



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Dette er en digital utgave av en bok som i generasjoner har vært oppbevart i bibliotekshyller før den omhyggelig ble skannet av Google som del av et prosjekt for å gjøre verdens bøker tilgjengelige på nettet.

Den har levd så lenge at opphavretten er utløpt, og boken kan legges ut på offentlig domene. En offentlig domene-bok er en bok som aldri har vært underlagt opphavsrett eller hvis juridiske opphavsrettigheter har utløpt. Det kan variere fra land til land om en bok finnes på det offentlige domenet. Offentlig domene-bøker er vår port til fortiden, med et vell av historie, kultur og kunnskap som ofte er vanskelig å finne fram til.

Merker, notater og andre anmerkninger i marginen som finnes i det originale eksemplaret, vises også i denne filen - en påminnelse om bokens lange ferd fra utgiver til bibliotek, og til den ender hos deg.

Retningslinjer for bruk

Google er stolt over å kunne digitalisere offentlig domene-materiale sammen med biblioteker, og gjøre det bredt tilgjengelig. Offentlig domene-bøker tilhører offentligheten, og vi er simpelthen deres "oppsynsmenn". Dette arbeidet er imidlertid kostbart, så for å kunne opprettholde denne tjenesten, har vi tatt noen forholdsregler for å hindre misbruk av kommersielle aktører, inkludert innføring av tekniske restriksjoner på automatiske søk.

Vi ber deg også om følgende:

- **Bruk bare filene til ikke-kommersielle formål**
Google Book Search er designet for bruk av enkeltpersoner, og vi ber deg om å bruke disse filene til personlige, ikke-kommersielle formål.
- **Ikke bruk automatiske søk**
Ikke send automatiske søk av noe slag til Googles system. Ta kontakt med oss hvis du driver forskning innen maskinoversettelse, optisk tegngjenkjenning eller andre områder der tilgang til store mengder tekst kan være nyttig. Vi er positive til bruk av offentlig domene-materiale til slike formål, og kan være til hjelp.
- **Behold henvisning**
Google-"vanmerket" som du finner i hver fil, er viktig for å informere brukere om dette prosjektet og hjelpe dem med å finne også annet materiale via Google Book Search. Vennligst ikke fjern.
- **Hold deg innenfor loven**
Uansett hvordan du bruker materialet, husk at du er ansvarlig for at du opptrer innenfor loven. Du kan ikke trekke den slutningen at vår vurdering av en bok som tilhørende det offentlige domene for brukere i USA, impliserer at boken også er offentlig tilgjengelig for brukere i andre land. Det varierer fra land til land om boken fremdeles er underlagt opphavsrett, og vi kan ikke gi veiledning knyttet til om en bestemt anvendelse av en bestemt bok, er tillatt. Trekk derfor ikke den slutningen at en bok som dukker opp på Google Book Search kan brukes på hvilken som helst måte, hvor som helst i verden. Erstatningsansvaret ved brudd på opphavsrettigheter kan bli ganske stort.

Om Google Book Search

Googles mål er å organisere informasjonen i verden og gjøre den universelt tilgjengelig og utnyttbar. Google Book Search hjelper leserne med å oppdage verdens bøker samtidig som vi hjelper forfattere og utgivere med å nå frem til nytt publikum. Du kan søke gjennom hele teksten i denne boken på <http://books.google.com/>



12 K !7









Norsk-lappisk

O r d b o g .

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Præst.

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos *W. C. Fabritius.*

1 8 5 2.

THE TAYLOR
UNIVERSITY
13 FEB 1940
OF OXFORD

F o r ø r d.

Det har været noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne paabegyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Udgave af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Storthinget, i Anledning af en kongelig kongelig Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Sprogetoppidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge førstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 4 Skill. og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed medbringe. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier, og Partikler ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: *Adj. varas. Varaset. Varasvuot.* De negative Endelser *-kættai. -mættos* og *-tæbme* ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som er *aanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai* for: 1, *-kættai; 2, bivdekættai.* Uanklagelig, *adj. 1, guoddel-; 2, vaid-* *-mættos, -mættoset, -mættosvuot* for: *guoddelmættos; 2, vaid-*

mættos. Uanklageligen, adv. 1, guoddelmættoset; 2, vaiddelmættoset. Uanklagelighed, s. 1, guoddelmættosvuot; 2, vaiddelmættosvuot. Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme. -tesvuot, for: hametæbme, garvetæbme; 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot. Af alle Adjektiver, ogsaa af dem paa -kætte-mættos, -og tæbme, dannes Substantiver om disse end ikke altid ere anførte. Saaledes ere heller ikke altid alle af Verber afledede Substantiver anførte, da disse kjendes af Grammatikken, f. Ex. Verber slaa har 34 Oversættelser, af disse ere ikkuns 3 anførte, de øvrige antydede ved o. s. v.

Betegnelsen Sv. tilkjendegiver den svensk-lappiske Dialekt optaget efter Lindahl og Øhrlings svensk-lappiske og lappiske svenske Lexicon, ikkuns at jeg har benyttet den af mig antagne Orthographie. Denne Dialekt, der fornemmeligen tales i de sydligere Egne af de svenske Lapmarker, tales ogsaa af Norges Lapper i de sydligere Egne af Nordlandene og i Trondhjems Stift.

Et lidet Anhang indeholdende nogle Anmærkninger og Rettelser af Trykfeil findes bag i Bogen.

Christiania i October 1852.

Stockfeth.

A.

Aa, s. jogaš.

Sv. ænoš.

Aaben, adj. 1, ravas, *en aaben Vintervei*, ravas ratte; *under aaben Himmel*, ravas alme vuold; *Døren er aaben*, ufsa læ ravas; *Stedet ligger aabent for alle Vinde*, baikke ravas; 2, buok biegaidi; 2, almos, *en aaben Adferd*, almos mædno; 3, vides, *en aabne Sø*, vides appe; 4, lebbijuvum. (*udbredt*.) *modtage en med aabne Arme*, lebbijuvum giedai olb; 5, vuosstaivalddet; 5, njarbbad, (*ind*.) *en aaben Skov*, njarbbad; 6, sufsi, (pibet, porøs.) *om Døren Svamp*, o. s. v.; 7, suddes, (*alle tilfrossen*.) *Fjorden er aaben for det Sted, hvor Baaden ligger*, dædna læ suddes dam rajast, gost; 8, læ; 8, nalgas, *Elven er aaben*, læ dædno; 9, gocceme; 10, nalgas, *Munden og Øinene vare aabne*, njalbmæ ja čalmek caggas legje. 11, *holde for at være aaben*, v. ravasæt; 2, vuorjašet; 3, nalgasæt. 12, *være aaben*, v. goccet, *Elven er endnu aaben*, dædno ain goccemen læ. *Holde aaben*, v. gocetet, *holde en Sag*, dædno læ. *holde aaben*, aše, saue gocetet.

Nord-lappisk Ordbog.

Sv. 1, rappas, *en aaben Dør*, rappas uks; rappes; 2, ræppo, *et aabent Hul*, ræppo raike; ræppot, *Døren, Bogen er aaben*, ukxa, kirje le ræppot; 4, njarbod, njarbe, *en aaben Skov*, njarbes vuobme; 5, julle, julle vuobme; 6, caggas, *aaben Mund og aabne Øine*, caggas njalme ja caggas čalmeh; caggot, *en Del sover med aabne Øine*, osse le odemin čalmi caggot; *han holdt Øinene aabne*, čalmit caggot adneli; 7, suddes, *aabent Vand*, suddes čace.

Aabent, adv. 1, ravaset; 2, vuorjet; 3, sufsit; 4, nalgaset; 5, almoset; 6, viddaset.

Aabenhed, s. 1. ravasvuot; 2, almosvuot; 3) njarbbadvuot; 4) vuorjevuot; 5, videsvuot; 6, nalgasvuot.

Aabenbar, adj. almos, *paa en aabenbar Maade*, almos lage mielid; *en aabenbar Sandhed*, almos duotvuotta. *Anse, holde for at være aabenbar*, v. almoset.

Sv. 1, pikos, *en aabenbar Sag*, pikos ašše; 2, paros; 3, almos. *Blive aabenbar*, v. pajanet.

Aabenbare, **aabenbart**, adv. almoset, *jeg har talt aabenbart for Verden*, almoset læm sard-

nom mailbmai; 2, almoset; 3, almos lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko halam veralden auten; 2, pikosikt; pikosit; pikosukt; 3, julka.

Aabenbare, v. 1, almotet; 2, almostet, *Tiden aabenbarer alt*, aigge buok almostægje læ; *intet er skjult, som jo skal aabenbares*, i mikkege čikkujuvvum læk, mi i šadda almostuvvut; 3, almostattet, *hvoraf kommer det at du vil aabenbare dig for os og ikke for Verden?* mast boatta go migjidi ječčad almostattet aigok, ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum, jukko i kalk pikotuēt; 2, parotet, mi le tat, atte todn sitah parotet ečebt miji ja i væraldi? 3, jiktet, *nu først aabenbarede han det*, tie æska tab jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

Aabenbarelse, *Aabenbaring*, s. 1, almotæbme; 2, almostæbme, *Sagens Aabenbarelse*, aše almostubme; 3, almostussa, *Kristi Aabenbarelse for sine Disciple*, Kristus almostussa mattajegjidassis; *Apostelen Johanneses Aabenbaring*, apostal Johannes almostussa; 4, almostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pikotem.

Aabenbare sig, v. Sv. albmoset.

Aabenbaringsbog, s. almostussagirje.

Sv. pikotemkirje.

Aabenbærligen, adv. se aabenbart.

Aabenhjertet, *aabenhjertig*, adj. 1, duodalaš; 2, jurddagides almostægje, *han er sagtens et aabenhjertigt Menneske, da han fortæller alle sine Hjertes Tanker*, son galle jurddagides almostægje olmuš læ, go buok vaimos árvalusaid son sardno; 3, almos.

Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohale

Aabenhjertigen, adv. 1, duodalaš lakkai; 2, duodalašžat; 3, almoset

Sv. pikosikt, *jeg bød hende tale aabenhjertigen til mig*, koččojib halet munji pikosikt.

Aabenhjertighed, s. 1, duodalašvuot; 2, almosvuot.

Aabenlydt, adv. gullusist, *han sagde det aabenlydt*, son celki da olbmui gullusist.

Aabenlys, adj. 1, almos; 2, on nolaš, *aabenlyst er det, som ikke skjult i eller af Mørket*, almos, on nolaš, mi sævdnjadassi ja sævdnjadasast i læk čikkujuvvum.

Aabenlyst, adv. 1, almos; 2, oainolaš lakkai, *han gjorde det paa Gaden aabenlyst for Alles Øine*, oainolaš lakkai dam dagaišiljost buok čalmi audast.

Aabenmundet, adj. 1, sakki; 2, haladakis; 3, sardnai, *et aabenmundet Fruentimmer*, sardnas nisson

Aabenmundet, adv. 1, haladakis lakkai; 2, sardnas lakkai.

Aabenmundethed, s. 1, sakki; 2, haladakisvuot; 3, sardnasvuot.

Aabne, v. ravastet, *han kan tale aabne sine Øine og ikke sine Mund*, i sate čalmides ravastet ige njalms; 2, lækastet, *aabne din Mund!* læ njalms; 3, goavkotet, *aabne Din Mund paa Klem*, goavkotækket uvsa; 4, *aabne en Aare, se aarelade*; 5, almos (aabenbare,) *aabne sit Hjerte for alle*, vaimos jurddagid almotet gæsa; 6, algetet, (*begynde*), *aabne en Tale, som er en samling med en Tale*, čoaikken getet sarnin.

Sv. rappet, njalmehs rappai; 2, *Døren!* rappa ukseb! rappetet.

Aabnen, *Aabnelse*, *Aabnelse*, s. 1, ravastæbme; 2, lækastæbme

goavkotæbme; 4, almotæbme; 5, algetæbme.

Sv. rappem; rappedem.

Aabne sig, aabnes, v. 1, rappaset, Døren, Fjorden aabnede sig for os, ufsa, vuodna rappasi migjidi; der aabnede sig en smuk Udsigt, čabba oaidnos rappasi; der har endnu ingen Vei aabnet sig for ham, i læk vela gæidno sunji rappasam; der aabnede sig et nyt Aar, de rappasi odđa jakke; 2, ravvasmet; 3, aabne sig af Turke, jognat, om Sammenføjninger, Mosstopninger, o. s. v.

Sv. 1, rappaset, *Jorden aabnede sig, ædnam rappasi; 2, rappenet; 3, pičeket, naar Bordene i Baade o. s. v. løsne og give sig fra hverandre.*

Aabnelse, Aabning, s. 1, rappasæbme; 2, ravvasmæbme; 3, jognam.

Aabning, s. 1, raigge, Aabning i en Væg, i et Gjærde, raigge læ sæinest, aidost; paa Søsiden af Øen er der Aabning, favla bæle sullu jo ravas raigge læ; 2, goavkke, at gjøre Aabningen trangere, mindre, bas-skedet, uccedet goavke; 3, njalbme, (Munding,) vi vare i Døraabningen, ufsa njalmest læimek; Sækaabningen, sækka njalbme; 4, Aabning i Huden, Pore, oarre, Aabningerne i Huden ere tilstoppede, oarek likest læk dappani; 5, Aabning imellem Træer, Stene, Klipper o. s. v., loabme, loabme nuorak, gædgge loabme; læg det i Klippeaabningen! bija dam basteloabnai! 6, ladne, i en Klippeaabning, rasteladni; 7, Aabning paa nyfødde Børns Hoved og i Is, suddes; 8, ten nederste Aabning paa Benklæder, njalmadak; 9, Aabningen mellem Hoverne, halsse, gæzgehalsse; 10, Aabning, Stolgang, have Aabning, veikkat, har du Aabning? oažokgo veikkat?

Sv. 1, raikke; 2, ræpposaje; 3, rippe; 4, *Aabning mellem Hoverne, sluopče, sluopče kaz; 5, Aabning i Is, jaurates, denne Søs er fuld af Aabninger (Vog,) tat jaure jegna le jauratasist tieves; 6, jillekem, jillakobme, jillekemraikke; 7, Aabningen paa Iser og paa nyfødde Børns Hoveder, suddes, oivesudde.*

Aabod, s. mafso.

Aadset, s. 1, ratto, hvor Aadselet er, der forsamle sig Ørne, gost ratto læ, dasa čoagganek goas-skemak; Ulven spiser Aadselet, gumppe radoid borra; 2, rask; 3, raĩžo, 4, rassko, Ulven har kun efterladt Aadselet, gumppe læ guodđam dušše raskoid; 5, hask. Blive til Aadset, v. rasskoluvvut. Gjøre, forvandle til Aadset, v. rasskoluttet.

Sv. 1, parvo; 2, skira, skyro; 3, suoksa.

Aag, s. 1, gæses, tager mit Aag paa Eder, thi mit Aag er gavnligt, valddet muo gæsssa bagjelassadek, dastgo muo gæses avkalaš læ; komme under Aaget, gæsssa vuollai šaddat; 2, spakko.

Sv. 1, svakka, valdet ečebte nala mo svakab, mo svaka le suottes; 2, kisa, (Klöv).

Aager, s. 1, lovetes avkastallam; 2, gæsssem; drive Aager, 1, gæssset; 2, lovetes lakkai avkastallat.

Sv. 1, tuorem; 2, hila auke; 3, ila auketallem.

Aagerkarl, se Aagrer.

Aagerrente, s. lovetes vuoitto.

Aagre, v. 1, lovetes avke valddet, den Mand lever af at aagre, dat olmai ælla lovetes avke valddemest; 2, gæssset; 3, avkastallat, aagre med sit anbettede Pund, osskalduv-

vum addaldagaid avkastallat, avkken, avkalažžan dakkat.

Sv. pajel meren valdet.

Aagren, s. 1, lovetes avkastallam; 2, heivvimættom avkastallamvuot.

Aagrer, s. 1, lovetes avkastalle; 2, lovetes vuoto valdde.

Sv. pajel meren auketeje.

Aand, s. vuoiŋ, *Gud er en Aand*, lbmel læ, vuoiŋ; *at tilbede i Aand og Sandhed*, vuoiŋast ja duotvuodast rokkadallat; *Aand og Legeme*, vuoiŋ ja rumaš; *Aandens Kræfter*, vuoiŋa samok; *gode og onde Aander*, buorre ja bahha vuoiŋak; *at opgive Aanden*, vuoiŋas rottit; *Lovens Aand*, laga vuoiŋ.

Sv. 1, vuoiŋenes, vuoiŋenesne ja sadnasne rokkolet, vuoiŋen; 2, *give op Aanden*, cauketet, *den tredie Dag opgav han Aanden*, kolmad peiven cauketi.

Aande, s. vuoiŋanas, *en ond Aande*, bača vuoiŋanas.

Sv. vuoiŋenes; vuoiŋenem.

Aande, v. vuoiŋnat, *han kjendtes næsten ikke at aande mere*, illa šat dovdui vuoiŋnamen; *ethvert Ord aander Kjærlighed*, juokke sadne rakisvuoda vuoiŋna; *aande besværligt*, lossadet vuoiŋnat.

Sv. 1, vuoiŋestet; vuoiŋenastet; 2, addanet; 3 lagget, *han aander endnu*, lagga anje.

Aanden, s. vuoiŋnam.

Sv. vuoiŋestem.

Aandedrag, *Aandedræt*, s. 1, vuoiŋanas; *et let, tungt Aandedræt*, gæppas, lossis vuoiŋanas; 2, vuoiŋastak; 3, vuoiŋarottim, *i sidste Aandedræt*, maŋemuš vuoiŋarottimest; 4, hæggarottim.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, vuoiŋestak; 3, addan; 4, addanes.

Miste Aandedrættet, saidnat, *jeg lo saa stærkt at jeg ganske mistede Aanden, Aandedrættet*, bo gostim nuft sagga go saidnimrakke.

Sv. addanaddet, *han taber ofte Aanden, Aandedrættet*, sutte pale addanadda; addanuddet.

Betage, beröve Aandedrættet, v. saidnadet, *stærk Hoste betager en Aandedrættet*, sagga gosat saidnadek olbmu.

Aandefang, se Aandedræt.

Aandelig, adj. vuoiŋalaš, *et aandeligt Liv og et aandeligt Væs*, vuoiŋalaš ællem ja vuoiŋalaš mædd; *aandelige Betragtninger og Sand*, vuoiŋalaš guoratallamak ja lavllag.

Sv. vuoiŋelaš.

Aandeligen, adv. 1, vuoiŋalažžat; 2, vuoiŋalaš lakkai.

Sv. 1, vuoiŋenenlaka; 2, vuoiŋes *Aandelighed*, s. vuoiŋalašvuot.

Sv. vuoiŋelesvuot.

Aandelære, s. vuoiŋnaoappo.

Aandeløs, adj. saidne. *En aandeløs*, v. saidnat. *Gjøre aandeløs*, v. saidnadet.

• *Aandeløshed*, s. 1, saidn saidnemvuot.

Aandemaner, s. vuoiŋaidma dægje.

Aandemanen, s. 1, vuoiŋmanaidæbme; 2, vuoiŋai manaidu.

Aandeverden, s. 1, vuoiŋilbme; 2, vuoiŋalaš ilbme.

Aandeseer, s. vuoiŋaidoaid.

Aandesyn, s. 1, vuoiŋaidnem; 2, vuoiŋnaoainatus.

Aandfuld, adj. se aandrig.

Aandig, adj. 1, vuoiŋasaš, *en skets aandige Natur*, olbmu vuoiŋasaš luonddo; 2, vuoiŋalakasaš.

Aandigen, adv. vuoiŋasažžat.

Aandighed, s. 1, vuoiŋna 2, vuoiŋasašvuot.

Aandløs, adj. se aandsfattig.

Aandrig, adj. 1, vuoignasaš; 2, vuoignas-, et *aandrigt Menneske*, vuoignasolmas; 3, jierbmai.

Aandrigen, adv. vuoignasašžat.

Aandrighed, s. 1, vuoignasaš-
nit; 2, vuoignavuot; 3, jierbmaiavuot.

Aandsarbeide, s. vuoignas-
arzo.

Aandsevne, s. 1, vuoignanafca;
fiello.

Aandsfattig, adj. 1, vuoignas-
nes; 2, vuoignatæbme; 3, fiedotæbme;
doavkke.

Aandsfattigdom, s. 1; vuoig-
vadne; 2, vuoignatesvuot; 3, fiedo-
svuot; 4, doavkkevuot.

Aandsforvirring, s. jurddagi
pivasubme.

Aandsfraværelse, s. 1, jurd-
agi biedgganæbme; 2, jurddagi ba-
tarbme.

Aands gave, s. vuoignasaddaldak,
se *Aands gaver ere ham betroede*,
horra vuoignasaddaldagak sunji os-
bluvum læk.

Aandskraft, s. vuoignasabmo.

Aandskraftig, adj. vuoignasaf-
mas.

Aandsnydelse, s. vuoignaillo.

Aandsnæring, s. 1, vuoignas-
mo; 2, vuoignasælatus.

Aandsnærværelse, s. jurddagi
æst orromvuot, *han tabte ikke*

Aandsnærværelse, i addam, luoit-
jurddagides bataraddat; *beholde*

Aandsnærværelse, jurddagides
æst adnet, bisotet.

Aandsretning, s. vuoignasjuol-
me.

Aandsstyrke, s. vuoignasappe.

Aandsstyrkende, adj. vuoignas-
vætte.

Aandstrang, s. 1, vuoignas-
mo; 2, vuoignadarbasvuotta.

Aandstvang, s. 1, vuoignasbagga;
2, vuoignas baggijubme.

Aar, s. jakke, *Aar for Aar*, jage
jagest; *for at jeg kan slippe nogle*
Aar, vai bæsašim soames jakkai; *et*
Aar, hvor *Sommeren*, *Vinteren* kom-
mer tidlig, gæsadak, dalvadak jakke;
et halvt Aar, jakke bælle; *et godt*,
slet Aar, buorre, nævrre jakke;
være til Aars, boareslagan læt; *Aa-*
ret tilforn, audeb jakke; *tolv Spesier*
om, for Aaret, guoft nubbe lokkai
spesig jakkai; *ad Aare*, boatte jage.
Tjenesteaaaret for Tjeneren, boddak.

Iaar, adv. 1, dagjag, *iaar reiser*
jeg ikke til Karasjok, im dagjag Ka-
rasjokki vuolge; 2, dajæg.

Som er fra iaar, adj. dagja-
gaš; *et Barn, som er fra iaar*, dagja-
gaš manna.

Det forledne, sidst forbi-
gangne Aar, adv. dibma.

Hvad som tilhører, var for-
rige Aar, adj. dimas, *forrige Aars*
Veir, dimas dalkke.

Sv. 1, jake; 2, jape, *fra Aar til*
Aar, japest japan; *engang om Aaret*,
akta palen ai jaken, akti japen; *fra*
Aar til Aar, japest japai; *fært* ja-
pen; *Aars gammel*, japenvuores.

Som tilhører Aaret, 1, jakasaš; 2,
japasaš.

Aar bog, s. jakkegirje.

Aare, s. 1, airro, *gaa til Aaren*,
arroi mannat; 2, mælle, *den korte og*
brede Aare, der benyttes som *Ror*
i *Elvebaade*.

Sv. 1, airo, *rø med Aarer*, airoi
sokket; 2, mele.

Aare, s. i *det menneskelige Le-*
game, suodna, varrasuodna.

Sv. 1, ora; 2, kælla; 3, væddaš.

Aare i Træ, s. oavtre.

Aareblad, s. airroliedme.

Sv. 1, airolade; 2, slappe.

Aaredrag, s. Sv. airon saggem.

Aarelade, v. 1, varaid luottet, *han er kommet for at aarelade*, læ boattam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, *lade aarelade*, varrab valdetet.

Aarelader, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

Aareladen, *Aareladning*, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, oran rappem; 2, guoppem.

Aarelap, s. airroskafta.

Aareskaft, s. airrooabmer.

Aaret, adj. 1, oavrrai, *et aaret Træ*, oavras muor; 2, oavreld, *Træet er aaret*, oavreld læ muor; 3, suidni, *et aaret Træ*, suidnis muorra. *Anse for aaret*, v. oavrašet.

Aareved, s. airos.

Aareæmne, s. airroavnas.

Aarhundrede, s. čuode jagek.

Aarig, adj. jakkasaš, *sex aarig*, gudad jakkasaš.

Aarighed, s. jakkasašvuot.

Aaring, s. jakke.

Aarke, se orke.

Aarle, adv. arrad, se tidlig.

Aarlig, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færtā japasaš.

Aarligen, adv. jakkasašžat, *hvor Skolemesteren aarligen kommer*, gost skulolmai jakkasašžat ulla.

Aarrig, som har *Aarer*, adj. suidni.

Aarrighed, s. suidnivuoit.

Aars- adj. 1, jagaš, *dette Aars Afgift*, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, *forrige Aars-*, dimagjakkasaš; *aarsgammelt Barn*, jakkasaš manna, *jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak*, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, *et helt Aars Ar-*

beide, som varer et helt *Aar*, ob jakasaš vidno; *et aarsgammelt Bar* jakasaš mana; 2, japasaš; 3, *jaka en et Aars gammel Hund*, aktajak pores piædnak.

Aarsag, s. 1, ašše, *han h Aarsag til at være bedrøvet*, su læ ašše morrašist læt, *Aarsag Fald*, til *Vrede*, jorralæme, suttu ašše; *Intet sker uden Aarsag*, i mi kege šadda ašetaga; 2, vaddo, (*Fei* 3, suoje, 4, sugja, *der vides ikke hvad dertil er Aarsag*, i dittu, dasa læ suogjan; 5, alggo, *hvem Eder to er Aarsag dertil?* guab dodnust læ dasa alggo? *Anse, et klære for Aarsag*, v. 1, aššaš *anse sin Næste for at være Aars* guoimes aššašet; 2, ašaskattet; ašasguttet.

Sv. 1, valdos, *han var Aarsag d til*, sodn li tassa valdos; 2, sivva, *du nogen Aarsag, hvorfor du sku være vred?* lækos tone mikke sive maste ton kalkali suttet? 3, fuon 4, vikke; 5, ore, *han søger en A sag*, oreb occa.

Som er Aarsag, adj. 1, aššaš *Senetrækning er Aarsag dertil*, su nagæssem læ dasa aššalaš; *han Aarsag i min Ulykke*, son ašš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, *anser ham for at være Aarsag d til*, suojalašžan su logam.

Sv. vikalāš.

Som ikke er Aarsag, adj. šetæbme; *heraf Adverbiet aššetæ og Substantivet aššetesvuot.*

Aarsbarn, s. jakkasaš manna

Aarsdag, s. jakkebæivve.

Aarstal, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, jopenloko.

Aarstid, s. 1, aigge, *Aars er haard*, naar det er den lyse aigge læ garas, go čuovgad

le; 2, siggeboddo, *de fire Aarstider*, njellja siggeboddok; *det er nu Aarstiden at man skal til at slaa*, de læ til lagjim siggeboddo.

Sv. jakepod.

Aarsvæxt, s. jakkešaddo.

Sv. or.

Aartusinde, s. duhat jagek.

Aarvaagen, adj. 1, morriš; 2, goccis. *den aarvaagne Fugl*, goccis alle; *aarvaagen i sit Kald*, goccis taalassis.

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaš le sodn; 2, kocerje; 3, koccemi saure.

Aarvaagent, adv. 1, morrišet; 2, goccisët.

Aarvaagenhed, s. morrišvuot; 2, goccisvuot.

Sv. morresvuot.

Aarvis, adj. jakkasaš.

Aarvisked, s. jakkasašvuot.

Aas, s. (*Bjerg*) varaš.

Sv. 1, koro; 2, ase.

Aas, s. *paa Slibesten*, væiv.

Aas, s. (*Bjælke i en Bygning*), gje.

Sv. 1, oig; 2, *Aasen*, *Tværtræet*, *paa Kjædlerne hænge*, aulemuor; 3, auleholg.

Aasyn, s. 1, čalmek; 2, muodok.

Sv. 1, čalmeh; 2, vuoidnem.

Som har Aasyn, adj. 1, muodosaš, *han har et barsk Aasyn*, muodosaš læ; 2, vuoidno.

Abe, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

Abe, s. abes. *Abebog*, abes-
boge.

Sv. abbes; abbeskirje.

Aben, *Aberi*, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallet.

Aborre, s. vuoskøp.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek;

Aborrerogn, *som Fisken ikke slipper*, kotta.

Abort, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, *om Dyr*.

Foraarsage Abort, v. cuovkkanattet.

Abortere, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretægadet.

Ad, præp. adv. A. *med Propositioner*: 1, miel, *han gik ad Veien*, son manai gæino miel; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare miel goargnot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns baje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stödde fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider, lakker ad Aften*, lakkanisgoatta ækked bællai. B. 1, *med casus allativus*: *han to ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji šadda? 2, *med casus ablativus*: *jeg spurgle dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

Adfærd, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænnodæbme; 3, mænnodus; 4, gævatæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

Adgang, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yttre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačim læ oft vuoina sist ače ouddi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakanemeb akten vuoiņenesn ačen koik; 2, aldanem; 3, potet ožžot.

Adkomst, s. 1, boattem; 3, boattemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

Adlyde, v. 1, jægadet, *han adlød de Skydsendes Anmodning*, jægadi sattolažai rokkus; 2, baittut, *han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme*, i son baittum muo sagaidi boattet; *jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerte som han*, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, *hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?* manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, *den Søn adlyder ikke sin Moder*, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultelet, *adlyd hvad jeg siger!* kultelet mait sardnob!

Adlyden, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

Adskille, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, ratkket; 5, sirrit, *Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet*, Amerika sirrijuvvum læ dai ærra ædnamin osean boft.

Sv. 1, quektetet, *adskil disse!* quektet taitel 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievttet; 6, særretet.

Adskillelse, *Adskillen*, s. 1, ærotæbme, 2, ærranattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, ratkem, ratka; 2, quek-

tetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretem.

Adskilles, *adskille sig*, v. 1, ærranet, *Forsamlingen adskille sig*, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet 3, siratet, *den Gang skiltes de vakker fra hinanden*, tan palen čabbest sira teika; 4, særranet.

Adskillelse, s. 1, ærranæbme 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

Adskillelig, adj. 1, ærotatt 2, ærranatte; 3, sirritatte.

Adskilleligen, adv. 1, ærotattam - 2, ærranattam - 3, sirritattalakkai.

Adskillelighed, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokazvuot.

Adskillig, adj. 1, moadde; moaddelagaš, *i adskillige Tilfælde* moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, *adskillige Folk her forbi*, omasse almačeh ta vageh; 2, modde, *adskillige Gange* modde pali; 3, moddelakaš; 4, jukog; 5, slailokko; slajalok.

Adskilligen, adv. 1, moaddekai; 2, moddelagačet.

Sv. omasselaka.

Adskillighed, s. 1, moaddev 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

Adskilt, adj. 1, sierra; 2, luskidet.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, *indbyrdes adskilte*, orrot kaskebs keven; 3, juokemes; 4, ratkonjuokos; 6, ječarietvak.

Adskilt, adv. 1, sierraness lisski.

Sv. juokeven.

Adskilthed, s. sierravuot.

Adsplitte, v. bidggit, *Stormen adsplittede Skyerne*, garra bieq balvaid bidgi; 2, ladnjat; 3, luddet; 4, spilggalet.

Adsplittelse, *Adsplitning*, s. 1, bidggim; 2, ladnjam; 3, luddem; 4, spilggalæbme.

Adsplittes, v. biedgganet, *Riget blev adsplittet*, valdegodde biedgpani; 2, ladnjaset; 3, spilgetet.

Adsplittelse, s. 1, biedggaæbme, *adspredes*, biedggaæbmai laddat; 2, spilgetæbme; 3, ladnjaæbme.

Adspredde, v. bidggit, *Fienderes Hære blev adspredte*, čudi værak bidggijuvvejge; 2, hajotet, *adspredde Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, haggit; 4, hajošuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adspredde ved at skrække*, parkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han adspredte Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden adspredde Renerne*, piædnak pocoit sitterda; 3, solletet.

Adspredelse, s. biedggo.

Adspredelse, *Adspreden*, s. 1, bidggim; 2, hajotæbme; 3, hagjim; 4, hajošuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavggam.

Adspredes, v. 1, biedgganet, *de adsprededes Folkene*, de olbmuk biedgganegje; 2, bidgidet; 3, hajošuvvut, *Sindet blev adspredt*, miella hajošuvvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden er adspredt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Pengene adspredes*, pednik sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *de Renerne, som adspredde sig fra det Sted, hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

Adspredelse, s. 1, biedggaæbme; 2, bidgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

Adspredt, adj. biedggoi, *adspredte Mennesker*, biedgos olbmuk; *lægge Skindene adspredte*, biedggo lægai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær, som voxer adspredte, her og der*, poddos muorjeh, (*hist og her*), *adspredte Træer*, poddos muorah.

Adspredt, adv. 1, biedggoi; 2, biedgosi, biedggoset.

Adspredthed, s. biedgosvuot.

Som adspredde, kan adspredde, adj. bidggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land, hvor Hjorden letteligen bliver adspredt*, poddetakes ædnam.

Som letteligen adspredes, kan adspredes, adj. bidgitatte, *en Hjord, en Ejendom, der let adspredes*, bidgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Hjord, der letteligen adspredde sig, bliver adspredt*, poddetakes ælo.

Adspørge, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg er ikke blevet adspurgt i den Sag*, im læk jerrujuvvum dam aše harrai.

Adstadig, adj. se stadig.

Advare, v. 1, cuiggit, *med Sagtmodighed advare sin Næste*, lojesvuodain cuiggit guoimes; 2, cuigoget, *Samvittighedens advarende Stemme*, oamedovdo cuoigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vahrotet; 2, vakotet; 3, ceastallet.

Advarsel, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det er en Advarsel for en anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarscl*, varotus guoibmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, cecastallem; 4, pakček.

Advares, v. cuiggitalat.

Advarscl, s. cuiggitalam.

Af, præp. og adv. A. udtrykkes ved *Præpositioner*: 1, ala, (over,) *blive Ejer af en Jord*, iseden ædnam ala šad-dat; 2, ald, (over, paa,) *være Ejer af en Jord*, ised ædnam ald læt; *jegvidste ikke, at Ejeren af Tøjet var her*, imdi-ettam galvo ald ised dast; *tager Skindet af Tellet, af Bordet*, valddet duolje goade, bævde ald; 3, bægelist (paa,) *tag denne Byrde af mig*, valde dam noade muo bagjelist; *Renen søgte at faa Grimen af sig*, hærge viggai bagge bagjelistes erit ožudet; 4, ditti, *Hjertet springer og banker af Glæde*, vaibmo falli ilo ditti ja ravgga; *jeg skjuler mig i en Krog af Frygt*, lamam lovkko i balo ditti; *at stjæle af Nød og Trang*, hæde ja darbašvuoda ditti suoladet; *vansmægte af Sult og Kulde*, vuimetuvvut nælje ja čoas-skem ditti; 5, boft, *af en Hændelse*, dappatusa boft. B. udtrykkes ved *casus*: 1, Nom. *en Mand af stor Forstand*, stuorra jlerbmeolmai; *et Bæger af Guld*, gollegærra; *af Reisen blev der intet*, matkke i šad-dam; *af Forjættelserne blev der intet*, loppadusak æi mannege šad-dam. 2, Gen. *Ejer af Kirken*, girko ised; *en Søn af den forrige Præst*, audeb papa bardne; *Grene af Træet laa stræde paa Væjen*, muora oav-sek bidggijuvvum legje gæino mielt; *et Hus af den Hvide*, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: *hvad gik der af ham?* mi sunji šaddai? *hvor ere Bagerne, Løfterne bleune af?* gosa læk girjek, loppadusak man-nam, šaddam; *dø af Sult*, nælggai

jabmet. 4, factiv: *hvad skal du blive af ham, af alt dette?* man-son, mannen buok dat šaddamen lægjore Folk af ham, olmučen dakkat; *af et Barn at være v* han meget, mannan galle ollo diet 5, ablat. *Himmel og Jord er skabt af Gud*, albme ja ædnam sivneduvum læ lbmelest; *jeg modtog Bog af hans Haand*, su gieđast gi vuosstaivalddim; *komme af sin Tjeneste*, halvvalusastes erit šad-dat; *er forfærdiget af Sølv*, dakkujuvum læ silbast; *Menigheden kom ud af Kirken*, særvvegodde g kost bodi; *ingen af os*, i oftamist; *nedslaaet af Sorger*, hærtuvvum morrašin; 6, carit; *være Tjenesten*, halvvalusastaga læt. C. A. 1, erit; *Øret var af*, bæljje læi erit; *Renen søgte at faa Grimen af*, hærviggai bagge erit ožudet; *gaa af Vej for mig*, vuolge muo audast e 2, rassta, *det gik af*, manai ras 3, harrai, *stærk af Holbred*, na diervasvuoda harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute, *af de Dø* jabmeki lute, lut, luste; 2, na han steg ned af Fjeldet, varen n luitati; 3, cagge, *de leve af S* joure cagge si viesoh. B. Cas ablativ. *da han havde fjernet sig Øjesynet*, ko li vuoidnosist kaitami; C. Adv. 1, kaskat, *han skar Pi sterens Hals af*, kaskat čuolastilistera čepetav; *han brød Stø af*, sobbëb-toji kaskat; 2, rasta, *S ken er af*, sobbe le rasta.

Af sig sælu, adv. icelas, i lassi.

Sv. icelési.

Af og til, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

Afast, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

Afbanke, v. 1, cabmet, 2, sad-njet.

Sv. 1, cabmet; 2, hoset.

Afbarke, v. 1, loggot; 2, ollit.

Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quolmestet.

Afbarkning, s. 1, loggom; 2, ollim.

Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

Et afbarket Træ, s, loggotak.

Afbede, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjelistes erit rokkadallat, *afbede sine Forseelser hos en*, gæstegen mæddadusaides bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.

Sv. andagas adnot, rokkolet.

Afbeden, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.

Sv. andagas adnom, rokkolem.

Afbenytte, v. adnet, *Bagerne kan tillod mig at benytte, har jeg endnu ikke afbenyttet*, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.

Sv. adnet, *du har selv benyttet Bogen*, eč le ton kirjeb adnom.

Afbenyttelse, s. adnem, *efter Karrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig*, litte adnujume maqnel dat ruftud bigjujuvvut galgga nuo lusa.

Afbestille, v. gielldet.

Afbetale, v. mafset, *der afbetales aarligen paa Gjælden*, vælge da jakkasažžat mafsujuvvu.

Sv. makset.

Afbetaling, mafsem, *Gjældens Afbetaling*, vælge mafsujubme.

Sv. maksem.

Afbevise, v. duššen čajetet, *afbevise Beskyldninger*, soaimatusaid

duššen čajetet, soaimatusai dušše-
vuoda čajetet.

Afbevisning, s. duššenčaje-
tæbme.

Afbidsle, v. bagge erit valddet,
erit nuollat.

Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

Afbigt, s. andagassi adnom, rok-
kadallam, *han maatte gjøre offentlig Afbigt*, almos andagassi adnom son
ferti dakkat.

Sv. andagas rokolem.

Afbilde, v. gova dakkat, *jeg har
afbildet ham*, su gova dakkam læm.

Sv. 1, muototet, akta muotoken
takkat; 2, kove takket.

Afbildning, s. 1, govva; 2, gova
dakkam.

Sv. kov.

Afblege, v. vilgudattet.

Sv. velkotattet.

Afblegning, s. vilkudattem.

Sv. velkotattem.

Afbleges, v. vilgudet, *Farven
er afbleget*, ivdne læ vilgudam.

Sv. velkotet.

Afblegning, s. vilgudæbme.

Sv. velkotem.

Afblomstre, v. (*ophøre*) hættet
leđid oažžomest, dakkamest, *Træerne.
Blomsterne have nu afblomstret for
iaar*, muorak, hærvvarasek hættam
dal læk dam jakkai leđid oažžomest,
dakkamest.

Afblæse, v. eritbossot, eritbos-
solet.

Sv. eritpossot.

Afblæsning, s. eritbossom, erit-
bossolæbme.

Sv. eritpossom.

Afbrud, se *Afbrydelse*.

Afbruse, v. hættet barhaldæ-
mest, jomaidæmest, soavvamest, *Vin-
den har nu afbruset*, dal hættam
læ bieğ soavvamest.

Afbryde, v. 1, eritgaikkot; 2, doagjot; *en afbrudt Gren, Blomst*, erit gaikkujuvvum, dogijuvvum oafse, lædde; 3, botkkit, *afbryde Sønnen*, nakkarid botkkit; *han formaar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit halo; *denne Tildragelse afbrød deres venskabelige Forbindelse*, dat dapatussa botki sin usstebvuoda særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger*, sarnes, fidnoides botkkit; 4, boatkaldet, *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkalduvvut; *Punktum afbryder Meningen*, punktum boatkaldatta oai vel erit; 5, gaskalduttet.

Sv. 1, macestet; 2, macot; 3, tojet, kaskat tojet; 4, močot, močestet.

Afbrydelse, s. 1, gaikkom; 2, doagjom; 3, botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldatem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse*, adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1, macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

Afbrydes, v. 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal*, varek boatkkanek stuurra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt*, šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes*, amas gaskalduvvut.

Afbrydelse, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldubme.

Et afbrudt Stykke, s. gapalak.

Sv. mutkotes.

Afbræk, s. 1, vahag, *lide Afbræk i Handelen*, vahag gillat gavpašæbmasis; 2, hellitus.

Sv. masse.

Afbrække, v. se *afbryde*.

Afbrænde, v. boalddet, *lad os afbrænde det!* boalddo moi dam!

Sv. poldet.

Afbrænding, s. boalddem.

Sv. poldem.

Afbrænde, afbrændes, v. bulet, *Huset er aldeles afbrændt*, viesso duššen buli.

Sv. puolet.

Afbrænding, s. buollem.

Sv. puolem.

Afbud, s. gielddem sadne, *han har sendt mig Afbud*, son læ gjam munji gielddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud*, pietton so vast.

Afbøde, v. 1, *gjøre Bod, Straf for*, rangaštuvvut, rangašt gillat, *han har afbødet sin Forseeelse*, mæddadusas rangaštusa gillam læ se afvende.

Sv. 1, pakkatuet.

Afdage, se under komme og tage

Afdages, v. 1. bæive guofso, *i Afdagningen*, guovso škadedin; *det afdages allerede*, škame læ jo bæive guofso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede*, juo le quolmotemen.

Afdagning, s. 1, ækkedes guofso, 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

Afdele, juokket; *jeg vilde dele det af delt i flere Rum*, datušim kujukuvvum moadde ladnji; *juogadæle et Skrift i Kapitler*, juogadet kapititalen.

Sv. juoket.

Afdeling, s. A. 1, juokko (Rum.) ladnja; 3, sasag; 4, sasag B. *Afdelen*, juokkem; juogadæle

Sv. A. 1, juoko; 2, lanja, *Kiøben i hvilken vare tre Afdelinger*, kyman sinne lejin kolma lanjah.

Afdrag, s. 1, (*Afbetaling*) man, *han betalte ikke at Gjalden*, ikk

mygt lil *Afdrag paa sin Gjæld*, i
 vølges mafsam, dušše muttom
 vølges mavso ala; (*Formind-*
delse) 2, ucedøbme; 3, gæppe-

Sv. uccetem.

Afdrage, v. 1, eritgæsset, *af-*
drage en fra et Forbund, littost
 eritgæsset; *afdrages fra sin*
ættelige Bestemmelse, duot ulmestes
 gæssjuvvut; (*formindske*) 2, uc-

tem; 3, gæppetet, *hvad han havde*
udtaget i Forskud blev afdraget i hans
om, maid auddalmafson oažžom læi,
balkastes uceduvui, gæppeduvui;
(afdrage Huder,) 4, njuovvat; (*af-*
drage Sko, Klæder,) 4, nuollat.

Sv. 1, eritkeset; (*formindske*) 2,
 tem; 3, keppetet; 4, vanotet; (*af-*
drage Huden,) 5, njuovet; 6, njasket;
(afdrage Sko, Klæder) 7, nuollet.

Afdragelse, s. 1, eritgæssam;
 ucedøbme; 3, gæppedøbme; 4,
 ovvam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, uccetem; 3,
 tem; 4, vanotem; 5, njuovem;
 njaskem; 7, nuolem.

Afdø, v. jabmet, *hendes afdøde*
and, su jabmam boadnja, vi, sum
afdøde fra Synden, mi, gudek
 jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; mije, kuttet lepe jab-

met erit suddost.

Afdød, s. 1, jabme, *den Afdø-*
lfterladenskaber, jabme baccam
 rokke; 2, rokke, *jeg fik ingen Søvn*
med det min afdøde Kone, im
 and oažžom akkam rokke boft.

Sv. jabmek.

Affald, s. 1, mi gaččam læ; 2,
 as; 3, jorræløbme; jorralus,
ure Affald, stuorra jorra-

Frugt, gaččam šaddok, 2, jorralet,
de affaldne Folk, jorralam olbmuk;
affalde fra Troen, oskost jorralet.

Sv. 1, kaččet; kaččet jakkost; 2,
 jorret; jorralet.

Affarvet, adj. girjai.

Sv. kirjak.

Affatte, v. čallet.

Sv. čallet.

Affattelse, s. čallem.

Sv. čallem.

Affeje, v. 1, suopalastet, erit-

suopalastet; 2, šiggot (*skjænde*).

Sv. eritvætjet.

Affeining, s. 1, suopalastem;

2, šiggom.

Sv. vætjetem.

Affinde sig med, v. soappat,
affinde sig med nogen, soappat olb-

muin.

Sv. sopatet.

Affindelse, s. soappam.

Sv. sopatem.

Afflaa, v. njuovvat erit, *den*
afflaaede Hud, eritnjuvuvum nakke;
se afflække.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

Afflaaen, *Afflaaning*, s. erit-

njuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

Afflække, v. 1, erit loggot,
afflække Næver, bæsse eritloggot;
 2, laigadet; 3, njallat; njaladet, *et*
afflækket Træ, njallam muorra; 4,
 njaldet; 5, soppat, *afflække Huden*
fra Marveben.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2,
 njallatet.

Afflækning, s. 1, loggom; 2,
 laigadøbme; 3, njallam; njalatøbme;
 4, njaldem; 5, soppam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

Affolke, v. olbmutttet, *Krige*
og Pest har affolket Landet, soadek
 ja rottødavd olbmututtam læk ædnam.

Affolkes, blixe affolket, v. olmutuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, *jeg er blevet affordnet Næglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner*, hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

Affyring, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, *et affældigt Menneske*, nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotæbme.

Affældigen, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, *at afføre sig Klæder, Synd*,

bivtasides, suddos nuollat. *Afføre Midler*, luččalkas, luččam dalkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne*, karvoit nuollet.

Afførelse, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolget, *Budet er endnu ikke afgaaet*, airas, sadne læk vela vuolggam; 2, mannat, aira i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidnoste pensiontaga; *der skal intet afgaaes ham i hans Løn, Rettighed*, i mik koge galga mannat, vuolget su bal kastes, vuoiggadvuodastes; *han er afgaaet (ved Døden)*, vuolggam mannam læ (dom, jabme aibmoi); *de afgangne*, 1, vuolggam; 2, jabman.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar afgaar du?* koas leh todn mannet men?

Afgang, s. 1, manno, *Afgang og Tilgangs-Lister*, manno ja boatem lokkogirjek; 2, gæppanæbme; *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans, Postens Afgang*, s. posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svare stø Afgifter*, stuorra værroid gæssset; dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divva.

Sv. 1, værø; 2, takkalvas, *erlæg Afgift*, takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værrotaga; værøtæbme; 3, *være afgiftsfri*, i værø vuold, 4, *blive afgiftsfri*, bæsværøst.

Afgiftsfrihed, s. værøtesvuot; *Landet har Afgiftsfrihed*, ædnam værøtesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, værøvuluš; 2, værørogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
ovluvsuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det*, som
fjorden afgiver, strækker ikke til at
etale Skatterne, maid ædnam adda,
dat ole værroid mafset; *afgive Folk*
i Veiarbeide, olbmaid addet balg-
abarggoi; 2, *afgive Betænkning*,
irddagides, arvvalusaides cælkket,
allet.

Sv. vaddet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddom.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
irddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærning, s. 1, aiddom; 2,
irddom.

Sv. 1, gærdom; 2, gærdestem.

Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2,
æggit, *den Sag har han allerede*
gæ siden afgjort, dam aæse son
aiggai læ sælgatam, æilggim; 3,
rvalet, *vi have afgjort imellem os*,
rvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;
5, *afgjørende*, duobmaren sardnot;

Være afgjort, doattaluvvut, *han er*
afgjort af sine Bekjendtere,
æga doattaluvvum læ oappasines;
Afgjort, æielgas; 7, dovddujuvvum;
8, *er en afgjort Sandhed*, dat læ
ægas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme;
æilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
gjøres ikke førend næste Aar, i
aæse sælga auddal go nubba
kai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,
aæse læ ollanam.

Afgjørelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1, æuovgas, Her-

lighedees Afglands, hærvasvuotta
æuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærløgvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvvum læ; 4,
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, *Afgnaven*, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppim.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1, eritruvvit; 2,
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, erit-
kocot.

Afgniden, *Afgnidning*, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afgrund, s. æiegñalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti æiegñalasaïd; 2, æiegñalvuotta;
3, hodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jæрто, *en gruelig Afgrund*,
vuoudnajes jæрто; 2, vaule; 3, æorde;
4, haute; 5, æiegñalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afgrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjajubme; 2, mærre-
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afgræsse, v. guottot, *lade Kva-*
get afgræsse en Eng, omid luottet
rasid gædde aïd guottot.

Sv. quottot.

Afgræsning, s. guottom.

Sv. quottom.

Afgrøde, s. æaddo, *den Sæd*

Affolkes, blixe affolket, v. olmutuvvut, Landet er blevet affolket, ædnam læ olmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaidedet, jeg er blevet affordnet Nøglerne, must gaideduvvum læk doavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaidedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (skyde); 2, havkotet, (knalde) affyre Kanoner, hakaid havkotet.

Sv. vuočet, skyde.

Affyring, s. 1, baččem; 2, havkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, et affældigt Menneske, nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotæbme.

Affældigen, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, affærdige et Sendebud, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, Jordens Grøde og Kvægets Affødning, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, at afføre sig Klæder, Synd,

bivtasides, suddos nuollat. Afføre Midler, luččalkas, luččam dalkas

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, at sig Klæderne, karvoit nuollet.

Afførelse, s. 1, eritdoalvvot, 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuoliget, Bude endnu ikke afgaaet, airas, sad

læk vela vuolggam; 2, mannat, i læk vela mannam; han er afg

uden Pension, mannam læ fidne pensiontaga; der skal intet af

ham i hans Løn, Rettighed, i koge galga mannat, vuoliget su

kastes, vuolggadvuodastes; han afgaaet (ved Døden,) vuolg

mannam læ (dom, jabme aibmoi):

Afgangne, 1, vuolggam; 2, jab

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, afgaar du? koas leh todn ma

men?

Afgang, s. 1, manno, Afgang og Tilgangs-Lister, manno ja

tem lokkogirjek; 2, gæppan

Afgang og Tilgang, gæppanæbi

lassanæbme; 3, vuolggem; 4,

nam, ved hans, Postens Afgang

posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, svare

Afgifter, stuorra værroid gæsse

dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, div

Sv. 1, værro; 2, takkalvas, er

Afgift, takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værrota

værotæbme; 3, være afgiftsfri

væro vuold, 4, blive afgiftsfri,

værost.

Afgiftsfrihed, s. værro

Landet har Afgiftsfrihed, æd

værotesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1,

vuluš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, vær-
vahuſvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det*, som
fjorden afgiver, strækker ikke til at
etale Skatterne, maid ædnam adda,
dat ole værroid mafset; *afgive Folk*
il *Fearbeide*, olbmuid addet balg-
abarggoi; 2, *afgive Betænkning*,
mrdagides, arvvalusaides cælkhet,
allet.

Sv. vadtet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddem.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2,
aridot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærdning, s. 1, aiddom; 2,
arddom.

Sv. 1, gardom; 2, gærdestem.

Afgjære, v. 1, sælgatet; 2,
ilggit, *den Sag har han allerede*
enqe siden afgjort, dam aæſe son
aiggai læ sælgatam, çilggim; 3,
rvvalet, *vi have afgjort imellem os*,
rvvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;
de afgjørende, duobmaren sardnot;
Være afgjort, doattaluvvat, *han er*
veget afgjort af sine Behjendtere,
agga doattaluvvum læ oappasines;
Afgjort, çielgas; 7, dovddujuvum;
et er en afgjort Sandhed, dat læ
ielgas, dovddujuvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjærelse, s. 1, sælgatæbme;
çilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag*
afgjøres ikke førend næste Aar, i
at aæſe sælga auddal gø nabba
akkai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,
it aæſe le ollanam.

Afgjærelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1; çuovgas, *Her-*

lighedees Afglands, hærvasvuoda
çuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2,
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*
afgnavet, rasse borrujuvum læ; 4,
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;
3, porret; 4, soppet, *afgnave et*
Ben, takteb soppet.

Afgnavning, *Afgnaven*, s. 1,
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,
skuppim.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-
rem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1. eritruvvit; 2,
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, erit-
kocot.

Afgniden, *Afgnidning*, s. 1,
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afgrund, s. çiegnalas, *Jorden*
aabnede sine Afgrunde, ædnam ra-
vasti çiegnalasaids; 2, çiegnalvuotta;
3, hodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*,
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, zorde;
4, haute; 5, çiegnalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat,
afgrændse en Mark, ædnami rajaid
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afgrændsning, s. 1, rajaid
bigjam; rajai bigjajubme; 2, mærre-
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afgræsse, v. guottot, *lade Kve-*
get afgræsse en Eng, omid luottet
rasid geæde akd guottot.

Sv. quottot.

Afgræsning, s. guottom.

Sv. quotom.

Afgrøde, s. zaddo, *den Svød*

afgiver kuns en ringe Afgørde, dak gilvvagak addik dušše uccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, om Græs.

Afgud, s. 1, æppeimel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten*, bakkeni muorra-ja gædggæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeimelbalvælæbme; 2, æppeimelbalvvalus, *bedrive Afguderi*, æppeimelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomeb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeimelaš; 2, æppeimelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelazžat; 2, æppeimelballolazžat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelazvuot; 2, æppeimelvuot; 3, æppeimelballolazvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeimelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen aidestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjettem; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - aidesteje; 3, - rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeimelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen værro.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeimelbalvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeimeltempal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempal.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *Sag vil blive afhandlet imellem* d dat ašše šadda arvvaluvvut, arvval mai sin gaski; 2, sarnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæb 2, sardnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalan 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. viežžat, *Breve afhentet*, girje læ vižžujuvvum.

Sv. væžžet.

Afhentelse, *Afhentning*, viežžam.

Sv. væžžem.

Afhentes, v. viežžatallat.

Afhentelse, s. viežžatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketet, *hjelpe en Mangel*, *Førlegen vækketet* vajegvuodast, vuorrad erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækketet; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketet

Sv. 1, væketatte; 2, kajotatte

Afhold, s. 1, anekættai *Afhold fra stærke Drikke*, jukkamušaid anekættai vuot; 2, tim, gattimvuot.

Sv. katterem.

Afholde, v. 1, doallat, *af en Forsamling*, čoagganæme do *afholde sig fra* doallat - 2, ad 3, gattit ječas erit; 4, caggat *staar ikke til mig at forbyde afholde ham derfra*, i son læk giolddemest daihe caggamest 5, mašadet; 6, *afholde sig, selv har han ikke afholdt sig, jeg afholdt ham fra at stjæle*, maššam, mutto mon mašadim su ladæmest.

Sv. 1, cagget, *han afholder fra at komme ind*, cagga mo nemest; 2, kattet, *afholdt fra Synd*, kattet ečebš suddo.

betot, *han læder sig ikke afholde*
at gaa ind, i soda piettostatte
 gemest; 5, maššat, *de afholde sig*
fra at læse, æh maššam lokke-
 est.

Afholden, s. 1, doallam; 2, ad-
 m; 3, gattim; 4, caggim, 5, ma-
 tæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piet-
 m; 4, maššam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2,
 mjadag, *han fører et meget afhol-*
et Liv, hui mærralaš, muddagis
 en son ælla; 3, anekættai; 4,
 mjadage.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3,
 tar, katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralaššat;
 muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemlaka.

Afholdenhed, s. 1, mærralaš-
 at; 2, muddagvuot; 3, anekættai-
 at; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuoteta-
 vuot; 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2,
 en adnujuvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2,
 tæskit; 3, eritčuollat; *afhugge*
ers Grene: 4, garssat; 5, njasskat,
 mraid garssat, njasskat; 6, nallat,
 nappem.)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet;
 tæstet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*,
 orgestet; 4, snampet, *afhugge*
ens seipeh snampet.

Afhuggen, *Afhugning*, s. 1,
 tæssam; 2, tæsskim; 3, čuollam; 4,
 tæssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3,
 tæstet; 4, orgestem; 5, snampem.

Meget, som er afhugget, saa
Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, gofčas erit vald-
afhylle ens slette Søder, gofčas
 erit-lappist. Ordbog.

goimes bahha davides ald eritvald-
 det; 2, gofcatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, gof-
 častuttem.

Afhyllens, v. 1, gofčastuvvut; 2,
 gofčaskættai, čiegakættai šaddat.

Afhylling, s, gofčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhæn-*
de et Gods til en, ælos gæsagen
 vuovddet; 2, giedastes, haldostes erit
 bigjat, luoitte.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem;
 2, giedastes, haldostes eritbigjam,
 eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhæn-*
ger af Skjæbnen, dat dillest orromen
 læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas
 haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vuluš, *han er*
afhængig af Forældrenes Villie, van-
 hemides dato vuluš læ; 2, valde-
 tæbme.

Afhængigen, adv. 1. vuluššat;
 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulušvuot;
 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre*
Vidner, duođaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1,
 jæratæbme; 2, jæratatus.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagji-
 mest, *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk véla lagjim, i læk véla gærgam lagjimest.

Afkald, s. arbbeoases luoittem, *gjøre Afkald paa Arv*, arbbeoases luoittem.

Afkalde, v. eritgoččot, *afkalde en fra sine Forretninger*, 'fidnostes olbmu eritgoččot.

Afkappe, nallat.

Afkaste, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, *afkaste Aaget*, gæssa bagjelistes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

Afkasten, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppim; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

Afkjæbe, v. oasstet, *han afkjæbte ham alle Varene*, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

Afkjæben, *Afkjæbning*, s. oasstem.

Sv. ostem.

Afkjæle, v. 1, čoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, čoskotet; 2, korsotet, *afkjæle Vandet*, čace korsotet.

Afkjælen, *Afkjælning*, s. 1, čoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. čoskotem; 2, korsotem.

Afkjæles, v. 1, čoasskot; *Legemet*, *Maden afkjæles*, rumaš, males čoassko; *Vreden blev afkjælet*, moarre čoaskoi; *Veiret afkjæledes noget*, dalkke čoasskoli.

Sv. 1, čoskot; 2, korsot.

Afkjælning, s. čoasskom, čoasskolæbme.

Sv. 1, čoskom; 2, korsom.

Afklare, v. čilggit.

Afklarere, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

Afklarering, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

Afklippe, v. 1, bæssket, bæske-

det, *han gaar nu med afklippe Haar*, son adna dal bæskeduvv vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet. *afklippe Skjaget*, skaučaid pesketet.

Afklipping, s. 1, bæsskem, lskedæbme; 2, vagjam.

Sv, peskem, pesketem.

Et afklipet Stykke, s. vajak vajatas.

Afklæde, v. nuollat, *afklæde Børnene*, manaid nuollat; *afklæde sig Kjortelen*, gavtes nuollat; nuollat; *de afklædede ham nogen* nuolatægje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

Afklæden, *Afklædning*, s. nuollat lam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

Afklæde sig, *afklædes*, v. nuollat; *Han havde lagt sig afklæde i Sengen*, *jeg var paaklædt*, son nuoladam gavni vuollai, mon o legjim.

Sv. nuoletet.

Afklædning, s. nuoladæbme. Sv. nuoletem.

Afknappe, v. 1, uccede gæppedet, *afkneppe noget paa* uccedet, gæppedet maidegæt; *afkneppe kast*, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

Afknapning, s. 1, ucceda gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

Afknappes, v. 1, uccot; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

Afknapning, s. 1, uccoda gæppanæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

Afkog, s. vuššus, *et Afkog krydrede Urter*, vuššus dalk tasin; vuššam.

Sv. vuššemas.

Afkoge, v. vuosšat.

Sv. vuosšet.

Afkom, s. 1, hædelm, *en hellig* (kom kunde Adam ikke bringe til erden, basse hædelm Adam i maten mailbmai buftet; *han efterlod en big Afkom*, stuorra hædelm son dit; 2, sakkø; 3, bæssøš, *om Mennesker og Fugle*.

Sv. 1, sakkø, sakkus, *Menneskets Kom*, almačen sakkus; 2, queddø.

Afkorte, v. 1, oanedet, *afkorte Tale, et Besøg*, sarnø, gallidæme det; 2, gæppedet, *afkortes noget i Løn*, balkastes gæppeduvvut.

Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

Afkorten, *Afkortning*, 1, vædbme; 2, gæppedæbme, *han fik Løn uden nogen Afkortning*, kas oazøi gæppedkættai.

Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

Afkortes, v. 1, oadnot; oadnanet; gæppanet.

Sv. onot; onanet.

Afkortning, s. 1, oadnom; oadæbme; 2, gæppanæbme, *han fik Løn uden nogen Afkortning*, kas oazøi gæppankættai.

Sv. onom; oanem.

Afkrog, s. loavkko, *jeg besaa Krogene i Vestertanen*, Dædnø-a loavkoid gæčadim.

Sv. sluggo.

Afkryste, v. eritčarvvit.

Sv. erittæpčet.

Afkræfte, v. 1, vuoiमतuttet; 2, hættet; 3, famotuttet; 4, nuoladet, *sygdom*, *Alderdom*, *Brændevin afkræfter Mennesker*, davd, boares-
s. 1, vidne nuolad oibmuid; 5, nafcatuttet, *Sygdommen afkræfter ham*, cevuotta nafcatutta su; 6, vægjo-

Sv. 1, famotuttet, *Sygdom*, *den afkræfter Mennesket*, puozzelvas, die

tat famotutta almačeb; 2, kiæudatet; 3, silotet.

Afkræften, *Afkræftning*, s. 1, vuoiमतuttet; 2, apøtuttet; 3, famotuttet; 4, nafcatuttet; 5, vægjøtuttet; 6, nuoladæbme.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatem; 3, silotem.

Afkræftes, v. 1, vuoiमतuvvut; 2, apøtuvvut; 3, famotuvvut; 4, nafcastuvvut; 5, vægjøtuvvut.

Sv. 1, famotøvet, *I se jeg endnu ikke er afkræftet af Alderdom*, tije vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest famotuvvum; 2, kiæudet; 3, sillot.

Afkræftelse, *Afkræftning*, s. 1, vuoiमतubme; 2, apøtabme; *dø af Afkræftelse*, vuoiमतubmai, apøtabmai jabmet; 3, famotubme; 4, nafcastubme; 5, vægjøtubme.

Sv. 1, famotøvem; 2, kiæudem; 3, sillom.

Afkræve, v. 1, gæibedet; 2, ravkkat.

Sv. rauket.

Aflad, s. 1, suddoid andagassi ad-dem; *han fik Aflad*, suddoidoides andagassi oazøi, suddoides andagassi ad-
dujume oazøi; 2, *se Afladelse*,

Sv. suddoit andagas vaddem.

Aflade, A. 1, hættet, *aflade Synd og onde Vaner*, hættet suddo ja bahha david; hættadet; 2, laitai; B. *Aflade fra*, hættet, hættaiet, *vi ville ikke aflade fra hinanden*, æm moi aigo hættaiet gaskastæme; 2, nokkat.

Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitai.

Afladelse, s. A. 1, hættitem; 2, laittem; B. hættitem. *Bede uden Afladelse*, hættekættai rokkadallat.

Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2, laittem; laitoteke rokkølet.

Afladsbrev, s. andagassiaddem-girje.

Afladshandel, s. andagassiadem - gavpašæbme.

Afladskræmmer, s. andagassiadem - vuovdde, - gavpašægje.

Afladspenge, s. andagassiadudjume - rut.

Aflang, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

Aflangt, adv. 1, gukkislagat; 2, gukkajorbolašat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulujot.

Aflede, v. 1, eritdoalvvot, *aflede Vand fra en Eng*, čace gedde ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdetet.

Afleder, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s, erittolvvoje.

Afledne, adj. A. 1, mannam, i *det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

Afledning, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolvujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

Aflevere, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, quoddet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

Afleverelse, *Aflevering*, s. 1, gitti addem; 2, gitti quoddem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

Afliggende, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

Afliggende, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afliggenhed, s. 1, sierranorrom; 2, se *Afstand*.

Afliste, v. bætlet, *afliste na en Hemmelighed*, bætlet gæstesu čiegosvuodas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

Aflive, v. hæggatuttet; 2, auttet.

Sv. hæggab valdet.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttet, 2, agetuttet.

Sv. hæggab valdem.

Aflives, v. 1, hæggatuvvut, agetuvvut.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttet, 2, agetubme.

Aflokke, v. fillit, *han aflok mig et Løfte*, son filli must loppa.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

Aflokkelsete, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

Aflukke, s. 1, sierrasagje, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

Aflure, v. vuoidgnet, *han aflurede mig mit Anslag*, son v must muo' aiggomuš.

Sv. vuorgnet.

Afluren, *Afluring*, s. vuorgnem.

Sv. vuorgnem.

Aflyse, v. 1, gulotet; 2, se *kalde*.

Sv. kullatet.

Aflysning, s. 1, gulotæbme, gulatus.

Sv. kullatet.

Aflægge, v. 1, erithæitte, *lægge Drik og onde Vaner*, j mest ja bahha davin erithæitte eritbigjat, *aflægge en Byrde*, bagjelistes eritbigjat; 3, dakkat, *lægge Ed*, vale dakkat; *aflægge vor paa Tapperhed og Duelt* roakkadvuoda ja doaimaladvuod

stusaid dakkat; *aflægge Regnskab*,
 go dakkat; 4, balkaset, balka addet;
 mafsat, *han er godt aflagt*, Siega
 ka oa33o, Siega mavso oa33o.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte*
 ar at *aflægge deres onde Levnet*,
 tegotte talle die pahas viesom la-
 o: sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoi-
 : 4, takket, lokob takket; 5, maf-
 (betale).

Aflæggelse, Aflægning, s. 1,
 ittem; 2, eritbigjam; 3, eritluoi-
 : 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Af-*
æggelse, logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem;
 eritluoittem; 4, takkem; 5, mafsem.
Aflægs, adj. 1, hæitetatte, hæite-
 ge, *en aflægs Dragt, Skih*, hæite-
 ge bivtas, vierro; 2, hægjo, *om*
aesker; 3, *Blive aflægs*, hægjos-
 . *Manden bliver gammel og af-*
 s. olmai boarrasmuvva ja hægjos-

Aflesse, v. 1, noadetuttet; 2,
 de, guorme eritvalddet, eritbigjat.
 Sv. 1, nodeb eritvaldet; 2, eritpiejet.
Aflæsning, Aflassen, s. 1, noa-
 rittem; 2, noade, guorme eritvald-
 eritbigjam.

Aflasses, v, noadetuvvut.

Aflæsning, noadetubme.

Afløb, s. 1, eritgolggam, *Vandets*
 ob. čace eritgolggam; 2, ertgolg-
 gaje, *Søen har to Aflob*, javrest
 it eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, nJORITtem; 2, eritkolkem.

Afløbe, v. eritgolggat, *Vandet*
adnu ikke afløbet, čacce i læk vela
 olggam.

Sv. 1, nJORITtem, *Vandet afløber*, čace
 it; 2, eritkolket.

Afløfte, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpøjetet; 2, eritlognet.

Afløftning, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpøjetem; 2, eritlognem.

Afløstes, v. eritbagjanet.

Aflønne, se lønne.

Afløse, v. 1, lodnot, *han har*
lovet at afløse mig, loppedam læ muo
 lodnot; lonotet, *afløse Vagt*, lodnot,
 lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder*
o. s. v.; 3, čoavddet, *Synd*.

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig*
i at vaage inat, lodnest mb kocemest
 tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

Afløsning, s. 1, lodnom, *Vag-*
ternes Afløsning, gattijegji lodnujub-
 me; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavd-
 dem, *Syndernes Afløsning*, suddoi
 čovddujubme.

Sv. 1, lodnom; lodnestem; 2, nuol-
 lem; 3 čautem.

Afløve, v. lastatuttet, *Høsten har*
afløvet Træerne, čafč lastatuttam læ
 muoraid.

Sv. lastatuttet.

Afløvning, s. lastatuttem.

Afløves, v. lastatuvvut.

Afløvning, s. lastatubme.

Afmaale, v. 1, mærredet, *af-*
maale et Arbeide efter sine Kræf-
ter, apides miel bargo mærredet;
afmaale Planeternes Gang, planetai
 jodo mærredet; 2, mittedet; 3, suld-
 det.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, sul-
 det; 4, skantet; skantetet; 5, stik-
 kostet.

Afmaalen, Afmaaling, s. 1,
 mærredæbme; 2, mittedæbme; 3,
 sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, sul-
 dem; 4, skantem, skantetem; 5, stik-
 kostem.

Afmagt, s. 1, vuimetesvuot; 2,
 appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte*
dem ei, boares olbmu appetesvuotta
 sin i njuorrasmattam; 3, famotesvuot;
 4, (*Besvimelse*,) jamalgæbme, *falde i*
Afmagt, jamalaget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkovet.

Afmale, v. 1, gova dakkat; 2, (*beskrive*): çilggit; 3, sardnot; 4, çallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

Afmaling, *Afmalning*, s. 1, govadakkam; 2, çilggim; 3, sardnom; 4, çallem.

Afmeje, v. 1, lagjit, *en afmejet Ager*, *Eng*, lagjijuvvum bælddo, gedde; 2, çuoppat.

Sv. çuoppet.

Afmeining, s. 1, lagjim; 2, çuoppam, *Agerens*, *Engens Afmeining*, bældo, gedde çuppujubme.

Afmindelse, s. se *Amindelse*.

Afmægtig, adj. 1, vuoi-metæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuoras læ ofti læmaš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, (*slap*), *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotebme, *dertil ere vi afmægtige*, famotebme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetebme; 4, njuocceje.

Blive afmægtig, v. 1, vuoi-metuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuoca.

Gjøre afmægtig, v. 1, vuoi-metuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

Afmægtigen, adv. 1, vuoi-metæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

Afmægtighed, s. se *Afmagt*.

Afnøde, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimok sust su miedetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertot, *han nødede mig det*, (*ved sine Bønder*) naberti muste tab.

Afpasser, v. 1, heivitet; 2, tadet; 3, astadet, *afpasser Tiden sine Forretninger*, vuogas aige det fidnosis.

Sv. sættetet.

Afpassning, s. 1, heivitet, 2, sietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. sættetem.

Afperse, v. baççet.

Sv. tæpçet.

Afpille, v. 1, gassket; 2, çoa Sv. çogget.

Afplukke, v. eritgassket.

Afpløje, v. ædnam balltot *have længesiden afpløjet*, aigg læp ædnam balltom.

Sv. ædnameb salet.

Afpresse, se *afperse*.

Afprutte, v. halbedet.

Sv. Arvob ucetet, kaçetet.

Afprygge, v. 1. cabmet; 2 mit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

Afprædike, se *Afsmakke*.

Afpræg, s. 1, govva; 2, do-mærkka.

Sv. kovve.

Afpræge, v. 1, gova dakk mærkkaçet; 3, dovdotet, (*give kjende*), *hans Aand har afpræget sig i dette Værk*, su vuoiq læ dovdotam dam barggoi: 4, læ (*støbe*).

Sv. 1, kovveb takket; 2, tob

Afpæle, v. çuoldaid cegg *pæle Grunden til en Bygning*, vuodo çuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. çuoldait cegget.

Afkviste, v. oavsetuttet, *en Træer*, muoraid oavsetuttet.

Sv. oksetuttet.

Afkvistes, v. oavsetuvvut

Afrase, v. 1. hættet dagjomest; hættet mennodæmest.
 Sv. heitet taisomest.
Afregne, v. hættet arvvest.
 Sv. heitet abromest.
Afregning, s. lokko, *gjøre Afregning med nogen*, logo dakkat gudin.
 Sv. lokko, lokkob takket.
Afreise, s. vuolggem, i *Afreise i Dieblik*, vuolggem boddo.
 Sv. vuolggem.
Afreise, v. vuolggget, *han afreiste fra tilss*, dast čace mielid vulgi, v. vuolget.
Afrette, v. 1, bagadet; 2, harjetet, *de Hunde til Jagt*, bædnagidet et bivddet; 3, riestadet.
 Sv. 1, pakatel; 2, harjetet.
Afrettelse, s. 1, bagadæbme; arjetæbme; 3, riestadæbme.
 Sv. 1, pakatem; 2, harjetem.
Afrids, s. gov.
Afridse, v. gova čallet.
 Sv. kirjetet.
Afridsning, s. gova čallem.
Afrive, v. 1, eritgaikkot; 2, erit-
 kott.
 Sv. eritkaiketet.
Afrivning, s. 1, eritgaikkom; rjavasskom.
 Sv. eritkaiketem.
Afrunde, v. 1, jollat, *afrunde ved Hjørner*, bævde čiegaid erit-
 kott; 2, jorbbit, jorbedet.
 Sv. jorbotet.
Afrundes, v. jorbbasmet,
 Sv. jorbot.
Afruske, v. eritcavgget; 2, erit-
 kott.
 Sv. eritfrketet.
Afryste, v. 1, eritsakottet; 2, rindjalet, *afryste sine Lænker*, des eritsavndjalet.
Afrykke, v. 1, eritgaikkot; 2,
 Sv. kott.

Sv. eritrottet.
Afsave, v. eritsahhat,
 Sv. eritsakott.
Afsats, s. Sv, pakte.
Afsavn, s. 1, occalæbme; 2, vaille.
 Sv. ocelem.
Afse, v. 1, astadet, *jeg kan ikke afse min Stok, som jeg bruger til enhver Bevægelse*, im astad soabbam, maid anam juokke likkastæbmai; 2, ligudet, *eftersom du kan afse Tid*, dademiold go aige ligudak.
 Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*, ib ænakeb likotet matte.
Afseile, v. borjastet.
 Sv. borjestet.
Afseiling, s. borjastæbme, *Baaden kom paa Grund ved Afseilingen*, vanas coagoi go borjastišgođi.
 Sv. porjostem.
Afsende, v. 1, bigjat; 2, vuol-
 gatet; 3, saddit.
 Sv. 1, rajet; 2, saddet.
Afsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuol-
 gatæbme; 3, vuolgätus; 4, saddim.
Afsender, s. 1, bigje; 2, vuol-
 gatægje; 3, saddijægje.
Afsending, s. 1, airas; 2, vuol-
 gatuvvum.
Afsides, adj. 1, sierra, *at bo i en afsides Egn af Landet*, sierra guovlost assat ædnamest.
 Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*, særra sajai vazget.
Afsides, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.
 Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!* vazon æitot! æitost; 2, torespelen.
Afsideshed, s. sierravuot.
Afsige, v. 1, gielddet, *afsige en tilsagt Forsamling*, čoakkaigoččujuv-
 vum čoagganæme fastain gielddet; 2, biettalet, *afsige sine Lyster og Synder*, himoides ja suddoides biettalet, gielddet; 3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cælkket; 4, eritcælkket; 5, *Afsagt*, almos, (*aabenbar*), *en afsagt Hader af al Løgn*, buok giellasiid almos vašotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættet.

Afsigelse, s. 1, gielldem; 2, bietaløbme; 3, cælkem; 4, eritcælkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

Afsindig, adj. 1, miellatøbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig*, go aibas mielakættai šadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetøbme. *Gjøre afsindig*, v. 1. mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig*, v. 1, mielatuuvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuuvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, piædak; 3, taisok,

Afsindigen, [adv. 1, mielates- 2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen*, v. mælttet.

Afsindighed, s. 1, mielatesvuot; 2, dagje, være, *befinde sig i Afsindighed*, oaivedajest læt; dagjomvuot; 3, jiermestesvuot.

Afsjælet, adj. sielotøbme. *Blive afsjælet*, v. sielotuuvut, *det afsjælede Legeme*, sielotes, sielotuuvum rumaš. *Gjøre afsjælet*, v. sielotuttet.

Afskaffe, v. 1, hæittet; hæitetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke*, boasstovuodaid ja boares vieroid hæitetet, hæitetet; 2, hæittujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere*, darbaš-mættom halvvalægjid luoittet. *Afskaffes*, heitujubmai šaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

Afskaffelse, s. 1, hæittem, hæitetattem; 2, nogatøbme.

Afskalle, v. 1, loggot, *afskalle Nøver*, bæsse erit loggot; 2, njalatat.

Sv. 1, logget; 2, njallatet; 3, quolmestet.

Afskalling, *Afskallen*, s. loggom; 2, njalatløbme.

Afskalles, v. 1, loggaset; njallat.

Sv. njalet.

Afskalling, s. 1, loggasøb 2, njallam.

Et afskallet Træ, s. loggo

Afsked, s. 1, ærro, *Afsk maaltid*, *Selskab*, ærromales, ær hæjak; *jeg har taget Afsked mine Venner*, ærrodiervuodaid kim usstebidassam; 2, ærranæl 3, luoittem, *han har faaet Afs fra sin Tjeneste*, luittujume, ær oažžom halvvalusastes; *give Afs* v. luoittet, *han har udtjent og sin Afsked*, halvvalam læ aigi luittujuvum læ; 4, liccom, i *Um og imod sin Villie*.

Sv. 1, rajatallem; 2, aileviesatage *Afsked*, v. aileviesot, *jeg taget Afsked med dem*, aileviesatib sije luitem.

Afskedige, v. 1, luoittet, *afskedigede mig i Kjærlighed* luiti muo rakisvuodast; 2, liccotet, i *Unaade*, *Husbonden skediger sin Tjener imod d Ønske*, bagjel miela licco ised valægjes; 3, lutes bigjat, *han digede Sendebudet med et munt Svar*, airas son lutes bijai, luiti malaš vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesviesatet luitet.

Afskedigelse, s. 1, luo 2, liccom, licotøbme.

Afskediges, v. licotallat *blev afskediget af sin Tjenes* cotallai halvvalusastes.

Afskedigelse, s. licotallat *Afskedsbesøg*, s. 1, ærrstøbme; 2, ærrooappaladdam.

Afskedsblik, s. ærrogæčast

manemugæcæstæbme, naar jeg
 it Afskedsblik til Jorden sender,
 ærro, manemugæcæstæbmam æd-
 æ ala bijam.

Afskedsdag, s. ærrobæivve.

Afskedshilsen, s. ærrodiervuol-
 l, han sendte mig en Afskedshil-
 s, ærrodiervuodaid son munji čuojai.

Afskedsprædiken, s. ærro-
 dne.

Afskibe, v. se udskibe.

Afskikke, v. se afsende.

Afskjære, v. 1, eritčuoppet; 2,
 časskit; 3, jaddat; 4, valddet,
 tage,) alt Haab blev mig afskaa-
 buok doaiivvo munji valddujuvui;
 lettit (hindre).

v. 1, eritčuoppet; 2, eritsueddet;
 tappet; at afskjære det Yderste,
 eb nappet; 4, snampet; 5, snop-
 et. afskjære Ørene, peljit snop-

et.
 Afskjæren, Afskjæring, s. 1,
 ppam; 2, časskim; 3, jaddam; 4,
 čam; 5, javkkadæbme; 6, hettim.

Afskrab, s. suopatas.

v. heitates; heitak,

Afskrabe, v. 1, eritvasskot; 2,
 næssket, afskrabe Hånden paa
 ud. cuocaid erit næssket; 3, erit-
 ktdet.

v. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

Afskrabning, s. 1, vasskom;
 næsskem; 3, njaskudæbme.

Afskrift, s. liggečal, at tage
 skrift af et Brev, liggečallag vald-
 čerjest.

Afskrive, v. 1, liggečallagid
 2, afskrive paa en Regning,
 edet; 3, eritsikkot.

v. 1, mabben kirjen melt, cagge
 2, keppetet; 3, vaskot.

Afskriver, s. 1, liggečallagid čalle;
 2, čalle.

Afskrivning, čallem.

Afskrække, v. baltodet; af-
 skrække nogen fra at reise, baltodet
 muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčēt; pækčēt.

Afskrækkes, v. balttot, naar
 de blive straffede, afskrækkes de fra
 at gjøre det, go rangaštusa vuollai
 bottik de balttuk dam dakkamest; han
 lod sig ved Trudsler afskrække fra
 sit Forsæt, aittagi boft son luiti je-
 čas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, jeg er allerede af-
 skrækket derifra, juo leb taste pak-
 čekam.

Afskum, s, suopatas.

Sv. heitanes.

Afsky, v. fastasæt, afsky Synd,
 suddo fastasæt.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2,
 pakčeket.

Afsky, s. fastasæbme, bære Af-
 sky for nogen, fastasæme adnet
 gæsagen.

Sv. vastahem.

Afskyde, v. baččēt, afskyde et
 Gevær, bisso baččēt.

Sv. vuočet.

Afskydning, s. baččem.

Afskyelig, adj. 1, fastasægje;
 fastasatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

Afskyeligen, adv. fasteslakkai.

Afskyelighed, s. 1, fastasattem-
 vuot; 2, fastesvuot.

Afskygge, v. suoivanastet, Fjel-
 det afskygger sig i Vandet, varre
 suoivanasta ječas čaocai.

Sv. suoivenastet.

Afskygning, s. suoivanastem.

Afskylle, v. se skylle.

Afslaa, v. biettalet, afslaa en
 Bøn, Indbydelse, adnom, goččom
 biettalet; han afslog de tilbudte Be-
 tingelser, fallujuvvum øvtoid biettali;
 2, čuoppet; 3, lagjit, Engen, Græsset

er afslaet, giedde, rasse čuppujuvum, lagjjuvum læ; 3, ruftudvuojetet, (*tillagedrive*), *Fiendernes Angreb blev afslaet*, čudi doarotæbme ruftudvuojetuvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer*, gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettot; 2, nadot, *han afslog at give*, nadoi vaddet; 3, ruopčēt, *han afslaar at tage derimod*, ruopča tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaes*, i tat heitetatte.

Afslag, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopčēm.

Afslibe, v. eritsagjet, *afslibe Kanter, Rust*, čiegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

Afslibning, s. eritsagjem.

Afslide, v. 1, botkkit; 2, rasta-gaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

Afslidning, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

Afslides, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt*, boatkkani vadolakke; 2, gaikkanet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Traaden blev afslidt*, korostak potkani; 2, kaikanet.

Afslidning, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkanæbme.

Afslutte, v. se slutte.

Afsløre, v. 1, almostattet, *afsløre en Hykler*, guoftelaš almostattet; 2, gočastuttet.

Afsløring, s. 1, almostattem; 2, gočastuttem.

Afsmag, s. 1, skælčægæbme; skelčidæbme; 2, čelčidæbme; 3, goades, unokas miella, *han har faaet*

Afsmag for Arbeide, goades, unomiela son læ oažžom barggoi.

Afsmag, 1, skælčægæt, *Vandet for*

Afsmag, čacce skælčæg; skelčidæbme

Munden har en Afsmag, som

der var Blod i Munden, skelčidæbme

njalbme, dego varra lifči njalmest

čelčidet. *Give, forårsage Afsmag*

1, bainetet, *den Kjedel giver*

det en Afsmag, dat gævdne birg

bainet; 2, skælčægattet; skelčidæbme

3, čelčidattet.

Sv. *Som har Afsmag*, cibza, cibzok.

Have Afsmag, cibzok.

Faa Afsmag, painet, *Maden*

faaet Afsmag af Kjedelen, piæ

le karest painam. *Sætte, forårsage*

Afsmag, painetet.

Afsnakke, v. sarnotet erit

snakke en en Foræring, Indbildning

sarnotet gæstegen addaldaga, oastusa.

Sv. haletet erit.

Afsnit, s. 1, juokko; 2, juokot

3, sagje, *Bogen er afdelt i*

Afsnit, girje læ jukkujuvum me

oassai, sagjai.

Sv. pekke.

Afsondre, v. 1, ærotet

ratkkit, *afsondre sig fra men*

ligt Selskab, ærotet, ratkkit ječa

mui særvest; 3, čuolddet, *Gæ*

sondrer de Ugudelige fra de

frygtige, ibmel čuoldda ibmelmæt

ibmelballolažai særvest; *afsondre*

greber, arvadusaid, daidoid a

čuolddet; 4, sirrit, *afsondre sig*

seth noget, sirrit aldis maideg

Sv. 1, ratket; 2, čuoldet; 3, juokot

4, juoket.

Afsondren, Afsondring,

ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkk

čuolddem, *Begrebers Afsondre*

vadusai čulddujubme, ærotubme

sirrim.

Afsøndres, afsøndre sig, v. 1, erranet; 2, čuolddaset; 3, čuolddasuvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, sær-
anet; 4, quektanet.

Afsøndring, s. 1, ærranæbme;
2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

Afsøndret, adj. sierra.

Sv. juokeles, *en afsøndret Sö*,
nokeles jaure.

Afsøndret, adv. 1, sierranessi;
2, ærranessi.

Afsøndrethed, s. sierravuot.

Afsone, v. 1, soavatet, *han søger
afsone sin Brøde ved et angrende
gudfrygtigt Levnet*, soavatallamen
e mæddadusas gattavaš ja ibmelbal-
laš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-
attet.

Afsoning, s. 1, soavatæbme;
2, soaggodæbme.

Afspeile, v. 1, oainetet, (*lade*
); 2, čajetet, (*visse*); 3, *afspeile sig*,
idnujuvvut, (*sees*), *i denne Hand-
ing afspeiler sig hans Karakter*,
am dagost oidnujuvvu su luonddo.

Afspeiling, s. 1, oainetæbme;
2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

Afspise, v. 1, borrat; 2, hættet
erramest; 3, *afspise Folk med tomme
oster*, duššalaš, guoros loppadusai
nim olbmuid vuolgatet, eritbigiat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre*
br, čabba njalmin ajetet.

Afspænstig, adj. værrai.

Afspænstigen, adv. værralakkai.

Afspænstighed, s. værraivuot.

Afspærre, s. se spærre.

Afstaa, v. 1, luoitte, *han afstod
harden til sin ældste Søn*, dalos
harrasamus barduui luiti; 2, hættet,
en afstod fra sit Forhavende,
hmes heiti, ulmestes eritheiti.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs
luitet; 2, heitet; 3, lakketet.

Afstaaelse, s. 1, luoittem; 2,
hæittem.

Afstage, v. vittadet, *afstage en
Vei*, vittadet gæino.

Afstand, s. 1, gask, *da der ikke
er længere Afstand*, go gukeb gask
i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Af-
stand fra Jorden*, bæive gukkenvuot
ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes
kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke
komme for den lange Afstand*, kuk-
kesvuotest ib potet matte; 3, maj,
maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo;
7, *passer Afstand*, vætnit; 8, kovai.

Afsted, adv. 1, dast, *han gik
afsted*, dast vulgi; *afsted, afsted med
dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes miel-
drag *afsted*, mana matkkad miel! 4,
(*fremad*), audas guvllui, *ingen kan
komme afsted paa den Vei*, i ostage
sate audas guvllui bæssat dai luodai
miel! 4, aiggai, *komme afsted med
et Arbeide*, aiggai boattet bargoin;
dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit,
fare afsted, erit vuolgetet.

Afstedbringe, v. se *afsted-
komme*.

Afstedkomme, v. 1, dakkujub-
mai buftet, *afstedkomme Ondt*, ba-
haid dakkujubmai buftet; 2, dakkat,
afstedkomme en Ulykke, oasetes-
vuoda dakkat; 3, se *tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pa-
jaspuoktet.

Afstedkommelse, s. 1, dakkam;
2, dakkujubmai bustem.

Afstemning, s. arvvalubme, arv-
valussa; *det kom til Afstemning*,
arvvalubmai, arvvalusa vuollai šad-
dai, bođi.

Afstikke, v. 1, merkkit, *afstikke*

Grændskjeldet imellem to Jorde,
 raja merkkit guoft ædnami gasski.

Sv. mærkotet.

Afstikkende, adj. 1, girjalaš; 2, čærgalaš, *afstikkende Farver,* girjalaš, čærgalaš ivnek; 3, (*forskjellig*), ærralagaš; 4, sierralagaš.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

Afstikker, s. *gjøre en Afstikker af sig,* suollet vuolget.

Sv. kodketet.

Afstraffe, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet,* aššalaš šad-dai rangaštuvvum.

Sv. rangastet.

Afstraffelse; s. 1, rangaštæbme; 2, rangaštus.

Afstryge, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden,* giedain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.

Sv. 1, eritnjamet; 2, eritsikkot.

Afstrygning, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

Afstudse, v. oanedet, *afstudse Haaret,* vuovtaid oanedet.

Afstudsning, s. oanedæbme.

Sv. onetet.

Afstumpe, v. 1, buldodet; 2, dulpagattet.

Sv. 1, snampet, *afstumpe Halen,* sæipeb snampet; 2, snompostet.

Afstumpning, s. buldodæbme; 2, dulpagattem.

Afstumpes, v. 1, bulddot; 2, dulppaget,

Afstumpning, s. 1, bulddom; 2, dulppagæbme.

Afstumpet, adj. bulddoi.

Afstøbe, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly,* gova, ruša lagjoi læikkot.

Sv. leikot.

Afstøbning, s. læikkom.

Afsvide, afsvie, v. guorbba Sv. snjirpetet.

Afsvidning, Afsvining, gu badæbme.

Afsvides, afsvies, v. guorl *Engen begyndte at afsvides,* gi guorbbağodi.

Sv. snjirpet.

Afsvidning, Afsvining, s. gu ham.

Afsvidt, adj. guorbas, *en af Eng,* guorbas giedde. *Anse for svidt,* guorbašet.

Afsværge, v. 1, bagjelistes vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgiel *afsværgelvildfarende Meninger,* dægje jurddagid eritsuppit, eritgiel Sv. eritvuordnot.

Afsværgelse, s. 1, eritv nom; 2, eritsuppin; 3, eritgiel

Afsynge, v. 1, lavllot; 2, sadet.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Afsyngning, s. 1, lavllon veisadæbme.

Afsætte, v. 1, hættet, *Lu afsat fra den Bestilling,* heittuji læ dam virgest; 2, njasskasatt bigjat, *Byens Grændser ere ikke satte paa Kartet,* gavpug raj læk bigjujuvvum karta ala; 4, bigjat; 5, eritčuooppat, *afsætte en Finger,* juolge, suorma eritčuo 6, jodatet, *afsætte Varer,* jodatet; jodetet, *afsætte I Eders jodeteidego muoraidæde?*

Sv. 1, kaččetet, *af Had afsat ham fra sin Sysel,* vašest s četin-ammatestas; 2, heitetet; 3, piejet; 4, kleppet.

Afsættelse, s. 1, hætt njasskasattem; 3, bigjam; 4, gjam; 5, eritčuooppam; 6, jodetet

Afsættes, v. 1, jottet, *en 2, hæitatallat; 3, njasskaset.*

Sv. heitatallet, *da blev han afsat fra Embedet*, die heitatalli amatestas.

Afsættelse, s. 1, hëitatallam; 2, njasskasæbme.

Afsætning, s. 1, jotto, *paa disse Varer er ingen Afsætning*, æi dak galvok læk jodost; 2, jottom; 3, jodetæbme.

Afsættelig, adj. 1, hëitetatte; 2, jodetatte; jodetægje.

Sv. heitetatte.

Afsættelighed, s. 1, hëitetat-amvuot; 2, jodetattamvuot.

Aftage, v. 1, eritvalddet; 2, jav-tadet; 3, vuolgatet, *aftage Pletter, Vorter*, duolvaid, spartoid javkadet, vuolgalet.

Sv. eritvaldet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, erit-aldem; 2, javkadæbme; 3, vuolga-æbme.

Aftage, v. 1, nuossat, *aftagende Maane*, nuosse manno; 2, gæppanet, *aar Forstanden og Kræfterne be- gynde at aftage formedelst Alder- om*, go hoaresvuodast jierbme ja pek gæppanišgottik; 3, vagjanet; 4, odnat, *Sneen aftager, er i Aftagen*, mota sodnamen læ; 5, loaftastuvvut; uccanet, *Næringen, Handelen tager stedse mere og mere*, ælla-æ gavppe uccan, gæppan alelessi mbo ja æmbo; 7, coakkot.

Sv. 1, snælpitet og 2, kesot *kuns Maanen*; *Maanen aftager*, mano ælpit, kesot; 3, uccanet; 4, cakkot. vadnonet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, nuos-æm; 2, gæppanæbme; 3, vagjanæb-æ; 4, sodnam; 5, loaftastubme; 6, ækkom; 7, uccanæbme.

Aftagende, s. *Maanen er i Af- gende*, manno læ nuossamen.

Aftakke, v. *se afskedige, tage fæked*.

Aftakle, v. a. skipa nuollat.

Aftakling, s. skipa nuollam.

Aftale, s. litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et af- talt Møde, Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.

Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasska-lem (*Overenskomst*).

Aftale, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek radådadalat suin almug dillai.

Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

Aftalen, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

Aftappe, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuvvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalk-kestet.

Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

Aftapning, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, erit- salkkestæbme.

Aftegne, v. 1, govaid dakkat, *aftegne et Menneske*, olbmua gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, ællet.

Sv. 1, kova-takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

Aftegning, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, ællem.

Aften, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo šaddat gussto; *mod Aften, ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aftes, i Gaar Aftes*, jista ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ække- dæžži. *Blive Aften, aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduvvæt. *Frem- kalde, forarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang foraarsager Aften*, bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet*, ikto ekkedest jami mana; om *Aftenen*, ekkeden, ekkedest. *Blive Aften*, *afnes*, v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen*, todn ekkeduah kænonon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

Som tilhører, grændser til Aftenen, ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivvel Sv. ekkedes.

Aftenarbeide, s. ækkedes barg-go.

Aftenbakke, se *Flaggermus*.

Aftenbøn, s. ækkedes rokkus.

Aftenkjøling, s. ækkedes goalšso.

Aftenluft, s. ækkedes dalkke.

Aftensang, s. ækkedes ibmel-balvvalus.

Sv. ekkedes mæssø.

Aftenskumring, s. 1, ækkedes guofso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen*, ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

Aftensmad, s. 1, ækkedažak, ækkedes males, *koge Aftensmad*, ækkedažaid, ækkedes mallasid vuoššat.

Sv. ækkedes males.

Aftensol, s. ækkedes bæivaš.

Aftenstid, s. 1, ækkedes bæivve; 2, ækkedes boddo.

Sv. ekkedučem.

Aftenstjerne, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

Aftenstund, *Aftentime*, s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

Aftenunderholdning, s. a kedagjanas, *de Aftenunderholdning som vi havde*, ækkedajanasak, m animek.

Aftenvarsel, *Aftensvarsel*, 1, ækkedgočom; 2, ækkedstevn.

Aftigge, v. 1, gærjodet; 2, *and han aftiggede mig Penge*, ru must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

Aftnes, v. 1, ækkeduvvut; ækkeduššat.

Aftning, s. *det skedte i ningen*, dappatuvui ækked ša dedin, ækkeduvudedin.

Afto, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

Aftoelse, eritbassam.

Aftrodse, v. aldsis hasstit, *trodse en sit Samtykke*, gæstege miedetæme aldsis hasstit.

Sv. hastet.

Aftrodsning, s. aldsishas erithasstim.

Aftruce, v. 1, aldsis aittet; aldsis nittet, *aftruce en Penge*, stegen ruđaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

Aftrygle, v. aldsis gærjod Sv. vatet.

Aftryk, s. 1, govva; 2, lig; Sv. 1, kove; 2, muoto.

Aftrykke, v. 1, eritčarvv eritbačdet, *den aftrykte Saft*, čarvvjuvvum, baččujuvvum lašt 3, *aftrykke et Gevær*: bavkot; baccatet.

Sv. 1, erittæpčdet; 2, čuorget

Aftrykning, s. 1, eritčarv 2, eritbaččem; 3, baccatæbm bavkotæbme.

Aftvæde, v. 1, vuolgget; 2, têt; 3, se *fratvæde*.

Sv. vuolget.

Aftredelse, s. 1, vuolggem; 2, mittem.

Aftrække, v. 1, eritgæsset; 2, itrottit; 3, gæppetet; 4, uccedet, *trække noget paa ens Fordring*, ibedusast maidegen gæppetet, uccet; 5, *aftrække Huden*, njuovvat; njassket.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, celet.

Aftrækning, s. 1, eritgæssem; eritrottem; 3, gæppedæbme; 4, tedæbme; 5, njuovvam.

Aftrætte, v. 1, riddalet, eritdalet, *det vil ingen kunne aftrætte* p. dam i ofstage sate must eritridat; 2, *ophøre at trætte*, hættet dælemest.

Sv. eritritelet.

Aftvinge, v. naggit, eritnaggit, *afsvang ham den Tilstaaelse*, *Løfte*, naggijim sust dam duotusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, (ved Bønner afsvange,) nabertet, *han afsvang (ved Bønner) mig det*, naberti muste

Aftvingning, s. eritnaggim.

Aftviste, v. naggatallat, eritgatallat, *afviste en noget*, gæten maidegen naggatallat.

Aftvætte, v. eritbassat, *den kan han aldrig aftvætte*, dam pad son i mate goassegen bagje-eritbassat.

Aftvætning, s. eritbassam.

Aftvælle, v. lokkat, *Pengene ligge* *de*, rudak lokkujuvvum læk.

Sv. lokkat.

Aftvælling, s. lokkam.

Aftørre, v. 1, sikkot, *aførre* *Tærrer*, gadnjalides eritsikkot; njamestet.

Sv. 1, sikkot; 2, njamestet.

Aftørring, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

Afvaske, v. se *aftvætte*.

Afvei, s. 1, boasto gæidno, *komme*, *geraaede paa Afveje*, boasstogæinoi ala šaddat; 2, čajadusgæidno.

Sv. čajaneskæino.

Afvejen, adv. audast erit, *se under Vei*.

Afveje, v. vikkit, *Melet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkujuvvum su lut.

Sv. viket.

Afveining, s. vikkim.

Afvende, v. eritjorggalet, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

Afvendelse, *Afvenden*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

Afvexle, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvexle*, bahha ja buorre mol-soba; 2, *han har haft en afvexlende Skjæbne*, moaddelagaš dillest son læ orrom.

Sv. 1, molsot, molsotet; 2, lodnot.

Afvexlen, *Afvexling*, s. 1, molsom, *Afvexling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molssom adda davjarakkan vuoinadus.

Afvexlende, adj. vuorrologaš.

Sv. molsotakis.

Afvexlende, adv. 1, vuorroi, *afvexlende læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi čallet; 2, vuorrolagai.

Afvige, v. 1, eritgaiddat, *afvige fra Dyden*, sivvovuodast eritgaiddat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jakke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

Afvigelse, s. 1, eritgaidam, en *Afvigelse fra en almindelig Regel*, eritgaidam oftasaš njuolgadusast, oaivadusast.

Afvinde, v. vuottet, *igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grøde*, garra bargo čada šednamest šaddoides vuottet.

Afvise, v. eritgoččot, *afvise paa-trængende Folk*, eritgoččot naggares olbmuid; *han blev afvist med samt sin Klage*, son eritgoččujuvui oftanaga vaddagines.

Afvisning, s. eritgoččom.

Afviske, v. se *aftørre*.

Afvøbne, v. 1, værjotuttet, *afvøbne sine Fiender*, vaššalažaides værjotuttet; 2, *afvøbne ens Frede*, guoimes moare javkadet; guoimes moaretattet.

Sv. værjotuttet.

Afvøbnen, *Afvøbning*, s. værjotuttet.

Afvøbnes, v. værjotuvvut; *Borgerne bleve afvøbne*, gavpug olbmuk værjotuvvujegje.

Sv. værjotuvvut.

Afvøbning, s. værjotubme.

Afvælde, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

Afvæltning, s. eritfierralattem.

Afvælttes, v. eritfierrallet.

Sv. eritjollaret.

Afvæltning, s. eritfierraløbme.

Afvænne, v. 1, hættet, hættet harjetæmest, harjanæmest, *han har ganske afvænt sig med at bande*, aibas hættam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, *afvænne sig med at bande*, harjetet ječas garrodæmest erithættet; 4, amasmattet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

Afvænnelse, *Afvænne*, s. hætttem; 2, nogatøbme; 3, amasmatt 4, æidadøbme; 5, vuokkadattem.

Afvænnes, v. 1, harjanet 2, harjankættai šaddat; 3, æid *for ikke at afvænnes ifra No* amás darrogielast æiddat; 4, an met; amasen šaddat, amasen dak juvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; *afvænnes ifra beide*: 2, eritharjanet.

Afvænnelse, s. 1, harjanet erit; 2, æiddam; 3, amasmøbme eritvuokkadøbme.

Afværge, v. 1, varjalet, *afværg Hug og Stik*, časskem ja god vuostai varjalet; 2, gaidedet, *afværg Skade og Ulykke*, vahag ja oase vuoda gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, tetet.

Afværgelse, *Afværgen*, varjaløbme; 2, gaidedøbme.

Afvæde, v. borrat, *Kvæget afvædt Græsset og Bladene paaerne*, šivetak borram læk ras lastaid muorain.

Sv. porret.

Afvædre, v. 1, nubbastutte ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æčatatt

Afvædring, s. nubbastusa

Afvæske, v. goččot, *jeg blev vasket min Betænkning i den* goččujuvvim jurddagidam čadam aše harrai.

Afvæse, v. eritgoaivvot; *V* i *Brønden man afvæses*, čacce galdost eritgoaivvujuvvut.

Sv. eritkoivot.

Afvæsning, s. eritgoaivvom

Age, v. se *kjøre*.

Ager, s. bælddo, *pløje og sine Ager*, bældoides bolttgilvvet.

Sv. pæltø.

Agerbrug, s. bælddoadnem.

Agerbruger, s. bældoadne. *Et yndrende Folk*, bældoid adne bmo.

Agerdyrker, o. s. v. se *Ageruger*.

Agerhøne, s. Sv. 1, hutte, (*fjællkasin*); 2, lafol.

Agerjord, s. 1, bælddoædnam.

Agn, s. sieftas.

Sv. septe.

Agt, s. 1, aig; 2, aiggomuš, *hva*

Agt er, vil jeg tilkjendegive

muo aiggomuš dunji diettevassi

2, gækkø, *det var deres Agt*

komme, gægost legje boattet; 3,

tage iagt, vutti valddet; 4,

opmærksomme, (*Opmærksomhed*), gi-

Agt paa mine Ord! fuobmašeb-

gigjat ja vutti muo sanid! 5,

have, tage Agt paa noget, varo

valddet mastegen; 6, arvvo,

i Agt og Ære; arvost ja gud-

adnet.

Sv. aikom; aikomus; 2, kiæko; 3,

addegar, *give Agt paa*,

gav ikke Agt derpaa, ižžib ad-

net.

Agtbar, adj. se *agtværdig*.

Agte, v. 1, aiggot, *han agtede at*

gøre, aiggomen læi dužžen-

ast; 2, gækkat, *imorgen agtede*

han sig derhen, idag havde han ikke

gægai dokko, odna i as-

gægadet, *jeg agter mig vist*

til dig, dersom jeg finder Veien,

jeg bliver alene, gægadam galle

go dajadam, go olbmuin bacam;

hans agter at komme hid,

halkit, *jeg agter at reise hid*,

halkiim dokko

gæzet; 4, dattot, (*ville*), *jeg agter*

at komme hjem, bort herifra, siddasam,

gærit datom; 5, doattalet, *det*

lappisk Ordbog.

er ikke til at agte, i dat læk doatta-
latte, *jeg agter høit en saadan Op-
førsel*, sagga mon doattalam daggar
mæno; 6, lokkat; 7, adnet (*holde*),
jeg agter mig selv ikke ringere end
ham, im loga, im ane ječčam hæjjobun
so su; 8, vutti valddet, *agte paa*
Solens og Stjernernes Gang for at
beregne Tiden, bæive ja nasti jottem
vutti valddet aige mærradam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til*
Guds Bord, aikomen leb Jubmelen
dælløi; 2, kiæket, *han agter at reise*
til Fjorden, kiæka vuonai jottet; 3,
sanahet; 4, vakšot, vakšotet, (*agte*
paa); 5, kattet, (*vogte*), *agte nøje*
paa, kattet puorist, kattet kattemin,
agter paa eders Pligter, kattet tijen
vælkogevuotai naša; 6, adnet, *agte*
det for godt, høit, *Intet*, puorren,
jēnjen, toššen tab adnet; *han agter*
det ikke for noget, i son tab manne-
ken ane; 7, oivostet, *hvor agter du*
dig hen? kosse teh todn oivostemen?
8, addegar.

Agtelse, s. 1, doattalæbme, *han*
nyder almindelig Agtelse, sust læ
buokai doattalæbme; *han har tabt al*
Agtelse baade for sig selv og andre,
nistetam, lappam læ buok doattalæmø
ješječaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

Agter, adj. maŋŋa, *gaa agter ud*
i Skibet! vuolge skipa maŋeb gæččai!
Agterdel, s. maŋeb bælle.

Agterende, s. maŋeb gæčče.

Agters, adv. maŋas; *det gaar*
til agters med ham, son maŋas manna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

Agterspeil, s. botlækkø, botlikkø,
(i *Slæder*).

Agtpaagivende, adj. 1, doattel;
2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

Agtpaagivende, adv. doattelet.

Agtpaagivenhed, s. 1, doattelvuot, *du skal have Agtpaagivenhed naar du læser*, doattelvuoda adnet galgak go logak.

Sv. 1, katterem, *uden Agtpaagivenhed at høre Ordet*, paldelen katteremin kullet pakob, 2, virbmokvuot; 3, vitmokvuot.

Agt som, adj. varrogas.

Sv. vahrok; vahrokes.

Agt somt, adv. varrogasat.

Agt somhed, s. varrogasvuot.

Agt værdig, adj. 1, doattalægje; doattalatte; 2, gudnalaš.

Agt værdigen, adv. gudnalašžat.

Agt værdighed, s. 1, doattalægjevuot, doattalattemvuot; 2, gudnalašvuot.

Ak, interj. 1, voi! 2, hæi!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!* hadten tab talkeb; 3, vuoike, *ak, ak, denne Mand!* vuoike, vuoike tab olmab! 4, vaige; 5, vaipa; 6, ohoi.

Akipa, s. goadnel.

Al, adj. 1, buok. *alle, som have været*, buokak, gudek læk læmaš; *alt Haab er forsvunden*, buok doavvo javkkam læ; *han sagde det i al Uskyldighed*, son celki dam buok vigetesvuodast; *en for alle og alle for en*, oft buokai ja buokak ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan daihe i mikkege; *jeg ser af Alt, her er Intet at haabe*, oainam buok dast, i mikkege doavvomest læk; *alt, som man tager det*, buok dađe mielld go valddujuvvu. *Alle- altsammen*, buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han har seet alt*, gaiten son læ oaidnam; 3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*, kaike almačeh; *den bedste af alle*, kaiken, kaika puoremus; *allesammen*, kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Mennesker skulle dø*, tun almačeh kalkeh jabmet; tun kaik; kaikes, *han fik en Daler og det var alt*, akta dalab ož-

žoi ja die kaikes; 3, *særlig, fra Sider*, færtet pelest; 4, *al, alle, lok, et Suffix til Substantiver, et slags Fisk*, slajelok queleh; 5, *al Slags*, kaikimas; 6, *for alle Tider*, *for alt*, adv. aines.

Alt, s. buok, *det skabte Alt*, siveduvvum buok; *det store Verden*, *Alt*, dat stuora mailme buok.

Alt, adv. *ialt* obbanessi, *mange Penge bleve ialt stjælnet*, *din Broder?* ollo rut obbanessi; *jastad suoladuvui?* *alt i alt*, ollo obbanessi.

Alt for, adv. 1, appar, *alt for kostbar*, *alt for ofte*, appar di appar davja; *han har alt for mange Spørg for sig*, appar ædnag læ adna; 2, illa, *for at han ikke vænne sig til at blive alt for drømt*, amas harjanet illa roakkat ællet illalašžat; 5, aibas, *jeg ved det alt for vel*, dieđam dam aibas buriskan; 6, *alt som*, dademiell, *alt som han gik falt han*, dademiell go adna; 7, *alt siden*, dam rajad.

Sv. 1, apca, *alt for fattig*, hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila adna; 3, hila, *alt for tung*, dyr lossok, deuras; hilak; 4, *alt for kitta tatte palest*.

Alt for, A. adj. 1, appar, *altsammen anser dig for at være alt for narlig*, apparžžan don anak ječčad; 2, laš. B. s. 1, apparvuot, apparad, 2, illalašvuot.

Alarm, s. slabma, *alt var der en blind Alarm*, buok læi aive ovt vuoda slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, stuaime.

Albue, s. 1, gainer, *hvilede den ene Albue*, gainer bæle ald adna; 2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa den ene kardnjel pelen vællahet*.

Aldeles, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas; 2, aive, *aldeles Intet*, aive; 3, *aldeles uskyldig i Sag*, aive vigetæbme læm dam; 4, *Aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *han har ikke Barn, intet, aldeles*; 2, sust i læk manna, i agtege, i obbanessi; 3, i obbage; 4, i ollinge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollinge, i obbage æmbo go vit loge; 5, *jeg husker ikke, aldeles ikke*, i olluote, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var altes saaledes*, die li oito naute; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines; 4, olest; ollasikt, ollast; 5, immit.

Alder, s. 1, akke, i, *af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *Aldele til Skjelsaar og Alder*, boattet; 2, *Aldeleakkai; uden Forskjel paa Alder og Kjøen*, ærotusataga agest ja læst; 3, aigge, i *Verdens første Alder*, maime algo aige; i *Guld- og Søldalderens Tider og Dage*, gollagakaige aigin ja beivin; 4, *se Alderdom*; 5, *Alders*, være til *Alders*, læstagan læt; *han er kommen til Alders*, ællemam olmuš læ. *Som er af Alder*, har *Alder*, akkai, læst, som længe har været, har læst, mi gukka læ bisstam, læst.

Egenskaben, akkaivuot. *Aldele er af en vis Alder*, læst, læst, vi to ere jævnaldrende, oft akkasazak manak moi læst. *Egenskaben*, akkasavuot. *Aldele opnaar Alder*, har *Aldele*, læst, den ene *Skabning* opnaar en større *Alder*, lever længere, læst, en anden, nubbe sivnadussa læst, læst læ go nubbe. *Egenskaben*, akkaivuot. *Som ingen hoi Al-*

der opnaar, som ikke lever længe, agetæbme, *Børn*, som ingen videre *Alder* opnaa, som ikke leve længe, begynde tidliggen at le, agetes manak arrad boagostišgottik. *Egenskaben*, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

Alderdom, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, *Alderdoms-Forsker*, dolušvuoda, doluš aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

Aldrende, adj. 1, vuoras; 2, akkasaz; 3, en *aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

Aldrig, adv. 1, i goassægen, 2, om han ejede *aldrig saa mange Pengel*! jos man ædnag ruðak sust lifci! for *aldrig saa meget!* i mango ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham før hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go čierrogodi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, ižži kosseken pote; 2, i outsik; 3, for *aldrig saa meget*, i manke tiet.

Alen, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, en halv *Alen*, stikko-pele.

Alene, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, Ibmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene*, naar ingen er ham til *Hjælp*, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji vækken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

Alene, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog*, men ogsaa en god *Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *han alene*

tilkommer Takken derfor, aivestessi fal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

Aleneste, adv. *se alene*.

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todn sitah, sattach val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

Alfader, s. buokai ačče.

Alfarvei, s. made, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar made ald læ min sid.

Algod, adj. buokbuorre.

Algodhed, s. buokbuorre vuot.

Alherren, s. buokai herra.

Alke, s. *se Alike*.

Alkjærlig, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

Alkjærlighed, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

Allehaande, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

Allehelgen, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

Allemand, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

Aller-, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den aller-sidste*, buokmanemuš; *allerbedst, sidst*, buokbuoremusat, - manemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

Allerbedst, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čokkamen leggina ja čallim.

Allerede, adv. 1, *jo, jeg hører han allerede har været her flere Dage*, gulam son jo moadde bæivo dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, *jo, allerede fra Barnsben*, jo mana palest; 2, juo.

Allermindst, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im

gudege lakkai, im eisigen dam doaivvom sust.

Allesammen, adj. buokrak

Alleslags, adj. *se allehaande*

Allstedts, adv. a, 1, buokbaik 2, juokke sajest; b, *allestedts*

buok baikest, juokke sajest; c, *stedshen*, buokbaikakai, juokkesa

Sv. 1, færtasajen, færtens saj

2, juoka paiken.

Allstedsnærværelse, s. buok olmui lutorrom, - lutorromv

2, buok baikest, juokke sajest or orromvuot.

Sv, færtasajen stædesorrom.

Allstedsnærværende, s. buok olmui lutorro; 2, buokbaik orro.

Sv. kaiksajisne orro.

Allevegne, adv. a, juokke g lost; b, *allevegne fra*, juokke g

lost; c, *allevegne hen*, juokke gu

Alligevel, adv. 1, almaken *som ville komme, komme allig*

alma ja bottik, mak bottik alma 2, dadedd; dadeke; 3, goit; 4,

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

Allike, s. ruokke.

Almagt, s. buokvægalašvuot

Sv. kaikvekksesvuot.

Almanak, s. almanak.

Almen, adj. oftasaš, *til a Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, bu

avkken ja oagjebasvuottan.

Sv. kaikasaš.

Alment, adv, oftasašžat.

Almenhed, s. 1, almug; 2

ba særvvegodde.

Almenaand, s. oftasaš vu

Almengyldig, adj. bu mafsolaš.

Almengyldighed, s. bu mafsolašvuotta.

Almenvel, s. 1, oftasaš buorr avkke; 2, buokai buorregævvam

Almindelig, adj. 1, oftasaš, *almindelig Fred, Regel*, oftasaš raffhe, rivodus; 2, (*hverdags, sædvanlig*), riva, *almindelige Mennesker*, riva olbmuk, *et almindeligt Hus*, riva der ikke holdes Gudstjeneste, riva dallo, gost i læk girrkomænno; riva seivvo, *almindelige Tidender*, riva sagak, 4, sæivolaš, *almindelig Vand*, sæivolaš čacce.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges, *en mindelig Syndernes Bekjendelse*, boges suddoi tobdestem; *almindelig Bedste*, almoges puore; 3, jullos, *almindelig Syge*, jullos puocelvas. *Almindeligen*, adv. 1, oftajjat; 2, sæivolažžat.

Almindelighed, s. 1, oftasaš-
n; *almindelighed og isærdeles-*
t oftasažžat ja erinoamačet; 2,
rivavuot; 3, sæivolašvuot.

Almindeligvis, adv. 1, oftaj-
jat; 2, davjamusat; 3, ænemusat. *Almindig*, s. 1, oftasaš ædnam,
re; 2, rikka ædnam, mæcce.

Sv. almenik.

Almisse, s. 1, addaldak vaivašidi;
bija vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

Almue, s. almug, *hele Almuen*
det. buok almug dam sitta.

Sv. almog.

Almuesfolk, s. almugolbmuk.

Almueskole, s. 1, almug oappo,
ntas; 2, almugskul.

Almueskolelærer, s. almug-
læggje.

Almægtig, adj. buokvægalaš.

Sv. kaikvekses.

Almægtigen, adv. buokvæga-
jat.

Alphabet, s. alphabet.

Alphabetisk, adj. alphabetalaš.

Alreadende adj. buokrađdi-

Sv. kaika radeje.

Alsammen, adj. buokrak.

Alscende, adj. 1, buokoaidne; 2,
buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

Alsenhed, s. 1, buokoaidnem;
- oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

Alsidig, adj. 1, ædnag, ollodiette;
2, hui oappavaš.

Alsidigen, adv. oappavažžat.

Alsidighed, s. 1, ædnag, ollo-
diedolašvuot; 2, oappavašvuot.

Alskabning, s. obbasivnuadus.

Alskens, adj. *se alslags*.

Alslags, adj. 1, buoklagaš, *han*
har forsynet sig med alslags For-
nødenheder, fuollam læ aldsis buok-
lagaš darbašvuodaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

Alstyrende, *allstyrende*, adj. 1,
buokdoarjalægje, *el altstyrende For-*
syn, buokdoarjalægje audastoaidnem;
2, buokrađdijægje.

Alt, adv. *se allerede*.

Alt, s. og *Alt*, adv. *se under Al*.

Alter, s. altar; *til Alters*, altari,
idag skal jeg til Alters, odnabæive
altari læm. *Som ikke gaar til Alters*,
alterætta, *at reise uden at have*
været til Alters, alterætta vuolgget.
Tilstanden, alterættaivuot, *jeg har*
ikke været til Alters, alterættaivuot
must læ.

Sv. altar.

Alterbog, s. altargirje.

Altergang, s. altarimannam.

Altid, adv. 1, ale, *altid er der*
Sygdom i det Hus, buoccedille ale
læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo,
altid feilede (manglede) ham noget
i Øinene, alo læi sust čalbmevikke;
4, alug; 5, alot; 6, oftelassi, *Troen*
er ikke altid lige stor, ossko i læk
oftelassi oftlakkai; 7, autelessi; 8,
duogjasi, *jeg har ikke altid Tid*, i

must læk duogjasi dille; 9, duogjassessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider han ad mig*, mo kaska akest; 3, akeu; 4, inta; 5, poddolok; 6, fæрта palen; 7, fæрта aiken.

Alting, s. 1, buok, buokrakkan; 2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus, *Altings Ophav*, buok sivnadusaid, obba sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje; 3, *hvorom Alting er*, lekkus moft læ, šaddus moft šadda; 4, *Foralting*, adv. ainas ja ainas, *foralting lader os ikke fortvivle*, ainas ja ainas allopp mi dorvotuvu!

Altsaa, adv. 1, nabbo; nabbo dalle; 2, de.

Sv. nappo.

Alvidende, adj. 1, buokdiette; 2, buokdiedolaš.

Sv. kaikatiejeje.

Alvidende, adv. buokdiedolašžat.

Alvidenhed, s. 1, buokdietetem; buokdietetemvuot; 2, buokdiedolašvuot.

Sv. kaikatietem.

Alvor, s. 1, duot, *er det Spøg eller Alvor?* lægo læikke daihe duot? 2, duotvuotta, *da det blev fuldkomment Alvor*, go olles duotvuotta bodi; *at gjøre Alvor af noget*, maidegen duottan, duotvuottan dakkat; 3, čavga, garra miella. *For Alvor*, duodai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For Alvor*, tuodast.

Alvorlig, adj. 1, duot, 2, duodalaš, *det er mit alvorlige Forsæt*, dat læ muo duot, duodalaš ulbme; 3, čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn*, čaukes rokkoles; 2, rinkses; *visc sig alvorlig*, rinksastallet. *Blive alvorlig*, čauket, *Vinden, Kulden bliver alvorlig*, piægga, čoskem čauka.

Alvorligen, adv. 1, duodai; 2,

duodalašžat; 3, čavg, čavgadet, *blev alvorligen syg*, buoccai čav

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt riksens nalte, *han sagde det alvorligen*, rinksens nalte tab j; 4, olles famost; 5, čauk, *at blive alvorligen*, čauk ja čauk koččot.

Alvorlighed, s. 1, duodalašv 2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

Ambar, s. 1, sagja; 2, æbb Sv. saja.

Ambolt, s. stađđo, stađde. *Kiben, hvortil Ambolten er fæstet*, stađdestoalppo.

Amindelse, s. muiitto, *giu noget til Amindelse*, addet gæs maidegen muiiton.

Sv. muiitulas; muiitolvas.

Amme, v. njamatet.

Sv. 1, njamatet; 2, pišbmet

Amme, s. njamatægje.

An, part. *findes anført ved Verber, med hvilke det forbindes*.

Anbefale, v. 1, ravvit, *en anbefaler jeg endnu min Leds* oft sane vela guoibmasam rav 2, maidnot; 3, ramedet, *Øvrige i hans Egn har anbefalet ham* guovlo essevaldek læk maidnom medam su.

Anbefaler, s. 1. ravvijæg; maidno; 3, ramedægje.

Anbefaling, s. 1, ravvit buorre duodaštus, *Arbeidsomhed, Flittighed ere gode Anbefalinger* bargolašvuot ja viššalvuot læk 2 duodaštusak; 3, maidnom; 4, rav

Anbelangende, se angaa

Anbetro, v. se betro.

Anbringe, v. 1, dillai *han har bragt*, dillai oašžot; *han har bragt alle sine Sønner gode* bragte, buok barnides son læ 2 šiega dillai; 2, bigjat, *anbringe*

udelen, gavppai, gavpašæbmai bi-
juvvut; 3, *det var et vel, et slet
bragt Ord*, dat aiggasis, nuokas aig-
celkkujuvvum sadne læi; 4, *her
de anbringes en Dør*, dast lifči
aagje.

Indbringelse, Anbringen, s. 1.
ai bustem; 2, dillai bigjam.

Indbringende, se Andragende.

Indbrud, s. 1, morranæbme; 2,
rudæbme, *Dagens, Morgenens An-
bud*, bæive, idded morridæbme.

Indbryde, v. se frembryde.

Indbud, s. fallam.

v. falem.

Ind, s. 1, vuonjaš; 2, goalsse;
Nokand, snarttal; 4, *en sort And*,
tægo.

s. 1, snartel; 2, njurgo; 3, šuotšo;
kæek, 5, slubskraka; 6, logec;
væise; 8, skraka.

Indagt, s. 1, basse darkelvuot,
*være, bivaane Gudstjenesten med
en Andagt*, ollo darkelvuodain

ibmalvvalusast ællet; 2, ibmalvalv-
rænne; 3, rokkus, *holde Husandagt*,
H-rokkus, - ibmalvalvvalusa adnet.

v. ailes ajatallem; ajatallem.

Indagtsfuld, adj. *se andægtig.*

Indagtsøvelse, s. rokkus, *hol-
de Indagtsøvelser*, rokkusid- adnet,
v. f.

Inddel, s. 1, oasse, *vi have An-
del et Rige, som ikke forgaar*, mist
læ valdegoddest, mi i noga;

v. ærve.

s. 1, ose; 2, sebre.

Inden, adj. A. *Ordenstal*, 1,
den anden af flere,) *sværge*
hvert andet Ord, nubbe sane

v. vuordnot; 2, maŋeb, (*den
anden af to*,) *hendes anden Mand*,
maŋeb boadnja. B. *ikke den samme*,

v. ætte, *med et andet ord*, nubbin
v. ætte, *naar en ikke er sin egen, men*

afhængig af en anden, go olmuš i
læk radestes, mutto nubbe vuluš; 2,
æres, *tale om noget andet*, ærra guvl-
lui sardnot; *jeg faar ikke fiske, naar
der ikke ere andre*, im oažo oaggot
go ærrak æi læk; *hvad andet har
jeg vel at gjøre?* maid ærraid læ must
dakkat? 3, ječča, *Pengen blev borte
iblandt de andre Penge*, ječa ruđai
sist javkai dat rut; *der ere ikke an-
dre*, æi šat læk ječak, ječasak; 4,
ječalagaš, *det er en ganske anden
Mand*, dat læ ječalagas olmai; 5,
dot, *en og anden*, dot dat; *det andet
Liv*, nubbe, dot ællem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der
den anden*, die le akta ja die nubbe; 2,
mubbe; *den anden Dag*, mubbe peive;
3, mubbad. B. 1, mubbe, *jeg bryder
mig ikke om andre*, ib mubbit laket;
2, æčča, *en anden Mand*, æčča olma;
jeg ved ikke andet, ib æčcaseb tete,
jeg kan ikke tale andet, ib matte
sardnot eččadov, eččadav.

For det andet, adv. nubbadašši;
nubbadest.

Sv. mubbadest, *mærk for det An-
det!* mærke mubbadest! *han kom an-
den Gang*, mubbadest poti.

Andendags, adv. kuns i *Sam-
mensætninger. Andendagsbryllup*, s.
nubbe bæive hæjak.

Andendagsfeber, s. nubbe
bæivasaš davd.

Andendagsmorgen, s. nubbe-
bæive idded.

*Andensted*s, adv. a. *andensted*s
henne, fra: 1, nubbe- 2, ærra- 3,
ječa baikest, sajest, guovlløst; b. *an-
densted*s *hen*, nubbe- ærra- ječča
baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æčča haresn, harest, sajesn, sa-
jest.

Anderledes, adj. 1, nubbe-
2, ærra- 3, ječčalagaš, *det er en*

ganske anderledes Mand, dat galle læ nubbe - ærra - ječčalagaš olmai. *Egenskaben, Beskaffenheden, at være anderledes*, 1, nubbevuot; 2, æresvuot; 3, ječčavuot; 4, nubbe - ærra, - ječčalagašvuot.

Sv. æčalakaš; æčalakasaš.

Anderledes, adv. 1, nubbos, *gjøre anderledes*, nubbos dakkat; 2, nubbe - 3, ærra - 4, ječčalakkai, - lagačet.

Sv. 1, æčalaka; 2, æčavuokai.

Andpusten, adj. *se aandeløs, stakaandet*.

Andrage, v. 1, sardnot, *andrage noget for Øvrigheden*, sardnot maidegen essevalddai; 2, bivddet, *andrage paa Nedsættelse i Skatten*, væro gæppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

Andragende, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

Andrik, s. *se And*.

Andægtig, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling*, ibmelballolaš čoagganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind*, darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, - palleje; 2, *en andægtig Tilhører*, ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder*, vaimost rokkoleje.

Andægtigen, adv. 1, ibmelballolažžat; 2, darkelet.

Andægtighed s. *se Andagt*.

Ane, v. 1, auddaldovddat; 2, lutes, *duokkenes, vaimostes, sielostes dovd-dat, det aner mig at et Uheld forestaar*, vaimostam, lutam dovdam oasetevuotta matkest læ.

Sv. ečesludne tobdet.

Anelse s. 1, dovdđo; 2, gabmo, *efter min Anelse*, muo gamost.

Anerkjende, v. 1, dovdđat; 2, dovdđastet.

Sv. tobdet.

Anerkjendelse, s. 1, dovd dovdđam; 2, dovdđastæbme.

Anfald, s. 1, fallim; 2, fallitæb fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppi *om Sygdom*.

Sv. lautem.

Anfalde, v. 1, fallit; fallitet, *anfaldt ham med sin Kniv*, f su nibin; 2, doarotet; 3, doppi, *dommen anfaldt ham med for Kraft*, davd doppi su ođđa far

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, torri

Anfalder, v. doppiatallat, do dallat, *om Sygdomme, anfaldt en Sygdom*, doppelatallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af Inder, Sygdom*, laudatallet čudist, celvasest.

Anfald, s. doppiatallam, do dallam.

Anfægte, v. 1, gæččælet, (fr 2, vaivedet, *anfægtes af Lidels Fristelser*, gillamušain ja gæččælet vaiveduvvut; 3, guoskat, *guos Sønnens Ulykke anfægtede ham* barnes oasetesvuotta i guosskam i guoskatam su.

Sv. 1, kæčælet; 2, vaivëtet.

Anfægtelse, s. 1, gæččælet vaivve; 3, guoskatæbme.

Anføre, v. 1, doalvvot, *Anførte selv sin Hær i dette gonagas ješ vægaides doalvo soattai*; 2, oapestet, *anføre Guds frygt*, oapestet olbmu ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev til hans Undskyldning*, dat tuvui bæloštassan sunji.

Anførelse, s. bægotæbme gotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, zetet.

Ansører, s. 1, doalvvo; 2, tægje; 3, audastmanne, *hans*

Angers Anfører i Striden, vægaides adastmanne læi soadest; 4, bægo-
ngie.

Sv. 1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, va-
teje.

Anførsel, s. 1, dolvvom; 2,
pestæbme.

Angaa, v. guosskat, *det an-
aar ogsaa Eder*, guoska maida di-
nd.

Sv. 1, kullot; 2, potet; 3, ſiattet.

Angaaende, adv. 1, harrai, *hans
gjering angaaende*, su adnom har-
; 2, dafhost; 3, guvllui.

Sv. 1, kauto; kautai, *angaaende
Arbeide*, tan vidnon kautai; 2,
kai. mo quettai.

Angel, s. vuog.

Sv. 1, vuog; 2, ogge.

Angelfiskeri, s. vuogbivddem.

Angelika, s. 1, akia; akian; 2,
; 3, fadno.

Sv. 1, posko, *Angelikaroden*, urtes;
; 2, Knopperne paa Angelika-
iken, poskonoive. *Stilken med
de, som ikke er over tre Aar*,
.

Anger, s. 1, gattam, gattamvuot;
; 2, saŋardæbme; *fåle An-
over en Handling*, saŋardæme
dago ditti.

Sv. 1, kalem; 2, saŋertes, saŋertem.

Angerfri, adj. se *angerløs*.

Angerfuld, se *angergiven*.

Angergiven, adj. 1, gattevaš;
; 2, saŋardægje.

Angergivenhed, s. 1, gatte-
; 2, saŋardægje.

Angerløs, adj. 1, gaðakættai; 2,
; 2, gattamættos; *jeg vil være angerløs i*

Sag, dam ašest, aše harrai gaða-
; 2, aigom læt; 3, ašsetæbme, i
; 4, ašsetæbme.

Angerløst, adv. gattamættoset.

Angerløshed, s. 1, gaðakættai-
vuot; 2, gattamættosvuot; 3, ašse-
tesvuot, i *Lousproget*.

Angest, s. 1, hates; 2, ballo,
han udstod en stor Angest, stuorra
balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3,
fuoppe.

Angest, adj. hates.

Angest, adv. hattaset.

Angive, v. 1, diedetet; 2, almo-
stet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pa-
jetet.

Angivelse, s. 1, diedetæbme; 2,
almostæbme; 3, cælkkem; 4, guodde-
læbme.

Angiver, s. 1, diedetægje; 2,
almostægje; 3, cælkke; 4, guodde-
lægje.

Angjælde, v. se *angaa*.

Angjældende, s. guosskalaš,
dasa guosskalaš.

Angle, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

Angre, v. gattat, *han angrede
at han ikke var kommet for at tale
med dig*, son gaðai go i ællam du sa-
gain; 2, saŋardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det
Arbeide*, ib tab kata pargob; 2, sa-
ŋerttet; 3, ruoket.

Angrende, adj. gattevaš.

Angreb, s. 1, doarotæbme; 2,
fallitæbme.

Sv. torotem.

Angrebskrig, s. doarotam soatte.

Angrebsvaaben, s. doarotam-
værjo.

Angrebsvis, adv. doarotam
lakkai.

Angribe, v. 1, doarotet, *angribe
Fienderne*, vaššalažaid doarotet; 2,
doppit, om *Sygdomme*, *Kulde o. s. v.*
Kulden har angrebet Næsen paa
*

mig, must doppi čoasskem njune; 3, algetet; 4, valddet, *angribe en Sag paa den rette Maade*, aše algetet, valddetrieftes lakkai; *angribe betroede Penge*, osskalduvvum rudain valddet.

Sv. 1, torotet; 2, čuocet, *han angreb mig*, čuoci munji; 3, algetet.

Angriber, s. 1, doarotægje, *den Angrebne maa værge sig imod Angriberen*, doarotuvvum færtte doarotægjes vuosstailasstet.

Angribes; v. doppadallat, *han blev angrebet af en Sygdom*, doppadallai vikkai.

Sv. o33otallet, puoccelvasest o33otalli.

Anhang, s. 1, lasse; 2, *se Tilhæng*.

Sv. 1, lasse; 2, čuovotes.

Anholde, v. 1, bivddet; 2, adnot.

Sv. 1, maddet; 2, adnot.

Anholden, s. 1, bivddem; 2, adnom.

Anholde, v. 1, gidda valddet, (*fastlage*;) 2, caggat, (*standse*).

Anholdelse, s. 1, gidda valddem, *Tyvens Anholdelse*, suol giddavalddujubme; 2, caggam.

Anhörig, s. gulle, *de ere mine Anhørige*, munji gullek dak læk.

Anke, v. 1, gađadet; 2, gattalet; 3, vaiddet.

Anken, s. 1, gađadæbme; 2, gattalæbme; 3, vaiddem.

Ankel, s. juolgge noffa, (bodgis-daste).

Anker, s. akkar, *lægge sig for Anker*, akkar ala bigjat ječas; *gaa til Ankers*, akkar ala mannat.

Sv. ankar.

Ankerhage, s. akkargaz.

Ankerplads, s. akkarsagje.

Ankertoug, s. akkargadaldak.

Anklage, v. 1, guoddet, *uden at anklage tale vi*, guodekættai mi sardnop; 2, guoddelet, *jeg anklager ham*

for den Sag, guoddelam su dam aš den *Anklagede frikjendtes*, guodluvvum aššetæbmen dubmijuvui.

Sv. quoddet.

Anklage, s. 1, guoddem; guoddelæbme; guoddalus.

Anklager, s. 1, guodde; 2, guodelægje.

Anklages, v. guoddatallat.

Sv. quoddatallat.

Anklage, s. guoddatallam,

Ankomme, v. 1, joavddat boattet.

Sv. 1, joutet; 2, pottet.

Ankommen, adj. *se muggen*

Ankomst, s. 1, boatto; 2, boatto

Ankomstdagen, boattededindin; 3, boattededindin

Ankomsten, boadededin; 4, joavddat

Sv. 1, pottem; 2, potaltak, *ved*

Ankomsten, jura potaltaken.

Ankre, v. akkar ala manna

Ankring, s. akkar ala manna

Anledning, s. 1, dille, *Kr*

give Anledning til Drik, vine v

dem dalok dille addek jukkat; 2,

lalašvuotta; 3, ašše, *hvad var*

ledning til dette Uvenskab?

dam usstebmættomvuoda ašše

algeo; 5, gæidno; 6, *i Anledning*

ditti. jeg havde lidt at tale

Anledning af det forladte

lifci uccanaš arvvalastet oarbes

ditti.

Sv. 1, tilje, *han fik Anledning*

puorre tiljeb o3oi; 2, tarbrin

kæino.

Anliggende, s. 1, fidno,

Anliggender, valddogodde fidno

fidnušæbme; 3, darbašvuotta; 4,

jeg har betroet ham alle mine

liggender, osskaldam læm sunj

ašidam.

Sv. tarbesvuot.

Anlæg, s. 1, Evne, naf

appe; 3, vægjo, *Evne til at*

oappam appe, vægjo; 4, multto; 5, muitteluot; 6, rakadus; rakkanas.

Anlægge, v. 1, rakadet, *anlægge Veje, Steder*, rakadet gæinoid, gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat, *anlægge Penges i Handelen*, gavppai ufaides bigjat; *der er anlagt Sag mod ham*, digge ašše læ su ala bigjuvvum; 4, *anlægge Sørgedragt*, soaššifitasid aldsis garvotet.

Sv. 1, algetet; 2, čuožžaldattet; 3, eggetet, (*opreise*).

Anlæggelse, Anlægning, s. 1, ukadæbme; 2, algetæbme; 3, bigjam; karvotæbme.

Anlægger, s. 1, rakadægje; 2, getægje.

Anløb, s. 1, fallitæbme; 2, viekkattem; viekkalattem.

Sv. ladatem.

Anløbe, v. 1, borjastet, *anløbe et Ud*, baikkaj borjastet.

Sv. porjestet.

Anløbning, s. 1, borjastæbme.

Anløbe, v. 1, ivdnetuvvut. *Forrsage at Staal o. s. v. anløber*, hettattet.

Anløbning, s. 1, ivdnetubme.

Anmasse, v. 1, aldsis valddet; *masse sig en utilberlig Mynned*, famo aldsis valddet, mi i læk fuggis; 2, valddasis, halddosis, fabmos valddet; 3, valddastallat.

fr. veldestallet, han anmasser sig til Bjerg, sodn veldestalla tab va; 2, famostallet.

Anmasselse, s. 1, aldsis valddet; 2, halddosis, fabmosis valddem; valddastallam.

Anmasser, s. 1, aldsis, halddosis, fabmosis valdde; 2, valddastalle.

Anmelde, v. a. 1, diedtetet; 2, hæt; 3, muittalet.

fr. 1, tetetet; 2, sardnot; 3, pel-

Anmeldelse, s. 1, diedtetæbme; 2, sardnot; 3, muittalus; 4, *der skedte ingen Anmeldelse*, i bægotuvvum.

Anmelder, s. 1, diedtægje; 2, muittalægje; 3, bægotægje.

Anmode, v. 1, adnot; 2, bivddet, *anmode en om en Hjælp*, væke gæstegen adnot, bivddet, bæggælet.

Sv. maddet.

Anmodning, s. 1, adnot; 2, bivddem; 3, bæggælæbme.

Anmærke, v. 1, muittatet; 2, oaivadet; 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, merket; 4, cekkotet.

Anmærkning, s. 1, muittatus; 2, oaivadus.

Annamme, v. 1, vuosstaivalddet; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

Annammelse, s. 1, vuosstaivalddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

Anordne, v. 1, asatet; 2, lagedet; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud anordnet*, nautē le Jubmel piejam; 2, šættetet.

Anordnen, Anordning, s. 1, asatæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4, asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates; piejatus.

Anordner, s. 1, asatægje; 2, lagedægje; 3, ragje.

Anraab, s. 1, čuorvvom.

Anraabe, v. 1, čuorvvot, *han blev anraabt af Vagten*, čurvvuvjuvui gattijegjin; *anraabe Gud og Mennesker*, lbmel ja olbmuid čuorvvot; *anraabe Gud og Mennesker om Naade*, lbmelest ja olbmuiin armo čuorvvot.

Sv. čuorvvotet.

Anraabelse, Anraaben, Anraabning, s. 1, čuorvvom.

Anrette, v. 1, rakadet, *anrette et Gjestebud*, hægaid rakadet; 2, dakkat, *anrette et Blodbad*, stuorra sorbmim dakkat; 3, sædotet.

Sv. 1, karvetet; 2, lagetet.

Anretning, s. 1, rakadæbme; 2, rakadus.

Ansamle, v. *Ansamling*, s. *se samle*, *Samling*.

Anse, v. 1, oaidnet, *anse det for godt*, dam buorren oaidnet; 2, gæččat; 3, lokkat, *de anse det ikke for deres Pligt for sig*, æi loga gædnegasvuoda aldsesek; *det ansees for en Skam*, hæppaden dat lokkujuvvu; 4, adnet, *ansees efter Louen*, adnujuvvut laga mielđ; 5, doattalet, *han er meget anseet*, hui doattaluvvum læ.

Sv. 1, kæčestet; 2, vuoidnet; 3, adnet, *jeg anser dig for god*, puoraken to adnab.

Anseelse, s. 1, habme, *efter den ydre Anseelse synes det vel*, olgolas hame mielđ orro galle; 2, garvve; 3, galgga, 4, doattalubme; 5, *uden Persons Anseelse*, olbmui allagvuoda bællai gæčakættai.

Sv. 1, herokvuot; 2, oivesvuot.

Anseen, s. 1, oaidnem; 2, gæččam.

Anseende, s. 1, habme, *efter Anseende at dømme*, hame mielđ dubmit.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto.

Anselig, adj. čabbahamalaš, 2, -garvalaš; 3, -galgalaš, *en høi anselig Person*, alla čabbahamalaš olmuš; *en anselig Ren*, galgalaš boaco; 4, lævdos, *om Træer*. *Blive anselig*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægoiduvvut; 4, nægosmet. *Gjøre anselig*, 1, hamasmattet; 2,

garvasmattet; 3, nægoiduttet; 4, gosmattet.

Sv. 1, hevok; heves; 2, oives.

Anseligen, adv. 1, čabbaha lažžat; 2, -garvalažžat; 3, -galalažžat; 4, nægolažžat.

Sv. 1, heves-, hevoklaka; 2, kænaimo, *anselig stor*, kæn stuores.

Anselighed, s. 1, hamalašvuođ 2, garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

Ansig, s. 1, muođok, *man ikke reise med bart Ansigt*, i bal muš ravas muođoi vuolggat; *den Side af Ansigtet*, muotto, *nu nede ogsaa den Side*, bottani dat muotto; 2, čalmek, (*Vine*) *vi med Ansigtet*, *Ryggen mod hinan*

moi oroime guabba guoibmasæmme mi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt*, *hvad han ønsker*, su čalmin o maid datto; *kom ikke for mit Ansigt*, ale čalmidam ouđi boade! 3,

(*Pande*) *arbeide i sit Ansigt*, barggat gallos bivastagai sist. *dig, fed af Ansigt*, muođolaš, *et større, fyldigere Ansigt end* muođolabbo don læk go son.

Sv. 1, muoto, 2, arodea, *se Ansigt til Ansigt*, Jubmeleb arodeab arodeai; 3, čam, 4, kallo.

Ansigtsfarve, s. muođoi Sv. plæđ, *en frisk Ansigt*, varres plæđ.

Ansigtsstræk, s. Sv. 1, leikanto.

Anskaffe, v. 1, fuollat, *ansig Klæder*, bistasid aldsis fu 2, doaimatet.

Sv. 1, varkot, *anskaf dig du behøver!* varko alasat mađ bahah!

Anskaffelse, s. 1, fuollat, doaimatæbme.

Anskrig, s. 1, bišškom, *gjøre Anskrig*, bišškom dakkat; 2, čuorvvom.

Sv. 1, kilja, *hvad Anskrig er det?* ni kiljait le tat? kiljom; 2, kiljatem; 1, čorvvom.

Anskrive, v. 1, čallet; 2, *være od*, *ilde anskreven*, doattaluvvum, oattalkættai læt.

Anskue, v. 1, gæččat; gæčadet; oaidnet.

Anskuelig, adj. 1, oainolaš, *uskueliggjøre*, oainolažžan dakkat; gæčatatte.

Anskueligen, adv. oainolažžat; inolaš lakkai.

Anskuelighed, s. oainolašvuot.

Anskuelse, s. 1, gæččam; gæčabme; 2, oaidnem.

Anslaa, v. 1, mæroštet, *vi anm Længden til syv Mil*, čiečča dnegullam mi mæroštallap dam š; 2, arvvat; 3, arvvalet.

Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

Anslaaen, s. 1, mæroštæbme; røstallam; 2, arvvam; 3, arvvahe.

Anslag, s. 1, ulbme; 2, aiggo; 3, arvvalus, *dette Anslag maa lade fare*, dam arvvalussamek šijep hæittet.

Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

Anspænde, v. se *anstrænge*.

Anstaa, v. heivvit; 2, soappat; *et anstaar en, som ikke anstaar uden*, mi nubbai hæivve, soappa, šai i hæive, i soapa.

Sv. 1, šættet; 2, *det anstaar ikke*, šæt čabbe.

Anstalt, s. 1, asatus, *Opdragelses- og Undervisnings Anstalter*, bašsem ja oapo asatusak.

Sv. 1, lagetes; 2, piejetus.

Anstand, s. se *Værdighed*.

Anstifte, v. 1, dakkat; 2, al-

Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

Anstiftelse, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

Anstifter, s. 1, dakke; 2, algetægje.

Anstikke, v. se *smitte*.

Anstille, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši.

Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečehs takket puocce-men.

Anstillelse, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3, lattim.

Anstrænge, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessta.

Sv. parget.

Anstrængelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggo, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggoi šadda; 3, gaggam; 4, riesstem.

Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

Anstrøg, s. habme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuoda hame addet.

Anstændig, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš.

Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

Anstændigen, adv. 1, hæivolažžat; 2, soavalažžat; 3, soamalažžat.

Anstændighed, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

Anstød, s. A. act. 1, jorralattem, en *Anstødssten*, jorralattem gædgyge; 2, guossalattem, guossalattem aæse; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, nortø, nortokedke; 2, nol-sattem; 3, værretøm.

Anstødelig, adj. 1, værranatte; 2, værratægje, en *anstødelig Tale og Opførsel*, værranatte sagak ja mænnodæbme.

Anstødeligen, adv. værranattam lakkai.

Anstødelighed, s. værranattemvuot.

Ansvar, s. vastadus, *gjør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! *staa til Ansvar*, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1, vastetem; 2, čožžom.

Ansvarlig, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

Ansvarligen, adv. vastedam-lakkai.

Ansvarlighed, s. vastedæbme.

Ansætte, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, *se anslaa*.

Sv. piejet.

Ansættelse, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

Ansøge, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gona-gasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

Ansøger, s. 1, anotægje; 2, biv-dar; 3, bivddo.

Ansøgning, s. 1, bivddo; 2, bivd-

dem; 3, adnom, *hans Ansøgning afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

Antage, v. 1, valddet, *o at havde antaget dem til Naade!* lbmel daid lifci arbmoi valddam! *tage som sit Barn*, mannanes v. det; *den Undskyldning kan jeg antage*, dam bæloštusa im mate buo valddet; 2, *antage sig et Menneske*, Nød, olbmui hættai ječas bigja vækketet; 4, jakket, (tro,) *den Menneske er almindelig antaget*, dat jur buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *gammel antager du han er?* boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet tuosstot.

Antagelse, s. 1, valdden jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalak.

Antagelig, adj. 1, vuosstet detatte; 2, jaketatte.

Antageligen, adv. 1, vuosstet valddamlakkai; 2, jakkamlakkai.

Antagelighed, s. 1, vuosstet valdetattamvuot; 2, jakkolašvuot jaketattemvuot.

Antal, s. 1, lokko, *Antallet* *Indbyggerne*, sædnam olbmui 1 2, *det større, største Antal*, s. 2.

Sv. lokko.

Antaste, v. 1, falkitet; 2, rotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; 3, torotet.

Antastning, s. 1, falkitet 2, doarotæbme.

Antegne, v. čallet.

Sv. čalet.

Antegnelse, s. se Bemærkning.

Antegnen, s. čallem.

Antræffe, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

Antræffelse, s. gavdnarv.

Antræffes, v. 1, gavdnat gavnatallat.

Sv. kaudnatallot.

Antræffelse, s. 1, gavnaðsbme;

2, gavnatallam.

Antvorde, v. 1, addet; halddoi,

gitti addet, *antvorde til Døden*, jab-

meni, jabmen halddoi, gitti addet; 2,

alldoi, gitti bigjat.

Sv. vaddet.

Antvordelse, s. 1, addem; 2,

igjam; halldoi, gitti addem, bigjam.

Antyde, v. diedetastet.

Sv. teletet.

Antydning, s. diedetastem.

Antænde, v. 1, buollatet; 2,

kketet, *Borgerne antændte selv*

res By, assek jeð gavpugæsek cak-

tege; 3, faddet.

Sv. 1, puolajattet; 2, poldejattet; 3,

kketet; 4, snjuvkelet.

Antændelse, s. 1, buollatæbme;

akkatæbme; 3, faddim.

Antænde sig, *antændes*, v. 1,

kkat; 2, cakkit; 3, cakkidet.

Antændelse, s. 1, buollam; 2,

kkim; 3, cakkidæbme.

Antændelig, adj. 1, buollatatte;

kkidæge; 3, cakkidatte.

2, poldetatte.

Antændelighed, s. 1, buolla-

ttuvot; 2, cakkidattamvuot.

Avende, v. 1, adnet, *en vel*

indt Ungdom, burist adnujuvvum,

ttvum, (*levet*) nuorravuotta.

2, adnet.

Avendelse, s. 1, adno; 2,

gjøre en fornuftig Anven-

de af noget, jiermalað adnom ma-

ttakat.

Avendelig, adj. 1, anetatte, 2,

ttige.

Avendelig, v. 1, *Være avendelig*, ættet,

gaa paa det, som kan være an-

vendelig paa Eder! ajatallot tab, mi

ttete nala!

Avendeligen, adv. adnom lakkai.

Avendelighed, s. anetattemvuot.

Sv. ættesvuot.

Anvise, v. çajetet, *anvise en et*

Arbeide, çajetet gæsagen bargos; 2,

goðçot, *Pengene ere anviste paa mig*,

rudak goðçnjuvvum læk muo oaivai,

must mafsjujuvvut; 3, luoittet, *jeg*

anviste ham mit eget Værelse, luit-

tim sunji jeððam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajot.

Anvisning, s. 1, çajetæbme; 2,

çajatus; 3, rav; 4, goðçom; goðçus,

jeg gav ham Anvisning paa en be-

kjendt Mand, goðçum su vuolgget

oapes olbma lusa; *Anvisningen er*

udbetalt, mafsjujuvvum læ goðçom-

girje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

Apostel, s. apostal.

Apostolisk, adj. apostolalað.

Sv. apostalað.

Apostoliskhed, s. apostolalað-

vuot.

Appet, *appelere o. s. v.*, se ind-

anke o. s. v.

April, s. 1, April; 2, vuorað

mannod.

Sv. vuoraçis mano.

Ar, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve;

4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

Arbeide, s. 1, barggo, *det er*

et stort Arbeide at oversætte Bibe-

len, stuorra barggo læ bibbal jorg-

galet; *have et Arbeide under Hænder*,

giedaides vuold bargo adnet; 2,

barggam, (*Arbeiden*), *det har længe*

været under Arbeide, gukka aige

dat læ orrom barggam vuold. *Være*

i Arbeide med, bargost, barggamen

læt, *han er just i Arbeide med at*

læse, aido dal lokkam bargost læ, barg-

gamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

arbeide; 4, mokke, være paa Høst-arbeide, lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haandarbeide*, kætatuoje; i *Træarbeide* er han *hændig*, muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čožžas, (*strængt Arbeide*,) være i *strængt Arbeide*, čožžasin orrot.

Arbeide, v. 1, barggat, *arbeide* i *Jorden*, ædnam barggat; han kan ikke ved sit *Arbeide* fortjene *Klæderne*, i mate bistasid aldis barggat; *Legemet taaler Intet*, naar jeg arbeider lidt, bliver jeg strax syg, i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide*, barggatet, jeg kan ikke lade dig arbeide for *Intet*, im mate du dušše ditti barggatet; *dømt til Arbeide* i *Jern*, dubmijuvnm ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk*; 3, fidnošet; 4, gaggat, (*anstrænge*,) da arbeidede vi os op paa *Bakken*, de mi luokkai gagaimek.

Sv. 1, parget; 2, tuojoget, *hvad holder du paa at arbeide?* maš leh todn tuojoheinen? 3, takket, (*gjøre*,) *arbeidet Sølv*, takko silba; 4, vidnohet.

Arbeiden, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide*, i dat læk muo barggamest ofto; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

Arbeider, s. 1, bargge; *en Arbeider* er sin *Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider*, golle vidnar.

Arbeidsanstalt, s. barggoasatus.

Arbeidsbrug, s. barggoadnem.

Arbeidsdag, s. barggobæivve.

Arbeidsdygtig, adj. bargonafcalaš.

Arbeidsdygtighed, s. bargonafcalašvuot.

Arbeidsdyr, s. 1, barggošiv, 2, adnošivet.

Arbeidsfolk, s. barggovæk.

Arbeidsfør, adj. barggoapp.

Arbeidsførhed, s. barggopalašvuot.

Arbeidskarl, s. barggoolm.

Sv. pargar.

Arbeidskraft, s. barggova.

Arbeidslyst, s. barggohall.

Arbeidsløn, s. barggobalk.

Arbeidsmand, s. 1, barggoolmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

Arbeidsom, adj. 1, barggubargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, dokes.

Arbeidsomt, adv. bargolaš.

Arbeidsomhed, s. bargguim, 2, bargolašvuot.

Arbeidstid, s. barggobodo.

Arbeidsvant, adj. barggobonam.

Arbeidsvanthed, s. barggoharjanamvuot.

Arg, adj. se ond.

Argelist, s. se *Trækhed*.

Arild, s. fra, af *Arildstid*, luš aigin; dolin aigin.

Ark, s. arkka, *Pagtens* litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

Ark, s. arkka.

Arm, s. 1, gietta; 2, gietlægge *Hs under den syge Arm*, g

gava vuollai suinid bigjat, *lag sine Arme*, giettagavvasis vald

oalgge; 4, suorgge, *en Arm*, ven, jokkasuorgge; 4, soagja (*Ar*

Kjole-Arm, bistassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

Arm, adj. *se fattig*.
Armkule, *Armkuling*, s. giетtagav.
 Sv. katavuole.

Armod, s. *se Fattigdom*.

Armstærk, adj. olgiš.

Sv. 1. olkai; 2, rabmak.

Armstyrke, s. olgišvuot.

Arne, s. aran, *naar min Søn*
da slukter min Arne, go bardne
 ma de muo aran časska. *Anlægge*
Arne, aranastet, *jeg har opført Arne*
lader fremdeles opføre Arne, ara-
 nam læm ja aranastetam ain.

Sv. aren.

Arnested, aransagje.

Arrest, s. giddagas.

Arrestant, s. giddabigjuvvum.

Arrestere, v. 1, giddabigjat; 2,
 kavaldet.

Arrestering, s. 1, giddabigjam;
 giddavaldem.

Arrestforretning, s. 1, gid-
 digjam sidno; 2, giddabigjammokke.

Arrestforvarer, s. gid-
 digjægje.

Arresthus, s. giddagasviesso.

Arret, adj, uddui.

Sv. 1. oddok; 2, havešk.

Arrig, adj. 1, vaššai; 2, sutto-
 va; 3, buortto, *om Fruentimmer*.

Arre arrig, buorttot. *Gjøre arrig*,
 buorttotet.

Sv. 1. assmak; 2, morak; 3, puorto,
 Fruentimmer.

Arrigen, adv. 1, vaššak-, 2, sut-
 tova-, 3, buorttolakkai.

Arrighed, s. 1, vaššaivuot; 2,
 buortkaišvuot; 3, buorttovuot.

Sv. 1. assmakvuot; 2, illabilčai; 3,
 buorttovuot.

Arse, *Arts*, s. bot.

Sv. patta.

Arshalde, s. Sv. 1, čak; ruoita-
 k. 2, často; pattačusto.

Art, s. 1, virgge, *en ond Art*;
 Sv. tappiak *Ordbog*.

bahha virgge; 2, nalle, *det ligger i*
Arten, nalest dat orro, 3, luonddo;
 4, vuokke, *det er saa hans Art*,
 daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6,
 vierro.

Sv. 1, ulme, *af hvad Art er*
han? matte ulmest le sodn? 2,
 vuoke; 3, čærd; 4, [nale, *han er*
af en ond Art, pahas nalest le sodn;
 5, slai, *det var saa hans Art*, die
 li so slaja nauta; 6, lake, *det er hans*
medfødt, *naturlige Art*, eme le tat
 so lake.

Arte, v. *se slægte*.

Artet, adj. 1, virgalaš, *ondartet*,
 bahhavirgolaš; 2, davalaš, bahhada-
 valaš; 3, nallalaš, *godartet*, buorre-
 nallalaš. *Blive ondartet*, virgaduvvt.
Gjøre ondartet, virgaduttet.

Sv. nalek, *ondartet*, pahanalek; 2,
 vuokok: *velartet*.

Artethed, s. 1, virgalašvuot; 2,
 davalašvuot; 3, nallalašvuot.

Artig, adj. 1, čabbadavalaš; 2,
 vuollegaš.

Sv. 1, vuokok, *en artig Mand*,
 vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok;
 smakket.

Artigen, adv. 1, čabbadava-
 laššat; 2, vuollegaššat.

Artighed, s. 1, čabbadavalaš-
 vuot; 2, vuollegašvuot.

Artikel, s. 1, artikkal, *en Ar-
 tikel i Loven*, artikkal lagast; *Troens*
Artikler, osko artikkalak; 2, galvvo,
en Handels-Artikel, gavppegalvvo.

Arve, s. arbbe.

Sv. arbe.

Arve, v. arbbit; arbedet, *alt det*
arvede jeg, buok dam arbedim.

Sv. arbet.

Arveberettiget, adj. lagalaš
 arbbijægje.

Arvedel, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, en liden *Arvedel*, orrenose.

Arvegods, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

Arvegræs, s. (*Svinarv*), hilssko.

Arvelader, s. arbeguodde.

Arvelig, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

Arveligen, adv. 1, arbe boft; 2, arbe čada.

Arvelighed, s. arbetattamvuot.

Arvelov, s. arbbelak.

Arveløs, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

Arveløshed, s. arbetesvuot.

Arvepagt, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

Arvepart, s. se *Arvedel*.

Arveskifte, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

Arvesyge, s. arbbedavd.

Arvesynd, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

Arvetager, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

Arving, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesar-bolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

Ase, v. vaivedet.

Asen, s. asen.

Sv. osna.

Aseninde, s. asennijalas.

Sv. miñeles osna.

Ask, s. se *Æske*.

Aske, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duščen boalddet. *Sivs Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

Asp, s. suppe.

Sv. suppe.

At, benyttes ikke foran Inf. 1 det saa at forstaa? lægo nuft arv arvedæmest? 2, *for at, paa de vai, kom hid, at jeg kan høre* boade dek, vai gulam du; 3, *atte saa at, der siges, at han er* celkkujuvvu atte jabmam læ; *mange at de ikke kunne tælles*, ædnagak atte æi læk lökkamest go, *Gud ske Lov at vi kom ti tige hid*, Ibmeli gitos go dierv dasa goastaimek; 5, *at siges, ma* 6, *at ikke, amas, at du ikke for Skyld skal komme til at blive holdt*, amad muo gæččen be agjanet.

Sv. 1, Inf. pært. atte; 2, atte jukte, jutte, *jeg hører, at han død*, kulab jutte jabmam le; 4, *giv mig Mad, at jeg kan spise*, v munji piæbmob, vai porrob; 5, *at han ikke skal gjøre det*, tab takkat kalka; abmamis.

Atten, num. card. gavtse r lökkai.

Sv. kaktse mubbe lökkai.

Attende, num. ord. gavtsad r lökkai.

Sv. kaktsad mubbe lökkai.

Atter, adv. 1, fast, fastain vela, *lidt længere henne er alt Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

Atterbud, s. 1, giølddøms 2, ruftudgøččomsadne.

Sv. piettom.

Attest, s. 1, attesta; 2, duod *Attestere*, v. duodætet.

Attraa, s. 1, hallo; 2, halida halidus, *have, føle Attraa til*, *Penge*, rušaidi halo, halidøme, dus adnet, dovddat; 3, *vainota* 4, viggam; viggamvuot; 5, *ærje*. *ingen Attraa har*, halotæbme. *Blive paa Attraa*, halotesvuot. *Blive*

Attraa, halotavvut. *Titintetgjøre*

Attraa, halotuttet.

Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje, *ilfredastille en Attraa*, arjeb kalget.

Attraa, v. 1, halidet, 2, vainotet; viggat.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččēt.

Attraalig, *attraaværdig*, adj. 1, alidatte; halidægje; 2, vainotatte; ainotægje.

Aul interj. voi!

August, s. *Maanedén*, 1, August; borggemannod; gassaborgge.

Sv. porge.

Ave, s. bagadus.

Sv. pakkates; pakkatus.

Avind, s. gattam; 2, gadašvuot, *tre Avind til sin Næste fordi han er lkeligere*, gadašvuoda adnet guoibsis danditti go buoreb dillalaš læ.

Sv. 1, niddo; 2, nirbme.

Avindsfuld, adj. se *avindsygt*.

Avindsmand, s. 1, gadaš; 2, kalas.

Avindskjold, s. vašše.

Avindsygt, adj. 1, gadaš; 2, te; 3, suovakættai.

Sv. niddokes.

Avindsygt, adv. gadačēt.

Avindsygt, s. 1, gadašvuot; 2, suovakættai.

Avl, s. šaddo; *Hæavl*, rassešaddo; 2, sakkō.

Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko; sakkō.

Avle, v. 1, lagjit, (*hæste*;) 2, sakkanattet, *den ene Tanke avler den anden*, nubbe jurd nubbe jård-dag sakkanatta.

Sv. sakkētet.

Avling, s. 1, lagjim; 2, sakkā-nattem.

Avles, v. 1, šaddat, (*væxe*;) 2, sakkanet.

Sv. 1, šaddēt; 2, sakkanet.

Avling, s. 1, šaddam; 2, sakkā-næbme.

Avne, s. sadō. *Fuld af Avner*, sadđui.

Sv. ripa.

Ax, s. 1. gornoaivve; 2, aks.

Sv. aks.

Axel, s. oalgge.

Sv. olke.

B.

Baad, s. 1, vanas; 2, vancca, *gaar Bølger og Baaden er liden*, to læ ja ucca vancca. *Baad med Par Aarer*, garbes, *med en liden særing reiste han*, ucca garbačin gi. *Baad med tre Par Aarer*, smag. *Baad med fire Par Aarer*, hjaag.

v. 1, vadnas, *Baaden tog Vand*, vadnas vuolmesi; 2, vinc; 3, *en med Baad*, rekke, *sætte over ten med en gammel Baad*, obme kin jokkob rastatet; 4, hapi.

Baadbygger, s. vadnasdakke.

Baadbygning, s. vadnasdakkam.

Baade, s. avkke.

Sv. auke.

Baade, v. avkotet.

Sv. auket.

Baade, conj. 1, sikke; 2, guab-bačaga.

Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.

Baudfart, s. vadnasmanno.

Baudfører, s. hōvedsmanna.

Baadhavn, s. sakkō.

Baadled, s. vadnaslaiddo.

Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.

Baadshage, s. vanasroakke.

Sv. 1, porka; 2, rogganja.

Baadskur, s. nausste.

Baadsladning, s. vanasfarbme.

Baal, s. 1, njuoršio; 2, muorra-
šdnö.

Sv. 1, muorafino; 2, muorahovke.

Baad, s. 1, badde, *Baad til at binde med*, garastam-, noadde badde; 2, *Baadet over Skuldrene til at bære med*, volakbadde; 3, *Teltbaandet*, bissamasbadde; 4, *Baadet nede ved Teltløren*, biššum badde; 5, *Baadet hvormed Koen bindes*, madbadde; 6, *Buxebaandet om Hofterne*, fløttarbadde; 7, čanatas; 8, garaldak; garastak; 9, *Trøbaandet om Tønder o. s. v.*, gierddo; gærddo; 10, *Trøbaandet, der holder Brødderne sammen i en Lappeslæde*, fierä; 11, *Baadet foran i Slæden*, gakkastak; 12, *Baad af Rensfodens Sener*, sivllo. *Sætte Baad om Kjøruler*, gærdodet.

Sy. 1, badde; 2, čanas, *han er i Baand*, (*bunden*), čanas kečen le, čadnes; čanastak; 3, *Baad til at kvæle mod*, keräs, keräsbadde; 4, *Baad af Vidier*, yergo; 5, labče, (*Tømme*); 6, *Baad paa Trækjøruler*, baste; 7, *Baadet, hvormed to Næt sammenbindes*, ocea, 8, kednes; 9, *Baad af Sener*, katkes. *Sætte Baad om Kjøruler*, baddedet.

Baadstage, s. gærdos.

Baandsvæbet, s. steipek.

Baar, *Baare*, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddades; 2, queddemreido.

Baare, s. narbbe.

Bad, s. 1, lavggo; 2, *Finlendernes Bad*, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

Bade, v. 1, lavggot; 2, savngodallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, *bade sig i Damp af ophedet Vand*, outot; 3, paitallet.

Baden, *Badning*, s. 1, lavggom; 2, savngodallam; 3, galašæbme.

Badehus, s. lavggom-, savngodallam goatte.

Sv. part.

Badekar, s. lavggom-, savngodallam litte.

Badested, s. lavggom-, savngodallam-, galašamsagje.

Bag, s. 1, *det Indre*, *Bags* duokke; 2, *Bagen paa Kniver*, 6 *Sværd o. s. v.*, čimer; čimar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokčo; 3, skjih

Bag, som er bag, maŋŋa; *fra forreste til den bagste*, audemu maŋemužži.

Sv. 1, maŋa; 2, maŋeltes.

Bag, præp. og adv. 1, *duo Solen forsvandt bag Fjeldet*, ba javkai vare duokkai; 2, *duo jeg ser ikke bag*, *bagenfor* S im osaine borjas duokken; *bag gen*, *bagenfra herte jeg en sælge* duokken jena gullim; *ligger bag dette Bjerg*, sid læ vare duokken; 3, maŋŋai, *se bag dig*, ale maŋŋasad gæča; 4, *hest*, *bag mig herte jeg*, maŋ gullim.

Sv. maŋŋen.

Bagben, s. maŋŋajuolgge.

Bagbinde, v. giedšaid sa čadnat.

Sv. ketit pokčoi čadnet.

Bagdel, s. 1, maŋŋagæčč maŋŋabælle; 3, bot.

Sv. 1, maŋakeče; 2, pat.

Bage, v. 1, laibbot; 2, dakkat; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

Bagefter, præp. og adv. 1, ŋai; 2, maŋest, *jeg gik et langt bagefter dig*, du maŋest vaggim gask; 3, maŋŋel. *Kommo, ind bagefter*, 1, maŋedet; 2, maŋ

Sv. 1, maŋŋel, *først bagefter mærkede jeg*, æska aicib maŋŋ

mañelt; 3, mañelest; 4, mañnen; 5, nokčost; 6, jouto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, mañetet; 2, mañnet, mañnet.

Bagende, s, mañnagæčče.

Sv. mañakeče.

Bager, s. 1, laibbo; 2, laibid akke; 3, laibid rakadægje.

Bagerset, s. laibbom goatte.

Bagfod, s. 1, mañnajuolge; 2, *ælens Bagfod*, siččo.

Sv. čækčes juolke.

Bagfra, adv. 1, mañnabæld, *bemde bagfra*, mañnabæld algetet; 2, algebæld.

Sv. pokčost, *anfalde bagfra*, pokst ladet.

Bagfrem, adj. ruftud, ruoftad, *orfor holder du bagfrem paa Bon*, *Bogstaverne vende jo forkert?* mne ruoftad girje doalak, alma bogvak boasstot jorggalek? *Bagfrem*, 1, ruoftadvot.

Sv. ruopto; ruoptok.

Bagfrem, adv. ruftud, ruoftad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; moçot.

Baggaard, s. mañnašilljo.

Baggrund, s. 1, duokke; 2, neb bælle.

Baghaand, s. 1, duokke; 2, li; *jeg har lidt i Baghaand*, must uccanaš duokkenam, ligas.

Baghold, s. 1, bæitto; bæitos; bæittesagje; 3, vuodgñem sagje; *veittujuvum olbmuk, lægge et Bag*, 1, olbmuid bæitosi bigjat.

1, kudno; 2, aksatallemsagje; 3, kos; 4, šækčeje, (*Lurer*).

Baghoved, s. njekkebælle.

Bagi, præp. og adv. 1, sælgge-, mañnabæld.

Bagifra, adv. 1, sælgge-, 2, mañnabæld.

Bagigjennem, adv. sælggebæld čada.

Bagind, adv. 1, sælgge-, 2, mañnabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaši.

Baglastet, adj. mañnasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ mañnasu.

Sv. vadnas le mañe kečen mete sturot.

Baglæder paa Sko, s. ruojas, *Sætte Baglæder paa*, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

Baglængs, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gævnot, *jeg faldt baglængs*, sælggalassi, gævnot gaččim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, ruftud čalmi, *gaa, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, ruftud čalmi vaççet, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, piçnos.

Bagned, adv. mañna-, sælggebæld vuolas.

Bagning, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

Bagom, præp. og adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, mañnabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, mañnabæld.

Sv. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Æen*, potime suolo tuokai; *bagom dig*, tuokenat; 3, mañelt; 4, mañelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

Bagop, adv. 1, sælgge-, 2, mañnabæld bajas.

Bagover, præp. og adv. gævnot, *hold Hovedet bagover*, doala oaiive gævnot. *Lægge bagover*, gavotet. *Lægge Ærene, Hovedet bagover, som Ulven*, njavggit, *den lagde Ærene bagover*, njavgi bæljes.

Sv. kauvo, adj. *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaha: kauvot, adv. *Lægge bagover*, kauvotet.

Bagpaa, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala hodi.

Bagsat, adv. 1, maḡḡasū; 2, ba-dogald.

Sv. maḡḡe keče lak.

Bagseil, s. maḡḡa-, maḡeb borjas.

Bagside, s. sælggebælle. *Med Bagsiden imod*, 1, bođačulli; 2, maḡasḡessemi.

Sv. *Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld*, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.

Bagstavn, s. maḡḡagwōče.

Sv. maḡḡekeče.

Bagstejvorn, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.

Bagswede, s. maḡḡa-, maḡeb čok-kamsagje.

Bagtale, v. sælggebæld sardnot.

Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3, padnatallet.

Bagtalelse, s. sælggebældsard-nom.

Sv. 1, pokčo-, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maḡeltes hal.

Bagtaler, s. sælggebældsardno.

Sv. pokčo-, pokčost-, kancemist-, maḡeltes haleje.

Bagtalersk, adj. sælggebæld-sardno, *misvædelige og bagtalerske Mennesker*, gadaš ja sælggebæld-sardno olbmuk.

Bagtil, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *fortil og bagtil er Klædningen itu*, auddabæld ja sælggebæld biedgḡanam læ bivtes.

Sv. mečen, *der bagtil*, tobben mečen.

Bagud, adv. maḡas.

Sv. maḡas.

Bagvaske, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld lattet.

Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost lattet.

Bagvaskelse, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld lattet.

Bagvasker, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitlar.

Bagved, præp. og adv. 1, di ken; 2, maḡḡa-, 3, sælggebæld.

Bagvendt, adj. 1, ruoftad jorggo.

Sv. ruopto.

Bagvendt, adv. 1, ruoftad jorggot.

Sv. ruoptot.

Bagvendthed, s. jorggovt.

Bakke, s. luokka; 2, dærbme, *gaar op paa Elvebakken*, dæ dærbmai manna; 3, mielle; 4, vi *Skraaning, nedad hældende Bakke*, miedo; 6, miettolak; 7, *sagte hældende Bakke*, njoiddo, njoiddo luokka *græsklædt Bakke*, ridde; 9, *hældende Bakke*, gobmo; 10, gaččatak; 11, *gaar ned ad Bakke med ham*, n su dille manna.

Sv. 1, luokka; 2, vera, veral *Opad-Bakke*, čautes, *gaa Opad-Bakke*, čautesid vaḡet; 4, vuostokke, suoim, suoibmapuold; 6, *Nedad-Bakke*, meto; 7, puold; 8, *en liden adhældende Bakke*, njuoja, njuoje; 9, *en Bakke mellem Myrer*, k; 10, *Bakke med en smal lang eller Kam*, čorrotæva.

Bakket, adj. 1. luokkai; 2, moi.

Sy. puoldai.

Balg, s. dop.

Sv. 1, top; 2, skuoude.

Balje, s. sagja.

Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuoude saja.

Balsom, s. vuoidas.

Balstyrig, adj. værrai.

Balstyrighed, s. værraivi.

Bamse, guovčča.

Ban, Band, s. 1, garrotu badde; 3, čadnag; 4, čanatas. S

Bænd, se bændsætte. Læses af Kir-
ens Bænd, girko garotusa vuold,
adnagst erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes;
, čanastak.

Bände, s. joavkko arvotes, nav-
tes olbmui.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

Bände, v. 1, garrodet; 2, olgu-
et, ingen bände sit Medmennes-
ket ellus ofiage olgudekku goimes!
om ofte bander, 1, garrui; 2,
rrodakis, 3: tilbøjelig til at bände.
ilbøjelighed til at bände,
1, garruivuoit; 2, garrodakisvuot.
Sv. karrotet; karoles; karoles-
ot.

Banden, s. 1, garro; 2, garro-
bme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

Bandlyse, v. 1, garrodet; 2,
rotusa vuollai gulatet.

Bandlysnig, s. 1, garrodæbme;
garotusa vuollai gulatæbme, gu-
is.

Bandsætte, v. garotusa vuollai
jat.

Bandsættelse, s. garotusa vuol-
bigjam.

Bane, s. 1, gæidno, vandre Dy-
ns og Ærens Bane, vagjolet siv-
voda ja gudne gæino; 2, balges,
smellegemernes Bane, som de
re at gjennemløbe, alne ilmi bal-
jettem gæino, mi sist læ jottet;
matke, jeg har fuldendt min
ne, mit Livs Bane, loapatam læm
kam, sellemam matke. 4, Bringe,
me paa Bane, sagaidi, sagai
bulet, læddat, Sagen blev bragt,
paa Bane, sagai ala læddai ašše.
v. 1, paljes; 2, šalk.

Bane, s. 1, jabmem; 2, goddem;
šarbmim; det bliver min Bane,

det lædda muo jabmem, goddujub-
me, sorbmašubme.

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

Bane, v. bane Vei, 1, luodaid
duolbmat; 2, luodaid dakkat, bane
Vei en for ham, luodaid sunji duolb-
mat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit;
5, rakadet; bane Vei, gæino jalgge-
det, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

Banemand, s. 1, godde; 2, sorb-
mijægje.

Banessaar, s. jabmem havve.

Bange, adj. 1, argge, han er
meget bange af sig, sagga argge son
læ. Blive bange, 1, arggot; 2, ballat,
jeg blev bange da han kom, balla-
jim go bodi; 3, blive pludseligen
bange, helketet. Gjøre bange, 1, ar-
godet; 2, ballatet, for ikke at gjøre
sig bange, amasek muo ballatet; 3,
helketattet. Være bange, 1, ballat,
for ham er jeg ikke bange, sust im
bala; 2, balatet, de vare bange for
mine Bine da det var koldt, soi
balatæiga muo čamnid go bolæ læi.

Sv. paljeje; se ræd.

Bange, adv. argget.

Banghed, s. 1, arggevuot; 2,
ballo; ballovuot:

Bank, s. cabmem.

Sv. 1, slovetahem; 2, hosem.

Banke, s. fieram, løbe paa en
Banke, fieram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3,
haard Lerbanke, jærkas; 4, vade.

Fuld af Banker, adj. Sv. quor-
goi.

Banke, v. 1, goalkkot; goalke-
lastet, jeg banker netop saa meget
paa at du vaagner, goalkelastam atto
gocak; 2, dærppat; dærppalet, jeg
banker med en Øre, dærppalam
meresin; 3, čoalkket, Bøtteren ban-
ker, kipur čoalkka; 4, savdnjet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkkit, *hvor bankede det, det hertes som om man arbeidede, gost bavki? gului dego duogjomen; 7,|bavkotet; 8, čoakket, (pikke;)* 9, čoakkotet; 10, ravggat, *om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket, muo vaibmo davja læ ravggam; naar den Aare banker, go dat suodna ravgga.*

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren, uksab kolkotallet; 2, cabmet, banke paa Døren, uksab cabmet; 3, hoset, han truede at banke mig, aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, (saa;)* 5, tolkestet, *Hjertet banker, vaimo tolkesta.*

Banken, Bankning, s. 1, goalkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, bavkkim; bavkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravggam.

Bankes, v. faa Bank, cabmatallat.

Banlyse, v. se bandlyse.

Bansætte, v. se bandsætte.

Bar, s. Sv. koce, Kvist af Furu, Gran og Euer med Bar.

Bar, adj. 1, čielgas, bart Vand, čielgga čacce; 2, aive, det er den bare Sandhed, aive duotvuotta læ; 3, alas, det bare Legeme, alas rumaš; 4, ravas, kjøre med bare Hænder, vuogjat ravas giedai; 5, bievl, snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark, muottag goaivvot vai bievl šadda. Blive bar, 1, rappaset; 2, bievllat. Gjøre bar, 1, ravastet; 2, bievlatet.

Sv. 1, čielga; 2, kuoros; 3, puogos, *bart Hoved, puogos oive; puogot; 4, rappas, hvor Huden er bar, koggo like le rappas; 5, pæul, pæula, snebar. Blive bar,*

pæulet, det begynder at blive under Træerne, pæulagoteme muora maddeken.

Barhed; s. 1, čielgasvuot, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievvuot.

Bararmet, adj. 1, alas gie 2, ravas giedai.

Barbar, s. barbar.

Barbarisk, adj. barbaralaš.

Barbenet, adj. ravas juol vi maa gaa barbenede, vi have Raad til Klæder, ferttjep ravas gin vægzet, æp suite bistasid.

Sv. puogos juolkek.

Barbere, v. 1, vajoldet; 2, r

Sv. rakkot.

Barberer, s. vajoldægje.

Barberkniv, vajoldamnibb

Bare, interj. vare.

Bare, adv. 1, aive; 2, dušše fal, gjør det bare denne G daga dam dušše fal dam have! d nytte bare Oxe, aive vuovsai d

Sv. 1, koros, *bare du, koros 2, satta, dersom du bare vil, val sitalih.*

Bare sig, v. 1, maššat, ha neppe bare sig for at arbeide de mašastuvva barggamest.

Sv. maššet, *nogle baredede sig for at se,|muttemah æh maššam lamest.*

Barfodet, se barbenet.

Barfrost, muotates bolaš.

Barhovedet, adj. ravas o

Barkændet, adj. ravas gi

Bark, s. 1, ostok, paa og Buske; 2, paa Fyr, garra, b garra; 3, den indre Bark eller de, alos; 4, barkko. 5, Barks hvormed et Fiskegarn holdes luovdde, Fiskegarnets Bar ker, dorsskefierme luovdek.

larken af Træer, ollit, i *Nymaane* kal du lage *Barken af Træer*, odda uno gulgak maoraid ollit. *Afskrabe* en indre *Bark*, alostet, *skrabe den indre Bark af Træet*, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer; uolmes; 4, tales; 5, barko, *koge bark*, barkob vuoset. *Aftage Barken*, quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.

Barket, som har Bark, adj. arkkui.

Barke, v. 1, ciccet, *barke Fiskearn*; 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostu-
et.

Sv. 1, sicut; 2, barkotet; 3, lastatet.

Barm s. occa, *denne Følelse jemt* han i sin *Barm*, dam dovdo ccasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Bar-*
sen, puognai kætub caket.

Barmhjertig, adj. vaimolaðes.

Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

Barmhjertigen, adv. vaimolað-
aset.

Barmhjertighed, s. vaimola-
lesvuot.

Barn, s. 1, manna, *som Barn*, *men-*
skan var *Barn*, *havde han et godt*
Winde, mannan muittel læi; *Landets*
Børn, ædnam manak; *et uægte Barn*,
uolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det*
ørste, (*ældste*,) *Barn*, giellak; 3,
det sidste, (*yngste*,) *Barn*, vakar; 4,
uægte Barn, *født og død i Dølg-*
naal *foruden Daab*, 1, abar; aba-
as; 2, æpparað. *Broders Barn*,
aldet af Fasteren, siessal. *Som*
har Barn, mannaolmuð. *At have*
Børn, mannaolmuð læt. *Opføre sig*
som et Barn, manastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*,
stuor manakote le musne; *uægte*
Barn, like-, juolke-, luovos-, šaljo
mana; 2, juglo; 3, *nyfødt Barn*, oddo
mittus; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca;

det er min yngste Datter, die le mo
vakeca tat neita. *Som har Barn*,
manalmað, manulmuð, *foa Børn*, man-
almaðen saddet. *Være frygtssom o. s. v.*
som et Barn, manastallet.

Barnagtig, adj. 1, mannadava-
lað; 2, mannavirgalað.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakað.

Barnagtigen, adv. 1. manna-
lakkai; 2, mannadavalaðat.

Sv. manalakaçet. *Bære sig barn-*
agtigen ad, 1, manastattet; *jeg har*
gjort det barnagtigen, manastattam
leb tab; 2, manastallet.

Barnagtighed, s. mannalak-
kaivuot.

Barndom, s. 1, mannavuot, i
min Barndom, muo mannavuoda aige;
2, mannudak, *Barndoms Daarskab*,
mannudaga jallagvuotta; *Verdens*,
Videnskabernes Barndom, mailme,
diedoi algoaigge. *Gaa i Barndom-*
men, hovkaiduvvut. *Bringe til at*
gaa i Barndommen, hovkaiduttet.

Sv. manavuot. *Fra Barndommen*
af, mana palest. *Gaa i Barndommen*,
manastovet, *det gamle Menneske*
gaar i Barndommen, tat vuores al-
mað le manastovemen.

Barnealder, s. 1, mannaakke;
2, *Verdens Barnealder*, mailme algo
aigge.

Barnebarn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajob; 2, akkov.

Barneduab, s. 1, mannagast;
2, managastaðebme; 3, mannarist;
4, manaristaðebme.

Barnefødsel, s. 1, manariega-
dattem, *hun blev anklaget for Bar-*
nefødsel i Dølgmaal, guoddeluvui
çiegos, çikkujuvvum manariegadatem
ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.
Barnekjær, adj. 1, manaidi
buorre; 2, manaid rakistægje.

Barnesind, s. 1, mannavaimo; 2, mannalaš vaibmo.

Barnlig, *barnslig*, adj. 1, mannalaš, *den barnlige Alder*, mannalaš akke; 2, manna-, *det barnlige Hjerte*, mannavaimo.

Sv. manalaš.

Barnligen, adv. mannalašžat.

Barnlighed, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

Barnløs, adj. manatæbme. *Blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre barnløs*, manatuttet.

Barnløshed, s. manatesvuot.

Barnsben, s. *fra Barnsben af*, mannavuoda rajast.

Barsel, s. 1, mannavaiive; 2, fænsel, *falde i Barsel*, fænsel vuollai gaččat; 3, *lavc til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, *bede til Barsel*, risthæjaidi bovddit; *holde Barsel*, risthæjaid adnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. *Falde i Barsel*, nirvanet; nirveket.

Barselseng, s. *se Barsel*,

Barsk, adj. 1, goavve; 2, garas, *en barsk Vinter*, garra dalvve; 3, boark. *Blive barsk*, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. *Gjøre barsk*, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, raimes; 2, vuovdnai, *en barsk Mand*, vuovdnajes almaš.

Barsk, adv. 1, goavet; 2, garsset; 3, boarkat.

Barskhed, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

Ugen efter Bartholomæus, Sv. hobmel, hobmelvako.

Bask, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

Baske, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

Bast, s. roages.

Bastreb, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmes; reš.

Bastmatte, s. roagga.

Basun, s. basuna; *blæse i Basun*, basuna čuojatet.

Basunblæser, s. basuna čuojatet.

Bavn, s. muorrafidno.

Bauta, s. muittobagge.

Beaande, v. vuoignat.

Beaanding, s. vuoignam.

Bearbeide, v. barggat, *bearbeide Jorden*, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2,

Bearbeidelse, s. 1, barggat, 2, dakkam, *Æmningstræ*, *so tjening til Bearbeidelse*, avnasmi mi dakkujubmai dokke.

Bearbeider, s. 1, barggat, 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar.

Beblande, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

Beblandelse, s. 1, sægotet, 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem, *lig Beblandelse*, loppetes mas, *Bebo*, v. assat. *Stedet er beboet*, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, *orrot bo Landet*, ædnameb orrotet.

Beboelig, adj. orrotatte, *Landet er endnu ikke beboelige*, men sættes i *beboelig Stand*, sei læ sok vela orrotattek, mutto orrotat lakkai dakkujuvvut galggek. *Gjøre beboelig*, orrotattet.

Sv. orrotatte. *Være, gjøre beboelig*, orrotattet, *det Land er ikke beboeligt*, i tat ædnam orrotatte.

Beboeligen, adv. orrotattet, kai.

Beboelighed, orrotattet, kai.

Beboelse, s. 1, orrotat, 2, hint *Hus er ikke indrettet*

boelse, dot viesso i læk rakaduvvum
ussam varas olbmuin.

Beboer, s. 1, orro; 2, asse,
Beboerne benytte alene det kvænske
ſprog, assek aive suomagiela adnek;
1, olbmuk, *Beboerne ved Øvreelven*,
ogjedædno olbmuk.

Sv. 1, orroteje; 2, viesat.

Bebreide, v. guocot, *jeg be-*
reider ham at han ikke opfyldte sit
ord, guocom sunji go i oletam sanes;
1, soaibmat, *bebreide en Utroskab*,
soaibmat gæsagen osskaldasmættom-
uoda; 3, værattet, *bebreide sig noget*,
væratet aldis maidegen. *Saadanne*
landlinger fortjene ikke at bebrei-
es, fortjene ingen Bebreidelse, dag-
ar dagok æi læk soaimetatte, væra-
tte. *Bebreiden*, s. 1, guocom; 2,
soaibmat; 3, værætæbme. *Han er*
ikke at bebreide, i son læk soaib-
amest, værætæmest.

Sv. 1, kaicolet; 2, kaigale; 3,
trret.

Bebreidelse, s. 1, gucculdak;
1, goasalmak.

Sv. 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3,
tigalvas; 4, kaicolem; 5. çarrem.
om fortjener Bebreidelse, kaigo-
kes, *et Arbeide, som fortjener Be-*
breidelse, kaigotakes pargo.

Bebræmme, v. buddit, *bebræmme*
pryde Koftekraven, gasteçæppat
iddit ja hærvatallat; 2, buddestet.

Sv. 1, pardet; 2, luoskot.

Bebude, v. 1, diedtetet, *All be-*
uder et lykkeligt Aar, buok oasa-
s jage diedtetæmen læ; 2, muittalet;
1, gulatet.

Sv. 1, sakastet; 2, puodgestet.

Bebudelse, *Bebuden*, s. 1. sakka;
1, diedtæbme; 3, muittalæbme; 4,
uittalus; 5, gulatæbme; 6, gulatus.
Sv. 1, sak; 2, sakastem; 3, puod-
estem.

Bebygge, v. viesoid, gofid, or-
romsajid rakadet, dakkat. *Man ved*
ikke naar Landet først blev be-
bygget, i læk dietto goas olbmuk assa-
gotte ædnami. *Landet er stærkt be-*
bygget og befolket, ollo viesok ja
assek læk ædnamest.

Bebyggelse, s. viesoid-, godid-,
orromsajid rakadæbme, dakkam.

Bebyrde, v. 1, noaddasattet; 2.
lossodattet; 3, vaivedet, *bebyrde sin*
Samvittighed, Hukommelse, sin Næ-
ste med noget, oamedovdos, multos,
guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

Bebyrdelse, s. 1, noaddasattem;
2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaive-
dæbme.

Bebyrdes, v. 1, noaddaset; 2,
lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

Bebyrdelse, s. 1, noaddasæbme;
2, lossom; 3, lossanæbme.

Bedaare, v. 1, jallasmattet; 2,
bættet.

Sv. 1, piedotet, *kjædelig Lyst har*
bedaaret dit Hjerte, oççelaš hallo læ
to vaimov piedotam.

Bedaarelse, *Bedaaren*, s. 1,
jallasmattem; 2, bætttem.

Bedaares, v. 1, jallasmet; 2,
bætatalat.

Bedaarelse, s. 1, jallasmæbme;
2, bættatallam.

Bedaget, adj. 1, hui boares; 2,
boarrasmuvvum, *en bedaget Olding*,
boarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

Bedagethed, s. 1, boaresvuot;
2, vuorasvuot.

Bede, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

Bede, v. guottot, om *Dyret*.

Sv. quotot.

Beden, s. guottom.

Bede, v. guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Beden, s. guodotæbme.

Bede, v. 1, rokkadallat, *bede for sit Liv*, hæggas rokkadallat; rokkolet; 2, adnot, *jeg havde bedet om at blive lettet*, adnom legjima gæppadussi ječ-čam; *Nøden bragte mig til at bede dig*, hætte anotatti muo dust; *han bad sig fri for Straf*, anoi besujussi ječas rangaštusast; 3, bivddet, *jeg vilde bede dig om en hel Bibel*, dust obba bibbal bivddet aigušim; 4, hægøtet, *jeg beder dig om hvad jeg behøver*, hægøtallam dust maid darbašam; 5, fattet, vattet; 6, stavkedet, *hvad beder du om?* maid stavkedak? 7, hovddit, *bede Fremmede*, gusid hovddit; 8, *bede Farvel*, diervuodaid cælkket. *Tilbøielig til at bede*, fattales. *Tilbøielighed*, fattalesvuot.

Sv. 1, rokkolet; rokket; 2, adnot, anotet; 3, madtet; 4, vaitet.

Beden, s. 1, rokkadallam; 2, adnom; 3, bivddem; 4, hægøtæbme; hægøtus; 5, fattem; 6, stavkedæbme; 7, hovddim.

Bededag, s. rokkusbæivve.

Sv. rokkolespeive.

Bedehus, s. rokkadallam viesso.

Sv. rokkoleskote.

Bedested, s. 1, rokkadallam baikke; 2, - sagje.

Bedested, s. 1, guottom baikke; 2, - sagje; 3, guodotam baikke; 4, - sagje.

Bedrag, s. bettus.

Sv. pættø,

Bedrage, v. bættet. *bedrage med forførende Ord*, fillijægje samidassis bættet; *Haabet bedrog mig*, doaiivo muo beti.

Sv. 1, pettet; 2, sluoket; 3, taret, *i Handel*; *bedrage i Handel*, osasi taret.

Bedrager, s. 1, bætte; 2, tolaš.

Bedrageri, *Bedragen*, bættøm; 2, bettus; 3, bættolašv.

Bedragelig, adj. bættolaš.

Sv. 1, pettok, *bedragelige V*; pettokes osaseh; pettokeslakas taretakes.

Bedrageligen, adv. bættolaš 2, bættolaš lakkai.

Bedragelighed, s. bættolaš

Bedragersk, adj. 1, bættø bættolaš.

Sv. pettok, *en bedragersk B*; pettokes olma; 2, tareles.

Bedragerske, s. 1, bættø bættolaš nisson.

Bedragerskhed, s. bættolaš

Bedrages, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

Bedrag, *Bedrageri*, s. bættø dam.

Bedre, v. buorredet, *det ikke til at bedre*, i læk buorredaš.

Sv. 1, puoretet; 2, paretet.

Bedring, s. 1, buorredæbme buorradus.

Bedres, v. buorranet.

Sv. puoranet, *Været begyndt at blive bedre*, talke puoranača.

Bedring, s. buorranæbme. *er lidt i Bedring, men er ikke bleven ganske god, frisk*, rebuš guvllui læ maanam, vela aibas buorranam.

Sv. puoranem.

Bedrift, s. 4, dakko; 2, b

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Bedrive, v. dakkat.

Sv. takket.

Bedrøve, v. moraštattet.

Sv. huinotet.

Bedrøvelse, s. moraš. *ven*, moraštættem.

Sv. 1, vai; vaja; 2, surgo.

Bedrøves, v. moraštet.

Sv. huiŋot.

Bedrøvelse, s. 1, moraštæbme; 2, moraš.

Sv. huiŋosvuot.

Bedrøvelig, adj. moraštatte, *bebrøvelige Hændelser*, moraštatte dapsak.

Bedrøveligen, adv. morašlakkai.

Bedrøvelighed, s. morašvuot.

Bedrøvet, adj. moraštægje. *Blive bedrøvet*, morraši šaddat. *Være bedrøvet*, morrašest læt.

Sv. 1, huiŋos; 2, vajes; 3, hujos.

Bedste, s. 1, buorre; 2, avkke, *et almindelige Bedste*, oftašas, buoni buorre, avkke. *Lægge sig noget til Bedste*, bigjatmaidegen vuorkællon ldsis. *Have noget til Bedste*, ælloš olmuš læt. *Have en til Bedste*, noimes bilkkosægjen, navrren adnet.

Sv. 1, puore; 2, auke.

Bedstefader, s. agja.

Sv. aja.

Bedsteforældre, s. ajak ja lkok.

Bedstemoder, s. akko.

Bedække, v. 1, gošæt; 2, loavd-
t; 3, obbitet, *Gud bedækker Him-
len med Skyer*, lbmel balvaidesguim
me obbit; 4, *bedække med Sne*,
vestet.

Sv. 1, lautet; 2, kopčæt, *bedække
lovedet*, oiveb kopčæt; 3, javestet,
nække med Jord, ædnamin jave-
t; 4, tæuket; 5, aldet; 6, kudjotet.

Bedækkelse, s. 1, loavddem;
gošam; 3, javestæbme.

Bedækning, s. 1, loavdde; 2,
štas; *noget til Bedækning*, guddejo.

Sv. 1, lauta; 2, kopčas.

Bedækkes, v. 1, obbit, *Himme-
n. Luften begyndte atter at be-
rækkes*, obbišgođi fast albme, dalkke;
javvat, *naar Tøttet bedækkes*, ryger

det, go goatte javva de suvve. *Be-
dækket*, (*skyet*), obbas, *Himmelen er
bedækket*, obbas læ albme; 3, ob, *es
bedækket Himmel*, ob albme.

Sv. *bedækkes med Sne*, jauket.
Bedækket med Sne, jatkos, *endnu
er dette Fjeld bedækket med Sne*,
æska le tat vare jatkos.

Bedørve, v. 1, billedet; 2, bil-
lašuttet.

Bedørvelse, s. 1, billedæbme;
2, billašuttem.

Bedørves, v. 1, billešuvvut; 2,
billašuddat, *Bogen bedørvedes da den
blev vaad*, hillašuddai girje go gastai.

Bedørvelse, s. billesubme; 2,
billašuddam.

Bedømme, v. 1, dubmit; 2, ar-
vedet.

Sv. duobmet.

Bedømmelse, s. 1, dudmin; 2,
arvedæbme.

Bedøve, v. 1, galmastattet, *Skræk-
ken*, *Hugget bedøvede mig*, ballo,
časskem galmastutti muo; 2, čergid-
dattet.

Sv. čærketattet.

Bedøvelse, *Bedøven*, s. 1, gal-
mastuttem; 2, čergidattem.

Bedøves, v. 1, galmas mannat;
2, galmastuvvat; 3, čergidet.

Sv. 1, čældnet; 2, čærketet; 3,
bedøves af Kilden, kaldnet.

Bedøvelse, s. 1, galmastubme;
2, galmas mannam.

Beedige, v. vuordnot.

Sv. vuordnot.

Beedigelse, s. vuordnom.

Befale, v. 1, ravvit, *vi ville
høre nogle Ord, som han befaler
os*, moadde sanid aiggop gullat, maid
son migjidi ravistadda; *han har intet
at befale over mig*, i sust læk mik-
kege ravvimušaid muo bagjel; *befale
over en Hær*, soattevægaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold*, ječas ja aššes lbmel gitti ravvit, goččot; *kvad befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Befaling, s. 1, rav; 2, ravvimuš, *har du nogen Befaling*, (noget at befale,) *til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3, goččus; 4, goččom.

Sv. 1, travem; 2, travotes; 3, koččom; 4, kočolvas.

Befalingsmand, s. ravvijægje.

Sv. 1, radeje; 2, piejetus olmai.

Befare, v. 1, jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav*, ædnam, mæra mannat, jottet.

Befaring, s. 1, jottem; 2, mannam.

Befatte sig med, v. 1, dasa mannat, *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget*, ale mana sunji maidegen dakkat; 2, barggat; 3, dakkat.

Sv. 1, takkamusen valdet; 2, ečebs tassan piejet.

Befinde, v. 1, gavdnat; 2, dovd-dat, *Fordringen befandtes billig*, gaibadussa gavdnujuvui, dovddujuvui vuogaden; 3, ællet, *befinde sig vel*, burist, diervvan ællet; *jeg befinner mig ikke vel*, im æle; *jeg befinner mig ikke vel i Hovedet*, oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted*, læt; 5, orrot, *hvor befinner han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, káudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot; viesotallet, *hvorledes befinner du dig?* maktet viesoh? *jeg befinner mig vel*, viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde*, tossvoret, *jeg befinner mig ilde i Hovedet*, oivist tossvoreb; 5, hivvot, hivkot, *mest om Dyr, der ikke ere friske*.

Befindende, s. 1, gavdnam dovdnam; 3, dille, (*Tilstand*).

Befindes, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallat.

Befippet, adj. hirmmastuvv *Blive befippet*, hirmmastuvvut. *G befippet*, hirmmastuttet.

Befippelse, s. hirmmastubm

Beflitte sig paa, v. 1, biggat ala; 2, viggat ala, *en alv Opfordring til at befitte os at være Gud til Behag*, čavggad čom dam ala barggat lbmel miel ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, isotet; 4, vainotet.

Beflittelse, s. 1, barggan viggam; 3, æljotæbme.

Befolke, v. olbmuid asatet, *bi befolke et Land*, ædnami olbmuid tet, bigjat; *Amerika blev befuld fra Asien*, Amerika olbmuides čom læ Asiast; *et tætt tyndt folket Land*, ollo, uccan olbmuk sek læk ædnamest.

Befolkning, s. 1, olbmuid tæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, olbmuk.

Befordre, v. 1, audedet *fordrevor Næstes Lyksalighed*, g mamek oasalašvuoda audedet; 2, matet; *befordre Reisende*: 3, fivvot; 4, goastadet.

Sv. autetet.

Befordring, s. 1, audedet audadus; 2, doaimatæbme; 3, dæbme; 4, goastadæbme; *reise egen Befordring*, su ječas fivvot vuolggat, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autadet.

Befordrer, s. 1, audedæg doaimatægje; 3, fivvridægje; 4, stadægje.

Befordres, v. auddanet, *at befordret til et bedre Levebrød* danam læ buoreb laibbai.

Befordring, s. auddanæbme; uddadus. *Have fri Befordring*, sivridume laibas adnet.

Befragte, v. se *fragte*.

Befri, v. 1, bæsstet; 2, væltadet, *Gud befri mig fra at gjøre det Onde*, lbmel væltad muo bahast dakamæst.

Sv. 1, çautet; 2, piæsetet.

Befrielse, s. 1, bæsstem; 2, vælladæbme.

Befrier, s. 1, bæsstø; 2, væltaægje.

Befries, v. 1, bæssat; 2, vælttat.

Sv. 1, piæset; 2, çautatallet.

Befrielse, s. 1, bæssam; 2, væltam.

Befrugte, v. šaddolažžan dakkat.

Befrugtelse, *Befrugtning*, s. addolažžan dakkam.

Befrygte, v. ballat, *det er at frygte, at Freden ikke vil vare længe*, ballat læ, ballamæst læ, atte afhe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

Befugte, v. 1, gastadet; 2, lafdet.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

Befugtelse, s. 1, gastadæbme; 2, lafadæbme.

Befuldmægtige, v. 1, famos ddet; 2, audastolbmajen-, 3, sagja-žžan dakkat, bigjat, *jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa sine Vegne*, sunji sabmom læm adma, muo audastolbmajen, muo sagja-žžan su læm bigjam muo bælest tkkat. *En Befuldmægtiget*, s. 1, adastolmai; 2, sagjasas.

Sv. 1, olles famon addet; 2, sajas bigjat; *en Befuldmægtiget*, austolma.

Befuldmægtigelse, s. 1, famoldem; 2, audastalbmajen- 3, sagja-žžan bigjam.

Befænge, v. 1, baidnet, *Byen blev befængt med Pest*, gavpug baidnujuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

Befængelse, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

Befænges, v. duolvvat, *han var befængt med alle Laster*, duolvvam læi buok suddoin.

Befængelse, duolvvam.

Befæste, v. 1, nannit, *han befæstede Diaplene*, mattajegjid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

Befæstelse, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

Befæstes, v. nannosmet.

Sv. nannot.

Befæstelse, s. nannosmæbme.

Befæstning, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. *Befæstningskonst*, nannimvuoda dietto.

Beføje, v. være beføjet, *Beføjelse*, se *foranledige*.

Beføle, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

Beføling, s. guldalæbme.

Beføre, v. suolet laittet,

Beførelse, s. suolemes laittem.

Beg, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kahčče; 2, badak.

Begaa, v. 1, dakkat, *begaa Forbrydelser*, værredagoid dakkat; 2, *begaa sig imod*, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

Begave, v. 1, addet, *Skaberen havde begavet ham med herlige Egener*, sivnedægje addam læi sunji šiega særleid, navcaid. 2, *Begavet*, çæppe, *en begavet Taler*, çæppe sardnedægje. *Ubegavet*, ikke begavet, çuorbbe, *af Naturen ikke begavet*, luondost çuorbbe.

Sv. vaddet.

Bege, v. bikkadet.

Sv. badet.

Begning, s. bikkadæbme.

Begegne, v. se behandle.

Begeistre, v. 1, æljosmattet; 2, æljetet, *begeistret af Religion og af Kjærlighed til Frihed*, æljosmattajuvvum, æljetuvvum religionast ja rakisvuodast isedvutti; 3, ællatet.

Begeistren, *Begeistring*, s. 1, æljosmattem, *en hellig Begeistring drev ham*, basse æljosmattem su vig-gati; 2, æljetæbme; 3, ællatæbme.

Begeistres, v. æljosmet.

Begeistring, s. æljosmæbme.

Begge, adj. 1, guabbačak, guabbačaga, *vi vare paa begge Steder*, finaimek guabbačin baikin; 2, guabbag; 3, gugtug, *til begge Kanter, Morgen og Aften*, gugtug gæččai, ækkedi ja iddedi.

Sv. 1, kobbačak; 2, quektel, quekteln, quektelest, *paa begge Sider af Bjerget*, quektel varen.

Begive, v. (*begive sig bort*), 1, vuolget, *begive sig paa Flugt*, batarussi vuolget; 2, vazzelet; 3, mannat, *begive sig til et Arbeide*, mannat barggoi; 4, hættet, (*ophøre*); 5, dappatuvvut, (*tildrage*); 6, šaddat, (*ske*).

Sv. 1, vuolget; 2, časkatet, *begive sig i Fare*, časkatet vahdai; 3, mannet; 4, skoblanet; 5, heitet; 6, soittet; 7, šaddet.

Begivenhed, 1, sakka, *forunderlige Begivenheder ere skedte*, ovdulaš sagak læk šaddam, dappatuvvum; 2, dappatus.

Sv. soitem.

Begjære, v. 1, anestuvvat, *to Aar har jeg tjent ham, nu har jeg begjært hans Datter*, guoft jage læm su su balvvalam, dal anestuvvam læm su

nieid; *du skal ikke begjære!* ik stuvvat galga! 2, anestet, *han gyndte at begjære min Søn i neste*, anestišgođi must bærne valussi; 3, aneldet; 4, anestudded ravkkat; 6, stavkedet; 7, halidvainotet, *ifjor begjærede jeg en af dig*, dimag vainotim girje dus - stuvvat, *et verbalt Suffix.*; 8, høre, oaidnet, gullat, *begjære at høre*, oainestuvvat, gulastuvvat - taddat, tallat, *en frequentativ balform*; *at bytte, laane*, lo luoikket, *begjære at bytte*, lonotallat, luokatallat; *havde han gjørt at laane af mig, havde han laant ham*, go lifci luokatadda lifcim luokkam.

Sv. 1, ustotet; 2, vaitet, *bed af mig hvad du behøver*, vaite mab tarbahah; 3, vatet; 4, valstallet.

Begjæring, s. 1, anest tilstaa, *afslaa ens Begjæringen* stumid suovvat, biettalet; 2, rav 3, stavkedæbme; 4, arje; 5, ham 6, adnom.

Sv. 1, usto; 2, halitem; 3, vaibmo.

Begjærlig, adj. 1, vaibmo halidægje; 3, vainotægje.

Sv. 1, vainok; 2, næpel, *begjære efter Brød*, næpel laipai; næp snaule; snaulok,

Begjærligen, adv. vaibmo.

Begjærlighed, s. 1, anest anestuvvamvuot; 2, vaimelvu habmo; 4, hibmo.

Sv. 1, halitem; 2, vainot vainokvuot; 4, hamo; 5, næp 6, snaulokvuot.

Beglo, v. gavkkat.

Begrave, v. havdadet.

Sv. 1, hautetet; 2, joulet; 3, graoptetet.

Begravelse, s. havdadet.

Dodes Begravelse, jabme havdame; *bivaarne*, være tilstede ved *Begravelse*, sellet, fidnat havdame mokkest.

Begreb, s. 1, arvadus, *danne sig Begreb om noget*, arvadus aldis kal mastegen; 2, fietto; 3, daiddo; arvadus; 5, oapatus, *et kort Begreb af den saliggjørende Sandhed*, ekas oarvadus, oapatus audogassan ke duotvuodast. 6, *Være, staa i Begreb med*, 1, aiggot; 2, -goattet, *er, staa i Begreb med at løse*, at aiggomen, lokkagoattemen læ. s. 1, skenom; 2, arvates; 3, quorom; 4, tsjetem; 5, oppetes.

Begribe, v. 1, arvedet; 2, fittit. s. 1, skenot; 2, quorketet; 3, ta-

Begribelig, adj. 1, arvedatte, *er saglens begribeligt*, galle dat arvedatte; 2, arvedægje; *være begribelig*, arvedæmest læt.

s. quorkok; quorket.

Begribeligen, adv. arvedattam-

ta.

s. quorkokklaka.

Begribelighed, s. arvedattam-

ta.

Begrunde, v. vuoddodet, *hvad tankaben skal begrunde og lære*, dietto vuoddodet ja oapatet

et.

s. vuoddodet.

Begrundelse, s. vuoddodæbme.

Begrunder, s. vuoddodægje.

Begræde, v. čierrot.

s. 1, čerot; 2, vajetet.

Begrædelse, s. čierrom.

Begrændse, v. 1, mærredet; 2,

mære bigjat.

s. mærret.

Begrændsning, s. 1, mærre-

ta. 2, mærred, mære bigjam.

Swed.-Lappisk Ordbog.

Begunstige, v. 1, suovvat; 2, audedet.

Begunstigelse, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

Begynde, v. 1, algget, *han vil nu begynde paa Forretningen*, fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, *naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er*, go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmata, *han bliver vred, naar man begynder at tale til ham*, son sutta go olmuš riebmata sunji sardnot; *nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale*, im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, *lader os begynde paa Reisen*, roavkkosædnop matkkai; 5, rappaset, (*aabne sig*.) *det nye Aar begyndte*, de rappasi odða jakke; 6, valddet, (*tage fat*.) *naar Zhjolmessen ophører, begynder Zhjingalssen*, go Čolmejavrre nokka de Čingaljavrre valdda; *her begynde hans Marker*, dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, *et Suffixiv-Verbum*, *Vandet har allerede begyndt at stige*, čacce jo accagodi; *Solen begyndte at gaa ned da vi kom*, bæivaš luoitadišgodi go boðimek; *endnu har han ikke begyndt at trænge*, ain darbašišgoadekættai læ; *Helgen har allerede begyndt*, basse valddogodi jo; *det som er begyndt at udføres*, mi dakkusgottujuvui; *han begynder at faa Lyst til at sove*, oadestuvašgoatta; *jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove*, oadestuvvašgoadekættai ain læm. *Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde: Vandet har begyndt at stige alt mere og mere*; algotaddašgodi occat čacce; *Vinteren er allerede begyndt*, dalvve alggagodi jo. 8, *Verberne selv tilkjendegive en Begyndelse, de ere afledede, som: at*

have *Overhaand*, vægjet; *begyn- de at faa Overhaand*, vægjat; *at holde*, doallat; *begynde at holde*, dollit; *at fyge*, soiccet; *begynde at fyge*, soicidet.

Sv. 1, alget; 2, algetet; 3, saitet, *om Tiden*, *Fasten begynder*, fasto saiti; 4, čuocet, *vi begyndte at arbeide med al Kraft*, čuocetime par- get famost; *det begynder at sne*, værald čuoca; 5, -goattet, *det begyn- der at blive koldt*, čoskogotta; 6, -ta- čet, *det begynder at regne*, rašotača.

Begyndelse, s. 1, algo, i *Beg- gjndelsen var Ordet*, algost læi sadne; *i den allerførste Begyndelse*, algo- algost; 2, alguš, *ros ikke Begyndel- sen*, *først Slutningen tilkommer Takken*, ale vuost ramed alguš, loa- past æska gittos boatta; 3, rappa- sæbme; 4, ruotas, (*Rod*). *Beg- gjndelse*, *Begynden*, 1, alg- gem; 2, algetæbme; 3, riebmam. *Som er uden Begyndelse*, algo- tæbme. *Egenskaben, Beskaffenheden at være uden Begyndelse*, algotesvuot, *Himlen og Jorden, alle Skabninger have en Begyndelse*, *kuns Gud har ingen Begyndelse*, almest ja ædnamest, buok sivnadu- sain algo læi, duššefal Ibmelest læ algotesvuot; *Gud har været uden Begyndelse og bliver evindeligen*, Ib- mel læ orrom algotesvuodast ja or- romen læ agalaš aiggai.

Sv. 1, algo, algosn lei pako; *af Begyndelsen*, algost; *gjøre en Beg- gjndelse*, algob takket; *fra Begyn- delsen*, algevist; *uden Begyndelse*, algotæka, algonapta; 2, algem; 3, alg- getem; 4, *af Begyndelsen*, eme; *var Mennesket saadan af Begyndelsen?* emekus almaš li nau? *fra Begyndel- sen af har det været saaledes*, emest

tat le nante orrom. Algotesv Jubmel le orrom algotesvuotest orro ikalaš aikai; algenaptesvuot.

Begynder, s. algge; 2, atægje, *Troens Begynder og F kommer*, osko algetægje ja ollite en som *begynder og fuldender*, atægje ja loapatægje.

Sv. 1, algeje, jakkon algeje olliteje; 2, algeteje.

Behag, s. 1, dokkim; dokl vuot; 2, dokkitæbme; 5, miella have *Behag deri*, dasa miela ad 4, miellalašvuot; 5, likkom. *Li finde Behag i*, mielastuvvat, *jeg fi Behag i at gjøre det*, mielastuvvat dakkat.

Sv. 1, likom, *i hvilket jeg ha Behag*, juosne adnab puore liko 2, likokesvuot; 3, miæl, *hvem gjøre ham til Behag?* kuttet mi so miælen mete takket?

Behage, v. 1, dokkit; 2, gidet, *ikke behager mig det Art i njalgid munji dat barggo*; 3, 4, Dokkitet, *behager du at gjør nu?* dokkitakgo dal dam dakka njalgidattet.

Sv. 1, likot, *det behager mi* munji liko; 2, tekošet; 3, vuot *ikke finder Gud Behag i det* Jubmel tab vuokahe.

Behagelig, adj. 1, havssk hageligt er *Stedet*, havsske læ b: 2, bærtet, *en behagelig Vildre* bærtet goddebivddo; 3, suota er behageligt at læse *Historie* suotas læ lokkat muittalus; 4, dokkalaš. *Anse for beha* havskašet. *Blive behagelig*, hav- met. *Gjøre behagelig*, hav- mattet.

Sv. 1, hauskes, *et behagelig* hauskes viesom; *hauskedake* suottes; 3, likokes; 4, murreš;

eles; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos manno.

Behageligen, adv. 1, havsket; , bærttaset; 3, suottaset; 4, dokka-
tjat. Havsske-, bærtas-, suottas-,
okkalaš lakkai.

Behagelighed, s. 1, miella-
svuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt*
unge Behageligheder i hans Hus,
llo havsskevuodaïd adnam læm su
alost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot;
, dokkalašvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot;
, likokesvuot; 4, murretesvuot, *der-*
om du vil forstyrre Livets Beha-
gelighed, jus viesomen murretesvuot-
b sitah hemset.

Behandle, v. 1, adnet, *han be-*
handlede mig godt, burist ani muo;
, mænnodet; 3, *behandle godt*, buo-
stet; 4, *behandle ilde*, slet, bah-
stet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

Behandling, s. 1, adnem; 2,
ænnodæbme; mænnodus; 3, *god Be-*
handling, buorastæbme; 4, *ond Be-*
handling, bahhastæbme.

Behandlingsmaade, s. 1,
mem lakke; 2, mænnodamlakke.

Behefte, v. 1, bissanattet; 2,
ærvanattet.

Behefte, v. 1, bissanet; 2, darv-
net, *han er behestet med ulægelig*
sygdom, sunji darvvanam læ buor-
amættos davd. *Hans Jord er be-*
fet med Gjæld, su ædnam bagje-
t vælge orro.

Beherske, v. 1, raddit, *at be-*
rsk sig selv og sine Lidenskaber,
ias ja halidusaides raddit; 2, rada-
llat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

Beherskelse, *Beherskning*, s. 1,
ædim, *Selvbeherskelse*, jeðas raddim-
ot; 2, radastallam; 3, valdastallam.

Behersker, s. 1, raddijægje; 2,
radastalle; 3, valdastalle.

Behjertet, adj. vaïbmui; 2, vai-
moskas; 3, jallo; jalloi. *Blive be-*
hjertet, 1, vaimosket; 2, jallot; 3,
jallomet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimo-
skattet; 2, jallodet; 3, jallomet.
Opføre sig behjertet, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest be-*
hjertede af alle, jalomus le sodn
kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive*
behjertet, jalot, *han er blevet noget*
mere behjertet end før, jalostam le
talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1,
jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig*
behjertet, være behjertet, jalostallet.

Behjertet, adv. 1, vaimoskasat;
2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

Behjertethed, s. 1, vaïbmui-
vuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

Behjælpe, v. birggit, *han be-*
hjælper sig med lidt, uccanažain son
birggi.

Sv. birget.

Behjælpelig, adj. 1, vækkai;
2, vækjetægje, *være sin Næste be-*
hjælpelig til, med noget, guoimes
vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

Behjælpeligen, adv. birggim
lakkai.

Behjælpelighed, s. vækkaivuot.

Behold, s. i *Behold*, 1, aimoin;
være, forblive i Behold, aimoin læt,
orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk
aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem*
i Behold, æloid aimoin buftet; *have*
i Behold, aimoin adnet; 2, aimoidi,
blive i Behold, aimoidi šaddat, baccet,
Baaden sønderstoges, men Folkene
bleve i Behold, vanas cuovkkani,
mutto olbmuk aimoidi bacce; *da han*
havde betalt sin Gjæld, havde han
intet tilbage, i Behold, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baccam; 3, ligas, *han havde i Behold*, ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold*, aimokuššat, at opbevare *Næstens Gods, Kvæg*, guoimes oame, šivetid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen*, baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet; 2, aimoit, aimoit potet; 3, *have i Behold*, haldet, *dette Aar havde jeg min Hjerd i Behold*, tan jaken leb ælekam puorest haldem; 4, paccem.

Beholde, v. 1, adnet, *Røveren lod ham beholde Livet*, rievær addi sunji hæggas adnet; *beholde noget hos os selv*, luttamek, duokkenæmek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg nævner ikke at beholde alt*, im raske buok doallat; 3, halddet, *naar vi beholdt aaben Vei*, go rate haldišeimek.

Sv. 1, adnet, *behold den Bog!* adne tab kirjeb; 2, adnetet; 3, haldet, *dersom jeg beholder mine Børn*, jus haldeb manaitam.

Beholden, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen*, diervvan, aimoin sidasis bodi matkestes; 3, baccam, *Stervboets beholdne Penge*, jabme dalloi baccam ruřak.

Beholdning, s. 1, bacatas; 2, baccem.

Sv. 1, pacem; 2, pacelvas.

Behov, s. 1, darbaš, *Husbehov*, dollodarbařak. *Førrette sit Behov*, darbařides, aššes dakkat, galggat; boikkat; 2, darbařvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

Behændig, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask*, čæppe ja jottel; 3, happel. *Blive behændig, čæppet*. *Gjøre behændig, čæppet*.

Være, vise sig behændig, čæpstallat, *ville være behændig*, čæpstallat viggat.

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, sket; masskok; 4, happel; fa. *Være behændig, čæppastallet*; v. čæppastallet.

Behændigen, adv. 1, doalažžat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1. kætalažžat; 2, čæppe čæppet.

Behændighed, s. 1, doaimalaš; 2, doaimalařvuot; 3, čæppevuot happelvuot.

Behænge, v. se hænge.

Behørig, adj. 1, darbařla berliggis.

Sv. 1, olles; 2, šættes.

Behørigen, adv. 1, darbařla; 2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

Behørihed, s. 1, darbařla; 2, berliggisvuot.

Behøve, v. darbařet, *det behøves ikke at vide*, dam æp darbařet; *det behøves ikke*, i darbařuvu, i dat d. *Jeg behøver Eder ikke*, im la darbařægje. *Saa meget som behøves narre, saa meget som behøves fordres til en Gangs Kogning, sam narre*.

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve af Eder*, mije tarbahebe vekk jast; 2, njædastet. *Saa meget som behøves*, 1, nare, *saa meget som behøves til at leve*, viesom nar birgesnak, *have saa meget som behøves*, birgesnakeb adnet.

Beile, v. 1, irgastallat, *beile en Pige*, niiddi irgastallat; 2, irgastallat, soanoid adnet; 3, bivddet til ens Gunst, gudege, olbnuot bivddet.

Sv. 1, irketet; 2, sognot; sognotet, neitai, neitab sognotet.

Beilen, s. 1, irgastallam; 2, soaŋo; 3, soaŋotallam.

Sv. 1, irketem; 2, sognø; sognom.

Beiler, s. 1, irgge; 2, irgastalle.

Sv. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.

Beja, v. 1, jakket; 2, jakatallat; 3, miedetet.

Sv. 1, jakkot; 2, metetet.

Bejamre, v. 1, biekkot; 2, biëgotet; 3, luoibmot.

Sv. 1, luoimet; 2, luojatet.

Bejamren, *Bejamring*, s. 1, biekkotom; 2, biegotøbme; 3, luoibmom.

Bekjende, v. dovdastet, *bekjende sin Forbrydelse for Dommeren*, værredagos duobmari dovdastet; *bekjende sig til en Religion*, ječas religioni dovdastet.

Sv. 1, tobdestet; 2, pikset; pikahet.

Bekjendelse, s. 1, dovdastøbme; 2, dovdastus, *aflægge Synds Bekjendelse*, suddoides dovdastæme, dovdastus dakkat; 3, duodaštus, *den augsburgske Troes Bekjendelse*, Augsburgsko dovdastus, duodaštus.

Sv. 1, tobdestem; 2, piksem; pitahe.

Bekjender, s. 1, dovdastægje; 2, duodaštægje.

Sv. tobdesteje.

Bekjendt, adj. 1, oapes, *de ere mig bekjendte*, oappasak læk munji; 2, dovdos, *bekjendt for enhver*, lovdos juokkaei; *gjøre sig bekjendt ved, for noget*, dovdosen ječas dakkat mastegen; 3, diedolaš; 4, diettelas, *det er en bekjendt Sag*, diedolaš, diettelas ašše læ; *det er ikke bekjendt*, læk diettelasast; 5, dovdastægje, *være sig sit Navn og sin Handling bekjendt*, namas ja dagos dovdastægje læ; dovdastet; 6. dietto, *det er et bekjendt Sted*, diettobaikke læ;

Stedet er ikke bekjendt, baikke i læk diedost; 7, *blive, gjøre bekjendt*, diettevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*, 1, oappasmøt; 2, oappasuvvat; 3, oappasuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappasmattet; 2, oappasuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos, *en bekjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puoikos; 6, cuoikos. 1, *Oppasmovet, fra den Tid jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; 2, tobdasmovet. 1, *Oppasmattet, han gjorde mig bekjendt med ham*, son oppasmatti mo suina; 2, tobdasmattet, *hvorfor gjør du dig ikke bekjendt med ham?* mastes ih tobdasmatte so?

Bekjendt, s. 1, oapes; 2, dovdos. *Som er en Bekjendt*, oappaš, *med denne ere vi Bekjendtere*, dain moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

Bekjendt, adv. 1, oappaset; 2, dovdoset; 3, diedolažžat; 4, diettelasat.

Bekjendtskab, s. 1, oapesvuot; 2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, diedolašvuot; 5, diettelasvuot.

Bekjendtgjøre, v. diedetet, *bekjendtgjøre Love og Anordninger*, lagaid ja asatusaid diedetet; 2, diettevassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

Bekjendtgjørelse, s. 1, diedetøbme; 2, diettevassi addem, dakkam; 3, almostøbme; almostus.

Bekjendtgjører, s. 1, diedetægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3, almostægje.

Bekjæmpe, v. 1, vuosstailastet; 2, doarrot vuosstai; 3, doarrotet; 4, doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe vore onde Lyster*, bahha himoidæmek galggap mi doarrostattet.

Bekjæmper, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

Bekjæmpning, s. 1, vuosstai-lastem; 2, vuosstaidoarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

Beklage, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, *han beklagede mig, da han saa min Forfatning*, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vaiddet, *jei beklager mig over min Skjæbne*, oassam vaiddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, *Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig*, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojot, *beklage sig over Hovedpine, over Ingenting*, oivin, toššin luojot. *Som altid beklager sig*, luojotakes. *Tilbøjeligheden til at beklage sig*, luojotakesvuot.

Beklagelse, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaiddem; 4, vaid-demuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, luojom, *med daglige Beklagelser udretter man Intet*, færtapeivasaš luojomin i aikalasi potet.

Beklagelig, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotæbme, *en beklagelig Tilstand*, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

Beklageligen, adv. 1, vaide-tattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

Beklagelighed, s. 1, vaide-tattamvuot; 2, biegotattamvuot.

Beklemmelse, s. 1, adestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

Beklemt, adj. (part. pas.) 1, *blive beklemt*, adestuvvut, *dybe Sukke stege op fra det beklemt Hjerte*, lossis šuokkatusak dam adestuvvum vaimost gorgnu; 2, bakkašuvvut.

Gjøre beklemt, 1, adestuttet; atestet; 3, bakkašuttet.

Beklemthed, s. 1, adestuvv vuot; 2, vaibmo bakkašubme.

Beklikke, v. 1, laittet; 2, d vadet.

Beklikkelse, s. 1, laittem duolv; 3, duolvadæbme.

Beklippe, v. 1, bæssket; 2, *klippe ens Indlægter*, gæpedet.

Sv. pesketet.

Beklippen, *Beklipning*, bæsskem; 2, gæppedæbme.

Beklumret, adj. lossad, 1 aibmo. *Blive beklumret*, lossot. sanet; aibmo lossa, lossan.

Beklumrethed, s. lossad aimolossadvuot.

Beklæde, v. 1, garvotet, *be med Ærestegn*, garvotuvvum gu mærkaigum; *Jorden er beklædt*

Blomster, ædnam garvotuvvum, tuvvum, (*prydet*) læ lediguin skoadestet, *Huset er beklædt*, (*klædt*) viesso læ skoadestuv

beklæde Tømmen, lavče skoad 3, *beklæde, belægge med Træ*,

gat; 4, *beklæde et Embede*, amat adnet. *Beklædes*, garvot

Sv. 1, karvotet; 2, amat adn

Beklæden, *Beklædning*, garvotæbme; 2, skoadestæbme gæggam; 4, adnem. Garvodæ

Beklædning, s. 1, garv skoadas; 3, gægge.

Bekomme, v. oažžot; (*fa* Sv. ožžot.

Bekomme, v. boattet, *ve komme! bottus diervvan! 2, d kom ham ilde, at han bla*

sig i Sagen, bahhast lakkai gævai, go sægoti ječas dam ašš

Maden bekommer ham ikke vaibmo borramušaidd i vuosstai

aigo; i gilla borrat.

Bekomst, s. 1, at faa sin *Bekomst*, gallasi oa33ot; 2, oasse, (*Antel.*) *han fik sin Bekomst*, oases a3oi.

Bekoste, v. 1, golatet; ogsaa: *ette i Bekostning*; *han satte mig Bekostning for Bogen*, girje goti must; *han satte sig forgjæves Bekostning for den Sag*, duššas olati ječas dam aššai; *jeg kan nu ikke bekoste mere*, sætte mig i større *bekostning*, i læk muo golatæmest at æmbo; *han skal ikke bringe mig l at sætte mig i Bekostninger*, i son alga muo golatattet; 2, goastadet, *ungen bekoster*, gonagas goastad.

Sv. kostet; kostadet.

Bekostning, s. 1, golatus, *de bekostninger han satte mig i*, gola-usak, maid golati muo; 2, goastadus. Sv. 1, kostek; kostadem; 2, kostem, *pa kongelig Bekostning*, kon-tlaš kostetemin.

Bekostelig, adj. 1, divras; 2, afsolaš.

Bekosteligen, adv. 1, divraset; mafsola33at.

Bekrige, v. 1, soadatet; 2, doatet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

Bekrigelse, s. 1, soadatæbme; doarotæbme; 3, vainodattem.

Bekræfte, v. 1, nannit, *bekræfte i det Gode*, nannijuvvut buoreb vilui; 2, nannostet, *bekræfte Daabstet*, gasta loves nannostet; *han bekræftede Forbundet med Ed*, vuordsin litto son nannosi; 3, duodaštet. Sv. 1, nannotet; ninnostet; 2, čor-tet.

Bekræftelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; 3, duototta, *han fejede en Bekræftelse*, duotvuoda dami bagjeli bijai; 4, odaštæbme.

Bekymre, v. moraštet, *om ham bekymrer sig ingen*, su, sust i of-tage læk moraštægje. *Bekymre*, for-volde *Bekymring*, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

Bekymret, adj. 1, moraštægje; 2, være *bekymret*, morrašest læt; *blive bekymret*, morraši, morraš dillai, vuollai šaddat, *blive*, være *bekymret for nogen*, morraši šaddat, morra-šest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være bekymret*, hugson orrot.

Bekymring, s. 1, moraš; mo-rašvuot; 2, čallo. *Som er uden Bekymring*, 1, moraštæbme; 2. čalo-tæbme. *Beskaffenheden*, *Egenska-ben at være uden Bekymring*, 1, moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

Belade, *beladt*, se *betynge*.

Belaste, v. se *belæsse*.

Belave, v. se *berede*.

Bele, v. 1, boagostet; 1, čaibmat, *i sit Hjerte beler han Verdens Daarligheder*, vaimostes mailme jallag-vuodaid son čaibma, boagost; 3, navr-rot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

Beleilig, adj. 1, vuogas; 2, dil-lalaš; 3, asstel, *denne Forretning ville vi opsætte til en beleiligere Tid*, idag har jeg ikke Tid, dam fidno mi aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo aiggai, odna bæive astotesvuotta must læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

Beleiligen, adv. 1, vuokkaset; 2, dillala33at; 3, asstelet.

Beleilighed, s. 1, vuogasvuot, *jeg vilde tale med dig under fire Øine*, om det var dig beleiligt, miella læi duin guofta gaskan hallat go vuogasvuotta lifci; 2, dillalašvuotta; 3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, sættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive*, i lam tarbme čalet; 3, asto.

Beleire, v. 1, birrastättet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirbmestet.

Beleiring, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

Beleven, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, čæppe almačikum viesot.

Belevant, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

Belevenhed, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellišvuot.

Beliggende, adj. orro; *være beliggende*, orrot, *Byen er beliggende ved Søen*, gavpug mæra guovlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende*, čabbak sajen le sita.

Beliggenhed, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skøn Beliggenhed*, čabba guovlost læ gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed*, vuogas orromsagje læ baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

Belove, v. *se love*. *Den belovede Hjælp*, loppeduvvum vække.

Belure, v. vuidgnit.

Sv. vuorgnat; 2, sækčet.

Beluring, s. vuidgnim.

Belyse, v. 1, čuvvgit, *Eggen var belyst af Morgensolen*, guovillo čuvvgijuvvum læi iddedes bæivest; 2, čilggit, *den Sag behøver bedre at belyses*, dat ašše darbaš buorrebut čilggijuvvat, čuvvgijuvvat.

Sv. čuouket.

Belysning, s. 1, čuovgas; 2, čuvvgim; 3, čilggim.

Belyve, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

Belægge, v. 1, bigjat, *Læ er belagt med Skatter og dets Værd med høi Told*, ædnam ala bigjujuv læk værøk ja galvoides ala stu tuollo; 2, skoadestet; 3, gofčat. (*le*,) *Jorden er belagt med Sne*, nam gofčujuvvum læ muotta muota orro ædnam ald.

Sv. piejet.

Belægning, s. 1, bigjam skoadestæbme; 3, gofčam.

Belemre, v. *se bebyrde*.

Belære, v. oapatet.

Sv. oppetet.

Belæring, s. oapatæbme.

Belæres, v. oappat.

Belæring, s. oappam.

Belæsse, v. noaddasattet.

Sv. nodotet.

Belæst, adj. girjalaš, *han læst i Bibelen*, bibbal girjalaš

Sv. kirjalaš.

Belæst, adv. girjalašžat.

Belæsthed, s. girjalašvuot.

Beløb, s. *se Størrelse*.

Beløbe, v. garttat, *da jeg Pengene beløbe de sig til over* rudaid lokkim, de nubbe lokkai *g det beløber sig til halvfjerde* bælnjæljad bædnegullam garttat.

Sv. čoggot, *Afstanden melle og mig beløber sig til ti Mil*, mil čoggot to ja mo kaskan.

Belønne, v. balkašet, *be det Gode og straffe det Onde* kašet mi buorre ja rangaštet m ha læ.

Sv. makset; maksetet.

Belønner, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavad *Belønning*, s. 1, balkka; kašæbme.

Sv. palka.

Bemalte, v. baidnet.

Sv. painet.

Bemande, v. olbmaid, vægaid igjat, addet, *bemande en Baad*, vadasi vægaides, olbmaides bigjat, addet.

Bemanding, s. olbmaid, vægaid igjam, addem.

Bemeldt, adj. 1, bægotuvvum; , namatuvvum.

Sv. 1, joulets, *i det bemeldte Aar*, un joulets jaken; 2, jauletum; 3, japots.

Bemestre sig, v. nisstet, *Sygdum ar bemestret sig mit Hus*, buocceuoða dille nisti muo dalo.

Bemidlet, adj. ællolaš.

Sv. bonda.

Bemyndige, v. famo addet, *han r bemyndiget*, sabmo sunji læ adduvvum.

Sv. famob vaddet.

Bemyndigelse, s. 1, sabmo; , famoaddem.

Bemægtige sig, v. 1, nisstet; , valddet; 3, aldsis, halddosis valddet; , valddasis, vuollasis oažžot.

Sv. 1, valitet; 2, vuollases ožžot.

Bemægtigelse, s. 1, nisstem; , valddem.

Bemærkbar, adj. 1, aicetægje; icetatte; 2, fuobmašatte.

Bemærkbart, adv. 1, aiccam ukkai; 2, fuobmašam lakkai.

Bemærkbarhed, s. 1, aicetatuvvuot; 2, fuobmašattamvuot.

Bemærke, v. 1, aiccet, *de vare søne forbi da jeg bemærkede dem*, rædda legje mannam go aiccim; *jeg mærker Intet*, im læk maidegen icastallamen; 2, fuobmat; 3, fuobmašet; 4, arvedattet, *hvad bemærker ette Ord?* maid arvedatta dat sadne? .cælkket, *hvad bemærkede han der?* maid cælli søn dasa? 6, mærkkit.

Sv. 1, elvet; elvetet; 2, mærket.

Bemærkelse, s. 1, aiccem; 2, nobmašæbme; 3, arvadus, *Ordet har*

to Bemærkelser, sanest gooft arvadusak læva.

Bemærkning, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

Bemærkningsværd, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemøje, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke bemøje mig dermed*, ib vašša taina hosvedatet.

Bemøjelse, s. vaivedæbme.

Ben, s. 1, dašte; 2, juolgge, (*Fod*;) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et langagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Menneskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dæiggo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8. *et Ben i Renen*, čubbales dašte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*,) čoarvvedaste; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdašte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredaste; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkkjo 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čončom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og frføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet ovenfor Knæerne paa Bagbenene*, hab.

Ben, adj. vuoiggad, *se lige*.

Benet, benig, adj. 1, daštai; 2, daštaskas, o: *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beakaffenheden, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daštaivuot; 2, daštaskasvuot.

Sv. taktai.

Benaade, v. armetet, *Forbryderen benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagagas armeti værredakke

hæg, værredakke hæg armetuvui gonagasast.

Sv. armestet.

Benaadning, s. armetæbme.

Benbrud, s. daftedogujubme.

Bendreiær, s. davtevadne.

Bendreiærarbeide, s. davtevadnembarggo.

Benhud, s. gamas; *Benhuden om alle fire Renben*, gamasgoddor.

Benklæder, s. 1, busak; 2, *hvis øverste Del er af Huden paa Renfødderne*, stigak; 3, *af barket Skind*, sistegak; 4, *Benklædernes øverste Del*, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; *med Strømper af Renbøliger*, kalsok; 5, *helt af Skind*, skinkek.

Benpibe, s. ðeg.

Sv. niæcek.

Benrad, s. 1, raikko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

Benvei, s. se *Gjenvei*.

Benytte, v. 1, adnet; *det Græs benyttes til Farve*, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, anestet, *benytte Jordens Goder med Maade*, muddag mielð ædnam burid anestet; 3, avkastallat, *altid benytter han sig af Leiligheden*, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketet.

Benyttelse, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

Benyttes, v. adnustet, *denne Bog er benyttet nogle Gange*, dat girje læ adnustaddam soames have.

Benyttelse, s. adnustæbme.

Benægte, v. biettalet, *den ene benægter hvad den anden bekræfter*, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. hitet.

Benægtelse, s. biettadæbme; biettalæbme.

Benævne, v. namatet.

Sv. nammatet.

Benævnløse, s. namatæbme.

Beordre, v. 1, ravvit; 2, gođot.

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Beordring, s. 1, ravvim; gođčom.

Beplante, v. 1, gilvvet; barddet.

Beplantning, s. 1, gilvvet; barddem.

Beplette, v. duolvadet.

Bepletten, s. duolvadæbme.

Bequem, adj. 1, vuogas, *en bequem Tid, Bolig, Materie*, v. aigge, viesso, avnas; 2, alke, *er det bequemt at gaa*, dagg vuogas, alke vazzet. *Anse for quem*, 1, vuogašet; vuogašavst alkašet. *Tage sig det bequemt* kastallat.

Sv. 1, šættes, *en bequem* šættes aike; šættok, *han er be dertil*, šættok le tassa; šættog vuokas; vuokok; 3, alkes, *det bequem Vei*, alkes mannem le t 4, julles, (*rummelig*) *en be Sko*, julles gamag. *Være be* šættet. *Blive bequem*, aikot.

Bequemt, adv. 1, vuokkas; alket.

Sv. 1, šættes-, šættokesla alke; alket; 3, ložžet, *gaa be* ložžet mannet.

Bequemhed, s. 1, vuog; 2, alkevuot.

Beqvemme sig til, v. 1, lanet, *naar han med det Gøqvemmer sig til at bede om velse*, go buri vuollan adnot gassi; 2, miedetet, *jeg beqvemme mig ikke dertil*, im miedetar *han synes ikke at ville beqvemme sig*, i orro miedatallamen.

Sv. 1, mivvet, *jeg beqvemme*

til at bede dig, ib mirva to rok-
sket; 2, metetet; 3, njuolget; 4,
skænet.

*Bequemmelig, o. s. v., se be-
quem, o. s. v.*

*Beraabe, v. çuorvvot, han be-
abte sig paa Skjødet, ædnam girje
a çuorvoi.*

Sv. çuorvvot.

Beraabelse, s. çuorvvom.

*Beraad, s. arvvalæbme. 1, Gaa
Beraad med sig selv, duokkenes
malet. Være i Beraad om noget:
gekkaabaddat; 3, hoakkaladdat.*

Sv. ajatallem. *Være i Beraad* kiæ-
l

*Beraade, v. deraf beraad, med
aad Hu, æftomiellalaš, gjøre noget
d beraad Hu, æftomiellalažžan
ægen dakkat.*

v. beraad Hu 1, ækto, miellan
b: 2, olles ušsolmes.

*Beraade, v. 1, raadadallat; 2,
aladdat, beraade sig med sine
æver, raadadallat, arvvaladdat uste-
æguim.*

v. raohet.

*Beramme, v. 1, mærredet, be-
æme Tiden til en Forretning, fidno
mærredet; 2, littodet.*

v. 1, meretet; 2, piejet.

*Beramelse, s. 1, mærredæbme;
æodæbme.*

*Berede, v. 1, valmašet; 2, ra-
æ berede sig til at møde for
ææn, rakadet ječas gonagas ouddi;
æd ham til den Stilling, rakad
ææn dillai. Berede Skind: 3,
ædet; 4, njasskat; 5, jekostet; 6,
ækot; 7, døllot. Beredt, 1, garves;
ænaš. Egenskaben at være be-*

1, garvesvuot; 2, valmašvuot.

1, karvet, bered dig til Reisen!
ææbt laidoi! karvetet; 2, hok-
æ. sajalpet. Berede Skind: 4,

altet; dette Skind er saa tyndt at
det ikke lader sig berede, tat nakke
le nau assetes, jutte i altetatta; 5,
tilkot; 6, nesket; 7, sømsket. Beredt,
karves.

*Beredelse, s. 1, valmašetæbme;
2, rakadæbme; rakadus.*

*Beredning, s. 1, mæiddem; 2,
njasskam; 3, jekostæbme; 4, spjerk-
kom; 5, døllom.*

*Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2,
valmašvuot. I Beredskab, garvvasi;
garvvasest, 2, valmaši, hav det i Be-
redskabl ane dam garvvasest, valmaši!*

*Beredvillig, adj. 1, miedema-
nas; 2, buorredattolaš.*

Sv. 1, metok; 2, miælak.

*Beredvilligen, s. 1, miede-
manaset; 2, buorredattolažžat.*

*Beredvillighed, s. 1, miede-
manasvuot; 2, buorredattolašvuot.*

*Beregne, v. 1, lokkat, heri er
Gjælden ikke beregnet, dasa i læk
vælge lokkujuvvum; 2, se bestemme.*

Sv. lokket.

Beregning, s. lokkam.

*Bereise, v. 1, jottet; 2, mannat.
Sv. mannet.*

*Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam.
Sv. mannak.*

*Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2,
mannamvuot.*

*Berette, v. bæggalet, de beret-
tede Sundhed, diervasvuoda bægga-
legje. Berette en Syg, altar sakra-
ment addet buocce olbmui.*

Sv. 1, sakastet, saaledes have de
berettet mig, naute læh munji saka-
stem; 2, omanjastet, o: berette gamle
Hændelser. Alter sakramenta vaddet.

Beretning, s. bæggælæbme.

*Berettelse, s. Altar sakrament
addem.*

*Berettige, v. 1, famo addet; 2,
vuoiggadvuoda addet. Jeg anser mig*

ikke berettiget dertil, im loga aldsim
vuoiggadvuoda dasa.

Sv. famob vaddet.

Berettigelse, s. 1, fabmo; 2,
vuoiggadvuotta.

Berige, v. 1, javalažžan-, 2, ællo-
lažžan dakkat; 3, riggodet; 4, ænedet,
berige sit Bibliothek, bibliotekas ænedet.

Sv. bondodet.

Berigelse, s. 1, javalažžan-,
2, ællolažžan dakkam; 3, riggodæbme;
4, ænedæbme.

Berigtige, v. 1, njulggit; 2, divvot.

Sv. njuolgetet.

Berigtigelse, s. 1, njulggim;
2, divvom.

Bero, s. orrom, *den Sag faar
jeg stille, lade i Bero*, dam ašše
fertim orrom vuollai bigjat, luottet.

Bero, v. 1, orrot, *min Velfærd
er beroende derpaa*, buorredillam
dast orromen læ; 2, orostet, *lad det
nu bero dermed*, divte dal dast or-
rot, dasa orostet.

Sv. orrot.

Berolige, v. 1, jaskudattet; 2,
lodkudattet; 3, ocudet; 4, naššodet.

Sv. 1, jasketet; 2, sæddotet.

Beroligelse, s. 1, jaskudattem;
2, lodkudattem; 3, ocudæbme; 4,
naššodæbme.

Beroliges, blive beroliget, v. 1,
jasskat; jaskidet; 2, lodkkot; 3, oac-
cot; 4, naššot.

Beroligelse, s. 1, jasskam;
jaskidæbme; 2, lodkkom; 3, oaccom;
4, naššom.

Beruse, v. 1, oaivadattet; 2,
vuolatattet.

Sv. 1, karevtattet; 2, vuolatattet.

Beruses, v. 1, oaivaduvvut; oai-
vadustet; 2, vuolatuvvut.

Sv. 1, karevtet; 2, vuolatuet.

Beruselset, s. 1, oqivadubme;
2, vuolatubme.

Beruset, adj. være, blive
ruset, garrit, *drikke sig ber-*
jukkit ječas garramida, garreme

Sv. karev; *drikke indtil Beru-*
vuollekesi jukkit.

Berygte, v. bahha nama bu
buftet.

Sv. skablet.

Berygtet, adj. bahhabæggo

Sv. kutte sakai vuolen le.

Berømme, v. 1, maidnot; 2,
gotet. *Det fortjener ikke at be-*
mes, i dat læk mainotatte, goargt

Sv. 1, mainot; 2, rampet.

Berømmelse, s. 1, maidn
goarggo; 3, maidnom; 4, goargot

Sv. 1, maino; 2, rampo.

Berømmelig, adj. 1, maino
2, goargotatte. *Egenskaben*, i
notattamvuot; 2, goargotattamv

Berømmeligen, adv. 1, u
tattam- 2, goargotattam lakkai
maidnom lakkai.

Berømt, adj. 1, mainag; 2,
olmas.

Sv. mainok.

Berømthed, s. 1, maina;
2, mainolmasvuot.

Berøre, v. 1, guoskat, *de
rører Budene*, dat bakkomidi ga
guoskalet, *naar Fuglen skal*

flyve og ikke kommer rigtig t
berører den endnu Vandet, ga
vuolgga girddet, ja i bæsa rie

guosskal ain čaccai; 2, guorkl
Guoskatet, *jeg har ikke berø*
Sag, im læk dam ašše guoskat

guosketet.

Sv. 1, tuottet, *berøve med*
den, kætín tuottet.

Berøvelse, *Berøring*,
guosskam; guoskalæbme; 2,
kem. 3, Guoskatæbme; 4, g

tæbme.

Berøve, v. 1, rivvit; ri

valddet; 3, -tuttet, en *suffliriv*
rbalform, *Syddom har berøvet*
hans Øines Lys, davd læ vald-
 su čalmi čuovgas, læ čuovga-
 am su čalmid.

v. 1, revet; 2, ranot; 3, valdet;
 -tuttet.

Berøvelse, s. 1, rivvim; rievam-
 me; 2, valddem; 3, -tuttem.

Berøves, v. 1, rivitaddat; 2, -
 rat, i *Syddom blev jeg berøvet*
agen af mine Fødder, davdast
 getuvvim.

v. 1, revetallet; 2, ranotallet; 3,
 vut.

Berøvelse, s. 1, rivvitaddam;
 -tubme.

Besaa, v. gilvvet.

v. sajat.

Bese, v. 1, isskat; iskadet; 2,
 adet, *bese fremmede Lande*,
 ædnamid isskat, gæçadet.

v. jesset.

Besegle, v. 1, dappat; 2, nannit;
 nannostet, *sin Tro beseglede han*
sit Blod, oskos varaidesguim
 nanni, nannosti.

v. 1, lasetet; 2, nannotet.

Besegling, s. 1, dappam; 2,
 nannit; 3, nannostøbme; nannostus.

Beseile, v. borjastet, *beseile det*
Hav, dam stuorra ave borjastet.
 v. porjestet.

Beseiling, s. borjastøbme.

Beseire, v. 1, vuoitte; 2, bagjel-
 -tet.

v. vidnet.

Beseiring, s. vuoittem.

Besidde, v. 1, adnet; oabmenes,
 oabnes adnet; 2, læt, *han besidder*

Midler, *stuorra davverak sust*
han besidder Godhed og For-
sæt læ buorrevuotta ja jierbme.

v. 1, adnet; 2, læt.

Besiddelse, s. 1, adno; 2, ad-

nem; 3, oabme, *tage i sin Besid-*
delse, adnosis, adnemes vuollai, oab-
 menes valddet; 4, omudak, *han har*
mange Besiddelser, ædnag omudagak
 sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, æigome.

Besidder, s. adne.

Besigte, *besigtige*, v. 1, iskadet,
han gik for at besigtige Veien, vazj
 gæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pismastet; 2, kudnet.

Besigtelse, *Besigtigelse*, s. 1,
 iskadøbme; 2, sæssam.

Besinde, v. 1, jurdašet, *jeg maa*
først besinde mig derpaa, fertim
 vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan*
ikke besinde mig at have hørt det,
 im mate muittet atte gullam læm; 3,
 muitastaddat, *jeg maa besinde mig*,
saa erindrør jeg det maaske, fertim
 muitastaddat de daidam muittet; 4,
 jierbmat. 5, *Ærra miela oažžot*, ærra
 milli šaddat, *jeg har besindet mig og*
opgiver dette Forsæt, ærra miela oažž-
 om læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jerotet; 3,
 čælget.

Besindelse, s. jierbmam; *komme*
til Besindelse, 1, jierbmat; 2, jir-
 mides ala bæssat; 3, čielggat.

Besindig, adj. 1, jurdašægje; 2,
 arvvalægje; 3, jiermalaš.

Besindigen, adv. jiermalaš lak-
 kai; jiermalažžat.

Besindighed, s. jiermalašvuot.

Besjæle, v. 1, æljotet, *besjælet*
af Menneskekjærlighed, olbmurakis-
 vuodast æljotuvvum. *Se beaande.*

Besjælelse, s. æljotøbme.

Besk, ad. bač, *se bitter.*

Beskadige, v. 1, vahagattet; 2,
 hafçagattet; 3, sorbmašuttet; 4, god-
 det, *Kulden har beskadiget Sæden*,
 čosskem goddam læ gilvvgid.

Sv. vahagattet.

Beskadigelse, s. 1, vahagattem; 2, bafčagattem; 3, sormmašuttem.

Beskadiges, *beskadige sig*, v. 1, bafčaget; 2, sormmašuvvat.

Sv. fiæretet, *min Dreng har beskadiget sig med Øxen*, mo svaines fiæreti akšoin.

Beskadigelse, s. bafčagæbme.

Beskaffen, adj. 1, lagaš, *saaledes er den Sag beskaffen*, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, *saa beskaffen*, tan vuokak; 2, nales.

Beskaffent, adv. 1, lagačot; 2, lakkai.

Beskaffenhed, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luonddo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. *Af Beskaffenhed*, garddui, *af hvad Beskaffenhed det monne være*, man garddui læžža.

Sv. 1, vijor, *man ved ei den Sags Beskaffenhed*, i tan vijor teto; 2, lake; 3, vuoke.

Beskatte, v. være bagjelibigjat.

Sv. værøb piejet.

Beskatning, s. være bagjelibigjam.

Besked, s. 1, dietto, *give en Besked om noget*, gæsagen dieđo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

Beskeden, adj. 1, vuolles; 2, vuollegaš; 3, sivvolaš. *Opføre sig beskeden*, skodmodet.

Sv. 1: yuorkok; 2, čaket, čaketes.

Beskedent, adv. 1, vuollegažžat; 2, sivvolažžat.

Beskedenhed, s. 1, vuollavuot, *et større Beskedenheds Udtryk*, vuolebvuoda sadne; 2, vuollegašvuot.

Beskikke, v. 1, ragjat, *beskikke sit Hus*, dalos ragjat; 2, mærredet, *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

Beskikkelse, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatet.

Beskinne, v. baittet, *beskinne af Solen*, baittujuvvut bæivest.

Beskjæftige, v. se *sysselsætt*

Beskjæmme, v. 1, hæppašet; hæppašattet.

Sv. hæppetat.

Beskjæmmelse, s. 1, hæppæbme; 2, hæppašattem.

Beskjæmmes, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

Beskjæmmelse, s. hæppanæbme

Beskjære, v. 1, čuoppat; rakkit.

Sv. čuoppet.

Beskjære, v. se *beskikke*.

Beskjæring, s. 1, čuoppam; rakkim.

Beskjænket, adj. garremen.

Beskjærme, v. 1, suogjalet, *Guds beskjærmer Uskyldigheden*, Ibm mainetesvuodaid suogjal; 2, gagjal.

Sv. varjelet.

Beskjærmelse, s. 1, suogjalæbme; 2, suogjalæbme; suogjalus, *ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behov*

Ibmel suogjalusa boft bottim aimoi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

Beskjærmer, s. 1, suogjalæg; 2, gagjalægje.

Beskjærmes, v. suogjasmel.

Beskjærmelse, s. suogjasmæbme

Beskrive, v. 1, čallet, *hans Dommen beskrevet*, duomo čallujvum oažoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, čalet; 2, kætto, *hans skrev hvorledes han var*, kættoi m. garaš læi; kætto; 3, puoikaldat *han beskrev dem, som havde va med ham*, son puoikaldatti tait, ku lijn orrom suina.

Beskrivelse, s. 1, čallem; dovdotæbme.

Beskriver, s. 1, çalle; 2, dov-tægje.

Beskue, v. gæçadet.

Sv. 1, kæçetet; 2, seigotet.

Beskuelse, *Beskuen*, s. gæça-bme, *den indre og ydre Beskuelse*, kaldas ja olgaldas gæçadæbme.

Beskuer, s. gæçadægje.

Beskuelig, adj. 1, gæçadatte; oainolaš, *han gjorde mig det beueligt*, munji dam oainolašžan, oaidm, gæçadattam lakkai dagai.

Beskueligen, adv. 1, gæçattam lakkai; 2, oainolaš -, oaidnem tkai.

Beskuelighed, s. 1, gæçadat-nvuot; 2, oainolašvuot.

Beskuppe, v. mannat, *han vilde skuppe med Vegten*, viggai bismarin annat.

Beskuppelse, s. mannam.

Beskuppes, v. njedatallat.

Beskuppelse, s. njedatallam.

Beskyde, v. bačçet.

Sv. 1, vuočet; 2, ambot.

Beskydning, s. bačçem.

Beskygge, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

Beskyggelse, s. suoivvanastem.

Beskyld, v. soaibmat, *han be- yldte os for den Ting*, soaimai n dam aššest; soaimatet; soaib- let, *de beskyldte mig*, soaibmalek iñji.

Sv. 1, kaddet, *beskyld mig ikke for » Brode*, ele munji tab mæddob ide; 2, skurvet; 3, soimet; soimatet. *Beskyldning*, s. 1, soaibmam; soaimatus, soaimadus, *jeg vil blive for den Beskyldning*, aigom bæssat a soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

Beskylle, v. gærrat; gærastet, *ulgerne beskylle Strandbredden*, rok gærastæmen læk gaddai.

Beskytte, v. 1, gavmastet, *beskytte et faderløst Barn*, oarbes mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, var- jalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

Beskyttelse, s. 1, gavmastæb- me; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

Beskytter, s. 1, gavmastægje; 2, suogjalægje; 3, varjalægje.

Beslaa, v. ruvddit, o: *beslaa med Jern*.

Sv. routit.

Beslag, s. 1, ruovdde, (*Jern*). 2, *Lægge Beslag paa Personer, Ting*, gidda, gidda dillai valddet, bigjat olb- muid, omid.

Sv. routem.

Beslaglæggelse, s. giddavald- dem, bigjam.

Beslutning, s. 1, hoavrre, *han beholder sin Beslutning og fører sig ikke efter andre*, son hoavres adna, i miedet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arv- valus; 4, dattomuš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

Beslutte, v. 1, hovrrit; 2, arv- valet, *de besluttede at reise*, si arv- vategje vuolgget.

Sv. kiæket; kiæketet.

Beslægtet, adj. og s. 1, fuolkke, *langt ude beslægtet*, olgaldas fuolkke; 2, lave. *Som er beslægtet*, 1, ful- kiš; 2, laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Besmitte, v. 1, duolvadet; 2, baidnet, *Brændevinet har ikke be- smittet min Mund*, vidne i læk muo njalme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; pod- votet.

Besmittelse, s. 1, duolvadæbme; 2, baidnem.

Besmittes, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, *et besmittet Klædebon*, tuolvvom piktas.

Besmittelse, s. duolvvam.

Besmykke, v. vačastallat, *besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger*, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

Besmykkelse, s. vačastallam.

Besmøre, v. vuoiddat.

Besnakke, v. sarnotet, *han lod sig besnakke*, addi, luiti ječas sarnoturvut; sarnotaddat.

Besnakkelse, sarnotæbme; sarnotaddam.

Besnære, v. giellat.

Besnærelse, s. giellam.

Besolde, v. balkatet.

Sv. palket.

Besoldning, s. balkatæbme.

Besøve, v. oaddet lut.

Bespare, v. 1, sæssetet; 2, cucet.

Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

Besparelse, *Besparing*, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

Bespeide, v. iskadet; *se speide*.

Bespise, v. boratet, *gode Folk bespisede mig*, buorre olbmuk boratægje muo.

Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, *bespise Børn*, manait ojatet.

Bespisning, s. boratæbme, *Fatiges Bespisning*, vaivašid boratæbme.

Bespotte, v. bilkedet.

Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

Bespottelse, s. bilkedæbme; bilkadus.

Bespotter, s. bilkedægje.

Bespottelig, adj. bilkedægje.

Sv. albetakes.

Bespotteligen, adv. bilkedam lakkai.

Sv. albeteslaka.

Besprænge, v. riškatet, *Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod*, papak oafferspirid varaiguim riškategje.

Bespørge sig med en, v. r. dadallat.

Bestaa, v. 1, bissot, *Verden ikke bestaa ved sig selv*, ješječas i mate mailbme bissot; *bestaa Gud*, bissot Ibmel audast; 2, *bestaa sig*, bittet, *bestaa i Fristelse*, b. gæččalusast; 3, ballit; 4, heivvi soappat, *det kan vistnok bestaa med Retfærdighed*, dat galle hæ soappa vanhurskesvutti; 6, *hvori bestaar hans Godhed?* sist orro su buorrevuotta? 7, læ *Dele bestaar Bogen af*, golm læ girjest. 8, *Billedet bestod af og Jern*, govva dakkujuvvum læi rast ja ruovdest. *Se udholde o koste*.

Sv. 1, staike, ceuzet, *jeg kan alene bestaa mig imod Eder*, il tok ceuze tijen vuost; 3, *nakk jeg bestaar mig nok med ham*, suina nakkahab, 4, čuožžot; 5, *bestaa af Træ, Sten, Jern*, mu kedkest, routest orrot.

Bestaaen, s. 1, bissom; sovašvuot; 3, bittem; 4, balli heivvim; 6, soappam; 7, orrot.

Bestaaende, s. *det Bestaa* mi læ.

Bestalling, s. asatusgirje *sin Bestalling*, asatusas girje.

Bestanddel, s. valddoaa.

Beständig, adj. 1, bisovaš *beständig i Kjærlighed*, ral dastes bisovaš læt; 2, bisteve *var et bestandigt Solskin*, bistevaš bæivadak; 3, ofteles, *dige Forretninger*, ofteles sid auleles.

Sv. 1, staikek; staike; 2, *en bestandig Eier*, stinfast a ikkates.

Beständig, adv. 1, læ žat; 2, bistevažžat; 3, ofteli

et. *han var bestandigen frisk*, et læi diervas; oppet aiggai; 5, antelessi; 6, agas, *for en kort eller for bestandigen?* oanekas di vai agas? 7, *for bestandigen*, o; alfaroi; alfarug.

v. 1. ikkat, *han gav mig det for andigen*, ikkat munji tab vaddi; kest; akeu; 3, alo.

bestandighed, s. 1, bissomvuof; usovašvuot; 3, bistevašvuot; 4, esvuot.

bestedt, adj. *at være bestedt i bog Fære*, hæðest ja vadost orrot,

bestemme, v. 1, mærredet, *af bestemmer jeg Inlet*, giv hvad vil. dust im mærred, adde maid v. 2, asatet, *det er bestemt for er at dø*, asatuvvum læ juok-jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet;

inlet, *jeg har bestemt mig hid*, kn. arvvalam læm ječčam dek;

Overtalelser bestemte mig til live, su sarnotaddamak dakke, arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han bestemte mig at være bestemt til dø*, son orro dušše oasetesvuoda læt; 7, cælkket, *bestemme et*

Betydning, sane mavso cælkket; dubmit, *du skal ikke lade din Frestemme hvad du skal gjøre*, ik moaittet moarrad dubmit maid galgak.

v. 1, mærretet, *han bestemte hvor det skulde ske*, sodn mereti kalkki šaddet; 2, piejet; 3, sævjet; 4, littotet, *han har bestemt ham en Dag*, sodn le littotam v. 5, aikot, o: *bestemme*

Bestemmelse, s. 1, mærre, *for den bestemte Løn*, v. 2, mærredæb- (arvuvum) balka; 2, mærredæb- (arvuvum) balka; 2, mærredæb- (arvuvum) balka.

me; 3, ulbme, *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5, aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Bestemmelse med Mennesket er dets Lyksalighed*, lbmel aiggomuš, arvvalus olbmu harrai læ su buorre oasalašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*, litto miel.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig komme til sin Bestemmelse*, i kossek aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto, *gjøre Bestemmelse*, hvor man skal træffes, sætob piejet kaudnetebmai.

Bestemt, adj. 1, hoavrrai, *et bestemt Menneske*, hoavras olmuš; 2, nanos, *han har en bestemt Villie*, Karakter, nanna datto, luonddo (miel) sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive bestemt*, nannosmet. *Gjøre bestemt*, nannosmattet.

Bestemt, adv. 1, hoavrat; 2, nannoset; 3, čavgadet.

Bestemthed, s. 1, hoavraivuot; 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

Bestige, v. 1, goargnot, *bestige et Bjerg*, vare goargnot; *han besteg sine Fædres Trone*, vanhemides thruono ala son goarņoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

Bestigelse, *Bestigning*, s. 1, goargņom; 2, gorrim.

Bestigelig, adj. 1, goarņotatte; 2, gorritatte.

Bestikke, v. 1, lottit, *bestikke formedelst Penge til at dømme anderledes*, lottit ruđa boft ječča lakkai dubmit; 2, længgit, *en med Guld bestukken Klædning*, gollin længgijuvum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

Bestikkelse, s. 1, lottim; 2, længgim.

Bestikkes, v. lottitallat.

Bestikkelse, s. lottitallam.

Bestikkelig, adj. 1, lottitægje; 2, lottimrudaid valdde.

Bestille, v. 1, fidnošet; 2, fidno dakkat, *han bestiller Intet*, i fidno daga; 3, dakkat; 4, barggat; 5, diggot, *han har bestilt en Bog af mig*, girje must diggom læ; 6, goččot; 7, ravvit, *bestille Aftensmad*, ækkedesmallasid goččot, ravvit; *et bestilt Arbeide*, goččujuvvum, ravvijuvvum barggo; 8, *det er kuns slet bestilt med hans Sager og Helbred*, su dille ja diervasvuotta læ nævrre; 8, *med ham vil det snart være bestilt*, aige gæččai son forg boatta.

Sv. 1, vidnohet, *hvad bestiller du?* mab leh todn vidnohemem? 2, takket; 3, parget; 4, ændet, *hvad skal du bestille?* mab kalkah todn ændet? 5, bonotet, bonotam le muste kirjeb; 6, travet.

Bestilling, s. 1, fidno; 2, fidnošet; 3, dakko; 4, barggo; 5, diggom; 6, goččom; 7, ravvim; 8, amat, *han har faaet en lille Bestilling*, ucca amat læ oažžom.

Bestjæle, v. suolatet, *frugter du ikke for at blive bestjælet?* ikgo bala suoladuvvumest?

Sv. suolatet, suolatet.

Bestjæles, v. suolatattet, *ved vor Tilbagekomst bleve vi bestjælnet for mange Renskind*, ruftud boadededin mi suoladuttimek gallad hærgadaga.

Bestorme, v. 1, doarotet; 2, fallitet.

Sv. 1, torotet; 2, lautadet.

Bestormelse, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Bestraale, v. suonjardet.

Sv. kaidestat.

Bestraaling, suonjardæbme.

Bestraffe, v. ranggot.

Sv. 1, særgot; 2, cecastallet.

Bestride, v. 1, doarotet; 2, doarot vuosstai, *bestride wigtige ninger*, boassto jurddagi vuorot; 3, doaimatet, *jeg kan bestride Arbeidet*, Embedet a im-mate ofto dam bargo, fidno doaimatet.

Sv. 1, torotet; 2, čožžotet.

Bestridelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarrom; 3, doaimatæbme.

Bestryge, v. sikkot.

Sv. 1, sikkot; 2, painetet.

Bestrygning, s. sikkoin.

Bestræbe sig for, v. 1, viggat; 2, viggat, *jeg har bestræbet for at udrette det. saa godt som muligt*, barggam, viggam læm dnuft burist go vægjo læi; 3, *naar vi andre bestræbe os*, ječak æljotæp.

Sv. 1, viggat, *jeg bestræber vel for at gjøre snaledes, men formaar ikke*, viggab mai nauket, valla ib aibmotet; 2, *træ han bestræbede sig meget for at komme*, aines trækkesti potet; 3, *bet, han bestræber sig af alle sider*, kaik famoi rabba; 4, rudčabčbet; 6, killot; 7, kilpot.

Bestræbelse, s. 1, barggam; 3, viggam; 4, æljot.

Bestrø, v. gilvvet.

Bestyre, v. 1, doarjot; 2, jalet; 3, doaimatet, *bestyre sine retninger*, fidnoides doaimatet.

Sv. 1, hugset; 2, morotet.

Bestyrelse, s. 1, doarjalægje; 2, doarjalægje; 3, doaimatæbme.

Bestyrer, s. 1, doarjo; 2, jalægje; 3, doaimatægje.

Bestyrerinde, s. 1, doarjalægje; 3, doaimatægje; 4, jo-, doarjalægje-, doaimatægje-

Bestyrke, v. 1, nannit; 2, nannomet; 3, nannosmattet.

Sv. nannotet; 2, ðorgotet.

Bestyrkelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; nannosstem.

Bestyrkes, v. nannosmet.

Bestyrkelse, s. nannosmæbme.

Bestyrte, **bestyrtse**, v. gaffuttet.

Sv. helkeldattet,

Bestyrtelse, **Bestyrten**, gaffattem.

Bestyrtes, **bestyrtses**, v. gaffattavat, *man bestyrtses naar man af sig ikke kan faa et Ord frem*; nannostavva go balo ditti i sate jedret.

Sv. 1, hæbmet; 2, hæbmestallet.

Bestyrtelse, s. gaffastubme.

Bestænke, v. riisatet, riisæalet; 2, lækket; 3, lækkot.

Sv. 1, trissetet; 2, slæbbot; 3, kudret.

Bestænkelse, **Bestænkning**, s. lækkæbme; **Bestænkelsens Blod**, lækkæbvarra; riisælæbme; 2, lækkæbme.

Bestænde, v. darredet.

Sv. lækkædet.

Bestænding, s. darredæbme.

Bestængre, v. 1, mana vuosækkat; 2, famotæbmen, æppen dakkat, rakadet; 3, *bestængre for Ægteskab*, nulludet, nuoladet.

Sv. 1, æppesælesen takket.

Bestængrelse, s. 1, mana vuosækkam; 2, famotæbmen, æppen dakkam; 3, nulludæbme.

Bestævare, v. vastedet.

Sv. lækkæstet.

Bestævarelse, s. 1, vastedæbme; 2, lækkæstus.

Bestævige, v. 1, njittat, i *Handel* lækkæ sin *Næste*, gavpæst guoimes

njittat; 2, bættet. *Tilbøjelig til at besvige*, en som besviger, 1, njittolaš, en *Besviger*, som du er; njittolaš, mi don læk; 2, bættolaš. *Egen-skaben*, *Tilbøjeligheden at ville besvige*, 1, njittolašvuot, 2, bættolašvuot.

Sv. 1, taret; 2, pættet.

Besvigelse, s. 1, njittam; 2, bættam.

Besvigens, v. 1. njidatallat; 2, bættatallat.

Besvigelse, s. 1, njidatallam; 2, bættatallam.

Besvime, v. 1, jamalget, *jeg besvime to Gange og var længe som en Død*, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, en *Flis for i Øiet*, og jeg var nær besvimet, smakko ravgai čalbmai, forgga galmas mannim; 4, mænaturvat. *Bringe til at besvime*, *forarsage Besvimmelse*, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænaturtuttet.

Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besvimer*, jamic.

Besvimmelse, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, en *Syggdom*, der er led-saget med *jævnlig Besvimmelser*, jamalgaddam dævd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænaturbme.

Sv. 1, jabmaldak; jamalkvank; 2, jamicvuot.

Besvogre sig med, v. Sv. pæra-stattet.

Besvær, s. vaive, *faa Betaling for sit Besvær*, vaive balka oæššot. *Anse for Besvær*, vaivašet.

Sv. vaive, vaive palkab oššot.

Besvære, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke*, su oamedovddo i vaived su; 2, vaivešuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, det

besværer ikke Legemet, i dat lossidatte rubmaš.

Sv. 1, vuorastattet; 2, lossotet; 3, muodet.

Besværen, Besværing, s. 1, vaivedæbme; 2, vaivešuttem; 3, vuorjem; 4, lossidattem.

Besværes, v. 1, vaivašuvvut, *han besværes, plages med mig og synder*, son muin vaivašuvvu, gisfašuvvu ja' suddo dakka; 2, vaivašustet, *besværes af Arbeide*, vaivašustet bargost; 3, lossot, *for at Hjerterne ikke skulle besværes med Fraadseri*, amasek vaimok lossot borrišvuodast.

Sv. 1, vuorastet; morrastovet, *jeg besværes Dag for Dag hermed*, vuorastovab tain peivest peivai.

Besværen, Besværing, s. 1, vaivašubme; 2, vaivašuttem; 3, lossom.

Besvære sig over, v. se klage.

Besværge, v. 1, vuordnot; 2, vuornotet.

Sv. vuordnot; 2, vuordnotet.

Besværgelse, Besværgen, s. 1, vuordnom; 2, vuornotæbme.

Besværger, s. vuornotægje.

Besværlig, adj. 1, vaivalaš; 2, lossad, *besværlig Udtale*, lossis giel, suobman.

Sv. 1, vaives; 2, vuorrades; 3, losses; 4, muodeles, muodos.

Besværligen, adv. 1, vaivalašat; 2, lossadet; 3, illa.

Besværlighed, s. 1, vaivvevuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot. *Med Besværlighed flytte, føre, bære*, o. s. v., væšedet, væcedet.

Sv. 1, vaivesvuot; 2, vuorradesvuot. *Flytte, føre, o. s. v. med Besværlighed*, vestet.

Besynderlig, adj. 1, erinoamaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, ensi; 2, preutak; 3, koksos.

Besynderligen, adv. 1, erino mačet; 2, ibmašlašat.

Besynderlighed, s. 1, erino mašvuot; 2, ibmašlašvuot. *I Besynderlighed*, adv. ainas; se *besynderligen*.

Besyng, v. 1, lavllot; 2, sadet; 3, juoiggat; juoigadet, *han sang enhver Fugl, ethvert Menneske* juokke lodde, juokke olbmui juoi.

Sv. 1, laulot; laulotet; 2, vuoi; 3, juoiket.

Besætte, v. 1, bigjat, *Emnerne besat*, amati bigjujuvvum læt olmai; *Fienden havde besat Skibet med Krigsfolk*, soattevægaid čudek bigjam muorai sisa; 2, vuoi, *den Pladsen var besat*, sagi valddujuvvum olbmui; 3, bost, *han helbredede de besatte*, bost vumid son buorredi. 4, *Legeme besat med Bylder*, rubmaš legje bokkuk.

Sv. piejet.

Besætning, s. 1, væk, s. væk, *Besætningen i Fæstningen taget til Fange*, ladde soattevægak gidda valddujuvvum; 2, joavkko, *Skibets Besætning*, vægak, joavkko; 3, raidok ja tak, *Gaarden er uden Besætning*, dallo læ raidoi ja šivetitaga.

Besættelse, s. 1, bigjam, *bedets Besættelse*, amati bigju; 2, valddem; 3, bostatæbme.

Besøg, s. 1, oappam; 2, oappam, laddam; 3, gallidæbme; gallis.

Sv. 1, oppem; 2, kalletem.

Besøge, v. 1, oappat; oappat, *Doktoren besøger de Sygkramme*, tor oappaladda buocce olbmui gallidet, *man besøger hver sin* og naar jeg gaar i *Besøg* fi Ende paa Tiden, olbmuk guimidæsek, ja go gallidæmen

øge lovtam; gallistet, *jeg vil som vriste besøge ham*, aigom su gallistet.

Sv. 1, oppet, *at besøge sine Forbr.*, aitagitas oppet; 2, kalletet, *han for at gjøre et Besøg i et andet St.*, kalletallat vazi nubbe kotai.

Besøgelse, s. oappaladdam, *ikke de sin Besøgelses Tid*, oappadam aiges i dovddat.

Besørge, v. 1, doaimatet, *imoralisk jeg besørge Pengene til litten rudaid dunji doaimatam*; 2, æstet.

Sv. 1, hugset, *besørg mig Mel*, hugsoju jafob; 2, morrotet.

Besørgelse, s. 1, doaimatæbme; moræstæbme.

Besørger, s. 1, doaimatægje; 2, æstgje.

Betage, v. 1, valddet, *en stor Færdelse betog dem alle*, stuorra valdi sin buokaid; *det betog mig Haab*, dat buok doaivo valdi; 2, æst.

æstvaldet.

Betages, v. 1, valdatallat; 2, æstallat, *han blev pludseligen betaget i den ene Side*, fakkistaga æstallai nubbe ærttegbælle sust.

oʒʒotallet, *Mennesker, som betagne af Sygdom*, olbmah, lejin taudai oʒʒotallam.

Betagelse, s. 1, valddatallam; æstpitallam.

Betagen, adj. doppitallam.

Betagenhed, s. doppitallamvuot. *Takke sig*, v. gittolusain, gitta biettalet, giældet.

Betale, v. 1, mafset, *det er betalt at kunne betale hvad som betales*, havsske læ nugadet mafset læ mafsamuʒ; *jeg har endnu betalt ham min Gjæld*, vælgvæ læm sunji mavsakættai; 2,

betale Skat, væro gæsset, *betale Kongen Skat*, gonagassi væro gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale sin Gjæld*, maksete veljebt velkitas.

Betaler, s. mafse.

Betaling, s. 1, mafso, *jeg leverer dig Mose imod Betaling*, gallemon addam dunji jakkalid mavso ala; 2, mafsamuʒ; 3, mafsem, (*Handlingen*;) 4, balkka, *Betaling for Renen*, balkka hærggai; 5, hadde, (*Betalings Middel*;) *han sendte Bøgerne ikke som Betaling, men som Gave*, i bigjam girjid hadden, mutto addaldakkan; *nu har jeg Intet at betale med*, dal must i læk hadde mafset. *Som ingen Betaling kan give*, haddetæbme, *jeg drister mig ikke til at gaa til ham uden at have Betaling*, im roakad su lusa vazzet haddetæbmen.

Mangel paa Betalings Middel, haddetesvuot. *Frembringe Mangel paa Betalingsmidler*, haddetuttet. *Berøves, komme i Mangel for Betalingsmidler*, haddetuvvüt. *Foruden Betaling*, laihas, *at arbeide foruden Betaling*, laihas barggat. *Kræve Betaling*, mavsatet, *han blev krævet*, affordret *Betaling*, mavsatuvui; *de fordre Betaling, den ene af den anden*, mavsataddek guoim guoimestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg har ikke at betale med*, ib maksolvaseb adne; 3, maksem; 4, hadde, *jeg solgte for mindre Betaling*, uðeben hadden vuobdib.

Betalingsdag, s. mafsembæivve.

Betalingsmiddel, s. 1, hadde; 2, mafsamuʒ.

Bete, v. se vise.

Betegne, v. 1, dovdatet; 2, æstjetet; 3, mærkkat, *jeg havde betegnet det med mit Mærke*, mærkkam leggim dam mærkkasam; mærkaæt; 4,

betegne sig med Korsets Tegn, čas-skit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien*, puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

Betegnelse, Betegning, s. 1, dovdataømme; 2, čajetømme; 3, mærkkam; mærkašømme; 4, *Korsets Betegnelse*, ruosa časaskijubme; 5, mærkka.

Betegnelses-Betegningsmaade, s. 1, dovdatam -, 2, čajetam -, 3, mærkkam -, mærkkašam lakke.

Betids, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning*, vai dieđo oažom aige bale; 2, arrad. *Komme betids*, 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til at træffe ham, men kom for sent*, im asstam su, maņedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike palen, aike palai, *komme betids*, aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

Betimelig, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

Betimeligen, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

Betimelighed, s. 1, aige vuogasvuot; 2, dille; 3, assto.

Betinge sig, v. 1, æstadet, *betinge sig noget*, æstadet aldis maidegen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, (*forbyde*,) *han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted*, auddal vuost juokke maņedømme, vippadømme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

Betingelse, s. 1, æsto, *under den Betingelse*, dam ævto vuold, vuollai; 2, æstadbømme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte*, gaskoabme læi garas, æva

soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedømme, gaibbadus.

Betingelsesvis, adv. 1, mielđ; 2, litto mielđ.

Betjene, v. 1, balvvalet; 2, net, o: *betjene sig af*; 3, væklingen *Jordemoder betjente* i oftage sælggeødne vækketam; 4, *Betjene en Syg med Sakramentet*, buocce olbmui sakramenta

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestu

Betjening, s. 1, balvvalæ balvvalus; 2, adnem; 3, vækketæ; 4, addem; 5, amat.

Betjent, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

Bette, v. 1, adnot, *før vild blive nådt til at bette før han blive Fjeldfin*, adnom dille a riemaši, go bagje dillai aigoi ma; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

Betlen, Betleri, s. 1, adnot, anotømme; 3, gærjodøbme; gærdus, *jeg lever af at bette*, gærdusast ælam.

Betler, s. 1, adnoolmuš; 3, tægje; 4, gærjodægje.

Betlerstav, s. *at gribe til Betlerstaven*, adnom -, gærjodamannat.

Betragte, v. 1, gæčadet; 1, šot, *jeg betragter dig hvordan* vavšom du, maggar don læk; 3, ratallat.

Sv. 1, kæčdetet; 2, seigotet; 3, netet, o: *betragte med Vels*; 4, ajatallet.

Betragter, s. 1, gæčad Naturens *Betragter*, aimo gægje; 2, vafšo; 3, guoratalle.

Betragtning, s. 1, gæčad; 2, vafšom; 3, guoratallam, *ga Betragtninger*, ibmelballolaš; 4, tallamak, *tage i Betragtning*,

ham vuollai valddet, bigjat; *komme Betragtning*, doattaluvvut. *I Betragtning af*, gæccæn, *i Betragtning af hans Alder*, su boaresvuoda cæn.

Betragtningssmaade, s. 1, gælám-. 2, guoratallam lakke, vuokke. *Betro*, v. 1, oskaldet, *at betro til dig*, ječas oskaldet du hald- *at betro en Ven sine hemmerte Tanker*, suolemus jurddagides lebi oskaldet.

Sv. 1, jakketet, *gjern det jeg har met dig*, vuorke mait leb jakket- tunji,

Betroelse, s. oskaldæbme.

Betrygge, v. 1, oajodet; 2, oast; 3, varjalet.

Sv. 1, jalotet, jalostattet.

Betryggelse, s. 1, oajodæbme; vuodæbme; 3, varjalæbme.

Betrygges, v. 1, oagjot; 2, rot.

Betryggelse, s. 1, oagjom; 2, tom.

Betryk, s. 1, vuorradus, *han ple mig i Betryk for Penge*, vuorradu son dagai muo rudai ditti; vuorrastas. *Bringe, sætte i Betryk*, vuorrastattet. *Bringes, komme, i Betryk*, vuorrastuvvut.

Betræde, v. 1, duolmastet, *Gud gæne enhver Vei du maa betræde!* vuorristivnedifci juokke luoda, vuorristivnedifci! 2, loaidestet; vuorristivnedifci, *Fienderne havde endnu betrædt vore Grændser*, čuđek vuorristivnedifci vela lavkkim rajaidæmek.

Sv. 1, loidestet; 2, lavkket; 3, tæl-

Betrædelse, s. 1, duolbmastæbme; 2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

Betræffe, v. se angaa.

Betræk, s. skoadas.

Betrække, v. skoadestet.

Betrækning, s. skoadestæbme.

Betrængt, adj. 1, hædalaš; 2, hædastuvvum; 3, adestuvvum, *redde sit betrængte Fødeland*, adestuvvum šaddoædnames gajot.

Sv. 1, niędalaš; 2, tarbaheje.

Betuttet, adj. hærdotuvvum. *Gjøre betuttet*, hærdotuttet. *Blive betuttet*, hærdotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1, hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1, 1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

Betuttelse, s. hærdotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Betvinge, v. 1, vuoitte; 2, baggotet, *betvinge Vreden, sine Lyster*, moares, himoides lavčcai baggotet.

Sv. vuojetet.

Betvingelse, s. 1, vuoittem; 2, baggotæbme.

Betvinger, s. 1, vuoitte; 2, baggotægje.

Betviule, v. æppetet, *betviule Sandheden*, duotvuoda æppetet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

Betviulelse, s. 1, æppetæbme, *det er ikke at betviule*, i dat læk æppetæmest; 2, æppadus.

Betyde, v. 1, mafset; 2, vægjet; 3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?* maid mafsá, arvedatta dat šadne? 4, diedtetet, *jeg betydede ham hans Pligter*, diedtetim sunji gædnegasvuodaides. *Det har Intet at betyde*, i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte du dig? Det har Intet at betyde*, jogo hafčagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetetet.

Betydelse, Betyden, s. 1, mafsó; 2, mafsam; 3, diedtæbme; 4, arvvedattem.

Betydelig, adj. 1, mafšolaš, i *betydeligt Værd*, mafšolaš arvost; 2, stuores, *af betydeligt Omfang*, stuores vidodakki.

Betydeligen, adv. 1, mafsolašat; 2, sagga.

Betydelighed, s. 1, mafsolašvuot; 2, stuoresvuot.

Betydenhed, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjuvuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

Betydning, s. 1, mafso; 2, arvvo, *hvad er disse Ords Betydning?* mi læ dai sani arvvo? 3, arvadás, *komme efter Betydningen*, arvadásu boattet.

Betydningsfuld, adj. 1, vægjel, *Daaben er et meget betydningsfuldt Middel*, gassta læ ollo vægjel gaskoabme; 2, mafsolaš.

Betydningsfuldt, adv. 1, vægjel-, 2, mafsolaš lakkai.

Betydningsfuldhed, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

Betynge, v. 1, dæddet; 2, lossodatlet; 3, vaivedet, *betynge Landet med Paalæg*, mafsamušauguim ædnam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

Betyngelse, s. 1, dæddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

Betynges, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

Betyngelse, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

Betænke, v. 1, jurdašet, *betænke sin høie Alder*, su alla boaresvuodas jurdašet; jurdašaddat; 2, dudkkat; 3, muittet, *betænke de Fattige med en Gave*, vaivašid addaldagain, vaivašidi addaldaga muittet; 4, guofledastet, *jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham*, im guofledaste su vækketet; 5, ærra jurddagid adnet, *han har betænkt sig og reiser ikke*, ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal sust læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Betænkning, s. 1, jurdašæb jurdašaddam; 2, guofledastem; jurd, *han forlangte min Betænkning*, jurddagidam must ravkai; *gjøre Betænkninger*, jurddagid aldisis dal.

Betænkkelig, adj. 1, vades, *betænkkelig Sag er det*, vades dat galle læ; 2, darkotægje. *for betænkkelig*, vaddašet, *han er det for meget betænkkeligt*, dam vaddaši; *han er betænkkelig ved hver Sag*, juokke ašše ditti son jurddagid aldisis dakka.

Betænkkelighed, s. 1, guofledastem; 2, vadesvuot; 3, arvvo *han havde mange Betænkkeligheder*, olloslai arvvalusak sust legje.

Betænkksom, adj. 1, jurdašat; 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkol jerbmak.

Betænkson, adv. 1, jurdašat lakkai, *han handlede betænkson*, jurdašægjen son mænnoði; 2, čađa; 3, varogasad.

Betæksomhed, s. 1, darkodægje; 2, varogasvuot.

Beundre, v. ovdušet, *beundre Naturens Skønhed*, aimo čabes ovdušægje.

Sv. autuhet.

Beundrer, s. ovdušægje.

Beundring, s. ovdušægje.

Beundringsværdig, s. ovdušægje; 2, ovdušatte; 3, ovdušægje.

Beundringsværdigen, s. 1, ovdušam-, 2, ovdušat lakkai.

Beundringsværdighed, s. 1, ovdušægje; 2, ovdušatte; 3, ovdušægje.

Bevaagen, adj. 1, buorre, *er mig bevaagen*, buorre son læ; 2, buorremiellalaš; 3, buorred.

Sv. aidagas.

Bevaagent, adv. 1, buorre, *er mig bevaagent*, buorre son læ; 2, buorredattolašat.

Bevaagenhed, s. 1, buorrevuot; buorremiella, *han nærer Bevaagenhed for mig*, buorrevuoda, buorre iela munji adna; 3, buorresavvamot.

Bevandret, adj. 1, harjanam, *er vel bevandret med, i de vretninger*, burist harjanam læ daid hoidi; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, pes gielaidi. *Blive bevandret*, harjanet; harjanaddat; 2, oappasat. *Gjøre bevandret*, 1, harjetet; oappasmattet.

Sv. 1, harjanam; 2, oppes. 1, Harjet; 2, oppasmovet. 1, Harjetet; oppasmattet.

Bevandretthed, s. 1, harjanæbme; 2, oapesvuot.

Bevant, adj. 1, vuokkai, *bevant smidig*, vuokkai ja lašmed; 2, okkaiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, oappasmam. *Gjøre bevant*, 1, vuokdattet; 2, harjetet. *Blive bevant*, vuokkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

Bevanthed, s. 1, vuokkaivuot; harjatus.

Bevare, v. 1, varjalet, *Gud bevare fra at gjøre det*, lbmel varjal dakkamest; 2, gaiccalet; 3, vurkgid *jeg kunde bevare det i rettel* vare satišam vaibmoi vurkgid. 4, gattit.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

Bevarer, s. 1, varjalægje; 2, oappalægje; 3, vurkkijægje.

Bevaring, *Bevaren*, s. 1, varjæbme; 2, gaiccalæbme; 3, vurkkijæbme.

Bevaringsmiddel, s. varjagaskoabme.

Bevaringssted, s. varjalamje.

Bevende, v. *Bevendt*, *det er bevendt med ham*, med hans nær. nærre dille sust læ; nærre

dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt med hans Helbred*, nærre læ su diervasvuotta.

Bevidne, v. 1, duodaštet; 2, cælkket, *jeg bevidnede ham min Fornøielse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

Bevidnelse, s. 1, duodaštæbme; 2, duodaštus.

Bevidst, adj. 1, diedolaš; 2, diette; 3, dovdolaš; 4, fuobmašægje, *Sjælen er sig bevidst*, siello læ ječas diette, fuobmašægje; *være sig sin Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oamedovdostes vigetesvuodas diettet; 5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg ikke at skrive om*, dam dovdos ašše im darbaš çallet.

Sv. teteles.

Bevidst, adv. 1, diedolašçat; 2, dovdolašçat.

Bevidstthed, s. 1, dovdodo; 2, dovdodamvuot, *naar Mennesket sandser*, *fornemmer sig selv*, *det er Bevidstthed*, go olmuš ječas aicca, dovdoda, dat læ dovdodamvuot; 3, dietto; 4, diettem, *hvis Hjerte er trykket af Bevidstthed om Synd*, gæn vaibmo suddo diettemest læ deddujuvvum; 5, fuobmašæbme. *Han gjorde det med Bevidstthed*, diedededin son dam dagai.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto; tetem.

Bevidstløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdakætta; 3, diedekætta; 4, fuobmaškætta. *Han er aldeles bevidstløs*, i diede dam ilme bagelassis; *han var bevidstløs*, i diettam dam ilme. *Gjøre bevidstløs*, dovdotuttet. *Blive bevidstløs*, dovdotuvvat.

Bevidstløst, adv. 1, dovdotes-, 2, dovdakætta-, 3, diedekætta lakkai.

Bevidstløshed, s. dovdotesvuot.

Bevilge, v. 1, miedetet.

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

Bevilgning, Bevilling, s. 1, miedetæbme; 2, loppe, *han har erholdt den ansøgte Bevilling*, oažžom læ dam bivdujuvvum love.

Bevinge, v. gačatet, *Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt*, hallo, ballo gačati muo lavkid ja muo bataræbmam.

Sv. kahčtetet.

Bevinget, adj. soagjai, *den bevingede Fugls Flugt under Himmelen*, soagjas lodde girddem alme vuold. *Egenskaben at være bevinget*, soagjaivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojalah.

Bevirke, v. 1, dakkat; 2, dakkujubmai buftet.

Sv. takket.

Bevis, s. 1, duodaštus; 2, dævd-do; 3, čajatus.

Sv. 1, tivestem; 2, vuosetem.

Bevise, v. 1, duodaštet, *jeg kan ikke bevise det*, im mate duodaštet; 2, dævd-det, *han beviste han var skyldig deri*, devdi su aššalažžan dasa; 3, čajetet, *bevise en godt*, gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

Bevislig, adj. 1, duodaštatte; 2, dævd-detatte; 3, čajetatte.

Bevisligen, adv. 1, duodaštam-, 2, dævd-dam-, 3, čajetam lakkai.

Bevislighed, s. 1, duodaštattamvuot; 2, dævd-detattamvuot; 3, čajetattamvuot.

Bevismaade, s. 1, duodaštam-, 2, dævd-dam-, 3, čajetamlakke.

Bevogte, v. 1, gattiit; 2, varotet, *Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden*, ædnam galgga varotuvvut amasek šivetak ædnam duolbmat.

Sv. 1, kattet, *bevogte Hjorden*, ælobs kattet.

Bevogter, s. gattijægje; 2, tægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

Bevogtning, s. 1, gattim gattamuš, *et stort Tilsyn og Bevogtning*, stuorra gæččo ja gmuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, *det er ikke imø vogtning*, i le tat mo vuebnesn.

Bevoxe, v. *Sletten var be med Lyng*, jalgadas mietta ša legje dagņasak.

Bevæbne, v. 1, værjotet *væbnede Baade og Mænd*, v tuvvum vadnasak ja olbmak; 2, *væbne sig med Taalmodighed*, davašvuoda valddet; 3, *bevæb mod Kulden*, garvotet ječas skem vuosstai.

Sv. varjotet.

Bevæbning, s. værjotæbnu.

Bevæge, v. 1, likkatet, *Hjertene*, vaimoid likkatet, likkastattet, *naar jeg bevæger da kjendes Stinget*, go likkastattet, de dovddu vuoisatak; 2, livardattet, o: *bevæge hid* 3, suillotet, *Vandet bevæger B* čacce suillot vadnas; 4, skarbb skurrit, *bevæge, røre ved Bra Glødene*, raddid, hilaid skarbbat rit; 6, njuorasmattet; njuorra *Gud bevæge, røre dit Hjerte*, njuorranattifci vaibmod! 7, bai buftet, *jeg kunde ikke bevæge til at læse Brevet*, im mattam buftet su girje lokkat.

Sv. 1, svaččatet, *bevæge* 1 *Samvittigheden*, svaččatet čacimon tobdo; 2, njuoratet; 3, tet.

Bevægelse, Bevægen, s. katæbme; likkastattem; 2, livardattem; 3, njuorrasmattem ranattem.

bevæge sig, bevæges, v. 1, lik-
 Hjertet kjendtes ikke at bevæge
 i gullum vaibmo likkamen; lik-
 tet, jeg taaler ikke at bevæge mig,
 giende likkadet; 2, lippat, livaidet,
 lærne bevæge sig, nastek lik-
 dek, lippek, livaidek; 3, givdnjot,
 læve sig som en utydelig Skyge;
 i Fjæn ser jeg i Mørket Men-
 ter bevæge sig som utydelige
 pyrr, balgga ald oainam sævdnja-
 olbmuid givdnjomen; 4, njuorra-
 njuorrasmet; o: bevæges i Sindet.
 v. 1, svaččet, han bevæger sig
 af Stedet, i sajest svačča; 2,
 stillet, o: bevæges hid og did af
 den; 3, moigat, moigeset, o: be-
 væge sig lidt, om Dyr; 4, njuorra-
 o: i Sindet.

bevægelse, s. 1, likkam, likka-
 me, en liden Bevægelse taaler
 saava likkadæme gilam; likka-
 aldeles Stille, ikke en Vind
 pyrr sig, aibas gualkke, i mikkege
 kkastusaid; Hjertets, Sindets
 bevægelser, vaimo, miela likkastu-
 2, lippam, livaidæbme, livardæb-
 3, givdnjom; 4, njuorranæbme;
 træsmæbme.

bevægelig, adj. A. 1, likkatægje;
 otægje; 3, suillotægje; 4, njuor-
 ætte. B. 1, likkatatte; likka-
 2, livatatte; livaidægje, livar-
 3, givdnjo; 4, njuoras; 5,
 træægje, njuorratatte.

v. 1, svaččes; 2, njuores; njuo-
 te; 3, paitos, han er ikke at
 pyrr dertil, i læ paitos meren.

bevægeligen, adv. njuoraset.
bevægelighed, s. 1, likkam-
 likkatattamvuot; 2, lippamvuot;
 njuorasvuot.

bevæggrund, s. 1, viggatus;
 me, 3, ašše.

Bevæerte, v. 1, guossolet; 2, bi-
 dotet.

Sv. quossolet.

Beværtning, s. guossoetæbme.

Beære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Bi, partik. findes ved de Ord,
 med hvilke det forbindes.

Biaarsag, s. 1, liggeašše; 2,
 nubbe ašše.

Bibeholde, v. aimoin adnet.

Bibeholdelse, s. aimoin adnem.

Bibel, s. bibbal.

Bibelfast, adj. bibbaloapes.

Bibelhistorie, s. bibbalhistoria.

Bibellærd, adj. bibbaloappavaš.

Bibellæser, s. bibballokke.

Bibellæsning, s. bibballokkam.

Bibelselskab, s. bibbalsærvve.

Bibelsk, adj. bibbalaš.

Bibelsprog, s. bibbalsadne.

Bibringe, v. 1, addet; 2, oapa-
 tet; 3, bibringe udtrykkes ved ad-
 skillige Verbalendelser, som -stuttet,
 -dattet o. fl., se Grammatiken. Saa-
 ledes: bibringe Lyst, mielastuttet;
 bibringe Folk Lyst til Læsning,
 mielastuttet olbmuid lokkami, bibringe
 Længsel, halidattet, o. s. v.

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, ved
 Verbalendelser.

Bibringelse, s. 1, addem; 2,
 oapatæbme; 3, -stuttem, -dattem
 o. s. v.

Bid, s. A. 1, gasskem; 2, borram;
 B. 1, gaskatallam; 2, borratallam.

Bide, v. 1, gassket, jeg bider paa
 Fisk, gaskam guld; han bed Tæn-
 der over mig og anklagede mig,
 gasski muo ala banid ja guoddeli muo;
 gasketet, har du bidt dig? lækgo
 gasketam? gaskašet, gasketet, Øje-
 vandet bed, čalbmedalkas gaskesti;
 2, borrat, Myggene bide saa det
 hovner, čuoikak borrek bottanæbmai;

der kom et bidende Ord, borre sadne bodi; 3, *bide efter*, hamssset, *den har ikke bidt, men den bed efter*, gaskam i læm, mutto hamsi, 4, snækkot, *om Hunde, naar de gribe fat i noget*; 5, *bide*, være skarp, basstet, *naar Træet er raadent bider ikke Hovlen*, go muorra miëskad læ de i hæval baste; *der bider Intet paa ham*, i mikkege sunji baste.

Sv. 1, kasket; 2, stolet; 3, porret; 4, njækket, *om Hunde, naar de bide sig fast i hverandre*; 5, totkot, *om Fisken naar den bider*; 6, pastet, *hans Skjænder bide ikke paa mig*, ižžin so pælkoh munji paste.

Bidende, adj. basstel; basstelet, adv.; bastelvuot, s.

Bides, v. 1, gaskatallat; 2, borataddat, *nær var jeg blevet bidt af Hunden*, masa de borataddim bædnagi; 3, snælkotallat, *der blev bidt efter mig af Hunden*, snælkotallim bædnagi.

Sv. 1, porrotallet, *vogt dig for at blive bidt af Hunden*, katte porrotallamest piædnaki.

Bidrag, s. vække.

Sv. vekke.

Bidrage, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Bidragelse, s. vækketæbme.

Bidsel, s. bagge.

Sv. pagge.

Bidsk, adj. 1, gasskalas; 2, rapes.

Sv. porrotakes.

Bidsk, adv. 1, gasskalasat; 2, rappat.

Bidskhed, s. 1, gasskalasvuot; 2, rapesvuot.

Bidsle, v. baggotet.

Sv. paggotet.

Bidslen, s. baggotæbme.

Bie, v. vuorddet, vuorddele *lidt endnu*, vuorddelaste vuost.

Sv. vuordet.

Bien, s. vuorðdem.

Bifald, s. miedetæbme.

Sk. miëdom.

Bifalde, v. miedetet; miedlat, *han synes ikke at ville bif* i oro miedetallamen.

Sv. miëdot; 2, njuojet.

Bil, s. akšo.

Sv. akšo.

Bilag, s. lasse.

Bilde en noget ind, v. oal se indbilde.

Billedbibel, s. govvabibb

Billedbog, s. govvagirje.

Billeddyrkelse, s. go balvvalæbme; govvabalvalus.

Billeddyrker, s. govaidb lægje.

Billede, s. 1, gov, *er det Billede eller er det dig selv?* dat du gov, daihe don ješ? 2, ðok; 3, værdadus, *tale i Billedet*, værdadusai miëld sardnot.

Sv. 1, kov; 2, muoto; 3, mu

Billedhugger, s. 1, govaidb 2, govaidçuoppe.

Billedhuggerkonst, s. g dakkam-, govaidçuoppam diet

Billedlig, adj. værdadu billedligt *Udtryk*, værdadus s

Billedligen, adv. værdadulage miëld.

Billedstrid, s. govvados

Billedstøber, s. govaid

Billedstøbning, s. govaid kom.

Billedstøtte, s. govvaba

Billedvis, adv. værdadusa

Billig, adj. 1, vuoiggad, *gjøre hvad ret og billigt er*, galgam mi rieft ja vuoiggad

njirttom; 11, jukkalastem; jukkel-dæbme; 12, boaskadæbme; 13, giemardæbme; 14, gaddadastem; 15, gorram; 16, hankkim; 17, godðem; 18, giddim; 19, faggadallam; 20, hæibbom.

Bindes, v. Sv. čadnot.

Bindenaal, s. godðemnallo.

Bindsel, s. 1, čanatas; 2, čadnastak; 3, gudejo.

Sv. 1, čadnes; 2, kudjo.

Birk, s. 1, soakke; 2, *flammet*

Birk, badv.

Sv. 1, soke; 2, pädva.

Birkebrænde, s. soakkemuorak.

Sv. sokkemuor.

Birkesaft, s. soakkemaiilhe.

Sv. 1, sokemale; 2, malečace.

Birkeskov, s. 1, soakkevuovdde; 2, *en liden Birkeskov paa en Høi*, moarašt.

Sv. sokesk.

Biskop, s. bispa.

Sv. biskop.

Bislag, fæskar.

Bismer, s. bismar.

Sv. bissmar.

Bispevielse, s. bispabasotubme.

Bistaa, v. bæloštet.

Sv. pelenčuožot.

Bistand, s. 1, bæloštæbme; bæloštus; 2, vække.

Sv. vekke.

Bister, adj. moarra.

Sv. assmak.

Bistert, adv. moarrat.

Bisterhed, s. moarraivuot.

Bitte, adj. *se liden*.

Bitter, adj. 1, bač, *et bittert Lægemedel*, bača dalkas. *Blive bitter*, baččaget. *Gjøre bitter*, baččagattet.

Sv. 1, biččes, biččok; 2, briččes, briččok; 3, briskok; 4, cibges, eibzok; 5, hardes. *Smage bittert*, 1,

briččahet, *det Vand smager bit* tat čace briččaha; 2, cibzitet. *A holde for bitter*, briččahet, *Me sket anser Døden for bitter*, 1, briččaha jabmemeb.

Bittert, adv. baččaget.

Bitterhed, s. 1, bač, *taale* *Verdens Bitterhed*, gillat dam me baččag; 2, bačavuot; 3, *bu altid er du bitter*, ale don læk šost.

Bitterlig, o. s. v., *se bitte*

Bivaane, v. fidnat, fidnade *vaane en Forsamling*, čoaggana fidnat, fidnadet.

Bivaanelse, s. fidnam; dæbme.

Bjerg, s. 1, varre, *Snee* *hvitnet Bjergene*, muota læ v dattam varid.

Sv. 1, vare, *et skovbeværet et i Nærheden af en Skov bel* *de Bjerg*, vardo; 2, *et spidst* saulo.

Bjergart, varreslai.

Bjerge, v. 1, gagjot; 2, *sig*, birggit, *han vil neppe bje* *med en Tjener*, illa birgi ovtain balvvaalgjin; *man kan bjerge sig for Hede*, illa b lakkai læ bakkavuodast.

Sv. 1, kajot; 2, birget.

Bjergning, s. 1, gagjom; 2, gim.

Bjergryg, s. varresælgge

Sv. 1, kor; 2, čavelk; 3, 4

Bjergryg, *hvor Fjeldene* e valle, valle keče vareh.

Bjæf, s. nosskam.

Bjæffe, v. nossket.

Bjælde, s. 1, divg; 2, bi Sv. 1, kolk; 2, or; 3, ti

bjællø. *Som er forsynet med* 4 *bjælløkes*, *en Ko som har* 4 *bjælløkes kossa*.

Bjælke, s. 1, hirssa; 2, *Bjælken* oder *Taget*, rakka.

Sv. harca.

Björn, s. guovčča. *Hanbjörn* ssk. *Humbjörn*, asste, æsste. *Aarmuel Björn*, berdne.

Sv. quopča; 2, bire; 3, puoldakaš; romsekalles; 5, suokok; 6, abšiče; 7, variaja; 8, tarfok. *Hanva*, anak. *Humbjörn*, miqeles v. kussnjepele.

Bjørnesod, s. Sv. birenfuotte.

Bjørnegalle, s. Sv. ponjo.

Bjørnelab, s. rabma.

Sv. rabme.

Bjørnesje, s. Sv. birennaste; nastaste.

Bjørnesre, s. Sv. birenauros.

Blaa, adj. alek, *farve blaaf*, sen baidnet. *Blive blaa*, sappot. v. 1, kiæpes; 2, latte. *Blaa Plet*, p. kiæpem.

Blaaf, adv. aleket.

Blaahed, s. alekvuot.

Blaabær, s. sarre.

v. sarre.

Blaakkebær, s. ættamas.

Blaane, v. alekastet, *Luften* aer, aibmo alekasta.

v. kiæpet.

Blaar, nuovve.

v. nuove.

Blad, s. 1, lassta; 2, *Blad paa*

Kniv, *Sax*, *Ske o. s. v.*, liedme.

v. 1, lassta; *Blad paa Urter*,

Angelika, heldne, bældnje; 3,

Bladet, adj. lassti.

Bladløs, adj. lastatæbme. *Gjøre*

et træ berøve et Træ sine Blade,

Bladet. *Blive bladløs*, lastatuvvut.

Bladløshed, s. lastatesvuot.

Bladrig, adj. lassti.

v. lastak.

Bladrigked, s. lasstivuot.

Blafre, v. livaidet; livardet; lifčerdet.

Blafring, s. livaidæbme; livardæbme; lifčerdæbme.

Blakket, adj. 1, guovgad; 2, guorgad. *Blive blakket*, 1, guvgudet; 2, guorgadet. *Gjøre blakket*, 1, guvgudattet; 2, guorgadattet.

Blakketthed, s. 1, guovgadvuot; 2, guorgadvuot.

Blande, v. sægotet; 2, mastadattet.

Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3, malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6, temsot.

Blanden, s. sægotæbme; 2, mastadattem.

Blandes, *blande sig*, v. 1, sækkanet, *naar jeg er blandet ind i den Forretning*, go læm sækkanam dam fidnoi; 2, mastet, *Renene blandes sammen*, boccuuk oft sagjai masstek; mastadet, *to Byers Rene blandes sammen*, guoft sid boccuuk mastadegje.

Sv. mastet.

Blanden, s. 1, sækkanæbme; 2, masstem; mastadæbme.

Blandet, adj. 1, sægas; 2, sække.

Sv. 1, sækæk; 2, seke.

Blandethed, s. 1, sægasvuot; 2, sækkavuot.

Blanding, s. sægotas.

Blandt, præp. *se iblandt*.

Blank, adj. 1, šægjad; 2, šælggad, *dette Vand er blankt som Kryстал*, šælggad dat čacce dego kristal; 3, sillad, *Bordets Overflade er blank*, bævde bagjebælle sillad læ. *Være, blive blank*, 1, šælggot, *det er blankt som Guld*, šælggo dego golle; šælgudet; 2, šægjat; šæjaidet; 3, šællot. *Gjøre blank*, šælggit. *Vise sig blank*, šælggetet.

Sv. 1, kikød; kikok; 2, væjok.

Blankt, adv. 1, sægjadet; 2, sælggadet; 3, silladet.

Blankhed, s. 1, sægjadvuot; 2, sælggadvuot; 3, silladvuot.

Ble, s. ravsak.

Bleg, adj. 1, goafsad; 2, soavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske*, varates olmuš.

Sv. 1, guouket, *et blegt Ansigt*, guoukes muoto; 2, velkok.

Blegt, adv. 1, goafsodet; 2, soavkadet.

Bleghed, s. 1, goafsadvuot; 2, soavkadvuot; 3, varatesvuot.

Blege, v. 1, baittet; 2, vilgudattet. Sv. velkotattet.

Blegning, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

Bleges, v. vilgudet.

Sv. velkotet.

Blegning, s. vilgudæbme.

Blegladen, adj. soavkadlagaš.

Blegn, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, sifčes; 4, sifčakas; 5, čiffle. *Faa Blegner*, ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner*, ruosmastuttet.

Sv. časme. *Fuld af Blegner*, časmak.

Blegne, blive bleg, v. 1, gofsat, govšudet, *forhungret og blegnet*, nælggom ja gofsudam; 2, šovkkat; šovkudet. *Bringe til at blegne, gjøre bleg*, 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.

Sv. guoukotet.

Blid, adj. 1, lašes; 2, gæđas; 3, *om Veiret*: bivval; 4, maicce, *et blidt Veir*, bivvaes, maicce dalkke.

Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret*: magjalis; 6, lemok.

Blidt, adv. 1, laddaset; 2, gæđaset.

Blidhed, s. 1, ladesvuot; 2, đasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccev

Blidgjøre, v. lidnasmattet, *blidgjøre en Ulykkeligs sidste Dø* oasetes olmu maņemuš beivid nasmattet.

Blidgjørelse, s. lidnasmat

Blidnes, v. bivaldet, *om Veir* Sv. libbot.

Blidnen, s. bivaldæbme.

Blide, v. bivaldattet.

Sv. 1, leppotet; 2, puorotet pöddostattet.

Blidnen, s. bivaldattem.

Blik, s. se Glimt.

Blik, s. 1, oaidnem; 2, gæđ gæčadæbme, *jeg forstod ikke Blik*, im arvedam su gæčad gæčastæbmc; gæčastak, *et stygt fastes čalbmegæčastak*.

Sv. 1, kæčestak; 2, kæčester

Blikke, v. 1, oaidnet; 2, gæđ

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčestet.

Blikstille, s. goalkke, goalke.

Blind, adj. 1, čuovgatæbmc čalmetæbme; 3, oainekættai, *for Naturens Skjønhed og for egne Feil*, mailme čabbavuoda ječas vigid oainekættai; 4, sæv *blind Lydighed*, sevdnjis gullolatta; *den blinde Hob*, sevdnjis 5, čiegos, čikkujuvvum, *et Skjær*, čiegos, čikkujuvvum 6, hame ditti, *en blind Dør*, *et Angreb*, ufsa, fallitæbme hame 7, *et blindt Skud*, se *et løst*

I Blinde, adv. 1, sædnjaden; 2, delkættai, *gaa, handle iblinde*, njaden, jurddelkættal mannat, n det; 3, gæčakættai.

Sv. čalmetæbme.

Blindt, adv. 1, čuovgat 2, čalmetæbmet; 3, čuovgates meteslakkai; 4, jurddelkættai.

afølge en andens Raad, jurddel-
 tai nubbe olbmú arvvalusa mieldd
 khat.

Blindhed, s. 1, čuovgatesvuot;
 čalmetesvuot; 3, oainekættai-
 vuot; 5, sævdnjadás; 6,
 ddokkættai-
 vuot.

iv. čalmetesvuot.

Blinde, v. 1. čuovgatuttet; 2,
 netuttet; 3, om *Ilden*, dollastuttet,
 ra *blinder Folk*, dolla dollastutta
 mud; 4, om *Solen*, suddadet,
 ra *blinder Öinene*, bæivve suddad
 ml.

v. čalmetuttet.

Blinden, **Blinding**, s. 1, čuov-
 tiem; 2, čalmetuttet; 3, dolla-
 len; 4, suddadæbme.

Blindes, v. 1, čuovgatuvvut; 2,
 netuvvut; 3, dollastuvvut; 4, sud-

v. čalmetovet.

Blinden, **Blinding**, s. 1, čuov-
 læm; 2, čalmetubme; 3, dolla-
 len; 4, suddam.

Blindebuk, s. stallostalle. *Lege*
debuk, stallostallat.

stallostalleje. Stallostallet.

Blindfødt, adj. 1, čuovgatæb-
 men; 2, čalmetæbmen riegedam.

meest čalmetæbme.

Blink, s. 1, gask, gasko; 2,
 to. træffe i *Blinken*, gasko,
 to dæivvat.

pleik.

Blink, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets*
 čalme ravkkalæbme; 2, raf-
 ket. **Blink af Solen**, *Lynet*,
 v. 3, lædggom; slædggom; 4,

1. tramkem, tramkald, tram-
 kalme tramkaldak; 2, osem.

Blinke, v. om *Øiet*, 1, ravkkat,
Blinkede med Øiet, su čalbme

2. ravkkalet; 3, rafsetet; *blinke*
 4. *Lappisk Ordbog*.

med *Öinene*, rafsetet čalmid; om
Solen, *Ilden*, o. s. v.: 4, lædggot,
 slædggot, *Lynene blinke*, aldagasak
 lædgguk, slædgguk; lædgotet, slæd-
 gotet, *Lynet blinkede*, aldagas læd-
 goti, slædgoti; 5, sællot, *Kaarden*
blinker, miekke sællo.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3,
 čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker*,
 altakes osa.

Blinken, **Blinkning**, s. se *Blink*.

Blive, v. A. *blive til*, 1, šaddat,
et Menneske er blevet til, olmuš læ
 šaddam; *blev han født og undfangel*
som andre Mennesker? šaddaigo rie-
 gadet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk?
blive bedraget, gift, antaget, afskaffet,
skrevet, šaddat bettusi, naittusi, vald-
 dujubmai, heittujubmai, čallujubmai;
hvor blev han af? gosa šaddai; *hvad*
bliver der af hans Forjættelse?
 mannen šadda su loppadussa? *dersom*
Reisen skulde blive af idag, jos
 odna šaddaši matkke; *blive til Sinds*,
 milli šaddat; *det begynder at blive paa*
Tide at gaa lidt iforvejen, de šad-
 dagoatta audelaš vuolggam aigge;
jeg blev af med min Formue, ælost-
 am duššen šaddim; *hvor meget bli-*
det jeg skylder dig? ollogo dat
 šadda, maid. duuji vælgolaš læm?
Som Hjælpeverbum i sammensatte
passiviske Sætninger; 2, boattet;
 3, dakkujuvvut; 4, bæssat, *blive salig*,
 audogassan šaddat, boattet, dakkujuv-
 vut, bæssat; 5, mannat, *blive vred*,
 moarrai mannat, šaddat; *da blev ogsaa*
det til Intet, de manai maida dat
 duššen. 6, *Blive*, (šaddat,) *udtryk-*
kes ogsaa ved Verber, der tilhjen-
degive en Vorden, som: *blive syg*,
 buoccat, *han er endnu ikke blevet*
syg, buoccakættai ain læ; *blive frisk*,
 diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret*,
 bivaldet, o. s. v.; 7, javkkat; 8,

hælbbat, o: *blive borte, blive af, det blev borte for mig, dat javkai must; hvor bliver han nu af? gosa dal javkka, hælbba? du er blevet længe borte fra Læsningen, lokkamest erit, logakættai gukka don læk hælbham.* B. *Blive igjen, tilbage, forblive, o. s. v, 1, baccet, du bliver ene igjen i Teltet, thi Teltet bliver uden Mennesker, don bacak oft goattai, dastgo goatte bacca olbmuitaga; jeg er blevet dig skyldig siden ifjor, dimag baccim dunji vælgolaš; blive igjen forældreløs, oarbesen baccet vanhemines; jeg lader blive igjen saa megen Føde som behøves til engang til, dam made borramuš bacatam go nubbadest; jeg søgte at faa ham til at blive igjen, men han blev ikke, bacataddim su, mutto i baccam; 2, orrot, hvad som er ondt, det skal blive ondt, mi læ nævrre galgga nævrren orrot; han blev over en Dag, bæive son oroi; 3, bissot, blive ved at læse, lokkamest bissot; blive i Tjenesten, balvvalusast orrot, bissot; 4, bissanet, blive i Tjenesten, balvvalussi bissanet; han bliver ikke såldende, i čokkot bissan. C. Blive af med sine Varer, galvoides jodetet.*

Sv. šaddet; 2, potet; 3, mannet; 4, pacet; 5, orrot.

Blivende, adj. 1, orro; 2, bisonaš; 3, bistevaš.

Sv. orroje.

Blivested, s. orromsagje.

Blod, s. 1, varra; *levret Blod*, sidnom var; *slaa tilblods*, vara vuol-lai cabmet; 2, *storknet, sammenløbet Blod*, giello. *Tilstænke med Blod*, varatet; varratuttet. *Begaa Forbrydelser med koldt Blod*, værredagoid dakkat čoaskes, galbma vaimoin.

Sv. 1, var; 2, kiælo, kælo; 3, læm; 4, male; 5, leipe.

Blodager, s. varrabælddo.

Sv. varrenoker.

Blodbad, s. stuorra sorbu stuorra goddem, stuorra goddatai

Bloddom, s. se *Dødsdom*.

Bloddraabe, s. se *Blodsdraabe*.

Blodgang, s. varragolggam

Sv. varrakolkem,

Blodgjerrig, adj. sorbmija

Blodhævn, s. varramafso.

Blodhævner, s. varaidmaf

Blodig, adj. 1, varran; varran 2, varaidi; 3, varra, *en blodig Svævn*, varravuoitto, mafso.

Sv. 1, varran; 2, varapsek,

blodig, varapseki svaskot.

Blodigen, adv. varranaga.

Blodigel, s. varaidnjamme

Blodklump, s. varragielon

Blodpølse, s. varramarfe.

Sv. kamsa.

Blodret, s. varraduobmo.

Blodrensende, adj. varra testægje, *blodrensende Midler* raidbutestægje dalkasak.

Blodrig, adj. varri.

Blodrighed, s. varrivuot.

Blodsdraabe, s. 1, varrač 2, varragoaiikkanas. *Forsvare sidste Blodsdraabe*, maņemuš čalbmai ječas bæloštet.

Sv. varrabitta.

Blodskam, s. 1, varraha 2, varrasuddo.

Sv. 1, lave-, 2, lakoi maste

Blodskyld, s. hæggaašše ašše.

Blodspytning, s. varaidvu

Sv. varvuoksem.

Blodstænkt, adj. varat varatuttjuvvum.

Blodsudgydelse, s. 1, golgatæbme; 2, varraigolgatus-

Blodsuer, s. varaidnjamme

Blodsuppe, s. 1, varramale; 2, mpos.

Sv. malejupee.

Blødtørst, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

Blødtørstig, adj. varavainotægje.

Blomst, s. 1, lædek, *fælde Blom-*

r. ledid gaçatet; 2, hærvarasse.

Sv. kærrek.

Blomstre, v. ledid adnet, *Trærne*

stre, muorak ledid adnek. *En*

ustrende Tilstand, Sundhed, siega

r. diervasvuotta.

Blomstring, s. ledid adnem.

Blot, adj. 1, alas; 2, suoivas,

uden var blot og uden Skede,

ikke suoivas ja doppitaga læi; 3,

ros, (*tom*) *Daaben er ikke blot*

ud, gassta i læk guoros çacce;

det blotte Syns Skyld, guoros

æ ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, *at*

er blot for Penge, rudatæbme,

taga læt. - Stille sig blot for,

udsætte sig for.

1, puozas; 2, koros, kastates

koros çace.

Blot, adv. 1, alaset; 2, suoivaset;

koroset; 4, -tæbmet; 5, dušše,

sal (*ikkun*).

Bløthed, s. 1, alasvuot; 2, suoi-

vet; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

Blotstille, v. Sv. madhet. *Blot-*

stille madhas, da blev jeg blotstillet,

madhas šaddim.

Blotte, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet,

et Land for Indbyggere, æd-

emuttet; 3, -tæbmen dakkat;

æstattet, *blotte sin Vankun-*

de daiddemættomvuodas almo-

1, puozotet; 2, nuoletet.

Bløttelse, s. 1, alasmattem; 2,

3, almostattem.

Blottes, v. 1, alasmæt; 2, -tuv-

nokkut, *jeg er blevet aldeles*

blottet for Spise og for Penge, aibas
nokkujim borramušain ja rudain; nok-
kuset; 4, almostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*,
pednikist leb nokkom.

Bløttelse, s. 1, alasmæbme; 2,
-tubme; 3, nokkusæbme; 4, almo-
stubme; almostussa.

Bløelse, s. 1, ugjom; 2, hæppa-
næbme; hæppanuššam.

Blues, v. 1, ugjot; 2, hæppanet,
Hjertet blues og forfærdes, vaibmo
hæppan ja suorggan; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet;
3, limastallet.

Bløfærdig, adj. 1, ugjo; 2,
hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som*
ikke er bløfærdig, ugjotæbme; *se*
videre under bly.

Sv. æimesk.

Bløfærdigen, adv. 1, ugjot,
ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

Bløfærdighed, s. 1, ugjovuot;
2, hæppanagisvuot.

Blund s. nokkastæbme.

Blunde, v. 1, nokkastet; 2, oad-
dašet; 3, oadestastet.

Sv. nokkestastet; 2, jamketet; 3,
tramket.

Blunke, v. *se blinke.*

Blus, s. spaidar, *Næverblus*, bæ-
sespaidar.

Sv. tolla.

Blusse, v. 1, njivvat; snivvat,
da begyndte Ilden at blusse, de njiv-
vagodi, snivvagodi dolla; 2, lædggot;
3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

Blussel, s. 1, hæppanæbme; hæp-
panuššam; 2, çiekkolatto.

Bly, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

Bly, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3,
arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

Være bly, ugjot. *Blive bly*, ugjosmet. *Gjøre bly*, ugjosmattet. *Opføre sig bly*, ugjostaddat. *Som ikke er bly*, ugjotæbme; *hun er alt for lidet bly*, appar ugjotæbme læ.

Sv. 1, herdotæbme; 2, argeslaka-saä. *Opføre sig bly*, 1, quossastallet; 2, mannastallet.

Bly, adv. 1, ugjot; 2, arggelak-kai. *Ikke bly*, ugjotæbmet; ugjotes-lakkai.

Blyhed, s. 1, ugjuvuot; 2, arg-gevuot. *Mangel paa Blyhed*, ugjo-tesvuot. *Berøve, formindske Blyheden*, ugjotuttet. *Miste, berøves sin Blyhed*, ugjotuvvut.

Blækhus, s. blæklitte.

Blæmme, s. 1, goagla; goaf-lakas; 2, skovlagas, *der bliver Blæmme naar man brænder Haanden*, skov-lagas šadda go olmuš giedas baldda; 3, goppalas, *Vandblæmme*, čaccegoppalas, *naar man bereder Skind bliver der Blæmme i Haanden*, næskededin šadda goppalas gitti; 4, čiekkalas, *klippe Hul paa en Blæmme*, bædastet čiekkalas. *Faa Blæmmer*, goppalastet.

Sv. 1, koppal, koppalem, koppalak; 2, spuol, spuoleb luoddet. *Faa Blæmme*, koppalet.

Blænde, v. 1, gedđuttet, *det blænder Øinene*, gedđuta čalmid; 2, suddadet, *om Solen. Se blinde.*

Blænden, s. 1, gedđutæbme; 2, suddadæbme.

Blændes, v. 1, gedđut, *Øinene blændes af at se*, čalmek gedđujek gæččat; 2, suddat, *Øinene blændes om Vaaren*, čalmek suddujek gidđag.

Blænden, s. 1, gedđum; 2, sud-dam.

Blændværk, s. habme; habme-vuot.

Blære, s. 1, fatte, *Vandblære*,

čaccefatte; 2, rakko, *Urind* gužrakko; 3, doavslb, doavslb *naar man brænder sig. Løbe Blærer*, 1, doafshot; 2, goafshot. *S forarsage Blærer*, 1, doafshot goafshotet.

Sv. 1, vuogna; 2, rakka, kožr 3, puoja.

Blæse, v. 1, bieggat; *begynde blæse*, biegestet, *Vinden begynde stærkt at blæse*, biegod bossot, *Vinden blæser*, bieglæse *op Ild*, dola bossot; *blæse Vinden har blæst det bort*, bi-dam bossolam erit; *bossalatte Kastevind blæste Baaden om spiellobieg bossalatti vadnas go* 3, *blæse sagte*, lafhostel; *blive blæsende*, lafhodet; 4, *blæse liemhudet*; 4, *blæse kjølende*: jelastet; 5, soaččat, soačaidet.

Sv. 1, piægget, *lad det blæse meget det vil*, piæggetus ma-nekeb sitta; 2, poset.

Blæsebælg, s. vuosso.

Sv. pussotak.

Blæsekraft, s. bossonas.

Blæst, s. 1, bieglæ; 2, roa-læ; 3, ruvgadak; 4, *mild, varm liemho. Overfaldes af Blæst*, taddat, *jeg blev overfaldt af Blæst paa Reisen*, biegotaddim matlæ.

Sv. piæg.

Blød, adj. 1, dimeš; *bløde Sne*, dibma jægge, muota; 2, 3, njuoras, *han har et blødt liem*, njuoras luonddo sust læ; 4, *Smøret er blødt*, vuogja læ; 5, mædmos, mædgos, o: *om Talg*, o. s. v.: 6, njuoc, *bløde njuocca guolek. Blive blød*, 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, 4, lidnasmæt, *Hjertet, Bryste blødt*, vaibmo, radde dibma,

velsen blev blødere og faldt, botæbme linoi ja coagoi; 5, njuor-net; 6, njuorasmet; 7, njuoccat; 8, pøpot; 9, muovvasget, *faa Afng paa Grund af Blødhed, om Ind og Fisk*, bierggo, guolle muoppo, muovasga; 10, luvvat, 11, navveval. 2: *om Jern og Staal*; 12, vgnat, 3: *om Uld og Fjæder*; 13, ccacat. *Gjøre blød, blødere, se blødre.*

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød*, na piærgo; 2, njuores; 3, taike, *Jern*; 4, loingos, *om Sne, Ler*, s. v.; 5, njuoces, *om Fisk. Blive* 1, tibmet; 2, njuorranet; 3, et; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

Bløde, v. se blødgjøre.

Bløde, v. varddet, bringe til at bløde, varddetet. Tilbøjelig til at bløde, varddel. Tilbøjeligheden, varddet.

Sv. 1, vardet, *han har ofte kommet mig til at bløde*, taivai le sodn vardtetam; 2, leipot.

Blødgjøre, gjøre blød, blødere, v. smadet; 2, dibmasmattet; 3, lidnasmet; *bløde, blødgjøre Saaret*, lidnattet have; 4, njuorasmet; 5, vardet, *jeg fik ikke Linnedet ifra, har klæbet fast til Saaret, jeg bløder derfor bløde det*, im oažžom vardet, darvvanam læi havvai, fertim vardet; 6, navveluttet; 7, dævgnatet.

Sv. 1, tibmetet; 2, njuoratet; 3, et; 4, loinkodet; 5, suopotet.

Blødt, adv. 1, dibmaset; 2, lidnattet; 3, njuoraset; 4, mædmoset.

Blødhed, s. 1, dimesvuot; 2, dibmasmet; 3, linesvuot; 4, njuorasvuot; 5, mædmosvuot.

Blødgjørelse, s. 1, dibmadæbme; 2, dibmasmettem; 3, lidnasmettem; 4, njuorasmettem; 5, luvvadæbme; 6,

navveluttet; 7, dævgnatæbme; 8, njuoccadæbme; 9, muovvatæbme.

Blødhjertet, adj. 1, njuoras, njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3, armolasteje.

Blødhjertet, adv. njuoraset.

Blødhjertethed, s. 1, njuorasvuot, luondo njuorasvuot; 2, arkalmaste vaibmo.

Bo, s. se Bohave.

Bo, s. se Bolig.

Bo, v. 1, assat, *jeg er her ikkuns for en kort Tid, jeg bor ikke her*, ælašam dušše dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesatet; 2, orrot.

Boble, s. 1, čuođam; 2, bulljarages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

Boble, v. 1, duolddat, *Vandet bobler op*, čacce duoldda; 2, buljardet; 3, durhaidet; 4, njopardet; 5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

Boblen, s. 1, duolddam; 2, buljardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njopardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6, njočaidæbme.

Bod, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibmæ; 3, hebbet; 4, skærra; 5, njal.

Bod, s. 1, gattamuš; 2, sakkø. *Raade Bod paa*, 1, buorredet; 2, divvot.

Bodfærdig, adj. se angergiven.

Bodsprædikant, s. gattamušsærnedægje.

Bodsprædiken, s. gattamušsærndne.

Bodsvælse, s. 1, gattamvuoda rokkus; 2, saņardæmedakko, vokkus.

Bofinke, s. Sv. 1, fanto; 2, sičče.

Bog, s. girje, *at læse i Bog*, girje miel lokkat.

Sv. kirje.

Bogbinder, s. 1, girjedamadægje; 2, girječadne.

Boghandel, s. 1, girjegavppa-
sæbme; 2, girjevuovddem.

Boghandler, s. girjevuovdde.

Bogkundskab, s. girjedietto.

Boglig, adj. girjalaš.

Boglærd, s. 1, girjalaš; 2, girje-
oappavaš.

Sv. kirjeoppes.

Boglærd, adv. girjalašat.

Boglærdom, s. 1, girjalašvuot;
2, girjeoappavašvuot.

Bogsprog, s. girjegiel.

Bogstav, s. bogstav.

Sv. bokstav.

Bogstavelig, adj. bogstavalaš.

Bogtrykker, s. 1, ræntar; præntar;
2, girjidprentijægje.

Bogtrykkeri, s. 1, girjidprentim-
viesso; 2, girjidprentimraidok.

Bogtrykkerkonst, s. 1, prent-
timdietto; *Bogtrykkerkonstens Ud-
bredelse*, prenttimdieđo viddanæbme;
2, prenttim, *Bogtrykkerkonstens Op-
finder*, prenttim hutkkijægje.

Bohave, s. 1, dallooamek; 2,
dalloomudagak.

Bold, s. 1, lirro, *at tage Bolden*,
lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke,
Snebold, muotačakke.

Sv. 1, ruro, rurob tuostot; 2, ballo.

Boldstok, *Boldtræ*, s. smæltte.

Sv. spirec.

Bole, v. veris olbmuiguim ællet.

Bolen, s. veris olbmuiguim ællem.

Boler, *Bolerske*, s. veris olbmu-
iguim ælle.

Bolig, s. 1, assamsagje; 2, or-
romsagje; 3, viesso.

Sv. vieso.

Bolk, s. balkko. *Snørebolk*, or-
rabalkko.

Bolt, s. ruovdde.

Sv. route.

Boltræ, v. fierraladdat.

Bom, s. buođđo, *se Stængsel*.

Sv. staggek.

Bommert, s. mæddadus.

Bomre, v. mæddadet.

Bonde, s. 1, dallobuogje; 2,
delaš; 3, skoalp, o: *en finmar*
Bonde.

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3,
nolaš.

Bondegaard, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

Bondekone, s. rivggo.

Bopæl, s. orromsagje.

Sv. 1, viessomsagje; 2, v
værkem, *Stedet hvor Teltet opst*
Opslaa sin Bopæl, sit Telt, v

Bor, s. 1, navvar; 2, et
Bor, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, r

Bord, s. 1, bævdde; 2, mal
Læse tilbords, mallasi auddal lo
at læse frabords, mallasi maŋŋe
kat; *gaa tilbords hos en*, ma
borrat guđege lut; *der blev tal*
om ved Bordet, boradedin dat
bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tællø, *Guds*
jubmelen tællø; 3, mallas.

Bord, s. 1, skip, *gaa om*
skipa sisa mannat; *inden* i
skipast; 2, vanas, *kaste ove*
skipast, vadnasist olgussuppit.

Bord, s. fiello, *se Bræt*.

Bord, s. *se Kant*.

Bordbøn, s. mallasirokkus
Sv. mallasirokkeles.

Borddug, s. diello, diello
Sv. tællø.

Bordfod, s. bævddejuolgg

Bordklæde, v. 1, skoafes
fieloid ala bigjat.

Sv. fiællotet.

Bordklædning, s. 1, sk
2, skoafestæbme.

Bordven, s. 1, mallasi gu

Bore, v. 1, raigedet; 2, bokkat; *bore Hul i Jern*, luofcat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

Boring, s. 1, raigedæbme; 2, kham; 3, luofcam.

Borg, s. ladne.

Borg, s. *tage noget paa Borg*, ge ala, velggi, vælggai, vælgas edet; *faa noget tilborgs*, vælgas žot.

v. *tage paa Borg*, velkas valdet.

Borge, v. 1, vælgotet, *borge en ge*, vælgotet gæsagen rudaid; 2, gas valddet.

v. 1, vælkotallet; 2, laikotallet; kait, velkit, velkas topot.

Borgen, s. 1, vælgotæbme; 2, gas valddem.

Borge, v. *borge for*, audast va-

at. loptet, *jeg borger for ham*, mon so.

Borgen, s. *som gaar i Borgen*, stvastedægje; *Handlingen*, audast edæbme.

Borger, s. 1, asse; 2, orro; 3, ž.

borgar, borgal.

Borgerskab, s. siddavuot.

borgarrækt.

Bort, adj. 1, erit, *vi have ikke have ham bort*, æp mi læk

su erit; eritid; vuos erit! 2,

3, *længere bort*, (1) dobebut, aid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5,

bort, gukkas. *Bringe bort*,

det. *Bringe længere bort*, 1,

2, olgodel. *Komme, gaa* javkkat; *komme, gaa længere* dobhanet, *gaar fremdeles forat* *me komme længere bort*, vuol-

gæ vai dobbanifimek.

1, erit; 2, *langt bort*, mečos, *vide langt bort*, mečos vuolgi; vuos; 4, *langt bort*, kukkas.

Bringe bort, 1, tuobbetet; 2, ulko-

tet; 3, mečetet. *Komme længere bort*: 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, mečanet.

Borte, adv. 1, erit; 2, lappusist,

tre Faar ere borte, golm savc læ lappusist; 3, javkosist, *Solen er borte*,

bæivve javkosist læ; 4, javkotakki, *blive borte*, javkotakki šaddat; 5,

langt borte, gukken, *han stod langt borte*, gukken čuožoi. *Som er læn-*

gere borte, dobbe, *den borterste Gaard*, dobbemuš dallo. *Blive, være*

borte, javkkat, *ifra to Mænd vare* *Penge blevne borte*, guoft olbmast læi javkkam rut. *Anse for at være*

langt borte, gukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*, kovai, *det er ikke længere borte, end*

at man kan naa det, kovai meren le; 3, *langt borte*, kukken; 4, mečen.

Som er borte, 1, javkohes; 2, meče. *Være, blive borte*, 1, jauket; 2, kattot.

Anse for at være langt borte, kukkahet.

Bortaande, v. eritvuoignat, *jeg tager din Byrde, bortaander din*

Kummer, noadđad mon valdam, mor-

rašad eritvuoignam.

Bortaanden, s. eritvuoignam.

Bortbringe, v. eritbuftet.

Bortbringelse, s. eritbuftem.

Bortbytte, v. se bytte.

Bortbære, v. eritguoddet.

Bortbærelse, s. eritguoddem.

Bortda, v. eritjabmet.

Borte, se under bort.

Borteblive, v. javkkat.

Sv. 1, jauket; 2, kattot.

Bortebliven, s. javkkam.

Borteværende, se fraværende.

Bortføre, v. eritdoalvvot.

Bortgaa, v. 1, vuolgget; 2, man-

nat, *vi ville erindre de bortgangne*

Venner, vuolggam, mannam ustebid

muittet aiggop.

Bortgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

Bortgifte, v. naittet, naitetet.

Bortgive, v. addet, *Embedet er endnu ikke bortgivet*, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

Bortgivelse, s. addem.

Bortkomme, v. 1, lapput; 2, javkkat. *Som ere bortkomne*, lappasak, *soge efter deres Bortkomne*, lappasidæsek occat.

Bortliggende, adj. gukken orro, *de langt bortliggende Lande*, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

Bortraadne, v. duššen guoc-caget.

Bortsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuol-gatet.

Bortsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme.

Bortskaffe, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

Bortskaffelse, s. 1, javka-dæbme; 2, eritragjam; 3, eritdak-kam.

Bortskikke, v. se *bortsende*.

Bortskyde, v. baččēt, *da de havde bortskudt alle Kuglerne*, go buok luođaid baččam legje.

Bortskydning, s. baččam.

Bortstøde, v. suppit, eritsuppit.

Bortstødelse, s. suppim.

Bosat, *bosiddende*, adj. asse.

Boskab, s. se *Bohave*.

Bosted, s. 1, assam-, 2, orrom-baikke.

Bosætte sig, v. assat.

Bosættelse, s. assam.

Bout, s. slavatalam.

Boute, v. slavatallet.

Bouten, s. slavatalam.

Bov, s. 1, čomotas; 2, falbme. *Som har bred Bov*, falbmai. *Smal-bovet*, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. V mai. Valmetæbme.

Bovblad, s. bædbbe, čom bædbbe.

Bovtræ, s. gæses.

Sv. kesas.

Braad, s. sæčagas.

Sv. njuol.

Braate, s. se *Dynge*.

Brad, adj. fak; fakkad, *en Død*, fakkis jabmem.

Sv. brades.

Bradt, adv. fakkistaga.

Bradhed, s. fakkavuot; fal vuot.

Brag, s. 1, ratta; 2, sko dak; 3, ruoškodak.

Sv. 1, jucca; 2, tudn; 3, br hem.

Brage, v. 1, rattat, *Tor brager*, diermes ratta; rađaid ruoškket; 3, ruoččat, *Isen under En og brækkes*, jen olbmu vuold ja dogju; ruočai loaccot, *Ilden brager*, *Stormen* dolla loacca, bieq joacca; 5, *det brager i den frose Elv*, dædno julla; 6, skoavkket; 7, ket; 8, šargget, *Haglene brag* mosak šarggek; 9, šoarrat; šoa 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, 4, brakkohet; 5, josket; 6, lo nuvet; 8, rešetet; 9, ruotet.

Bragen, s. 1, rattam; rađai 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruo me; 4, loacom; 5, jullam; 6, s kem; 7, rækkem; 8, šargge šoarram; šoaraidæbme; 10, jucaidæbme.

Brage, v. *forarsage* B radatet; rađaidattet; 2, ruo 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, let; 9, šoaraidattet; 10, juca

Bram, s. 1, goarggo; goargad-
set; 2, goarradvuot.

Sv. raggotallem.

Bramfri, adj. goargodkættai.

Bramfrit, adv. goargotaga.

Bramfrihed, s. goargodkæt-
vuot.

Bramfuld, adj. 1, goargad; 2,
urad.

Bramme, v. 1, goargodet; goar-
set; 2, goarrotallat.

Sv. raggostallet.

Brand, s. 1, radde, *jeg tændte
ben med en Brand*, legjim pipo
biteme raddin; 2, borgas, *noget
ryger*.

Sv. 1, radde, bradde; 2, nuffel,
dukt Brand, jamkam nuffel.

Brand, s. 1, dolla; 2, buollem.
hæmme geraade i Brand, buollat.

Brand i Brand, buollatet.

Sv. 1, tollo; 2, puollem; 3, quorb.
Sv. Puolajattet.

Brandfri, adj. buollemættos,
Brandfri Bygninger, buollemættos

Brandfrihed, s. buollemættos-

Brandgul, adj. viskeslagaš.

Brandgulhed, s. viskeslagaš-

Brandlidt, adj. dollast vahagat-
væm, ælotuvvum.

Brandstiftelse, s. buollatæbme.

Brandstifter, s. buollatægje.

Bras, s. aftan.

Brat, adj. 1, cæggos, *her er det
kere at stige op*, daggo læ cæg-
goargnot; 2, apparatus, ap-
paras; 3, rades, *en brat Bakke*, ra-
desbakka; 4, fak, fakka, fakkad,
en brat Elvebakke, fakka dierbme.

Sv. 1, ceggo, ceggok; 2, rades;
Sv. *en brat opfor*, korad.

Brat, adv. 1, cæggoset; 2, rad-
daset; 3, fak, fakka.

Brathed, s. 1, cæggosvuot; 2,
radesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkad-
vuot.

Braute, v. ramputallat.

Sv. rampastallet.

Brauten, s. 1, ramputallam; 2,
ramppuivuot.

Brauter, s. 1, ramppui; 1, ram-
putalle.

Brav, adj. šiega, *jeg kom iblandt
brave Folk*, šiega olbmui sisa bottim.

Sv. puorak:

Brav, adv. šiega.

Sv. puoret; puorakit.

Bravhed, s. šiegavuot.

Bred, s. 1, gadde; 2, ravd; 3,
mielle, *Elvebred*, dædnomielle.

Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde;
4, *en brat Aabred*, parbmo.

Bred, adj. 1, govdag, *et bredt
Sværd*, govdes miekke; 2, vuofsai;
vugsi, *om Lærred, o. s. v., et bredt
Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme;
4, *bred, stor af Ansigt*, burššo. *Gjøre
bred, bredere*, govdedet. *Blive bred,
bredere*, govddanet. *Anse for bred,*
govdašet.

Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd
fiello, *en bred Vei*, kobdes keino;
kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre
Veien bredere*, kæinob kobdedet.
Kobdanet.

Bredt, adv. 1, govddaget; 2, vuob-
madet.

Bredde, Bredhed, s. 1, govddo;
2, govdagvuot; 3, govddak, *det er
ikke af samme Længde som Bredde*,
i læk gukkodakki go govddakki;
4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot;
6, burššovuot.

Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.

Brede sig ud, v. 1, lavddat, *Rø-
gen, Taagen bredede sig ud over*

hele Byen, suovva, mirkka lavdai gavgug ala mietta; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam mietta lavddam; 2, viddanet.

Brede, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Brev, s. girje.

Sv. kirje.

Brevskriver, s. girječalle.

Brikke, s. skerro.

Sv. table.

Briller, s. brilak.

Bringe, s. mielg.

Sv. mielg.

Bringe, v. 1, buštet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du deik vazzet; *da jeg begyndte at bringe det til at kunne svare*, go sattetgottim vastedet; 4, *bring frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen - tet o. fl., vende tilbage*, maccat, *bring tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bring*, joavdatet, *bring os god Lykke*, joavdatet migjidi buorre oase.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigma mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bring til*, paitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, ižžib so tassa paitte. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

Brink, s. se Kant.

Brist, *briste*, se *Mangel*, *mangle*.

Briste, v. 1, cisskat, *om Øinen og Huden*; 2, čækkerdet; čækkare; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čiraidet, *briste i Eggen*; 6, dogju (*brydes*.)

Bro, s. 1, šalddo; 2, ruvve; boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *Slaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop suoppem.

Broder, s. vellja. *Som er Broder*, veljaš, *vi to ere Brødre*, mi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljašet, *alle Mennesker skulle anse som Brødre*, buok olbmuid veljašet mi galggap. *Broders Bæssal*; *ynge Broders Barn*, ækk.

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čecev; ekev.

Broderaand; s. 1, velljavuot veljalaš vuoiq.

Brodere, v. længgit.

Broderfolk, s. 1, veljaolbm; 2, veljalaš olbmuk.

Broderlig, adj. veljalaš.

Sv. veljelaš.

Broderligen, adv. veljalaš.

Broderlighed, s. veljalaš.

Broderlod, s. veljaoasse.

Brodersind, s. velljavaibm.

Broderskab, s. velljavuot.

Broget, adj. 1, girje; 2, girjt.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kaira.

Broget, adv. girjalašžat.

Brogethed, s. 1, girjaivuot girjalašvuot.

Brok, s. 1, rakkomaidne; 2, komænnodavd; 3, goskidaddam.

Sv. 1, vuolleavaimoi taud; 2, *Brok*, vuolleavaimoist læt; 2, čevank.

Brøkfugl, s. bičus.

Brølægge, v. gedgid bærddet.

Brud, s. moarsso.

Sv. morse.

Brud, s. 1, rikkom; 2, doagjom; 3, jalæbme.

Sv. 1, mutkanem; 2, tojatak.

Brudefølge, s. medatus, moarsbedatus.

Brudegave, s. 1, naittusaddaldak; *Brudgommens*, gillhe.

Sv. 1, kihle; 2, *Brudgommens til reldre og nærmeste Slægt*, rut.

Brudevielse, s. naittemfidno.

Brudgom, s. irgge.

Sv. irke.

Brudstykke, s. gappalak.

Brug, s. 1, adno, *Bogen er i brug*, anost læ girje; *to Brugs-Heste*, st adnoheppusak; 2, adnem, *kom i Brug*, adnujubmai šaddat;

me af Brug, adnukettai šaddat;

aaudeholdent Brug, mærralaš ad-

3, virro, *Skik og Brug*, dappe

tro.

Sv. 1, adnem; 2, praude.

Brugbar, adj. anetægje, *Rokken brugbar*, anetægje læ dortte; ane-

Være brugbar, anetattet.

Sv. 1, adnetatte; 2, *brugbar*, ikke

adt, čappos. Anetattet.

brugbart, adv. adnemlakkai;

stamlakkai.

brugbarhed, s. anetægjevuot;

stamvuot.

bruge, v. adnet, *bruge I dette*

adnæbættet di dam sane? *kan*

op alt paa engang, son buok

aga adna.

adnet.

brugen, s. adnem.

brugelig, adj. anolaš, et *bruge-*

Brugelighed, s. anolašvuot.

Bruger, s. adne.

Sv. adneje.

Brumle, v. njorrat; njoraidet.

Brumlen, s. njorram; njorai-

dæbme. *Brumme*, v. rudnat; runaidet,

om *Insekter*.

Sv. šuddet.

Brummen, s. rudnam; runai-

dæbme. *Brun*, adj. ruškad, (*rødlig brun*).

Blive brunsvidt, buvnjaget, buvnjait.

Om Rypen, stokkat, stokkadet, *Ry-*

pen bliver brun om Foraaret, riev-

sak stokkad gidđag.

Sv. russkes.

Brunst, s. rakkam.

Sv. rakem.

Bruse, v. 1, barhaidet; 2, mar-

rat; maraidet; *Været, Søen og Fos-*

sen bruser, dalkke, mærra ja gævnyes

barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet,

Vinden suser og bruser, bieq jubma

ja jomaid; 4, šoavvat, *Søen og Elven*

bruser, favlle ja jokka šoavva.

Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, pors-

set. *Brusende*, lænjes, et *brusende*

Hav, lænjes sæva.

Brusen, s. 1, barhaidæbme; 2,

marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme;

4, šoavvam.

Brusk, s. njuorges.

Sv. 1, njorga; 2, *Benbrusk*, njuo-

res, njores.

Bryde, v. 1, doagjat, *han bryder*

vor Handel, doagja modnu gavpe;

bryde et Løfte, loppadus doagjat,

doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gai-

ketet; gaikkanet, *haardt Veir bryder*

løs, garra dalkke gaikkan; 3, botkket;

4, ittiet, *Sølen, Dagen bryder frem*,

bæivaš, bæivve itta; 4, *bryde ind*,

boattet, fallit, *Fienderne ere brudte*

ind i Landet, čudek boattam læk

ædnami, fallim læk ædnam; 5, algget, *Krigen vil bryde lss*, soatte algget aiggo; 6, -goattet, *bryde ud i Latter*, boagostiägoattet; 7, *bryde sig om*, fuollat, fuol adnet; 8, logo adnet, *jeg bryder mig ikke om deres Forbindelse*, sodnu oft-vuodast im fuola, im ane fuol, logo; 9, (*uleilige*.) vaivedet, *se Bryderi*; 10, *brydes, (uleiliges) med*, bartašuvvat, *jeg bliver brydt med ham*, bartašuvvam suin; bartasket; barttaset; 11, *brydes, slaas*, faggadet, faggadallat; 12, hæibbot; 13, *bryde, brække op, om Saar*, irddot, *Saaret er atter brudt op*, havve fast irdoi; irdašuvvat. *Bringe til, foraarsage at et Saar bryder op igjen*, irdotet; irdašuttet.

Sv. 1, tojet; 2, macot; macestet; 3, polket; 4, čautelet, *bryde op Haanden*, kætøb čautelet; 5, sildnet; 6, sprettet, *bryde ud, en blodig Sved brød ud*, varra piēvas spretti; 7, (*uleilige*.) vaivetet; 8, takotet; 9, *bryde sig om*: huolet; 10, skeutot; 11, öncet, öncot; 12, aktværadet. 13; *Brydes, slaas*, faggatet; 14, hoipot, oibot, hoibot.

Bryden, s. 1, doagjam; doagjalæbme; doagjastæbme; 2, gaikkom; gaiketæbme; gaikkanæbme; 3, bothkim; 4, faggadæbme; faggadallam; 5, hæibbom.

Bryderi, s. 1, bartte; barttevuot; 2, barttašubme; 3, vaivve. *Forvalde Bryderi*, 1, barttedet; 2, bartašuttet.

Brydsom, adj. 1, barttai; 2, vaivalaš.

Brydsomhed, s. 1, barttaivuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Brygge, s. *se Bro*.

Brygge, v. vuoššat, *brygge Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. 1, vuolakeb takket; 2, bryžet.

Brygger, s. vuollagid vuošše.

Brygning, s. vuollagid vuot.

Bryllup, s. naittus, naittash.

Sv. 1, hæje; 2, fasteg; 3, *Holde Bryllup*, hæjetet, *de holde paa at holde Bryllup*, hæjetemetal die.

Bryn, s. 1, rumas; 2, *se Overflade*.

Sv. harme.

Brynde, s. *lide Brynde*, bu

Sv. puolet.

Bryne, s. sagjem.

Sv. 1, sajem; 2, tabča; 3, la

Bryne, v. 1, sagjet; 2, da

Sv. 1, sajat; 2, tabčat.

Brynen, s. 1, sagjem; 2, čam.

Bryst, s. 1, radde, *naar jeg holder mig i Kulden bliver det værre*, go čoaskem audast ord

nevrruk raddek; *jeg er ikke fr*

Brystet, raddin im æle. *Om det naar det gaar stærkt*, šiedaluv

njižže, *Fruentimmerbrystet*. 3

stet paa Fugle, bætte; 4, *paa K*

occa, *Brystbaand*, occabadde.

Sv. 1, raddeh; 2, vuobd, *j*

ondt for Brystet, raddist, vt

leb; 3, miæg; 4, nižže; 5, u

Brystben, s. 1, lastiš; d

derste Ende, lastišgæčče; 3

Fugle, bis; *paa Kreaturer*,

pesdaftc.

Sv. piks, *paa Fugle*.

Brystdug, s. Sv. skume.

Bryste sig, v. 1, bisfat,

bryste sig, bivšatalle vagga; 2

postallat; 3, oiivvastallat; 4,

rastallat.

Sv. 1, krapmostallet; 2, oiiv

3, raggostallet; 4, milotet; 5,

rastallet.

Bryststykke, s. occabæc

Brystvorte, s. njižžeoi

Bræc, s. jække.

Bræg, s. mækkom.

Sv. mekom.

Bræge, v. 1, mækkot; 2, gin-
tidet.

Sv. mekot.

Brægen, s. 1, mækkom; 2, gin-
tidæbme.

Brække, v. 1, gaikkot; 2, gar-
stet, garestet, *bræk mig et lille*
tykke, garest munji uccanaš; 3,
nækkot; 4, maccot; macastet; 5,
ække sig, vuofset.

Sv. 1, quokkartattet; quokkertet; 2,
volgelet; 3, macestet; 4, vuokset.

Brækning, s. 1, gaikkom; 2,
restæbme; 3, smækkom; 4, mac-
m; macestæbme; 5, vuofsem.

Brækkes, v. caovkkanet.

Sv. 1, quokkoret; 2, mutkanet; 3,
okkanet; 4, skuolgetet; 5, jaggaret.

Brækning, s. cuovkkanæbme.

Bræm, s. 1, buddestak; 2, hælbme;
viergge. *Sætte Bræm paa*, 1,
ddit; buddestet; 2, viergget.

Sv. 1, puddest; puddestak; 2, par-
st; 3, pard. 1, Parmustet; 2, pud-
stet; 3, pardet.

Bræms, s. lauča.

Sv. 1, lauča; slauča; 2, klačče; 3,
rev.

Brændbar, adj. 1, buliš; 2, buo-
nte; 3, cakkidatte.

Sv. puoliš.

Brændbarhed, s. bulišvuot.

Brænde, s. 1, muorak, boald-
muorak; 2, čærg, *et uklovet Styk*.

Brænde. *Skaffe Brænde*, murrit.
Sv. 1, muor; 2, poldemas.

Brænde, v. A. 1, boalddet, *han*
under Kul, boalddemen læ činaid;
brænde med Knusk det smer-
de Sted, duøvllot; 3, lovkidet;
om Kulden, boltotet; 5, *om Solen*,
arddit, *Solen brænder stærkt*, bæi-
š goardda garaset; 6, *brænde*

Brænde, vuoššat, vine vuoššat;
afbrændt Vin, vuššujvvum vidno.

B. 1, buollet, *Ilden brændte ikke*,
i buollam dolla; *han brændte sig som*
Barn, mannan buli; *denne Ved*
brænder snart op i saadan Kulde,
dak muorak forg bullek daggar bo-
lašen; 2, cakkat, *jeg saa Brandene*
brænde endnu, oidnim raddid ain
cakkamen; 3, *brænde*, være bræn-
dende, aissanet; 4, *brændes af Kulde*,
bolttat. *Som letteligen brænder*, buliš,
tør Ved brænder lettere, *bedre end*
raa Ved, goikke muorak bulišabbo
læk go njuoskas muorak. *Egenska-*
ben, bulišvuot. *Brændende*, 1, cak-
kis; 2, caggad, cakkat. 1, Caggis-
vuot; 2, caggadvuot; cakkadvuot.

Sv. A. 1, poldet, *brænde Tjære*,
Brænde, tarveb, vinab poldet; 2,
om Solen, kordet, *Solen begynder*
at brænde, peive kordegota. B. 1,
puolet, *Huset brænder*, kote puola;
2, cakkat, *Ilden brænder endnu*,
er ikke endnu udsukt, tollo cakka;
3, snjuketet; 4, snjuvet; 5, quorbet.
Som letteligen brænder, puoliš. Puo-
lišvuot.

Brænden, s. A. 1, boalddem; 2,
duovllom; 3, lovkidæbme; 4, boltot-
tæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam.
B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, aissa-
næbme; 4, bolttum.

Brændehugger, s. muoraid-
čuoeppe.

Brændemangel, s. 1, muorra-
vadne; 2, muoratesvuot.

Brænde, s. buollevidne.

Sv. puolemvin.

Brændestabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafino.

Brændoffer, s. boaldemoaffer.

Sv. puolemværø.

Brændsel, s. se *Brænde*.

Bræt, s. 1, fiello; 2, *til Slæder*,

lait og 3, mudo; i *Gammen*, hvor-
til dækkadasak fæstes, vuogjon; 5,
til at spile med, rač; 6, lat; 7,
luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, (*List*).

Bræt, s. 1, mærkastak; 2, ma-
castak.

Sv. lanja.

Brætte, v. 1, mærkastet; 2,
maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

Brætten, *Brætning*, s. 1, mær-
kastæbme; 2, macom; 3, macastæbme.

Brættes af sig selv, v. mærk-
kaset.

Brætning, s. mærkastæbme.

Brød, s. laibbe; russisk *Brød*,
riesskelaibbe.

Sv. laipe; *grov Brød*, spislaipe.

Brøde, s. 1, mæddadus; 2, rikkom;
3, suddo.

Sv. mæddo, uden *Brøde*, mæddo-
tak.

Brødefri, adj. suddotæbme; *Brø-
defrihed*, s. suddotesvuot, han er
brødefri, suddotæbme læ, suddotes-
vuotta sust læ. *Gjøre brødefri*, sud-
dotuttet. *Blive brødefri*, suddo-
tuvvut.

Brødefuld, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

Brødefuldt, adv. mæddolažžat.

Brødefuldhed, s. mæddolašvuot.

Brødløs, adj. laibetæbme. *Gjøre
brødløs*, laibetuttet. *Blive brødløs*,
laibetuvvut.

Brødløshed, *Brødmangel*, s. 1,
laibetesvuot; 2, laibbevadne.

Brøl, s. 1, gilljom; 2, muollem,
muolaidæbme.

Sv. kiljom.

Brøle, v. 1, gilljot; 2, muollet;
muoladet; 3, murmmot, *Oxen brøler*,
vuofsa muolla, murmmo; 4, som *Sæl-
len*, guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, mo-
4, rautatet.

Brølen, s. se *Brøl*.

Brønd, s. 1, gaivvo; 2, gak-
3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

Brøst, s. se *Mangel*.

Brøstfældig, adj. 1, l
et brøstfældigt *Menneske*, lissa,
olmuš; en brøstfældig *Baad*, v
lissa; 2, lissai; 3, lisskai. *Blive b-
fældig*, 1, lissat, 2, lissanuvvat
liskidet.

Sv. lis, lisak.

Brøstfældigen, adv. lissala

Brøstfældighed, s. 1, lissa
lissaivuot; 2, lisskaiivuot.

Bud, s. 1, bakkom; 2, goč
3, rav; 4, sadne, sende, faa
bigjat, oažžot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3,
tes; 4, bonosnak.

Budeje, s. omid, živetid g

Budskab, s. sakka.

Sv. sak.

Buc, s. davgge, spænde
davge gælddet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

Buesnel, s. æssko.

Bustræng, s. davggesuo

Sv. juoksa kiældak.

Bug, s. 1, čoavgje; 2,
3, paa *Tønder*, *Fartøier*, jarg-
sig frem paa *Bugen*, mielgas

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, i *Ta-
den*: *Sneen gaar op til Bugen*
Renen, muota manna kaulo
herkest.

Buget, adj. 1, čoavgjai; 2
2, jargni. *Blive buget*, tyž
čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

Bugethed, s. 1, čoavgjai
čillaiivuot; 3, jargniivuot.

Buggjord, s. oagotas.

Sv. arvotes.

Bugne, v. sogjat.

Sv. sojet.

Bugsere, v. fæsstet.

Sv. vestet.

Bugsering, s. fæsstem.

Bugt, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, alke; 4, *Havbugt*, vuodna. *Faa gt med*, bittet.

iv. 1, kava; 2, luokt; 3, vuoppe; kleve.

Bugte sig, v. 1, gavvat, *Stranden*, *ju bugter sig*, gadde, gæidno va: gavvaset; 2, moalkkaget.

iv. kavat, keino kavva; kavastet.

Bugtet, adj. 1, gavval; 2, gavd- 3, moalkkai.

iv. kavak.

Bugt, adv. 1, gaval; 2, gav- 3, moalkheld.

iv. kavasiht.

Bugthed, s. 1, gavvalvuot; 2, ædvuot; 3, moalkkai vuot.

Buk, s. bokka.

v. habra, habret.

Buk, s. *ved Larestængsel* o. s. v. ænuolge; 2, orrækko.

v. pild, pilda.

Buk, s. gobmerdæbme; gobmar- va.

v. kubmartallem.

Bukke, v. 1, gobmerdatet; 2, net.

v. sojetet.

Bukning, s. 1, gobmerdattem; 2, æbme.

Bukke sig, v. gobmerdet; gob- talia.

v. kubmartallet.

Bukning, s. gobmerdæbme; gob- taliam.

Bul, s. čosk.

v. čosk.

Bulder, s. 1, stuibme; 2, slab-

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, stai- me; 4, stok; 5, klibma; 6, ruoi.

Buldre, v. 1, stuimidet; 2, slab- mat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3, staimet; 4, stoket; 5, krajet; 6, ruojet.

Buldrende, 1, stuibmes, *det buldrende Hav*, stuibmes mæra; 2, marros.

Buldren, s. 1, stuimidæbme; 2, slabmam; slamaidæbme.

Bulne, se *hovne*.

Bund, s. 1, bodne; 2, vuofdo; 3, *komme tilbunds i en Sag*, ašše boddi boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke, *Bunden af en Fig*, luokta mokke; *haard Søbund*, kiello.

Bundfald, s. 1, suokkadas; 2, morre, *under Melkevalle*; 3, moiivve.

Sv. vuodos.

Bundløs, adj. 1, bodnetæbme; 2, vuodotæbme. *Gjøre bundløs*, 1, bodnetuttet; 2, vuodotuttet. *Blive bundløs*, 1, bodnetuvvut; 2, vuodo- tuvvut.

Bundløshed, s. 1, bodnetesvuot; 2, vuodotesvuot.

Bundsforvant, s. suosalaš.

Bundsforvantskab, s. suosalašvuot.

Bundt, s. gaddadas.

Sv. čagge.

Bundtmager, s. nakidgoarro.

Bunke, s. *støde Bunker*, 1, ræf- čot, refčudet; 2, ræfčasuttet. *Faa Bunker*, 1, ræfčaset; 2, ræfčašuvvat; 3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke; 3, kleve, klevestak, *Karret er bunket*, kare le kleven, klevestaken. *Blive bunket*, lekanet.

Buntet, adj. se *broget*.

Burde, v. 1, ferttit; 2, herrit; 3, læt, *vil du reise? man burde for- søge*, vulggit aigok? lifči gæččalet;

saaledes havde han burdet, skullet handlet, nuft læi dakkat.

Sv. 1, berrit; 2, taibet.

Busk, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.

Sv. 1, pæst; pæstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.

But, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.

Buthed, s. dulppvouot.

Buxer, s. *se Benkløder*.

By, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.

Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, çælde.

Byde, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, hovddit, o: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam girjest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuodaid cækket; 7, *byde en en god Morgen*, buorre idded guoibmasis ravkkat, savvat.

Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.

Byg, s. bivgge.

Bygd, s. suokkan.

Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.

Byge, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.

Sv. okte.

Byget, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oavtasket.

Bygge, v. 1, goadedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim rieft, guđek vieso læk bajasrakadam; 4, ukседet.

Sv. kotebçogget.

Byggen, s. 1, goadedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, ukse-dæbme.

Bygmester, s. 1, hufsijegie hufsimaudastçuočžo.

Bygning, s. 1, viesso; 2, go

Bygningsmand, s. hufsije

Byld, s. 1, buogo; 2, en l

Byld, naraš; 3, *paa Indvold* guortte. *Foraarsage Byld*, 1,

goduttet; 2, guorttødet. *Blive*, sig til *Byld*, 1, buogoduvvat,

sætter sig en Byld i Moderens b sædne njižže buogoduvva; 2, guo

Sv. 1, naran, naranes, *skjære paa Bylden*, naraneseb luodde pottones; 3, komok.

Bylt, s. 1, baggo; 2, gurpa gærro. *Binde i Bylt*, gorrat.

Sv. 1, kippo; 2, kimpā; 3, r

Byrd, s. maddo.

Sv. maddo.

Byrde, s. 1, noadde, *lette den*, noade gæppasmattet; 2, guo 3, vaivve.

Sv. 1, node; 2, maisa; 3, qu mus.

Byrdefuld, adj. vaivalas.

Byrdefuldt, adv. vaivalas

Byrdefuldhed, s. vaivalas

Bytte, s. 1, salaš, *gjøre salašid* dakkat; 2, lodnotus; 1o 3, lodno.

Sv. 1, juoko; 2, lodnom.

Bytte, v. 1, lonotet; 2, *me jeg saa ham bytte Klæder*,

su bistasid moalssoinen; 3, šuttet. *Begjære at bytte*, lon

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Bytten, s. 1, lonotæbme; 2, som; 3, molsošuttem.

Byttes, v. molsošuvvat.

Bytten, s. molsošubme.

Bytting, s. mastatum olu

Bæger, s. 1, gær; 2, 3, çogok.

Sv. 1, remmar; 2, skiptavær vær.

Bæk, s. 1, fielhma; 2, jokka-norgge.

Sv. 1, jok; 2, kolkaš.

Bælinger, s. gabmasak.

Sv. kabmasak.

Bælt, s. nuorre.

Sv. cölme.

Bælte, s. 1, boagan; boaga; 2, esaldak. *Alt det, som bæres i Bæl-*
te, guoddatagak.

Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, æcaldak; 4, pirak, pirasavak.

Bænk, s. 1, bærmed; 2, rænkko.

Sv. laut.

Bær, s. muorje, *sanke Bær*, murd cöggit.

Sv. muorje, muorjit cögget. *Plukke,*
og efter Bær, muorjet.

Bære, v. 1, guoddet, *løst bærer*
og det ikke; men sammenbundet
er jeg det, bodoi im guode, mutto
idde vuold galle guodain; *bære sit*
ørs, ruosas guoddet; *om Vinteren,*
iar alle Floder og Søer bære, dal-
g. go buok jogak ja javrek guddek;
den har baaret, gussa læ guoddam;
(*Frugt:*) dakkat; 3, šaddadet,

væet, Jorden bærer Frugter, muorra,
dnam šaddoid dakka, šaddad; 4, ad-
t. *bære kostbare Klæder*, divras
flasid adnet; *bære Had, Kjærlig-*
hed til nogen, vašše, rakisvuoda gæ-
gen adnet; *bære Tvivl om noget*,
spadusa adnet mastegen; *bære Navn*
; nama adnet; *bære Fortrin, Prisen*,
orebun adnujuvvut; 5, *over sit*
herte, Sind, gillat; 6, raskkit, *jeg*
er ikke bære det over mit Hjerte,
ind at straffe ham haardt, im gilla,
ske garaset su rangæstet; *bære over*
ind sin Næstes Skrøbeligheder,
mimes hægjovuodaid gillat, guoddet;
det bærer mig fore, at der er til-
værl ham noget, dat orro muo väi-
st. dego mikkege su oddi læ šad-
Norsk-Lappisk Ordbog.

dam; 8, *bære sig ad*, mædnot, *hvor-*
ledes bær han sig ad imod dig? most
mænoi son du vuosstai? mænnodet;
9, lattit, *naar jeg ser mit Medmen-*
neske bærer sig saa stygt ad, go
oainam guoibmam nuft fastet lattemen,
mænnodæmen.

Sv. 1, queddets, *bære en Byrde paa*
Ryggen, nodeb čavelk nalne queddets;
bære Frugt, šaddob queddets; *Koen*
har baaret, kossa læ queddets; 2,
adnet, *bære Had*, vašeb adnet; 3,
bære sig ad, tometet, tomotet; *hvor-*
dan skal jeg bære mig ad? koktes
kalkab tomotet? 4, spiælatet, *hvor-*
ledes skal jeg bære mig ad heri?
kokte kalkab mon taina spiælatet? 5,
bære opad, čautasattet.

Bæren, s. 1, guoddem; 2, dak-
kam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5,
gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mæn-
nodæbme; 8, lattim.

Bærebaand, s. volakbadde.

Sv. fatte, *Baand eller Rem, hvor-*
med en Sæk bæres.

Bærebaar, *Bærebør*, s. guod-
dammuorak.

Sv. queddets.

Bærer, s. guodde.

Bærme, s. ræfča. *Som der er*
Bærme i, ræfčai.

Bæst, s. 1, šivet; 2, fuoddo.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.

Bæstisk, adj. šivetlaš.

Sv. vaiššelakaj.

Bæstisk, adv. šivetlakkai; šivet-
lašat.

Bæstiskhed, s. šivetvuot; šivet-
lašvuot.

Bæve, v. 1, doargestet; 2, sparg-
gat, *Dyret bæver naar det dør*, spiri
spargga go jabma, *Haanden bæver*,
gietta spargga; 3, sparaidet; 4, spa-
daidet.

Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

Bævelse, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

Bæver, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, *stor Bæver*, viækes, viæka; 3, *toariig Bæver*, ræbbares; 4, *aarsgammel Unge*, vuokse. *Bæverhale*, læktek.

Bævergel, s. bafša.

Sv. ruoka.

Bævre, v. livaidet.

Bævren, s. livaidæbme.

Bøde, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakkogæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvvui loge spesig ala; loge spesig sakkogæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon ferttjijm gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuet.

Bøden, s. 1, čiftem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

Bødker, s. kiper.

Bøge, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

Bøje, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga lbmel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krum-bøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; -7, *bøje sig frem over*, aqatet, *hvad bøjer*, *strækker du dig efter?* maid aqatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Mennesket*, boaresvuotta njagagatta olbmui.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjolen*, čibbet miælgaseb; 3, kavatet; 4, krænket; 5, ragelet.

Bøjelse, Böining, s. 1, soja-

tæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmetem; 4, maccot; macastæbme čiftem; 6, čibbit; 7, aqatæbme njagagattem.

Bøje sig, *bøjes*, v. 1, *so Grenen bøjede sig hid og did*, ko dek sojai oafse; sojadet; 2, gjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *melen bøjer (hvælver) sig over den*, albme goavrra, gobma æ bagjel; 5, gobmerdet; gobmard; 6, njakkalet, *du skal bøje dig de*, *førend du slipper ind*, buristkalet galgak, auddal go bæsak; 7, *bøje sig tilside for ikke at træ*, lokkit; 8, soaiggat; 9, soadggel.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig*, muorra ižži sojo; 2, kavat, *du gynder nu at bøje af fra Vejen*, todn kavakotah keinost; 3, kaivot; 4, kaicet; 5, slimnet; 6, martallet.

Böining, s. 1, soi, i *Kjøen*, *Böining*, čibbe soagjagast; 2, *Ski, Kjøel, o. s. v.*, čibma; 3, *håndlingen*; 4, *Handlingen*: sogjam; 5, sølæbme; 6, goavrram; 7, gobma; gobmerdæbme, gobmardallam; 9, kalæbme; 10, lokkit; 11, soai; 12, soadggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klev; 3, molke.

Bøjelig, adj. 1, sogjel; *so Naturen er bøjelig for det*, luonddo sogjalaš læ bahaidi; javaš; 3, lašmed; lašme, *tygnet er bøjelig i enhver Henseende*, gja lašme juokke harrai; 4, *hans om Ting*; *Skien, Knæet er bøjelig*, savek, nibbe læ lævve; 5, *bliver bøjeligere*, 1, lašmot, 2, *bliver bøjeligere*, njuovč lašmetem. *Gjøre bøjelig*, *bøje*, lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, et bøjeligt

øjles muor; 2, lassmok; 3, tibdok, i *bøjeligt Barn*, tibdok mana; 4, ropes; suopok; 5, pivdnok. *Blive bøjelig*, 1, suoppanet; 2, pivdnok, *væet bliver bøjeligt*, muorra pivdno. *Jære bøjelig*, suopotet.

Bøjeligen, adv. 1, sogjelet; gjalašžat; 2, sojavašžat; 3, laš-edet; 4, lævvet.

Bøjelighed, s. 1, sogjelvuot; gjalašvuot; 2, sojavašvuot; 3, laš-edvuot; 4, lævvevuot.

Bøjet, adj. 1, gavvre; 2, gobmar; njakke, 4, guogge, *gaa med bøjet* og, guogge čilgi vāžget; 5, čibbild, i *Træ er bøjet*, čibbild læ dat muor. *enskaben, Beskaffenheden*, 1, gavruot; 2, gobmarvuot; 3, njakket; 4, guoggevuot. *Gaa bøjet*, ogardet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa uue Baad er formeget indad bøjet*, le tan vadnassen autakeče stabne rvar.

Bøjet, adv. 1, gobmaret; gobrassi; 2, goaggerassi, guoggot, *gaa et*, guoggot vāžget; 3, agnot; 4, khot; njagild; 5, maccot, *Knæet ler ikke at være bøjet*, i čibbe rde maccot orrot.

Bøigd, se *Bygd*.

Bøile, s. 1, gāvjak; 2, ruovdek.

Bølge, s. 1, sigad, *Modvind og ger*, vuosstaibieg ja sigadak; 2, 3, *Havets Bølger bruse*, mæra k maraidek; 3, *en mindre Bølge*, tbe, narbel. *Gaa med Bølger*, vødet. *Som gaar med Bølger*, vi, barodakis. *Barruivuot*; ba- tkisvuot. *Danne, foraarsage per*, 1, barrodattet; 2, narbeldet, *bind foraarsager Bølger*, vuos-

staibieg narbeld. *Bring Vandet til at gaa i Bølger*, narbeldattet, *naar Vinden er imod Strømmen, da bringer Vinden Vandet til at gaa i Bølger*, go biege læ ravdnje vuosstai, de biege barrodatta, narbeldatta čace.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bølgerne*, paroišt slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme*, reve. *Som gaar med Bølger*, paroi, *den Sø gaar med svære Bølger*, harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme*, rapet.

Bølgegang, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

Bøn, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, (*Læsning*) lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn*, lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

Bønfalde, v. anotet; anotaddat.

Bønfolden, s. anotæbme; anotaddam.

Bønføre, v. rokkusgullat; rokkadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

Bønførelse, s. rokkusgullujubme.

Bønnebøg, s. rokkusgirje.

Bør, s. borjad; borjadak, *da fik vi Bør*, de borjadaga oažoimek.

Børste, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster*, harjait cegget; harjan; harjanes.

Børste, v. harjin čokkot, harjin butestet.

Sv. čokkot.

Bøsse, s. bisso.

Sv. 1, birsso; 2, lork.

Bøtte, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

D.

Da, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme*, dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da*, go ærrak æi læk de dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine*, *da skal du ikke misbillige det*, go guofta gaskan olbmu valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op*, go moi goccastallaime; *da han var død*, go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se*, talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han*, die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

Daab, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben*, *Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme*, manna i læk læmaš ristast ige gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

Daabsdag, s. gasstabæivve.

Daabsløfte, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

Daabspagt, s. gasstallitto.

Daabsvidne, s. gasstaduodašægje.

Daad, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. takko.

Daadfuld, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv*, barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

Daadløs, adj. 1, bargakættai; 2, joavdelas.

Daadløshed, s. 1, bargakættai-
vuot; 2, joavdelasvuot.

Daadrig, adj. se *daadfuld*.

Daane, v. jamalget.

Sv. jamalket.

Daanelse, *Daanen*, s. jamalgæbme.

Daare, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare*, jallašet.

Sv. piædak.

Daare, v. bætlet.

Sv. piædatet.

Daarekiste, s. jallaviesso.

Daarlig, adj. 1, jallag 2, *cuoi Handle daarlig, som en Daare*, j

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, kones. *Handle som en Daare*, vestet.

Daarligen, adv. jallaget.

Daarlighed, s. jallagvuot.

Daarskab, s. jalludak.

Dadel, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

Dadle, v. 1, laitošet; 2, *la jeg kan ikke rose, heller ikke dig derfor*, dast im sate ramedet, du laittet; 3, vikkot, *han da det vel, men ansaa det dog videre for Noget*, vigoi galle, i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du mig?* maš muste laitaš? 2, klaml

Dadlen, s. 1, laitošæbme; 2, tem, *det er ikke at dadle*, i d laittemest; 3, vikkom.

Dadler, s. 1, laitošægje; 2, Sv. laitar.

Dadelværdig, adj. laitetat *fandt intet dadelværdigt*, im nam maidegen laitetatte.

Dadelværdighed, s. la tamvuot.

Dadlesyg, adj. laittalas.

Dadlesyge, s. laittalasvuot

Dag, s. bæivve, *god Dag!* šiega bæivve! *jeg gik i tre golm bæivest vaggim; grøde Nat*, ijai beivi čierrot; *Dag for bæive bæivest; Dag ud og D juokke bæive; beivi mielta; Dage var jeg i Kirke*, gugtu vid girkost ellim; *nu til Dag*

alás bæivin; *hid til Dags*, dam ragjai; dnabæive ragjai; *i gamle Dage*, doluš eivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, an kom op ad *Dagen*, son bođi go ega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido ašgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuftgo ačče, ædne. *tenne, nærværende Dag*, odna bæiv-; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *denne Dag*, odna dam bæive; 2, *lag*, odna, *fra idag fire Uger*, od-ist njellja vako; odne, *dersom det lag havde været muligt at kjøre*, i *havde jeg kjørt*, jos odne lifči maš vuogjam lakkai, de lifčim odne iogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle faa at høre*, odni galggabættet di illat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, inačest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som hører Dagen*, bæivasaš. *Som er ig, som tilhører nærværende Dag*, odnas, *idag morges*, odnas idđedes idđost; *imorges*, odnaš idđedest; *ten*, odnaš ækkedest. *Dagen* r *Juledag*, ruotbæivve. *Før ig*, auddal guovso. *Overfaldes, arumples af Dagen, blive Dag*, ivatuvvat, *her begyndte det at blive ig for os, her overfaldtes vi af igen*, dasa bæivatuvvašgodimek. *mine af Dage*: 1, jabmet; 2, rvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, iddet; 2, hævatet.

Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *! var endnu Dag da vi kom did*, vest tokko potime; *om Dagen*, ven, peivek; *før Dag*, autelen ikson. *Blive Dag*, peivot, *der fik Dagslyset*, peivoime tassa.

Dagarbeider, s. bæivvebargge.

Dagbog, s. bæivvegirje.

Dagbrækning, s. guofošo, guov-gečče, *ved Dagbrækningen be-ndte han at ynke sig*, guovso gæ-1 idđedest de biekkogodi.

Sv. quokso.

Dagdriver, s. joavdelas olmuš; joavdeluše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdelušeat.

Dages, v. guofošo saddat, *det be-gynder at dages*, guofošo šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

Daggry, s. idđedes guofošo.

Daglejer, s. bæivvebalkolaš.

Daglig, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gæst*, juokke bæivvasaš guosse. Bæivvalašvuot; bæivvasašvuot.

Sv. peivasaš, færtpeivasaš.

Dagligdags, adj. juokkebæivasaš.

Dagligdags, adv. *se dagligen*.

Dagligen, adv. 1, bæivvalašžat; 2, bæivvasažžat.

Dagløn, s. bæivvebalkka.

Daglønner, s. balkolaš; bæiv-vebalkolaš.

Dugning, s. i *Dagningen*, id-đedes guovso.

Sv. quokson.

Dags-, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

Dagsarbeide, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

Dagsfrist, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaŋe-dæbme.

Dagslys, s. bæivvečuovg.

Dagsreise, s. bæivvas, *en Dags-reise borte*, oft bæivvas duokken.

Sv. peivas, *hur mange Dagsrei-ser er det?* kalle peivaseh leh?

Dagvølger, s. bæivevallijægje.

Dagværk, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakko.

Dal, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i El-vedalen*, varek čikkeke bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko; 6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora; 9, ročče.

Dale, v. 1, luoitadet, *Solen daler*, bæivve luoitadæmen læ; 2, vuollanet; 3, saddat, *om Fuglenes Dalen*.

Sv. 1, luoitadet; 2, viddotet.

Dalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme; 3, saddam.

Daler, s. dalar.

Sv. dal, dala, *en Daler i Smaapenge*, poddos dal.

Dam, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

Dam, s. buoddo.

Sv. puodo.

Damp, s. 1, lievde; 2, lievl, *en kold, varm Damp stiger op*, čoas-skes, bakka lievl bagjan; 3, suolnne; 4, ruosta, rust, *Damp, som Kulden foraarsager, som stiger op af Vandet*, rust, maid bolaš dakka, mi bagjan čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šudgga, *af raa Ved. Som damper, russti, ruostagjai, der er Damp i Fjorden*, russti, ruostagjai læ vuon. Russtivuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokohem.

Dampe, v. 1, borgestet; 2, šudgget; 3, šudgestet.

Dampen, Dampning, s. 1, borgestæbme; 2, šudggem; 3, šudgestæbme.

Dampskib, s. dollaskip.

Danné, v. 1, dakkat, *der havde dannet sig Hud*, likke læi dakkam; 2, rakadet; 3, sarrat, *jeg er blevet dannet i Moders Liv*, šaddim sarrujuvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5, mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vuokob vaddet; 4, reidet.

Dannelse, s. 1, dakkam; 2, rakadæbme; 3, sarram; 4, oapatæbme; 5, oapatus; 6, bagadæbme, bagadus; 7, ællemvuokke.

Dannemand, s. gudneog gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

Dannekvinde, s. gudneniog gudnalaš nisson.

Dansk, s. og adj. 1, dačdarro.

Dask, s. doarsskalæbme.

Daské, v. doarsskalet.

Datter, s. nieid. *Opføre sig Datter*, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, *eneste Datter*, Neitastallet.

Datterdatter, s. agjob.

Sv. akkov.

Datterlig, adj. nieiddalaš.

Datterligen, adv. nieiddal.

Datterlighed, s. 1, nievuot; 2, nieiddalašvuot.

Davre, s. iddedes nælgadal.

December, s. 1, Desembabassates manno.

Sv. passates; passates manno.

Deig, s. daigge.

Sv. daig.

Deigtrug, s. daiggelasste.

Deilig, adj. čabes, hui čah.

Sv. čabbes.

Deiligen, adv. čabbaset.

Deilighed, s. čabesvuot.

Deise, v. *se falde*.

Del, s. 1, oasse, *for en D give, for en Del straffe*, muttom andagassi addet, muttom oase gaštet; *giv mig min beskikked* adde munji mæreduvyum oasse bølge, (*Halvdel*.) *den størst forstaar ham ikke, enš bølge ved su*; 3, sagje, *deles i flere* moadde sagjai jukkujuvvut; *je tykker for min Del*, mieđota jestam; 4, baikke, *en Del han betalt, en Del var bleve talt*, mafsam læi baikke, ja bail baccam mavsakottai; 5, *for en*

dom dafhost. *Have, tage Del, rrvat, have, tage Del i en Handling, i andres Glæder og Sorger, ikoi, ærra olbmui iloidi ja morra- i særvvat.*

Sv. 1, ose, *faa sin Del*, osebs ožžot; pekke; 3, spælt; 4, nare, *der til- is andre Ord: min Del*, mo nare.

Delagtig, adj. 1, oasalaš; 2, volaš. *Blive, gjøre sig delagtig opt, oasalažžan, særvolažžan šad- ječas dakkat masagen, mastegen. re, blive delagtig, særvvat, jeg ogma delagtig i det Samfund, vam monge dam særvvai; var han et delagtig i, havde han nogen i den Handling? særvaigo mof- r dam dakkoi?*

v. 1, osalaš; 2, sebrolaš. *Være agtig i, sebræt; sebrastallet.*

delagtigen, adv. 1, oasalažžat; særvolažžat.

delagtighed, s. 1, særvve; 2, vamvuot; 3, særvolašvuot; 4, šašvuot.

v. 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3, šašvuot.

delagtiggjøre, v. 1, særva- 2, oassaiduttet.

delagtiggjørelse, s. 1, sær- kme; 2, oassaiduttem.

delagtiggjøres, v. 1, særvvai- pti; 2, oassaiduvvut.

delagtiggjørelse, s. 1, sær- kme; 2, oassaidubme.

delbar, o. s. v. se *delelig*.

dele, v. 1, juokket, *det deltes i dele*, jukkujuvui vidad sagjai; pti, *dele med sine Venner*, pti ustebidesguim.

h juokket.

den, *Deling*, s. juokko, over- pti *Deling*, juokkoi bigjat; 2, *den tag disse Penge til Deling*

imellem Eder, valddet daid rušaid jukkujubmai gaskanædek; 3, juoga- dæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

Dele sig, deles, v. surgidet, *her daler Elven sig*, daggo dædno surgid.

Sv. juokot.

Deling, s. surgidæbme.

Delelig, adj. 1, juogatægje; 2, juogatatte. *Være delelig, kunne de- les*, juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2, juokedatte. Juokedattet, *den Arv lader sig ikke dele*, tat arbbe i juoke- datte.

Dels, adv. sikke; *dels — dels*, sikke — ja.

Sv. kobbačak.

Deltage, v. 1, særvvat, *han vilde ikke deltage i deres Glæder, Taler og Forbindelser*, i son aiggom sin iloidi, ostvuodaidi ja sagaidi særvvat; 2, njuorranet, *et deltagende Hjerte*, njuorranægje vaibmo.

'Sv. sebræt.

Deltagelse, s. 1, særvvam; særv- vamvuot; 2, njuorranæbme, *han viste mig megen Deltagelse*, ollo njuor- ranæme son muo vuosstai čajeti.

Deltager, s. 1, særvve; 2, sær- volaš; 3, særvveguoibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

Den, pron. dem. 1, dat, *hvis er den? gæn dat læ? ak! at Du ikke engang kan udrette det! voi! ik buvte damge doaimatet! 2, den der, dot; 3, duot, den og den, duot dat; 4, den som, om to, guabba, den som gjør om igjen, guabba dakka maņas; 5, den som, om tre og flere, gutte, den som elsker Gud, gutte lbmel rakisvuodast adna; 6, guttemuš; 7, gi. *Den, bestemt Art. haves ikke i Sproget, der mangler baade den best.**

og ubest. *Art.* Den samme, dataka; datanaga.

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

Denne, pron. dem. dat, *hvad anser du denne for?* manen don dam logak?

Der, adv. 1, dasa, *sæt det der, hvor du nu er*, bija dasa, gost dal de læk; 2, dast, *der har jeg opholdt mig min hele Levetid*, dast læm akkam orrom; 3, da, *der er det*, da de læ; 4, dosa; 5, dost, *der er ikke noget Svirehus*, dost i læk jukkamdallo; 6, dokko, *ud der!* olgus dokko! 7, do; 8, dobe; 9, dobbe; 10, dode; *der, hvor*, goggo, 12, gost, *der, hvor han nu er*, goggo, gost dal læ. *Som er der*, 1, dobbe; 2, dobbeles. *Der*, conj. *se da*. *Der*, pron. rel. *se som*. *Brugt som et ubest. Pron. over-sættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, tassak; 2, tasne; 3, tuos; 4, tuosne; 5, tobbe; 6, tuobbe; 7, tuobben; 8, tuoggo.

Deraf, adv. dast, *deraf kommer Intet*, dast i mikkege boade.

Sv. taste.

Derefter, adv. 1, dasto; 2, dastes, *næste Søndag og to endnu derefter*, boatte sodnubæive ja guoft vela dastes; 3, dastmanḡel; dastmanḡelest; 4, dastmanḡas; 5, dam mielḡ, *derefter maa man rette sig*, dam mielḡ færte olmuḡ dakkat; 6, dokko lakkai; 7, sæt dokko, *kan gjorde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter*, jeḡ oaivestes son dam dagai, ja ḡaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko.

Sv. 1, taste; 2, tam manḡel; 3, tattekeḡest; 4, tatejærgast.

Derfor, adv. 1, dast, *Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke*, ised

huocemen læi, dast im boattu damditti; 3, dam aḡḡest; 4, gæḡḡen.

Sv. 1, taste; 2, tamdiet.

Derfra, adv. 1, dast; 2, 3, dobben.

Sv. 1, taste; 2, tobbelet.

Derfrem, adv. auddan; au

Derhen, adv. 1, dosa; 2, d 3, dokko.

Derhenne, adv. 1, dost; 2, dobben; 3, duobe; 4, dokko.

Derhos, adv. dasa.

Deri, adv. 1, dasa, *dam si dast; dam sist; daggo*.

Deriblandt, adv. daigask

Derifra, adv. 1, dast; 2, d 3, dobben; dobbild.

Derigjennem, adv. 1, dan 2, dam boft; 3, dago boft; 4, mielḡ.

Derimod, adv. dam vuoss

Derind, adv. 1, dasa; 2, sisa.

Derinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Dermed, adv. 1, dasa, *der ophører ikke den Sag*, dasa dat aḡḡe; 2, dain; 3, de.

Derned, adv. vuolas.

Dernede, adv. vuold, vu

Dernæst, adv. dastmanḡe-

Derom, adv. 1, dast; 2, dan 3, dam harrai.

Derop, adv. bajas; bajaba

Deroppe, adv. bagjen; ba

Deroppefra, adv. 1, bag bajabæld.

Derover, adv. 1, dast; boft; 3, damditti; 4, dam 5, dam rassta.

Derpaa, adv. 1, dast, *beror det*, dast dat orro; 2, d 3, dam bagjeli; 4, damald, ba 5, de, 6, dalle; de dalle; 7, se

Dersom, conj. 1, jos; 2, go; 3, som kuns, sat, *jeg kommer, dersom jeg kuns er frisk*, boadam, sat was læžam; satte, *dersom der u er Tid*, satta go læ dille; 4,

v. 1, jus; 2, satta.

Dertil, adv. 1, dasa, *hvad svarer dertil?* maid don dasa vastedak? tam varas; 3, dam ragjai.

Derud, adv. olgus; dokko olgus.

Derude, adv. olggon; dokko ron.

Derudover, adv. *se derover*.

Derunder, adv. 1, dam vuol- 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj. nuorab, adj. *han tog ikke Tal paa sine tre tyve Aar og derunder*, i kogo valddam gnoft loge jakkasa-

ja sin vuollasažain, nuorabuin.

Derved, adv. 1, dam boft; 2, boft.

Derværende, adj. 1, dobbe; 2, dobles, *de derværende Mennesker*, dobles olbmuk; 3, duobbe; 4, dobles.

Des, part. *foran Komparativer*, kato.

Desangaaende, adv. 1, dam do; 2, dam dafhost.

Desarsag, adv. dam aššest; dam aššiti.

Desforinden, adv. dam auddal; doge auddal.

tan sunden.

Desforuden, adv. 1, æreb dam; tam bagjeli, *desforuden gav du den Bog*, æreb dam, dam ba- addik don sunji girje.

Deslige, adj. 1, daggar; 2, dag-

lige.

Desligeste, adv. *se ligeledes*.

Desto, adv. dade, *desto bedre*, dade, dade buoreb, dade buore-

Sv. tuttan; tutte, desto mindre, tutte ucebüt.

Desuagtet, adv. almaken.

Desuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

Det, pron. 1, dat, *det er det, som jeg har sagt*, dat de læ, maid celkkim; *det var hans første Kjørlighed*, dat de læi su vuostas rakisvuotta; 2, de, *det er mig*, mon de læm; 3, *oversættes ikke: jeg er et Menneske, du er det ogsaa*, olmuš læm ja don maida; *det sneer, regner, muotta, arvva*.

Diarrhoe, s. 1, luččabartte; 2, čoalledavd; 3, varek; 4, važatakдав.

Sv. 1, sluččes; 2, squolgatak; 3, čadatak. *Som har Diarrhoe*, slučok.

Did, adv. 1, dokko; 2, duokko; 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

Didhen, adv. *se did*; *didhen- hørende*, dokko, dosa guoskalaš.

Die, v. njammat, *et diende Barn*, 1, njamme manna; 2, njamakas. *Give at die*, njamatet, *give et Barn Die*, mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab njammatet.

Dige, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

Dige, v. roggat.

Sv. 1, avet; 2, rogget.

Digel, s. stažžo, *Smeltedigel*, suddadam stažžo.

Sv. stažžo.

Digt, s. 1, dušše; dušševuot; 2, cuvces; *det er lutter Digt*, aivve dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, toššo; tošševuot; 2, supces.

Digt, s. lavl.

Sv. laulom.

Digte, v. 1, hutkkit, *det er en Historie han selv har digtet*, mui-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim; 2, lavllagid dakkat, čallet; 3, viggat.

Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.

Digte, v. se *tøtte*.

Digten, s. 1, hutkkim; 2, lavldagid hutkkim, dakkam; 3, viggam, *al hans Digten og Tragten er Skjelmstykker*, buok su viggam ja vainotæbme hilbadvuodak læk.

Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten og Tragten*, viggem ja vaino.

Dilt, s. oakkom.

Dilte, v. oakkot.

Dimmelugen, s. Sv. 1, langevakk; 2, piëssašvakk.

Din, pron. 1, du; 2, -at, *din Fader*, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad; 2, joavkkot. *Du kommer med alle*

Dine, don boadak buok olbmuidaguim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.

Sv. 1, to; 2, -at.

Dingle, v. slimppot.

Sv. slippetet.

Dirre, v. 1, darrat, *jeg blev saa forfærdet, at jeg begyndte at dirre*, suorgganim, atte darragottim; 2, sparaidet; 3, spadaidet.

Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, neikaset.

Dirren, s. 1, darram; 2, sparaidæbme; 3, spadaidæbme.

Sv. skelbo.

Djærv, adj. jallo.

Sv. 1, tirbok; 2, jalok.

Djærvt, adv. jallot; jallo lakkai.

Djærvhed, s. jallovuot.

Djævel, s. 1, bærgalak; 2, birru.

Sv. 1, përkal; 2, paha innemi; 3, fuodno.

Djævelsk, adj. 1, bærgalagaš; 2, birrulaš.

Djævelsk, adv. 1, bærgalagaššat; 2, birrulaššat.

Djævelskhed, s. 1, bærgalagašvuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

Dobbelt, adj. 1, guoftgærda 2, guoftgærda; 3, guoftasaš.

Sv. 1, quektekerdak; quekte dasaš; quektekerdos; 2, mollotet macok, macot; 4, lomot, *en dø Dør*, lomot uks.

Dobbelt, adv. 1, guoftgærdašat; 2, guoftasaššat.

Dobbelthed, s. 1, guoftgærdašašvuot; 2, guoftasašvuot.

Dog, conj. 1, alma, *det er vel sandt?* alma dat duot læ? ken; 2, daded, daddeke; 3, *naar du dog havde givet mig, trænger ikke*, baic lifčik munji at son darbašmættom læ; 4, goit *gjør dog intet Ondt*, i daga maid bahaid goit.

Sv. 1, dauk, *dog alligevel*, lika; 2, valla dauk; 3, kolla, *efter Nægtelser, han kom dog* ižži kolla pote.

Dom, s. 1, duobmo; 2, dub 3, gadotus, *komme under Dom*, laga gadotusa vuollai b *Sølge, købe i dyre Domme*, haddai vuovddet, oasstet.

Sv. duobmo.

Domfelde, v. 1, duomoket; 2, dubmit.

Domhus, s. duobmoviesso

Domkirke, s. jættenesgirt

Dommedag, s. duobmoba

Sv. duobmopeive.

Dommer, s. 1, duobmar; 2 mijægje.

Sv. 1, duobmar; 2, duobmarlagamanna.

Dommered, s. duobmarv

Dommerembede, s. 1, marfidno; 2, duobmaramat.

Dommermagt, Dommerhed, s. 1, duobmarfabmo; 2, duobmarfabmo.

Dommersæde, s. duobmar

Domne, v. se *dovne*.

Domstol, s. *dnobmostuollo*.

Sv. rektas; rekte.

Done, s. se *Snare*.

Dont, s. 1, fidno; 2, barggo.

Dorg, s. hust, *fange Sei med*

ry, saidid bivddet husstagin.

Dorge, v. husstet, *den forreste*

ud (i Baaden) ror, den bageste
ger, auddaolmai sukka, maqqaol-
i hassta.

Dorsk, adj. sledas.

Sv. kolkko, kolkos. *Blive dorsk,*

kot. *Gjøre dorsk*, kolkotet.

Dorsk, adv. sledaset.

Dorskhed, sledasvuot.

Dosmer, s. se *taabelig*.

Doven, adj. laikke. *Blive doven,*

kot. *Gjøre doven*, laikkotet. *Dov-*
sig, være doven, laikkotaddat.

Sv. laike. Laikot. *Være doven,*
kastallet.

Dovent, adv. laikket.

Dovenskab, s. 1, laikkevuot; 2,
andak.

Dovne, v. 1, conkkot, *Hæn-*
ne dovne, giedak conkkuk; 2,

mmot; čobmot; 3, čærggat; čer-

ket.

Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.

Draabe, s. 1, čalbme; 2, goaik-

tes; 3, bittaš.

Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, koikotes;

gogotes.

Drab, s. 1, goddem; goddašæbme;

carbmin.

Sv. 1, koddem; 2, latkom.

Drabsmand, s. se *Morder*.

Drabssag, s. 1, goddemašše; 2,

Amimašše.

Drag, s. 1, gæssem; 2, cabmem,

hæg.

Drage, v. A. 1, gæsset; 2, rot-

drage Ande, rottit hægga, vuoina;

Andet, drage Lærdom, Trøst af

noget, oapatus, jedditus valddet ma-
stegen; 4, mannat, drage sin Vei.
B. *Drages*, 1, gæsadet; 2, gæssot;
3, vaivašuvvut, *drages med Fattigdom,*
vaivašuvvut vaivašvuodast; 4, *se træt*
tes, slaas.

Sv. A. 1, keset; 2, tuøret; 3, re-

stet. B. saggoset.
Dragen, Dragning, s. A. 1, gæs-

sem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2,

gæssom.

Dragt, s. biftasak.

Sv. piktasak.

Dram, s. vidnejugastak.

Dranker, s. 1, jukke; 2, jugiš.

Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.

Dreje, v. A. 1, vadnat, *dreje*

Rokke, dortid vadnat; 2, joratet,

dreje rundt til en Kant, oft guvllui

joratet; 3, bodnjat, *dreje Halsen om,*

over, rassta bodnjat čævat; 4, jorg-

galet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B.

Dreje sig, 1, jorrat; 2, jorgidet, *Ho-*

vedet drejer sig rundt, oaiivve jor-

gid; 3, jorggaset.

Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3,

jorgelet; jorgotet. B. jorret.

Drejen, Dreining, s. A. 1, vadnam;

2, joratæbme; 3, bodnjam; 4, jorg-

galæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam.

B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorg-

gasæbme.

Dreng, s. 1, bardne; 2, laddo;

3, *Tjenestedreng*, rængga.

Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.

Drev, s. se *Fok*.

Dreven, adj. se *under drive*.

Drift, s. 1, viggam; 2, vigma-

tus, *aandelige og sandselige Drifler,*

vuoinalaš ja oazalaš viggamak, vig-

gatusak.

Sv. kiddotes. *Af egen Drift*, eč

viækoi.

Driftig, adj. 1, hagolaš; hakko-

laš; 2, ælšar.

Sv. øljok, øljar.

Driftigen, adv. 1, hagolažžat; hakkolažžat; 2, ølsaret.

Driftighed, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ølsarvuot.

Drik, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. jukkastak.

Drikke, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

Drikke, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

Drikfældig, adj. 1, jukkiš; 2, jugiš.

Sv. jukkales.

Drikfældighed, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

Drikkelag, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkelvas.

Drikkelig, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

Driste sig til, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouden vāzget.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiķet, vuoiķelet.

Dristig, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuft jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallosmet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallosmattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalø; jalok. Jalot, *han er blevet lidt dristigere end før*, jalostam le talle autočest. Jalostattet; jalotet.

Dristigen, 1, jallot; 2, roakkadet.

Dristighed, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duosstelvuot.

Drive, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

Drive, v. A. 1, øgjet; øgjelet, *jeg søger at drive den men den gaar ikke*, øgjaladdam, i vuolge; 2, vuojetet; vuogjalet, *drev Fienderne tilbage*, čudid ruvuojeti; 3, ollašubmai, dakkujø buftet, *han fik den Sag drevet i nem*, dam ašše son ollašubmai, kujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, gatet, *drives af Guds Aand*, vujuvvut, viggatuvvut lbmel vuodreven, harjanam, *han er d i saadanne Sager*, daggar aššid læ harjanam. B. 1, rievddat, *den driver*, vanas rievdda; 2, 1 gat, (*fyge*). *Drives*, øgjanet, *drives Sorgen bort*, dago boft øgjan moraš. *Det som driver*, datak, *samle det som driver*, datagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tute drive igjennem, aikalasi, ollasitet; 4, kiddotet; 5, filpet, *driver Sneen*, pieg filpi muot; 6, libšet. B. 1, virrot; 2, suta; 3, kiddoset. *Som kan drives paitos.*

Drivefjæder, s. čifčesdav

Drivtømmer, *Drived*, s. 1

Drog, s. guoca, *Drog af T*, *bryde sig ikke om at se efter*, balvvalægjek øi fuola isskat; *vent Drog*, guoca jalgues; 1 laikke.

Dronning, s. 1, gonagas gonagaslaš ømed; 2, *Dronning*

Drue, s. muorje.

Sv. muorje.

Drukken, adj. 1, jukk; jukkamuš, *drikke sig drukken*, kamužžan ječas jukkat; 3, *være drukken*, garrimest læt. *drukken*, garrit.

Sv. karemin; karev.

Drukkeskab, s. 1, jukkamot; jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Drukne, v. A. 1, čaccai havkdet; 2, čaccai hævattet. B. 1, čaccog čaccest havkkat; 2, čaccai og čaccest hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjætattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæt.

Drukning, s. A. 1, čaccai havkdebme; 2, čaccai hævattdebme. B. 1, čaccai og čaccest havkkam; 2, čaccai og čaccest hævvo, hævvandebme.

Dryp, s. goaikotak. *Væde ved dryp*, goaikotuttet. *Vædes af dryp*, hævuvvut.

Dryppe, v. A. 1, goaikotet; 2, golgotet; 3, golgatet. B. 1, goaikotet; 2, njuorggot, *hæng op for at dryppe af*, hængast bajas

čacce erit njuorggo; 3, golggat.

Sv. A. 1, Njoigotet; 2, tæinkelet; 3, koikotet. B. 1, koikot; 2, njoigotet; 3, tæinket; 4, vuočot.

Drypning, s. A. 1, goaikotdebme; 2, njuorgotdebme; 3, golgotdebme. B. 1, golkkom; 2, njuorggom; 3, golgotet.

Drebe, v. 1, goddet; goddašet; 2, *drebe (stikke) med Jern*, ruovd-

1, koddet; 2, hokketet; 3, hokket; 4, onetet.

Drebes, v. goddatallat. B. 1, goddatallet.

Drebtig, adj. čovvgje. *Blive drebtig*, čovvgjot. *Gjøre drebtig*, drebtiget.

Drebt, akka.

Drek, se *Skærn*.

Dret, s. 1, guollefidnig; 2, guollefidem.

Drettem, s. 1, guollefidem.

Drøbel, s. spadne.

Sv. spanne.

Drøfte, v. se *undersøge*.

Drøi, adj. 1, geremas; 3, gærel; 5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

Drøielse, **Drøihed**, s. 1, geremasvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærelvuot; 4, gæregašvuot.

Drøm, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, čaratallam.

Drømme, v. 1, niegadet; 2, *tale, arbeide i Drømme*, čarataddat, čaratuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af, have onde Drømme*, čaratallet.

Drømmen, s. niegaddebme.

Drømmer, s. niegadægje.

Drøn, s. julaiddebme.

Sv. tudn.

Drøne, v. julaidet.

Sv. tudnet.

Drøse, v. buđaldaddat.

Drøv, s. smeric.

Sv. smeretes.

Drøvtygge, v. smericet.

Sv. smerecet.

Du, pron. pers. don.

Sv. ton, tođn.

Due, s. duvva.

Sv. duvo.

Due, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Duelig, adj. 1, dokkalaš; 2, nafcalaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for duelig*, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*, dokkahaddet.

Dueligen, adv. 1, dokkalašžat; 2, nafcalašžat; 3, gælbolašžat.

Duelighed, s. 1, dokkalašvuot; 2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

Duft, s. hagja.

Sv. vaiššepiergo.

Dyreriget, s. spiriaibmo.

Dyreskind, s. 1, nakke; 2, čævdde.

Sv. 1, laule; 2, naute.

Dyrisk, adj. spirilagaš.

Sv. vaiššelakaš.

Dyrisk, adv. spirilagačet; spirilakkai.

Dyriskhed, s. 1, spirivuot; 2, spirilagašvuot.

Dyrke, v. 1, halvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber*, *Sprog*, diedoi, gielai ala barggat. *Se avle, uddanne.*

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, aigestet. Jubmeleb pittotet, rokkotallet; aigestet; 4, parget.

Dyrker, s. 1, halvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

Dyrkning, s. 1, halvvaløbme; halvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggam; 4, difšom.

Dyrlæge, s. spiriddalkastægje.

Dyrtid, s. divrasaigje.

Dysse, v. 1, lillot, *dysse sit Barn*, *sin Samvittighed i Søvn*, lillot nakkaridi manas, oamedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buftet.

Dyssen, s. 1, lillom; 2, javotuttem; 3, vajaldubmai buftem.

Dyst, s. se Kamp.

Dække, s. 1, govčas, *vi maa have Røghullet dækket til*, fertijep adnet ræpe govčas sist; 2, govčaldak; govčastak; 3, loavd; 4, gudjo, o: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4, *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække*, (*Tæppe*) radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Røghullet*, perjes.

Dække, v. 1, govčat; 2, loavdat, *dække til med Riskviste*, *Sne*, loavddatrisiguim, muottagin; 3, *dække*

et Bord, line bævde ala bigjat, *dække af*, line bævdde ald vald 5, *dække op*, ouddi bigjat; 6, *ma dette Foretagende dækker ikke kostningerne*, i dat dakko mavsatalusaid; 7, *dække sig for Tal* sikkre.

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

Dækning, s. govčam; 2, lo dam; 3, bigjam; 4, mafsam.

Dækken, s. radno.

Sv. rano.

Dæmme, v. buodđot, *da Vandet*, *Bækken*, čace, joga buo Sv. puodot; čaceb, jokkob pe

Dæmning, s. 1, buodđo; 2, *lingen*, buodđom.

Dæmpe, v. 1, gæppedet; 2, gat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, get; 4, keppetet.

Dæmpning, s. 1, gæppeda 2, caggam.

Dæmre, v. sevndjudišgoatt

Sv. šeunjotačet.

Dæmring, s. 1, čuvguda *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgvulggim; 2, čuovgganøbme.

Sv. čuoukotem.

Dø, v. 1, jabmet, *ds af F og Kulde*, nælggai ja goalloi j jabmot; jamadet, *Børnene dø ene efter den anden*, manak degje; jamestet, i *Mandags han pludselig*, vuosarg jame jamas mannat; 3, ærranet, *en neske er død*, olmuš læ ærran vuolget; 5, nokkat, *kans Mir ikke*, su muiito i noga; *Blod dø ud i et saadant Veir*, læd kamen læk daggar dalkkai; *døde hen*, ašše nogai; *Slæ ere døde*, sokkagoddek nokku 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælgsat.

Dø, 1, jabmet, *vi slippe ikke fra* de. æpe piæsa jabmeteke; 2, cau-
rt; 3, ruoset; 4, salatet; 5, lui-
; 6, macet; 7, velkebs magset; 8,
i dede, so piæssu potkeni; 9, om
naturer, kauvaret.

Døbe, v. 1, gastašet; *han lod sig*
e. gastašatti ječas; 2, ristašet, *si-*
kommer jeg til dig for at lade mit
en døbe i Kirken, dasto boadam
lusa ristašattet mannam.

Dø, 1, kastatet; 2, kristet.

Døber, s. 1, gastašægje; 2, ri-
ægje.

Død, s. 1, jabmo; 2, jabmem,
vide ikke hvad Dø vi skulle dø,
bede man jabmemi mi jamičæp;
ætro; ærranæbme; 4, vuolggem;
okkam; 6, galbmom; 7, maccam.
v. 1, jabmem; 2, cauketem; 3,
æm; 4, salatem; 5, luoitom; 6,
æm.

Død, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.

Dø, jabmek; jabmes.

Døde, v. jametet.

Dø, jametet.

Dødelig, adj. 1, jabmolaš, jamo-
et *dødeligt Menneske*, jabmolaš,
æss olmuš; 2, jametægje, *en*
dyg Sygdom, jametægje davd.

Dø, 1, jabmeassa; jabmelaš; 2,
ætakes.

Dødeligen, ahv. jabmolašžat,
æssat.

Dødelighed, s. 1, jabmo; jab-
ærot; 2, jabmolašvuot; jamogas-

Døddning, s. jamiš.

Dødsaar, jabmemjakke.

Dødsangest, s. jabmemballo.

Dødsfald, s. se *Død*.

Dødsdag, s. hægašše.

Dødsstraf, s. jabmemrangaštus.

Døgn, s. birralmbæivve.

Dø, æive akten ijain.

Dø, lappisk Ordbog.

Døje, v. gillat.

Dølge, v. 1, bæittet; 2, čiekkat.
Sv. čæket.

Dølgem, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

Dølgemaal, s. 1, čiekkam; 2,
čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, i *Dølg-*
maal, čiekkosi, čiekkosist.

Dømme, v. 1, dubmit, *dømme*
Løgn at være Sandhed og Sandhed
at være Løgn, giellasiid duotvuottan
dubmit ja duotvuoda giellasen; 2,
arvedet, *jeg gad vidst hvorledes for-*
standige Folk dømme om den Sag,
datušim diettet moft jierbme olbmuk
dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

Dømmes, v. dubmitaddat.

Dømmekraft, s. 1, jurdašam-
fabmo, *en sund Dømmekraft*, dier-
vas jurdašamfabmo; 2, smietto; 3,
fietto; 4, jierbme.

Sv. 1, jerbme; 2, jerbmostallem.

Dør, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren*,
uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste*
Omgivelser indenfor, uvsagæčče;
udenfor, uvsadak, *jeg var blot uden-*
for Døren, uvsadagast dušše ellim.
Nær Døren indenfor, uske, *gaa*
nærmere, længere hen til Døren,
mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

Dørgreb, s. Sv. rappedtak.

Dørpost, *Dørstolpe*, s. 1, bišša-
mas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge*
Sider af Døren, læggomuorak guoft
bæld uvsu.

Sv. piššem.

Dørtræ, s. det øvre, lassa.

Sv. gable, kable.

Dørtærskel, s. šielbma; i *Træ-*
stuer, skilma.

Sv. šielbma.

Dørvogter, s. 1, uvsagæčče; 2,
uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

Døs, s. 1, odišvuot; 2, odiš dille.

Sv. odicvuot.

Døsig, adj. 1, odiš; 2, oadestuvve.

Være døsig, oadestuvvat.

Sv. 1, odic; 2, nakkertuvvum.

Døsiggen, adv. odišlakkai.

Døsighed, s. odišvuot.

Døv, adj. 1, bæljetæbme; 2, gulotæbme. *Blive döv*, 1, bæljetuvvut; 2, gulotuvvut. *Gjøre döv, døvgjøre*, 1, bæljetuttet; 2, gulotuttet, *Vanen døvgjør ofte Hjertet for den menneskelige Elendighed*, harjanæbme gulotutta davja vaimo olbmui varnotesvuoda vuosstai.

Sv. 1, peljetæbme; 2, vadnapet. *Blive döv*, jalgnat. *Gjøre döv*, netet, *gjør ikke mine Øren* (ele jalgnete peljit mnste).

Døvhed, s. 1, bæljetesvuot gulotesvuot.

Døve, v. 1, *se døvgjøre*; 2, pedet.

Sv. keppetet.

Døvelse, s. 1, bæljetuttet gulotuttet; 3, gæppedæbme.

Døvstum, adj. bælje ja tæbme.

Døvstumhed, s. bælje ja latesvuot.

E.

Ebbe, s. fiervva.

Ebbetid, s. fiervvaagge.

Ed, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale dakkat; 2, vuornes, *stævne til Ed*, vuordnas vuollai stevnit. *Aflægge Ed*, vuordnot, *en Sag, man kommer til at aflægge Ed paa*, vuordnom ašše. *Eds Aflæggelse*, vuordnom. *Tage i Ed*, vuornotet, *naar man ikke tages i Ed*, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed Tugen*, vuornotæbme.

Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuordnot. Vuordnotet.

Edder, s. siogja. Sv. sæja.

Edderkop, s. hævnne.

Sv. heune.

Edelig, adj. 1, valle-; 2, vurdnujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-, vurdnujuvvum loppadus.

Edeligen, adv. 1, vale boft; 2, vuordnas boft.

Ederdun, s. 1, muoger-; 2, havduvja.

Ederfugl, s. 1, muoger; 2, havd.

Hannen, likka. *En Flok Ederfugle*, moage.

Edfæste, v. vuornotet.

Edfæstelse, s. vuornotæbme.

Edsvoren, adj. vurnotuvvut.

Edtagen, adj. *se edsvoren*.

Efter, præp. og adv. A. 1.

(overensstemmende med,) *leve*

Guds Bud og Villie, Ibmel b

ja dato miel ællet; *det gik*

efter mit Sind, i šaddam muo

miel; *dømme efter det Ud*

hame miel dubmit; *at skrive*

Forskrift, auddačallag miel

efter (ifølge) det, som nyligen

refaldet, kan det kke mere v

tale med ham, dam miel, u

dappatuvui, i šat vækket suin

(*jvf. samme Talemaade nede*

2, ala, *at stræbe efter Fuldko*

hed, ollesvuoda ala barggat

3, *om Tid og Rum*: a. maŋ

kom efter Maaltidet, maŋŋa

bottim; b. maŋŋai, *jeg længe*

dig, (efter at komme til dig

šam du maŋŋai; (*jvf. samme*

maade nedenfor;) *han kaste*

mig med en Sten, *man ra*

mig ikke, gædge muo maŋŋai

sti, mutto i dæivvam muo; A

er mig med en Stok, sobin muo
 qqai bodi; c. maņas, herefter skulle
 ikke plage mig, dast maņas æi si
 gifsed; jeg tror ikke de komme
 efter Middagen, im gadde si
 tek auddal go gask bæive rajast
 pas; d. maņest, jeg gik et langt
 ikke efter dig, (ikke før at ind-
 te, men før blot at følge,) du
 jest gakka gask vazjim; e. maņ-
 du skal ikke give dig til at lyve
 r at vi ere forligte, ik galga
 astallat mannat maņnel go moi
 ne sieltam; efter det, som nylig
 foresaldet, kan det ikke mere
 le at tale med ham, dam maņnel,
 esk dappatuvni, i šat vækket suin
 at; efter den Dag saa man ham
 ig glad mere, dam bæive maņnel
 albuk oaidnam su ilost; f. maņ-
 jeg vaagede til efter Midnat,
 uja maņneli goccamen legjim; 4,
 st. i Gaar efter Middag begyndte
 nden at hovne, itten gaskbæive
 st bottanišgodi gietta; 5, duokkai,
 hænger efter Hænderne, hæng-
 za giedaidam duokkai; 6, ditti,
 længes efter at træffe dig, aiba-
 za gavdnam ditti; gaa efter frisk
 d. vaze varas čace ditti! jeg sad
 efter ham til efter Midnat,
 men legjim su ditti gaskija maņ-
 7. gæččai; gæčest, efter nogle
 r. soames bæive gæčest. B.
 rr Ordet efter i Verbet, der
 siger Infinitiv eller Allativ:
 r efter, goikkat, tørste efter
 d. čaccai, čace og čace ditti
 ut; jeg længes efter dig, (at
 ad komme til mig,) aibašam du;
 efter, (før at hente,) vazetet,
 var efter din Søn (før at bringe,
 ham,) vazetam du barne; vaz-
 et; sende Bud efter, šuogjat,
 har sendt Bud efter Brød,

šuogjam læ laibe; lure efter nogen,
 vuidgjit gudége. C. guvllui, seile
 Nord efter, borjastet nortas guvllui.
 Komme efter noget, (en Sag,) ašše
 boddi boattet; lægge efter sig, guod-
 det, han har lagt sit Tøi efter sig.
 gudi galvoides: Musen har gnavet
 paa Kjødstykkerne, der er Mærker
 efter Tænderne, sapan birgoid ger-
 rim læ, bani sajek šadde, bacce.
 Den som er efter, maņna. Egen-
 skaben, Beskaffenheden, maņnavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt
 viesot; de skikkede mig hid efter
 dig, rajin mo teke to melt; 2, melte;
 3, mete, leve efter Loven, lagen mete
 viesot; 4, cagge, efter hans Befaling,
 so koččomen cagge; 4, maņna, maņnu,
 han kom efter mig, sodn poti mo
 maņen; han er strax bag efter, maņen
 le sodn tasna; 5, maņnel, efterat han
 havde sagt, maņnel ko li jættam; 6,
 maņnelen, lidt efter, maņnelačen; 7,
 maņelt, før og efter, autelt ja maņelt,
 komme, gaa efter, maņelt vazzet,
 potet; 8, maņnai, kom hid efter mig,
 pote tek mo maņnai; 9, maņad; 10,
 jærga, jærgast. Den som er efter,
 1. maņe; maņeha; 2, maņeltes; 3,
 jærgasas, jeg er den ældste, han er
 strax efter mig, mon leb vuoresumus,
 ja sodn le mo jærgasas.

Efteraar, s. se Høst.

Efterabe, v. 1, addistallat; 2,
 jifčat; 3, -lakkai; 4, -miel dakkat,
 mænnodet, efterabe andre, ærrai
 lakkai, miel dakkat, mænnodet.

Sv. hadet, hadetallet.

Efterabelse, s. 1, addistallam;
 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -miel dak-
 kam, mænnodæbme.

Efteraber, s. 1, addistalle; 2,
 jifče; 3, -lakkai; 4, miel dakke,
 mænnodægje.

Efterat, conj. maņnel go.

Sv. maṅnel ko.
Efterblive, v. baccet; *den Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.
Efterbyrd, s. maṅnebuk. *Kreaturers*, vuosak.

Efterdags, adv. 1, dam rajast; 2, dast maṅas.

Efterdi, conj. 1, go; 2, dade-mield go.

Sv. jukte, jutte.

Efterforske, v. guoratallat.

Sv. ocotet.

Efterforskning, s. guoratallam.

Efterfølge, v. 1, čuovvot, maṅnel-, mield čuovvot; 2, doarradallat; 3, maṅnelboattet; 4, guorrat; 5, dakkat mield, *efterfølge ens Befalinger*, olbmú ravvagi mield dakkat; 6, luodai mield mannat, *efterfølge Fædrenes Skikke*, vanhemi davi mield dakkat, luodai mield mannat.

Sv. 1, čuovvot; 2, torretet; 3, quoret.

Efterfølgelse, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; maṅnel-, mield čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dakkam; 5, luodai mield mannam; 6, maṅnelboattem.

Efterfølger, s. 1, čuovvo; maṅnel-, mieldčuoovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai mield manne; 6, maṅnel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo maṅnelboatte fidnoi.

Eftergive, v. luoitte, *eftergive Gjæld*, vælge luoitte. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, miedetægje; 3, vuolanægje.

Sv. 1, luitet; 2, ložželet; 3, metetet.

Eftergivelig, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, miedetatte, miedetægje; 3, vuolledatte.

Eftergivelse, s. 1, luoittem, *der var ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoittemid, luittujumid læm doaivvomest; 2, miedetæbme.

Eftergivenhed, s. luoitte-
 luoittemvuot.

Eftergjøre, v. mielddakkat
Eftergjøring, *Eftergjøren*, mielddakkam.

Eftergjørlig, adj. mield kamest læt.

Efterglands, s. maṅnelbai

Eftergranske, v. sogarde

Eftergranskning, s. so-
 dæbme.

Eftergrave, v. 1, goaivvo-
 rappot.

Eftergravning, s. 1, goaiv-
 2, rappom.

Eftergrøde, s. maṅnelšad

Efterhaanden, adv. 1, staga maṅstaga; 2, miedai m
efterhaanden kjendes det, a
bliver lysere og lysere, miedai
 dai dovddu, atte čuovgadabbun
 gadabbun šadda.

Sv. 1, maṅe, maṅelt; 2, suoi

Efterhinanden, *efterh-
 dre*, adv. maṅṅalagai, *tre Aar
 hverandre*, goim jage maṅṅa
 2, gurgalessi, *Drengene gaa
 hverandre*, barnek gurgalessi,
 ṅalagai mannek; 3, jærggalag
Retter Mad efterhverandre,
 slai borramuš jærggalagai.
gaa, komme efterhverandre,
 galet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

Efterhøst, s. 1, maṅnelč
 maṅnellagjo.

Efterjage, v. bivddet; m
 bivddet.

Sv. tolvotet.

Efterjagen, s. bivddo; bi-
 maṅṅaibivddem.

Efterklang, s. 1, m
 maṅestčuoogjam; 2, -skillam.

Efterkomme, v. 1, dak-
 doaimatet.

N. takket.

Efterkommelse, s. 1, dakkam; doaimatæbme.

Efterkommer, s. 1, maŋŋelatte; 2, boatte søkkagoddek.

Sv. maŋŋeltes puolva.

Efterkrav, s. maŋŋelgaibadus.

Efterlade, v. 1, guoddet, *her*

lode vi Maden, vi skulde have

Tilbageisen, dasa gudimek ruf-

nannam borramuð; *han efterlod*

det i hans Haand, gudi sane su

et lidet Barn kan ikke efter-

ene her, ucca manað i læk ofto

betægje dasa; *det flyr og efter-*

er hans Skyggen af sin Lyst, batar ja suoivan ilostes duðše

ida; *efterlade sin Skyldighed*,

regasvuodas guoddet dagakættoi;

noittet, *han efterlod ikke en ene-*

Dag at gjøre Godt, i oftage bæive

laioittam burid dagakættoi.

Sv. 1, quodet, *han tog alt og ef-*

terlad intet, kaikeb valdi, iðzi ak-

quode; 5, luitet.

Efterladelse, s. 1, guoddem;

mittem.

Efterladen, adj. 1, laikke; 2,

tæbme. *Blive efterladen*, laik-

Gjøre efterladen, laikkodet.

Sv. 1, kolkos; 2, slincos. Kolkot.

oket.

Efterladent, adv. 1, laiket; 2,

tæbmet, fuolateslakkai.

Efterladenhed, s. 1, laikke-

2, fuolatesvuot.

Efterladenskab, s. baccam,

guyvum galvok, daverak.

Sv. paccem taver.

Efterleve, v. 1, dakkujubmai

2, ollašubmai dakkat.

lakket.

Efterlevelse, s. 1, dakkujubmai

2, ollašubmai dakkam.

Efterlevende, adj. 1, maŋŋel

ælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. paccenje.

Efterlevning, s. bacatus.

Efterlign, v. auddamærkkan

aldisis valddet, adnet.

Efterlignen, *Efterlignelse*, s.

auddamærkkan valddem, adnem.

Efterlyd, s. maŋŋel-, maŋŋest čuo-

gjam, jedn.

Efterlyse, v. gulatet.

Sv. kullatet.

Efterlysning, s. gulatæbme;

gulatus.

Efterlæse, v. lokkat.

Eftermad, s. bagjalas.

Eftermand, s. 1, maŋŋelboatte;

2, sagjasas.

Sv. 1, maŋŋelpoteje; 2, sagjasas.

Eftermiddag, s. gaskbæive

maŋŋel.

Sv. kaskapæive maŋŋel.

Eftermæle, s. nabma; *han har*

efterladt sig et skjønt Eftermæle,

guoddam son læ šiega nama.

Efterregne, v. lokkat.

Efterretning, s. 1, sakka, *jeg*

maa ud at skie for at indhente Ef-

terretninger, fertim čuoiggat sagain;

2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

Efterrettelig, adj. 1, jaketatte;

2, oskaldas; 3, gullolaš, *holde sig en*

Befaling efterrettelig, goččomi gul-

lolaš læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

Efterretteligen, adv. 1, jake-

tattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullo-

lažžat.

Efterrettelighed, s. 1, jake-

tattamvuot; 2, oskaldasyuot; 3, gul-

lolašvuot.

Eftersanke, v. maŋŋel-, maŋŋest

čoaagget.

Eftersankning, s. maŋnel-, maŋest ōaggem.

Efterse, v. isskat; iskadet.

Sv. oppet, *efterse Snarer*.

Eftersige, v. maŋnel-, maŋest-, miel cælkket.

Eftersigelse, s. maŋnel-, maŋest-, miel cælkkem.

Efterskrift, s. maŋnelčal.

Efterskrive, v. čallet, miel čallet.

Efterskrivning, s. čallem, miel čallem.

Efterslægt, s. boatte sogak.

Sv. maŋeltes puolva.

Eftersom, conj. 1, most; 2, da- demiel, *eftersom det kan falde*, dademiel mademiel goas hæivve; 3, dadistaga.

Sv. jutte.

Efterspore, v. guorrat, *efterspore Forklaringen*, čilgitusa guorrat; guoratalat.

Sv. quoret; quoretet.

Eftersporing, s. guorram; guoratalam.

Efterspørgs, v. jærrat; jæratet.

Sv. kaččat; kačatet.

Efterspørgsel, s. jæratæbme; jæratus.

Efterstaaende, adj. 1, baccam; 2, čuovvo, *eftersstaaende Ord*, čuovvo sanek.

Efterstræbe, v. 1, bivddet; 2, barggat; 3, vuidgnet.

Sv. 1, raččot; 2, aksetet.

Efterstræbelse, *Efterstræben*, s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgnet.

Efterstræber, s. 1, bivdar; 2, vuidgnet.

Eftersyn, s. 1, gæččo; gæččam; 2, isskam; iskadæbme.

Eftersøge, v. occat; ocatet.

Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

Eftersøgning, s. occam; oca- tæbme.

Eftertanke, s. jurdašæt- *gjøre noget uden Eftertanke*, da maidegen jurdaškættai.

Sv. ajatallem.

Eftertid, s. aigge; boatte a Sv. aike.

Eftertragte, v. 1, vainot- bivddet; 3, viggat.

Sv. 1, rabbat; 2, vignet; 3, r

Eftertragten, *Eftertragt* s. 1, vainotæbme; 2, bivddo; 3, gam.

Eftertryk, s. 1, basstel basstemvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. 1, tuoda; 2, famo.

Eftertrykkelig, adj. 1, ba 2, čavg.

Eftertrykkeligen, adv. 1, stelet; 2, čavgadet.

Eftertrykkelighed, s. 1, tertryk.

Efertælle, v. lokkat.

Efertænke, v. jurdašæt- dašaddat.

Sv. ajatallet.

Efertænkning, s. jurdaš- jurdašaddam.

Efertænsom, adj. 1, šægje; 2, varogas.

Sv. varkok.

Efertænsomt, adv. var

Efertæksomhed, s. 1, šæbme; 2, varogasvuot.

Efterve, s. maŋnelbavčas

Efterverden, s. 1, boate- gak; 2, boatte buolvak.

Sv. maŋeltes puolva.

Eg, s. haik; aik.

Sv. eik.

Eg, s. 1, avjo; 2, dærre, Paa *Eggen*, avjoi, *Kuiven* /

Eggen, nibbe avjoi gačal.

Eg, avjui, avjosas; *Avjogge* guošt avjosas ašo. Som ik

Eg, avjotæbme. Avjotesvuot

Eggen, avjotuttet. *Miste Eggen*, oluvvut.

iv. 1, aivo; 2, aučo.

Egen, adj. 1, ješ, *er han sin eller Tjener?* lægo ješolmai le balvvalægje? 2, ječas, *de vare de egne Ord*, dak legje su ječas ak; *det bliver min egen Sag*, dat

la muo ječčam ašše; 3, ješlagaš, *lever et eget Liv*, ješlagaš

son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *er meget egen og har steds*

egne Meninger, sagga ješlagan, ješ olmuš son læ ja adna ale-

ješlagan arvvalusaid; *det er sa*

egen Sag med ham, dat læ ješ-

saš ašše suin; ješlakkasaš; 4,

det skrives i en egen Bog,

sierra girjai čallujuvvu; sierra-

Egne, s. 1, ječak, *hans egne*

og ham ikke, su ječak æi vuos-

čiddam su; 2, olbmuides, *sørge*

hans egne, olbmuides, su ječai-

audast morraš adnet. *Eget*, s.

1, *opofre meget af sit Eget*,

1, ollo addet.

1, eč; 2, ečem, *det er Eders*

Skyld, ečete vikke le tat; 3,

1, ole. *Som er sin egen*,

gent, adv. ješlagačet; ješlaga-

č; ješlakkasašžat.

Egenkjærlighed, s. 1, aldis

buorrevuot; 2, ješrakisvuot.

Egenmægtig, adj. 1, ješvalda-

laš; 2, ješraddijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerade.

Egenmægtigen, adv. 1, ješ-

valdalažžat; ješvaldines; 2, ješoai-

vestes; 3, ješlovines.

Egenmægtighed, s. 1, ješval-

dalašvuot; 2, ješoaiuvvuot.

Egennytte, s. aive ječas avke,

buorre dille halidæbme, *beherkes af*

Egennytten, raddijuvvut aive ječas

avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

Egennyttig, adj. aive ječas avke,

buorre dille halidægje.

Sv. ečas avken oce.

Egennyttigen, adv. aive ječas

avke, buorre dille halidam lakkai.

Egennyttighed, s. se *Egen-*

nytte.

Egenraadig, adj. 1, ješarvva-

lægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas

arvvalusa miel dakke.

Sv. ečeradek.

Egenraadigen, adv. ješoai-

vestes.

Egenraadighed, s. ješraddim-

vuot.

Egensindig, adj. 1, bæiddai; 2,

hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være*

egensindig, 1, bæiddadet, bæiddadallat;

2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egen-*

sindig, 1, bæiddadattet; 2, hoaka-

dattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak,

tiskepelak.

Egensindigen, adv. 1, bæid-

dat; 2, hoakkalažžat.

Egensindighed, s. 1, bæiddai-

vuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

Egenskab, s. 1, vuokke, *Spro-*

gets Egenskab, giela vuokke; 2, lakke,

hvad Egenskab har Sjælen? mag-

garvuoda lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, ješlagašvuot.

Sv. vuoke; æigovuoke.

Egentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duodalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne*, dat i læk su duodalaš ællem, mi oaino sist læ.

Sv. aines.

Egentligen, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg*, im læk aidonessi buoccam; aidosažžat; 2, duodalažžat.

Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.

Egentlighed, s. aidosašvuot.

Egern, s. oarre.

Sv. orre, orres. *Egernets Rede*, paro, parrem. *Maven*, pække.

Edge, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.

Eggen, s. 1, hattim; 2, harddem.

Egn, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn*, min guovlosaš olmai.

Sv. 1, tafo; 2, paike.

Egne sig, v. 1, heivvit; 2, soappat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner*, roakkadlažžan, nuftgo duotvuoda usstebi hæivve, soappa. *Egnet*, vuogas. Vuogasvuot.

Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.

Egnen, s. 1, heivvim; 2, soappam.

Ei, part. i.

Sv. i.

Eide, s. muotkke.

Sv. muotke, muorke. *Fære, transportere over et Eide*, muotkotet; *fære en Baad over et Eide*, vadnaseb muotkotet.

Eje, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje*, girko oabmenes oažžot.

Eje, v. 1, adnet, *eje en Gaard*, dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet*, i sust læk mikkege.

Sv. 1, adnet; 2, læt.

Ejen, s. adnem.

Ejegod, adj. hui buorrerak.

Ejendel, s. se *Ejendom*.

Ejendom, s. 1, oabme; 2, dak.

Sv. obmudak.

Ejer, s. 1, ised; 2, aitar; 3, adne.

Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, adne.

Ejerinde, s. 1, æmed; 2, adneje.

Sv. 1, emet; 2, adneje.

Ejermænd, s. isedolmai.

Ekkø, s. 1, gæniš; 2, gaj 3, skaigas.

Sv. 1, hæhdepakte; 2, hadela kajanes.

Elastisk, adj. miedetægje; datalle. *Være elastisk*, mieda *Gulvet er elastisk*, latte miede.

Sv. meteteje.

Elastiskhed, s. miedatallar.

Element, s. 1, element; 2, adneje.

Sv. element.

Elendig, adj. 1, vaivan; 2, notæbme; 3, arkke.

Sv. vaivan.

Elendigen, adv. 1, vaiva kai; 2, varnotæbmet; 3, arkke.

Elendighed, s. 1, vaiva 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot.

Sv. 1, armesvuot; 2, vaivan.

Elg, s. sarv.

Sv. sarv.

Eller, conj. 1, dai, daih heke; 2, vai.

Sv. jælla, jælli, jalla; elli.

Ellers, adv. 1, muodoi; 2, muddoi; 3, ječa dafhoi, dafhoi.

Sv. 1, æča laka; 2, æča v.

Elleve, num. card. oft lokkai.

Sv. akt mubbe lokkai; akt nalne, *elleve Ganger*, lokke j aiken.

Elleve, num. ord. vuoste lokkai.

Sv. vuostes mubbe lokkai.

Elske, v. 1. rakistet; 2, rakisen, svuodast adnet; 3, æcct.

fr. 1. ecet; 2, kartet, karotet.

Elksen, s. 1, rakistæbme; ram. rakisvuodast adnem; 2, æccem.

Elskelig, adj. 1, rakis; 2, æcalaš. æceles.

Elskeligen, adv. 1. rakkaset; æcalažžat.

Elskelighed, s. æcalašvuot.

Elsker, *Elskerinde*, s. 1, ra-æje; 2, æcce.

Elskov, s. 1, rakisvuotta; 2, æccamvuotta.

Elskovssang, s. Sv. fauranes.

Elskværdig, adj. 1, rakistatte; ætatte; æcetæje 3, æcalaš.

æccemas.

Elskværdigen, adv. æcalažžat.

Elskværdighed, s. æcalašvuot.

Elv, s. 1, jok; 2, dædno; 2, en dyb og sagte løbende *Elv*, javrre; 4, et dybt og stille rindende i en *Elv*, savo.

1, æno, ædno, jeno.

Elvbred, s. 1, jokkagadde; 2, ægadde; 3, dædnomielle.

1. ednokadde; 2, parbmo.

Elvbede, s. 1, fidno; 2, amat; 3, æge, *aflægge Embedsed*, virges ækkat.

1, vidno; 2, ammat; 3, virke; æg.

Elvbedsbroder, s. 1, fidno-, æge-, 3, amat guoibme.

Elvbedsdygtig, adj. 1, fidnoi-, 2, æg-, 3, amati dokkalaš.

Elvbedsdygtighed, s. 1, fidnoi-, æg-, 3, amati dokkalašvuot.

Elvbedsmand, s. amatolmai.

Elvbedsvei; s. amatgæidno, *han* *Embedsvejen*, son amatgæino æiggo.

A. sum. card. 1, oft, vi ere

fra en By, mi læp oft sid olbmuk; *du skal sige det med et Ord*, oft sadnai galgak cælkket; *tale et Par Ord*, oft guoft sane hallalet; *vi ere fødte paa en Dag*, oft bæive mi læp rie gadam; *et hundrede*, oft æuode; *en og en*, ovtai ovtai; *det kommer ud paa et, det bliver Et og det Samme*, ovt dat dakka; *det bestandige Et og det Samme*, dat alelessi oft; dat alelessi oftlakkai, oftlagaš, oftlakkaivuot, oftlagašvuot; *oft udelades ofte: af hvert Telt en Mand*, juokke goadest olmai. *I Et*, 1, oft, oftanmanost, havest, govast; 2, oftanaga; 3, ob, obba, *jeg vil hellere have det i Et end skilt ad*, buorebun anam ob, obban oažžot go jukkujvum; *med et*, fakkistaga. 2, *En*, naar *Talen er om to*, guabba; 3, *den ene af to*, der udgjøre et *Helt*, et *Par*, o. s. v., bælle, *den ene Fod*, *Haand*, *Handske*, o. s. v., juolgge-, gietta-, gistagbælle; *de to ro hver med en Aare*, dak guoftas sugadæva guabba airo belin; *tage paa det ene Knæ*, žibbe bæle ala valddet. *Bællag*, adj. *et Menneske med en Haand*, gietta bællag olmuš. 4, *Modsat den anden*, nubbe, *den ene* — *den anden*, nubbe — nubbe, naar *den ene vil paa en og den anden paa en anden Maade*, go nubbe nubbe lakkai vigga ja nubbe nubbe lakkai; *Et er at være lærd og et andet at tro sig lærd*, nubbe læ oappavaš læt ja nubbe læ oappavažžan ječaš lokkat; 5, nubbe-guomes, *den ene kan ikke tro den anden*, nubbe i mate guomes jakket; *den ene spørger den anden*, nubbe guoimestes jærra. *En Gang til saa meget*, nubbe dam made; *en Gang til sau langt*, nubbe dam guko. 6, *En og anden*, færra gutte, mi, *der var vel endnu et og andet*, galle

ain lifði færra mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet*, boadám ja halam duin færra man birra. B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager*, muttom læi, gutte du sagaidi datuðil mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuð muttom; *jeg forliges paa en Maade*, ðietam muttom muddoi. En — *en anden*, muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret*, muttom hæppad oaððo ja muttom gudniettjuvvu. *En anden*, nubbe muttom, *en anden Søndag*, nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagas; 3, soames. C. *som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: saadan en Ven*, daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykker tilbage*, njællja vit hægbaccek; *det synes som han er en Førfører*, orro dego fillijægje olmuð læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to*, akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade*, aktalaka. I et, aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker*, muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. oftjakkasað.

Enarmet, adj. gieltabællag.

Enbaarne, adj. aidno, oftaidno.

Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to*, i daida jeðða vuolgget go moi; *hvidere end Sne*, vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne*, muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald*; 4, man, *om han end bød nok saa meget*, jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, vela cæggöt orrommen læ bagge dam baikest; *end videre*

blev besluttet, vela sin arvvald han maatte end ikke blive en i vela bæive oaððom orrot; end jo be, jo be jo, han vilde ikke os, end sigte tale til os, i son aig miu oaidnet, jo be son dalle min notet.

Sv. 1, ko; 2, *Gen. og Locat.*

Endda, adv. 1, vela; 2, alm

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, joge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende; s. 1, loap, loappa; 2, kam, vort Livs *Ende*, ællem loap, nokkam; 3, gæðe, *Jø Ende*, ædnam gæðe, *ved de dre Ende af Byen*, vuolla sullust, *ved Ugens Ende*, vako gæðai; 4, ravd, ravdda, *Jø yderste Ende*, olgomuð ædnam r 5, njudne, *den fremmeste Ende Spids*; 6, *den øverste Ende uldne Dækkener*, oaiveruð; 7, *nederste Ende*, juolgeruð; 8, *Ende, til hvad Ende?* dam man varas? *Paa Enden*, g Baaden kom paa Enden paa vanas gæðag boði gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, *delse og Ende*, 'algo ja nokke keðe, *Enden af Søen*, jaurc

Ende, v. A. 1, loapatet, *Liv, hæggas loapatet*; 2, *Reguen vil gjøre en Ende paa arvve aiggo muottag loastet; v Ende paa Alt, og du blev ført mi lovertimek buok ja don gofs faa Ende paa Tiden*, aige 3, loastastuttet; 4, nogatet; no B. 1, loappat, *det Arbeide en dat barggo læ loappamen*; 2, stuvvat; 3, nokkat.

Sv. A. 1, loptet, *han ha Ende paa alle sine Middel*

critas le sodn loptam; 2, nokkestet.
1, loptaitovet; 2, nokket.

Enden, s. A. 1, loapatæbme; 2, lem; 3, loastatuttem; 4, nogame; nokkadæbme. B. 1, loappam; oastastubme; 3, nokkam.

Endelig, adj. 1, loapatatte; loapaje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig værrelse og endelige Væsener*, kavaš læbme ja nokkavaš sivnath; 3, mañemus, *det er min ende-Bedeutning*, dat læ muo mañemus alussam.

1, nokkeje; 2, mañemus.

Endelig, *endeligen*, adv. 1, vimag, *tigen kom han*, vimag bodi; 2, mañusta; 3, ainas, *du maa endelig se*, ainas fertik boattet.

1, vimak; 2, mañemusta; 3, ainesikt.

Endelighed, s. nokkavašvuot.

Endeligt, s. 1, loap; 2, nokkam; ge gæcçe, *være nær sit Ende*, aige geçin læt.

1, lopto; 2, nokkem; 3 mañe-keçe.

Endelse, s. gæcçe, *Ordets Ende*, sane gæcçe.

keçe.

Endeløs, adj. 1, loappamættoš; kkamættoš.

Endeløst, adv. 1, loappamættoš; 2, nokkamættošet.

Endeløshed, s. 1, loappamættošet; 2, nokkamættošvuot.

Endemaal, s. se *Hensigt*.

Endetarm, s. Sv. 1, piærgora; i-læçolle; 3, marfeçole.

Endevende, v. 1, jorgastet; 2, jorggalet.

Endevenden, s. 1, jorgastæbme; 2, jorggalæbme.

Endnu, adv. 1, ain, *ere endnu ventendes?* lækgo olbmuk ain lægest? *endnu er det Tid*, ain

læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

Endog, conj. 1, vela; 2, rak, *rakkan suffixiv part. jeg var endog i hans Telt*, ellim su goadestrak.

Sv. vele.

Endogsaa, conj. 1, vela - gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

Endrægtig, adj. 1, oftradalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktaradak; 2, samradak.

Endrægtigen, adv. 1, oftradalašçat; 2, oft radest; 3, ovtain mielain 4, soavalašçat.

Sv. 1, akti rade; 2, sæmradesikt; 3, akti viækoi.

Endrægtighed, s. 1, oftradalašvuot; 2, soavalašvuot.

Endrægtelig, se *endrægtig*.

Endskjont, conj. 1, josjo; josjoge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

Ene, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son guði muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

Eneboer, s. oftaskaš olmuš.

Enebær, s. rædkkamuoerje.

Sv. kaskesmuoerje.

Enebærtræ, s. rædkka, rædkkamuoer.

Sv. kaskes.

Enemærke, s. ragja; rajadak.

Enes, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakastet; 3, sæmastet.

Enen, s. 1, soappam; soappamvuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

Eneste, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, oftage, *kuns nægtende: ikke en eneste*, i oftage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

Enfold, s. oftgærddevuot; oftgærddanvuot.

Enfoldig, adj. 1, oftgærdan; oftgærdasaš; 3, (*dum*,) fiēdotæbme; doavkaslagan; 4, jalla.

Sv. 1, aktakærdasaš; 2, kaives.

Enfoldigen, adv. 1, oftgærdasažžat; 2, fiēdotæbmet; 3, doavkaslagan; 4, jallalakkai.

Enfoldighed, s. 1, oftgærdanvuot; oftgærdasašvuot; 2, fiēdotesvuot; 3, doavkaslaganvuot; 4, jallavuot.

Eng, s. giedde. *Rig paa Enge*, gieddai. *Blive Eng, England*, gid-dut. *Gjøre til Eng, England*, gid-dudet.

Sv. kedde.

Engang, adv. 1, ofti, *jeg saa engang*, ofti oinestim; *hvad han engang lover*, det er vist, maid son ofti lopped, nanos læ; 2, *paa engang*, oftanaga, *han bruger, spiser op alt paa engang*, buok oftanaga borra; adna; 3, *ikke engang*, i — ge, *jeg har ikke engang seet ham*, im su oaidnamge; i — gen; 4, i obbage, *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage læk diettam dam dillegen; 5, oftgærde; 6, ofthave.

Sv. 1, aktapalen; 2, akta aiken; 3, i obbonis, *hvad du ikke engang har begjært*, mait ton ih læ obbonis anolam.

Engel, s. engel.

Sv. engel.

Engelsk, adj. engelaš.

Enhaandet, adj. giettabællag.

Sv. 1, kætapelak; 2, kætalakke.

Enhed, s. oftvuot.

Sv. 1, aktāvuot; 2, aktalašvuot.

Enhjørning, s. abmel.

Sv. abmel.

Enhver, pron. 1, juokke, juokkaš; juokkeoft; 2, gutteg, *han gaar*

i ethvert Telt, manna guđeg goad ethvert *Soqn har sit Ordsprog*, giēd sadnelaskos adna; 3, ješgu da maatte vi reise enhver til *Kiant*, de fertimek vuolget ješ teg guovllosis; 4, ješgiag; 5, *ikke enhver er skikket til den retning*, i juokkaš, sates dam dokke; 6, færmiag; 7, *enhver af to*, guabba, *en Vog af en viekko guabbast*.

Sv. 1, juoke; juokahaš; 2, fært; 3, færtakutte; 4, tun; 5, k

Enig, adj. 1, oftradalaš; 2, valaš, 3, of radest, *alle vare* buokak of radest legje; 4, of lost, of guvllui, *blive enige* guvllui šaddat; 5, ofti, *var du med ham i Eders Samtale?* le ofti sagai suin? *Være enig*, so

Sv. sames, sēmok. *Være sēmastet*.

Enigen, adv. 1, oftradal 2, soavalažžat; 3, of radest; guovlost, guvllui.

Enighed, s. 1, oftvuot; radde; 3, oftradalašvuot; 4, soavuot; soavalašvuot.

Sv. samesvuot.

Enke, s. 1, læsk; 2, læsk

Sv. orbul.

Enkelt, adj. 1, oftgærdan enkelt *Traad, Klædning*, dasaš suodn, bivtes; 2, soam enkelt *Gang*, soames have; de enkelte *Regndraaber*, soames čalmek gačček; 3, *En enkelt Samling*, čalbme, *Skov er de nogle enkelte Riskviste*, mu læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakerdasaš; akta kerdé; 2, ainak.

Enkelt, adv. oftgærdasaš

Enkelthed, s. 1, oftgærdan 2, juokke sagje, oasse.

Enkemand, s. læskolmai; læsk-
ndja.

Sv. orbul.

Enkestand, s. læskdille.

Enkesæde, s. 1, læskbaikke; 2,
idallo.

Enkling, s. guoimetæbme.

Enlig, adj. 1, oftaskas; 2, ofto.
v. aktok.

enligen, adv. oftaskasat.

Enlighed, s. oftaskasvuot, i min
lighed, oftaskasvuodastam

Enrum, s. sierrabaikke, sierra-
e; i *Enrum*, 1, oftonessi; 2,
rnessi.

Ens, adj. 1, soavalaš; 2, oftlak-
š *han er altid ens*, alelessi sön
oftlakasaš; 3, oftlakkai. *Blive*,
ens med nogen om noget, soap-
olbmuin mastegen.

v. sëmok, sæmes. *Være ens*,
æstet.

Ens, adv. 1, soavalašžat; 2, ofti-
li.

Enshed, s. 1, soavalašvuot; 2,
lkaivuot.

Enartet, adj. oftslagjasaš.

enartet, adv. oftslagjasažžat.

enartetthed, s. oftslagjavuot.

ensdannet, adj. *se ligedannet*.

ensformig, adj. 1, oftlakkai; 2,
lmasaš; 3, nubbastuvakættai.

ensformigen, adv. 1, oftlakkai;
lakkasažžat.

ensformighed, s. 1, oftlakkai-
2, oftlakkasašvuot; 3, nubba-
ættaiivuot.

enslig, adj. *se enlig*.

enslydende, adj. *seligelydende*.

ensom, adj. 1, oftoi; 2, guoi-
tæme; 3, olbmutæbme, *et ensomt*
olbmutes baikke.

v. aktok; 2, queibmetebme.

ensomt, adv. 1, oftoi; 2, guoi-
tæme.

Ensomhed, s. 1, oftovuot; 2,
guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.

Enssindet, adj. oftimiellalaš.

Sv. aktmiælalaš.

Enssindet, adv. oftimiellalaž-
žat.

Enssindethed, s. oftimiellalaš-
vuot.

Enstemmig, adj. 1, ofstjedna-
saš; 2, oftradalaš; 3, *se overens-
stemmende*.

Sv. sëmradak.

Enstemmigen, adv. 1, ofstjed-
nasažžat; 2, oftnjalmest; 3, oftradest;
4, ofstarvvalusast.

Enstemmighed, s. 1, ofstjedna-
sašvuot; 2, oftnjalbme; 3, ofstarvva-
lus.

Enstydig, adj. 1, oftmafsolaš;
2, ofstarvedatte.

Enstydigen, adv. oftmafsolaž-
žat.

Enstydighed, s. 1, oftoaivvel;
2, oftmafsolašvuot.

Enten, conj. daihe; *enten* — —
eller, daihe — — daihe.

Sv. jogo.

Enøjet, adj. 1, čalmebølle; 2,
čalmebøllag.

Sv. 1, čalmepelak; 2, čalmelakke;
3, skurre.

Epidemi, s. golggodavd.

Epidemisk, adj. golgolaš, *epi-
demiske Sygdomme*, golgolaš davdak.

Er, s. *se Ir*.

Eragte, v. dubmit.

Eragtning, s. duobmo.

Eremit, s. eremit; *se Eneboer*.

Erfare, v. 1, dovddat; 2, oaid-
net, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid
oaidnet; 3, diettet, oažžot diettet, *af
hans Brev har jeg erfaret hans
Uheld*, su girjest læm oažžom diettet,
oaidnam læm su oasetesvuoda; 4,
fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vuoidnet; 3, aicet; 4, judjot.

Erfaring, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmašæbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

Erfaren, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

Erfarenhed, s. 1, oappavašvuot; 2, se *Erfaring*.

Erholde, v. 1, fidnit, *Brød er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oažžot; *søge at erholde*, ožudet.

Sv. ožžot; *søge at erholde*, ožžotet.

Erholdelse, s. 1, fidnim; 2, oažžom. Ožudæbme.

Erhverve, v. aldsis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate bistasid aldsis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, ablet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib maške able; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, abletebme.

Erhvervelse, s. 1, barggam; 2, fidnim.

Erhvervsgræn, *Erhvervskilde*, s. fidnimgæidno.

Erindre, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go muitatigjim su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, aigom fuobmašattet dunji dam girje birra; 3, cækket. B. 1, muittet, *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; muitašet, *jeg erindrer endnu de Tider*, muitašam ain daid aigid; muitastet, *jeg erindrede et Ord*, muitastim oft sane; *synes at erindre*, muitastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saaledes synes jeg at erindre*, im muite riest, nuft muitastaddam;

2, fuobmašet. *Som godt kan erindre*, muittel, *en erindrer bedre* Spømaal og Svar end en anden, m gaččaldagaid ja vastadusaid muittal læ go nubbe. *Egenskaben*, muivuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom glemmer det, skal du erindre derom*, jus ojalddattab, die todn b muitajattet munji tab; 2, žuggele. 1, muitet; muitelet, muitestet, *jeg indrer vel nogenledes*, muitestab 2, fuomacet. Muitel; muitokes.

Erindring, *Erindren*, s. muitatæbme; 2, fuobmašattcm. muitto; muittem.

Sv. A. 1, muitajattcm; 2, žugg B. 1, muitto; muitem, muitajen muitelem, muitulas, muitolvas.

Erkjende, v. dovddat, *erklære sig forpligtet*, gædnegassan dovddat.

Sv, tobdet.

Erkjendelse, s. 1, dovdd at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil, vai boadaši mæd saides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

Erkjendtlig, adj. 1, git 2, dovde; 3, dovdolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

Erkjendtligen, adv. 1, važžat; 2, dovdołažžat.

Erkjendtlighed, s. 1, vašvuot; 2, dovddovuot; 3, dovvuot.

Erklære, v. 1, diedtetet; 2 ket.

Erklæring, s. arvvalus.

Erkyndige sig om, v. stet, *jeg faar erkyndige mig om Sag*, fertim dam ašše dietostat.

Erkyndigelse, s. dietost dietostaddam.

Erlægge, v. mafsát.
Erlæggelse, s. mafsám.
Ernære, v. 1, æletet; 2, biebmát.
 v. piæbmet.
Ernærelse, s. 1, æletæbme; 2,
 ernæsam.
Ernærer, s. 1, æletægje; 2,
 ernæ.
Erobre, v. 1, vuoitte; 2, vald-
 soade čada vuoitte, valddet.
 v. 1, vidnet; 2, oitet.
Erobrer, s. 1, vuoitte; 2, valdde.
Erobring, s. vuoitto.
Erstatning, s. 1, mafso; 2,
 ernas.
 v. liktfera.
Erstatte, v. 1, mafsát; 2, buttet,
 dal nok erstatte igjen paa en
 Maade, galle mon buttim fast
 lakkai; butttadet.
 v. makset.
Erstatter, s. 1, mafse; 2, butte;
 erdagje.
Erstattelig, adj. 1, mavsetatte;
 erægje; 2, butttadatte, butttadægje.
Ermaal, s. birralmhæivve.
Ersteds, adv. 1, muttom baikkai;
 v. baikest; 2, goggonessi.
Evangelisk, adj. evangelalaš.
Evangelisk, adv. evangelalašžat.
Evangeliskhed, s. evangelala-
 š.
Evangelium, s. evangelium.

Evangelist, s. 1, evangelium-
 olmai; 2, evangelista, evangelistalaš.
Eventyr, s. 1, cuvces; 2, ibmaš-
 dappatus.

Sv. supces.

Eventyrlig, adj. ibmašlaš.

Eventyrligen, adv. ibmašlašžat.

Eventyrlighed, s. ibmašvuot;
 ibmašlašvuot.

Evig, adj. agalaš, til *evig Tid*,
 agalaš aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2,
 ikææ; 3, ikalas, ikkatoroje.

Evigen, adv. agalašžat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

Evighed, s. agalašvuot.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalaš aimo;
 2, af *Evighed*, emen aimost.

Evindelig, o. s. v., se *evig o. s. v.*

Evne, s. 1, appe; 2, nafca; 3,
 særra; 4, vægjo, forlange over *Evne*,
 bagjel væjo gaibedet. *Som er be-
 gøvet med gode Evner*, muittel. *Egen-
 skaben*, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Mutil.

Evne, s. se *Emne*.

Exempel, s. 1, eksempal; 2,
 auddamærkka; 3, for *Exempel*, makka,
 naar *Du for Exempel var min
 Tjener*, go don makka muo balvva-
 lægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, čsmærke; 3,
 puoikaldak.

F.

Faa, adj. 1, uccan; 2, harvve,
 v. *faa ere de, som ere udvalgte*,
 v. gudek læk valljjuvum. *An-
 faa*, harvašet.
 v. 1, kallasačeh, kallaseh, kallok.
 v. 1, oažžot, faar jeg spørge
 oažžomgo dust jærrat? det er
 v. at *faa*, i læk oažžomest; oažžot
 v. to fik lidt, oažžostæiga uc-

canaš; som er til at *faa*, oažžosægje,
Bogen er rigtignok til at faa, men
Tiden har ikke tilladt at hente den,
 læ galle girje oažžosægje, mutto dille
 i læk luoitadam viežžat. *Søge*, ar-
 beide paa at *faa*, ožudet, søge at
faa sin Næste til det Gode, buorrai
 guoimes ožudet; *stræber man ikke
 at faa*, faar man *Intet*, ožudkætai

i olmuš oažo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi ožudamuš aigge; 2, fidnit; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo gulid? fidnistim; 3, happetet, (*faa Tid til*,) *jeg fik ikke spørge, da han havde Hustværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; (*blive nødt til*,) *jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oažošuvvat, *i denne Sø faaes ikke Fisk*, dam javrest i oažošuva guolle.

Sv. 1, ožžot; ožžotet, *jeg søgte at faa ham fast*, ožžotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Ožžoset, i quele tane jauren ožžos.

Faar, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, savcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

Faarehjord, s. 1, savccaello, 2, -buuve, 3, -orddo.

Sv. sauccaello.

Faarehus, s. savccagoatte.

Faarehyrde, s. 1, savcaid gæčče; 2, savcaid vagze.

Sv. sauci reinoheje.

Faareklæder, s. savcabiftasak.

Faaremelk, *kogt med Løbe*, s. bibme.

Faareskind, s. raffe.

Faaresti, s. savccagoatte.

Fabel, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

Fabelagtig, adj. cuvceslagaš.

Sv. omanjeslakaš.

Fabelagtigen, adv. cuvceslak-kai.

Fabellære, s. fabeloappo.

Fad, adj. *se taabelig*.

Fad, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, stavic.

Sv. kare.

Fadder, s. 1. ristvanhem; ristačče, ristædne.

Sv. kristačče, kristedne.

Faddergave, s. nabmasaš

Fadderskab, s. Sv. fadder

Fader, s. 1, ačče; 2, vand

Opføre sig som Fader, ačastalla Sv. ačče.

Faderhed, s. aččevuot.

Faderlig, adj. 1, aččalaš aččelagaš; 3, aččelakkasaš.

Faderligen, adv. 1, aččalaš 2, aččelakkai.

Faderlighed, s. 1, ačče 2, aččalašvuot.

Faderløs, adj. 1, aččelaš 2, oarbes. *Blive faderløs*, tuvvut.

Gjøre faderløs, aččelall

Faderløshed, s. 1, aččelaš 2, oarbesvuot.

Fag, s. 1, gærdde, (O 2, fidno, (Sysse).

Fage, adv. *se smart*.

Fager, adj. *se faver*.

Fagte, s. 1, lat; 2, mædne

Fakke, v. fattit.

Fal, adv. *tifals*, vuovddem

Sv. *Som er tifals*, vuobden

Falask, s. 1, gavjak; 2, g skavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; ki

Falbyde, v. vuovddalet *falbød sine Varer, men solgte*

vuovddali galle galvoides, n maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

Falbyden, s. 1, vuovdda 2, fallam.

Fald, s. 1, gæččo, *at drikk man falder*, jukkat dassači g šadda; gæččam; 2, jorram; 3,

læbme; jorralvas, *Mennesket* olbmu jorralæbme, jorralvas;

ralæbme; 5, *se Tilfælde*.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Falde, v. 1, gaččat, *Vinteren aldt paa*, dalvve gačai bagjeli, *den Nix falder og ophører*, dat vierro ačča ja nokka; gačadet, *Hornene alde af*, čoarvek gačadek; *Snekorn egynde at falde*, muottagčalmek ga-idišgottek; 2, jorrat; joradet; jorra-*t, han faldt og stod op igjen, men unde ikke staa paa Fødderne*, rrali ja čuožželi, mutto i mattam ssot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; slabmit; 5, radetet, *Træet falder agende til Jorden*, muorra radet daami; 6, goskidet; 7, *gjentagende lde og staa op*, ruosadet; 8, *falde nyt*, jalketet, *Stenen faldt til Jor-*n, gædgge jalketi ædnami; 9, gul-*let*; 10, *falde paa Knæ*, *paa sit usigt*, mannat-, 11, luoitadet-, 12, oittet-, 13, fallit čibbides, muo-*ides ala*; 14, *falde fra hinanden*, lgidet; 15, solgidet; 16, skilgi-*t*; *Tønden falder fra hinanden*, rpel halgid, solgid, skilgid; 17, *Prisen*, halbbot; 18, *om Van-*t, *Hævelser*, *Pris*, o. s. v., ollanet; 19, rottit; 20, coakkot; cæiketet; 22, *falde i Krigen*, ddatallat; 23, *falde, træffe sig*, ivvit, *eftersom det falder*, dade-*eld go hæivve*; 24, *falde, geraade* šaddat. *Den faldende Syge*, 1, aalgaddam davd; 2, gaččam davd. Sv. 1, kaččet, *Bærrene falde af værne*, muorjeh muoreist kač-*t*; 2, moggoret; 3, jorret, *Træet falder, der bliver liggende*, kossa muora jorra, a tat paca orrot; jorrelet; 4, skarmet, snokarmastet; 5, kom-*let*; 6, latkanet, larkanet, lætketet; sturanet; 8, mare; 9, viækaret; viæret; 11, porgotet; 12, čul-*et*; 13, čalget; 14, prašet; 15, kkoset; 16, *falde i Pris*, albot; *Norsk-lappisk Ordbog*.

17, (*paa Knæ*) luitatet; 18, šaddet. *Den faldende Syge*, jabmaldak; ja-malkvank.

Faldefærdig, adj. gačče gačče, *faldefærdigt er det Hus*, gačče gačče læ dat viesso.

Faldefærdigen, adv. gaččam-lakkai.

Falholde, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, *se falbyde*.

Falk, s. falle.

Falme, v. golnnat, *hans Udseende har begyndt at falme*, su habme golnnagodi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

Falmen, s. golnnam.

Falsk, s. værre, *gjøre Falsk*, verid dakkat.

Sv. vere.

Falsk, adj. 1, værre, *en falsk Lære*, *Trøst*, værre oappo; jedditus; *sværge en falsk Ed*, værre vuordnas vuordnot; værralaš, *Frygten er en falsk Raadgiver*, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, *en falsk Is*, bættolaš jen; 3, boassto; 4, duššalaš, *et falsk Haab*, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

Falsk, adv. 1, værest; værralaš-*žat*; 2, bættolašžat; 3, boasstot.

Falskhed, s. 1, værrevuot; vær-ralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

Falskelig, adj. værralaš.

Falskner, s. veriddakke.

Falskneri, s. veriddakkam; ve-riddakkamvuot.

Familie, s. 1, særro; 2, bæraš, *jeg har mange Børn og en stor Fa-*milie, must ollo manak læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

Famle, v. 1, raivvot, i et mørkt Værelse famler man med Hænderne, sevndjis viesost olmuš raivvo giedai-guim; 2, famle i Talen, boalbašuvvat.

Sv. stimpeldet.

Famlen, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

Fanden, s. fuodno.

Fane, s. soattelivg.

Fanebærer, s. livgaguodde.

Fang, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovddegavnek; 4, se *Slag*.

Fange, v. 1, gidda valddet, jeg tog ham fangen, valddim su gidda; fanges, gidda dillai šaddat, valddu-juvvat; *Tilfangetagelse*, s. giddavaldem; holde en fangen, gidda dillest olbmu doallat; 2, (gribe i Luften,) dusstit, duosstot, han fangede Bolden, duostoi liro; 3, gilli darvitet, fange i deres Snarer, gielaidassasek darvitet; 4, fange med en Slynge, njoarastet; 5, bivddet; 6, fange Lax, golddet.

Sv. 1, ožžot; 2, pivtet.

Fange, s. gidda bigujuvvum.

Fangehus, s. giddagas.

Fangenskab, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, geraade i haardt Fangenskab, garra, govva giddadillai šaddat.

Fangevogter, s. giddagas gat-tijægje.

Fangst, s. 1, bivddo, over den Fangst blev der Trøtte, dam bivdo ald šaddai naggo; 2, juſso; 3, juokko, al Fangst fra den Tid jeg kom, buok juokko dam rajast go bottim.

Sv. salaha.

Farbar, adj. 1, manatatte, naar I kjende at Veiret er farbart, go dovddabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gwidno; 2, jodetatte; jodetægje.

Farbroder, s. 1, yngre end der, čæcce; 2, ældre end Fader, & Faders yngre Broders Barn, čæwkeb. *Farbroders Hustru*, ibm

Sv. 1, čæce; 2, jeke; eke. B

Fardag, s. sirdombæivve.

Fare, s. 1, hætte, efterlade

Børn nøgne udsatte for Fare af

og Ild, alasvutti manaides guč

čacce ja dola hæde gæččat; 2, va

3, varre, paa dette Sted er der

for Livet, dam baikest læ hæ

varre. *Bringe, sætte i Fare*,

sætte for Fare, hædosuttet, jeg

ter mit Liv i Fare, hæggam h

stuttam. *Udsættes for Fare*, h

stuvvat. *Uden Fare*, ikke

ikke forbunden med Fare, hædt

me. Hædetesvuot. *Borttage, bef*

Fare, hædetuttet. *Blive uden*

befries for Fare, hædetuvvat.

Sv. 1, hete; 2, vahda; begi

i Fare, vahdai cakatet; 3, fi

Bringe i Fare, vahdot.

Fare, v. 1, mannat, fare i Ma

dost, hiljan mannat; fare til Him

almai mannat; lade fare, mana

han havde opholdt sig tre Dage hi

lod jeg ham fare, go golm bæiv

lut læi orrom, de su manatim;

bort, vuolggot; 3, jottet, jeg

ikke med nogen Falskhed, u

ovtage værrevuodain; 4, far

fare hastig forbi som en S

suoivvot, suoivvalget, suoiva

6, njifčot; 7, fare efter for

hente, njivčaldattet; 8, njivgg

sterne fare ud igjennem Ra

duodnamak njivggekk ræpenraigt

njivggalet, lader os fare ned a

Bakke! njivggælædo dam luol

las! 9, ravggat, en Flis for

smakke ravgai dalbmai; *Tob*

Sønnen til at fare bort, duba

gad, suorgaha nakkarid erit; 1

mol, *Hændene fare derpaa, deri*, bødne gaksas robmuk; 11, riššat, *naar jeg hugger haardt Træ, da fare Flisene omkring*, go garra muora nuopam de smakkok riššek; 12, širrat; širaidet; 13, vælčetet; 14, bulčetet; 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, ribaat; 18, juoddat; 19, *fare vild*, čaadet; 20, (*behandle*.) mænnodet; 21, *ade fare*, luoitte, *lad den Sag fare*, noite dam ašše; 22, gævvat, *han for lde*, bahast sunji gævai.

Sv. 1, mannet; 2, vuolget; 3, vlet; 4, jueddet; 5, *fare forbi*, vaset; 6, *fare hastig forbi som en skygge*, olketet, *Fisken for forbi*, nele olketi; 7, valketet; 8, vajeldet; 9, snjuketet; 10, čordnet; 11, fluet; 12, *fare vild*, čajanet; 13, smokkatet; 14, stobmot; 15, luitet.

Faren, adj. *være faren*, aiggai battet; *blive ilde faren med denne*, norradussi, hættai šaddat, i aiggai battet dam; *være ilde faren med*, norradusast, hædest læt; i aiggai battet; *være vel faren med noget*, rist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren*, arosset; karši potet; njedai šaddet.

Farendes, adj. *se farbar*.

Farfader, s. agja; *Farfaders* der, madaragja.

Sv. aja; madderaja.

Farlig, adj. 1, hædalaš; 2, vadlaš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et rigt Veir*, sormalaš dalkke.

Sv. 1, vahdalaš, vadhalaš; 2, latket.

Farligen, adv. 1, hædalašžat; vaddalašžat; 3, varalašžat; 4, sormalašžat.

Farlighed, s. 1, hættevuot; 2, dalašvuot; 3, vaddalašvuot; 4, varivuot; 5, sormalašvuot.

Farm, s. farbme, *en Baadfarm*, mšarfbme.

Farmoder, s. akko; *Farmoders* Moder, madaracko.

Sv. akka; madderakka.

Farsot, s. 1, golggedavd; 2, jottedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

Fart, s. 1, manno, mannam; 2, jotto; *komme paa* *Fart*, jottui boatet; jottem; jottam; jottamvuot; 3, gæidno. *Komme paa* *Fart*, jottat. *Med en* *Fart*, *i en* *Fart*, hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuolgem, vuolgev; *med en* *Fart*, hækket, spait. *Faa* *Fart*, najaket, *naar Baa-den faar sin* *Fart*, ko vatnas najak.

Fartsøi, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv. 1, hakse, hausa; 2, skip.

Farvand, s. favlle, *dette* *Farvand* *kjender jeg ikke*, dam favle im diede.

Farve, s. 1, ivdne; 2, *Materialet*, baidno. *Farveløs*, adj. ivdnetæbme. Ivdnetesvuot. *Miste* *Farven*, *blive* *farveløs*, ivdnetuvvut; *berøve* *Farve*, *gjøre* *farveløs*, ivdnetuttet. *Miste* *Farve*, *om* *Dyr*, 1, baittet; 2, galkkoluvvut. *Forandre* *Farven paa* *Dyr*, galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste* *Farven*, virret, *det* *Klæde* *taber sin* *Farve*, tat strud virra. *Som* *mister* *Farven*, virretakes. Virretakesvuot.

Farve, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

Farvegræs, s. 1, jævne; 2, gildak; 3, madar, (*Farveurt*.)

Farvei, s. 1, jottengæidno; 2, jodatak.

Farvel, s. 1, diervuodak, *jeg tager endnu ikke* *Farvel*, im vuost diervuodaid daga; ærodiervuodak; 2, *Farvel!* (*Ønsket*) *til* *den*, *de* *Bortdragende*, mana, manne, mannat diervvan! 3, *til* *den*, *de* *Gjenblivende*, bace, bacce, baccet diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puorist! 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

Farver, s. baidne.

Sv. paineteje.

Farvning, s. baidnem.

Farvet, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *stærkfarvet*, som har stærk *Farve*, cakkad; 3, soakkad. Ivnasašžat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, som har stærk *Farve*.

Farveurt, s. livdnjo.

Fast, adv. se næsten.

Fast, adj. 1, gidda, er det løst eller fast? orrogo luovos daihe gidda? 2, hanos, det faste Land, nanna ædnam; en fast Grund, Bolig, Bestutning, nanna vuoddo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, et vel ættet Brød er fast, burist duppijuvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, davggad, om Træ. Anse for fast, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čanka, čauges; 3, čaktok, fast Kjød, čaktok piærgero; 4, saure, om Kjød og Fisk.

Fast, adv. 1, gidda, det er frosset fast til Bordet, galmi gidda bævdđai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, han holdt fast, doalai čavgad; 5, savrret.

Fasthed, s. 1, giddavuot; 2, nanosvuot; 3, čavdvuot; 4, čavgadvuot; 5, savrrevuot.

Fastboende, s. og adj. asse.

Faste, s. 1, borakættaiivuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

Faste, v. borakættai orrot *Fastende*, borak; borakættai; et fastende Hjerte, vuosste, iddedes vaibmo, jeg

er endnu fastende, iddedes v ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, p

Fasten, s. borakættai orrot

Fasteprediken, s. fasstos

Faster, s. siessa.

Sv. 1, søsa; 2, *Moder* akkalakko.

Fastholde, v. A. bissidattet, nattet, *fastholde Opmærksom* darkelvuoda bissidattet, bisσανat *Fastholdes*, bisσανet.

Fastholdelse, s. A. 1, bi

tem; 2, bisσανattem. B. bisσανat

Fasthængen, s. bisσανat

bissom.

Fastland, s. 1, nannam; 2,

han er ikke paa Øen, han

rede gaæet paa Fastlandet,

læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

Fastne, *fastnes*, v. 1, gidd

2, nannosmet; nanosmuvvat; 3,

ganet; 4, savrrot; savrasmet;

sanet; 6, darvvanet; 7, coaf

8, roakkaset; 9, davgganet; 10,

kat; 11, snalkkat; 12, boalbbas

vavddat; 14, dakkanet; 15, hal

Sv. 1, nannot; 2, tabrenn

vautet; 4, saurot; 5, saktet; 6,

ketet; 7, tæppot.

Fastsætte, v. 1, mærre

bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Fastsættelse, s. 1, mærre

2, bigjam.

Fasttage, v, giddavaldde

Sv. tuobbelet.

Fasttagelse, s. giddaval

Fat, adv. 1, (*beskaffent*),

ledes er det fat? most læ; h

er det fat med dig? most æl

dillid, maggar dille dust læ?

set fat med os, nævrre dille

faa, gribe, tage fat i, fattit; 3, tage fat paa et Arbeide, riebmat.

Sv. 1, vuokak; matne vuoken le da? 2, fattatet.

Fatning, s. lodkadvuot.

Fatte, v. 1, doppit; 2, fattit; 3, vedet; 4, fittit; jeg fatter det ikke, dam arved, fitte; 5, valddet, fatte lærlighed, Had til en, rakisvuoda, see gesagen valddet; 6, fatte sig rt, oanekassat sardnot; 7, fatte sig, lkudattet-, 8, oacodet ječas. Fattet, forberedet.

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

Fatteevne, s. 1, fietto; 2, fitvuot, hvad hindrer, naar baade st og Fatteevne er der, mi doalla, sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, lolašvuot. Som har Fatteevne, arvedægje; 2, fiedolaš. Som ikke r, mangler Fatteevne, fiedotæbme. mgel paa Fatteevne, fiedotesvuot.

Sv. Som har Fatteevne, skeneles; nok; skenolaš.

Fatteligt, adj. arvedatte.

Fatteligen, adv. arvedattamlak-

Fattelighed, s. arvedattamvuot.

Fattes, v. vaillot, hvad fattes dig? vaillo dust? 2, vadne, jeg fattes Tid, nedille must læ; 3, der skal ikke les paa Synd eller Nød, suddo daihe tevanes i læk.

Sv. 1, vaillot; 2, katot.

Fatteslig, adj. vaivašlagan.

Fattig, adj. 1, vaivaš, aldeles ig, çappisvaivaš; 2, gæfhe; 3, tre, kuus i smiddelbar Modsæt- y til rig: fattige Børn og rige n, nævrrer manak ja javalaš ma-

Blive fattig, nævrrer.

v. 1, vaives; 2, köve; 3, hæjo- re fattig, 1, hæjonet; 2, njaskaset.

Fattigen, adv. vaivašet.

Fattigdom, s. 1, vaivašvuot; 2,

gæfhevuot, det bringer os i Fattig- dom, dat dakka min vaivašvutti, gæfhe- vutti; 3, nævrrer.

Fattigvæsen, s. vaivašrakadus.

Faver, adj. favrro, vakker og faver, çabes ja favrro. Faverhed, s. favrrovuot. Anse for faver, fav- rošet. Blive faver, favrosmet. Gjøre faver, favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

Favn, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, salla, dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde, muorrasal. En Favn fuld, 1, fatmadas; 2, salladak, salla- das. Favn-, favnelang, sallasaš, de bragte favnlange Stokke, sallasaš galdaid si bufte.

Sv. 1, fatme; 2, sal.

Favne, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, tag dette Hø i Favnen, fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

Favnen, s. 1, fatmom; fatmo- dæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

Feber, s. Sv. sut, sutta, han lig- ger syg i Feber, suttast le puocemen.

Februar, s. 1, februar; 2, gov- vamannod; første Februar, gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

Fed, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbas; 4, njavkad; 5, jolle; 6, det Fede i Hjertet, morče; 7, vu- gji; 8, være fed, addamin læt; gad- magin læt; 10, biddai, om Træer. Blive fed, federe, 1, buoiddot; buoi- datallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. Være fedsmagende, njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoite, puoites; 2, jivajes; 3, jolle; 4, være fed, ad- damesne, addamin læt; 5, kadmeken, kadmekisne læt. 1, Puoitot; 2, adas- mouvet, addasmoet, adastučet; 3, kad- motet; 4, çalget.

Fede, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

duttet; 3, asvastet; asvasmattet; 4, njavkidattet.

Sv. puoitotet.

Fedhed, s. 1, buoiddevuot; 2, asvasvuot; 3, sælbasvuot; 4, njavkadvuot; 5, vugjivuot; 6, biddaivuot.

Fedme, s. 1, buoidde; 2, bidde, i *Træer*.

Sv. puoite.

Fedt, s. 1, vuogja; 2, buoidde; 3, morõçe; 4, njifõ; 5, njagõ; 6, jolle; jollebuoide; 7, alashuoidde; 8, gadmag; 9, çolos; 10, ukso. *Skyde Fedt*, *Fedme fra sig*, 1, badnjodet, badnjot; 2, çaridet; 3, gallaget; 4, vuõçot. *Fedte*, vuojatet. *Afkoge Fedt af Sæl, Hval, o. fl. v. biddet*.

Sv. 1, vuoi; 2, puoite; 3, allas.

Fedt, adj. vuogjanaga.

Fei, adj. som *smart dør*, Sv. 1, svaiges; 2, faiges.

Fegte, o. v. *Feide*, o. s. v., se *Strid, Krig, Uvenskab*.

Feig, adj. argge, arggelagan. *Blive feig*, arggot. *Gjøre feig*, arggotet.

Sv. arge, arges, argok. Argot. Argotet.

Feigt, adv. arggelakkai.

Feighed, s. arggevuot.

Feil, s. 1, vikke, *hvor er Feilen?* goggo læ vikke; 2, mæddadus; 3, meddngasvuot; 4, rikkom; 5, maidne; 6, eggir, eggirvuot. *Faa Feil*, 1, eggarastet; 2, eggirduvvat; 3, rikšuvvat. *Foraarsage Feil*, 1, eggirduttet; 2, rikšuttet.

Sv. 1, mæddo; 2, ejem; 3, valpe; 4, vikke; 5, maine. *Foraarsage Feil*, mainetattet.

Feil, adj. boassto.

Feil, adv. 1, boasstot; boasstolakkai; 2, mæddel, *skyde feil*, mæddelbaççet, *se forbi*. *Slaa feil*, 1, vælttet; 2, mæddet, *da slaar alt Haab feil*,

dalle buok dorvvo væltta, mæddel *se mislykkes; tage feil o. s. v. feile*.

Sv. 1, poitot; 2, mæddelen. *V ikke slaa hans Ord feil*, æh se koh velte; mæddet; *tage feil*, mæddet.

Feilagtig, adj. 1, boasstomæddalaç.

Sv. 1, mæddokes; 2, vikkalaç. *Feilagtigen*, adv. boasstomæddadægje.

Feilbar, adj. mæddadægje.

Feilbarhed, s. mæddadægje.

Feile, v. 1, mæddet, *jeg feile*

toq feil af Vejen, meddim gæit

feilede forbi, meddik baldast;

dadet, da vi dagligen feile, go

bæive mi læp mæddadægjek;

çkot; 4, çajadet; 5, ægjet; 6, v

det kan ikke feile vi jo ma

i mate vælttet atte mi vuoitte

se mangle, skade. Tilbøjelig

feile, ægjalas. *Ægjalasvuot*.

Sv. 1, mæddet, mæddot; 2

jejet, jæjet; 3, çajanet. Da

feiler, jejos; jejedakes.

Feilfri, adj. maidnetæbme-

netesvuot.

Feilgreb, s. boasstovuot.

Feilskud, s. lappadbaççe

Feilslagen, adj. *feilslag*

haabninger, bettjuvvum doai

Feiltagelse, s. ægjem.

Sv. ejem.

Feiltrin, s. mæddadus.

Feire, v. bassenadnet.

Feje, v. suoppalastet.

Sv. 1, çaudnjot; 2, væjjet

Feining, s. suoppalaster

Fejekost, s. suoppal.

Fejeskarn, s. luodne.

Sv. cumpce.

Felbeteder, s. nakkidn

Sv. nakkitalteje.

Felt; s. *at drage tilfells*,

soattai mannat.

fem, num. card. 1, vit; 2, vidas.
 i Gange, vittii.
 v. 1, vit; 2, vitas.
 femte, num. ord. vidad. *For det*
te, vidadest; vidadaſſi; for femte
g. vittasi. Den femte Del, vi-
te.
 i vitad. Vitadest. Vitades.
 femten, num. card. vit nubbe
 i.
 i vita mubbe lokkai.
 femtende, num. ord. 1, vidad
 e lokkai; 2, vit nubbe logad.
 i vitad mubbe lokkai.
 femti, num. card. vit loge.
 i vita lokke.
 femtue, s. assto.
 fem, adj. 1, doaimalaſ; 2, čeppe.
 i alaſſat. Doaimalaſvuot.
 femsk, adj. varas. Varaset. Va-
 i.
 i varras.
 femst, s. basek.
 i passe.
 femst dag, s. bassebæivve.
 femstlig, adj. basse.
 femstligholde, v. bassenadnot.
 femstligholdelse, s. bassenad-
 i.
 i ffras, s. gædkke.
 femtende, s. 1, vaſſalaſ; 2, čudde.
 i. vaſſiolaſ; 2, čude.
 femtendsk, adj. vaſſai. Vaſſaivuot,
 i.
 i vaſſolaſ.
 femtendtlig, adj. vaſſalaſ. Vaſſa-
 i. Vaſſalaſvuot.
 i. s. fil.
 i. fil; svilo.
 i. v. 1, sagjit; 2, fillit.
 i. s. 1, lincce; 2, raissko.
 i. et, adj. linccai. *Være fillet,*
let klædt, lincadet. Linccaivuot.
 i. span, *Filstov, s. maille.*
 i. i. smuolke.

Fin, s. sabme; samelaſ; Suomalaſ,
Finländer.

Sv. sabme; sabmelaſ. Suomalaſ.

Fin, adj. 1, fines; 2, vuorje, (tynd);
 3, davje, (tæt); 4, smavva, *fiint Mel,*
smavva jaffo; 5, basske, (trang.) en
fin Sigt, baskes sifra; 6, cægge, (tynd.)
en fin Traad, ceggis suodn.

Sv. 1, segges, (smal); 2, smaives; smaives jafo, smaivak.

Fint, adv. 1, fidnaset; 2 vuorjet;
 3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5,
 bassket; 6, cægget.

Finhed, s. 1, finesvuot; 2, vuor-
jevuot; 3, davjevuot; 4, smavvuot;
 5, basskevuot; 6, cæggevuot.

Finde, v. A. 1, gavdnat, jeg har
endnu ikke fundet min Datter
saa at jeg har talt med hende, im
læk vela nieiddam sagaidi gavdnam;
lade finde, gavnatet, lad mig finde
Naade for dine Øine! gavnatifcik
munji armo čalmidad audast! 2, finde
Vei, frem, ud, dagjat, finder du ud?
 dajakgo olgus; dajadet; 3, *finde det*
Rette, Bedste, dæittet, jeg finder det
bedste, dæitam buoremus; 4, finde
paa, hutkkit; 5, dovddat, (føle, kjende,)
jeg finder mig endnu ikke stærk nok,
 im vela dovda ječčam dam made dier-
 vassen; *finde sig besværet, dovddat*
 ječas lossodattjuvvum; 6, *finde sig*
tilfreds paa et Sted, i sin Stilling,
 duttavaſ læt baikest, dillestes. B.
Findes, 1, gavnadet, her skulle vi
findes, (mødes,) dasa galggap mi gav-
 nadet; 2, gavnataddat, *Efterretninger,*
ifølge hvilke man findes som en
Løgner, sagak, mai gæččen gielesen
 gavnataddat; *lade sig finde, gavna-*
 dattet ječas, *du lader dig finde der,*
 gavnadattak ječčad dasa. *Heldig i*
at finde, 1, gavdnel; 2, gavniſ. 1,
 Gavdnelvuot; 2, gavniſvuot.

Sv. A. 1, kaudnet; endnu er det

Sølvbjerg ikke fundet, kaudnek le anje tat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Øxe*, kaudnoks akšo. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde*, *det kan ikke findes*, i le kaudnos.

Findeløn, s. 1, lodnas; 2, gavd-nambalkka; 3, ottamaš.

Finden, *Finding*, s. A. 1, gavd-nam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; daja-dæbme; 3, dæittam; 4, hutkkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavna-taddam.

Finder, s. gavdne.

Finding, se *Fund*.

Finger, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čænkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

Fingerbøl, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

Fingerring, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

Finland, s. suomædnam.

Sv. suomædnam.

Finlandsk, adj. suomalaš.

Finlænder, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

Finne, s. suome. -

Sv. suomalaš.

Finne paa Fisk, s. 1, agelvæfse; 2, rogge; *Finne paa Hellestyndre*, radkke.

Sv. viddek.

Finne, s. 1, siejakas; 2, siščes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

Finsk, adj. 1, (*lappisk*), samelaš; *finsk (lappisk) Sprog*, samegiel; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvor-*

ledes det er paa Finsk, smietam læ samas. *Tale Finsk*, samas *tale en til paa Finsk*, samesta 2, se *finlandsk*, *Finlænder*. *Finsk*, suomastallat, *finsk Sprog*, magiel.

Sv. 1, se *Lap*, *lappisk*; 2, malaš.

Finte, s. skuččesadne.

Finte, v. skuččit.

Fip, s. gæčče.

Firben, s. Sv. tyžžol.

Fire, num. card. 1, *fire Telle*, num. goade; *fire og femti*, guđad lokkai lja; 2, njøljas. *Fire Gange*, v.

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljo.

Fire, v. A. 1, luoittet, *fu Skautet!* luoite skaut! 2, ložžit *skal fire paa Brasen*, ložžat kaftan; ložžit, *fire og hale*, lu ložžit ja duopadet; B. vuollane *for den Stærkere*, gievrabbo vuollanet, luoittet.

Firen, s. A. 1, luoittem; 2, žam, ložžim; B. vuollanæbme.

Firsprang, s. gunno.

Sv. vainkem.

Fisk, s. guolle. *Fiskene*, *nenebilledet*, gallabardne. *F veder*, *som koges til Krea* liebmasak. *Fattig paa Fisk*, tæbme, *denne Egn er den fi har størst Mangel paa Fi* guovillo guoletemus læ. *Man Fisk*, guoletesvuotta; *Mang Fisk alene for Veirets Skyld* letesvuotta dušše dalke gæčč.

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, 2, kedkekeh.

Fiske, v. 1, oaggot; 2,

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

Fiskedam, s. guolleladd

Sv. quelepuodo.

Fiskedræt, s. 1, oagg *Fiskedræt*, oft oaggomest.

v. pivdo.

Fiskefangst, s. guollefidnig.

v. salaha.

Fiskegarn, s. 1, fierbma, 2, se

n.

Fiskegrund, s. njuor.

Fiskekrog, s. vuog.

v. og; vuog.

Fiskelever, s. en *Ret af Fiske-*

Fisketarme og Kræklinger,

se.

v. mesto.

Fiskemave, s. guttemak.

Fiskepark, s. guolleladdo.

Fiske, s. 1, oaggo; 2, bivddar;

guolleolmuš.

Fiskeri, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

Fiskerig, adj. guollai, en *fiske-*

ve, guollas javrre. Guollaivuot.

quelai.

Fiskeruse, s. mærdde.

mærdde.

Fiskeskjæl, s. čuobmo.

čuom.

Fiskeslo, s. sloakko. *Udtage*

Indvoldene, slokkit.

Fiskespore, s. guollebæcek.

Fiskestime, s. 1, lubme; 2, guol-

ladak.

v. ovates.

Fiskess, s. vakko, fakko. *Smage*

skess, vakkonjaddat.

Fiskeørn, s. Sv. quelek.

Fiskeørte, s. njalvas olmuš.

v. kaves.

Fiskeørte, adj. njalvvai. Njalvvai-

Bære sig fjanteret ad, njalvvat.

v. kavesstet.

Fiskeørte, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas

den har altid saa meget Fjas

og alleessi joavdelas aššid, joav-

delaid adna; 3, det er Fjas

den; i æle diervvan.

Fjase, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalaš læikaid adnet.

Fjed, s. lavkke.

Sv. lavke.

Fjeld, s. 1, duodar; 2, čærro; 3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quou-
tel; 4, puovd.

Fjeldbo, *Fjeldbonde*, s. bagje-
olmuš.

Fjeldby, s. bagjesid.

Fjeldfin, s. bagjeolmuš, bagje-
sabme.

Sv. varesabmelaš.

Fjeldfolk, s. bagjevæk.

Fjelddryg, s. 1, duodar-, 2, varre-
sælgge.

Sv. kor; suolokor.

Fjeldtind, s. gaissa.

Fjeldørret, s. ravddo.

Sv. raudo.

Fjerde, num. ord. njæljad, *for*
det fjerde, njæljadašši; njæljadasast;
den fjerde Del, njæljadas.

Sv. neljad; neljadest; neljades.

Fjerding, s. njæljadas.

Fjerdingaar, s. jakkenjæljadas.

Fjerdingvei, s. 1, hædnegul-
lam-, 2, millenjæljadas.

Fjern, adj. 1, gukka; 2, gukken-
orro, *han drog i det Fjerne*, *til*
fjerne Lande, gukkas manai, guk-
kenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes*
en Baad, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2,
meče; mečos; mečen.

Fjernet, adv. gukkas; gukken.

Fjernhed, s. gukkavuot; gukken-
vuot.

Fjerne, v. A. 1, olgudet; 2, dob-
bedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne*
en fra vort Samsund, gaiddadet,
olgudet muttom min særvest. B.
Fjerne sig, fjernes, 1, olggonet; 2,

dobbanet, *gaaer endnu længere, for at vi kunne fjernes mere*, vuolget ain, vai dobbanificimek; 3, davvanet, *Baaden fjerner sig fra Stranden*, vanas davvan gaddest; 4, gaid-dat, *synes det at fjerne eller nærme sig?* orrogo gaiddemen daihe lakka-næmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord*, amamek su sanin erit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt*, giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere*, mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

Fjernelse, Fjernen, s. A. 1, ol-gudæbme; 2, dobbedæbme; 3, dave-dæbme; 4, gaiddadæbme. B. 1, ol-gonæbme; 2, dobbanæbme; 3, davvanæbme; 4, gaiddam.

Fjert, s. 1, buosskom; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

Fjog, fjollet, se fjantet.

Fjor, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel*, dimaš jaffo, dimaš jage jaffo; *ifjor*, adv. dimag; *fra ifjor*, dimačest; *indtil ifjor*, dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

Fjord, vuodna; *lidt nærmere Fjorden*, vuodnalækka.

Sv. 1, vuodn, *det Inderste af en Fjord*, vuodnamokke; 2, jargn, (*Slætte skjult af Vand.*)

Fjorten, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje mubbe lokkai; 2, nelje lokke naln.

Fjortende, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad mubbe lokkai; 2, neljad lokke naln.

Fjot, o. s. v. se Fjante.

Fjun, s. Sv. 1, agge; 2, navva.

Fjæder, s. 1, dolgge, ribbe, rive

Fjæder, dolgid gasskit; 2, boš *det Inderste af Fjæderen*, gabe Sv. 1, tolke; 2, pag; 3, *F Halen*, pattom; 4, *Fjæder til at med*, skoroc.

Fjæderløs, adj. labme, *den i hvilken Fuglene ere fjæde* labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl*, labma lodde. *Blive fjæderløs*, la *Fjæl*, s. fiello.

Sv. fiello.

Fjære, s. 1, gadde; 2, 6 *Fjæreprist, en Fugl*, gaddevirt *Fjøs*, s. oamegoalte.

Sv. puvekote.

Flaa, v. 1, njuovvat; 2, *flaa fædder*, gavllot; 3, *Bark af 7 loggot.*

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, det; 4, saččet; 5, luepket; 6, 1

Flab, s. vælsse.

Sv. hamse.

Flad, adj. 1, duolbas, *den Haand*, duolbba giet; *det flade* duolbba ædnam; 2, *se skamsfuld Flade, Inderste i Haanden*, mos; 2, læppe. *Blive flad*, dæ *Gjøre flad*, 1, dulbbit; 2, dæppu

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad* tuolpa kedke; 2, luobbo, luobl 3, bleč; *fladnæset*, bleče njuot plakko. *Det Flade i Ha lopo.*

Fladt, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt, pa siden*, plakkot jalkahet.

Fladhed, s. duolbasvuot.

Fladbrød, s. bæsselaibbo

Flade, s. 1, jalgadas; 2, basvuot.

Sv. jalget, jalgot.

Flage, s. 1, gappalak; 2, *en flydende Isflage.*

Sv. peke.

Flaggermus, s. Sv. hessen.
Flagre, v. 1, lippat; 2, livardet; livardet, *Luen flagrer*, dolla-
 vč livard; 4, rappat; ravaidet,
den flagrer i Snaren, lodde rappa,
 ad gielast; 5, raščat, *Duen flag-*
næsten ned paa Hovedet, masa
 vaive ala ravčai duvva.
 1, slaivetet; 2, sliščot; 3, slap-
 4; strappat; 5, strapketet.
Flagren, s. 1, lippam; livardæbme;
 livardæbme; 3, rappam; ravai-
 me; 4, raščam.
lak, adj. *se flad*.
lakke, v. *se flække*.
lakke, v. golggat; golgadet.
den lakker omkring, golgolašč.
 kolket.
lakken, s. golggam; golga-
 æ; golgolaščvuot.
lakne, v. *se flækne*.
lamme, s. njuovč.
 snjipčo.
lamme, v. 1, njivgetet, *Ilden*
vede, dolla njivgeti; 2, njifčot;
 ardet, *Nordlysene flamme*, guov-
 ak livardek.
 snjuvet.
lammen, s. 1, njivgetæbme; 2,
 3; livardæbme.
lamme, s. 1, flasko; 2, *af Næ-*
vevlak; 3, boartte.
 1, flasko; 2, sligna.
lamme sig, v. gævvat.
lamme foder, s. laskur.
lamme, adj. 1, laivve; 2, væga-
 3, *se skamsfuld*. 1, Laivve-
 2, vægatesvuot.
lamme, adj, moadde, *der ere flere*
til Fjeldbyen, moadde bødne-
 læ siddi. *De fleste*, ænašč.
lamme, s. ænašč; ænašč bælle;
 vuot; ænemuščvuot.
lamme, adj. moaddejakkasašč.
lamme, s. ænašč; ænaščlokk.

Fleregange, adv. moaddegærde.
Flereslags, adj. moaddelegašč.
Fleresteds, adv. moaddebaikest,
 -baikin.
Flesk, s. spidnebjerggo.
Flette, s. bargis.
Flette, v. 1, bargedet; 2, ruvddit,
Slædebaandene ere flettede, gerissuo-
 nak ruvddijuvvum læk.
 Sv. parkaltet; parketet.
Fletten, s. 1, bargedæbme; 2,
 ruvddim.
Fletning, s. bargaldak.
 Sv. parkaltak.
Flid, s. viščalvuot; *se Forsæt*.
 Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.
Flik, s. duoņas.
 Sv. tuoņes.
Flikke, v. 1, njallot; 2, duoņat.
 Sv. tuoņet.
Flink, adj. 1, doaimalašč; 2, čæppe.
 Sv. čæppe.
Flinkt, adv. doaimalaščat.
Flinkhed, s. 1, doaimalaščvuot; 2,
 čæppevuot.
Flint, s. didno.
 Sv. tidno.
Flint, s. *se Gevær*.
Flis, s. 1, soades; 2, færrihas.
Saare, stikke med Flis, soadestet,
jeg stak en Flis i Haanden, gieltam
 soadestim.
 Sv. kara.
Flittig, adj. viščal.
 Sv. 1, vaščel; 2, æljok.
Flittigen, adv. viščalet.
Flittighed, s. viščalvuot.
Flod, s. dædno; ædno.
 Sv. ædno; jeno.
Flod, s. (*høit Vand*) 1, ulle;
 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*,
 mærast læ olle ja fiervva.
 Sv. tulve.
Flod, s. *Sygdommen*, golggam.
Flok, s. 1, doakke; 2, čor; 3,

gappala. *Renflok*, gappalaboccu, boccuōor; 4, om *Udyr*, valvve; 5, om *Fugle*, moag; 6, lup; lubm; 7, om *Ryper*, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, čorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

Flokke sig, v. čobmaluvvat, *Hundene flokke sig til ham*, bædnagak čobmaluvvek su ouddi.

Flokkevis. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. *Stryge flokkevis om*, valvvot, om *Ulve*.

Sv. 1, tokki tokki; 2, čorreki čorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

Flom, s. dulvve, *hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom*, čada gæseg dulvest læi dædno.

Sv. tulve.

Flomtid, s. dulvveaigge.

Flor, s. se *Blomstring*, *Velstand*.

Flot, adj. 1, govddo; 2, govddel. *Blive flot*, govddot. *Gjøre flot*, govdotet. *Se overdaadig*.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

Flue, s. čuorrok.

Sv. čurok.

Flugt, s. 1, girddem, *Fuglens Flugt*, lodde girddem; *Skyde en Fugl i Flugten*, girdededines lodde baččēt; 2, manno; 3, jotto, *Kuglens*, *Pilens Flugt*, luoda, njuola manno, jotto; 4, *Handlingen at flygte*, bataræbme; *battarus, vi toge Flugten for Røgen*, *battarusi vulgimek suovast*. *Drive paa Flugt*, batarattet, *drive sine Fjender paa Flugt*, vaššalažaidæsek batarattet.

Sv. haletem; 2, paterem.

Flux, adv. dakkavidi.

Fly, v. addet, *fly mig Bogen*, adde munji girje.

Fly, v. se *flygte*.

Flyde, v. 1, govddot, *i lavt flyder Baaden ikke op til Stræcoaga* sist vanas i govdo gaddaidet, *Sneen trykker Isen paa Vandet flyder op*, muota dædd ja čacce govddid; 2, golggat, *golgadet, hans Tale flød som i Flom*, su sardne dego dulv golgadi; 3, *(flyde over)*, gov alle *Elve fløde over*, jogak govde; 4, *flyde over et Kars* *der*, stilččot; 5, abbot; 6, *se her af*. *Som flyder*, govdel. *Govdel Flydende*, adv. jottelet, *tale flyd jottelet sardnot*.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, kolke. *Træ flyder paa Vandet*, muorra do čacen nal; 4, lættot; 5, over, tulvet; 6, abbeset; 7, *ovenpaa, som Fedt*, čarebde. *flyder*, 1, kobdel; 2, lusskos, *flyde Gjøre flydende*, lusskelet. *Flyde*, 1, kolkeje; 2, snjoreje.

Flygte, v. batarat, batarad Sv. pateret.

Flygtig, adj. 1, bataradte girddes, *du er meget flygtig a don læk melgad girddes*; 3, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotak. *Flygtigen*, adv. 1, golgolte, *hoapost, dette Arbeide er gj for flygtigen*, dat barggo læk juvvum appar hoapost.

Flygtighed, s. 1, bataradte vuot; 2, girddelvuot; 3, hoapost; 4, golgolašvuot.

Flygtling, *Flygtning*, s. rægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; pateret. *Flyndre*, s. 1, bodrek; 2, mak; 3, findar.

Flytte, v. 1, sirddet, *fl Kirke*, girko sirddet; *hjør flytte*, sirdtet, *jeg reiser*,

Upe kann at flytte, vuolgam su letet; *sirdaſet*, *Sygdommen flytter hid og did langs Legemet*, sirmen læ dævd rubmaſ mietta; 2, nt, *en saadan Flyttelyst du har* gær farristubmevuot, mi dust læl ritet, *det var ikke muligt at flytte*, atallemest i læm; *holde paa at flytte*, farristaddat, *jeg holder nu paa flytte*, farristaddamen dal læm; 3, ul, *Smerten flytter sig*, bavčas at; jottet, *fornemmeligen om Renrnes Flytninger*; 4, murddet, ridalet, *flytter Eder lidt nærmere for at Folk kunne erholde Plads*, riddelastet dabelid, vaičakkek olb-; 5, ſevggalet; 6, goarkkat.

iv. 1, sirtet; 2, jottet, hjælpe at ke, jottetet.

Flytning, s. 1, sirddem; sirdda- 2, jottam; jottem; 3, farro, *du ikke før været med paa en ning*, ik don læk ſaddam auddal an farroi; 4, murddem; 5, ſevgga- ne; 6, goarkkam.

Flyttedag, s. 1, sirddebæive; ttabæivve.

Flyttegods, s. sirddem galvok. *Flyve*, s. girddet; *flyve efter for paa*, girddaldattet.

haletet; flyve op: 1, halanet; et.

Flæk, s. 1, duolv; 2, diikko, *paa se Plet*.

1, tuolv; 2, teble.

Flække, v. duolvadet. *Flækket*, 13.

1, tuolvadet.

Flække, v. A. 1, njallat; 2, laig- let; 3, læmjatet; 4, soppat; 5, sar- 6, spilggalet. B. *Flækne*, 1, læm; laiggaset; 3, ladnjat; ladnja- 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet* *muorra sadnjas.*

Sv. A. 1, luepket; 2, rattet. *En flækt og tørret Fisk*, rattak.

Flæng, adv. *iflæng*, sækka; sæk- kalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkæt- tai, *give sine Gaver iflæng*, addal- dagaides addet ærotusataga, ærot- kættai.

Flø, v. occat, *vi reise ikke nu, da Vandet flør*, æp vuolge čace occamen ala; *lade flø*, ocetet, *jeg lader Baaden flø op*, ocetam vadnas.

Sv. tulvet.

Fløen, Fløing, s. occam.

Fløde, s. 1, lafc; 2, goppa. *Blive Fløde*, lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

Fløi, s. livg.

Fløite, v. njurggit; njuorggot.

Fløiten, s. njurggim; njuorggom.

Fløiten, adv. *se borte, tabt.*

Fløjel, s. luffel.

Fnat, s. durves. *Fnattet*, durvas.

Blive fnattet, durvvot. *Gjøre fnat- let*, durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

Fnok, Fnug, s. Sv. 1, agge; 2, nava.

Fnyse, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

Fnysen, ruossom; ruosadæbme.

Fod, s. 1, juolgge, *lemlestet paa den ene Fod*, juolggelakke; 2, ruoid; 3, *Foden af et Bjerg*, vuolle, vare vuolle. *Som har Fødder, -fodet*, juolgak, *bredfodet*, govdajuolgak. *-føddet*, 1, juolgag; 2, juolgasas. *Som har mange, lange Fødder*, juolggai. *Fods-*, juolgasas, *tyve fods, fodlange Tømmer*, guoft loge juolgasas hirsak. *Faa Styrke i, Brugen af Fødderne*, juolggaiduvvat; *han kan ikke faa Styrke i Fødderne*, i væje juolggai- duvvat. *Som ingen Styrke har i Fødderne*, juolgetæbme. *Mangel paa Styrke i Fødderne*, juolgetesvuot.

Berøve Fødderne deres Styrke, juolgetuttet, en Sygdom, som angriber Fødderne, berøver En Brugen af, Styrken i Fødderne, davd, mi julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne*, juolgetuvvat, han blev syg og mistede Brugen af Fødderne, buoccai ja juolgetuvvai. *Tilfods*, adv. 1, juolgaši, kommer jeg ikke frem tilbaads, saa kommer jeg frem tilfods, go im vadnasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggesillai; 3, va33e, (gaaende,) han reiste tilfods, va33e manai. *Gaa tilfods*, va33et. *Fod for Fod*, hiljet.

Sv. 1, juolke, jeg har Ondt i Fødderne, juolkist leb; 2, fuotte, fuette, Bjørnefod. Juolkai, juolkos. *Fodet, føddet*, juolkak. Juolketebme, han er meget langsom til at gaa, apca juolketebme le sodn vazet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne*, juolket.

Fodblad, s. 1, juolggelæppe, 2, paa Dyr, især om Bjørnens Forlabber, gæppel.

Sv. juolkelapa.

Fodbred, juolgesaje viddo.

Foder, s. goadas; skoadas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

Foder, s. 1, guottomuš; 2, suoinek.

Sv. suoine.

Foderal, s. 1, skuoppo; 2, om en syg Finger, skuvddo.

Fodfald, s. čibbi ala mannam; gjøre et Fodfald, čibbi ala mannat.

Fodfæste, s. coafce. Som har Fodfæste, coafcel. Coafcelvuot. Have Fodfæste, coafcat. Faa Fodfæste, coafeanet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. Give Fodfæste, copcotet.

Fodgjænger, s. va33e; va33e-olmuš.

Fodre, v. guodotet.

Fodre, v. goadestet; skoade

Fodreise, s. vazzematkke.

Fodsaale, s. juolggevuoddu.

Sv. juolkevuodo.

Fodsene, s. Sv. den største sene, kiældak.

Fodspor, s. 1, luodda; 2, d mastak.

Sv. luod.

Fodsti, s. balges.

Sv. palges.

Fodtrin, s. lavkke; lavkkim

Fodtøi, s. juolggegarvok.

Foged, s. 1, sunddæ; 2, va

Sv. sunde.

Fok, s. 1, borg; 2, guoldd ruivve, 4, njædgadak. *Fyges af Fok*, borgatallat.

Sv. porg.

Fold, *Folde*, s. 1, macce; 2, castak; 3, gægaldak; 4, væbe 5, juoibme. *Falde i Folder*, j maget.

Sv. 1, margḡa; 2, luoska; 3, must; 4, puddestak.

Fold, s. gærdde; gærddai, drede *Fold Frugt*, čuotte ga šaddo.

Folde, v. maccot; 2, mac *Foldekniv*, macastamnibbe.

Sv. 1, margḡot; 2, mollotet.

Folden, *Foldning*, s. 1, ma 2; macastæbme.

Foldig, adj. gærdasaš.

Foldighed, s. gærdasašv

Folk, s. 1, olbmuk, langre. *langveis Folk*, gukke matke o

2, almug; 3, væk, *Krigsfolket* tevæk, -vægak; i *Christiania*, *sagtens Folk!* Kristianiast, dob

væk! *Husets Folk*: 4, fuolk bæraš; 6, halvvalægjek, (*Tjen*

Sv. 1, almačeh; 2, almog; 3, 4, fuolke. Som har meget fuolkai.

Folkedannelse, s. almugoappo.
Folkfest, s. ahnugbasek.
Folkfærd, s. olmuščærd.
Folkehob, s. 1, olmušdoakke; 2, avakko.
Folkelig, adj. olmušlaš.
 av. almačelakaš.
Folkeligen, adv. olmušlašžat.
Folkelighed, s. 1, olmušvuot; 2, olmušlašvuot.
Folkeliiv, s. almugællem.
Folkelærer, s. 1, almugopa-
 a; 2, olbmuidoapatægje.
Folkelon, s. balvvaleggji balkka.
Folkemængde, s. olbmuednag-
 ita.
Folkeoplysning, s. almugčuv-
 a.
Folkeret, s. olbmui vuoigadvuotta.
Folkerig, adj. olbmuin dievva.
Folkesagn, s. almugsakka; 2,
 ronsakka.
Folkeskole, s. 1, almugskul; 2,
 oppo.
Folkeslag, s. olmušslai.
 av. almačeslaja.
Folkesnak, s. njalbmesagak.
Folketom, adj. olbmutæbme.
 av. almačatebme.
Folketomhed, s. olbmutesvuotta.
Folketro, s. 1, olbmuosko; 2,
 ugosko.
Folketælling, olbmulokko.
Folkvandring, s. olbmujottem.
Folkevel, s. 1, almugbuorre; 2,
 av. olbmui buorre dille.
Folkværdighed, s. 1, olbmui-
 v; 2, olbmugudne.
For, adj. som er for, audda.
 av. auta.
For, I. Præp. A. 1, a, ouddi, komme
 av. čalmi ouddi boattet; sag-
 nengen for Retten, laga ouddi
 av. oecat; b, audast, for Kongen
 av. staa op og blive staaende

for ham, gonagas ouddi færtte olmuš
 čuožželet ja su audast čuožžot orrot;
 søge at faa en for sig, olbmu audast-
 es ožudet; at bede for hverandre,
 guim guimidæmek audast rokkadallat;
 c, auddan, Reisen er for os, matkke
 mist læ auddan, audast; d, auddal,
 jeg flygter for dig, bataram du aud-
 ald, audast; 2, a, ala, skal vi be-
 tale dig for den? galggapgo dunji
 dam ala, (audast, dast,) mafsat; b,
 ald, lætte Byrden for sin Næste,
 noade guoimes ald gæppedet; 3, a,
 vuollai, det er saa mørkt, at jeg ikke
 ser for Benene, nuft sævdnjad, atte
 julgidam vuollai im oaine; falde for
 Sværdet, mieke vuollai gaččat; b,
 vuold; jeg maatte opholde mig to
 Døgn for Modvind, ferttijim guoft
 birralmbæive orrot vuosstai bie g vuold;
 4, vuosstai, han graad for mig,
 čieroi muo vuostai; du er frem-
 med for mig, don læk amas muo
 vuosstai, (munji;) 5, birra, arbeide
 for sit Liv, hæggas birra barg-
 gat; 6, barast, jeg skrækkedes for
 Døden, hirbmastuvvim jabmem ba-
 rast, (jabmemest); 7, a, bællai, naar
 du taler et Ord for mig, go don
 sane muo bællai bakodak; b, bælest;
 8, ditti, han kunde ikke tale for
 Glæde, i mattam sardnot ilo ditti; for
 — Skyld, ditti; 9, gæčen; 10, a,
 sagjai; b, sajest, (istedetfor); 11,
 varas, Gud skabte os for det evige
 Liv, lbmel sivnedi min agalaš ællem
 varas; for Fremtiden, aige varas;
 11, villai; 12, for — siden, auddal,
 for tre Aar siden, golv jage auddal.
 B. Casus: a, nom. det sortner for
 Øinene og suser for Ørene, čalmek
 čappodek ja bæljek jubmek; b, gen.
 Forstanderen for Indretningen, asa-
 tusa audastolmai; c, infin. hvad er
 det for et Menneske? mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, factiv. *for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, allativ, *for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærreduvvum haddai vuovddet; f, locativ, *forfærdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, rangaštuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, 'mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. adv. i *Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, bodđoi, *læg det for sig selv,* bija dam bodđoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: være for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* odnabæive vuolgget i læk muo miela miel. II. Conj. 1, go; 2, dastgo, *han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at, vai, for at du kan vide det,* vai dam diedak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke, amas, for at du ikke skal faa det at vide,* amad dam šaddat diettet. III. adv. appar, *Prisen er for høi,* hadde læ appar stuores. *Holde for, gaddet, (mene).* *Gjøre for, ašše, aššalaš læt, (være Skyld i, Aarsag til).*

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, ušžus; 4, ačča. III. ila; ilak.

Foraar, s, gidđa. *Om Foraaret,* gidđag. *Foraars-*, gidđa, *Foraarsluft,* gidđaaibmo.

Sv. kidda. *Kiddan, kiddek. bringe Foraaret,* kiddatet, *den bragte han Foraaret,* tobben kida *Foraarsage,* v. 1, aššaska 2, dakkat; 3, aššalaš læt.

Forafskedige, v. *se afske* *Foragt,* bagjelgæččam, *kom geraade i Foragt,* bagjelgeččuju šaddat; 2, duššen-gæččam, -ad -lokkam.

Sv. 1, pajelkeččem; 2, toššenat

Foragte, v. 1, bagjelgæččat, *ledes bliver Ordet foraget?* bagjel šadda sadne geččujuvvum duššengæččat, -adnet, -lokkat.

Sv. 1, pajelkæččet; 2, toššenat

Foragter, s. 1, bagjelgæččat duššengæčče, adne, lokke.

Foragtelig, adj. 1, bagjel četatte; 2, duššen anetatte, -logat 3, bagjelgæčče; 4, duššenadnet.

Foragteligen, adv. 1, bagjel gæččam lakkai; 2, duššen lakkai.

Foragtelighed, s. 1, bagjel čamuš; 2, dušševuot.

Foran, som er, staar foran, den foranstaaende Støtte, audeb

Sv. 1, auta; 2, auteltes.

Foran, præp. og adv. 1, *den foran gaaende,* audastman auddabællai, auddabæld.

Sv. autest.

Forandre, v. A. 1, nubba; 2, ječatuttet; 3, molssot, *det sig ikke forandre af os,* i la molssomest; molsoštuttet; 4, riev det. B. *Forandre sig, forandre* 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat; 3, molsošuvvat; 4, rievddat.

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, molssot; 3, hæiretet; 4, prievtetet; 5, riev det. B. 1, æčatuet; 2, molsot; 3, prievtet; 4, virtot.

Forandring, s. A. 1,

tem; 2, ječatuttem; 3, molso; 4, rievddadæbme. B. 1, nubbastubme; nubbastus; 2, ječatubme; molsošubme; 4, rievddam.

Foranderlig, adj. 1, nubbase; 2, ječatuvve; 3, molsošuvve; nevdatatte.

v. 1, molsotakes; 2, preutetatte.

Foranderligen, adv. 1, nubbasevam lakkai; 2, molssom lakkai.

Foranderlighed, s. 1, nubbasevamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, nevdatattamvuot.

Foranledige, v. 1, algo dakkat; 2, ašše læt; 3, ašše dakkat, læt; 4, buftet.

v. puoktet.

Foranledning, s. 1, ruotas, du veret *Foranledningen til disse riter*, don læk læmaš ruotas dainkain; 2, suogja; 3, ašše.

Foranstalte, v. 1, lagedet; 2, Sv. laget.

Foranstaltning, s. 1, lagebme; lagadus; 2, asatus.

Forarbeide, v. 1, barggat; 2, kat. Bagjel væjo barggat, (*arbeide - Kræfterne*).

Forarbeidelse, s. 1, dakkam, *er tjenligt til Forarbeidelse*, anjubmai dokke; 2, barggam.

Forarge, v. værranattet. *Forarges sig, forarges*, værranet.

v. værretet. Værranet.

Forargelse, s. værranatem. værræbme.

Forargerlig, adj. værranatte. værrængje.

Forarme, s. auddagiet.

Forarme, v. 1, gæfhetuttet; 2, æbbadet. *Forarmes*, 1, gæfhetuttet; 2, guorbbat.

v. hæjotattet. Hæjonet.

Forarmelse, s. 1, gæfhetubme; guorbbat.

guorbbat.

For-lappisk Ordbog.

Forbände, v. garrotet; garrodet. Sv. karrotet.

Forbandelse, s. garro; garrotus; garrodus.

Sv. karro; karrotet.

Forbarme sig, v. 1, armetet, *forbarme sig over Fattige*, vaivašid armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Forbarmelse, s. 1, armetæbme; 2, arkalmastem.

Forbarmer, s. 1, armetægje; 2, arkalmaste.

Forbause, v. 1, gæfhetuttet; 2, hirmastuttet. *Forbauses*, 1, gæfhetuttet; 2, hirmastuttet; 3, havgatet. Sv. heikaldattet. Heikalet.

Forbauselse, s. 1, gæfhetubme; 2, hirmastubme; 3, havgatæbme.

Forbeder, s. audastrokkadalle.

Forbederlig, adj. 1, buorranægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

Forbedre, v. buorredet, *forbedre sine Sæder*, davides buorredet; *forbedre sig deri*, dasa ječas buorredet; *lade forbedre*, buorredattet, *lader Eder forbedre!* buorredattet ječaidædek! 2, divvot. *Forbedre sig, forbedres*, buorranet, *han arbeidede paa min Forbedring indtil jeg blev bedre*, buorradaddai muo dassači ge buorranigjim.

Sv. 1, puoretet; 2, tivot. Puorranet.

Forbedrer, s. 1, buorredægje; 2, divvo; divvodægje.

Forbedring, s. 1, buorredæbme; 2, divvom. 1, Buorranæbme; 2, buorradus, *for ham er ingen Forbedring*, i sunji boade buorradus.

Forbehold, s. 1, æsto; 2, mærredæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

Forbeholde sig, v. 1, aldis mærredet; 2, aldis doallat.

Sv. meretet.

Forbeholden, adj. 1, sagatæbme; 2, sarnotæbme.

Forbeholdent, adv. 1, i čielga-set; 2, sevdnjis lakkai.

Forbeholdenhed, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yttre sig med Forbeholdenhed*, varogasvuodain sardnot.

Forbemeldte, adj. bægotuvvum.

Forben, s. auddajuolgge.

Forberede, v. 1, rakadet; 2, lagedet. *Forberedes*, rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden*, bu-rist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet*, ko kaik lei reidetum.

Forberedelse, s. 1, rakkadæbme; 2, rakaduš; 3, lagadus.

Sv. 1, karvelem; 2, reitem, autareitem.

Forbetydning, s. auddaldiedetæbme; *se Varsel*.

Sv. quor, quora.

Forbi, præp. og adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, časkag; 5, boft, *kom du forbi ham? bottik su boft? Fare forbi*, mæddanet. *Være, blive forbi*, 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene*, de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab*, de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Mid-dagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi*, gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi*, forg son aige gečin læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne*, famoh muste nokke-goteh; 2, moččaret, *allerede er Mid-dagstiden forbi*, juo le kaskapeivo

moččaram; 3, vaset; te le tat vasam.

Forbifarende, adj. 1, mædmanne; 2, mæddanægje.

Forbifart, s. 1, mæddelmann 2, mæddanæbme.

Forbigaa, v. *ved Uddeling*, gofsat, *jeg har ikke forbigaaet* na im læk gofsam ovtage. **I F**

gaaende, 1, mæddelmannadedin, *hilste mig iforbigaaende*, bu statti muo mæddel manadedines oanekažžat, (*korteligen*), *han lede Sagen iforbigaaende*, oanek son dam ašše bægoti. **Forbigaa**

Taushed, bægotkættai guoddet.

bigangen, 1, vassam; 2, manna forbigangne **Tider**, vassam, mæ aigek; *det Forbigangne og det værende*, mi mannam læ ja læ. **Forbigaaes**, gofsatallat, *jeg forbigaaet ved Bordet*, šaddim tallat bævdest.

Sv. kopset. Kopsatallet.

Forbigaaen, s. gofsam. satallam, *da kunde der blive for at forbigaaes*, de lifči dallo gofsatallamest.

Forbigang, s. 1, mæddel-mæddel-, 3, baldelmannam.

Forbillede, s. 1, auddag auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

Forbilledlig, adj. auddag

Forbilledligen, adv. auddag boft.

Forbiløbende, adj. mædgolgge, *en forbiløbende Elv*, delgolgge jok.

Forbinde, v. 1, čadnat; 2, rat; 3, *se forpligte, forene*. **A den**, (*allieret*), suosalaš.

Sv. 1, čadnat; 2, karet.

Forbindelse, s. ostvuo har *Forbindelse med ham*, o

adna; *indgaa Forbindelser*,
 uodaid dakkat.

Forbinding, s. 1, čadnam; 2,
 ram; 3, čanatas, *tage Forbindin-*
af, čanatas erit valddet.

Forbireise, s. mæddelmannam,
min Forbireise, mæddel mana-
 nam.

Forbittre, v. 1, suttadet; 2,
 idet, *forbittre sin Næstes Hjerte*,
 mes vaimo harddet; 3, baččagattet,
ne Begivenhed forbittrede ham
 et, dat dappatus baččagatti su æl-

Forbittres, 1, suttat; 2, hattašuv-
for at hans Hjerte ikke skal for-
res, amas su vaibmo hattašuvvat;
 aččaget.

v. 1, assmakastet, assmaken takket;
 pučēt, jenučēt, ivčēt.

Forbittrelse, *Forbittren*, s. 1,
 idæbme; 2, harddem; 3, baččagat-

1, Sutto, suttam; 2, hattašubme;

aččagæbme.

Forbjerg, s. njarg.

v. njarg.
Forblande, v. 1, sægotet; 2,
 etet. *Forblendes*, 1, sækkanet;
 mastadet.

1, sækotet; 2, mastetet. 1,
 anet; 2, malsket.

Forblandelse, s. 1, sægo-
 ; 2, mastatæbme. 1, Sæk-
 tme; 2, mastadæbme.

Forblinde, v. 1, čuovgatut-
 2, čalmetuttet; 3, gæiddodet.
Forlindes, 1, čuovgatuvvat; 2, čal-
 vut; 3, geiddut.

1, čuonkatuttet; 2, čalmetuttet.
Forblindelse, s. 1, čuovgatut-
 2, čalmetuttet; 3, gæiddodæbme.

ovgatubme; 2, čalmetubme; 3,
 im.

Forblive, v. 1, orrot; 2, bissot;
 anet, *han forblev ikke i Tel-*
sen gik i Marken, i bissanam

goattai, manai mæccai. *Det maa have*
sit Forblivende, færtte dal orrot,
 bissot.

Sv. orrot.

Forblivelse, *Forbliven*, s. 1,
 orrom; 2, bissom; 3, bissanæbme.

Forblommet, part. 1, čiegos,
 čikkujuvvum; 2, sævdnjad.

Forblommethed, s. 1, čiegos-
 vuot; 2, sævdnjadvuot.

Forblænde, v. gæddotet. *For-*
blændes, gedđut.

Forblændelse, s. 1, gæddotæb-
 me; 2, gedđum.

Forbløffe, v. 1, gafhastuttet;
 2, hirmmastuttet. *Forbløffes*, v. 1,
 gafhastuvvat; 2, hirmmastuvvat.

Forbløffen, *Forbløffelse*, s. 1,
 gafhastuttem; 2, hirmmastuttem. 1,
 Gafhastubme; 2, hirmmastubme.

Forborgen, adj. 1, čiegos; 2,
 čikkujuvvum.

Sv. čekos.

Forborgent, adv. čiekkoset.

Forborgenhed, s. čiegosvuot.

Forbrug, s. adno; adnem.

Forbruge, v. 1, adnet; 2, loaf-
 tet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

Forbryde, v. 1, rikkot, *hvad har*
jeg forbrudt? maid mon læm rikkom?
 2, mæddadet.

Sv. meddet.

Forbrydelse, s. 1, rikkom; 2,
 værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1, mæddo; 2, ašše.

Forbryder, s. 1, rikko; 2, vær-
 redakke; 3, mæddadægje.

Forbrydersk, adj. mæddolaš.

Forbryderske, s. se *Forbryder*.

Forbrænde, v. 1, boalddet; 2,
 guorbbaadet. *Forbrændes*, 1, buollet;
 2, guorbbaat.

Sv. poldelet. Puolet.

Forbrændelse, *Forbrænding*,

s. 1, boalddem; 2, guorbbaðæbme.
1, Buollem; 2, guorbham.

Forbud, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gielddost læ; gielddem; 2, burrggo; burrggom; 3, biettalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

Forbud, s. 1, auddalsadne; 2, auddaldieitto; 3, *se Varsel*.

Forbund, s. 1, šiettadus; 2, litto. *Gjøre Forbund*, 1, šiettadet; 2, lit-todet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, Littotet; 2, nörtotet.

Forbyde, v. 1, gielddet, *hvad Gud forbyder os*, maid lbmel gieldda mist, mast lbmel gieldda min; 2, burrggot, *de forbyde Opholdet*, burrggujuk orromest; 3, biettalet. *Forbudne*, giel-dos, adj. *da de spiste den forbudne Druer*, dallego gielldos muorje bo-raiga. Gielldoset. Gielldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappellet.

Forbygning, s. auddaviesso.

Forbytte, v. 1, *se bytte*; 2, ma-stalet, *nogle tro endnu, at Smaaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šad-dek mastatuvvut.

Forbytning, *Forbyttelse*, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

Forbøn, s. audastrokkus; audast-rokkadus.

Sv. antestrokkolvas.

Fordags, adv. audebbæive.

Fordet, s. 1, audda-, audebgæčče, *Fordelen og Bagdelen*, audda-, audeb-gæčče ja maŋŋa-, maŋebgæčče; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuoit; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakeče; 2, auke; 3, aut-tanem.

Fordelagtig, adj. 1, avkalaš;

2, vuoittoadde, *drive en fordelte Handel*, gavpe joratet, mi vu-
adda.

Sv. aukelaš.

Fordelagtigen, adv. avkalaš.

Fordelagtighed, s. avkkc; kalašvuot.

Fordele, v. juokket; juogt juokkadet; 2, biđggit, *Vinden fordelt Skyerne*, bieđ biđggin balvaidd.

Sv. juoket.

Fordeling, s. 1, juokkem; gadæbme; 2, biđggin.

Fordevind, s, mieltabiieg.

Fordi, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

Fordoble, v. 1, gærdode lassetet.

Sv. kerdotet.

Fordobling, s. 1, gærdoda 2, lassetæbme.

Fordom, s. 1, auddalduobu boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb uššolm; 2, p-posto uššolmes.

Fordrage, v. 1, gillat; 2, det. *Fordrages*, *se forliges*.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Fordragelig, adj. 1, gillt 2, gierdatatte.

Fordrageligen, adv. 1, g 2, gierddamlakkai.

Fordragelighed, s. 1, g vuot; 2, gierddamvuot.

Fordre, v. 1, gaibedet, *sa som Sproget fordrer det*, moft gaibed; 2, bæretet, *af dig f jeg Mit*, dust bæretam oabmas hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, čot, *Loven fordrer Gjærninge* krakčo pargoit.

Fordring, s. 1, gaibedvu-
vil ikke have større Fordring

me, im aigo stuorab gaibedvuoda net go ærrasak; 2, gaibadus; 3, nsatallamuš, (*Gjældsfordring*).

Fordre, v. se *befordre*.

Fordreje, v. bodnjat, *fordreje* dæne, sanid bodnjat.

Sv. 1, podnjet; 2, čuollot jorgestet, *fordrejelse*, s. bodnjam.

Fordringsfri, adj. gaibadusai-
a.

Fordringsfrihed, s. gaibed-
vuot.

Fordringsfuld, adj. 1, gaibe-
je; 2, gaibadusaid adne.

Fordringsfuldhed, s. 1, gai-
vuot; 2, gaibadusaid adnem, ad-
vuot.

Fordringsløs, adj. se *fordrings-*

Fordriste sig, v. 1, jolgadet;
vakadet; 3, ergudet.

v. 1, jalostallet; 2, vuoikelet, *jeg
bister mig ikke til at gjøre det*,
vuoikele tab takket.

Fordrive, v. 1, ajetet, *Læge-
der fordrive Hoste*, dalkasak
atagaid ajetek; ajetallat, *for at
drive Tiden*, aige ajetam, aje-
an ditti; 2, vuojetet; 3, gaidda-
gaidadet, vuojetet erit; 4, gallit,
drive Tiden. *Fordrives*, agjanet.
s. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, aje-
a. (*fordrive Tiden*).

Fordrivelse, s. 1, ajetæbme;
allam; 2, vuojetæbme; 3, gaid-
æbme. Agjanæbme.

Fordrukken, adj. 1, jugiš; 2,
tam, jugišvutti nisstasam, nistetuv-
a. sinai.

Fordum, adv. 1, dolen, *fordum*
dolen, dolen ja dal; 2, oabmed.

s. tollen, tollen ja talle.

Fordums, adj. dolaš, doluš, *ifor-
Tider*, dolaš aigi, aigin, *for-
Menester og Skikke*, dolaš

olhmuk ja vierok. *Dolušvuot, for-
dums Dage*, dolušvuoda bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

Fordunkle, v. 1, idkudet, *en
Sky har fordunklet Solen*, halv læ
idkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3,
gæddotet; 4, sadvadet; 5, guomotet.
Fordunkles, 1, idkkut; 2, dækkot;
3, gedđut; 4, sadvvat, sidvvat; sidv-
vaget, *Øinene fordunkles*, čalmek
gedđujek, sidvvajek; 5, guobmot.

Fordunkling, s. 1, idkudæb-
me; 2, dævkodæbme; 3, gæddo-
tæbme; 4, sadvadæbme; 5, guomo-
tæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3,
gedđum; 4, sidvvam; sidvvagæbme;
5, guobmom.

Fordybe sig, v. 1, ječas vuo-
jotet; 2, čiegnalassi, čiegnalvutti man-
nat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragt-
ninger*, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojetet ečes.

Fordybning, *Fordyben*, s. 1,
vuojetæbme; 2, čiegnalvutti mannam;
3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto,
Fordybning, hvor Dalen begynder,
huitto, gost lække algga.

Fordyre, v. divrotet. *Fordyres*,
divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

Fordyring, s. divrotæbme. Divr-
rom.

Fordøgtig, adj. se *mistænkelig*.

Fordækt, adv. čiekkoset.

Fordærve, v. 1, billedet; 2, bil-
lešuttet, *Røgen har fordærvet mine
Øine*, suov læ billesuttam čalmidam;
3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet.
Fordærves, 1, billesuvvat; 2, billašud-
dat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, matket. Pei-
stot.

Fordærvelse, s. 1, hævvo; 2,
sorbme; 3, billedæbme; 4, bille-
šuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, bil-lašuddam; 3, bæistašubme; 4, hæv-vanæbme; hævatus; 5, gadotus.

Sv. 1, peisko, *Dovensvab er de Unges Fordærvelse*, laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vabmet.

Fordærvelig, adj. 1, sormalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

Fordærveligen, adv. 1, sormalažžat; 2, bæistolažžat.

Fordærvelighed, s. 1, sormalašvuot; 2, bæistolašvuot.

Fordølge, v. bæittet, *fordølge Sandheden*, duotvuoda bæittet.

Sv. çæket.

Fordølgelse, s. bæittet.

Fordømme, v. dubmit; *de Fordømte*, dak dubmijuvumak.

Sv. duobmet.

Fordømmelse, s. 1, dubmitussa; 2, gadotussa.

Fordømmelig, adj. dubmitatte; dubmitægje.

Fordømmeligen, adv. fastes-lakkai.

Fordømmelighed, s. 1, dubmitattamvuot; 2, fastesvuot.

Fore, præp. og adv. 1, auddan, *Sagen er fore*, ašše læ auddan; 2, audast.

Forebringe, v. muittalet.

Forebringelse, s. muittalus.

Forebygge, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Forebyggelse, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Foredrag, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

Foredrage, v. auddanbigjat.

Forefalde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat; 3, *gjøre hvad som forefalder, hvad som kan forefalde*, mi maid fidnoid dakkat, færre maid dakkat, dakkat mi nu læžža. *Ved forefal-*

dende Leiligheder, dademiell hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Forefinde, v. gavdnat.

Foregaa, v. 1, auddanma-
foregaa Andre med et godt

pel; auddanmannat ærrasidi šiegn-

damærkkan; 2, dappatuvvut; 3,

kujuvvut, *her ere foregaaet*

Forandringer, stuorra nubba-

dasa læk dappatuvvum, dakkuj-

4, *foregaaende*, 1, audeb; 2, ma-

de foregaaende og efterfølgende

dak audeb, mannam ja maŋeb, 1

bæivek.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Foregive, v. cælkket.

Foregivende, s. cælkken

der Foregivende af, foregiver

han var syg, kom han ikke, e

dedin ječas buoccen, buoccar

son boattam.

Foregribe, v. audakaste

forekomme.

Forehavende, s. 1, aigg-

2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

Foreholde, v. 1, auddan

2, çajetet, *jeg foreholdt ham*

Adfærd, auddanbigjim su oudd

tim sunji su mæno; 3, soaibm

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuose

Foreholdelse, s. 1, a

bigjam; 2, çajetæbme; 3, sou

Forekaste, v. guoccot, e

ikke altid forekaste mig der

ik galga ale guoccot munji da

Sv. kaicolet.

Forekasten, *Forekaste*

guoccom.

Forekomme, v. 1, ast

han forekom mig, astaldatti

audedet; 3, audakastet; 4, cæ

hettit, *forekomme en Ulykke*

tesvuoda caggat, hettit; 6, dapp

er ikke forekommet før dette Ord,
 ik dappatuvvum auddal dat sadne;
 boattet; 8, orrot, *det forekom mig*
eg horte hans Stemme, dat oroi
 mielast dego su jena gullim.

v. 1, auletet; 2, kattet.

Forekommelse, Forekommen,

1, astaldattem; 2, audedæbme; 3,
 kastem; 4, caggam; 5, hettim.

Forekommende, adj. vaites.

haset. Vaitesvuot.

Forelle, s. væjek.

v. 1, vejek; 2, tabmokaš.

Forelske sig, v. 1, rakisen oaž-

forelske sig i en Pige, nieida

sen oažžot; 2, rakisvuodast njuor-

et.

Forelyve, v. giellastallat.

Forelægge, v. ouddibigjat.

Forelæggelse, s. ouddibigjam.

Forelæse, v. lokkat, *han fore-*

læ mig Brevet, logai munji čallag.

Forelæser, s. lokke.

Forelæsning, s. 1, lokko; 2,

am.

Foreløbig, adj. audelaš, *fore-*

løbe Undersøgelser, audelaš sogar-

imok.

Foreløbigen, adv. 1, vuost; 2,

čalžat.

Foremale, v. čalmi ouddi bigjat.

Forende, s. auddagæčče.

autakeče.

Forene, v. 1, oftstattet, *med*

vede Kræfter, oftstattjuvvum,

se famoignim; 2, oftandakkat; 3,

bigjat; 4, oftsagjai bigjat; *være*

net, oft sajest læt, *Gjerninger*

hørtet skulle være forenede

men, dagok ja vaibmo oft sajest

læt læt; 5, oftanaga adnet, *at*

Lerdom og Hsihed med

bræthed, oapo ja allagvuoda ad-

netanaga vuollegašvuodain; 6,

læt, *han søger forgyæves at*

forene en saadan Handling med
en god Samvittighed, duššeditti
 daggar mæno son šiettadaddamen læ
 buorre oamedovdoin; 7, soavatet.
Forenes, 1, šiettat; 2, soappat; 3,
 čoaggot, *om Floder eller Bække, som*
forene sig.

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suop-
 ketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3,
 sæmastet.

Forening, s. 1, oftstattet;
 oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3,
 oftibigjam; 4, oft sagjai bigjam; 5,
 šiettadæbme; 6, soavatæbme. 1,
 Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

Forerindring, s. auddasadne.

Foresat, s. se under foresætte.

Foresige, v. cælkket.

Foresigelse, s. cælkkem.

Foreskrive, v. 1, čallet; 2,
 mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

Foreskrivning, s. 1. čallem;
 2, mærredæbme; 3, goččom.

Foreslaa, v. 1, arvvalet; 2,
 ravvit.

Sv. kaukelet.

Foresnakke, v. sarnotet.

Foresnakken, s. sarnotæbme.

Forespørge, v. jæratet.

Forespørgsel, s. jæratæbme;

jæratatus.

Forestaa, v. 1, audastčuožžot;
 2, doaimatet; 3, lakkanet, *Høsten*
forestaar, čačč lakkanišgoatta; 4,
 audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved*
det, som forestaar, dast illodet, mi
 audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čuožotet; 2, pottet.

Forestille, v. 1, ouddibustet;
 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jur-
 dašet, *han forestiller sig det Værste*,
 son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arve-
 dattet, *hvad forestiller dette Billede?*
 maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

Forestilling, s. 1, ouddibustem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuš; 4, jurd; 5, arvvalus.

Forestillingsevne, *Forestillingskraft*, s. jurdašamapek.

Foresvøve, v. audast orrot, *det foresvøver mig i Tankerne, som om*, dat jurddagidam audast orro, dego.

Foresætte, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. *Foresat*, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jæ-gadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaš.

Foresættelse, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvaløbme; arvvalus.

Foretage, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam ašše valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæčos bæive; 4, riebmat. *Foretagende*, hag, hakkolaš, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaš ja hagas, hakkolaš olmai.

Sv. algetet.

Foretagende, s. 1, dakko; 2, barggo.

Foretrække, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegodniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for hin*, son buorebun lokkujuvai go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

Foretrækken, s. buorebun adnem, lokkam.

Forevende, v. 1, aggadet; 2, mokkatalat; 3, *se foregive*.

Sv. svikkestet.

Forevendning, s. 1, agga, *bruge Forevendinger*, agaid gæsset; 2, mok-

katallam. *Tilbøjelig til at bruge revendinger*, aggi, *det er en, bestandig har Forevendinger*, a olmuš dat læ. Aggaivuoat.

Forevidende, s. diettem; daldiettem, *han gjorde det uden Forevidende*, son dagai dam diedekættai.

Forevige, v. 1, bistevažžan jabmemættosen dakkat.

Forevigelse, s. 1, bistevažž 2, jabmemættosendakkam.

Forevise, v. čajetet.

Sv. vuosetet.

Foreviser, s. čajetægje.

Forevisning, s. čajetæbme

Forfald, s. 1, agje; 2, hett hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, be-
Forfald, s. 1, nuossam; 2, kam, *Riget er i Forfald*, valddet nuossamen, nokkamen læ; 3, rom; 4, skilgidæbme; 5, liskid-

Sv. skilgetem.

Forfalde, v. 1, gaččat; 2, rot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, gidet; skilgganet, *Bygningen i der*, viesso skilgidæmen, skilgmen, liskidæmen læ; 6, mafsar joavdat, *Pengene ere forfald Udbetaling*, rudai mafsamaigge dam læ; 7, suoppaset, *suop et forfaldet Menneske*, suop suoppadam olmuš; 8, nistetet *forfalde til Drik*, nistetet jed gišvutti.

Sv. 1, kaččet; 2, nokket; 3, getet; 4, peistot.

Forfaldsdag, s. mafsam

Forfaldstid, s. mafsar

Forfaldstiden er udløbet, m aigge vassam læ.

Forfalske, v. 1, nubba 2, bodnjat. *Forfalskes*, nubba

Sv. virtotet.

Forfalskning, s. 1, nubbastut-
; 2, bodnjam. Nubbastubme; nub-
ms.

Forfang, s. *se Skade, Hindring*.
iv. naggo.

Forfatning, s. 1, dille, *i hvad
fatning er han?* maggar dillest
son? maggar dille, mi dillid læ
? 2, dillaläsüvotta. *Som er i en*

fatning, dillaläs, *de ere i ussel*,
Forfatning, hægjos, buorre dilla-
olbmuk si læk.

Forfatte, v. 1, çallet; 2, dakkat.
iv. çalet.

Forfattelse, s. çallem; 2, dak-

Forfatter, s. 1, çalle; 2, dakke.

Forfegte, v. 1, audast doarrot,
tegle en Sag, ašše audast doar-

2, bæloštet.
v. vikot; vikotet.

Forfegter, s. 1, audast doarro;
bæloštægje.

Forfegting, s. 1, audast doar-
; 2, bæloštøbme; bæloštus.

Forfeile, v. 1, mæddet; 2, mæd-
rl. *han forfeilede Maalet*, son

ii. mæddani raja; 3, duššag, duš-
çaddat, *at farfeile sit Livs Be-*

ømmelse, su ællem ulmest duššag,
çana çaddat.

iv. mæddet.

Forfeilelse, s. 1, mæddem; 2,
mæddøbme; 3, duššag, duššen çad-

ç. **Forfeilethed**, 1, mæddemvuot;
mæddanamvuot; 3, duššag, duššen
mæddemvuot.

Forflere, v. ænedet. **Forfleres**,
ænedet.

v. ænedet. **Ædnanet**.
Forflerelse, s. ænedøbme. **Æd-**
nøbme.

Forflytte, v. sirddet.

Forflyttelse, s. sirddem.
Forflæjen, adj. girddel.

Forflæjenhed, s. girddelvuot.

Forfod, s. auddajuolgge.

Forfordete, v. *se forurette*.

Forfra, adv. 1, auddabëllai, aud-
dabald; *bese noget forfra og bagfra*,
gæçadet maidegen auddabæld ja sælg-
gebæld; 2, algost, *vi maa begynde*
forfra igjen, ferttijæp fastain algost
riebmat, algetet.

Forfremme, v. audedet. **For-**
fremmes, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Forfremmelse, s. audedøbme.
Auddanøbme.

Forfriske, v. 1, diervasmattet,
det forfrisker baade Aanden og Le-
gemet, dat diervasmatta sikke vuoina
ja rubmaš; 2, ervosmattet. **Forfri-**
skes, 1, diervasmuvvat, *naar jeg bli-*
ver træt og jeg spiser og drikker
noget, da forfriskes jeg, go vaibam

ja borastam ja jugestam de diervas-
muvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.

Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit ka-
totet; 3, talkot. Arvosmuet.

Forfriskelse, s. 1, diervasmat-
tem; 2, ervosmattem. 1, Diervas-
møbme; 3, ervosmøbme.

Forfryse sig, v. 1, suvçaget,
(beskadiges af Frost.) Benene ere
forfrosne, juolgek læk suvçagam; *An-*
sigtet forfryser paa ham, šuvçagad-
dek muoçok sust; *valde at man for-*
fryser sig, suvçagattet; *han forvoldte*
at hans Barn forfros sig, da han

tvang til at flytte i ondt Veir, suv-
çagatti manas go kivri jottet nævre
dalkest; 2, galbmot, *Haanden var*
forfrossen, gietta læi galbmom, šuv-
çagam.

Sv. kolot.

Forfrysning, s. 1, suvçagøbme;
2, galbmom.

Forfyldt, adj. *se fortrukken*.

Forfædre, s. doluš vanhëmak.

Sv. 1, tolloš aitgeh; 2, madder-aitgeh.

Forfængelig, adj. 1, duššalaš, *et forfængeligt Arbejde*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, toššes pargo; 2, vizgel.

Forfængeligen, adv. 1, duššalažžat; 2, goargadet.

Forfængelighed, s. 1, dušše-
vuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forfængelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag; 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hævastallem.

Forfærde, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dådninger forfærde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, bældatet; 5, ballatet.

Forfærdes, 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. 1, paldet, paldetet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

Forfærdelse, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

Forfærdelig, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forfærdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

Forfærdeligen, adv. 1, suorgadlažžat; 2, hirbmad, *han er mig forfærdelig god*, hirbmad buorre sou læ munji; 3, gafhad, *Renen er forfærdelig sky*, gafhad argge læ hærgge.

Forfærdige, v. dakkat.

Sv. takket.

Forfærdigelse, s. dakkam.

Forføje sig, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, væzgelet; 3, vuolgget, *forføje sig hen til et Sted*, multom baikkai vuolgget; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana sid-dasad!

Sv. vuolget.

Forføining, s. se *Foranstaltning*.

Forfølge, v. 1, doarotet, *i fiendtlig Hensigt*; 2, doarred doarradallat; 3, vaššotet, (*hade*) bivddet vahagattem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3, tet; 4, niddotet.

Forfølgelse, s. 1, doarotet; 2, doarredæbme; doarradallam vašše; 5, bivddo.

Forfølger, s. 1, doarotet; 2, doarredægje; doarradalle; 3, šotægje.

Forføre, v. 1, fillit; 2, čajed; 3, bahabussi gæset. *Forføre* fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai pažž; čajetet; 4, illo pelai keset.

Forfører, s. 1, fillijægje; 2, jedatte.

Forførelse, s. 1, fillim; 2, litus; 3, čajedattem. 1, Fillitad; 2, fillašubme.

Forførisk, adj. 1, fillijægje; 2, fillidakis; 3, čajed.

Forgaa, v. nokkat; 2, *vort Liv forgaar*, min ællem vassa; 3, duššat; 4, hævvand huppet; 6, roappanet. *Forgaa* adj. 1, mannam; 2, vassam. *Forgaenhed*, 1, mannam-, 2, vassam.

Sv. 1, hokkanet; 2, toššanet.

Forgaa sig, v. mæddadet.

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

Forgaard, s. auddašilljo.

Forgaars, adv. *iforgaars* deb bæive.

Forgang, s. fæskar.

Forgift, s. mirkko.

Sv. sælg.

Förgifte, v. 1, mirko *han er förgiftet*, mirkko sanji dujuvvum; 2, mirko bigjat, *f Maden*, borramušši mirko big mirkoin goddet; 4, billedet, *dærv*).

Sv. 1, sælgetet; 2, poistet.
Forgiftelse, Forgifning, s. 1, ko addem; 2, mirkobigjam.
Forgive, v. se *forgifte, dræbe*.
Forgjældet, adj. vælgaduvvum.
Forgjængelig, adj. 1, nokke; nokkevaš, *det Evige og Forgjængige*, dat agalaš ja nokkevaš; 3, se, *forgjængelige Ejendomme*, se oamek; 4, vasevaš, *i denne forngelige Verden*, dam vasevaš il-
 a.
 v. 1, toššaneje; toššaneš; 2, vase-
 s.
Forgjængeligen, adv. 1, nok-
 tšat; 2, vasevažžat.
Forgjængelighed, s. 1, nok-
 vuot; 2, nokkevašvuot; 3, vasse-
 m; 4, vasevašvuot.
Forgjænger, s. 1, auddal-; 2,
 et-; 3, auddan manne; 4, auddal-
 ni.
Forgjæves, adj. duššalaš, *et*
1, forgjæves Haab, guoros, duš-
 i daivvo. 1, Dušševuot; 2, duš-
 vuot. *Blive forgjæves*, duššat.
re forgjæves, duššadet.
 v. 1, tošše; toššelaš; 2, hissek.
Forgjæves, adv. 1, duššeditti,
ide forgjæves, duššeditti barggat;
 trissas, *jeg kom til at gaa for-*
es, duššas šaddim mannat; 3,
 labžžat; 4, šuottai.
 v. 1, toššai; toššo; 2, šuotta; 3,
 v; 4, subma. Toššanet. Toššetet.
Forglemme, v. vajaldattet; va-
 nnet. **Forglemmes**, vajalduvvat.
 v. ojaldet; ojalddattet.
Forglemmelse, s. vajaldattem;
 me. *gaa i Forglemmelse*, vajal-
 dubmai šaddat. Vajaldubme.
Forglemmelig, adj. vajaldat-
 tet læt, *forglemmelig Sorg*,
 v. moraš, vahag, mi vajaldatte-
 ta.

Forglemmeligen, adv. vajal-
 dattam lakkai.
Forgodtbefinde, v. 1, buorren-
 adnet, 2, buorren oaidnet.
Forgodtbefindende, s. 1,
 buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buor-
 renoaidnem; -oaidnemvuot.
Forgrene sig, v, surgidet.
Forgrenelse, s. surgidæbme.
Forgribe sig, v. mæddadet.
 Sv. meddet.
Forgribelse, s. 1, mæddadæbme;
 2, mæddadus.
Forgrund, s. auddabølle.
Forgude, v. ibmelen gudniettet.
Forgudelse, s. ibmelen gudniet-
 tem.
Forgylde, v. golletet.
 Sv. golletet. **Forgylt**, gollak, *en*
forgylt Ske, gollak piste.
Forgyldning, s. 1, golletæbme;
 2, gollitus.
Forgylder, s. golletægje.
Forhaabentlig, adj. doaivotatte.
Forhaabentligen, adv. 1, doaiv-
 vom lakkai; 2, doaivomest læt, *for-*
haabentligen sker det, doaivvomest
 læ, atte nuft šadda.
Forhaabning, s. 1, doaivvo; 2,
 doaivvom.
Forhaanden, adv. 1, gieda au-
 dast, *de forhaanden værende Hjel-*
pemidler, dak gaskoamek, mak
 gieda audast legje; *jeg tog hvad der*
var forhaanden, valddim mi gieda
 audast læi; 2, giedast, *naar Nøden*
er forhaanden, go hættevuotta læ
 giedast; 3, lakka, *min Død er for-*
haanden, muo jabmem lakka læ; *være*
forhaanden, lakkanægje læt, *Natten*,
Foraaret er forhaanden, igja, gidda
 lakkanišgoatta.
 Sv. 1, kæten auten; 2, stædes;
 3, tilles.
Forhaane, v. higjedet.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet.
Forhaanelse, s. 1, higjedæbme; 2, higjadus.

Forhaaner, s. higjedægje.

Forhadt, adj. vaššotuvvum.

Forhale, v. 1, vippadet; 2, ajetet. *Forhales*, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet. *Vippet*.

Forhaling, s. 1, vippadæbme; 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

Forhandle, v. 1, arvvalet, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, ašše čallag miel arvvaluvui; 2, vuovddet, (*sølge*).

Forhandling, s. 1, arvvalus; 2, arvalamuš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (*Salg*).

Forhaste sig, v. 1, appar gaččat, gačcatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

Forhastelse, s. 1, appar gaččo; 2, hoappo; appar hoappo.

Forhen, adv. auddal.

Sv. autel.

Forhenværende, adj. 1, audeb; 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

Forherlige, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hævotet; 2, hærlogentakket.

Forherligelse, s. hærvasendakkam.

Forhexe, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

Forhexelse, s. noaidastallam.

Forhindre, v. 1, hettit; 2, ajetet. *Forhindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2, heretet. 1, Ajanet; 2, heranet; 3, arot.

Forhindring, s. 1, hettim hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišuvvat; 2, agjanæbme; 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heret; 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; ranem.

Forhippet, adj. halidægje. lidæbme; halidus.

Sv. vainok.

Forhjælpe, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Forhold, s. 1, gaskavuot, *som er ældst i Verden bør nogle Formaninger om Forhold i Livet*, gutte boarrasabbo læ mest, ravestastet færtte gaskavælllem harrai; *staa i et venskab Forhold til sine Naboer*, us gaskavuoda adnet siddaguimidi guim; 2, oftlakkaivuot; 3, heivuot, *der er intet Forhold imellem Hviden og Længden*, i læk heivvimvuot alo ja gukka gaskavæive alodak gukkodakki; 4, gaskavæive tæbme; gævatus, *hans Forhold været godt*, su gævatus buora; *I Forhold til*, estui, *i Forhold Alder er han stærk*, ages estugievrv læ.

Sv. totem, *et slet, godt Forhold*, pahas, puore totem.

Forholde, v. 1, doallat, *forholde En sin Sag*, tud doallat, *forholde En sin Sag*, tud doallat; *forholde En sin Sag*, tud doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuoda let, caggat. *Forholde sig*, čas gævadet; 2, ječas adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječas skaden, varogassan; 3, læt, *forholder den Sag sig? moft ašše? Du skal berette hvad den Sag sig? moft ašše? Du skal berette hvad den Sag sig? moft ašše?* *forholder sig*, mi moft læ gævadet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, arot.

Forholdelse, s. 1, doallam; 2, staløbme; 3, caggam.

Forholdsordre, s. gævatus rav.

Forholdsregel, s. 1, gævatus ulgadás.

Forhoved, s. gallo.

Sv. kallo.

Forhud, s. auddalikke.

Sv. antilče.

Forhude, v. skoadestet.

Sv. solket.

Forhudning, s. skoadestøbme, (andlingen). Skoadas.

Forhungret, v. se under Hun-

Forhulle, v. čuorbbevuoda čada edet.

Forhullen, s. billedøbme.

Forhverve, v. 1, fuollat; 2,

u.

Sv. 1, auket; 2, fagget.

Forhvervelse, s. 1, fuollam; 2, udnim.

Forhæng, s. 1, loavd; audda-

u; 2, rafs, naar man gaar ind

ind i rummen og aabner Døren, da er

det Forhæng indenfor Døren, go

er goattai boatta ja dorno lækast

siskebæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. sutkopčes.

Forhærde, v. 1, buoššodet, for-

de sit Hjerte, vaimos buoššodet;

garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daf-

ta. **Forhærdes**, 1, buossot, et for-

det Sind og Hjerte, bušsum miella

bušmo; 2, garrat; garasmet; 3,

u; 4, daftat.

Sv. 1, puošotet; 2, karret. Puošot.

Forhærdelse, s. 1, buoššodøb-

me; 2, garasmattem; 3, dirbbodøbme;

daftadøbme. 1, Buoššom; 2, ga-

rratøbme; 3, dirbbom; 4, daftam.

Forhøje, v. 1, bajedet; 2, aledet;

alletet. **Forhøjes**, 1, bagjanet;

2, allanet; 3, lassanet.

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, las-

setet; 4, cegget, forhøje Prisen, cegget arvob.

Forhøjelse, s. 1, bajedøbme;

2, aledøbme; 3, lasse; 4, lassetøbme.

1, Bagjanøbme; 2, allom; allanøb-

me; 3, lassanøbme.

Forhøining, s. smaa Forhøi-

ninger, sævvečak.

Forhør, s. 1, suoratus; suora-

tallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lok-

kotem; lokkotallem.

Forhøre, v. 1, 1, suoratet, suo-

ratallat; 2, bæretet; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokko-

tallet.

Forinden, adv. 1, auddal; 2,

siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

Foring, s. se fore.

Forivre sig, v. 1, appar garaset

viggat; 2, appar anger læt; 3, appar

ælšar læt.

Forivrelse, s. 1, appar garra

viggam; 2, appar angervuot; 3, ap-

par ælšarvuot.

Forjage, v. 1, eritajetet; 2, erit-

vuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

Forjagelse, s. 1, eritagjem; 2,

eritvuojetøbme.

Forjætte, v. loppedet, det for-

jættede Land, loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

Forjættelse, s. loppadás.

Fork, s. harses, tregrenet Fork,

golv badnasaš harses. Fiske, stikke

med Fork, 1, harsegastet, stikke Lax,

luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

Forkaste, v. 1, suppit; suoppot;

2, balkestet. Forkastes, 1, suppitad-

dat; 2, suoppaset. Nogen, noget,

som er forkastet, suopatas, et forkastet Menneske, Mærke, saopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet. Heittallet. 1, heitates; 2, heitak.

Forkastelse, s. 1, suppim; suoppom; 2, balkestæbme. 1, Suppitad-dam; 2, suoppasæbme.

Forkastelig, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

Forkert, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo elle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

Forkert, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

Forkerthed, s. jorggovuot.

Forkjæle, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget*, i le puorak manait ila jelletet; 2, hæketallet.

Forkjælelse, s. appar rakisvuot.

Forkjæle, v. čoaskodet. *Forkjæles*, *forkjæle sig*, čoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

Forkjælelse, s. 1, čoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjælelsessygen tager Overhaand*, nuorvvodavd oaiavadalla.

Forkjære, v. appar garaset vuogjat.

Forkjæren, s. audastvuogjam.

Forkjærer, s. audastvuogje.

Forklage, v. guoddet; guoddelet.

Sv. queddets.

Forklagelse, s. guoddem; guoddelæbme.

Forklare, v. čilggit, *forklare Skrifterne*, čallagid čilggit; *hans Øje*

forklarede, su čalbme čilggijubm 2, muittalet, *Vidnet forklarede*, čaštægje muittali; 3, arvedet, *for kan du forklare dig hans Opførsel* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, čælget; čælgestet, čačælgestet; 2, quorkotet; 3, kreit.

Forklarelse, s. čilggijubm.

Forklaring, s. 1, čilggim čilgitus; 3, muittalæbme, *muittal Vidnernes Forklaringer*, duodai muittalusak.

Forklarlig, adj. 1, čilgit 2, čilgitægje; 3, arvedatte, *saa er hans Adførsel forklarlig*, nu mædno galle arvedatte læ.

Forklæde, s. 1, auddalidn firkal.

Sv. auteltes line.

Forknytte, v. 1, hærdot *Modgang har forknyttet ham*, staigiettagævvad dille læ su hætuttam. *Forknyttles*, hærdotuvvat. *Forknyt*, hægjomiellalaš.

Forknyttelse, s. hærdot *Forknythed*, hægjomiellalašvuot.

Forkomme, v. javkkadet Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

Forkommelse, s. javkkadet 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

Forkorte, v. 1, oanedet; 2, *korte Livet*, agetuttet, *Brenden forkorter Menneskets Liv*, vidnetutta suddogasaid. *Forkortes*, 1, oanet; 2, oadnanet. *Livet forkortes*, agetuvvat.

Sv. onetet. 1, Odnot; 2, Odnot.

Forkortelse, s. 1, oanedet 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnomme; 2, agetubme.

Forkrænke, v. billedet.

Sv. peistet.

Forkrænkelse, s. billedæbme. Billaubme; 2, nokkam.

Forkrænkelig, adj. 1, jamolaš; nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forrænelige Legeme*, nokkavaš, miesadlaš rumaš.

Sv. toššeneje.

Forkrænkelligen, adv. 1, jamožžat; 2, nokkavažžat; 3, mieskadžžat.

Forkrænkelihood, s. 1, jamošvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadvuot.

Forkulle, v. čidnaluttet. *Forulles*, čidnaluvvat.

Forkunndskab, s. auddaldietto.

Forkynde, v. 1, gulatet, *der forndtes Tingfred*, diggeraffhe gulaui; 2, diedetet; 3, almotet, *Himne fortælle Guds Ære og den udvakte Befæstning forkynder hans enders Gjerning*, almek lbmel dne sardnomen læk ja lebbijuvvum osvuotta su giedai dago almotælæ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, altet; 4, puodgestet.

Forkyndelse, s. 1, gulatæbme; atus; 2, diedetæbme; 3, almotæbme.

Forkynder, s. 1, gulatægje, *ds Ords Forkynder*, lbmel sanid atægje; 2, diedetægje; 3, almoje.

Forlade, v. 1, guoddet, *Gud lader os ikke, vi ere for ham*, el i guode min, mi læp su audast; rierrot; 3, luoppat, *han forlader og reiser bort for bestandig*, son pa min lut ja alfaro vuolgga; ætittet, *han troer ikke, at han er lad af Gud*, i loga, atte heitturum læ lbmelest; hæittalet, *vi ville forlade hinanden*, æm moi aigo italet gaskastæme; *Børnene have rhaanden forladt deres Forældre*,

manak hæittaladdam læk vanhemidæsek; 5, andagassi luoittoet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? *Forladt*, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. *Anse for at være forladt*, oarbbasæt. *Bringe i en forladt Stilling*, oarbbasuttet; oarbestuttet. *Blive forladt*, oarbbasuvvat. Oarbbaset. Oarbesvuot, *Sygdome og dertil Forladthed*, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. *Blive forladt*, orbasmovet.

Forlade sig paa, v. 1, oskaldet ala; 2, dorvastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvostallet.

Forladen paa, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dorvastæbme ala.

Forland, s. auddædnam.

Forlange, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæččat; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Forlangende, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

Forlede, v. 1, čajedattet; 2, bahab bællai gæsset, buftet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buftam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

Forledelse, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buftem.

Forleden, adv. duli.

Forleden, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolažži; *siden forleden*, duolažest.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

Forlegen, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hædalaš, *forlegen for Tjener*,

halvvaløge hædalaš; 3, njaiggo, (*undselig*). Gjøre forlegen, vuorrastuttet. Være, blive forlegen, 1, vuorrastuvvat, være, komme i Forlegenhed for Mel, jafost vuorrastuvvat; uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigostaddat.

Sv. 1, raðetebme; 2, arosum.

Forlegent, adv. 1, hædalaššat; 2, njaiggot.

Forlegenhed, s. 1, vuorradus, han bragte mig i Forlegenhed, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, man er i Forlegenhed for Agn, sæsta hætte læ; 4, hædalašvuotta.

Fortene, v. 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

Fortening, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

Fortlig, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

Fortlige, v. 1, šiettadet; 2, soavetet; 3, sobardattet. *Fortliges*, *fortlige sig*, 1, šiettat; 2, soappat, han søgte at bringe Fortlig istand, men jeg fortligte mig ikke, son soavatallai, mutto mon im soappam; *fortliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; laskaldattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

Fortligelse, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavatebme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soapam; 3, sobardæbme.

Fortligelig, adj. 1, šiettalaš; 2, soavalaš; soavadægje; 3, sobardægje. Som kan fortliges, soavatatte.

Fortligeligen, adv. 1, šiettalaššat; 2, soavalaššat.

Fortligelighed, s. 1, šiettalaš-

vuot; 2, soavalašvuot; 3, soappvuot.

Fortis, s. se Tab.

Fortise, v. 1, hævvanet; 2, hævvanet; 2, se tabe.

Fortlokke, v. fillit. *Fortlo* fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet p pelai.

Fortlokkelse, s. fillim. taddam.

Fortloren, adj. 1, lappum, *fortlorne* Son, lappum bardne; 2 gos; šikkujvum.

Sv. lappom.

Fortlov, s. loppe.

Fortlove, v. 1, loppedet; 2, dattet, *fortlove sig med nogen*, pedattet muttomin; 2, loppedet hættet, suppit, jeg har fortlo drikke Brændevin, loppedam aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kiblatet; 2, loppetet.

Fortlovelse, s. loppedæbme pedattem.

Fortloven, s. loppedæbme, loppedæbme.

Fortlover, s. 1, audastoln dagatus olmai.

Fortlyde, v. lade sig *fortlyd* bægotet.

Fortlydende, s. bægotæbmu ter *Fortlydende*, nuft bægga.

Fortlyste, v. havskotet; 2, tallat.

Sv. suottastallet.

Fortlystelse, s. havskotal

Forlægge, v. 1, sirddet, *forlægge sin Bolig til et andet Sted*,

sajes nubbe baikkai sirddet; 2, ket, atte i gavdnamest læk; prentijume goastadet, golatet.

Forlæggelse, s. sirddem

Forlægger, s. gurji pre goastadægje.

Førlønge, v. 1, gukkodet; 2, tikket. **Førlønges**, 1, gukkot; gukset; 2, joatkašuvvat; joatkaset. Sv. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; kkanet.

Førløngelse, s. 1, gukkodæbme; joatkkem. 1, Gukkom; gukkanæbme; 2, joatkašubme; joatkašæbme.

Førløngs, adv. se forover.

Førløngst, adv. aiggai.

Førløb, s. 1, mannam; 2, vassem; efter **Førløb**, gæcest, vi se ikke en søndag efter endnu 1½ Uges løb, æp oaine bæive auddal goa bæl nubbe vako gæcest; gæččai.

Førløbe, v. 1, erit golggat, (flyde t); 2, mannat; 3, vasset; 4, nok. **Tiden er førløbet**, aigge manna vassam, nokkam læ. **Førløbe** mæddaduvvat. **Førløben**, batar, en **førløben Landstryger**, baddede golgolæ.

v. 1, erit kolket; 2, vaset; 3, æt. **Førløben**, paterv; patur.

Førløber, s. audastmanne.

Førløse, v. lonestet. **Førløses**, mæčuolmast, mannavivest bæssat, vælkover).

s. lodnestet.

Førløser, s. lonestægje.

Førløsning, s. 1, lonestæbme; stas. 1, Čuolmast bæssam; 2, padattem.

Form, s. 1, govva; 2, from; 3, po. til at støbe i.

v. kov.

Formaa, v. 1, vægjet, hvad for et Menneske imod Skjæbnen? et vægja olmuš oases vuosstai? et menneske formaar ikke saa meget, som kan gjøre salig, olmuš i læk vægje, atte audogassan matta læt; 2, nagadet, de formaa ikke tale Skat, æi nagad væro gæsset; motet, jeg formaar ikke at gaa, *Nord-lappisk Ordbog.*

im væje, im aimod vægjet; aimotet; 4, buftet, mine *Overtalelser formaaede ikke at forandre hans Beslutning*, muo sarnotaddamak æi buftam nubba-stuttet su aiggomuš; 5, sottet, jeg formaar ikke at spise mere, im sođe šat borrat; 6, bairtet, jeg formaaede ikke at bringe ham til at reise, im bairtam su vuolggat. **Formaaende**, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejet; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, jeg formaaede ikke at ro for Storm, ižžib piæggest vasso sokket; 6, jentet; jiestet. **Formaaes** til, jomat.

Formaal, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, aldrig naa sit **Formaal**, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

Formand, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

Formane, v. 1, ravvit, formane til *Flittighed*, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

Formaner, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

Formaning, s. 1, rav, hører mine *Formaninger!* gullat muo ravvagid! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldelele mo vakotasit! 2, vahrotet.

Formaste sig, v. 1, duostat, *formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte*, duostat giedas oaivabuides ala bigjat; 2, oaivastallat, *formaste sig til at gaa i Rette med Gud*, oaivastallat Ibmelin vuoigadvuoda ouddi mannat.

Sv. 1, oivastallet; 2, nierbastallet.

Formastelse, s. 1, duosstamvuot; 2, hasstalebme; 3, oaivastallam.

Formastelig, adj. 1, hasstalegje; 2, oaivastalle.

Formasteligen, adv. 1, hasstalam-, 2, oaivastallam lakkai.

Formastelighed, s. 1, hasstalebme; 2, oaivastallam; oaivastallainvuot.

Forme, v. gova addet; 2, rakadet.

Formedelst, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

Formelde, v. 1, bægotet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, diervuodaid cælkket.

Formelding, s. 1, bægotæbme; 2, cælkkem.

Formene, v. 1, gaddet; 2, jurdašet; 3, lokkat, *det formente Fruentimmer var en Mandsperson*, dat nissonen lokkjuvvum olmuš olmai læi; *forsvare sine formente Rettigheder*, daid aldis lokkjuvvum vuoidgadvuodaid bælošet.

Sv. 1, uššotet; 2, toivvot.

Formening, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. *Formentligen*, gaddo mielid.

Sv. uššolm.

Formene, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vadnotet.

Formenelse, s. 1, gielddem; 2, biettalebme; 3, caggam.

Formere, v. 1, ænedet; 2, lasssetet; 3, lasskadet. *Formeres, formere sig*, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3, lasskat, *Ulvenc formere sig*, gumpek lasskajek; 4, laskidet.

Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, *Ædnanet*; 2, lassanet.

Formerelse, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1,

Ædnanæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme; 4, lasskam; 5, laskidæbme.

Formiddag, s. 1, gaskbæ auddal; 2, auddalgaskbæive, om *middagen er han ofte ikke hjem*, *dog er han i Formiddag at træde*, gaskbæive auddal davja son i sidast, mutto odna gaskbæive at son gavnadæmest læ; *det er mit middagsarbeide*, dat muo gaskbæ auddal barggo læ.

Sv. autelen kaskpeive.

Formilde, v. 1, lidnasmattæ gæppedet; gæppasmattet. *Formilde*, 1, lidnot; lidnasmæt; 2, gæppasmæt.

Sv. lidnahet.

Formildelse, s. 1, lidnasmattæ 2, gæppedæbme; gæppasmattem. 1, nom; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

Formindske, v. 1, uccede gæppedet, *formindske Seilet, Aften*, borjas, jukkam gæppedet; 2, sodnadet; 4, cuoikkanattet. *Formindskes*, 1, uccot; uccanet; *Kræfter og Forstanden begynde at formindskes*, apek ja jierbme uccog uccanišgottek; 2, gæppanet, *Formindskede*, olbmuk gæppanegje; 3, sodnadet; 4, cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, vadnotet. 1, Ucanet; 2, vadnongorjetet.

Formindskelse, s. 1, gæppedæbme, 2, gæppedæbme; 3, gæppedæbme; 4, cuoikkanattem. 1, Uccanæbme; 3, sodnam; 4, cuoikkanæbme.

Formode, v. 1, doavvot, *hvorfors formode, men vi seer*, *hvorfors vi anc*, mi diettep ma mi doavvop, mutto i læk min e man ditti mi auddaldovddap; 2, doavvot, *jeg formoder det er*

am son dat læ; 3, varotet, *jeg moder naar Skydsskafferen kommer, da kommer ogsaa Renen*, varotet; go skikkar boatta, de hægge idu boatta; 4, gaddet.

v. 1, toivot; 2, vahrotet.

Formodning, s. 1, doavvo; 2, valæbme; arvvalus; 3, varotæbme; gaddo.

Formodentlig, adv. 1, doavvo-; gaddo-; 3, arvvalusa miel.

Formon, s. 1, audebvuot; 2, avkke.

v. 1, auke; 2, vidnek.

Formue, s. 1, vægjo; 2, appe, *vide, fristes over sin Formue*, v. apides bagjel barggat, gæčča-rot; 3, ællo.

v. 1, væjo; 2, famo, *af yderste mue, kaik famost*; 3, karg; 4, v.

Formuende, adj. 1, væjes; væ-; 2, ællolaš; 3, nanos.

v. radalaš.

Formuenhed, s. 1, vægjevuoit; ællolašvuot; 3, nanosvuot.

Formynder, s. 1, audast fuol-; 2, audastmoraštægje; 3, for-
drt. *Opføre sig, være, handle*

Formynder, forminderuššat.

v. 1, Formyndar; 2, förros; 3, v.

Formynderi, s. 1, audastmo-
am asatus; 2, formindarasatus.

Formynderskab, s. 1, audast
läcnevuoit; 2, formindaruot.

Formæle, v. se ægte.

Formærke, v. se mærke.

Formærke, v. sevdnjudattet. For-
des, sevdnjudet.

v. 1, seunjettat; 2, tramkeldet.
jølet.

Formærkelse, s. 1, sevdnjudat-
t. Sevdnjudæbme. *Solfformærkelse*,
v. sevdnjudæbme.

Formavn, gastanabma.

Forneden, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Fornedre, v. 1, vuolledet; 2, vuolebdeit; 2, æppegudniettet; 3, gud-
netuttet, *fornedre sig til, ved slet
Opførsel*, ječas æppegudniettet, gud-
netuttet bahha dagoidi, dagoides boft.
Fornedres, fornedre sig, 1, vuollanet;
2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Fornedrelse, s. 1, vuolledæbme,
Frelserens Fornedrelselses Stand,
hæsste vuolledume dille; 2, æppegud-
niettem; 3, gudnetuttet. 1, Vuolla-
næbme; 2, gudnetubme.

Fornem, adj. 1, allag, *af for-
nem Slægt*, alla nalest, madost; 2,
den fornemste Aarsag, oaivveašše.

Sv. oives.

Fornemt, adv. 1, allaget; 2, allag-
lakkai.

Fornemhed, s. allagvuot.

Fornemme, v. 1, fuobmašet, *Gud
hjem søger os uværdige Syndere for
at vi skulle fornemme ham*, lbmel
oappaladda min gælbotes suddogasaid
vai su mi fuobmašifčimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quo-
raset.

Fornemmelse, s. 1, fuobma-
šæbme; 2, aiccem.

Fornemmeligen, adv. 1, eri-
uoamašet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

Fornuft, s. 1, jierbme; 2, miella,
mangle paa Fornuften, hæiggo mie-
last læt. *Komme til Fornuft, blive
fornuftig, fornuftigere*, jierbmat. *Be-
røve Fornuften*, 1, jiermetuttet; 2,
mielatuttet. *Berøves Fornuften*, 1,
jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl.

Fornuftig, adj. 1, jiermalaš; 2,
miellalaš. Jiermalaššat. Jiermalašvuot.

Sv. jierbmok; jierbmalaš.

Fornuftløs, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftløse Skabninger*, jiermetes sivnadusak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

Fornuftstridig, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, - heivvimættos.

Fornuftvæsen, s. se under *Væsen*.

Fornye, v. 1, oddastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja oddastuvu i, nokka; 2, oddasmattet. **Fornyes**, 1, oddasmet; 2, oddasmuvvat.

Sv. oddestet. Oddanet.

Fornyse, s. 1, oddastæbme; 2, oddasmattet. 1, Oddasmæbme; 2, oddasmubme.

Fornægte, v. 1, biettalet; 2, ðittet, *fornægte Guds Gaver*, ðittet duokkenes lbmel addaldagaid; 3, giældet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

Fornægtelse, s. 1, biettalæbme; 2, ðittet; 3, giældem.

Fornægter, s. 1, biettalægje; 2, ðitte; 3, giælde.

Fornærme, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

Fornærmelse, s. 1, hæppa-
sæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkam.

Fornærmelig, adj. 1, hæppa-
sægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornærmer, s. 1, hæppasægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornævnt, adj. bægotuvvum.

Fornøden, adj. darbašlaš.

Sv. tarbes.

Fornødent, adv. darbašlašat.

Fornødenhed, s. 1, darbašlaš-
vuot; 2, darbaš, *jeg maa bære ham hans Fornødenheder*, fertim sunji doaimatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

Fornødiges, v. darbašuvva

Fornøje, v. 1, havskotet, *du unge Menneske, du fornøjer ikke!* voi! ik don nuorra olmuš, skotaste! *glæde og fornøje sig noget*, illodet ja havskotallat mi gen; 2, havskoduvvat, *Hu til at nøje sig*, havskoduvvum miella suottastallat; 4, duttadet, *han er god at fornøje*, i son læk buorte tadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kall *han gik i et andet Telt for at nøje sig*, kalletallet vazi mubbe l

Fornøjelse, s. 1, havskotet; 2, havskudak, *finde, have Fornøderi*, havskudaga dasa adnet; skotus; havskotallam; 3, suotas; 4, suottastallam. *Faa sin Fornøje*, duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottast; 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, ku

Fornøjelig, adj. 1, havsk; suotas; 3, duttavaš, *et fornøje Sind*, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, detakes; 4, nuokaheje.

Fornøjeligen, adv. 1, havsk; 2, suottaset; 3, duttavašat.

Fornøjelighed, s. 1, havsk; 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

Fornøjet, adj. 1, illui; 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet*, 1, havsskasmæt; 2, duttat.

Fornøjet, 1, havsskasmattet; 2, tadet.

Sv. 1, arvov, arves; 2, tudde; 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, det; 3, nuokahet.

Fornødeligt, adj. auddanuvvum.

Forord, s. 1, auddanuvvum litto.

Sv. litto.

Forordne, s. 1, asatet; 2, goččot.
v. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koččot;
čakkotet.

Forordning, s. 1, asatus; 2,
šom; 3, bakkom.

v. næbna; næbno.

Foroven, adv. bagjen.

Forover, adv. 1, audelassi; 2,
mot, *falde forover*, audelassi,
mot gaččat.

Forpaa, præp. og adv. 1, aud-
ellai; 2, auddabæld.

Forpestet, adj. 1, duolvvam;
haduvvum; 2, billašuvvum.

Forpikket, adj. *se forhuppen*.

Forplante, v. 1, gilvvet; 2, vi-
et, *forplante Christi Lære i Hed-*
erlande, Kristus oapo bakkeni æd-
eti gilvvet, videdet; 3, lassetet.

Forplante sig, 1, viddanet; 2, lassanet.

v. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Vi-
et; 2, lassanet; 3, alatet, *om Dyr-*

forplantelse, *Forplantning*, s.
1, vlvem; 2, videdæbme; 3, lasse-

v. 1, Viddanæbme; 2, lassanæbme.
Forpleje, v. 1, difšot; divšodet;
biebmat.

Forpleining, s. 1, difšom; div-
šome; 2, biebmæ; 3, biebmam.

Forpligte, v. 1, gædnegassan
tæt; 2, loppedet. *Forpligtet*, gæd-

v. *han er forpligtet dertil*, dasa
gædnegas læ. *Være forpligtet*,

at gøre noget uden dertil at
forpligtet, færtekættai maidegen

tæt.

v. vælkogasen takket.

Forpligtelse, s. 1, gædnegas-
tæt; 2, loppadus; 3, ferttim;

ferttim-
tæt; 4, darbašvuot. *Der er rigtignok*

forpligtelse, færtekættai vuot
tæt; gædnegasvuotta, ferttim-
tæt galle i læk.

Forplumre, v. 1, moivvit; 2,
vašuttet. *Forplumres*, moivašuvvat.

Sv. moivetet. Moivanet.

Forplumring, s. 1, moivvim;
2, moivašuttem. Moivašubme.

Forpurre, v. 1, moivvit; 2, moi-
vašuttet; 3, duššasadakkat; duššadet.

Forpurring, s. 1, moivvim;
2, moivašuttem; 3, duššendakkam;
4, duššadæbme.

Forpustet, adj. 1, sakkastuvvum;
2, saddam; 3, raddastuvvum.

Forqvakle, v. billedet.

Forqvakling, s. billedæbme.

Forraad, s. varre.

Sv. tuks. *Samle Forraad*, tukset,
samle Forraad af Madvarer, piøb-
moit tukset.

Forraade, v. 1, bættet, *forraade*
sit Fædreland til Fienden, vanhe-
mides ædnam vaššalažai halddoi bæt-
tet; 2, almostattet, *forraade en an-*
betroet Hemmelighed, oskalduvvum
čiegos ašše almostattet. *Forraades*,
1, bættatallat; 2, bettusi šaddat; 3,
almostuvvat.

Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Petta-
tallet.

Forraadelse, s. 1, bættem; 2,
almostattem. 1, Bettus; 2, bættatal-
lam; 3, almostassa.

Forraadne, v. 1, guoccaget; 2,
miesskat.

Sv. 1, mæsket; 2, cuobzet.

Forraadnelse, s. 1, guocca-
gæbme; 2, miesskam; miesskamvuot.

Bringe i Forraadnelse, *foraarsage*
Forraadnelse, 1, guoccagattet; 2,
mieskadet.

Forraadshus, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdno.

Forrang, s. 1, audebvuo; 2,
alebvuo.

Forriske, v. 1, fattit; 2, aice-
kættai, fakkistaga bagjeli boattet,

se overraske. *Forriskes*, 1, fatti-
taddat; 2, gavnataddat.

Forraskelse, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

Forregne sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, *jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar*, egjim, boasstot arvvalim dam doavvag gæðčen.

Forregning, s. se *Misregning*.

Forresten, adv. 1, ærra muddoi, *forresten frisk*, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, ječča dafhoi; ječča dafhost.

Sv. æča laka.

Forret, s. audebvuoet.

Forrette, v. 1, fidnušet; 2, dóaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

Forretning, s. 1, fidno, *jeg plager dig med min Forretning*, gifsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, *hvad Forretning har du der?* mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, mokke; 5, mædno, *at holde Kirkeforretninger*, girkkomænoid adnet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, mokke.

Forretningstiv, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

Forretningsmand, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

Forrig, adj. 1, audeb, *den forrige Konge, Dag*, audeb gonagas, bæjvve; 2, olgob, *forrige Aar, Søndag*, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, *i forrige Tider*, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

Forrige, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet.

Forringes, 1, halbhøt; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrot.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3,

neuretet; 4, ucelet. 1, Albot; alnet; 2, vuollanet; 3, neurot; neurot, 3, ucot; ucanet.

Forringelse, s. 1, halbedæk; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, v. lanæbme; 3, uccom; uccanæbme nævrrom.

Forrive, v. 1, gaikkot; 2, b. git. **Forrives**, 1, gaikkanet; 2, bi. ganet, *forrevne Klæder*, gaikkad. dam, biedganam, biđggijuvvum b. sak. **Forrevet**, 1, raissko, *du fr i det forrevne Telt*, don goalok raissko, biedgганam goadest; *Et forrevet Plag*, lince. 1, k. skold, adv. *gaa forrevet k.* raisskold vagzet; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

Forrykke, v. rottit; saj rottit.

Sv. rottet.

Forrykkelse, s. rottim.

Forrykt, adj. 1, dajeg; 2, gjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamælak; 2, miæl. kak.

Forrykthed, s. 1, dagje; 1. jegvuoet; 3, dagjomvuoet; 4, mie. vuot.

Forræder, s. 1, bætte; 2, tolaš; 3, almostægje, (*som aab rer en betroet Hemmelighed*).

Sv. 1, petteje; 2, pettoge pikoteje.

Forræderi, s. 1, bætto; 2, tem; bettus; 3, bættolašvuoet.

Sv. petto; pettem.

Forrædersk, adj. bættola.

Forrædersk, adv. bættok.

Forræderskhed, s. bæ. vuot.

Forrække, v. se *forstræk*.

Forrøget, adj. 1, suovast d. duvvum; 2, suovast baidnujuv.

Forsage, v. 1, suppit; 2, hættet.
 v. heittet.
Forsagelse, s. 1, suppin; 2, hem.
Forsage, v. 1, oargnot; oarnjot.
 v. helketet.
Forsagt, adj. 1, ervoktæbme; 2, os miellalaš; 3, njaiggo.
 v. herdotæbme.
Forsagt, adv. 1, ervoktæbmet; æjosmiellalažžat; 3, njaiggot.
Forsagthed, s. 1, ervoktesvuot; hæjosmiellalašvuot; 3, njaiggo-
Forsamle, v. 1, čoagget; 2, čok-
Forsamle sig, *forsamles*, 1, mañnet; 2, čoagganuššat; 3, čoag-
 givaal.
 1, čokket; 2, čogget. 1, Čok-
 ket; 2, goddotet.
Forsamlen, s. 1, čoaggem; 2, mañnet; 3, čoakkem. *Forsamling*,
 čoaggem; 2, čoakkem; *Folkefor-*
ling, olbmui čoaggem, čoakkem;
 mañnet; 4, čoagganuššam;
 mañnetæbme.
 čoggolvas; čoggelvas.
Forsamlingsdag, s. čoagga-
 mañnet.
Forsamlingshus, s. čoagga-
 mañnet.
Forsamlingssted, s. čoagga-
 mañnet.
Forsanger, s. lavlotægje.
Forsæ sig, v. 1, mæddet; 2, mæd-
 det; 3, mæddaduvvut, *jeg har ikke*
sagt mig i denne Sag, im læk
 čoduvvum dam aššai.
 1, mæddet; 2, ejet; jejet. *En*
forser sig, 1, jejos; 2, jeje-
Forsælse, s. 1, mæddem; 2,
 mañnet.
 mañnet.
Forsende, v. saddit.

Sv. saddet.
Forsendelse, s. 1, saddim; 2,
 saddimuš.
Forside, s. auddabælle.
Forsigtig, adj. varogas. 1, Va-
 rogasat; 2, varogas lakkai. Varogas-
 vuot.
 Sv. vahrok.
Forsikre, v. 1, nannit; 2, bi-
 gjat duotvuoda ala, *det kan jeg for-*
sikre, dam ala matam duotvuoda
 bigjat; 3, duodaštet; 4, gidda valddet,
 bigjat (*fasttage*, *fastsætte*,)
 Sv. 1, čorget; 2, nortotet.
Forsikkring, s. 1, nannim; 2,
 duodaštæbme; duodaštus.
Forsinke, v. 1, vippadet; 2,
 mañnetet. *Forsinke sig*, mañnet.
 Sv. mañotet; mañotallet. Mañotet.
Forsinkelse, s. 1, vippadæbme;
 2, mañnetæbme. Mañnetæbme.
Forskaane, v. 1, sæsstet; 2,
 armetet.
 Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.
Forskaanelse, s. 1, sæsstem;
 2, armetæbme.
Forskaffe, v. 1, fuollat; 2, hakkat.
 Sv. 1, haset; 2, øhlot.
Forskaffelse, s. 1, fuollam; 2,
 hakkam.
Forske, v. 1, dudkkat; dudkadet;
 2, sogardet.
 Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.
Forsker, s. 1, dudkke; dudka-
 dægje; 2, sogardægje.
Forskning, s. 1, dudkam; dud-
 kadæbme; 2, sogardæbme.
Forskjel, s. 1, ærotus, *hvad er*
Forskjellen? mi læ ærotusaid? *der*
er stor Forskjel mellem Ondt og
Godt, stuorra ærotus læ buore ja
 baha gaskast; 2, vælatus; 3, *uden*
Forsjel, oftlakkai. *Gjøre Forskjel*,
 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør For-*
skjel paa Tjenere naar jeg holder

den ene bedre end den anden, vælatam halvvaalegjid, ge nubbe huorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokatus; 2, juokagvuot; 3, preutates, stuora preutates le puoren ja pahan kaskan; rievtales; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, uden Forskjel, aktalaka.

Forskjellig, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sækkalaš, den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt, gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, moddelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

Forskjelligen, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

Forskjellighed, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

Forskjertse, v. se *førspilde*.

Forskjønne, v. 1, čabbasmattet; 2, čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. *Forskjønnes*, 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

Forskjønner, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

Forskjønneise, s. 1, čabbasmattem; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

Forskrift, s. 1, auddačal, at skrive efter Forskrifter, auddačal-lagi mielđ čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

Forskrive, v. 1, čallet, han har forskrevet Varer fra mig, galvoid son læ must. čallam.

Forskrivelse, *Forskrivning*, s. 1, čallem; 2, čal.

Forskruet, adj. se *vrang*.

Forskrække, v. 1, baldotet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirmmastuttet; 5, govdastuttet. For-

skrækkes, 1, ballat, hold op at skrækkes for Ingenting! hæite duššin ballamest! 2, hirmmastuv 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; alvetet, alvodattet, den Tale skrækkede mig, tat hala alvodatti 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuotuttet. 1, Pallajet; 2, alvetet helketet; 4, vuovnetet.

Forskrækkelse, s. 1, b 2, balto; 3, hirmmastubme; 4, dastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starb helketem.

Forskrækkelig, adj. 1, b dægje; 2, baldetægje; 3, ballata 4, hirmmad; 5, hirmmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvo vuovndnai; 4, harbmes; harbmo seldes.

Forslag, s. arvvalus.

Forslagen, adj. sluokke. S ket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Forslide, v. se *slide*, ud *Forslidt*, oames. Blive *førslid* oamasmet; 2, biedgganet; 3, n *Forslidthed*, oamasvuot.

Sv. nokkum, en *førslidt* nokkum kapte.

Førslugen, adj. se *slugen*

Førslæbe sig, v. bagjel apides hagjel barggat.

Sv. tojalket; tojalkovet; p tojalkom.

Forsmaa, v. 1, uccašet; 2 šašet; duššen adnet.

Sv. ucatet.

Forsmag, s. auddaldovddo

Sv. auteltestobdo.

Forsmædelig, adj. 1, ha laš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kiera

Forsmædeligen, adv. 1

hæjpat; 2, gillamættoset. 1, Hæp-
hæsvuot; 2, gillamættomvuot.

Forsmædelse, s. 1, hæppad;
ppadvuot; 2, hæppasæbme.

Sv. 1, nalsem; 2, nalsesvuot.

Forsmægte, v. 1, vuoiimetuvvat,
mægte af Hunger, Hede og Kul-
nælggæi, bakki ja eoasskemi vuoi-
metuvvat; 2, famotuvvat. *Bringe til*
forsmægte, 1, vuoiimetuttet; 2, fa-
hættet.

Sv. 1, kiædet; 2, kiævanet; 3,
næ; 4, njuocet. 1, Kiædatet; 2,
nædet.

Forsmægten, s. 1, vuoiimetubme;
famotubme.

Forsone, v. 1, soavattet; 2, soag-
ket.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-
ket. **Forsones**, liktetet.

Forsoner, s. 1, soavatægje; 2,
ægjudægje.

Sv. 1, likteje; 2, lassketeje.

Forsoning, s. 1, soavataøbme;
ægjudøbme. 1, Soavatus; 2, soag-
ket.

Forsonlig, adj. 1, soavalaš; 2,
vættatte. *Soavalašpat*. *Soavalaš-*
pat.

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes;
kemas.

Forsorg, s. audestmoraš.

Forspilde, v. 1, duššadet; duš-
hækkat; 2, nistetet, *forspilde sit*
hæggas nistetet; 3, dušše ditti
ket.

Sv. 1, toššo loptet, *forspilde sin*
lpeivebs toššo loptet; 2, *forspilde*
Liv hæggabs matket, masset.

Forst, s. se *Skov*.

Forstaa, v. 1, arvedet, *er det*
at forstaa? lægo nuft arvedæ-
det; 2, fittit, *de forstaa ikke at*
Peters Liv i Agt, æi fite hæggæ-
hættatet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa*

sig paa noget, diettet; 5, *give at*
forstaa, *lade sig forstaa med*, die-
detet; 6, fuobmasættet; 7, *forstaa*
Sprog, addit, *det Ord*, *Sprog har*
jeg Ondt for at forstaa, illa adde-
stuvam dam sene, giela; 8, gullat,
han forstaaer Norsk, darrogiela gulle
læ. *Forstaa hverandre*, *hverandres*
Sprog, 1, additallat, *de forstaa hver-*
andre, additallek gaskanæsek; 2,
gulataddat, *de forstaa hverandre*,
gulataddek gaskanæsek. *Det forstaaer*
sig, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat
læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvetet; 2, ibmartet; 3, ta-
jetet; 4, tobdet; 5, miælet.

Forstaaelig, adj. 1, arvedatte;
2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, addi-
tægje, *det var en meget forstaaelig*
Tale, šiega additægje læi sardne; 4,
addim lakkai.

Forstaaeligen, adv. 1, arvedam
lakkai; 2, addim lakkai.

Forstaaelse, s. 1, soavalašvuot;
2, gasskavuot.

Forstad, s. auddagavpug.

Forstand, s. 1, jierbme; 2, ar-
vadás; 3, fietto, *han har ikke For-*
stand nok til at forstaa det, æi sust
læk dam made fiædok dam arvedet;
4, fittijubme; 5, daiddo, *Forstanden*
forvirredes, daiddo moivašuvai; 6,
ibmerdus. *Gaa fra sin Forstand*,
mielaines baccet. *Faa Forstand*, *blive*
forstandig, *forstandigere*, jierbmat.
Give Forstand, *gjøre forstandig*, *for-*
standigere, jierbmadet. *Beroves For-*
standen, jiermetuvvat. *Berove For-*
standen, jiermetuttet, *Sygdøm berø-*
vede ham hans Forstand, davd su
jiermetutti.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl, *som har*
god Forstand, miælaporre; 3, taidem.
Jierbmot, *naar skal den Dreng faa*
Forstand? kosses kalka tat pardne

jerbmot? Jerbmotet. *Præle af sin Forstand*, jerbmastallet.

Forstander, s. audastčuožžo.

Sv. autestčuožžo.

Forstandig, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, *forstandige og lærde Folk*, arvedægje ja oap-pam olbmuk; 3, fielőlaš; fittulaš.

Sv. 1, jierbmak; jermalaš; miələ-laš; 3, skenelaš.

Forstandigen, adv. 1, jierb-mat; jiermalažžat, 2, fielőlažžat.

Forstandighed, s. 1, jierbmai-vuot; jiermalašvuot; 2, fielőlašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

Forstavn, s. auddagčče. *Rummet ved For- og Bagstavnen*, navraggo.

Sv. autakeče.

Forstikke sig, v. se skjule.

Forstille sig, v. dakkat; dak-kat dego, *han forstille sig bedrøvet*, dagai ječas moraštægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hævastallet.

Forstilt, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralažžat; 2, guof-telažžat.

Forstillelse, *Forstiltthed*, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

Forstokket, adj. 1, buoššom; 2, daftam. *Blive forstokket*, 1, buoš-šot; 2, daftat. *Gjøre forstokket*, 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puošč. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

Forstokkelse, s. 1, buošševuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

Forstoppe, v. buottot. *Forstoppes*, buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

Forstoppelse, s. buottom. Buot-tosæbme. *Sygdommen*: 1, obbom-davd; 2, činek; 3, bava; *faa Forstoppelse*, havvagi šaddat; *have For-*

stoppelse, havvagist læt; 4, dapp-*Faa Forstoppelse*, *forstoppes*, 1, not; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. *Faa For-pelse*, činot. *Foraarsage For-pelse*, činotet.

Forstrække, v. 1, appar van 2, *forstrække*, *give Forskud*, se der *Forskud*. *Forstrækkes*, *forst-ke sig*, viednat, *han har forst-sig*, da *Senen begynder at sm-vienai*, go suona bavčastišgoatta.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. keset.

Forstrækning, s. 1, appar natæbme; 2, viednam.

Forstue, s. fæskar.

Forstumme, v. 1, javotut 2, jednatuvvut. *Bringe til at-stumme*, 1, javotuttet; 2, jednat

Forstyrre, v. 1, moivvit, at *give efter end at forstyrre i-gheden*, buoreb læ luottet g-kisvuoda moivvit: 2, moivašutt-*hajotet*, *han forstyrrede vor-tale*, hajoti modnu sagaid; 4, s-tet; 5, hævattet. *Forstyrres*, 1, videt; 2, moivvašuvvat; 3, hagi-vat, *jeg forstyrres*, *naar der i-Ro*, hagiošuvam, moivašuvam raffhe i læk; 4, sækkanet, *Ha-er forstyrret*, *jeg kan ikke e-se*, sækkanam oaive, im obbag gæččat; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3 get; 4, audet; 5, toššetet. 1, sanet; hemsaret; 2, malsketet.

Forstyrrer, s. 1, moivvi 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, tægje; 5, hævataægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3 ges, pedgajes.

Forstyrrelse, s. 1, me 2, moivašuttem; 3, hajotæbni sægotæbme; 5, hævataæbme.

æbme; 2, moivašubmc; 3, hægjo-
ne; 4, sækkanæbme; 5, hævvo;
ævvanæbme.

v. 1, hemse; 2, malske.

Forsterke, v. 1, nanosmattet;
lasset, *forsterke Krigshæren*,
lævægaid lasset. *Forsterkes*,
nanosmet; 2, lassanet.

v. 1, naunotet; 2, veksotet.

Forsterkning, s. 1, nanosmat-
; 2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme;
esse; 3, lassanæbme.

Forstøde, v. 1, *se støde*; 2,
got, *forstøde en udydig Søn*, æp-
llolaš barne hilggot. *Forstødes*,
isuvvat, *jeg er forstødt af*
vælen, salkašuvvam læm vuogje-

t.

v. heitet.

Forstødelse, s. hilggom.

Forstørre, v. 1, stuorrabun-
at; 2, stuorradet; 3, videdet. *For-*
re, 1, stuorrot; 2, viddanet.

v. stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuo-

Forstørrelse, s. 1, stuorra-
ne; 2, videdæbme. 1, Stuorrom;
iédanæbme.

Forstulten, adj. sagga borastuvve.

Forstullet, adj. nælggoduvvum.

Forsvage, v. 1, vægatuttet; 2,
tuttet. *Forsvages*, 1, vægatuv-
2, famotuvvat.

v. 1, famotuttet; fabmoit tojet; 2,
tlet; 3, vešebun takket.

Forsvagelse, s. 1, vægatuttem;
æotuttem. 1, Vægatubme; 2, fa-
bme.

Forsvare, s. 1, bæloštæbme; 2,
tus. *hvad vil du sige til dit*
mar? maid don aigok cælkket
it bæloštussan? 3, varjalæbme;
ædast vastadus; 5, aššetuttem.

v. 1, hægno; 2, autestvastates.

Forsvare, v. 1, bæloštet; 2,

varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast
sardnot; 5, aššetuttet, (*gjøre sagløs*)
forsvare en Anklaget, guoddeluv-
vum olbmu bæloštet, audast sardnot,
aššetuttet.

Sv. 1, pelen čožžot; 2, haddotet;
3, været.

Forsvarer, s. 1, bæloštægje; 2,
varjalægje; 3, audast vastedægje; 4,
audast sardno; 5, aššetutte.

Forsvarlig, adj. 1, bæloštatte;
bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt*
Arbeide, dokkalaš barggo.

Forsvarligen, adv. 1, bæloštam
lakkai; 2, dokkalažžat.

Forsvarsanstalt, s. 1, bæloš-
štam-, 2, varjalam rakadus.

Forsvarskrig, s. bæloštam-; 2,
varjalam soatte.

Forsvarsløs, adj. 1, bæloštusa-
taga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

Forsvarsløshed, s. værjotes-
vuot.

Forsvarsret, s. 1, bæloštam-
2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-
4, varjalæme lovalašvuotta.

Forsvarsvis, adv. 1, bæloštam-
2, varjalam lakkai, varas.

Forsvinde, v. 1, javkkat, *Livet*,
Solen forsvinder, hæg, bæivve javk-
ka; 2, æiparget, *lade forsvinde*, *tabe*
af Øje, æipargattet, *du skal ikke*
tabe dette lille Barn af Øje, ik galga
dam ucca manaš æipargattet; 3,
dafsæt, *Dagen forsvinder*, bæivve
dafsæ; 4, suoivvalgget, *hastigen som*
en Skygge, *han forsvandt*, *for som*
en Skygge forbi mig, muo mædda
suoivvalgi.

Sv. 1, aipanet, *det forsvandt mel-*
lem Hænderne, aipani kæti kasket,
2, katot.

Forsvinden, s. 1, javkkam; 2,
æipargæbme; 3, dafsam; 4, suoivval-
gæbme.

Forsviret, adj. jugiä, at se *for-
sviret ud*, jugiävuoda hame adnet.

Forsvæрге, v. vuordnot, *jeg
havde forsvoret, at han var der*,
vuordnom legjim, atte i son læm dobbe;
forvæрге at gjøre det, vuordnot dam
i aiggot dakkat, dam dagakëttai or-
rot; *forvæрге sig til nogen*, vuord-
not ječas gæsagen.

Sv. vuordnot.

Forsværgelse, s. vuordnom.

Forsyn, s. 1, oaidno; 2. oaid-
nem; oaidnemvuot, *det er Guds gode
Forsyn*, lbmel buorre oaidnemvuot
dat læ; 3, gæččö; 4, gæččam; gæč-
čamvuot; 5, audast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæččem; 3,
austestvuoidnem, kæččem.

Forsynde sig, v. suddodet.

Sv. suddodet.

Forsyndelse, s. suddodæbme.

Forsyne, v. 1, fuollat; 2, doai-
matet. Sv. reddot.

Forsynelse, *Forsyning*, s. 1,
fuollam; 2, doaimatæbme.

Forsynlig, adj. 1, fuollalaš; 2,
doaimalaš.

Forsynligen, adv. 1, fuollalaž-
žat; 2, doaimalažžat.

Forsynlighed, s. 1, fuollamvuot;
2, fuollalašvuot; 3, doaimalašvuot.

Forsæde, s. 1, alemus-, 2, boaš-
šomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

Forsæt, s. 1, datto; dattomuš;
2, aiggomuš; 3, æsto, *fatte et bedre
Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb
ævto valddet sane miel ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med
fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

Forsætlig, adj. æsto, *forsætlig
Synd*, æsto suddo; 2, ævtolaš; 3,
æftodattolaš.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto
suddo.

Forsætliggen, adv. 1, ævto
2, æftodattolažžat.

Forsætlighed, s. 1, æsto
2, æftodattomuvtuot; 3, æftodattolaš

Forsætte, v. 1, bigjat; 2,
det.

Forsættelse, s. 1, bigjan
sirddem.

Forsæde, v. 1, njalgodet; 2,
skesen, suottasen dakkat; 3, a
milde. *Forsædes*, 1, njalggo
havskasmet.

Forsødelse, s. 1, njalgodi
2, havskasmattem. 1, Njalggo
havskasmæbme.

Forsøg, s. 1, gæččalæbm
gæččalus.

Sv. kæččelem.

Forsøge, v. gæččælet, *jeg
forsøge paa Norsk*, darrogilli
lam mon; *han forsøger saa
paa at læse*, gæččalasta lokkat

Sv. 1, kæččælet; 2, aporet; 3,
šestet, *for Spøg*.

Forsøve, v. silbbit.

Sv. silbatet.

Forsøluning, s. silbbim.

Forsømme, v. 1, ajatalla
somme Prædiken, sarnest eri
tallat; 2, agjanet; 3, dagakëttai
det, *forsømme sine Forretter*
fidnoides dagakëttai guoddet;
raškëttai læt; 5, fuolakëttai
forsømme sine Børn og sine F
manaines ja gædnaegasvuodaine
lakëttai læt; 6, *være forsøm*
Ungdom, oapatkëttai, bagadkæ
nuorravuodas aige.

Sv. 1, aikatattet; 2, maqota

Forsømmelse, s. 1, aja
2, agjanæbme; 3, moraşkëtti
4, fuolakëttai vuot.

Forsømmelig, adj. 1, fæo
me; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtočeb

Forsømmeligen, adv. 1, fuo-
s-; 2, avirtes lakkai.

Forsømmelighed, s. 1, fuola-
vuot; 2, avirtesvuot; 3, agjai-
n-; 4, morasäkættai vuot.

Forsørge, v. 1, morasitet; 2, bieh-
n-; 3, æletet, *han har ikke saa meget,*
han kan forsørge Kone og Børn,
st læk dam made go akkas ja
maides salta æletet, biehmat; 4,
ere dillai bigjat, hun er godt for-
pet, siega dillai son læ boattam.

v. 1, morrotet; morrahet; 2, jel-

Forsørger, s. 1, audastmora-
gje; 2, aletægje.

Forsørgelse, s. 1, audastmo-
ræbme; 2, ælatus; 3, siega dillai
jubme, *Barnet har faaet en*
Forsørgelse, manna bigjujuvum
iega, buorre dillai.

Fort, adv. jottelet.

Fortabe, v. 1, lappit, *fortabes*
tid og Evighed, aiggai ja agalaš-
i lapput; 2, masset.

v. lappot.

Fortabelse, s. 1, lappim; lap-
jubme; *blive fortabt*, lappujubmai
lat; 2, gadotus; 3, masse.

Fortale, s. 1, auddasadne; 2,
sæsdarne.

Fortale sig, v. boasstot sardnot.
temsestet.

Fortand, s. auddabadne.

Fortegnelse, s. lokko.

v. 1, lokko; 2, cækkotem.

Fortfare, v. se vedblive.

Fortgang, s. se Fremgang.

Fortid, s. doluš aigge, *Fortid,*
tid og Eftertid, doluš, dalaš ja
ie aigge.

v. auloš.

Fortids, adj. 1, dolušaigasaš; 2,
aigge, *Fortidsminder*, doluš aigge
minder.

Fortie, v. bættet.

Fortielse, s. bætttem.

Fortinne, v. dadnit.

Sv. tadnetet.

Fortinning, s. dadnim.

Fortjene, v. 1, ansasæt, *han fik*
sin fortjente Løn, Straf, su ansa-
šuvvum balkas, rangaštusas son oa-
žoi; *gjøre sig fortjent til sine Lands-*
mænds Taknemmelighed, dakkat ječas
ædnam olbmuides gittovašvuoda an-
sasægjen; 2, vuoitet; 3, fidnit, *hvad*
har du fortjent ved den Handel?
maid lækgo don dam gavpe čada
vuoitam, fidnim? fortjene det daglige
Brød, bæivalaš laibbe aldis fidnit;
4, aššalaš læt, aššalažžan dakkat,
(*være, gjøre skyldig til,*) *han havde*
ingen Forbrydelse begaaet, som for-
tjente Død eller Fængsel, i son mai-
degen værredagoid dakkam læm, mi
aššalaš læi, mi aššalažžan dagai jabme-
mi ja giddagassi; *dette Menneske har*
Intet gjort, som fortjener Død, dat
olmuš i læm dakkam moftge, mi jab-
mem, hægga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket;
4, yidnit.

Fortjeneste, s. 1, ansasæbme,
det gik ham efter Fortjeneste, gævai
sunji ansasæme mielt; 2, vuoitto; 3,
fidnim.

Fortjenstlig, adj. 1, mainotatte;
2, gudnalaš.

Fortolde, v. tuolo mafsai.

Fortoldning, s. tuolo mafsai-
jubme.

Fortolke, v. čilggit, *fortolke Lo-*
ven, laga čilggit.

Sv. čelgestet.

Fortolker, s. čilggijægje.

Fortolkning, s. 1, čilgim; 2,
čilgitus.

Fortrin, s. 1, buorebvuot; 2,
audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

for den anden, nubbe buorebun adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. give Fortrin, puoreben adnet.

Fortrinlig, adj. erinoamaš. Eri-noamašet. Erinoamašvuot.

Fortro, v. oskaldet.

Sv. oskeldet.

Fortroende, s. se Tillid.

Fortrolig, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

Fortryde, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil*, mæddadusaides gattat; 2, saqardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

Fortrydelse, s. 1, gattam; 2, saqardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse*, su vaimost ain læ ædde.

Fortrydelig, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig*, æddolas. *Æddolasvuot. Blive fortrydelig*, 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig*, 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

Fortrykke, v. 1, dæddet; dæddet; 2, duolbmat.

Fortrykkelse, s. dæddem; dæddelæbme; 2, duolbmam.

Fortrylle, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig*, lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gul-lat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Fortryllelse, s. labmom.

Fortræd, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd*, bartasuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd*, bartasuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd*, harbmet.

Fortrædelig, adj. 1, æddot; 2, unokas; 3, vaivalaš.

Sv. vuorrades.

Fortrædeligen, adv. 1, æddot; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

Fortrædelighed, s. 1, æddot; 2, unokasvuot.

Fortræffelig, adj. 1, bajet; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

Fortræffeligen, adv. 1, bajet; 2, buristrakkan.

Fortræffelighed, s. 1, æddot; 2, šiegavuot.

Fortrække, v. vuolget.

Fortrænge, v. 1, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortrængsel, s. adestus.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortræste sig, v. 1, dorvostæbme; 2, adestutte eritbakkit. *Fortrænges, adestutte hjælpe de Nødlidende og Fortrænges* hædalašaid ja adestuvvumid vækl Sv. eritnagget.

Fortvivlelse, s. 1, æppadus; 2, volesvuotta; 3, dorvotubme.

Fortvivlet, adj. dorvotæbme.

Fortykke, v. 1, assodet; 2, kkedet. *Fortykses*, 1, assot; 2, kket.

v. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; met; 2, suokot.

Fortykkelse, s. 1, assodæbme; nokkodæbme. 1, Assom; 2, suok-

1. *Fortynde*, v. 1, asetuttet; 2, budattet. *Fortyndes*, 1, asetuv-

2, njarbudet.

v. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot. *Fortyndelse*, s. 1, asetuttem;

njarbudattem. Asetubme; 2, njar-

æbme.

Fortælle sig, v. 1, boasstot

at; 2, egjit lokkamest.

Fortælle, v. 1, muittalet, for-

Historier, sagaid muittalet; 2,

æstet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

v. 1, omanjastet; 2, supcestet.

Fortæller, s. 1, muittalægje; 2,

æstægje; 3, cuvcastægje.

Fortælling, s. 1, muittalus; 2,

tælæbme; 3, mainas; 4, maina-

me; 5, cuvces; 6, cuvcastæbme.

Fortænke, v. bahhast jurdašet,

fortænker ham ikke om han gjør

um bahhast su birra jurdaš, jos

Fortørne, v. 1, moaratattet; 2,

vaššaskattet; 3, suttadet. *Fortørnes*,

1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Moratet.

Fortørnelse, s. 1, moarre; 2,

vašše; 3, sutto. 1, Morratæbme; 2,

vaššaskæbme; 3, suttam.

Fortørke, *fortørre*, v. 1, daf-

tadet; 2, goikkadet; 3, galvvedet; 4,

jagñadet. *Fortørres*, 1, daftat, *Men-*

neskets Hjerte fortørres, olbmu

vaibmo dafta; 2, goikkat, *der ere*

Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke

skulle fortørres, rakisvuoda gaduñalak

læk, mai agjagak goikkamest æi læk;

3, galvvat, *som tørre, fortørrede Træer,*

der ikke bøje sig, dego goikke, galv-

vam muorak, mak æi soja gosagen;

4, jagñat; 5, asstat; 6, guovdnat,

om Kjød. Fortørket, jañas. Jañas-

vuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1,

Koiket; 2, assnet; 3, soryot. Assne.

Fortørrelse, *Fortørkning*, s. 1,

daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4,

jagñam; 5, asstam.

Forud, adv. 1, auddal; audelest;

2, *han har det forud for sine Ka-*

merader, sust dat audebvuotta læ

guimines. Audelaš, adj. *jeg tror*

det er Tid at gaa forud, doaivom

audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; aute-

besne. Auteltes.

Forudbestemmelse, s. 1, aud-

daloaidnem; 2, auddalarvvalus.

Foruden, præp. og adv. 1, æreb,

foruden Forældrene har jeg tre Sø-

stre døde, æreb vanhemi golma oaba

must læ jabmam; 2, nutta; 3, -taga,

han kan ikke leve hende foruden,

i son mate ællet sutaga; *han er for-*

uden Penge, ruđataga læ; 3, -tæbme,

han er foruden Penge, ruđatæbme læ.

Være, blive *foruden*, nokkut, *se uden*.

Sv. 1, paldelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -apta; 6, tehme.

Forudfattet, adj. 1, auddal-jakkjuvuvum; 2, auddalvalddjuvuvum, *en forudfattet Beslutning*, auddalvalddjuvuvum arvvalus.

Forudfølelse, s. auddaldovddo.

Forudkjendelse, s. *se Forudfølelse*.

Forudse, v. 1, auddal-, 2, auddalest-, 3, audast oaidnet, gæčeat.

Forudsige, v. 1, auddalçælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

Forudsigelse, s. auddalsadne.

Sv. vuosotes, paha vuosotes.

Forudsiget, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

Forudvidende, adj. auddaldietto.

Sv. romar.

Forudvidenhed, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldiettem.

Foruleilige, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

Foruleiligelse, s. vuorjam.

Forulempe, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, illotet; illestet; 2, vuorrastattet.

Forulempning, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

Forulykkes, v. 1, hævvanet, *Baaden forulykkedes*, vanas hævvanet; 2, *se mislykkes*.

Forulykket, adj. likkotæbme, *et forulykket Menneske*, likkotes olmuš.

Forunde, v. suovvat.

Sv. vaddet.

Forunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

Forunderligen, adv. 1, ovdulašžat; 2, ibmašlašžat.

Forunderlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Forundre sig, v. 1, ovdulaš, 2, ibmašet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betrædet med Forundring*.

Forurette, v. verid dakkat, *urette sine Medmennesker*, gæčdassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

Forurettelse, s. veriddakkat.

Foruretter, s. veriddakke.

Forurolige, v. 1, muosat jeg *foruroliger og forulemper* muosatuttam ja vuorjam du; 2, rastuttet. *Foruroliges*, 1, muosatuttam, 2, rafhetuvvat.

Sv. 1, muossettuttet; 2, stivset.

Foruroligelse, s. 1, muossettuttet; 2, rafhetubme.

Forvandle, v. 1, nubbastuttet, 2, rievdadet. *Forvandles*, 1, nubbastuttet; 3, rievddat.

Sv. 1, æcatattet; 2, molsot. 1, molsotet; 2, molsatovet.

Forvandling, s. 1, nubbastuttet; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastuttet; 2, rievddam; rievddam.

Forvandt, s. *se Slægting*.

Forvanske, v. nubbastuttet.

Forvanskning, s. nubbastuttet.

Forvare, v. 1, vuorkket; 2, aibmoi ja dillai bigjat; 3, *han er ikke rigtig forvaret*, riefstes aimost; *er du rigtig forvaret*, lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet.

Forvaring, s. 1, vuorkket, *vil have os i sin Forvaring og beskyttelse*, Ibmel datto min vuorkket ja haldosis; 2, vuorkkem; 3, *han er i sin Forvaring*, dagas, *have en Forbryder i sin Forvaring*, værredakke nanna; 4, *han er i sin Forvaring*, gasast adnet; 4, gattim, *have en Forbryder i sin Forvaring*, gudege, *han er i sin Forvaring*, gen vuorkkemestos, gattimestet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.
Forvaringssted, s. 1, vuorka-
 n-, 2, gattimsagje.
Forvarsel, s. 1, væigas; 2,
 las. *det var hans Forvarsel*, dat
 su andas; 3, mærkka, *det er et
 varsel mod Uveir*, mærkka læ
 vre dalkest.
Forved, adv. auddabæld.
Forvei, s. i *Forvejen*, adv. 1,
 kal; 2, andelest.
Forvende, v. 1, bodnjat; 2,
 ssto guvllui jorggalet; 3, nubba-
 ttet. *Forvendt*, jorggo.
 Sv. 1, čuolot jorggestet; 2, vicet;
 ččalattet.
Forvendelse, s. 1, bodnjam; 2,
 ssto jorggalæbme; 3, nubbastut-
 t; nubbastus.
Forvendthed, s. 1, bodnjam-
 t; 2, jorggovuot.
Forvente, v. 1, vuorddet; 2,
 vuot.
 Sv. 1, vuordet; 2, toivot.
Forventning, s. 1, vuord; 2,
 sstem; 3, doaiuvo; doaivvom, *det
 rede ikke til mine Forventninger*,
 Idam, i læm muo doivoi miel.
Forverden, s. auddalmailbme;
 elaiš mailbme, *Levningerne fra en
 verden*, auddal-, audelaiš mailme
 elusak.
Forvexle, v. 1, sægotet; 2, *for-
 ve det ene med det andet*, vald-
 gaddet nubbe nubben; *jeg for-
 vede dig med din Broder*, vald-
 raddim du velljanad. *Forvexles*,
 sstem.
Forvexling, s. sægotæbme. Sæk-
 tæbme.
Forvikle, v. bodnjat. *Forvikles*,
 tat. *Forviklet*, bodnjai, *en van-
 ty og forviklet Sag*, vades ja
 kja ašše. Bodnjaivuot.
Forvikling, s. sorre, sorro, gid
 Sv. lappisk Ordbyg.

*han vilde hjælpe mig ud af disse
 Forviklinger!* vare son vækkeitifci,
 muo dai sorroi sist!

Forvilde, v. 1, čajedattet; 2, da-
 jotet. *Forvildes*, *forvilde sig*, 1,
 čajedet; 2, dagjot.

Sv. 1, čajetet; 2, kaimardattet; 1,
 Čajanet; 2, kaimaret.

Forvildelse, s. 1, čajedæbme;
 2, dagjom.

Forvildet, adj. dajeg. Dajeg-
 vuot.

Forvirre, v. 1, moivvit; 2, sæ-
 gotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2,
 sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivctet; 2, hemset; 3, mal-
 sketet.

Forvirrelse, *Forvirring*, s. 1,
 moivve; 2, moivašubme; 3, sækka-
 næbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse.

Forvirret, adj. 1, moivašuvvam;
 2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

Forvirret, adv. 1, moivašuvvam-,
 2, hajošuvvam lakkai.

Forvise, v. 1, eritgoččot, *for-
 vises fra sit Fødeland til et andet
 Land*, šaddo ædnamestes erit gočču-
 juvvut nubbe ædnami; 2, batarattet;
 3, gielddet.

Sv. patertattet.

Forvisning, s. 1, eritgoččom;
 2, gielddem, *forvist Fædrenhuset
 varede hans Forvisningstid ikke læn-
 ge*, gilddujuvvum orromest vanhemi-
 des dalost, i bisstam su gilddujume
 aigge gukka.

Forvisne, v. se visne.

Forvise, v. 1, nannosen dakkat;
 2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har
 forvisset ham om Sandheden*, læm
 nannostam, nannosmattam sunji dam
 duotvuoda; 3, nannosen, vissasen dak-
 kat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, čorgestattet.

Forvisning, s. 1. nannosen dak-
kujubme; 2, nannostus, *uden Evan-
geliet ingen Forvisning om Sjælens
Udsødelighed*, evangeliumtaga i mik-
kege nannostusaid siellomek jabme-
mættomvuodast; 3, nannosmæbme; 4,
vissasendakkujubme.

Forvist, adv. 1, nannoset; 3, vis-
saset.

Forvolde, v. 1, sattet, *du har
selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ
læk sattam aldsid dam oasetesvuoda;
2, dakkat, *Menneskene forvolde hver-
andre ofte Kummer, ofte Glæde*,
davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk
nubbe nubbai, guim guimidassasek;
3, aššalaš læt, *du er den, som for-
volder dette*, don læk dasa aššalaš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš
let, tassan le sodn vikkalaš; 3, val-
dos orrot.

Forvoldelse, s. 1, sattem; 2,
dakkam; 3, ašše.

Forvorpen, adj. 1, bahha arvo-
tæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

Forvoven, adj. 1, duosstel; 2,
ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

Forvovent, adv. 1, duosstelet;
2, jallot.

Forvovenhed, s. 1, duosstel-
vuot; 2, ergudamvuot.

Sv. nierbastallam.

Forvride, v. bodnjat.

Forvridning, s. bodnjam.

Forvænne, v. harjetet. *Forvæn-
nes*, harjanet.

Forvænvelse, s. harjetæbme.
Harjanæbme.

Forværre, v. 1, bahhadet; 2,
nævrrødet; 3, bahabun, nævbun
dakkat. *Forværres*, 1, bahhanuvvat;
2, nævrrøt, *da Sygdommen angreb
Øret blev han værre*, go bælje davd-
da valdi de nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1,
hot; pahamet; 2, værranet; 3, fa-
not; 4, muttot.

Forværelse, Forværring,
bahhanæbme; 2, nævrrøm.

Forynge, v. nuorrasmattet.
Forynges, nuorrasmæt.

Sv. nuoretet. Nuoranet.

Foryngelse, s. nuorrasmæt.

Eorædle, v. 1, buorebde-
t. buorebun, šiegabun dakkat. *Fo-
les*, buorranet.

Forædling, s. 1, buorebde-
t. 2, buorre-
bun, šiegabun dakkam.

Forældes, v. 1, oabmasmet.
Sv. obmot.

Forældre, s. 1, vanheme-
t. ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja ed-

Forældreomhu, s. vanhem-
t. *jeg maa have Forældreomhu
ham*, fertim vanhemvuoda adn-
audast.

Forældreløs, ad. oarbes-
t. besvuot. *Gjøre forældreløs*, oar-
šuttet. *Blive forældreløs*, oar-
šuvvat.

Forære, v. addet.

Sv. vaddet.

Foræring, s. addaldak. *To-
æring*, addas, *jeg fik Bogen to-
æring*, addas mon ožžum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

Forøde, v. 1, ævdarušš-
t. skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet; 3,
dartet; 4, prutet.

Forødelse, s. 1, ævdaru-
t. ævdaruššam; 3, hasskim; haske-
t. 4, skittardæbme.

Forøder, s. 1, ævdar; 2,
rušše; 3, haskar; 4, skittardæ-

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar;
dar; 4, prutar.

Forøge, v. 1, lassetet; 2,

Førøges, førøge sig, 1, lassanet; lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sr. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, ssanet; 2, icänet.

Førøgelse, Førøgen, s. 1, lasselbme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse; lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossibme; 5, lassanæbme.

Førønsket, adj. 1, halidatte; 2, fiduvvum.

Førøve, v. dakkat.

Sr. takket.

Førøvelse, s. dakkam.

Fos, s. 1, goaik; 2, gævdnje; vn, gævj; 3, gorčče.

Sr. 1, queik, *fare ud for Fossen*, sikeb luitet.

Fosse, v. goaikkan golggat.

Sr. fuorsset.

Foster, s. 1, okke; 2, hædel, delm; 3. vuossa, *alene om Dyr*; fæddo, *hans Tankers Foster*, su hlagides šaddo.

Sr. queddo.

Fosterbarn, s. 1, biebmokas; biebmomanna.

Sr. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

Fosterbroder, s. biebmovelj.

Fosterfader, s. biebmoačče.

Fosterforældre, s. biebmobemak.

Fosterjord, s. biebmøednam.

Fosterløn, s. biebmobalkka.

Sr. 1, piæbmopalka; 2, vuokaru.

Fostermord, s. 1, mannagoddem; gesorbimim.

Fostre, v. biebmat; biebmadet, *har fostret op Fosterbarn*, biebmæsid læm biebmadam.

Sr. piebmet. *En som fostrer*, hkar.

Fostring, s. biebmam.

Fra, præp. og adv. A. Præp.: 1, lut, (hos,) du, som er kommet fra

Kongen, don, gutte gonagas lut læk boattam; *gaa ikke for langt bort fra Teltet!* ale appar gukkas vuolge goade lut; *staa op fra de Døde*, jabmi lut čuožželet; 2, gaskast, (*fra iblandt*,) *gaa ud fra dem!* vuolge sin gaskast! 3, særvest, (*fra i Samfund*,) *gaa fra os!* vuolge min særvest; 4, dillest, (*fra Tilstand*,) *staa op fra Døden til Livet*, jabmem dillest ællem dillai čuožželet; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, sajest, særvest, lut, gaskast čuožželet; 5, sajest, (*fra Stedet*,) *Opstandelse fra Døden til Livet*, čuožželæbme jabmem sajest ællem sagjai; 6, mokkest, *at komme fra Jagt*, bivdo mokkest boattet; 7, audald, (*fra for*,) *viger bort fra mine Øine!* eritgaidat čalmidam audald, 8, audast, (*fra for*,) *gaa bort fra mig!* vuolge muo audast erit! 9, bagjelist, (*fra paa*,) *jeg maatte skræmme ham fra mig*, ferttim su balddat bagjelistam erit; 10, duokken, (*fra iforvaring*,) *jeg fik ikke Skjødet fra ham*, han gav det ikke tilbage, im oažžom girje su duokken, i addam rustud; 11, barast, (*fra at være hos*,) *jeg slipper ikke fra den Mand*, im bæsa dam olma barast; 12, rajast, *igaar fra Middagstid af begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bota-nišgodi giet; *fra nu af*, dam rajast; *jeg har kjendt ham fra den Tid han endnu var et Barn*, dovddam læm su dam rajast go ain manna læi; 13, gaddest, (*fra Kanten*,) *gaa bort fra Ilden!* vaze erit dola gaddest! 14, mañest, *gaa fra mig*, *jeg vil ikke have dig bag efter mig!* vuolge muo mañest, im dato du mañestam! 15, (*fra under*,) *vuold, befries fra en Byrde*, noade vuold besstjuvvut.

B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra*, *fra hvad Sted er han?* guđe baike olmuš

læ son? *han er fra Finmarken*, Sameædnam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guðe baikest boaðak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand*, addaldak, mi rakis giedpæt boatta; *staa op fra Døden til Livet*, jabmemest ællemi čuožželet; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra*, lokke gaik-kot erit. *Være fra sig selv*, 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv*, dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet.

Sv. lute, jabmeki lute čuožželet; luste.

Fraade, s. soft.

Sv. sopt.

Fraade, v. saiveldet, *det fraadende Hav*, saiveldægje appe.

Sv. soptot.

Fraaden, saiveldæbme.

Fraadse, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

Fraadsen, s. 1, jaccom; 2, rangagæbme, rangganæbme.

Fraadser, s. 1, borriš; 2, jacolaš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

Fraadseri, s. 1, borrišvuot; 2, jaccomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

Frabede, v. 1, bagjelistes erit rokkadallat; 2, gielddet.

Frabeden, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, gielddem.

Fradrage, s. 1, eritvalddem; 2, mafso, *efter Fradrage af Omkostningerne*, gollatusaid erit valddem, gollatusai mavso mænqel.

Fradrage, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fra-*

drages bliver ikke meget igjen, dat, maid son vælgolaš læ, eritv dujuvvu, de i bace ollo.

Fradømme, v. 1, eritdub *Jorden blev ham fradømt*, æd sust erit dubmijuvui; 2, biett *du bør dog ikke fradømme hans sund Menneskeforstand*, ik don buok diervas olmušlaš jierme biettalet.

Fradømmelse, s. 1, eritdub 2, biettalæbme.

Frafald, s. 1, jorralæbme; ralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

Frafalde, v. 1, jorralet; 2, luotet; 3, luoittem, *frafalde en Bøning, et Forbund*, aiggomuš, hæittet, luoittem; *frafalde et Forbittost* erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

Fragaa, v. 1, erit mannat, *den gaa de Penge, han allerede har taget*, dast eritmannek dak ruðak, jo læ vuosstaivalddam; *den fragaa Embedsmand*, dat erit manne olmai; 2, maņas mannat, *fragaa Ord*, sanestes maņas mannat; 3, talet; 4, šittet, *han fragaa at lovet*, biettali, šitti atte loppedar

Fragaaelse, s. 1, maņas nam; 2, biettalæbme; 3, šittem

Fragang, s. eritmannam.

Fraholde, v. se *afholde*.

Frakjende, v. se *fradømme*

Frakjæbe sig, v. bagjelistes oasstet.

Frakomme, v. javkkat, *er mig frakommen*, girje ma javkkam.

Fraliggende, adj. gukker

Fraliggenhed, s. gukken

Fraliste, v. gavvelvuoda valddet, oažžot.

Sv. sluoket.

Fralistelse, Fralisten, s. gav-
ls valddem, oa33om.

Fralokke, v. se *frasnakke*.

Fralægge sig, v. 1, bessujussi
tas dakkat, sardnot, *han fralagde*
den Beskyldning, dam soaimatu-
st son besujussi ječas dagai, sar-
n: 2, bagjelistes erithigjat.

Fralæggelse, s. 1, bessujussi
tas dakkam, sardnom; 2, bagjelistes
erithigjam.

Franarre, v. 1, eritfillit; 2,
bisfillit.

Franøde, v. 1, eritnaggit; 2,
bisnaggit.

Franødelse, s. 1, eritnaggim;
aldsisnaggim.

Fraraade, v. 1, middot, *jeg fra-
raadede ham gjentagende at reise*,
koddim su vuolggemest; 2, hæs-
te: hæsstelet, *jeg formaade ikke*
fraraade ham, im bustam hæsstelet.
Sv. hæsötet; 2, erit vakotet.

Fraraadelse, s. 1, middom;
koddæbme; 2, hæsstem; hæsste-
me.

Frarane, v. se *frarøve*.

Fraregne, v. 1, lokkat erit; 2,
sættai læt, *fraregnet denne For-
løse ved jeg intet Ondt om ham*,
dam mæddadusa logakættai, im
se maidegen bahaid su birra.

Fraregning, s. 1, lokkam erit;
logakættai vuot.

Frarive, v. eritgaikkot.

v. ricçot.

Frarivelse, s. eritgaikkom.

Frarøve, v. eritrievadet.

Frasagn, s. doluš aige muittalus,
11

Frasige sig, v. 1, eritcælkket;
erithigjat, *frasige sig en Forret-
ning sidno bagjelistes erit cælkket*,
s: 3, hættet; 4, giældet.

Frasingelse, s. 1, eritcælkkem;
2, erithigjam; 3, hætttem; 4, giældem.

Fraskille, v. 1, ratkkit; 2,
çuolddet, *jeg er som fraskill, naar*
jeg er ganske alene, læm dego çuld-
dujuvvum, go aibas oft læm; 3, æro-
tet. *Fraskilles, fraskille sig*, 1,
çuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, çuolddet. 1, Rat-
kot; 2, juokatet.

Fraskillelse, s. 1, ratkkem; 2,
çuolddem; 3, ærotæbme. 1, Çuold-
dasæbme; 2, ærranæbme.

Fraskillelig, adj. 1, çuolde-
tatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

Fraskrive sig, v. 1, (çallag
miel) hættet; 2, -luoittet.

Fraskrivelse, s. (çallag miel)
hætttem, luoittem.

Frasnakke, v. 1, erit hallat; 2,
aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnak-
kede ham Pengene*, ruðaid son sust
aldsis sarnoi, sarnoti.

Frasnakkelse, s. 1, erithallam;
2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

Fraspænde, v. luottet gæssast
erit, *Renene ere fraspændte*, hær-
gek luittujuvvum læk gæssast.

Frastand, s. 1, gask; 2, guk-
kavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen*
sees i lang Frastand, gavpug, sid
gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

Frastjæle, v. eritsuoladet.

Frastøde, v. 1, erithoigadet,
frastødende og tiltrækkende Kraft,
erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas
gæsse fabmo; *en frastødende Ad-
færd*, erithoigadægje mædno; 2, erit-
nordedet.

Frastødning, s. 1, erithoi-
gadæbme; 2, eritnordedæbme.

Frasværgje sig, v. 1, aldes, ba-
gjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi
ječas vuordnot.

Frasværgelse, s. 1, aldes, ba-gjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

Fratage, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, ruðaid must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

Fratagelse, s. eritvalddem.

Fratræde, v. 1, eritmannat; 2, vuolggat, *fratræde sit Embede*, ama- testes erit mannat, vuolget.

Fratrædelse, s. 1, eritmännam; 2, vuolggem.

Fratvinge, v. eritnaggit.

Fratælle, v. eritlokkat.

Fravende, v. 1, eritjorgalet; 2, eritbuftet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet çalmit; 2, eritjorgelet.

Fravendelse, s. 1, eritjorgga- læbme; 2, eritbuftem; 3, javkkadæbme.

Fravige, v. 1, erit gaiddat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaiddat; 2, hættet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittjuvvut.

Fravigelse, s. 1, eritgaiddam; 2, hætttem.

Fravinde, v. erit vuoitte, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daid sust vuittjuvvum ruðaid son addi sunji rustud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valddjuvvum.

Fravriste, v. eritrottit.

Fravristelse, s. eritrottim.

Fravænne, v. se *afvænne*.

Fraværelse, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, erit orromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

Fraværende, adj. sidastes, bai- kestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

Fred, s. rafhe, *Gud skaffi Fredens Gjenlynde*! Imel dagaši ru oaidnalæme! *der er ikke Fred Vinde i denne Vinter*, biegain i rafhe dam dalve.

Sv. rafæ; rauhe.

Fredag, s. 1, bæryadak; 2, stobæivve.

Sv. perjetak.

Frede, v. 1, aiddot; 2, sæs *fredede sine Jorde og Agre*, æv mides ja bældoides aiddot, sæsst

Fredning, s. 1, aiddom; 2, stem, *Skovenes Fredning*, muo sæsstem.

Fredelig, adj. 1, rafhalaš rafhe-, *et fredeligt Menneske*, ru laš, rafheolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *forlige et fredeligt Menneske*, sæ almačeb stivset.

Fredeligen, adv. rafhalaš.

Fredelighed, s. 1, rafhalaš 2, muosedesvuot.

Fredelskende, *fredkjer*, rafherakistægje.

Fredkjerhed, s. rafherakis

Fredlyse, v. 1, rafhai gul 2, rafhe gulatet bagjel, *fredlyse Skove*, *Oldtids Grave*, muoraid luš aige havdid rafhai gulatet; muo havdi bagjel rafhe gulatet.

Fredlysning, s. 1, rafha latebme; 2, rafhe gulatebme b

Fredløs, adj. 1, rafhetæbnu rafhetaga; 3, muosatæbme; 4, sataga. *Gjøre fredløs*, 1, rafhet 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, hetuvvut; 2, muosatuvvut.

Fredløshed, s. 1, rafhetæ 2, muosetesvuot.

Fredsbrud, s. 1, rafheril 2, rafhedoagjam.

Fredsbrøder, s. 1, rafhe -rikodægje; 2, rafhedoagje.

Fredsbud, s. raffhesadno.
Fredsdømmer, s. soavatus ko-
 sarius.
Fredsfest, s. raffhebasek.
Fredsforslag, s. raffhearvvalus.
Fredsførstyrer, s. 1, rafhe-
 arvijægje; 2, rafhejavkkadægje.
Fredsmægler, s. soavatægje;
 vatalle.
Fredsmægling, s. soavatæbme;
 vatalam.
Fredssommelig, adj. 1, rafha-
 2, raffhe- *fredssommelig Mænd*,
 hølās. raffheolbma.
 v. rafelās.
Fredssommeligen, adv. rafha-
 j. Raffhalašvuot.
Fredsslutning, s. rafhedakkam,
Fredsslutning kom omsideristand,
 omusta šaddai, dakkujuvui raffhe.
Fredsstifter, s. rafhedakke.
 v. rafetakkeje.
Fredstilstand, s. raffhedille.
Freidig, adj. ervok. *Blive frei-*
ervosmet. Gjøre freidig, ervos-
 tet.
 v. arvok. Arvosmuet.
Freidigen, adv. ervoket. Er-
 vuot.
Frelse, s. 1, bæsstem, bæsstem-
 t; 2, gagjom; gagjomvuot.
 v. čautem.
Frelse, v. 1, bæsstet; 2, gagjot.
frelst Samvittighed, butes, čiel-
 ommedovddo.
 v. 1, čautet; 2, kajot.
Frelsen, s. 1, bæsstem; 2, ga-
 j.
Frelser, s. 1, bæsste; 2, gagjo.
Frelsening, s. 1, besstujubme;
 gagjubme.
frem, adv. 1, auddan, *kom frem!*
 2, auddan! *tager du mig frem?*
Alters, Confirmation,) valdakgo
 auddan? *fremslupne Børn*, aud-

dan bæssam manak; *jeg tjente ham*
då jeg endnu ikke var gaaet frem
(til Alters,) auddanvagekættai balv-
 vategjim su; 2, audas, *frem og til-*
bage, audas maņas, audas ruostad;
gaar han tilbage eller frem? ma-
 ņasgo manna daihe audas? *han finder*
ikke frem herfra, dast audas i dajad;
 3, ouddi; 4, auddalid, *tag Seilet læn-*
gere frem! valddet borjas auddalid.
Komme frem, længere frem, audda-
 net. *Bringe frem, længere frem*,
 audedet.

Sv. 1, auten; auten ja maņas;
 tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet.
 Autetet.

Fremad, adv. audas; audas
 guvllui.

Sv. autelesi.

Fremadstræben, s. audas guvl-
 lui barggo, barggam, viggam.

Fremadstræbende, adj. 1,
 audas guvllui bargolaš; 2, -vigge.

Fremblik, s. audas oaidnem.

Frembringe, v. 1, auddanbustet;
 2, goastedet, *frembringe Varer*, gal-
 void auddan bustet, goastedet; 3,
 dakkat, *et Veir, som frembringer*
Græs, rasid dakkam dalkke; 4, šad-
 dadet, *Engene frembringe Græs og*
Trærne Frufter, gieddek šaddadek
 rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

Frembringelse, s. 1, auddan-
 bustem; 2, goastedæbme; 3, dakkam;
 4, šaddadæbme; 5, šaddo.

Frembringer, s. 1, auddanbuf-
 te; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šad-
 dadægje.

Frembrud, s. 1, morranæbme;
 2, morridæbme, *Dagens Frembrud i*
Øst, bæive morranæbme, morridæbme
 iddedes guovlost.

Frembryde, v. 1, morranet; 2,
 morridet, *den frembrydende Mor-*

gen, morridægje, morranægje id-
dcd; 3, ittet, *Dagen frembryder*,
bæivve ittegoatta; 4, auddanboattet;
5, bajasboattet, *et fra Hjertet frem-
brydende Suk*, vaimost bajasboatte
šuoikkatus; 6, lakkanet, *det frembry-
dende Mørke*, lakkanægje sævdnjadas.

Frembære, v. 1, auddanguoddet;
2, auddanbuftet.

Frembærelse, s. 1, auddanguod-
dem; 2, auddanbuftem.

Fremdel, s. auddabælle; aud-
debbælle.

Fremdeles, adv. 1, ain, *forsøg
fremdeles at skrive Ordsprog*, gæččal
ain sadnevajasid čallet; 2, vela; vela
ain.

Fremdrage, v. auddangæsset.

Fremdragen, *Fremdragning*, s.
auddangæssem.

Fremfaren, adj. 1, mannam; 2,
vassam, *Erindringen om de frem-
farne Dage*, dai mannam, vassam
beivi muiito.

Sv. mannam.

Fremfod, s. auddajuolgge; *paa
Sælen*, gater. *Det Øverste af Dyrs
Fremfødder*, njarre.

Sv. autes juolke.

Fremfor, præp. 1, auddal go;
2, æmbo go, 3, *fremfor alt*, æmbo go
buok; 4, ainas ja ainas; 5, *se foran*.

Sv. 1, aines; 2, autel.

Fremfordre, v. 1, auddangoččot;
2, auddangaibedet.

Fremfordring, s. 1, auddan-
goččom; 2, auddangaibedæbme.

Fremfusende, adj. doadga, *et
fremfusende Menneske*, doadga ol-
muš.

Sv. 1, nidark; 2, ridhak.

Fremfusende, adv. doadga lak-
kai. Doadgavuot.

Fremfærd, s. 1, auddanæbme;
2, mænnodæbme; 3, doaimatæbme.

Sv. autenem.

Fremføre, v. 1, auddandoalv
2, auddanbuftet; 3, cælkket.

Sv. autenpuoktet.

Fremførelse, s. 1, auddando
vom; 2, auddanbuftem; 3, cælkke

Fremgaa, v. *se vise sig*.

Fremgang, s. 1, auddanæt
Fremgang i Kundskab, auddanæ

dittui; 2, audadus, *han faarikke Fi-
gang i den Sag*, i oažo audadus

aššest; 3, gævatus, *jeg har is-
Fremgang mere*, i must læk ga-

tus æmbo; 4, buorre gævvam. 1
Fremgang, auddanet, *hør det u-*

lede om ifjor Fremgang? Nei,

synes ikke at have havt Fremg-

lægo modnu dimag sak auddanæ-

i, i oro auddanæmen. Give F-

gang, 1, audedet; 2, auddanatte

Sv. 1, autetes; autadas. Aut

Autetet.

Fremgangsmaade, s. 1, u

nodæbme; 2, mænnodam vuokk

Fremglide, v. auddanjottet,
Jorden hen fremglider Ila

Morgenrøde, ædnam bagjel au-

jottemen jo læ doaiivo idfedesg

Fremglimte, v. auddanči

Fremherske, v. 1, rađđ

valddastallat, *de fremherskende*

der, rađđijægje, valddastalle

davek.

Fremhjælpe, v. auddanvæl

Fremhæve, v. 1, nabmalas

gotet; 2, bajedet.

Fremhævelse, s. 1, nab

bægotæbme; 2, bajedæbme.

Fremile, v. auddan gaččat;

guvllui gaččat.

Fremilen, s. auddan-

guvllui gaččam.

Fremkalde, v. 1, auddan

2, auddangoččot.

Fremkaldelse, s. 1, auddan-
kkam; 2, auddangoččom.

Fremkaste, v. 1, auddanbigjat,
nkaste et *Spørgsmaal*, gaččal-
a auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

Fremkomme, v. 1, auddanboat-
2, auddanmannat.

Fremkommelig, adj. 1, goaste-
2, goastetægje; 3, manatatte;
manatægje.

Fremkommeligeu, adv. boattam
ai.

Fremkommelighed, s. boat-
kakkaivuot.

Fremkomst, s. 1, auddanboat-
2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være*
fremkomst, auddanet.

Fremlade, v. auddanluoittet, *han*
fremladt for Kongen, son aul-
lailtojuvui gonagas ouddi.

Fremlastet, adj. audasu, *Baa-*
er formeget fremlastet, vanas
audasu.

Fremvadás le autakečen mete sturot.

Fremlede, v. 1, auddandoalvvot;
auddanlaiddet.

Fremledning, s. 1, auddandoalv-
2, auddanlaiddim.

Fremlyse, v. auddančuvvggit.

Fremlægge, v. 1, auddanbigjat;
auddanbuftet.

Fremlæggelse, s. 1, auddan-
m; 2, auddanbuftem.

Fremmane, v. auddanmanaidet.

Fremmaning, s. auddanmanai-
tu.

Fremme, adj. *som er fremme*,
1

fremme, adv. auddan.

fremme, v. audedet. *Fremmes*,
anet. Sv. autetet. Autanet.

fremme, s. 1, audedæbme; 2,
audas. Auddanæbme.

1, autetem; 2, autetes; autadas.
nem.

Fremmed, adj. 1, amas, (*ukjendt*),
han anstillede sig fremmed imod ham,

amasen dagai ječas sunji, su vuos-
stai; 2, hækkalaš, *fremmede Men-*

nøsker, hækkalaš olbmuk; 3, veris,
vieras, virro, (*ubeslægtet*), *hos Frem-*

mede, vierrasi lut; 5, guosse, (*Gjæst*),
indbyde Fremmede, gusid bovddit.

Anse som, for fremmed, amasšavšet.

Opføre, anstille sig fremmed, ama-
stallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet;

2, vierrot, *Barnet bliver fremmed*
for sine Forældre, manna vierro van-

hemines. *Gjøre fremmed*, amasmat-
tet. *Behandle fremmedt*, (*koldt*),

olgušet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Sæder*,
ammas čærd; 2, quosse, *modtage*
Fremmede, quossit tuostotet. Amma-

stallat.

Fremmedt, adv. 1, abmaset; 2,
hækkalašžat; 3, vierraset; 4, veru-

lašžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalaš-

vuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot,
det er ikke godt at Fremmede lægge

sig imellem, i læk buorre go veru-
lašvuot læ gaskast.

Fremmøde, v. boattet; auddan
boattet.

Fremom, præp. og adv. 1, audda-
bæld; 2, auddabællai.

Fremover, adv. 1, audelassi;
2, gobmot.

Fremvable, v. auddanduolddat,
Vandet fremvable i Baaden, čacce
auddanduoldda vadnasi.

Fremvablen, s. auddanduold-
dam.

Fremvable, v. auddanbakkitt.

Fremvablening, s. auddanbakkim.

Fremreise, s. audas, audas guvl-
lui matkke, *Frem- og Tilbageisen*
gik vel af, audas ja ruostad matkke
manai burist.

Fremrykke, v. lakkamet, *den*
*

fremrykkende Hær, Alderdom, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

Fremrykning, Fremrykken, s. lakkanæbme.

Fremrække, v. auddangeiggit. Sv. autenkalget.

Fremrækning, s. auddangeig-gim.

Fremsende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Fremsendelse, s. 1, bigjam; 2, saddim.

Fremside, s. auddabælle.

Fremsigte, v. cælkket.

Fremsigelse, s. cælkkem.

Fremskaffe, v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbustet.

Fremskaffelse, s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbustem.

Fremskikke, v. se fremsende.

Fremskinne, v. 1, auddanbaitet; 2, auddanœuvvggit.

*Fremskride, v. 1, auddanlavk-
kit; 2, boattet; auddanboattet; Dag
forsvandt og Nat fremskred, bæivve
jævkai ja igja bodi.*

*Fremskriden, s. 1, auddanlavk-
kim; 2, boattem.*

*Fremskridt, s. 1, auddanæbme;
2, audadus. Gjøre Fremskridt, aud-
danet.*

*Sv. 1, autanem; 2, paranem. Au-
tanet.*

*Fremskyde, v. 1, auddanhoiga-
det, en fremskydende Kraft, aud-
danhoigudægje fabmo; 2, auddanbo-
cidet, fra Roden var fremskudt en
Kvist, ruotasist auddanbocidam læi
oafse.*

*Fremskydning, s. 1, auddan-
hoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.*

*Fremskynde, v. gætatet, frem-
skynde Reisen, gætatet matke; 2,
hoapotet; 3, lakkanattet.*

Sv. spaitet.

*Fremskyndelse, s. 1, gæ-
tæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakka-
tem.*

Fremslæbe, v. auddangæse-

*Fremslæbning, s. auddang-
sem.*

*Fremspire, v. 1, auddanbo-
2, auddanboattet.*

*Fremspiren, s. 1, auddan-
dæbme; 2, auddanboattem.*

*Fremspringe, v. 1, aud-
viekkat; 2, auddanruottat, om
3, auddanboattet, et fremspring
Næs, auddanboatte njarg.*

*Fremsprude, v. 1, auddan-
sketet; 2, auddanruossot.*

*Fremsprudning, s. 1, aud-
dursketæbme; 2, auddanruossot.*

*Fremsprudle, v. 1, auddan-
jardet; 2, auddanduolddat.*

*Fremsprudlen, s. 1, aud-
buljardæbme; 2, auddanduolddm.*

*Fremstaa, v. auddanboattel.
net fremstod, duodaštægje au-
bodi; 2, auddanmannat.*

Fremstavn, s. auddagæœœ

*Fremstige, v. 1, auddanlav-
2, auddanloaidestet.*

*Fremstigning, s. 1, au-
lavkkim; 2, auddanloaidestæbme*

Fremstikke, v. auddannak

*Fremstikning, s. auddann-
tæbme.*

*Fremstille, v. 1, auddand
2, auddanbigjat, fremstille en
ašše auddanbigjat; 3, asatet,
stille sig for dig, du ouddi
asatet; 4, gævattet, de hæve
stillet sig her, si læk gævattam
sek dek.*

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotal

*Fremstillelse, Fremstille-
1, auddandivvom; 2, auddan-
3, auddanasatæbme.*

Fremstraale, v. 1, auddannggat; 2, suonjardet.

Fremstraaling, s. 1, auddannggam; 2, suonjardæbme.

Fremstrække, v. se *fremrække*.

Fremstrømme, v. auddangolg-

Fremstrømning, s. auddannggam.

Fremstød, s. 1, auddadæbme; auddadus; 3, auddannakketæbme.

Fremstøde, v. 1, auddannakke- 2. auddannordestet.

Fremsyn, s. 1, audas oaidnem; auddal oaidnem.

Fremsynet, adj. 1, audasoaidne; auddaloaidne.

Fremsymethed, s. 1, audasæmvoot; 2, auddaloaidnemvoot.

Fremsette, v. 1, auddanbigjat; ælkket; 3, dakkat, *fremsette et*

rgsmaal, gaččaldaga dakkat.

saat, oaivald, *Baaden er frem-*

vanas læ oaivald.

s. autipiejet. Autakeče met le

tas.

fremsettelse, s. 1, auddan-

na; 2, cælkem.

fremtage, v. auddanvalddet.

fremtagelse, s. auddanvalddem.

fremtid, s. 1, aigge, *for Frem-*

tid for Fremtidens Skyld, aige

v; 2, boatte aigge; *Fremtids*

ter og Dage, boatte aige sogak

avek.

Fremtrække, v. auddangæssel.

Fremtrænge, v. 1, auddanbak-

kit; 2, auddannaggit.

Fremtrængning, s. 1, auddan-

bakkim; 2, auddannaggim.

Fremture, v. 1, bissot, *frem-*

ture i den Forklaring. dam čilgitu-

sast bissot; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čožžot.

Fremturen, s. 1, bissom; bis-

somvoot; 2, bisstem; bisstemvoot.

Fremtvinge, v. auddannaggit.

Fremtvingning, s. auddan-

naggim.

Fremvirke, v. 1, auddanbufet;

2, dakkat, *hvem, hvad har frem-*

virket den Forandring? gi, mi dam

nubbastusa læ dakkam, auddanbufam?

Fremvirkning, s. auddanbuf-

tem.

Fremvis, adj. auddaldiette.

Fremvise, v. čajetet; auddan-

čajetet. *Fremvise sig*, 1, ittet; 2,

iftet.

Fremvisning, s. čajetæbme;

auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

Fremvoxe, v. auddanšaddat.

Fremvælde, v. auddangolggat.

Fremvælte, v. auddanfierralattet.

Fremvælte sig, 1, anddan fierralet;

2, gærrat, *om Bølgerne, de frem-*

væltende Bølger, gærre barok.

Fremvæltning, s. auddanfierral-

alattem. 1, Auddanfierralæbme; 2,

2, gærram.

Fremvæxt, s. 1, auddanšaddam;

2, audadus.

Fri, adj. 1, ised, *alligevel jeg er*

fri for Alle; haver jeg dog gjort

sig selv til en Tjener for alle,

josjoge ised læm buokai harrai, de

almaken buokai balvvalægjen ječčam

læm dakkam; *derksom Sønnen faar*

frigjort eder, skulle I være virke-

ligen fri, jos bardne iseden diu dakka

de di duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vuluš, ærrasi haldost, ja mænnod su ječas æfto dato miel; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenestegvindens Børn, men den fri Quindes Børn*, æp læk halvvalægjenisson manak, mutto æmednisson manak; 3, ised-dillalaš; 4, ješvalddalaš; 5, ješ-raddalaš, *en fri og uafhængig Stat*, ješvalddalaš ja ješraddalaš valdde-godde; 6, æfto, *fri Villie*, æfto datto; æftodattolašvuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmuš ješvalddalaš ja ješdattolaš siv-nadus læ; 7, besstjuvvum; 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstjuvvum, bæssam læm dam noade vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de šadda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, ječčam besujussi die-dam, im læk dasa guoskalaš; 10, be-siassi; 11, valddelessi, *efterat du slap fri*, maŋnel go valddelessi bessik; 12, aššetæbme, (*sagløs*), *han blev fri-kjendt*, aššetæbmen dubmijuvui, gavdnujuvui; 13, luovos, (*løs*), *fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, (*frisk*), *fri Luft*, diervas aimo vuollai maŋ-nat; 15, asstel, *fri for Forretninger, idag er jeg fri for Embedsforret-ninger*, odnabæive asstel læm amat-fidnomušain; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt sagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, (*aaben*), *en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme og 20, -taga, (*uden*), *være fri for Bekymringer, moraštæbme, morraštaga læt; fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas, (*som*

ikke skal betales), *jeg fik fri* 1 og *fri Fortæring*, laihas ožžum ja biemo; 22, addas; 23, mavsak 24, čanakættai; 25, čadnamæ (*ubunden, ikke ladende sig binde*) *Tankerne ere fri*, jurddagak č kættai, čadnamættosak læk. *Er jeg fri*, bæssat, halddosis bæssat, *jeg kunde blive fri for den Tankes svaghed, for den Beskyldning*, go dam čalbmevigest, soaimat bæsašim; *efter et langvarigt Fængsel er han igjen blevet fri*, go giddagas maŋnel de fastain hald bæsai; *søge at blive fri*, bæssat; *jeg vilde vist nok søge at blive fri dersom det var muligt at blive fri for Skat*, mon galle bæsadifcin værost bæssam lakkai lifci; *for at Arbeide søger jeg ingenlunde at blive fri*, dam bargost ječčam lakkai; *daddamen im læk. Gjøre for at forbedre sig*, *Verb. fri*.

Sv. 1, luoves, ikkan leb lakkai, leb mon dauk ečem tikkait svaidnesin; jus pardnet fritakka, die lepet rækto frije skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3, netebme; 4, ruojes; 5, *fri i Om-gang*, arvok; 6, murretebme; 7, maidnetebme; *frifinde*, mainetebmen kakkai; 8, Piæset, *jeg blev fri for den Om-gang*, piæsib tatte hugsost; 2, luovos

Frit, adv. 1, isedlakkai; 2, lakkai; 3, ješvalddalašžat; 4, ješvalddalašžat; 5, roak, *skriv, tal*, čale, sarno roak! roakkadet; 6, roak; 7, luovoset; 8, laihas; 9, mavso-taga; 10, mavso-taga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainete-ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, nakkai, maksotak.

Frihed, s. 1, isedvuotta, stadige i den Frihed, kvarmed stus frigjorde os, bissot nanose

vuodast, main Kristus min læ bæsn: *hvor Herrens Aand er, der Frihed*, gost hærra vuoin dast vuoda dille; *naar jeg kommer i led*, go bæsam isedvuottasam; *veskets moralske Frihed*, olbmualalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3, adillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene Fruentimmer*; 5, valdde, (*Magt*), *er han kommer i sin Frihed*, go esa valddasis; 6, æsto, (*frit Valg*), *har Frihed til at tage hvilken læk du vil*, ævtost læ valddet lemuš jafosækka aigok; 7, æstod; 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10, æstujbme, (*Befrielse*), *at forkynde Faugne Frihed*, sigjidi, gudek gidda æst læk, besstujumesek sardnot; 11, æstolpe, *Handels Frihed*, gavpæppe; *have Frihed af Skolen*, æst adnet skulast; *Lægen har givet mig Frihed til at spise hvad jeg vil*, æst æstægje munji love addam læ borrat æst datom; 12, lovalašvuotta, (*Tilføjelse*), *seer til at denne eders Frihed ikke bliver de Skræbelige til led*, varotækket ječaidædek amas æst din lovalašvuottadek raššeoskola-æst jorralæbmen šaddat; 13, roakkadæst, *han tillader sig upassende læder*, heivvimættom roakkadvuotta son adna; 14, ervokvuot; 15, æst adalašvuot; 16, ješradadalašvuot, æst adattolašvuot; 18, luovosvuot, *jeg som Ungkarl havde min Frihed*, go luovosvuodast legjim bardnot; 19, čanakættaiivuot; 20, čadnamættosvuot, *Tankernes Frihed*, jurdnot čanakættaiivuot, čadnamættosvuot; 21, æstæsto; 22, æststelvuot, *Frihed fra æstretninger*.

Sv. 1, frijevuot, čožžot nannost tan æstvuottasæ, maina Kristus mijeb æst æst læ; *konne hærran vuoinenes æst læ* frijevuot; 2, famo, vuoid-

net abma tat tijen famo šadda tait šepšesit værretelai; 3, luovesvuot; 4, ješradakvuot.

Fri, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3, væltadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Fri, v. 1, irgastallat; 2, soaņostallat; soaņastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogņot; sogņotet.

Frier, s. 1, irgge; 2, irgastalle; 3, soaņostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogņoje; sogņoteje.

Frieri, s. 1, irggevuot; 2, irgastallam; 3, soaņostallam.

Sv. 1, sogņo; 2, sōgņom.

Fridag, s. asstobæivve.

Frifinde, v. 1, aššetæbmen gavdnat, *han er frifundet for den Forbrydelse*, dam værredakkoi son læ aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besujussi dubmit, *frifinde en for Straf*, besujussi guoimes dubmit rangaštust.

Sv. mainetebmæn kavdnat.

Frifindelse, s. 1, aššetæbmen gavdnam; 2, besujussi dubmim.

Frigive, v. 1, besujussi luoitet; 2, besujujussi addet.

Frigivelse, s. besujussi luoittem; besujussi addem.

Frigjøre, v. 1, bæsstet; 2, besujussi dakkat.

Frigjørelse, s. 1, bæsstem; 2, besujussi dakkam.

Frikjende, v. 1, aššetæbmen dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

Frikjendelse, s. 1, aššetæbmen dubmim; 2, aššetuttem.

Frikjøbe, v. besujussi oasstet.

Frikjøbelse, s. besujussi oasstem.

Frille, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

Frimodig, adj. 1, jolgalalaš, *den*,

som Samvittigheden foruleiliger, har ingen frimodig Samvittighed, gænoamedovddo vaived, sust i læk jol-galaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig*, v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalostallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

Frimodigen, adv. 1, jolgalašžat; 2, roakkadet; roakkadlašžat; 3, ervoket.

Frimodighed, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, en *frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale*, rokkis oamedovddo roakkadvuoda adda sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

Fripostig, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalaš; 3, appar roakkad.

Sv. ila jalok.

Frisk, adj. 1, diervas, *jeg er frisk*, diervvan ælam; 2, diervasā, *frisk Luft*, diervas, diervasā aibmo, hægja; 2, laššes, *frisk er Riget, Legemet*, laššes valdegodde, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar*, varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod*, roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde*, adnet maidegen, buorre muitost, buristrakkan muittet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning*, dagadedin fattitaddat; *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri*, suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friakne*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, laššasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske*, 1, diervasmattet; 2, laššasmattet; 3, varrasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen*, havek legje varasmattu-

juvvum. *Være frisk*, diervan ælam. *Ikke være frisk*, i ællet; *jeg er i frisk i Hovedet*, im æle oariv. *Manden er ikke frisk*, han taar ikke at røre sig det ringeste, ol i æle, i gilla likkastet, i mostege.

Sv. 1, æidnes; 2, varres, vaaleb; varrok; 3, laššes. 1, Lašščet; 2, slusketet; 3, varrasmo 4, assvit, om Dyr.

Frisk, adv. 1, diervaset, diersažžat; 2, laššaset; 3, varaset; roakkadet, *han svarede vel frisk*, vastedi appar roakkadet.

Friskhed, s. 1, diervasv diervasašvuot; 2, laššesvuot; 3, vaavuot; 4, roakkadvuot.

Frist, s. 1, assto; 2, maŋed me, *han udbad sig et Aars Frist*, rokkadallai aldisis oft jage maŋedat.

Friste, v. (opholde) 1, æletebisotet, *friste Livet*, hæggas ælbisotet.

Friste, v. 1, gæččalet; 2, gæččale, *friste meget Ondt*, ollo bahaid gæččale.

Sv. 1, kæččelet; 2, killet.

Fristelse, s. 1, gæččalæbme gæččalus.

Frister, s. gæččalægje.

Fristed, s. 1, bataramsagje raffhesagje.

Fritage, v. 1, væltadet; 2, bujussi addet, luoitte; 3, bæsstet, *anser mig fritaget for den Førtelse*, logam ječčam dam gædnovuodast besujussi, besstujvvum.

Fritagelse, s. 1, væltadæl 2, besujussi addem, luoittem.

Fritalende, adj. 1, rokkis nedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

Fritalenhed, s. rokkis sar dæbme.

Fritid, s. asstoagje.

Fritstaaende, adj. 1, sierr

manessi orro, *et fritstaende Hus*, manessi orro viesso.

Fritte, v. 1, jæratet; 2, ægadet. *Fritten*, s. 1, jæratæbme; jæus; 2, ægadæbme.

Frivillig, adj. 1, æftomiellalaš; æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; eč muoitoles.

Frivilligen, adv. 1, æftomiellazat; 2, æftodattolazat.

Frivillighed, s. 1, æftomiellavuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æftolomvuot.

Fro, adj. illolaš. Illolazat. Illomol.

Frodig, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3, *være frodig*, ađdamin læt; 4, lulaš, *en frodig Eng*, šaddulašede, šaddogiedde.

v. 1, puoitak; 2, *være frodig*, ađdamin læt; 3, ađdamin læt; 4, šadde-
Blive frodig, jiffot.

Frodigen, adv. šaddulazat.

Frodighed, s. 1, buoiddevuot; 2, buoiddevuot; 3, šaddulašvuot.

v. jiffe.

Frokost, s. iddedes nælgadak.

v. 1, iddetes svargaltak; 2, loke; 3, lokketassiš; 3, arras svarga.
Frokost, lokatallet.

From, adj. 1, loavdes; 2, buoradulaš; 3, ibmelballolaš.

v. 1, lojes; 2, libbes.

fromt, adv. loavdeset.

fromhed, s. 1, loavdesvuot; 2, loavdesvuot; 3, ibmelballomol.

romme, s. se *Gavn*.

reprædiken, s. iddedes sardne.

rost, s. 1, bolaš; 2, čoskem;

galmadak, i *Næt bliver Frost*,

ija galmadaga dakka; 3, čavadak.

Have Frost i Hønderne eller

Fødderne, suvčaget, juolgek, giedak læk suvčagam; 2, bolttot.

Sv. 1, čoskem; 2, pruosse; 3, kuosta, kuostalak.

Frostbunden, adj. galbmom, *den frostbundne Jord*, dat galbmom ædnam.

Frostveir, s. 1, bolaš-, 2, čavadakdalkke.

Frotjeneste, s. iddedes halvulus.

Fruentimmer, s. 1, nisson, nissonolmuš, *stærk til et Fruentimmer at være*, gievr nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene, *kuns i Sammensætninger*, orjeh-, nuortahene, *et sørlandsk, norlandsk Fruentimmer*.

Frugt, s. šaddo.

Sv. šaddo.

Frugtbar, adj. 1, šaddulaš; 2, šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*, šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

Frugtbart, adv. šaddulazat. Šaddulašvuot.

Frugte, v. 1, avkotet; 3, væk-
ketet.

Frugtesløs, adj. 1, duššalaš; 2, avketæbme.

Frugtesløst, adv. 1, duššalazat; 2, avketes lakkai.

Frugtesløshed, s. 1, duššalašvuot; 2, avketesvuot.

Frugtsommelig, adj. 1, mana vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæbme; 4, nuolle, (*om Ugifte*.)

Sv. 1, essaales; 2, fabmales; famotæbme. *Være frugtsommelig*, seiket.

Frugttid, s. šaddonigge.

Frugttær, s. šaddomuorra.

Fryd, s. avvo. *Anse for Fryd*, avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

Fryde, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. *Fryde sig*, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

Fryden, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

Frydefuld, frydelig, adj. avvolaš. Avvolažžat. Avvolašvuot.

Frydesang, s. avvolavl.

Frydløs, adj. 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

Frygt, s. 1, ballo. *Som har Frygt, er frygtig*, ballolaš, *gulfrygtig*, ibmelballolaš. Ballolažžat. Ballolašvuot.

Sv. 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

Frygtagtig, adj. argge; arggelagan, *se frygtsom*.

Frygte, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! *Frygte for, balatet, de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoitam muo vuolggæt, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

Frygten, s. 1, ballam; 2, bala-tæbme.

Frygtelig, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, palle-mas; 4, seldes.

Frygteligen, adv. 1, ballam-lakkai; 2, suorgadlažžat.

Frygtløs, adj. balotæbme. *Blive frygtløs, betages Frygt*, balotuvvut. *Gjøre frygtløs, betage Frygt*, balotuttet. Balotesvuot.

Frygtsom, adj. 1, bališ; 2, argge. *Blive frygtsom*, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtsom for at seile*, arggolastam dal borjastet; 2, argešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre*

frygtsom, 1, argodet; 2, argešuvvat; 3, ballasket.

Sv. 1, arge; argok; 2, kev Arggot. Argotet.

Frygtsomt, adv. 1, bališ-arggelakkai.

Frygtsomhed, s. 1, bališvuot argevuot.

Frynse, s. riesam, *Vanter, klæde med Frynser*, riesam fa lidne.

Sv. tuoppa.

Fryse, v. 1, goallot, *om I nesker, jeg fryser*, goalom; 2, laštet; 3, galbmat, *i Nat har frosset*, odna ija læ galbmam galbmot, *Barnets Hænder vare frysmåne* giedak galbmojegje; *for den længere ud, at den ikke fryse fast her*, olgolid doalvvot nas, amas galbmot dasa; *lade f. galmatet, jeg maa lade Melken f. fertim* mielke galmatet; *galmbarmhjertige Forældre lade Børn fryse*, armotes vanhemak naidæsek galmetek; 5, suossat, *ven fryser til, dædno* suossa skavvot, *om Sneens Overflade spilddot*; 8, cuongodet; 9, gar 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvat. *til at fryse ihjel*, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. *Haanden er f. stiv paa mig*, kæta le muste ka 2, kolot, *vi ere vante til at og sulte*, mije lepe harjanam ka nelkot; 3, kalmet; *lade fryse metet*, kalmet melkeb; kolotet; manabs; *lad Sørne fryse til f. du reiser*, kalmot jaurit auteika vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel* josot; 6, spodnot; 7, soktet.

Fræk, adj. ugjotes jallo.

Sv. ila jalok.

Frækt, adv. jalot.

Frækhed, s. ugjotes jallo.

Frænde, s. 1, lavve; 2, fuolkke.
er Frænde, 1, laviš; 2, fulkiš.
 i. lave.

Frænde, s. 1, gilv; 2, siebman.

Frænde, s. sajo.

Frænde, s. cuobo.

Frænde, s. cuobbo.

Frænde, s. lodde.

Frænde, s. lodde. *Fange Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fuglfangst*, s. 1, loddebivddo; 2, loddefidnim.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

Frænde, s. lodde. *Fugl*, lodde. *Fugl*, loddet.

fuld Maaned, obba manno; obbana-
 ga; obbos; 4, lašas, *fuld Maane*,
Baad, Gryde, lašas manno, vanas,
 ruitto; 5, *fuld af Vand*, badas; 6,
se drukken. Anse for fuld, alt for
fuld, dievašet, jeg anser det for alt
for fuldt, jeg kan ikke bære det, die-
vašam, im buvte guoddet. Blive fuld,
dievvat, Hjertet blev fuldt i mig,
da jeg fik min Søn for Øine, vaibmo
dievai must, go ožžum bardnam čal-
midam ouddi.

Sv. 1, olles; olles manno, šaddo;
 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuвет.

Fuldt, adv. 1, ollasi; ollaset, *at tro*
fuldt og fast, ollaset ja nanoset os-
 skot; 2, dievvasi, *jeg har ikke talt*
fuldt ud, im dievvasi læk sarđnom;
jeg er ikke fuldt 30 Aar, im diev-
 vasi læk golm loge jage; 3, lašda-
 set; 4, ollorak, *have fuldt op at be-*
stille, ollorak adnet dakkat; 5, val-
 jestrakkan, *have fuldt op af Spise*,
 borramušaid adnet ollorak, valjestrak;
 6, haddaset.

Fuldhed, s. se Fylde.

Fuldbringe, v. 1, ollašubmai
 buftet; 2, ollašuttet. *Fuldbringes*,
 ollašuvvut.

Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet.
 Ollanet.

Fuldbringelse, s. 1, ollašub-
 mai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldbringer, s. 1, ollašubmai
 bufte; 2, ollašutte.

Fuldbyrde, v. 1, ollašubmai dak-
 kat; 2, sælgatet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldbyrdelse, s. 1, ollašubmai
 dakkam; 2, sælgatæbme.

Fuldbyrder, s. 1, ollašubmai
 dakke; 2, sælgatægje.

Fuldelig, fuldiligen, tilfulde,
 adv. ollasi; ollaset.

Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

Fuldende, v. 1, loapatet; 2, ollitet; *fuldende sin Reise*, matkes ollitet, loapatet; 3, ollit.

Sv. olletet.

Fuldendelse, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, olljubmai buftet.

Fuldender, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

Fuldendt, adj. olles.

Fuldendthed, s. ollesvuot.

Fuldfærdige, v. gærgatet.

Fuldfærdigelse, s. gærgatæbme.

Fuldføre, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

Fuldførelse, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

Fuldgjøre, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

Fuldgjørelse, s. 1, dievvasen-, 2, ollesendakkam.

Fuldgyldig, adj. 1, ollesmafso-
laš; 2, ollesdokkalaš.

Fuldgyldigen, adv. 1, olles-
mafsołažžat; 2, ollesdokkalažžat.

Fuldgyldighed, s. 1, olles-
mafsołašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

Fuldkomme, v. 1, ollit; ollitet; 2, ollašuttet. *Fuldkommes*, 1, olla-
šuvvat; 2, ollanet.

Sv. ollet; olletet.

Fuldkommelse, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Menneskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldkommen, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkomneste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.

Sv. 1, olles; 2, paute.

Fuldkommen, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

Fuldkommenhed, s. ollesv

Fuldlærd, adj. ollasi-, ol
oappavaš.

Fuldært, adv. ollasi-, ol
oapatuvvum.

Fuldmaane, s. 1, obbamat
2, lašasmanno.

Sv. tievamaro; *det bliver F
maane*, mano tieva.

Fuldmagt, s. fabmo, *give
Fuldmagt til noget*, gæsagen fa
addet masagen; olles fabmo.

Sv. fabmo; olles fabmo.

Fuldmægtig, s. 1, sajasas
audastolmai; 3, famoadne.

Sv. 1, sajasas; 2, halolma.

Fuldskab, s. 1, jukkam dille
garrim dille; *han har gjort
Fuldskab*, vineoaivest son læ
dakkam.

Fuldskrive, v. mietta č
Bogen er fuldskreven, girje læ
ragjai, mietta čallujuvvum.

Fuldstemmig, adj. 1, o
2, dievvajednasaš.

Fuldstændig, adj. 1, olle
dievas.

Fuldstændigen, adv. 1, o
ollaset; 2, dievvasi.

Fuldstændighed, s. 1,
vuot; 2, dievasvuot.

Fuldsøskende, s. veljdier

Fuldtakke, v. ollasigittet.

Fuldtallig, adj. buok.

Fuldtro, adj. aibasoskaldat

Fuldvoxen, adj. 1, ollas
dievvasišaddam.

Sv. olles šaddok.

Fuldvægtig, adj. ollesvæg

Fuldvægtighed, s. oll
gjemvuot.

Fund, s. gavdnujuvum oa

Funke, v. čuodnam.

Sv. čuona.

Funkle, v. bilaidet.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Funklen, s. bilaidæbme.

Furu, s. bæcce. *Tør Furu*,
varve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, *en halv-*
vret Furu, suosto. *Som er af*
uru, pecek.

Furuskov, s. bæccevuobme.

Sv. 1, peccesk; 2, pecevuobme.

Fuske, v. čuorbhelakkai dakkat.

Fusker, s. 1, čuorbbe; 3, gieda-
bme.

Sv. čuorbe.

Fuskeragtig, adj. čuorbhelakkai.

Fuskeragtigen, adv. 1, ruoi-
ld; 2, ruiveld.

Fuskeri, s. čuorbbevuot.

Fy! interj. hæi!

Fyge, v. 1, borggat, *den fyger*
ejene til, ratid galle borgga; 2,
vgestet; 3, vættet; 4, soiccet; 5,
dkket; bodkestet; 6, njædgat; njæd-
stel. *Fyges over*, 1, egjut; 2, bor-
laddat; 3, njædgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poi-
tet; 3, ruivetet.

Fyld, s. dæddag.

Fylde, s. 1, dievasvuot; 2, diev-
vuot.

Sv. teuvasvuot.

Fylde, v. 1, dævdet, *Gud fylde*
Kir! Ibmel dævdaši du litte! 2,
vdnet, (*hælde*); 3, *fylde med Vand*,
Fartsjer, almotet, *han faldt paa*
uten og fylde Baaden, gačai
de ala ja almoti vadnas. *Fyldes*,
vvat, *fylde med den Helligaand*,
vvat bassevuoiqain; *for at Kirken*
fyldes, *blive fuld*, atte girikko
vva; 2, halbmot; albmot, *Baaden*
fyldes, vanas almui; 3, albmoset.
Fylde sig, *se fraadse og drikke*.

Fylden, s. 1, dævdem; 2, almo-
me. Dievvam.

Fylder, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Fyldest, adv. ollasi; ollaset.

Gjøre Fyldest, miela miel dakkat.

Sv. ollast.

Fyldestgjøre, v. 1, dævdet;
2, miela dævdet, *hvem kan fyldes-*
gjøre dig? gi du miela satta dævd-
det? 3, duttadet, *fyldestgjøre Sjælens*
Trang og Guds Retfærdighed, sielo
darbašvuoda ja lbmel vanhurskesvuoda
duttadet, dævdet.

Sv. 1, ollastakket; 2, ollet.

Fyldestgjørelse, s. 1, dævd-
dem; 2, mieladævdem; 3, miela
miel dakkam; 4, duttadæbme; 5,
ollasidakkam; 6, ollasidævdem.

Fyldig, adj. 1, ides; 2, *fyldig*
af Ansigt, muodolaš, dievasmuodolaš;
3, *om Dyr*, dokkas; 4, dalggad. *Blive*
fyldig, 1, iddasmet; 2, dokkasmet;
3, dalgudet. *Gjøre fyldig*, 1, iddas-
mattet; 2, dokkasmattet; 3, dalgudattet.

Sv. ožžeteuvas; ožžeteuvakesne.

Fyldigen, adv. 1, iddaset; 2,
dievasmuodolažžat; 3, dokkaset; 4,
dalggadet.

Fyldighed, s. 1, idesvuot; 2,
dievasmuodolašvuot; 3, dokkalašvuot;
4, dalgadvuot.

Fynd, s. fabmo.

Fyndig, adj. famolaš. Famolažžat.
Famolašvuot.

Fyr, s. 1, dolla; 2, *til at fange*
Lax med, baral.

Fyre, v. 1, dola dakkat; 2, muo-
raid dolli bigjat.

Fyren, *Fyring*, s. 1, doladakkam;
2, muoraidbigjam dolli.

Fyrfad, s. 1, hillalitte; 2, dollalitte.

Fyrgetyve, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

Fyrgetyvende, num. ord. njællja
logad.

Sv. nelje lokkad.

Fyrig, adj. 1, ælljo; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælsar, *et fyrigt Menneske*, ælsares olmuš. *Blive fyrig*, ælljosmet. *Gjøre fyrig*, ælljosmattet; 2, æljotet.

Sv. æljar.

Fyrigen, adv. 1, ælljot; 2, ælljaret; 3, ælsaret.

Fyrighed, s. 1, ælljovuot; 2, æljarvuot; 3, ælsarvuot; 4, ælsše, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja ælsē boft; ælsšo, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælsšo læ?

Fyrreknop, s. bacak.

Fyrreskov, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Anse en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottet, mannat.

Fyrretræ, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sadgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammeth*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tørt*, ækelče.

Fyrste, s. raddijægje.

Fyrstendom, s. raddimvuot.

Fyrtsi, s. dolak.

Sv. tolloh.

Fæ, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

Fædreland, s. vanhemiædnam.

Sv. aitigi ilme, ædnam.

Fædrelandsk, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemiædnamlāš.

Fædrene, adj. 1, ačalaš; 2, ačče-, *paa fædrene Side*, ačalaš, aččebælest; 3, vanhemiāš.

Fæhandel, s. šivetgavppe.

Fæhjord, s. 1, oabme-, šivetællø; 2, -orddo; 3, -buvve.

Fæhus, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

Fæhyrde; s. oabmegæče.

Sv. buvereinoheje.

Fæisk, adj. šivetlāš. Šivetlāš 1, šivetvuot; 2, šivetlāšvuot.

Fæl, adj. fastes. Fastes lāš Fastesvuot.

Fælde, s. gildre; gillar. Sæt

Fælder, 1, gillarastet; 2, gillcaggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivtō 3, pærtom. Gildertet.

Fælde, v. 1, gačatet, *Træ fælde Blomster*, muorak gačatek did; *fælde Taarer*, gadnjaldig g tet; 2, čuoppat, (*hugge*), *fælde Træ* muoraid čuoppat; 3, goddet, (*dræ* 4, borggat, (*Haar, Fjæder*); 5, l gat, (*fælde sammen*); 6, cæl *fælde Dom*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččtet; 2, jorretet *fælde Træer*, verdet, virtet; 4. ket, sopketet, (*fælde sammen*).

Fælding, Fældning, s. 1, tæbme; 2, čuoppam; 3, godden borggam; 5, lavggam; 6, cælkket.

Fælle, s. guoibme, *Reise* matkkeguoibme. *Som er* l guimiš.

Sv. queibme.

Fælles, adj. 1, oftasaš, *han langer fælles Gaardsplads*, o šiljo gaibed; 2, oftaslaš, *fælles gift*, oftaslaš dakkamuš, 3, sē *vi have fælles Arbeide*, særvve b læ modnust; 4, sækkalagaš, (*bl om hverandre*); 5, sækkalas, *Ru nes og Normændenes fælles Opt sted*, Russalažai ja Dačai sæl orromsagje.

Sv. 1, kaikasas; 2, almoge aktalakas; 4, sebre, *fælles Jorv* brædnam.

Fælles, adv. 1, oftasažžat *holdt Hus i Fællesskab*, oftas dalo doalaimē; 2, oftaslažžat

svelagai; 4, sækkalagai; 5, sæk-asal.

Fællesskab, s. 1, guoibmevuot; særvvevuot; 3, særvvelagašvuot; oftasašvuot, *der skal være Fælleskab for os hvad den Bog angaar*, sašvuot modnust galgga læt dam je dafhost; 5, oftaslašvuot; 6, sæk-gaš dille; sækkalagašvuot; 7, thalasvuot.

Fængbar, adj. 1, cakkidægje; cakkanægje.

Fænge, v. 1, cakkidet; 2, caket.

v. 1, snjodkeset; 2, snjuketet.

Fængen, **Fængbarhed**, s. 1, cak-elme; 2, cakkanæbme.

Fængpande, s. stažžo.

v. fenkem; fenkeh; finge.

Fængsel, s. giddagas.

v. 1, kittek; 2, čivakotte.

Fængsle, v. 1, giddagassi bigjat; gidda valddet; 3, čadnat.

v. kittetet.

Fængslen, **Fængsling**, s. 1, gid-asi bigjam; 2, giddavalddem; 3, lam.

Færd, s. 1, mædno; 2, *være paa Færd fra Morgen til Aften*, bart barggamen læt idded rajast med ragjai; 3, *hvad er der paa Færd? der er Færd paa Færd*, læ. iadda? hætte læ; 4, *fra første Færd*, vuostas algost; 5, *han er al-paa Færd*, alelessi son læ aud-

gærggad; 6, *være i Færd med*, goattet, *send mig Bud naar du færd med at reise*, daga munji

gø vulgišgoadak; b, læt og læt i præ. part. *jeg var just færd med at reise da han kom*, læ aido vuolggemen go bođi; 7, *sig i Færd med*, riebmæt.

v. mannos.

Færdes, v. 1, jöttiet; 2, jörrat; 3, mænnodet.

Sv. mannæt.

Færdig, adj. 1, gærggad; 2, gærgos; 3, garves, *de ere færdige til at reise*, garvvasak borjastet; 5, salkas, *jeg er endnu ikke færdig til at reise*, im læk vel salkas vuolggæt; 6, doaimalaš, (*flink*); 7, (*nær ved at gjøre, hændes*), a, masa, *hun var færdig at græde da hun saa Barnet*, masa de čierrot aigoi go mana son oimi; b, forg; 7, *se tilbøjelig. Blive, være færdig*, 1, gærggat, *du er færdig med Indhøstningen*, lægjost gærgak; 2, sælggat; sælkanet. *Gjøre færdig*, 1; gærgatet, *vær saa god og gjør mig færdig!* daga nuft burist ja gærgat muol 2, valmaštet; 3, salkkit; 4, sælгатet.

Sv. 1, karves; 2, tilles; 3, reid. 1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet; 4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, fliktet.

Færdigen, adv. 1, gærgadet; 2, garvvaset; garvvasi, *jeg hugger Træerne færdigen*, muoraid garvvasi čuopam; 3, valmaši; 4, doaimalažžat.

Færdighed, s. 1, gærggadvuot; 2, garvesvuot; 3, valmišvuot; 4, salkesvuot; 5, doaimbme, doaimalašvuot; 6, čæppevuot; 7, oappo, *han besidder mange Færdigheder*, čæppevuodak, oapok sust læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

Færdsel, s. 1, jotto; 2, manno; mannam; 3, jorram.

Færge, s. suvddemvanas.

Sv. suturemvanas.

Færgemand, s. 1, suvdde; 2, suvddemolmai.

Sv. suteje.

Færgested, s. 1, suvddembaikke; 2, suvddemsagje.

Sv. suturemstadfo.

Færsk, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras, varras quele.

Fæste, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bissanet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, datum galle bissot, mutto bissanet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.

Sv. copce.

Fæste, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestændigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissomættomvuoda ala; 2, giddet; 3, çavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go bieq loazžo de buorëbut çavggep borjas; 4, cofcit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bissauattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njaddet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besstit; bæstetet. *Fæste sig*, 1, bissanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bissanam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, goddot; 3, *se fastne*.

Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Træpinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kihlatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.

Fæstegave, s. gillhe.

Sv. 1, kihle; maike.

Fæstemand, s. irgge. Sv. irke.

Fæstemø, s. moarsse.

Sv. morse.

Fæstepenge, s. 1, gillhe; 2, bæste.

Fæstning, s. ladde.

Fætter, oarmbælle.

Sv. vuosteslave.

Føde, s. 1, biebmo; 2, bu borros.

Sv. piæbmo.

Føde, v. 1, biebmat, *han en Mængde Mennesker at fust læk ollo olbmuk biebmat*; 2, gadattet, *han har født en Søn*, b son riegadatti; 3, *føde for Ti cuovkkanet*; 4, guoddet, om 5, addet, 6, bocidattet, *den Sa føde Fortrædeligheder af sig*, ašše addet, bocidattet aiggo vi *Fødes*, 1, riegadet, *nyfødt* æskriegadægje manak; 2, *sa hans Fødesprog er Kvænsk*, su damgiel suomagiæl læ; *han er i Fjeldet*, bagješaddo læ.

Sv. 1, piæbmet, *føde de Fa hæjoit piæbmet*; *han har født Barn*, manab le piæbmam; 2, r tet; 3, manab ulkotet. Ræ: *Født*, eme, *en blindfødt Mand*, çalmētis almaš.

Føden, s. 1, piæbmam; 2, r dattem.

Fødeegn, s. šaddo-, 2, šad guovllo.

Fødeland, s. šaddoædnam.

Sv. rægatem ædnam.

Fødsel, s. riegadattem. 1, gadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam

Fødselsaar, s. 1, riega 2, šaddo-, 3, šaddamjakke.

Fødselsflæk, s. spartto.

Fødselssmerte, s. ašta.

Føite, v. golggat; golgade

Føiten, s. golggam; golgad

Føje, s. 1, ašše; 2, sugja uden *Føje*, i aššetaga, sujatag vuoiggadvuotta, *falde til Føje*, lanet.

Sv. vikke.

Føje, adj. 1, ucca; uccana;

Sv. 1, uce; 2, vanes.

Føje, v. 1, *føje sammen*, i, la

joatkkat; 3, heivitet, *Sønnen føjer* / *efter sin Fader*, bardne aces
ela mielđ ječas heivit; 4, lagedet,
ud havde saaledes føjet det, Ibmel
ft heivitam, lagedam læi; 6, mie-
let, *Vinden vil ikke føje sig*, bie-
gigo miedetet; 6, *føje sig efter en*,
bbe miela mielđ dakkat, orrot, læt; 7,
ikat, *føje Anstalter til*, rakadusaid
ikat; 8, *føje sig*, heivvit, *det føjede*
saaledes, nuft heivi.

Sv. 1, lanketet; 2, sopket; sopke-
; 3, sættetet; 4, *føje sig efter*,
elen mete let; 5, šiettet, šietti
ite.

Føining, s. skarro.

sv. 1, save; 2, sopka.

Føjen, s. 1, heivvim; 2, heivvi-
me; 3, lagedæbme; 4, miedetæbme;
nubbe miela mielđ dakkam, orrom.

Føjelig, adj. 1, mielemanas, *føje-*
og bøjelige ere de, mielemanna-
ja sojalažak si galle læk; 2,
đemanas; 3, miette, *han var der-*
føjelig, son dasa læi miette.

v. 1, miædok; 2, meteteje; 3,
es.

Føjeligen, adv. 1, mielemanna-
2, miedemannaset.

Føjelighed, s. 1, mielemanasvuot;
niedemanasvuot; 3, miettevuot.

Føl, s. 1, varsse; 2, miesse.

v. 1, morbme; 2, mese.

Føle, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet,
nemme,) *føle sine Synder*, sud-
es dovddat, fuobmašet; *føle Glæ-*
ilo dovddat; 3, inerdet; *lade,*
ge til, give at føle, inerdattet,
Hjerte føler, Gud giver at føle,
vaibmo inerd, Ibmel inerdatta;
slende Hjerte, inerdægje, fuob-
ægje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren*
s. nælgge gului; jeg føler at det
begynder at smerte, gulam dabe
astisgoatta; *naar Solen skinner*,

føler min blinde Broder det, go
bæivve baitta de muo čalmetes vel-
ljam gulla; *gulastet, han følte af og*
til Sygdommen, davda gulastaddai;
5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa*
Træerne med Haanden, giedainam
guldalim muorain; *føle sig fore*,
guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goar-
gostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat,
gaddat ječas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kætin
tobdatallet, *føle sig for med Kjæppen*
naar man gaar, sobbin tobdatallet
vazetin; 2, kullet, *føler du Kulden?*
kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čil-
dastallet; *en, som føler sig*, čildok,
čildok olma.

Følen, s. 1, dovddam; 2, iner-
dæbme; 3, gullam; 4, guldalæbme.

Følbar, adj. *se følelig*.

Følbarhed, s. *se Følelse*.

Følehorn, s. guldalamčoarvve.

Følelig, adj. 1, dovdatatte; 2,
fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gula-
tatte; 5, guldalatte.

Føleligen, adv. 1, dovddam-, 2,
fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-
5, guldalam lakkai.

Følelse, s. 1, dovddo; dovddo-
vuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Fø-*
lelser ere ikke Forestillinger men
Fornemmelser, dovddok æi læk jurd-
dagak mutto fuobmašæmek, aiccemak;
3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde*
gaar ved Følelse af Benene, čalme-
tæbme julgi gulo vazza; gullovuot;
5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et*
Lem, 1, galnnat, *Haanden er uden*
Følelse, galnnam læ giet; 2, jabmaset,
den ene Side er uden Følelse, nubbe
bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kæta
le mustè kaldnam.

Føleredskab, s. 1, gullam-, 2,
dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

Føleslæs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdamætto; 3, gulotæbme; 4, gullamætto; 5, inerdmætto; 6, njuorrankættoi; 7, njuorranmætto; 8, gudnetæbme, 9: *føleslæs for Æren*; 9, galnnam.

Føleslæst, adv. 1, dovdamætto; 2, gullamætto; 3, njuorramætto; 4, gudnetes lakkai.

Følesløshed, s. 1, dovdotesvuot; 2, dovdamætto; 3, gulotesvuot; 4, gullamætto; 5, njuorrankættoi; 6, njuorranmætto; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

Følgagtig, adj. 1, miedes; 2, miedemanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

Følgagtigen, adv. 1, mieddaset; 2, miedemannaset; 3, gullolažžat.

Følgagtighed, s. 1, miedesvuot; 2, miedemanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolašvuot.

Følge, s. 1, miedatus, (*Ledsagelse*); 2, gæzge, *Fogdens Følge*, sundæ gæzge; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raido; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar mæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifølge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

Følge, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Disciplene fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, miedetet, *da jeg har fulgt med saa langt som til dig*, go læm miedetam du ragjai; 3, miedostet, *jeg følger Lig*, jabme miedostam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gur-

gestet; gurgadet; 7, mannat; 8, tast mannat; 9, *følges ad*, oft far matkest læt; 10, bocidet, *kvad keraf vel følge?* mi dast bocidæ læ? 11, *det følgende Aar*, bo jakke; 12, *det følger af sig*, diedos dat læ, galle dat læ a datte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, retet; 4, quoret; 5, njomot; 6, gaset; 7, poteje, maneb jake.

Følgen, s. 1, čuovvom; 2, miedetæbme; 3, miedstæbme; 4, doarredæbme; 5, g ram.

Følgelig, adv. 1, damditt nabbo dalle.

Følgeskab, s. se *Følge*.

Følgeværdig, adj. 1, čuotatte; 2, doarredatte; 3, guorratattamvuot; 2, doarredatvuot; 3, guoratattamvuot.

Følsom, adj. 1, njuoras; 2, njuoranægje; 3, inerdægje.

Følsomt, adv. njuoraset.

Følsomhed, s. 1, njuoras; 2, dovdamvuot; 3, gullovuot; lamvuot.

Før, præp. og adv. 1, *af før ham har ingen benyttet* su auddal i oftage læk dam a før og efter, auddal ja manqel tager før *Brød end Mel*, laibe valdam go jafoid; auddal skedte netop en Uge før, de aido vako auddali; auddalist, *han havde givet Underretning* go auddalist diedo lifči addam; *har du før seet opføre et lækgo auddal oaidnam daki goade? lidt før Tinget*, audelaš; 2, audeb, audebut. *Som er, ved 1, audelaš; 2, audeb, jo før jere, made audeb dade rakkæ 3, oudiš. Megen Tak skal du*

*r før og nul gittos ædnag oudi-
nad ja dalačínad!*

Sv. aut, auten, autel, *før dette*,
a autel; autelen, *før Dagingen*,
utelen quokson; *længe før*, taika
li.

Før, adj. 1, boadded; 2, ides; 3,
evr.

Sv. kiæura.

Førhed, s. boaddedvuot; 2, id-
svuot; 3, gievrvuot.

Føre, s. 1, sivvo, *paa sidste Vin-
rfore*, mañemuš vuogjem sivost; 2,
đatak; 3, čaŋa, *godt Føre til at*
u, kjøre, šiega važgem, vuogjem
ŋa; 4, *fast, haardt Vinterføre*,
rg.

Sv. 1, tenkke, vuojemteuke, lievke;
jottatak.

Føre, v. 1, doalvvot, *Vinden
ude ført Gnisterne*, bieğ čuodnamid
alvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud
før dig hid igjen*, go Ibmel fjivrid
fast dek; *føre*, (bringe,) *Brænde*,
alddemmuoraid fjivridet; 3, goasta-
l; 4, gæsset, (drage,) *Kristen-
nmen fører til Salighed*, krista-
vuotta audogasvutti gæssu; 5, *føre
er Vandet*, suvddet; 6, *føre til-
ge*, macatet, *Christus er den, som
før os tilbage*, Kristus læ min ma-
lægge; 7, *føre hastigen bort, af-
d, om Stormen*, lippasattet; 8, *føre
Bygninger*, dakkat, rakadet ba-
; 9, adnet, *føre Vaaben*, værjoid
aet; *Baaden førte Seil*, vanas bor-
ani; *føre Proces*, diggeašše adnet;
buftet; 11, doaimatet, *føre Re-
ringen*, *Regnskabet*, *Sagen*, rađ-
n, logo, ašše doaimatet; 12, *føre
det*, sarnedægje læt; 13. *føre et
lle Liv*, jaskis ællem ællet; 14,
før sig op, gævattet; 15, *føre over
Hjerte*, rasskit; 16, *føre et høit
rog*, stuorra njalme adnet. *Føres*,

1, lippaset, *Forklædet førtes bort af
Stormen*, lidne lippasi; 2, sierraguš-
sat, o: *føres hid og did*.

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet;
4, virdetet; 5, laidtet; 6, čautet; 7,
sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører
Skyerne over Jorden*, ko palvait
jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1,
Tolvotallet; 2, kesatallet.

Førelse, s. 1, doalvvom; 2, doar-
jalæbme, *Guds Forsyns Førelse med
Menneskene*, Ibmel oaidnemvuoda olb-
muid doalvvom, doarjalæbme; 3, doai-
matæbme, *hans Embeds Førelse*, su
fidno doaimatæbme.

Føren, s. 1, doalvvom; 2, fjivri-
dæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme;
5, suvddem.

Førend, adv. auddalgo.

Sv. autelko.

Fører, s. 1, doalvvo; 2, fjivri-
dægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje;
5, audastolmai.

Førlemmet, adj. boadded.

Sv. rueivai.

Førlemmethed, s. boaddedvuot.

Førlig, adj. diervas.

Førlighed, s. diervasvuot.

Først, adv. 1, vuost, *dette man
først gjøres forinden du gaar*, dat
færtte vuost dakkujuvvut auddal go
vuolgak; 2, audemusta, *først klager
jeg for dig over min Stilling*, dunji
vuost, audemusta dillam vaidam; 3,
audemussi, *sætte Faderens Navn
først*, ače nama audemussi bigjat; 4,
æsk, *først næste Aar*, nubbe jage
æsk; 5, audebut, *naar Talen er om
to*; 6, algost, *først paa Vinteren*,
dalve algost; *fra først til sidst*, algo
rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

Første, num. ord. 1, vuostas;
vuostemuš, *de første Forældre*, vuos-
temuš vanhema; 2, audeb, *naar*

Talen kuns er om to, de tre første Bud, golm audeb bakkomak; *jeg gik ikke først til ham, (af os to,)* im mon vazgam su lusa audeb; 3, aude-muš. *For det første,* 1, vuost; 2, vuostemužzi. *Det første,* 1, nuft forg go, *det første jeg ser ham,* nuft forg go oainam su; 2, audemusta. *Med det første,* forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

Førstefødsel, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, *af to;* 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

Førstefødseloret, s. 1, and 2; vuostasriegadæme vuogadva allagvuolta; 3, boarrasabbovuoda mo.

Sv. vuostesrægatemen aæ.

Førstefødt, adj. 1, audeb gadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostasriegadam; 4, boarrasamus.

Førstegrøde, s. algošadd

Sv. vuostessaddo.

Førstkommande, adj. bo

Sv. poteje.

Førstning, s. i *Førstninge* algost; 2, vuostaćedin; vuostaći

Sv. 1, algosae; 2, vuostaken.

G.

Gaa, v. 1, vazzet, *gaa ud i frisk Luft,* diervas ilme vuollai vazzet; *gaa med Renene,* vazzet boccuid; i *Lyse gaa de sagtens med Renene,* i *Mørket se de ikke,* cuovgaden galle læk bozzuvazgek, sævdnjaden æi oaine; *en, som gaar med Renene, (Renvogter,)* boccuid vazze; *et gaauende Bud,* vazze airas; *gaa efter, vazzetet, jeg gaar efter din Søn, (for at hente ham hid,)* vazzetam du barne; *gaa for at indhente, vazaldattet, jeg gaar efter disse Drengene,* vazaldattam daid barnid; *gaa og spudsere, vazsæt; gaa bort, vazzelet, nu gaar jeg min Vei,* dal vazzelam; *han kan godt gaa saa smaal,* burist bufta vazzelastet; 2, mannat, *Ordet gaar sagtens,* sadne galle manna; *Tiden gaar,* aigge manna; *gaa itu,* cuovkas mannat; *Buteljen gik itu,* cuovkas manai bottal; *gaa imellem,* mannat gasski; *manadet, nogle gik til Fjeldma,* muttomak Fjeldmai manadegje; *manalet, jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden,* mannalim vadnas vuoststai vuoinastastet; *gaa med,*

ledsage, guoibmen mannat, *Dat gaar med sin Moder i Husholdgen,* nieid manna ædnasis æmedgmen; *Pengene gik med, de gik saa hastig som de kom,* ruđak manne, dak manne nuft forg go bolte; *det er i den senere Tid tilbage med ham,* læ mannas nam suin manemuš aige; *saa gaar det i Verden,* nuft manna n me; *gaa i Glemme,* bagjel mannat; *det Forsæt gik ind i det,* dat ulbme manai dušöu; *Kjøbet ind igjen,* gavppe manai ruftud, šen; *Hjulet gaar,* jorrel manna bet gik for fulde Seil, skip man læi buok borjasiguim; *der stærk Strøm idag,* garra ru manna odna; *der gaar ikke en Sækken,* i šat mana sækka sisan; *gaar laugs med Elven,* gæidme joga mielta; *hvorledes gaar de Sangen og Musikken?* most lavllom ja musik? *gaa Erinder,* kid mannat, mokiides mielt su *gaa til, (hurtigen,)* mannat ja *gaa over til,* mannat ballai, *gaa*

*Fienden, mannat vaassalažai bæl-
lade gaa, manatot, da han havde
et hos mig i tre Dage lod jeg
gaa, for var det ikke muligt at
go gølm bæive muo lat læi or-
de su manatim, audal manatægje
m: det faar nu gaa sin Gang,
is miel dat færtte dal mannat. 3,
pa Ski, čuoigga. 4, Vuolggat,
(to) gik ud, olgus vulgime; for
barken kan gaa af, vai barkko
vuolggä; Livet gaar ikke endda,
g vuolge vela; han gik uden at
Afsked, son vulgi diervuodaid
kelttai; bringe til at gaa af,
galel, det er Søben, som brin-
Smudsen til at gaa af Klæderne,
le, mi duolvaid vuolgat bistasist.
ua op og ned, frem og tilbage,
og drive, reikkit, ræikodet, at
op og ned i Stuen, ræikodet
st; han gaar frem og tilbage
Fejen, ræikod balgga miel. 6,
lige, soccat, Postvejen gaar lige,
gæidno soeca; Kjøresten gik lige
Kensødderne, geris hergi julgi
socai. 7, Gaa ind, čagnat, jeg
ind i Huset, čanam viessoi;
det, Bjørnen gik ind i sin Hie,
mi goattasis guovč. 8, Jottet, gaa
sin Pris, haddasis jottet; Ordet
sadne læ jottemen; Fingeren
ijjonnem, suorm čada jotta;
Myt gaar ikke her i Landet,
ret jode dam ædnamest; fordum
le man Solen gik og Jorden stod,
ægin olmuš dam gaddost læi, atte
re jottemen ja ædnam orromen læi;
Nikke ret gaa, i aigo rieft jottet,
st; den Penge, det Papir gaar
a Specie, dat rut, pappar jotta
re sigen; begynde at gaa, jottat;
gaa, jodetet; Iode I eders
v, eders Ved gaa for den Pris?
vægo galvoidæde ja muoraidæde*

*dam haddai? 9, Gaa tilbage, mæcoat,
naar man trykker med Haanden, da
bliver Høvelsen og gaar ikke til-
bage, go dæddel gieđain de botta-
næbme orro, i maca; han standsede
ikke her længe, men gik strax til-
bage, i dasa gukka čuožastam, forg
maci. 10, Gaa ned, under, om
Stjernerne, Dagen og Lyset, a, illušet,
Dagen gik ned, bæivve illuži; da det
var blevet Aften, da Solen var ned-
gangen, go ækkeduvvam læi, go
bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, da
det sidste Dagslys begyndte at gaa
under, go guofso vuollasišgođi; 12, c,
vuollanet, Stjerner begyndte at gaa
ned, nastek vuollanišgotte; 13, d, vuo-
gjøt, (synke,) Dagslyset gaar ikke
mere under, i vuojjo šat guofso; 14, e,
luoittet, Dagen var gaaet ned da jeg
reiste, bæivve luoittam læi go vulg-
gim; gaa ned ad Elven, om Laxen,
luoittet, den gaar ned ad Elven naar
den gaar baglængs, luoitta jogast go
ruofsto gečči manna; Fisk, som gaar
ned ad Elven, luoitta guolle. 15,
Gaa op, om Himmellegerne, ba-
gjanet, Solen gik op da vi kom,
bæivve bagjani, go bođinnek; lade gaa
op, bagjanattet, lade gaa ned, illu-
šattet, Gud, den Almægtige, lader
Solen, Maanen og alle Himmelleger
gaa op og gaa ned efter sin vel-
behagelige Villie, lbmel, dat buok-
vægalaš, bagjanatta bæive, mano ja
buok alme ilmid ja daid ilušatta su
buorre datos miel. 16, Gaa over, forbi,
ud, om, vasset, Bygen gik over, forbi,
oafte vasi; vasselet, naar Bygen gaar
over lysner det, go oafte vassel de
čuovgatalla; Smerten gik snart over,
bavčas forg vasi; da Vreden var
gaaet over, go vassam læi moarre;
bringe til at gaa over, vasetet, hans
Ledsagers Sagtmodighed og Taal-*

mødighed bragte Freden til snart at gaa over, gjorde at Freden snart gik over, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; han bragte Lysten til at opstaa og til at gaa over, son bocidatti ja vaseti halo; 17, gaa ud, op, nokkat, naar Aaret er gaaet ud, go jakke læ vassam, nokkam; det hele Forraad er gaaet op, obba ællo nokkam læ. 18, Gaa ud, cæsskat, Lysen gik ud, gintel caskai. 19, Gaa ind, algget, Aaret, Maanedens gik ind, jakke, mannod algi. 20, Gaa op, mod Vinden, baittet, med denne Vind gaa vi ikke nogetsteds op, dain biegain æp gosage baite. 21, Gaa rundt, jorrat, undertiden begynder Hovedet at gaa rundt, muttomini jorrangoatta oaiuve. 22, Gaa af Led, æskkolet. 23, Gaa af, løs, baccat, Jernet, (Saxen,) gaar løs, ruovdek baccek. 24, Gaa under, til Grunde, roappanet, naar jeg reiser gaa mine Born og alt til Grunde, go vuolgam de roappanek manak ja buok; naar min Forfatning skulde gaa til Grunde, go muo dille roappanifci. 25, Gaa af, glide af, bæssat, Ræmmen gik af, jukko bæssai. 26, Gævvat, hvorledes gaar det dig? det gaar som Gud vil, most dunji gævva? gævva most lbmel sitta; han beder mig og gaar paa mig, must rokkadalla ja muo ala gævva; det gaar paa Livet løs, hæg ala gævva, manna; det gaa som det gaa vil, gevvus most gævva; Alting gik vel af, buok burist gævai, manai; det gaar underligt til i det Hus, ovdu-læ lakkai gævva, gævatuuvu, mæn-noduvvu dam dalost; det gaar ikke, i gævvam lakkai læk; gævvalet, det gik ikke for mig, i de gævvalam munji. 27, Gaa op i Sønnen, ratta-set; 27, sirgnat, Sømmene ere gaaede

op, savnjek læk sirgnam; 29, ræ-set; Døren gik op, ulsa rappasi; Adnet, gaa med Penge, Pistol paa adnet radaid, pistol-mieldes, ba-listes; gaa med Luc, med bart adnet gapper, alas radde; gaa en Sygdom i Kroppen; adnet rubmæstest. 36, Gaa med det Barn, goalmad mana vuosstai læt om en, lut læt; 32, lut orrot, gaar bestandig om hende, alele lut læ, orro; gaa i bestandig Fry-noget, alelessi balostættet, orrot-gen; 33, sãddat, det gaar for oft-det sãdda appar davja. 34, G Verks, riebmæt; 35, mænnodet. 36, ud over, bagjeli boattet; det vil me til at gaa ud over mig, sa uskyldig, dat sãdda muo bagjeli tet, gutte vigetæbme læm. 37, ad, gaa af; vaivedet, sãddat, gaar ad, af ham? mi sanji mi su vaived? gaa af Brug, kættan sãddat. 38, Gaa g vœlttet, sãddat, han gik glip af Fornøielse, dam havskudagast han gik glip af den Hænder, gavpest erit son sãddai. 39, Langdrag, a, vippat; 40, b, agjant Gaa i Staa, a, cœozastet; 42, b, or 43, Gaa i Forkjøbet, audedet. 44, Svang, a, adnujuvvut, 45, b, dakkuj 46, c, harjetuvvu, harjanet, der mange Urigtigheder i Svang, boastovuodak harjanek. 47, gjevnem, gillat, (lids,) jeg har gaa meget igjennem i mine ollorak mon læm gillam vœledet 48, Gaa fremad, suddanet, Ar gaar rask fremad, buristrakkun den barggo. 49, Gaa stærkt Brystet, a, bagjel radde vuoiqna b, sãddat; 51, o, raddastuvvu, gaar stærkt paa ham, bagjel son vuoiqna, son sãdda, raddas

Gaa fra sig selv, mielaines baac; *gaa fra Viddet*, jirmines baacot. *Gaa i sig selv*, a, dielggat; 54, b, ades ala baasat. 55, *Gaa forbi*, bigaa, golsat; *blive gaaet forbi*, atallat. 56, *Gaa tilside*, skivvot, *drukken Mand, naar han neppe komme faem, naar ikke lige, men Siderne*, jukkam olmuš, go illa osta, i mana njuolg, mutto skivvo. a, om *Dyr*, 57, oakkot; 58, *gaa hid did*, om *Dyr*, ginhartet; 59, *gaa*, te, om *Dyr*, jaldat; 60, *gaa hid did medens Flokken af Renene* ler, skuddat; 61, *gaa langsomt i korte Skridt*, savgget; 62, *Gaa sig dappatavvut*; šaddat. 63, *Det er an*, læ galle sulla; *det gaaer naar det ikke er aldeles rigtigt*, i heller ikke aldeles galt, læ galle a, go i læk jura riefš, ige jura nko; dokko sulla, go læžža lakkai; *Gaa om*, ollat, *Baandet gaar ikke Tønden*, gierddo i ole varpel a; 65, *Det gik ud paa at bedrage*, te, aiggomuš læi bættet; 66, *Lade verne gaa over alt*, addet buok valeggi giedai vuollai; 67, *Gaa af Fordelen, Seiren*, vuoitte; vuoitteš mannat; 68, *Gaa i Jern sin tid*, ruvdi, lakki sist ællem aiges a; 69, *Bordet gik op til 20 tier*, men *gik siden ned til 10*, te hadde šaddai guošt loge spesmutto vuollani dasto loge spesigi; *Gaa fra Arv og Gjæld*, luoitte ja vælge. *Gaaende*, adj. vazžad. *raades*, adv. vazžog. *Som gaar som gaar med Lethed*, i teu *Baad*, *Slæde*, som gaar atelis vanas, geris; *Saven gaar e naar den bliver smurt*, jotta læ sahha go vuiddujuvvu. *gaar op imod Vinden*, baittel, *Baad gaar godt op imod Vinden*,

det vanas galle baittel. *Egenskabene at kunne gaa frem*, op, 1, jottotolvuot; 2, baittelvuot.

8v. 1, *vazet, vi gik hele Natten igjennem*, vazime ijab. čada; *gaa imøde*, autelt vazet; *han gik fremmest*, sođn vazı autemusen; *idet man gik, under Gangen*, vazetoten; *begynde at gaa*, vazajet; *gaa for at spadserere*, vazetot; *gaa efter for at indhente*, vazatallet, *han gik vel efter*, men *kunde ikke naa*, vazatalli mai, valla ižži aibmot jokset; 2, *wannat, Renen, Heaten gaar*, herke, tompa manna; *hvor gaar du hen? kossa leh tođn mannemen? jeg skal gaa did som snarest*, mannestet kalkab tokko; *lade gaa*, mannatet, *lad dine Barn gaa til Kirken*, mannatə manaitat kyrko. 3, *Gaa forbi, over, vaset, Sygdommen er allerede gaaet over*, puocelvas juo læ vasam; *lade gaa over*, vasetet, *vi skulle først lade Regnen gaa over før vi fare bort*, vasetet kalkebe tab rašob autelt ko vuolgebe. 4, *Gaa omkring*, jollet, *hvad gaar han her omkring efter? maite sođn tanne jolla? jolotet, han gaar omkring mig*, jolota mo. 5, *Gaa rundt, dreje sig*, jorret, *Qværnen gaar*, milla jorra; 6, jottet, *Baaden gaar*, vadnas jotta; *Bøssen gaar rigtigt*, birso stadai jotta; *hvorledes gaar det med min Søns Undervisning? maktes mo pardne jotta oppet? 6, okot, om Dyr*, 7, *gaa frem*, vakset, *Fisken gaar her forbi*, quele taggo vaksa. 8, *Gaa ned*, a, viddotet, *førend Solen gaar ned*, autel ko peive viddota; 9, b, vuotetot, *da det blev Aften og Solen var gaaet ned*, kosse ækked šaddi ja pæive læi vuotetam; 10, c, luoitatet, *Solen gik nyligen ned*, peive luitati ažžek; *Solen begynder at gaa ned*, peive luitatača. 11, *Gaa op*,

a, laudnet, *Solen er gaaet op*, peive le laudnam; 12, b, pajanet, *han gik op paa Bjerget*, pajani varai; *Solen er gaaet op*, peive le pajanam. 13, *Gaa for langt*, villet, *han var gaaet for langt bort fra mig*, villei ila kukkeb muste. 14, *Gaa op*, i *Knuden*, a, snjap-pæret; 15, b, nuoloseet, čuolma nuolosi; 16, c, ratteset, *gaa op*, i *Sømmene*. 17, *Gaa ind*, čagñet, *jeg vil gaa ind til ham*, so koik sitab čagñet, čagñelet; 18, *Suomket*, *Smurningen gaar ind i Læderet*, vuoitaa suomka rettai. 19, *Gaa, løbe om i en Sirkel*, kyrsolet, *Renene begyndte at løbe om i en Sirkel*, pocoh kyrsolet algin. 20, *Gaa af*, quokkarot, *der gik et Stykke af Karret*, kare quokkari. 21, *Gaa ved Siden af*, paldestet, *jeg gik ved Siden af ham*, paldestijeb so; 22, *Gaa omkring*, pirastattet. 23, *Gaa af, løs*, a, pacet; 24, b, luoddenet, *om Skydegeværer*. 25, *Gaa af og til*, palgot, *om Renen*. 26, *Gaa ud, dø ud*, *om Slægter*, a, kæratovet; 27, b, nokkot, *den Slægt er gaaet ud*, lut puolva kæratovi, nokkom læ. 28, *Gaa bort*, kaitet, *gaa din Veil kait erit! lad os gaa bort!* die kaitob! 29, *Gaa i Rad*, kargasæt. 30, *Gaa omkring*, forbi, karvet, *han gik forbi mig*, karvi mo; *altid gaar han mig forbi*, mo alo karvatalla. 31, *Gaa paa Ski*, njuolvot. 32, *Gaa tilbage*, baglængs, murtet, murtatet. 33, *Gaa itu*, sønder, mutkanet, *Skoen*, *Vinduet er gaaet itu*, kabmak, vindek le mutkanam. 34, *Gaa ind*, luognet, *alene om Fisk*, *som gaar ind i Nothilen*, *Fiskene ville ikke gaa ind i Nothilen*, eh queleh siteh luognet skonjai. 35, *Gaa paa*, ladet, *Hunden gik paa et Menneske*, piædnak olmačeb ladi. 36, *Gaa under*, forjaa, a, hokkanet; 37, b,

hævvanet; 38, c, tožjanet. 39, *Gaa paa Garnet*, quosgnot, *alene om Fisk*, *sken gaar paa Notet*, quele verb quosgna; 40, *Gaa, trænge igjennem* čadatet, *Kuglen gik igjennem Træmuorab* luod čadati. Jottel, jott vadnas. Jottelvuot.

Gaade, s. sevdnjis sadne.

Sv, muonemes, muonem, *kan løse den Gaade?* matakgo mu tab muonemeb.

Gaadefuld, adj. sævdnjad.

Gaar, s. guomo.

Sv. kuobmo.

Gaar, adv. jifta, *igaar*, jifti, *igaar kom jeg derfra*, jifti be dobbild. *Som hører til igaar*, i jiftaš.

Sv. ikto; jukt. Iktaš, ektaš; *gaars*, autel iktačen.

Gaard, s. 1, dallo; 2, gu *En*, *som har Gaard*, dallolaš.

Sv. 1, talo; 2, garden.

Gaardagen, *Gaarsdagen*, s. tašbæivve.

Sv. ektaš peive.

Gaardbruger, s. sædnamba

Gaardplads, *Gaardsrum* dallošilljo.

Gaare, s. *Aare i Træs*, oav

Gaas, s. čuonja; savvaču stuurračuonja; gavla-, savjačuor

Sv. gas, vuobme-, vare-, heim

Gab, s. soalvve. *Utvens gumpe* njalmesoalvve.

Sv. 1, hamse; 2; soalve.

Gabe, v. 1, njalmecaggat; 2 vastet, (*gjespe*); 3, njægzagat *et aabent Saar*.

Sv. 1, kiret; 2, *gabe paa en*, mit nubbai caggat.

Gaberi, s. unokas læikastal

Gade, s. 1, gavpugbalget -šilljo.

Sv. 1, palga; 2, vagatak.

Gaffel, s. 1, astatak, et tvekløstet
v. en **Gaffel**, *hvormed man rører
den, astatak, main dola dassat;
v Jern, hørse, harses, (Fork).*

v. 1, čuopsem; 2, sare.

gal, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2,
asto, *gaa en gal Vei*, boassto
no mannat. *Blive gal*, jallasmet.
v. *gal*, jallasmattet. *Være gal*,
jøl.

v. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok;
risok; 5, kajok; 6, perik, *anstille
gal*, takket ečas perikin. Piædalet.
tælet. 1, Piædat; 2, taisot; 3,
estet.

galt, adv. 1, jallaglakkai; 2, boas-
t. 1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.
galde, s. sappe. *Som har Galde*,
mi.

v. sappe.

gale, v. biškot, *Hanen galer*,
kccavares biško.

v. čuojet; 2, *som Gjogen*, laiget,
ta laigu.

galen, s. bišskom.

galge, s. harccamuor.

v. 1, harca—, 2, kaccosmuor.

galgenfugl, s. Sv. 1, oksen-,
anonose.

gallion, s. paa et Skib, nurkka.

galop, s. gunno.

v. vainkem.

galopere, v. gunostet.

v. vainket.

gamme, s. goatte.

v. kote.

gammel, adj. 1, boares, *fem Aar
v end jeg*, vit jage boarrasabbo
v; *lige gammel*, oft boarras; 2,
as; 3, aigasas, *der er gammel
kalskhed i hans Kjød*, de læ
mā spittaldavd su oažest; *lige
v Meunesker*, oft aigasas olb-
; 4, aigge—, *det er en gammel
køn, som han har*, dat læ aigge-

davd, mi sust læ; 5, akke, *en gam-
mel Sygdom*, agedavd; 6, akkai, *som
lønge har været*, akkai, mi gukka
læ bisstam; 7, akkasas; 8, orro, *en
gammel Syge*, som ikke nyligen er
kommet, orro davd, mi oddasist i
læk šaddam; 8, orrom, *modsat fiersk*,
*færsk Smør er mere velsmagende
end gammelt*, varas vuogja njalgga-
sabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš;
10, *som smager gammelt*, goasste;
gamle Sager, (Fortællinger,) goasste
sagak; 11, *(slidt, brugt,)* oames, *et
gammelt Klædebon*, oabma divtes;
ny og gammel Maane, odda ja oabma
manno; 13, doluš, *de gamle Dage*,
doluš bæivek; 14, *de Gamle, (afdøde,)*
doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en
gammel Mand*, gales; 16, *den gamle
og nye Grændse*, audeb ja maheb
ragja; *indsattes i sine gamle Ret-
tigheder*, bigjujuvvut su audeb vuoi-
gadvuodaidi; 17, *en gammel Krigs-
mand*, harjanam soatteolmai; 18, *det
gamle Aar*, dat audeb, vassam, man-
nam jakke; 19, *noget, som er gam-
melt*, ruoftanas. *Anse for gammel*,
(slidt,) oabmasæt. *Blive gammel*, 1,
boarrasmæt; *lader os ikke spare til
den Dag vi blive gamle*, allopp mi
boarrasmam bæivvai sæste; 2, boar-
rasmuvvat; 3, vuorasmæt; 4, oab-
masæt; 5, *smage gammelt*, goasstot,
*det smager gammelt naar det bliver
harsk*, goassto go havrrro. *Give gam-
mel Smag*, goastodet. *Gjøre gammel*,
1, boarrasmattet; 2, vuorasmattet; 3,
oabmasmattet. *Som ikke bliver gam-
mel*, agetæbme, *Børn, der ikke blive
gamle, begynde tidligen at le*, agetes
manak arrad boagostišgottek. *Egen-
skaben ikke at blive gammel*, age-
tesvuot. *I gamle Dage, (fordum,)*
dolin aigin.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt* Brød, Ost, obmom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh-peiveh. Vuorahakset. 1, Porasmovet; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastattet.

Gammelagtig, adj. 1, boareslagan; 2, vuoraslagan.

Gammeldags, adj. 1, doluš aige miel; 2, dolušaigasas; 3, doluš viero miel, *han lever og færdes paa gammeldags Vis*, son ælla ja mænnod doluš viero miel.

Gammen, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

Gane, s. guobme.

Sv. quobme.

Gang, s. 1, vazzo; 2, vazgem, *jeg kommer fra en stræng Gang*, garra vazgemest boadam; 3, vazzus; 4, manno, *Tidens Gang*, aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen*, ædnam jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke*, dat rut i læk jodost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang*, lakka oažžo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang*, dam oft havvai; *en enkelt Gang*, soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere*, moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det, en anden Gang falder det*, nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke*, son i darbaš dam vuorroi; 12, vibme, *den selvsamme Gang*, damanaga vimest, have; 13, made, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.*, guoft dam made; *engang til saa meget, langt, o. s. v.*, nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere*, guoft mado java-labbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en*

Gang naar han ingensteds stam oft rasast manna go i bissan gost *Ad Gangen, modsat paa eng* 1, haveld, *dersom han havde b mig noget ad Gangen*, jos lifri veld mafsam; 2, havvalessi, *tage ad Gangen*, havvalessi valldet *ad Gangen*, ješgutteg havva *Paa engang, oftanaga, I skulle ro en da og en da, men alle engang*, æppet galga vuorolagai kat, mutto oftanaga. *Komme Gang, begynde at gaa*, jottat.

Sv. 1, vazem; 2, vazatak; 3, nem; 4, have; 5, kerde; 6, 7, aike, *forrige Gang*, auteb a *paa engang*, akten aiken; *en Gangen*, akt ai aikem, sær.

Gangbar, adj. 1, vazetatte; gemest læt; 2, manatatte; manal mannamest læt, *Vejen er gangæidno læ vazetatte*, vazze manatatte, manatægje, manname jottel; 4, jodetatte; jodost læ *Varer ere ikke gangbare*, dak æi læk jodost.

Ganger, s. vazze.

Sv. vazetje.

Gangklæder, s. biftasak.

Gangsti, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vazatak.

Ganske, adj. 1, gæčos, *den ske Dag*, gæčos bæivve; 2, ol mit *ganske Hjerte*, obba vaim

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

Ganske, adv. 1, aibas, *fattig*, aibas vaivaš; *jeg har ganske godt*, gullim aibas bur aive; 3, aido, *han er ikke sa ske langt borte*, i læk aido g 4, jura, *ganske saaledes*, aid nuft; 5, gaiten; 6, dævvasi.

Sv. aive.

Gantes, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

Garn, s. 1, laigge, *Uldgarn*; 2, bma, *Fiskene vikle sig ind i Garn*; quolek sorrujek fierbmai; *Fiske-
rn forsynet med Synkesten*, giftis-
bme; 3, vivna, vivnje; 4, *Garn
der Isen*, juoŋaš; 5, *Drivgarn*,
ido; 6, *Garn til Elvefiskeri*,
doferbme; 7, *Laxegarn*, luo-
; 8, *Garn, som man lader
se med Strømmen*, golgadam -,
gadak fierbme; 9, *Garn til smaa
de*, saibma; 10, sandel. *For-
e Garn med Synkesten*, 1, gifte-
; 2, buddit fierme. *Sætte Garn
ler Isen*, juoŋašet. *Sætte Garn
r en Elv*, oacestet. *Have alle
r Garn ude*, 1, obba famostes
rgat; 2, buok gaskomid, hutkid
et.
n. 1, laige; 2, verbme, *sætte ud
ræ*, verbmeb joddetet; 3, njukčalm;
rakko.
Garnhæspe, s. Sv. vipša, vipše.
Garnnaal, s. gæp.
n. suoi.
Garnstang, s. fierbmaholg.
Garnsten, s. 1, budde; 2, gifte.
Garnstængsel, s. oaces.
Garve, v. nakid mæiddet.
n. 1, altet; 2, tilkot.
Garver, s. nakid mæidde.
Garvning, s. nakid mæiddem.
Garveri, s. 1, mæiddamgoatte;
mæiddem.
Gasse, s. varesčuonje.
n. orresgas.
Gaupe, s. albas; albos.
h. rottem; rottem.
Gave, s. 1, addaldak, *Guds, Lyk-
n gode Gaver*, lhmel, oase, vuorbe
tre addaldagak; 2, addamuš, *jeg
de ikke Raad til nogen Gave*,
mittam mæidegen addamuššan; 3,
he; 4, *Gave til en Fæstemø*, bi-
n: 5, nasca. (*Evne*). *Tilgave, til-
Norsk-Lappisk Ordbog.*

givendes, adv. 1, addas; 2, laihas, *jeg
fik Bogen tilgave*, addas, laihas girje
ožžum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vad-
daltak; 2, ožžolvas.

Gavl, s. Sv. roppe.

Gavmild, adj. 1, adde; 2, adde-
laš, *du har en gavmild Haand*, ad-
delaš giet dust læ; 3, arvas, *jeg er
dog ikke saa gavmild, at jeg forbi-
gaar mig selv*, im daddeke læk nuft
arvas, atte ječčam govsam. *Anse for
gavmild*, arvašet. *Være, vise sig
gavmild*, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vad-
dastalleje; 3, arvas, arvok, *en gav-
mild Mand frygter ikke for at give*,
i arvok olmaš vaddemest palla; 4,
radhas; 5, rosad.

Gavmildhed, s. 1, addemvuot;
2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

Gavn, s. 1, avkke; 2, buorre;
3, gavdne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

Gavne, v. avkaiduttet, *gavne sine
Medmennesker*, avkaiduttet guimid-
æsek.

Sv. auket.

Gavnen, s. avkaiduttem.

Gavnlig, adj. avkalaš. Avka-
lažžat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

Gebræklig, adj. lattovajeg. Lat-
tovajegvuot.

Gebærde, s. lat.

Gebærde sig, v. lattit.

Gedigen, adj. čielgas. Čielgaset.
Čielgasvuot.

Gehalt, s. arvvo.

Sv. arvo.

Gehör, s. 1, gullo; 2, gullolaš-
vuot.

Sv. kullogesvuot.

Geil, adj. vaciš. Vacišlakkai.
Vacišvuot.

Sv. skekes.

Geist, s. vuoin.

Sv. vuoigenes.

Geistlig, adj. 1, vuoinalaš; 2, papalaš, *den geistlige Stand*, papalaš dille, virgge.

Geistligheden, s. papak.

Gemen, adj. 1, sieivve 2, oftasaš; 3, sivotæbme.

Sv. seiv.

Gement, adv. sivotæbmet. Sivo-tesvuot.

Gemenligen, adv. davjamusat.

Gemenskab, s. guoibmevuot.

Sv. kradnestallem.

Gemyt, s. 1, luonddo, *den som har et stridt Gemyt staar stedse imod*, gaggess lundulaš oftelassi vuostaičuožžo; 2, nalle, *Manden er af godt Gemyt*, buorre nalin læ olmai.

Sv. luonto.

Gemytlig, adj. vaimolaš. Vaimolažžat. Vaimolašvuot.

Geraade, v. 1, dappatuvvat, *geraade i Menneskers Had*, olbmui vašše vuollai dappatuvvat.

Geskjæftig, adj. šuddai.

Sv. čožžasin oroje.

Geskjæftigen, adv. šuddaslak-kai. Šuddaivuot.

Gestalt, s. habme.

Sv. vuoke.

Gestalte sig, v. 1, ječas čajetet; 2, ittet; 3, männodet.

Gevinst, s. 1, vuoitto; 2, juſso.

Gevær, s. bisso.

Sv. birse.

Gevæxt, s. Sv. jesk.

Gid, interj. vare! *han ønskede: gid du var kommet!* son savai: vare dou legjik boattet!

Gide, v. viššat, *da han gad paa-tage sig, overtage den Forretning*, go viššai dam fidno aldisis.

Sv. 1, vaššet, ib vašša kullelet,

maite todn halah; 2, æljetet; i æ parget.

Gift, s. 1, mirkko; 2, boassta

Sv. sælg.

Giftblander, s. mirkoadne.

Sv. sælgeteje.

Giftblanding, s. mirkoadne

Gift, adj. 1, naittalam; 2, vald

Sv. valdom.

Gift, s. naittus.

Gift, v. 1, naittet; naite *Fogden giftede bort sin Da* sundæ naitesti nieidas. *Gift*

giftes, v. 1, naittalet, *han har*

at gifte sig, da han har

Bud efter os, naittalstuvva go č

modnu; *da de giftede sig fly*

de til Søen, naittalam si læk m

alle de, som giftede sig ifjor,

Børn, buok dimag naittalegjin

nak læk; *ere der endnu*

som ville gifte sig? lækgo ain

taladdek? 2, naittusi šaddat, *jeg*

gifte mig, naittusi datušim.

Sv. piejet. Valdod, *det er ti*

siden de bleve gifte, lokke jape

tatte kečest ko valdotikan.

Giften, s. 1, naittem. N

læbme.

Giftesfærdig, adj. 1, n

šaddam; 2, naittus muddost.

Sv. valdom meren.

Giftermaal, s. naittalæbm

bliver kanske ikke gift? ik

naittalæbmai šaddat?

Sv. vald.

Giftesyg, adj. naittalstuvv

Giftig, adj. mirkko, *giftige*

ger, mirkkogærbmašak.

Sv. 1, sælgek; 2, sodales.

Gigt, s. 1, læsme, *Gigt, en*

dom, som har angrebet B

læsme, davd, mi davtid læ valdd

luodotakdavd; 3, dastæsærgatak.

Gigtsmerter, davtek ludduk.

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank.
Have Gigtsmerter, vædnet.

Gild, adj. 1, havsske; 2, sicga.

Gilde, s. 1, hæjak, *jeg var i Bærgilde*, mannahæjain legjim; 2, ju-
 almas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gilde, v. galddit.

Sv. kaldet.

Gilding, s. galdok.

Sv. galdak.

Gisp, s. gavas.

Gispe, v. gavastet.

Sv. kavestet.

Gispen, s. gavastæbme.

Give, v. 1, addet, *Gud give dig mdeles en Haand, som vil give!* re lbmel ain dunji addam gieda lasil *den som ikke har Hjerte til give er gjerrig, paaholden, gæst i t addem, addam luonddo læ gacce, gad; addelet, jeg gav ham nogle aa Stykker, addelim sunji ucca icid; addestet, man give mig lidt ad! addestekkus munji čace! giv uten hid! addestaste dam faca dek l usidigen give, addalet, vi gave randre Hænderne, giedaid adda- nek; han giver af og til Folk, nuidi addestadda; 2, give lidt paa md af Gjerrighed, njivnnjot. 3, gives, 1, læ; 2, gavdnujuvvu, gives ikke mange Rige i Landet, ek, gavdnujuvu ollo javalazak æd- est. 4, Give sig, give efter, vuol- t, jeg faar vel give efter for dig, m dunji vuollanet; jeg giver in- efter i Lærdom, im gæsagen lan oapo harrai; 5, give efter, tatallat, o: være elastisk; 6, give Tid, valddet aldsis dille; 7, give paa, vutti valddet; 8, give sig eds, duttat; ječas jaskodattet; 9, give en Sag op, hættet; 10, give vil op, borjas luoitte; 11, give*

sig til at, algetet; mannat; 12, give sig ud for noget, ječas mannenge cælkket; han gav det ud for Sandhed, celki, sarnoi dam duottan; 13, give sig af, ifærd med, til, riebmat, han gav sig til at, ifærd med at læse Brevet, girje son riemai, manai, algeti lokkat; 14, give sig i Samtale sardnogoatttet; 15, give en Lyd fra sig, jednadet; 16, give sig, loažžot; loažžanet, Sygdommen, Veiret gav sig, davd, dalkke loažoi; 17, vad- net, (strække sig); 18, give sig, (janre,) biekkot; luoibmat; 19, give efter, være blød, dibmat; 20, give paa, barggat, han gav paa alt hvad han kunde, bargai dam made go veji; 21, give paa en med en Stok, sobin cabmet; 22, give sig blot, almostattet ječas; 23, give gode Ord, čabbaset sardnogoattet; 24, give sig op og give sig ned, bagjanet ja vuollanet; 25, give sig fra hinanden, halgidet; 26, det vil give sig i Enden, loapast dat šadda oidnujuvvut; 27, det vil nok give sig, galle dat gævva; i læk hætte; 28, give sig, vuollanet; se over- give sig; 29, give sig rent over, buok doaivo, dorvo lappit; dorvo- tesvutti ječas luoitte, addet; 30, give sig, hættet, (ophøre); 31, give sig tabt, cælkket ječas vuoittdam; 32, give Hals, om Hunden, čielat; 33, ikke give nogen noget efter (i en eller anden Egenskab,) i hæjob, uceb læt go. Til givendes, addas, at erholde noget tilgivendes af gode Mennesker, addas maidegen oažžot buorre olbmuin.

Sv. 1, vaddet; 2, give kuns lidt, talodet; 3, nolkelet; 5, give efter, metetet; metatallet, den ene vil ikke give efter for den anden, i kobbak sita medatallet mubbai; 5, luoitte; 6, give sig ud for, ečebš sarduot,
 15*

halet; 7, *give op Aanden*, cauketet; 8, *give sig op*, pajanet; 9, *give sig*, ložetet.

Given, s. addem.

Giver, s. adde, *have en Gave kjær for Giverens Skyld*, addaldaga rakisen adnet adde gæcčen, ditti.

Gjalde, v. skaiggat.

Gjed, s. gaic. Sv. gaic.

Gjedde, s. havg.

Sv. 1, hauk; 2, čonk; 3, koljis; 4, nalok.

Gjeddebuk, s. bokka.

Sv. habres.

Gjeddehaar, s. gaicguolgak.

Gjedske, s. en *Urt*, 1, gaisske; 2, bælnek.

Gjemme, s. 1, vuork; 2, garž.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Gjemme, v. vurkkit, *det Ord gjemte jeg hos mig*, dam sane duokkasam vurkkim; *vi ere ikke de, som gjemme paa Penge*, æp mi læk ruđaid vurkkijægje; 2, garžžat, *gjemme til en anden Gang*, garžžat nubbe gærddai; 3, čiekkat; *gjemme sig*, čiekkadet.

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, čæket, *gjemme sig*, čæketet.

Gjemmen, s. 1, vurkkim; 2, garžžam; 3, čiekkam.

Gjenbillede, s. govva.

Gjenblive, v. baccet. Sv. pacet.

Gjenbringe, v. ruftudbuftet.

Gjenbringelse, s. ruftudbuftem.

Gjendaab, s. nubbegærde gast.

Gjendrive, v. 1, duššen čajetet, *gjendrive en Beskyldning*, soaimatusa duššen, dušševuoda čajetet; 2, javotuttet. *Gjendrive*, javotuvvut.

Sv. 1, makkaldattet; 2, puodot. 1, Mokkalet; 2, puoddoset.

Gjendrivelse, s. 1, duššen-, dušševuoda čajetæbme; 2, javotuttem. Javotubme.

Gjendøber, s. 1, fastaingv 3ægje; 2, nubbegærde gastaægje. *Gjenerholdelse*, s. 1, 1, 2, ruftud oažom, fidnim.

Gjenfinde, v. fastaingv. *Gjenfindes*, gavnadet.

Sv. vastkaudnet. Skærgetet.

Gjenfindelse, s. fastaingv. Gavnadæbme.

Gjenfordre, v. 1, ruftudgadet; 2, -ravkkat.

Gjenfordring, s. ruftudgadæbme; 2, -gaibadus; 3, -ravk.

Gjenforene, v. fastainofstu.

Gjenforening, s. fastainofstem.

Gjenfærd, s. habme.

Gjenfæde, v. fastriegad. *Gjenfædes*, fastriegadet.

Gjenfædelse, s. fastriegada. Fastriegadæbme.

Gjenganger, s. jamiš.

Gjengive, v. ruftudaddet.

Gjengivelse, s. ruftudaddet.

Gjengjæld, s. 1, mafso vuosstom.

Sv. makso, maksolvas.

Gjengjælde, v. 1, mafsat, *gjengjælde!* lbmel mafsaši! 2, v. stot.

Sv. makset.

Gjengjældelse, s. 1, mafsamvuot; 2, vuosstom.

Gjenglimt, s. baittem.

Gjenindføre, v. 1, fastain doalvvot; 2, fastain adnujubmai b.

Gjenindførelse, s. 1, fastain doalvvom; 2, fastain adnujubm buftem.

Gjenindtage, v. fastainv.

Gjenindtagelse, s. fastv.

Gjenkalde, v. 1, fastaingv. *gjenkalde i Erindringen* som *Glæder*, muittosis javkkan, v. iloid fastain goččot; 2, mafsam val

kalde et Løfte, loppadusa maņas lddet; 3, ruftud gæsset.

Gjenkaldelse, s. 1, fastaingoč-
a; 2, maņas, ruftud valddem.

Gjenkaldelig, adj. 1, maņas, ruftud valdetatte.

Gjenkjende, v. fastdovddat.

Gjenkjendelse, fastdovddam.

Gjenkjendelig, adj. fastdov-
tatte.

Gjenkjærlighed, s. 1, oftasaš-,
gimguoibmasaš rakisvuot.

Gjenkjøbsret, s. ruftudoasstem
pe.

Gjenklang, s. davastus, *gid at
ids Ord maatte finde Gjenklang
væ Hjerter!* vare lbmel sadne-
rustus gavnaši min vaimoin!

Gjenklinge, v. 1, davestet; 2,
xjat; 3, gullujuvvut.

Gjenkomme, v. 1, fast-, 2, ruftud
ttet.

Gjenkomst, s. 1, fastboattem;
ruftudboattem.

Gjenlyd, s. 1, gajanas, *Klippens
ralyd*, bavte gajanas; 2, skaigga,
ralyden tager Stemmen bort,
ieza valdda jen; skaigas, *Gjen-
løres*, skaigasak gullujek.

v. 1, kajanes; 2, hadetak; 3,
nja.

Gjenlyde, v. 1, gagjat; gajai-
; skaiggat; skagjat, *Skoven be-
de at gjenlyde*, vuovdde skagja-
i *Gjenlydende, som gjenlyder*,
tel; gagjalas. Gagjalasvuot.

v. skanjet, vuobme skanja.

Gjenløse, v. lonestet.

v. lodnestet.

Gjenløser, s. lonestægje.

Gjenløsning, s. 1, lonestæb-
; 2, lonastus.

Gjenmæle, s. vastadus.

Gjenmæle, v. vastedet.

Gjennem, præp. čada.

Sv. čada.

Gjennemarbejde, v. čadabarg-
gat.

Gjennembanke, gjennemprygge,
v. garraset cabmet.

Gjennembløse, v. 1, čadabię-
get; 2, čada bossolet.

Gjennembløde, v. luoccadet.
Gjennemblødes, luoccat.

Gjennemblødning, s. luocca-
dæbme. Luoccam.

Gjennembore, v. 1, čadaretit;
2, čadaraigeddet.

Gjennemboring, s. 1, čada-
rettim; 2, čadaraigedæbme.

Gjennembrud, čadagaikkom.

Gjennembryde, v. čadagaikkot.
Gjennembrydes, čadagaikkanet.

Gjennembæve, v. čadadoarge-
stattet.

Gjennemdrage, v. 1, čada-
mannat; 2, *se gjennemtrække*.

Gjennemdragning, s. čada-
mannam.

Gjennemdreven, adj. čadarak,
gjennemdreven ond, čadarak bahha.

Gjennemfare, v. 1, čadaman-
nat; 2, čadajottet.

Gjennemfart, s. 1, čadaman-
nam; 2, mannam-, 3, jottemgæidno.
Sv. 1, mannem kæino; 2, čadatak.

Gjennemflyve, v. čadagirddet.

Gjennemgaa, v. 1, lokkat, (*løse*);
2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemgang, s. 1, čadaman-
nam; 2, gæidno.

Gjennemhede, v. čadabakadet.

Gjennemhegle, v. 1, værattet;
garaset værattet; 2, bæketet, *gjen-
nemhegle Mennekens Daarskaber*,
olbmui jalludagaid værattet, bæketet.

*Gjennemheglen, Gjennemheg-
ling*, s. 1, værætæbme; væratus; 2,
bæketæbme.

Gjennemkold, adj. čadačoaskes.

Gjennemlede, v. occat, *jeg har gjennemledt alle mine Gjemmer*, occam læm buok muo vurkkimsajin.

Gjennemleve, v. 1, ællet; 2, *gillat, jeg har gjennemlevet meget*, gillam læm ollorak.

Gjennemlæse, v. 1, čada-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat.

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemlæsning, s. lokkam.

Gjennemprygle, v. guraset cabmet, labmit.

Gjennemreise, s. čadamatkašæbme, čadamannam, *paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen*, čada matkašedin, čadamana-dedin dušše oft guoft bæive mi sidast agjaneimek, oroimek.

Gjennemse, v. 1, čadaoaidnet; 2, čadagæččat.

Gjennemsigtig, adj. 1, sidgos; 2, čadačuovgad. *Være gjennemsigtig, sees igjennem*, 1, skuodnjat; 2, skurrak.

Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, čadaapaiteje.

Gjennemsigtighed, s. 1, sidgosvuot; 2, čadačuovgadvuot.

Gjennemskue, v. čadagæččat; čadagæččadet.

Gjennemstikke, v. čadarettit.

Gjennemspeide, v. čadaiska-det.

Gjennemstreife, v. čadajottet, *gjennemstreife en Egn*, guovlo čada jottel.

Gjennemstreifen, s. čadajottem.

Gjennemstrømme, v. čadagolg-gat.

Gjennemstrømning, s. čadagolggam.

Gjennemsyn, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjennemsyn*, girje lokkam.

Gjennemtrække, v. 1, ča gæsset; 2, čadamannat.

Gjennemtrænge, v. 1, ča bakkit; 2, čada basstet; 3, čadam nat. *Gjennemtrængende*, basstel, *gjennemtrængende Stemme*, lin bastelis jedna, čoaskem. *Basst paa en gjennemtrængende Ma Egenskaben at være gjennemtrængende*, bastelvuot.

Sv. 1, čadatet, *Vandet har gjennemtrængt*, čace čadati; 2, ča mannet; 3, šapketet, *Oxen træng igjennem Isen*, akšo šapketi jægnan. 1, čadatakes; 2, pastel

Gjennemtrængning, s. 1, čabakkim; 2, -mannam; 3, -basst

Gjennemtrængelig, adj. 1, čabakitate; 2, -manatatte; 3, -stetatte; 4, gaskal manatatte, -tatte.

Gjennemtrængeligen, ad čada bakkim-, 2, -mannam lakh

Gjennemtog, s. čadamannajottem.

Gjennemtænke, v. 1, vi jurdašet; 2, -smiettat; 3, -dud

Gjennemtænkning, s. 1, dašæbme; 2, smiettam; 3, dudl

Gjennemtør, adj. čadagoi

Gjennemvaad, adj. čadaškas.

Gjennemvaage, v. gocco *gjennemvaaget Nat*, goccuju igja; ija mietta goccoet.

Gjennemvade, čadagallit.

Gjennemvandre, v. 1, vagjolet; 2, mietlavagjolet.

Gjennemvandring, s. 1, davagjolæbme; 2, mietlavagjole

Gjennemvarm, adj. ča

Gjennemvarme, v. 1, bakadet; 2, čadaliggit.

Gjennemvarmning, s. bakadæbme; 2, -liggim.

Gjennemvei, s. 1, čadabalges; čadamannam.

Gjennemvirke, v. čadabarggat; *gjennemvirkende Kraft*, čadagolas fabmo.

Gjenoprette, v. 1, fastainbajasodet; 2, fastainbajasadakkat; 3, ainasatet.

Gjenoprettelse, s. 1, fastainisdakkam; 2, -rakadæbme; 3, stæbme.

Gjenpart, s. liggečal.

Gjense, v. fastainoaidnet. *Gjense*, oaidnalet.

Gjensidig, adj. 1, oftasaš; 2, be nubbe vuosstai.

Gjensidigen, adv. oftasašžat.

Gjensidighed, s. oftasašvuot.

Gjenskin, s. 1, baittem; 2, rufaittem.

v. 1, paitem; 2, kikem.

Gjenskrald, s. skaiggem.

Gjenstand, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, mas. *Gjenstanden for min Kjerde*, son, dat, gæn, maid rakisen

n.

v. ome.

Gjensti, s. se *Gjenvei*.

Gjenstraale, s. suonjar.

Gjenstraale, v. 1, suonjardet; 2, fludsuonjardet; 3, čuvggit.

Gjenstraling, s. 1, suonjar-me; 2, ruftudsuonjardæbme; 3, trim.

Gjenstridig, adj. 1, navggas, *stridige i det, som var deres* *at gjøre*, navggasak dasa, maid šegje dakkat; 2, gašžar.

v. 1, startek; 2, torek.

Gjenstridigen, adv. 1, navg-
n; 2, gašžaret. 1, Navggasvuot; 2, šžarvuot.

Gjensvar, s. 1, vastadus; 2, mas.

v. 1, vastates; 2, tavestem.

Gjensvare, v. 1, vastedet; 2, davestet.

Gjensyn, s. oaidnalæbme.

Gjentage, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jifčat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivčam, maid nubbe læ cælkkam; jivčadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivčadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærdolet; *gjentage en Handling*, dago gærddot, gærdolet.

Gjentagende, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærddo gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadastet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

Gjentagelse, s. 1, baibmam; 2, jifčam; jivčadæbme; 3, gærddom; gærddotæbme.

Gjentjeneste, s. halvvalus halvvalus vuosstai.

Gjentone, v. se *gjentlyde*.

Gjenvei, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. *Gaa Gjenvei*, 1, moco mannet; 2, mocetet.

Gjenvinde, v. 1, ruftudvuoitte; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oašžot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuodas, apides ruftud oašžot.

Sv. 1, ruoptotošžot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

Gjenvindelse, s. 1, ruftudvuoittem; 2, ruftudfidnim; 3, -oašžom.

Gjenvordighed, s. 1, vuosstaigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akče; 3, vaive.

Gjerde, s. aidge, *disse ere mine Gjerder*, aidgeam dak læk; 2, gardde; 3, *for Kvæget*, ruotte; ruoddo.

Sv. 1, gærde; 2, bagan.

Gjerde, v. 1, aiddot; 2, gardot; garde dakkat; 3, ruottot, for *Kvæget*.

Sv. 1, gardot; 2, kiddestet.

Gjerdefang, s. 1, aidge-, 2, gardde muorak.

Gjerne, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre mielast; *det gjør, vil jeg gjerne*, dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasažžat; *hellere*, buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne*, buorentus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere*, auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak*, auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst*, audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds*, audamusta dunji manašim sation, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne*, dasa galle jakam; *for mig maa han gjerne reise*, muo ditti galle oažžo vuolggjet; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det saa gjerne*, dam saggarakkan halidim, dattum; 8, davja, davjarak, *saaledes gaar det gjerne*, nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere*, faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes ižži so kodde faut? fauten; *jeg vil ikke gjerne*, ib nale sita.

Gjerning, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olmaiuvoda dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Hænders Gjerning*, giedaides dujin ællet. 3, *I Gjerningen*, duodalažžat.

Sv. takko.

Gjerningsmand, s. dakke.

Gjerningssynd, s. dakkosuddo.

Gjerrig, adj. hanes, *gjerrig imod*

sin Næste, hanes guoibmasis; *Gjerrige er ikke meget bedre en Tyv*, hanes i læk sagga bu go suol; 2, hanastalle. *Være, ha gjerrig*, hanastallat.

Sv. hanes, 1, hañes i le suolle ædna pareb; ahanes, ahnes; 2, hanastalleje; 3, pattapelak. Hanastalleje.

Gjerrigen, adv. hadnasei. 1, nesvuot; 2, hanastallam; hanastallvuot.

Gjest, quosse. *Opføre sig Gjest*, quossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

Gjeste, v. *være til Gjest*, g sot. *Gjeste*, (beværte,) quosot.

Sv. quossot. Quossotet.

Gjestebud, s. 1, hæjak; 2, galmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gjestfri, adj. guosetægje buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

Gjestfrit, adv. burist; med olmuid burist vuosstaivalddet.

Gjestfrihed, s. buorre vuol.

Gjestgiver, s. guosotægje audast.

Gjette, v. arvvalet, *du skal med et Ord, du skal ikke g oft sadnai galgak cækket, ik arvalet.*

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

Gjetning, *Gjetteværk*, s. m lus; arvvaladdam.

Sv. arvatas.

Gjev, adj. šiega. Šiegavuo.

Gjord, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

Gjorde, v. boakkanastet.

Sv. kæcaldet.

Gjæl, adj. 1, luoppe, *Ma og Gjælko*, bačegussa ja luop čovčes; 3, stainak; 4, rodno.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3,

Gjæld, s. 1, vælge; *tage paa* tid, vælges valddet; *betale paa* tid, vælge ala mafsæt; 2, ræssta, *me i Gjæld*, ræsta vuollai šaddat. *me, geraade i Gjæld*, 1, vælga- val, *jeg er geraadet i Gjæld til* skonden, vælgađuvvam læm isedi; vælgađuddat, *alle kom vi i Gjæld*, lak vælgađuddaimek; 3, ræstaluv- (spille Bankerot).

s. 1, velke; velkas valddet; velkit læt; 2, laiko, *give efter Gjælden*, ob metetet.

Gjældbunden, adj. 1, vælge- b; 2, vælgołaš; vælgoğas. Væl- bvuot; vælgoğasvuot.

Gjælde, v. mafsæt, *hvad gjælder* i maid mafsas? *i en Henseende* at han ikke imod dig saa meget

Spidsen af en Finger, oft daf- t i mafsom dust suorma gæče; doattaluvvut, *hans Raad gjælder*

et, su arvvalus sagga doattaluvvu, b olo; 3, famo adnet, famost læt,

Lov gjælder ikke mere, dat lakka k ane famo; 4, adnet, *han gjælder*

en formuende Mand, javalaš ajen son adnujuvvu; 5, darbašet,

gjælder det at have Mod, dago khađvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet,

er Penge, det gjælder om i Ver- rut de læ, mi mailmest gaibe- vu, darbašuvvu; 6, guoskat, *det*

lær mig, dat munji guoska; 7, læst læt, *man slipper ikke, om*

saa gjælder Livet, i læk bæssam læ i vela hæg hæđest.

s. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.

Gjældfri, adj. 1, vælgetaga; 2, gækattai; 3, vælgetæbme. 1, Væl- ettai vuot; 2, vælgetesvuot.

Gjældsbevis, s. vælgedovdastus.

Gjælds brev, s. vælgegirje.

Gjælle, s. 1, suovdde; 2, davlle.

s. 1, suovdde; 2, kaksem.

Gjængerne, s. 1, niekke-, 2, sælgeruovdek; 3, i *Fiskernes Ben- rulle*, dokko.

Gjængs, adj. 1, jotte; 2, davjas; 3, anolaš, *gjængse Ord og Tale- maader*, davjas, anolaš sanek ja sad- nevajasak; *gjængse Sygdomme*, davjas davdak.

Gjærd, s. være i *Gjærde*, gægost, arvvalusast, rakadæmest læt; *noget er i Gjærde*, mikkege rakaduvvum læ, dakkujuvvut galgga.

Gjære, v. 1, duolddat; 2, baissat, *Surbrød gjære*, surresdaigge-laipek baisesek; 3, baddat.

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3, pottaset; daige pottas.

Gjæring, s. 1, duolddam; 2, baissam; 3, likkastus; likkadæbme.

Gjæsp, s. gavas.

Gjæspe, v. gavastet, *han gjæesper og strækker sig saa smaat*, son ga- vast ja geigistasta uccanaš.

Sv. kavestet.

Gjæspen, s. gavastæbme.

Gjø, v. čiellat, *jeg troede Hun- dene gjæde for, ad Ingenting*, gad- dim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čællat; 2, huttet; 3, halketet; 4, hampet; 5, rokot; rokotet.

Gjæsen, s. čiellam.

Gjøde, v. buoidodet.

Sv. puoitotet.

Gjødning, Gjøden, s. 1, buoido- dæbme; 2, se *Gjødsel*.

Gjødsel, s. 1, guomo; 2, mokke. Sv. mukko.

Gjødsele, v. guomoid, mokiid borddet.

Gjødsten, s. guomoid, mokiid borddem.

Gjøg, s. giek.

Sv. gieka, *Gjøgen slaar*, gieka laiga.

Gjøgle, v. 1, dukuraddat; 2, læi- kašet.

Sv. 1, tokoret; 2, stoket.

Gjøgletlys, s. se *Irllys*.

Gjøre, v. 1, dakkat, *jeg gjør* hvad jeg gjør, hvad *Hjertet* tilholder, dagam maid dagam, maid vaibmo doalla; *gjøre sig fri*, *ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guoddet; *gjøre Hvidt til Sort*, vielggad čap-paden dakkat; *hvad har du gjort ved Barnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alting med*, dakkat buok, maid ærrak dakek; *hvad er derved at gjøre?* mi dāsa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoib-māsis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham, af det*, im diede mannen mon su, dam dakkat galgam; *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem, af det*, im diede gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af, med alle sine Penge*, i son diede mannen son buok ruāides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste, sin Flid*, apides miel, viššalet barggat dakkat; 2, raftet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, čilggit, *det kan gjøres af uden Mellemand*, dat matta čilggijuvvut, dat læ čilg-gimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved, a*, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet;

gjøre noget imod ens Villie, dat maidegen guoimes dato vuosstai; *gjøre Sit til (at noget kan ske)*, v ketet; 13, *gjøre Følge*, *Følgeselskab med*, guoibmen mannat; *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa*, a, doavvot; 16, vuorddet; 17, *gjøre sig til goargodet, han har selv gjort sig af, at min Datter elsker ham*, læ goargodam, atte muo meid su a 18, *gjøre sig til af noget*, j goargotet mastegen. *Have noget gjøre*, 1, dakkamuš; 2, fidno; *hvad har du her at gjøre?* mi dust læ dakkamuššan, fidnomus mi dakkamušaid, fidnomušaid dast læ?

Sv. 1, takket, *lade gjøre*, takk *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, katet kalkab kareb allasam; 2, *gjøre med Hast*, riso tollob! *Maden hastig færdig!* riso mall.

Gjøren, s. dakkam, *Gjøre Laden*, dakkam ja guoddem.

Gjører, s. dakke.

Gjorlig, adj. 1, dagatægje-gatatte; 2, dakkam lakkai; 3, d mest læt, *forsuavidt det er gjort* dademiold go dakkamest læ; 3, *lige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

Glad, adj. illui, illolaš, *en Dag og et glad Hjerte*, illolaš b ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad* šaddat; *være glad*, ilost læt; *være glad over noget*, illoi š ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, arves; 2, avos peive ja avos vaimo; avotak vuolas.

Glad, adv. illolašžat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at j tillands*, kerjan potib kaddai.

Gladelig, adj. illolaš. Illo

Glands, s. 1; čnovgas; 2, šoav-
nuot; 3, čuvvgelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3,
kikem.

Glane, v. čalmid caggat.

Glar, s. *se Glas*.

Glas, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

Glat, adj. 1, livtes, *glat høvlet*,

des vullujuvum; 2, lagjad, *et glat*

lied, lagjad nakke; 3, snavggad og

snavggad, *om Dyr, glat, naar Haa-*

ne ligge, snavggad go guolgak væl-

čorruk; 4, jalgad, (*slet*); 5, šal-

ladet; 6, jottel, *glatte Tunger, Ord,*

čelis njuofčamak, sanek; 7, njala-

čadakis, *det er glat under den*

aldne Sne, njuopadakis læ odđa

čuvuot; 9, *glat under Sneen,*

čte. *Et glat Sted*, njuoppatak.

Sv. 1, slajok, slajet; 2, jalg, (*čævn*;

čte); 3, njokok, *om Haaret*; 4,

čte, *glat for Fødderne*, njappat

čjuolkit; 5, njalkes, *en glat Is*,

čtes jægna; 6, šalla.

Glat, adv. 1, listaset; 2, lagja-

čte; 3, snavgadet; 4, šalladet; 5,

čte; 6, njalakasat; 7, njuopadakis

čte.

Glatthed, s. 1, livtesvuot; 2, la-

čte; 3, snavggadvuot; 4, šal-

ladet; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot;

njuopadakisvuot.

Glatte, v. 1, listit; 2, livtasmattet;

čte; 4, njavgudattet.

Glattes, blive glat, 1, livtasmatt;

čte; 3, njavgudet.

Glatte, *Glatning*, s. 1, listim;

čte; 3, jalggim, jalgge-

čte; 4, njavgudattem.

Glatthaaret, adj. 1, snavggad;

čte; 2, snavggadvuot; 3, snavggad-

čte.

Glemme, s. vajaldubme. *Gaa i*

Glemme, bagjel oaive mannat; *det er*
gaaet mig af Glemme, vajaldattam
læm.

Glemme, v. vajaldattet, *jeg glemte*
at spørge, vajaldattim gaččamest; va-
jalduttet. *Glemmes*, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojaldattet.

Glemsel, *Glemmen*, s. vajal-
datteim; vajalduttem. Vajaldubme, *det*
vilde være godt om det blev glemt,
kom i Glemmebogen, buorre listi
go dat vajaldubmai šaddaši.

Glemsom, adj. 1, vajaldakis; 2,
vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojaldakis; 2,
muitotæbme.

Glemsomhed, s. 1, vajaldakis-
vuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotes-
vuot.

Glid, s. 1, jotto, *komme paa Glid*,
jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa*
Glid, jottat.

Glide, v. 1. jottet, *Koppen glider*,
litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet*
glider hen, aigge, ællem jotta dokko;
Baaden glider hen over Bølgerne,
vanas baroi ald jotta; *Arbeidet vil*
ikke ret glide, barggo i rieftoi jottet,
mannat aigo; 3, vælčtetet, *naar Vejen*
er ujævn, glider Foden, go čorroid
læ balgga, de vælčtetet juolgge; vælččet,
Oxen gled ifra Træet, afšo velči
muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled*
af, oagotas čalgai; *Slæden glider*
ned i enhver Fordybning, geris
čalggat juokke roggai; čalgetet, *jeg*
gled ned i Bækken til Knæet, čal-
getim fielbmai čibbi ragjai; 5, njap-
paset, *Bæltet, Strømpene glede ned*,
boagan, suokok njappasegje vuolas;
6, navddaset, *naar Foden glider*
snubler man, olmuš vieggas go juolgge
navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njap-
petet.

Glimmer, s. 1, sægjam; 2, sælgom.

Glimre, v. 1, sægjat; sæjaidet; 2, sælggot; sælgudet; 3, sællot.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Glimrende, adj. sægjad. Sægjadet. Sægjadvuot.

Sv. kikok.

Glimren, s. 1, sægjam; sæjaidæbme; 2, sælggom; sælgudæbme; 3, sællom.

Glimt, s. baitem.

Sv. paitem.

Glimte, v. baittelet; baittestet.

Sv. paitet.

Glindse, v. soavvot, soavvat.

Glindsende, sægjad.

Sv. kiket. Kikok.

Glip, adv. *gaa glip af noget*, dušsen šaddat, mannat mastegen.

Glippe, v. 1, vælttet, *Haabet glippede*, doaivvo velti; 2, navddaset, *Øxeskaftet glippede*, afsonadde navdasi.

Glo, s. se *Glød*.

Glo, v. gavkkat, *hvad glør du efter? han glør for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæčcat du ala.

Gloende, adj. se *glødende*.

Glubende, adj. 1, borre; 2, gaidkodægje.

Sv. porotakes.

Glubsk, adj. njielle.

Sv. njælatakes; njælanje.

Glubskhed, s, njiellamvuot.

Glug, s. raigaš.

Sv. raikke.

Glunt, s. gandda, *Glunter kaldes halvvoxne Dreng*, ganddan goččujuvvujek bællešaddo barnek.

Gløde, s. illo, illuivuot; illosmæbme.

Sv. 1, avo; 2, šabmahem.

Gløde, v. 1, illodattet; 2, illos-

mattet. *Gløde sig, glødes*, 1, illo det; 2, illosmet.

Sv. avotet; avodattet. 1, Avot 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabma

Gløden, s. 1, illodattem; 2, illmattem. 1, Illodæbme; 2, illosmæbme.

Glødelig, adj. 1, illolaš; 2, illodatte.

Sv. avos.

Glødeløs, adj. 1, illotæbme ilotaga. Illotesvuot. *Gjøre gløderøve en sin Gløde*, illotuttet. *røves sin Gløde, blive glødeløs*, tuvut.

Glødesdag, s. illobæivve.

Glødskab, s. 1, illo; 2, illovuot; 3, havskudak.

Gløtsker, s. 1, gek; 2, jø

Glød, s, hilla.

Sv. 1, hila; 2, šila.

Gløde, v. *blive, være gløde* 1, accaget; 2, hilaiduvvat, *Brænde gløde*, raddek hilaiduvvek. *Gjøre glødende*, 1, accagattet, *glødende Jernet*, accagattim ruobringe *Gløden til at gløde*, gattet hila; 2. hilaiduttet; 3, cag

Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, šilatet.

Gløden, s. 1, accagæbme hilaidubme. 1, Accagattem; 2, illo dattet.

Glødende, adj. 1, accagas, *dende Jern*, accagas ruovdde; 2, illo laš; 3, cakkis, *rød, glødende Røf*, rufsis, cakkis roadde; 3, caggad *dende som en Glød, naar den glødende*, caggad dego hilla, cakkid; 4, buolle. 1, Accagasvu hillalašvuot; 3, cakkisvuot; 4, buvuot.

Sv. 1, acek, aceken takket; 2, jø; 3, cakkeles; 4, puolleje.

Gnave, v. 1, gakkat; 2, cag 3, gerrit, *Musen gnaver paa B*

pan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg* m ikke *spise*, *jeg maa gnave*. im de borrat, fertim jurssat; 5, goddet; skuppil, *Støvlerne gnave Benene*, ielak gekkek, skuppijek julgid; 7, varrat; 8, garhasattet; 9, *se skjænde*. *naves*, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, ^oporret, *en Sten Stoen gnaver Foden*, kedkaš kabnesne juolkeb porra; 3, cæpet, *kwene gnave*, snjærah cæpeh; 4, soppet, karvoh kroppeb skuopeh.

Gnaven, s. 1, gakkam; 2, capm; 3, gerrim; 4, jurssam; 5, godm; 6, skuppem; 7, garhasattem. *ntasæbme*.

Gnaven, adj. *se vranten*.

Gnid, s. čivros. *Faa Gnid*, čivrotuvvat. *Foraarsage Gnid*, čivrottet. Sv. čuros.

Gnide, v. 1, ruvvit, *gnide det*, *er haardt*, *for at det kan blive* ml, ruvvit mi garra læ, vai dišma; *gnide saa det knuses*, njuvddet; skadnit; 4, *gnide Fissegarn* i k, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hænen*. kætut pruvet; 2, kocot.

Gniden, *Gnidning*, s. 1, ruvvim; njuvddem; 3, skadnim; 4, osvobme.

Gnidsk, *se Gnier*.

Gnidsel, s. giččam, *Tænders* *hæsel*, bani giččam.

Sv. kriččem.

Gnidsle, v. giččat.

Sv. 1, kriččet; 2, njikot.

Gnier, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

Sv. 1, saige; 2, kace.

Gnieri, s. 1, diggarvuot; 2, njjarvuot.

k. saigastallem.

Gnist, čuodnam.

k. čuona, čuonem, *skyde Gnister*, *hæmit* kačetet; čuonak.

Gnistre, v. 1, garggit, *Gnisterne* *gnistre*, čuodnamak garggek; gargetet, *Ilden gnistrede af Øxen*, avšost dolla gargeti; 2, čidggat, *Ilden gnistrer*, dolla čidgga; čadgget; 3, bækket; 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

Gnistren, s. 1, garggim; gargetæbme; 2, čidggam; čadggam; 3, bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

Gny, s. slabma.

Sv. klibma.

Gnælle, v. 1, liessket; 2, lædnjot; 3. čæikket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

God, adj. 1, buorre, *han er mig god*, son læ munji buorre; *god Aften!* buorre ækked! i *god Tid*, buorre muddost; *gjøre godt*, burid buorre dagoid dakkat; *god for Smerte*, buorre bafčasi; *det er noget bedre (at leve) i Polmak*, buorebuš dille Polmagest; *min Gode!* buorračam! *det er nok godt, men ikke godt nok*, læ galle buorre, mutto i riestoi buorre; *holde sig for god til noget*, ječas appar buorren masagen adnet, lokkat; *meget god*, buorak; 2, baras, *du er allerede god dertil*, don jo læk baras dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode Mil*, vit šiega bædnegullam; *der er endnu et godt Stykke at gaa*, ain læ šiega gask vāzjet; 4, *bedre*, adab, *Foden er lidt bedre*, adabuš læ juolgge; *det vilde være det bedste Sted*, dat lifči adamus sagje; 5, aššalaš, (*skyldig*), *de vare lige gode i den Misgjerning*, si legje oft aššalažak dam værredakkoi; 6, *give en en god Dag*, i gæstegen fuollat; 7, *det har gode Veje*, *dertil er gode Raad*, i læk vades; 8, *det har god Tid*, i læk hoappo, hoapost; assta galle orrot; 9, *være god for*, a, vægjet, (*istand til*); 10, b, dokkalaš, (*dygtig*). *Anse*

for god, buorrašet; buorrašavšet. *Tage, antage for god, dokkitet, neppe antager jeg den Mad for god nok til at spise, illa dokkitam dam borramuš borrat. Blive god, bedre, 1, buorranet; 2, blive bedre efter at have været afsindig, daiketet; være snart saa, snart saa, daikatalat. Gjøre god, bedre, buorredet; buorebdet. Behandl godt, buorastet, du behandler mig godt, don muo sagga buorastak. God Behandling, buorastæbme.*

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; blive bedre tilsinds, puorebu miælai potet; puorak; god Dag! puoraik! Jeg har ikke seet noget Godt af dig, ib mon to puorit leb vuoidnam; bedre, bedst, pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (gunstig). Det, som er bedre, parates, jeg har intet Bedre, i le musne parates. Puoranet, hans Levnet har forbedret sig, puoranam le talle so viesom lake; paranet; puorot. 1, Puoretet; 2, puorotet.

Gode, s. 1, buorre, det høieste Gode, alemus buorre; det kom mig tilgode, dat munji buorren boði; 2, holde en noget tilgode, gillat, gierdavazžan gillat; 3, have noget tilgode hos en, mafsataddamuš adnet gæstegen; jeg har 10 Spesier tilgode hos dig, don læk munji 10 spesig vælgolaš; 4, gjøre en tilgode, guosotet guoimes; 5, gjøre sig tilgode med Mad og Drikke, diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. Med det Gode, buri, betaler du det med det Gode? mavsakgo dam buri; bu-rild; buri sagai.

Sv. puore; med det Gode, puri; puori čađa.

Godt, adv. 1, burist, han tror at gjøre Allting bedre, son gadda buok buorebut, -bun dakkat; nu har han det bedre, dal buoreb dille sust læ; idag

er det bedre, noget bedre med Syge, odna læ buocce buoreb, buobuš, buoreb, buorebuš guvllui; at nytte en Ting det bedste man kan adnet maidegen buoremusat go vælaš; som jeg bedst gik, buorengo vazzen legjim; godt! godburist! burist! 2, bedre, adabut. Fader befinder sig lidt bedre min Moder, adabužžat vægja ačigo ædnam; ikke med det bedste buoremus lakka!

Sv. 1, puorest; puorakit, saa med bedre, tatte puorebut; 2, aimolhan lever ikke saa godt, i saimolaka vieso; han opfører sig godt mod sit Medmenneske, i saimolaka quoimines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; buorre, mange Tak for alle Eder Godheder, gittos ædnag buok buædek; 3, barasvuot; 4, buorre miela have, føle Godhed for nogen, buomiela gæsagen adnet.

Sv. 1, puorevuot; 2, puore, sin Godhed erholder han hvad vil, puorinas sodn ožžo mab sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenalla; 2, buorrelagaš; -lagan, dette er godartet Sygdom, dat læ buorrgan davd. 1, Buorrenallašvuot -lagašvuot.

Goddædig, adj. se godgjøre Godgjørende, adj. baridda; buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje. Godgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, ad buorrelundulaš; 2, buorrevaïmolaš Sv. puorevaïmolaš.

Godhjertighed, s. 1, buorre vuot; 2, buorrelundulaš; 3, buorrevaïmolašvuot.

Godlidende, adj. liegos. Lie-
wt. Liegosvuot.

Godmodig, adj. 1, buorremiel-
is; 2, buorrenallalaš.

Godmodigen, adv. usteblašzat.

Godmodighed, s. 1, buorre-
lalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

Gods, s. 1, ællo; 2, daver; 3,
vok, *Kjæbmands Gods*, gavppe-
ma galvok; 4, ædnamællø; ædnam.
n har *Gods*, ællolaš.

Sv. 1, taver; 2, kalvo; 3, oses.

Godsejer, s. ædnamised.

Godslig, adj. 1, smavvadakis;
akkel; 2, -rakis; 3, smatrakis, *gods-
og beskedem*, smavvadakis ja vuol-
n.

Godsligen, adv. smavvadakkaset.

Godslighed, s. 1, smavvadakis-
t; -dakkelvuoit; 2, -rakisvuot; 3,
strakisvuot.

Godtbefindende, s. se *For-
befindende*.

gotte, *gotte sig*, v. suottastallat.

gotten, *Gotten*, s. suottastallam,

gottgjøre, v. 1, mafsai, *gotte*

en for sin Umage, gæsagen

res mafsai; 2, duodaštet; 3, dævd-

gottgjøre sit Udsagn, sanides

štet, dævdet.

er makset.

gottgjørelse, s. 1, mafsam;

šamuš; 2, duodaštæbme; 3, dævd-

l.

er puottosnak.

godtroende, adj. 1, jakkolaš;

šakkiš.

godtroenhed, s. 1, jakkamvuot;

šakolašvuot; 3, jakkišvuot.

godvillig, adj. buorredattolaš.

redattolašzat. Buorredattolašvuot.

er oskok. Miælekt; miælelest.

gold, adj. 1, šaddotæbme, *golde*

vær, šaddotes ædnamak; šaddo-

er. 2. se *Gjæl*. Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

Gomme, s. se *Gumme*.

Gor, s. se *Gaar*.

Graa, adj. 1, čuorgad, *graa Haar*,
naar Haarene hvidtne af Alderdom,
čurgis vuovtak, go vuovtak boares-
vuodast vilgudek; 2, ranes, *graa*
Farve, ranes ivdne. *Et graat Dyr*,
ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, gra-
ves; graves, čuorre vuovtek.

Graat, adv. 1, čuorgadet; 2,
radnaset. 1, Čuorgadvuoit; 2, ranes-
vuot.

Graad, s. 1, čierrom; 2, gan-
jaldæbme; 3, riččom; *briste i Graad*,
čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

Graadig, adj. 1, borriš; 2, jug-
niš, *et graadigt Menneske*, borriš,
jugniš olmuš; 3, vuovddai; 4, goartte.

Blive, *være graadig*, 1, juogŋadet;
2, goarttot. *Gjøre graadig*, goart-
todet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

Graadigen, adv. borrišlakkai.

Graadighed, s. 1, borrišvuot;
2, jugnišvuot; 3, vuovddaivuot.

Sv. runk.

Graahærdet, adj. čurgisvuov-
tasas.

Graameise, s. Sv. kazepia.

Graane, v. 1, čurgudet, *Skjægget*
er graanet, skavčak læk čurgudam;
2, ranudet, *Haren og Rypen graa-*
ner, *blive graa om Vaaren*, njoam-
mel ja rievšak ranud gidđag. *Bringe*
til at graane, 1, čurgudattot, *Sorg*
og Alderdom gjør Haaret graat,
moraš ja boaresvuotta vuovtaid čur-
gudatta; 2, ranudattot.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, *Hovedet*
er blevet graat paa ham, oive le
suste čuorotam, čuorkotam; čorranet;
2, gravot. *Synes graa*, gravahet.

Graaskind, s. huittur.

Sv. huitur.

Graaværk, s. oarre.

Sv. 1, orre; 2, kittelas, **40 Stykker Graaværk**, orrekittelas; **40 Stykker Ræveskind**, repikittelas.

Grad, s. 1, made, i den *Grad stærk*, at, dam made gievr, atte; 2, muddo, i den *Grad ulykkelig*, at, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; i *lige*, *mindste*, *største Grad*, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, i *Slægtskab*; 4, ærotus, (*Førskjæl*,) *der ere Grader i Sundhed, Lærdom*, ærotusak læk diervasvuoda sist, oappavašvuoda sist.

Gradevis, adv. mañistaga mañistaga.

Gram, adj. vaššalaš.

Sv. nirbmok.

Gramse, v. doppit.

Gran, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, *ikke et Gran*, *ikke det allermindste*, i rippagæčče, i ucemušge; 2, *at bie et lille Gran*, ucca bodduš vuorddet.

Sv. rip, ripaš.

Gran, s. guossa; gosa.

Sv. kuosa; *en tør Gran*, ruotko.

Grande, s. *se Nabo*.

Grand, adj. darkel.

Grandt, adv. 1, darkelet; 2, burist.

Grandgivelig, adj. 1, almos; 2, dieđolaš; diettelas, *det er grandgiveligt*, *at han har taget fejl*, almos, dieđolaš læ, atte son læ mæddadam.

Grandgiveligen, adv. 1, almoset; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

Grandgivelighed, s. 1, dieđolašvuot; 2, čielgasvuot.

Grandtseende, adj. buristoidne, *den grandtseende Menneskekjender*, buristoidne olbmuidiette. *Grandtseenhed*, buristoidnemvuot.

Grandske, v. 1, darkkot, *grandsker dine Ord*, darkom du sar darkotet, *grandske og fritte*, dark ja jæratet; darkodet; darkostet; dudkkat, *grandske og pønse*, dud ja smierrat; dudkatet, *grandske undersøge*, dudkatet ja cogardet.

Sv. ocatet.

Grandsker, s. 1, darkko; kotægje; darkodægje; darkostægje; 2, dudkke; dudkatægje.

Grandskerblik, s. 1, dægje-, 2, dudkatægje gæčadæb; 3, darkkodam-, dudkkam gæčadæb.

Grandsken, *Grandskning*, darkkom; darkotæbme; darkodæbme; *Guds Ords Grandskning*, Ibmel; darkodæbme; darkostæbme; 2, dudkam; dudkatæbme; dudkatus, *paabød Grandskninger og Espørgsler*, son gočoi dudkatusa jæratusaid.

Grandskningsevne, s. 1, kodam-, 2, dudkkam jierbme.

Grankongle, s. bacak.

Sv. paca, pacek.

Grankvister fulde med s. Sv. lavetak.

Granskov, s. guossavuobme

Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, savuome.

Grantræ, s. guossamuor.

Grantømmer, s. guossak

Grav, s. 1, havdde; 2, *Sand-Vandgrav*, saddo-čaccer

Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, palok; 4, palok; 5, gruopta.

Grave, v. 1, goaivvot, *grave Grav*, rogge goaivvot; 2, *vi gravede ved Siden af hine jeg til min Søn, han til sin S moder*, moi baldai ravoime, mon nasam, son vuodnasis; 3, roggat, *Grave*, havdid roggat, *rappot; op lidt Ild til min Pibe*, roga

ppi dolla; 4, *grave i Sneen efter*
løse, om Renen, Ægardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget;
 javestet. *Som kan graves, pale-*
tes.

Graver, s. 1, goaivvo; 2, rappo;
rogge; 4, goaivvom-, rappom-,
gram olmai.

Gravning, s. 1, goaivvom; 2,
ppom; 3, roggam.

Gravfred, havdderaffhe.

Gravminde, s. havddebagze.

Gravskrift, s. havddeçal.

Gravsted, s. havddesagje.

Gravstikke, s. 1, rogganas; 2,
gramruovdde.

Sv. sacemroute.

Gravst, s. havdadume hæjak.

Greb, s. hurk.

Greb, s. 1, doppim; 2, valddem;
** Hank; 4, vide det rette Greb*
u noget, diettet moft riefstes lakkai
mmodet mainegen; have det rette
reb paa noget, adnet riefstes diedo
u mainegen mænnodet.

Gren, s. 1, oafse, hænge noget
u en Gren, oafsai maidegen bigjat;
suorgge. Grene sig, blive grenet,
oafsot; 2, surgidet. Som ingen
rene har, er uden Grene, oavse-
bme. Miste, berøves sine Grene,
vsetuvvut. Berøve (et Træ sine)
rene, oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore,
me Elv har mange Grene, modde
reth læh tane ænon; 4, harreje;
 karek. Suorgot; suorgetet. Akse-
 bme.

Grene, s. uldent Dækken, radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

Grenet, adj. 1, oafsai; 2, som
u trogede Grene, roanccai; 3,
invas, togrenet Fork, guoftbad-
u hares. Oafsaiuvot.

Swi-lappisk Ordbog.

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

Gribe, v. 1, doppit, grib ham om
Halsen! doppi su Ævat birra! 2,
valddet; 3, gribe i Luften, i Farten,
i det noget falder, rinder, triller,
duosstot; 4. gribe efter, happarattet,
jeg greb efter og fik Tag i, happa-
rattim ja hapetim; happelastet; 5,
havrastet; 6, gribe med Klær, ga-
zastet, Falken greb Rypen, falle
rievsak gazasti; 7, goavvot, Ørnen
griber Fuglene, goasskem loddid
goavvo; gribe fut i Haaret, vuov-
taid goavvot gid; 8, gribe efter med
udspilede Klær, raivastet, ravjastet;
 9, *gribe en under Armene, vækketet;*
 doarjot; 10, *gribe om sig, viddanet;*
Hden, Sygdommen greb mere og mere
om sig, dolla, davd viddani ja vid-
dani, viddasabbuid viddasabbuid manai;
 11, *gribe sig an, ælsåret barggat;*
 12, *gribe til at gjøre noget, riebmat;*
gribe til Flugten, riebmat batarussi
mannat; bataraddašgoattet; disse tre
Hjul gribe ind i hverandre, dak
golm jorrelak doppijek, valddek nubbe
nubbai; 13, gribe en Sag an, alge-
tet. Gribes, 1, doppitaddat; 2, fati-
taddat, han blev grebet i Tyveri,
suoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3,
 sorjot, *gribe med Klærne, Haan-*
den, kazi, kætin sorjot; 4, gribe efter,
 hapadet; 5, *çaukestet, gribe til; 6,*
 valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an,*
 kæçelet fumost vignet; 9, *gribe an*
en Sag, alget, algetet.

Griben, s. 1, doppim; 2, vald-
dem; 3, duosstom; 4, happarattem;
 5, happelastem; 6, havrastæbme; 7,
 gazastæbme; 8. goavvom; 9, væk-
 ketæbme; 10, doarjom; 11, vidda-
 næbme; 12, algetæbme. 1, Doppi-
 taddam; 2, fatitaddam.

Gridsk, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

Gridskhed, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

Grim, adj. fasste. Fastet. Fastesvuot.

Grimase, s. nirvvom; nirvotadam. *Gjøre Grimaser*, nirvotaddat.

Grime, s. bagge. *Lægge Grime paa*, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, *hvormed Hunden hindres fra at bide Renene*. *Lægge Grime paa*, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

Grin, s, nirvvom.

Grind, s. rid, ridda, *føre Faarene i Grinden*, labbaid riddi doalvvot.

Grindstok, s. riddabanek, *Lammene stikke Hovederne imellem Grindstokkene*, labbak oividæsek cakkek riddabani čada, gaskal.

Grine, v. 1, nirvvot, *hvad griner du af der?* maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, *visse Tænder*, njæzzet; 5, vizzet, *om Hunde, Ræve*.

Sv. 1, njisset; njizet, snerzet, *visse Tænder*, panit snerzet; 3, næčostallet.

Grinen, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

Grinet, adj. 1, nimmurakis; 2, šiggudægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

Grø, v. 1, šaddat, *Græsset gror*, rasse šadda; 2, savvot, (*heles*), *Saa-ret gror*, havve savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, *Saa-ret er allerede groet tit*, juo le tat have savvam.

Groning, s. 1, šaddam; 2, savvom.

Grov, adj. 1, guormes, *Melet var grovt*, guormes læi jaffo; *du er*

temmelig grov i dine Udtryk, læk melgad guormes sagaidassad hurvvai, *en grov Pels*, hurvas bæ 3, roates, ruotes; 4, hirbmad, *grov Synd*, hirbmad suddo. *Å for grov*, guorbmašet. *Blive grov*, 1, guormasmet, *Hunden begyndt at blive grov*, ikke læg masmašgoattam; 2, hurvvot. *Grov grov*, *grovere*, 1, guormasmattet hurvodet.

Sv. 1, grupes; 2, torssok; kassa, *en grov Stemme*, kassa kassok.

Grovt, adv. 1, guorbmaset, hurvvat; 3, roattaset.

Grovhed, s. 1, guormesvuot, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

Groveligen, adv. hirbmad kai; hirbmadet.

Gru, s. 1, hirbm; 2, ballo.

Grube; s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

Gruble, v. lossis jurddagid ad

Grubler, s. lossis jurddagid ad

Grublen, *Grubleri*, s. k jurddagak.

Sv. losses uššolmes.

Grud, s. se *Grus*.

Grue, v. 1, suorggeaet; 2, b

Sv. pallet.

Gruelse, *Gruen*, s. 1, suor næbme; 2, ballam.

Gruelig, adj. 1, hirbmad suorgadlaš.

Sv. 1, harbmes; 2, vuovdnai.

Grueligen, adv. 1, hirbmad 2, suorgadlašžat.

Gruelighed, s. 1, hirbmad 2, suorgadlašvuot.

Grum, adj. se *grusom*.

Grums, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

Grumse, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smålet.

Grumset, adj. moivvai, *grumset* ind, moivas čacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile ree.

Grund, s. 1, vuoddo, *jeg for- ar det fra Grunden af*, vuodost-

tkan dam arvedam; *lægge Grun- den til en Bygning*, vieso vuodo,

odo viessoi bigjat; *ødelægge fra runden af*, vuodostrak hævatet; 2,

ddo, *Finsk kan jeg fra Grunden*

, suomagiela boddost boddi matam;

usikker Grund, obmo, *træde paa*

ikke Grund, obmoi duolmastet;

bodne, *alt hvad som rører sig*

lever i Havets dybe Grunde,

ok, mi ave čienal bodnin likka

čila; 5, coakke, *der ere Grunde*

flavet, Elven, coagek læk avest,

nost; *Baaden stødte, kom paa*

Grund, vanas coage ala manai, šad-

i; 6, njuor, (*Fiskegrund*); 7, keram;

garggo; 9, saddok; 10, ædnam,

le, *jage paa egen Grund*, oaggot,

ddet ječas ædnamest; 11, šilljo;

šmt) 12, algo, *lægge Grunden til*

Lykke, algo, vuodo bigjat, dakkat

mmes buorre dillai; 13, *de første*

Grunde, (*Begyndelsesgrundene*.) i

den Ord, i *Videnskaberne*, lbmel

re. diedoi alggobagadusak algooa-

ak: 14, ruotas; 15, ašše; 16, sugja,

Grunden til hans Ulykke, su oase-

vuoda ruotas, ašše, sugja; *uden*

Grund paastaa noget, aššetaga, suja-

re maidegen naggit; 17, *paa Grund*

šitti, dam ditti, dam aššest, dam

re ditti; 18, *i Grunden er han intet*

i Menneske, luondos miel bahha

re i læk; 19, aidonessi, *i Grunden*

jeg ham god, aiddonessi sunji

re læm; 20, *i Bund og Grund*,

Mostrakkan; aibasrakkan; 21, *skyde*

Skib i Grund, skipa baččet vuo-

gjom lakkai, atte vuogjo. *Komme,*

geraade paa Grund, coakkot, *vi kom*

paa Grund, mi coagoimek. *Sætte paa*

Grund, cokkotet, *han satte med Flid*

Baaden paa Grund, ævto dato miel

son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuodo; 2, botne, podne; 3,

plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coke,

cokalm, cokalmes; cokat, cokatak,

(*lavt Vand*), 6, quorgo; 7, njuor;

8, vade; 9, vikke.

Grund, adj. coages. Coages-

vuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en lang-*

grund Strand, slenjo kadde; 3,

quorgoi.

Grundaarsag, s. 1, valddo-,

2, oaivveašše.

Grundafgift, s. 1, ædnam-, 2,

šilljoværro.

Grundbegreb, s. 1, valddoar-

vadus; 2, valddooaivadus.

Grunde, v. 1, vuododet, *grunde*

sit Haab, sit Hus paa Klippen,

doaivos, viesos bayte ala vuododet;

2, *en grundet Formodning*, jaketatte

doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duo-

dalaš ballo; 4, *det grunder sig blot*

paa Rygter, dat dušše njalmesagak

læk, njalmesagai miel læ.

Sv. vuodotet.

Grunden, s. vuododæbme.

Grunder, s. vuododægje.

Grunde, v. 1, jurdašet; 2, guora-

tallat, *da jeg ret alvorlig havde grun-*

det paa Tingen, go darkkelet ašše

læm jurdašaddam, guoratallam.

Sv. grudnot.

Grunden, s. 1, jurdašaddam; 2,

guoratallam.

Grundejer, s. 1, ædnam-, 2,

šilljo-, 3, sagjeised.

Grundfalsk, adj. aibas boassto.

Aibas boasstovuot.

Grundflade, s. vuoddo.

Grundforbedring, s. duot buorradus.

Grundforskjellig, adj. aibas ærralagaš. Aibas ærralagašvuot,

Grundfæste, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat; 3, vuodo nannit, giddit.

Sv. vuodotet.

Grundherre, s. ædnamised, ædnamhærra.

Grundig, adj. 1, vuodolaš, *det Ord er grundigere*, vuodolabbo læ dat sadne; 2, čienal, *grundig Lærdom*, čiegnales oappo.

Grundigen, adv. 1, vuodost; 2, vuodolažžat; 3, čiegnalet.

Sv. 1, kitta vuodost; 2, ollast.

Grundighed, s. 1, vuodolašvuot; 2, čienalvuot.

Grundkraft, s. valddofabmo.

Grundlag, s. 1, vuodđo; 2, algoalgo; 3, vuostemuš algo.

Grundleje, s. ædnamdakkamuš.

Grundlinie, s. vuodđosargastak.

Grundlov, s. oaiivelak.

Grundlægge, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat.

Grundlæggelse, *Grundlægning*, s. 1, vuodđodæbme; 2, vuodo bigjam, dakkam.

Grundlægger, s. vuodđodægje.

Grundløs, adj. 1, vuodotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundløse Miskundhed*, lbmel vuodotes, bodnetes arkalmastem; 3, duššalaš; 4, guoros, *en grundløs Beskyldning*, duššalaš, guoros soaimatus.

Grundløshed, s. 1, vuodotesvuot; 2, bodnetesvuot; 3, duššalašvuot, dušševuot; 4, guorosvuot.

Grundregel, s. 1, oaiivenjulgim; 2, -njuolgadus.

Grundskat, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundskud, s. vuogjombačč.

Grundsprog, s. alggogiel.

Grundsten, s. vuodđogædgg.

Grundstof, s. 1, algo; 2, algoavnas.

Grundvold, s. vuodđo.

Grundærlig, adj. ollesreht.

Grunke, s. čobma.

Gruppe, s. joavkko.

Grus, s. Sv. šar.

Grusom, adj. goavve, hirbm goavve.

Sv. 1, assmak; 2, seldes.

Grusomt, adv. goavvet, *grumt, grusomt afsted*, goavvet vuodot.

Grusomhed, s. goavvevuot.

Gry, s. *kuns i Sammensætning* guofso.

Sv. quokso.

Gry, v. čuvgudišgoattet, *Da gryr*, bæivve, guofso čuvgudišgo.

Sv. 1, čuoukot; 2, peivot; 3, quopajana.

Gryning, s. čuvgudæbme.

Gryningen, čuvguedin.

Gryde, s. 1, ruitto; 2, ruitto.

Fødder, batte; 3, *dyb, men ikke* šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2, pate.

Gryn, s. 1, suormek; 2, riev *Have Gryn i Suppe*, surkolaste.

Grynte, v. 1, ruovggat, *R grynter*, boaco ruovgga; 2, skur *Svinet grynter*, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, *om* Su snorkeset.

Grynten, s. 1, ruovggam skurkkam.

Græde, v. 1, čierrot, *mit H græder ikke mere over de* vaibmo must i daid sanid šat č. 2, ganjaldet; 3, *græde sagte*, ru det; 4, rieččot, riečaidet, *Da*

eder, manaš runaid, rieččo; 5, le til at græde, hikket. *Bringe at græde*, čierotet, *han bragte sig til at græde og sørge*, čieroti moraštatti muo. *Tilbøjelig, snar at græde*, čirrułaš, *en saadan vøder! daggar čirrułaš! snar til græde, snar til at le*, čirrułaš ja agostakis. Čirrułašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, *smaapæde*, njisset.

Græden, s. 1, čierrom; 2, ganderbme; 3, runaidæbme; 4, rieččom; 5, hikkem.

Græmme, v. 1, moraštattet; 2, kagattet; bavčastattet; 3, vaivedet, *græmmede mig*, dat moraštatti muo, dat bafčagatti, bavčastatti, vaiđi muo vaimo. *Græmme sig, føle græmmelse*, 1, bafčaget; 2, bavčat, *et Hjerte, som græmmer sig*, kagæge, bavčastægje vaibmo; 3, *græmme sig til Døde*, morrašest læt mem vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, *græmme sig*, vastovet.

Græmmelse, s. 1, vaibmobavčas; bafčagæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Grændse, s. 1, ragja, *neppe er han over, han er paa Grændsen af Døden*, illa læ hæg čuožast, mem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

Grændse, v. 1, rajast læt, rajaid læt. *Finnmarken grændser til Sverige*. Sameædnam rajast læ Laddædnam; 2, lakkalagai orrot, *de to Lande rønde til hinanden*, dak guoft laklak lakkalagai oroba; 3, lakket; 4, *hans Utaalmodighed grændser noget nær til det Utrolige*, su rødamættomvuotta illa læ jakkemest, læ lakkage jaketatte.

Grændsebefaring, s. rajaid-mannam.

Grændsebesigtelse, s. rajaid iskadæbme.

Grændsebestemmelse, s. 1, ragjaarvvalus; 2, -asatus.

Grændselinie, s. ragja.

Grændseløs, adj. mæretæbme. Mæretesvuot.

Grændsemærke, s. ragjamærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

Grændseskjel, s. ædnamjuokko; ædnamjukkujubme. Sv. rajejuoko.

Græs, s. 1, rasse, *det ene Græs visner, det andet voxer*, nubbe rasse golnna, nubbe rasse šadda; 2, *det første Græs*, ratta, *naar det nye Græs gror, er Melken allerkræftigst*, go ratta šadda de buokvægalamus læ mielkke; 3, *Græs, som voxer paa tilsaaede Enge*, sidno, sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4, *Skovgræs*, suoinek, *Skovgræsset holder sig til Sneen falder*, suoinek bindek dassači go muota gačča; 5, *visnet Græs, som benyttes om Vaaren*, rissko. *Sanke dette Græs*, risketet. *Mangel paa Græs*, rasetesvuot. *Gaa paa Græs*, guottot.

Sv. 1, grase; 2, *frodigt Græs*, akke; 3, *det første Græs*, snuotte; 4, snace.

Græsbar, adj. rasetæbme, *en Jord, hvor intet Græs voxer*, rasetes ædnam. *Blive græsbar*, rasetuvvut. *Gjøre græsbar*, rasetuttet. Rasetesvuot.

Sv. grasetæbme.

Græsbund, s. rasseædnam.

Græsgang, s. 1, guotto; 2, guottom sagje. Sv. guoto.

Græshoppe, s. rasselokko.

Sv. lok.

Græsland, s. rassednam.

Sv. 1, akke- 2, grassas ædnam.

Græsrig, adj. rassai, *den Mark er græsrigere*, rassab læ dat ædnam. Rassaivuot.

Græsse, v. *gaa i Græsgange*, guottot. *Lade græsse*, guototet.

Sv. quotot. Quototet.

Græsselig, adj. 1, issuras; 2, hirmmos. *Noget, som er græsseligt*, baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3, harbmes.

Græsseligen, adv. 1, issuras-sat; 2, hirmmoset. Issurasvuot; 2, hirmmosvuot.

Græsstraa, s. rasseoalgge.

Sv. graseðele.

Græstoru, s. 1, lavdnje; 2, lavbme.

Sv. 1, lænaje; 2, tarfe.

Græsvold, s. ridde.

Sv. vuoce.

Græsvoxt, s. rassesaddo.

Sv. akke.

Grættæn, adj. 1, ærdDOI; 2, ed-delas. *Eddulaslakkai*. 1, *ÆrdDOIvuot*; 2, eddulasvuot.

Græd, s. suokkad.

Sv. grauca; ragca.

Græde, s. šaddo.

Sv. 1, šaddo; 2, akke.

Græft, s. rogge. *Fuld af Græf-ter*, roggai.

Sv. rogge.

Grøn, adj. ruonas, *de ere ikke skaarne medens de vare grønne, de vare visnede*, æi læk çuppujuvvum ruonas aige, golnnam legje. *Anse for grøn*, ruonašet.

Sv. gruonok, gruonas, gruones.

Grønnes, v. 1, ruodnadet, *Jor-den begynder at grønnes*, ædnam ruodnadišgoatta; 2, ruodnat, *naar Knoppen springer ud, da begynde*

Skovene at grønnes, go urbbe lu-dan de vuovdek ruodnašgottek; ruonasmet. *Bring tit at blive grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruodattet.

Sv. gruonotet; ædnam gruonoti.

Grønspæt, s. çaitne.

Gubbe, s. 1, gales; 2, vuot 3, boadnja; boadnjakuš; boadnjahvum.

Sv. 1, podnje, podnjekuš; 2, kalleskuš.

Gud, s. ibmel.

Sv. jubmel, ibmel. *Gud be Gud naade ham!* gunnotes so!

Gubbarn, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

Guddom, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

Guddommelig, adj. ibmelballolažžat. Ibmelažžat. Ibmelašvuot.

Sv. jubmelaš.

Gudelig, adj. 1, ibmellagaš ibmelballolaš; 3, basse, *skjenke Midler til gudeligt Brug*, dave addet ibmelballolaš, basse adnujul

Gudeligen, adv. 1, ibmellagaš; 2, ibmelballolažžat; 3, basselakk

Gudelighed, s. 1, ibmelballolašvuot; 2, ibmelballolašvuot; 3, basselakkvuot.

Gudforældre, s. 1, ristvamak; 2, ristacče ja ristædne.

Sv. kristače ja kristedne.

Gudfrygtig, adj. ibmelballolažžat. Ibmellallažžat. Ibmellallaš.

Sv. jubmellallaš; -pallejes.

Gudhengiven, adj. ibmeli, i gitti addujuvvum, *det gudhengivent Hjerte*, dat ibmeli, ibmel gitti addujuvvum vaibmo.

Gudhengivenhed, s. ibmel gitti addujubme.

Gudindviet, adj. 1, ibmellallašvuot; 2, -namatuvvvum.

Gudløs, adj. ibmelmættom. Ibmættoset. Ibmelmættomvuot.

iv. jubmelattes; jubmelaptes.

Gudsbespottelse, s. ibmel-tadus.

Gudsbespotter, s. ibmelbilke-gje.

Gudsbord, s. ibmelbævdde.

Gudsdyrkelse, s. 1, ibmelbalv-erbme; 2, -balvvalus.

v. 1, jubmelen pittotem; 2, -pas-em.

Gudsforgaen, adj. 1, ibmel-pjæge; 2, ibmelmættom. Ibmel-toset. 1, Ibmelsuppimvuot; 2, elmættomvuot.

v. 1, jubmelheitanes; 2, jubmel-s.

Gudsfornægtelse, s. 1, ibmel-talebme; 2, -biettalus.

Gudsfornægter, s. ibmelbiet-gje.

Gudsfrygt, s. ibmelballo.

Gudshus, s. ibmelviesso.

Gudskundskab, s. ibmeldietto.

Gudslam, s. ibmellabes.

Gudstjeneste, s. 1, ibmelbalv-tæne; 2, -balvvalus.

v. jubmelen teudnestem.

Gul, adj. 1, visskad; 2, mørke-, tygul, som en Renkalvs Farve,

sv. Visskadet. Visskadvuot.

v. viskes.

Guld, s. golle, blankt som Guld, sølvgad degq golle; 2, gollod. Guldvuot.

v. golle.

Guldplade, s. golleliedme.

Gulne, v. 1, visskudet, den Syge

tygul, dat buocce olmuš visakudi; morvjot. *Bringe til at gulne*,

tyguladattet.

v. vissketovet; visskanet.

Gulstot, s. visskodatte dævd.

Gulv, s. 1, latte; 2, søldde; 3,

det med Skind og Ris bedækkede Gulv i Telt og Gamme, loaiddo; 4, guolbbe.

Sv. 1, latte; 2, quelp. *Lægge Gulv*, quelpatet.

Gumme, s. guobme.

Sv. quobme.

Gump, s. botgulppe, mest om Fugle.

Sv. kadna, kadnes.

Gunst, s. 1, arbmo; 2, armogasvuot; 3, buorrevuot.

Sv. aidagasvuot.

Gunstbevisning, s. 1, buorrevuot; 2, armogasvuot.

Gunstig, adj. 1, armogas; 2, buorre, *Skjæbnen har været ham gunstig*, oasse læ læmaš buorre su vuosstai; 3, læppogas.

Sv. aidagas.

Gusten, adj. søavkkad. Søavkkadet. Søavkkadvuot. *Gustne*, blive *gusten*, søvkudet. *Gjøre gusten*, søvkudattet.

Gut, s. bardne.

Sv. pardne.

Gyde, v. 1, golgatet; 2, leikkit, *gyde Vandet af Karret paa Jorden*, čace littest erit ædnam ala leikkit, læikkot, golgatet; 3, *gyde Regn*, goddet; 4, addet, *gyde Trøst i det sørgende Hjerte*, jedditusa morraš-tægje vaibmoi addet.

Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3, lebnæt; 4, njorot; njorotet; 5, njorkotet. *Gydes*, leikeset.

Gyden, **Gydning**, s. 1, golgatøbme; 2, leikkim; lækkom; 3, goddem.

Gylden, adj. 1, golle-, *det gyldne Septer*, golléseptar; 2, gollod; 3, *šiega*, *det var gyldne Tider*, dat læi šiega bæivek.

Sv. 1, gollak; 2, puore.

Gyldig, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*, duttadægje, buorre duodaštusak; *den Undskyldning tager jeg ikke for gyldig*, dam bæloštus im buorren valde, dat bæloštus i læk duttadægje; 4, dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage for gyldig*, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet, *han tager det ikke for gyldigt*, ižži dokkahadde tab.

Gyldigen, adv. 1, mafsolažžat; 2, dokkalažžat.

Gyldighed, s. 1, mafsolašvuot; 2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

Gylpe, v. 1, gakkot; 2, govllot.

Gylpen, s. 1, gakkom; 2, govllom.

Gynge, s. Sv. skælbo, *Drengen husker i Gyngen*, pardne le skælboin sukkemen.

Gynge, v. 1, sukkat, sugadet, *gynge i et Baand*, sugadet badde ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baaden gynger paa Vandet*, *paa Bølgerne*, vanas suillo, cægganadda čace, baroi ald; *en gængende Gren*, *Bevægelse*, sugadægje, suillo oafse, likkastus; 4, daissot. *Gynge*, *bringe til at gynge*, 1, suillodet, suillotet; 2, cægganattalet, *Vinde og Bølger gynge*, *bringe Skibet til at gynge paa Vandet*, bieggak ja barok suillodek, cægganattalek skip čaciga-skast.

Sv. 1, skelbot; 2, sokkat, sokatal-

let, *Trøet gynger for Vinden*, mu piægast sokka; sokkatalla; 3, sildna 4, vappellet, *Baaden gynger*, vad sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, sokkatet, *gynge Bernet*, manab sokka 3, suttustet.

Gynge, s. 1, sukkam; su dæbme; 2, suillom; 3, cægganadd 4, daissom. 1, Suillodæbme; sui tæbme; 2, cægganattalæbme.

Gyse, v. hirmastuvvat, *det i mig ved at se det*, hirmmastuv dam oaidnemest; (*skjælv*;) 2, vkestet; 3, sparggat; 4, sparaidet

Sv. 1, helketet; 2, vuovdnetet, *gynge for ham*, vuovtijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuovnetet; 3, vuovnatattet.

Gysen, *Gysning*, *Gys*, s. 1, hi 2, hirmmastubme; 3, vavkestæl 4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og Skjælv kommer mig*, helketem ja munji pota.

Gyselig, adj. 1, hirmmastubme, *en gyselig Hændelse*, hirmmastubme dappatus; 2, suorgadlaš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, suorgadlaš.

Gyseligen, adv. suorgadlaš.

Gyselighed, s. 1, fastes 2, suorgadlaš-, 3, hirmmadstutteko, *der foretoges mange Gysninger*, ædnag fastesvuodak, suorgadlaš, hirmmadstutte dagok dakkujjægje.

H.

Haa, s. se *Haakjærring*.

Haab, s. doaivvot, *mod Haab at tro med Haab*, doaiivotaga doaivoind osskot; doaiiv, *der er Haab om Opholdsveir*, fietto læ doaiivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*, tane toivon leb; 2, vake.

Haabe, v. doaivvot, *en saa Lod kunde jeg ikke haabe*, doaiivvot siega oasse i læm muo doaiivvot.

Sv. toivot.

Haaben, doaiivvom.

Haabefuld, adj. doaiivvot, *det er et meget haabfuldt*

*vil blive til Glæde for sine For-
tre, dat manna adda buorro doavio
hemidassis ilhon ðaddat.*

*Haabløs, adj. 1, doavivotæbme;
dorvotæbme. Blive haabløs, 1,
ivotavvut; 2, dorvotavvut. Gjøre
bløs, 1, doavivotuttet; 2, dorvo-
let.*

*Haabløshed, s. 1, doavivotesvuot;
dorvotesvuot.*

*Haakjæring, s. akalages, reise
at fiske Haakjæringer, akalag-
d vuolggæt bivddet.*

Haalkæ, s. vuozze.

iv. vuozza.

*Haalket, adj. vuozzai. Blive
alket, vuozzot. Gjøre haalket,
vzodet.*

iv. blive haalket, vuozzot.

Haan, s. higjadus.

*Haanblik, s. higjadusgæddam;
ædæbme.*

*Haand, s. giet, gietta, selv tog
med Haanden, jeð valdi gie-
nes; den Gave er fra en kjær
Haand, dat addaldak boattam læ
is giedast; tage en i, ved Haan-
den, olbmú gitti valddet; vi gave
Haanden Hænderne, giedaid adda-
mek; Gud give dig fremdeles en
Haand som vil give! vare lbmel
stunji addam gieda addasil paa
Hæ og venstre Haand, olgið ja
ni giettabellai, bæld; det staa-
r i Haanden, dat læ lbmel giedast;
kjender ham paa Haanden, gieda
i su dovdam; der har været
mange Hænder om det Arbeide, ollo
dæk læk dam bargo ala barggam;
der har hans Haand derpaa, su gietta
i læ dam bagjeli; lægge Haan-
den paa nogen, gieda gudege ala
i læ: naar Nød er for Haanden,
bettevuotta læ giedast; betro noget
paa Haand, osskaldet maidegen*

*olbmú gitti; have Beviser i Haanden,
duodaðtusaid giedastes adnet; det er
endnu ikke kommet mig til Hænde,
i læk vela muo gitti boattam; gaa
med korslagte Hænder, med Hæn-
derne paa Ryggen, mortelas, sælgolas,
alemis giedai vazzet; bede med sam-
menlagte Hænder, ristast giedai rok-
kadallat; paa egen Haand, jeðgied-
ald, man faar ikke tage paa egen
Haand, i oazo olmuð jeðgiedald vald-
det; med Haanden, giettasæsi, jeg
føler med Haanden, galle giettasæsi
dovdam; 2, goabmer, o: en halv optadt
Haand, jeg tager, opfanger med
Haanden, goabmerin duostom; Bol-
den bliver ikke i Haanden, lirro i
bissan goabmer sisa; slaa Hænderne
sammen, goabmerides ofti lakkodet;
3, ðorm, o: en knyttet Haand, en Haand
fuld, ðorbma, goabmer diev; 4, for
Haanden, boattemen læt, som om
Dagen allerede var for Haanden,
dego bæivve jo boattemen læi; se
forhaanden; 5, sidde paa sin egen
Haand, luovos læt, halvvalusast, halv-
valægje i læt; 6, paa anden og tredie
Haand, guoft golm olbmú boft; 7,
sætte Haand og Segl under, namas
ja sigil vuollai bigjat; 8, være ved
Haanden, sajestes; lakka læt; 9, paa
fri Haand, luovos gieda; raidoi-,
gaskomitaga; 10, give Penge paa
Haanden, ruðaid auddal addet; 11,
under Haanden, suolet; 12, gaa en
til Haande, tage Haand i Hanke
med, vækken mannat; vækkellet; go-
ðastakkan læt; 13, slaa Haanden af
en, hilggot; 14, lægge Haand, Haan-
den paa Værket, riebmat; 15, paa
egen Haand, jeð oaivestes, du har
ikke gjort det paa din egen Haand,
du var befalet at gjøre saaledes,
ik jeð oaivestad læk dam dakkam,
ravvijuvvum legjik nuff dakkat; 16,*

Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, af Haanden i Munden, manna nuft forg go boatta. Foretage, bestille noget med Hænderne, giedaguššat. Gripe, tage med Haanden, goabmerastet. Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand, čorbmat. Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne, giattetæbme. Berøves Haanden, Styrke i, Drugen af Haanden, giattetuvvut. Berøve en Haanden, o. s. v., giattetuttet. Giattatesvuot.

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, slaas med Hænderne, čorbmoi torot; slaas med den knyttede Haand, čorbmokætin lesket; en Haand fuld, kæta, čorma tieva. Haandtere med Hænderne, kætitet. Slaas med Knythaand, čorbmotet. Kætatebme.

Haandarbeide, s. giattaduogje.

Haandbagen, s. 1, giattaduokke; 2, -sælge.

Haandblad, s. giattadægje.

Haandevending, s. i en Haandevending, 1, fakkistaga; 2, hoapost.

Sv. 1, fakket; 2, spait.

Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.

Sv. 1, kætasaže; 2, adnets; 3, kesunja.

Haandfast, adj. 1, gihtagievr; 2, -nanos.

Haandfuld, s. 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

Haandgemæng, s. giattašillai, komme i Haandgemæng, giattašillai šaddat.

Haandgjerning, s. giattaduogje. Sv. kætatuojje.

Haandgreb, s. se Haandfang.

Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdos; 3, diedos, haandgribelige

Urigtigheder, almos, dovdos, die boasstovuodak.

Sv. 1, pikos; 2, tobdos; 3, cuoi

Haandgribeligen, adv. 1, mōset; 2, dovdoset; 3, diedoslal

Haandgribelighed, s. 1, mosvuot; 2, dovdosvuot; 3, dievuot.

Haandhjælp, s. giattavækl

Haandhæve, v. 1, aimoin, mostes bisotet; 2, varjalet; 3, loštet, haandhæve Lov og Ret, ja vuoiggadvuoda famostes bisot

Sv. 1, čožžotet; 2, morrotet.

Haandhævelse, s. 1, bisotet 2, varjalæbme; 3, bæloštæbme; loštus.

Haandhæver, s. 1, bisotet 2, varjalægje; 3, bæloštægje, S hedens og Retfærdighedens Færere og Haandhævere, duotvuot vanhurskesvuoda varjalægjek ja lægjek.

Haandklæde, s. 1, sikka 2, giattasikkaldak.

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline kætalline.

Haandkraft, s. giattafabun

Haandlanger, s. gočostak

Sv. 1, kočostak; 2, koččos.

Haandlede, s. 1, giattalada

Sv. kætallattas.

Haandlove, s. 1, giattave 2, giattalæppe.

Sv. kætælæp.

Haandrok, s. 1, gokkal snalddo, Lapperne bruge Ha rokke, snaldoid adnek Samek.

Haandskrift, s. giattačal

Sv. kættačalog.

Haandsnore, s. giattavade

Haandspiger, s. (Stage) čuolggjo; 2, čuoibme.

Haandtag, s. bæljjes.

Sv. pøjjes.

Haandtere, v. 1, giøttadet; 2, mmodet, *haandtere ilde med sit menneske*, bahhast lakkai guimin-mænnodet.

Sv. 1, kætadet; 2, taitotet; 3, totet.

Haandteren, *Haandtering*, s. giøttadæbme; 2, mænnodæbme.

Haandtering, s. fidnomuš, *hvad sig Haandtering mon han har?* fidnomušaid sustgo læžžā?

Haandværk, s. 1, duogje; 2, nomuš, *gjøre Haandværk af noget*, wdegen fidnomuššan aldsis dakkat.

Sv. tjoje.

Haandværker, s. duogjar.

Sv. tuojar.

Haandværksmand, s. duogje-mi.

Haandværksstand, s. 1, duo-vingge; 2, -dille.

Haane, v. higjedet, *de skjænde, æ og kalde*, (*skjælde*.) belkkek, jedek ja soibmek. *Som gjerne vil æ*, higjedakis.

Higjedakisvuot, *de haant om*, 1, fuodnošet; 2, duššen

et, lokkat, *han lod haant om min æ*, mæo addaldaga son fuodnoši,

šen ani, logai. *Laden haant om*, 1, idnošæbme; 2, duššen adnem, lokkam.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spod-

l Fuodnošet.

Haanen, s. higjedæbme.

Haanlig, adj. 1, fuodnošægje; 2,

šen adne, lokke.

Haar, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft,

wæne falde af i Sygdom, vuoftak

walek buoccalwasast; *et enkelt Haar*,

šāčalbme; 2, *de grua Haar over*

Gamles Øjelaag, ganak; 3, *Haar*

5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra*

forrige Aar, guolmme, guolmme-

guolgaiguim; 7, *de lange Haar i*

Halen, a, šuvkak; 8, b, jovkak; 9,

Haarene under Kloverne, sækok;

10, *naar gamle og nye Haar findes*

paa Renhuden, snilčā. *Luen sidder*

paa tre Haar, gaper oaiwe čokost

orro. *Fælde Haar*, om Dyr, 1,

borggat; 2, *fælde det yderste af*

Haarene. garrat; 3, *miste Haarene*

ved Afslidning, a, njullaset; 4, b,

navvet. *Aftage Haarene*, se skolde.

Paa et Haar nær, 1, masa de, *paa*

et Haar nær var han druknet i El-

ven, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haaret*, vuoptit

pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptāčole;

2, *kruset Haar*, parro; 3, *quelmē*;

4, *quolg*, *Haar i Næsen*, njuonen

quolg; 5, *paa Renhornene*, nameh,

namečorveh. *Flyve en i Haaret*,

oivest pakket; vuoptist adnet.

Haarbaand, s. bargaldak.

Sv. pargald.

Haard, adj. 1, *garas*, *et haardt*

Hjerte, garra vaihmo, luonddo; *det*

gaar haardt paa Melet, jaffomanno

læ garas; *han er saa haard*, *at intet*

Ondt bider paa ham, nuft garas

læ, atte i mikkege bahaid su ala

baste; 2, *dirbbe*, *dirbok*, *dirbogas*,

haard med Børnene, dirbogas ma-

naiguim; 3, *goavve*, *haard imod sin*

Næste, guoibmasis goavve; 4, *boark*;

5, *russkas*; 6, *soaldes*, *om Ben*, *Horn*;

7, *galčās*, *skalčos*, *om Skind*; 8,

čalla, *om Fisk*; 9, *haard*, *fast Vei*,

Føre, šalkes, šalkis balgga, sivvo; 10,

haardt Liv, a, bav, *have haardt Liv*,

bavvagest læt; 11, b, *dappatak*. *Anse*

for haard, garašet. *Blive haard*,

1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo

garai; *naar han gaar haardt ind*

paa mig, *da faar jeg give mig*, go

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard*, guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde, naar de gvides blive de myge*, solddum læk gistak, go ruvvi-juvvujuk de dibmek. *Gjøre haard*, 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt, være haard imod*, 1, garradet, *han var ikke haard imod os*, i minguim garradem; *være lidt, noget haard med sin Næste*, guimines garradastet; *han drev dem med Haardhed til at ro*, garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogatallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene*, ik galga dirbogatallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde*, karra čoskem; *haardere end Flint*, karrasub tidnost; karrok; 2, puožak, puoše; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord*, i le raure pakob munji jëttam; 4, činok, *haard Sne*, činok muot, *haardt Træ*, činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard*, rerte, puocelvas, piægga karra; *Jorden begynder at blive haard*, ædnam kar-ragota; 2, puožot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt*, karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puožotet; 4, jatnetet; 5, činotet.

Haardt, adv. 1, garaset, *tale haardt*, garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

Haardhed, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skalčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

Haardeligen, adv. garaset.

Haardfør, adj. gierddel. Gi delvuot.

Sv. 1, killos; 2, ruoutekes.

Haardhjertet, adj. 1, ga oamedovddolaš; 2, -lundulaš.

Haardhjertet, adv. 1, ga oamedovddolažžat; 2, -lundulažž

Haardhjertethed, s. 1, ga oamedovddovuot; 2, -oamedovddovuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundovuot.

Haardhudet, adj. gutte g likke, nake adna.

Haardhændet, adj. gutte g giedaid adna.

Haardkoge, v. garasen vuot *haard og blød kogte Æg*, garadimesen vuššujuvvum mannek.

Haardnakket, adj. 1, ga et haardnakket *Menneske*, gažž olmuš; 2, hæitekëttai, *en haard ket Sygdom*, hæitekëttai davd.

Sv. startek. *Være haardna* startestallet.

Haardnakket, adv. 1, gažž; 2, hæitekëttai.

Haardnakkethed, s. 1, gažž vuot; 2, hæitekëttai vuot.

Haaret, adj. 1, vufti; 2, ga *Blive haaret, faa Haar paa* guolgatuvvat, *Kosten er blevet ret*, gaste guolgatuvai. *Gjøre ha* guolgatuttet.

Haarfældning, s. borgge.

Haargaard, s. paa *Huden* Skind, Sv. are.

Haarløs, adj. 1, balles, *et læst Hoved*, balles oaivve; 2, spal snalžža; 3, snjalččo; 4, snilčča skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs* 1, navvalet, *Pølsen er blevet haarløs* 2, spalččot. *Haarløs*, spalččodet.

Haarrig, adj. 1, vufti; 2, paa pmet, sitti; 3, vuokkad, om *Skind*; gulggi.

iv. quolgai.

Hearsæk, s. šuvkkasækka.

Haarvæxt, s. vuostašaddo.

Had, s. vašše, *jeg kommer un-*

Had, šaddam vašše vulužžan; *ges for Had*, vašše vuollai bigjuvat; *fatte, faa Had til nogen*, se valddet, oažžot gæsagen; vaš-uol.

iv. 1, vašše; *gammelt Had*, antoš se; višše; 2, nirbme, nirbmeh kalet kæseki; 3, niddo; 4, singsi; russmo, *hemmeligt Had*.

Hade, v. vaššotet; vaššest adnet.

iv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3, iutet.

Haden, s. 1, vaššotæbme; 2, šest adnem.

Hader, s. 1, vaššotægje; 2, šest adne.

Hadefuld, adj. 1, vaššai; 2, sahaš 1, Vaššaivuot; 2, vaššalaš-ud.

iv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.

Hædsk, adj. vaššai. Vaššaivuot.

iv. vaššanje, vaššain.

Hæge, s. gaibbe.

iv. kaipe.

Hæge, s. roakke.

iv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke; vuoko.

Hægel, *Hægl*, s. 1, čuormas, pl. *som kommer ned fra Himlen*, mas, mi almest boatta; 2, *Gevær-*š. havlak.

iv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuog-š.

Hægelbyge, s. čuorbmasoaste.

v. čuorbmesokte.

Hægle, v. čuormastet.

iv. 1, čuorbmetet; 2, čuonjeldet.

Hakke, s. Sv. čuogja.

Hakke, v. čuogastet.

Sv. čuoggot.

Hakken, s. čuogastæbme.

Hakkespæt, *Grønspæt*, s. čaitne.

Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræs.

Hale, s. sæibbe. *Som har Hale*, sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.

Sv. sæipe. Seipeg; seipek. *Som er uden Hale*, snempot.

Håle, v. 1, duoppadet, *hale og fire*, duoppadet ja luoitte; 2, jufsats, *han halede ham snart ind*, juvsai su forg; 3, *hale ind paa en*, lakkanet gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*, gaččat; 5, *hal ud!* barggat ælšaret! 6, vippadet, *han haler Forretningen ud saalænge som muligt er*, šidno son vippad, nuft gukka go væjolaš læ; 4, gukkedet; gukkodet, *han halede Talen ud*, sarne son gukkedi. Vippat, *det haler længe ud med den Sags Afgjørelse*, dam ašše čilggijubme gukka vippa.

Halen, s. 1, duoppadæbme; 2, jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam; 5, vippadæbme. Vippam.

Halm, s. Sv. halm.

Hatmstraa, s. hoalg.

Sv. halmčole.

Hals, s. 1, čæppe, čæpat; *haard Hals*, garra čæpat; *falde en om Halsen*, čæpat birra fallit gæstegen; čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte čoddagi oažžot; *Kjødets sad fast i Halsen*, bierggo darvvani čoddagi; 3, niekke; 4, niske, (*Nakke*) brække *Halsen*, a, niekes, nises doagjat; 4, b, sorbmašuvvat; 5, *have Hals og Haand over sit Medmenneske*, famo adnet guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*, čuorvvot ænemusat go vægja; 7, *over Hals og Hoved*, stuorramus gačost, hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg hædest læt; i læt gagjomest; 9, *miste Halsen*, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeašše bagjelassis oažžot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čæppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čærgalasčæppe.

Sv. čæpot.

Halsbrækkende, adj. 1, hæg-gatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjærning*, hæg-gatutte, sorbmašutte dakko.

Halsebaand, s. helma.

Sv. čæpotlabče.

Halseben, čævvedaste.

Halsebrynde, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

Halsekrave, paa *Fruentimernes Klædning*, s. Sv. halsi.

Halsetørklæde, s. čævvelidne.

Sv. 1, čæpotline; 2, njoceline; 3, oca.

Halshugge, v. hæg-gatuttet.

Sv. 1, čæpoteb jallet; 2, čæpotuttet.

Halshugning, s. hæg-gatuttem.

Halshvirvel, s. Sv. piettermes; piettermesdaste.

Halstarrig, adj. 1, bahhanikkan; 2, gažžar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gažžar læ halvvalgje ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gažžaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gažžot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gažžot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gažžotaddat guim guiminæsek; 2, gažžaruššat. *Gjøre halstarrig*, gažžodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

Halstarrigen, adv. gažžaret.

Halstarrighed, s. gažžarvuot,

paa en halstarrig Maade, gažžovuoda lage miel.

Halt, adj. skirbma. Skirbmam

Sv. 1, skærbma; 2, linkes; lik

Halte, v. 1, skirbmot, *han kaa paa Foden*, skirbmo juolggai; heivvit, *den Lignelse halter*, værdadussa i riestoi hæivve; 3, gtedastet, *hvor længe ville I halte begge Sider?* gukkago aiggobet guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; lik

Halten, s. 1, skirbmam; 2, guddastem, (*Uvished*).

Halv, adj. 1, bælle, *for Pris*, bællehaddai; *Maanen er i Tiltagende*, *Aftagende*, belin damen, belin nuossamen læ matjene *for halv Betaling*, bællebal balkkabællai halvvalet; *den 1 Verden*, bælle ilbme; *en halv Tæning*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jaldjagebælle; *en halv Gang til saa* ge, bæle dam made; bælle, *om Va halvt Pund*, buddebælle; 2, *Sammenligninger med Ordenlene*. *Det Halve*, bælle, *han kuns det Halve af sin Løn*, bæle oažoi balkastes; 2, lakke, *læste kuns den halve Dag*, bæive lakke logai; *et halvt gintellakke*; *lakke benyttes ikke Vægt*. Bællasaš, bællasaš, *Et timmerne faa kuns halv Lod*, bællasaš ojbmuk nissonak læk *halvt Pund*, budde bællasaš. Bæsašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele lakke, *en halv Dag*, pele peive lakke.

Halv, halvt, adv. 1, belut halv nogen, lært, fuld, belutakki matatuvvum, diev; *han har kuns staat mig halvt*, dušše belutakki

mno arvedam; *halv om halv*, sa; muttom muddost, *han har halv halv lovet*, muttom muddost son pedi; *han blev halv om halv vred*, sa moarra manai.

Halvhed, bælle; bællevuot, *tvivde og vaktende Halvhed i Tro ikke Tro*, æppcdægje ja guoftate bællevuot oskostes i læk ossko. *Halvaaben*, adj. bæle rappa-
1. *sove med halvaabne Øine*, bæle pasam čalmi oadđet.

Halvaar, s. jakkebælle, *det første*, *let Halvaar*, audeb, maqeb jakke-
le.

Halvaarig, adj. bællejakkasaš.

Halvanden, adj. bælnubbe.

v. pele mubbe.

Halvbrøder, s. veljbælle.

v. vejjapele.

Halvbrugt, adj. bæladno, *en brugt Klædning*, bæladno bivtes.

Halvdæl, *det Halve*, s. 1, bælle, *maatte formindske mine Kreatur til det Halve*, fertim šivetidam e gæppetet; *jeg betalte indlil*

bdelen, bællai mafsım; i *Halv*

t beli mield; 2, lakke, *Halvdelen*,

Halve af en Rundfisk, obbaguole

e: 3, rittabælle, *Halvdelen af et*

et Kreatur.

v. 1, pele; 2, lakke, *giv ham*

bdelen! vadde sunji lakkev; 3,

ntes; 4, rit, rittapele.

Halvdød, adj. 1, belutakki jab-

1; 2, bælleheggi; bælleheggi, *blive*

død, bælleheggi šadđat; bællehæg-

1; 3, hæggabællai, *jeg fryser mig*

død, hæggabællai goalom; hæg-

st. *vere halvdød*, hæggabælest læt.

v. 1, sishæggen; sishæggesn; 2,

njes.

Halvelleve, num. card. 1, loge

bælle; 2, *om Tiden*, logad ja bælle,

Rtikken er halvelleve, logad bødde
læ ja bælle.

Halvellevte, num. ord. logad
ja bælle.

Halvet, num. card. 1, guoft nubbe
lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai
ja bælle.

Halvfem, num. card. 1, njællja
ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

Halvfems, *Halvfemsindstye*,
num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

Halvfemsindstyvende, num.
ord. oftse logad.

Halvfemte, num. ord. bælvidad.

Halvfire, num. card. 1, golm ja
bælle; 2, goalmad ja bælle.

Halvfjerde, num. ord. bælnjæljad.

Halvfjerds, *halvfjerdsindstye*,
num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

Halvfjerdsindstyvende, num.
ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

Halvfærdig, adj. bælle muddost.

Halvgaaen, adj. 1, bælleaige
mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja
bælle.

Halvgal, adj. miellalakke.

Sv. miællalakkak.

Halvgjort, adj. 1, belutakki dak-
kujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2,
lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkot-
tesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er*
ikke det Arbeide halvgjort, i le anje
tat tuoje kaskarajen.

Halvhundrede, num. card. vit
loge.

Sv. vita lokke.

Halvkøgt, adj. gigsas.

Halvni, num. card. 1, oftse ja
bælle; 2, oft sad ja bælle.

Halvniende, num. ord. bæloft sad.

Halvotte, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

Halvottende, num. ord. bælgaftsad.

Halvsyv, num. card. 1, güt ja bælle; 2, gütad ja bælle.

Halvsyvende, num. ord. bæliečad.

Halvsøskende, s. veljbællasažak.

Halvsyster, s. oabbabælle.

Halvtre, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

Halvtredie, num. ord. bælgoalmad.

Halvtreds, *halvtredsindstye*, num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

Halvtredsindstyvende, num. ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

Halvtønde, s. varppalbælle.

Halvvei, s. bællematkke; *ere vi komne Halvvejen?* læpgo dal matkkebælest?

Sv. kaskaraje.

Halvveis, adv. 1, matkkebæle; 2, bællematke, *jeg mølde ham halvveis*, bællematke su audald, ouddi bottim; 3, masa, *jeg har halvveis besluttet*, masa arvvalam læm.

Halvvoxen, adj. bællešaddam; bællešaddo, *et halvvoxent Barn*, bællešaddo manna.

Halvø, s. Sv. 1, suolotes; 2, skaitte.

Ham, s. nakke.

Sv. nakke.

Hamle, v. 1, vuoppat; 2, *hamle op med en i Lærdom, Styrke*, guđege oapost, gievrvuodast bittet; 3, nakkašet.

Hamlen, s. 1, vuoppam; 2, bittet; 3, nakkašæbme.

Hamlebuand, s. agnøbadde.

Hammer, s. væččer. *Hamme til Rønebommen*, ballem.

Sv. večer.

Hammerslag, s. 1, væččer mem; 2, -časskem.

Hamp, s. 1, arppo; 2, ruo et stettet *Baad*, som forførdig

Hamp, barggabadde, mi arpost, ruo rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoive

Hampesner, s. orbadde.

Hampetraad, s. arppo; h

Sv. arpo.

Hamre, v. dærppat, *hamr varmt Jern*, dærppat bakka ruo

Hamren, s. dærppam.

Han, pers. pron. son, *han er paa Høstarbeide*, son læ dast li mokkest.

Sv. sodn, son.

Han, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, ra raivas. *Rig paa Handyr*, orra

Handel, s. 1, gavppe, *jeg stod i Handel med ham*, *we bleve ikke forligte*, suin gavppes gjim, mutto æm soappam; 2, pašæbme, *drive Handel paa et 1* gavppe, gavpašæme joratet, muttom ædnamest; 3, mædno, *sig unyttig Handel for*, joav mænoid adnet; *Handel og Va* mædno, ællemgærde; *den 11* fik et slet *Udfald*; dat aššo nævre loap.

§ Sv. 1, osas, stuor osas; ose optrekke i *Handel*, osestemintu 2, mæno.

Handelsaand, s. gavppejot

Handelsbrug, s. gavppev

Handelsfrihed, s. gavppel

Handelskhus, s. gavppedal

Handelsmand, s. gavppel

Sv. osesolma.

Handelsret, s. gavppelophe.
Handelsselskab, s. gavppe-
 rive.

Handelsstand, s. 1, gavppe-
 le; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak;
rus Handelsstand, gavpug gavp-
 ølbmak; 4, gavpašægjek.

Handelsvare, s. gavppegalvvo.
 Sv. osas.

Handle, v. 1, gavpašet, *handle*
d Mel, jafoid, jafoiguim gavpašet;
 mænnotet, *handle ilde med et*
mænske, bahhast olbmuiin mænno-
 t; 3, arvvalet, *der handles nu om*
ed, arvvaluvvu dal rafhe birra,
 ellui; 4, sardnot, *hvad handler*
i Bog om? maid sardno dat girje?
 Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.

Handlew, s. 1, gavpašæbme; 2,
 mænodæbme; 3, arvvalæbme; arv-
 us; 3, sardnom.

Handlende, s. gavpašægje.

Handlemaade, s. 1, mænno-
 t; 2, mænnotæbme.

Handling, s. dakko, *tilregne-*
r Handlinger, logatatto dagok.

Handske, s. 1, gissta; 2, *Hand-*
r af garvet Skind, rappuk. *Den*
reite Del af en Handske, vafse;
 tppen, ruostas.

Sv. 1, kista; 2, kamtes; 3, kappok;
 pok; 4, *en gammel Handske*,
 olo. Vapse.

Handskefoder, s. dieskar.

Sv. tesker. *Satte Foder i*, te-
 ret.

Hane, s. vuonocavares.

Sv. vuonccanorres.

Hanegal, s. vuonccabisskom.

Hanekam, s. vuonccaharje.

Hang, s. viggam, viggamvuot.

Hank, s. 1, gævje; givje; givje;

rippe, *jeg gjør Hanke færdige*

Botten, gilpid øbbari rakadam;

Swi-lappisk Ordbog.

3, bæljes, *det er ubekvemt at bære*
naar der ikke ere Hanker paa,
 unokas læ guoddet go bæljesak æi
 læk; *paa Gryder og Kjedler*: 4, a,
 vuosse; 5, b, juo33a; njuo33a. *Satte*
Hank paa, gævjedet.

Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

Hankjøn, s. olbmabølle.

Har, s. harre.

Hare, s. njoammel. *Maskine til*
at fange Harer, šovč. Sv. njommel.

Harchul i Sne, s. guriš.

Haremynt, s. Sv. kuranjalme.

Harespor, *Harevei*, s. ranno.

Harke, v. 1, govllot; 2, rakkot;
 3, skurkket.

Sv. 1, harkset; harkket; 2, quer-
 set; 3, čuvab krastet.

Harken, s. 1, govllom; 2, rak-
 kom; 3, skurkkem.

Harm, s. moarre.

Sv. 1, harbm; 2, leide.

Harmes, v: 1, moarratet; 2, moar-
 rasket, *jeg harmes paa mig selv*,
 moarraskam aldsim. *Forvalde Harm*,
 1, moarratattet; 2, moarraskattet.

Sv. harbmastet; harbmastallet. 1,
 Harbmet, *han forvaldte mig megen*
Harme, harbmi mo sagga; 2, leida-
 stattet.

Harmen, s. moarraskæbme. Moar-
 raskattem.

Harmelig, adj. 1, erdulas; 2,
 moarraskatte; 3, moarratatte.

Sv. leides.

Harmeligen, adv. erdulassat.

Harnisk, s. ruovddegarvok.

Harpe, s. harppa.

Harpeleg, *Harpespil*, s. harp-
 pačuojuatus.

Harpespiller, s. harpačuoja-
 tægje.

Harpestræng, s. harppasuodna.

Harpix, s. 1, muorragasse; bæ3-

gegasse; 2, gaččom. *Fuld af Harpax*, gassai.

Sv. kasse, pecekasse. Kassai. *Overdrage med Harpax*, kassetet.

Harpun, s. harpunna.

Harsk, adj, 1, havrre, *harsk Smør*; havrre gussavuogja; 2, goasste. *Smage harsk*, 1, havridet; 2, gostidet. *Harskne, blive harsk*, 1, havrrot; 2, havrraget; 3, goasstot. *Gjøre harsk*, 1, havrodet; 2, -ragattet; 3, goasstodet.

Sv. kramkes; 2, koste, *harsk Rjød, Fedt*, koste piærge, puoitte. Kostitet. Kostot. Kostotet.

Harskhed, s. 1, havrrevuot; 2, goasstevuot.

Hartad, adv. masa.

Has, s. *faa Has paa*, 1, vuoitte; 2, loaflet.

Hase, s. juolgygegav, gavvobæld; 2, juolgygegaddo; *Hasesene*, gaddo-suodna; *paa firføddede Dyr*: 3, čevčče; 4, čiefče, *paa Bagfødderne*.

Sv. 1, sænke, sænkem; finge; 2, krænkem; 3, *paa Dyr*, čækčes, čiekčes.

Hast, s. 1, hoappo, *det har ingen Hast*, i læk hoappo; *i en Hast*, hoapost; *det er ikke et Arbeide, som kan gjøres af i en Hast*, i læk hoappo-barggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjorde det i Hastighed*, rassen tab takkib; 3, rotto.

Haste, v. 1, gaččat; 2, huššat; huššaidet, *hvor haster du nu hen?* gosa dal huššaidak; 3, doabmat, *da begyndte de at haste med at gifte sig*, de doabmagotte naittalet; 4, *det haster med den Sag*, dat ašše gai-bed hoapo. *Haste paa*, 1, gaččatet; 2, hoapotet.

Sv. 1, kahčtet; 2, rassohet, *haste med at reise*, rassohet mannet; 3, ruvanet. Kahčtetet.

Hasten, s. 1, gaččam; 2, huššam;

huššaideme. 1, Gaččateme; 2, huššateme.

Hastig, adj. 1, hoppui, *kan saa hastig af sig*, son læ nuf b pui; nufst hoppus lundulak; 2, *han er hastig til at blive u* forg læ suttat; 3, huššai; 4, *fak en hastig Dod, Beslutning*, fa jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokk

Sv. 1, kahčjeje; 2, rassai; *ran rassok*; 3, hækkes, hækkes jabmem ruu; ruoi; ruok; 5, ruves; 6, *br hastig til Vrede*, brades morai fak; 8, stiema.

Hastigen, adv. 1, hoapost, *i hastigen syg*, hoapost davda vušaddat; 2, forg; 3, huššat; 4, kadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, kalažžat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, ruu, ruovo; 3, bradai; bradan fakket; 5, vik.

Hastighed, s. 1, hoappo; h povuot; 2, forgadvuot; 3, huššat; 4, fakkadvuot; 5, hækkalazžvuot.

Hasteligen, adv. *se hastig*

Hastværk, s. 1, hoappo, *i værks Arbeide*, hoappoberggo astotesvuot; *kan hvide Hast* astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

Hav, s. 1, appe, *Havet b imod Strandbredden, Landet*, fabmo boatta.gudde ala; *det beg at blive sort paa Havet*, appe podišgedi; 2, mærra; *leve af Havet*, mærrast tællot. *Fare ud Havet*, 1, appanet; 2, *dan Bringte til at fare ud paa Havet* appanattet, *Fiskere bringte os fare langt ud til Havet*, guob panatte mia mænde; 3, davvam

Sv. 1, ape; 2, sæv; 3, mærr. *Havblik*, s. 1, goalkke; 2, Sv. ložže.

Havbred, s. gadde; mærragadde.
Havbryn, s. čace oaiwve, *Fiskene*
 me op i *Havbrynet*, guolek bot-
 čace oaiwvai; 2, čacegegierra.

Havbugt, s. vuodna.

v. 1, søvramókke; 2, vuodn, *det*
bræ af en Havbugt, vuodna-
 the.

Havbund, s. 1, appe-, 2, mær-
 mæc.

Havdyr, s. mærraspiri.

Have, s. šaddogarden.

v. mærragarden.

Have, v. 1, adnet, *have Gud*

h adnet lbmel guoibmon; *man*

have Taalmodighed! adnus

šavavuođal *have Fornælse deri*,

af, havskadaga dása, dast adnet;

have Bør og Stille, borjadaga

šek ja vado; *have ondt i Leye-*

Hovedet, Brystet, rubmašest,

rest, raddin adnet; *jeg vil se hvad*

han har tilovers for mig, oaiđnet

m naggar gæčadame son munji

v; *have det godt, slet; bedre*,

me, søvvre, buoreb dille adnet;

have noget for, fore, mielastes mai-

ra adnet; *aiggot maidegen; have*

pe paa sig; hos sig, adnet ruđaid

eistes, duokkenes; *have Omgang*

i nogen, guoimevuođa adnet oib-

v; 2, let, *han havde kummet*,

han havde villot, læi galle

at, go læi dattot; *da jeg kom til*

et, havde jeg nær mistet Livet,

šottim goattai de masrakkan

šam legjim massit; *hvad har du*,

du ikke har annammet? mi læ

, mid: ik vuosstai valddam læk?

som har Hjerte til at tale; gæst

riddam luontdo; *sig hvorledes*

har sig med den Sag, čelke: mi

læ dam ašše harrai; *det, som*

sig, forholder sig anderledes,

šerulagaš læ; *det har sig ikke*

saaledes, i læk nuft; *hvad har jeg*
med dig at gjøre? mi must læ duin?
jeg har det godt, buorre dille must
 læ; buorre dillest læm; *han har at*
befale, vi have at adlyde, sust læ
 goččot, mist læ jægadet; *det har*
ingen Nød, Vanskelighed, Hastværk,
 i læk hætte, vades, hoappo; *jeg har*
ikke Penge paa mig, hos mig, søi
 must læk ruđak bagjelistam, duok-
 kenam; *have ondt i Hovedet*, oivvin
 læt, oaiwest i øllet; *jeg har intet at*
spise, intet at opholde Livet med, i
 must læk maid borrat, main hæggam
 ølelet, bisotet; *have Mangel*, vajeg-
 vuodast læt, orrot; *den Sag har sin*
Rigtighed, dam aššest galle vuoi-
 gadvuotta læ; *det ašše galle njuolg*
 læ; *det har jeg i Behold*, dat aimost
 must læ; 3, *have Medlidenhed med*,
ondt af nogen, njuorranet guoimes
 vuosstai; 4, *have Mangel*, vaillot;
 5, *dette Bud have vi af ham*, dam
 bakkom mi sust læp oæššom; 6, *ville*
have noget for sin Umage, aiggot
 juoida vaivestes; *han friede, men*
Pigen vilde ikke have ham, son
 irgastallei galle, mutto nieid i aiggom
 su; 7, *jeg har ondt, godt ved at*
gjøre det, vades, alkke, gæppad munji
 læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let,
 le musne kirje; i le tat musne.

Havesyg, adj. anestuvve.

Havesyge, s. anestuvvamvuot.

Havis, s. 1, appe-, mærrajen; 2,
 ate, *han gled ned i Isen og omkom*,
 attam čalga ja šøvvan.

Havkat, s. gatti.

Havn, s. 1, hamna; 2, *Baadhavn*,
 alle.

Sv. 1, habn; 2, stadfo.

Havne, s. šit Kreaturer, guotto;
 guottomsagje.

Havne, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

Havnen, s. hamni, allaiboattem.

Havnegang, s. guotom.

Havsnød, s. čaccehætte, *geraade* i *Havsnød*, čaccehættai šaddat.

Havvand, s. saltte.

Havvind, s. appebieg.

Hed, adj. 1, bakas, *en hed Sommer, Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, rades.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

Hedt, adv. 1, bakaset; 2, rad-daset, *Solen skinner hedt*, bæivaš rad-daset baitta.

Hede, s. 1, bak; bakasvuot, *Il-dens Hede gaar ikke saa langt*, dola bakasvuot i nuft gukas mana; 2, rades, i *Dagens Hede*, bæive rad-dagin, rad-dagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

Hedde, v. 1, nama adnet, 2, *hvad hedder du?* mi læ nabma dust? mi læ du nabma? 3, namatuvvut; 4, goččujuvvut, *hvorledes hedder det paa Norsk?* most dat namatuvvu, goč-čujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut, *det hedder i Bibelen, i Loven*, bi-balešt, lagast celkkujuvvu; 6, bæg-gat; 7, bægotuvvut, *det hedder at han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte vuolggat aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

Hede, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

Hede, *gjøre hed*, v. 1, bakkadet, *igjennemhedet*, čadabakkaduvvum; 2, bakasmattet.

Sv. paketet.

Heden, s. 1, bakkadæbme; 2, ba-kasmattem.

Heden, adv. 1, dast; 2, dam ilmest, *fare heden hen*, dast, dam ilmest mannat.

Heden, adj. 1, baken; 2, basot-

kættai, *begraves i Hedenjord*, b daduvvut basotkættai ædnami.

Hedendom, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

Hedenfaren, adj. 1, dok-mannam; 2, dam ilmest mennam dast mannam.

Hedenfart, s. 1, dokkomann 2, dam ilmest-, 3, dast mannam.

Hedenold, s. baken aigge; kenvuoda aigge.

Hedensk, adj. bakenlaš; bal lagaš.

Sv. hedninglakaš.

Hedenskab, s. 1, bakenvuot bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanet.

Hedning, s. 1, baken; 2, noglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

Hedne, *blive hed*, v. 1, bakka 2, bakasmet. *Tilbøielig til at hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

Hefte, s. 1, agjo; 2, agjanæ.

Sv. hæpto.

Hefte, v. ajetet. *Heftes*, sig, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptotet.

Hefte, v. 1, darvitet; 2, med *Pinder*, saggotet; 3, giddagassi bigjat, *lade en hefte*

Gjæld, gočot olbmu gidda, gi gassi bigjujuvut vælge ditti. *Hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrot. *hefter Gjæld paa Jorden*, vælge ædaam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

Heften, *Hefstning*, s. 1, dætbæme; 2, saggotæbme.

Heftelse, s. gidda, gidda bigjam; 2, matsamuš; 3, dakkam.

Hefstig, adj. 1, garas, *en Hld, Storm*, garra dolla, hæg hoppui; 3, sølsar.

iv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.
Vestigen, adv. 1, garaset; 2, post; 3, ælsæret, *han paastod bigen*, garaset, ælsæret son nag-
 allai.

Vestighed, s. 1, garasvuot; 2, ppovuot; 3, ælsarvuot.

Legn, s. 1, aidge; 2, varjalus.

v. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

legne, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

v. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

leire, s. Sv. haikara.

leise, v. 1, bajasgæset; 2, ha-
 ll.

v. pajakeset.

leisning, s. bajasgæsem.

lel, adj. 1, olles, en *Helpenge*,

s rut; 2, gæcos, *hele Dagen*,

os bæivve; 3, ob, *den hele For-*

ding, ob çoagganæbme; obba, *det*

Legeme var opsvulmet, obba

is bottanam læi; *de vare hele*

øjeljas obba legje; *den hele*

i Verden, obba ædnam, mailbme;

maatte bære hele Byrden, mon

im obba, buok (al) noade guod-

af min hele Sjæl, obba sielost-

obban, *Renen var hel*, (ikke

egget) obban læi alddo; 4, çav-

hel, som *ingen Huller har*,

es. mastraigek æi læk; *Skøeneere*

de ere ikke itu, çavdes læk gab-

tt, æi læk biedgganam; *den Syges*

me er ikke helt, *der er gaaet*

er paa flere Støder, buocoe olbma

æi læk çavdes, raigganaddam

5. obbo, obbas, *Koppen er endnu*

obbas ain læ litte; 6, gævos,

denne Uge, gævos dam vako;

7. ob; 8, *hele*, mietta, (præp.) æi

den Uge var tyk Luft, dam

mietta albme læi; *endnu er*

skyt oppe hele Natten, guofso

im ija mietta; 9, *en hel Del*,

æu; moadde, *en hel Del nægtede*,

æi uccanak, moadde biettalam. *Anse*
før hel, obbaæt.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo,
hele hans Hus, ob alde kote; *han*
var borte hele Dagen, obbo peiveb
 katoi; *hel og holden*, obbo-, obbe-
 lakes; 4, obdes, obdes litte; 5,
 keço, *jeg har ikke sovet den hele*
Nat, keço ijan ib le odam; keços.

Hel, adv. 1, ollaset; ollasi; 2,
 çavddaset; 3, çapponessi; çopponessi;
 4, aibas, *jeg ved det hel vel*, dieðam
 dam aibas burist; 5, sagga, *han blev*
hel forførdet, sagga son suorg-
 gani.

Sv. 1, ollasikt; ollast; 2, ailesikt;
 3, obbolaka; 4, obboti.

Helhed, s. 1, ollesvuot; 2, obba-
 vuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, çav-
 desvuot.

Hele, s. *det Hele*, 1, olles; 2,
 obba; 3, buok, *jeg vil have det Hele*
eller Intet, buok aigom daihe im
 maidegen. *I det Hele*, obbanassi,
hvor mange Penge bleve i det Hele
stjaalne ifra din Broder? ollo rut
 obbanassi veljastad suoladuvui? *I det*
Hele taget, 1, ostasažžat; 2, ænaš
 dafhost, ænaš bæle dafhost.

Helbred, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

Helbrede, v. 1, diervasmattet;
 2, buorredet; 3, dalkastet. *Helbredes*,
 1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3,
 buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

Helbredelse, s. 1, diervasmat-
 tem; 2, buorredæbme; buoradus; 3,
 dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; dier-
 vasmubme; 2, buorranæbme.

Held, s. 1, buorregævvam, *have*
Held med noget og til noget, buorre
 gævvam, buorre auddanæme adnet
 mainegen ja masagen; 2, miela miel
 mannam; 3, buerre auddanæbme.

Heldbringende, adj. 1, buorregævvam-, 2, buore dille adda, bufte.

Heldig, adj. 1, likkolaš; 2, buorre, *hans Bestræbelse fik et heldigt Udfald*, su bargok likkolaš, buorre loap ožžu.

Heldigén, heldigvis, adv. 1, likkolašžat; 2, likkolaš dappatusa boft.

Hele, v. 1, čavddet; 2, savvodelt.
Heles, 1, čavdasmæt; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles*, havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

Helning, s. 1, čavddem; 2, savvodæbme. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

Helg, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen*, havsske læ go bassen læ žiega dalkke.

Sv. passe.

Helgen, s. basse; basse olmuš.

Helgenbillede, s. basse olmu gov.

Helgendyrkelse, Helgentilbedelse, s. basse jabmid rokkadallam.

Helleflynder, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræsek; 4, gad; 5, radkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren*, ukso; *en Strimmel af Helleflyndren*, čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler*, čargestet.

Hellemesse, s. se *Allehelgensdag*.

Heller, conj. 1, *heller ikke*, ige, *heller ikke du*, ikke don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre*, im damge oážo likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø*, lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

Hellig, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige*, vuoidadas di oážom læppet sust, gutte basse

læ; *de hellige Skrifter*, basse g; *de Helliges Samfund*, basse volašvuotta, basse olmuš sag; basse; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, aileken.
Helligén, adv. baset; 2, lakkai.

Hellighed, s. bassevuot.

Helligaand, s. bassevuoin.
Sv. ailesvuoinenes.

Helligdom, s. 1, bassevuot bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -

Hellige, v. basotet, *hellige i din Sandhed!* basotičik sin duotvuottad sist! *hellige Gud Hjerte og sit hele Liv*, Ibmeli mos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

Helligelse, s. basotæbme.

Helligaften, s. basseækket.

Helligbrøde, s. 1, basse rikkom; *begaa Helligbrøde*, bæive rikkot.

Helligdag, s. bassebæivve.

Helliggjøre, v. 1, bassen kat; 2, basotet, *lad din And Gjerning helliggjøre!* addet vuot muo dago basotet, basseækket.

Helliggjørelse, s. 1, bas dakkam; 2, basotæbme.

Helliggjører, s. 1, basseætt 2, basotægje.

Helligholde, v. 1, bassen *helligholde Søndagen*, sadan bassenadnet; 2, basotet.

Helligholdelse, s. 1, bas adnem; 2, basotæbme.

Helligholder, s. 1, basseætt 2, basotægje.

Helligtrekongeraday, 1 bassegolmgonagasai bæivve; 2, 1 pa; loappa bæivve; 3, golmb bæivve.

Helsen, s. se *Helbred*.

Helselss, adj. diervatøbme. *Blive lselss*, diervatuvvut. *Gjøre helse-*, diervatuttet.

Helselsshed, s, diervatesvuot. **Helst**, -ikkenessi, *se somhelst*.

Helt, s. 1, jalloolmai; 2, gievruai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

Helvede, s. 1, helvet; 2, gado-; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

Hemme, v. 1, caggat; caggadet; hettit.

Sv. cagget; caggestet.

Hemmen, s. 1, caggam; caggabme; 2, hettim.

Hemmelig, adj. 1, suolemes, *vil have den Sag hemmelig*, ollemasen datom dam ašše; 2, *gos, en hemmelig Sorg, Samkomst, Raadgiver*, čiegos moraš, igganøbme, arvvalamguoibme; 3, kko.

Sv. 1, suolle; 2, čekos; 3, šeunjes.

Hemmeligen, adv. 1, suolle, *let, han gik hemmeligen*, suolet gi vage; 2, suollemaset; 3, čiek-; 4, javotaga, *vi taledo hemmel-* *u sammen*, javotaga moi arvvalaime.

Sv. 1, suollet; 2, čekkosikt; 3, kkon. *Fare hemmeligen bort*, lketet.

Hemmelighed, s. 1, suollevuot; suolemesvuot; 3, čiegosvuot; *han r ingen Hemmelighed af den Sag*, on daga dam čiegos aššen; *Naturs skjulte Hemmeligheder*, aimo kujuvvum čiegosvuodak.

Hemmelighedsfuld, adj. čie- s, *et hemmelighedsfuldt Menneske*, gos, čikkujuvvum olmuš.

Hemmelighedsfuldt, adv. čie- s lakkai.

Hemmelighedsfuldhed, s. gosvuot; čikkujuvvumvuot.

Hempe, s. 1, varffo; farffo; 2, *Hempe af Skind*, garon. *Søtte Hemper i*, varfotet.

Hen, adv. 1, dokko, *jeg lever endnu saa hen*, ælam dokko ain; *hen ad Vejen*, dokko gæino miel; 2, guvllui, *jeg lever saa hen*, ælam dokko guvllul, dokko audas guvllui; *hvor jeg end vender mine Tanker, mit Blik hen*, gude guvllui jurddagidam, čalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, *længere hen ad Vejen*, dobbebid balgga miel; 4, olggo, *der længere hen*, dokko olgoli; 5, *det kan staa hen med den Ting saa længe*, assta vuost orrot dat ašše; 6, *det kan gaa hen for denne Gang*, dam have dast im fuola; 7, *han kom hen imod mig*, son bodi muo guvllui; 8, *længere hen paa Aaret*, gukkebid jagest; 9, *hen efter Nytaar*, odda jage mannel. *Bringe længere hen*, 1, dobbedet; 2, olgudet. *Komme, geraade længere hen*, 1, dobbanet; 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

Henbringe, v. 1, dokko-, 2, dobbe buftet.

Henbringelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe buftem.

Henbære, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

Henbærelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

Hendrage, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæsset; 3, ællet, *hendrage Livet i Armod*, vaivašvuoda dillest ællet.

Hendrugning, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæssem.

Hendrive, v. loaftet, *hendrive sin Tid i Lediggang*, aige joavde-lassan loaftet.

Hends, v. 1, jabmet; 2, nok- kat, *hendsde Slægter*, jabmam, nok- kam sokkagoddek; *en svag, hen-*

dvende Tilværelse, rasše, nokkavaš ləbme.

Hendsen, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

Hendøse, v. *hendøse Livet i Uvirksomhed*, joavdelassan wllemes loastet laikotaddam đada.

Henfalde, v. 1, ječas luoittet, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv*, lossis jurddagidi, sivvotēs wlləmi ječas luoittet; 2, *henfalden*, vaibmel.

Henfalden, s. ječas luoittem.

Henfalden, adj. goikes, (*mager*).

Henfare, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæder*, mannam, vassam bæivek, ilok.

Henfart, s. 1, mannam; 2, vassem.

Henfly, v. batarət.

Henflyen, s. batarəbme.

Henflyde, v. golggat, dokkoglgat.

Henflyden, s. golggam.

Henflytning, s. sirddem.

Henføre, v. 1, dokko-, 2, dobedoalvvot; 3, adnet.

Henførelse, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

Hengaa, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid*, gukkis aigge dokko manai, vasi.

Hengang, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

Hengive, v. addet, *hengive sit Liv*, həggas addet, dokko addet; halldui addet, *du hengav dig til at hjælpe*, addik ječđad dam halldui vəkketet; *han hengav sig aldeles til sin Lidenskab*, halidusas gitti, halldui son ječas addi.

Hengiven, *Hengivelse*, s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn*, lbmel osidnem vuollai ječas addem.

Hengiven, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser*, havskudagaidi

vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistə *et Gud hengivent Hjerte*, lb addujuvvum, lbmel rakistəgje vaib

Hengivenhed, s. 1, vaibmelv 2, addem; 3, rakisvuotta.

Henglide, v. jottet; dokkojot

Hengræde, v. čierrot, *hengrædelose Nætter*, ijaid nakkarč čierrot.

Hengræden, s. čierrom.

Henhold, s. i *Henhold til*, m i *Henhold til hans givne Løfte*, addujuvvum loppadusas miel.

Henholde sig til, v. 1, j adnet, *henholde sig til Overensmelsen*, čiettadusasat ječas adnet oskaldet.

Henholden, s. 1, ječas ad 2, oskaldəbme.

Henhøre, v. guoskat.

Henimod, adv. 1, masa, *kom hen imod Byen havde vi en henimod to Mil*, go siddi lakh godimek de masa guoft bæđnəg mi læimek vagzam; 2, lakka; 3, lai, *det var henimod Aftenen*, s bællai læi; 4, vuosstai, *han kom imod mig*, muo vuosstai bodi.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod Aar*, jəpə lak.

Henjære, v. biəkkot, *hengive sine Dage*, beivides biəkkot.

Henkalde, v. goččot.

Henkaldelse, s. goččom.

Henkaste, v. 1, suppit; 2, kəstet.

Hekastelse, *Henkasten*, suppit; 2, bəkəstəbme.

Henlede, v. doalvvot.

Henledning, s. doalvvom

Henleve, v. əllet, *henleve Tid uden Arbejde*, aigēs əllə gotaga.

Henlevelse, s. əllem.

Henligge, v. orrot.

henliggen, s. orrom.

henlægge, v. 1, bigjat; 2, varkkit.

henlæggelse, s. 1, bigjam; 2, kin.

henne, adv. 1, dokko; 2, dobbe, pre henne, dobbebut, dobbobust; og ved ikke hvor han er henne, hede gost son læ.

henraadne, v, guocagat.

henregne, v. lokkat.

henregmelse, s. lokkam.

henreise, s. 1, vuolggem; 2, ke.

henrette, v. hæggatuttet.

henrettelse, s. hæggatuttet.

henrinde, v. 1, golggat; 2,

ni; 3, vasset, de henrundne r, mannam, vassam aigek.

henrive, v. 1, rottit.

henrykke, v. rottisuttet. *Hen-*
ri, rottisuvvut, *henrykt i Aan-*
rotlisuvvum vuoinast.

henrykkelse, s. rottisuttet.
iubme.

henrise, v, gæccæt.

henseende, s. 1, i *Henseende*

dafho, i enhver Henseende var

e Vinter haard, juokke dafho

paras læi dat dalvve; dafhoi;

ist, rolig i denne Henseende,

læs dam dafhøst; 2, harrai, et

Menneske i enhver Henseende,

obnuš juokke harrai; 3, guvl-

Henseende til Saligheden, au-

svoda guvllui; 4, lakkai, slet

stning i enhver Henseende,

re dille juokke lakkai; 5, sagjai,

e Henseender var han lydig,

læs læi juokke lakkai, sagjai; 6,

ii.

1, kanto, i Henseende til mig,

auto, kantoi, kantai; 2, quouloi;

oksoi; 4, quettai; 5, tafoi.

hensidde, v. orrot.

hensigt, s. 1, ulbme; 2, aiggo-

muš, at skjule, naa sine Hensigter, ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, i den Hensigt, tanne mokken.

Hensigtsløs, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse*, mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Bestutning*, du arvvalussad joavdelasvuot.

Hensigtsløshed, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

Hensigtsmæssig, adj. 1, mi ulme miel læ; 2, avkalas.

Hensigtsmæssighed, s. avk-kevuot; avkafasvuot.

Hensigtssvarende, adj. se *hensigtsmæssig*.

Henskyde, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en højere Dommer*, ječas ja ašses aleb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

Henskydelse, s. nakketæbme.

Henslide, v. se *henslæbe*.

Henslumre, v. nokkat.

Henslæbe, v. vaive čada ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel*, beivides ællet morraš ja vajegvuoda sist.

Hensmulre, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

Hensmulren, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

Hensove, v. 1, nokkat; 2, oadđat.

Hensprede, v. biđggit. *Hensprede*s, biđgganet.

Henspredelse, s. biđggim.

Biedgganæbme.

Henstaa, v. orrot, *Sagen henstaa endnu uafgjort*, čielgakættai ain orro ašse.

Henstaaen, s. orrom.

Henstand, s. vippam.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, addet, *jeg hensætter den Sag til din Kjen-*

delse, du dovdo vuollai dam aæse mon bijam, addam.

Hensvinde, v. javkkat.

Hensvinden, s. javkkam, *Aarenes Hensvinden*, jagi javkkam.

Hensyn, s. 1, gæččam, gæčadæbme; *uden Hensyn*, gæčakættai, *uden Hensyn til egen Fordel*, gæčakættai su ječas avke; *med Hensyn til hans Alderdom*, gæčadedin su boaresvuoda bællai; 2, harrai, *jeg spørger ikke med Hensyn til Lærdommen*, im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, *tage Hensyn til*, doattalæbme; doattalæbme adnet.

Hensynke, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, *hensunken i sig selv bemærkede han intet*, su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

Hensynken, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

Hensynsløs, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai, *en hensynsløs Fremgangsmaade*, ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anekættai mædno.

Hensynsløst, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

Hensynsløshed, s. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbbigjat.

Hensættelse, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbbigjam, *Hensættelsen i Fængsel*, giddagassi bigjam.

Hensørge, v. moraštet; morrašest orrot.

Hente, v. viežžat, *jeg gaar for at hente mig en Øxe*, vazam viežžamen avšo aldsim; *staar det til mig at hente?* lægo muo viežžamest? *der kommer den, som skal hente*

Bøgerne, de boatta giřid vi *Hentes*, viežžatallat.

Sv. væžžet.

Hentning, s. viežžam. V. tallam.

Henty, v. bataræt.

Hentyen, v. bataræbme.

Hentyde, v. 1, čilggit, *din hentydede de paa mig*, daid samed birra, ala si čilggijegje; 2, dietta addet, *dette vilde han hentyde det ham girome Løfte*, dago boštunji addnujuvum loppadusa d vassi addet aigoi; 3, čajetet, *hentyder paa Krig, Uovir*, čajet, atte soatte, garra dalkke i aiggo.

Hentyden, s. 1, čilggim; 2, tevassi addem; 3, čajetæbme.

Hentørres, v. goikkot.

Hentørren, s. goikkom.

Henvandre, v. 1, vagjot, vuolget.

Henved, adv. 1, masa; 2,

Henvei, s. vuolggem, *vi faldtes af Veiret bandle paa vejen og Tvbagevejen*, mi da duvaimek sikke vuolgededin ja dedin.

Henvaire, v. 1, erit biegg, erit bossolet, *henvaires af V* bieggast erit biggujuvvut, bosse

Henvairen, s. 1, eritbie 2, eritbossoløbme.

Henvende, v. 1; jorggalet, *vende sig til Gud om Hjælp og Ibmel* lusa jorggalet væke ja tuse ditti aldsis; 2, bataræt. *Henvendte*, *mit Hjerte er henvendte Gud*, muo vaibmo orro Ibmel lui; *hans Tanke var ikke henvendte til Bogen da han gik*, jurd giřje guvlui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

envendelse, s. 1, jørggalæbme; alus; 2, bataræbme.

envisse, v. čajetet.

envisning, s. 1, čajetæbme; jatus.

envisne, v. 1, golnnat; 2, nt.

envisnen, s. 1, golnnam; 2, nm.

er, adv. 1, dasa, *sæt dig her!* m dasa! 2, dast, *her er han ikke*,

1, dast; 3, daggo, *her, herfra*

er Kullen, dago boatta čoas-

4, da, *her, her er Vejen*, da,

læ gæidno; 5, dabe, *kommer*

her? kan han ikke leve uden

ere her af og til, ællago dabe?

le ællet dabetaga; *nærmere her*,

1, dabelažži, dabelist, dabelažast;

1, de dal, *her er der ikke Tid til*

uge, dal, de dal i læk dille læi-

1; 7, *her og der*, baikutagai; 8,

sin dabain; 9, duobild dabild; 10,

1, daggo, *høre et Ord her og*

doggo daggo sane gullat; 11,

dast. *Som er her*, dabeles.

1, tasne; 2, taana; 3, tabbe;

4, daggo; 5, tasne ja tuosne; 6, pai-

7, tafoi; 8, poddoi.

er af, adv. dast.

erberge, s. gnosqeviosso.

er quosekote.

erberge, herbergere, v. matk-

emuid vuosstaivalddet.

er ketaivaldet.

erbergervar, s. matkkeolb-

vuosstaivaldde.

erbergøren, s. matkkeolb-

vuosstaivalddem.

erfester, adv. 1, dastmanqel;

1, elst; -maqas; 2, dast audas; 3,

1.

erfor, adv. dast; dasa, *herfor*

egen Hjælp, dasa i læk mikkege

1.

Herfra, adv. 1, dast; 2, dabe, *saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af*, dam boddi celatussa go dabe læm, go dabe boad- dam de i læk must mikkege ælatus- san: 3, dabild.

Herhid, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

Herhen, adv. dasa, *kom og sæt dig herhen*, boade, čokkan dasa.

Herhos, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

Heri, adv. 1, dago, *heri begik han Svig*, dago bættolašvuoda dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, *heri er ogsaa iberegnet hans Andel*, dasa læ maida lokkujüvvum su oasse.

Heriblandt, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

Herfra, adv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

Herigjennem, adv. 1, dam baike čada; 2, dago.

Herimellem, adv. dai gaski, gaskast.

Herimod, adv. damvuosstai.

Herind, adv. deksisa.

Herinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Herkomst, s. 1, mad; 2, maddo, *af fornem Herkomst*, alla madost; 3, algo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

Herlig, adj. 1, hævrai; 2, žiega.

Sv. 1, hævrok; 2, hevos; 3, hævlog.

Herliggen, adv. hævrvat; hævraset.

Herlighed, s. hævrvaivuot; hæv- vasvuot.

Herliggjøre, v. hævrasendakkat. Sv. hævrotet, hævretet.

Herliggjørelse, s. hævrasen- dakkam.

Herliggjører, s. hævrasendakke.

Hermed, adv. dain.

Hermelin, s. boaid. *Hannen*,

Hige, v. 1, halidet; 2, viggat.

Sv. 1, vignet; 2, vainotet.

Higen, s. 1, halidæbme; 2, viggam.

Higste, v. happastuddat, naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man, go nubbe čace muodoi vuos-stai læikke de happastudda olmuš.

Higsten, s. happastuddam.

Hikke, s. njakkas.

Sv. nikka; nikkenes.

Hikke, v. 1, njakkastet; 2, *hikke*, ville til at græde, hikket.

Hikken, s. njakastæbme.

Hil! interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!

Hilde, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. *Hildes*, roakkaset.

Sv. 1, vautetet; 2, kæselet. Vautet.

Hilden, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.

Hilleman, interj. voi.

Hilse, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i davestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuodaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.

Sv. 1, puorastattet; 2, varotakit sardnot.

Hilsen, *Hilsning*, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme; diervatalam; 3, diervuodak.

Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.

Himle, v. 1, albmai mannat; 2, jabmet.

Himmel, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; *Himlens Løb*, alme jotto; 2, ilbme, i *Talemaaden: under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.

Sv. alme.

Himmelbue, s. albmedavgge

Himmelen, s. 1, guovilo; bieg, *Elven løber mod Syd*, jok ma madde bieg ala.

Himmelfalden, adj. 1, ail doaivokættai; 2, hirmmastuvvam. *A som himmelfalden*, hirmmastuvva

Himmelfaren, adj. albmannam.

Sv. albmainannam.

Himmelfart, s. albmainannam

Himmelhsi, adj. albmeal albmaiiallag.

Himmelkant, s. se *Himmel*

Himmellys, s. albmečuovg.

Himmelraabende, adj. gal hirmmad suorgadlaš, *himmelraab Synder*, gahhad, hirmmad suorgs suddok.

Himmelrummet, s. albmevi vuotta.

Himmelssendt, adj. 1, albigjjuvvum; 2, -vuolgatuvvum.

Himmelsind, s. albmemiell

Himmelsindet, adj. albmelalalaš. Albmemiellalalašvuot.

Himmelsk, adj. almalaš. *A læžžat*. Almalašvuot.

Sv. almelaš.

Himmelsksindet, adj. se *melsindet*.

Himmelstrøg, s. se *Him*egn.

Himmelsyn, s. albmeoain

Himmelveir, s. hirmmad dalkke.

Himmerige, s. albmevalddeg Sv. almerik.

Hin, pron. dot, i *hine* doim beivin.

Hinanden, pron. 1, nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guabba guoimes; *de kræve hin den*, si mavsataddek guofm, v

imestes, nubbe nubbest; *de have anden kjær som Brødre*, rakisen si rek nubbe guoimes, rakisen soi adne-
guabba guoimes nufstgo veljačak; 4, kame, *vi ville ikke forlade hin-
ten*, æm moi aigo hættallet ga-
stæme; 5, *hinanden behøver ikke
i særskilt at oversættes da det
befalles i Verbet, som: alle gæve
hinanden Hænderne*, buokak
šaid addalegje; *de fik hinanden
Ægte, de giftede sig med hin-
ten*, soi naittalæiga; *de mødte hin-
ten*, soi gavnadæiga.

v. 1, qæibme qæibmest; 2, sidne
rest.

Vind, s. 1, aldo; 2, *toaarig
ud, vuonjal*; 3, *en gold Hind*,
mak: 4, *som undertiden er gold*,
no. Sv. aldo.

Vinde, s. 1, cuog; 2, *Hinden
i Marveben, čagar. Afskrabe
uden for at berede Skindet*,
žit.

iv. 1, cuog; 2, *Øjehinden*, čakme-
v; 3, *Hinden, som indslutter Dgrets
ter, vuosa, mesen edne*; 4, *Hjerne-
den*, škodas; 5, *Hjertehinden*,
vto; skuouto. *Som har Hinde*,
žitai. *Overdrages med Hinde, om
i, kalat, čalme le kalam.*

Hinder, s. 1, hætte, *er der noget til
der? ere de før forlovede? lægo
kege hættæn? lævago auddal loppa
hæn? 2, hettitus*; 3, æste; 4, arro,
er mig kuns til Hinder, don læk
dji dušše arron; 5, agje; 6, hæ-
tus.

iv. 1, ajanem, ajānes; 2, heretes;
mes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.
Hinderlig, adj. 1, hettijægje;
ajetægje.

iv. ajetakes; ajeteje.

Hindre, v. 1, hettit, *tilgiv, der-
i jeg har hindret Eders Gløde*,

andagassi addašik, *jos din ilo læm
hettim*; 2, *hædotet, ingen hindrede
dig fra ut reise*, i oftage hædotam
du vuolggemest; 3, *ajetet, jeg hin-
drer ham ikke i hans Arbeide*, im
ajet su bargostes; 4, *caggat, det staar
ikke til mig at forbyde eller for-
hindre*, i læk muo gielddomest daihe
caggamest; *hvad hindrer i at blive
færdig?* mi cagga gærggamest? cag-
gadot, *naar Slægtninge hindre*, go
fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, ate-
stet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im
aigo atestet din; 7, doallat, *hvad
hindrer fra at komme?* mi doalla
boættemest? *Hindres*, 1, hettišuv-
vat; 2, agjanot; 3, ajetallat; 4, cag-
gataddat, *jeg blev hindret af Vinden*,
caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6,
hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptot; hæptotet;
3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet;
6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot;
3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I
ville hindre Folket fra at arbeide*,
toi sittabætte vækav pargamist arret.

Hindren, s. 1, hettim; 2, hædo-
stæbme; 3, ajetæbme; 4, caggam;
caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæb-
me; 7, doallam. 1, Hettišubme; 2,
agjanæbme; 3, ajetallam; 4, cagga-
tallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

Hindring, s. se *Hinder*.

Hingle, v. se *skrante*.

Hinke, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot;
3, noibetet.

Hinken, s. onddom.

Hinsides, adv. dom bæld; *hin-
sides Graven*, dombæld havde.

Hisse, v. se *heise*.

Hisset, hist, adv. 1, dobbe; 2,
dom bæld, *vi vide, at vi hisset have
den samme Gud, i hvem vi her
leve, røres og ere*, mi diettep, atte

døm beid, dobbe mist datanaga lbmel
bæ, gæn sist mi dabe sællep; likkap
ja læp; 3, dost; 4, *hist og her*, duoggo
daggo; 5, baikuhi.

Sv. tnobbe; taobben; tobbe.

Historie, s. 1, historia; 2, muit-
talus.

Historiebog, s. 1, historiagirje;
2, muittalusgirje.

Historiegrøndske, s. 1, hi-
storia-, 2, sagaidguoratalle.

Historieskriver, s. 1, historia-,
2, muittalus-, 3, sagaidcalle.

Historisk, adj. historialsã.

Hitte, v. 1, gavdnat; 2, dagjat;
dajadet; 3, hutkkit, *hitte paa et Raad*
derimod, rade dam vaostai hutkkit.

Sv. 1, kaudnet; 2, teitet; 3, teivetet.

Hittebarn, s. gavdnajuvvum
manna.

Hittegods, s. gavdnajuvvum
oabme.

Hjelm, s. ruovddeluk.

Hjem, s. 1, sid; 2, goatte; 3,
assamsagje, *intet fast Hjem at have*,
i maidegen nanna sidaid, assamsajid
adnet.

Sv. 1, vieso; viesosaje; 2, sita;
3, heima; heimel.

Hjem, adv. 1, siddi; *hjem ad*,
ofter, sid guvllui; 2, goattai.

Sv. 1, kotasasas; 2, heimi.

Hjembringe, v. siddi, siddasis
bustet.

Hjembringelse, s. siddi, sid-
dasisbustem.

Hjemfart, s. se *Hjemreise*.

Hjemfolket, s. se *Husfolket*.

Hjemgaaende, adj. siddimanne.

Hjemgang, s. siddimannam.

Hjemgift, s. se *Medgift*.

Hjemkalde, v. siddigoččot.

Hjemkaldelse, s. siddigoččom.

Hjemkomst, s. siddiboattem.

Hjemlov, s. siddimannam loppe.

Hjemland, s. sidødnam.

Hjemme, adv. 1, sidast; 2, go-
dest, *have hjemme i et Land*, a
namestsidas, goades, assamsajes ad-
3, *være hjemme i noget*, buristrak-
maidegen diettet, arvedet.

Sv. 1, sittan; 2, kotesne; 3, heimel.

Hjemmegjort, adj. 1, sidast
dahlajuvvum; 2, -rakaduvvum.

Hjemmehørende, adj. sidast
goades, assamsajes adne; *være hjem-
mehørende etsteds*, sidas, goade
assamsajes adnet gostegen; *hv-
er han hjemmehørende?* gost, gu-
sødnamest, guovlost læ su sid, dal-
assambaikke?

Hjemmesiddende, s. sidast, go-
dest orrom.

Hjemmeværende, adj. sidast
goadest, baikest orro, orrome.

Hjemmevævet, adj. sidast, go-
dest goddujuvvum.

Hjemreise, s. siddi, baik-
siddasis, baikkasis vuolggem, math-
sæbme.

Hjemsende, v. siddi, baik-
bigjat, vuolgetet.

Hjemsendelse, s. siddi, baik-
bigjam, vuolgatæbme.

Hjemstavns, s. 1, sidødnam;
sidguovllo.

Hjemsted, s. 1, sidbaikke;
assamsagje.

Sv. 1, orrotsaje; 2, vieso; 3, heimi.

Hjemssøge, v. 1, oappaladdat;
rangastet; 3, dappatuvvat; *Byen*
ofte blevet hjemssøgt af Rudsven
gavpugi davja dappatuvvum læ do
hætte; 4, *jeg har været hjemssøgt*
Sygdomme, davdãk moa gifsedam |

Sv. 1, oppet; 2, ocet; 3, pakka
4, haddotet.

Hjemssøgelse, s. 1, oappal-
dam; 2, rangastas; 3, dappatus.

Hjemtøg, s. siddimannam.

Hjemvandring, s. siddivagjone.

Hjemve, s. siddihalidæbme, ha-

Hjemvei, s. siddimatkašæbme;
Hjemvejen, siddimatkašedin.

Hjerne, s. 1, vuoiṇaš; 2, vuoinak; 3, jierbme.

v. 1, vuoiṇama, vuoighama; 2, me.

Hjernehinde, s. Sv. skodes.

Hjerneskal, s. oaiivveskalččo.

v. oiveskure.

Hjernesvind, s. oalgotus.

Hjerpe, s. Sv. 1, paggo; poggo; radko.

Hjerte, s. 1, vaibmo, *naar jeg Had i Hjertet*, go vašše anam

most; *det gjør mig ondt af Hjertvaimost* dat muo bavčagatta; dat

vaimo bavčagatta; 2, miella, *til Hjerte*, milli valddet; *lægge*

Hjerte, miela vuollai bigjat; 3, ordo, *Gud har ikke givet mig*

ret til at ville skade, Ibmel i læk

ma munji vahagattem luondo; 4, *Hjerte til*, raskkit, *hvorledes*

de du have Hjerte til at gjøre

most raskkik don dam dakkat?

v. 1, vaimo; 2, cække, *paa Kreatur*;

3, *gjennem Hjertet, Livet*, ræda.

Hjerteangst, s. 1, vaibmohates; ballo.

Hjertebanken, s. vaibmoravg- Sv. vaimon cirkom.

Hjerteglæde, adj. illolaš vaimost.

Hjertegrube, s. 1, vaibmogoppe; rædagoppe.

Hjertegransker, s. vaimo guolle.

Hjertekjender, s. vaimo-; luondo Sv.

Hjerteklap, s. se *Hjertebanken*.

Hjertekule, s. se *Hjertegrube*.

Norsk-lappisk Ordbog

Hjertelag, s. 1, vaibmo; 2, luondo.

Hjertelig, adj. 1, vaimolaš; 2, njuoras.

Hjerteligen, *hjertelig*, adv. 1, vaimolašat; 2, vaimost; 3, *hjertelig*

gjærne, buorre mielast; *jeg har ham*

hjertelig kjær, vaimostam su rakisen anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

Hjertelighed, s. 1, vaimolašvuot; 2, njuorasvuot.

Hjerteløs, adj. 1, oamedovdotæbme; 2, dovdotæbme.

Hjerteløst, adv. 1, oamedovdotes-, 2, dovdoteslakkai.

Hjerteløshed, s. 1, oamedovdotesvuot; 2, dovdotesvuot.

Hjertens-, adv. 1, hui, *et hjertensgodt Menneske*, hui buorre lundulaš olmuš; 2, *hjertens gjærne*,

hui buorre mielast.

Hjertensmening, s. 1, vaimo-, 2, duot arvvalus.

Hjertesærende, s. 1, vaimonjuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

Hjertesorg, s. vaibmobavčas.

Hjertestyrkende, adj. 1, vaimodiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjertestyrkende Midler*, vaimodiervasmatte, ervosmatte dalkasak.

Hjertestyrkning, s. 1, vaimodiervasmattem-, 2, ervosmattem dalkas, jukkamuš.

Hjertestød, s. 1, vaibmobavčas; 2, -moraš.

Hjertesuk, s. vaibmošuoikkatus.

Hjertesyg, adj. vaimost buocce.

Hjertet, adj. se *behjertet*.

Hjord, s. 1, ællo; 2, buvve; 3, orddo. *Som har Hjord, er rig paa*

Kreaturer, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

Hjort, s. sorv, sarvva. Sv. randur.

Hjortetak, sorvčoarvve.

Hjul, s. jorrel, *Hjulet gaar*, jorrel jorra.

Sv. jorbedak; 2, jorraltak, *kjøre med Hjulredskaber*, jorraltaki vuojet.

Hjælp, s. 1, vække; vækkevuot; 2, appo, *i de Lægemidler var ikke Hjælp*, i dain dalkasin læm appo; *ikke kommer der Hjælp for ham derfra, deraf*, i sunji boade appo dast; 3, gagge, *kuns tre Børn ere til Hjælp*, dušše gołm læ gaggemanak; *paa den Maade bliver der Mangel paa Hjælp*, daina lagin šadda gaggevanes; 4, *ved Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp af en Stok gaar jeg*, soabe vægast vagam; vægald, *ved Hjælp af Folk lever han*, olbmũ vægald ælla; *ved Hjælp af en Stok staar han paa Foden*, soabe vægald bisso juolge ald; 5, caggastæbme. *Som er til Hjælp*, avolaš, *dit Vidnesbyrd er ikke til stor Hjælp*, du duodaštussa i læk balljo avolaš. Avolašvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig til stor Hjælp*, stuora vækken sođn munji orrot kalka; 2, kajotak; 3, patto, *det hjælper ikke at lyve*, i le patto kelestet.

Hjælpe, v. 1, vækket, *hjelper du mig ikke denne Gang?* ikgo væk- ket muo dam vuoro? *jeg hjælper ham denne Uge*, vækketaddam su dam vako ald; *hjelpes ad*, vækketet nubbe guoimes; *vi maa hjælpes ad*, ferttjep vækketet gutteg guoibmamek; avvo- det, *endnu hjælper ikke Maanelyset*, i vuost avvod mannotæppe; avotastet, *han ernærer sig selv, lidt hjælper jeg ham*, ječas æletægje galle læ, avotastam mon su; 3, gagjot; 4, gaiccat; 5, jiellot, *da hun besvimeede, hjælp jeg hende tillive*, go jamalgi de mon jillum su; 6, *hjelpe tilrette efter at have feilet*, vuiggit; vuige-

stet; 7, *hjelpe sig*, birggit, *han hjælper sig med lidt*, uccanažain sođ birgje.

Sv. 1, vækket; 2, kajot; kajotet, kajelet; 3, liset, v. imp. *skal de hjelpe?* kalka-kus liset? i lisi kelestet. *Hjelpes*, kajoset.

Hjælpen, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3, gagjom; 4, gaiccat; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

Hjelper, s. 1, vækketægje, *de ere ikke de Fattiges Hjelperc*, si læk vaivašid vækketægjek; 2, apolaš, *jeg tager dig til Hjelper*, valdam du appolažžan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

Hjælpeless, adj. 1, væketa; 2, avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*;) 4, vækketmættos; 5, avvodmættos; 6, gagjomættos.

Hjælpelesshed, s. 1, vækketævuot; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, vækketmættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

Hjælpemiddel, s. 1, vække; 2, appo; 3, vækketamgaskoabme; 4, dalkas, *mod den Sygdom gives intet Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

Hjelpetropper, s. vækkevægje.

Hjelpsom, adj. 1, vækkai, *hjelpsomt Menneske*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er hjelpsom*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalle; 3, vekkealmaš.

Hjelpsomhed, s. 1, vækkaivuot; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjelpsomhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

Hjørne, s. 1, čiek, *afrunde Bordets Hjørner*, bævde čiegeaid er jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vinde*

• *længe blæst fra det Hjørne*,
 da læ biege dam guovlost bieggam.
 iv. 1, çæk; 2, skaut; 3, çorro.

Hjørnesten, s. Çiekgædgge.

Hjørnet, adj. Çikki. Çikkivuot.

iv. 1, çækek; 2, skautek; 3, çor-

• *Gjøre hjørnet*, çorrotet.

Hob, s. 1, joavkko; 2, doakke;

çoakke; 4, hivvo, *en Hob Horn*,

rvehivvo; 5, hivudak, *her er en*

Hob Folk, dast læ hivudak olb-

• *der gaar en Hob Penge med*,

maa hivudak rut; 7, çor, *om Dyr*;

almug, 9: *den store Hob*.

iv. 1, toke; 2, çoke; 3, livd, *en*

Hob Folk, (*Pak*); 4, nauka; 5, çor-

• *en liden Hob Kreaturer*; 6,

xs, *en Hob Fugle*.

Hobe, v. 1, çokkit; 2, çoagget.

iv. çogget.

Hoben, s. 1, çokkim; 2, çoag-

•

Hobet, *hobevis*, adv. 1, çoak-

çagai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

iv. 1, tokki tokki; 2, naukai nau-

• 3, çorreki çorreki; 4, muoseki

çeki.

Hoffærdig, adj. 1, goarrad;

radlagæ; 2, risk, *et hoffærdigt*

uæike, riskas olmuš. *Blive hof-*

dig, 1, goarrasmet; 2, *gjøre hof-*

dig, goarrasmattet. *Opføre sig*

hærdig, 1, goarrotallat; 2, goarodet.

iv. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuo-

• 1, Raggostallet; 2, stuorastallet.

Hoffærdigen, adv. 1, goarra-

• goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

Hoffærdighed, s. 1, goarrad-

• 2, riskasvuot.

Hofte, s. 1, alem; 2, spiral.

iv. 1, norres; noros; norce, *Feil*

loften, noroen vanka; 2, svirrel,

• *Om i Hofsten*, svirrelist le.

Hofteskaal, s. 1, alemgoppe;

• *hørbbedastegoppe*.

Hold, s. se *Sting*.

Holde, v. 1. doallat, *holde Bryl-*

lup, Forsamlinger, Ed, Parti, Mund,

i Live, hellig, Skole, naittushæjaid,

çoagganemid, vale, bæle, njalme, hæg-

gast, bassen, skul doallat; *holder*

Eder ikke fra hinanden, allet guabba

guimines ællemest erit doala; *holde*

Hus for en, dalo doallat gudege

audast; *de holdt det Ord hos sig selv*,

duokkenæsek si dam sane dolle; *holde*

noget i Haanden, maidegen giedast

doallat; *Frygten holdt ham tilbage*,

ballo su doalai; *Mødvind holdt os*,

vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde*

ikke holde ham længere, im sattam,

mattam su gukkebuid doallat; *deri*

maa jeg holde med ham, dago fertim

mon su bæle doallat; *holder ham at*

han ikke rømmer fra os, doallat su

amas min giedast erit batarussi bæ-

sat; 2, adnet, *holde hellig*, bassen

doallat, adnet; *han holdt mig godt*,

burist son ani muo; *holde Maade, i*

Ære, mære, gudnest adnet; *holde*

sine Hænder fra andres Gods, ærra

olbmui æloin giedaides adnet; *hold*

dig fra dem! ane jeççad sin lut erit!

jeg vilde ikke holde mig derfra, im

dattom jeççam dast erit adnet; *holde*

Venskab, Omgang, Regnskab med

nogen, usstebvuoda, guoimevuoda,

logo olbmuin adnet; *holde ud*, hæg-

gas adnet, *en ung Mand holder det*

sagtens ud i Kulden, nuorra olmuš

galle hæggas adna çoaskem audast;

holde noget for godt, intetsigende;

buorren, duššalažžan maidegen adnet;

holdes for en ærlig Mand, vuoigad-

laš olmajen adnujuvvut; *holde sig*

rolig, loçkaden jeçças adnet; *holde en*

i Fængsel, i sine Snarer, olbmu

giddagasast, gielaides sist adnet; *holde*

sine Varer høit, galvoides divrasen

adnet; *holde sig fra slet Selskab*,

navcates særvveguimin ječas erit adnet; 3, *bissot, ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!) biso! biso!* 4, *bissanet, han holdt sig til Mændene*, olbmai guvlui bissani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm atte sivvo, dalkke i biste; 6, *binddet, holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renene holde ud*, hærgæk bindek; *Græsset sidno holder sig til Sneen falder*, rasse sidno bindda dassači go muota gačča; 7, *holde ud, gillat, (lide)*; 8, *holde ud, ballit, han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *for-gangen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast, salvvat, (ikke slippe)*, *jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11, *holde sig til, hos, æccet, du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen, da holder Hannen sig hos, til den, indtil jeg ogsaa faar skudt den*, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassači go bæsam baččet varrasanai; 12, *orrot, hvor holder han til?* gost orro son? *Karret vil ikke holde sammen*, litte i aigo ovtast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orro-

men; *han er syg, og maa holde Sengen*, son buocca ja færtte vælbat orrot; 13, *orostet, hold lidt!* orost oanekassi! *da holdt han inde, han erindrede ikke*, de orosti vuost, † son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op, hættet, hvor holdt vi op?* man ragjai heitimek? *da holdt det op at bløde*, de heiti varddamest; *hæitadet, han holdt op at være iblandt Mennesker*, hæitadi orromest olbmui gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde, jasskat, hold op, hold op!* hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromest; 16, *holde en op, ajetet, hold mig ikke længere op!* ale muo šat sjet; 17, *bisotet, han har holdt mig op reist, ilive*, son læ bisotam muo cærgot, hæggast; 18, *holde af, rakisen buorren adnet, holde af at læse buorren adnet lokkat; holde af sine Forældre*, vanhemides rakisen adnet; 19, *holde for, arvvalet; 20, gaddat jeg holder for vi ikke bør gjøre det mon arvvalam, gaddam, atte dam æ mi galga dakkat; 21, caggat, der er noget, som holder, mikkege læ, æ cagga, doalla; 22, holde over, æ haandhæve; 23, holde sig op over laittet; 24, vavašet; 25, vikkot, han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vikk muo go im læk čielgos; 26, *bigjat 27, viggatet, holde sine Børn, Tjenerne til Arbeide*, manaides, balvva legjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døren* heppušak, gerisak uvsæ audast læk; 29, *holde, bare sig for, maššat, han har nu begyndt at holde sig for et stjæle*, maššagodi jo dal suoladæ mest; 30, *holde af, til en af Siderne* gaddat, 31, *mannat, holder af til*

i *anden Side*, gaidat, mannat
 be bællai; *de holdte sig til denne*
le under Kjørsele, vuojadedin si
 n bæld mannamen legje; 32, *holde*
urdt, illa, det holdt haardt at faa
u overtalt til at gjøre det, illa
 i sarnotadnujuvui dam dakkat; 33,
 tos læt, *Isen holder ikke at gaa*
 t, jæn i læk nanos, i læk vazetatte;
holde sig oppe, ikke synke, gov-
 . *Renen holder sig godt oppe*,
mpaa, Ulven holder sig ikke oppe,
 n *synker ned i Sneen*, burist
 rge govdoo, gumppe i govdo,
 llv muottagi cieggia; 35, ječas
 idotet, *ved Svømming kan jeg ikke*
de mig oppe i Vandet, men jeg
sker, vuogjam boft im buvte ječ-
 i govdotet, multo mon vuojom;
stræb at holde dig vaagen, barga
 xet; 37, *holde til*, ællet, gaska-
 da adnet, *holde til med et andet*
entimmer, *Mandfolk*, veris nisso-
 , olbmain ællet, gaskavuoda adnet;
holde paa med, barggat; 39,
de paa med, holde paa at gjøre
et, udtrykkes med Hjelpeverbet
og Verbet i præf. part.; hvad
der du paa med? maid don barg-
ren læk? kan holdt paa at læse
jeg kom, lokkamen læi go bottim;
holdt paa med Læsen og Skriven,
 omen si legje lokkamin ja çalle-
 . *Holdes*, doalatallat, *vi holdtes*
Feiret, doalatallaimek dalje vuol-
 . *Som holder imod, igjen*, doala-
 s. *en Ren, som holder igjen*,
ikke lader sig lede, doaladakis
 rge, mi i læk laidas. Doaladak-
 t. Doaladakisvuot. *Som holder*
oppe, ikke synker, govdel. Gov-
 vuot.
 v. 1, adnet; 2, anetet, *hold mine*
l. anetete mo budait; holde til-
e. Ænelet, holde Manden tilbage

i *Kosten*, adnelet olmab kaptet; *holde*
Renen tilbage, adnelet herkeb; ruop-
 tot adnelet; 3, *holde efter*, a, torretet;
 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig*, kattetet;
 6, *holde, standse*, a, kanoket; 7, b,
 konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet;
 10, *holde ud*, a, staiket; 11, b, pintet;
 12, c, killet; 13, d, pissset; 14, stadet;
 15, *holde for*, a, uššotet; 16, b, toi-
 vot; 17, *holde med*, a, pelen čozžot;
 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord*, pa-
 koinis čozžot; 20, *holde af*, ecet;
 21, keroken adnet; 22, *holde sig til*,
 kartet; 23, *holde til*, a, orrot; 24, b,
 viesob adnet; 25, *holde op*, a, orro-
 jet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget*,
 oivotet, *jeg har ikke holdt dem til*
det, som er hæderligt, ib le oivotam
 sijab kudnai; 28, *indeholde*, a, keset;
 29, b, *det holder to. Alen*, quekte
 stikkoi kukke le; 39, *holde paa*, a,
 pargon adnet; 31, *jeg holder paa at*
skrive, leb çalemen. *Som kan holdes*,
 adnemas.

Holden, s. 1, doallam; 2, adnem.

Holden, adj. javalaš, o: *velha-*
vende.

Sv. *hel og holden*, obbolakes.

Holdt! interj. 1, orost! 2, čuožo!

Holk, s. borŋes. Sv. pirram.

Holme, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer*,
 suoloi.

Holt, s. se Skov.

Honning, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

Hop, s. 1, njuikkim; 2, cinccom;
 3, çellim.

Hoppe, v. 1, njuikkit; njuikkot;
 2, cinccot; 3, çellit; 4, muovlat,
om Hunden, Hunden hopper, naar
den hopper og synker i Sneen, bæn
 muovlla go dušše njuikke ja muottag
 sisa cieggia; 5, gappat, *Renen hopper*
i Sneen, boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, om *Ørnen, Ravnem, Haren*, o. s. v., *Haren springer hoppende*, njoammal ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčēt; snjulčēt; 5, laffet, om *Loppen*.

Hoppen, s, 1, njuikkim; njuikom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovlam; 5, gappam; 6, rinččom.

Hor, s. fuorra; fuorruvuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuoravuot; horavuot; 2, sveime.

Hore, s. fuorra. Sv. fuora.

Hore, v. 1, furušet; 2, fuorastet.

Sv. fuorab, fuoravuoteb, horab takket.

Horeri, s. 1, furušæbme; 2, fuorastæbme.

Horisont, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten*, bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. i, ved *Horisonten*, peive li klimpot.

Horkarl, Horkvinde, s. 1, oange; 2, furušægje.

Horn, s. 1, čoarvve; 2, et par *Horn i et afhugget Hoved*, čoarvos; 3, *Renens længste Horn*, væigge; 4, *have et Horn i Siden paa en*, vašše gæsagen adnet. *Som har Horn*, čoarvvai. *Udskyde Horn*, mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn*, čorvos, čorvok.

Hornagtig, adj. čoarvvelagaš.

Hornet, adj. čoarvasaš, *Kreaturer med et Horn*, oft čoarvasaš šivetak.

Hornhud, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden*, čallat. *Som har mistet Hornhuden*, čallaoaivve.

Hornlim, s. čoarvvedabme.

Hornmarv, s. suofs.

Hornkvæg, s. čoarvasaš šivetak.

Sv. čorvos.

Hos, præp. A. 1, lusa, *vet hos mig*, čokkan muo lusa; 2, *jeg maa blive tilbage hos Børn* fertim manai ala baccet; 3, *duet Børnene gjemme hos sig hvad de af Forældrene*, manak duokkas vurrkijek, maid vanheminæsek sinek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, *Herren være hos dig!* hærta du *jeg overvejer hos mig selv*, lu arvvalam; *jeg stod hos og saa* lut čužžum ja oidnim; 2, ald, *op sig hos Lapperne*, Sami ald ot 3, duokken, *hvad jeg i min Sættighed finder hos mig*, maid ot dovdostam gavnam duokkenam; *er ringeste Skilling bleven borte mig?* lægo uccemuš skillig javl muo duokken? 4, guovdo, *der er Fisk hos os*, æi læk guolek min guo *hos Slægtninge og Forældre er godt*, fulkides ja vanhemides gu buorre læ; 5, barast, *den ugift holdt sig hos sin Svoger*, naittal tai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, B. 1, ladne; 2, tuoken; 3, pa 4, caggek.

Hosføjet, adj. dasa bigjojuv

Hosliggende, adj. lutorro

Hosstaaende, adj. lutčuoš

Hoste, s. 1, gosatak, *han har stærk Hoste*, sagga gosatagaš 2, guorsatak, *mest om Dyr*.

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quor

Hoste, v. 1, gossat; gossa *Bryttet gjør ondt naar jeg har raddek bavčagek go gossalattam guorssat, mest om Dyr*. *Til til at hoste*, 1, gossalas, guos 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, qu

Hosten, s. 1, guossam; gu llattem; 2, guorsam.

Hov, s. gaz.

Sv. 1, kag; 2, quepper, *kløvet Kløv*, iopō quepper.

Hoved, s. 1, oaivve, fra Hoved
Fod, oaivest juolggai; *jeg er ikke*
isk i Hovedet, im æle oaivest; *have*
dt i Hovedet, oivin læt; *faa ondt*
Hovedet, oaivdi šaddat; *have noget*
Hovedet, oaivest læt, oaivest lak-
 i læt, vidneoaivest læt; *faa noget*
Hovedet, oaivvai šaddat; *har du*
yet disse Efterretninger af dit eget
oved? lækgo daid sagaid ječčad
 ivest roggam? *Røven kom med*
wedet først ud, rievan bođi oaive
 či olgus; *Dyret laa med Hovedet*
dad, živet oroi vulus oivi; *Hovedet*
a Naalen, for Samfundet, nalo,
 rve oaivve; 2, *et stort Hoved*,
 te; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muitto;
 muittelvuot; *Drengen har Hoved*,
 rbme, fietto, muitto, muittelvuot
 lle barnest læ; *han har et godt,*
t Hoved, žiega, nævrre, hægjo
 f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*,
 rnes adnet; *gaa, handle efter sit*
et Hoved, su ječas jierme, oaive
 eld mannat, mænnodet; 7, jurd,
ve mange Ting i Hovedet, ollo
 utost, jurddagest adnet; 8, *faa*
yet i sit Hoved, arvedet; 9, fittit;
 , hoddiboattet, *kan du faa det i*
tossede Hoved? satakgo guoros
 ivve, dam arvedet, fittit, hoddi boat-
 ? 11, *Bryde sit Hoved, lægge sit*
wedi Blød for at komme efter, for at
šnde noget, ječas, jiermes, mitos
 orjat, vaivedet maidegen arvedam,
 ddi boattam, hutkkim ditti; barggat
 ieltat, smiettam bargost læt; 12,
re kert for Hovedet, forgad læt
 tat; 13, *støde en for Hovedet*,
 oimes moarralattet; 14, *gjøre en*
wedet kruset, guoimes vuorjat, vai-
 let, gifsetet; 15, *ikke være vel for-*

varet i Hovedet, i adnet čielgga jier-
 me, mielaid; jiermek æi læk; jirmides
 ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16,
det er et lystigt, uroligt Hoved, illo-
 laš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blø-*
det stiger til Hovedet, varak luutte-
 gulmi ala. *Som har godt Hoved*,
 1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettolaš;
 3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*,
 1, fanka, *Mennesket gaar med Ho-*
vedet oprakt, olmuš fanka vaggja;
 fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*,
 fankkat, *Renene reise Hovederne i*
Veiret, hoccuk fankkajek; *springe,*
løbe med oprakt Hoved, fankotet,
Ulven løber med oprakt Hoved,
 gumppe fankkot. *Som har Hoved*,
 1, oaivag; 2, oaivasas. *Som intet*
Hoved har, 1, oaive-, 2, jierme-, 3,
 fieđo-, 4, muitotøbme. 1, Oaive-,
 2, jierme-, 3, fieđo-, 4, muitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*,
 oiveb kobčēt; *lægge sine Hoveder*
sammen, oivites akti piejet; 2, cakke,
Hovedaarsag, s. 1, valddoašše;
 2, oaivamus ašše.

Hovedarving, s. gnaš oase
 arbbijægje.

Hovedbedækning, s. 1, oaive-
suogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4,
 skubma, o: *som Fruentimmerne be-*
nytte om Vinteren.

Hovedbrud, s. 1, oaivvebarggo;
 2, oaivevaivve.

Hoveddyd, s. 1, oaivve-, 2,
stuoramus ollesvuot, buorrebbvuot.

Hovedegenskab, s. 1, oaivve-,
 2, mafsolamus vuokke.

Hovedgjærde, s. oaivvevuluš.

Hovedet, adj. kuns i Sammen-
sætning, 1, oaivag; 2, oaivasas, *tyk-*
hovedet, gassaoivasas; 3, oaive, *han*
gik barhovedet, gaperettes oaive son
 mannamen læi.

Hovedgrus, adv. se næsegrus.

Hovedhaar, s. vuoft.
 Sv. vuopt.
Hovedhensigt, s. oaiivveulbme, oaiivamus ulbme.
Hovedidræt, s. oaiivamus fidno, fidnomuš.
Hovedindgang, s. oaiivamus sisamannamsagje.
Hovedisse, s. oaiivvečok.
Hovedkulds, adv. 1, oaiive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaiive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.
Hovedløs, adj. oaiivetøbme.
Hovedmand, s. 1, oaiivveolmai; 2, algetægje; 3, alggo.
 Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.
Hovedmangel, s. 1, stuorrava-jegvuotta; 2, stuorramus vaille.
Hovedpande, s. gallo.
 Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Hornene paa*, akse, hakse.
Hovedperson, s. 1, oaiivamus; 2, oaiivveolmuš.
Hovedpine, s. oaiivvebavčas.
 Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkøm, 3: *Pine*, *Værk i det halve Hoved*.
Hovedpude, s. oaiivvevuluš.
Hovedregel, s. 1, oaiivvenjuol-gadus; 2, - bagadus; 3, - oappo.
Hovedsag, s. oaiivveašše.
 Sv. oivatumus pekke.
Hovedsagentlig, adj. 1, oaiivamus; 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaiivamus, erinoamaš gask-oabme.
 Sv. oivatumus.
Hovedsagentligen, adv. erinoamačet.
Hovedsogn, s. 1, oaiivvesuokkan; 2, oaiivvegiel.
Hovedsprog, s. 1, alggogiel; 2, oaiivvegiel.

Hovedspørgsmaal, s. oaiivve-
 gaččaldak.
Hovedstad, s. oaiivvegapu.
Hovedstubendes, adv. go.
Hovedstykke, s. oaiivveoat.
Hovedstyrke, s. stuorra-
 fabmo.
Hovedsum, s. 1, oaiivadus-
 oaiivvesadne.
Hovedsvimmel, s. oaiivveje-
 det *gjorde mig hovedsvimmel*
 dagai muo oaiivvejorggai.
 Sv. jorrokvuot.
Hovedsvimmel, adj. *være he-*
svimmel, oaiivve jorra; *undert-*
bliver jeg hovedsvimmel, mutt-
 jorragoatta oaiivve; *naar han b-*
hovedsvimmel vil han til at fi-
 go oaiivve jorra de gačadišgoatt-
 Sv. jorrok, jorrogos.
Hovedtræk, s. oaiivvevuokk-
Hovedtsi, s. oaiivvegarvok.
Hovedvind, s. *de fire H-*
vinde, njællja valddobieg.
Hovedsjemed, s. 1, oaiiv-
 2, duodalamus ulbme.
Hoven, adj. 1, bottas, *Huden-*
som hoven, likke orro dego b-
 2, bottanam; 3, čakkas, *Saar-*
ikke længere saa hoven, havve-
 dal sëmbo nuft čakkas.
 Sv. 1, pottos; 2, pankes.
Hovenhed, s. 1, bottasvuok-
Hovenhed, *Høvelse i Leddene*
Dyr, roavve; *Ren med Hoven-*
Leddene, roavhægge; 3, *Hov-*
imellem Kløvene paa Ren og
 slubbo, slabboboaco. *Føras*
Hovenhed, 1, dorbmodet; 2, bais-
 3, roavvodet.
 Sv. *forarsage Hovenhed*, p-
Hovere, v. čävilaistallen il-
Hoveren, s. čävlas illodet.
Hovmester, s. 1, bagadæg-
 oapatægje.

ovmesterere, v. oaivastallat.
ovmestereren, s. oaivastallam.
ovmod, s. čävllaivuot.

čävllakvuot.

ovmode sig, v. 1, čävllai-
d. ophøjes uden at hovmode sig,
rykkes uden at forsage, aleduv-
zällaistallakettäi ja vuolleduvvut
ikkettäi; 2, gorntallat.

čävllastallet.

ovmoden, s. 1, čävllaistallam;
ovrutallam.

ovmodig, adj. 1, čävllai,
is olmai; 2, čävllaistalle; 3, goar-
Blive hovmodig, čävllot. Gjøre
ovmodig, čävllodet.

ovmodigen, adv. 1, čävllat;
ovmodet.

ovmodighed, s. čävllaistal-
lallat.

ovne, v. 1, bottat; bottanet,
uden hovnede, giet bottani; Myg-
stikke saa at det hovner, čuoi-
borrek bottanæbmai; 2, dorbmot,
Hvad hovner om Vaaren, muo
ne gidåg dorbmo; 3, baššat; 4,
d; 6, roavnvot, hovner den halte
neget? roavnvogo skirbma hærgge
d; 7, slubbot; havne i Renens
golhidet; 9, om Renøret, moar-
Øret paa Renen er hovnet,
muo læ bællje hærgest.

1, pottanet; pottonet; 2, pan-
net; 3, paset.

1, s. 1, miella, min Hu staar
til at gifte mig, i must miella
naittalet; 2, viggamvuot. Have
1, viggat; 3, komme i Hu,
d.

1, miel; 2, sivvo, sivob tasa
k. maitajot.

1, s. 1, Menneskets Hud, likke;
1, rekud, duollje; 3, nakke; 4,
1, Oxehud, yuofsačævdde; 5,
1, wide Del af Renhuden, luosste;

6, Pandehuden paa Renen, gallo;
7, Snippen af en Renhud, sapaņ-
ujuolas; 8, Huden paa Renhornene,
namme; 9, Huden om Benene, gamas,
Huden paa samtlige fire Ben, gamas-
goddor; 10, Huden paa Fremfoden,
oudišak; 11, paa Bagfoden, maņišak;
12, Hudens indvendige Side, asse-
bælle; 13, den udvendige Side, guolg-
gabælle. Skjælde en Huden fuld,
olbmua bællketet.

Sv. 1, like; 2, ilče, jeg skar mig
lidt i Huden, ilčeb uccanači naje-
stib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde;
6, asse, oiven asse; 7, assepele.

Hude, v. likke dakkat.

Hudflætte, hudflænge, v. 1,
rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit;
2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčestattet; 2, risin svaskot;
svaskotet; 3, varapseki svaskot.

Hudflættten, Hudflængning, s.
rissim; varai vuollai rissim.

Hudløs, adj. likketæbme. Gjøre
hudløs, 1, likketuttet; 2, likke erit
njalddet, han bliver hudløs af den
lange Liggen, njalddu dam gukka
orromest; naar Senetraadene ere
hårde, da tage de Huden af Fin-
grene, go garas læk suonak de njald-
dek surmid; 3, ladnjalet. Blive hud-
løs, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja
erit; 3, njallat varaidi. Hudløshed,
1, liketesvuot; 2, njuoskes oažže.

Sv. blive hudløs, njallaset, keta
njallasi. Hudløshed, njuoskežže.

Hudstryge, v. se hudflætte.

Hue, s. 1, gapper; 2, de fire
Stykker Huen bestaar af, bielas;
stielas; 3, læggapper, Fruentimmer-
hue.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Hue, v. 1, dokkit; 2, miella mielid
læt, saadan Adfærd huer mig ikke,
daggær mædno i munji dokke, i læk muo

miela mielđ; 3, likkot. Dokkitet, *huer du en saadan Adfærd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mædnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

Hug, s. 1, čegŋam; čægŋam; 2, hut-tam. *Sidde paa Hug*, čegŋat, čægŋat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, kroгнаlet; 2, čogŋot, guoggot čokkahet.

Hug, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vuostas časskem boft; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cabmujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, ožŋot hosait; 2, čuo-lestak; 3, reivates.

Huge sig ned, v. čegŋat.

Hugen, s. čegŋam.

Hugge, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, aigom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeŋa ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieda; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeŋa jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav*, *hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de justa galbmam ædnam; 5, hađkkit, *bedre at hugge med en tung Øxe*, lossis avšoin buorebut hađkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jaggaldet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra llŋči; *jeg huggede Kjødstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; cæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muorraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færrat; 10, *hugge Grene*

af Træer, njasskat, *hugge Ris*, č gaid njasskat; 11, garssat, mu garssat, njasskat; 12, *hugge G af fældte Træer*, særkkot; 13, č get, čolggget; 14, *hugge, kappe nene af Renen*, nallat; 15, skuol *Hugget Vei, Aabning*, njas njaskatakgældno, -raigge; 2, gar *afhugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3 let, *naar Træet ligger*; 4, v *naar Træet staar*; 5, jüggelde

Huggen, Hugning, s. 1, čas 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jus 5, hađkkim; 6, madatæbme; 7, galdæbme; 8, avšotallant; 9, se 10, nallam; 11, skuolkkóm.

Hugst!, s. se *Huggen*.

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppos.

Hugorm, s. gærmaš.

Huje, v. 1, čuorvvot; 2, ba Sv. huffetet.

Hujen, s. 1, čuorvvom; 2, gom.

Huk, s. 1, čiek; 2, goppe.

Hukomme, v. se *ihukomma*

Hukommelse, s. 1, muitt erikkuns et *Hukommelsesværk* muitto dat læ; 2, muittodak; 3, tem. *Som har god Hukom* muittel. Muittelvuot.

Sv. 1, munito; 3, munitas.

Hul, s. 1, raigge; 2, et *hugget Hul*, rudne; 3, *Hul, kommet af sig selv i Isen*, 4, et *utilfrosset Hul i Is*, *Hul i Hul*, lippad lippad; *Sneen, hvor Renen har søgt* čiegar, *der vare ingen* *Hul Sneen, Sneen var hel, ei læ* karak, obbas læi muota; 6, et *i gravet Hul*, suovnanŋe; 7, *Hul i efter Ripen*, čepar; 8, *efter* *guris*; 9, *skjære Hul paa en O*

*Hul paa en Tønde, o.s.v. algetet. Gaa
Hul paa, 1, raigganet, naar der
er Hul paa Bylden, go buogo
raiggan; der er gaaet Hul flere
steder paa den Syges Legeme, buocce
mu rumañ raigganaddai; 2, bæddot;
čækkaret, čækkerdet. Stikke, bore,
pøppe, anbrinye Hul, 1, raigedet; 2,
roggot, stikke, prikke Huller i Ka-
na at den ikke skal hæve sig naar
den bliver varm, čuoggot gakko,
mas bottanet go lieggan; 3, bæddat;
čedastet; bædotet, stikke Hul paa
Læmmen, čækkalas bædotet; 4,
roggat; 5, grave Huller i Sneen, om
Læmmen, čiegardet; 6, om Rypen, čieppat.
Sv. 1, raike; 2, kol; 3, i Is, a,
bla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet,
der er gaaet Hul paa Skoen, kab-
nak le raikanam; 2, trepkeset; trep-
ket. 1, Raiketet; 2, pjedet, skjære
Hul i et Skind, nakkeb pjedet; hugge
Hul paa Isen med en Øxe, akšoin
gnab pjedet.*

*Anbringelse af Hul, 1, rai-
dæbme; 2, čuoggom; 3, bæddam;
čedastæbme; bædotæbme; 4, suog-
m; 5, čiegardæbme; 6, čieppam.
Hul, adj. 1, roggai; 2, vuovd, et
alt Træ, 1, vuovd muor; 3, oarččo,
ræet fik en Feil og blev hult, muor-
valdi yige aldsis ja šaddai oarč-
čo; 4, en hul Fyr, gavvelis olmuš.
et Hule, skoabos.*

*Sv. 1, koppe, Træet er hult inden til,
borra koppen læ siste; 2, vuovdek;
skoppos.*

*Hult, adv. 1, roggat; 2, guoroset.
Hulhed, s. 1, roggaivuot; 2,
rččo; 3, rogge, Sneen fylder Hul-
hederne, roggid dævdä muota; der
altfor stor Hulhed i Bøgakotten,
pærrogge læ maŋŋagæčest; 4, goppe,
Hjertets Hulhed, vaimo govest; 5,
okke, paa Marken 6, læime, i Jern.*

Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.

*Huld, s. 1, idesvuot; 2, dækkai-
vuot, være i godt Huld, ides, dækkai
læt. Faa Huld paa sig, 1, iddas-
met; 2, dækkot. Give Huld, 1, id-
dasmattet; 2, dækkodet.*

*Sv. jisse, han er i godt Huld,
jiffen le.*

*Huld, adj. 1, buorre; 2, buorre-
miellalaš; 2, armogas.*

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

*Huldt, adv. 1, buorremiellalaš-
žat; 2, armogasat.*

*Huldhed, 1, buorrevuot; 2, buor-
remiellalašvuot; 3, armogasvuot.*

*Huldrig, adj. 1, hui buorre; 2,
hui buorremiellalaš; 3, hui armogas.*

*Hule, s. 1, biegio; 2, rogge; 3,
en Skovmuses Hule, luoggo; 4, en
Hule i Elv, jorbme; 4, en Hule med
Vand i, jubmer. Som har Huler,
1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ
dat jok; 3, bokkolagai.*

*Sv. 1, piejo; 2, sluggo; 3, lapa;
4, raive; 5, svalg.*

*Hule, v. 1, roggat; 2, goppat.
Hules, roggasuvvat.*

*Sv. koppet. Redskab til at hule
med, rogganje. Roggaret.*

Hulen, r. 1, roggam; 2, goppam.

Hulning, s. goppe.

Huljern, s. Sv. kagek.

Hulke, v. saggacıerrot.

Hulken, s. saggacıerrom.

*Hullet, adj. 1, raiggai; 2, raig-
ganam, hullede Sko, raigganam gab-
magak; 3, suoges, om Kniplings-
Arbeider.*

*Hullet, adv. raigild, Musen gna-
ver Sækken hullet, sapan borra sækka
raigild.*

*Hulter til bulter, adv. 1, ra-
jakættai; 2, sækkalagai.*

*Hulvei, s. 1, gurra; 2, spaitta;
spaittaraigge.*

Humle, s. miedišædne.

Sv. oblo.

Humle, s. hombel.

Humlekube, s. miedišædne-goatte.

Humpe, v. onddot.

Hun, pron. pers. son, fra den Tid vi ikke have hørt noget til hende, dam rajast, go æp læk gul-lam sunji sagaid.

Sv. son, sødn.

Hun, s. nijñalas. Som er Hun, nijñalis.

Sv. miñeles.

Hund, s. bæen, naar Renene ikke ere bange for Hundene, samle de sig ikke, bocouk, go æi bala bædnæggin, æi mana čoakkai; 2, oplært Lappehund, šuvon; 3, Hund med hvid Ring om Halsen, čærgalas čævve, čæppe, 4, en lille Hund med kort Næse, rakka; 3, en Hanhund, ravja. Haarene under Hundens Underkjæbe, bivdusgarde.

Sv. 1, piædnak; 2, koire; 3, afrettet til Jagt, šovonja; 4, stor Hund, a. holje; 5, b. hork.

Hundredage, s. Sv. mæskamano.

Hundkop, s. Sv. čuokte.

Hundrede, num. card. čuotte; čuode.

Sv. 1, čuote; 2, cekke, hundrede Rener, cekke pocoi.

Hundrede, num. ord. čuodad.

Sv. čuotad.

Hundsk, adj. bædnaglagaš. Bædnaglagačet. 1, Bædnagvuot; 2, bædnaglagašvuot.

Sv. 1, piædnakvuokasaš; 2, piædnaklakaš.

Hunger, s. 1, nælgge, dø af Hunger, nælggesorbmai jabmet; 2, borastubme. Lidt at stille Hungeren med, 1, suorgatak, nælggesuorgatak; giver han dem saa meget at de

kunne stille Hungeren? addag, gjidi nælge suorgatakkan? 2, n gadak. Stille den værste Hun

1, nælggadet; 2, nælge suorgat

Sv. nelge, jeg er hungriq, n

muste koddeh; nelgest jabmet;

Hunger, nelgeb čenot.

Hungre, v. 1, nælggot,

nene hungre paa slet Betes

hærgæk nælgguk nævres guot

2, borastuvvat; Renene vare

hungrige, saggarak legje ha

borastumen; lade hungre, næl

det, et Barn skal ikke lade si

der lide Hunger, manna i

ačes nælggodet; nælgodattët, h

der Børnene lide Hunger, n

datta manaid.

Sv. 1, nelgot, Lapperne ere

tit at lide Kulde og Hunger,

meh leh harjanam kolot ja nelg

porrestovet; porrestučet. Næl

manaites nælgotet.

Hungren, s. 1, nælggot

borastubme.

Hungriq, adj. 1, nælgg

borastuvve; 3, borastakes, na

er, bliver hungriq, go nælgge g

mætte de Hungrige, gallitet si

dek nælgest læk; blive hu

nælggai šaddat.

Sv. 1, porrestove; 2, nælgoje; 3,

gar; ko nelge kodda; jeg er

rig, nelgeh muste koddeh.

Hunkjøn, s. missonbælle.

Hurtig, adj. 1, jottel, A

hurtig til at tænke, jottel læ

šet; 2, doabmar, hurtig til at h

doabmar mænnotet; doabmad,

til at læse, skrive, gaa, doaba

løkkat, čallet, vazzet; en hurt

beider, doabmar bargge; 3, l

du er meget hurtigere til a

end jeg, sægga happed læk

go mon; 4, happel, happakš, d

rtige til at tale, happalaſak legje rdnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spait- l. *Være, blive hurtig*, 1, doabmat, *jærligheden er altid hurtig*, rakis- lotta doabma juokke aige; *da be- ndte de først hurtigen at gaa rt*, de æsk doabmagotte vazelet; spaittasmet. *Bringe til at være, ive hurtig*, 1, doamatet; 2, spaittas- ttet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel; ppele; 3, harec; 4, čuonok; 5, emp, *hurtig til at løbe*, čuonok, empa viæket; 6, massket; 7, spaites. *Hurtigen*, adv. 1, jottelet; 2, abmaret; 3, happet; happelet; 4, rgadet, *vend dig hurtigere til g*, jorggal gærgadabbut muo guvl- ; 5, spaittasat; spaittalet.

Hurtighed, s. 1, jottelvuot; 2, abmadvuot, doabmarvuot; 3, hap- lvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaittas- ot; spaittelvuot.

Hus, s. 1, viesso, *grundlægge et us*, vieso vuoddodet; 2, goatte; 3, lo, *Hus for Hus*, viesoi, godi, oi miel; *hun kan godt bestyre set*, dalo burist buſta doaimatet; *de Hus for nogen*, dalo doallat sagen; *hos hvem er du til Huse?* n viesost, goadest, dalost don læk? *ne Hus*, viessosis, goattasis, dallo- siddet: *begjære Hus hos en*, gæ- gen orromsaje bivddet su viesost, idest, dalost; *jeg har et stort Hus at le og ernære*, stuorra dallo muſt læ bmat ja æletet; 4, visste; 5, *holde lt. slet Hus med sine Ting*, sæ- vaſ, ævddaruſſam lakkai dam adnet, suſt læ; 6, *holde et lystigt Hus*, t ællet; 7, *da blev der et Hus!* galle mædno, giččam šaddai! 8, *is og Hjem*, allo. *Faa Hus*, daloi- rvat. *Som har Hus*, dallolaſ; *selv har, holder Hus*, jeſ dal-

lolaſ olmuſ son læ. *Som ikke har Hus*, dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, huona; 4, *Hus og Hjem*, heima, heimel; 5, sidho. *Holdt Hus*, 1, viesekkeb kattet; 2, koteb čuoſſotet; 3, taverebſ jor- retet.

Husandagt, s. 1, goatterokkus; 2, goattelokkam.

Husbehov, s. 1, goatte-, 2, dallo- darbaſ.

Husbesøg, s. 1, goatte-, 2, dallo- oappaladdam, *gjøre, aflægge Husbesøg i Menighederne*, særvvegoddid oap- paladdat gođidæsek, daloidæsek sist; *Præsten er paa Husbesøg*, oappa- laddamen læ pap særvvegoddes.

Husbonde, s. ised; goatteised; goade ised, *vær saa god, kjære Hus- bonde!* daga nuſt burist isedæčam! *Opføre sig som Husbonde*, 1, ised- stallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

Husbræg, s. 1, goatteadno; 2, dalloadno.

Huse, v. 1, goattai, dalloi valdet; 2, orromsaje gæsagen addet goat- tasis, dalloſis; 3, addet, suovvat, luoitte orrot goadestes, dalostes; 4, adnet, *Mennesket skal ikke huse Tve- dragt og Frede i sit Indre*, i oaſo olmuſ sqappamættomvuoda ja moare vaimostes adnet, addet, luoitte, suov- vat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten ædnet; 3, *huse onde Tanker*, pahas uſſol- mit adnet; fuonos uſſolmi messet.

Husen, s. 1, goattasis valddem; 2, goadestes addet orrot; 3, vaimo- stes adnem.

Husejer, s. 1, goatteised; 2, goatteaitar.

Husere, v. garaset mænnodet.

Huseren, s. garra mænnodæbme.

Husfader, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

Husflid, s. goattebarggolašvuot.

Husfolk, s. 1, fuolkke, et talrigt *Husfolk* trækker *Fæde* om *Vinteren*, stuorra fuolkke gassa borramuš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš; 3, gage, dallo-, goatte gage.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

Husfred, s. 1, goatte-, 2, dallo-
raffe.

Husfælle, s. 1, goatte-, 2, dallo-
guoibme.

Husgeraad, s. 1, goatte-, 2, dallo-
gavnek.

Sv. kotakaudneh.

Husgjerning, s. 1, goatte-, 2, dallo-
fidnomuš.

Husherre, s. 1, goatte-, 2, dallo-
hærra, ised, *Hushorrens Magt* over *Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo balvvaleggjides bagjel.

Hushold, s. se *Husholdning*.

Husholder, s. 1, goatte-, 2, dallo-
doalle; 3, være en god, slet *Husholder*, sæstet ja skitardet da-
verides, omides.

Sv. kotečuo33oteje.

Husholdersk, adj. sæstevaš
adne.

Husholderskhed, s. sæstevaš
adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

Husholderske, s. 1, goatte-, 2, dallo-
doalle.

Husholdning, s. dallodoallam, at forestaa selv sin *Husholdning*, dalos doallam ješ doaimatet; *Datteren* gaar i *Husholdningen*, nieid dallo-
doallen læ. Som har *Husholdning*, dallo-
laš. Dallolašvuot.

Sv. kotečuo33otem.

Huske, v. se *Gynge*.

Huske, v. muittet, *husk* paa hvad du har lovet dig selv! muite maid aldsid don læk loppedam! *huske* sig

om, barggat muittet; muittastad *husk* dig om, da *husker* du maaske, barga muittet, muittastad de daidak muittet. Muittatet, i mig paa det, om det skulde gaa af *Glemme*, muittat munji, muo i jos dat muo muittet erit javkka.

Sv. muittet. Muittajattet.

Husleje, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

Huslig, adj. 1, dallo-
laš; det hu Liv, dallo-
laš ællem; de *huslige* holde, *Glæder*, *Arbejder*, dallo-
goatte-, dallo-
gaskavuodak, flok, i gok; 2, rajjanas.

Sv. 1, kotelaš; 2, rajjanas.

Huslighed, s. 1, goatte-
dallo-
barggo; 3, dallo-
lašvuot.

Husly, s. 1, goatte-, 2, vi-
suogje.

Husmoder, s. æmed, han a Søsteren til at være *Husmoder*, oabas valdi æmeden. *Opføre sig* *Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

Husrum, s. orromsagje.

Hussager, s. se *Husvæsen*.

Hustavle, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

Hustomt, s. 1, goatte-, vi-
sagje; 2, -šilljo.

Hustru, s. 1, akka; 2, ga-

Sv. 1, akka; 2, nisu, nisun.

Husvale, v. 1, oajodet; dattet; 2, jaskudattet. *Hus* 1, oajgot; 2, jaskudet.

Sv. jasketet.

Husvæltelse, s. 1, oajodet oajodattem; 2, jaskudattem. 1, gjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Hustømmer, s. viessohiras

Husvant, adj, goattai-, 2, vuokkadam, harjanam.

Husven, s. 1, goatte-, 2, dallo-
teb.

Husvild, adj. 1, goadetæbme;
dalotæbme; goade-, dalotaga; or-
sjetaga. Goadetesvuot; dalotes-
n. **Blive husvild**, 1, goadetuvvut;
dalotuvvut. **Gjøre husvild**, 1,
goadetuttet; 2, dalotuttet.

iv. kotetebme; kotetak.

Husvæsen, s. 1, goatte-, dallo-
s; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

Vvad, pron. inter. et rel. [1, mi,
d er det for en Bog? mi dat læ
ad? **hvad** monne han være for

mi son læz̄za olbmuid? i **hvad**
ud skyldig og i **hvad** Grad skyl-

nan muddoi āšetæbme, man
ldoi āšabalā; jeg ved ikke **hvad**

ud han er ifra, im diede man
am olmuš son læ; **hvad** for no-

? er han allerede død? mi?
d? lægo jo jabmam? 2, mias;

gutte, **hvad** Land er han ifra?
e ædnamest son boatta? 4, mag-

hvad Hus ville I bygge mig?
gar vieso, maid viesoid aiggo-

tet di munji dakkat? **hvad** for et
r! maggar dalkke! 5, **hvad** om?

? **hvad** om ogsaa du skal? nogo
jis galgak! **hvad**, om jeg ikke fin-

? nogo im gavna? 6, **hvad** enten
lever eller han dør, daihe son

daihe son jabma.

r. 1, mi, **hvad** gik der af dig?
luuji manni? māb koteb sitebet

munjt ceggit? 2, koggo, koggo
ab, kalkab to vekketet; 3, **hvad**

u vi leve eller dø, jogo mi vie-
jælla jabmebe.

vadhaandæ, adj. se **hvadslags**.

vadslags, adj. manlagaš. Man-
svuot.

vadsomhelst, pron. 1, miik-
ssi; 2, mi nu, **hvasomhelst** Dyr
tan træffe, maid nu fuodoid hei-

vim gavdnat; 3, færri mi, færri mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færri mi.

Hval, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svaales.

Hvalfanger, s. fallaiddivdde.

Hvalfangst, s. fallabivddo.

Hvalfisk, se **Hval**.

Hvalfiskeben, s. falladafte.

Sv. falan takte.

Hvalp, s. vielpès.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

Hvalros, s. morš.

Hvalspæk, s. ved **Hovedet** og
Rumpen, sultto.

Hvalt, adj. gobmanam, den **hvalte**
Himmelbuc, gobmanam albmedavgge.

Hvas, adj. basstel, en **hvas** Øxe,
Tunge, **Kulde**, bastelis afšo, njuovč,

čoasskem. **Være hvas**, basstet. **Blive**
hvas, basstalmet. **Gjøre hvas**, bas-

stalmattet.
Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok;

2, aučok; aučos. **Være hvas**, pastel.
Kniven er hvas, nipe le aučon.

Hvast, adv. basstelet. Basstelvuot.
Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

Hvede, s. 1, nisu; 2, guoit.
Sv. hveit.

Hvedekorn, s. nisučalbme.
Hveden, adv. gost.

Hvem, pron. inter. gutte, vi vide
ikke **hvem** der kommer, æp diede

gutte bodiš; 2, gi, **hvem** anser du mig
for at være? gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttet.
Hveps, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.
Hvepsebol, **Hvepsere**, s. viev-

segoatte.

Sv. vepsapesse.

Hver, pron. indef. 1, juokke, **hver**
Dag og **hvert** **Menneske**, juokke

bæivve ja juokke olmuš; i **hvers**
Hjerte og **Tanke**, juokke olmu vai-

most ja jurddagest; **hver** en, **hver**

evige en, juokke oft; hver anden, tredie, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, hver modtog sin Andel, juokkaš oases oažoi; 3, hver især, hver for sig af to, guabba; Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde, rakisvuotta ja bahhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, hver især, hver for sig af tre og flere, a. gutteg, ješgutteg, hver er skrevet paa sit Sted, ješgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, fært, hvert *Menneſke ved dette, fært almaš teta tab; hver tænde, fært lokkad; 2, færa kutte, færa kuttek; 3, kobba, kobbačak; 4, hver tredie, fjerde, kæk kolmad, næljad.*

Hverandre, pron. indef. 1, gutteg guoimes, vi skulle forsvare hverandre, mi galggap bælošet gutteg guoimbamek; 2, gaskame, vi ville ikke forlade hverandre, æp mi aigo hættaleet gaskastæmek; 3, guim guoimes, vi skulle ikke hade hverandre, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; de skilles fra hverandre, si ærranadde guim guoimestæsek, guoim guiminæsek; guoimbe guoimes; 4, nubbe guoimes; 5, nubbe nubbe, de sagde til hverandre, si celkke nubbe nubhai; 6, -lagai, en suf. part. om hinanden, om hverandre, sækkalagai, Lapper, Kvæner og Norske leve om hverandre i Finmarken, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellek Sameædnamest; 7, sækkalag; 8, sækkalagaš; 9, sækkalagašvuot, man lever ikke længere om hverandre, i šat æmbo læk sækkalag, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, ved Siden af hinanden, hverandre, balddalagai; 11, bagenfor, bag efter, hinanden, hverandre, manſalagai. 12, Hvad

der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjæder naturligvis ogsaa for Ordet hverandre, saaledes til Exempel: se i Rad efter hverandre, gurgu

Sv. 1, qveibme qveimes; 2, sidnes; 3, om hverandre, mollot.

Hverdag, s. arg, gaa i Kirken paa en Hverdag, arggen man girkkoi; arggebæivve, han laa baade Hverdag og Søndag, son læ sikke arggebæivve ja sodnubæ Anse for Hverdag, argošet, haldu Helg eller Hverdag? basotak argošak?

Sv. arg, argapeive.

Hverdags, adj. 1, bæivalaš, jukebæivalas, det er blevet hans hverdags Arbeide, dat šaddam læ bæivalaš barggo; hverdags Fæbæivalaš dævd; 2, arggebæivve, hverdags Klæder, arggebæivve bistæ 3, sieivva, sæivvo, hverdags Hævenheder, bæivalaš, sieivve, sæisæivvolaš dappatusak; hverdags Hænesker, sieivve, almug olbmuk.

Hverken, conj. i —ige, hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjælp, im su rušaid, i su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken tæ 2, i jogo, han er hverken gjæ eller ødsel, i le sođn jogo h jælla tuhlar; 3, fuørkjjo, hverken rende eller gaaende, fuørkjjo v jælla vagen.

Hvermand, s. 1, juokke muš; 2, buokak, det er ikke Hvermands Arbeide, i læk juokke ol buokai barggo; 3, gaa for Hvermand Dør, mannat gærjodet.

Hverv, s. 1, møkke; 2, muš, 3, barggo.

Sv. 1, møkke; 2, pargo; 3, ta

hvad Hverv har Du? mi le i takkamusen?

Iverve, v. 1, ožudet, *hverve* længere og *Venner*, særveguija usstebid ožudet; 2, balkatet lattan.

Ivi, adv. 1, manne; *hvi tænke I ondt i Eders Hjerter?* manne ebættet di daggar bahha jurddagid wnzdek?

v. mandiet; mandiet usšotebet ab tijen vaimoisn?

Ivid, s. skillegoalmas.

Ivid, adj. 1, vielggad, om *Lin-* *Uldent, Træe og Metal, Melke-* *len er hvid*, mielkkelitte læ vielg-; 2, jivja, *alene om Skind med vrene paa, hvide Sko, Pelse,* gabmagak, bæskak, 3, časskad, kad læk littek, gistak; 4, joldan, *sueklædt Mark.*

Ividt, s. vielggad, *gjøre Hvidt Sort og Sort til Hvidt*, vielggad ředenja čappad vielggaden dakkat; *i Hvidt*, vilgis biftasid adnet. *et som er Hvidt, det Hvide,* řadas, *det Hvide i Øjet, Ægget,* ne-, monne vielgadas. *Et hvidt i vielgok. En hvid Streg,* čul-

v. 1, velkes; velket, velkok; 2, p; 3, pæjes, pæjok. *Det Hvide et og Ægget,* čalmen, monnen ad.

Ividt, adv. 1, vielggadet; 2, t. 3, časskadet.

Ividhed, s. 1, vielggadvuot; 2, vuot; 3, časskadvuot.

Ividagtig, adj. 1, vilgislagaš; řorgad; 3, guovgad. *Faa hvid-ge Pletter, om Jernet,* vuodkktet. *sarsage disse,* vuodketet.

v. 1, čuoives; 2, quonket; quonkok.

Ividte, bringe til at hvidtne, v. 1, vilgudattet; 2, *Wik-lappisk Ordbog.*

dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guor-godattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattet; valkodattet.

Huidten, Huidtuen, s. vielg-dattem,

Hvidtne, v. 1, vielggat, *det hvidt-nede og hvidtnede i Scilet, som der-paa forsvandt*, vielgai vielgai borjas ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*, vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet, *Øjet begyndte at blive hvidt*, čalbme vilgudišgodi; 4, dæiggat, dæiggam čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i Øjet*; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat, *jeg saa det hvidtne*, oidnim dægjamen; *det hvidtner i de hvide Ren-qn Sommeren naar Jorden er sort*, jivjebocuk degjuk gøseg, go ødnam læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet hvidtner det i et Skib*, skip čæsska avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

Hvidtnen, s. 1, vielggam; 2, vielgetøbme; 3, vilgudøbme; 4, dæiggam; dieiggom; 5, dægjam; 6, čæsskam; 7, guorgodøbme; 8, guovgodøbme.

Hvile, s. 1, vuoiņadus; vuoiņadøbme; *komme til Hvile*, vuoiņadussi bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoiņadøbme; 2, vuoiņastøbme; 3, *Kvægets Hvile*, livvo, *han vil overlade dig en Hvileplads for Dyrene*, son sitta livvosaje dunji addet, 4, *Gevær-panden, Hanen er i Hvile*, baccat-kættai læ gallo.

Sv. 1, vuoiņestem; 2, læggestem; 3, liva.

Hvile, *hvile sig*, v. 1, vuoiņadet, *jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns*, im oaddemen læk, dušše vuoiņadam; 2, vuoiņastet; 3, *om Dyr*, livadet, livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot; 4, orrot, *Velsignelse hviler over dig og dit Hus*, buristsivnadussa du ja du dallod bagjel orro; *dette Arbeide,*

denne Sag kan nu hvile indtil videre, dat barggo, dat aasse oaggo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fødder*, golm julgi ald orro bævdde; *hvorpaa noget hviler*, mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed*, lossadet dat aasse muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvitte hans Øje paa mig*, gukka oroi su kalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar*, dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnukættai; 5, gæssagest læt, *om Sølen, Sølene hvitte, laa og hvitte paa Strandbredden*, gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr*, vaonjes. 1, Vuoiqadattet, 2, vuoiqastattet, *hvile sine trætte Lemmer*, vaibbam latteides vuoiqastattet.

Sv. 1, vuoiqastet; 2, læggestet; 3, ojet; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr*, ojeves. 1, Vuoiqastattet; 2, læggestattet; 3, ojetot.

Hvilen, s. 1, vuoiqadæbme; 2, vuoiqastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoiqadatem; 2, vuoiqastatem.

Hvileaar, s. 1, vuoiqadam-, vuoiqadem jakke; 2, orromjakke.

Hviledag, s. vuoiqadam-, vuoiqadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoiqestempeive.

Hvilefrist, s. 1, vuoiqadam aigge; 2, -dille.

Hvileplads, s. 1, vuoiqadam-sagje; 2, livvo-, livadamsagje, -silljo.

Hvilested, s. se *Hvileplads*.

Hviletid, s. vuoiqadamaigge.

Hvilken, pron. rel. et int. 1, *gutte, hvilken Præst? gutte papaid? hvilket Steds Lænsmand*, gude baike lænsman; 2, guttemuð, *jeg erindrer ikke hvilken Præst døbte Barnet*, im muile guttemuð pap mana ristaði; 3,

hvilken af to, guabba, paa hvilken Side af Søen? guabba bæld jøv 4, gi; 5, mi, hvilken Anders? Andaid? hvilken Beslutning jeg tager ved jeg endnu ikke, guabba arv lusa, maid arvvalusaid mon val ain diedekættai læm; 6, mag hvilken Skjønhed! maggar cal vuotta! Fra hvilken Side, (af) guabbeld, fra hvilken Side kommer ven? guabbeld boði gumppe?

Sv. 1, kutte, kutties; 2, kæ; 3, 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste kobba keino le puoreb? 5, kot paa hvilken Side, fra hvilken kommer du? kobbelt potah?*

Hvilken sømhelst, pron. guttemuð; 2, gutteikkenessi; 3, kikenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Tale om to, guabbaikkenessi; guabba*

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, guttenes; 3, miikkenes.

Hvingle, v. çajadaddat.

Hvinglen, s. çajadaddam.

Hvirvelvind, s. 1, spallet jorrebieg.

Sv. 1, snjirpek; 2, svida; 3, frisk

Hvirvle, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet*, rav jorati vadnas vuolas bodnai. 1, *Jorden Strømmen hvirvler sig, ravdnje j 2, spallet, Hvirvelvinden hvirvler fra alle Kanter*, jorrebieg juokke guovlost.

Hvirvlen, s. joratæbme. 1, ram; 2, spallet.

Hvis, conj. jos, *hvis jeg er i det der til*, jos dat muo dakkamest l Sv. jus.

Hviske, v. 1, savkkalet, *hviskede til mig, son savkkali m 2, savkestet; 3, cullat; culsided latet, hvad er det du hvisker om? maid don culatak munji?*

Sv. 1, sadkelet; samkelet; samkæst; sapkelet; sammotet; sappatet; plusketet.

Hvisken, s. 1, savkkalæbme; ivkastæbme; 2, cullam; culaidæbme.

Hvisle, v. 1, smiesaidet; 2, ivkktet.

Sv. 1, njurget; 2, maskertallet; 3, idhitet.

Hvisten, s. 1, smiesaidæbme; cuvkkem.

Hvisp, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, særkem; 3, sværko.

Hvispe, v. fierrot. Sv. færrot.

Hvispen, fierrom.

Hvo, pron. rel. et inter. 1, gutte; gi.

Sv. 1, kuttet; 2, kæ.

Hvor, adv. 1, gost, *hvor har du eret?* gost don læk ællam? *hvor holder han sig?* gost assa son?

gosa, *hvor gaar du hen?* gosa anak? *hvor mon der nu bliver af os?* gosa son dal javkkamen læ?

hvor skal det lægges? gosa galgga t bigjujuvvut? 3, goggo, *hvor skal jeg sætte det?* goggo bigjat? *hvor det han er syg?* i *Hovedet?* goggo

buocemen? oavest? 3, man, *hvor kommer man boeres?* *hvor mange?* in ædnag? *hvor snart!* *hvor begeligt!* man forg! man havsskel

er godt, i hvor godt det end kunde være! jos man buorre lifcil i *hvor mange!* jos man ædnag! 4, maggar,

hvor vanskeligt et Ord kan være, a *forstaar det dog,* jos maggar læs sadme læssa, galle son arved;

moft, *hvor gaar det?* moft gævva? Sv. 1, kol, kolle, kollo; 2, konne,

me; 3, kussa, kussas; 4, masne, snes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos,

kobos oivi, *han ved ikke hvor han vil vende sig,* i sodn tiete kobbos i, 6, man.

Hvoraaf, adv. 1, mast, *hvoraaf ved du det?* mast dat dietto dust? 2, gost.

Sv. 1, mast; 2, koste.

Hvordan, adj. 1, maggar, *hvordan saa han ud?* maggar habme sust læi? *hvordan et Mennecke er det?* maggar olmuð læ son? *hvordan han end er,* maggarikkenes son læ; *hvordan endog Tidene vare,* maggarikkenessi aigek legje; 2, maggarað; 3, mannen, *ved du hvordan vi kaldte ham?* diedahgo mannen mi goððop su? Maggarvaot, *hvordan Egenskab har Sjælen?* maggarvuoda lakke læ sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir er der idag?* maggar talke læ udne? maggarað, maggarað læ sodn? 2, koktemus.

Hordan, adv. moft.

Sv. kokte.

Hvordansomhelst, adj. maggarikkenessi.

Hvordansomhelst, adv. moftikkenessi.

Hvorefter, adv. man miel, *hvorefter har jeg at rette mig?* man miel galgam mon njułgit jøðam?

Hvorfor, adv. 1, manne; 2, manditti; 3, mast.

Hvorfra, adv. 1, gost; 2, mast.

Hvorhen, adv. gosa, *hvorhen gjør du dig ferdig til at høre?* gosa vuogjastallakgo?

Hvorhenne, adv. 1, gost; 2, gude guovlost; 3, goggo.

Hvori, adv. goggo, *hvori kan jeg hjælpe dig?* goggo matam du vækket?

Hvoriblandt, adv. 1, mai-, 2, gæl gaskast.

Hvorifra, adv. gost.

Hvorigjennem, adv. man æða.

Hvorimellem, adv. man gaskast.

Hvorimod, adv. man vuosstai.

Hvorledes, adv. 1, most, *hvorledes komme ud af det ellers?* most aiggai boattet muddoi; *sig hvorledes det har sig*, cælke most læ; 2, mi mo læ, *hvorledes forholder det sig?* mi mo læ? *hvorledes end*, mostikkenessi, *hvorledes du end gjør det*, mostikkenessi don dam dagak.

Hørlunde, adv. se *hvorledes*.

Hvortlænge, adverb. 1, man gokka; 2, gukkago; 3, goassaçi, *hvortlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* goassaçi dast čuožok go ik vuolge? *hvortlænge skal jeg taale Eder?* goassaçi galgam din gierdet?

Hvormed, adv. 1, main, *hvormed slog han?* main časki? 2, masa, *hvormed mon han vil lade sig nøje?* main, masa jogo son duttamen læ?

Hvormeget, adv. 1, man sagga, *hvormeget mere bør vi stræbe*, man saggabut, man sagga æmbo fertijep mi barggat; *hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!* man rakkasabbun anam mon su dal go auddal; *hvor meget hellere*, man buoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

Hvorom, adv. 1, mast; 2, masa, *hvorom var meget at sige*, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, *hvorom handlede hans Tale?* maid, man birra særnoi su sardne? *det, hvorom Spørgsmaalet er*, dat, man birra gaččaldak læ; 5, *hvorom alting er*, lekkus most læžža.

Hvorover, adv. 1, mast; 2, man ditti, *hvorover vrededes han?* mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, *Elven, hvorover vi gik*, jokka, man bagjel mi mansimek.

Hvorpaa, adv. 1, man ald, *Tronen, hvorpaa han sad*, thruonno, man ald čokkamen læi; 2, masa, *hvorpaa han intet svarede*, masa

i son maidegen vastedam; 3, *dastmannel, han lovede at hja hvorpaa han gik*, son loppedi v ketet, de dastmannel son vulgi.

Hvorsomhelst, adv. 1, gost gosikkenessi, *hvorsomhelst du op der dig, og hvorsomhelst du gaar*, gostikkenessi don orok ja gostnessi don vagjolak; 3, gost g 4, goggonessi, *hvorsomhelst de Hus, der gaar han*, goggonessi, gæst læ visste dokko manna; 5, ragoggo, *jeg hjælper endnu hvorsomhelst*, vækketam ain færrago.

Hvortil, adv. 1, man-, 2, ragjai, *hvortil kom vi?* man-, g ragjai bođimek? 3, masa; 4, man 5, man varas, *hvortil dette?* man man varas, masa dat?

Hvorudover, adv. 1, se *over*; 2, man miel, *Bakken, hvorudover vi førte*, luokka, man njejaimek.

Hvorunder, adv. 1, man v 2, man vuollai, *Dækket, hvorunder han var, laa skjult, og hvorunder han havde skjult sig*, loavd. vuold son čikkujuvvam oroi ja vuollai son læi ječas čiekkam.

Hvorvel, adv. i *hvorvel*, joge, *han kom, i hvorvel han meget syg*, son bođi, josjoge los buocemen læi.

Hvorved, adv. man boft, *ved gjør man sig elsket af A* man boft dakka olmuš, atte r son ærrasin adnujuvvu?

Hvorvidt, adv. 1, man r 2, gude ragjai; 3, man muddoi muddost, *hvorvidt det er sandt ikke, det ved man ikke*, man doi, muddost dat læ duot daihe dat i læk dieđost.

Hvosomhelst, pron. 1, g ikkenessi; 2, giikkenessi; 3, læ

Sjøtehyrde, sielo baimenačam; 2, baimetægje; 3, gæčče; 4, amidvægje. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjerd*, ælos baimetet.

Sv. reinoheje.

Hyre, s. balkka. Sv. palka.

Hyre, v. balkatet. Sv. palket.

Hyse, s. duifse; digse, divso.

Hys! interj. oro jask! 2, oro ja-votagal

Hysse, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

Hyssen, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

Hytte, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoner; 4, *Laxehytte af Ris*, luofte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

Hytte, v. 1, hivvit; 2, hilltit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikatet.

Hytten, s. 1, hivvim; 2, hilltim; 3, vuokkadæbme.

Hytte, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jor-rælæmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

Hytten, s. 1, gattim; 2, varja-læbme.

Hæder, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniettnjuvvum, goar-gotuvvum.

Sv. kudne.

Hæderlig, adj. gudnalaš. Gud-nalašžat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnalaš; 2, hevok; 3, hævok.

Hædersmand, s. gudneolmai.

Hæderspost, s. gudneamat.

Hædersværdig, adj. 1, gudna-laš; 2, goargotatte.

Hædre, v. 1, gudniettet; 2, goar-gotet.

Sv. kudnetet.

Hædren; s. gudniettem.

Hæg, s. duobmo, *Hæggen er lig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

Hægte, s. roakke.

Sv. kruokke.

Hægte, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

Hægten, s. roakkotæbme.

Hæl, s. 1, sušbme; 2, *Død i Hælene*, jahmem læ čifšild, ald, oaive ald; 3, *bruge Hæfægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

Hæld, adv. 1, alot, *at stå hæld og at stå lige*, alot or njuolg orrot; alastekki; 3, njagt njakkot; 5, vidnjot, *Bogstavern paa hæld, ikke lige op*, bogstaval geld, njakkok, vidnjot orruk, æi got; 6, mieiggot; 7, njagost, *hælder sig*, son njagost orr gargnot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuok raggot, *sæt Karret paa hæld*, kareb raggot; 4, njakkot; 5, kr 6, sturot.

Hæld, s. *det er paa Hæld Pengene*, ruđak nokkagottek.

Hælde, v. 1, allot; 2, *gælde sig mod en Stok*, soabe stai gaidnat; 3, gargnot; 4, *mi hælde sig bagover*, mieiggat (lessi, mieiggot mannat; 5, a 6, *hælde til den tungere Side* jetet, *Renen hælder til den ene* boaco væjet nubbe bællai; 7, *ned ad*, a, miettat, *Bakken be at hælde*, miettagodi luokka; miededet; 9, *Dagen hælder*, bællai læ; bæivve vuollaniä 10, *hælde til et Parti, til en* viggat mannat dom dam bællai, lussi. *Komme, geraade paa*

1. *Som holder, hældende*, aimatas; 2, njakko, om *Vei*, v.: 3, njeiddel; 4, miedodægje; iettalas; 6, smilčča.

1, čuolahet, *Gammen, Koppen* er, kote, kare čuolaha; 2, rag-, *Baaden hældte*, vadnas rag-raggenet; 4, vilvotet; 5, veltaret, *ten hælder mod Elven*, puolda r ænon koik; 6, njakkahet; ot orrot; 7, rognahet, krognahet; *ride sig imod*, torjotallet. *Som er*, 1, hallok, hallot; 2, paitos. *ælden*, s. 1, allom; 2, gaidnam; argnam; 4, mieiggam; 5, njaf- 7, væjetæbme; 8, miettam; 9, edæbme.

ælding, s. 1, miedo, en *Hælmot Nord*, miedo davas guvl- 2, miettalak; 3, villte, (*Skraa-*) *Huset ligger paa Hældningen* n *Bakke*, viesso orromen læ viltest; 4, *det er paa Hælden med ham, med hans Formue*, pæisgoattemen læ su dille; nok- attemen læk su rudak, ælok.

ælde, v. 1, allot, *hælde sit* d, oaives allot; alotet; 2, mie- ; 3, gainatet; 4, gargnatet; 5, tet; 6, leikkit; lækkot, *hælde jene ud af Pungen i Haanden*, læ lækkot rudaid čorma sisa st; 7, njorrit, *jeg hældte alt* *let ud af Koppen*, njorrim buok erit littest; 8, *hælde igjennem ang Aabning*, lavdnet; *hælde i ang Hul*, garžeraiggai lavdnet; tet; 9, *hælde, alene om tørre r*, a, gurgitet, *hælde ud af ren*, sækka sist erit gurgitet; b, gurggalet, *naar jeg tæller r og hælder dem i Pungen*, *Børdet*, go rudaid logam ja daid b sisa, bævde ala gurggalam; 11, rrgalet, *hæld ud af Pengepun-*

gen her, žarggal dai dam ruttabursa dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3, leiket, leikot.

Hælden, s. 1, allom; alotæbme; 2, mieigatæbme; 3, gainatæbme; 4, gargnatæbme; 5, njagatæbme; 6, leikkim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem; lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurggalæbme; 11, žarggalæbme.

Hæle, v. 1, bæittet; 2, bæittet ja adnet; *hæle med en Tyv*, bæittet ja adnet maid suol valdda.

Hælen, s. 1, bæittem; 2, bæittem ja adnem.

Hæler, Hælerske, s. 1, bæitte; 2, bæitte ja adne.

Hænde, i Hænde, se Haand.

Hænde, Hænde sig, v. 1, dappatuvvut, *der er hændt ham en Ulykke*, oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat. *Lade hænde*, dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

Hændelse, s. 1, dappatus, *da den Hændelse skedte mig*, go dat dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

Hændelsesvis, adv. dappatusa boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af en Hændelse bemærkede jeg dig*, edelest to aicib; 2, almatak.

Hændig, adj. 1, giedalaš; 2, čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves; 2, čæppe.

Hændigen, adv. giedalašžat.

Hændighed, s. 1, giedalašvuot; 2, čæppevuot.

Hænge, v. 1, sorjat, *Gardiner hænge for Vinduet*, linek sorjajek lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam giedai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre*, amas buocco giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned*, oaivve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned*, vuovtak sod-njajek; 5, njalssat, *om Bæltet*, njalssaget, njilssaget, *Bæltet hang ned*, boanan njalssagi; 6, ludjat, *om Uld paa Faar*; *Ulden hænger ned paa Faarene*, ulok ludjajek savcai ald; 7, *om Ørene*, a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene*, njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven*, njoasskot; *hænge paa en Bjælke*, hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast*, a, vavddat, *Foden hang fast*, juolgge must vavdai; 12, b, darvvanet; 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet*, gædgek muorast ovtast orruk; *alt Folket hængte ved ham*, buok olbmuk su lut orromen legje; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme*, gudne ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bøger*, alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det*, muo duokken dat læ, jos nuft. dagam; 16, *hvortledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagaš ašše læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen*, i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger*, i hæive rieftoi ofti buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kaunjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, podvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, kleunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge*, slippertet; 11, *hænge sammen*, akti šættet; akten copcot.

Hænge, v. 1, harcastet, *hænge et Henneske*, olbmuk harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges ham om Halsen*, millogædgge gar-

castuvvut galgga sunji čevat bi 3, goccot; gocastet, *hæng Gry paa Skjæringen!* gocast ruito sag 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, h gastet; hænggasi bigjat; 6, *hæ efter en, doarradallat, dersom havde hængt efter ham, han hængt efter mig*, jos legjum do dallam su, son læ doarradallam

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, e kacostet; kacot; 3, *hænge op for at tørres*, vačostet.

Hænge p., s. 1, harcastøbme; garcastøbme; 3, gocom; gocast 4, sorjom; sorjatøbme; 5, hæ støbme; 6, *Hængen efter*, do dallam.

Hængende, som hænger, a njalssæ, *et Bælte, som hænger* njalssæ boagan; 2, lunkka, *hæng lunkkabæljasaš*.

Sv. 1, slabre; slabro, slabro *som hænger ved*, tabreles.

I en hængende Stillin, njoasskot; 2, lunkkot; 3, hængg

Hængsel, s. 1, *af Jern*, keruovdde; 2, *af Træ*, gičaldal Sv. kičaltak.

Hær, s. vækka.

Sv. fuove, huove.

Hærde, v. 1, garasmattet; radet; 2, buoššodet; 3, dal *Hærdes*, 1, garrat; 2, buoššæ daftat, *et i Modgang hærdet neske*, oasetesvuodast daftam

Sv. 1, karrastattet; 2, *paa hårde Øxen, Hjerterne*, akšob moites puošotet. 1, Karret; 2, šot; 3, čallot, *hærdet af V* harjanemest čallot; *deri, der jeg blevet hærdet*, tassa leb me lom; 4, kalvat.

Hærden, s. A. 1, garasmu garradøbme; 2, buoššodøbme

dæbme. B. 1, garram; 2, buoſ-
; 3, daſtam.

Iærje, v. stagjedet.

v. spiejet.

Iærjen, s. stagjedæbme.

Iærme, v. 1, addistallat; 2,

il.

v. 1, ædhet; 2, hadet.

Iærmen, s. addistallam; 2, jifſam.

Iæs, adj. 3æddom, *en hæſ Røst*,

dom jedn. *Blive hæſ*, 3æddot.

v. sædos, sædos kiel. Sædot, *min*

me er blevet hæſ, sædom le

te kiel.

Iæshed, s. sæddomvuot.

Iæſje, s. goadaſ, *lægge Hø*,

li *Hæſjer*, goadaſi suinid, muo-

bigjat; 2, goaraſ, luovek ja goa-

k.

v. hæssen.

Iæſlig, adj. 1, alvos, *Utaknem-*

ghed er en hæſlig Feil, gitto-

lomvuotta læ alvos maidne; 2, gab-

det er hæſligt at se et drukkent

meske, jukkam olmuſ gabbos læ

nel. *Anse for hæſlig*, 1, alvo-

2, gabboſet. *Blive hæſlig*, 1,

vil; 2, gabbosmet. *Gjøre hæſlig*,

abbodet; 2, gabbosmattet.

v. 1, robmes, robmok; 2, vaste.

æhet.

Iæſtigen, adv. 1, alvoſet; 2,

meſet.

Iæſlighed, s. 1, alvosvuot; 2,

meſvuot.

Iæſpe, s. viſſa.

Iæſpe, v. viſſadet.

Iæſpen, s. viſſadæbme.

Iæve, v. 1, bajedet, *hæve sin*

tenas bajedet; 2, aledet, *Modet*

er roakkadvuotta aleduvvu; hævet

Egenkjærtighed og Misundelse,

daſvuoda ja gaſaſvuoda bagjel

tyvum; 3, baiffadet; 4, nogatet,

hæber at kunne hæve din Sorg

og dine Smerter, doaivom morraſad

ja baſſasidad nogatet; 5, vuosſtai-

valddet, *hæve Penge*, ruſaid vuos-

ſtaivalddet. *Hæve ſig*, *hæves*, 1,

bagjanet, *Hjertet hæver ſig*, vaibmo

bagjan; 2, loſtanet; 3, loſtet, *Fuglen*

hæver ſig ikke mere, naar jeg ſkyder

den ene Finge over, i ſat lofte embo

lodde go soaja rasſta baſam; lovtidet,

Bauden hæver ſig under Seilet, vanas

lovtid borjas vuold; 4, baiffat, *Sur-*

deigen hæver ſig, ſuresdaigge baiffa;

5, borſſat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet;

3, kuſsvot; 4, katotot, (*borttage*);

5, tivvot; 6, tuoſtot. 1, Pajanet; 2,

lopteset, *Fuglen hæver ſig ikke*,

lodde iſſi loptes; 3, ceggoset; 4,

panketet.

Hævelse, *Hæven*, s. 1, bajedæ-

bæbme; 2, aledæbme; 3, baiffadæb-

me; 4, nogatæbme; 5, vuosſtaivalddem.

1, Bagjanæbme; 2, loſtanæbme; 3,

loſtim; lovtidæbme; 4, baiffam; 5,

bottanæbme; 6, çakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankatø.

Hævn, s. 1, maſſo, *ſøge Hævn*

over ſin Næſte, mavſo hivddet guoimes

ala; *tage Hævn for en Fornær-*

melse, mavſo valddet hæppæbme

ditti; 2, mavſatæbme. Sv. haddo:

Hævne, v. 1, maſſat, *hævne ſig*

paa en, maſſat jecaſ guſege ala;

maſſatallat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

Hævnen, s. 1, maſſam; mavſa-

tallam; 2, niddotæbme.

Hævner, s. 1, maſſe; mavſa-

talle; 2, niddotægje.

Hævnjærrig, s. 1, mavſaſtavve;

2, mavſovainotægje; 3, vaibmel maſſat.

Sv. haddotakes.

Hævnjærrighed, s. 1, mavſa-

ſtabme; mavſaſtavvamvuot; 2, mavſo-

vainotæbme; 3, vaibmelvuot maſſat.

Hævnlyst, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.

Sv. haddovainokvuot.

Hævnlysten, adj. 1, mavsohalidægje; 2, -vainotægje.

Sv. haddovainok.

Hævnssdag, s. mafsobæivve, *en Hævnssdag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuorddemen læ.

Hø, s. 1, suoinek, *slaa Hø*, suinid čuoppat; 2, avje. *Hørig*, avjai. Avjaivuot.

Høaan, s. 1, suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimeigge.

Sv. suoinečuoppem aike.

Høavl, s. suoidnešaddo.

Høflig, adj. čabbamænnodægje.

Sv. smaket.

Høfligen, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmiguim mænnodet.

Høflighed, s. čabba mædno.

Høg, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

Høhøst, s. suinidlagjim.

Høi, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolž. *Fuld af Høider*, 1, dievvai; 2, bulžži.

Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

Høi, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla jenain; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valdegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuoda jufsat; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaivve, o: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Straa end du*, oaiveb dillest son læ go don; oaiveb dillalaš

son læ go don; 4, boaššo, *boš gæčče*, i *Værelser*, *Kirker*, *Forslinger*, o. s. v., *træd høiere mana* boaššogæččai, *boašob sagja* goargadlaš; 6, *stuores*, *have Tanker om sig selv*, goargu stuurra jurddagid ješječas 1 adnet; allagen, *stuurran jecas kat*; 7, čuogjel, *høi Røst*, čuogjedn; 8, *divras*, *høi Pris*, *Beta* divras hadde, balkka; 9, *hans var høiere end mit*, son fahi a go mon; 10, *høit Vand*, a, čacce, i *Havet*; 11, b, *dulvve č i Elve*; 12, *den høieste Nød forhaanden*, *stuurramus* hætke giedast læi; 13, *det var den Tid at du kom*, *darbašlaš*, hætke læi go bottik; 14, i *det høieste*, musat; 15, *maŋŋalagai*, *de stode tre Mand høi*, si čuožžomen, *namen legje* goim olbina *maŋŋa Saa høi som*, allasaš, *saa høi den*, *dam allasaš*. *Det Høieste*, *hvor Landet hælder ned til to* er *det Høieste*, *goggo* guoft g allan wdnam de alaš læ; *kom paa det Høieste*, alaš bæssat.

høi, *høiere*, 1, allot; 2, allan bagjanet. *Gjøre høi*, *høiere*, 1, det; 2, bajedet. *Det Høie*, *al Gud i det Høie*, *lbmel allag Solviet var ikke høit oppo*, alla i læm bæive nieras; *sæt Høi høit op!* bija gieda allagassi! Sv. 1, al, alla kiælina; allak, jille, jillak, jillok; 2, logues, *er hans Røst*, lognesumus le se 3, čuojeles, čuojeles kiæl; 4, *en høi Herre*, oives hærra, *stuora oive*; 5, *kilvo*, *egentlig Træer*, *en høi Birk*, *kilvo* kilbmo. *Blive høiere*, *begi høiere op*, allanet. *Gjøre høi*, alletet, allotet.

Høit, adv. 1, allaget, *tale høit*, høit hallat; 2, bagje, *han havde høit lidt høiere oppe*, orromtes højebut ani; *indtil at Vandet høiere op*, dassaci go oeca čacce ebuid; 3, *sagga, agte sin Næste*, čquoimes sagga, allagen doattalet; *høit elskede Gud Menneskene*, sagga eci lbmel olbmuid; *en høit nødvendig Sag*, sagga darbašasše; 4, allagasast, *Solen er høit*, allagasast læ bæivve; 5, *alla, hun gaar meget høit i sin ag*, sagga allaget, allagassi son ana lavlodedines, lavllomines; 6, *er høit og dyrt paa noget*, alla divras vuornasid vuordnot dom ala; 7, *čuoqjelet, tale høit*, čuoqjelet ballat; 8, *den Vare gik høit*, galvvo divras haddai vuvdđujuvui. 1, allen; 2, pajen, *høit paa Jødet, i Himmelen*, pajen varen te, almesne; pajas; 3, lognesikt; *højelet, tale høit*, halet lognesikt, højelet; 5, *vurdere for høit*, ila roken cegget; 6, *fare, gaa flyve høit op i Luften*. čordnet, *Bolden, høit for, fløi høit op i Luften*, čordnet, lodde čordni pajas væraldi. **Høihed**, s. 1, allagvuotta, *naar høihed skulde udholde at høre*, ta allagvuotta doabaši gullat; *han høiere høiheder*, son aiggo alebheid; *tragte efter høihed og Ære*, vuoda ja gudne bivddet; 2, oaivvut; 3, bagjevuot. 1, 1, allakvuot; allakesvuot; 2, es; 3, oivesvuot, *kongelig høihed*, alas oivesvuot. **Høide**, s. 1, allo, *Huset er af træets høide*, girko alo læ dat alo; *tage høiden*, alo völddet; *den høide, i hvilken Skyerne svæve over høiden*, dat allo, man sist balvak man- n læk ædnam bagjel; 2, alodak,

han er af min høide, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i høiden*, andre lavere mod Jorden, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuoda son læ aldsis fidnim; stuorra ollesvutti son bustam læ su oappavašvuoda.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

Høiagte, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

Høiagtelse, s. 1, saggadoatta- læbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

Høialter, s. allaaltar.

Høibaaren, adj. alla maddoi riegsdam.

Høibetroet, adj. sagga oskalduvvum.

Høibordet, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

Høidemaaler, s. alomæredægje.

Høidemaaling, s. alomæredæbmè.

Høihellig, allabasse.

Høihjertet, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

Høihjertet, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulašžat.

Høihjertethed, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

Høiland, s. bagjeædnam.

Høilig, *høiligen*, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nække; 4, nauk.

Høilovlig, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

Høilovet, adj. gittajuvvum, allagittajuvvum.

Høilønder, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvealvvalus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalašžat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuogjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, *høire Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. se *høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalašžat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basek.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavtaguvpæigje

Høkre, v. biittai biittai mielld vu det.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjiŋalas.

Sv. vuonccamiŋeles.

Høns, s. vuonces; *Høns* vuonccabierrgo.

Sv. vuonces.

Høre, v. 1, gullat, *du hørt være syg*, don gullajik buocca, *vi have ikke hørt Efterretning nogenstedsfra*, søp læk gullam gaid gudege guvllui; *han hører naar Folk forbyder*, i gula go e gleidda; *kvød hindrer i at høre?* mi valdda gullamest? *I som høre hid, som høre Kongen* olbmuk, gudek dek, gudek goom gullek; *tag endelig ikke noget, maatte høre dette Hus til at valde*, mi dam dalloi gulaš! *hø guludet, der høres gode Tider* buorre sagak guludegjek; *bring at høre, gulatet, du formaar at at faa Gud til at høre*, don vuorebut lbmel gulatet; *gud jeg hører ikke godt, jeg møder paa Hørelsen*, ila guladægie bæljævadnevuođast; *gulatet, jeg som snarest af Folk, at han kjøbe*, gulastim olmuin, atte oigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst Bogen* gulastestim sust, atte girje læi læi; *af Andre har jeg under i Forbigaaende hørt det, jeg ikke hørt det af ham*, ærra olt gulastaddim, im sust gullam; 2, *efter, om, gulaskuddat, jeg nu for at høre efter, om Skibet* vuolgam dal geris gulaskuddat; *som er frygtsom lytter og hører* gutte argge læ bæljæ skaddari ja gulaskudda mošt ain mošt ain

ex. gullamassi, gullusi boattet, 3: me sa nær at, man kan høres; gullusist læt, 3: være saa nær man kan høres, jeg troede ikke han var saa nær at han kunde høre mig, im gaddam, atte gullusist, 5, gullolagai, vi ere hverandre nær, at vi kunne høre hverandre, olagai mi orrop; 6, høre sig for, hør, a, jærrat, du maa høre ad, det er os tilladt, don fertik jærrat, dat lovalaš læ migjidi; du maa høre dig om en Tjeneste, fertik balvassad aldsid jærrat; du maa høre naar han reiser, jærrat fertik suggem aige, goas son vuolgga; 7, b, læt; 8, de, som høre Herren til, si, ek hærra oibmuk læk; de, som høre til denne Egn, si gudæk dam oibmuk læk; Bogen hører til, mao dat læ girje; 9, oabme baade vor Aand og vort Legeme Herren til, sikke min vuotn ja vunaš hærra, hærra oamek læk; pøsskat, det hører ikke til Sagen, a dam aššai guoska; 11, Hør! a vocat. suf. hør Moder! wdnai! min Fader! aččamai! 2, kai og ved Verber, hør, hør engang! lkai! gulahai! Som hører godt, beljas, paa hvilket Øre hører du det? guabba bællje bæljassabbo? 2, a, jeg hører ikke rigtig godt, læk riestes beljiš; 3, bæljassas, hør, som hører godt, bæljassas a. Egenskaben at høre godt, beljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bællvuot.

1. kullet, lad dem høre dem! a sijneb! de, som høre Ordet, b kulleh pakob; Guds Ord skal a Jubmelon pako le kullemasen; høre der, naute le kullemasi; a læstet; 3, kulletet. Lade høre, læt: 4, høre efter, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. Som godt kan høre, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastaddam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guosskam.

Høre op, v. 1, hættet, hvor hørte vi op? man rajast, ragjai heitemek? jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog, samegiella šadda munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, høre op med Sorgen, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæitem; hæitadæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, blive hørbar, gullusi šaddat; gullusist, være hørbar, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgask-oabme.

Hørelse, s. gullo, Hørelsen er fløiten, gaaet, gullo manai; han har en god, skarp, svag Hørelse, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, naar han befales noget er han hørig, go gočotadda de gullulaš læ; være en hørig og lydig, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulažžat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, han har god Hørsel, peljak le sodn.

Hørsom, hørsommelig, adj. se hørig.

Høilovet, adj. gittujuvvum, allagittujuvvum.

Høilønder, s. bagjædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvebalv-
valus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš.
Šiegamiellalažžat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuo-
gjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet
høiner sig mod Nord*, ædnam ba-
gjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas
guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2,
aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, *høire
Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød
Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. *se høimælet*.

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš.
Allamiellalažžat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje,
han sidder i Høisædet, boaššomus
sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čökkaha;
2, pajemus saje.

Høitid, s. basck.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det
var et høitideligt Løfte og en høi-
tidelig Handling*, basse loppadus
læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot;
2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange
og store Høitideligheder bleve trufne*,
ædnag ja stuorra basserakadusak,
bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavtagavpašegje
Høkre, v. bittai bittai mielđ va
det.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjinahas.

Sv. vuonccamiņeles.

Høns, s. vuonces; *Hønsel*
vuonccabierrgo.

Sv. vuonces.

Høre, v. 1, gullat, *du hørt
være syg*, don gullajik buocca
*vi have ikke hørt Efterretti
nogenstedsfra*, æp læk gullam
gaid gudege guvllui; *han hører
naar Folk forbyder*, i gula go a
gieldda; *hvød hindrer i at h
høre?* mi valdda gullamest? *I
som høre hid*, *som høre Kongen*
olbmuk, gudek dek, gudek gona
gullek; *tag endelig ikke noget,
maatte høre dette Hus til!* a
valde, mi dam dalloi gulaš! *h
guludet*, *der høres gode Tider*
buorre sagak guludegjek; *bring
at høre*, gulatet, *du formaar
at faa Gud til at høre*, don v
buorebut lbmel gulatet; *gul
jeg hører ikke godt*, *jeg ma
paa Hørelsen*, ila guladægje
bæljevadævuodast; *gulastet*, *jeg
som snarest af Folk*, at han
kjæbe, gulastim olbmui, atte o
aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaa
af ham*, at han havde læst B
gulastestim sust, atte girje la
læi; *af Andre har jeg under
i Forbigaaende hørt det*, *jeg
ikke hørt det af ham*, ærra olt
gulastaddim, im sust gullam; 2,
efter, om, gulaskuddat, *jeg
nu for at høre efter*, om Sla
vuolgam dal geris gulaskuddat;
*som er frygtsom lytter og h
gutte argge læ bælje skaddari
ja gulaskudda mošt aim mošt ai*

er, gullamassi, gullusi boättet, o: me saa nær at, man kan høres; gullusist læt, o: være saa nær man kan høres, jeg troede ikke han var saa nær at han kunde høre mig, im gaddam, atte gullusist; 5, gullolagai, vi ere hverandre nær, at vi kunne høre hverandre, olagai mi orrop; 6, høre sig for, efter, a, jærrat, du maa høre ad, det er os tilladt, don fertik jærrat, os dat lovalaš læ migjidi; du maa høre om en Tjeneste, fertik halvssad aldsid jærrat; du maa høre naar han reiser, jærrat fertik sugeggen aige, goas son vuolga; 7, b, læt; 8, de, som høre Herren til, si, at herra olbmuk læk; de, som høre til denne Egn, si gudek dam vlo olbmuk læk; Bogen hører til, muo dat læ girje; 9, oabme baade vor Aand og vort Legeme Herren til, sikke min vuoiq ja ruuaš herra, herra oamek læk; jusskat, det hører ikke til Sagen, at dam aššai guoska; 11, Hør! at vocat. suf. hør Moder! wdnai! min Fader! aččamail 2, kai og ved Verber, hør, hør engang! kikai! gulahai! Som hører godt, beljas, paa hvilket Øre hører du det? guabba bællje bæljassabbo? 2, i, jeg hører ikke rigtig godt, læk riefles beljiš; 3, bæljassas, hør, som hører godt, bæljassas m. Egenskaben at høre godt, riasvuot; 2, beljišvuot; 3, bælvuot.

1, kullet, lad dem høre dem! ma sjeb! de, som høre Ordet, læk kulleh pakob; Guds Ord skal høre, Juhmelen pako le kullemasen; hører der, naute le kullemasi; læstet; 3, kullelet. Lade høre, læt: 4, høre efter, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. Som godt kan høre, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatøbme; gulladøbme; gulastøbme; gulastad-dam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guoskam.

Høre op, v. 1, hæittet, hvor hørte vi op? man rajast, ragjai heitimek? jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog, samegiella šadda munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, høre op med Sorgen, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hæitadøbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, blive hørbar, gullusi šaddat; gullusist, være hørbar, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgask-oabme.

Hørelse, s. gullo, Hørelsen er fløiten, gaaet, gullo manai; han har en god, skarp, svag Hørelse, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, naar han befales noget er han hørig, go gočotadda de gullulaš læ; være en hørig og lydig, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulašžat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, han har god Hørsel, peljak le sodn.

Hørsom, hørsommelig, adj. se hørig.

Høslaat, suinidčuoppam.

Høst, s. 1, čavč, (*Aarstiden*), en smuk, vaad *Høst*, čabba, njuoskes čavč; *senhøstes*, čafčagdalvve; om *Høsten*, čafčag; 2, lagjim; en rig *Høst*, valjogas lagjim. *Smage af Høsten*, čavčastattet.

Sv. 1, čakča; om *Høsten*, čakček; 2, čuoppem, *Høstetiden*, čoppempod.

Høstarbeide, s. 1, čafča-, 2, lagjimbarggo.

Sv. 1, čakča-, 2, čuoppempargo.

Høstdag, s. čafčabæivve, en smuk *Høstdag*, čabba čafčabæivve.

Høste, v. 1, lagjit, *Folkene ere ude paa Marken for at høste*, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuoppat; 3, jufsat, *høste Løn som forskyldt*, jufsat ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

Høstning, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

Høstfiskeri, s. čafčaoaggom.

Høstfolk, s. 1, lagjim-, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

Høstlig, adj. čafčalagaš.

Sv. čakčelakasaš.

Høstne, *høstes*, v. čafčastet.

Høstveir, s. 1, čafča-, 2, la-

gjimdalkke.

Høvding, s. oaivve, oaivveel oaivamuš.

Sv. oive, oiveolmai.

Høve sig, v. heivvit, *efte det kan høve sig*, dademiel hævve.

Sv. šettet.

Høvisk, adj. 1, hævivolai sivrvolaš; 3, gudnalaš, *høviske F* sivrvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

Høvisk, adv. 1, hævivolaiš; sivrvolašžat; 3, gudnalašžat.

Høviskhed, s. 1, heivvimvu hævivolaišvuot; 3, sivrvolašvuot; 4, nalašvuot.

Høvl, s. 1, vuolan; 2, ro 3, hævval; *Høveljernet*, hævvalb

Sv. 1, rokker; 2, koppek.

Høvle, v. 1, vuollat; 2, ru lastet.

Sv. rokkerin vuolet.

Høvlen, s. 1, vuollam; 2, ru lastem.

Høvelspaan, s. vuolatat skjærer *Høvelspaaner*, vuolat vuolam. *Første Høvelspaaner Bølinger*, vuolatatet gabmasid

I.

I, præp. A. præp. 1, sisa, *gaa ind i Huset*, vieso sisa mannat; *det gaar ikke i*, i sisa mana; 2, ouddi, *gaa ud i Rulden*, i *fri Luft*, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolgget; *sæt Nøglen i Døren*, bija čoavddag uvsa ouddi; 3, ala, *deri er jeg uskyldig*, dam ala læm vigetæbme; *han er flink i Lappisk*, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, *søtte mig i Fare*, bigjat muo hæde vuollai; *tage noget i Betænkning*, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, *han er uskyldig i vore For-*

brydelser, son vigetæbme læ værredagoi ditti; 6, duokkai, *tog mig fat i Haaret*, fati muo tai duokkai; *han greb mig i* 7, doppi muo radde duokkai; 7, *lad os vente i to Uger*, vuoguoft vakko gæččai; 8, sist, *i den Forfatning har jeg ikke* daggar dille sist im læk ællan *er allerede i Klæderne*, i son læ jo bistasides, vieso sist *Paasyn*, *Paaher*, muo oaivve sist; 9, audast, *det er godt i*

være læ ðoaskem audast; *være ude-
byn og ondt Veir*, arve ja nævrræ
ke audast læt; *Nøglen staar i
ren, Kofferten*, ðoavd læ uvsa,
fert audast; *hvad der er godt i
de Bise*, mi buorre læ lbmel çalmi
læst; *rose en i Øinene*, ramedet çalmi
læst; 10, ald, *der ere Ulve i den
sky*, gumpek læk dam sid ald;
re i Embede, virge ald læt; 11,
ld, *tale i Lignelser*, værdadusai
ld sardnot; *vi ere frelste i Haa-
doivo miel*, sist mi læp besstu-
rum; *lære at læse i Bog*, oappat
lat girje miel; *reise i Andres
sæder*, ærrasi mokki miel man-
; 12, boft, *tale i Lignelser*, vær-
sæi boft sardnot; 13, dafhost,
ryge en i Lærdom, oappavaš-
ta dafhost guoimes vuoitte; 14,
u, *hun er flink i Huset*, doai-
ti nisson son læ dalos birra; *ind-
re i Guld*, golle birra bigjat; 15,
lætai, *slaa et Menneske i Ansigtet*,
ræskot olbmu muoðoi vuosstai. B.
us: 1, nom. *det rumler i Halsen*,
ta njorra; *det hvidnede i Seilet*,
as vielgai; 2, gen, *jeg har ikke
ham i tre Aar*, im læk oaidnam
palm jage; i *Ungdommens Tid*,
travuoða aige; 3, inf. *gjøre ryd-
et i Huset*, vieso ragjat; *læse i
Bog*, girje lokkat; *han huggede
med Øxen i Haanden*, çuolæsti
im giedas; 3, allat. *Pengen blev
i Sandet*, saddoi javkai rut; i
1 *Grad skyldig*, man muddoi
bæ; *geraaede i Forlægenhed*, *For-
mælse*, vuorradussi, vajaldubmai
lat; *satte sig i Fare*, hættai je-
bigjat; 4, locat. *have noget i
Mæden*, i *Hukommelsen*, maidegen
læst, muitost adnet; *de Kreaturer*,
lære i *Baand*, šivetak, mak bad-
pæcest læk; *hvad hindrer i at*

blive færdig? mi cagga gærggamest?
i en *Hast*, hoapost; 5, fact. *famle i
Mærke*, raivvot sævdnjaden; *tage
noget i Besiddelse*, valddet maidegen
obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. i
det jeg fremsender Bogen, girje bi-
jadedin; i *mit Paaher*, Øjesyn, muo
guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig
selv*, a, jierbmat; 3, b, ječas guora-
tallat, *gaa i dig selv og sig hvad du
vilde have gjort*, guoratalla jesjeçad
ja cælke dalle maid don legjik dakkam.
D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa
gidda? *luk Døren i*, dapa uvsa gidda.
Ligge i med sin Næstes Ægtefælle,
ællæt guoimes bællalažain.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisne;
sinne; 3, auten, mubbeb çalmi auten
mainot. B. Casus. C. adv. i *det mindste*,
aines; aines kuit; dauk kuit; *dette i
det mindste*, tab kuit; i *det samme*,
tainak; tainask.

1, en Part., *Forstavelse for nogle
Pron. og Adv.*, i *hvo det er*, gutte
nu læžžæ; i *hvordan det gaar*, gev-
vus moft gævva; i *hvilken Mand det
træffer*, gudeikkenes olbmai dat dap-
patuvva; i *hvad Udfald Sagen faar*,
maidikkenes loapaid ašše oažžo; i *hvor
jeg færdes og opholder mig*, gosik-
kenessi mon manam ja gostikkenessi
mon orom.

Iagt, adv. 1, vutti; 2, fuobma-
šæbmai, *tage noget, sig selv iagt*,
maidegen, ješječas vutti, fuobmašæb-
mai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt*,
varotet ječas.

Iagttag, v. 1, vuttivalddet, *iagt-
tage Loven og sine Pligter*, laga ja
gædnegasvuodaides vuttivalddet; 2,
gæçadet, *iagttag en Solførmærkelse*,
bæive sævdnjudæme gæçadet; 3, fuob-
mašæbmai, fuobmašæbmæsis valddet,
bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

Iagttagelse, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ-dakkam; 3, gæčadæbme.

Iagttager, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæčadægje.

Iagttagelsesvand, s. 1, vuttivalddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæčadam jierbme, -fietto.

Iberegne, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færtte maida dasa lokkujuvvut.

Iberegning, s. lokkam.

Iblandt, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalažai gasski; *kaste Penge ud iblandt Folk*, rudaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, važi olbmui sisa songe; *var min Ox kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du omi sisa mannam læi muo vuofsa? 3, særvvai, *jøg tæller dig iblandt mine Venner*, du mon logam usstebidam særvvai; 4, sækka, *gode Præst!* du gaar *iblandt os*, buorre baimenačam! don vagak min sækka; *denne er ikke iblandt de Skydsende*, dat i læk sattolažai sækka; 5, sækkalagai, *iblandt Finernerne*, Sami sækkalagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gwi sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus sin buokai gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko sin gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven har været inde iblandt Rensene*, gumppe læ fidnam bocui sist; 8, særvvest, *sau længe som du er iblandt os*, nuft gukka go don læk min særvvest. *Iblandt*, adv. 1, muttomini, *jeg kommer der iblandt*, wlam dobbe muttomini; 2, vuoroi. *Komme, geraade iblandt*, sækkanet, *Bøttet var kom-*

met iblandt Tøiet, boagan sækkanet læi gavni sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, sækkanet, *han kom iblandt Eder*, tija sækkanet poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, katoi mija sekest. 1, Muttomini, *iblandt hænder det*, muttomini sekest; 2, muttem pali; 3, vuoroi; 4, kaskat. *Iblinde*, adv. *se under blinde*.

Iboende, part. sistorro, *Hænder og de iboende Mennesker*, viess dam sist orro olbmuk, orrok, as sistorro, *en os iboende Kraft*, sistamek, dæst kenæmek orro fabmo. Sistorrom; orromvuot.

Id, s. 1, juodn, juodna, *hvor er din Id?* mi læ du juodn? 2, vig, 3, aiggomuš, *min Id*, *min Hustru*, ei til *Rigdom*, muo viggam, aiggomuš, miella i læk, i mana daveri lu.

Idag, adv. *se under Dag*.

Idel, adj. aive, *idel gode Mennesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, čælg.

Idelig, adj. 1, davjas, *en idelig Drikker*, davjas jukke; styrk, *Helbred ved idelige Reiser*, die vuoda nannit davjas matki bohi; jasaš; 2, oftekes.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, puocelvas; taivak, taivek; taiva.

Ideligen, adv. 1, davja; 2, aaleassi. Davjasvuot.

Ildræt, s. 1, juodna; 2, fidnomuš; 3, dagok, *overveie Ildrætter*, sillemes dagoid tallat. *Tilboeligh til (onde) Ildrætter*, 1, juodni; 2, juonalaš. *Tilboeligh til mindre gode Ildrætter*, 1, juodni; 2, juonalašvuot. *Overveie gode Ildrætter*, juodnadallat; *overveie onde Ildrætter*, juodnadallat. *Udøvelsen*, juodnadallat.

k. 1, takko; 2, pargo.

Idrætsmand, s. 1, juodnalaš, *and Idrætsmand*, bahha juodna-; 2, bargge, bargolaš, *en stræb- Idrætsmand*, hagas bargge, golaš.

Idomme, v. dubmit, *han maatte ma den idømte Straf*, son ferti i dubmijuvvum rangastusa gillat. *Ifald*, conj. jos, *ifald han kom- r medens jeg er borte*, jos muo wodedia son boatta.

k. jus.

Ifjor, adv. *se fjor*.

Iflæng, adv. *se Flæng*.

Iforre gaars, adv. dom andeb ve.

k. utel iктаčen.

Ifra, præp. *se fra*.

Iføre, v. garvotet, *iføre sig Klæ-*, det nye *Menneske*, bistasid, dam la olbmui aldisis garvotet. *Iføres*, sig, garvotet, *jeg iførte mig* den. garvodim gaftam.

k. karvotet.

Iførelse, s. garvotæbme. *Gar-* tæbme.

Ifaar, adv. *se under Gaar*.

Igjæld, s. *se Gjen gjæld*.

Igjen, adv. 1, fast; fastain, *nu han der igjen*, de fastain dast læ; 2, elsker *ham igjen*, fastain son su den adna; 3, ruoftod, ruftud, *han* sine *Ting igjen*, omides son min, ruftud oažoi. *Blive igjen*, ret, *der er ikke meget igjen*, læ læk baccam.

k. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot. r.

Igjenblive, v. baccet, *de igjen-* vande, gudek baccek, baccemen

k. pacet.

Igjenbliven, s. baccem.

Igjenfinde &c, *se under Gjen-*

Nord-lappisk Ordbog.

Igjenlevende, adj. heggi bac- cam, *han er den eneste igjenlevende af Brødrene*, son oft læ heggi bac- cam veljaines.

Igjennem, præp. og adv. 1, čada, *den, som skal lære igjennem Haard-* hed, gutte garasvuoda čada oappat galgga; *Vinden, som stod Hasten igjennem*, biege, mi čada čavčag čuo- žoi; *trænge sig igjennem den for-* samlede *Mængde*, čoagganam olbmui čada bakkit; *han er endnu ikke igjen-* nemfrisk, i vela čada diervas læk; čadag, *jeg gik til Stedet, men de gik igjennem*, mon mannim baikkai, dak manne čadag; 2, boft, *de kom ikke igjennem vor Plads*, æi si boat- tam min baike boft, (*forbi*); 3, raige, *han gik igjennem Døren*, son manai uvsa raige olgus; *Maden gik en gal Vei, igjennem Frangstruben*, boassto gæino manai borramuš, boassto čod- dag raige; 4, mietta, *da jeg havde læst Bogen helt igjennem*, go girjo lokkam legjim mietta; *denne hele lange Dag igjennem*, odnabæive gæ- čos mietta; 5, *se gjennem Fingre med*, sæsstevaš læt; 6, *hvorledes slaar han sig igjennem? kummer-* ligen, moft son boatta aiggai? aive vaive čada; *han slaar sig ret godt igjennem*, ællem lakkai gallo sust læ.

Sv. 1, čada; 2, pakti. *Hele Dagen igjennem*, kečo peiven; *hele Ugen igjennem*, vakko kečamit. *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglengik, trængte igjennem Træet*, muorab luod čadati; *løse igjennem en Bog*, kirjeb čadatet.

Ihjel, adv. 1, jamas, *slaa ihjel sin Næste*, guoimes jamas čassket; 2, hæggetæbmen, *sulte ihjel*, hægga- tæbmen nælggot; *drikke, arbejde sig ihjel*, hæggetæbmen ječas jukkat, barggat; 3, *slaa ihjel*, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hægga-

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

Ihu, adv. muitost; *komme noget ihu*, se *ihukomme*.

Ihukomme, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuodaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muittatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenleds*, muitahakset. Muittajattet.

Ihukommelse, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su muito, muittem ditti, muittem varas.

Ihvad, o. s. v., se *hvad*.

Ihændehaver, s. adne, giedastes adne, gutte adna, gutte giedastes adna.

Ihændekomme, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

Ikke, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolget, go du lusa i læk vuolget? *det har ikke Hastværk, jeg fryser, vi fryse ikke*, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, o: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæččen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper.* *Hjælpeve. begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, *vuolge! gjører ikke dette!* allet dam daga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam diede; i obbage, *det staar, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk bargamest; 5, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 6, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 7, *ikke andet!* i mikkøge ærraid! 8, *ikke om*, i jos,

jeg gjør det ikke, om han gav nok saa meget! im dam daga, man ædnag addasi; 9, *ikke hel* i -ge, *heller ikke han*, ige so songe; 10, *ikke saa? ikke saa* alma? *ikke saa, ikke sandt, du fa mig?* alma munji guoibmon ma 11, *ikke nær, ikke paa langt* i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše *ikke nok at du har ødelagt din* mue, *men ogsaa din Helbred* du tilsat, ik dušše fal daveridad, m maida du diervasvuoda don læk vatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke, ižžib vuoi hvorfor ikke?* mastes, mannes i abma, *for at han ikke skal gjøre* abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *heller, iken, ikke jeg, ikke heller* ib mon, iken todn.

Ikkun, *ikkuns*, adv. 1, de dušše fal; 2, aive fal, aivestessi 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke Sninge, ikkuns Bekjendte*, æva fa nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns din Skyld*, to dieti val, koros to

Ikløde, v. garvotet. *Ikk* garvotet.

Sv. karvotet.

Iklødning, s. garvotæbme. *vodæbme*.

Ikorn, s. se *Egern*.

Il, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kuhčem.

Ilbud, s. 1, hoapposadne hoappoairas.

Ild, s. dolla, *lidt nærmere* uccanaš dollabuid; *det fryser* Telt, *hvor der ingen Ild er*, g dolates goattai; *gjøre Ild op*, dola dakkat; *varme sig ved* dolla gaddest ječas bistalet; *sk gasskat dola; ved Døren længe* *Ilden end jeg*, uva gæččo da

1, fra Ilden davild dolla gadde; mere Ilden, dolabuid; 3, have i sig, cakkat, du sætter Piben i, i hvilken der endnu er Ild, de bipo don bijak; 4, fatte Ild, kildet; 5, der er Ild løs, buol-dollahætte læ, dolla hædest der er Ild løs i Byen, Huset, rug, viesso buolla, dollahædest; dollahætte læ gavpugest, viesost; sætte Ild paa, buollatet, sætte Ild i et Hus, vieso buollatet; 7, give baččæt, give Ild paa Fienden, salažai ala baččæt; 8, lægge Ved Ilden, at den kan brænde, caggat; 9, Ild, hvorved lystres, boral; Ild i Sø, Marke, gales dolla; lægs, gallagasdolla; 11, ilbme, i lemaaden: være, befinde sig imel-to Ild, guoft ilme gaskast læt. w. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, Ild, lauketet, Ilden blussede tollo lanketi; 3, sætte Ild paa, lanket; 4, b, puolajattet; 7, være løs, puolet; der er Ild løs i læt, kote puola.

Ildagtig, adj. dollalagaš.

Ilde, adj. 1, bahha, det var meget; hai bahha dat galle læi; du skal tage det ilde op, ik galga dam han valddet, adnet; 2, nævrre, ilde faren, nævre dillest læt. v. paha, pahan adnet; gjøre det er ilde, pahab takket.

Ilde, adv. 1, bahhast, bahhast ai, du skal ikke fare, handle med nogen, ik galga bahhast, læst lakkai gušege olbmuin mæh-ri; han kom ilde af Dage, bah-lakkai son hævvani; bahha lakkai; nævret, nævre lakkai; 3, være faren med nogen, hædest, hæde læt læt mainegen; blive ilde faren, hai, hættodillaš šaddat; 4, være tilfreds dermed, dasa, dain dub-

tammøttom læt; i dasa duttat; 4, blive ilde tilmode, unokas, bahha milli šad-dat; 6, du gjør ilde i ikke at høre hans Raad, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, det klæder, lader ilde, i dat hæve; il læk čabes; fastes læ; 8, høre ilde for noget, bahha nama oažžot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, tage noget ilde op, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; han tog ilde op at jeg kom, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, leve ilde, pahast viesot; befinde sig ilde, surret.

Ilde, v. 1, bakkadet, ilde et Værelse, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, pakket; 2, tollob takket.

Ilden, Ildning, Ilding, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, doladakkam.

Ildebefindende, s. 1, buoccevuot; 2, diervasmøttomvuot; 3, nævres ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

Ildebrand, s. dollahætte.

Ildelugtende, adj. 1, bahbahaja adde; 2, bačidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

Ildelydende, adj. fastes čuogje, jeg hørte en ildelydende Rost, fastes čuogje jena gullim.

Ildesindet, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomizlek.

Ildesindethed, s. bahhalundulašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

Ildesmagende, adj. 1, njalgid-møttos; i læt njalges; 2, čivridægje.

Ildfarvet, adj; dollaivdnasaš.

Ildfast, adj. 1, dollinanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, faddmættos; 4, cakkidmættos.

Ildfuld, adj. 1, ælðar; 2, ellið.

Ildfængende, adj. 1, bulið; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1; cakkeles; 2, puoles.

Ildgjerningsmand, s. babba-juonalað.

Ildslue, s. dollanjuovč.

Sv. tollosnjipčo.

Ildsnöd, *Ildsvaade*, s. dolla-hætte.

Ildstaal, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

Ildsted, s. aran. *Anlægge Ildsted*, aranastet; *lade anlægge et Ildsted*, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

Ildsvælg, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjællø, tollonjælatak; 2, haute.

Ile, v. 1, gaččat, *de ile og ile, den ene foran den anden*, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; *ile efter en*, oibmu maŋŋai gaččat.

Sv. kahčet.

Ilen, s. gaččam.

Ilfærdig, adj. gačče, gačče gačče; gaččastuvve; gaččatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

Ilfærdigen, adv. 1, gačost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

Ilfærdighed, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

Iligemaade, adv. 1, damaka lak-kai; 2, nuftgis, nuftai.

Iling, s. 1, oafte; 2, šoaratak. *Indtræffe med Ilinger*, oavtasket.

Sv. 1, okte; 2, rašo.

Ilreise, s. hoappomatkke.

Ilsindet, adj. 1, forgad suttat; suttodakis. Suttodakkaset. Suttodakisuot.

Ilsom, adj. 1, gačče; 2, jotte

Imedens, adv. 1, dam gask 2, dam boddo, *medens jeg var reiste han*, dam gaskast, dam be go dobbe legjim de vulgi son; 3, guttal; 4, go, *han kom medens sad og skrev*, son bodi go ain kamen, ja čallemen, čallembargoegjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne nen; 3, kosse; 4, ko.

Imellem, præp. og adv. A. 1, a, *det, som er imellem*, gasska, *det vi føre imellem os*, min gaskællvuottamek; 2, b, gaskavuotta, *er en Sag imellem Eder*, dat læ gaskavuotta; *er der ikke en Mand iblandt Eder, som kan dø imellem sine Brødre?* igo dalle oftage jierbmalað olmuð din gaskutte dokiði veljaides gaskavuot dubmit? 3, B. præp. gasski, *5 skinner imellem Husene*, bæivve viesoi gasski; *stifte Fred og skab imellem sine Medmennesker* rafhe ja usstebvuoda dakkat gues gasski; 4, gasskal, *jeg st Hænderne imellem Slædebrædderne* pulke lattagi gasskal gieðaid ca *de lode ham ned imellem Tagstenne* midt iblandt Folket foran i rove geđgi gasskal si luitte su mui gasski Jesus ouddi; 5, ga *han satte sig imellem dem og siddende imellem dem*, son čo sin gasski ja oroi čokkamen sč skast; *de tale sig imellem*, si nuk gaskastæssek; *lad det blive lem os!* orrus dat modnu ga modnu gaskavuottame! 6, gai *de tale sig imellem*, si sardæd skanæssek; 7, *imellem Aar og gædes* jage. *Romne, gervæde lem*, sækkanet. *Bringe ind imellem* sækhanattet.

Sv. kaska, kaskan.

Imellem, adv. 1, gaskatagai, *ellem*, gaar jeg, *imellem* kjører jeg, katagai vagam, gaskatagai vuojam.

Imellemstunder, adv. 1, gaska-
ni; 2, muttom gaskai, gaskaid.

Imidlertid, adv. *dam* gaskast.

Imod, præp. A. præp. 1, vuos-
i, reise Stenen op *imod* Væggen,

lige ceggit sæine vuosstai; *han* er

rdt *imod*, *giver* ikke paa nogen

nde sit *Samtykke*, garra vuosstai

i mange lakkai miedet; *erindrer*

om *sin Broder* har noget *imod*

? *muttago* jos veljad duokken

ikego unokasvuodaid læ du vuos-

ist? *imod* Penge sælger *han* en

y *Mel* for fire *Ort*, rudai vuos-

ijællja orti bigja son jaffoviekko;

lyde sine *Pligter* *imod* sine *Med-*

nesker, gædnegasvuodaides dak-

guimides vuosstai; *Datteren* vil,

s *Forældrene* ere *imod*, miela-

Ma nisid, mutto vanhemak læva

stai; *imod* og *med*, vuosstai ja

sta; *ile* *imod* *Maalet*, raja vuos-

igæççat; vuostelest, *med* og *imod*,

stelest ja vuostelest; 2, ala, *naar*

njad-vuottai; 6, birra, *naar* jeg skjærer

imod *Knæet*, er *Haanden* stærre og

stærkere, go çibbe birra vuotam de

nanosabbo ja gievrab læ giet; 7,

guvllui, *de* seilede *imod* *Øst*, si bor-

jastegje bævça guvllui; *ile* *imod* *Maa-*

let, raja guvllui gaççat; 8, bællai,

imod *Aftenen*, sækked bællai; *vend*

dig *imod* *Lyset*, jorggal çuovgas guvl-

lui, bællai; 9, oaivvai, *hvorfor* var

du saa *paastaelig* *imod* den *Fader-*

læe? manne naggik oarbba oaivvai?

han *hjulp* *imod* at *erholde* *Penge*,

rudai oaivvai vækketi; *han* fik *Til-*

ladelse at *bruge* *Jorden* *mod* en

aarlig *Afgift*, oaçoi love sædham

adnet jakkasas mavso oaivvai; 10,

oivi, *Bjærnen* *vender* sig *imod* sin

Forfølger, *naar* den vil *gjøre* *Mod-*

stand, doarredægjes jorget guovçça

oivi, go vuosstai adnagoatta; 11,

gæççai, *imod* *Enden* af *Ugen*,

Talen, vakko, sarne loapa gæççai;

gæççest; 12, estui, *imod* dig er jeg

intet, du estui im læk mikkege;

det nærværende *Livs* *Smerter* ere

intet at *regne* *imod* det *tilkommende*

Livs *Glæder*, *dam* dalaç sællem bæv-

çasak sæi mannenge læk lokkujuvvut

boatte sællem itoi estui; 13, C. casus.

allativ, jeg var *utaknemmelig* *imod*

dig, gittomættom legjim dunji, du

vuosstai; jeg er *afmægtig* *imod* dig,

valdetæbme læm dunji; *han* er god

imod *Tjenerne*, buorre læ balvvale-

gjidi, balvvalegji vuosstai. 14, *Holde*

en Ting *imod* en *anden*, værdeçet,

(*sammenligne*); 15, buot; *lader* os

stille disse *Billeder* *imod* hverandre til

Sammenligning, bigjop mi daid go-

vaid buottalagai, balddalagai værde-

dam varas. *Som* er *imod*, vuostas,

nu er *Vinden* haard og *imod*, dal læ

bieg garas ja vuostas. *Være*, slaa *imod*;

om *Veiret*, vuostildet, *Regnen* slaar

imod, arvve vuosttild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuoststaldaddat, naar man i *Førstningen* ikke ret ved om man skal samtykke, olmuš vuoststaldadda go algost i rieftoi dieđe jogo miedet. *Være imod, gjøre Modstand*, vuoststailastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod; mit Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

Imorgen, adv. se *Morgen*.

Imøde, præp. 1, ouddi, *han taledede om at reise mig imøde her*, gægai muo ouddi vuotgget dek; 2, audad, *han kom mig imøde*, muo audad bodi; *Budet kom ham imøde*, sadne bodi su auddald.

Sv. autelt.

Imødekommec, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekommec ens Ønsker og Begjæringer*, olbmu savaldegaid ja anestamid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, audadkastet. *Imødekommec*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

Imødekommen, s. 1, astaldattam; 2, audedæbme; audadus; 3, auddanattam; 4, audadkastam. *Auddanæbme*.

Imødese, v. 1, vuorddet; 2, doaiivot.

Imødeseen, s. 1, vuorddem; 2, doaiivom.

Inat, adv. se *Nat*.

Ind, præp. og adv. 1, sisa, *gaa, træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai maamet; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæccat uvsu raige miedt; *gaa ind i Teltet!* mana goade sisa! *han tog det med sig ind*, son

valdi dam mieldes sisa; 2, *ind p njeig*, *Baadene kom ind paa os, saa os ikke førend den stødte*, p vanas bodi min njeig, i oaidnam auddal go guovdo bodi; 3, *gaa ind*, mannat maņas, *det Forsæt gik igjennem*, dat aiggomuš maņas manni algget, *idag gaar Aaret, Ugen*, odoa algga jakke, mannod; 5, *ind og Aar ind*, jagi mield; 6, *Han trak sig dybere ind i Landet*, son vægak madas manne maddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nær ind*, sisanjanet, *kom nærmere ind*, sisanjane sisanjobusi! *bring nær ind*, sisetet, sisanjetet.

Indaande, v. sisavuoigat, *andaande frisk Luft*, sisavuoigat t vas aimo, haja; *indaande en sine Følelser*, nubbai sisavuoigat dovdoides.

Indaanding, s. sisavuoigat.

Indad, adv. 1, siskebællai, siskebæld, *den Side, som ve ind ad*, dat bælle, mi siskebæld t *have sine Tanker henvendte ind paa sig selv*, jurddagides adna siskebællai, ješječas ala.

Indanke, v. nakketet, *ind en Sag til en høiere Ret*, ašso duomo, laga ouddi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet t lagai; 2, oiveb lagab kačatet.

Indbefatte, v. 1, adnet, *ind adnet, det romerske Rige indbefattede mange Lande*, rönalaš va godde ollo ædnamid vaoldes at sistes adnet; 3, *at indbefatte en i faa Ord*, ollo cækket ma sanidi; 4, *det er indbefattet i skabet*, lokkoi dat læ valddjur lokkujuvum.

Indberette, v. 1, muittak bægøtet.

Sv. sakastet.

Indberetning, s. 1, muittalæb-
; muittalus; 2, bægotæbme; bæ-
es.

Indbilde, v. 1, oalgotet, *indbilde*
at være uskyldig, oalgotet ječas
stæbmen; 2, jaketet. 1, Gaddat, *han*
solt af sine indbildte Fuldkom-
heder, čævllaistallamen læ su gad-
rruum ollesvuodaines; 2, jakket.
r. 1, judjotet, *han indbildte mig*
judjoti munji tab; 2, jakketet.
det.

Indbilden, s. 1, oalgotæbme; 2,
tæbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

Indbildning, s. 1, oalgotus, *han*
uger sig selv med sine falske
bildninger, ješječas son bætta
e oalgotusaidesguim; 2, gaddo,
Sygdom er ikkuns Indbildning,
noocalvas dušše gaddo læ.

1, kaddo; kaddates.

Indbildningskraft, s. jurda-
abmo.

Indbildsk, adj. 1, vissastalle;
stæmastalle; 3, čævllaistalle, *det*
stimmer er indbildsk af sin
sked, Rigdom, dat nisson čævl-
llamen læ čabavuodastes, dave-
: *vere indbildsk af sin Lærdom*,
rasvuodast vissastallat, čævllai-
t.

Indbildskhed, s. 1, vissastal-
lot; 2, jierbmastallamvuot; 3,
stævuot; čævllaistallamvuot.

Indbinde, v. čadnat, oftičadnat,
lade Boger, girjid čadnat; *lade*
nde, čanatot, čanatot girjid.

Indbinding, s. čadnam.

Indblande, v. sægotet, *ind-*
le fremmede Ord i sin Tale,
sanid sardnasis sægotet. *Ind-*

es, *indblande sig*, sækkanet.

Indblanden, s. sægotæbme.
tæbme.

Indblæse, v. sisabossot; sisa-
bossolet.

Sv. sisaposset.

Indblæsning, s. sisabossom;
sisabossolæbme.

Indbo, s. 1, dalloomudagak; 2,
dallogalvok.

Indbringe, v. 1, sisabuftet; 2,
vuoitto addet, *det Embede indbringer*
ikke meget, dat fidno i adde stuorra
vuoitto; *en indbringende Handel*,
gavppe, mi šiega vuoitto adda.

Indbringelse, s. sisabuftem.

Indbrud, s. vækkavaldalaš gaik-
kom; -sisamannam.

Indbryde, v. 1, sisabakkit, *ind-*
bryde med Magt i et Hus, vægald
vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli
boattet, *en Hær af Ulykker vil*
sent eller tidlig indbryde over et
ugudeligt Land, ibmelmættom ædnam
bagjeli boattemen læk, mannet daihe
ærrad, oasetesvuodak ollo; 3, *en ind-*
brydende Fordærvelse, sisabæsse
suddolašvuotta.

Sy. sisariddet.

Indbrænde, v. sisaboalddet,
indbrænde et Mærke i noget, mærka
masagen boalddet.

Indbrænden, *Indbrænding*, s.
sisaboalddem.

Indbrætte, v. 1, sisamærkastet;
2, sisamacastet.

Indbrætning, *Indbrættten*, s.
1, sisamærkastæbme; 2, sisamaca-
stæbme.

Indbyde, v. 1, bovddit; 2, bov-
dotet, *han indbød*, nødte og *over-*
taledede, bovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. kočot.

Indbydelse, s. bovddim.

Indbygger, s. 1. asse, *Indbyg-*
gerne benytte alene det kvænske
Sprog, assek aive suomagiela adnek;

2, orro; 3, olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, viesat; 2, landeskaš.

Indbyrdes, adj. og adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasaš; 3, nubbe nubbai, *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasaš, nubbe nubbai usstebvuotta; 4, gaskast og gaskan med tilføjet pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjærlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjælp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guoim guoimasašvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska og kaskan med tilføjet pron. suf.; kaskes qveibma qveibmebs vekketet.

Inddele, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoketet; 2, lottotet.

Inddeling, s. juokko.

Inddrage, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

Inddragning, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldis gæssem, valddem.

Inddrive, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset værøid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

Inddrivelse, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

Inddysse, v. 1, oadðatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oadðatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

Inddysen, s. 1, oadðatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

Inde, adv. 1, sist, *jeg var her nyligen, men da var du ikke inde*, æsk vazašim dabe, mutto ik læm sist;

inde i Kirken opstilledes Billedet girko sist, dasa bigjujuvvægje go bajas; *inde i vort eget Hjerter*, ječaidæmek vaimo sist; 2, vies al *Sæden er inde*, buok šaddok viesost; *den Syge maa holde sig i buocce færtte viesost orrot*; 3, goad *inde og ude*, sist ja olggon; vies goadest ja šiljost; 4, maddelest, *inde i Landet*, gukken madde ædnamest; 5, giedastes; 6, haldos *Fienden havde Byen inde*, ču adne gavpug baldostæsek; 7, gi *Baaden frøs inde*, vanas gidda moi; 8, duokken, *sidde inde med andens Penge*, duokkenes ad doallat ærra olbmū rudaid; 9, *inde i Talen, Læsningen*, sarned logadedin orostet. *Som er i siske, det er længere inde*, si dat læ; *han sidder længere, la inde*, siskebut, siskemužat ča *All det, som er inde*, siskiš. Sv. vuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja ul sisne sodn le; kote sisne, i *Væčace sinne; det, som er inde*, siles, sisnjeles.

Indebrænde, v. viesostboal *en Mand blev indebrændt*, oft bolddujuvui viesost.

Indebrænden, s. viesostboal dem.

Indefryse, v. gidda galbme *indefrossen Baad*, gidda galb vanas; *lade fryse inde*, gidda motet,

Indefrysning, s. giddagalb

Indehave, v. 1, adnet gied 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

Indehaver, s. 1, giedastes duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aitor.

Indeholde, v. 1, gæsset,

yet *indeholder det Kar?* ollogo ssa dat litte? 2, *sistes adnet*; 3, *les doallat*; 3, *sardnot, den Bog* *leholder mange nyttige Lærdomme,* girje ollo avkalaš oapatusaid sard-
sistes adna; 4, *doallat, indeholde* *mærnes Løn,* balvvalegji balka
llat.

iv. 1, *keset*; 2, *sisadnet*.

Indeholden, s. doallam.

Indeklemme, v. 1, sisa bakkit, *kašuttet*; 3, *være, sidde indeklemt,* *kadasast læt, čokkat. Indeklem-*
te, bakkašuvvut, han er indeklemt *dem Trærne, bakkašuvvum læ*
vai gasski.

Indeliggen, s. 1, viesost, *goa-*
lorrom; 2, *gidorrom, Skibenes* *bliggen for Is, Modvind,* skipai
vrom jenai, *vuosstaibieg ditti.*

Indelukke, v. 1, sisadavkkat; 2,
dæppat; 3, *buoddot.*

Indelukken, s. 1, sisadappam;
sisadavkkam; 3, *buoddom, buodo-*
me.

Inden, præp. og adv. 1, siske-
llai, dam bællai, kom inden for
en! boade siskebællai uvsal 2,
bæld; 3, *dambæld, holde sig*
en for sine egne Grændser, ra-
rs siskebæld orrot, dam bæld ra-
rs orrot; inden og uden til, si-
bæld ja olggobæld; 2, *sist, det er*
lent inden til, mieskes læ sist;
en for i vort eget Hjerte, sist,
bæld, min ječaidemek vaimo sist.
1, 1, *sisne*; 2, *sisnjeld.*

Inden, conj. auddal, inden Sol
ned, auddal go bæivve illošæ-
læ; inden min Afreise, muo
vrem auddal.

1, *autel.*

Indenad, adv. girje miel, læse
mad og udenad, lokkat girje miel
mito miel.

Indenadlæsning, s. 1, girje-
miellocko; girjelokko, han er ussel
i Indenadlæsning, fuodno læ girje-
logost; 2, *girjelokkam.*

Indenbords, adv. 1, skipa siske-
bællai; 2, *skipa siskebæld*; 3, *sist.*

Indenbyes, 1, adv. gavpug-, 2,
sid sist, siskebæld. Indenbyes Folk,
1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

Indenfor, præp. og adv. 1, si-
skebællai, kom indenfor! boade si-
skebællai! siskebæld, jeg hørte ham
tale indenfor, gullim su sardnomen
siskebæld; nogle stode indenfor Kred-
sen, andre udenfor, muttomak čuož-
žomen legje jorbadaga siskebæld, ær-
rasak olggobæld; 3, *indenfor hin-*
anden, siskelagai, to Klædninger
indenfor hinanden, guoft biftasak
siskelagai.

Sv. *sisnjelen.*

Indenfra, adv. 1, sist; 2, si-
skebæld, han kom indenfra, sist,
siskebæld bođi; Døren aabnede sig
indenfra, siskebæld rappasi ufsa.

Sv. *siste, sodn poti siste ja vagi*
ulkos.

Indeni, adv. 1, sist; 2, siske-
bæld, inden i os, min sistamek.

Indenlands, adv. 1, ædnamest,
ædnam sist; 2, *sidædnamest, reise*
indenlands, ædnamest, ædnam sist,
sidædnamest matkašet.

Indenlandsk, adj. 1, sidæd-
namlaš; 2, *sidædnam, indenlandsk*
Handel, sidænam gavppe; indenland-
ske og udenlandske Varer, sidæd-
nam ja olggøædnam galvok. 1, Sid-
ædnamvuot; 2, *sidædnamlašvuot.*

Indenom, præp. og adv. 1, si-
skebællai; 2, *dam bællai*; 3, *siske-*
bæld; 4, *dambæld.*

Indenrigs, o. s. v., se inden-
landsk o. s. v.

Indenskjærs, adv. 1, boadoi-

2, lassai siskebæld; dam bæld boædoi, lassai.

Indentil, adv. 1, sist; 2, siskebællai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

Inderdel, s. siskeldes bælle.

Inderlig, adj. 1, njuoras, en *inderlig Kjærlighed, Glæde*, njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duodalaš; *det er mit Hjertes inderligste Ønske*, dat læ muo vaimo duodalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

Inderligen, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolašžat; 3, duodalašžat.

Inderlighed, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duodalašvuot.

Inderside, s. siskeldes bælle.

Indesidde, v. doallat; duokkenes adnet, doallat, *indesidde med offentlige Penge*, valdeggodde rušaid duokkenes adnet, doallat.

Indesidden, s. 1, goadest, viesost orrom, *denbestandige Indesidden skader Helbreden*, ofteles goadest, viesost orrom vahagatta diervasvuoda; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler*, oarbasi æloid doallam.

Indeslutte, v. 1, birrastattet, (*omringe*); 2, davkkat; 3, dappat. *Indesluttet i sig selv*, 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet*, æmbo ja æmbo javotuvut, jurddagides čiekkat, bæittet. *Indesluttedhed*, 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæitem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

Indeslutning, s. 1, birrastattein; 2, davkkam; 3, dappam.

Indestaa, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig*, rušak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen*, loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; autest vastedet.

Indestaaen, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

Indestænge, v. buoddot.

Sv. puodot.

Indestængen, s. buoddom.

Indeværende, adj. dalaš, æværende *Aar*, dalaš jakke.

Indfald, s. 1, fallitæbme; doarotæbme, *Fiendernes Indfal Landet*, čudi fallitæbme, doarotædnami; 3, jurd, (*Tanke*.)

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, kolake; 4, halalake.

Indfalde, v. 1, *se indtræffe den indfaldende Nat nødte den at blive hvor de vare*, dam læ nægje, bagjeliboatta ija ditti si dása orostet, gost si legje. *Indfalde*, 1, ædnami gaččam, *en indfaldende*, ædnami gaččam sæidne; 2, goadest, narvodam, *indfaldne* *Kiøbenhavn*, goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden*, 1, goikkot, *ak! hvor er sigtet indfalden!* voi voi! muoto goikkom! 2, narvvodet. *Indfalden*, 1, goikodet; 2, narvdattet, *Sygdum gjør Mennesket indfalden*, buoccevuotta, goikod narvdatta olbmu. *Indfaldenhed*, 1, goikovuot; goikkom; 2, narvvodet.

Indfare, v. *komme indfare* boattet sisa fallimen, *han kom indfarende i Huset*, son bodi sisafal viesoi.

Indfatte, v. 1, lavggat; lavggat; 2, birra bigjat, *indfatte* *Guld*, golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sisa sop; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

Indfatning, s. 1, lavggam; lavggam; 2, birrabigjam.

Indfinde sig, v. 1, gæm; 2, boattet, *han vil nok indfinde*

bestemt Tid, galle boatta litto
gai.

iv. 1, potet; 2, stødes potet.

Indfindelse, Indfinden, s. 1,
madzeme; 2, boattem.

Indflette, v. 1, sisa bargedet;

flette Perler i Haaret, sirmsid
rtaidi sisabargedet; 2, sisabuflet;

kenne Begivenhed havde han ind-
ket i sin Fortælling, dam dappa-
ison valddam læi su muittalussi.

iv. sisarkaltet.

Indfletning, s. 1, sisabarge-
me.

Indfly, v. dataret, indfly til
gens Naade, gonagas arbmoi
ret.

Indflyde, v. 1, gaddai rievddat,
er indflydt Rækved paa Stranden,

ke rievddam læ gaddai; 2, boattet,
had indflyde et og andet Ord om

Forsætning, luittim soames sanid
ket dillam birra.

v. sisa potet.

Indflydelse, s. 1, vægjelvuot;
jumvuot. *Have Indflydelse hos*

gæstegen doattaluvvut; 2, vægjet.

Indflydelse srig, adj. 1, vægje;
vægjel, *Daaben er et indflydelses-*

Middel, gassta læ vægjel gask-
ne.

Indflytte, v. sisasirddet.

v. sissirtet.

Indflytning, s. sisasirddem.

Indfordre, v. 1, ravkkat; 2,
vedet; 3, mavsatallat.

iv. 1, ranket; 2, riktet.

Indfordring, s. 1, ravkkam;
raibedæbme; 3, mavsatallam.

Indfri, v. 1, lodnot; 2, dævdde,
fri et Løfte, loppadusas dævdde.

Indfrielse, s. 1, lodnom; 2,
bdem.

Indfælde, v. 1, sisalavggat; 2,
bigat.

Sv. sopket.

Indføldning, s. 1, sisalavggam;
2, sisabigjam.

Indføding, s. se indfødt.

Indfødt, adj. sidædnami riega-
dam, en indfødt Normand, ædnami
riegadam dæ; at gjøre Forskjel paa
Indfødte og Udlændinge, ærotusa
dakkat ædnames olbmui ja nubbe
ædnam olbmui.

Sv. landen almas.

Indføre, v. 1, sisadoalvvot; 2;
sisabuflet, *indføre Mel og fremmede*

Varer i Landet, jafoid ja nubbe æd-
nam galvold ædnami sisabuflet;

indføre Gjæster, gusid sisadoalvvot, sisa-
buflet; 3, adnubmai buflet, *indføre*

nye Indretninger og Sprog, odda
asatusaid ja gielaid adnubmai buflet;

4, çallet, *indføre noget i Bøger,*
maidegen girjaidi çallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet;
3, kirjai çalet.

Indførelse, s. 1, sisadoalvvom;
2, sisabufstem; 3, adnubmai bufstem,

Indførelse af en bedre Tingenes
Orden, buoreb dille, asatusai adnu-

jubmai buftjubme; 4, çallem.

Indførsel, s. 1, sisafivridæbme;
2, sisabufstem, *Ind- og Udførsel, sisa*

ja olgus fivridæbme, buftem; Ind-
førsels Told, sisafivridume tuollo.

Indgaa, v. 1, sisamannat; 2,
boattet, *indgaa med en Ansøgning*

til Kongen, bivddogirjin gonagassi
boattet; *indgaaende og udgaaende*

Skibe, botte ja vulgge skipak.

Sv. sisamannet, væzet.

Indgaa, v. 1, dakkat, indgaa
Pagt, Forbund, Ægteskab, litto,

çiettadusa, naitus dakkat; et Samfund,
der kan indgaaes og ophæves, særvve,

mi dakkjuvvut ja heittjuvvut matta;
2, sisa mannat; 3, vuollai mannat,
disse Vilkaar vilde han ikke indgaa,

i son siggom dai ævtoi vuollai man-
nat; 4, sisa çagḡat.

Sv. takket.

Indgaaen, s. 1, dakkam; 2, vuol-
laimannam.

Indgang, s. 1, gæidno, *dersom
mit Ord finder Indgang i Eders
Hjerter*, jos muo sadne gæino gavdna
vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Bræn-
devinet erholder Indgang hos nogen
bliver det Herre*, go vidne saje
oaḡḡo guðege lut de iseden ḡadda;
3, sisamannam, *hvorledes var hans
Indgang i Byen?* maggar læi su
sisamannam gaypugi? 4, bæssam; 5,
sisaçagḡam; 6, sisamannamsagje; 7,
sisaçagḡamsagje, *hvor er Indgangen?*
goggo læ sisamannam-, sisaçagḡam
sagje? 8, boattem, *Herren velsigne
din Indgang og Udgang!* hærra bu-
ristsivnedifçi du boattem ja vuolggem!
9, vuosstaivalddujubme, *den Indgang
vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddu-
jubme, maid din lut gavnaimek; 10,
alggio, *Aarets Indgang*, jage alggio;
ved Aarets Indgang, jage algededin,
sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne
alggio; 11, alggosagje, 12, *Gibraltar
ligger ved Indgangen til Mittel-
havet*, Gibraltar orromen læ goggo
gaskmærra algga, valdda; 13, *Ind-
gangs Kone*, soagḡo akka. *Faa,
erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de
lade ikke Ordet faa Indgang i deres
Hjerter*, æi luoite sane vaimoidassa-
sek sagjaduvvat. *Give, skaffe Ind-
gang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vægzem;
3, -çagḡem; 4, çagḡeltak; 5, saje.

Indgive, v. addet, sisa addet,
*han indgav mig Agtelse og Venskab
for sig*, son addi munji doattalæme
ja usstebvuoda aldsis; son dagai, atte
doattalet ferttijim su ja usstebvuoda
sunji adnet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

Indgivelse, s. 1, addem, si
addem; 2, viggatus, *hellige In-
velser*, basse viggatusak.

Indgjerde, v. se indhegne.

Indgnide, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

Indgniden, *Indgnidning*, s.
saruvvim.

Indgrave, v. 1, sisaroggat,
grave Billeder, govaid sisaroggat
sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit,
*dene ere dybt indgravede i min E-
dring*, çiegḡalet læk dak sanek
muittoi bigjujuvvum, vurkkijuvvu-

Sv. sisrogget.

Indgravning, s. sisarog-
2, sisarappom.

Indgreb, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. G
Indgreb i en andens Forret
mubben vidnoi çagḡet, eçeb tasa pi

Indgribe, v. doppit.

Indgriben, s. 1, doppim
valddem, *et Hjuls Indgriben
andet*, nubbe jorrel valddem, do
nubbai.

Indgroet, v. ruotastuvvum,
mel indgroet Vane, boares ru-
stuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

Indgrændse, s. rajaid b
indgrændse en Jord, ædnami,
nam birra rajaid bigjat.

Indgrændsning, s. rajai-
gjam.

Indgyde, v. 1, sisagolgate
sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en
og Mod*, addet gæsagen dorv
roakadvuoda.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleiki
vaddet.

Indgydelse, *Indgyden*,
sisagolgatebme; 2, sisaleikkim
addem; 4, viggatus.

Indhale, v. se *indhente*.

Indhefte, v. 1, darvitet, sisa-, i darvitet; 2, ofti bissanattet.

Indheftning, s. 1, oftidarvimbme; 2, bissanattem.

Indhegme, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

Indhegning, s. aiddom. 1, Aidae; aiddujuvvum sagje.

Indhente, v. 1, jufsæt, *han var for langt borte til at vi kunde hente ham*, appar gukken læi, atte em jufsamest; 2, fidnit; 3, oažžot, *at maa du indhente Øvrighedens Udelse*, vnost fertik don essevaldde e aldsid fidnit, oažžot. *Indhentes*, ataddat.

Sv. 1, jokset; 2, happedet. Joksaket.

Indhentning, s. 1, jufsam; 2, nim. Jufsatalam.

Indhold, s. 1, sistes adnem; 2, ellam.

Sv. sisadnatus.

Indholdsløs, adj. 1, duššalaš; jaavdelas. 1, Duššalažžat; 2, joavnsat. 1, Duššalašvuot; 2, joavdevot.

Indholdsrig, adj. 1, vægjel; čiegnal, *et meget indholdsrigt Ord*, vægjel, čiegnales sadne.

Indholdsrigbed, s. 1, vægjel-; 2, čiegnalvuot.

Indholt, s. raggo, *jeg lægger Holt*, ragoid bordam. *Som er opt med Indholt*, raggoi, *Baaden forsynet med Indholt*, raggoi læ m. *Lægge Indholt i Baad*, raggit m.

Indhugge, v. sisačuoppat, *indry Bogstaver i Sten*, bogstavaid lggai čuoppat.

Indhugning, s. sisačuoppam.

Indhule, v. sisaroggat, *Bækken indhulet af Havet*, luokka sisa-

roggujuvvum læ avest. *Et indhulet Træ*, vuovd muor.

Indhulning, s. sisaroggam.

Indhulle, v. 1, goščat, *indhullet fra Hoved til Fod*, goščujuvvum oaivest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag er indhullet i et tykt Mørke*, dat ašše čikkujuvvum læ sukkis sævdnjadassi.

Sv. kopčot.

Indhyllelse, s. 1, goščam; 2, čiekkam.

Indhøste, v. lagjit, *Indhøstnings Tid*, lagjim boddo.

Indjage, v. 1, sisavuojetet; 2, *indjage Frygt, Skræk*, 1, baldatet, *Renvogtere! indjog Ulven Eder Skræk i Nat?* boccuvazžek! jogo gumppe baldati din dam ija? 2, suorgatet. Sv. paldet.

Indjagelse, s. sisavuojetæbme.

Indkalde, v. 1, goččot; 2, ravkkat.

Indkaldelse, s. 1, goččom; 2, ravkkam.

Indkaste, v. 1, sisabalkestet; 2, -suppit.

Sv. sispalkestet.

Indkastning, s. 1, sisabalkestæbme; 2, -suppim.

Indkjøb, s. oasstem, *sælge noget for Indkjøbs Pris*, vuovddet maidegen oasstem haddai.

Indkjøbe, v. oasstet.

Sv. ostet.

Indkjøre, v. 1, sisagæsetet; 2, sisavuogjet; 3, rieftadet, *indkjøre en Ren, Hest*, hæрге, heppuš rieftadet.

Indkjørsel, *Indkjøring*, s. 1, sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3, rieftadæbme; 4, sisavuogjem-, 5, sisagæsetamsagje.

Indklemme, v. 1, sisačarvvit; 2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

Indklemning, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

Indkløde, v. sardnot, *indkløde Lærdomme i Billeder og Liguelser*, oapatusaid sardnot govai ja værde-dusai boft, mielđ.

Indklødning, s. sardnom.

Indknibe, v. garžodet. *Indknibes*, garžžot. *Indkneben*, garžže, *Pladsen, Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garžže, garžžom læ munji.

Indknibning, s. garžodæbme. Garžžom.

Indkoge, v. vuošsam boft gæpedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuošsam boft.

Indkøgning, v. 1, vuošsam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagñet.

Indkomst, s. se *Indtøgt*.

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorra-næbme; 2, čoakkai jadnam, jana-dæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluottet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luottet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuodaid adnet olbmui; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk an-sašam maidegen gaskavuodaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai man-nat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig*, *han undslog sig*, i arvvam vuolgett muo audastolbmajen, bieltali erit; 5,

han vilde, *gad ikke indlade sig* *Samtale med mig*, i som arvvat višsam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ed tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luottet, luottet; 2, gaskavuodaid adnem.

Indland, -s. 1, mad, *det Menneske kom fra Indlandet*, dat ol madild bođi; 2, guovddo ædnam, *Mand fra Indlandet og fra Sælden*, guovddoædnam olmsi ja mæ gadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *i Indlandet, hvor ingen Handel* dobbe dam ædnamguovdaš, gost h i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot sisalaidit, *han var saa svag, at maatte indledes*, nuft hægjo læi, sisalaiddujvvut ferti; 4, algetet, *lede et Bekjendtskab*, oapesv algetet; *indlede en Samtale*, *Grunde*, sagaid, arvalusaides algo dakkat, sardnogoattet; 5, g rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Kæde* soaņotet. *Indledes*, soaņot, *min* er ikke *indledet*, muo akka so kætta i læ; *her er et Fruentim* som skulde *indledes*, nisson da gutte girkkosoaņoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, *Indledning*, i sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Va* *Indledelse i Byen*, čace sisadol jubme, sisabuftajubme gævpugi sisalaidim, *den Syges Indlede* *Værelset*, dam buocce olhmu laiddijubme viesso; 3, algo, *Be* *Talens Indledning*, girje, sarne a 4. soaņo; 5, soaņotæbme. Soaņ

Indleje sig, v. vieso, saje romsaje aldis balkatet.

Indlemme, v. 1, lættom, ol dakkat, *indlemmes i de* *Ho* *Samfund*, basse olbmui sa

ve latton, særve olmučen dakkur-
rut, šaddat.

v. lallas takket.

Indlemmelse, s. latton dakkam,
Nemmelse i et eller andet Sam-
id, latton dakkujubme dom dam
vrai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buftet.

Indleverelse, *Indlevering*, s.
iddem; 2, buftem, *Indleverings-*
a, buftem sigge.

Indliste, v. 1, sisačagḡat, *falske*
dre have indlistet sig i Sam-
det, værre veljak sisačagḡam læk
vrai; 2, suollet, čiekkoset sisa
et, *indliste forbudne Varer*,
šdogalvoid, gilddujuvvum galvoid
ket sisa buftet.

v. 1, sisačagḡet; 2, suollet sis-
ket.

Indlisten, s. 1, sisačagḡam; 2,
emes, čiegos sisabuftem.

Indlodse, v. oapestet, sisaoa-
et.

Indlodsning, s. 1, oapestæbme;
oapestæbme.

Indlukke, s. se *indelukke*.

Indlukke, v. 1, aiddot, (*ind-*
te) se *lukke*.

Indlysende, adj. čielgas, *disse*
skeder ere indlysende, dak duot-
lak čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čiel-
not.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2,
vvegat, *indlagt Arbejde*, sisalav-
vum barggo; 3, sisaborddet; 4,
lyge et godt Ord for en, sardnot,
vi buorre sane muttom audast;
šat, *han har indlagt sig Ære*,
v son læ aldsis fidnim.

v. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3,
šæet.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam;
sisaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš,
Indlændinge og Udlændige, sidædnam
olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pa-
janam.

Indløb, s. laiddo, *hvor er det*
rette Indløb? goggo læ riefes laiddo?
2, njalbme, (*Munding*); 3, raigge,
(*Aabning*); 4, sisagolggam, *standse*
Vandets Indløb, čace sisagolggam
caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisa-
kolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviëkkat, *han*
kom indløbende, bođi sisaviëkkamen;
2, sisaborjastet, *om Fartøier*; 3,
sisagolggat, *om Vandet*; 4, boattet,
Tidender indløbe, sagak bottek; 5,
sisabæssat, *i hans Tale indløb et*
og andet mindre passende Udtryk,
su sardnai sisabæssai muttom heivvi-
mættom sadne; 6, se *indtræffe*.

Sv. 1, sisaviëket; 2, sisavarret;
3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnom-
fabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotæbme;
bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa
bigjat, garrat, *indpakke sine Sager*,
galvoides guđejo sisabigjat, garrat;
alt Tøjet er indpakket, buok galvok
guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa
bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, *han vidste*
at skaffe sig Indpas hos dem, son

didi saje oaz̄ot sin lut; *søge at faa Indpas*, saje aldisis ožudet; 2, *saa-danne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget*, daggar. boassto sanek æi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang.*

Indpassere, v. boattet.

Indplante, v. sisagilvvet, *Kjær-lighed til Livet er indplantet alle le-vende Skabninger*, rakisvuotta ællemi sisagilvuvjuvum læ buok ælle sivna-dusaidi, buok hæggalažaidi.

Sv. sisasajet.

Indplantning, s. sisagilvvem.

Indpode, v. sisasavvodet, *denne Gren er indpodet i Træet*, dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

Indpodning, s. sisasavvodæbme.

Indprente, v. 1, ravvit, *ind-prente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide*, manaidi gullolašvuoda ja barggam miela ravvit; 2, cieगतet.

Indprentelse, *Indprentning*, s. 1, ravvim; 2, cieगतæbme.

Indpræge, v. 1, bissanattet; 2, darvitet; 3, cieगतet. *Indpræge sig*, 1, darvvanet; 2, bissanet; 3, cieggat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring*, su maņemuš sanek darvvanam, bissanam, cieggam læk muo muittoi.

Indprægning, s. 1, bissanattem; 2, darvitæbme; 3, cieगतæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bissanæbme; 3, cieggam.

Indre, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder*, madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; siselest; sisnje, *den indre Side*, sisnjeb pele; *det inderste Klædesplag*, sisenemus kerde.

Indre, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre*, lbmel oaidna olbmui siskeldes-voadaid, siskeldasaid; *Sjælens*, *Hjer-*

tets Indre, sielo, vaimo siskeldes; *det Indre af Blomster*, siskus; *Indre af Fastlandet*, mad, han fra *det Indre af Landet*, ma bođi; *flytte til det Indre af Landet*, maddeli sirddet.

Sv. sisnjoš.

Indrede, v. rakadet, *der redes ikke flere Bygninger*, æi æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; karvet.

Indredning, s. rakadet rakadus.

Indreise, s. sisamannam.

Indrette, v. 1, rakadet; 2, gedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indret det ene efter det andet*, nubbe miel heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šættetet, *han rettede sin Tule efter hans Værelse*, šætteti halebs alde mielen mete.

Indretning, s. 1, rakadet 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, vitæbme. 1, Rakadus; 2, rakadus, *han forundrede sig over saadanne Indretninger*, ihmaštallai da rakkanasaid; 3, asatus, *en god Indretning*, avkalaš asatus, rakadus 4, lagadus.

Indridse, v. 1, sisa cacca sisasarggot.

Indridsning, s. 1, sisacae 2, sisasarggom.

Indryk, s. jorram; olbmui ram; *her er uafbrudt Indryk*, peti olbmuk dast jorrek.

Indrykke, v. 1, sisasirddem, *Tropperne ere indrykkede*, soattevægak sisamannam.

Indrykning, *Indrykkelse*, sisasirddem; 2, sisamannam, *foregik Tropperne Indrykning i Byen*, jifti šaddai soattevægak mannam gavpugi.

indrømme, v. 1, čakkat, *indrømme*
Plads! Čaga sunji saje! 2, čak-
 et; 3, addet; 4, luottet, *han ind-*
mede mig Plads paa sin Jord,
 son munji addi, luiti ædnames
 5, miedetet, *det faar jeg vel*
ømme dig, dam fertim dunji mie-
 t; 5, vuoiggaden gavdnat, *den*
stand indrømmede han, dam
 go vuoiggadèn son gavnai.

v. 1, čaketet; 2, sajob takket,
 let; 3, metetet.

indrømmelse, s. 1, čakkam;
 akkadæbme; 3, addem; 4, luoit-
 ; 5, miedetæbme.

indsamle, v. čogget, čoakkai-,
 čogget, *indsamle Penge til Hjælp*
Fattige, rudaid čogget vaivušidi
 len; čoggit.

v. čogget, sisačogget.

indsamling, s. čoggem, čog-

indsanke, v. se *indsamle*.

indse, v. 1, oaidnet, *indse og*
rude, oaidnet ja dovddat; 2, ar-

t. guoraset.

indseende, s. 1, gæččo; 2, gæč-
 ; gæččamvuot, *have Indseende*
noget, maidegen gæččost, gæččam
 d adnet.

v. 1, kæčo; 2, morraha.

indseiling, s. sisaborjastæbme;
Indseilingen stødte Baaden paa
ud, sisaborjastedin coagoi vanas.

indsende, v. 1, bigjat, auddan-
 it. *han har indsendt en Ansøg-*
son bigjam, auddan bigjam læ
 do girje; 2, saddet.

v. saddet.

indsendelse, s. bigjam, auddan-
 em; 2, saddim.

indside, s. siskebælle.

indsigelse, s. 1, gielddo, gielddo-
 ; 2, biettalebme, *gjøre Indsigelser*
hvis læppisk Ordboek.

imod noget, gielddem, biettalemid
 dakkat dom dam vuosstai; dom dam
 gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

Indsigt, s. 1, dietto; diettem; 2,
 oappo; oappam; 3, arvadus, *efter*
min Indsigt, muo arvadusa miel;
 4, mattam. *Have Indsigt*, 1, diettet;
 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdom;
have Indsigt, tajetet.

Indsigtsfuld, adj. 1, oappavaš;
 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavaš-
 vuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

Indskibe, v. 1, skipa sisa buftet,
indskibe Varer, galvoid skipa sisa
 buftet; 2, *indskibe sig*, skip sisa mannat.

Indskibning, s. 1, skip sisa
 buftem; 2, skip sisa mannam.

Indskikke, v. se *indsende*.

Indskjære, v. 1, sisa roggat; 2,
 sisačuoppat.

Indskjæren, *Indskjæring*, s. 1,
 sisaroggam; 2, sisačuoppam.

Indskjærpe, v. 1, čavgadet
 muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, *ind-*
skjærpe Folk deres Lydighed, *Pligter*,
 olbmuidi ravvit singullolašvuoda, gæd-
 negasvuodaid.

Indskjærpelse, s. 1, ravvim,
 garra, basstelis ravvim; 2, muitatæbme.

Indskride, v. 1, sisalavkkit; 2,
 dasa mannat.

Indskriden, s. 1, sisalavkkim;
 2, sisamannam; *hans Indskriden i*
den Sag var nødvendig, su mannam
 dam aššai darbašuvui galle.

Indskrift, s. 1, čallag; 2, čal-
 lem, *Indskrift paa en Støtte*, čallag,
 čallem baze ald.

Indskrive, v. sisačallet, čallet,
indskrives til Soldat, soldattan čallu-
 juvvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

Indskrivning, s. çallem; sisa-
çallem.

Indskrumpes, v. 1, çoakkai-
dorranet; 2, juoibmot.

Indskrumpning, s. 1, çoakkai-
dorranæbme; 2, juoibmom.

Indskrænke, v. 1, rajaid, mære
bigjat, *den ene indskrænker den an-
den*, nubbe nubbai rajaid, mære bigja;
Aanden lader sig ikke indskrænke,
vuoiη i adde, luoite rajak auddasis
bigjujuvvut; 2, garʒodet, *den ene
indskrænker Pladsen for den anden*,
nubbe garʒod saje nubbai; 3, uccedet;
4, gæppedet, *indskrænke sig*, su ad-
nem, mafsamušaides gæppedet, ucced-
det; *indskrænke sine Fornødenheder*,
darbašvuodaides uccedet. *Indskræn-
kes*, garʒʒot.

Sv. 1, rajit piejet; 2, karçotet; 3,
sisnjetet; sisnetet.

Indskrænkning, s. 1, rajaid,
mære bigjam; 2, garʒodæbme; 3,
uccedæbme; 4, gæppedæbme. Garʒ-
ʒom.

Indskrænket, adj. 1, garʒʒe,
en indskrænket Udsigt, Plads, garʒʒe
oaidno, sagje; 2, *leve indskrænket*,
cøccam lakkai ællet; 3, duihbme, 3:
indskrænket af Forstand.

Sv. *leve indskrænket*, njuoteten,
njuotetakes viesot.

Indskud, s. 1, mafsamuš; 2,
rudaid bigjam, *hvor stort er dit Ind-
skud?* ollogo don læk bigjam?

Indskyde, v. 1, mafsat; 2, ru-
ðaid bigjat, nakketet; 3, sisabaççet,
de i Staden indskudte Pile, dak
gavpug sisa baççujuvvum njuolak;
*hvem har indskudt de Tanker i dit
Hjerte?* gi læ baççam du vaibmoi
daid arvvalusaid? 4, sisasaççat; 5,
indskyde sig, ječas nakketet, *indskyde
sig under Naaden*, ječas nakketet ar-
mo vuollai.

Indskydelse, s. 1, viggatøb
viggatus; 2, sarnotaddam, *ønde M-
neskers Indskydelser*, bahha oib
viggatømek, sarnotaddamak; 2, u
ketøbme.

Indskyder, s. 1, rudaid big-
2, nakketægje.

Indslaa, v. cuvkkit, *Dørene
Vinduerne bleve indslagne*, v
ja lasak cuvkkijuvvujegje.

Indslaaen, s. cuvkkim.

Indslumre, v. 1, nokkat, nol
goattet; oaddat; oaddašgoattet, 1
*det indre Liv begynder at vilde
slumre*, go dat siskeldes ællem a
nokkagoattet, oaddastuvvamen læ
Sv. nokketet, nokketaçet.

Indslumren, *Indslumring*
1, nokkam; 2, oaddam.

Indslutte, v. 1, armastet;
mastet; 2, gærdostet; 3, dav
*indslut mig i dit Hjerte og i
Bønner*, davka muo vaibmosa
rokkusidad sisa; 4, sisabigjat,
*deren blev indsluttet i Fangel-
sørbmijægje giddagasa sisa big
vui*; 5, birrastattet, *Byen
indsluttet af Fienderne*, gavpug
rastattujuvui vaššalaʒain.

Indslutning, s. 1, armastæ-
irmastæbme; 2, gærdostæbme
davkkam; 4, sisabigjam; 5, birr-
tem.

Indslynge, v. sisabalkestet
indslyngede Sten, sisabalkeste
gædgge.

Indslænge, v. sisasuppit
indslægnte Tøi, dak sisasuppiju
galvok.

Indsmigre sig, v. u
njuofçamin sardnot.

Sv. leppetot, *han vil indsmig-
hes dig*, to leppetot sita. *Indsmig-
de*, leppetakes, leppoteje.

Indsmigren, s. njalgga njuof-
min sardnom.

Indsmugle, v. suollet sisabufstet.

Indsmugling, s. suolemes sisa-
lem.

Indsnige sig, v. sisačagnat; *ind-
sugvarer*, suollet sisabufstet galvoid.
iv. sisačagnat.

Indsnigen, s. 1, sisačagnam;
suolle sisabufstem.

Indsnit, s. 1, cække; 2, cækka-
t; 3, cækkaldak. *Skjære*, hugge
kmit, cækkastet.

iv. cekke. *Fuld af Indsnit*, sin-
et *Renøre med mange Indsnit*,
nr, sinser pelje. Cekkestet.

Indsnøre, v. garrat.

v. karet.

Indsnøring, s. garram.

Indsovnc, v. oadđat.

v. odajet.

Indsovnem, s. oadđam.

Indsprængt, adj. girjai.

Indspærre, v. se indelukke.

Indstifte, v. 1, asatet, *de første
ter, som indstiftedes i de kristne
tigheder*, dak vuostemuš basek,
asatuvvujegje kristalas særve-
vædi.

v. 1, sispiejet; 2, laget.

Indstiftelse, s. 1, asatæbme;
asatus, *Nadverens Indstiftelse*,
te mallasi asatus.

Indstille, v. 1, bigjat, *vi ind-
stille det til hans Tykke*, su arvva-
ti. arvvalusa vuollai mi dam bigjap;
arvvalet, *indstilles til et Embede*,
arvrvut fidnoi; 3, vippadet; 4, maŋ-
net (*udsætte*) *indstille en Sag*, ašše
vædet, maŋnedet; 5, *indstille sig*,
vædet; 6, divvot ječas, *indstille sig
bestemt Tid og Sted*, boattet, je-
chitto siggai ja baikkai divvot.

v. 1, nakkelet; 2, piejet; 3, tassa

potet; 4, stædes orrot; 5, maŋotet;
6, orrot pajet.

Indstilling, s. 1, bigjam; 2,
arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, maŋ-
nedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

Indstrømme, v. 1, sisagolggat,
Vandet kom indstrømmende, čacce
bodi sisagolggamen; 2, sisagurggalet,
Folket kom indstrømmende, olbmuk
botte sisagolggamen, gurggalæmen.

Indstrømmen, *Indstrømning*, s.
1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme,
*Fiendernes store Mængde og uop-
hørlige Indstrømmen*, čuđi stuorra
ædnagvuotta ja hæitekættai sisagurg-
galæbme, golggam.

Indstyrte, v. 1, ædnami gaččat,
de indstyrtede Bygninger, dak æd-
nami gaččam viesok; 2, sisafallit, *han
kom i største Hast indstyrte*,
son bodi stuorramus hoapost sisafal-
lijægje.

Indstyrting, s. ædnamigaččam.

Indstændig, adj. 1, anger; 2,
njuoras, *indstændige Bønner*, angeris,
njuoras rokkusak; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, čauk; 3, čorg,
čorges.

Indstændigen, adv. 1, angeret;
2, njuoraset; 3, čavgadet.

Indstændighed, s. 1, anger-
vuot; 2, njuorasvuot; 3, čavgadvuot.

Indstænge, se indestænge.

Indstævne, v. stevnit.

Sv. stebnet.

Indstævning, s. stevnim.

Indsuge, v. 1, njammat, *Sukkeret
indsuger Vandet og opløses derved*,
sukkar njamma čace ja dago boft
sudda; 2, harjetet aldsis, *indsuge
Vildfarelser*, boasstovuodaid aldsis
harjetet, boasstovuodaidi ječas har-
jetet; 3, harjanet, boasstovuodaidi
harjanet.

Indsugning, s. 1, njammam; 2, harjetæbme; 3, harjanæbme.

Indsvinde, v. 1, nokkat, nokka-goattet, nokkamen læt; 2, uccanet; 3, gæppanet; 4, *indsvundne Kinder, se indfalden*.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet; 3, vad-nonet.

Indsvinding, s. 1, nokkam; 2, uccanæbme; 3, gæppanæbme.

Indsvøbe, v. giessat.

Indsvøbning, s. giessam.

Indsynke, v. 1, vuogjot; 2, vuollanet, *Grunden er indsjunken*, vuoddo vuogjom, vuollanam læ; 3, narvodet, *Ansigtet er indsjunket*, maodok læk narvodam.

Indsynkning, s. 1, vuogjom; 2, vuollanæbme; 3, narvodæbme.

Indsætte, v. 1, bigjat, sisa-bigjat, *indsætte Vinduer, Folk i Fængsel, i Embeder, til Arvinger*, lasaid, sisabigjat, olbmuid giddagassi, fidnoidi, arbbijægjen bigjat.

Sv. piejet.

Indsættelse, s. bigjam, *hans Indsættelse i Embedet foregik idag*, su bigjubahme fidnoi šaddai odna.

Indsø, s. 1, javrre; 2, et lille Vand, luobbal. *Anse for Sø*, javr-rašet.

Sv. 1, jaure; 2, vuogņajavrre; 3, jarn.

Indtage, v. 1, valddet, *Baaden har indtaget Varen*, vanas valddam læ galvoid; *indtage Medicin*, dalkas valddet; *indtage ens Plads*, guoimes saje valddet; *indtage Lande og Fæstninger*, ædnamid ja ladnid valddet; 2, vuoitet, *han indtager alle Mennesker ved sin Godmodighed*, buok olbmuid son vuoitta su buorrelandu-lašvuoda boft; 3, *indtage Plads*, goadnjedet; *se videre under Ordet Plads*; 4, være indtagen af, i sig

selv, ješječas rakistet, rakistogiel aive ječas miela mielid siggo ad *Indtages*, vuoitatallat.

Sv. valdet. *Indtages af Kjøred*, topetet.

Indtagelse, s. valddem; 2, vatem. Vuoitatallam.

Indtagelig, adj. 1, valddets 2, være indtagelig, valddemest ikke er det Land indtageligt, i dat ædnam valddemest, valdet Valddetattamvuot.

Indtegne, v. čallet, er *Navn indtegnet i Bogen*? lægo nabma girjai čallujvva?

Indtegnelse, s. čallem.

Indtil, præp. og conj. 1, *ra jeg opholder mig her indtil Tus digge* ragjai dast læm; *lige i denne Dag*, gidda odnabæive rag 2, vuollai, *vi stode i Vand til, i Halsen*, čacest čuožoimek ča vuollai; *I have ikke stået indtil Blodet*, æppet di læk g varai vuollai vuosstaičuožoim; dassači, *indtil du bliver til Jord* dassači go ædnamen don fast ša fra det han kom indtil han dam rajast go bođi dassači go v 4, *indtil videre*, vuost, *det kan indtil videre*, assta vuost orrot.

Sv. 1, tan rajai; 2, tassa k indtil Blodet, kit varrai; 4, *Verdens Ende*, kit væralden nob

Indtog, s. sisamannam, ut *Mennesker havde samlet sig fra se paa Indtoget*, lokkamættom ol čoagganam legje sisamannam og gæččat.

Sv. sisačagham.

Indtryk, s. 1, sisaciggida for at alle kunde erholde *Indtryk* vai buokak ožuši sisaciggidam; gidæbme; *hans sidste Ord* g og efterlode et dybt *Indtryk* i H

i *Sjelen*, su maŋomá sanek pales ciggideme dakke ja gudde moi ja sielloi; 2, cieggam, sisanagget, *man saa Indtrykket af is Fod i Sneen*, cieggam, ciggideme muottagi su juolge maŋŋel mujuvi; 2, dovddo. *Gjøre Indtryk*, cieggat, *for at Ordet kunde give Indtryk hos alle*, vai sadne kai sisa ciegaŋi; *naar jeg ofte er det da gjør det Indtryk*, go ja gulam de cieggam. Cieggatet.

Indtrykke, v. 1, čoakkai-, sisabakkat, *indtrykke et Mærke paa*, i et, mæka masagen sisadæddet; 2, ikai-, sisadæfçot; 3, sisabakkat. v. 1, sisacuorget; 2, sisatæpçot. *Indtrykning*, s. 1, sisadæddem; sisadæfçom; 3, sisabakkim.

Indtræde, v. 1, loaidestet, sisabakkat, *da han var indtraadt i et*, go viessoi sisaloaidestam læi; *rede i en ny Stilling og i nye hændelser og Forholde*, ođđa dillai ođđa ostvuodaidi ja gaskvuodaidi lestat; 2, sisalavkkat; 3, boattet; 4, algget, *Vinteren med sin Kulde har er nu indtraadt*, dalvve læ boattam, alggam čoaskemines ja maŋidesguim; 5, sisa vaŋzet; 6, indtræffe.

v. 1, sisloidet, sisloidestet; 2, vket; 3, sisvaŋzet.

Indtrædelse, s. 1, sisaloaideme, *hans Indtrædelse i Ægteskabet*, su loaidestæbme naittusdillai; sisalavkkim; 3, boattem; 4, alggo, am; 5, sisa vaŋzem.

Indtræffe, v. 1, joavddat, *unden indtræffer det, som man kommer*, muttomin joavdda dat, maid i njiegad; *han kommer, han er ikke indtruffet*, boattemen læ, ta joavddam; *Tiden, da man, det skulde indtræffe er allerede*,

joavddam aigge jo læ; *en besynderlig Begivenhed er indtruffet*, erinoamaŋ dappatus joavddam læ; 2, sadat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, *det indtraf som jeg sagde*, losketi kokte jættib; 2, joutet.

Indtrænge, v. 1, sisanagget; 2, sisabakkat, *indtrænge sig i et Embede*, i et *Samsind*, fidnoi, særvvai ječas nagget, bakkat; 3, boattet, *Mismodet vil undertiden indtrænge sig iblandt os*, hærdotesvuotta vigma muttomin min gasski boattet. *Være indtrængende*, *indtrænge sig*, basstat. *Som er indtrængende*, basstat, *din Bøn, din Tugt er mere indtrængende end vor*, du rokkussad, du bagadæbmad bassta æmbo, basstatlabbo læ go min; *en indtrængende Tale, Kulde*, basstatelis sardne, čoasskem. Basstatel, *han bad om indtrængende*, njuoraset ja basstatel son rokka-dallai. Basstatelvuot, *hans Formaninger have en indtrængende Egenskab, Kraft*, su ravvagin galle basstatelvuotta, basstatelis fabmo læ. *Gjøre indtrængende*, basstatet, *Tro, Haab og Kjærlighed gjøre Bønnen indtrængende*, ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid basstatægjek læk. Sv. sisanagget.

Indtrængen, s. 1, sisanagget; 2, sisabakkim. 1, Basstem, basstemvuot; 2, basstatelvuot.

Indtvinge, v. 1, sisanagget; 2, sisabakkat, *indtvinge noget med Magt*, vægald maidegen sisabakkat.

Indtægt, s. boatto, *liden Indtægt for dette Hus*, uccan boatto læ dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

Indtørres, v. 1, duššengoikkot; 2, čoakkaigoikkot.

Indtørring, s. 1, duššengoikkom; 2, čoakkaigoikkom.

Indunder, præp. og adv. 1, vuol-lai; 2, vuold.

Sv. 1, vuolai; 2, vuolen, vuolesne.

Indvaaner, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš, *Byens Indvaanere*, gavpug assek, orrok, olbmuk.

Sv. viesat.

Indvarste, v. 1, sisagoččot; 2, stevnit.

Indvarsting, s. 1, sisagoččom; 2, stevnim.

Indvende, v. 1, vuosstaicælkket, *jeg har Intet herimod at indvende*, i must læk mikkege cælkamuššan dam vuosstai; 2, vuosstainaggotallat.

Sv. 1, svikkestet; 2, molkot; 3, vuoste haleb takket.

Inndvending, s. 1, vuosstai-sadne; 2, vuosstainaggotallam.

Indvendig, adj. 1, siske; 2, siskaš; 3, siskeldes, *den indvendige Beklædning*, siskeldes skoadestæbme.

Sv. 1, sisnjeldes, sisneldes; 2, sis-nelaš.

Indvendigen, adv. siskeld.

Indvie, v. 1, basotet; 2, vihhat, vihatet, *indvies til Præst*, basotuv-vut, vihhatuvvut pappan; 3, ristašet, *indvie et Tempel til Herrens Tjeneste*, ristašet tempal hærra balvva-lussi.

Sv. 1, ailestet; 2, passentakket; 3, viget.

Indvielse, s. 1, basotæbme; 2, vihham, vihhatæbme; 3, ristašæbme.

Indvikle, v. 1, sisagiessat, *det var indviklet i Lærred*, sisagissu-juvvum læi line sisa; 2, sorrat, *hvorfor indvikler du dig deri, i en dig uvedkommende Sag?* manen sorak don ječčad dasa, dunji amas aššai? 3, bodnjät; 4, roakkasattet; 5, dar-vitet. *Indvikles, indvikle sig*, 1, sorrut, *Renene indvikle sig i Tøm-mene*, hærgæk sorrujuk lavči gasski;

2, darvvanet; 3, roakkaset, *indvi-de i Synder*, suddoidi sorrum, da vanam, roakkasam; 4, bonjadet. *Indviklet, bodnjai, en indviklet Sag dette*, bodnjas ašše dat læ.

Sv. 1, kæselet; 2, vautetet. 1, V tet; 2, vebjet, *Fisken indvikler i Garnet*, quele vauta, vebji verk

Indvikling, s. 1, sorre, se 2, bodnjaivuot. 1, Sisagiessam; sorram; 3, bodnjam; 4, roakkaset; 5, darvitæbme. 1, Sorrum; 2, darvanæbme; 3, roakkasæbme; 4, bod-dæbme.

Indvilge, v. miedetet.

Indvilgning, s. miedetæbme

Indvirke, v. se virke.

Indvold, s. siskelus; *førstj Dele af Indvolde ere*: 1, čalma-čæfs; 3, duodkke; 4, dogge; 5, ga; 6, *Indvold i Fisk*, sloakke. *tage Fiskenes Indvolde*, rense i slokkit.

Sv. 1, sisnjelahah; 2, sappu *Kreaturerens Indvolde*. *Fisk vold*, njovo; njovotak.

Indvortes, adj. 1, siskeldes, *vortes Krige og Uroligheder i* 1 siskeldes soadek ja rafhetesvu valdegodde sist; *det indvortes neske*, siskeldes olmuš; 2, *va jeg er syg indvortes*, vaimost bu i *Førstningen fik jeg en Fæl vortes*, algost šaddai vikke vai *at føle en indvortes Uro og* 1 vaimost rafhetesvuoda ja balo dat.

Sv. 1, sisnjeldes; sisneldes njeldes almaš; 2, sisnelaš; 3, v

Indvortes, adv. 1, siskal *indvortes Ler*, *udvortes Købbe* skaldasat lairre, olgoldasat v 2, sist; 3, vaimost.

Sv. 1, sisnjeld; 2, siste; 3 mosne.

Indvæve, v. goddet, sisagoddet.

iv. siskodet.

Indvævning, s. sisagoddem.

Indove, v. harjetet. **Indoves**, janet.

Indovelse, s. 1, harjetæbme. janæbme.

Ingen, adj. 1, i oftage, *for at en skal komme i Forlegenhed*,

isåddat hættaiduvvut oftage; **ingen** mæ *By er i Skat*, i agtege dam

st læk værost; *hån har ingen*

n. i læk sust oftage manna; 2, i

ege; 3, i gige; 4, i guabbage ø:

n *af to, ingen af de to*, i guabba

mst; 5, i maggarge, *vare der*

nu Folk? nei, ingen, legje vela

ruk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i

tege, **intet Menneske**, i mikkege

mid; *der er ingen Fare*, i læk

tege hedid; *der gives intet bedre*

del, i læk mikkege buoreb gask-

le; *ere der nogle? ingen*, lækgo

ruk? æi makkegen; 8, i mostege,

er er intet Raad, aldeles intet,

i læk mikkege radid, i mostege;

gør intet Ondt, i daga bahaid,

stege; 8, i væhage, *der er ingen*

h, i læk vække, i væhage.

1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i

ok; 4, i kæke.

igenlunde, adv. 1, i eisigen;

ollinge; 3, i obbage, *jeg kommer*

til Tingtiden, aldeles ikke, in-

unde, im joavda diggeboddi, im

ge, im eisigen; 5, i gudege

ii.

1, i encik; 2, i lodnek; 3, i

lo; 4, marjeb.

igensinde, adv. i goassegen.

i kosseck.

isekt, s. 1. Insekt; 2, divraš.

nde ere Navne paa nogle In-

sekte: 1, sakke; satkke; 2, boro;

flyvende ere: 3, laufca; 4, liddan;

5, gačes; **en krybende**: 6, botbolkan;

under Stenene, i Strandbredden fin-

des: 7, hir; 8, burrak; 9, us, ussa;

ussek.

Ingensteds, adv. 1, i gosagen;

2, i goggoge; 3, i gudege baikkai,

jeg gaar ingensteds hen, im gosagen,

im goggogen, im gudege baikkai

vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggo-

gen; 6, i gudege baikest, *han er*

overalt og ingensteds, jnokke baikest

læ ja i gostegen, i goggogen, i gu-

dege baikest.

Ingenting, s. 1, i mikkege; 2,

dušše; dušševuot, *hold op at frygte*

for Ingenting! hæite erit duššin. bal-

lamest!

Intet, adj. *se ingen.*

Intet, s. 1, i mige; 2, i mikkege,

af Intet skabte Gud Verden, i mast-

egen sivnedi lbmel mailme; *noget*

er bedre end Intet, uccanaš buoreb

læ go i mikkege; *han gider Intet*

bestille, i višša maidegen fidnošet;

at holdes, agtes for Intet, i manenge

lokkujuvvut, adnujuvvut; 2, dušše,

dušševuot, *agtes for Intet*, duššen

adnujuvvut; *det bliver, gjøres alt til*

Intet, dat buok dakkujuvvu, šadda

duššen, dušševuottan; *at blive vred*

for Intet, aive dušše ditti suttat;

sammenligner eders indbildte Noget

med eders virkelige Intet! værde-

dækket din gaddujuvvum, oalgotuv-

vummaidegen din duodalaš dušševuot-

tan! 3, *for Intet*, laihas, *I have an-*

nammet det for Intet, giver det for

Intet! laihas di dam. oažžom læppet,

addet maida laihas! 4, nutta, *jeg fik*

Bogen for Intet, nutta girje ožžum.

Anse for Intet, duššašet. *Blive til*

Intet, duššat. *Gjøre til Intet*, duššadet.

Sv. 1, i migo, *jeg vil Intet have af dig*, ib mahke tuste sita; 2, tošše, *gjøre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; *dit Ønske blev til Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

Intetsigende, intetbetydende, adj. duššalaš, *intetsigende, intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Duššalašžat.

Intetsigenhed, s. duššalašvuot.

Ir, s. gim.

Sv. kime.

Irettesætte, v. 1, værattet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig*, go jalašim de galgak don værattallat muo; 2, guocoot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

Irettesættelse, s. 1, værattæbme; væratus, *Straffe og Irettesættelser*, rangastusak ja væratusak; 2, guocomm.

Irre, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, *om Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuš.

Sv. kimot; kimotakēs, o: *som let tager Ir*.

Irre, v. 1, čajadet, čajadaddat, *irre om i Mørket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannet; 3, ejet; 4, meddet.

Irring, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

Is, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkai ja jegŋi galmi; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkai; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Søerne staa i Is*, javrek buok galljamest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid da-

gai galjami; 3, *Is i Have og Fjæte, han gled i Isen og druknede*, attami čalgai ja hævvani; 4, ny, *Is, spield, spille, den nydannede, ty Is skjærer Renens Fodder*, jeŋa sp. čuoppa hæрге julgid; 5, *njoade den tynde Is er endnu ikke frosset*, njoadde i læk vela galbm. 6, *Vand, der er kommet op paa af Sne nedtrykte Is og som er fre til Is*, aškas; *forførdelig lange stræknitnger*, hirbmad gukka aškas *saadant Isvand*, aškas čacce; 7, *du 8, njavatak, naar der er glat under Sneen*, go galjam læ muo vuold dat læ njavatak; 9, *Is Marken at Renen ikke kan kø til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; *vuozše*; 12, *bulžže, tyk Is paa Keskraaningen*, assas bulžže vil 13, *skilčče, paa Træerne er muorain læ skilčče*; 14, *hul Is*, ru ko, jeŋaroavkko; 15, *flydende Isstykker*, balddo; *fuldt af flyd Is*, baldoi; baldolagai; 16, *Is Vejen*, jolak; 17, *skaavdde. Isen har Is i sig*, 1, jegŋi, *iset i Isvand*, jegŋis čacce; 2, *vand iset Mark*, vuožas ædnam; 3, *høj Is*, žai, *en iset Baad*, buolžas vanas. 1 *Is, blive til Is*, 1. jegŋot, *Sneen blevet til Is i Sløden*, odda v. legje jegŋom geresi; 2, *galljat Elven er blevet glat Is*, jokka jai; galjasmet; 3, *spielddot*; 4, *svul Elven overdrages, belægges med Is*, dædno spielddo, suossa; 5, *is kastet, det paa den tilfrosne opkomne Vand er allerede blevet Is*, aškastuvvum jo læ; 6, *čuo Jordens overdrages med Is*, v. čuokko; 7, *bulžžot, Baaden, Sneen bliver iset*, vanas, geris bulžžot; *duerne ere belagte med Is*, v. frosne, lasak bulžžom lækt; *der*

lys med *Strandkanten*, bulžžo regadde mietta; 8, skilčot; 9, žot; 10, galbmot; 11, skuovddot; njoddot; 13, čoddot; 14, baldo-

Bringe til at blive Is, foraar-
: at *Vandene lægge sig, fryse*
1, jegnadet; jegnaldattet; 2, galnattet; 3, *Vinden gjorde Isen paa Elven*, bieq galljasmatti joga; joaddodet; 5, čoddodet; 6, skil-
t; 7, čuokkodet; 8, bulžodet; 9, jodet; 10, baldodattet, *den stærke*
har forvandlet Isen til flydende
sker, garra bieq baldodattam
tte baldoi baldoi šaddai. *Anse*
for usfarbar, 1, jeŋašet; 2, aš-
t, jeŋašam, aškašam dago mannat.
for Is, 1, saŋas; 2, nalgas. 1,
vuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri*
Is, 1, saŋat; 2, nalggat; nal-
: 3, maiccet; maicidet; macca-
4, liessot. *Gjøre fri for Is*,
gnadet; saŋastet; 2, nalgadet;
taicadet; maicadattet; maicca-
t; 4, liessodet; liesotet.

1, jægŋa, *paa en Nats Is skal*
ikke vove sig, akta ijasaš jægŋi
u almaš jalostallet; 2, *bar Is*,
; 3, vuožža; 4, skilčoe; 5, *hul*
ed Strandbredden, rouro; 6,
suopem, o: *Isbro, Suedrive over*
æk; 7, čuoke. 1, Jægŋas;
as; 2, šelle. 1, Jægŋot, *Aarene*
isede, airoh jægŋoh; 2, vuožžot;
čot; 4, pulčot; 5, baddet; 6,
u.

sammen, adv. *se sammen*.

bile, s. Sv. čarfo.

bjerg, s. jegŋavarre.

bræ, s. jække, *en stor Isbræ*,
ra jække.

r. v. jeŋa čuoppat, raigedet,
t. Skib ud, čuppjuvvum jegŋa-
mielid skip olgusbuftet.

Isning, s. jeŋačuoppam, raige-
dæbme.

Isflage, s. balddo.

Isfri, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjor-*
den er isfri, nalgas læ dædno, vuodna;
2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddes-
vuot.

Isgarn, s. juoŋaš.

Isenbod, s. 1, ruovddegavni aitte;
2, ruvdi aitte.

Isenfarve, s. ruovddeivdne.

Isenkram, s. ruovddegavnek.

Isenkræmmer, s. 1, ruovdde-
gavnid-, 2, ruvidd vuovdde.

Ishavet, s. jegŋaappe.

Iskjænke, v. sisaleikkit.

Iskjækning, s. sisaleikkim.

Islæt, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, veste.

Isne, v. jegŋaldet, *det isner i*
Tænderne, banek jegŋaldeq.

Isnen, s. jegŋaldæbme.

Isolere, o. s. v. v. *se afsondre*.

Isop, s. isop.

Isprængt, adj. *være isprængt*
hvid og graa, guccat; *en Ren med*
den Farve, gucak.

Isse, s. 1, oaiivečok, *fra Hovedis-*
sen til Fodsaalen, oaiivečokast juolg-
gevuoddoi; *Fjeldlets Isse*, duoddar
čok; 2, *den bløde Isse hos spæde*
Børn, sudde.

Sv. oivečok.

Isslag, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

Istand, adv. *se under Stand*.

Istandbringe, v. 1, doaimatet;
2, dakkujubmai buftet.

Istandbringelse, s. 1, doaima-
tæbme; 2, dakkujubmai buftem.

Istandsøtte, v. 1, divvot; 2,
buorredet.

Istandsøttelse, s. 1, divvom;
2, buorredæbme.

Istedet, adv. *se under Sted*.

Istemme, v. lavllogoattet, *istemme en Lovsang*, gittoslavllag lavllogoattet; 2, miedetet.

Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.

Istemmelse, s. 1, lavllogoattem; 2, miedetæbme.

Ister, s. buoide.

Sv. 1, puoite; 2, lepsos.

Isterhinde, s. lævsos.

Istervom, *Isterbug*, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoitečivoive.

Især, adv. 1, sierranessi; ješgut-teg sierranessi; 2, erinoamačet.

Isærdeles, adv. *se særdeles*.

Itu, adv. cuovkas.

Ituslaa, v. cuvkkit. *Ituslaas*, cuvkkanet.

Ituslaaen, s. cuvkkim. Cuovk-kanæbme.

Iver, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovnuot; 3, angervuot.

Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.

Ivre, v. 1, angervuodain, garaset barggat, viggat, sardnot, *ivre mod Drukkenskab*, garaset jugišvuoda vuosstai barggat, sardnot. *Ivre sig*, angeren šaddat.

Sv. æljetet.

Ivren, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angaršæbme; 4, angeruššam.

Ivrig, adj. 1, anger, *ivrig e Penge og Verden*, anger rull mailbmai; 2, ælšar, *et ivrigt neske*, ælšares olmuš; 3, riestak Sv. æljar.

Ivrigen, adv. 1, angeret; ælšaret.

Ivrighed, s. 1, angervuot garraviggamvuot; 3, ælšarvuot.

Iværk, adv. *se under Fær*

Iværksætte, v. 1, dakkujubma 2, ollašubmai buftet; 3, ollašutte dakkat, *iværksætte en Beslut* arvvalusa dakkat, dakkujubmai bu

Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, o 4, tillotet; tilletallet.

Iværksættelig, adj. 1, d tatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubma 2, ollašubmai buvтетatte, bustem kai, bustemest læt.

Iværksættelighed, s. 1, kamlakkaivuot; 2, dakkujubmai tamvuot.

Iværksættelse, s. 1, dal 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai tom; 4, ollašuttem.

Iværksætter, s. 1, dakk dakkujubmai-, 3, ollašubmai 4, ollašutte.

Isinefaldende, adj. *se syndig*.

J.

Jaa, s. *se Lja*.

Ja, s. *Et eget Udtryk for Ja* *haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved: 1, bekræftende at gjentage Spøgsmaals Ordet; kommer du?*

Ja, boadakgo? boadam; *kan du tro?*

Ja, matakgo osskot? matam; 2, aiggot, (*at ville*) *vor Tale til Eder*

var ikke ja og nei, min sær gjidi i læm aiggot ja i aiggot; var ikke ja og nei, men i læm ja, su sist i læm aiggot ja i mutto su sist læi aiggot; 3, vuotta, alle Forjættelærnes Amen, buok loppadasai nand ja amen; 4, sige, give sit Ja

g, *give sit Ja og Minde til noget*, fetet ja mielastet masagen; 5, *faa miedetus oažžot*; mit *Ja er saa som hans Nei*, muo aiggom, fetæbme læ nuft buorre go su laæbme, i aiggom; 6, vela, *han anede, ja bad*, son ravvi, vela adallai; 7, galle, *ja det er sandt*, galle duot; *ja visseligen kommer boadam galle ainasrakkan*; 8, *baicca, ja naar jeg kunde tabaicca go buvtašim hallat!* 8, *jo dersom dog Renene vare sam-* *! ja da!* jos hærgæk oft sajest jo be dalle!

1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic; vel, kalle puorest! kalle kalle. *Ja*, 1, jakkot; 2, metetet. *broder*, s. osteles miedetægje. jakoteje.

ge, v. 1, bivddet, *jeg fiskede ge*, oggum ja bivddim; *jage Forlystelser*, havskudagaid bivd- *jeg farer ud for at jage efter* vuolggam njurjid bivdašet; 2, *det efter Ulv og Vildren kan ge*, gumpe ja godde oažok navd- *idag er han ude at jage*, od- *ive bivddemen*, navddemen læ; *golet, Ulven jager efter Hun-* *gumpe oagot bædnag*; oago-

Hunden jager (löber) efter bæn oagotalla loddid; *jage ne ifra Pladsen*, boccuidd siljost allat; 4, agjet, *jage Folk ifra* agjet olbmuid bagjelistes erit; *syndte jeg at faa Lyst til at* lam ud, de ajestuvvašgottim su *Fjenderne bleve jagne paa* og ud af *Byen*, vaššalažak avvejje batarussi ja gavpugest i. vuojetet; 6, hoapotet, *du be-* *ikke at jage saa stærkt med* *beide*, ik darbaš nuft sagga *let du barggod*; 7, gaččat, (*ile*)

han jog afsted det meste han kunde, gačai ænemusat go veji; 8, *jage Hunde ud*, hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet; 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet; 7, aipetet; 8, tuorpot.

Jagen, s. 1, bivddem; bivdda- *šæbme*; 2, navddem; 3, oagotæbme; oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem; 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en saadan Jagen efter Fornøjelser*, daggar havskudagaid bivddem, doara- *dallam*.

Jagt, s. 1, bivddo; bivddem; 2, navddem. *Hvor ingen Adgang er til Jagt*, bivdotæbme, *en Egn, hvor der ikke er Adgang til Jagt*, biv- *dotes guovllo. Mangel paa Adgang til Jagt*, bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

Jagt, s. jaft.

Jagtfrihed, s. bivddemloppe.

Jagtforordning, s. bivddem- *lakka*.

Jammer, s. 1, varnotesvuot; 2, moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Jammerdal, s. morašlækkc.

Jammerfuld, 1, arkke; 2, bie- *gotatte, en jammerfuld Begivenhed*, arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

Jammerlig, adj. 1, biegotatte; 2, morašlaš; 3, nævrre.

Jammerligen, adv. biegotat- *tam lakkai*.

Jammerlighed, s. 1, morašvuot; 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4, fuodnovuot.

Jammersang, s. biekkomlavl.

Jammerskrig, s. 1, biekkom- *biškas*; 2, hættelebiškas.

Jamre sig, v. biekkot, *Barnet jamrede sig, da det fik Bank*, manna *biegoi go cabmatallai; han bare græ-*

der og jamrer sig over sit Ben, dušše čierro ja juolges biekkō; 2, luoibmat; 3, fuoikkot, *jamrede han sig ikke?* igo fuoikkom? *Tilbøjelig til at jamre sig*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, piekot; 2, luojot; 3, fuoiket; fuoikaset; 4, vajetet.

Jamren, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Januar, s. 1, Januar; 2, oddajage bæive mannod.

Jaord, s. miedetus; miedetus sadne.

Jeg, pron. pers. 1, mon, *jeg skulde reise idag*, must lifči odna vuolgget; *han bajer sig ikke for mig*, i vuolan munji; *kuns vi to*, moi dušše guoft; 2, ječčam, refl. inf. *jeg maa vogte mig*, fertim mon ječčam varotet; 3, aldsim, refl. allat, *jeg tog mig ikke Tid*, im valddam aldsim dille; *jeg sagde man ikke skulde give mig Bogen*, gilddim girje aldsim addemest; 4, aldam, refl. loc. *jeg skulde ikke nænne at bortferne den fra mig*, im raskaši dam aldam erit javkkadet; *selv er jeg syg*, buoccevuotta læ aldam; 5, ječainam, refl. com. *jeg tog ham med mig*, valddim su ječainam; 6, -m, pron. suf. *jeg tog Byrden af mig*, noade bagjelistam erit valddim; *jeg fólte det hos mig*, luttam, duokkenam dam dovddim 7, *ligger dette* pron. i *Verbet*, *jeg var kommet, men jeg havde ikke Tid*, legjim boattet, mutto dille must i læm; *igaar kom vi*, jifti bodime, bodimek; 8, im, *nægtende Pron. jeg var kommet, men jeg blev ikke færdig*, legjim boattet, mutto im gærggam; *vi to fryse ikke*, goalo æm; 9, amam, *nægtende Pron. jeg maa tage mig i Agt at jeg ikke, for at jeg ikke skal gaa tabt*, fertim ječčam vutti valddet amam

lappujubmai šaddat; 10, mit muo ješječčam, *hans eget Jeg er kjærere end alle andre Mennesker* su ješječas sunji rakkasabbo læ buok ærra olbmak; *min Hustru mit andet Jeg*, muo bællalaš læ nubbe mon, muo nubbe ješječčam

Sv. mon; modn o. s. v.

Jern, s. 1, ruovdde; 2, mak 3, galddoruovdde; 4, *det skarpe Jern* *hvorpaa et Jern afhugges*, maitta 5, *af Jern dannede Redskaber* ruovdek; *lægge en Forbryder i Løkker*, værredakke ruvdidi, læ bigjat; 7, *have mange Jern i Løkker* ollo aššid oftanaga doaimatel. *Dræbe med Jern*, ruvddet. *Dræbe med Jern*, ruovdadet.

Sv. route. *Dræbe med Jern*, talet.

Jernagtig, adj. ruovddelag

Jernalder, s. ruovddeagigt

Jernarbeide, s. ruovddedag

Jernbaand, s. ruovddegæt

Jernbeslag, s. ruovddesko

Jernbeslaet, adj. ruvdindestuvvum.

Jernfang, s. 1, ruovddegæt 2, ruovdek.

Jernflid, s. vaibbamættom revuot, barggamvuot.

Jernhelbred, s. nanna dievuotta.

Jernklump, s. ruovddečč

Jernkram, s. ruovddegævt

Jernkrampe, s. sinkkal.

Jernmalm, s. malddo.

Sv. 1, malm; 2, mat.

Jernplade, s. roavve.

Jernvarer, s. ruovddegævt

Jernstang, s. oasser.

Jertegn, s. 1, oavddo; 2, 1

Jisne, v. 1, juognat, *Trækj* jisne, muorralittek jugnek; 2, gat; baiggaset. *Lade jisne*, ju

1, lad ikke Karret jisne, ale juog-
d litte.

Sv. kingset. Kingsetet, ale king-
e kareb.

Jisnen, s. 1, juognam; 2, baig-
m; baiggasæbme.

Jissen, adj. juognas, juognas
litte; jongas. Juognasvuot.

Sv. 1, kingses; 2, kirok.

Jo, s. 1, herom gjælder det samme
n er anført om Ja; gaar du ikke
d os? jo, ikgo mana migjidi guoib-
n? manam galle; 2, alma, du har
selv tilladt det, alma ješ don læk
svam; 3, jo - des, made - dade,
forstandigere des dristigere, made
ab dade jalob.

Sv. 1, pe; han er jo død, jabmam
lar; 2, hau, ham; 3, matte - tatte,
urtigere, des hellere, matte ruabit,
e puorebut.

lomfru, s. nieid.

Sv. neita.

lomfruelig, adj. nieidalaš, den
fruelige Undseelse og Kyskhed,
dalaš ugjovvuot ja butesvuot. Niei-
šžat. Nieidalašvuot.

Jord, s. 1, ædnam, der er ikke
ide paa Jorden, šaddo i læk æd-
æst; Jorden dreier sig omkring
æ, ædnam bæivaš birra manna;
le et Lig til Jorde, rubmaš æd-
vuollai havdadet; 2, lös Jord,
hilda, blive til Jord, muolddan
lat; kaste Jord paa Lig, muol-
ædnam rubmaš ala goisstit.

Sv. ædnam.

Jordart, s. 1, ædnam slai; 2,
æn çærd.

Sv. ædnam çærda, en saa yppig
art, taggar valjes ædnamçærda.

Jordbane, s. ædnam gæidno,
ægæidno.

Jordbeboer, s. ædnamasse.

Jordbeskrivelse, s. ædnam-
dietto.

Jordbrug, s. 1, ædnamadno;
-ædnem; 2, barggo, leve af Jordbrug,
ædnam bargost ællet.

Jordbruger, s. ædnambargge;
jordbrugende Folk, ædnambargge
olbmuk.

Jordbund, s. ædnam, en frugt-
bar, gold Jordbund, šaddolaš, šad-
dotes ædnam.

Jorddyrker, s. ædnambargge.

Jorde, v. havdadet.

Sv. hautetet.

Jorden, s. havdadæbme.

Jordefærd, s. havdadæbme.

Jordegods, s. ædnamællø.

Jordejer, s. 1, ædnamised; 2,
ædnamælløised.

Jordeklæder, s. rubmašgarvok.

Jordemoder, s. sælgædno.

Sv. cagedno.

Jorderige, s. ædnam.

Jordfæste, v. vitkkit, han er
ikke jordfæstet, vitkekætta læ.

Jordfæstelse, s. vitkkim.

Jordhøi, s. ædnamdivva.

Jordisk, adj. 1, ædnamlaš; 2,
ædnam-; 3, dam ilbme-, jordiske
Glæder og Sorger, ædnamlaš, ædnam,
dam ilme ilok ja morasæk; et jordisk
Sind, ædnamlaš, ædnam guvllui miel.
Ædnamlašžat. Ædnamvuot; ædnam-
lašvuot.

Jordisksindet, adj. 1, ædnam
miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam
ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvl-
lui, dam ilbmai viggamvuot, miellalaš-
vuot.

Jordklode, s. ædnamjorbas.

Jordklump, s. 1, ædnam-, 2,
muoldgappalak.

Jordkugel, s. ædnamjorbas.

Jordlag, s. det øvre Jordlag,
bajaldas, bajaldas ædnamæst.

Jordlegeme, s. ædnamrumaš.

Jordliv, s. ædnamællem, *Jordlivet er en Forberedelse til Himmellivet*, ædnamællem albmeællem rakadæbme læ.

Jordlod, s. ædnamoasse.

Jordomseiling, s. ædnambirra-borjastæbme.

Jordomvæltning, s. ædnam-nubbastus.

Jordpaakastelse, s. ædnam-goisstim.

Jordplet, s. ædnamsgæje.

Jordrystelse, s. ædnamlikkastus.

Jordskiftning, s. 1; ædnam-juokko; 2, -jukkujubme.

Jordskjælv, s. ædnamdoarge-stæbme.

Sv. ædnam skelbem.

Jordskorpe, s. ædnambajaldas.

Jordskred, s. 1, ædnamudas; 2, ædnamskavas.

Sv. riddo, sadde-, mulderiddo.

Jordskyld, s. ædnamværro.

Jordsmøn, s. ædnam.

Jordstrimmel, s. muoðkke.

Sv. bol.

Jordstrøg, s. ædnamguovllo.

Jordtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Jordudstyknning, s. ædnamjuk-kujubme.

Jordvold, s. ædnamæidne.

Jubel, s. 1; jubal; 2, illo.

Jubelaar, s. jubaljakke.

Jubelfest, s. 1, jubalbasek; 2, illobasek.

Jubelhøitid, s. se ovenstaaende.

Jubellærer, s. jubaloapatægje.

Jubelsang, s. juballavl.

Juble, v. illodet; sagga illodet.

Jublen, s. illodæbme.

Jul, s. juovlak; jolak, i denne *Jul fyldte han 30 Aar*, dain jolain devdi 30 jage; jolakbasek.

Sv. joulá, joulapasse.

Jule, v. jolakbasid adnet.

Julen, s. jolakbasid adnem.

Juleaften, s. ruot, ruotta; ruotabæivve.

Sv. struot, struota.

Juledag, s. jolakbæivve.

Julehelg, *Julehøitid*, s. jolakbasek.

Julius, s. 1, Julius; 2, snilčmannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

Junius, s. 1, Junius; 2, miesmannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

Jur, s. ruofse.

Sv. ruouse.

Just, adv. 1, aido, *det er ikke saa koldt som i den senere* i læk aido nuft bolaš go dam gu *just som han kom*, aido go b 2, jurra, *han var just ikke et voxent Menneske*, i læm jurra olmuš; *er det Ulven, som dræ Hunden? det var just ikke den, gjorde det*, læigo gumppe dam dam? i jurra dat læk dakkam.

Sv. jura; juru.

Jæger, s. 1, bivddar; 2, skugga, *en dygtig Jæger i ethvert Skov*, *Jagt*, siega skuorgga juokkek bivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

Jægergarn, s. bivddemfier.

Sv. veidemverbme.

Jærv, s, gædkke.

Sv. ketke; kerke.

Jæksel, s. maddabaneke.

Sv. maddapaneh.

Jæte, v. 1, omidvæzget; 2, -čat; 3, -guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Jæten, s. 1, omidvæggen; -gæččam; 3, -guodotæbme.

Jæter, s. 1, omidvægge; 2, -gæðe; -guodotægje.

Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, de.

Jætte, s. stallo.

Sv. 1, jættenes; 2, stalo.

Jævn, adj. 1, jalggad, *en jævn ads til Telt*, jalgis goattesagje; 2, *n og slet*, jalggad ja duolbas; 3, odakas, *alt er jævnt*, buok læ odakassi; 4, dassasaš; 5, lidmad, 6, *som ikke er klumpet*, lidmad, i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, ad males; 6, oftlakkasaš, *en jævn ng paa en jævn Vei*, oftlakkasaš zem jalgis balgga mielđ; 7, njuol-
en *jævn Mand*, njulgis olmai; 8, *ne Sæder*, njulgis davek; 8, sieivve, 9, *daglig Mad*, sieivve, bæivalaš ramuš.

v. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt* id, jebd ædnam; 3, aktalakaš.

jævnt, adv. 1, jalgadet; 2, njuol-
isat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt i Kanten*, læm dævddam ravddai ai; 3, dassalagai; dassasašžat; 4, adet; 5, oftlakkai; oftlakkasašžat; juolgadet.

6, luot, *dele jævnt*, luot juoket. *jævnhed*, s. 1, jalggadvuot; 2, dakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; smadvuot; 5, oftlakkaivuot; oftlakkašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævni Sæder*, njuolgadvuot davin.

jævndrende, adj. 1, oftak-
i, *de ere jævndrende*, oftak-
jak si læk; 2, oftboares. 1, Of-
sašvuot; 2, oftboaresvuot.

jævndøgn, s. bæive ja ija oft
o.

peive ja ija akt kukko.

jævne, v. 1, jevddit; 2, njul-
jævne en Sag, ašše njulggit;
3, *Aand kan Altting jævne*, lbmel

vuoiñ matta buok njulggit; 3, dassit;
4, lidmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jajoiguim male. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdášuvvat; 2, dassas-
muvvat; 3, lidmudet; 4, *se rette sig*.

Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jehdet;
3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævn*, jalggot.

Jævnen, s. 1, jevddim; 2, njul-
gim; 3, dassim; 4, lidmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, das-
sasmubme; 3, lidmudæbme.

Jævnføre, v. 1, værdedet, *jævnføre en Bog med en anden*, værde-
det nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.

Sv. jebdastallet.

Jævnførelse, s. 1, værdadæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.

Jævntlig, adj. davjas, *jævntlige Reiser og Forandringer*, davjas mat-
kek ja nubbastusak.

Jævntlig, adv. davja, *han kommer jævntlig til mig*, davja muo lusa
boatta. Davjasvuot.

Jævntlige, adj. *se Lige*.

Jævning, s. *se Lige*.

Jævnsides, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævnsides-paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævnsides*, luobmai sukkat. *Som er jævnsides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.

Sv. paldi; paldest. Paldalakaš. *Gaa, følg jævnsides*, paldestet.

Jæxel, s. maddabadne.

Sv. 1, madbane; 2, lomospaneh.

Jøde, s. judalaš.

Sv. judar.

Jødedom, s. judalašvuot.

Jødeland, s. Judaædnam.

Sv. judariædnam.

Jødisk, adj. judalaš. Judalašžat. Judalašvuot.

K.

Kaad, adj. 1, hilbad; 2, *kaade Børn*, hilbis manak; 3, spakkes, *alene om Dyr*; 3, vaciä. *Øve kaade Streger*, hilbušet, *han har ikke øvet nogen Kaadhed*, i læk hilbušam maidegen. *Gjøre kaad*, hilbušattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

Kaad, adv. 1, hilbadet; 2, spak-kaset; 3, vaciä lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vacišvuot.

Kaadmundet, adj. 1, njalbmo-gas; 2, njalmaskas. 1, njalbmo-gassat; 2, njalmaskasat. 1, njalb-mogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

Kaar, s. 1, dille, *være i gode, trange Kaar*, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalašvuot; 3, *det er et Men-neske i gode, trange Kaar*, buorre, hægjo dillalaš olmuš læ; 4, *se Valg*.

Sv. vuoke, *i slette Kaar*, vaives vuoken.

Kaare, v. valljit, *kaares til Konge*, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

Kaarelse, s. valljim.

Kaas, s. 1, gæidno, *han gaar sin egen Kaas*, ječas gæino son manna; 2, matkke, *gaa sin Kaas*, matkes mielld mannat; 3, guovllo, *hvor mon han vil stille sin Kaas?* gude guvl-lui jogo son aiggo vuolgget? 4, *nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas*, dal oažžo vuolgget gosa oaivve doalla; 5, *han gik sin Kaas*, son vulgi vagzen.

Sv. 1, keino; keinošibme; 2, tase. *Stile, tage Kaasen*, oivostet, *han tog Kaasen didhen*, tokko oivosti.

Kage, s. 1, gakko; gakos, *Kagen begyndte at svides*, gakko guosma-godi; 2, *flad Kage*, læilla; 3, *for-giftet Kage*, šælljo. *Bage Kage*,

gakkit; gakistet, *bag mig Kage* gakist munji gakkoid.

Sv. kakko.

Kagge, s. gagga.

Sv. kagga.

Kagle, v. Sv. okkestet.

Kald, s. gales, gales boadnja Sv. kalles; kalleskuš.

Kald, s. 1, goččo; gočos, i e *Kald*, gočosisstadek; goččom; 2, f 3, amat, *røgte sit Kalds Forretning* fidnos, amates fidnomušaid doaima 4, viggam, viggamvuot, *føle et Kald*, viggam, viggamvuoda, goč sistes, vaimostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

Kalde, v. 1, goččot, *jeg har en ikke kaldt ham*, læm ain su g kætta; *kald Folket sammen!* olbmuid čoakkai; *kalde nogen, ved sit rette Navn*, goččot god maidegen su riestes nama mielld; *kalde*, gočotet, *hvorfor led du kalde?* manne muo gočotuk? 2, *i paa*, ravkkat, *Husbonden kaldte sin Tjener*, isefi balvvaalgjes ravkkalet, *han kaldte paa mig at tale ved mig*, ravkkali me gaidi; 3, *kalde op, benævne*, i det, *kalde op et Barn efter Gudforældre*, manas navddet ris hemides namai mielld; *hvortledes kaldte du dig selv?* most navdak je 4, valljit, *kaldes til Præst*, p valljijuvvut, goččujuvvut; 5, *noget i Tviol*, æppedet maid *Kaldes*, gočotaddat.

Sv. koččot.

Kalden, s. 1, goččom; 2, kam; ravkkalæbme; 3, navdde valljim. *Gåttaddam*.

Kaldelse, s. goččom, *nav*

en saadan Kaldelse ud af Ver-
den go lbmel addaši daggar goč-
mailmest.

v. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.
Lidelsbrev, s. amatgirje, *løse*
Kaldsbrev, amatgirjes lodnot; 2,
agirje.

Lidelsret, s. valljimloppe.

Lidender, s. kalender.

Lilk, s. gærra, *tømme Lidelsens*
k, jukkat gillamuššas gæra.

v. kalk.

Lilk, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka
ddet.

s. kalki.

Lilke, v. kalkkit.

Lillum, s. siskeluš.

Lilv, s. 1, čermak; 2, miesse;

libbe, o: *Kokalv*.

v. 1, kris; 2, mese.

Lilve, v. guoddet.

: quodet.

Lilveskind, s. čermakat.

: mesak.

Lilv, s. 1, galg; galggam, *den*
tre og finere Side af en Kam-
merat vuorjeb ja davjab bælle;
v. 3, harje. *Skjære alle over*
Lilv, buokaid oft lakkai, oft buor-
dnet.

v. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

Lilv, s. 1, viesso; 2, kammar.

: kammar.

Lilv, s. 1, guoibme; 2,
v. 3, bassevelj; 4, væikko.
Lilv Kammerat, skipparaš, *vi to ere*
Lilv, skipparačak moi lædne.
Lilv Kammerat, skippot, *ifjor fik jeg*
Lilv, dimag skippojim; *søge*
Lilv Kammerat, skippotallat, *han*
at faa mig til Kammerat, skip-
pot muo aldisis guoibmen. *Som er*
Lilv Kammerat, 1, guoimetæbme;
v. 2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke*
Lilv, reiser, sat ib vuolge.

Lilv, ik-lappisk *Ordbog*.

Lilv Kammerat, 1, guoimetavvut; 2,
skippartavvut. *Mangel paa Kamme-*
rater, 1, guoimelesvuot; 2, skip-
partesvuot, *jeg har ingen Kammerat*,
skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes*
med Kammeraterne, sidnikum pel-
ketet.

Kamp, s. 1, doarro, i *Livets*,
Dødens Kamp, hæggæ, jabmem do-
rost; *en Kamp imellem Lyset og*
Mørket, doarro čuovgas ja sævdnja-
dasa gaskast; 2, fægge, *være i Kamp*,
fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

Kampdag, s. doarrobæivve.

Kampplads, s. doarrosagje.

Kamtinder, s. čokkombanek.

Kande, s. ganno.

Sv. kanne.

Kands, s. dille, *se sin Kands*,
dille, vuogas dille oaidnet.

Kanon, s. 1, hak; 2, kanon.

Kanonere, s. hakin, kanonin
baččet.

Kanske, adv. *udtrykkes ved Ver-*
ber: 1, daiddet, *nu kom din Søn!*
kanske! de bardnad dal bodi! daidi!
kanske du hjælper mig, daidak væk-
ketet; *kanske han allerede er gaat*,
daidi jo mannam; *kanske jeg kunde*
blive nogle Dage, daidašim moadde
bæivve orrot; 2, galle vægjet, *han*
kanske dør, galle vægja jabmet;
kanske han kommer og kanske han
ikke kommer, galle vægja boattet,
galle i væje boattet; *kanske nogle*
kunne sige saaledes, galle muttomak
vegjičak nuft cælkket; 3, galle sattat,
kanske, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanske*
han er allerede død, marjel juo jabmi;
2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke*
reiser, sat ib vuolge.

Kant, adj. *væte kant og klar*, gæves ja gærggad læt.

Kant, s. 1, guovillo, (*Egn*,) *Vinden fra to Kanter*, guoſt guovloſt bieĝ; *han gik hen til den Kant*, hvor *Byen ligger*, vægi ſid guvllui; 2, gæøde, (*Ende*,) *Folk fra Nordkanten*, nortegæøde olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæøe guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Sakanten*, go gukka aige læm orrom mæra gæøcai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggæl litte nubbe geſi; *i den Kant*, hvor *Alteret er*, er en *Dør*, altar gæøcai læ uſa; 3, gadde, *sæt dig paa Kanten af Ildstedet*, øokkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *trød ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadnas ravddi duolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, øalbmeramas; *Kant paa Kjedel*, gædme ramas; 6, ordda, *Skovkanten*, hvor *Fjeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar valdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, hiſsoordde; 8, øiekka, *Kanten af en Øxe*, afø øiekka; *en Kant af Isbræven gaar did*, jækkeøisk manna dokko; 9, hælbme, *søtte Kant paa Telldækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dørkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, *en Kant, som gaar spids ud*; 12, viergge, (*Bræn*); 13, *Kant paa Handsker*, diſkar; 14, dard, *øverste Kant af en Bakke*; 15, berdde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margva; 4, øæk; 5, øorro; 6, *fra alle Kanter*, færtet hareſt, peleſt; 7, olpe; 8, pard.

Kantet, som har *Kant*, adj. 1, guovlolaſ, *det er Mennesker fra vor Kant*, (*Egn*,) dak min guovlolaſ olbmuk læk; 2, ravdiſ; 3, øikki; 4,

børrui, *trekantet*, goba børrui; skuittol; 6, øorruui, *Væggen er læsøidne læ øorruui*; øorrold. 1, Ravvuot; 2, øikkivuot; 3, børraivuot skuittolvuot; 5, øorruivuot.

Sv. 1, øækek; 2, øorrok.

Kante, v. 1, ravdadet, *Luen*, gapper ravdadet; 2, vierĝ jeg var *ifærd med at kante dia* legjim vierĝgamen du bæsk; 3, d not, *han har ikke kante* Sa *Somme*, i læk diednom gærgid dillit; 5, diſkardet, *kante Hand* giſtagid diſkardet; 6, læskoſt *kante med farvede Uldtraade*, kaldet.

Sv. 1, margnot; 2, læskoſt pardet; 4, parmæſtet.

Kantning, s. 1, dienotak luſkuldak, luſkustak. *Gjerninge* ravdadæbme; 2, vierĝgam; 3, nom; 4, dillim; 5, diſkardæbme luosſkom; luſkaldæbme.

Kante, *kantre*, v. 1, goba 2, gobmanættet; 3, væikodet, *en Farm kantrer Baaden*, alla fi væikod vadnas; 4, almotet, *han paa Kanten og kantrede Ba* gaſai ravda ala ja almoti vi *Kantre*, 1, gobmanet, *de kan Baade*, dak gobmanæĝje vada 2, væikkot; 3, almot, *Baaden trede*, vanas almui; 4, albmaſot. *let kantrer*, 1, væikke; 2, fieraden *Baad og den Slæde læ* let, dat vanas læ væikke ja dat fieradakis. 1, Væikkøvuot; 2, dakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; øo

Kantren, *Kantring*, s. 1, motæbme; 2, gobmanættem; 3, kodæbme; 4, ſimotæbme. 1, manæbme; 2, væikkom; 3, all albmaſæbme.

Kap, s. se *Karbjerg*.

kap, omkap, adv. 1, gilvo, *jeg*
r omkap, gilvo viagam; gilvoi;
 olagai; 2, gibmo.

v. kahčen, kahčen viäket.

kapel, s. kapel.

kapellan, s. kapellan.

kapitel, s. kapitall.

kappe, v. 1, nallat, *kappe Masten*,

ket, stivle, skip nallat; *kappe Hor-*

af Renene, bocoid nallat; 2,

at, *kappe Toppene*, for at Træ-

skulle blive des tykkere, girragid

4, garssat, vai suokkadabban fad-

maorak.

nalet.

appen, s. 1, nallam; 2, gars-

appen.

appes, v. 1, gilvodet, *de to*

es hvem der er hurtigst, gilv-

dda guabba læ barohabbo; 2,

odet; gibmostet.

1, kahçet; 2, rassohet; 3, pal-

la.

appen, s. 1, gilvodæbme; 2,

otæbme; gibmostæbme.

appelyst, s. gilvodam miel.

aps, adv. se *kap*.

ar, s. litte.

1, litte; 2, kare.

arde, v. dagjit, *karde Uld*,

dagjit.

tæjet, ulkoit tæjet.

arden, s. dagjim.

arke, v. garrat, se *binde*.

aril, s. Olmai, *han stod sig som*

aril, son biçi nuftgo olmai. *Være*

for sin Hat, diettet jeças bæ-

arlsvoqmen, s. daggak.

1, sarv; 2, juoks.

arm, s. se *Kant*; *Karmen om*

allet, livrkisto, lørkisto.

1, lækko, *Karmen i en Kjø-*

2, radde.

armad, s. olmaiolmuš.

Karrig, adj. 1, nælgar; 2, gacoe.
Blive karrig, gaccot. *Gjøre karrig*;
 gaccodet.

Sv. 1, kaces, kace; 2, saige, saiges
 ohma; 3, sairok; 4, squoivé; 5, neg;
 negga. Saigot. *Være karrig*, 1,
 saigastahet; 2, neggastahet.

Karrigen, adv. 1, nælgar-, 2,
 gaccelakkai. *Give karrigen*, njivdnot.
 Nælgarvuot; 2, gacevuot.

Karsk, udj. diervas. *Blive karsk*;
 diervasmet. *Gjøre karsk*, diervas-
 mättet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

Kart, s. Sv. çurok, muörjeçurok.

Karve, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

Karve, v. 1, cappat. *Noget som*
er karvet, cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. *Karven*, s. cappam.

Kast, s. 1, balkastak, i *Stenkasts*
Frastrand, gæggebalkastak duokken;
 2, njukkim, (*Hop*, *Sprang*).

Kaste, v. 1, balkestet, *han ka-*
stede dem begge hver til sin Kant,
 balkesti sodnu guabba guvflut; *kaste*
Stene efter en, gedgid olbma maqqai
 balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster*
Snoren naar den gaar af, dortte
 suoppe snoro go ravga erit; *dei*
kaster sig paa de indre Dete naar
jeg gaar uden Sko, de suoppe vaib-
 moi go gamagkættai vazam; *kaste et*
Fiskegarn i Søen, fierme suppit
 merri; *Flenden blev kastet ud af*
Byen, çudek gavpigest erit suppi-
 juvvujegje; *suoppot*, *kaster Veden*
der ved Væggen! suoppot muoraid
 dasa sæine gurri! *kaste Hs i Loven*;
 suoppot suinid luovvai; *kaster Garnet*
til den anden Side, suoppot fierme
 nubbe.bællai; 3, bolttot, *kaste Tøm-*
merstokkene op af Vandet paa
Strandbredden, çacest erit hræsid
 gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

ud af den ene Baad, af to Baade er der endnu ikke kastet ud, oft vadnas boltoimek, guoft vanas ain boltokættai læ; boltastet, *kast Tøjet op!* boltast bajas galvoid i *kaste (pløie) op Jorden*, ædnam bolttot; 4, bonkalet, *kaste til Jorden*, ædnam bonkalet; 5, boggalet, *jeg kaster dig til Jorden*, boggalam du ædnam; 6, fieraldattet, *Vinden kaster alt overende*, bieq buok fieraldatta; 7, morddet, *Stormen har nedkastet Birketræer*, garra bieq læ sogid morddam ædnam; muordestet, *under Kampen kastede jeg ham til Jorden*, muordestim su ædnam hæibodedin; 8, njeiddat, *hvad kastede du nu ned?* mæid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet; jalkkalet, *kast din Byrde her!* jalkkast dasa noaðdæd; 10, gašškatet, *kaste til Jorden*, ædnam gašškatet; gašškalet, *jeg kaster dig strax til Jorden*, gašškalam du ædnam; 11, raðaidattet, *jeg kastede alle ned, jeg efterlod ingen staaende*, buok de raðaidattim, im guoðdam ovtaget cæggot; 12, sluvget; sluvgalet; 13, njuolastet, *kaste igjennem Sneen*, muottag čaða njuolastet; 14, *kaste Bold*, vuovddet, *kast nu, jeg skal slaa!* vuovde dal, mon časkam! 15, *kaste op og ned*; a, davllot; davlødøt, *kast Bolden op og ned!* davlo ballo! 16, b, hæntodet; 17, (*skuffe*), goaivvot, *kaste Jord paa Lig*, muoldaid, ædnam goaivvot rubmaš ala; *kaste op Sneen*, muottagid goaivvot; 18, goisstit, *kaste Jord paa Lig*, muolddag, muoldaid goisstit; 19, bigjat, *kaste nogen i Fængsel*, bigjat olbmū giddagassi; *kaste Tropper i Land*, soattevægaid gaddai bigjat; *kaste sin Sorg paa Gud*, morrašes lbmøl ala bigjat; *kaste sig paa et Arbeide*, bargo ala ječas bigjat; 20,

luoittet, *kaste sig med Ansigtet til den*, luoittet ječas ædnam muodoala; *kaste sig paa Knæ*, luoittet ječibbi ala; *kaste Anker*, akkar luotet; *kaste sig paa Sengen*, oadde sagjasis ječas luoittet; *maatte kaste sig i den Stærkeres Arme*, gievo lbmū gieða vuollai fortit ječas bigluoittet; luoittalet; 21, *kaste bort*, vatet, i *Talemaader som: du ikke kaste dig bort til nogen*, ik ječčad hævatet gæsagen; 22, *op, brække sig*, vuofset; 23, *om Kreaturs Føden*, guoðdet; gačatet, (*lade falde*), *Renene i Hornene*, boocak gačatek čorvid; *kaste op i en Bog*, occat gie; *kaste et Ord op i en Ordbog*, occat sadnegirješt; 26, *kaste en Grotte i en Hule til*, havde, rogge dævd; 27, *kaste op en Grav, Hule*, rogge goaivvot, rappot, roggat; *kaste Lod, Straaler, Skylden paa sig*, o. s. v., se under *Lod, Straale, Skyld*, o. s. v.; 29, *kaste om sig med Skjold og Beskyldninger*, bælkets soaibmat, bælkkosanid ja soaimat adnet, sardnot; *kaste Foragt op paa sin Næste*, guoimes bægješt čagoattet ja vaššotišgoattet; *kaste et Blik paa sit eget Indre*, su vaimo guoratallat, sogardet; 30, *af sig*, vuoitto, avke addet, *den del, det Arbeide kastede ikke af sig*, dat gavppe, dat barggødam stuorra vuoitto, avke.

Kaste sig, v. 1, fallit, *kaste sig om min Hals*, fallit cævat birra; *han kastede sig i den Arme*, son falli muo fatmaš; *han kastede sig i Baaden, paa Hæstas Fienderne*, vadnasi, heppuš ala, v. 1, lažai ala falli; *Renen kastede sig paa side af Vejen*, hærgge falli dæ erit ræstet; 2, fieradet, *han lag*

lynet, men laa og kattede sig, havde ingen Ro, vællhani galle to vellhot orodedin son fieradæ-læi ja orrommaššo i sust læm; okkit, kaste sig tilside for Haan-, Bolden, for ikke at træffes, at čorma, halo audest, amas god- Vinden kaster sig, naar den er mere saa haard, bieг lokki i læk æmbo nuft garas; lokkedet, kastede sig tilside, men jeg traf vel, lokkedi mutto likka mon vim; 4, spjekkot, Renen kaster til den ene Side, nubbe bællai po, spjekko hægge; spjekastet, jeg er mig bag dig, naar jeg vil skjule du duokkai spjekastam ječčam liekkat aigom ječčam; 5, spaikt, den kaster sig tilside, spaikdoarras bællai; 6, jorrrat, naar den kaster sig, da lader os vende et, go bieг jorra de borjas jor-dno; 7, spallet, Kastevind kaster alle Kaster, jorrebieг spalla ke guovlost; 8, suoppot, Vinden er om til en anden Side, bieг po nubbe bællai. Kastes, 1, paset; 2, suoppašuvvut, for at skal kastes bort, amas mikkege pašuvvut. Som kaster sig, 1, ko, en Ren, Hest, som kaster under Kjørsclen, spjekko hægge, š vuojededin; 2, spjekkolas, om og om Band, som under Seilin-kaster sig, spjekkolas spiri, vanas stedini; 3, jorre; 4, spallai.

1, časket; 2, palkestet, kaste lid, pejas patti palkestet; palkot; vot; 4, sliret; 5, kaste omkuld, et; 6, kaste op, a, vuokset; 7, b, čollet; 8, kaste sinene paa, čestet; 9, b, viletet; 10, c, vil-stekjæp, s. suoppatas, suop-olmaš, jeg vil ikke være hans

Kastekjæp, im aigo læt suoppatas-san sunji.

Sv. 1, slanka, en Kjæp, et Træstykke at kaste med; 2, palok, en Kastekjæp at dræbe Fugler med; kaste en Fugl til dode med en Kastekjæp, loddeb palokin palkestet.

Kastespyd, s. suppimsaitte.

Kasteveir, Kastevind, s. 1, suoppobieг, Kastevind er ikke langvarig, suoppobieг i læk gukkalaš; 2, jorre-dalkke; -bieг; 3, spalle.

Kat, s. 1, busa; 2, gatto; bus-gatto.

Sv. katto.

Kategisere, v. gačadet, gačadallat; gaččaldagaid dakkat.

Kategisering, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

Katekismus, s. katekismus.

Kave, s. oafte.

Sv. okte.

Keise, v. se kaare.

Keiser, s. kæisar.

Sv. keisar.

Keiserværdighed, s. 1, kæisardille; 2, -oaiivvevuot.

Keithaandet, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

Kid, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

Kige, v. (tabe Aandefanget,) saidnat.

Kigen, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

Kighoste, s. sainatak, han var farlig syg i Kighoste, læi hæggatakkan sainatagast.

Kikke, v. guovllat, han kikker efter om det er tæst, guovlla jogo lavgad; kikke i en Bog, girjai og girje guovllat; guovllalet, jeg kikker saa smaat i Bøger, guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulet.

Kikken, s. guovllam; guovlla-læbme; guovllalætem.

Kilde, s. 1, ai, aja, *det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke*, dam mon min nævrrø oassamok, oasetesvuottamek; ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; *vandløse Kilder*, äacetes agjagak; 2, galdö.

Sv. aja; äacetes ajek.

Kilden, adj. äaggaldakis. *Være kilden*, äaggaldet; äaggalduvvat.

Kildenhed, s. äaggaldakisvuot.

Kildre, v. 1, äaggaldattet; äaggalduttet; 2, njalgidet; 3, likkot, *det kildrede hans Stolthed*, dat su äævl-lauvutti njalgidi, njalgis læi; su äævl-lauvuotta dasa galle likkoi.

Sv. äökkoldet; *kildre*, (*kild*) *mig ikke!* ele mo äökkolde! äökkoldattet.

Kildren, s. 1, äaggaldattem; äaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

Kile, s. 1; lotte, *en Kile til at kløve med*, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, i *Klæder*, *Seil o. s. v.*, *en Kile i et Seil*, borjas gaidda; *Klædningen er for trang, du faar sætte en Kile i*, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, *Kile i Skindklæder*.

Sv. 1, äotte, äitta; 2, vuolve; 3, kaira.

Kile, v. *inddrive*, *indsætte Kiler*, 1, lottit, *jeg inddriver en Kile i Vedstykkerne*, lottim muoraid; 2, hirrastattet; 3, gaiddadet, *indsætte en Kile i Seil*, *Klæder*, borjas, biftasid gaiddadet; 4, *kile paa*, 1, barggat; 2, gæöcat, *kil paa! kil paa!* bargga! bargga! gaöa! gaöa!

Sv. vuovivet.

Kilen, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

Killing, s. äivg.

Sv. äak.

Kilte, v. 1, væppat, *fænd begynder at arbejde, kilter jeg om mig*, auddal go barggagoadam væppam jeööam; 2, gæögat; gæödet.

Sv. margnestet, *han kiltede op Klædning*, kaptebs margnesti.

Kiltten, s. 1, væppam; 2, gæöggæözodæbme.

Kime, s. o. s. v. se *Spire o. s. v.*

Kind, s. 1, nieras; 2, muot bælle, *Kinden er høvet*, sid muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

Kindben, s. oaloldæfte.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njæræd.

Kindhest, s. muodoi vuot doarskkæbme.

Kippe Sko paa sig, v. Sv. k tastet.

Kirke, s. girikko.

Sv. kirko, kyrko.

Kirkeaar, s. girikkojake.

Kirkedaab, s. rist.

Kirkefader, s. girikkoäöte.

Kirkefest, s. girikkobæsek.

Kirkefolk, s. girikkovæk.

Kirkeforbedring, s. girik-mæno buorradus, buorranæbme, vom.

Kirkeforretning, s. 1, girikfidno; 2, -mædno.

Kirkegaard, s. girikkogard.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkosakard.

Kirkegang, s. 1, girikkoman.

2, soagnom, 3: *efter Barselsang*.

Sv. kyrkovagom.

Kirkegjænger, s. 1, girikmæne; 2, -væöso.

Kirkegods, s. 1, girikkoæll-omudak.

Kirkelig, adj. 1, girikko, ä kelige *Samfund*, *Forretninger*, &

vek, sidomastak; 2, girkolaš. 1, ikovuot; 2, girkolašvuot.

Kiste, s. 1, bomba; 2, arko, ulom med Jern beslaa. Kiste arko, buokbirra ruvddijuvum abba læ arko; 3, gissa, som er af bøjede Træer, gissa, mi ruvum maorain læ dakkjuvum; Kiste til Lax i Elve, mærdde, rdde læ jogast.

v. 1, kisto; 2, Fiakeliste, a, merde; 4, marso.

Kiv, s. 1, bælkko, yppe Kiv, uo algetet, dakkat; ligge i Kiv og d med nogen, bælkost ja doarost l olbmui; 2, væidne; 3, nagga-

n. 1, pælko, leve i Kiv, pælkon n; 2, rito; 3, stinke.

ivaglig, adj. 1, bælkalaš; 2, nai; væinolaš.

ivagtigen, adv. 1, bælkalašžat; væinolašžat.

ivagtighed, s. 1, bælkovuot; alašvuot; 2, væidnainvuot; væino-

ut. ives, v. 1, bælkket; 2, riddalet; nggatalat. Begynde at kive, kat.

1, pælket; 2, callet, han kives ørigen, calla aktab takka; 3, et; smarrotet.

iven, s. 1, bælkhem; 2, ridda-

r; 3, naggatalam.

ake, s. se Kjøve.

ed, adj. 1, akked, kjed af Livet, est akked; 2, dolka, gjøre en af noget, gudege dolkassen dak-

stegen.

kaukas.

ede, s. 1, akkedvuot; 2, dol-

ut.

1, suttem; 2, vaššatem; 3,

ede, v. 1, dolkkadet; 2, diella-

det. Kjedes, kjede sig, blive kjed af, 1, akaduššat, du kjeder dig, den Stund du er hos os, akaduššak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, laittastuvvat; 3, dolkkat, blive kjed af at fordre, sidde, gaibedæmest, øokkamest dolkkat, laittastuvvat; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, jeg kjedes ved at leve, ved Spise, sutab viesot, piæbmoist; 2, sutat; 3, vaššatet.

Kjeden, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduššam; 2, laittam; laittastubme; 3, dolkkam; 4, diellam.

Kjedel, s. 1, gævdne, Jernkjedel, ruovdegævdne; 2, gædne; 3, en gammel Kjedel, roappe, gædmeroappe; 4, Kjedel af Messing, skallo.

Sv, 1, købne; airakøbne; 2, feres; 3, af Messing, skala.

Kjedelig, kjedsommelig, adj. 1, akked, det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne? daidda dunji akked orro Sami lut? da synes mig Stilhed bliver kjedelig, de šadda akked muo mielast jaskvuotta; ak kjedsommelige Menneske, ak! voi akkedes omuš, voi! han fører et kjedsommeligt Liv, akkedes øllem son ølla; 2, laites, det synes mig kjedeligt, laites munji orro. Anse for, finde kjedelig. 1, akked-šavšet; 2, gavkašavšet; jeg finder dette Sted kjedsommeligt, gavkašav-šam dam baike.

Sv. kaukas, det er et kjedsommeligt Land, kaukas ødnam le tat; det er mig kjedsommeligt at leve ene, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuorrades, vuorrades almaš.

Kjedeligen, kjedsommeligen, adv. 1, akkedet; 2, laittaset.

Kjedsomhed, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, føle Kjedsomhed, akkedvuoda, laitesvuoda dovddat; Arbeide fordriver Kjedsomheden, barg-

go. læ akkedvuoda, laitesvuoda aje-tægje.

Kjeld, s. cañan.

Kjende, s. 1, mærkka; 2, at tage *Kjende paa en*, olbmú dovdđat.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobdahakšet.

Kjende, v. 1, dovdđat, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdđa muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa træt*, dovdđim atte hægge vaibbagodi; *det er endnu raat*, *Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovdđu; *begynde at kjende*, dovdđat, *jeg betragtede nøje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgottim de dovdđajim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovdđat; *ærotusa dovdđat vielggad ja čappad gaskast*; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš matta dovdđat maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdđu mikkege heđid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovdđat ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovdđat ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægninge*, i son dovdđat siggom su vaivaš fulkides; dovdđadet, *du begynder at kjende mig*, don dovdđadišgoađak muo. *Lade kjende*, dovdđatet, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdđata lbmel ječas? 2, *kjende sig*, *kjendes ved*, dovdđastallat, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovdđastallam girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* dieđakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæde; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmú giela didišgoatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hame mielđ olbmú dovdđat ja nama mielđ olbmú

diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oappu min diettet ædnag dappatusaid; *han kjender man kun lidt til Is, Sne og Kulde*, dast olmuš i ča jena, ige muottag ige čoaskem; *han kjende*, dieđtetet; 4, gullat, se 5, *kjende efter*, (føle,) gulđat, *med Aarene kjendte og kjender han efter og kjendte da Sandheden*, airoin gulđaladdai gulđaladdai de lai saddoid; 6, dubmit, (dømme) *kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuogaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, lad jage læk dam rajast go mielđ daimek oappasak, dovdđosak. *Man kjender, kjender igjen*, dovdđel, *have ikke lige let for at kjende*, æi læk buokak oflagaš dovdđelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobdad; *kjender Værk*, svarkeb tobdad dovdđgynde at *kjende*, at *kjende i sig*, tobdahet; tobditet; *kjende igjen*, dahakšet; *jeg synes jeg kjender igjen*, tobdahakšab so; *kjende tobdatallet*, *kjende paa med Haand*, kætín tobdatallet; 2, tetet; 3, *kjende ved Følelse*, kullet, *jeg kjender er koldt idag*, kullab jutte čošk udne; *jeg kjender med Haand*, kætín kullab. *Kjendes*, tobdot, kætín; *Tobdel*, *han kjender let igjen*, Aharbmat tobdel le sodn færtu; *han kjender Vejen igjen*, tobdel kætín; *Tobdelesvuot*.

Kjendelig, adj. 1, dovdđel, læt; dovdđatatte; dovdđatægje; 2, *en taskas*, *en kjendelig Ren*, smiellat kas boaco; 3, diettevas.

Sv. 1, teteles; tetos; 2, *en Kjendelig*, adv. dovdđastallat; *Kjendelighed*, s. 1, dovdđastallat; dovdđamvuot; 2, smiellat

Kjendemerke, s. 1, dovddam-, erro-, 3, ærotammærkka.

v. 1, vitta; mista; 2, mærk; 3, des. *paa denne Ren er mit Kjendemerke*, tane pocosne le mo erades. **Kjendem**, s. 1, dovddam; dovæbme; 2, diettem; 3, dovdstal-; 4, gullam; guldadæbme.

Kjender, s. 1, arvedægje, *en nder af Malerier*, govaid arve-; 2, dovde; 3, diette; 4, fitti-; 5, teteje.

v. 1, tæjeteje; 3, teteje.

Kjendelse, s. 1, duobmo; 2, alus, *afsig* en *Kjendelse*, duomo, alusa cællket; 3, balkka, *give* en *Kjendelse* for *havte Umage*, addet gæsagen vaivestes; 4, *en Kjendelse til Fattige*, addal-; maidegen vaivašidi addet.

Kjendetegn, s. 1, dovddam-; 2, dovdstas; 3, čajatus.

Kjending, s. 1, dovddo; 2, dietto; (*ekjendt*,) a, oapes; 3, b, dovdos. oppes.

Kjendsel, s. 1, dovddo; 2, dietto. *en Kjendsel paa*, dovdstallat, *en Kjendsel paa en*, olbmu dov-; 3, olbmu.

tobdahakšet.

Kjendsgjerning, s. 1, dietto-, avvum-, 2, dovdos dakko.

Kjendskab, s. 1, dietto, *have* *et Kjendskab til en Sag, Person*, diedo; 2, olbmu; 3, olbmu diet-; 4, olbmu birra diettet.

Kjendssag, s. 1, dittajvvum; 2, dovdos ašše.

Kjendt, adj. 1, dovdos, *jeg er kjendt med ham*, dovdos læm sunji; 2, des. *kjendt i et Hus*, i en *Egn*, daillo, guvllui; oapaš, *med ham kjendte*, dain moi lædne oap-; 3, olbmu. *Blive kjendt*, oappasmet;

oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre kjendt*, oappasmattet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdos, *en kjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 2, oppes. 1, *Tobdasmovet*; 2, oppasmovet, *fra den Gang jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; oppanet

Kjere sig om, v. fuollat; fuol adnet, *kjere sig om noget*, fuollat, fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

Kjortel, s. rafsai. *Som har Kjortel*, rafsai.

Sv, rausa.

Kjortel, s. 1, gaste; 2, *af Skind*, muodda; 3, *af uklippede Faareskind*, dork; *dens nedre Del*, olle; *Overdelen af en Kjortel*, bodhe; 5, *en Fruentimmerkjortel*, a, vuolppo; 6, b, barvve.

Sv. 1, kopte; kopto; 2, sark; 3, *Fruentimmerkjortel*, a, vuolpe; 4, b, vuollole.

Kjortelflig, s. gastehælbme.

Kjæde, s. 1, lakke; 2, *Kobberkjæde*, vækkebadde; 3, raiddo, *en Kjæde af Modgang*, vuosstaigævvad; 4, dego raiddo maŋŋalagaŋ maŋŋalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

Kjæde, v. oftičadnat.

Kjæft, s. vælsse, *den, som har en vid Mund har Kjæft*, gæst gallje læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

Kjæftes, v. se *kjævle*.

Kjæk, adj. jallo, *gaa Faren kjæk imøde*, jallon varrai mannat. Jallot. Jallovuot.

Sv. jalo.

Kjæle, v. 1, buorranaddat; 2, roacat, *kjæle med smaa Børn*, buorranaddat, roacat ueca manačigum.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila jelletet.

Kjælen, adj. 1, huorranaddam; 2, roaccam.

Kjælen, adj. 1, njuoras; njuorak, *en som er kjælen, som intet taaler, oarnes; oarnjalaš; 3, galmiš; 4, goliš; 5, njæfčas. Blive, være kjælen, 1, oarnjot; 2, blive kjælen, oarnjetuvvut. Gjøre kjælen, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.*

Sv. vešes, (*svag*). *Blive kjælen, svag, vešot.*

Kjælent, adv. 1, njuoraset; 2, oarnjalašžat. 1, Njuorasvuot; 2, oarnesvuot; oarnjalašvuot; 3, galmišvuot; 4, golišvuot; 5, njæfčasvuot.

Kjælke, s. *en liden Kjælke*, vettur. Sv. 1, čelk; 2, trako.

Kjæmme, v. 1, čokkot; 2, galggat. Sv. čokkot.

Kjæmmen, s. 1, čokkom; 2, galggam.

Kjæmpe, s. 1, soatte-, 2, doarrogievr.

Sv. 1, torokæura; 2, puoike.

Kjæmpe, v. 1, hæibbot; 2, doarrot, *kjæmpe for sit Fødeland*, šad-døednames audast doarrot; 3, faggadallat; 4, barggat, *kjæmpe imod Laster og Fordomme*, suddoid doarrot ja boassto auddalduomoi vuosstai barggat; 5, dukkedet.

Sv. 1, oibot; hoibot; 2, torot; 3, viččot; 4, faggatet; 5, kilpot.

Kjæmpen, s. 1, hæibbom; 2, doarrom; 3, faggadallam; 4, barggam.

Kjæmper, s. 1, hæibbo; 2, doarro; 3, soatteolmai; 4, faggadalle.

Kjæp, s. 1, soabbe; 2, balok; 3, *til at spile Renhuder med*, giesk, *hvorfor sætter du Kjæppene saa skjævt?* manne nuft vidnjot bijak gieskaid; 4, *til at spile Odderskind med*, a, buognamuorak; 5, b, ladde-muorak; 6, *Kjæppen i Votrebet*, jukko; 7, *under Halsen paa en Hund*,

a, guovlas, *binde Kjæppen paa Hunden*, guovlasi gidda čadnat bæd *Kjæppebaandet*, guovlas badde; čelkko; *binde Kjæppen om Halsen paa Hunden*, čulkkit bædnag; bakkar, *Kjæp og Vidie, hvormed Slæde bindes sammen; stikke Kjæppen i Vidien og sno, bakkara* 10, skarbba, *Kjæp til at prygle den med.*

Sv. 1, sobbe; 2, klakka; 3, *Kjæp til at kjøre med; med Kjæppen hindre Slædens altfor hurtige ned ad en Bakke, hørretet; 4, skud* 5, vačos, *at hænge Fisk paa; hæng op Fisk paa Kjæppe før at ta den ned* vačostet quelit.

Kjær, adj. 1, rakis, *jeg brænder dig kjære Hilsener, dagam* 1, rakis diervuodaid; *et kjært Brev* 1, rakis manna; 2, havsske, *det er kjært at du kommer, at se dig* 1, havsske læ munji go boadak, du kommer net; 3, *kjær efter, vaibmel, kjær at høre Efterretninger, efter* 1, vandre, vaibmel sagaid, jottet. Sv. 1, ravkke, *jeg ved det ikke, Kjæmpe* 1, im diede, ravkke; 2, vuonnaš, v. 1, našam. *Have kjær*, 1, rakistei, *begyndte at faa Bøgerne læst* 1, rakistišgođi girjid; 2, wæcet.

Sv. 1, rakkas; 2, eceles; 3, *Have kjær*, kartet. *Faa en kjær kerot, jeg faar dig kjær, kerom* 1, *Kjæremaal*, s. se *Klage* 1, *Kjærest*, s. (*en Slæde*,) 1, 2, *en liden Kjærest*, a, bulku 1, b, vettur.

Sv. kerres; kereš.

Kjæreste, s. 1, irgge, (*Brud* 1, 2, moarsse, (*Brud* 1).

Kjærkommen, adj. 1, *kjærkomne Venner, Tidender*, usstebak, sagak.

Kjærtlig, adj. 1, rakis; 2, ru

en kjærlig Adferd, daggar rakis, kisaš mædno; 2, njuoras, njuoras adulaš, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, noras lundulaš vaibmo; 3, armogas. Sv. kerok.

Kjærlighed, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta nel lut læ boattam; *føle Kjærlighed til Gud, Fædrelandet og Næsten*, isvuoda lbmeli, šaddoednamassis guoibmassis adnet, dovddat; 2, raddam, *det er et Kjærligheds tryk: min kjære Broder*, rakistadn sadne læ: basse veljačam; *der er en Kjærligheds Forstaaelse imellem dem*, rakisvuoda gaskaotta læ sodnu gaskast; 2, irgaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, istaddam sadne.

Sv. keresvuot.

Kjærling, s. se *Kjærring*.

Kjærne, s. laddo.

Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, celebbeš; 4, plueve. *Fuld af æra*, pluevek.

Kjærne, s. girdne.

Kjærne, v. huiddot.

Kjærning, s. huiddom.

Kjærne, s. ada.

Sv. 1, sisnojš; 2, vaimos; 3, sajo.

Kjærnefuld, adj. fabmolaš, *en kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolaš ne.

Kjærnemelk, s. 1, mestačacce; 2, bogjom.

Kjærring, s. 1, galggo; 2, akka.

Sv. 1, kalgo; 2, akkakuš; 3, killek.

Kjærringagtig, adj. 1, galggo-; 2, akkalagaš.

Sv. 1, akkakuslakaš; 2, -lakasaš.

Kjærtegn, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.

Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.

Kjærtegne, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.

Kjærtegnen, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.

Kjæve, s. oalol.

Sv. olol.

Kjæveben, s. oaloldafte.

Kjævle, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Børnene kjævles indbyrdes*, manak væinotaddek gaskanæsek.

Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.

Kjævlen, s. væidnom.

Kjævlerier, s. væinotaddamak.

Kjøb, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppebocuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb*, *slaa af*, halbedet; *sælge, overlade for godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oažžot maidegen bagjalassan, lassen.

Sv. 1, osestem; 2, ostem; 3, arvvo, *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.

Kjöbe, v. oasstet, *det er ikke til at kjöbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjöbe*, go must jakkalak lifci, de galle oastekættai ožušik; *jeg har kjøbt op alle mine Penge*, oasstam læm buok rudai audast, mak must legje. *Begjære at kjöbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgodi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte han at kjöbe*, *da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa miedeti. Sv. ostet. Ostelet.

Kjøben, s. oasstem.

Kjøber, s. oasste, *vil du kjöbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjöbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

Kjähelyst, s. oasstaløbme.

Kjähelyston, adj. 1, oasstalægje;
2, gavppai oasstel.
Sv. ostanje.

Kjøbmand, s. 1, gavppeolmai;
2, buolvvar.

Sv. 1, oseiteje; 2, osesolma.

Kjøbmandsaand, s. gavppe-
jierbme.

Kjøbmandskab, s. 1, gavppe;
2, gavpašæbme. *Drive Kjøbmand-
skab*, 1, gavpašet; 2, gavpe joråtet.

Kjøbmandsvara, s. gavppe-
galvvo.

Kjøbslaa, v. 1, gavpašet; 2,
gavpe dakkat. Sv. osetet.

Kjøbstad, *Kjøbsted*, s. gavpug.

Kjød, s. 1, oažže, *Kjød*et begjær-
rer mod *Aanden* og *Aanden* imod
*Kjød*et, oažže anestuvva vuoiņa vuos-
stai ja vuoiņ oaže vuosstai; *Dædkjød*,
guocaoažže; 2, bierggo, (*spiseligt*)
et *Hus fuldt af Kjød*, bierggoviesso;
3, *tykt, skjært Kjød*, dække, dække-
bierggo; 4, *Ryggkjød paa Renen*,
gadosoažže; 5, *fedt Kjød i Renens*
Bryst, valkka; 6, *Kjød ved Ribbenene*,
a, mušme; 7, b, urkka; 8, *Kjød under*
et Dyr's Hals, ololus, ololas; 9, *under*
Bugen, njarčõa, mielganjarčõa; 10,
paa Siderne af Brystet, gurtte; 11,
de to Kjødtkunper paa begge Sider
af Halsen, gielok; 12, *Fiskens Kjød*,
a, suop, cuop; 13, b, *paa begge Si-
derne*, agel; *det bløde Kjød om Fi-
skejæt*, slied, lied.

Sv. 1, ožže; *Dædkjød*, jabmaožže;
2, piærgo, *mavert Kjød*, jabmapærgo;
piærgostak; stakkapiærgo; 3, *paa Fisk*,
cuop, quelecuop.

Kjød bod, s. bierggoaitte.

Kjødelig, adj. 1, oažalaš; 2, oaže
miel, *kjødelige Lyster* og *Begjærin-
ger*, oažalaš himok ja anestumek, hi-
mok ja anestumek oaže miel; 3,

kjødelige Søskende, 1, valjdievu
2, oft ače ja ædne manak.

Sv. 1, ožželaš; 2, *kjødelige*
skende, akta učen ja ædnen man
3, *kjødelig Broder*, ome vælja;
kjødelig Søskendebarn, varralavt

Kjødiligen, adv. 1, oažalaš
2, oaže miel.

Kjødeligbed, s. 1, oažžev
2, oažalašvuot.

Kjød farve, s, oažževdne.

Kjød farvet, adj. oažževdne

Kjød fuld, adj. 1, oažžai; 2, d
kai, et *kjødfuldt Menneske*, da
olmuš. *Blive kjødfuld*, *faa Kjød*
sig, 1, oažžaiduvvat; 2, dækkot. *G*
kjødfuld, 1, oažžaiduttet; 2, dækkot

Sv. 1, tankok; 2, denkeves,
keves almaš; 3, ožeteuvakesne
cuopai, en *kjødfuld Fisk*, cuop
quele. Ožžaitovet.

Kjød gryde, s. bierggoruitte

Kjød mad, s. 1, bierggo;
-borramuš.

Kjødmeise, s. gæccip.

Kjød pølse, s. bierggomarffu

Kjød siden paa Huden, s. a
bælle.

Kjød styst, s. oažžehibmo.

Kjødspise, s. 1, bierggo
bierggoborramuš.

Kjød stykke, s. 1, bierggo
2, -gappalak.

Sv. stak.

Kjød suppe, s. 1, bierggobiel
2, -malle.

Kjød dende, adj. biergob
kjød dende Dyr, biergoborre

Kjød søxe, s. meris.

Kjød gemester, s. hõjai an
duožžo.

Kjækken, s. borramušaid, a
sid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskote; 2, piæhuan
vemkote.

Kjal, s. 1, paa *Baad*, vadnasgje; *de to nærmest Kjølén* ligte *Bard*, čoavgjeielok; 2, paa *der*, *Pulke*, o. s. v., mielgas; *den højede Del af samme*, čibmamuor; *bageste Del af Kjølén*, som gaar for *Pulken*, buidne; *Spildrene* med *Kjølén*, soalgek.

1, vuodo; 2, mielgas.

Jøle, v. 1, jaldostet; jaldodet, *ten kjøler* *Luften*, *fermindsker* *men*, *biog* jaldod aimo, gøppede; 2, jøllat, *den kolde Vind* *er igjennem*, čoasskembieg jiella; 3, čoaskodet, *det kjøler Blodet*, *ten*, *Kjørtigheden*, dat čoaskodet, moare, rakisvuoda; *en kjølende*, čoaskodægje jukkamuš; 4, soat, soaččat; 5, goalšotet.

čoskotet; 2, korzotet.

Jølen, *Kjøling*, s. 1, jaldodæbme; *ham*; 3, čoaskodæbme; 4, soačsoačaidæbme; 5, goalšotæbme.

Jølig, adj. 1, jaldos, *et kjøligt* jaldos dalkko; *en kjølig* *Som* jaldos gæssø; *det er kjøliger* *der kommer en Sky for Søen*, abbo læ go balva boatta bæivaš; 2, goalšoi; 3, čoaskeslagan; sos. *En kjølig Vind*, jaldod. *Et* *Sted*, jølladas. *Ansø* for *kjøldošet*.

1, čoskeslakaš; 2, kalæs; 3,

Jøligen, adv. 1, jaldoset; 2, slakkai.

Jølighed, *Kjøling*, s. 1, jaldodet, vuot; 2, goalšoi; goalšoi vuot, *en Kjørlighed*, som *finder* *Sted* *Sørens Nedgang*.

Jølene, v. 1, čoasskot, *sandhed* og *Nedkjærhed* *kjøler* *duot* rakisvuotta ja angervuotta *segen* čoasko; čoskidet; 2, t.

Sv. kalot.

Kjølnen, *Kjøtning*, s. 1, čoaskom; čoskidæbme; 2, goalššom.

Kjølvand, s. 1, luofs; 2, goadnel.

Kjøen, s. 1, bælle, *Mand* og *Kvindekjønet*, olbma ja nissonbælle; 2, sokka; 3, nalle, *det hele menneskelige Kjøen*, obba olmuššas sokka, nalle; 4, lyse en i *Kuld* og *Kjøen*, mannanes muttom galatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

Kjøen, adj. se *smuk*.

Kjøere, v. 1, vuogjet, *imorgen tidlig kjøer jeg*, itten iddedest vuojam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat, vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuogjastaddat; *kjøre efter for at indhente*, vuogjaldattet; 2, guorgastet, o: *kjøre i tilfrosne Spor*. 1, gæsetet, *jeg leiede en Ren* og *kjørtte ham hid*, balkatim hæрге ja gæsetim su dek; 2, vuojetet, (*drive*), *han kjørtte (jog)* *os ud*, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesotet; 2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa Renen*, hærbek okotet. *Kjøres*, kesot; kesatallet.

Kjøren, s. vuogjem. 1, gæsetæbme; 2, vuojetæbme.

Kjøerer, s. vuogje. Gæsetægje.

Kjøereredskab, s. vuogjemraidok.

Sv. vuojemreido.

Kjøereren, s. hærgge.

Kjøervel, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Klaff, s. 1, dilkko; 2, spekke.

Klaffe, v. se *bagtale*.

Klage, s. 1, vaida, *at skrive og sende Klager til Fogden*, sunddai vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaiddelus; 3, vaiddemuš, *føre Klager imod nogen*, vaiddemuššaid adnet olbmu ala, vuosstai.

Sv. 1, kuitelvas; 2, luoin.

Klage, v. 1, vaiddet, *klage Gud sin Nød*, vaiddet Ibmeli vadoides; *han klager ikke over nogen Nød*, i son vaide maidegen heðid; *man kan ikke klage nogetsteds*, i gosa læk vaiddemest; *naar du ikke finder noget at klage over mig i den senere, sidste Tid*, go ik gavna maidegen vaid-demuðsaid muo ala dai guttali; 2, vaiddelet; 3, biekkot, *han klagede over Sting*, vuovsatagaid biegoi; *da han begyndte at tale klagede han over sin Fod*, go sardnogodi de biekkogodi juolgestes; 4, ruovvodet, *han er ikke saa fattig som han klager til*, i læk nuft vaivað go ruovvod; 5, (*anklage*) guoddelet. *Som altid klager*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, kuitet; 2, luojot; 3, luoinet; 4, luokot; 5, hakketet; 6, quedet. 1, Kuiteles; kuitetakes; 2, luojotakes; 3, luoinetakes.

Klagen, s. 1, vaiddem; 2, vaid-delæbme; 3, biekkom; 4, ruovvodæbme; 5, guoddem; guoddelæbme.

Klagelyd, s. 1, biekkom-, 2, luobmom jedn.

Sv. luojomkiæl.

Klagemaal, s. se *Klage*.

Klak, s. duolv.

Klammeri, gižžo, gižže, gišše, *Klammeri og Trøtte*, gižžo ja naggo.

Sv. viččo.

Klamres, v. 1, giččat; 2, gišedet. *Tilbøjelig til at klamres*, giššai. *Tilbøjelighed til Klammeri*, giššai-vuot.

Sv. nirmotallet.

Klamren, s. giččam; 2, gišedæbme.

Klang, s. gogjam.

Sv. 1, čonones; 2, skanja; 3, skuolem.

Klangfuld, adj. čuogjel. Čuogjel. Čuogjelvuot.

Klangløs, adj. čuojatæbme. Čuojatæbmet. Čuojatesvuot.

Klap, s. 1, *paa Luc*, galb; *paa Handsker og Vanter*, ruot ruottas facce; 3, *under Halsen Pelsen*, bæsklokk.

Klap, s. 1, lakkom; 2, cabm.

Klapper, v. 1, lakkot, *jeg klapper min Brud*, lakkom moars lakkostet, *han klappede mig Skulderen*, lakkosti harddoi; ladet, *klapper med Hænderne*, gmerides ofti lakkodet; 2, njavk *jeg klapper*, *naar jeg hjertes* njavkadam go buorraneddiam; 3, *gat*, *Hjertet klapper*, vaibmo ruv 4, ramšotet.

Sv. 1, lakkot; lakkotallet, *han klapper* *pede mit Kind*, lakkotalli mo ni 2, takotallet; 3, tolkestet, *Hjertet klapper*, vaimo tolkesta.

Klappen, *Klapning*, s. 1, lakkostæbme; lakkodæbme; 2, kadæbme; 3, ravggam; 4, ramšots.

Klappre, v. 1, cælkastet, *han klapper med Tænderne af Kulde*, cælkastek ofti čoaskem audas ramšotet.

Klappren, s. 1, cælkastæbme ramšotæbme.

Klaps, s. 1, spæžžalæbme cabmem.

Klar, adj. 1, čielg, čielgas. *Himmel*, čielgga albme; *en klar Himmel*, čielgga ašše; *klart Vand*, čielgga čacce; 2, sælved, *Tungen er klar*, njuovč i læk sælved; *de ikke ere klare i Maalet*, gud læk sælved sardnot; 3, čuovgga *klarere Brillen*, čuovggačebbuš 4, čuovggel, *Øjet bliver klarere*, čuovggalabbun šadda čalbme; *Øje er klarere*, (til at bræved

gjo læ čuovggalabbo; 5, šælggad, *glys er klarere end Lamper*, radabbo læk gintalak go goalok; 6, erra; 7, jalakas, *klar Luft*, šærra, tas aibmo; 8, *se færdig*.

1, čælg; čælget; 2, čuoukes, kes peive; 3, jælakes, *klart Veir*, kes talkke; 4, muonjes.

klart, adv. 1, čielgaset, *jeg ser klart*, čielgaset dam oainam; 2, edet; 3, čuovgadet; 4, čuovggelet; elgadet.

klarhed, s. 1, čielgasvuot; 2, edvuot, *Stemmens Klarhed*, suob-sælvedvuot, čielgasvuot; 3, čuovvuot; 4, čuovggelisvuot, *Lysets Mens Klarhed*, čuovgas ja bæive gelisvuot; 5, šælggadvuot; 6, vuot; 7, šærradak; *Himlen*, *er klar*, šærradak læ almet; 8, lahah; 9, jalakasvuot; 10, *Klar Luftem*, oainadak.

klare, v. 1, čilggit; 2, čielggadet, *an ikke klare Sagen*, i dat mate čilggit; 2, *klare Gjæld, Skatter*, v. 1, v. 2, v. 3, v. 4, v. 5, v. 6, v. 7, v. 8, v. 9, v. 10, v. 11, v. 12, v. 13, v. 14, v. 15, v. 16, v. 17, v. 18, v. 19, v. 20, v. 21, v. 22, v. 23, v. 24, v. 25, v. 26, v. 27, v. 28, v. 29, v. 30, v. 31, v. 32, v. 33, v. 34, v. 35, v. 36, v. 37, v. 38, v. 39, v. 40, v. 41, v. 42, v. 43, v. 44, v. 45, v. 46, v. 47, v. 48, v. 49, v. 50, v. 51, v. 52, v. 53, v. 54, v. 55, v. 56, v. 57, v. 58, v. 59, v. 60, v. 61, v. 62, v. 63, v. 64, v. 65, v. 66, v. 67, v. 68, v. 69, v. 70, v. 71, v. 72, v. 73, v. 74, v. 75, v. 76, v. 77, v. 78, v. 79, v. 80, v. 81, v. 82, v. 83, v. 84, v. 85, v. 86, v. 87, v. 88, v. 89, v. 90, v. 91, v. 92, v. 93, v. 94, v. 95, v. 96, v. 97, v. 98, v. 99, v. 100, v. 101, v. 102, v. 103, v. 104, v. 105, v. 106, v. 107, v. 108, v. 109, v. 110, v. 111, v. 112, v. 113, v. 114, v. 115, v. 116, v. 117, v. 118, v. 119, v. 120, v. 121, v. 122, v. 123, v. 124, v. 125, v. 126, v. 127, v. 128, v. 129, v. 130, v. 131, v. 132, v. 133, v. 134, v. 135, v. 136, v. 137, v. 138, v. 139, v. 140, v. 141, v. 142, v. 143, v. 144, v. 145, v. 146, v. 147, v. 148, v. 149, v. 150, v. 151, v. 152, v. 153, v. 154, v. 155, v. 156, v. 157, v. 158, v. 159, v. 160, v. 161, v. 162, v. 163, v. 164, v. 165, v. 166, v. 167, v. 168, v. 169, v. 170, v. 171, v. 172, v. 173, v. 174, v. 175, v. 176, v. 177, v. 178, v. 179, v. 180, v. 181, v. 182, v. 183, v. 184, v. 185, v. 186, v. 187, v. 188, v. 189, v. 190, v. 191, v. 192, v. 193, v. 194, v. 195, v. 196, v. 197, v. 198, v. 199, v. 200, v. 201, v. 202, v. 203, v. 204, v. 205, v. 206, v. 207, v. 208, v. 209, v. 210, v. 211, v. 212, v. 213, v. 214, v. 215, v. 216, v. 217, v. 218, v. 219, v. 220, v. 221, v. 222, v. 223, v. 224, v. 225, v. 226, v. 227, v. 228, v. 229, v. 230, v. 231, v. 232, v. 233, v. 234, v. 235, v. 236, v. 237, v. 238, v. 239, v. 240, v. 241, v. 242, v. 243, v. 244, v. 245, v. 246, v. 247, v. 248, v. 249, v. 250, v. 251, v. 252, v. 253, v. 254, v. 255, v. 256, v. 257, v. 258, v. 259, v. 260, v. 261, v. 262, v. 263, v. 264, v. 265, v. 266, v. 267, v. 268, v. 269, v. 270, v. 271, v. 272, v. 273, v. 274, v. 275, v. 276, v. 277, v. 278, v. 279, v. 280, v. 281, v. 282, v. 283, v. 284, v. 285, v. 286, v. 287, v. 288, v. 289, v. 290, v. 291, v. 292, v. 293, v. 294, v. 295, v. 296, v. 297, v. 298, v. 299, v. 300, v. 301, v. 302, v. 303, v. 304, v. 305, v. 306, v. 307, v. 308, v. 309, v. 310, v. 311, v. 312, v. 313, v. 314, v. 315, v. 316, v. 317, v. 318, v. 319, v. 320, v. 321, v. 322, v. 323, v. 324, v. 325, v. 326, v. 327, v. 328, v. 329, v. 330, v. 331, v. 332, v. 333, v. 334, v. 335, v. 336, v. 337, v. 338, v. 339, v. 340, v. 341, v. 342, v. 343, v. 344, v. 345, v. 346, v. 347, v. 348, v. 349, v. 350, v. 351, v. 352, v. 353, v. 354, v. 355, v. 356, v. 357, v. 358, v. 359, v. 360, v. 361, v. 362, v. 363, v. 364, v. 365, v. 366, v. 367, v. 368, v. 369, v. 370, v. 371, v. 372, v. 373, v. 374, v. 375, v. 376, v. 377, v. 378, v. 379, v. 380, v. 381, v. 382, v. 383, v. 384, v. 385, v. 386, v. 387, v. 388, v. 389, v. 390, v. 391, v. 392, v. 393, v. 394, v. 395, v. 396, v. 397, v. 398, v. 399, v. 400, v. 401, v. 402, v. 403, v. 404, v. 405, v. 406, v. 407, v. 408, v. 409, v. 410, v. 411, v. 412, v. 413, v. 414, v. 415, v. 416, v. 417, v. 418, v. 419, v. 420, v. 421, v. 422, v. 423, v. 424, v. 425, v. 426, v. 427, v. 428, v. 429, v. 430, v. 431, v. 432, v. 433, v. 434, v. 435, v. 436, v. 437, v. 438, v. 439, v. 440, v. 441, v. 442, v. 443, v. 444, v. 445, v. 446, v. 447, v. 448, v. 449, v. 450, v. 451, v. 452, v. 453, v. 454, v. 455, v. 456, v. 457, v. 458, v. 459, v. 460, v. 461, v. 462, v. 463, v. 464, v. 465, v. 466, v. 467, v. 468, v. 469, v. 470, v. 471, v. 472, v. 473, v. 474, v. 475, v. 476, v. 477, v. 478, v. 479, v. 480, v. 481, v. 482, v. 483, v. 484, v. 485, v. 486, v. 487, v. 488, v. 489, v. 490, v. 491, v. 492, v. 493, v. 494, v. 495, v. 496, v. 497, v. 498, v. 499, v. 500, v. 501, v. 502, v. 503, v. 504, v. 505, v. 506, v. 507, v. 508, v. 509, v. 510, v. 511, v. 512, v. 513, v. 514, v. 515, v. 516, v. 517, v. 518, v. 519, v. 520, v. 521, v. 522, v. 523, v. 524, v. 525, v. 526, v. 527, v. 528, v. 529, v. 530, v. 531, v. 532, v. 533, v. 534, v. 535, v. 536, v. 537, v. 538, v. 539, v. 540, v. 541, v. 542, v. 543, v. 544, v. 545, v. 546, v. 547, v. 548, v. 549, v. 550, v. 551, v. 552, v. 553, v. 554, v. 555, v. 556, v. 557, v. 558, v. 559, v. 560, v. 561, v. 562, v. 563, v. 564, v. 565, v. 566, v. 567, v. 568, v. 569, v. 570, v. 571, v. 572, v. 573, v. 574, v. 575, v. 576, v. 577, v. 578, v. 579, v. 580, v. 581, v. 582, v. 583, v. 584, v. 585, v. 586, v. 587, v. 588, v. 589, v. 590, v. 591, v. 592, v. 593, v. 594, v. 595, v. 596, v. 597, v. 598, v. 599, v. 600, v. 601, v. 602, v. 603, v. 604, v. 605, v. 606, v. 607, v. 608, v. 609, v. 610, v. 611, v. 612, v. 613, v. 614, v. 615, v. 616, v. 617, v. 618, v. 619, v. 620, v. 621, v. 622, v. 623, v. 624, v. 625, v. 626, v. 627, v. 628, v. 629, v. 630, v. 631, v. 632, v. 633, v. 634, v. 635, v. 636, v. 637, v. 638, v. 639, v. 640, v. 641, v. 642, v. 643, v. 644, v. 645, v. 646, v. 647, v. 648, v. 649, v. 650, v. 651, v. 652, v. 653, v. 654, v. 655, v. 656, v. 657, v. 658, v. 659, v. 660, v. 661, v. 662, v. 663, v. 664, v. 665, v. 666, v. 667, v. 668, v. 669, v. 670, v. 671, v. 672, v. 673, v. 674, v. 675, v. 676, v. 677, v. 678, v. 679, v. 680, v. 681, v. 682, v. 683, v. 684, v. 685, v. 686, v. 687, v. 688, v. 689, v. 690, v. 691, v. 692, v. 693, v. 694, v. 695, v. 696, v. 697, v. 698, v. 699, v. 700, v. 701, v. 702, v. 703, v. 704, v. 705, v. 706, v. 707, v. 708, v. 709, v. 710, v. 711, v. 712, v. 713, v. 714, v. 715, v. 716, v. 717, v. 718, v. 719, v. 720, v. 721, v. 722, v. 723, v. 724, v. 725, v. 726, v. 727, v. 728, v. 729, v. 730, v. 731, v. 732, v. 733, v. 734, v. 735, v. 736, v. 737, v. 738, v. 739, v. 740, v. 741, v. 742, v. 743, v. 744, v. 745, v. 746, v. 747, v. 748, v. 749, v. 750, v. 751, v. 752, v. 753, v. 754, v. 755, v. 756, v. 757, v. 758, v. 759, v. 760, v. 761, v. 762, v. 763, v. 764, v. 765, v. 766, v. 767, v. 768, v. 769, v. 770, v. 771, v. 772, v. 773, v. 774, v. 775, v. 776, v. 777, v. 778, v. 779, v. 780, v. 781, v. 782, v. 783, v. 784, v. 785, v. 786, v. 787, v. 788, v. 789, v. 790, v. 791, v. 792, v. 793, v. 794, v. 795, v. 796, v. 797, v. 798, v. 799, v. 800, v. 801, v. 802, v. 803, v. 804, v. 805, v. 806, v. 807, v. 808, v. 809, v. 810, v. 811, v. 812, v. 813, v. 814, v. 815, v. 816, v. 817, v. 818, v. 819, v. 820, v. 821, v. 822, v. 823, v. 824, v. 825, v. 826, v. 827, v. 828, v. 829, v. 830, v. 831, v. 832, v. 833, v. 834, v. 835, v. 836, v. 837, v. 838, v. 839, v. 840, v. 841, v. 842, v. 843, v. 844, v. 845, v. 846, v. 847, v. 848, v. 849, v. 850, v. 851, v. 852, v. 853, v. 854, v. 855, v. 856, v. 857, v. 858, v. 859, v. 860, v. 861, v. 862, v. 863, v. 864, v. 865, v. 866, v. 867, v. 868, v. 869, v. 870, v. 871, v. 872, v. 873, v. 874, v. 875, v. 876, v. 877, v. 878, v. 879, v. 880, v. 881, v. 882, v. 883, v. 884, v. 885, v. 886, v. 887, v. 888, v. 889, v. 890, v. 891, v. 892, v. 893, v. 894, v. 895, v. 896, v. 897, v. 898, v. 899, v. 900, v. 901, v. 902, v. 903, v. 904, v. 905, v. 906, v. 907, v. 908, v. 909, v. 910, v. 911, v. 912, v. 913, v. 914, v. 915, v. 916, v. 917, v. 918, v. 919, v. 920, v. 921, v. 922, v. 923, v. 924, v. 925, v. 926, v. 927, v. 928, v. 929, v. 930, v. 931, v. 932, v. 933, v. 934, v. 935, v. 936, v. 937, v. 938, v. 939, v. 940, v. 941, v. 942, v. 943, v. 944, v. 945, v. 946, v. 947, v. 948, v. 949, v. 950, v. 951, v. 952, v. 953, v. 954, v. 955, v. 956, v. 957, v. 958, v. 959, v. 960, v. 961, v. 962, v. 963, v. 964, v. 965, v. 966, v. 967, v. 968, v. 969, v. 970, v. 971, v. 972, v. 973, v. 974, v. 975, v. 976, v. 977, v. 978, v. 979, v. 980, v. 981, v. 982, v. 983, v. 984, v. 985, v. 986, v. 987, v. 988, v. 989, v. 990, v. 991, v. 992, v. 993, v. 994, v. 995, v. 996, v. 997, v. 998, v. 999, v. 1000.

1, čælgetet; 2, čælgedattet.

klaren, s. 1, čilggim; 2, čielgme.

klarere, v. 1, čilggit; 2, sæl-3, mafsat.

klarering, s. 1, čilggim; 2, sælme; 3, mafsam.

klarlig, adv. čielgaset.

klare, v. 1, *blive klar*, v. 1, *at Øjet begyndte igjen at blive* čalbme fast čielggagodi; 2,

3, čielgetet; 4, čielgganet; gidet; 6, čuovgetet; 7, jallit, *lærede ikkuns paa et Sted*, jaš dušše jalli; 8, jallakastet;

stedet.

1, čælget; 2, čælganet; 3, jæt; 4, muonjet.

Klarnen, s. 1, čielggam; 2, čilgidæbme; 3, čielgetæbme; 4, čielgganæbme; 5, čuovgidæbme; 6, čuovgetæbme; 7, jallim; 8, jallakastem; 9, guostedæbme.

Klarseende, adj. čielgaset oaidne; čielgga oaidne. Čielgga oaidnemvuot.

Klarsynet, adj. *se klarseende*.

Klaske, v. dæššket.

Klasse, s. gærddæ, *en ringere, højere Klasse*, hægjob, aleb gærddæ.

Klat, s. 1, duolv; 2, bittaš, *en Klat Smør*, vuogjabittaš.

Klatte, v. *klatte bort sine Penge*, duššest, dušše ditti rušaides addet.

Klattice, v. *se klavre*.

Klavre, v. gafcot, *Ræven klavrer op paa Klippen*, rievana baštai gafcot; *klavre op i et Træ*, murri gafcot.

Sv. 1, njopčot; muorab njopčot; 2, quocet.

Klavren, s. gafcom.

Klein, adj. hægjo, *blive kleinere Dag for Dag*, hægjobun šaddat bæive bæivest. Hægjot- Hægjovuot; hægjovuot.

Sv. 1, hægjo; 2, hæso; 3, helle; 4, segges.

Kleinmodig, adj. 1, hægjomiel- lalaš; 2, oarņes.

Sv. hærdotæbme.

Kleinmodigen, adv. hægjomiel- lalašžat. 1, Hægjomiel- lalašvuot; 2, oarņesvuot.

Klem, s. 1, goavkko; *sætte, aabne Døren paa Klem*, goavkotet uvsæ; goavkkalet; 2, fabmo, *det har ingen Klem med hans Tale, Fremfærd*, su sarnest, mænost i læk fabmo.

Klemme, s. 1, bassta, (*Tang*); 2, vuorradus, *Komme i Klemme*, vuorradussi šaddat.

Klemme, v. 1, čarvvit; čarvvot, *stræng Kulde klemmer Næsen lil*, sagga bolaš čarvvo njune; *Skoene*

klemme, gabmagak čarvvijok; 2, čavg-
get; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dædv-
vot; 6, bakkit, *klemme sig tæst op*
til Væggen, bakkit ječas sæine vuos-
stui. *Klemmes*, dædvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2,
capcešet; 3, tæpčæt.

Klemmen, *Klemning*, s. 1, čarv-
vim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurb-
mám; 4, roččom; 5, dædvom; 6,
bakkim. Dædvašubme.

Klenodie, s. 1, divrasvuot; 2,
klenodie.

Klev, s. 1, gors; 2, avčče.

Klid, s. sadða.

Sv. sadða.

Klik, s. duolv, *sætte en Klik paa*
paa ens Rygte, duolva guoimes nama
ala bigjat.

Klikke, *slaa Klik*, v. Sv. col-
keset, colketot, *Geværet klikkede*,
birso colkesi, colketi.

Klima, *Klimat*, s. 1, klimat; 2,
aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have*
et mildere Klima end andre Lande,
ædnag ædnamin bivalabbo, maccabbo
aibmo læ, dalkek læk go terra æd-
namin.

Kline, v. dækkot, dæskotot, dæš-
kašuttet. *Klines*, dæškašuvvat.

Sv. padhet.

Klining, s. dæškkom; dæško-
tæbme; dæškašuttom. Dæškašubme.

Klinge, v. 1, čuogjat; 2, skilk-
ket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, skanjæt.

Klingen, s. 1, čuogjam; 2, skilk-
kem; 3, skillam.

Klingende, adj. čuogjel. Čuo-
gjelvuot.

Klingre, v. 1, skilaidet; 2, sking-
gat; 3, skillket.

Klingren, s. 1, skilaidæbme; 2,
skinggam; 3, skilkkem.

Klingrende, adj. skingel, en

klingrende Lyd, skingel jedn. Sk
gelvuot.

Klinke, v. duorrat, *klinke et*
gare duorrat.

Sv. tuorot.

Klinken, *Klinkning*, s. 1, da-
rom; 2, duoraldak.

Klinke, v. skilkotot, *klinke*
Glassene, lasaid ofti skilkotot; sk
kalet.

Klinken, s. skilkotæbme; sk
kalæbme.

Klinte, s. 1, bahha-, 2, greš
rasek.

Sv. suopates grasek.

Klippe, s. 1, bašte, bygge
Hus paa en Klippe, bavte ala
sos rakadet; 2, galle; 3, *Klöp*
Havet, lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, pla-
4, kuobla.

Klippe, v. 1, bæsket; bæsk
2, *klippe til*, vagjat.

Sv. 1, pešetot; 2, jerdet, ja

Klipning, *Klippen*, s. 1, l
skem; bæskedæbme; 2, vagjam.

Klippe med Øinene, v. rafš
rafšelet čalmid.

Sv. čalmi-čuoppet.

Klippen, s. rafšælæbme.

Klippesfuld, adj. baštai, en
pefuld Egn, bavtas guovilo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

Klirre, v. skinggat.

Klirren, s. skinggam.

Klø, s. gaz. *Gribe med*
1, gošvvot; 2, gazæstet.

Sv. kaš.

Kløde, s. 1, maibme, *seile*
Kløden, maime birra borjaste
iibme.

Kløds, s. čosk.

Sv. čosk.

Klødset, adj. čuorbbe. Č
belakkai. Čuorbbevuot.

Klog, adj. 1, jierbmaš; jiermalaš; čielg, *er du klog?* lækgo čielg? *eg kan ikke blive klog paa ham,* paa, im mate su, dam arvedot ve klog, jierbmat.

v. jierbmaš, jierbmok, jiermalaš. bmot.

Klogt, adv. jierbmat; jiermalašžat.

Klogskab, s. jierbmašvuot; jieršvuot.

Klogelagen, adv. jiermalašžat.

Klokke, s. 1, divg; 2, biello, *kken slaar*, biello čuogja.

v. piello, piello čuogja.

Klokkeklang, s. bielločuogjam.

Klokkekeuel, s. biellonjuoč.

v. piellonjuočam.

Klokker, s. luokkar.

v. klokkar.

Klokkeslag, s. bielločuogjam.

Klokkestabel, s. biellogoatte.

v. piellokote.

Klokkestræng, s. biellosuodn.

Klore, v. ruokkat.

v. ruopet, ruobbet.

Kloren, s. ruokkam.

Klos, adv. njeig.

Klov, s. 1, gaš; *en spaltet Klov*,

regas; *Kløften imellem Kløverne*,

haisse; 2, *Underkloven*, guop-

3, *Renens mindste Klov*, čelčim;

et, som er inde i Kloven, siskaš.

har splittede Kløver, gazasas,

ovet, guoštigazasas.

v. 1, kaš; 2, quepper. Kazek,

ovet, obbokazek.

Klub, s. 1, galdda, *de bragte*

lange Klubber, sallasaš galdaid

stie; 2, *Klubben paa begge Si-*

df Aldstedet, bald.

v. 1, slabbo; 2, skuolfo, skolfo;

ibbo.

Klud, s. 1, ppar; 2, saigo, *svøbte*

stier, giesai lippari, saigo i sisa;

stese; 4, duoņas.

orsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, tuoņas; 2, sajatas; 3, slibro.

Kludderagtig, adj. čuorbhelagan.

Sv. čuorpe.

Kluddre, v. sət dokko lakka dakkat.

Sv. takket satta lokko.

Kluk, s. Sv. kločes.

Klukke, v. 1, julkket; 2, šoalkalet.

Klukken, s. 1, julkkem; 2, šoalkaløbme.

Klump, s. 1, čoagge; 2, čuogar;

3, čoalto; šoalto; 4, čakke; 5,

spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar*,

e. s. v., duogge; 8, doakko; 9, jarra, (*Begyndelse til en Byld*).

Sv. 1, pekke; 2, tokko; tuoņas; 3, čast, v: *Sneklump*.

Klumpe sig, v. 1, duoggot, *U-*

den klumper sig, ullo duoggo; 2,

doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klum-*

pet, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv. 1, tuoņas; 2, tupertet.

Klumpet, adj. 1, spoadnai, *om*

Mel, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet*

Uld, duoggas ullok; 4, čakakai; 5,

jarrel.

Klunk, s. se *Kluk*.

Klynge, s. 1, joavkko; 2, čoakke,

alle stode i en Klynge om ham, hu-

okak čoakkest legje su birra.

Sv. čoke.

Klynge, v. 1, čoakkašuvvat; 2,

čoagganet, *Børnene klyngede sig om*

Moderen, šodne birra čoakkašuvve,

čoagganegje manak. Harcastet,

klynge en op i et Træ, murri olb-

mu harcastet.

Sv. čoggot. Harcastet.

Klyngen, s. 1, čoaggašøbme; 2,

čoagganøbme. Harcastøbme.

Klyngøvis, adv. dokki dokki.

Sv. toki toki.

Klynke, s. 1, nuvvet, *Klynke* fôr
Ingenting, dušsid nuvvat; nuvvet
bringer dig Klæde til Klynke?
mi satta du odnabæiva nuvadet?
hætes en Klynkende Stenue, nuv-
dægge jedn gul. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

Sv. Klynke, s. 1, nuvvet, nuvadet.

Klynken, s. 1, nuvvet, nuvadet.

Klynke, v. 1, darvvanet, darvvanet.

Klæbe, v. 1, darvvanet, darvvanet
gen klæben ved Gænen, nuovē darv-
van guobmoi; *det klæber ved Kær-
den og ved Kændens Bæm*, dat mailb-
maija: mailme manaidi darvvan; 2,
doppot, *under Kjærselen klæber
Sneen ved Kjæresten*, vuojededin
muota doppo geresi; 3, nuottat,
klæbe ved Bordet, bævdai nuottat;
nuottatset; 4, njoadvot, *Smuds
klæber ved Klæderne*, duolvva bil-
tasidi njoadvvo. 1, darvitet; darv-
vanaltet; 2, nuottat, *klæb dig ikke
fast til den Ting*, Sag, ale njuodu
ječčad dasa, dam aššai; 3, njoadv-
vadet.

Sv. 1, tabret; 2, tæppet,
Sneen klæber ved Skiærne, muota
tæppo saveki; 3, pøhdet. Tabretet.

Klæben, s. 1, darvvanæbme;
2, doppom; 3, nuottam; nuotta-
sæbme; 4, njoadvvom. 1, darvi-
tæbme; darvvanattem; 2, nuottam;
3, njoadvvadæbme.

Klæbrig, adj. 1, darvvanægge; 2,
nuottasægge; 3, njoadvvo.

Klæbrighed, s. 1; darvvanam-
vuot; 2, nuottamvuot; 3, njoadvvom-
vuot.

Klæde, s. 1, ladde.

Sv. strud, skrud, rud.

Klæde, s. bivtes; *hun syer selv
sine Klæder*, jedson bistasides goarro;
2, garvvo, *han kom nylig i Klæderne*,
garvvides, ale sek bistasi; 3, *Seng-
klæder*, a, gavvak; 4, b, oadnadagak,

Klæde, s. 1, bivteset; *for-
sæt Klæden*; *Klæden Nøgne*,
olbmu bivteset; *klæde en op*,
mui bistasid addet, olbmuid bivtes

2, garttetet; *klæde Børnene*
manaid garvotet; *klæde Lig*, rek
garvotet; 3, *klæde af*, nuoliat, *de
Børnene af*, viola manaid. 1. rusk

Klæde dig paa, 1, garvotet,
klæde Koften paa mig, garv-
gastam; *han var ifærd med at klæ-
de sig paa*, garvodamen
suolgasi; *klæde sig ud i Frøen*
merklæder, nissonbistasid garvu
hun gaar klædt i Sort, i H
garvodam læ čæppis, vilgie bist
klæde sig om, xerra bistasid bagje
sis valddet; 2, *klæde sig af*,
ladet, *han havde klædt sig af*,
var paa klædt, son nuoladam læk,
obbos legjim.

Sv. 1, piktatet; 2, karv
klæd dig varmt paa, karvot
pivemlaka, *klædt i smukke Klæ-
der*, karvotum čabba karvoi; karvvi-
net; 3, *klæde af*, nuolietet. *Klæ-
de sig af*, nuollet. *Klædt*, karvot,
er klædt, karvoi leb.

Klæden, s. 1, bivteset; *han
garvotæbme*; 3, nuollam; nuolatu
1, garvodæbme; 2, nuoladæbme

Klæde, v. 1, hævvit, *det
de Yngre at være beskædet*,
buidi hæivve vuollegas læt; *den
ning klæde ham godt*, dæb.
burist sunji hæivve; 2, *čæppe
čabes læt*.

Sv. 1, sættet; 2, čabes læt.

Klædekon, v. 1, bivteset; 2,
votet. *klædekon*, 1, bivteset; 2,
votet.

Knagaw, v. 1, vottikkem; 2, tasku
kapp; 3, ruoččam.

Knald, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tuda; 3, juač

Kwald, v. bavkket; bavketet,
Kanonen kuulde, hakka bavketi.

Bringe til at knalde, bavketet; bav-
kotel. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Kwalden, s. bavkkem; bavke-
tæbme. Bavketæbme; bavkotæbme.

Knapp, s. 1, bohlo; 2, oaiwe,
Knappaa en Stang, staggo oaiwe.

Sv. 1, polo; 2, potok.

Knapp, adv. illa, *det sker knapp
idag*, illa dat sadda odnabæive.

Sv. valla die.

Knap, adj. 1, garžže, *du naar
åke, Tiden er knapp*, ik ole, garžže
le aigge; *her er knapt Rum*, daggo
le garžže sagje; 2, gæžže, (*ikke brod
nok*); 3, snoages; 4, gacce, (*pa-
holden*); 5, *i knappeste Maul*, uce-
mus lakkai. *Blive, være knapp*, garž-
žot; garžžolet, *Tiden blev knapp*,
aigge garžoi, garžžoli. *Gjøre knapp*,
garžžodet.

Sv. 1, karčes; 2, paskok; 3, nag-
ges; 4, saige, (*paaholden*); 5, *i knap-
peste Lag*, acebet, paskebet pelest.
Karđot. Karđotet.

Knapt, adv. 1, garžžet; 2, snoag-
gaset.

Knaphed, s. garžževuot, *Rum-
mets, Tidens Knaphed*, saje, aige
garžževuot.

Knappe af, v. 1, gæppedet; 2,
uccedet.

Knappe, v. boalotet.

Sv. 1, polpartet; 2, ruokkotet.

Knappensal, s. brivuno.

Knærke, v. giđčat, *Dores knær-
ker*, ufsa giđča; *eo knærke*.

Knærken, s. giđčam.

Knærken, adj. nimmurakis. Näm-
murakkaset. Nimmurakisvuot.

Knærken, s. giđčam, *caovkas,*
gik i Knær, čovkubmanni.

Knærke, *knærke*, v. 1, čerhai

Bær, Sandknærker under Tænder

mubriek, saddok čerhaidek bani vu

2, ruočaidet; 3, smiecsaidet; 4, sa

rat; smeraidet; 5, smerggot, *det*

sker under Tænderne, bani v

smergga. Smergetet, *hvad er*

du knærker paa? maid don smet

tak? smergotet; smerggolet.

Knærst, s. se Knærst.

Knær, s. mohke, *skulde han*

med dette Knær? son gulgaži

kai bæssat? *Gjøre Knær*, mokk

lat. *Anse for Knær*, mokkaset.

Sv. sluoke. *Bruge Knær*, sluok

Knærbel, s. se Knærvel.

Knærise, v. 1, fankkat, *Fug*

Hesten, Mennesket knærise, u

hævoð, otmuð fankka.

Knærisen, s. fankkam.

Knærvel, s. i en *Knærke*, hi

njuovč.

Sv. piellonjuokčem.

Knibe, s. vuovddečarvotak.

Sv. 1, čoive haikot; 2, napeta

tak.

Knibe, s. hætte, *komme i Ki*

hætta sáddat.

Sv. *komme i Knibe for*, 1, kard

2, naggasi potet.

Knibe, v. 1, čarvvit, čarv

det kniber i Maven, čoivve ča

2, cafcit, cafcot, *knibe med Fing*

suormaiguim cafcit, cafcot; 3,

stet, (*apare*); 4, hanastallat; 5

kniber for ham nu, dal hættet

sust læ.

Sv. 1, čæret, čarvet; 2, čipe

capested.

Kniben, s. čarvvit, čarv

dæbme; 2, cafcim, cafcom; 3, ča

Knæpding, s. suogalidna.

Knæppe, s. 1, giimadok.

nrda; 2, gippo; 3, gaddada; 4, vande sammankefede Ting, sbrg maot sphanges. 5, Rinde i Knipper, gibmrdet; 2, gaddada; 3, Sv. 1, kantar; 2, pilga, bände i knipp, dödnet pilgal; 3, idagge; 4, rædo; Nagelknippe, çautenji svaçdo; kinka; 5, kimp; 7, kippo. Kinkaböt Knipsoy. se knoppet.

Knirke, s. 1, jarrat, Skoldes virker paa haard Vel, geris jarra urra luoda miöldy jaraidet; 2, giçt- u, giçaidet; 3, skoarrat; sköaraidet; skoaçaidet; 5, miesketet; 6, læs- it; læsketet, Det knirker i Benent ed naar Remen går, bocou ladda- k mieskéték, læskéstek go bocou ikko.

Knisket, s. 1, kriçet; 2, kriskeset; 3, böt.

Knirken, s. 1, jarram; jarai- ebme; 2, giçam; giçaidébme; 3, orram; sköaraidébme; 4, skoaçai- ebme; 5, miesketébme; 6, læsskim; skestébme.

Knistre, v. se gnistre.

Knittre, v. 1, ruosot, ruosodet, met knittret, aldagas ruosso, ruo- t; 2, bækkat.

Sv. çuonaket.

Knittren, s. 1, ruosom; ruoso- bme; 2, bækkam.

Kniv, s. 1, nibbe, han layde uven i Tørklødet med Spidsen, bajasjame nibe bijai lidnegæççai; gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

Knoge, s. ladasoive.

Sv. 1, noffa; 2, ladasoive.

Knogle, s. juoliggenoffa.

Sv. juolkenoffa. Som har store, mstaende Knogler, noffa.

Knold, s. se Knort.

Knop, s. 1, urbbe, Knoppene inge ud, urbekt nullosek, tuöd-

dansk; 2, urbbet, (som Rypen spæter).

Sv. 1, tudkom, todke, todkom; 2, oive, grasenoive.

Knoppes, s. 1, urbbot; 2, ab- molduvrat. 3, Stinge til at knoppes, frembringe Knopper; 4, urbbotet; 2, abmoldattet.

Sv. 1, proct. 2, urbbot.

Knoppning, s. 1, urbbem; 2, abmolduvrat. 3, urbbotet. Sv. 1, Knort, sild, bakke; Knort, som ligner Renens Hjerte, ruoijabakké; som ligner Valbirk, visabakké; vis- seabakke; 2, giessambakke; 3, earço- bakke.

Sv. 1, çokle; 2, jukne; 3, jubar; 3, vihter; 4, çakse; 5, çuolm.

Knortet, adj. Sv. 1, çoklek; 2, jukrek; juktek; 3, çaksek; 4, çuol- mek, et Knortet Træ, çuolmek ruoi-

Knosp, s. se Knop.

Knub, s. 1, jalgnes; 2, galdy; 3, gubbl; 4, den paa bøggas Siden af Alderet, lappad.

Knude, s. 1, çuolm; 2, vafse- çuolm; 2, Knude eller Klump, jarna.

Sv. 1, çuolm; 2, læse en Knude, çuol- mek huotet; 3, çakse.

Knudet, adj. 1, çuolmest; 2, çuol- knudet, golbmçuolmest; 2, jarnet; Hvælven er knudet, bottanébme læ jarras; jareld.

Sv. 1, çuolmek; 2, çaksek.

Knudret, adj. ruotes; 2, nudret, som ikke er glat, ruotes, miçtæk lævtes. Ruottaset. Ruotesruot.

Sv. 1, roper; 2, çoklek.

Knuge, v. 1, bakkit; 2, çetkkut; 3, sædkkot.

Sv. 1, cabret; 2, bæpdet.

Knugens, Knugning, s. 1, çak- kim; 2, çetkkum; 3, sædkkôm.

Knur, s. minnurebme.

Sv. 1, mærgestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullem.

Knurre, v. nimmuret, *Mennesket skal ikke knurre for sine Smarter*; i galga olmuš nimmuret bašasidesguim; nimmurdet; 2, væidnot; 3, harrit, om *Hunden*.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnot; 3, nullet; 4, harrit; harritet, om *Hunden*.

Knurren, v. nimmuræbme; nimmurdæbme; 2, væidnom; 3, harrim.

Knuse, v. 1, njuvddet; 2, cuvkkit. *Knusesa*, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, onouket. 1, cuovkkanet; 2, mutkanet.

Knusen, *Knusning*, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Knusk, s. 1, nivsak; 2, den antændte *Knusk*, som lægges paa det smertende *Sted*, duøvle; *Birkekvistringen om samme*, væmbel; *Pungen*, i hvilken *Knusken* og *Fyrtajet* opbevares, nivsagierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

Knay, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

Knay, v. 1, njivkket; njivketet; 2, jivkotet; 3, jednadot.

Sv. culketet.

Knytte, v. ÷uolmat.

Sv. ÷uolmetet.

Knytten, *Knytning*, s. ÷uolmam.

Knø, s. ÷ebbe, *falde paa Knø*, ÷ibbides ala mannat, luoitadet; *Vand*et gik til *Knøerne*, ÷acce manai cibbi vuollai; 2, *komme paa Knøerne*, gøfbétuvvat, vaivašvuoda dillai ÷addat, dille maņas manna. *Sam* har *krogede Knøer*, bonggai. *Arbeide* paa *Knøerne* og *søtte Lap* paa *Knøerne*, ÷ibbostet; *han* laa paa *Knø* i *Baaden* og *arbeidede*, ÷ibbo-staddai vadnasist.

Sv. puolv, puolvai ala luitatet; 2, *Knøet paa Dyrenes Bagben*, ÷evçe. 1, neuramet; 2, ucot; 3, maņas mannet.

Knøbsning, s. 1, ÷ibbidojætæbme; 2, gobmardallam.

Knøfsald, s. 1, ÷ibbi ala mannat, jeg gjorde et *Knøfsald*, for at ÷ibbidam ala mannim su andast.

Knøgge, v. Sv. 1, kryjjet; præjjet; 3, sniðdot.

Knæk, s. væbæg (*Skøde*).

Knække, v. 1, cuovkkanet; dogjujuvvut, *Masten knæk* midt a siville dogjujuvui raasta. 1, doog 2, jaldedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, maçot; 3, moça

Knækken, s. 1, cuovkkanet 2, dogjujubme. 1, doogjam; jaldedæbme; 3, cuvkkim.

Knæle, v. ÷ibbi ala mannat, l tadet; 2, ÷ibbi ald orrot.

Sv. puolvai, ala luitatet.

Knælen, s. 1, ÷ibbi ala mannat 2, - - luoitadæbme; 3, - - orn

Knæp, *Knæps*, s. 1, spoakkale 2, bæðam.

Knæppe, v. 1, spoakkale; *Knæppe*, *Knæpse* en i *Randen*, ga gallo spoakkale; 2, bæðet.

Knæppen, *Knæpsen*, s. 1, spoakkalæbme; 2, bæðem.

Knø, v. se *alto*.

Knøs, s. nuorra bardme.

Ko, s. gussa. Sv. ÷ussa.

Kobbe, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

Kobber, s. væikke. *Som holder Kobber*, væikkai. *Som Kobber*, væikkenjæddat.

Sv. 1, air, sira; 2, knøppar.

Kobberhudet, adj. væikkidestuvvum.

Kobberhudning, s. væikkidestæbme.

Kobberkjedel, s. væikkogep Sv. sira.

Kobberplade, s. væikkohj

Kobbertavle, s. væikkohj

Kobbertøj, s. væikkogavv

Kobbespy, s. snuolg.

Kofte, s. 1; gaste; 0; *Fruentim-*
hofe, bærve.

v. kapt.

Kog, s. duolddam; *ovre i Kog*,
iddamen læt; *komme i Kog*, duold-

oattet; *gan af Kog*, hættet duold-

est.

Koge, v. 1; duolddat; *Vandet*,
men koger, çæce, gævdne duold-

det *kogte i ham*, *da hun hørte*
e, varak sust duolddagotte, bak-

egje, go son dam gulai; 2, gigsat;
idaidet, *Gryden koger*, ruitto su-

; 4, *koge over*, abbot, *flyt Gry-*
at Fedtet ikke skal koge over,

ko ruitto amas vuogjō dōfi abbot.
vuōšat, *koge Mad*, berramuš-

vuōšat; 2, *koge Mad*, malestet,
stallat; 3, *koge til Kreaturene*,

stet; 4, *koge Fodt af Hval*,
s. s. v., biddet; 5, *koge Bjørne-*

guordestet. *Halukogt*, gigsas.
nielig, let til at *koge over*, ab-

botarvuot.

1, tuoket, kebne, guele tuoka;
bmahadedet; 3, *koge over*; potta-

kebne pottas. 1, vuōšet; 2,
stet; 3, malestet.

egen, *Kogning*, s. 1, duold-

2, gigsam; 3, ūdaidæbme; 4,

n. 1, vuōšsam; 2, malestæbme,

stallam; 3, niemastæbme; 4, bid-

5, guordestæbme.

ogning, *vaanvegat som engang*

s. vuōšamanarre.

1, vuōšemas; 2, vuōšsemnare;

stet.

gebog, s. 1, vuōšamgirje; 2,

staddamgirje.

gyer, s. njuolalitte.

1, njuolalitte; 2, saddeçagge.

gje, v. 1; labmot; 2, gæidodet.

1, epestet; 2; noumet.

gler, s. 1, labmo; 0, gæido-

St. 1, epesteje; 2, nommeje; 3,
koglār.

Koglen, s. 1, labmom; 2, gæi-

dodæbme.

Kogleri, s. çalbmegæiddo.

Kok, s. 1, vuōšse; 2, malestægje.

Kolbe, s. bot, *lige fra Kolben*
til Skjæftet splittedes Geværet, bot

røjast gidda sifte ragjai luoddani hisso.

Kolbytte, s. støde *Kolbytte*; 1,

buperdet, bagjel oarvō bupardaddat;

2; gupperdet.

Kold, adj. 1, çoaskes, *kold og*
varm Spise, çoaskes ja bakka bër-

ramuš; *Dyr med koldt Blod*, spiritk

çoaskes varair; *mit Hjerte er*

koldt imod ham, çoaskes læ vaib-

mo su vuosstai; *en kold Luft*, *Som-*

mer, çoaskes aibmo, gæsse; 2, gal-

mas, *Været er koldt*, dalkke læ gal-

mas; *koldt Vand*, galbma çæce;

kolde Hænder, galbma giedak; *et*

koldt Hjerte og et varmt Hjerte,

galbma vaibmo ja liegga vaibmo;

3, *myrde med koldt Blod*, çoaskes,

galbmam vaimoin, njuorrankættai sorb-

mit; 4, *med koldt Blod udsatte sig*

for Fare, ločkulaš, balotaga hættai

ječas bigjat; 5, bolaš, *de Reisende fik*

det koldt, matkulažak bolašid ožžu;

en kold Vind, vaššobieg; 6, galnas. *An-*

se for kold, 1, galbmašet; galbma-

šavšet; 2, galnašet. *Blive kold*, 1,

çoassket; *det bliver koldt i Teltet*,

çoassko goattai, çoasskolet, *Vinden*

blev noget kold, çoasskoli biæg; ço-

skidet, *naar man sidder stille i Luf-*

ten om Vinteren begynder man

at blive kold og at fryse, go dalv-

veg olmuš jask orro aimo audast de

çoskid ja goallgoatta; 2, galbmat;

3, bolaštet, *det blev koldt igjen*,

bolašti fastain; 4, goallot, *Hjertet er*

blevet koldt, vaibmo goallom læ.

Gjøre kold, 1, çoasskodet, *gjøre dette*

gude koldt; 2, skubborde vafno
 doaskodet; 2, galbmatet; 3, goallomak
 -est; 4, doimas; *det* vor vafnaskoldt,
 doskeslakaš læ; dokok; 2, kalmes;
 3, kalšes, kalšes vaimo; 4, horsok; 5,
 hobet; 6, njuoskos; 7, kuosta, *kold*
Vaar, kuosta kida; *koldt Veiry*, kuo-
 stalak; 8, vadot; 9, dokot; doskitet;
 2, korsot; 3, kuoſſelet; 4, viččatet.
Gilwa kold; 1, doskitet; 2, korsotet.

Koldt, adv. 1, doasskaset, *hna*
taje koldt; *imod mig*, doasskaset; do-
 skes lakkai nuo vuosstivaldij; 2,
 kalmavakkait; 3, došal lakkai; 4,
 gilmaset; 5, došal; 6, došal;
koldblodig, adj. 1, lođkulaš,
 vana; *koldblodig i Fane*, lođkulaš læt
 hædest; 2, njuorrankettai; njuorra-
 mættos; *koldblodig begaar han de*
sterste Forbrydeles, njuorrankettai,
 njuorramættos dakka son stuorra-
 mus; suddoid. 3, došal;
koldblodigen, adv. 1, lođku-
 lažžat; 2, balotaga; 3, njuorramæt-
 toset; 4, galbmam vaimoin-
 -*koldblodighed*, s. 1, doashes,
 galbmam vaimo; 2, lođkulašvuot;
 3, halotesvuot; 4, njuorrankettaivuot;
 njuorramættosvuot.

Koldbrand, s. 1, guoccažže;
 2, guoccažvuot.

Sv. jubmažže.

Kolda, s. 1, *so Koldfeber*.

Koldfeber, v. 1, galbmam davd;
 2, goallomavd.

Sv. 1, kolomtaud; 2, skelbemvank.

Koldssedig, adj. 1, juvdo,
koldssedig imod sin Brud, sine Børn,
 juvdo; moarsasis, manaidassis; 2,
 galbmam, doashes vaimostes; 3, lođ-
 kulaš. *Anse for koldssedig*, juvdošet.

Sv. 1, kalšes vaimosnes; 2, skente-
 tebme; 3, katta; 4, laket, lokkebanc.

Koldssedigon, adv. 1, juvdodot;
 2, lođkulažžat, *han tog den Sag*

stagesindig, s. 1, došal; 2, došal;
 vafnigafhad; lođkulažžat. 3, došal;
došal došal; 4, juvd
 vuoty; 2, doashesvuoty; 3, lođku-
 vuot.

Katje, s. 1, došal; 2, došal;

Komme, s. 1, boatto; 2, boatt
alt, *ventede* *pan* *hans* *Komme*, b
 kak vuorddemæ; lægge. *su* boatte
 Sv. potem.

Komme, v. 1, boattet, *imod*
komme alle, *de*, *son* *maatte* *kom*
 itten buok; boattok; mak; hežžek b
 temen; *da*, *kom* *han* *pan* *mig*,
 bodi; moš; bagjeli; *der* *son* *du* *er*
son *kommer* *til* *Hesten*, *eller* *ca*
den *Præst* *skulde* *komme*, jos
 lifčik došaga; boatte, daihe a
 pap lifči boatte; *komme* *til*
 buarren boattet; *komme* *til* *Fors*
og *Erkjendelse*, arvadussi ja do
 boattet; *jeg* *kommer* *godt* *ud*
med *ham*, buist boadam aigga;
hvor *dyr* *kommer* *den* *Vare*
 man divrasen boatta dat galvvo d
han *kom* *selv* *efter* *Bogen*, ješ
 girje viežžat; boattalet, *indtil* *at*
begynde *at* *komme*, dassači go
 mak boattaližgottok; *de* *Børn*,
 ikke *ere* *komme* *i* *Skolen*, dak
 nak, gudek; si lek boattalam s
er *du* *den*, *son* *skal* *komme*? I
 don dat boatte? *komme* *ud* *med*
 uccanažain aigga boattet; *kom*
kom *an!* boade! boade! *han*
mer *nok* *frem* *i* *Verden*, son
 aigga boatta mailmest; 2, vafn
saaledes *son* *Ordet* *kommer* *a*
Mund, mošt sadne du njalmest v
 ga; *Njaldem* *Elv* *kommer* *fre*
ssen, Njaldenjok Igisjavrest; v
 ga; 3, mannat, *vogt* *Dig*, *at* *du*
kommer *pan* *Nakken* *ad* *ef* *du*
 vanot amad niškest vana; vafn-
 mannat; 4, *komme* *for* *en* *Skart*

ellet, kommer du ind i mit Telt
 ? Ja, slakgo muo goadest odna?
 n; i Aften kommer jeg til dig
 at lade mig indskrive i Kirke-
 nu, ækkedest ælam du lut girikko-
 u jecčam čaletet; 5, b, jeg vil
 me for at tale med dig, fidnat
 m du sagaidi; 6, komme lang-
 t frem, afsted, navrrat; 7,
 at, det er kommet i min Haand,
 em læ muo gitti; naar du kom-
 til den Menighed, go šaddak
 særvvai; du kommer kanske
 til at aflægge Ed, ik don daida
 at vale dakkat; ikke just derfor
 han fra sit Eanbede, i jura dam-
 šaddam son virgestes; jeg kom
 t plage dig, šaddim du vaivedet;
 ne bort fra sin egentlige Be-
 melse, duot ulmest es erit šaddat,
 let; da kommer jeg til at erfare
 og ondt, de šaddam, boadam
 et buore ja baha; komme i Brug
 Brug, adnujubmai ja heittujubmai
 n; komme efter Sandheden,
 uoda šaddat diettet; Sagen kom
 Tale, ašše šaddai sagaidi! hvor-
 er du kommet i den Tilstand,
 don læk šaddam, boattam dam
 ? 8, bæssat, for at han kan
 te til at bære Vand i Lyse,
 essa čace guoddet čuovga bale;
 te paa Fødderne, julgi ala bæssat-
 komme til Kræfter, apides ala
 n; komme til sit eget igjen,
 oabmasis bæssat; jeg kan ikke
 te til for hans Skyld, im sate
 n su ditti; komme ud af sin
 t, Forlegenhed, vælgest, vuor-
 ist erit bæssat, šaddat; hvor-
 tom du paa den Tanke? most
 šaddik dam jurddag ala? 9,
 let, o: komme frem, vi skulde
 komme, men kom ikke frem,
 mek boattet, mutto æp goasstam;

med Haardhed kommer man ingen
 Vei, garasvuodain olmuš i goaste;
 med Baad kommer jeg netop frem,
 aido vadnasi goastam; 10, likkat,
 (røre sig.) jeg kommer ingensteds,
 im gosagen likka; 11, auddanet, o:
 komme frem, Maanen er kommet
 noget frem, læ galle auddanastam
 manno; 12, audedet, o: komme forud,
 komme iforvejen til et Sted, baikkai
 audedet; han kom forud, auededi aud-
 dal; 13, komme for sent, maŋŋedet,
 jeg kom for sent, jeg fandt dig ikke
 da jeg kom, maŋŋedim du, im gavd-
 nam du dast go bottim; maŋŋadattet,
 jeg kom for sent, da han var her,
 maŋŋadattim go son dast eli; 14,
 maŋŋanet, han kom senere end Af-
 talen var, maŋŋani littost; 15, komme
 betids, astatet, han kom tidnok til
 at høre Prædiken, sarne astati; 16,
 komme ind imellem, iblandt, sæk-
 kanet, Bøttet var kommet ind imel-
 lem Tøjet, boagan sækkunam læi
 gavni sisa; 17, komme overens,
 šiettat, man er kommet overens om
 at melde sig hos dig, šittum læ du
 ragjai; 18, komme sig igjen, (op-
 muntres,) virkkodet; 19, arvosmet,
 nu kommer jeg mig lidt igjen, dal
 virkkodastam, arvosmastam fastain;
 arvosmuvvat; 20, komme sig efter
 en Sygdom, diervasmet; 21, ælle-
 goattet, jeg var meget syg, men be-
 gyndte at komme mig, da du kom,
 sagga baccim, mutto diervasmišgottim,
 ællegottim jo go don bottik; diervas-
 muvvat; 22, komme til sig selv igjen,
 a, čielggat, da han kom til sig selv
 igjen efter Skrækken, go balostes
 son čielgai; han begynder at komme
 til sig selv igjen, da han ikke phan-
 taserer noget, čielggagoatta, go i da-
 gjod maidegen; 23, b, fuobmašet,
 hvad sagde du, da du kom til dig

selv? maid sarduuk go fuobmašigot-
tik? 24, c, jirmides ala bæssat; 25,
d, jierbmagoattet; 26, *kunno komme
ud af, nakkašet, jeg kommer ikke ud
af det med disse Mennesker*, im
nakkaš dai olbmugim; *naar jeg ikke
kan komme ud af det, da maa jeg
klage dig min Tilstand*, go im nak-
kaš de fertim dunji dillam vaddet;
27, *komme op mod*, bittet; 28, nak-
kašet, *jeg kom ikke op imod ham*,
im dittam, nakkašam sust; 29, *komme
nær, komme an, imod, guoskat,
naar noget kommer nær Foden, da
gjør det ondt*, go mikkege juolggai
guoska de bavčast; *min Baad taa-
ler at komme paa Stenene*, muo vanas
gierdda gedgidi guoskat; guoskatet,
du maa ikke komme nær Bordet,
lk oäzo bævdai guoskatet; 30, *kom-
me paa, ihu, muittet, jeg kommer
ikke paa, hvad han sagde*, im muite
maid son celki; 31, *komme ved*,
guoskat, *det kommer ikke dig ved*,
i dat dunji guoska; 32, *komme for*,
mielast orrot, *det kom mig for som
jeg saa ham*, muo mielast oroi dego
mon oidnim su; 33, *komme til, i
Besiddelse af*, oäžžot, (faa,) *hvor-
ledes er du kommet til den Bog?*
moft don læk oäžžom dam girje? 34,
komme op, a, almostuvvut, (aaben-
bares,) *hans Bedragerier ville engang
komme op*, ofti galle šaddek su bæt-
tolašvuodak almostuvvut; 35, b, bæive
ouddi boattet, o: *komme for en Dag*;
36, c, -goattet, *de kom op at slaas*,
si doarrogotte; 37, *komme bort*, javk-
kat; javkkosi šaddat, *Bogen er kom-
met bort*, girje javkkam læ, javkkosi
læ šaddam; 38, *komme i med, i Vane
med*, a, harjanet, harjetuvvut; 39,
vuokkadet, *naar et Menneske først
kommer i med at spotte, at gjøre
noget, holder han ikke op dermed*,

go olmuš vuost šadpa harjanet, b
jetuvvut, vuokkadet billevutti, mai
gea dakkat, i son dast hæite; *komme af Vane med noget*, ma
gen harjanet, harjetuvvut, vuokkad
41, *komme af Dage*, sorbmašuvv
42, *komme i, paa Gang*, a, jot
jottet; 43, b, nalgidet; 44, *komme
paa*, orrot, *det kommer an paa
han vil*, dast dat orro, jos datto;
det kommer ud paa et, ovt dat dal
46, *komme sig godt*, dille buor
buoreb dillai šaddat, *han var fa-
men nu kommer han sig*, vaivaš
mutto dal su dille buorranæma
47, *komme paa Fode igjen*, d
buorredet; 48, *komme ud*, vidda
den Sag er kommet ud iblandt K
dat ašše viddanam læ olbmui
49, *komme op*, bajas šaddat, *Gre-
begynder at komme op*, rasse
jaššaddagoatta; 50, bagjanet, S
er kommet op, bæivaš bagjanat
Som godt ved at komme frem, g
stel. Goasstelvuot. *Muligt at ko-
frem*, goasstetægje; goastetalle.

Sv. 1, potet; potelet; potast
o: kunne komme til; 2, joute
komme bort, lappot; 4, *komme
pajanet*; 5, *komme paa, ihu, a*,
tajet; 6, b, kakšet; 7, c, taram
8, d, šuggelet; 9, *komme u-
piæset*; pateren piæseb; 10, *ke-
overens*, šättetallet, *se enes*;
komme sig, a, jelasket, jelajet;
ožžotet; 13, c, varrasmovet;
viejojet; 15, *komme an imo-
tuottet*; 16, b, lodketet.

Komme, v. *se bringe*.

Kompas, s. kompas.

Kone, s. akka, *tre Børn
denne Kone*, goim manak da
kast.

Sv. akka.

Konge, s. gonagas.

iv. konoges, konogas.

Kongebud, s. gonagasbakkom.

Kongedømme, s. gonagasvuot.

Kongelig, adj. 1, gonagaslaš; gonagas-, *kongelig Majestet*, gonas-majestet.

v. kongalaš.

Kongeligen, adv. 1, gonagas-
st; 2, gonagas lakkai.

Kongerige, s. gonagasvuot.

r. konogrik.

Kongeskifte, s. gonagasmolssom.

Kongevalg, s. gonagasvalljimi.

Kongevæi, s. 1, stuorra gæidno;
væde.

Kongeværdighed, s. 1, gona-
llagvuotta; 2, gonagasvuot.

Kongle, s. bacak.

k. paca, pacak.

Konst, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*,

m dietto; *Konsten at omgaae*

Folk, dietto most olbmuiquim læ

nodet; diettem; 2, oappo, *reise*

sin Konst, oapos ditti vuolgget;

atto; 4, hutkke, *bruge Konster*,

d adnet; *det er intet Værk af*

ven, men af Konsten, i læk

dakko, mutto hutke, hutkalaš-

a.

1, matto, *det har man Kon-*

at takke for, mattost tat pota;

nd; 3, konst.

Konstfærdig, adj. čæppe. *Blive*

færdig, čæppet. *Gjøre konst-*

ig, čæppet. Sv. čæppe.

Konstig, adj. 1, čæppe; 2, hut-

udrette noget ved konstige,

r, dakkat maidegen hutkalaš

mi boft. *Ville være konstig*,

ustallat.

1, čæppe; 2, kronok.

Konstigen, adv. hutkalaštat. Hut-

vuot.

Konstle, v. čæppastallat.

čæppastallet.

Konstlen, s. čæppastallam.

Konstner, s. čæppe.

Kop, s. litte.

Sv. kare.

Kopar, s. 1, boakkohavve; 2,
-sagje.

Sv. stuora maini uddo.

Koppelsten, s. Sv. šor, šar,
(*Stengrus*).

Kopper, s. boakko, *sætte Kopper*
paa Folk, boakkoid olbmuidi bigjat,
borddet; *Kopperne slaa an*, boak-
kok darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

Koppesygdum, s. boakkodavd.

Kopsætte, *sætte*, *plante Kopper*,
v. 1, boakkoid bigjat; 2, -borddet.

Kopsættelse, s. 1, boakkoid
bigjam; 2, -borddem.

Korn, s. 1, gordne; 2, *et enkelt*

Korn, čalbme; *Sandkorn*, saddo-
čalbme.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

Kornland, s. bælddoædnam.

Kors, s. 1, ruossa, *Kristi Ned-*
tagelse af Korset, Kristus vuolas-
valddujubme ruosa ald; *bære sit Kors*
med Taalmodighed, ruosas gierda-
vašvuodain guoddet; *betegne sig med*
det hellige Kors, čassket ječas basse
russi; *annam det hellige Korsets Be-*
tegnelse! vuosstaivalde basse ruosa
russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne*
i Kors og beder med korslagte Hæn-
der, giedaidam rissiti mon bijam ja
ristast giedai rokkadallam; 3, *krybe*
til Korset, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti.
Lægge Hænderne i Kors, mollotet
kætid.

Korsdrager, s. ruosaguodde.

Korse, v. 1, russit; 2, čassket
russi, *korse sig*, ječas russit, ječas
russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

Korsen, s. russim.

Korsfæste, v. russinavllit.

Sv. krussinavllit.

Korsfæstelse, s. russinavllim.

Korskirke, s. ruossagirkko.

Korsræv, s. 1, ravdderieovan; 2, ravddenavdde.

Korslægge, v. murtotet, lægge *Aarene ikors med Bladet ud*, murtotet airoid atte liedme olggobæld.

Korslagt, murtalas, *at sidde med korslagte Ben og Hænder*, murtalas julgi ja giedai čokkat. Mortalasvuot.

Sv. mollotet.

Korsvei, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.

Sv. kæinosuorge.

Korsvis, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.

Sv. 1, kruossai, krussi; 2, mollot.

Kort, adj. 1, oadna; 2, oanekaš, *den korteste Vei, Dag*, oanekamus gæidno, bæivve; 3, *kort og tyk*, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, *kort for Hovedet*, a, nerppai; 6, b, ævas. *Anse for kort*, oanašet. *Blive kort for Hovedet*, nerppasket. *Gjøre kort for Hovedet*, nerppaskattet.

Sv. 1, one; 2, onekes; 3, odneles, *en kort Stund*, odneles poddo; 4, mocos, mocosumus, onekumus kæino. *Gaa den korteste Vei*, mocetet.

Kort, adv. 1, oanekassi, oanekažžat; 2, *kort, kort sagt, kort og godt*, oft sadnai; 3, *inden kort*, forg. *Komme til kort*, vaillot, *hvormegyet kommer du til kort?* ollogo dust vaillo?

Sv. 1, *kort derefter*, talak manelačen; 2, *inden kort*, ruoi; vargi.

Kortaandet, adj. 1, raddastuvve; 2, raddastukis. *Blive kortaandet*, raddastuvvat. *Gjøre kortaandet*, raddastuttet.

Kortaandethed, s. 1, rad stubme; 2, raddastukisvuot.

Korte, *gjøre kort, kortere*, v. oanedet; 2, gæppetet, (*formindt*) *Kortes*, *blive kort, kortere*, 1, oad naar *Dagene begynde at blive kortere*, go bæivek oadnogottek; 2, gpanet. *Være kort*, jarkkat.

Sv. onetet. 1, onet; 2, onane

Kortning, s. 1, oanedæbme gæppedæbme. 1, oadnom; 2, gpanæbme.

Korteligen, adv. oanekažžat

Kortsynet, adj. se nærsyne

Kortvarig, *kortvarende*, ad oanekaš, 2, nokkavaš, *kortvarende Glæder*, oanekas, nokkavaš ilok. oanekažžat; 2, nokkavažžat. 1, okasvuot; 2, nokkavašvuot.

Kose sig, v. 1, suottastallat havskotallat.

Kost, s. 1, biebmo, *jeg blev i paa hans Kost*, su bibmui bač *jeg har sat mit Barn i Kost Fremmede*, vierrasi bibmui bi mannam; 2, *Koster*, galvok, *gaa de stjaalne Koster maatte han betale tilbage*, suoladuvvum galvoid, gason ferti rustud buftet.

Sv. piæbmo.

Koste, v. suoppalastet.

Kosten, s. suoppalastem.

Koste, v. 1, mafsat, *koster noget?* mafsago maidegen? *hans kostet meget paa sine Børn og dets Undervisning*, ollo son læ ma manaides ja sin oape audast; *det koster mig meget*, ollo mon mafsam dam vieso audast; 2, gæppetet, o: bekoste; 3, gaibedet, *det koster Møje og Tid og Pengene*, vaive ja aige ja rudaid gaibedet valddet, *det vil koste ham hans Bred og Liv*, dat valdda diarvare ja hægga sust.

Sv. 1, makset; 2, kostet; 3, äld-
t; 4, *koste paa*, kostatet.

Kostbar, adj. mafsolaš; 2, sæd-
gmalse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, čævok.

Kostbart, adv. 1, mafsolašžat;
divraset. 1, mafsolašvuot; 2, div-
svuot.

Kostelig, adj. 1, divras; 2, šiega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hærvok.

Kove, s. oafte.

Kraakslu, s. rievangolle.

Kraas, s. 1, buogŋa; 2, mairre;
biro; 4, boaimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem;
vuogŋa.

Kradse, v. 1, garbbat, *kradse*
ben, bipo garbbat; garppat; 2,
rbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*,
urtot bipo sisa; 4, garrit.

Kradsen, *Kradning*, s. 1, garb-
a; garppam; 2, skarbbam; 3, spart-
a; 4, garrim.

Kradser, s. 1, garban, *Pibe-*
kradser, bipo-, bælljgarban.

iv. kras.

Krafse, v. rogget.

iv. 1, kramsot; 2, kruoket.

Krafsen, s. roggem.

Kraft, s. 1, naca, *Kræfter til*
gaa, vægjem navcak; *han har ikke*
efter til at arbejde, æi læk nav-
carggat; 2, appe, *jeg har ar-*
det saaledes som jeg har været
nd til efter mine Kræfter, barg-
nem moft jo vægjam læm apidam
td; *han faar ikke Kræfter*, i oazo
t; appevuot; 3, særra, *Kræfter*
Gud givet ham, særaid læ lbmel
p addam; 4, fabmo, *komme til*
fter, famoi ala bæssat; *Naturens*
fter, aimo famok; *Planternes*
rnde Kræfter, urtasi dalkastægje
ok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo
navcak, apek, særak, famok;

Magnetens tiltrækkende og frastø-
dende Kraft, magnet gæsse ja hoi-
gadægje fabmo; *der er Kraft i hans*
Tale, fabmo læ su sarnest; 5, væk,
vækka, *Naturens*, *Magnetnaalens*
Kraft, aimo, magnetnalo vækka; 6,
vuoibme, *han har Kraft hos sig til*
at gjøre Modstand, vuoime adna
duokkenes vuosstailastet; 7, vægjo,
naar Kraften (Muligheden) er der,
da arbejder han, go vægjo læ de
duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved*
dise Kræfter (Anstrængelser), i dat
du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8,
almme, *Kraft i Madvarer*; 9, i *Kraft*
af, vægast; 10, mielid, i *Kraft af*
Lovbudet, laga bakkom mielid. *Have,*
faa, komme til Kræfter, 1, appat,
indtil han fik Kræfter til at følge
dig, dassa go apai du čuovvot; apa-
det, *han er svag i Ryggen*, *han har*
ikke Kræfter til noget, lames læ
čielgest, i apad maidegen; apaduv-
vat, *han faar ingen Kræfter*, *han*
er endnu kraftesløs, i apaduva, nav-
cetæbme orro ain; appasmet; 2, væ-
gaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Re-*
convalescentere, men om Børn, det
lille Barn er kommet til Kræfter,
Førlighed siden ifjor, galle dat ucca
manaš čalggam læ dimačest. *Give*
Kæfter, 1, appasmattet; 2, vægai-
duttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2,
væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft*
mere, i le tist musne karg; 4, vike;
5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejafet;
2, væksot; 3, pourot, pouret, *oftest*
om Dyr. Veksotet.

Kraftanvendelse, s. 1, famo-
adnem; 2, vækkaadnem.

Kraftfuld, adj. 1, fabmodiev;
2, famolaš; 2, vækkalaš.

Kraftfylde, s. fabmodievasvuot-
ta; se *Kraftighed*.

Kraftfølelse, s. fabmodovddo.

Kraftig, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, stærk og kraftig, gievr ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbeide et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo barggat, swaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkni ja særralaš; 5, vuimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramužak; 6, rappad, *o: som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Basse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (*o: af den Alder at man har Kræfter*); 8, *alene om Spiser og Drikke*, a, bægtel, *Eders Brød er kraftigere end Lappernes Rager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakko; 9, b, almmai, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, *om Spiser*, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piæbmo.

Kraftigen, *kraftigt*, adv. 1, famolažžat; 2, navcalažžat; 3, appalažžat; 4, særralažžat; 5, vuimalažžat; 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalažžat; 9, bægtelet.

Kraftighed, (*Kraftfylde*), s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

Kraftliv, s. fabmøellem.

Kraftlære, s. fabmooppo.

Kraftløs, adj. 1, famotæbme; 2, navcatæbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hæjjo ja navcatæbme; 3, appetæbme; 4, vuometæbme; 5, særratæbme; 6, vægatæbme; 7, væjotæbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris olmuš; 9, vættalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vættalažak, gudek æi mate je-

šaidæsek vækket; 10, almetæbme *kraftløs Spise*, almetes borram. *Blive kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuome-; 5, særra-; væga-; 7, alme-; 8, væjotuvv. *Gjøre kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuome-; 5, særra-; væga-; 7, væjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotæbme; 2, kargetæbme; 3, njuoces; 4, fače; 5, sille, silak; væjotæbme. 1, Famotovet; 2, vættaluttet.

Kraftløst, adv. 1, famo-; navca-; 3, appe-; 4, vuome-; særra-; 6, væga-; 7, væjotæbme; 8, vættalažžat.

Kraftløshed, s. 1, famo-; navca-; 3, appe-; 4, vuome-; væjo-; 6, særra-; 7, væga-; 8, metesvuot; 9, vættovuot; vættovuot.

Kraftmaaler, s. famomi dægje.

Krage, s. 1, garanas; 2, vuorčes; 3, vuorčes; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, ke.

Kram, adj. *kram Sne*, njemuota.

Sv. 1, tuper; 2, klompatak njacos muota.

Kram, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

Kramhandel, s. smavvagav drive *Kramhandel*, smavvagv joradet, adnet.

Krampe, s. ruokke.

Sv. kruokke.

Krampe, s. 1, vien, viedna gæsatak, suonagæsatak; 3, hettišak *Krampen trækker Senene sammen*, hettišædne gæssa suonaid.

Sv. 1, vædnem, vædna; 2, aciđenædne, acičehene, aciče suotuorela; suodnakæsat; acičom tuoreldak; 3, hettišædne.

Kramsfugl, s. rastaš; gædgettaš.

Krans, s. jorbas, *binde*, *flette* *ruse*, jorbasið ċadnat, dakkat; 2, ges.

Sv. rigges.

Kranse, v. 1, jorbasið-, 2, rig-
id ala bigjat.

Krasle, v. se *rasle*.

Krat, s. 1, ladnja; 2, lagiš; læ-
; 3, skierre; skierek *ere lavere*
d lagičak, *og voxer paa Fjeldene*.
Sv. 1, lanje; 2, lækima, lækisma.

Kratskøv, s. skierestak.

Krav, s. 1, mafsamuš; 2, gaiba-
n, *adlyde Naturens Krav*, aimo
badusaid jægadet.

Krave, s. 1, ċæbat; ċævve; ċæp-
; 2, *den laadne Krave om Renens*
h, gæses; 3, *Bjældekraven*, rie-
es; divgariesages. *Sy Krave paa*,
mlattet.

Sv. 1, oca; 2, kok; 3, kraka.

Kraveben, s. ċævvedaste.

Kravle, v. se *krybe*.

Kreatur, s. 1, oabme, *hun havde*
 Tid, hun var hos Kreaturene,
istam, omi lut læi; 2, šivet; 3,
atur. *Rig paa Kreaturer*, oabmai.
Sv. 1, klittur; slittur; 2, juttus; 3,
atur.

Krebsgang, s. *gaa Krebsgang*,
as mannat.

Kreds, s. jorbadak, *sidde i en*
st. jorbadakkan ċokkat; *træde*
af Kredsen, jorbadagast erit man-

staa en Kreds, jorbadaga dak-
lægge Stene i en Kreds, geðgid
olakkan bigjat; 2, *siddende i en*
st. obbe lokkai, ofti njuni, ofti

ċokkamen; 3, joavkko, *en glad*,
er Kredsen, illolaš, ervokes joavk-

4, rajadak, *han virker i den*
uviste Kreds, barggamen son
dam sunji mærreduvvum raja-

dagast; 5, juokko. *Jordens Kreds*,
obba ædnam.

Sv. 1, jorbot; 2, kedkit jorbotesi
piejet. Obboædnam.

Kredsførmig, adj. jorbolaš. 1,
Jorbolašžat; 2, oblokkai. Jorbolaš-
vuot.

Kredsløb, s. 1, birramannam;
2, -jottem, *Blodets Kredsløb*, varai
birramannam, -jottem; *Begivenheder-*
nes, Aarenes Kredsløb, dappatusai,
jagi mannam, jottem, birramannam,
-jottem.

Krid, s. Sv. klit.

Krig, s. se *Krog*.

Krig, s. 1, soatte, *er der Krig?*
lægo soade? gaa i Krig, soaltai man-
nat; 2, vaidno, *han førte Krige*, vai-
noid doaimati, ani. *Ville have sin*
Krig frem, 1, ječas dato mielð aig-
got dakkat; 2, naggar læt; 3, hoav-
restægje læt.

Sv. 1, sota; 2, toro.

Krige, v. 1, soattat; 2, vainodet.

Sv. 1, sotetet; 2, torot.

Krigen, s. 1, soattam; 2, vaino-
dæbme.

Kriger, s. 1, soatte; 2, soatte-
olmai; 3, vaidnoolmai.

Sv. sotaolma.

Krigelskende, adj. soattai vai-
mel.

Krigeriaand, s. soattevuoiŋ.

Krigersk, adj. 1, soattai; 2, vaid-
nui. 1, soattaivuot; 2, vaidnuivuot.

Krigerstand, s. soatteolbma
virgge, dille.

Krigsførende, adj. 1, soatte; 2,
vainodægje, *de krigsførende Stater*,
dak soatte, vainodægje valdegoddek.

Krigsaar, s. soattejakke.

Krigsartikkel, s. soattelakka.

Krigsbrug, s. soattevierro.

Krigserfaren, adj. soattaioapes.
Soattaioappesvuot.

Krigserklæring, s. soattesadne.

Krigsfolk, s. 1, soatteolbmuk;
2, soattevækka.

Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.

Krigshær, s. soattevæk.

Krigskonst, s. soattedietto.

Krigskyndig, adj. se krigserfaren.

Krigslysten, adj. soattaivaimel.

Krigsmagt, s. soattevægak.

Krigsomkostninger, s. soattegolatusak.

Krigsstyr, s. soatteværro.

Krigstjeneste, s. soattebalvvalus.

Krigstugt, s. soattebagadus.

Krigsurolighed, s. soatterafhetesvuot.

Kril, s. en *Sort Fisk*, šambukel; čombokkal.

Krille, v. sagnedet.

Krillen, s. sagnedæbme.

Kringlet, adj. bodnjai. Bodnjai-vuot.

Kringsætte, v. birrabigjat.

Krinkelgang, s. moalkkegæidno.

Kristelig, adj. kristalaš, Kristalazat. Kristalazvuot.

Sv. kristegas; kristelaš.

Kristen, s. kristalaš.

Kristendom, s. kristalašvuot.

Kro sig, v. se *bryste sig*.

Krog, s. loavkko. *jeg sad i en Krog*, loavkost čokkajim.

Krog, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, en *Krog*, som slipper og som holder fast (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis vuog; 2, roakke; 3, en *Krog af Træ*, i hvilken *Gryden hænger*, fagge; *Stangen*, hurtasak; *Stokken*, hvorpaa *Stangen hviler*, bolko; 4, *Krog i Skjæringen*, vuokko; 5, moalkke, (*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.

Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko; 4, molke; 5, svikke.

Kroget, adj. 1, med *Enden op*, gavvar; en *kroget Næse*, gavvaris njudne; 2, *Midten op*, gavvar; 3, *kroget ind ad*, skoabme; skoabme goalme; 4, roankkæ; roankkai; roancai; et *Træ med krogede Gre*, roancas muorra; 6, moalkke; 7, moalkkai. *Gaa kroget*, 1, gavvrat, gavvaratallat; 2, roankotallat; 3, njakk; 4, guoggarassi vazzet. *Være kroget*, gavvardet. *Blive kroget*, 1, gavvarastet; 2, gavvraget; 3, gavvrat; 4, roankkot, *Fingeren blev kroget*, suormme roankoi. *Gjøre kroget*, gavvarattet; 2, moalkkagattet.

Sv. 1, molkai, molkeg; molkok; kavak; 3, kroučo, roučok; 4, kaitakes; 5, krognot; 6, kremkot; nitter; 8, nerc, nercquolle, om *Sort Fisk*. *Blive kroget*, 1, molk; 2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, kaivaket. *Krovokattet*, *Alderen* og *Mennesket kroget*, vuoresvuot krovokatta almačeb. *Krognæset*, 1, kroučonjuonak. *Krogryg*, čogņok.

Kroget, adv. 1, gavvarassi; gavvarreld, gavret; 2, guoggot; 3, guoggotdest; 4, roankkot, *jeg gaar kroget naar jeg er gammel og svag*, roankkot vazam go boares ja hæjos krovokot; 5, moalkkot. *Egenskaben at være kroget*, 1, gavvarvuot; 2, roankkot; 3, moalkkaivuot.

Krone, s. 1, kruonno; 2, gavvar Træernes *Krone og Stamme*, moalkkigiera ja mada; *du naar ikke at se Kronen*, ik don ole gierragi.

Sv. kron.

Krone, v. kruonnot.

Sv. kronet.

Krop, s. 1, rumaš; 2, hægg; *vil kjøbe Brød og Vin til min Krop*, laibe ja vine oasstet krovokot; 3, boares hæggasam; *tage til Rens*, (

n fudes paa Kroppen, panttan ddet, mi hægga duokken læ; 3, roppe, *jeg fik ikke skyde paa oppen, ikkunns Hovedet var blot-* im oazom roppai bačdat, dušže ve læi ravas; 4, *firfødded Dyrs* op, runggo; 5, *en flaad hel Krop*, rold; 6, *flaad Krop uden Hoved, de og Fødder*, rit, ritta; *en halv* op, rittabælle.

iv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad* op, korrot; 4, *et af Rovdyr ihjel-* et Dyrs Krop, skira.

Krud, s. rut.

iv. rut; krut; rukt.

Krukke, s. lairrelitte.

iv. lairrelitte.

Krum, adj. 1, moalkke; 2, boag- *en krum Fod*, boagge juolgge; gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar; njaže, *et krumt Sværd*, njaže, vařes miekke; 7, snirkke, *krum* over, *en krum Næse*, snirkke dae.

Krumt, adv. 1, mólkkut; 2, boag- ; 3, njakkot, *man maa gaa krum* i færtte njakkot sisa važzet; 4, gorassi; 5, gobmolassi.

Krumhed, s. 1, moalkkevuot; boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4, varvuot; 5, njažzevuot; 6, snark- vuot; 7, snirkkevuot.

Krumme, v. 1, moalkkagattet, *en krummede Ryggen*, moalkka- li čielge; 2, njagadet, *krum Haan-* de! njagad gietlad! njagagattet, *terdommen gjør krum*, boares- ta njagagatta. *Krumme sig*, 1, kkalet; 2, morkkastet, *Elven krum-* sig der, dædno morkkast dobbe; gobmardallat; 4, snirkkagattet.

rummes, *blive krum*, 1, moalk- ket; 2, snirkkat; snirkkaget; 3, kkanet.

iv. 1, karvotet; 2, sojatet.

Seik-lappisk Ordbog.

Krumning, s. bogge.

Krumpen, adj. ronggum.

Sv. krognot.

Kry, adj. goargodægje. Goargo- dam lakkai. Goargodæbme.

Kryb, s. 1, smavvadivrik, -divra- čak; 2, mačočak.

Krybbe, s. 1, živetborramlitte.

Sv. krubbo.

Krybe, v. 1, bækket, *et krybende* Barn, bække manna; bæga et; 2, njoammot; 3, gogardet, *man kryber,* naar man bruger Hænderne som Fødder, gogard go olmuš gieđaid adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat, *Ræven kryber ind i sin Hule*, rie- van čagŋa biejos sisa; *krybe ind igjennem et Vindue, under Bordet*, lasa raige mielđ, bævde vuollai čagŋat; 6, *krybe for nogen*, gærjedet gæ- sagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3, njaket, njakelet; 4, muoješet.

Kryben, s. 1, bækkem, bæga- šæbme; 2, njoammom; 3, gogardæbme; 4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærje- dæbme.

Kryder, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

Krydre, v. 1, saltit; 2, njalgodet; 3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet; 3, saltin sækotet, mastet.

Krydren, s. 1, salttim; 2, njal- godæbme; 3, suottasendakkam.

Krykke, s. muorra, *gaa ved Hjælp af Krykker*, muorai vægast važzet.

Krympe, v. 1, duppit; 2, juoib- modet; 3, snarddodet; 4, snarkodet; 5, snarkšuttet. *Krympe, krympe sig sammen*, 1, duoppašuvvat; 2, jad- nat, *en ny Klædning krymper sam-* men, *kryber ind*, odđa bivtes jadna; janadet, *naar Klædet vædes kryber*

det ind, go ladde gastad de jahad
 čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5,
 snorranet, naar en vasket Strømpe
 tarres krymper den, go bassaluvvum
 sokko goikka de snorran; čoakkai
 mænna; snorranaddat, krympe sig som
 en Ord, snorranaddat næstgo matto;
 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, krympe
 sig ved at gjøre noget, luonddo, dato
 bagjel maidegen dakkat; illa dato-
 stuvvat. Krympet, juoibmel; juobmal.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, tor-
 renet; 3, snarkenet; 4, skorčot.
 Tuopok.

Krympen, Krympning, s. duop-
 pe. Juoibme.

Kryste, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčot.

Krysten, s. čarvvim; čarvvom.

Krystal, s. kristal.

Sv. kristal.

Kræ, s. šivet.

Kræft, s. Sv. 1, turrem taut; 2,
 turratak; 3, stonks; 4, jabmaoŝŝe.

Kræk, s. kræke, v. se Kryb,
 krybe.

Krækling, Krækkebær, s. čuob-
 majas.

Kræmmer, s. smavvagavpašægje.

Krænge, v. allet; allotet; 2, gob-
 manišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

Krængen, s. allem; alotæbme.

Krænke, v. 1, billedet; billedet;
 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet,
 det krænkede ham at vide sig over-
 seet, dat bavčagatti su gudnedovddo
 diettet ječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

Krænkelse, s. 1, billedæbme;
 billedstæbme; 2, æppegudniettem;
 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

Kræsen, adj. hirskolaf. Hirsko-
 laŝŝat. Hirskolafvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

Kræve, v. 1, gaibedot; 2, ra-
 kat; 3, mavsatet, or kræve sin
 taling, de kræve hverandre, mav
 taddek guim guimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

Kræven, s. 1, gaibedæbme;
 ravkama; 3, mavsatæbme.

Kræbling, s. 1, rumbbe; ru-
 beolmuš; 2, lattovvejeg.

Sv. 1; fabmales; 2, kræmkes.

Krælle, s. 1, macce; macas
 2, mærkastak; 3, bargaldak, (i Haar
 Sv. parkaltak.

Krølle, v. 1, maccot; macas
 2, mærkastet. Krølle sig, 1, dav-
 naar Skindet, Næveren brænder
 krøller det sig, go nakke, ba
 buolla de davrra čoakkai; naar
 skekjedelen begynder at koge,
 krølle Fiskens sig, go guollegu
 duoiddagoaita de davrræk guolet
 davrranet; davrraget; 3, smo-
 Krøllet, smarme, krøllet, kruset
 smarme vuovtak. Som har kr-
 Haar, smarme vuovtasas.

Sv. čuolmek vuopt.

Krøllen, s. 1, mæccom; m-
 stæbme. 1, davrram; 2, davrranet
 davrragæbme; 3, smorram.

Krønike, s. sagak.

Kube, s. goatta.

Sv. kote.

Kue, v. vuollai naggit.

Kuen, s. vuollai naggim.

Kugle, s. luodda.

Sv. luod.

Kul, s. čidn. Brænde Kul,
 naluttet, brænde Træs til
 muoraid čidnaluttet. Brænde
 Kul, čidnaluvvat.

Sv. čad; brænde Kul, čadčait
 det.

Kulbrænder, Kulsvier, 2,
 nelutte.

Kulde, s. 1, bolaf; Kulden &

Ansigtet, boláčak baktuk muo-
d; *de Reisende fik Kulde*, mat-
sžak boláčid ožžu; 2, čoasskem,
uden vedbliver, čoasskemak bis-
k; 3, ruvaš, *der er streng Kulde*
ogs Elven, ruvaš dædno raige; 4,
bma, *Fiskene har lagt ude i Kul-*
de, orrom læk galbma sist gaolek;
galbmavuot, galmasvuot, *der er*
ude i mit Hjerte, galmasvuot læ
o vaimost; 5, vaššo, vaššuivuot.
de til med Kulde, boláčitet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse;
paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af*
de, jæla mana oivai, 5, vačo;
at; 6, *Kulde om Vaaren*, quolte.

Kuldkaste, v. 1, jorralattet; 2,
šadet, *kuldkaste et Testamente*,
šament dæššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.
Kuldkastning, s. 1, jorralat-
t; 2, duššadæbme.

Kuldseile, v. gobmanet (borja-
din). Gobmotet.

Kuldseiling, s. gobmanæbme.
bmotæbme.

Kuldskjær, adj. 1, galmiš, *Kød-*
ne ere Kuldskjære, juolgek læk
miš; 2, goliš; 3, oarnes; oarnjes;
polaš. *Blive kuldskjær*, oarnnjot.
ere Kuldskjær, oarnnjodet.

Kuldstaa, v. čoasskot.

Kule, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokle, *en Kule i Panden*,
ik hallosn; 2, jeak.

Kule, s. se *Hule*.

Kule, v. bieggat, biegodet.

Sv. piaggat.

Kulingi, s. biog.

Kullet, *kuldet*, adj. 1, jolle; 2,
da, goallo; *kulde Rener*, goallo
reuk; 3, nuippo; 4, *en kullet Ren*,
ppo.

Kulsort, adj. 1, spirtte; 2, tibas
pad; 3, šadačappad.

Kulsvier, s. 1, čidnalutte; 2,
činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

Kumme, s. litte.

Kummen, s. se *Karve*.

Kummer, s. moraš, *som ved Ild*
Guldet, saa ved Kummer prøves
Mennesket, nuftigo dola boft golle,
nuftai morraš boft gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

Kummerfri, adj. moraštæbme;
morraštaga.

Kummerfuld, adj. 1, moraštæ-
gje; 2, moraš-, *et kummerfuldt Liv*,
morašællem; *leve et kummerfuldt*
Liv, morrašest ællét. *Morrašest*.
Morašvuot.

Kummerlig, adj. 1, darbašægje;
2, hægjo, *et kummerligt Udkomne*,
hæjos aiggai boattem.

Kummerligen, adv. 1, hæjos
lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai;
3, vaive čada. 1, *Darbašvuot*; 2, hæ-
gjoovuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

Kummerløs, adj. se *kummerfri*.

Kun, *kuns*, adv. 1, dušše, *han gjør*
det kun af Frygt, dušše boalo ditti
dam dakka; dušše fal, *han bliver kun*
værre deraf, dast dušše, dušše fal
bahabun son šadda; 2, baic, *Pigen*
vilde vistnok behage ham naar han
kun behagede hende, burist mioidda
sunji dokkiši go baic son dokkiši sunji;
3, bus, *gid du kun havde givet mig*
det! vare lifčik bus manji addam!
4, bussai.

Sv. satta.

Kund, adj. se *kundbar*.

Kundbar, adj. 1, dovdos, *det er*
en kundbar Sag, dat dovdos æšše
læ; 2, diettelas, diedolaš, *et kundbart*
Menneske, diedolaš olmuš.

Sv. diettelaset.

Kundbart, adv. 1, dovdoset; 2,
diettelasat.

Kundbarhed, s. 1, dovdosvuot; 2, dielttelasvuot.

Kundgjøre, v. 1, diedo addet, han har ikke kundgjort ham noget, i sunji læk addam maidegen diedoid; 2, diedetet; 3, diettevassi addet; 4, dov dosen, diedolažžan dakkat; 5, gulatet.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet; 3, kulalætet.

Kundgjørelse, s. 1, diedo addem; 2, diedetæbme; 3, diettevassi addem; 4, dov dosen, diedolažžan dakkam; 5, gulatæbme; 6, gulatus, en *Kundgjørelse af Øvrigheden*, essevaldde gulatus.

Kundskab, s. 1, dietto, *Kundskab om Tiden*, aige dietto; *det kommer ikke til Menneskenes Kundskab*, i boade olbmui diettoi; *det er en Mand med mange Kundskaber, som har m. K.*, dat læ olmai, gæst ollo diedok læk; *søge at erhverve sig Kundskaber*, barggat diedoid aldisis oažžot, ožudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovdo; 4, dovdam; 5, matto; 6, oappo, den, som ikke har mange Kundskaber, gæst i læk ollo matto, oappo. *Indhente Kundskab*, dietto; dietlostaddat. *Som er blottet for, uden Kundskaber*, 1, diedotæbme; 2, matotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, diedotesvuot; 2, matotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tobdem; 4, matto.

Kundskabsrig, adj. 1, mattolaš; 2, oappavaš. 1, Mattolašvuot; 2, oappavašvuot.

Kunne, v. 1, mattet, jeg kan ikke bestemme Tiden, im mate mærredet aige; *det kan vel være!* matta læt! læse, *det kunde jeg allerede som Barn*, lokkat, dam jo mattim mannan; *saaledes kan en gudfrygtig Mand*

ikke handle, ibmelhollotš olmai mate nuft dakkat; *det kunde jeg have sagt dig*, dam mon legjim mettet dæ cælkket; 2, vægjet, jeg, som kan betale gutte væjam mafsæt; *han kan ikke høre dit Navn uden at bande* i læk vægje, du nama gullat du rodkættai; *at give en Spesie*, det kan man da sagtens, dat galle vægjem læ spesig addet; 3, buftet, den, som godt kan forlange, gutte burist bæravkkat; *Renene kan ei holde sig ved hægge i bivvatge buvte*; *da jeg kun begynde at komme mig*, go mæ buftlegottim; 4, sattet, jeg kan ikke løfte Haanden, im sate bajedet gættam; *Solen og Sneen blænder Øinene*, at de ikke kunne udholde at se, muottagak ja bæivaš suddujuk cælkætte æi sate dærjat gæččat; 5, nædet, vi kunne ikke længere holde ud; *Tjenere*, æm moi šat nagad bælvæ legiid doallat; *vi kunne ikke finde med Renene*, æm moi nagad bælvæ mañest, boecuid doarredet; 6, bædder var et saadant Folk, at jeg nok kunde gaa, daggar borg, illa bælvæ vægjet; *du kan, (faar) ikke se, om du har Høste*, ik bælvæ nokkat, gættak dust læk; 7, oažžot, nu kan vi lade Folkene gaa hjem, oažok luoittet olbmuid siddi vuolggæt; *mig kan han gjøre hvad han vil*, muo ditti son oažžo dakkat maid dæ; *Koppen kan staa her til i Morgen*, litte oažžo orrot ittaš; 8, en Kunne; *Mulighed udtrykkes*: a, ved det er det; *etiviske lakkai, du skal ikke sætte sig*, saaledes at det kan falde, ik gættak biggat gæččam lakkai; *gjøre sig*, saaledes færdig, at man kan se, rakadet jedaš vuolggam lakkai; *denne Kiste tages? lego dat bælvæ valddam lakkai? jeg er; saaledes* jeg kan gaa imellem. *Etage*, v.

lakka; vicsat; gaskai; launi; selv
 i han om han kan sælge Hus, jeg
 ita læsge; sust; vuovdem; takkai
 unek; 9, b, ved Handlingsformen
 scativ, det kan jeg ikke gjøre,
 at læk mæo; dakkamest; det kan
 en forbyde eller hindre, i dat læk
 lege; gielddomost; daihe; hættemest;
 kunde; mæanske; kanske; daidaši;
 kunde; mæanske; hævde sig; dai-
 i; heivvit.

v. 1, mattet; 2, pallat, man kan
 ro for Stormen, i le pallat
 ggast; sokket; 3, med Vanskelig-
 kunne, statertallet, kun med Van-
 lighed kan han holde Bjorden
 det, valla die; statertalla; öken
 et; ælob; statertet; 4, kanhændo;
 a; obbo.

fænstig, adj. se konstig.

kurre, v. 1, umaidet, ubmat; 2,
 haidet, Duen kurrer, duvva gur-
 l.

furren, s. 1, umaidæbme; ub-
 n; 2, gurhaidæbme.

kurr, s. fæddelitte. Faa, give
 rven, galbbenake; oazjot; addet.

v. 1, veddekare; 2, kerkem. Han
 kurren, iæzi; jotte, iæzi; ækam; i
 kæino; galbe; seipin; potä; galbe-
 r.

kusk, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje.
 v. vuojetia.

kvast, s. se Dusk.

Kveise, s. Mak i Fisk, gævd-
 njarages.

Kvække, v. som Frøer, Sv. pul-
 keestet.

Kvæste, v. se saare.

Kylling, s. vuonccaðivg.

Sv. vuencanduk.

Kyndig, adj. 1, oapes, kyndig
 tilss, mæramannami oapes; 2, mat-
 tolaš. Blive kyndig, 1, oappasmov;
 2, oappat. Gjøre kyndig, 1; oap-
 pasmattet; 2, oapatet; 3, mattatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, kan
 kyndig i det Arbeide, mattanje le
 tan; pargoi; mattak; 3, taides. Op-
 pasmovet. Oppasmattet.

Kyndigen, adv. 1, oappaset; 2,
 mattolašzat.

Kyndighed, s. 1, oapesvuot; 2;
 mattolašvuot; 3, oappamvuot.

Kynding, s. 1, oapes; 2, dovdoš;
 Sv. oppes.

Kys, s. cubma.

Sv. çulastak.

Kyse, v. balddet.

Kysk, adj. butes. Buttaset. Butes-
 vuol. Sv. skuornes.

Kysse, v. cubmat.

Sv. 1, çulestet; 2, cubmat; 3, om
 Børn, cumnot, çunnet, çunnetat.

Kyssen, s. cubmam.

Kyst, s. 1, ridde; 2, gadde, mærk-
 ragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

L.

laadden, adj. 1, gulggi; 2, sitti.
 læggivuot; 2, sittivuot.

v. quolgai, quolgek. Blive laad-
 1, pouhlet; 2, porkot.

læg, s. 1, lokke; 2, gofças.

v. 1, kopças; 2, lokke. Lægge
 paa, lokkotet.

laan, s. 1, luokkem; 2, lonnim.

Tillaans, 1, lonas; 2, luokkasen, tåge-
 tillaans, lonas, luokkasen valddet; 3,
 luokketassi.

Sv. 1, lafna; lainan valddet; 2, lona-
 1, lonas; 2, luokkas.

Laane, v. luokkatet, han launte
 en Ren af mig, luokkati must hærgæ;
 luokkålet, taani mig denne Uge Bøger,

jeg glømlø at tage med, luokkaliffik
munji girjid- dam vako, vajaldattim
mielddam valddet. *Laane selv, lonuit.*
Begjære at laane, luokatalat, naar
han havde anmodet om at laane,
skulde jeg have laant ham for en
kort Tid, go lifci luokataddam de
lifcim oanekas boddi luokkam. Laant,
luokas, laante Klæder har jeg paa
mig, luokas bistasak muo bagjelist
læk; en laant Bog, luokas girje.
Luoikasvuot.

Sv. 1, luitet; 2, lonet; 3, kalket.
Luoikas.

Laanen, s. 1, luokatæbme; 2,
lonnim. Luoikatallam.

Laantager, s. 1, lonnijægje; 2,
luokasen, lonas valdde.

Laar, s. 1, noras; 2, čoarbbælle.

Sv. 1, čorvepele; 2, ruokše; 3,
ruoit. *Den indre Del af Laaret,*
sisnjoš, sisnjošruoit.

Laas, s. 1, lok; 2, Trælaas foran
en Dør, smartte.

Sv. lase. -

Laase, v. se læse.

Laat, s. se Lyd.

Lab, s. rabma.

Sv. rabme.

Labe, v. čuokkat, Hundene labe,
bædnagak čukkek.

Laben, s. čuokkam.

Lad, adj. 1, laikke; Gud har
intet lovet den Lade, Ibsel i læk
laikkai maidegen loppedam; 2, šuddi.
Blive, være lad, laikkot. Gjøre lad,
laikkodet. Lægge sig paa Ladsiden,
lade sig, laikostaddat.

Sv. laik. Laikot. Laikastallet.

Lad, adv. laikket. 1, laikkevuot;
2, laikkudak.

Lade, s. aitte.

Sv. lado.

Lade, v. Sv. 1, laddet, et uladt Ge-
vær, laddetis bisso; 2, lædet.

Ladning, s. ladsvuotta, den
kantrede for Ladningens Sky,
ladsvuoda gæččen gobmani vana
Sv. laddem.

Lade, v. 1, lade vel, ilde
noget, buorren, bahhan lokkat ma-
gen; 2, lade ringe om, uceasel;
lade haant, spodsk om, higjedet,
kedet.

Lade, v. 1, lade som, latti.
lod som han vilde, skjønt han
vilde, latti dego dættomen lifci,
joge i dattom; 2, addistallat; 3, j
godallat; 4, dakkat dego, *han lader*
intet var skeet, som han intet ved,
dakka dego i mikkege læm dap
tuvvum, dego aibas dieđemættom
5, orrot, *han lader til at være*
flink Arbejder, son orro, atte de
malaš duogjar læ; det lader til
har faaet andre Tanker, det
dego ærra jurddagid son læ esjy
Vinteren lader til at blive strø-
orro gussto dego dalvve garas
šaddat; 6, heivvit, *det lader*
godt, bahhast, burist heivve; 7,
adnet, habme læt, *det lader til*
arvvehabme læ.

Sv. 1, heivatet, *han lod som*
vilde hjælpe, heivati vekketet;
takket, *han lader som han ikke he*
ikke seer mig, i mo kulken, va-
nen takka.

Laden, s. 1, lattim; 2, addi-
lam; 3, dakkam; 4, jergodallam
orrom; 6, heivvim.

Lade, v. 1, guođdet, gjø-
lade, dakkat ja guođdet; du løb
dig eller tabte, don guođik dætt
pik; han lod Døren aaben efter
uvsa ravas guđi; *han var ikke*
nogen blive uskrevet, i døsting
det ovtage čalekættai; *jeg lade*
den igjen, guođim, guođjim
2, addet, *du lod mig vide, t*

ni diettet; *du skal ikke lade dig*
se, forføre, ik galga addet ječčad
 matlam vuollai, fillijuvvut; *naar*
d lader os leve, go Ibmel adda
 et; *lad nu Børnene være!* adde
 manaid orrot! *man maa lade*
den Ære han fortjener, olmuš
 te addat sunji dam gudne, maid
 ansas; *jeg lod ham mærke at*
vidste det, addim sunji fuohmašet,
 dat muo djedost læi; 3, luoittet,
lad mig ikke reise, i luoittam
 vuolggjet; *du skal ikke lade*
demne komme ind, ik galga luoit-
 bedaagid sisa boattet; *lad disse*
de domme mig! ale luoite daid muo
 mit! *lade noget ske, som man*
de hindre, luoittet maidegen dak-
 uvvut, mi hettimest læi; *lade sit*
hæggas luoittet; *lade en løs,*
 ittet gudége luovosen; 4, dakkat,
lader dig vide, dagam dunji diettet;
 goččot, *jeg lod ham kalde,* goččum
 ravkat; *lade en Bog trykke,*
 je goččot prentijuvvut; *Gud lader*
Sol opgaa, Ibmel goččo bæiva-
 bagjanet; 6, lagedet, *Gud har*
et skrive, Ibmel læ lagedam čal-
 uvvut; 7, asstat, *jeg forstaar ikke,*
talke! im gula, asta talikut! 8,
 et, *lad Seilet være!* divte borjas!
 et, *lad det nu for det første*
lid! distel vuost oanekassi! 9,
 et af, hættet, *se ophøre;* 10, ud-
 lites ved *Imperativ,* lader os nu
 vuolggop dall *lad ham beholde*
Fred, adnus son omides rafhest!
ma være! lekkus nast! *lad se*
ikke er banga, čajet, atte ik
 et; 11, vod *suffixiv* *Verbalformer*
 -tet, -tattet, *jeg kan ikke lade*
arbeide for *Ingenting,* im mate
 bæse ditti bargatet; *Gud lader*
snigt lyse over dig! Ibmel čnov-

gatifči muodoides du bagjel! *Gud*
lader Stjernerne og sin Sol opgaa
over Menneskene, nastides ja bæi-
 vašes bagjanatta Ibmel olbmui bagjel;
 12, *lade ikke, ale, lad disse ikke dom-*
me mig! ellusek dak muo dubmijekku!
 13, *Handlingsformen i locat. casus,*
hint lader sig ikke gjøre, men dette
lader sig gjøre, dot i læk dakkamest,
 dat galle læ dakkamest; 14, *derom*
lader sig meget sige, dam birra, dago
 dafhost ollo læi, lifči cækket; 15,
lade sig sige, jægadet; gullat; 16,
lade sig noget behage, duttat mäsä-
 gen; 17, *det maatte jeg lade (ind-*
rømme) ham, dam ferttim sunji mie-
 detet, luoittet.

Sv. 1, quodet; 2, pajet; 3, tiptet;
gjøre og lade, takket ja tiptet; 4, me-
 tetet; 5, lappet.

Laden, s. 1, guoddem, Gjøren
og Laden, dakkam ja guoddem; 2,
 addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5,
 goččom; 6, lagedæbme; 7, asstam;
 8, diftem; 9, *Laden af;* hætttem.

Lader, s. 1, mænnotamlakke;
 2, -vuokke, 3, lat.

Ladstok, s. laten.

Lag, s. 1, gærddo; 2, lakke, *trøffe*
det rette Lag, dam rievtes lage dæi-
 vedet; 3, guovllo, *hvor paa Lag ligger*
Byen? guše guvllui læ sid? 4, muddo,
det er snart ved det Lag, at han
skulde komme, forg dat læ dam mud-
 dost aige go galgai boattet; 6, *ved*
dette Lag (ved denne Tid), dam
 bødde aige; dain boddoin; 7, *tillags,*
 miela mielä, *aldrig kan jeg gjøre dig*
tillags, im goassegen mate du miela
 mielä dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag,*
 ædnam lanja; 3, vuorv.

Lag, s. 1, hæjak; 2, jugalmas,
holde Lag, jugalmasa, hæjaid ædnet.

- Sv. jukkeivas;
Lage, s. saltçace.
 Sv. saltçace.
Lagen, s. eaddadaklidne.
 Sv. jævaline.
Lagvis, adv. Sv. vuorvi vuorvi.
Lake, s. njakka.
 Sv. njaka.

Lakke, v. lakkanet, lakkaniisgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkaniisgoatta ækked bællai; *det lakker saa maant imod hans Livs Ende*, su ællem loap swolggai lakkaniisgoatta læ.
Lakken, s. lakkaniisgoatta.

Lam, s. labes; *Gimmerlam*, nji-nales labes; *et Lam født om Vintertiden*, dalvek.
 Sv. 1, libbe; labbas.

Lam, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnaset. 1, rambbevuot; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabmales; 2, lames.

Lamme, *gjøre lam*, v. 1, rambbødet; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrækken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes*, *blive lam*, 1, rambbot; 2, galnat; 3, famotuvvut.

Lammen, s. 1, rambbodøbme; 2, galnatøbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnaam; 3, famotubme.

Lammeskind, s. labbaskat.

Lampe, s. goallo. *Stangen, hvorpaa Lampen hænger*, boalg.

Sv. 1, lampø; 2, çuoukes.

Land, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baadens flyder ikke til Landet*, i gotdo vanas gaddai; *ro, seile nærmere til Landet*, sukkat, borjastet gaddeli; *den flyder ikke nærmere Landet*, i dat rambbo goudo gaddelid; *til det nærmeste Landet*, uccanaç gaddeli.

delatçi. *Tillands*, 1, ædnam ni *en Reise tillands*, ædnam miold mætti 2, gadde miold. *Længere fra Landet*, davveli, davvelist, *Baadens lig længere ifra Landet*, davvelist e vanas. *Paalands Vind*, gadde manna, læ biog; *fralands Vi* gaddest, gadde guevlost boatta m Sv. 1, ædnam, *det faste Land* çargædnam; 2, elme; 3, kadde, *mere Landet*, kaddebukt. *Nærme Land*, kaddanet. *Bringe nærmere Landet*, kaddetet.

Landbrug, s. ædnambargga.

Landbruger, s. ædnambargga.

Landdyr, s. ædnamspiri.

Lande, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

Ladning, s. laddim.

Landefred, s. raffhe ædnam.

Landejendom, s. ædnamælle.

Landemærke, s. ædnamræ.

Sv. ædnamraje.

Landflygtig, adj. ædnamvuojetuvvum, gilddejuvvum.

Landflygtighed, s. ædnamvuojetubme, gilddujubme.

Landfarsot, s. davd, mi ædnamietta manna.

Landgang, s. laddim; 2, gmannam.

Landingsted, s. laddimseg.

Landkjende, s. 1, ædnamka; 2, -dovdo.

Landkjending, s. ædnamdam.

Landkrig, s. ædnamsotte.

Landlig, adj. ædnamlaç. namlazçat. *Ædnamlazvuot*.

Landliv, s. ædnamsælle, *Landliv og Byliv*, ædnamsælle ja gælle.

Landløber, s. 1, golgetataradde.

v. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; patur.

Landmaaler, s. ædnammitte-
gje.

Landmaaling, s. ædnammitte-
me.

Landmagt, s. ædnamvæk.

Landmand, s. 1, dallobuogje; ædnamdallolaš.

Landreise, s. 1, ædnam-; 2, dematkke.

Landryg, s. ædnamssælge.

v. kor.

Landsfader, s. ædnamačče.

Landsfaderlig, adj. ædnam-
laš.

Landsforræder, s. 1, ædnam-
te; 2, -bættolaš.

Landsforræderi, s. 1, ædnam-
tem; 2, -bættolašvuot.

Landsforvise, v. 1, ædnamest
goččot; 2, ædnam gæstegen giæld-

Landsforvisning, s. 1, ædna-
terit goččom.

Landskat, *Landskyld*, s. ædnam-
ro.

Landsmand, s. oft ædnam olmuš,
er min Landsmand, son muo
mm olmuš læ.

Landsmandskab, s. 1, oft æd-
riegadæbme; 2, oft ædnamest
tem.

Landstigning, s. 1, gaddai
sam; 2, -lavkchim.

v. kaddaikorem.

Landstrimmel, s. imellem to
er, gildagas.

v. bol.

Landstryger, s. se *Landløber*.

Landsætte. v. 1, gaddai bigjat,
bette Reisende, matkalažaid gad-
begjat; 2, cokkotet, o: *Fartøjer*,
lette et Skib, en Baad for at

overvinstre, cokkotet skip, vadnas
dalve orromlakkai.

Landsætning, Landsættelse, s.
1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

Landsø, s. jaure.

Landtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Landveis, adv. 1, gadde-, 2,
ædnam miæld.

Landvind, s. gaddebieg.

Lang, adj. gukka, gukke, *en lang*
Tid, et langt Stykke, gukke gask,
herfra vilde det ikke være langt at
hente, i dast lifči gukke viežžat; *en*
lang Tale, gukkis sardne; *et langt*
Menneske, gukkis olmuš; 2, vides,
han gjør ingen lang Reise, i dat
daga vides matke; 3, siddui, o: *lang*
af Krop, om Dyr, det er en lang
Ren, siddui læ dat hærgge. *Nogen,*
noget, som er lang, langt, gukkak,
det er et dygtigt langt Menneske,
de læ siega gukkak. *Aarlang, dage-*
lang, jagi, beivi mietta. Saa lang
som, gukkosaš, den skal være saa
lang som denne, dat galgga dam
gukkosaš læt. I længste Lag anser
jeg din Pels at være, gukkadagast
gaddam dam bæsk. Anse at være
lang, for lang, gukkašet, jeg finder
Tiden lang, aige gukkašam; han be-
gyndte at finde Talen lang, guk-
kašišgodi sarne; gukkašavšet. Blive
lang, længere, 1, gukkot, fra den
Tid Dagen bliver længere, længes,
dam rajast go bæivve gukkogoatta;
gukkolet, bæivek gukkulek; 2, guk-
kanet, *Dagen bliver lidt længere,*
bæivve gukkanasta; 2, viddanet; vid-
dasmet. *Gjøre lang, længere, 1,*
gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; *saa lang man*
er, kukke kassak; 2, lang og smal,
kildno, *en lang Fyr, kildno pece; 3,*

alt for lang, svaipe. Kukkahet. *Være*, synes at være lang, skalkahet, *Søen synes lang*, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kukketet.

Langt, adv. gukket, *din Haand rækker længere*, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bædnegullam gukkebužži si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, ostaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt hennue*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra hverandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanam bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; kukkas; gukken.

Langagtig, adj. gukkalagaš.

Langbenet, adj. Sv. rois.

Langdrag, adv. trække noget i *Langdrag*, 1, vippadet; 2, maŋŋedet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, maŋŋanet.

Lange, s. laggo.

Lange, v. 1, ollat; 2, addet.

Langfredag, s. gukkisbærjadak.

Sv. kukkespærjedag.

Langhaaret, adj. gukkisvuof-tasaš.

Langmodig, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdavažžat. Gukkagierdavašvuot.

Sv. kukkeskierdies.

Langreise, s. gukkamatkke.

Langreisende, s. gukkamatkke-olmuš.

Langs, adv. 1, mietta, *Blodet langs Veien*, rate mietta golgai vat 2, gurra, gorra, *ro langs Lau* sukkat gadde gurra; *lægge Træe jævnt langs med Væggen*, sæine go borddet muoraid dassalagai 3, gukkudakki, *læg ikke tvært i Kanterne*, men *langs med Kanter* ale bija doarras ravdi, mutlo gukdakki ravdi; *paa tværs og paa læ* doarras ja mietta, gukkudakki; mielid; 5, raige, *han gik langs i Fjeldet*, jeg *langs med Elven*. manai duoddar mielid ja mon da raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plak

Langskibs, adv. skipa mietta

Langsom, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere*, et andet *langsommere*, nubbe olmuš gærgad læ, nubbe ajebbu; agjadækis; 2, hiljan, *han er langsom*, men *ikke slet Arbeider*, hiljan mutto i navt duogjar; 3, mætkes; 4, oaccai. *er langsom af sig*, oacas olmuš 5, suolgas; 6, žittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, kašet, *jeg synes den Løsning er langsom*, gukkašam dam lokkam. *er langsom*, *langsommere*, 1, hilljo mætkekot. *Gjøre langsom*, *langsommere*, v. 1, hiljodet, *et søe Førre gjør Reisen langsom*, da sivvo hiljod matke; 2, metkudet, *Ren gjorde min Reise langsom*, hægek metkudegje muo matke. Sv. 1, astos; astuk; 2, taa 3, suoimak, *langsom til Vrede*, mak morai; *en langsom (fyldt) Elv*, suoimak jok. *Blive langsomt*.

Langsomt, adv. 1, hilljet, *langsomt og tydeligt*, hilljet ja žaog 2, gukket, gukka, *tal langsomt*

bet, gukkohust hallat; 3, suolggai, agasi, *kommer den Gamle frem? naar han gaar langsomt*, goasstago res olmai? goassta go suolgaši naa; 4, mædkket. *Komme langsomt afsted*, navrrat, *Reilemanden ser langsomt*, raidolaš navrra; *une langsomt nærmere og nærre*, sjerne sig længere og længere d, lagabuid lagabuid navrrat, olid olgolid navrrat; navratet, *gjøre peltangsomt*, naar man neppe gider ikke gjør det efter første Opføring, navratet, go illa višša ja oft komest i daga.

Langsomhed, s. 1, agjaivuot; adakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oacvuot; 4, šietto.

Langsommelig, adj. 1, gukka; rievgas.

Langstrakt, adj. njanggot.

Langtfra, adv. gukken, *han stod tfra mig*, gukken muo lut čuožoi. Sv. kukket.

Langsynet, adj. 1, čalmiš, guk-čalmiš; 2, gukkas oaidne. 1, nišvuot; 2, gukkas oaidnemvuot.

Langvarig, adj. 1, gukkalaš, *kæstevind er ikke aflang Varig*, suoppebieg i læk gukkalaš; 2, kabistavaš; 3, rievgas, *en langrig Reise*, rievgas matkke; 4, *hvor svarig? goassaš? hvor langvarigt dette Arbeide? goassaš barggo læ?*

Sv. kukkes, kukkes orroje.

Langvarigen, adv. 1, gukka-jæt; 2, gukkabistavašjæt; 3, riev-et.

Langvarighed, s. 1, gukkalaš-jæt; 2, gukkabistavašvuot; 3, riev-vuot.

Langveis, adv. *langveis Folk*, k, *som ere komne langveis fra*, k, gask olbmuk.

Lap, Laplænder, s. Sabme, Sabmelaš; *en russisk Lap*, skoalt.

Sv. Sabme; sabmelaš.

Lap, s. 1, duonas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, *en Aarelap*, airro skafta.

Sv. 1, tuones; 2, tivos; 3, vuoive; 4, *Lap paa en Baad*, paito.

Lapland, Lapmarken, s. same-ædnam.

Sv. samesædnam.

Lappe, v. duogŋat, *lappe en Klædning*, bistas duogŋat; 2, dainadet, *lap nu paa min Baad*, den er ikke brugelig førend den bliver lappet (flikket) paa, dainad jal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, *lappe Skindpelsen*, muodda njallot.

Sv. 1, tuogŋet; 2, paitojattet, *lappe en Baad*, vadnaseb paitojattet; 3, njallot.

Lappen, Lapning, s. 1, duogŋam; 2, dainadæbme; 3, njallom.

Lapperi, s. 1, doabargavnek; 2, dušševuot.

Sv. tošše.

Lappisk, adj. sabmelaš. *Tale lappisk (Finsk)*, samastet, *han taledes lappisk med mig*, samastaddai muin.

Sv. sabmelaš.

Larm, s. slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Larme, v. 1, slabmat, *Hundene begyndte at larme*, bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavket, *hvad larmer du her efter? maid don dast bavkak?*

Sv. 1, stuibmet; 2, standet. *En, som larmer*, standar.

Larmen, s. 1, slabmam; slamaidæbme; 2, baykhem.

Las, s. se Læs.

Lase, s. raissko, *en Lase*, som

neppe hænger sammen, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

Laset, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoadest. Raiskold. Raisskovuot.

Last, s. laittos.

Sv. laito.

Last, s. 1, noadde; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

Lastdyr, s. fjievrrø.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

Laste, v. 1, noadde-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lastet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas šadda.

Laste, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sate ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*, 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

Lasten, s. laittem.

Lastefuld, adj. 1, suddolaš; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaš, suddo ællem. Suddolašžat. 1, suddolašvuot; 2, suddovuot.

Lastværdig, adj. laitetatte, *han fandt intet lastværdigt*, i gavdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakes.

Latter, s. 1, gavnas; 2, bogustak, *have sin Næste til Latter*, guoimes bogustakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Geraade, briste i Latter*, bokkuset. *Bringe i Latter*, bokkusattet, *med mine Spøg bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokkusattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos, *jeg havde*

nær ikke baret mig for Latter, kosit massa pestib; 2, čaim. Poka *Latterlig*, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

Lattermild, adj. 1, boagostak 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

Laugrettesmand, Sv. lauto.

Lav, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Lav*, lappostet.

Lav, adj. 1, vuollegaš, *Stemmer er lav*, jedn læ vuollegaš; *lave*, *liggende Jorde*, vuollegis ædnan.

Broderen er lidt lavere, velj læ vuollegabuš; 2, čæikke, *der er ikke*

Vand i Elven, der er lavt Vand denne Uge, i læk ollo čacce dæd.

čæikke čacce læ dam vakost; 3, *Vand (i Havet)*, fiervvačacce.

med lave Kanter, njædde; 4, datæbme, *Baaden, Bøtten er*

vanas, ebbir læ njædde, ravdatævuollegaš; 5, halbbe, o: om *Prise*

heivvimættom, *det var en lav Adfærd*

dat læi heivvimættom mæduo. *Gulv*, *lavere*, vuolledet; 2, njædde, *jeg har gjort min Baad lav*, da

byggede den, njædodam læm vad am dagadedin; 3, halbedet. *Lav*, *lavere*, 1, vuollanet; 2, halbbe.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaš; 2, om *Fartoi*, *Et lavtliggende Skib*

vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

Lavt, adv. 1, vuollegašžat. Halbbe.

Lavhed, s. 1, vuollegašvuot; 2, čæikkevuot; 3, njæddevuot; 4, datesvuot; 5, halbbevuot; 6, heivvimættomvuot.

Lavbordet, adj. njædde. Njæddevuot.

Sv. 1, cozes; 2, njare.

Lave, s. bruges som adv. 1, ve, rajost, ragjoi; 2, sajest, sa

inge, sette ilave, ragjat, har han bragt Alting ilave? lægo dal buok gam, sagjasis bigjam? der er intet amet ud af Lave, i mikkege læk estes, rajostes boattam.

Lave, v. 1, lagedet; 2, lave Mad, llastallat; mallasid vuoššat; 3, lave Barsel, mana vuosstai læt; 4, rvit, det lavede sig ikke saaledes, rivvim nuft; 5, det laver sig til ti Veir, nævre dalke dakkat, gaik- l aiggo; 6, ragjat.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; tivot.

Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.

Lavland, s. vuollegis ædnam.

Lavliggende, adj. vuollegaš.

Lax, s. 1, luossa; 2, lodnje, o: r Laxen staar stille; Hanlax, ngem; Hunlax, duovve; flækket x, lafceguolle.

iv. luos.

Laxebug, s. čoavgjeguolle.

Laxegarn, s. luosak.

Laxere, v. luččat.

Laxeren, s. luččam.

Laxehytte, s. luofte.

Laxkiste, s. 1, bornna; 2, njal.

Laxørred, s. dabmok.

h. 1, tabmok; 2, viejek.

le. s. se Lja.

le, v. 1, boagostet, le til, ad dig, ji boagostet; du ler af Barnet, vledes det bærer sig ud, don boastak dam mana, moft dat mænnot; paimenastet, hvad ler du af? maid nenastak? 3, čaibmat, Børnene v det, čaimmek manak dam; 4, rašet; 5, skækket, o: skoggerle. inge til at le, 1, boagostattet; 2, kusattet.

v. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

leen, s. 1, boagostæbme; 2, gaimstem; 3, čaibmem; 4, navramæ; 5, skæikkem.

Lectie, s. 1, logos; 2, lokkamuš. Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

Led, s. 1, buolv, o; Slægtsled; buolvadak; de forbudne Led i Ægteskab, dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, lašas, Smerte føles i Ledet, bavčas lađđasist dovddu; Armen gik af Led, gietta væltai lađđasist; Led for Led, lađđasi lađđasi. Gaa af Led, æskkalet, æskkalet lađđasist, Haanden gik af Led paa mig, must æskkali gietta, æskkali lađđasist; æskkaluvvat. Bringe af Led, æskkalattet. Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre, lađastet. Som ere i tredie Led beslægtede, golman buolvasaš fulkičak.

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. Æskalet. 1, lattestet; 2, lecestet.

Led, s. se Lukkelse.

Led, s. (Retning, Kant) 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, vend det paa den anden Led, jorggal nubbe guvllui.

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, være led og kjed af det, dam fastašet ja dolkkat dast. Blive led, fasstot; 2, ruojosmet. Gjøre led, 1, fastodet; 2, ruojosmattet.

Sv. vastes.

Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.

Lede, s. 1, fastašæbme; 2, laitasvuot.

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, suttet; 2, vaššatovet, vaššatet.

Lede, v. occat, vil du lede op min Alder i Kirkebogen? aigokgo occat muo boaresvuoda girko girjest? ocatet, jeg leder efter hvad jeg har tabt, ocatam maid læm massim.

Sv. ocet.

Leden, s. occam; ocatæbme.

Lede, v. 1, laiddit, *lede et Barn ved Haanden*, mana laiddit gieda boft; *jeg kan ikke lede ham til det Gode*, im mate laiddit su buorrevutti; 2, vagetet; 3, doalvvot; 4, *lede et Arbeide*, bargo doarjot; 5, oapestet. *Som lader sig lede*, laidas, *et Menneske, en Hest*; *som lader sig lede*, laidas olmuš, hævoš; *det Barn lader sig noget villigere lede*, laidasabbuš læ dat manna. Laidasvuot.

Sv. 1, laidet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Leden, *Ledning*, s. 1, laiddim; 2, vagetem; 3, doalvvom; 4, doarjom; 5, oapestæbme.

Leder, s. 1, laiddijægje; 2, oapestægje, *han var min Ungdoms Lærer og Leder*, son læi muo nuorra- vuoda oapatægje ja oapestægje; 3, vazetægje; 4, doalvvo.

Ledemod, s. latto.

Sv. 1, lattas; 2, ruoive.

Ledes ved, v. 1, laitastuvvat; 2, fastæst. Sv. 1, suttet; 2, vaššatovet.

Ledestjerne, s. oapestam nasste.

Ledetraad, s. oapestæbme.

Ledig, adj. 1, joavdelas, *et ledigt Menneske*, joavdelas olmuš; *naar Embedet, Huset bliver ledigt*, go amat, viesso šadda joavdelassan; 2, asstel, o: *fri for Forretninger*; 3, bargo-; 4, fidnotæbme, *løse og ledige Folk*, joavdelas (luovos) ja bargo-, fidnotes olbmuk; 5, guoros, o: *som intet har at bære, en løs og ledig Fodgjænger*, luovos ja guoros važze.

Sv. 1, astos; 2, pargotæbme; 3, *naar det bliver ledigt*, kosse saje šadda. *Blive ledig*, astet.

Ledigen, adv. 1, joavdelassat; 2, astelet; 3, guoroset.

Ledighed, s. 1, joavdelasvuot; 2, assto; asstam; asstelvuot; 3, barggo-, 4, fidnotesvuot, 5, guorosvuot.

Sv. asto.

Lediggang, s. 1, joavddo: joavdeluššam; joavdelastem. *Tilbræ Tiden i Lediggang*, joavdeluš joavdelastet.

Lediggjænger, s. joavdeluš joavdelaste.

Ledsage, v. 1, oapestet; 2, m detet; 3, guoibmen mannat; 4, čo vot.

Sv. 1, oppestet; 2, metetet; čovot.

Ledsagelse, *Ledsagning*, s. oapestæbme; 2, miedetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

Ledsager, s. 1, oapestægje miedetægje; 3, guoibme; 4, skip *naar vi faa Gud til Ledsager*, lbmel skipparen, guoibmen oazze.

Sv. queibme.

Ledsagerinde, s. se *Ledsager*.

Ledtog, s. særvve, *være i ledetog med nogen*, guđege særvvest guđege særvve guoibme læt.

Lefle, v. sierrat.

Leflen, s. sierram.

Leg, s. goddo, o: *Fiskenes*.

Sv. 1, kodo; 2, kabbol, *Fa til Leg*.

Leg, s. dukkur, *holde for dukkuren* adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2, stok.

Lege, v. goddet, om *Fisk*.

Sv. kodet; *samløse sig til Leget*, 1, njæket; 2, velfot, om *Fisk*.

Legen, s. goddem.

Lege, v. 1, dukkurat, dukkurat; 2, sierrat; 3, læikašet; læik lege med *Faren*, hedia læikašet. *Leggerne* leger, 1, dukkurakis; 2, del; 3, virkkui; 4, skindus. 1, kurakisvuot; 2, girddelvuot; 3, kuivuot; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2, stoket.

Legen, s. 1, dukkuræbme;

addam; 2, sierram; 3, læikaæbme; læstæbme.

Legekammerat, s. 1, dukkuramæbme; 2, -skippar.

Legem, *Legeme*, s. 1, rumaš, rde, *dødelige Legemer*, garra, olaš rubmašak; *en sund Sjæl i muddt Legeme*, diervas siello dier-rubmušest; *ethvert Legeme* ber af *Dele*, juokke rubmašesl læk ek; 2, rorpe, *jeg fik ikke skyde i det hele Legeme*, *kuns Hovedet bart*, im oažžom roppai baččet, je oaivve læi ravas. *Som har et Legeme*, rumašlaš. Rumašlašvuot. *Som er uden Legeme*, *som har intet Legeme*, rumaštæbme.

v. 1, rubme, rubmaha; 2, pol, bol; pollestak, pollostak, o: *Legemet til Hosterne*.

Legemlig, adj. rumašlaš, *legemlæsener*, rumašlaš sivnadusak. rumašlašat. Rumašlašvuot.

v. rubmelaš; rubmalaš.

Legemløs, adj. rumaštæbme. rumaštæsvuot.

Legemsbræk, *Legemsbrøst*, s. rumašvikke.

Legemsbygning, *Legemsdanke*, s. rubmašrakadus.

Legemsfærdighed, s. rubmašmalasvuot.

Legemsstyrke, s. rubmašgievrma.

Legemstørrelse, s. rorpe, *sin Legemstørrelse og Alder kan gaa i Skolen*, rorpes ja rumašmiel skul muddost læ; *han fik ikke Legemstørrelse nok til at læk sukkam* roppet.

Legemsvært, s. 1, rorpe; 2, rumašsaddo.

Legemsvølse, s. rubmašhar-

lei, adj. se *hjedssommelig*.

Leje, s. 1, sagje; orromsagje; oaddem-, vælham sagje; *rede sit Leje*, rakadet, læččet aldis oaddem, vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadamsagje; 4, huitto, o: *Flodleje*, *det dybe Flodleje*, čiegnalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, vællahemsaje; 4, livvasaje, o: *Dyrenes*.

Leje, s. 1, balkka, *sidde for en hoi (Hus-) Leje*, stuorra (viesso) balkka addet; 2, laiggo, *faa i (Hus-) Leje en Spesie*, spesig oažžot (vieso) laigost; 3, vuovtro.

Sv. palka.

Leje, v. 1, balkatet; 2, luoikatet; 3, laigotet; 4, vuovrotet. *Begjæret at leje*, balkatallat. *Lejet*, luoikas, *lejede Klæder*, *Huse*, luoikas bistasak, viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote. Luoikasvuot.

Lejen, s. 1, balkatæbme; 2, laigotæbme; 3, vuovrotæbme.

Lejer, s. 1, balkatægje; 2, luoikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovrotægje.

Lejermaal, s. furuæbme.

Sv. fuoravuot.

Lejesvend, s. balkkaokmuš.

Sv. palkaalmaš.

Leilighed, s. 1, dille, *du benytter flere Mærker for at faa Leilighed til at stjæle*, æmbo mærkaid anak vai dille oažok suoladet; *min Leilighed er ikke dertil*, muo dille i luoite; dillallašvuotta; 2, assto, asstelvuot; 3, slumpeolmuš, *sende et Brev med Leilighed*, girje slumpeolmu bost bigjat; 4, gæidno, *der aabner sig ingen Leilighed for mig*, gæidno i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, žættok aike; 4, assto.

Leilighedstaler, s. dappatusaid sarnedægje.

Leilighedsvis, adj. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Sv. 1, soitemest; 2, edelest.

Leir, s. 1, goadek, *slaa Leir*, gofid dakkat; 2, godi šilljo. *Slaa Leir*, 1, goattet; 2, lavvit.

Sv. 1, kotek; 2, værka, værkem.

Leire, sig, v. 1, gofid dakkat, *Hæren leirede sig ved Floden*, soat-tevægak gofid dakke dædno gaddai; 2, čokkanet, *Folkene leirede sig i Græsset*, olbmuk čokkanegje rasi ala; 3, orostet.

Sv. 1, værkot; 2, orrob takket.

Leiren, s. 1, gofid dakkam; 2, čokkanæbme; 3, orostæbme.

Lem, s. 1, latto, *han kan ikke røre det Lem*, i buvte lattsos likkatet; *et Lem af Menigheden*, latto særvvegoddest; 2, *Lemmerne ifra Hof-ten af*, ruoid; 3, *hvert enkelt Lem af et dødt Legeme*, ruovvje. *Adskille Lem for Lem*, 1, ruvvejët; 2, bođdi-det ruvviji miel.

Sv. 1, lattas; 2, rueive.

Lemfældig, adj. 1, gæppad; 2, sæstevaš, *en lemfældig Dom, Straf, geppis*, sæstevaš duobmo, rangastus.

Sv. kæppes.

Lemfældigen, adv. 1, gæppadet; 2, sæstevašžat. *Behandle lemfældigen*, 1, duoččadallat; 2, giellakastet.

Lemfældighed, s. 1, gæppad-vuot; 2, sæstevašvuot.

Lemlæste, v. 1, sorhmit; 2, lat-tovagjagen dakkat; 3, labmalassi cabmet.

Lemlæstet, adj. 1, lattovajeg; 2, labmalassi cabmjuvvum. Lattovajegvuot.

Sv. 1, lattasatta; 2, fabmalas.

Lempe, s. 1, varogasvuot; 2, med *Lempe*, šiedost; 3, astost; 4, *gjøre noget med Lempe*, vara čada mai-degen dakkat.

Lempe, v. 1, heivitet, *lempe ene efter det andet*, heivitet me nubbe miel; 2, miela miel dakk mænnotet. *Søge at lempe*, heit taddat, *lempe sin Tale efter Talerens Hørens Fatteevne*, sarnes heivit heivittaddat guldaleggi šiedo miel.

Sv. šættetet; mielen mete šætte

Lempen, *Lempning*, s. heitæbme.

Lempelig, adj. 1, logje; 2, *hij paa en lempelig Maade*, lojes, hij lakkai.

Lempeligen, adv. 1, logjet; hilljet. 1, logjevuo; 2, hijjav

Lemster, adj. boaggai. *En Lemster*, boatkoduvvat, *jeg er bleven Lemster*, *jeg formaar neppe at førend jeg er blevet myg igennem*, boatkoduvvim, illa goastam va; auddal go lašmeduvam; boatkoduv-jeg blev lemster efter Gangen, boatkoduddim vaggemest. *Gjøre lemster*, boatkoduttet.

Lemsterhed, s. 1, boaggavim; 2, boatkodubme.

Lemæn, s. goddesapan.

Ler, s. lairra. *Blive til Ler*, lairrot.

Sv. laire. *Bestryge med Ler*, lairet.

Let, adj. 1, alkke, o: ikke skelig, *den Støtte er ikke saa let at reise op*, dat bažze i læk nuft a ceggit; *den Sag er let*, dat aš alkke; 2, gæppad, gæppas, o: tung, *han bliver da let til at løfte*, de gæppas šadda mannat; *Sag men er nu lettere*, gæppadabb dal davd; *han er nu let om Hovedet*, gæppad læ dal vaibmo sust; 3, gas, o: lige til, *det er let at forstå*, vuogias, alkke læ arvedet. *Åben* let, 1, alkašet; 2, gæppadet.

Sv. 1, alke; 2, kæppes, lægg

leives, *lettere end Fjær*, keive-
tolkest.

Let, adv. 1, alkket; 2, gæppadet,
havde alle Sygdommen, men *let*,
kak læimek dam davdast, mutto
ppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

Letthed, s. 1, alkkevuot; 2, gæp-
vuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.
Letbevæbnet, adj. gæppadvær-
rvum.

Letfærdig, adj. 1, sivoteslagan;
heivvimættom.

v. skekeslakaš; skekeslakasaš.

Letfærdigen, adv. 1, sivotes-
tai; 2, heivvimættoiset.

Letfærdighed, s. 1, sivotes-
aivuot; 2, heivvimættomvuot.

Letsindig, adj. 1, gæppadlun-
š; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes*
være letsindig, gæppadoaivvalaš-
orro; 3, doattal-; 4, fuolakættai.
v. keppessigne.

Letsindigen, adv. 1, appar
ppadet, *han tager den Sag let-*
tigen, dam ašše son valdda, adna
ar gæppadet, gæppaden: 2, gæp-
lundalašžat; 3, gæppadoaivva-
šat; 4, doattalkættel-, 5, fuola-
tes lakkai.

Letsindighed, s. gæppadvuot,
er letsindig og ond, sust læ gæp-
vuot ja bahhavuot; 2, gæppad-
ddovuot; 3, doattalkættaiivuot; 4,
kættaiivuot.

Lette, v. *gjøre let, lettere*, 1,
pedet, *lette ens Sorger og Nød*,
pedet olbmu morrašid ja hæde;
ppasmattet; 3, bajedet, *den Sten*,
ei kan lette, maa man lade
e. gædgge, mi i læk bajedatte,
dæmest, færtte orrot. *Lettes*,
et let, lettere, 1, gæppanet; 2,
psmet.

v. keppetet, Keppanet.

Lettelse, Letten, s. 1, gæppe-
vsk-lappisk Ordbog.

dæbme; 2, gæppasmattem. 1, gæp-
panæbme; 2, gæppasmæbme.

Letteligen, adv. 1, alkket; 2,
gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppes-
laka.

Lettroende, adj. 1, jakkiš; 2,
appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2,
jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

Leve, v. ællet, *lever han endnu?*
lægø ain ællemen? dersom vi skulde
leve, jos moi elišædne; *Gud ved hvor-*
ledes man skal kunne leve, Ibmel
dietta moft ellujuvvut galgga; *være*
levende død, æledeines jo jabmam
læt; *om Sommeren lever jeg brav en*
kort Tid, men naar Græsset begyn-
der at visne, da visner ogsaa jeg
og kan neppe sige jeg lever, gæseg
ælam oanekassi, mutto go rasse goln-
nagoatta mon maida golnam, im de
dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus
gonagas diervvan! *saalænge jeg lever*
skal det ikke ske, muo æledeinam
i dat galga šaddat; *leve saa nogen-*
ledes, ælašet; 2, hæggast læt, *Tvil-*
lingerne kom ikke levende til Ver-
den, jumičak æva boattam heggi; 3,
lade leve, æletet, *Gud lade os frem-*
deles leve lykkelige, Ibmel ain æle-
tifči diervvan. *Noget at leve af*,
1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det*,
man har at leve af, guolle læ ælla-
tussan. *Som lever længe*, agalaš,
en Skabning lever meget længere
end en anden, nubbe sivnadus sagga
agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*
at leve længe, agalašvuot. *Som ikke*
lever længe, agetæbme, *Børn, som*
ikke leve længe, *begynde tid-*
ligen at le, agetes manak arrad boa-
gostišgottek. Agetesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Sæen*,
jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

3, *leve fattigt*, lemastet; 4, cakket, *om Syge, han lever endnu*, cakka anje. *Lade leve*, viesotet. *Som vil leve, blive i Live*, 1, viesojassa; 2, elemes.

Leven, s. ællem.

Levende, adj. 1, ælle, *en levende Tro, Sjæl*, ælle ossko, siello; *levende Forestillinger, Følelser, Skabninger, Sprog*, ælle jurddagak, dovdok, gielak, sivnadusak; *Gud er ikke de Dødes Gud, men de Levendes Gud*, lbmel i læk jabme olbmui, mutto ælle olbmui lbmel; 2, eelliä, *han er meget levende*, sagga oliiä son læ; 3, hæggalaš, *uden en levende Skabnings Hjælp*, hæggalaš væketaga; *alt Levende*, buok hæggalažak, buok mi ælla; *alle Luftens levende Skabninger*, buok aimo hæggalažak. *Blive levende*, 1, ællat, *da Gud blæste Aande i Adam blev han levende*, go lbmel vuoiņa bosoli Adami de ællai; 2, ællanet; 3, ællasket. *Gjøre levende*, 1, ællatet; 2, ællanattet; 3, ællaskattet.

Sv. 1, viesoje; 2, jeleje; 3, hæggalaš. 1, viesojet; 2, elajet; jelajet; 3, jelasket. Jelaskattet.

Leveaar, s. ællemjakke.

Levealder, s. akke, *naar Gud maatte give Levealder*, go lbmel age addašil *en lang Levealder*, gukkis akke.

Levebrød, s. laibbe, *hjælpe en til et godt Levebrød*, guoimes væketet siega laibbai.

Levedag, s. ællemæivve.

Levefrist, s. ællemboddo.

Leveklogskab, gævatusjierbme.

Levelyst, s. ællemhalidus.

Levemaaede, s. 1, ællemvuokke, *han har ingen Levemaaede*, i mikkege ællemvugid sust læk; 2, ællemgærde.

Sv. 1, viesom-; 2, jelemvuokke.

Leveorden, s. 1, ællemlak 2, -vuokke.

Lever, s. vuovias; *Lever og Nyrebør tilsammen*, miest. *Tilbagekoge Lever og Krækebør*, mæs.

Sv. 1, ribbre; 2, muokse; 3, *en lever*, kiælom male.

Levere, v. addet, *jeg lever ham Brevet i hans egen Hand*, dim sunji girje su ječas gitti.

Levering, s. addem.

Leveregel, s. ællemajuolga.

Leverisyg, adj. 1, vuovias buocce; 2, *han er leverisyg*, vuovias vikke sust læ.

Leverisyge, s. vuoviasvikke.

Levetid, s. 1, akke, *jeg har været syg min hele Levetid*, gæčos ak læm buoccam; 2, ælled; 3, ællemaj.

Levetraad, s. se *Levetid*.

Levevei, s. ællemgæidno.

Levne, v. 1, bapatet, *Ilden nedes Intet*, dolla i bacatam maide; 2, guoddet; 3, addet, *han lever mig ingen Tid*, i munji dille ad Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Levnen, s. 1, bacatæbme; guoddem; 3, addem.

Levnet, s. 1, ællem, *for Synder og alt slet Levnet*, ha suddoid ja buok nævres ælle ællemvuot, *vort indbyrdes Liv*, min gaska ællemvuottamæk; lamvuot; *Taarer flyde over Levnet*, gadnjalak golggok su æl vutti; 2, ællemgærde; 3, gæv 4, lagadus; 5, ælagak.

Sv. 1, viesomlaka; 2, ællemaj.

Levnetsbeskrivelse, s. ællemittalus.

Levnetsaløb, s. 1, ællemaj; ællemajge; 3, raatke, ællemaj Sv. viesom aike.

Levnetsmidte, s. 1, bu 2, borramuš; 3, ælatus; 4, ællem

Levning, s. bacatas, *Levninger*
Oldtiden, dolus aige bacatasak.
 Sv. 1, pæotes; 2, arates, arotas.
Levre sig, v. sidnot, *levret Blod*,
 nom varra.

Sv. kielot.

Li, s. vieltte.

Sv. seipo; seipoha.

Lid, s. dorvvo, *slaa Lid til nogen*,
 rvos gæsagen, guðege ala bigjat.

Sv. torvo.

Lide, s. 1, guovllo; 2, varrevieltte.

Lide, v. 1, dorvastet, *lide paa*
s Løfter, dorvastet guðege lop-
 lusai ala; 2, doagjet, *de lide alene*
 s mig, dæsse manji dogjek; do-
 let; 3, oskaldet.

Sv. 1, lojet; 2, ðorget; 3, oskaldet.

Liden, s. 1, dorvastæbme; 2,
 gjam; doagjalæbme; 3, oskal-
 bme.

Lide, v. 1, mannat, *Tiden lider*,
 ge manna; 2, lakkanet; *det lider*
s Aftenen, Morgen, ækked,
 ed bætai læ; 4, auddanet, o: *frem-*
er, det vil ikke rigtig lide med
beidet, barggo i aigo riest aud-
 et.

Liden, s. 1, mannam; 2, lakka-
 bme.

Lide, v. 1, gillat, *lider du at*
tervise? gillakgo oappat? *lide*
du, bahaid gillat; *jeg lider ingen*
lykke, im gilla maidegen værre-
 staid; 2, gierddet; 3, gifsasuvvat,
lider meget, sagga gifsasuvvam;
af Hovedpine, Søvnløshed, oav-
 tæstist, nakkartæsuvvodast gifsas-
 vat; 4, *lide vel*, buorre dille adnet,
osker dig i alt at lide vel, lige-
 din *Sjæl lider vel*, savam dunji
 ke barrai buorre dille nufstgo du
 o dille buorre læ; *en lidende Til-*
stand, givse dille, *han er, befunder*
en lidende Tilstand, givse dil-

lest son læ; 5, oazøot, *jeg tauler*
ikke at lide et saadant Tab og en
saadan Skade, im gierde daggar
 massem ja daggar vahag oazøot; 6,
lide en, buorre miela gæsagen adnet;
 7, *lide en ilde*, unokas, bahha miela
 gæsagen adnet; 8, *lide godt, ikke godt*,
 buorren, i buorren adnet, *jeg lider*
godt, ikke godt en snadan Adfærd,
 daggar mæno buorren anam, im buor-
 ren ane; 9, *være godt lidt*, burist
 likkujuvvum læt; 10, *forholde sig*
lidende, (passiv), luoitte, disten,
 gillen jeças adnet; luoitte, dista, gilla.
Lidende, 1, buocce; 2, gifsasuvve,
han saa lidende ud, buocce, gifsas-
 uvvum olbmu habme sust læi.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, stai-
 partet, o: *lide af Sygdom*; 4, oazøot,
 vahag oazøot.

Liden, s. 1, gillam; 2, gierddem;
 3, gifsasubme.

Lidelig, adj. 1, gillatatte; 2,
 gillamlakkhai; 3, gillamest læt; 4,
 gierdetatte.

Sv. kierdetatte; kierdetakes.

Lidelse, s. 1, gillam; 2, gillamuš;
 3, gillagvuot, *naar du vil tage den*
Lidelse paa dig, go dam gillagvuoda
 bagjelassad valdak; 4, gierddamuš;
 5, gifse; 6, gifsadus, i *Lidelser var*
han taalmodig, gillamušain, givsin,
 gifsadusain gierdavaš læi.

Sv. kierdemas.

Liden, adj. 1, ucca, ucce, *som*
tiden reiste han fra sin Fader, uccen
 aces lut vulgi; uccan, *Hukommelsen*
er liden, uccan læ munitto; 2, ucekaš,
de Træer ere ikke smaa, æi læk
 uccakažak dak muorak; uccanaš, *da*
vore Børn vare smaa, go min ma-
 nak lægje uccanažak; *jeg er fornøjet*
med lidet, dudam uccanažži; *velsignet*
af Gud er mit lidet meget, burist-
 sivnoduvvum lkmelest læ muo uccanaš

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre*, oabba tæ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skind*, unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk*, mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig*, hægjos jierbme, maid Ibmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid*, dorvvo bitta; *lidt Ly*, suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk*, guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid*, go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for*, væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, *40 mindre end en*, njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet, oanekas gask*; 9, forg, *om et lidet saa kommer jeg, oanekas gask*, forg de boadam. *Anse for liden*, 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre*, 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre*, fabmo ja jierbme uccogodi; uccanet; 2, hægjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre*, 1, uccedet; uccanattet; 2, hægjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hægjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid*, rokkoli ožžot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del, lidt, ucoš, giv af det Lidet, du haver*, vadde ucočest, mah anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

Lidet, lidt, adv. 1, uccan; uccanaš, uccanažžat; 2, unnonažžat; 3, bitta, bittaš; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt forstandigere*, væha jiermalabbuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oanekassil 6, dus, *den er gaaet lidt i*

Hovedet, de læ dus oaivvai bagjaš (dus, v. uccanaš; oanekassi); 7, læ-lækkaš, suf. part; 8, *med mindre æreb go*; jos i; 9, *intet mindre i aibasrakkan*; 10, *som han mente det*, go dam aibas vuokættai, doaiwokættai læi; 11, *troende*, uccan, hægjo, hægjos, oskolaš; 12, *lidt efter lidt*, maaga; 13, *i det mindste, i mindre Lag*, ucemuš lage, logo miel.

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnananači; 3, smokko; 4, jærgu; uccanači, hægjos, hilkes jakkoges, keje; 6, *lidt efter lidt*, suoimen.

Lidenhed, s. 1, uccavuot blev faderløs da jeg var liden, cim ačetaga uccavuodast; uccan lidt Mad, borramuš uccanvuot uccudak; 2, unnavuot; unnonaš; 3, hægjoovuot; 4, væhagvuot.

Lidenskab, s. sagga halid.

Lidenskabelig, adj. 1, hælundulas; 2, ælsar, hui ælsar, *et lidenskabeligt Menneske*, hui šares, hoppus lundulaš olmuš sagga.

Lidenskabeligen, adv. 1, post; 2, hui ælsaret; 3, sagga.

Lidenskabelighed, s. 1, hui pus luonddovuot; 2, stuorra vuot.

Liderlig, adj. nuosske. Nuoske 1, nuosskevuot; 2, nuosskadak. *Liderlig*, nuosskot. *Gjøre lidenskabeligt*, nuosskodet.

Sv. vastes viesoje.

Liflig, adj. 1, njalgis; 2, hui 1, njalggaset; 2, havssket. 1, gisvuot; 2, havsskevuot.

Sv. 1, suottos; 2, hauskos.

Lig, s. 1, rumaš, *jeg har en lig begrave*, rubmaš must læ hav. *Ligets Beklædning og Udbehør*, rubmaš garvotæbme ja oigus

n; 2, jähme, (*Død*) *følge Lig*,
me miedostet.

Sv. 1, rumaš; 2, jähmek. *Betalingen*
Lig til Præsten, 1, salopuot; 2,
lopot.

Lig, adj. 1, lagaš; 2, lakkai, en
førsel *lig denne har jeg aldrig*
et. mædno dam lakkai im goasse-
n osidnamr læk; *den Mand er lig*
g. dat olmai læ muo lakkai, lagaš;
oflakkai, *vi ere lige i Kundskab*,
lakkai lædne matost; 4, oflakkasaš,
Syster og Tilbøjeligheder, of-
kai, oflakkasaš fidnok ja viggamak;
er sig selv altid lig, oflakkai son
lessi læ; 5, of, 1 *Spesie er lig*
0 *Skilling*, oft spesig oft læ 120
lligin; *være lige Vilkaar under-*
ne, oft dillest læt; 6, oft dillalaš,
alažak læt, oft dille sist læ; 7, *deres*
leende er ligt, oft habme sist læ;
habmasaš, oft hamalaš, o: *lig i*
leende; 8, muodosāš.

Sv. 1, muotok, aēe, edne muotok;
selv lig, eēes muotok; muotos;
akt, akta laka; 3, akta vuokok;
lig, mo vuokok.

Ligbegjængelse, s. havdadæbme.

Lige, s. 1, oftlagaš; 2, oft dille
m; oft dillalaš, *de ere hinandens*
v. si læk oft dille vulužak, oft dil-
žak; *Lige søge Lige*, oftlagačak,
dillalažak oftlagačaid, oft dillalažaid
ek; 3, lakkasaš, *hans Lige i Taal-*
lighed findes ikke, su lakkai, lak-
is gierdavašvuoda dafhost i gav-
ru; *det passer ikke for mig og*
Lige, i dat hæive munji ja muo
lažaidi, muo lakkasažaidi; *de, som*
gen vare hans Lige, ere nu hans
smænd, gudek æsk su dillalažak
de dal su oavibuk læk; se Adjec-
t lige.

v. 1, aktalakaš, *med sine Lige*,
lakačikum; *man finder ikke hans*

Lige, i eēeslakačeb kavdna; 2, muotok,
jeg taler til dig og dine Lige, tunji
ja to muotokita sardnom; 3, muotos;
vuokok, mo vuokok; *man finder ikke*
hans Lige, i muotekebs kavdna.

Lige, adj. 1, dassai, *jeg holder*
dit Barn aldeles lige med mine Børn,
anam du mana jura manaidam dassai;
dassalagai; 2, dassasaš, *mig lige*, muo
dassasaš; *ingen er hans Lige*, i oftage
læk su dassasaš; *du har gjort dem lige*
med os, don læk dakkam sin min
dassasažžan; 3, of, *vi ere lige gamle*
med ham, oft boares lædne suin;
dele lige med enhver af de to,
juogadet oft mado guabbačl; *alle*
Fiskene ere lige, oft mado buok guo-
lek; *de ere ikke lige*, wæ læk oft
mado; *de ere lige berettigede dertil*,
oft vuoiggadvuoda, famo si dasa ad-
nek; oft vuoiggadvuotta, fabmo sist
dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar*
og Beskaffenhed, oft stuoresvuotta,
dillalašvuotta ja lakkaivuot; oft dillalaš,
-lakkasaš, -lagaš; -mattosaš, -habma-
saš; 4, vuoiggad, *den lige Vei*, vuig-
gis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det*
er lige til, dat læ njuolg, njuolgad!
hold dit Legeme lige! ane rubmašad
njuolgaden! 6, jævd, *fylde op Hul-*
lerne, at det kan blive lige, roggid
dævdde, vai jævd šadda; 7, bænt; 8,
lodnjad, o: *uden Bugter*; 9, njuorddo,
o: *ikke krøllet. Blive lige, ligere*, 1,
dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolg-
ganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere*,
1, dassit; 2, jevddit; 3, njulggit;
njuolgganattet; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb
jæbd mijenkum; *lige god, gammel*,
jebd puorak, vuores; jebdasaš, jebda-
lakasaš; 2, akt, *det er lige meget*;
akta kaike le; aktalakaš; 3, -vuokok;
4, muddok, mo muddok, jebda mud-
dok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

kok muotra. *Holdt sig lige med, lige god med*, jebdastallet. *Gjøre lige*, 1, njuolgetet; 2, jebdet. *Være lige*, makotallet. *Betale lige med lige*, mokotallet, *jeg skal betale lige med lige*, makotallet kalkab.

Lige, adv. 1, njuolg, *gaa lige! væge njuolg!* 2, vuoiggadet, 3, vuigistaga; 4, bænt, *Kænten staar lige op og ned*, ravdde bænt cæggot læ; *den Vei fører lige til Byen*, dat gæidno manna, dak luodak mannek vuigistaga, bænt siddi; *han løb lige over Vejen*, son viegai bænt rassta rate; *lige for Alles Øine*, bænt buokai čalmi aúdast; 5, dassai, *han har fyldt lige med Kænterne*, læ dævdam ravdai dassai; dassasažžat; dassalagai; 6, *lige til, for, čalme halgoi, jeg gik lige til, ind paa ham, men han saa mig ikke*, čalme halggoi su lusa vazzim, mutto i son oaidnam mæo; 7, njuorddot, *o: ikke krøllet*; 8, guovdo; 9, *lige imod*, ergo vuosstai; 10, *lige imod, overfor, bust, sætte Spigerne lige imod, for hverandre*, buottalagai spikkarid bigjat; 11, oft made, *de ere lige store, mange, o. s. v.*, oft made stuores, œdnagak dak læ; oftlakkai, *de ere lige gode*, oft lakkai buorre si læk; oft lakkasažžat, mattosažžat, o. s. v.; 12, *lige i Vejen for*, boadakdagast, -dakki, boattagist, -gi; 14, *lige til, indtil*, ragjai, gidda ragjai, *lige til den mørke Nat*, gidda sevdnjis ija ragjai; 15, *aido, jeg kan ikke sva lige sig det*, im mate dam aido cælkket; 16, *lige i Øjeblikket*, dakkavidi; dallanaga; 17, *de ere endnu lige nær*, æi vela læk lagab.

Sv. 1, njuolg; 2, puot; puottalaka; 3, kitta; 4, *lige for Øinene*, čalme halgoi. *Gaa lige til*, njuolget.

Lighed, s. 1, njuolgadvuot; 2, dassa, *han fordrer Lighed med mig*,

son gaibed mæo dassa; dassasivv 3, oftlakkaivuot, oftlakkasažžuot. 2, genes *Ligheder og Forskjel*, čivnadusai oftlakkaivuot, oftlakkaivuot ja ærotus; 4, oftdillalašvæst, oftlagašvuot; 6, habme; 7, verda

Sv. 1, aktavuot; aktavuokæ; aktalakašvuot; 3, jebdlakašvuot; aktamuoto; 5, muotolaš; 6, vert

Lige, v. likkot, *lige noget*, mas likkot.

Ligeartet, adj. 1, oftlagaš oftallalaš.

Sv. jebdvuokkasai.

Ligeartethed, s. 1, oftlagaš 2, oftallalašvuot.

Ligedan, adj. 1, oftlagaš damlagas; damakalagaš, *den er ligedan*, nubbe læ dam lagaš, makalagaš.

Sv. tanlakaš.

Ligedan, adv. 1, oftlakka, *gaar det altid ligedan til*, dast lessi oftlakkai læ; 2, damakalagaš 1, oftlakkaivuot; 2, damakalakkai

Ligedannet, adj. 1, oftlakka rakaduvvum; 2, -dakkujuvvum. lakkaiivuot.

Ligefrem, adj. 1, njuolg, *gad; den Sag er ligefrem*, dat njuolgad læ; 2, čielgas. 1, njuolg 2, vuigistaga; 3, čielgasot. 1, njuolgadvuot; 2, vuoiggadvuot.

Ligefuldt, adv. almaken.

Sv. jalapin.

Ligegyldig, adj. 1, juvddæ, *gyldig imod sin Brud, sine* čmoarsasis, maaidassis juvddæ oftbuoklagaš; *Allt er mig ligegyldig*, buok munji oftlagaš læ; 4, oft læ 5, *et Menneske, der er aldeles gyldig ved hverledes han dræbt*, dokko ælle slumpe olmaš.

Ligegyldigen, adv. 1, juvddæ 2, oftbuoklakkai; 3, doashtalakkai

dokko, *love ligegyldigen hen*, dokko ællet. *Behandle ligegyldig*, olgušet.

ligegyldighed, s. 1, juvddovuot; ofstbuoklagašvuot.

ligeledes, adv. 1, damakalakka; ault.

ligelig, adj. 1, njuolgad; 2, iggad, *en ligelig Deling*, njulgis, pis juokkem; 3, ofst dillalaš.

ligeligen, adv. 1, njuolgadet; moig; vuogigadet; 3, ofst dillalaš-

ligelighed, s. 1, oftdillalašvuot; ofstlakkaivuot.

ligelydende, adj. 1, ofst, *et ligelydende Brev med dette*, ofst girje 1; 2, ofstlagaš; 3, aioddaggar; 4, ofst nuftgo dat.

ligemand, s. se *Lige*.

v. aktalakaš.

ligemeget, adv. 1, ofstbuok; 2, *er mig ligemeget*, ovt dat munji ka.

v. aktakaik.

ligervis, adv. 1, damaka lakkai; aultgo.

liges, v. se *forliges*.

ligesaa, adv. 1, dam-, damakatai; 2, nuft, aido nuft, *han er ligetruængende som Broderen*, son aido nuft darbašægje go velj; *ligetvist som*, nuft duodai go; 3, dam le, *den ene fik ligesaa meget som anden*, nubbe oazoi dam made nubbe.

v. nau ai; naute ai.

ligesaa godt, -vel, adv. nuft ofst, *ligesaa godt kan jeg give dig en, som en anden*, nuft burist am dunji girje go nubbai.

ligesindet, adj. 1, ofstlundulaš; ofstmiellalaš. 1, ofstlundulašžat; 2, ofstmiellalašžat. 1, ofstluonddovuot; ofstmiellalašvuot; 3, ofstmiellalašvuot.

Ligesom, adv. 1, nuftgo; 2, dega. Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

Ligetil, adv. 1, vuigistaga; 2, bænt.

Ligevægt, s. oftdæddo. *Holdt hinanden Ligevægten*, bittet, nakkašet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

Ligfærd, s. havdadæbme, havdadæme mokke, fidno, *jeg kommer fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest, fidnost hoadaam.

Ligfølge, s. jahme miedetægje.

Ligge, v, vællhot; vællhot orrot; *jeg faldt saa jeg blev liggende*, vællhot gašim; *den syge Kone, som ligger*, (*holder Songen*,) lames akka, mi vællhot orro; *glad, naar Haarene ligge*, snavgad, go guolgak vællhot orruk; *han har længe liggot sig*, gukka son læ vællhot orrom huoccen; 2, *ligge udstrakt*, boggat, *Folk ligger ude i Solen og strække sig*, olbmuk bæivvadakkan olggou boggejek; *naar du ser noget, som ligger paa Jorden*, go oainak maidegen ædnam ald boggamen; 3, *ligge paa Knæer*, *paa Hænder og Fødder*, muggot, *naar man vasker Guld ligger man paa Knæerne*, guolbe bosadedin muggo olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat, vællhot raggat; raggataddat; 5, *røntahaddat*, *ligge i god Mag og række sig*, *naar man ingen Hastværk har*, muossai røntahaddat go i læk gosa-gen hoappo; 6, *ligge udstrakt*, jalkkat, *Bjælhen ligger paa Jorden*, hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge og sove*, olbmuk ošdek jalkkajek; 7, nollat, *Fuglene ligge paa Vandet*, loddek čace ald nollajek; 8, *ligge som Hund*, *Ulv*, a, goarjat, goarjest orrot, *Røven ligger om Dagen*, rjevau goarjest orro bæivveg; 9, h, guvddet; 10, ællet, *ligge i Strid med sit Mod-*

menneske, ridost ællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest ællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amat ašše dat læ; 12, orrot, *ligge paa Knæ, paa sit Ansigt*, čibbides, muodoides ald orrot; *All ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimdst orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstai bie g ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige gečin læt; 14, lallet, o: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvodet, o: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæččalussi vuoitataddat, jorralet; gæččalusast bičekettai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjærninger*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappel, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piëggast vertime cappel peiveb; 4, *ligge og lade sig*, rëntahet, rëntaha obbo peiveb; 5, slæččahet, o: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæččahēh; *her ligger en Frø*, cobbo slæččaha; 6, krukahet, o: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund*, o. s. v., korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

Liggen, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

Ligkiste, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

Ligklæde, s. rubmašgarvvo.

Ligne, v. 1, lakkai læt, *han lig-*

ner mig, son muo lakkai læ; oftkai, oftlagaš, oftlakasaš læt; *en liggende Hændelse*, daggar, daggalagas, dam lakkasaš dappatus; 2, *muoi do i mield*, muodosaš læt; 3, oftkai masasaš læt; 4, værdedet, *han er ad at ligne med sin Broder*, i son muo værdeduvvut velljanes; *hvormed ad jeg ligne det?* mannen dam værdedet; 5, juogadet, *ligne Skatterne ud for Folk*, værøid juogadet olbmuidi; *det ligner Ingenting*, i oro mannen; 7, *han ligner sig ikke selv med i šat læk nuftgo auddal*; 8, *den færde ligner ham*, dat mædno a hævve, hævvolas læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede mig meget*, mo massak avesti; 2, mælet, aččes muoton le; 3, vuokit adnemet let, *han ligner sin Fader*, ad muoton, aččes mete le, aččes vuotadna. 1, muototet; 2, jebda taket, *vil du ligne mig med ham?* ad likus mo suina jebd takket?

Lignelse, s. 1, værdadus, et. *Udtryk*, værdadus sadne; *taledede meget til dem ved Lignelse*, ollo son sigjidi sarnoi værdadet boft; 2, habme; 3, oftkai kaviuvot.

Sv. 1, muotolaš; muotolvās; 2, *Liljekonval*, s. Sv. svalanji čem.

Lille, adj. se *liden*.

Lillefinger, s. skenkiš, *jeg ikke løfte Lillefingeren*, im skenkiš bajedet; čenkiš.

Lim, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

Lime, v. 1, dabmet; 2, *dæ* Sv. tabmet.

Liming, *Limning*, s. 1, mem; 2, darvitæbme.

Lin, s. lidne.

Sv. line.

Lind, adj. 1, dimes, *šind*

es vuol; 2, lines, *røge lind* *To-*
lines tubak jukkat; *et lindt* *Læ-*
uddel, lines dalkas. *Blive lind*,
lere, 1, dibmat; dibmasmet; 2,
ot; lidnasmet. *Gjøre lind*, *lindere*,
libmadet; dibmasmattet; 2, lidnas-

met.
v. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tib-

metet.
lindt, adv. 1, dibmaset; 2, lid-

met. 1, dimesvuot; 2, linesvuot.
lindre, v. 1, gæppedet, *lindre*
erterne, bafčacid bagjelistes gæp-

met; gæppasmattet; 2, dibmadet;
nasmattet; 3, lidnasmattet; 4, loaž-

met. ložžedet, *Gud lindrede* *Smer-*
ne, *deraf skulde jeg ikke blive*
ret, lbel bafčacid ložžedi, im

ložžusi. *Lindres*, 1, dibmat; dib-

met; 2, gæppanet; gæppasmet; 3,
ot; lidnasmet; 4, loažžot, *Syg-*
men lindredes, davd loažžoi.
v. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3,
thet; 4, slepketet, 1, slepketet;
žžetet; ložžanet; 3, slusketet.
lindring, s. 1, gæppedæbme;
pasmattem; 2, dibmadæbme; dib-

mattem; 3, lidnasmattem; 4, loaž-

æbme. 1, dibmam; dibmasmæbme;
æppadvuot; gæppanæbme; gæp-

æbme; 3, lidnam; lidnasmæbme;
æžžom.
v. kajotak.

line, s. 1, ræšme, fierbmaræšme;
moard, 3, *Fiskeline*, gavn, gavn-

gadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4,
buolv, (*Sløgt*).

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *ien Li-*
nie, aktet rajast; 4, maŋalok.

Liniere, v. sargastet.

Linieren, s. sargastæbme.

Linke, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

Linklæde, s. lidne, lidnebivtes.

Sv. line; linekarvo.

Linned, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

Linnet, adj. lidne-, *uldne og*
linnede Klæder, ullo- ja lidnebiftasak.

Linning, s. se *Kant*.

Linskav, s. 1, lidnegargitagak;
2, -vaskotak.

Lintraad, s. lidnesuodn.

Lintøi, s. linek.

Lirke, v. suolggai, suolgaži gæč-

čælet.
Šv. suoimen kæččælet.

Lirken, s. suolggai, suolgaži gæč-

čælæbme.
Lise, s. se *Lindring*.

List, s. 1, buddestak; 2, holbbe.
Sætte List paa, holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, alppe; 3,
af Træ, lastek.

List, adj. 1, bættolašvuot; 2, gav-

velvuot. *Bruge List*, gavvaldaddat.
Sv. 1, sluoke, *med List*, sluokin;

2, visastallem.
Liste, s. se *Fortegnelse*.

Liste, v. 1, njakkat, *den Fugl*
sover, *saa man kan liste sig til den*,
dat lodde oadða, atte olmuš bæssa
njakkat; *Vinteren listede sig ind paa*
en, dalvve njagai; *liste sig efter*
noget, njagataddat; 2, suollet buftet,
liste noget ind, maidegen suollet sisa
buftet. Sv. njaket.

Listen, s. 1, njakkam; 2, suoles
buftem.

Listelig, adv. gavvelis lakkai.

Listig, adj. 1, sluokke, slukkas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelsavset.

Sv. 1, slukkes; 2, kaval; 3, visa-stalleje.

Listigen, adv. 1, sluoket, sluokaset; 2, gavvelet.

Liv, s. 1, ællem, et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt. *Liv*, agalaš, jaskis, lodkis, gukis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjæde af Ulykker*, su ællem oasetesvuodai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jalmem; i *Liv*et, ælededin; i *Liv* og i *Død*, ælededin ja jamededin; i *levende Live*, ælededin; *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet ælededines; *det staar nu til Live med ham*, ællem guvihu dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivddo læ su ællem illo; 2, hæg, for at de kunne faa noget i *Liv*et, vai dak ozjuk hæggasæsek; *sætte Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, horrat dam made go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas radde; *Livs Frugt*, hægga šaddo; *opholde Livet*, hæggas æletet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, časska; *det gaar paa Livet iss*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna sædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggašge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham, i Dyret*, hægga bittaš ain sust, spirist læi; *dommes frø Livet*, hæggas ala dubmijuvvut; *Livets Børvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hægga ælatus sust læ; 3, sæljarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk sæljarvuotta barnest; *han talde med Kraft og Liv*, famoin ja sæljar-

vuodain son sarnoi; 4, alem, *greb ham om Livet*, ælemides bi son doppi su; 5, *de have ingen A i Livet*, sin duokken i læk gudnes; *rive Klæderne af Livet paa* bistasid olbmua rubmaš ald gækk rottit; 7, *haardt Liv*, bav, *have had Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *Liv*, luždavid; 9, *svæve mellem Liv og Død*, guoft ilme gaskast orrot; 10, *ville en tillivs*, doarro, rido bi det olbmuin; 11, *det er hans Liv*, dat su njalggasamus, rakkas borramuš læ. *Som har Liv*, hagalāš. Hæggalašvuot. *Faa, kom til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Liv min Moders Liv*, ællajim æd heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Bringe til Liv, Live*, 1, ællatet, *bring nye Menneske til Live i os*, ældaldamek odda olbmua; 2, ællasket; 3, ællanattet. *Berøve Liv, tage af en*, hæggatuttet, *Røgen tager af en, man er nødsaget til at ud*, suov hæggatutta, færtte olgus viekkalet. *Berøves, miste Liv*, hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, tuttet, *Brændevinet forkorter Menneskes Liv*, vidne agetutta magesaid. *Livets Forkortelse*, tuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *sit Liv efter Guds Befaling*, viesom mebs sættetet Jubmelen koff meto; *Livs Ophold*, viesommet hægga, *miste Livet*, hæggab hæggatæbmen šaddet, *den Mand forbrudt sit Liv*, hæggatæbme olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabel, *tage en om Livet*, seggan pæh nelet. 1, hæggalaš; 2, hæggalaš; 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jellajet viesojet. Jelaskattet.

Livagtig, adj. 1, *rummeligt*, *cielgas, det er Moderens Liv*

led, dat læ ædnes čielgga gov.
rumäläggat; 2, čielgaset. 1, ru-
läsvuot; 2, čielgasvuot.

iv. hæggaläš.

Livbälte, s. boagan.

Livfuld, adj. ælsär. Älsäret.
hærvuot.

Livgarde, s. hægagattijægje.

Livlig, adj. 1, ellis; 2, virkkui;
ervosmatte; 3, havsske, *en livlig*
nigt, ervosmatte, havskes oaidnos.
elliset; 2, virkut. 1, ellisvuot; 2,
kuivuot.

Livlös, adj. 1, hægगतæbme, *han*
ligesom livlös, oroi dego hægga-
ne læi; 2, æljotæbme; 3, dovdo-
ne, *den livløse Natur*, dovdotos
no.

v. hægगतæbme.

Livløst, adv. 1, hægगतæbmen;
gateslakkai; 2, æljoteslakkai. 1,
gatesvuot; 2, æljotesvuot; 3, dov-
svuot.

ivne, v. 1, ællasket; 2, ællanet.
ivnen, s. 1, ællaskæbme; 2,
æbme.

ivsaand, s. 1, ællemvuoiq; 2, æl-
navcak; 3, -famok, *oplive, forfriske*
wanderne, ællem navcaid, famoid
ket, æljos-, diervas-, ervosmattet.
ivsarving, s. 1, manna; 2,
no manna.

ivsalig, adj. 1, suotas; 2,
as; 3, suotasandogas, *det livsa-*
Ord, dat suotasandogas sadne.
otasvuot; 2, æcalašvuot; 3, suo-
ndogasvuot.

ivsfange, s. 1, hæggaläš-,
gäläš fangga.

ivsfare, s. hægгахætte, *udsætte*
for Livsfare, hægghættai ječas

hægгахæte.

ivsfarlig, adj. 1, sormaläš, *et*
vigt Saar, sormaläš havve; 2,

sorbmiægje; 3, hægghædaläš; 4, hæg-
gatutte.

Livsfrugt, s. hæggašaddo.

Sv. hæggašaddo.

Livsfylde, s. ællem; ællemvuot,
ellisvuot.

Livsglad, adj. ællemestillolaš,
ællemilloläš. 1, ællem illo; 2, ælle-
mest illo.

Livskilde, s. 1, ællemaja; 2,
-alggö.

Livskraft, s. 1, ællemfabmo; 2,
-appe.

Livstyst, s. ællem illo.

Livsoophold, s. ælatus, *ikke have*
andet for sit Arbejde end det nød-
vendigste Livsoophold, i maidegen
bargostes fidnit æreb go darbašlamus
ælatus.

Sv. viesomnare.

Livssag, s. 1, hæggašse; 2, hæg-
galaš asse.

Sv. hæggašse.

Livstegn; s. 1, ællemmærkka;
2, -dovddo.

Livstid, s. 1, æled; 2, ælle-
sigge, *i min hele Livstid*, obba muo
ællem sigest; 3, akke, *hvor jeg har*
opholdt mig min Livstid, gost ak-
kam læm orrom; *jeg har i min Live-*
tid ikke været straffet, im agestam
læk rangaštuvvum; *for en kort Tid*
eller for Livstid? oanekas boddi vai
agas?

Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod,
aike.

Livsyttning, s. 1, ællem almo-
stus; 2, -dovdaštus.

Livvagt, s. hægagattijægje.

Lja, s. lišša.

Sv. lišša; lia.

Lod, s. 1, oasse, *Skjæbnen til-*
deler enhver sin Lod, lbmel, sivne-
dægje juogad juokkači oases; *Net*
blev min Lod i Livet, dat šadda;

muo sellem oasse; *halvleds Tjener*, oassebælle halvvalægje; 2, vuorbbe. *Kaste Lod*, vuorbadet, vuorbadallat, *jeg vil der skal kastes Lod om det*, vuorbe vuollai dam datom. *Lodkastning*, vuorbadæbme, vuorbadallam.

Sv. 1, ose, oase; 2, vuorbe, *Lodden falder saa*, vuorbe soita. *Kaste Lod*, vuorbatet.

Lod, s. 1, luodda; 2, lagjo.

Sv. luod.

Lodde, v. lagjo suppit, luottet.

Sv. časket luodeb vuolos.

Lodde, s. šafš, med *Rogn i*, mædem šafš; med *Kanter*, orddašafš.

Lodde, v. 1, boratet, *lodde Jern*, ruovde boratet; 2, jugatet, *lodde Jern sammen*, ofti ruvdiid jugatet.

Lodning, s. 1, boratæbme; 2, jugatæbme.

Lodkaste, *Lodkastning*, se *Lod*.

Lodløs, adj. oasetæbme. Oasetævuot. *Gjøre lodløs*, gofsat. *Blive lodløs*, gofsatallat.

Sv. osetebme. Kopsat. Kopsatallet.

Lodret, adj. 1, njuolg; njuolgga, (vuolas guvllui); 2, bænt-, njuolg cæggos. *Blive lodret*, 1, njuolggat; njuolgudet (vuolas guvllui) 2, cægga-net. *Gjøre lodret*, njuolgadet.

Sv. 1, njuolgga; 2, cæggo vuolos.

Lodret, adv. 1, njuolg, njuolgadet; 3, cæggošet. 1, njuolgadvuot; 2, cæggošvuot.

Lods, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Sv. 1, oppes; 2, oppesteje.

Lodse, v. 1, oapestet; 2, dajadattet; 3, čajetet.

Sv. oppestet.

Lodsen, s. 1, oapestæbme; 2, dajadattem; 3, čajetæbme.

Lodtagen, adj. særvaivalddu-juvvum.

Lodtager, s. oasseolmuš.

Logre, v. gærjedet, gærjodet,

Hunden logrer for sin Herre, gærjod, gærjed issedassis.

Sv. feudet, *Hunden logrer Halen*, biædnak seiþeb feude.

Logren, s. gærjedæbme, gærjedæbme.

Lokke, v. 1, giftet, giftale afčot; 3, sarnotaddat; 4, *lokke* gæsset, harjetet aldisis.

Sv. 1, nollotet 2, allotet; 3, potet; 4, *lokke Dyr*, med *Agn*, sæptotet. *Lokkes*, 1, alkoset; 2, *Lokket*, som lader sig lokke,

Lokken, s. 1, giftom; giftale 2, afčom; 3, sarnotaddam.

Lokkemad, s. se *Agn*.

Lom, s. 1, gakkur; 2, gakkur.

Sv. 1, tavek; 2, kurte.

Lomme, s. lubma, egentlig: mested i *Teltsoiet*.

Sv. lom.

Lommetsørklæde, s. njudn.

Loppe, s. Sv. lafa. *Lopp* lafait koddelet.

Lort, s. 1, gækker; 2, berappe.

Sv. 1, paik; 2, stenčče.

Lortet, adj. rappai; se til Rappat. Rappaivuot.

Los, s. albos; albas.

Sv. rotom.

Lov, s. lakka, *komme under Lov* laga vuollai šaddat, boattet; *Nat Love ere uforanderlige af M skene*, aimo lagak nubbastuvvam sak læk olmuin; *den Lov er ud af Kraft*, dat lakka læ heittvum.

Sv. laga.

Lov, s. 1, loppe, *give en Lov at gjøre noget*, gæsagen love maidegen dakkat; 2, besstuj.

Lov af Skolen, besstujabme s.

Sv. loppe.

Lov, s. 1, maidnom; *han d*

ti Lov af alle Mennesker, maidjuvu buok olbmuin; 2, ramadus, *ni ske Lov og Tak!* Ibineli ramas ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli as hevetes ja kitulus.

Lovbefalet, adj. lagast gočču-vum.

Lovbestemmelse, s. 1, laga valus; 2, -mærrcdæbme.

Lovbog, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

Lovbud, s. lagabakkom.

Lovbunden, adj. lakki-, lagast-, a mielđ čadnujuvvum, *en lovbus-*

Tilstand, Frihed for alle, lakmaujuvvum dille, isedvuot buokaidi.

Love, s. sadne, *paa Tro og Love*, padus ja sane ala.

Love, v. 1, loppedet, *de love og love at betale*, loppadaddek loppaddek mafset; 2, *love sig Godt af*

et, doavvot aldsis burid mastegen; *love for*, audast vastedet, *ham skal*

love for, *at han ikke glemmer selv*, su audast galle vastedam, atte

en ješječas vajaldatte.

v. 1, toivotet; 2, jatet.

Love, s. 1, loppedæbme; 2, aldoavvom; 3, audast vastedæbme.

Love, v. 1, maidnot; 2, ramedet; pitted.

v. 1, hævettet; 2, mainot; 3, kitet.

Love, s. 1, maidnom; 2, ramedme; 3, gittem.

lovsfast, adj. lagast nannujuvvum. pæt nannjubme; laga nannim.

lovsforbedrer, s. laga buorrege.

lovsforbedring, s. logabuorremme; -buorradus.

lovsforklaring, s. lagačilgitus.

lovsformelig, adj. laga mielđ.

lovsfortolkning, s. *se Lovfor-*

tyng.

Lovgivende, adj. laga adde.

Lovgiver, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

Lovgivning, s. 1, laga addem; 2, lakka.

Lovhjemlet, adj. laga mielđ.

Lovkyndig, adj. 1, lakkaoappavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakka-oappavašžat. 1, lakkaoappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes.

Rose sig af sin Lovkyndighed, lagastallet.

Lovlig, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoigadvuoda adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

Lovligen, adv. 1, lagalašžat; 2, lovalašžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

Lovlig, adj. 1, mainetatte; 2, ramedatte; 3, gitetatte.

Lovlærer, s. lagaopatægje.

Lovlærdom, s. lagaoppavašvuot.

Lovløs, adj. 1, lagatæbme; 2, *se ulovlig*. Lagatesvuot.

Sv. lagatæbme.

Lovmedholdig, *lovæssig*, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivolaš; 3, laga mielđ.

Lovmæssigen, adv. laga mielđ.

Sv. lagacagge.

Lovmæssighed, s. 1, lagalašvuot; 2, lakki heivolašvuot.

Lovprise, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovprisning, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

Lovsang, s. 1, gittoslavl; 2, ramedam-, ramaduslavl.

Sv. heveteslavlom.

Lovstifter, s. lagaasatægje.

Sv. lagan pieteje.

Lovstridig, adj. 1, lakkiheivvi-

mættom; 2, laga vuosstai. Lakkiheivvimmættoset. Lakkiheivvimmættomvuot.

Lovsyng, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovtale, s. ramedamsardne.

Lovtaler, s. ramedægje.

Lovtrækker, s. lagabodnje.

Lovtrækkeri, s. lagabodnjam.

Lu, s. lavlle, *Luen er afslidt*, lavlle nokkam læ. *Som har Lu*, lavllai.

Lud, s. 1, vakko, gudnvakko; 2, gudnðacce. *Smage af Lud*, vakko-njaddat.

Sv. 1, kunačace; 2, njalat, njalatak.

Lude, v. njakkat; njagadet, njakkalet; njakkot, njagald orrot; *ludt*, *ludet*, *ludende*, njakkot, *Træerne lude*, njakkot čužžuk, orruk muorak; *han gik ludt*, njakkot lakkai vazi. *Blive ludende*, njagaget. *Gjøre ludende*, njagagattet, *Alderdommen bringer en til at gaa ludt*, boaresvuot njagagatta olbmu.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4, vilvotet.

Luden, s. njakkam, njagadæbme; njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

Lue, s. gaper; *enhver af de tre Dele en Mands Lue i nogle Egne bestaar af*, bielas; stielas.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Lue, s. njuovč, *Ilden brænder i Luer*, dolla njuofčami buolla.

Sv. snjipčo.

Lue, v. 1, njivvat; njivaidet; 2, snivvat.

Sv. snipčot.

Luen, s. 1, njivvam, njivaidæbme; 2, snivvam.

Lueild, s. njuofčadolla.

Luft, s. 1, aibmo, *at gaa ud, ude i fri Luft*, diervas aimo ouddi, audast vagget; *Luften bliver koldere Dag for Dag*,

aibmo čoassko bæive bæivest; 2, *bedækket og klar Luft*, obbas jallakas aibmo; *Luft og Vand*, aib ja čacce; *jeg maa ud at trække fra Luft*, fertim olgus vagget diervas aib sisa rottit; 2, aibme, *han fik Bøle i Luften*, oazoi liro alмест; *tyk Luften*, aibme, *der blev tyk Luft og det sne alme dagai ja muti*; 3, mailbme, *in Vaaren, naar Luften begynder opvarmes*, gidda bællai, go liggat goatta mailbme; 4, *klar Luft*, o nadak; 5, *tyk, taaget Luft*, demat demodak; 6, *isæt Luft*, sobmo; 7, hagja; 8, hæg, *Piben er tilstoppet da der ikke er Luft*, notkui bič go hæg i læk; 9, *faa, trække Luften*, vuoignat, *jeg kan ikke faa, trække Luft*, im mate vuoignat; 10, *gaa i Luften*, dužžen šaddat, mannat blive til Intet; 11, *skaffe en Luften*, bæsstet; gæppetet, *det gav, skaffede Hjertet Luft*, dat gæpedi vaimo.

Sv. 1, piæg; 2, værald.

Luftart, s. aibmoslai.

Luftbillede, s. aibmogov.

Luftblære, *Luftboble*, s. aibmo čuođam.

Luftdrag, s. jelas.

Lufte, v. 1, biegedet; 2, bælastet; 3, biege ouddi bigjat, *lufte Klæder*, bistasides biege ouddi bælastet.

Luftkul, s. 1, aibmoraigge, vuoiggamraigge.

Sv. vuoignatraike.

Luftig, adj. 1, diervas aibmo diervasaimosaš, *et luftigt Sted*, č vasaibmo baikke.

Luftkastel, s. 1, oalgotus; 2, šalaš gaddo, *bygge Luftkaster*, č šalaš gaddoid, oalgotusaid ałdsis dæstet.

Luftmaaler, s. aibmomæredet.

Luftreise, s. aibmomatkka.

Luftstrøm, s. aibmoravdnje.

Luftsyn, s. aibmoaınatus.

Lufttræk, s. 1, jolas; 2, hæg.
Lufttom, adj. aimotæbme. Aimovuot.
Lufstryk, s. aibmodæddo.
Lug, s. duokko, *han tog mig i ryggen*, valdi muo duokkoi.
Luge, s. gofčas.
 Sv. kopčes.
Luge, v. gaikkot.
Lugning, s. gaikkom.
Lugge, v. 1, dukkit; 2, dukkublat.
 Iv. oiveb pokket, ruskotet.
Luggen, s. 1, dukkim; 2, dukkulam.
Lugt, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bačaja; 2, hafse; alse; 3, biege, (*Vind*), *to Mil fanger den Lugt af et neske*, guoft mile biege valdda must; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b, dn.
 n. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*, ves.
Lugte, v. 1, hafset, *jeg lugter Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til*, havseset; 3, *susset*, *sustašet*, *stelet*; 4, *njunnit*; 5, *bieggotet*; *snuotardet*. *Lugte*, *give Lugt*, *agjit*, *hajidet*; 2, *havsidet*; 3, *lugte k a*, *bainidet*; 4, *b*, *lavnjidet*; 5, *c*, *idet*; 6, *d*, *gudnitet*; 7, *e*, *hulidet*, *aget*; 8, *lugte svidt*, *bonidet*; 9, *af Fedt*, *skirnjidet*; 10, *civnje*.
 Som godt kan *lugte*, 1, hafsel; *njunnis*; *njunnolas*; 3, *snuotardakis* (*følger Lugten*). 1, hafselvuot; *njunnisvuot*; *njunnolasvuot*; 3, *snuotardakisvuot*.
 v. 1, *hapsset*; 2, *njuonot*, *njuonot*; 3, *suset*, *susetet*. 1, *hapsitet*; 2, *haggot*, *vinast hapsitet*; 3, *hapsitet*. 1, *hapsajes*; 2, *njuonak*. Som *Lugt*, 1, *hapses*, *hapsak*; 2, *hab*.
Lukke, *Lukkelse*, s. dappaltak.

Sv. tappes.

Lukke, v. 1, dappat, *Døden lukker Øinene*, jabmem čalmid dappa; *lukke Døren*, *Bogen i*, *uvsa*, girje dappat; 2, *davkkat*, *luk Døren rigtig i!* *davka rieft uvsa!* 3, *moskotet* (*tildække*); 4; *čiegadet*, *lukke Øinene*, *čiegadet čalmid*. *Lukke op*, 1, *lækkot*, *lækestet*; *lækastet*, *jeg sætter Vinduet saaledes*, *at jeg kan lukke det op*, *lasa lækastam lakkai bijam*; 2, *govkkit*. *Lukkes*, *lukke sig*, 1, *dappaset*; *dappašuvvat*; 2, *davkkaset*. *Lukt*, *tildækket*, *tillukt*, *mossko*, *naar man kommer ind i et tillukket Hus*, *go olbmuk mossko viessoi bottek*. *Moskosist*, *koge under lukt Laag*, *moskosist vuosšat*, *duoiddat*. *Mosskovuot*.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet. *Lukke sig*, *tappanet*. *Lukket*, *tappas*, *tappas ukša*.

Lulle, v. *lillet*, *lulle et lille Barn i Søvn*, *lillet ucca manaš nakkaridi*; *liludet*.

Lullen, s. *lillem*; *liludæbme*.

Lummer, adj. *lossadlagan*, *hammer Varme*, *lossis*, *lossadlagan bak*.

Lumpe, v. *ikke lade sig lumpe*, *i ječas addet bagjelgeččujubmai*.

Lumpen, adj. 1, *navcatæbme*, *et lumpent Menneske*, *som er ondt i enhver Henseende*, *navcates olmaš*, *gutte læ bahha juokke lakkai*; 2, *arvotæbme*.

Sv. 1, *suoppatebme*; 2, *tošše*.

Lumpent. adv. *bahhast lakkai*. 1, *navcatesvuot*; 2, *arvotesvuot*; 3, *bahhavuot*.

Lumsk, adj. 1, *sluokke*; 2, *gavvel*. 1, *sluokket*; 2, *gavvelet*. 1, *sluokkevuot*; 2, *gavvelvuot*. *Opføre sig lumsk*, *suolet gavveluššat*.

Lun, adj. *suojes*, *et lumere Sted*,

suogjasabbo baikke. Suogjasat. Suogjesvuot. Sv. suoje.

Lund, s. 1, rotto; 2, vuovdaš.

Sv. 1, muoratubbo; 2, vuomaš.

Lune, v. sugjit.

Lunen, s. sugjim.

Lune, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta.

Sv. vuoke.

Lunefuld, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosašat. Vuokkosašvuot.

Lunge, s. gæpes.

Sv. 1, keppa, *have Lungesyge*, *være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuoptak.

Lungesyge, s. gæpes-, gæppavikke.

Sv. 1, kæppa-, 2, vuopta-, vuoptalaš vank.

Lunken, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikasat. Loikasvuot.

Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

Lunte, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat.

Sv. njolkestet, njolkan munnet. *Som lunter*, njolkes.

Lunten, s. 1, navrram; navratæbme; 2, hiljes mannam, dakkam.

Lur, s. nokkastæbme, nokkastastem, *faa, tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

Lur, s. se *Luren*; *gaa paa Lur*, se *lure*.

Lure, v. 1, vuodgnet; 2, laddat, *Katten lurar paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulven lurar paa Renene*, gumppe boccuud vuodgna, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, 3: *efter det, som bliver talt*.

Sv. 1, vuorgnet; 2, sækčtet; 3, aksetet; 4, japtet.

Luren, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bættet; 4, giellam; 5, bæljebæljostaddam.

Lurer, s. 1, vuodgnet; 2, laddat; 3, bæljebæljostadde.

Lurendreier, s. bætte; bættet.

Lurendreieri, s. bættolašvuot.

Lure, v. nokkestet.

Lurvet, adj. 1, linccai; 2, gul; *en lurvet Hund*, gulgis bæen.

Sv. lorvok, lorvok piædnak.

Lus, s. dikke.

Sv. 1, tikke; 2, horse.

Luset, adj. dikkai. *Blive luset*, dikkat. *Gjøre luset*, dikkadet.

Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

Luske, *luse sig*, v. 1, dikkid; dikkid goddet.

Sv. tikkit koddelet.

Luske, v. se liste.

Luslide, v. saiggit, *slide af Klæderne*, bistasides saiggit. *Luslidt*, saigidet; *luslidt Klæde*, gurgidam, saigidam bivtes.

Lutter, adj. aive, *jeg hørte gode Efterretninger*, aive buorro gaid gullim. Aivestessi.

Luttre, v. čielggit; čielggat. *Luttres*, čielggat, čielgganet.

Sv. čelgetattet. Čelget; čelg.

Luttren, *Luttring*, s. čielggat, čielggadæbme. Čielggam, čielgæbme.

Luv, s. *tage Luven fra* vuoitet.

Ly, s. suogje.

Lyd, s. 1, jedn, *Lyden lige til vort Tell*, jedn guld; 2, suogjam, *Bogstavens stemme ikke overens med Lyden*, bogstavak sei hæive suogjam.

Sv. 1, jøna; 2, hohmo; 3, kajanes; 5, skanja.

Lyde, v. 1, jednadet, *af Lyden kan han ikke give en Lyd fra*

lo ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, *emmaen lod bedre ved et og andet* rd, suobman čuojai muttom sadnai orebut; 3, gullut, gullujuvvut, o: res; *det lyder vistnok smukt, čab- set galle gullu; naar Klokken lyder,* divg čuogja, gullu; 4, sardnot, *revet, Ordren lyder paa mig,* girje, čcom muo, munji, muo birra sardno; *det lyder i Marken,* ædnam gullu mamen. *Bringe til at lyde,* čuo- et, basun čuojatet.

Sv. 1, jænattet; 2, čuojet. Čuojetet, sæneb čuojetet.

Lyde, s. 1, vikke; 2, litto; 3, idne. *Anse for Lyde,* vikkot. *Faa de,* vikkaiduvvat. *Forvolde Lyde,* kaiduttet.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; maine.

Lyde, v. 1, jægadet; 2, gullat, *n lyder ikke naar Folk forbyde,* gale go olmuš gieldda; 3, aigestet, *n lod ikke vor Tale,* i aigestam tsagaid; *Baaden lyder ikke Roret,* tas i aigest stivre; 4, jakatallat, *k Ordet,* sadnai jakatallat.

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aide- t; 4, karotet; 5, korketet; 6, ka- let.

Lyden, s. 1, jægadæbme; 2, gul- 3, aigestæbme; 5, jakatallam.

Lydelig, adj. 1, jedni; 2, čuo- 1, *lydelig Røst,* čuogjel suobman; gægjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, tajes.

Lydeligen, adv. 1, jednusi, *løse nnerne lydeligen efter,* jednusi kusid lokkat mañest; 2, čuogjelet. jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, ga- vuot.

Lydløs, adj. 1, vigetæbme; 2, æbme; 3, mainetæbme. 1, vigetes- 1, 2, littotæsvuot; 3, mainetesvuot. *Verik-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

Lydig, adj. 1, jægolaš; jægadessi, (*ikkuns med šaddat,*) *da blev han lydig,* de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, *han har et lydigere Gemyt,* gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakko- laš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

Lydigen, adv. 1, jægolažžat; 2, gullolažžat; 3, jakkolažžat; 4, baitaset.

Lydighed, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jaka- tallam; jukkolašvuot; 4, baitasvuot.

Lydløs, adj. jednatæbme. *Blive lydløs,* jednatuvvat. *Gjøre lydløs,* jednatuttet. Jednatesvuot.

Lydt, adv. 1, jednosist; 2, čuo- gjelet; 3, gullam lakkai.

Lydt, adj. 1, gulotatte; 2, gul- lusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

Lydtegn, s. čuogjammærkka.

Lygte, s. se *Løgte.*

Lykke, s. 1, varffo; 2, hanak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

Lykke, s. 1, oasse; buorre oasse, *forsøge sin Lykke,* oases gæččælet; *ønske en til Lykke med noget,* buorre oase guoibmasis savvat masagen, mast- egen; *have Lykken med sig,* buorre oasse guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (*Lod*), *Lykken var bedre end For- standen,* vuorbbe buoreb læi go jierb- me; *Lykkens Gaver,* oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuod- na; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likko- lašvuot; 8, buorre, šiega gævatus, gævvam; *have Lykke i noget,* buorre gævvam adnet masagen; 9, *Lykke paa Reisen!* buorre, diervas matkke!

10, paa *Lykke og Fromme*, slumpe-lakkai; 11, til *Lykke!* a, buorre oasse! til *Lykke med dit Giftermaal, med dit nye Hus!* buorre oasse dunji naitemestad, odða viesostad! 12, b, diervasvuottan! 13, buorre, *det var en Lykke, at han ikke var reist*, hui buorre læi go i læm vuolggam. *Have Lykke til, med sig*, 1, likkostuvvat, *da havde du Lykken med dig om du fik saadant Veir til Reisen*, de likkostuvašik go daggar dalke ožušik matkai; 2, likkotet, *naar du maatte have den Lykke, være saa lykkelig at beholde Sundhed, mildt Veir*, go likkotifčik diervasvuoda, bival. *Handle paa Lykke og Fromme*, slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko. Lykkostattet, *han havde Lykke til Fiskeri og Jagt*, quelit ja nautit sodn lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*, ižži lykkastatte.

Lykkejæger, s. oases, vuorbes, likkos gæččalægje.

Lykkelig, adj. 1, oasalaš, *gjøre sine Medmennesker lykkelige*, oasalažžan guimides dakkat; 2, vuorbalas; 3, vuodnalaš, *det Menneske er lykkeligt*, vuodnalaš læ dat olmuš; 4, likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig fra denne Verden*, sirddet diervvan dam mailmest; *Moder hilser dig, hun leve lykkelig!* ædne dunji diervuodaid cælka, ellus son diervvan! 6, buorre, 7, šiega, *et lykkeligt Udfald!* buorre, šiega loap! *Blive lykkelig*, 1, oassaiduvvat, *han har været ulykkelig hidindtil, nu har han begyndt at blive lykkelig*, oasetæbmen dam ragjai eli, dal oassaiduvvaš-godđi; 2, likkoduvvat, *han bliver ikke lykkelig i den Stilling*, i son dam dillai likkoduva; 3, likkostuvvat, *han er altid lykkelig i alt*

hvad han foretager sig, alelessi su likkostuvva, maid sön riebuma dakk *Gjøre lykkelig*, oassaiduttet.

Sv. -1, vuodnalaš; 2, vuorbalas; lykkolaš.

Lykkeligen, adv. 1, oasalažžat; 2, vuorbalasžžat; 3, vuodnalažžat; likkolažžat; 5, diervvan; diervas 6, burist; 7, šiega.

Lykkes, v. 1, likkostuvvat, *lykkedes ham at faa ham overton* likkostuvai su sarnotaddat; miela mielđ šaddat, mannat, gev

Sv. 1, lykaset; 2, mælen ušættet, ožžot; 3, puorest jottet.

Lykkespil, s. se *Vovespil*.

Lykketræf, s. 1, slumpet 2, slumppo; 3, dappatus.

Lyksalig, adj. 1, buorreoas 2, audogas, *pris ingen lyksalig for hans Endeligt*, ale gudoge ca buorreoasalažžan, auddogassan aš go su jabmem mañnel.

Lyksaligen, adv. 1, buorreoasalažžat; 2, audogaset.

Lyksalighed, s. 1, buorreoas buorreoasalašvuotta; *Lyksalighedsdrift*, buorreoasalašvuoda viggan audogasvuot.

Lyksaliggjøre, v. oasalaš dakkat.

Lyksaliggjører, s. oasalaš dakke.

Lyksaliggjørelse, s. oasalaš 3andakkam.

Lyn, s. 1, aldagas, *med Lyn Hastighed*, aldagas hošppovno *Lynet slog ned i Kirken og antændte den*, aldagas dæivai, časki girđ dam buollati; 2, ače dolta.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, ašajantol.

Lynafleder, s. aldagas doalvvo.

Lyne, v. 1, aldagasčot, del

wækt i Øst, aldagaså sagga bævčča
ovlost; 2, aldagas gassaka.

Sv. 1, aldek osa; 2, ača tolløb
iska; 3, aldagattet.

Lynen, s. 1, aldagastem; 2, al-
gas gasskam.

Lynq, s. daņas, at rive *Lynq* til
interen, dagņasid dalvvai gaikkot.
anke *Lynq*, daņastet.

Sv. tagņas.

Lynghede, s. daņasædnam.

Lynqlimt, s. aldagasbaittem.

Lynild, s. aldagas; aldagasdol.

Sv. 1, altagas; 2, ačatol.

Lynslagen, adj. 1, aldagasast
sskujuvvum, deivvjuvvum; 2, sagga
rbmastuvvum.

Lynstraale, s. aldagassuonjar.

Lynx, s. se *Los*.

Lys, s. 1, čuovg, i *Lyse*, čuovga
le; čuovgas, vi vare i *Lyse* hos

m. čuovgasen moi elime su lut;
med et *Lys*, čuovgasin čuovgatat;

r gik et *Lys* op for mig, čuovgas
mji bagjani; *Lys* og *Skygge*, čuovg

suoivan; čuovgad, i *Lyse*, čuovga-
n; čuovgadvuot; čuovgadas; 2,

ste og sidste *Lys* af *Dag*, guoifso,
agens sidste *Lys* slukkes nu ganske,

ive guoifso dal časskarak; 3, gihtel,
støbt *Lys*, jeg vilde have *Lys*,

en *Talglys* eller *Lampe*, čuovga
lasiim, gintel daihe vuoje, (*Olje*),

beide ved *Lys*, gintel boft barggat.

Sv. 1, čuonka, čuoukes; 2, quokso
kintel.

Lys, adj. 1, čuovgad, en *lys* *Dag*,
gis bæivve; 2, *lysest*, čuovgaš,

er det *lysest*, det bliver ikke *lysere*,

vi begynder det at *mærkne*, dal
vagas læ, i æmbo čuvvud, forg

bljudišgoatta; 3, čielgas, *lys* *Tanke*,

stand, čielgga jurd, jierbme; 4,
vud, om *Farver*, *lyseblaa*, vilgis

k: 5, om *Farver*, ikke *lys*, ikke

mærk, guoif guolmest. *Blive lyst*,
čuvvudet, čuvvudet; čuovvganet.

Sv. 1, čuoukes; čuoukok; 2, *lys*
af *Farve*, a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c,
čuoivok, čuoives, en *lys Klædning*,
čuoives strud; *lyseblaa*, čuoives latte.

Lyst, adv. čuovvudet.

Lyse, v. čuovvgat, jeg reiste tid-
lig idet det *lyste*, arrad vulggim čuov-
gadedin; det *lyser* ad *Dagen*, bæivve
čuoivgga. 1, čuovgatat; 2, čuvvgit;
3, gulatet, gulotet, o: *lyse*, *tillyse*,
bekjendtgjøre.

Sv. čuouket. 1, čuoukotet; 2, kul-
latet.

Lysen, s. čuovvgam. 1, čuovga-
tæbme; 2, čuvvgim; 3, gulatæbme,
gulotæbme.

Lysning, s. gulatæbme, med tre
Ganges Lysning, golv gærde gulo-
temin.

Lysesax, s. gintelskierak.

Lysetage, ginteljuolge.

Lysétande, *Lysétane*, s. soagge;
2, skappinam.

Sv. kintalhaige.

Lysken, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

Lysne, v. 1, čuvvudet, det *lysner*
endnu, ain čuvvudæmen læ; 2, čuovg-
ganet; 3, čuovvudet; 4, čuovgatal-
lat; 5, čuovvetet, naar *Ilingen* gaar
over, *lysner* det, go oafte vassel de
čuoivgatalla; 6, čuvvudet.

Sv. čuoukotet.

Lysning, s. 1, čuvvudæbme, i
Lysningen, čuvvudedin; 2, guoifso, i
Lysningen, guoifson.

Sv. quokso.

Lyst, s. 1, miella, jeg havde nok
Lyst til at reise et og andet *Sted*
hen, men et ensligt *Menneske* slip-
per ikke nogensteds *hen*, must miella
galle dagai gostegen ællet, baic ofta-
skas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst* til
at fornøje sig, havskeduvvum miella;
26*

følge sin egen Lyst, su ječas miela miel dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst, men den dalede*, must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster*, halidusaides rad-dit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget*, havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde*, havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til*, 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise*, dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at kjøbe*, haliduvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnojot, *han har Lyst til det, men tør desuagtet ikke*, hirnnojo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladaddat, *du har nok stor Lyst dertil*, burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, o: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtsommelige*. *Give, vække Lyst*, 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjojotet, *hvorfor vækker du Lysten, naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjojotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst*, 1, mielatøbme; 2, halotøbme; 3, himotøbme. *Mangel paa Lyst*, 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst*, 1, miellastuvvat; 2, halotuvvat; 3, himotuvvat. *Tilintetgjøre Lysten*, 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

Lyste, v. *se have Lyst til*, o. s. v. *Lystes*, 1, illodet; 2, *se have Lyst til*.

Lysten, s. 1, miellastubme; 2, miellastuddam; 3, halidubme; halidøbme; 4, hirnnojom; 5, vuosmestøbme.

Lystarbeide, s. illobarggo.

Lystelig, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkai; 2, illolaš; 3, ilost.

Lysten, adj. 1, miellastuvve; halidægje; 3, vainotægje; 4, njaladatte; 5, vuosmes, o: *efter Spis om Frugtsommelige*. 1, miellastuvvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, haliteje; 2, vainok; 3, snjokes; 4, vuosves.

Lyster, s. harses.

Lystfart, s. illomano.

Lysthavende, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

Lystig, adj. 1, illolaš; 2, virkkut. 3, havskotallam-, *leve et lystigt Liv*, havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre lystig over nogen*, guoimes navn sagjen, bilko sajest adnet. *Være lystig*, gjivdedet; 1, illolaš; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; virkkuivuot; 4, havskudak, havskotallam, *Lystighederne fik snart Ende*, havskudagak, havskotallam fong nokke.

Sv. 1, murre; 2, hauske; 3, fakes.

Lystre, v. 1, aidestet, *Skibe lystre ikke Roret*, skip i aidest stillet; 2, jægadet.

Sv. kultelet.

Lystren, s. 1, aidestøbme; jægadøbme.

Lystre, v. duhastet, dufastet, *du har lystret i Høst*, maid dufastet læk čavčag.

Sv. harsain posketet.

Lystren, *Lystring*, s. dufastet.

Lysvaagen, adj. aibas god.

Lytte, v. bæljostaddat, bæljostajastallat; bælljeskaddari orrot.

Lytten, s. bæljostaddam, bæljastam; bælljeskaddari orrot.

Lyve, v. 1, giellastallat, *Mænd*

er paa sin Næste, suddogas giellalla guoimes; 2, lyve sig ifra et, giellasi čada besujussi ječas kat mastegen.

iv. 1, kelestet; 2, kelasi messet.

Lyven, s. giellastallam.

Læ, s. se Ly.

Læbe, s. hovs, det brænder Læne, bofsamid baldda. Som har Læber, bofsi.

iv. panksem; paksem.

Læder, s. 1, rætte; 2, nakke. Læderet paa Sko, aldas. Sætte Læder paa, aldastet.

v. 1, rerte; 2, nakke.

Læderrem, s. Sv. teres, teras,

Lædersko, s. čaccegak.

v. čacekak.

Lædersæk, s. lavk, lavkke.

v. en gammel Lædersæk, skor.

Læg, s. vakka.

v. vakka, vanka.

Læg, adj. 1, oapakættai, Lærd og p. oappavaš ja oapakættai. Oapa-læivuot.

Lægben, s. 1, paa Fugle, dægigo; øverste Lægben paa Dyrs For-

ledd; 3, paa Bagfoden, čuožžo-

ledd; 4, nederste Lægben paa For-

ledd; 4, paa Bagben, njeca-

Fedtet paa Renens Fødder,

šiffo; 2, sækkobuoidde.

Læge, s. 1, dalkastægje; dalko-

je; 2, buoredægje.

v. talkoteje.

Læge, v. 1, dalkkot; dalkodet,

stet; 2, buorredet. Lægges, buor-

redet.

v. 1, talkot; 2, tivot. Tivoset.

Lægen, s. 1, dalkkom; dalko-

me; dalkastæbme; 2, buorredæb-

me; 1, buorradus; 2, buorranæbmé.

Lægedom, s. dalkas.

v. talkes.

Lægedrik, s. dalkastamjukkamuš.

Lægemiddel, s. dalkas.

Lægevidenskab, s. dalkastam-, dalkodamdietto.

Lægge, v. 1, bigjat, lægge fra, af sig, bagjelistes erit bigjat; han lægger Sne, muottagid bigja; han lagde Penge ud for mig, bijai ruđaid muo audast; jeg lagde en Mand til, han Hesten, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; lægge sammen, ofli, čoakkai bigjat; lægge Grundvol- den til et Hus, vieso vuodo bigjat; bigjalet, her ere Brædder til at lægge under, daggo læk fielok vuollai bigjalet; 2, barddet, lægge Hø ind paa Loven, suinid luovvai barddet; lægge Brænde paa Ildstedet, muo-raid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, jeg lægger mit Legeme, vælhatam rubmašam; lægge Børnene, vælhataddat manaid; hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjernerne? gosa vælhatam guose, balvvalegjid? 4, lægge tilrette, ragjat; 5, macastet, (bøje,) lægge en Bøg, et Brev sam- men, girje, čallag macastet; 6, las- setet, (forsøge,) han lagde tre Uger til den aftalte Tid, goim vakko las- seti litto aiggai; 7, ruskit, lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt, ruskit juoida amas uccašuvvut; 8, lægge af, hættet, (o: ophøre); 9, lægge efter sig, guodđet; 10, lægge an paa, barggat; viggat; 11, lægge tillands, laddit, mannat gad- dai; 12, lægge ifra Land, davvanet; 13, lægge under for at støtte, duvd- det; 14, lægge ind en Klædning, biftas garzodet; garžebun dakkat; 15, lægge ud en Klædning, biftas galjodet; galjebun dakkat; 16, lægge en ud som Børnefader, cælkket, nam- matet muttom mannaačđen; 17, lægge alting ud til det beste, buorebussi,

þjóref þuylui buok doaimatet, arvedet; 18, *lægge Raad op*, arvvalusaid hutkkit, smiattet; 19, *lægge Penge op*, vuork rufaid doagget; 20, *lægge Veien om et Sted*, buike čada mannat, vuolget, (o: reise igjennem); 21, *lægge Veien om*, gøino nubbaštuttat; (o: forandre Veien); 22, *lægge et godt Ord ind for en*, þuorre sane guoimes audast, bællai bakkodet; 23, *lægge Dølgemaal paa noget*, bættit, čiekkat maidegen; 24, *lægge paa Varer*, galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lassetet; 25, *lægge Haand paa Værket*, algetet; riebmat; 26, *lægge (et Hus, en By) i Aske*, dušžen, gudnan boalddet; 27, *lægge Ørene bagover*, njovgget; 28, *lægge Æg*, guoddet, manid guoddet.

Lægge sig, v. 1, vællhanet; vællhat, *læg dig ved Siden af mig*, her paa Jarden! vællhan muo balddi, dasa sōdnamil vællhadet; 2, *lægge sig til at sove*, padđastallat; 3, *lægge sig for at hvile, om Kvæget*, livvot, livvudet 4, *lægge sig under Kjørselen, om Renen*, luovddet, *Renen lægger sig, naar den under Kjørselen lægger sig paa Benene*, luovdda hærgege, go julgi ala vællhan; 5, *lægge sig, krum som Ulv, Hund, o. s. v., goarjot*, goarjodet, *Hunden lagde sig, idet den krummede sig sammen som en Orm*, bæn goarjodi čoakkai manadedin dego matto; 6, *lægge sig imellem*, gasski mannat; 7, logjut; 8, jasskat; jasskudet, *Vreden, Sorgen, Glæden, Stormen lagde sig*, moarrre, moras, illo, biege lojui, jaskai, jaskudi; 9, *lægge sig til Formue*, đavverid, æloid aldsis čoagget, fidnit, fuollat; 10, *lægge sig efter, lægge Vind paa noget*, maidegeu barggat, bargo dom dam ala bigjat; 11, *lægge sig ud med nogen*, usstebmættosan ječas

dakkat olbmui; 13, *lægge sig hos end*, orromsajes valddet gad lut; 14, gidda galbmot, o: *frye Søren, (Indsøen) har lagt sig*, er endnu ikke stærk, javrre gi galbmom læ, multo i læk vela us *Et Dyr, som lægger sig under Kjørselen*, luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en lade*, ečēbs piejet somes attai; *lægge sig til at sove*, nakkari ečēbs piejet; 2, pordet; 3, *lægge af*, hæilet; *lægge sammen*, čogget; 5, *lægge Land*, kaddai mannat; 6, *lægge Land*, tavvanet; 7, *lægge til*, lass; 8, *lægge paa Minde*, multos val; 9, *lægge sig paa, efter*, vainob sket; æljob valdet; 10, *lægge ud*, jetet; kobdetet; 11, *lægge efter*, quodet; lappet; 12, *lægge ud*, pednikit skuolgelet.

Lægge sig, v. 1, vælletet livotet, livatet; 3, luobdet.

Læk, s. luoddanæbme.

Sv. jællø.

Læk, adj. 1, juoņas, *Karet læk*, litte læ juoņas; jugņi; 2, dakes. 1, Juoņasvuot; jugņivuot, avedakisvuot. Sv. uvetakes.

Læk at, s. se Hermelin.

Lækker, v. 1, avvedet, *Den lækker, naar Vandet efterhaanden kommer ind i den*, vanas avvedet čacce suolgaši vadnasi boath suolgaši golggat, *Melken er lækk af Karet*, mielkke læ spolgaši l erit golggam.

Sv. 1, avetet; uvetet; 2, pial

Lækken, s. 1, avvedebme suolgaši golggam.

Lækker, adj. 1, herskes; 2, gis, *lækker Mad*, herskes, u borramuš; 3, hirskolaš, (*Kræm*) herskesvuot; 2, pjalgisvuot; 3, skolašvuot.

v. smottok.

Lækkeri, s. njalggak.

v. 1, hærsko; 2, njalggá piæbmo; 3, happer piæbmo.

ænd, s. 1, olas; 2, alem.

v. 1, olem; 2, ruoit.

æne, v. mieiggat, *jeg lærer mig længe*, sælggalassi mieigam.

v. torjotallet.

ænen, s. mieiggam.

ængde, s. 1, gukko, *er den af knius Længde?* lægo nibe guko?

ens Længde, gæino gukko; 2, savnot; gukkudak, *Huset er ud i Længden*, *Høiden og Bred-*

viddanam læ viesso gukkudakki, akki ja govdodakki; 3, gukka,

ien Hast, men i Tidens Længde,

ængden lærer man, gukka vuollai

a olmuš, i hoapost; 4, gukkasaš-

; 5, baje, *jeg var borte så længe*

Fandet steg, voxte en Baads

gde, nuft gukka javkkim go čacce

s baje oci; 6, bisstem, bistevas-

bestemme Tidens Længde efter

og Dage, aigge gukko, bisstem,

væsvuoda jagi ja beivi mielð mær-

. *Som er af Længde med, saa*

som, gukkosaš, *af den Længde*,

gukkosasš.

ængdeforskjel, s. gukkoæro-

ængdemaal, s. gukkomitto,

ædæbme.

ængdesirkel, s. gukkosirkal.

ænge, adv. 1, gukka, *som varer*

mi gukka bissta; han bliver

længe borte, mætad gukka javk-

ta længe han ikke kommer,

gukka go i boade; 2, gukkaš,

længe skriver du? gukkago,

vel, gukka vuollai boatta galle; 3, for

længe siden, aiggai, de for længst,

for længe siden bortdøde Mennesker,

daa aiggai jo jabmam olbmuk; 4, hvor

længe? goassači? hvort længe vil du

staa her, da du ikke guar? man guk-

ka, goassači don dast čuožok, go ik

vuolge? 5, viddaset, det Rygte gik

længere, dat sakka viddasabbuid, guk-

kebuid manai.

Sv. 1, kukke; *noget længe*, kukke-

guš; 2, længe siden, juo odna.

Længes, v. 1, gukkot, *førend*

Dagen rigtigen længes, auddal go

bæivve gukko riefst; 2, gukkanet; 3,

viddanet; viddasmet.

Sv. 1, kukkot; 2, kukkanet.

Længes, v. 1, aibašet, *jeg længes*

efter at træffe ham, aibašam su gavd-

nam ditti; uden at længes efter Fø-

delandet, šaddoædnames aibašættai;

2, angastet, *de længes efter at se*

dig, men de naa dig ikke, daa an-

gastek du oaidnet, mutto æi ole; 3,

vainotet; 4, gukkašet, *længtes han*

ikke efter sit Barn? igo manas vai-

notam, gukkašam; 5, halidet, *de læn-*

ges hjem, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

Længsel, s. 1, aibašæbme; 2,

angastæbme; 3, vainotæbme; 4, halidæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

Længselfuld, adj. 1, angas-

tægje; 2, halidægje; 3, vainotægjo.

Lænke, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, røuteh; 2, røuterigge; 3,

svaltes.

Lænke, v. 1, čadnat, bigjat ruv-

didi; 2, čadnat, *være tænkel til et*

Sted, baikkai čadnujuvum læt.

Sv. røutai piejet; 2, svattestet.

Lænken, s. 1, ruvdidi bigjom,

čadnam; 2, čadnam.

Lænkebinde, v. 1, ruvdiðbigjat;

2, giddačadnat.

Lærd, adj. 1, oappavaš; 2, mat-
tolaš, *en lærd Sproggrandsker*, oap-
pavaš, mattolaš gielaid guratalle; 3,
oappo-, *en lærd Mand*, oappoolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak;
3, lokko čæppe, smid.

Lærdom, s. 1, oappavašvuot; 2,
oappo; 3, oapatus, *Religionens Lær-
domme*, religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

Lære, s. 1, oappa, oappo, *komme i
Lære*, oppi šaddat; *tage i Lære*, oappoi
valddet; *danne de Unge ved Lære
og Exempel*, nuorravæga bagadet
oapo ja auddamærka boft; *Læren om
Guds Forsyn*, oappo lbmel oaidnemes;
2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere
i Lære*, matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

Lære (andre), v. 1, oapatet, *idet
man lærer andre*, lærer man selv,
oapatedin olmuš oappa; *læres til at
blive saadan*, danen oapatuvvut; *Hi-
storiens lærer os at kjende de forbi-
gangne Tider*, historia oapat min
vassam aigid dovddat; oappasmattet;
2, mattatet, *jeg vil lære dig Sprog*,
mattatet aigom dunji giela, du gilli;
3, harjetet, *lære sig at skrive*, har-
jataddat ječas čallet; 4, dagotet; 5,
ifjor lærte vi at kjende hverandre,
dimag šaddaimék mi oappasak; 6,
*lære udtrykkes ogsaa ved Verbal-
endelserne*: -tet, -tallat, lokkat, læse,
lavllot, *synges, lære andre at læse*,
synges, ærraid logatet, logatallat, lav-
lotet, lavlotallat.

Lære (selv), v. 1, oappat, *det er
ikke Modersproget, men et lært Sprog*,
i læk ædne giel, mutto oappam giel;
*Mennesket lærer indtil det faar graa
Haar*, olmuš oappa gidda čurgis vufti;
lære sin Tale udenad, sarnes oappat
muito mielid; oappasmet; oappašuvvat;
oappašuddat; 2, mattat, *han blev lært*

af Faderen, mattatallai ačest; 3,
janet, *hvorfor bragte du ham
Skolen? for at han skulde lære*,
ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Op

Læren, s. 1, oapatæbme; o
pasmattem; 2, mattatæbme; 3, ha
tæbme; 4, logatæbme; 5, dagotel
1, oappam; oappasmæbme; oa
šubme; 2, mattam; 3, harjanæbme

Lærer, s. 1, oapatægje; 2,
tatægje; 3, harjetægje; 4, logata
5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteleje.

Læreaar, s. oappamjakke.

Læreanstalt, s. oappam-, o
tamasatus.

Lærebog, s. oappogirje.

Læreembede, s. oapatamfid

Lærelyst, s. 1, oappammie
-hallo; 3, vaimelvuotta oappat, m

Lærelysten, *lærebegjærlig*,
1, oapohalidægje; 2, oppivaimel
-anger; 4, anger oappamvutti,
tamvutti, *synes han at være
lysten? orrogo anger mattamvut*

Læremaade, s. oapatamlak

Læremester, s. se Lærer.

Lærepenge, s. oappo-, oap
balkka, rudak.

Lærerinde, s. se Lærer.

Lærerig, adj. 1, oapatægje
mattatægje; 3, mi diedo, oapo

Lærestand, s. oapatamvirg

Læretid, s. oappamaigge.

Lærling, s. 1, oappomaan
mattajægje.

Sv. oppetesmana.

Lærred, s. 1, lidne; 2,
Lærred, horst.

Sv. line.

Lærvillig, adj. anger ma
vutti.

Sv. snuortok.

Læs, s. 1, guorbme; 2, noa

l. lassa.

læs, v. lokkadet.

læse, v. lukseb laset, stagget.

læsning, s. lokkadæbme.

læse, v. 1, lokkat, *jeg læser sag-*

paa min Maade, galle lakkasam

m; *jeg har endnu ikke læst den*

ain læm dam girje logakætta;

re ikke ukyndige i at læse, de

ne læse, æi læk logatømek, buftæk

lokkat; det Barn læser, det er

lærn, som læser, kan læse, lokke

na læ; logadet, da læste og læste

de logadi logadi; læse nogen-

et, logašet, det Barn læser vel

medes, logašægje læ dat manna

; læse en Bog, læse op af en

og læse i en Bog, girje lokkat

rje mielð lokkat; jeg har intet

læse, intet at læse i, i læk must

egge lokkamuzžan; 2, læse over

videnskab, diedo oapatet; 3, øve

renere Læsning, čielgatallat;

andre at læse, læse med andre,

det, ærraid logatet; lokkalattet;

med Børn, lære Børn at læse,

id lokkalattet, logatet, logatallat.

1, lokket; 2, læse over før at

udenad, muittotallet.

læsen, s. lokkam.

læsning, s. 1, lokkam, *han gjør*

et af Læsning, af at læse, buor-

ton adna lokkam, lokkat; 2, lokko;

gos; lokkus, holde Læsning, lok-

adnet; jeg gav ham Læsning,

at læse, addim sunji lokkusid;

lokkaamuzž.

lokkem, lokkotes.

læser, s. lokke, *han er en Læ-*

ren Mand, som kan læse, lokke

læ. Sv. lokkeje.

læselig, adj. logatatte; 1, loga-

et være læselig, kunne læses, lo-

ttet; 2, lokkamest, lokkam lakkai

Sv. lokketatte.

Læseligen, adv. lokkam lakkai.

Læselyst, s. lokkam hallo.

Læselysten, adj. 1, lokkam-

halidægje; 2, valmel lokkat.

Læsemaade, s. lokkam lakke; 2,

-vuokke.

Læseverden, s. lokkek, lokke

olbmuk.

Læseværdig, adj. 1, logatatte;

2, mi lokkujuvvut færtte.

Læseøvelse, s. lokkamharjetus

Læske, v. 1, goikotuttet; goiko

valdet, javkadet, gæppedet; 2, laf-

tadet; 3, čoaskodet; 4, diervasmattet.

Sv. 1, tæbbotet; 2, čoskotet.

Læskelse, s. 1, goikotuttem; 2,

laftadæbme; 3, čoaskodæbme; 4, dierv-

vasmattem.

Læskedrik, s. diervasmatta juk-

kamuš.

Læsp, adj. 1, uccastatte; 2, dokse,

dovse, dovsastatte, *nogle ere renere*

i Maalet, nogle ere læspe, muttomak

čielggasabbo muttomak dovsastatte;

3, njuovčalakke. 1, uccastattamvuot;

2, doksevuot; dovsastattamvuot; 3,

njuovčalakkevuot.

Sv. 1, kiælalakak; 2, uccekiælak;

3, šolb; 4, maltes.

Læspe, v. 1, uccastattet; ucca-

hastet; 2, dovsastet; 3, njuovčala-

kastet.

Sv. 1, šolbestet; 2, maltestet; 3,

quolgestet; 4, puddestet.

Læspen, s. 1, uccastattem; ucca-

hastem; 2, dovsastæbme; 3, njuovča-

stæbme.

Læsse, s. 1, guorme-, 2, noade-,

3, farme bigjat, 3: læsse paa; 4, læsse

af. guorme-, noade, farme erit vald-

det, erit bolttot.

Sv. lassab piejet.

Læssen, s. 1, guorme-, 2, noade

bigjam; 3, -erit valddem, erit bolttom.

Læst, s. Sv. 1, *Skolæst*, væita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

Løb, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jöttem, *være klog paa Himmelenes, Sjernernes Løb*, alme, nasti jodo, jöttem arvedet; 4, männo, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam die-dekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vako, moadde beivi miel; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jöttem, peiven jöttem.

Løbe, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjærða; 3, kuosmar.

Løbe, v. Sv. lappet, slappit.

Løbe, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, boccuu gasski viegai; *viegadet, da jeg giftede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; *viekkaleet; han løb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anders*, viegataddai nibin Anda; *viekkalattet, løb efter den Pels til din Fader!* viekkalatte dam bæska aččad lusa; *viegaldattet, viekkaldattet, da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, viekkaldatti su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, *strimpsadet; 4, jollanet; 5, om Dyr*, a, ruottat, *Musen løb ind imellem Benene paa os*, sapan ruoti modnu julgi gasski;

5, b, vuormastet, *om et Dyr, som skræmmes*; 7, c, čuoskot, *o: efter hverandre*; 8, d, jeviadet, *foradet, o: om et Hjul*; 9, *løbe om Fiskesnører, Nøster, o. s. gargotet; gurgotet*; 10, *løbe gævvat, hvorledes mon det vil af?* most jogo dat gævvamen gævvat aiggo? 11, golggat; 12, nat, *Strømmen løber stridt*, rav golgga, manna garaset; *Floden ud i Havet*, dædno golgga, merri; *der løber et Forbjerg i Havet*, njarg manna appai; 13, *godt, hvo standsede Eder?* ri gæiao miel di mannamen læ gi čuožastatti din? 13, *løbe over Løderne*, abbot; 14, jötlet, *Tiden hurtigt*, jottelet jotta, manna a; 15, *løbe op, garttat, det løber halvsemt Mil*, bælj njæljad gartta; *hvor meget løber Gjøden op til?* ollogo gartta, ollogo læ væ; 16, *løbe paa, ligas læt*; 17, *bedst, det er godt, at der er noget at løbe paa*, buorre go mikkege ligas bacca; 18, *lade Munden løbe*, jottelet ja jurddelkættai hallat; *Bogstaverne løbe i et, sammen med mig*, njoadgas orro, læ girje, njogas orruk, læk bogstavak; *njødet løb suvvat*; 20, *rakkat og 21, gæibma løb parre sig, om Dyrene*.

Sv. 1, vieket, *løbe efter, vial*; 2, varret; 3, čækket, *løbe be*; *Tjenesten*, bonda lut čækket; *Ren ere løbne bort*, čækket; 4, pocoh; 5, kolkitet; 6, rakkat; 7, b, kimet, keimet.

Løben, s. 1, viekkam; 2, balggat; 3, ruottam.

Løber, s. viekke.

Løbebaae, s. 1, viekkam; 2, ællem, ællemmatkke; 3, a

ja, nærme sig til Enden af sin løbane, viekkambalggas ragjai, ælmatkes, ællemes loppilakkanet.

v. veltoraje.

løbepas, s. liccom. Give en sit løpas, liccot, licotet olbmu.

løbsk, adj. 1, ruotad, ruottok, Ren, Hest er baade sky og løbsk, hægge, hævoð læ sikke hirras ja tok; 2, ruotadakis; 3, gæibme; ikke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot; lakakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3, tamvuot.

v. 1, palkotakes; 2, keime; 3, teje.

løfte, s. 1, loppadus, holde, bryde løfte, doallat, doagjat loppadusas; røppe, jeg lever ikke af hans løf-
im æle su lovin; faa løfte om et, oaz̄ot maidegen loppai, loppai; blive, staaende i sit Daabsle, bissot gastas lovest; han er ens rig paa løfter, loppadalla adalla galle, loppadadde loppale olmuš galle læ.

v. 1, loppatus; 2, toivotes; 3,

løfte, v. 1, bajedet, et lidet Barn man ofte løfte og stelle med, manaš læ bajadadamest ja laiddamest; løfte en op til Skyerne, det alme ragjai; 2, gaggat, ikke s den Sten ved dine Kræfter, gædgge du gagoi gaggjuvu; r op Oxen, som faldt i Isen! at bajas vuovsa, mi jegni gačai! vtidattet. Løfte sig, se hæve Noget man kan løfte, som kan v. bajadas.

1, lognet, lognotet; 2, pad-
3, læptet; 4, kleunjastet; 5, op Klæderne, njappat, njappastet.

løften, s. 1, bajedæbme; 2, am.

løfestang, s. gagge.

Løg, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

Løgn, s. 1, gieles, en grov Løgn, čappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

Løgner, s. 1, gieles, for at de ikke skulle finde dig som en Løgner, amasek du gielesen gavdnat; 2, giellastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelestøje.

Løgte, s. 1, čuovgas-, 2, gintel-
litte.

Sv. 1, čuoukes-, 2, kintellitte.

Løgte mand, s. 1, čajadattečuovg; 2, čajadattedolla.

Sv. čolonjestol.

Løi, adj. 1, laikke; 2, fuolakæt-
tai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættai-
vuot.

Løjer, s. læikka, gjære Løjer, læikaid dakkat.

Løjerlig, adj. 1, hærvaslagan; 2, ješlagaš, det er en løjerlig En, læ hærvaslagan, ješlagaš olmuš.

Løjerlighed, s. en Løjerlighed er indtruffet, hærvaslagan, ješlagaš dappatus læ šaddam.

Løn, s. balkka, tjene for Kost og Løn, biemo ja balka audast halv-
valet.

Sv. palka.

Løn, s. med Præp. i, som adv., iløn, 1, čiekkosist; 2, čiekkoset.

Lønbud, s. čiegossadne.

Løndom, s. čiegosvuot; čiekkoset.

Sv. čækkoset.

Løndør, s. čiegosufsa.

Løngang, s. čiegosgwidno.

Lønlig, adj. čiegos, lønlige Tan-
ker, čiegos jurddagak. Čiekkosi;
čiekkosist; čiekkoset. Čiegosvuot.

Sv. čækkos.

Lønne, v. 1, balkatet, lønne Tje-
nere, balkatet halvvaalegjid; 2, mafsat,
det lønner ikke Umagen, i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed*, bahhast lakkai son munji mafsá buorrevuodastam.

Sv. 1, páikot; 2, makset.

Lønning, s. 1, balkatøbme; 2, mafsám.

-*løs*, suffixiv part. 1, -tøbme, *barnløs*, mannatøbme; 2, -mættom, *troløs*, oskaldasmættom; 3, -taga, *skadeløs*, vahagtaga. *Blive løs*, -tuvvut, *blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre løs*, -tuttet, *gjøre barnløs*, manatuttet. *-løshed*, 1, -tesvuot, *Burnløshed*, manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed*, osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

Løs, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoitte hærge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs*, besujussi luittim su; 3, loažže, *Senene ligge løse (i Skoen)*, suoinek læk loažže; 4, luodkos, o: *ikke stampet, Mølet er løst i Sækken*, luodkos læk sækka sist jafok; 5, boddoi, *løse Sager*, bodos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har*, bodos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale, løst Rygte*, bodos sagak; 6, nuolgos, o: *løst spundet*, o. s. v.; 7, nalas; 8, ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden*; 9, *være løs paa Traaden*, vaccislagan læt; 10, *gaa løs paa en*, hæg aļa mannat; 11, *der er Ild løs*, buolla, *der er Ild løs i Huset, i Byen*, viesso, gavpug buolla; *dollahætte læ*, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs*, 1, baccat, *Jernet*, (*Ubesaxen*) *gaa løs*, ruovdek baccek; *Vinden slap løs*, bieq bacai; 2, bæssat, *Renen slap løs*, hærge bæssai; *søge at slippe løs*, bæssadet, bæssadaddat; 3, čoakkalet; čoakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs*, likkadet, *Tænderne begynde at blive løse i Munden*, banek likkadišgottek njalmest;

likkat, *Øren sidder løst paa Skulderen*, afšo likka; likkad nađast, o: *løst*

Sv. 1, luoves; 2, ložže; 3, *løst Være*, sidde löst, lotkeset, akšo kes nantesne. *Gjøre sig løs af Gaa om Fisken*, 1, moljot; 2, *njøre*, *gjøre sig løs af Snøren*, kiselab nju

Løst, adv. 1, luovoset; 2, loažžaset; 3, luodkoset; 4, nuolgot; 5, boddoset, boddoi.

Sv. lopoí, *løst spundet*, lopoí netum.

Løshed, s. luovosvuot; 2, löševuot; 3, luodkosvuot; 4, nuolgotvuot; 5, boddoiivuot.

Løsagtig, adj. 1, vaccis, *de meget løsagtige, som lever med adskilte*, de ollo vaccis læ, gutte veris olh guim ælla; 2, roččo; 3, rotto vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto læ 1, vaccisvuot; 2, roččovuot; 3, tovuot.

Sv. skekes.

Løsbarn, s. juolggemanna.

Løse, v. 1, ložžit; 2, luvvit; vedet; 3, luđkkit, *løse Baandene*, *Sækkene*, sækkabaddid luđkkit nulggit, *løse hvad der er tvundet*, *haardt*; 5, *løse op*, garggat; 6, njadedet; 7, nallat. o: *alene omklæder*; 8, čoavddet, *løse Kim*, čoalmaid čoavddet; *løse og klæde*, čoavddet ja čadnat; 9, bæsstet, *er løst fra den Synd*, *Førpigt*, čoavddujuvvum, bæstjuvvum læ suddost, gædnegasvuodast; 10, læ o: *indløse, udløse*; 11, læittet; vos luoitte; 12, šilggit, o: *forklæde*, uđtyde.

Sv. 1, nuollet; 2, častet; 3, žolet; 4, luitet, luoves luitet; 5, löškelet; 6, lodæstet.

Løsning, s. 1, ložžim; 2, luvvidøbme; 3, luđkkin; 4, nuolgot; 5, garggam; 6, njuordadøbme

ham; 8, čovddem; 9, bæstem; 10, inom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værte.
Løselig, adj. 1, nuolgos; 2, lož-
 m lakkai; 3, hoppui, en *løselig*
examplæsning af en Bog, girje
 ppus lökkam. 1, nuolgoset; 2, lož-
 m lakkai; 3, hoapost; 4, *verbal*
delsen -læstet, bæggadet, *tale om*,
se saa løseligen om, bæggalæstet, *jeg*
ede kun saa løseligen derom igaar,
 i dušse dam bæggalastim.

Løser, s. 1, čovdde; 2, bæste;
 lodno.

Lösen, s. 1, mærkka; 2, dovd-
 nsadne; 3, alggo, *det blev Løsenet*
Krigen, dat šaddai soade alggo.
 iv. merk.

Løsenøgel, s. 1, čovddemčovvd;
 -fabmo.

Løsepenge, s. lodnom rut.

Løsgive, adj. besujussi addet,
 ittet.

Løsgivelse, s. besujussi addem,
 ittem.

Løsgjænger, s. 1, joavdelas; 2,
 go-, 3, fidnotæbme.

iv. 1, pargotebme; 2, vidnotebme.

Løsgjængeri, s. 1, joavdeluššam;
 ot; 2, bargo-, 3, fidnotesvuot.

Løskjæbe, v. besujussi oasstet.

Løskjæbelse, s. besujussi oas-
 n.

Løslade, v. besujussi luoittet.

Løsladebse, s. besujussi luoittem.

Løsne, v. 1, se løse; 2, luovva-
 jeg løser for at det kan løsne,

im vai luovvan; luovvanuššat; 2,
 det; ložžanet; 3, ludkidet; 4,

orddet; 5, gargganet; 6, likkadiš-
 tet; *Tænderne løsne*, banek lik-

šgottet; 7, nulgidet; 8, čovdda-
 naar de helligste. *Baand løsne*,

assemus baddek čovddasek, ložž-
 k; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, ložžot; 3, čau-
 tatallet.

Løsning, s. 1, luovvanæbme;
 2, ložidæbme, ložžanæbme; 3, lud-
 kidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam;
 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8,
 čovddasæbme.

Løsningsgave, s. lodnomaddal-
 dak.

Løsningret, s. 1, lodnomfabmo;
 2, -loppe.

Løsrive, v. 1, loigadet; 2, rottit,
løsrive sig, besujussi-, 3, luovosen
 ječas rottit.

Løsrivelse, s. 1, loigadæbme;
 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rot-
 tim.

Løsøre, s. 1, bodos galvok; 2,
 luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*,
 addim sunji luovos æloid; 3, gavnek,
Teltets, Gammens Løsøre, goattegav-
 nek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos
 tavereh.

Løst, adj. se las.

Løv, s. 1, lassta; 2, *paa Eyrre-*
træ, gaacce, 3, urbhe, *Løvet sprin-*
ger ud, lastak, urbek nuollasek, luod-
 danek. *Træerne faa Løv*, urhbot,
 muorak urbbuk. *Som er uden Løv*,
 lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet.
Berøves sit Løv, lastatuvvut. Lasta-
 tesvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*,
 lasta le vuočemen; 2, urbe. *Pryde*
med Løv, lastatet.

Løve, rive *Løv af*, v. lasstet; *jeg*
lader rive, indhæste Løvet af Træer-
ne, lastetam muoraid.

Løve, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

Løverdag, s. lavardak.

Sv. lavotak.

Løvhytte, s. lasstagoatte.

Sv. lastakote.

Løvinde, s. lægjonnjigqalas.

Løvrig, adj. lassti. Lasstivuot.

Sv. lastak.

Løvsal, s. lasstagoatte, *Løvsal*

lernes Høitid, lasstagoði basek.

Sv. lasstakote, lasstakoti passe.

Løvtræ, s. lasstamuorra.

Sv. lasstamuora.

M.

Maade, s. 1, vuokke, *det er den bedste Maade*, dat læ buorremus vuokke; *han har sin egen Maade*, ječaldes vuokke sust læ; 2, lakke, *enhver paa sin Maade*, ješgutteg lakkasis; *Undervisningsmaaden er forskjellig og Gemyttet*, bagaduslakke læ moaddelagaš ja luonddo; *paa den Maade*, dain lagin; 3, mærre; 4, muddo, *holde Maade*, mære, muddo adnet.

Sv. 1, lake; 2, vuoke; 3, čærd; 4, slai; 5, varse; 6, skieken; 7, šæke; 8, mærre; 9, muddo.

Maadehold, s. 1, muddagvuot; 2, muddoadnem.

Sv. muddakvuot.

Maadeholden, adj. 1, muddag; 2, muddosaš; 3, mærralaš. 1, muddaget; 2, muddosašžat; 3, mærralašžat. 1, muddagvuot; 2, muddoadnemvuot; 3, muddosašvuot; 4, mærralašvuot.

Sv. muddak.

Maadelig, adj. 1, muddag; 2, hægjo; hægjolagan.

Sv. muddos.

Maadeligen, adv. 1, muttom muddoi; 2, hægjolakkai. 1, muddovuot; muddagvuot; 2, hægjovuot.

Maag, s. 1, makka; 2, vivva.

Sv. 1, mak; 2, viva.

Maage, s. 1, skierro; 2, baiskke; 3, dalvek; 4, gairro; 5, gajeg; 6, sobmer; 7, skavlle.

Sv. 1, muoves; 2, skaule.

Maal, s. 1, giel; 2, sardnom, *de*,

som ikke ere klare i Maalet, guæi læk sælved sardnot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal.

Maal, s. 1, mitto, *tage Maal*, mitto valddet; *give en rigtig Maal*, rievtes mitto guoibmasis addet; mittadus; 3, mærre; 4, ragja, *løb Maalet*, ragjai viekkat; *jeg har en Uge som korteste Maal*, valæm bigiam oanekamus ragjan, mæren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, *at sit Livs, sine Ønskers Maal*, mæmes, savaldagaides ulme, aiggomjufsat.

Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai vret; 3, pleik, *træffe Maalet*, pleiteivetet.

Maale, v. 1, mittedet, *maale Korn, Afstand*, jafoid, gaska mittedet; *lade maale*, mittedattet, *Faderen maale*, ladet maale *Jorden op*, ačes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, *jeg maale*, ler det, *hvis Længde jeg vil maale*, suldam dam, man rguko datom; *maale med Armene*, sallot; 4, gætelastet; 5, vuofot, o: *maale med Pegefingeren*; 6, værdedet, i *Maale*, dom, *Styrke kan han maale sig med sin Broder*, oapo, gievrvuoda dhost ječas son matta velljanes værdedet.

Sv. 1, mætet; 2, suldet; 3, salbet; 4, maale Dybet, solot.

Maalen, *Maaling*, *Maaling*, 1, mittedæbme; 2, sulddam; 3, suldom; 4, goartelastem; 5, vuofot; 6, værdedæbme.

Maaler, s. 1, mittedægje; 2, dde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, ofso; 6, værdedægje.

Maalebord, s. mittedam bævdde.

Maalesnor, s. mittedam badde.

Maalestok, s. mittedammuor.

Maalløs, adj. 1, gielatøbme; 2,

lataga. *Blive maalløs*, gielatuvvut.

øre maalløs, gielatuttet. Gielates-

ok.

Sv. 1, kiælatabme; 2, kiælatak.

Maaltid, s. 1, males; 2, et lille

tid mod den største Hunger.

nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge

rgatak. *Koge, tillave Maaltid*,

lestet. *Holde Maaltid*, 1, boradet;

mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

Maane, s. manno, fuld *Maane*,

ladas manno; *Maanen er i Ny*,

tiltagende, i *Næ*, i *Aftagende*,

no læ oddamen, belin šaddamen,

is, belin nuossamen; *Trøet er*

fyet i Ny, i gammel *Maaned*, odda

oabme mannoi muorra læ čuppu-

rum.

Sv. 1, mano, oddo mano, *det bliver*

, mano vuoča; *Næ*, manokaska;

i Maane, tieva mano; *Maanen*

er ikke, mano quosgna; altam ruoute

dag, o: *naar Maanen begynder*

sees; riceb . kodde, *efter Fuld-*

ne; mano snalpe, snælpe, *naar*

er lidt i Aftagende; kəsak kas-

tsak, o: *Iste Qvartal*; 2, ask, aske.

Maaned, s. mannod.

Sv. 1, mannot, mano; 2, asken pod,

.

Maanedlig, adj. mannod; man-

mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; føert manon;

det Maanedlige, luke, luke karvoh;

e karvoh, uksapele karvoh; neita-

vo; maqeltes karvo.

Maaneformørkelse, s. mano sevdjudøbme.

Maaneskifte, s. Sv. mannokask.

Maaneskin, s. 1, mannotæppe;

2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

Maanesyg, adj. mannotbuoces.

Sv. manopuoces.

Maar, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

Maaske, adv. se kanske.

Maatte, v. 1, ferttit, *jeg maa leve*

i Sorg og tankefuld, ferttim morra-

šest ællet ja jurddagi čada; 2, præt.

conj. *gid vi snart maatte høre fra*

ham! vare forg mi gulašeimek sagaid

sunji! 3, imperat. *det maa gaa mig*

som det gaa vill! gevvus munji most

gævva! 4, oažžot, *maa jeg spørge?*

oažžomgo jærrat? *for mig maa han*

gjøre hvad han vil, muo dafhost

son oažžo dakkat maid datto; *det*

maa du ikke gjøre, ik oažo dam

dakkat; 5, *du maa ikke, ale.*

Sv. 1, virtet; 2, præt. conj. *for at*

du maa se, vai todn vuoidnet luluh.

Mad, s. 1, borramuš; 2, bierggo,

o: *Kjødmad*; 3, boroš, *naar der var*

Græsgang og Mad, go lifči guottom

ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piøbmo; 3,

ojok, *Barnets Mad*, manan ojok; 4,

en liden Bid Mad, njalme bitta.

Maddik, *Madike*, s. 1, suoks;

2, en brandgul *Maddik paa Torsk*,

čivvre. *Fuld af Maddik*, suofsai.

Faa Maddik, suofsat. *Opfyldte med*

Maddik, suovsatet.

Sv. suoks. Suöksai. Suokset.

Madding, sieftas; sæfte. *Ud-*

lægge Madding, 1, siftit; 2, vaccot.

Ved Madding vænnes til at komme,

sæftanet. *Ved Madding vænne til*

at komme, sæftanattet.

Sv. septe. Sæptet. Sæptotet.

Made, v. 1, biebmæt; 2, borramuð addet.

Sv. piæbmet.

Maden, Madning, s. 1, biebmam; 2, borramuð addem.

Madford, s. 3æddulað, buorre ædnam.

Sv. 1, puoites ædnam; 2, 3æddeles, puorak ædnamlake.

Madlavning, s. malestæbme; mallastaddam.

Sv. malestem.

Madlede, s. Sv. piæbmest potkenem, suttem.

Madlyst, s. borastubme; borastuvvamvuot. *Have Madlyst*, borastuvvat.

Madlænds, adj. 1, biemotæbme; 2, biergotæbme; 3, borramuðvaille. 1, biemotesvuot; 2, biergotesvuot; 3, borramuðvaille.

Madmoder, s. æmed.

Sv. emet.

Madoffer, s. borramuðoffer.

Madro, s. 1, borramuðsø; 2, -raffe; 3, -muosse.

Madurt, s. bierggourtas.

Madvare, s. 1, borramuðsæk; 2, biergok.

Maduan, adj. erggi; jerggi. Erggivuot; jerggivuot.

Mag, s. 1, muosse, *jeg spiser derfor i god Mag*; boram damiditti flesta muossai; 2, setto, *i Mag*; sedos miel; 3, *mags Veir*, buorre dillek.

Sv. *i Mag*, 1, astoi; 2, svoinen; 3, loitoi; 4, *jeg kom i Mag*, juolletessi piæsib; 5, rabja. *Mags Veir*, 1, slames piæg; 2, piægga njuðjað.

Mage, s. 1, guoibme; 2, bælla-læ; 3, bælle, *Magen til Handsken er blevet borte*, gistagbælle javkkam læ; 4, lakkasað.

Sv. 1, queibme, 2, parapele; 3, pele.

Mage, adj. *se lige*.

Mage, v. lagedet; 2, dakkat, *det saaledes, at alle blive fornø laged*, daga nuft, atte buokak tavažžan 3æddek.

Magelig, adj. 1, alkke, *ikke den mageligste Tilstand*, læk alkemus dille; 2, laikeslagat alkastalle.

Sv. 1, alkes; 2, astos; 3, juoljuolletes.

Mageligen, adv. 1, alket, *tænker du at naa frem? mageli i tre Dage*, goas gaddakgo buvte alket goim bærvest; 2, laikeslæk 3, alkastallam lakkai.

Magelighed, s. 1, alkkevuot *Magelighed* ikkuns binde læseli alkevuoda ditti dæsse boalbbat; 2, kastallam; alkastallamvuot. *Tage Magelighed iagt, pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu begyndt, jeg pleier min Magelighed*, im læk vela alggam, alkastallam ain.

Magelos, adj. 1, guoimetæb guoimetaga; 2, bæletæbme, bælet en *magelos Sko*, bæletaga gam; værdelimmattos. 1, guoimetesvuot bæletesvuot; 3, værdedmettomvuot.

Mager; adj. 1, adætæbme; golkæs; 3, læsse, *mager og Kvæg*, goikes, læsse ja buoides 4, sille; 5, oajetæbme; 6, ruoi; 7, roisskoi, rosskot; 8, skii; 9, raivvoi; 10, siervve; 11, sætæbme, *en mager Jord*; 3æddotes nam. *Anse for mager*, 1, goika 2, læssašet, *de fandt Flakene med læssaşegle gulid*. *Blive mager*, adaduvvat; 2, goikkat; 3, læsse roaibbaget; 5, sillot; 6, oajetæbme; 7, guoirrat; 8, rottabuvvat. *en mager*, 1, adætuttet; 2, guikkadet oajetuttet; 4, læssodet; 5, roaibbat

; 6, sillodet; 7, gueirradet; 8, låsutet.

Sv. 1, adatebme; 2, låsēs; 3, øk-
tebme; 4, livak; 5, james, o: *alene*
Fisk og Kjød; 6, åaddotebme,
ldotes ednam. Jabmot.

Magerhed, s. 1, adatesvuot; 2,
tesvuot; 3, goikesvuot; 4, låsēs-
t; 5, sillesvuot.

Mageskifte, s. 1, lonotæbme;
lodnom.

Sv. lodnom.

Magt, s. 1, fabmo, *du har ingen
gt over mig*, i dust læk mikkege
oid muo bagjel; *Havets og Bel-
nes Magt*, ave ja baroi fabmo;
høieste Magt i Staten, alemus
mo valddegoddest; *onde og gode
gter*, bahha ja buorre fauok; *den
v staa endnu ved Magt*, dat lak
famostes orro; 2, valdde, *endnu
han ikke Magt at gøre hvad
vil*, i læk sust vela valdde dak-
maid datnā; 3, vuoibme, *han har
gt i sig, hos sig til at staa imod*,
a vuoime duokkenes vuosstailastet;
ippe, af al sin Magt, buok-apest-

5, væk, *han kom med al sin
gt*, bodi buok vægaines; *Krigs-
gt*, soattevækka; 6, vækkavaldde,
ndets, Ildens Magt, čace, dolla
kavaldde; *gøre, tage med Magt*,
kavalddin dakkat, valddet; 7,
te ved Magt, bisotet, aimoin bi-
t; 8, *ligge Magt paa*, darbašuv-
; 9, *med Magt*, vægald; vækka-
gald, *jeg vil ikke med Magt tage
til Tjener*, im aigo du vækka-
gald balvvalægjen; 10, vekкуси;
heggusi, *arbeide af al Magt*,
kusi, heggusi barggat; 12, halddo,
i sin Magt, halddosis oažžot;
e i sin Magt, haldostes aduet.

v. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg;
ike.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Magtbud, s. 1, fabmobbakkom;
2, -sadne.

Magtesløs, adj. 1, famotebme;
2, valddetæbme; 3, vuoimetæbme; 4,
apetæbme; 5, vægatæbme.

Sv. 1, fabmotebme; 2, valdetæbme;
3, karjetæbme; 4, vikketæbme.

Magtesløshed, s. 1, famotes-
vuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoimetes-
vuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

Magthavende, Magthaver, s.
1, famoadne; 2, fabmoolmaš; 3, væ-
galaš.

Magtpaaliggende, adj. 1, dar-
bašalaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot;
2, mafsolašvuot.

Magtsprog, s. 1, fabmosadne;
2, duobme.

Mai, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai*,
kanta, kantapeive; *første Mai efter
den gamle Tidsregning*, obmckanta;
2, mærbmes; 3, queddett manno.

Majestæt, s. majestæt.

Majestætisk, adj. majestætalaš.
Majestætalažžat. Majestætalašvuot.

Mak, s. se Maddik.

Makke sammen, v. sægotet.

Makker, s. 1, bæledoalle; 2,
bæloštægje.

Makketid, s. gæppeloppe.

Male, v. 1, baidnet, *male et Hus*,
vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male
et Menneske*, olbmū gova dakkat.

Sv. painetet.

Malning, Maling, s. 1, baidnem;
2, govaid dakkam.

Maler, s. 1, baidne; 2, govaid
dakke.

Male, v. joratet, *male Mel*, ja-
foid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

Maling, Malning, s. joratæbme.

Maler, s. joratægje.

Maleri, s. gov.

Sv. hov.
Materisamling, s. govndoug-i
gaaebme.

Malm, s. Sv. 1, malm; 2, mat.

Man, prom. 1, olmas, olmbuk, man
har sagt mig, olmas læ cætkkem
nunji; olmbuk lak cætkkem nunji; 2,
Verbet i tredje Person pas., man
siger, sagde, celkkujuvva, celkkujuvat;
3, Verbets Handlingsform i læ. cas,
jeg sagde man ikke skulde give ham
Bogen, gældem sunji girje addemest.

Sv. almas, man ved; almas tieta.

Man, s. härja. "Som har Man,
härjai.

Sv. 1, härja, härjan, härjanes; 2,
sepes.

Mand, s. 1, olmai, som en Mand,
olbmajen, olbma lakkai; den er Mand,
som gjør Mandts Gjærning, olmai, gutte
olbma dago dakkæ; Mand og Kvinde,
olmai ja nisson; 2, boadnja, Konen og
hendes Mand, akka ja su boadnja;
hun vil ikke have ham til Mand,
i son nige su boadnjan; Manden
stakkole, boadnjektæ, boadnjehuvum;
3, en gammel Mand, gales; 4, den
almindelige Mand, almug olmas; 5,
i Mandts Minder, olbma muitost, midit-
todayast; 6, alle som en Mand, oft
njalmost, o: æstemmig; 7, Mand
for Mand bleve de tilspurgte, fanghe,
bækkæ jærtejuvvujegje, gidde veld-
dujuvvujegje; 8, til Mand, juokkæi;
juokke olbmai, ti Spesier til Mandts,
loge spesig juokkæi, juokke olbmai;
9, Trediemand, goakmad olmas; 10,
være Mand for at gjøre noget, buf-
tet, vægjet maidegen dakkat. Ville
opføre sig som Mand, være mand-
haftig, olbmastallat.

Sv. 1, olma; Mand for Mand,
fært olman met; 2, podnje, podnje ja
nisson; 3, teudo; 4, kalles. Olma-
stallet.

Manddag, s. vuoserg.

Sv. manodag.

Mandber, adj. 1, mættalam ma-
dost; 2, olles sæddost.

Sv. 1, valdom mæren; 2, ol
sæddok.

Mandbæthed, s. 1, mættalam
mæddo; 2, olles sæddo, sæddovot.

Manddom, s. olmasivuo.

Sv. olma vuoke.

Manddrab, s. olbmugodden.

Sv. olmakodden.

Manddræber, s. olbmugodde.

Sv. almæden koddeje.

Mandefald, Mandfald, s. olma
goddnjubme.

Sv. olmakodden.

Mandel, s. refs.

Sv. rausa.

Mandelig, adj. se mandig.

Mandfolk, s. 1, olbma-, 2, bo-
nja-, 3, divddo olmas; divddo.

Sv. teudoalmæ.

Mandhaftig, adj. se mandig.

Mandig, adj. 1, olbmalagæs, -
gaw; 2, olbma-, mandige Gjærning
olbmudagok.

Sv. 1, olmaskeæ; 2, -vuokok;
-puoike.

Mandigen, adv. olbmalakkæ.

Mandighed, s. olmasivuo, ol-
mævuot, va tilskriv det dæres
Mandighed, Mandhaftighed, olbmævu-
tanæsek si dam lokkek.

Mandinde, s. olbmanisson.

Sv. 1, olmahene; 2, teudalæ.

Mandkjøn, s. 1, olbmæbelle;
divddoolbmuk.

Sv. teudolæ.

Mandlig, adj. 1, olbma-,
mandlige Alder, olbmættæ; 2, ol-
de-, 3, bærddo; mandlig og
delig. Arubig; olbma-; divddo-
nisson-, bærddo- ja nield-; olbma-
4, barnolæ. Sv. teudolæ.

Mandsfadder, s. 1, divullo-,
olmaristvanhen.

Mandskjerte, s. olmavaibmo.

Mandskab, s. vokka.

Sv. suovva.

Mandsled, s. olmaoasse.

Mandsminde, s. olmamuitto.

Mandsperson, s. 1, divuddo, divd,
har ikke en eneste Mandsperson,
ust læk oftage divd; 2, olmai-,
boadnjaolmuš.

iv. tendoalmaš.

Mandtæl, s. olmalokke.

Mandtølpenge, s. Sv. bollo-
tte.

Mandvæsen, adj. naittalam-mud-
t.

iv. valdom meron.

Mane, v. 1, mansidet, han til-
e, at han vilde mane. Tyven,
ti, atte mansidet algoi suol; mane
bebvide, mansidet ja soaimat;
gaibedet, mane sine Skyldnere,
poizaines gaibedet.

v. haastet.

Manen, *Maning*, s. 1, mansi-
me; 2, gaibedæbme; gaibadus.

Maner, s. 1, mansidagje; 2, gai-
egje.

Maneder, s. sled, slied.

Maner, s. 1, lakke; 2, dappet; 3,
no, egne Manerer, jellagat mæ-
; 4, vuokke.

1, lakke; 2, tapper; 3, vuokke.

Manerlig, adj. 1, heivolaš; 2,
a davalatš. 1, heivolašžat; 2,
a davalatšžak 1, heivolašvuot;
ibba davalatšvuot.

Mange, adj. 1, ædnag, mange
for sin Godhed! ædnag gntos
revuodantadl ære der, flere, der
le skrivet? lækge sembo čale-
ek? 2, ollo, mange smaa Børn,
iva manak ollo; 2, galle; gallad,
mange Aar har han ikke været

hæc ær, gallad jagost i læk min bai-
kest ollam; 3, galles, ikke mange ære
saa forstandige, som du ær, i galles
olmuš daggar jiermalat læk go-don læk;
4, arvad, mange Slægtninge, arvad
længak; 5, moadde, Gud gjengjælde
mange tusende Gange! Ibmel mavsati
moadde duhat gærdadai 6, usut. Hvor
mange? galles? hvor mange Folk
være der? galles olbmak legje? med
hvor mange. Mand, kom du? med
syv, gallin olbman bottik? čiodain;
hvor mange Slags? galles lagaš? 2,
gallas? hvor mange har du tilængt,
og med hvor mange kom du? gallas
lækge eolham ja gallasin bottik? Aæc
for mange, for at være alt for mange,
1, wæšet; wæšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3,
modde; 4, sutte 1, kalle? 2, kalles?

Mangeaarig, adj. ollojakkasaš.

Mangefarvet, adj. olloivnasaš;
ollobvni.

Mangefald, adj. ollogærde; ollo-
gærdasaš, bare mangefald Frugt,
ollogærde, ollogærdasaš žaddoid-žad-
dadet. Ollogærdasašžat Ollogærda-
sašvuot.

Mangefærdet, adj. 1, ædnag-,
2, moaddelegaš.

Sv. moddelakas; moddelakasaš.

Mangel, s. 1, vniha, naar du
kammer i Mangel for Mad, go žad-
dak dorransaaš vailai; 2, vnes, der
er Mangel paa Folk, olbmak læk va-
nest; komme til at mangle Forstand,
paa Forstand, žaddat jierme vadhai;
vadnevuo, have Mangel paa Hærold,
hæljævadnevuođast læt; 3, vajeg,
vajegvuot, lade en side Mangel,
guoimes vajegvuodast ædnat; 4, rai-
do; 5, -tesvuot, Mangel paa Tro
og Tillid, eskotesvuot ja dervotes-
vuot; der er Mangel paa Fisk og
Mel i Landet, guoletesvuotta ja

jalotesvuotta lē sēdnamēst; 5, -kēt-
taivuot, *Mangel paa Villie, Lannung*
og Tro, aigokattai-
vuot ja oskokattai-
vuot. *Lide Mangel*,
vaillet. *I Mangel af det Bedre*,
maa man nøjes med det Ringere,
vailodedin, mi buoreh lē, færtto olmuš
dasa dattat, mi hægjob lē.

Sv. 1, vane, vanesvuot; 2, vadno-
nem; 3, naida; 3, tarbo.

Mangelagtig, adj. se *mangel-
fuld*.

Mangelfjæl, *Mangelstok*, s.
biekko.

Mangelfuld, adj. 1, vaillo; 2,
hægjo, *I vide, hvor mangelfuldt det
Gode er, som er i os*, di diettebøttel,
man hægjo dat buorre lē, mi sistamek
lē.

Mangelfuldt, adv. 1, vaillo-
m-, 2, hægjo lakkai.

Sv. vadnomen laka.

Mangelfuldhed, s. 1, vaillo-
vuot; 2, vadnevuot; 3, vajegvuot.

Mangen, pron. 1, sēdnag, 2, sē-
nagak.

Mangfoldig, adj. 1, sēdnag,
*mangfoldige som Stjerner paa Him-
len*, sēdnagak nuftgo alme nastek; 2,
sēdnag-, 3, ollo-, 4, moaddelagaš,
-lagan; 5, -slai; *bringe Enhed i det
Mangfoldige*, dam sēdnag-, moadde-
lagaš oštvoottan, oštlagacēn dahkat.
Blive mangfoldig, sēdnanet. *Gjøre
mangfoldig*, sēdnanettet.

Sv. moddekerdak.

Mangfoldigen, adv. 1, sēdnag-,
2, ollo lakkai.

Mangfoldighed, s. 1, sēdnag-
vuot; 2, ollovuot, *Skabningernes
Mangfoldighed*, sivnadusai sēdnag-
vuotta, ollovuotta; *søge og finde En-
heden i Mangfoldigheden*, sēdnag-
vuoda, ollovuoda oštvooda occat ja
gavdnat.

Mangle, v. 1, vaillet, *Arbej-
dskræfterne begynde at mangle* u
barggamapek must vaillogottet;
vaggaguššat, *jeg gaar for at se h
som mangler*, vuolgam gæččēt
vaggagušša; vaggaguttet, *aftage
mangle*, gæppanet ja vaggaguttet;
*Leiligheden manglede mig (tilled
ikke)*, dille i luottam muo.

Sv. 1, vadnonet; 2, vaillet.

Manglen, s. 1, vaillo-
m-, 2, vaggaguššam; vaggaguttet.

Manke, s. se *Man*.

Maren, s. 1, smirkatto; 2, m-

Murflue, s. širra, hirra.

Mark, s. 1, sēdnam, *Sæden af
grøn endnu paa Marken*, ruonas
šaddo lē sēdnamēst; *bar (sæk
Mark*, bievl sēdnam; *side og sand
Marker*, vuollegis ja šaddo sēdnam
2, mæcce, *vanke om i Mark og Si
mæcest ja muorrai sist vaggjolet;
gammel, brændt Mark*, roavve;
soattam šiljo, *Fjenderne rundt
Marken*, čuđek battarogje seš
šiljost.

Sv. 1, sēdnam, pēula sēdnam;
mece; 3, šaljo; 4, blekke; 5;
*Mark fuld af Mørreds, Søer, af
Markarbejde*, s. 1, sēdnam-
mæccebarggo.

Markblomst, s. mæccečččč

Marked, s. marken.

Sv. 1, martna; 2, talvates.

Markeskjel, s. 1, sēdnam vā
2, -juokko.

Marsvin, s. nisso. . .

Marter, s. se *Pine*.

Marts, s. 1, marts; 2, njufčč
nod. Sv. njukčammannod.

Marv, s. 1, sēda; 2, i *Tro*, vail-
3, i *Hörn*, suofs. *Som er af
Marv*, adatēbme. Adatēvuot. *af
uden, miste Marv*, adatēvvat. *af
marvles*, adatuttet.

Sv. ada, addam. Adatebne.

Maruben, s. ada, kløve Maru-
en, addamid čiesakat.

Sv. addam, addamit čæssket.

Marvfuld, adj. addamin; 2, buo-
es. Blive marvfuld, adaiduvvat.
jøre marvfuld, adaiduttet.

Sv. adamesne. Adasmouvet.

Maske, s. čalme, i Garn. Bin-
ing, o. s. v.

Sv. čalme.

Maske, s. 1, goščas; 2, habme,
tinhelligheds Maske, bassevuoda
ščas, habme. Aftage Masken, hame,
včas erit bigjat, valddet.

Masse, s. 1, adnagvuot; 2, ollo-
ot, Suemassen, muottag ollovuot;
enš balle, Massen af Folket,
nš balle olmuin, almugest.

Mast, s. siville, stiville, Masten
t, røg af 6 Stormen, stiville rav-
i rassta garra biegt ditti.

Sv. stivle.

Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2,
ibam; 3, apetebme; 4, gievd-
n.

Sv. 1, njuoces; 2, silos, silhom; 3,
endom; 4, kiævanum.

Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaibi-
n-, 3, apetes lakkai.

Mathed, s. 1, viesasvuot, vies-
vuot; 2, vaibhamvuot; 3, ape-
vuot; 4, gievdamvuot.

Material, s. 1, avnas, Bygnings
verialier, viessoavnasak; 2, lača,
řak.

iv. abdnas.

Materie, s. se Æmne.

Materie, s, siegja. Sætte Ma-
ie, siegjet.

iv. vuolše. Vuolšot.

Matte, v. 1, vaibadet; 2, gievd-
et; 3, spotattet; 4, vuoiemettet.
tes, 1, vaibbat; 2, gievdatt; 3,
tuvvut; 4, vuoiemetuvvat.

Sv. 1, silodet; 2, kiævadattet. 1, sillet;
2, kiævadlet.

Mave, s. 1, vaibmo, Maveu tager
ikke altid imod Mad, i buok aige
vaibmo vuosstaivalde borramuššaid;
2, čovvgje; 3, gasske, Sygdommen
føltes først i Maveu, davd gallušgodt
gassko; 4, Mave af Dyr til at op-
bevare et og andet i, fatte.

Sv. 1, čovve; 2, quosko, om Fugle;
3, fatte.

Mavepine, s. 1, vuovddečarvotak;
2, gasskohavčis; 3, -raoščotak; 4,
-boratak.

Sv. 1, vaimogaihot; 2, čovve kai-
hold, kaihotak.

Mavesyge, s. 1, vaimodavd; 2,
vuovddebartte; 3, vareski.

Med, s. ulbme, (Øjemed).

Med, præp; og adv. A. præp. 1,
guim, alene om flere, han kom med
mange Mennesker, ollo olmuiguim
bodi; 2, mielld, tag Bogen, Hunden
med dig! valde ghrje; bñdnagmielld-
dad! jeg har ikke Penge med mig,
i læk rut mielldam; 3, vuosstai,
dan, som kan have Medlidenhed
med vore Skrøbeligheder, gulle njuor-
ranet anatta hægjuvuošaidemøk vuos-
stai; 4, lut, Herren være med dig!
hærra du lat! 5, vuollai, med Tiden
kommer du til at kjende ethvert
Ordt, aige vuollai dovddagosařak
juokke sanes; 6, vuold, med Tiden,
aige vuold; 7, miellda, med og imod,
mietta ja vuosstai; nuur Vinden
gaur med Solen, du er det godt,
go biegt miellda bæive de buorre.
B. casus 1, genit, med Ryggen imod,
selgi, vi sidde med Ryggen mod hin-
anden, moi orru guabba guoimasæme
selgi; med Hovedet med ad, oalve
vulus; spise med vœde Hænder,
bassalkættos gieđai borrat; 2, inf.
kaste sig med sit Ansigt til Jorden,

monofoides adnami luottet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides ofli lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster mod Rumpen*, spiri oaiwes spačald ja bieča sparaidatta; 3, allat *han tog henda ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat *han har tre Børn med sin første Kone, to med den sidste*, goim manak sust læk audeb ja guoft maheb akkast; *jeg har set nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boccuiddam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest bođi, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, *Subst.*: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, lpmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med, gi læ du guoibme? hardne manai guoibmen; da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Herlighed*, de bød-dabøttet maida di su hærvasvuoda almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuosstai læ; 2, hølle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i haste go ædne su bæle doalla; *hvo holder med mig? gi muo bæle guoibme læ? 3, særvve, han er ikke med mig, i søn læk muo særvveolmuš; 4, med og imod, miettelæk ja vuosstailak. D. adv. 1, miette, Vinden, Strømmen er med, miette biegi, mietteravdnje læ; 2, miedas, nu er Vinden ikke stærk og med, dal i læk biegi garas ja miedas; 3, med og imod, miettelest ja vuosstelest; 4, med mindre, æreb go, jos i, jeg kommer ikke, med mindre du kommer, im mon beade æreb go don boadak, jos don ik. beade.*

Sv. A. præp. 1, kum, med dig, tal; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, me. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. metelési; 2, metan; 3, med mind juss i.

Medaarsag, s. nubbe ašse.

Medarbejder, s. 1, barggu barggoguoibme; 2, -særvolaš.

Sv. queimpargeje.

Medarving, s. 1, arbbim-, beguoibme; 2, -særvolaš.

Medbeilen, s. 1, særvveuot, 2, guoibmevuot.

Medbeiler, s. 1, irgastalla, 2, bivddam-, bivddoguoibme.

Sv. paldesteje.

Medborger, s. 1, ædnam-, sid-, 3, valldegodde-, 4, særvve guoibme; 5, særvveolmuš.

Medborgerlig, adj. 1, sidgomasas; 2, særvvolaš, særvve, u borgerlige Pligter, særvve gædnegvuodak.

Medbringe, v. 1, guoibme, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, farobuften.

Medbringelse, s. 1, guoibme, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, farobuften.

Medbroder, s. 1, velj; 2, gomo, min *Medbroder i Embedet*, e fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

Medbroderlig, adj. 1, velj; 2, guoimasas; 3, særvvolaš. 1, velj; 2, guoimasažžat; 3, særvvolaš; 4, veljavuot; veljavuot, guoibmevuot; guoimalašvuot; 3, særvvevuot; særvvolašvuot.

Medbør, s. 1, miettebiegi; miettedalkek.

Sv. meteping.

Meddelagtig, adj. 1, særvvolaš; 2, særvvolaš; 3, særvvolaš; 4, særvvolaš; 5, særvvolaš; 6, særvvolaš; 7, særvvolaš; 8, særvvolaš; 9, særvvolaš; 10, særvvolaš; 11, særvvolaš; 12, særvvolaš; 13, særvvolaš; 14, særvvolaš; 15, særvvolaš; 16, særvvolaš; 17, særvvolaš; 18, særvvolaš; 19, særvvolaš; 20, særvvolaš; 21, særvvolaš; 22, særvvolaš; 23, særvvolaš; 24, særvvolaš; 25, særvvolaš; 26, særvvolaš; 27, særvvolaš; 28, særvvolaš; 29, særvvolaš; 30, særvvolaš; 31, særvvolaš; 32, særvvolaš; 33, særvvolaš; 34, særvvolaš; 35, særvvolaš; 36, særvvolaš; 37, særvvolaš; 38, særvvolaš; 39, særvvolaš; 40, særvvolaš; 41, særvvolaš; 42, særvvolaš; 43, særvvolaš; 44, særvvolaš; 45, særvvolaš; 46, særvvolaš; 47, særvvolaš; 48, særvvolaš; 49, særvvolaš; 50, særvvolaš; 51, særvvolaš; 52, særvvolaš; 53, særvvolaš; 54, særvvolaš; 55, særvvolaš; 56, særvvolaš; 57, særvvolaš; 58, særvvolaš; 59, særvvolaš; 60, særvvolaš; 61, særvvolaš; 62, særvvolaš; 63, særvvolaš; 64, særvvolaš; 65, særvvolaš; 66, særvvolaš; 67, særvvolaš; 68, særvvolaš; 69, særvvolaš; 70, særvvolaš; 71, særvvolaš; 72, særvvolaš; 73, særvvolaš; 74, særvvolaš; 75, særvvolaš; 76, særvvolaš; 77, særvvolaš; 78, særvvolaš; 79, særvvolaš; 80, særvvolaš; 81, særvvolaš; 82, særvvolaš; 83, særvvolaš; 84, særvvolaš; 85, særvvolaš; 86, særvvolaš; 87, særvvolaš; 88, særvvolaš; 89, særvvolaš; 90, særvvolaš; 91, særvvolaš; 92, særvvolaš; 93, særvvolaš; 94, særvvolaš; 95, særvvolaš; 96, særvvolaš; 97, særvvolaš; 98, særvvolaš; 99, særvvolaš; 100, særvvolaš.

not. *Blive meddelagtig*, særvtvot, meder delagtig.

beddele, v. 1, juogadet, glemme ikke at meddele, allet vajaldatte gadet; 2, særvolažžan-, 3, oasajan dakkat; 4, muittalet.

beddeling, *Meddelelse*, s. 1, padæbme; 2, addem; addaldak, me); 3, særvvam; 4, særvolažžan-, asalažžandakkam; 6, muittalæbme.

beddelelig, adj. 1, juogatægje, patatte; juogadatte; 2, juogadættæt; 3, muittalæmest læt.

beddommer, *Meddomsmand*, s. nim guoibme.

bede, v. 1, se sigte, 2, oaggot.

bedejer, s. isedguoibme.

bedens, adv. 1, bale, medens er lyst reiser jeg derhen, čuovga dokko vuolgam; jeg havde ikke til at fiske, medens det var Veir, astam oaggot dalke bale; 2, se lens.

bedfange, s. giddagasguoibme.

bedfare, v. 1, mænnotet; 2, t, han blev ild medfaren, bahlakkaik sein mænmoduvui, son advui.

bedfart, s. 1, mænnotæbme; 2, w, en haard Medfart, goavve notæbme, adnem.

bedfødt, adj. 1, luonddo; lunne; medfødt og forhvervede Evner, ddo, lundulaš ja šidnijuvvum særak; rægadæbme; ofstanaga riegadam, fødte Drifter, riegadæme, ofstanaga riegadam viggamak; riegadæme t.

1, gveim rægatum; 2, det er født hos ham, rægatem palest le rusne.

bedfølelse, s. njuorranæbme.

1, njuoranem.

bedfølende, adj. njuorranægje,

bedfølende Hjerter, njuorranægje vaimok.

Bedfølge, s. se Følge.

Bedfølge, v. mielčuovvot.

Bedfør, s. miel, efter Sagens *Bedfør*, ašše miel.

Bedgaa, v. mannat, der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise, ollo rudak mannek daggar matkest, matkkai.

Bedgang, s. 1, buorre dille; 2, miettegieltægævvad, - gævvadvuot; miettegieltægævvad.

Sv, 1, miettemannem; 2, vuorbe.

Bedgift, s. 1, miedos, hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift, vanhæm dalost son manai stuurra miettosin; miedostus; 2, ragja, ragjam oamek. Give Medgift, 1, miedostet, uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus, miedostkætta vulgim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv, 1, rajo; 2, piejet, piejat kaudneh.

Bedgive, v. 1, addet, den ham medgivne Bog og Ledsager, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, miel addet.

Bedgivelse, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, miel addem.

Medhjælp, s. vække.

Medhjælper, s. 1, vækketægje; 2, appolaš, i ham har jeg en tro Medhjælper, son muust læ askaldas appolaš.

Sv. vækketeje.

Medhold, s. 1, miedetæbme; 2, miettam, han fik Medhold i alt hvad han gjorde, buok, maid son dagai, dasa oažoi son miedetæme; 3, bæloštus; 4, nanostus, dette finder ikke Medhold i Historien, i dat gavna, oažo nanostus, bæloštus historiast; 5, i Medhold af Loven, laga miel, Give Medhold, 1, miedetet; 2, bæloštet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, pelostallein; 2, njuojem; njuojestem.

Medhustru, s. 1, liggonisson; 2, -akka.

Medkriger, s. soattam guoibme.

Medlem, s. latto, at optages til Medlem af, i et eller andet Samfund, valddujuvvut latton dom dam sœrvai.

Sv. lattas.

Medlidende, adj. 1, arkalmaste; 2, njuorranægje, medlidende Menneskers Deeltagelse, arkalmaste oibmui njuorranægje.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorranaje.

Medlidende, adv. njuoraset.

Medlidenhed, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot. Have, føle Medlidenhed, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig, go lifci nuft vaimolades ja njuorranifcimmue vuosstai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotalkem; 3, njuorranæddem: 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

Medlærer, s. 1, oapatam-, 2, matatam guoibme.

Medlærling, s. oappam-, oappoguoibme.

Medmenneske, s. guoibme.

Sv. queibme.

Medopsyn, s. gæččoguoibmevuot.

Medopsynsmand, s. gæččam-, gæččoguoibme.

Medregent, s. raddinguoibme.

Medregentskab, s. 1, raddinguoimevuot; 2, -sœrvve, sœrvvevuot.

Medreisende, s. matkkeguoibme.

Medsanger, s. lavllonguoibme.

Medsende, v. 1, guoibmen-, 2, mioldbigjat; 3, bigjat med comitativ.

Medskabning, s. sivnadusguoibme.

Medskab, s. lundak, (3: turlig).

Medakydig, adj. 1, aššeguoibme 2, aššai sœrvolaš.

Medakydner, s. 1, valg guoibme; 2, -sœrvolaš.

Medsøger, s. 1, bivddam-, oocamguoibme.

Medtage, v. 1, mioldvalddet; valddet; 3, gaibedet; 4, darba det vil medtage Tid og Penge, aige ja rudaid valdda, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

Medtagelse, s. 1, valddem; guoibmen-, 3, mioldvalddem.

Medtjener, s. 1, balvvæ 2, balvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

Medvandrer, s. vagjolamguoibme.

Medvandring, s. 1, oftam 2, ovtast vagjolægje.

Medvidende, adj. diette; medvidende, diettet.

Medvidende, s. diettom; er skeet uden mit Medvidende, dekkujuvvum læ muo dieđekættai.

Medvidenhed, s. 1, diet diettemvuot; 2, dieđolašvuot.

Medvider, s. diette; være videt, diettet.

Medvidne, s. 1, duodaštam duodaštamguoibme.

Medvind, s. miettehieg.

Sv. mete piæg.

Medvirke, v. 1, oftanaga maida-, 3, vækkenbarggat; medkende Aarsager og Kræfter, ja famok, mak maida bargolaš, gamen læk.

Medvirken, Medvirking, vækken barggam.

Medynk, s. armotalkem; tuššamvuot. Have, føle Medynk.

totuusat, *han havde Medynk med*
 7, *da han saa min Forfatning*,
 totuškai muo, go son oimi muo dille;
 10staddat.

iv. armotallem. Armotallet.

Medynksfuld, adj. arkahnuste.
 ialmastom.

Medynksløs, adj. 1, njuorran-
 tai; 2, njuorranmættos. Njuorran-
 tiøset. 4, njuorrankættaiivuot; 2,
 orranmættosvaot.

Medeldre, s. vuorasguoibme.

Megen, adj. 1, ædnag, *naar jeg*
r mere Tid, go æmbo dille oažom;

Alle har han givet mest; buokain
 te addam ænemus; *jeg giver ham*
e mere, im ædde sunji æmbo; 2,

du erfarer wegen Møje for vor
tid, don otinak ædnag, ollo vaive

ditti; *overmaade wegen Sæe*,
 sta gafhad ollorak; 3, balljo; 4,

re, lasse, (*Tilleg.*) *han gik for at*
te mere, son manai viežat lasse;

let meste, ænaš, *det meste af Vejen*
Skov, ænaš gæidno vuovæde læ;

anvender sin meste Tid paa
wing, su ænaš aige son bargga-

n læ lokkat; *den meste Del*, ænaš,
 is bælle; *for det meste*, ænaš

kai; 6, *han har mere: Godmodig-*
hed Klogskab, su bæorrevaotta

orrah læ go su jierbme. *Hvor*
gen? ollo? hvor meget for din

age? ollo vaivestad? Ansæ for
get, for alt for meget, ænašet;

ævšet.

iv. 1, ædna; ædnak; 2, jønge; 3,
 tked; 4, viæk; 5, vekkes. Ænøhet.

Meget, adv. 1, ædnasid; *det meste*
n formaar, ænemusat go olmaš

gja; *hans Vældt mest af sin ældste*
 u. ænemusat son eci boarrasamus

nes; *hvor meget mere*, man sagga
 bo, *saa meget mere*, dade æmbo,

elsker hende mere end før, æcam

su æmbo, ænem su rakkasabban go
 auddal; 2, ollo, *han er meget god*,

ollo buorre læ; 3, hui; 4, sagga; 5,
 siegast, *jeg er meget stærkere end*

du, siegast læm gievrab go don; 6,
 šat, *jeg husker ikke mere min Moder*,

im šat ævæite ædnam; *spis ikke mere!*
 ale šat bora! 7, *hvad mere?* maid

vela? *hvad vil han mere?* maid vela
 son datto? 8, *mere end gjerne*, hui

buorre mielast; 9, *saa meget som*,
 dam made go, *tag saa meget som*

bæhøves, valde dam made go darba-
 šuvvu.

Sv. 1, aive; 2, pæsa; pæša; 3,
 viæk; 4, aimo; 5, mælked; 6, vela;

7, haikat; haiket; 8, *saa meget*, tan
 verte, šogget tan verte, go tarpaha

peive vuollai.

Megenhed, s. 1, ædnagvuot; 2,
 ollovuot; 3, balljovuot.

Møje, s. 1, lægit; 2, šuoppat.

Sv. šuopet.

Mel, s. 1, jafok; 2, *Mel*, som
hænger ved Tænden, ruoppa; *Mel-*

klump, spoadne. Sv. jafø.

Melot, adj. jaffai. Jaffaivuot.

Melde, v. 1, muittalet; 2, sardnot;
 3, cælkket.

Melden, *Melding*, s. 1, muittalus;
 2, diette; 3, sardnom; 4, sadne.

Melk, s. 1, mielkke; 2, *et Maals*
Melk, ævre; 3, *frosset Melk*, gæib-

madak; 4, *Melk blandet med Syre*,
 juobmo mielkke; 5, *blandet med*

Krækkebær, fattermielkke; 6, *Melk i*
Fisk, guøfs, guogs.

Sv. 1, milbe; kalmatak; 3, kuopsa.

Melke, v. bæččøt, *melke Køerne*,
 gusaid bæččøt; *en Ko blev igjen*, som

melker, oft gussa bæci munjt bæččen.
Ophøre at give Melk, 1, sagjanet;

sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkided.
Forsørgsage at Kreaturer ikke melke,

1, sagjanuttet, *Mangel paa Hø for-*

aarsager at Kaerne miste Melken, råsetesvuotta saggianutta gusaid; 2, hoatkanattet; botkodattet. Kreatur, som giver Melk, lovaskas; som ikke melker, ravdes.

Sv. počot.

Melkemad, s. melkkosak.

Sv. melkos.

Mellem, adj. 1, gask; 2, gasketes, den mellemste Sø, gaska, gaskelamus bardne; den mellemste Del af Gulvet, gask loaiddo; 3, gaskagerdan. 1, gaskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

Mollem, pmp. se imollem.

Mellemart, s. gaskasni.

Mellembad, s. gaskairas.

Mellemfinger, s. gasksuorm.

Mellemhandel, s. gaskgavppe.

Mellemhandler, s. gaskolmuš.

Mellemkomst, s. gaskboattem.

Mellemlag, s. mi gaskast læ, der er intet Mellemlag, i mikkege, mi gaskast læ.

Mellemliggende, adj. gask orro. Gask orromvuot.

Mellemmand, s. gaskolmai.

Mellemregning, s. gaskavuot.

Mellemrum, s. 1, gask, der er intet Mellemrum, uafbrudt Sting, i læk gask, oflorakkan vuoisatak; der er et langt Mellemrum mellem os, gukkis gask læ min gaskhst; at fylde Mellemrummene mellem Tuer, balsoi gaskaid dævdde; 2, gaskagje. Sv. kaskasje.

Mellemslags, *Mellemstort*, s. gaskasni, gaskagerdde; -gærdan; -gærdag; gaskagerdanvuot; gaskagærdagvuot.

Mellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, gaskai.

Sv. muttemin.

Mellemtid, s. 1, gask, han var i den Mellemtid paa Reiser, oroi

den gaska mathest; 2, guttal, i den Mellemtid fordristede jeg mig læ til at gaa til dig, illa roakhadde den guttal du lusa vuolget.

Mellemtilstand, s. 1, gaddille; 2, gaskagerdam dille.

Mellemting, s. 1, søkhalagevuot; 2, søkkanøbme; 3, søgot.

Mellemvæg, s. gaskswidne.

Mellemværende, adj. gaskvuot.

Mellemværende, s. gaskavuot skulle vi ikke afgjøre vort Mellemværende? søggo galga gaskavuot møk øilggte?

Meltræk, s. njal.

Men, adv. 1, mutto, han er meget fornøjet med sin Stilling, vil han altid blive det? dal gæbe duttavaš læ dillasis, mutto siggo allelessi det læt? 2, baic, jeg skul have hjørt, men jeg kom ikke fre legjim gæsetet, baic im goastede.

Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, matta; 4, nak; 5, tark.

Mene, s. maidne. Som er en Men, mainetebme. Mainetesvuot Sv. maime.

Mene; v. 1, gaddat, han me han er gammel, gadda ječas bon gaddotet; 2, døivvot; 3, oaveld hoved her han menst veit det O maid læ son oaveldam dam oaveld bost? sigge et og mene et emdet, en not dam guvllui ja oaveldet en guvllui; 4, jurddagid adnet; jurddagid mene det godt med sine Medmæder, buorre jurddagid adnet gais assis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, læ. *Meneren*, s. 1, gaddam; gaddotet; 2, døivvour; 3, oaveldebum; 4, døibum.

Mened, s. 1, være-valle; 2, vuornes. Gjøre Mened, være vuot not.

Meneder, s. være vuordno; 2, tre vale dakke.

Sv. verre vuordnoje.

Menedersk, adj. være vuordno. tre vuordnoivuot.

Menføre, s. nævire sivvo.

Menig, adj. 1, almug; 2, obba mug, *den menige Almue*, obba al-; 3, buokak, *at tale Menigmunds* y, almug, obba almug, buokai-buella i rnot.

Sv. almog.

Menighed, s. 1, særvvø, *jeg hører Elve-, Fjeld Menigheden*, dædno, gje særvest læm; 2, særvvegodde, *væls, vor Fvælers Menighed*, Is- 4, bæstamek særvvegodde; 3, suok- igodde.

iv. ðoggevas; ðoggolvas.

Mening, s. 1, gaddo, *de siges* *er Meninger*, gaddoidæsek sard- ; *efter min Mening synes det* 4 *mao gaddost orro nuft*; 2, jurd, *var ikke min Mening at ringe- e ham*, i læm muo jurddagest su sæt; 3, arvvalus, *den offentlige* *ning*, olbmui jurd, arvvalus; 4, vel, *det er to Ord, men en Me-* p, guoft sadne læ, *matto oft oav-* ; 5, arvadás, *komme efter Menin-* arvadásu beattot; 6, arvvo, *hvad* *Meningen af disse Ord?* mi læ muo arvvo?

r. 1, uðsolmes; 2, toivvom; 3, om.

Meningsforskjel, s. moadde- i arvvalusak, jurddagak.

Meningsfrihed, s. arvvalam- e.

Meningsløs, adj. 1, jurddagtaga; skættai; 2, oaveltæbme; 3, arvo- e. 1, jurdvadne, jurddagvadne- ; 2, oaveltæsvuot; 3, arvo vad- ot.

Meningslighed, s. 1, oft arv- valus, oft gavllai arvvalus; 2, oft- jurddagak.

Meningssag, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam aððe.

Meningsstrid. s. se *Menings-* *forskjel*.

Menneske, s. 1, olmuð, *Christus, sand Gud og sandt Menneske*, *Kri-* *stus, duot Ibsuel ja duot olmuð*; 2, suddogas, *bruges alene om den faldne* *Skabning, hvorfor frygte I Men-* *neskene, naar I ikke frygte Gud?* manne suddogasain ballabættet go lb- melest æppet bala? *det ene Menne-* *ske lyver paa det andet, suddogas* *giellastalla guoimes. Opfare sig som* *et Menneske*, olbmustallat.

Sv. 1, almað; ulmuð; 2, suddokes.

Menneskealder, s. olbmuaakko.

Menneskefiende, s. olbmuvæð- ðotægje.

Menneskefiendsk, adj. 1, olb- muidvæðalað; 2, -væðotægje. Olbm- væðalaðæt. 1, olbmuvæðo; 2, -væð- ðevuot; 3, -væðalaðvuot.

Menneskeforstand, s. 1, olb- mujiorhme; 2, -daiddo; 3, -fetto.

Menneskefrygt, s. olbmui ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

Menneskefølelse, s. olbm- dovddo.

Menneskehæd, s. olbmuvæðo.

Menneskehæder, s. olbmui, olb- muid væðotægje.

Menneskehed, s. 1, olmuðvuot; 2, olbmuvuot.

Menneskekjender, s. olbm- diette.

Menneskekjærlig, adj. 1, olb- muid rakistægje, *et falsomt, menne-* *skekjærligt Hjerte*, njuoras, olbmuid *rakistægje vaibmo*; 2, olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

Menneskekjen, s. olbmunalle.

Menneskekundskab, s. 1, olbmudietto; 2, -diettem.

Menneskelig, adj. 1, olmušlaš, en menneskelig *Behandling*, olmušlaš mædno; 2, olbmulakkasaš; 3, olbmui hævolaš; 4, suddogaslaš, menneskelige *Skrøbeligheder* og *Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hægjovuodak ja vejegvuodak.

Sv. almačolakaš.

Menneskeligen, adv. 1, olbmulakkai; 2, olmušlašžat. 1, olmušlašvuot; 2, olbmulakkaivuot; 3, -heivimivuot.

Menneskeligvis, adv. 1, olbmui-, olbmui-, 2, suddogasai lakkai.

Menneskelig, s. 1, olbmuallem; -ellemvuotta, *Menneskelivets* *forskjellige* *Stikkelser*, olbmuallem moadde-lagaš hamek; 2, olbmuhæg.

Menneskemorder, s. olbmugodde.

Sv. almačenkoddeje.

Menneskematur, s. 1, olbmui-, olbmuvuoda-, 2, suddogas-, suddogasvuoda luonda.

Menneskeoffer, s. olbmuooffer.

Menneskeofring, s. olbmuoofferuokkam.

Menneskerettighed, s. 1, olbmui-, olbmuvuoda vuogadvuot; 2, -gaihados.

Menneskesikkelse, s. olbmuhabme.

Menneskesky, adj. 1, olbmui argge; 2, -batarádde.

Menneskeslægt, s. olbmunalle, *Menneskeslægtens* *Bestemmelse*, olbmunale ulbme; *Menneskeslægtens* *Bestemmelser* er *Lyksalighed*, oasa-lášvuoda varas læ olbmunalle.

Mennesketab, s. olbmugoddujubme.

Mennesketom, adj. olbmuetæbme;

olbmuitaga, blive, gjøre mennesketom, olbmuitaga šaddat, dakaš, folketomt Land, olbmutes, olbmutesnam, blive mennesketom, olbmuituvut. Gjøre mennesketom, olbmuituttet. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

Menneskevel, s. 1, olbmuhorredillo; 2, -buorregøvvam, -gøvvamvuotta.

Menneskeven, s. olbmuanast.

Menneskevenlig, adj. olbmuhorre, buorremiellalaš. Olbmuhorremiellalašžat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

Menneskevis, adv. olbmuiš.

Menneskeværk, s. olbmuanast.

Menneskeværddighed, s. olbmuarvvøvuot; 2, -allagvuotta.

Menneskeværk, s. 1, olbmudakko; 2, -barggo.

Mens, adv. se imodens.

Meslinger, s. barkok. Som *Meslinger*, barkkoi.

Sv. 1, uoep maino; 2, knedda.

Messe, s, messo.

Sv. messo.

Messefald, s. 1, messo-, girkkomono-, girkkohalvvalas kættaivuot. *Lys* *Messefald*, girkatte girkkohalvvalas i šadda olbmuijuvut.

Messing, s. 1, vilgis-, 2, skvæikke.

Sv. væikke.

Messinghjadel, s. skalle.

Sv. skalo.

Mestendels, adv. 1, mennesketom, 2, davjamusat.

Mester, s. 1, oapatogje, (Luk 2, æppe, deri er han min Mestergo som æppe læ go mon; han fundet sin Mester, gavindam læ gutte su æppe læ; 3, ised, sig til Mester over sine Mestere.

ster, iseden jedas dakkat gwinides
giel; 4, møstar.

Sv. 1, çæppe; 2, mestar.-

Mesterlig, adj. 1, çæppelagaš;
erinoamaš. 1, çæppe-, 2, erinoa-
šakkai. 1, çæppevuot; 2, erinoa-
švuot.

Mestermand, s. se *Skarpretter*.

Mesterskab, s. 1, çæppevuot;
erinoamašvuot.

Mestre, v. 1, divvot; 2, baortet;
3, laittat.

Sv. 1, tivvot; 2, laitet; 3, pakkatet.

Mestron, *Mestring*, s. 1, divvom;
buorredæbme; 3, laittam.

Mid, s. njivuj.

Sv. njevalak.

Midaldrende, adj. gaskagærdan,
mmel er han ikke, men midal-
nde, boares i læk, mutto gaska-
rdan olmuš.

Middag, s. gaskbæivve, *spise til*
iddag, gaskbæive mallasid borrat.

m hører til Middag, gaskbæivašas.

Sv. kaskapeive. Kaskapeivašas.

Middagshvile, s. gaskbæive
niqadns.

Middagshvide, s. gaskbæive
, *male Solens Middagshvide*,
vaš gaskbæive abo mittedet.

Middagsmød, s. gaskbæive ma-

sv. kaskapeive males.

Middel, s. 1, gaskoabme, *jeg*
ster for at miste Bjert, da der
et Middel er, balam çalme ma-
go gaskoabme i læk; 2, gæidno,
et Middel ved du til at fua Naa-
? maid diedak aldsid gaskoabmen,
idnea arumo oazjom dafhost? 3,
haz, kjøtende Midler, çaskodægje
hazak; 4, *Midler*, omudak; 5,
k; 6, *davver, han ejer betydelige*
Mer, omudagak, ølok, davverak
i læk ollorak. *Som er uden Mid-*

del, Midler, som intet Middel, ingen
Midler har, 1, gaskoametæbme; 2,
gæinotæbme; 3, ølotæbme; 4, dave-
rettes. 1, gaskoametesvuot; 2, gæi-
motesvuot; 3, daverettesvuot; 4, ølo-
tesvuot.

Sv. 1, ræiddo; 2, kæino; 3, taver.

Middel, (middels) adj. 1, gask-,
2, gaskgærdag.

Middelsaar, s. gaskgærdag jak-
ke.

Midelalder, s. gaskgærdag økke.

Middelbar, adv. gaskoame høft.

Middelhav, s. 1, gaskappe; 2,
-mærra.

Middelmaadig, adj. 1, gærdde;
2, gaskgærdag; 3, hægjolagaš, *mid-*
delmaadige Evner, hægjolagaš navcak.

Sv. tasnenlakaš.

Middelmaadigen, adv. hægjo-
lakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

Middelmaadighed, s. 1, gask-
gærdagvuot; 2, hægjoovuot.

Sv. tasnelakašvuot.

Middelpris, adj. 1, gaskgærdag
hadde; 2, hadde, mī gillamest læ.

Middepunkt, s. 1, gask; 2,
gasko; 3, gævdo.

Sv. 1, quoutel; 2, nape; 3, kask-
mærk.

Middels, adj. 1, gaskagærdag,
et middels Menneske, gaskagærdag
olmuš; *den er ikke aldeles fød, den*
er middels, i læk jura buoides, ga-
skagærdag læ; gaskagærdan; 2, ga-
skasaš, *et Menneske af middels Stør-*
relse, gaskasaš olmuš. 1, gaskagær-
dagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaska-
sašvuot.

Middelstand, s. gask-, 2,
gaskagærdag dille.

Middelstørrelse, s. gaskagær-
dagvuot.

Middeltal, s. gasklokko.

Middeltilstand, s. 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

Middelting, s. se *Mellemting*.

Middelvei, s. 1, muddagvuot, holde *Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuota adnet harnesvuota ja ævdarvuota gaskast; 2, gaskgæidno.

Sv. muddakvuot; muddo.

Midie, s. 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kaskapol; 2, podn; 3, ollem.

Midle, v. se *mægle*.

Midlen, s. se *Mæglen*.

Midler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

Midlertidig, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

Midnat, s. 1, gaskigja, om *Midnatten*, gaskija; 2, losaš, *vi kom ved Midnatstid*, losaš aige bodimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

Midsommer, s. gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvakko.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæso.

Midt, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, *jeg brød Træet midt over*, dogjim gaska muora; gaskkai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuožo uvsá gaskast; gassko, *jeg fandt det midt paa Vejen*, gassko balgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuožoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goadest; *han kan til midt i Katekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo almest; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas marken sist læ girkko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæive; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod, buot, buotta, han*

stod midt for mig, muo buotta čuožoi; midt for, imod hverandre, buot talagai.

Sv. 1, kasko; 2, quoute; quoutel talve quoutelen; quoutot; 3, post.

Midte, s. 1, gask, *Livets, Vejs Midte*, ællem, gæino gask; i *Midte* gassko, *Papiret gik itu i Midte* pappár raiggani gassko; gaskvuot, 2, guovddo; *du gaar midt over Bjergene til dit Sted*, don manak guovd favle baikkasad; 3, guovdasvuot; guovdelvuot.

Midtjords, adv. gaska vuot.

Midtsøes, adv. gaskanavest.

Midtveis, adv. gaska matk, *den Gamme ligger midtveis*, goatte læ gaska matkest.

Midtvinter, s. dalve guovdel, *Midtvinters Tid*, guovdelis dalve aigge.

Mil, s. 1, bædnegullam; 2, mil.

Sv. mil.

Mild, adj. 1, laðes, *en mild Høst*, laðes ised; *et mildt Ansigt*, læ čalmek; 2, lines, *Sygdommen blev mildere, naar jeg opholder mig i den Ilden og Ilden begynder at vandre*, lidnasabbo šadda davd, go dolla guovdest orom ja dolla baittagoatte dimes; 4, *kuns om Veiret: blev mildt Veir*, bivvales dalkke; i *den Dage godt Veir og mildt*, gask bæive šiega dalkke ja bivvalak maicce; maicce dalkke; *maicce er mildere nu end igaar*, maicce læ dal go jifti; *tidt mildere er det den idag*, maicabuš læ biege bæive. *Blive mild, mildere*, mald 1, lidnot; lidnasmet; 2, dibmalak; malet, *naar Veiret bliver mildere*, go dalkke dibmalakta buovd 3, bivvaldet, *gid Veiret bliver mildere!* vare bivvaldet dalkke

iecalet, *Veiret blev lidt mildere*, iecelasti dalkke; 5, gæsadattet, *det var mildere mod Aftenen*, gæsa-ta ækkedes bællai. *Gjøre mild*, *ldere, mildbøe*, 1, lidnasmattet; 2, mødet; dibmasmattet, *det mildnede det*, *Vreden*, dat dibmasmatti, asmatti vaimo, moare; 3, bivaltet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *har ikke seet et Menneske mere* dt, libbokub almačeb ib le vuoid-
1: 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, ales tælke. 1, libbot; 2, lojot. otet.

Wildt, adv. 1, laddaset, *for at skulde omgaaes mildt med os*, laddaset mænnodifci min vuosstai; lidnaset, *jeg hilste ikke haardt* i mildt, im garaset, lidnaset dier-
doid dakkim; 3, dibmaset, *at tale li og strængt*, dibmaset ja gara-
hallat.

liddhed, s. 1, lačesvuot; 2, li-
møt; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot;
alak; 5, maiccasvuot.

liddelig, adv. se mildt.

lillion, s. million.

litt, s. dadvve; davdde.

1. tabd.

lilttsyg, adj. dadvest buocce,

1. miltsyg, dadvest læt, buoccet.

1. tabdest orrot.

lilttsyge, s. dadvvedavd.

1. tabdevank.

lin, pron. pos. 1, muo, *for min*

ld, muo ditti; *alle disse Bøger*

mine, buok dak girjek muo læk;

m. *min Fader finder sig noget*

1. end *min Moder*, adabužžat

1. ačcam go ædnam. *Mine*, 1,

vidam; muo olbmuk; 2, joavkkom,

joavkko. *Mit*, 1, oabmam, *Mit*

1. olbmam oabmat; *jeg gjør med*

1. *hvad jeg vil*, ominam dagam

maid aigom; 2, muo bagjelist orro;
2, mi must læ dakkat; 4, mi muo
dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage*
Mit dertil, mon galle dagam dam
varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Ečen ome.

Minde, s. miedetæbme.

Sv. miædom.

Minde, s. 1, muitto, *det er gaaet*
mig af Minde, javkkam læ muitost;
det er os alle endnu i frisk Minde,
galle dat ain ællemen læ min muitost;
Minder om de svundne Tider, man-
nam aigi muitto; 2, muittodak, i *Fol-*
keminde, olbmumuittodagast; 3, muit-
tomærkka, *han har sat sin afløde*
Fader et Minde, ačcai rokke son
bigjam læ muittomærka. *Drage, føre*
sig noget til Minde, muittostaddat;
barggat muittet. *Som har godt Minde*,
muittel. Muittelvuot.

Sv. muitto. Det er gaaet mig af
Minde, lappam leb tab. 1, muittajet;
2, muitahakšet. 1, muittel; 2, mui-
tokes.

Minde, v. 1, muitatet, *minde en*
om noget, muitatet gæsgen maide-
gen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig*
minde sig selv om at betale hvad
han skylder, i son goassegen muit-
tosis aigo goččot maid son vægolaš
læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen min-*
der mig undertiden, muttomin fuob-
mašatta davd muo; 4, cuoigødet;
cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

Minden, s. 1, muitatæbmø; 2,
muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

Minder, s. 1, muitatægje; 2,
muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

Mindefest, s. 1, muittobasek;
2, -højak.

Mindelig, adj. 1, buorredattolaš,
et mindeligt Forlig, buorredattolaš
šiettadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolažžat; 2, soavalažžat. 1, buor-redattolašvuot; 2, soavalašvuot.

Mindelse, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi dar-bašæp vai goccajep.

Sv. muittajstem.

Mindes, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su dolin aigin; muitatæt, *jeg mindes det som en Drøm*, muitatam dam niekkon; 2, fuobmašet. *Søge at mindes*, muittastaddat. Sv. muittet.

Mindelse, s. fuobmašæbme, *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, ain sust læk fuomašæmek dav-dast.

Minden, s. muittem; muitatæbme.

Mindesmærke, s. 1, muitto-; 2, muittemmærkka.

Mindestøtte, s. 1, muitto-, 2, muittembazge.

Mindetale, s. muittemsardne.

Mindeværdig, adj. muittetatte.

Sv. muittules.

Mindreaarig, adj. *se umyndig*.

Mindske, v. *se formindske*.

Mine, s. 1, čalbme, *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmu vuosstaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aldis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmu miela mielđ; 8, *holde gode Miner*, lođkulažžan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, lođkulažžan dam gulai.

Minke, v. *se formindskes*.

Mirakel, s. mirakkal.

Mirakuløs, adj. mirakkallakkai.

Misbillige, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. laitot.

Misbilligelse, s. 1, unokastet; 2, vavvjam; 3, vikkom.

Misbrug, v. 1, værre-, 2, boassto; 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug noget*, værre-, boassto, bahha adnakkat mastegen; 3, boasstovuot, *skaffe Misbrug*, boasstovuodaid ba-tujubmai dakkat.

Sv. 1, toššen adnem; 2, -valdet.

Misbruge, v. 1, værre-, 2, boasstot-, 3. bahhast lakkat adnet.

Sv. 1, toššen adnet; 2, -valdet.

Misbrugen, s. *se Misbrug*.

Misbud, s. appar uccan fallat.

Misbyde, v. appar uccan fallat.

Misbyden, s. *se Misbud*.

Misdæder, *Misdædersk*, 1

dæderske, s. 1, være-, 2, bahhadal.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeji.

Misforbindelse, s. 1, hek-mættom gaskavuot; 2, -oftvuot.

Misfornøielse, s. 1, dædæbme, *Misfornøjelse med neduskedæbme gudege ala*; 2, dæstøbme; 3, duttamættomvuot; 4, u-kas miel.

Sv. hitkahem.

Misfornøjet, adj. 1, duttamættom; 2, unokas mielastes. *Misfornøjet*, 1, dusskat, *de gyndte at blive misfornøjede og neduskedæbme* ja suttegotte; *dussh Mennesket skal ikke blive ond, fornøjet med Veiret, med sine Sæter*, i galga olmuš bahhadallat, skedet dalke, baščasides ala; 2, skastuvvat, *han blev misfornøjet med mig*, dusskastuvvai muo ala, bađ-

Misforstaa, v. boasstotard.

Misforstaaelse, s. 1, boasstotardæbme; 2, unokasvuot; 3, u-miel.

Misforstand, s. *se Misforstaaelse*.

Misfoster, s. lattevajeg okke.
Misgjerning, s. 1, værre-, 2, hhadakko.
 Sv. 1, ašše; 2, pahatakkó.
Misgjerningsmand, s. 1, være-, bahadakke.
 Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeje.
Misgreb, s. 1, mæddadus; 2, asstovuot.
Miskaab, s. 1, sèppedoaiuvo; 2, aivovanes; doaiвовadnevuot; vad-doaiuvo.
 Sv. vadnetoivo.
Mishag, s. 1, unokasvuot; unokastem, *Mishags Ytringer hørttes*, unokasvuoda, unokastem sanek gullegeje; unokas miella; 2, bahha miella; 3, vavja, vavjolmas, *have, finde mishag i noget*, maidegen vavjolmas adnet.
 Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.
Mishage, v. 1, unokastet; unokastemiel adnet; 2, bahha miell adnet; 3, vavjat, *hvad mishager dig hos mig?* maid vavjak must?
 Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, unokastestet; 4, pahan adnet.
Mishagelig, adj. 1, unokas; 2, pahan.
 Sv. 1, unokas; 2, fastes.
Mishandle, v. 1, bahhast lakkai adnet; 2, -mænnodet, *mishandle en mand*, sivnadusa bahhast lakkai adnet, sivnadusain bahhast lakkai adnet.
Mishandling, s. 1, bahhaadnem; -mænnodæbme.
Miskjende, v. 1, boasstot dietet; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boasstodagid adnet.
Miskjendelse, s. 1, boasstot dietet; 2, -dovddam; 3, -dubmim.
Misklang, s. fastes čuogjam.
Misklingende, adj. fastet čuogje.
Miskund, s. se *Miskundhed*.
 Norsk-leppisk *Ord bog*.

Miskunde sig, v. 1, arkalmastet; 2, armetot.
 Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.
Miskunden, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.
Miskundelig, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.
Miskundhed, s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.
Mislede, v. 1, boasstot doalvvot; 2, čajedattet.
Misledelse, *Misledning*, s. 1, boasstot doalvvom; 2, čajedattem.
Mislig, adj. 1, (*uvís*) nanosmættom; 2, vissesmættom; 3, šaddotæbme, *et misligt Aar*, šaddotes jakke; 4, likkotæbme, *en mislig Forfatning*, likkotes dille; 5, boasstot, *et misligt Forhold*, boasstot mædno.
Misligen, adv. 1, nanosmættoset; 2, vissesmættoset, 3, šaddotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.
Mislighed, s. 1, nanosmættomvuot; 2, vissesmættomvuot; 3, šaddotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.
Mislyd, s. 1, værre-, 2, fastes-čuoogjam, jedn.
Mislykkes, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miella vuosstai, i miella miell gævvat, mannat; 3, *en mislykket Bestræbelse*, likkotes viggam; 4, *et mislykket Arbejde*, boasstot dakkujuvvum barggo.
 Sv. 1, pahast jottet; 2, ižži šietta, i šiettet.
Mislykkelse, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, *Arbejdets Mislykkelse*, barggo boasstovuot.
Mismod, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.
Mismodig, adj. 1, oarnjes, oarnjolaš, *naar man ikke er munter, er man mismodig*, go arvok i læk de oarnjolaš dalle. *Blive mismodig*, 1,

oargnot; 2, oarnjetuvvut. *Gjøre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. 1, hilkaheje; 2, mosketakes.

Mismodigen, adv. ervoktæbmet.

Mismodighed, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarnolašvuot,

Misne, s. en sort Plante, Sv. kraššo.

Misnoje, s. se *Misfornøjelse*.

Misregne, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.

Sv. postot, poitot lokket.

Misregning, s. 1, boassto lokkam; 2, ægjem.

Mistag, s. 1, ægjem; 2, boasstovvot.

Sv. 1, ejem; 2, mastetem.

Mistanke, s. 1, gaddo; 2, jurd; 3, lollam.

Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

Miste, v. 1, masset; 2, nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nistetim hergides; 3, bisstit, besstit, *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet; 4, duššen, duššag šaddat, *da mistede jeg det*, de šaddim dam oamestam duššag; *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, duššen šaddim dam doaivvomestam; 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.

Sv. 1, masset; 2, pestet.

Mistillid, s. 1, dorvotestuvvot; 2, æppedorvvo. Sv. torvotestuvvot.

Mistro, s. 1, dorvastkættaiuvvot; 2, osko-, 3, jako vajegvuot; 4, oskokættaiuvvot; 5, jakekættaiuvvot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættaiuvvoda, oskokættaiuvvoda boftet lbmel oaidnemi.

Mistro, v. 1, oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskaldas ussteb oskokættai di

læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvastkættai læt.

Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskeldet.

Mistroen, s. 1, dorvast-, osko-, 3, jakekættaiuvvot.

Mistroisk, adj. 1, dorvast-, oskokættai; 3, jakekættai. 1, de vast-, 2, osko-. 3, jakekættaiuvvot.

Mistrøste, v. dorvotuttet, *de mtrøste mig*, si dorvotuttetk muo. *Mtrøstes*, v. dorvotuvvut.

Mistrøsten, s. dorvotuttet Dorvotubme.

Mistrøstig, adj. dorvotuttet Dorvotestuvvot.

Mistviul, s. æppedæbme; 2, padus, *falde i Mistviul*, æppedæbme æppadussi šaddat, jorralet.

Sv. 1, juore; 2, quektaladdem.

Mistvivle, v. æppetet.

Sv. 1, juoret, quekte juorai æ dat; 2, quektaladdet.

Mistvivlen, s. æppedæbme.

Mistyde, v. 1, boasstot-, 2, v. ævilggit.

Mistydning, s. 1, boasstot-, værre ævilggit, ævilggitus.

Mistykke, s. se *Mishag*.

Mistænke, v. 1, lollat; 2, g det, *mistænkt for Delagtighed Tyveri*, gaddujuvvum særvvolestuvvot suollagvutti.

Sv. kaddet, *mistænke sin Na* halva kaddob čassket quoisbasis; kalpatet; 3, arvetet. *Mistænkes*, 1 datallet.

Mistænken, s. 1, lollam; 2, gaddam.

Mistænkelig, adj. 1, balat gutte balatta guoimes; 2, se *Mistænksom*. Balatattamvuot.

Mistænksom, adj. 1, balat loliš; 3, varogas; 4, varotagja balaišvuot; 2, lolišvuot; 3, varogavuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, æd-
atakes.

Misvunde, v. 1, gattat; 2, gada-
astet, *misvunde en noget*, gadača-
tet ovtastgen maidegen; gadestet;
, okkeruŝat. *Bringe til at mis-
vunde*, gadatet.

Sv. kacet.

Misvunden, s. 1, gattam; 2, ga-
ačastem; gadestæbme; 3, okkeruŝam.

Misvundelig, adj. 1, gadaš; 2,
adačaste; 3, okkar.

Sv. kaceje.

Misvundelse, s. 1, gadašvuot;
attamvuot; 2, gadačastem; 3, ok-
arvuot.

Misvise, v. boasstot čajetet.

Misvisning, s. boassto čaje-
bme.

Misvæxt, s. 1, šaddo vanesvuot;
šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*,
šddotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotes-
tot; šaddotes jakke.

Mjave, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

Mjaven, s. njavggam; njavga-
bme.

Mjød, s. mietta.

Sv. miæt.

Mo, s. Sv. moske.

Mod, s. 1, roakkadvuot, *du, som
ver helligt Mod*, don, gutte basse
akkadvuoda addak; roakkadlašvuot,
at vi kunne sigge med frit Mod,
i roakkadvuodain, roakkadlašvuo-
in oažžop cælkket; 2, jallovuot;
ervokvuot, 3: *godt Mod*; 4, *se Hu-
ere ved godt Mod, være vel til-
ede*, ervok læt; *være ilde, slet til-
ede*, ervoktæbme, roakkadmættom
1. *Mangel paa Mod*, 1, roakkad-
ættomvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade
det falde*, ervoktuvvut. *Berøve*

en Modet, ervoktattet. *Faa Mod*,
*blive ved godt Mod, tage Mod til
sig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3,
jallosmet, *fatte nyt Mod*, fastain roak-
kasmet, ervosmet, jallosmet. *Give
Mod*, jalotet, jallostattet, jallosmættet.

Mod, præp. *se imod*.

Modanstalt, s. vuosstaiasatus.

Modarbejde, v. vuosstaibarggat.

Modbakke, s. vuossto; vuos-
stalak.

Sv. vuossto.

Modbydelig, adj. faste. *Fastet*.
1, fastesvuot; 2, fastasæbme. *Have
Modbydelighed for noget*, fastajet
maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

Modbør, s. 1, vuosstaibieg; vuos-
staidakke; 2, vuosstaihakko.

Mode, s. *se Brug, Skik*.

Moden, adj. 1, laddas, *modne
Bær, Frugter*, laddas muorjek, šad-
dok; 2, olles, *en moden Alder*, olles
akke; 3, dokkalaš, ollesdokkalaš, *en
moden Forstand til at skjelne*, dok-
kalaš, olles dokkalas jierbme, fietto
ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

Modenhed, s. 1, laddasvuot; 2,
ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesdok-
kalašvuot.

Moder, s. ædne, *det maa min
Moder setv vide*, ješ dietta ædnam
must; *Fædelandet ervor fælles Moder*,
šaddoædnam læ min ostasaš ædne;
2, ædnevanhem. *Opføre sig som
Moder*, ædnastallat.

Sv. edne.

Moderhjerte, s. ædnevaibmo.

Moderkald, s. 1, ædnegeččom;
2, ædnegeččegasvuot.

Moderlig, adj. ædnales. *Ædna-
lažžat*; ædnelakkai. *Ædnelašvuot*.

Sv. ædnelaš.

Moderløs, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes, *Moderliv*, s. ædnehæg, *Barnet i Moderliv*, manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

Moderemaal, s. ædnegiel.

Moderssjæl, *Moderbarn*, s. olmuš, *ikke en Moderssjæl var hjemme*, i oftage olmuš sidast læm.

Moderpsyge, s. Sv. querte.

Modfalden, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatæbme, arvatæbme; 3, roaktæbme, *give de modfaldne Mod*, roakatemiidi roakkadvuoda addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. *Blive modfalden*, 1, ervoktuvvut; 2, hærdotuvvut. *Gjøre modfalden*, 1. ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

Modfaldenhed, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættomvuot.

Modgang, s. vuosstaigiettagæv- vad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

Modgift, s. dalkas mirko vuosstai.

Modgrund, s. vuosstaiarvvalus, *høre Grunde og Modgrunde*, gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

Modig, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadlaš. *Blive modig*, 1, jallosmet; 2, roakkasmet. *Gjøre modig*, 1, jallosmattet; 2, roakkas- mattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

Modigen, adv. 1, jallot, jallo- lažžat; 2, roakkadet; roakkadlažžat.

Modkraft, s. 1, vuosstaiabmo; 2, -væk.

Modløs, *Modløshed*, se *modfal- den*, *Modfaldenhed*.

Modne, v. 1, ladatet, *Solen mod- ner Frugten*, bæivaš šaddoid lada-

tægje læ; 2, ollašuttet, ollesen dá kat. *Modnes*, 1, laddat, *Bærene endnu ikke modne*, *modnede*, læ dakættai ain læk muorjek; 2, oll šuvvut.

Sv. *modnes*, laddet.

Modnen, *Modning*, s. 1, læ tæbme; 2, allesendakkam. Laddat

Modpart, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

Modparti, s. vuosstaiabælleolm -olbmuk.

Modside, s. 1, vuosstaiabælle; buottabælle.

Modsig, v. 1, vuosstainag -naggatallat; 2, -hallat.

Sv. 1, vuosste halet, vuossteh takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

Modsigelse, s. 1, vuosstainag -naggim; -naggatallam; 2, -hall

Modsigelsesaaend, s. vuosst naggatallam hallo, -vuoiq.

Modstaa, v. 1, vuosstaičuož modstaa *Fristelser*, gæččalusaid vu staičuožžot; 2, gillat; 3, gierd modstaa *Kulden*, čoaskem gi gierddet; 4, buotta, buotta læt, *og den modstaaende Side*, *Byg* buotta bælle, viesso; bælle, viesso buotta læ, orro.

Sv. 1, vuostečuožžot; 2, vu lastet; 3, vuosstehakob takket; puot orrot.

Modstand, s. 1, vuosstaiha vil du *gjøre mig Modstand?* aig vuosstaihago muin doallat? vuos hagolašvuot; 5, *han overgav sig*

Modstand, son vuollani vuosst gotaga, vuosstaidarokættai; 4, gam. *Gjøre Modstand*, vuosstai

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -š žom; 3, -hako.

Modstander, s. 1, vuos čuožžo; 2, -bargolaš; 3, riddoguo 4, vaššalaš.

Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholas.

Modstride, v. 1, vuostaidoarrot; *re modstridende*, vuosstai læt, *det, a er den sunde Fornuft modridende*, mi diervas jierme vuosstai

Modstræbe, v. 1, vuosstaibarggat, bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cagget; caggestet.

Modstræben, s. 1, vuosstaibarg-, -barggam, -barggamvuot, -bargovuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

Modstrøm, vuosstairavdnje.

Modsætte, v. 1, vuosstaibigjat; -ceggit; 3, -adnet. *Modsat*, mi osstai læ, *den modsatte Side*, vuosibælle, *paa den modsatte Side*, osstaibæld.

iv. vuosstepiejet.

Modsættelse, s. 1, vuosstaibigjam; -ceggit; 3, -adnem.

Modsætsig, adj. 1, vuosstailaste; -adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstai-kolažžat. 1, vuosstailasstem; 2, nemvuot; 3, -hakkolašvuot.

Modtage, v. 1, valddet; 2, vuosvalddet.

iv. 1, valdet; 2, vuosstevaldet; 3, stot.

Modtagelse, s. 1, valddem; 2, osstaivalddem.

Modtager, s. 1, valdde; 2, osstaivaldde.

Modtagelig, adj. 1, valdetatte; osstaivaldetatte; 3, valdde; vuosvaldde, *han er ikke modtagelig Trøst*, jedditus i læk vuosstaibæde.

Modtagelighed, s. 1, valdetatvuot; 2, vuosstaivalddemvuot.

Modtryk, s. vuosstaidæddo.

Modvidne, s. vuosstaiduoda-

je.

Modvillie, s. 1, unokas miel; 2, a dattolašvuot.

Sv. torekvuot.

Modvillig, adj. 1, navgas; 2, cæggai; 3, cinddai. 1, navgaset; 2, cæggat; 3, cinddai. 1, navgasvuot; 2, cæggaivuot; 3, cinddaivuot.

Modvind, s. vuosstaibieg.

Sv. vuosstepiæg; *ligge for Modvind*, vuosstepiæggast cappet.

Modvirke, v. vuosstaibarggat, *modvirkende Kræfter*, vuosstaibargge, bargolaš famok.

Modvirkning, s. vuosstaibarggo; -barggam.

Modvægt, s. 1, vuosstaidæddo; 2, vuosstaifabmo.

Sv. vuosstetæddo.

Modværge, s. bæloštus. *Sætte sig til Modværge*, vuosstailastet, *naar Bjørnen trækker sig sammen, har den i Sinde at sætte sig til Modværge*, go guofča čoakkai rotte gusto ječas, de vuosstailastem miella sust læ.

Modværn, s. 1, varjalæbme; 2, suogjalæbme.

Sv. hagno.

Mon, monne, adv. jogo, *mon han har erindret mig med Bøger?* jogo son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

Mon, s. munne, *det gjør Mon*, dat dakka mune.

Sv. *i lige Mon*, tatna meren, tanka muddon mielt. *Gjøre Mon*, monotet.

Morads, s. jægge.

Sv. 1, *skovbegrøet Morads*, a, rotto; 2, b, auco; 3, ape.

Moral, s. moral.

Moralisere, v. oaivadallat.

Moralisering, s. oaivadallam.

Moralist, s. oaivadalle.

Morallov, s. morallak.

Moralisk, adj. moralalaš.

Morbroder, s. æno. *Morbroders Hustru*, ibme.

Sv. enoi; janoi.

Mord, s. 1, goddem; 2, sorbme; sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem, larkem; 3, oitem.

Mordbrand, s. vieso buolatabme.

Mordbrønder, s. vieso bnolatabme.

Sv. heimipoldeje.

Morder, s. 1, olmuš-, olbmugodde; 2, -sorbmiægje.

Sv. almačakoddeje.

Morderengel, s. 1, goddem-, 2, sorbmim engel.

Mordisk, adj. 1, sorbmijægje; 2, sorbmim-, 3, goddem-, *mordiske Vaaben*, sorbmim-, goddemværjok.

More, v. 1, havskotet; 2, gallidet. *More sig*, 1, havskotallat; havskudet; 2, suottastallat.

Sv. 1, vuolotet; 2, ajetet. 1, kalstet; 2, suottastallet; 3, ajetallet.

Morfader, s. agja; *Morfaders Fader*, madaragja. Sv. aja.

Morgen, s. idded, *byde en god Morgen*, buorre idded savvat; *om Morgen*, iddedest, *det skal bruges Morgen og Aften*, adnujuvvut galgga iddedest ja ækkedest; *henimod Morgen*, idded bællai; *imorges*, odna idded, *imorges reiste han*, odna idded vulgi; *igaarmorges*, jifti iddedest. *Som hører Morgen*, iddedes; iddedaš; *indtil om Morgen*, iddedašši, idded ragjai; *henimod Morgen*, *Aften*, iddedes, ækkedes bæive guvllui, bællai.

Sv. iddiæt. Iddietes. *Blive Morgen*, iddietačēt.

Morgendagen, s. ittabæive; *imorgen*, itten, *imorgen Aften*, itten ækkedest. *Som hører Morgendagen til*, itaš, *til imorgen*, ittaši; ittabæive ragjai; *fra imorgen af*, ittašest, ittabæive rajast.

Sv. idtan, iddiæt, *til imorgen*, iddietaš.

Morgenandagt, s. iddiæt kus.

Morgenarbeide, s. 1, ittabæive barggo; 2, ittabæive barggo.

Morgenbøn, s. 1, iddedes kus; 2, -lokkam.

Morgendæmring, s. iddede čuvvudæbme.

Morgengry, s. iddedes gva.

Morgenmand, s. arrad iddiæt bagjanægje.

Morgensøde, s. iddedes roa.

Sv. iddetesravem.

Morgenstjerne, s. iddedes gsonaste.

Sv. 1, iddiæt quocsonaste; abradijus.

Morgenstund, s. iddedesbo.

Morgenvagt, s. iddedes gova vuorro.

Morild, s. galesdolla.

Mormoder, s. akko.

Moro, s. 1, suotas, *spørge for Moro Skyld*, gača sust su ditti; suottasvuot; 2, hærv, *for Moro Skyld*, gæččalet su ditti.

Sv. fuorke.

Morskab, s. 1, suotasvuot; 2, havskudak; havskota; 3, gallidæbme.

Sv. 1, suottesvuot; 2, kudoe.

Morskablæsning, s. 1, suotas; 2, gallidam lokko.

Mersom, adj. 1, suotas; 2, havskotægje; 3, gallidægje.

Mos, s. 1, *Renmos*, s. jøgt; *Sort hvid Mos*, sarvva-, guovgel; 2, b, *den fra Fyrretænde hængende*, lappo; 3, c, *vist Mos til at stoppe tætte med*, s. me, *satme*, *safme*, *sofme*; 5, b, *nolak*; 6, c, *seimol*; 7, *Mos paa*

ten, o. s. v., gadna. *Søge, æde*
los, om Renene, vissitet. Overgroes
Mos, ganaiduvvat. Bringe Mos
at gro, ganaiduttet. Afskrabe
los, gadnit.

Sv. 1, visste, v: *islandsk Mos*; 2,
 ppo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle*
los, lappostet.

Mosbegroet, adj. *om Stene,*
ræer, o. s. v. gadni.

Moster, s. 1, *ældre end Moder,*
maske; 2, *yngre end Moder,* muota,
 vedba.

Sv. 1, koska, koske; 2, mueda.

Moxen, adv. 1, masarak; 2, lakka.

Mudder, s. Sv. 1, murtesk; 2,
 ne.

Muddret, adj. moivai, *muddret*
md, moivas čacce.

Mug, s. guoppo, *muggent Brød,*
 ppolaibbe.

v. kuop.

Muggen, adj. guoppom. *Guop-*
vuot.

v. kuopok.

Mugne, v. guoppot, *det mugner*
er hos dig, i dat galle du duokken
po. Bringe til at mugne, guop-
et. Smage muggent, gupidet.

v. kuoppot.

Muk, s. njivkkem.

v. culketem.

Mukke, v. njivkket; njivketet.

v. culketet.

Mukken, s. njivkkem; njivkke-

ne.

Mul, s. o. v. se *Skimmel, o. o. v.*

Muld, s. muoldda.

. mulde.

Muldjord, s. muolddaednam.

Muldvarp, s. 1, muoldak; 2,

laksapan.

v. 1, vešek; 2, ædnamkæsaly,

v. 3, korfus.

Mulig, adj. 1, væjolaš, *alle mu-*

lige Midler ere forsøgte, buok væ-
jolaš gaskoamek gæččaluvvum læk;
snarest muligt, audemusta go væ-
jolaš; den størst muligste Flid,
Hast, stuorramus ælljo, hoappo, mi
væjolaš læ; 2, mahdolaš, naar det
var muligt, go mahdolaš lifci; 3,
balad, tilvands er det ikke muligt
at reise, čace mield i læk balad mat-
kustet; 4, mulig, Mulighed udtryk-
kes ved lakkai, naar det ikke er
mulig, ingen Mulighed er at komme
frem med Baad, skier jeg, go vad-
nasin bæssam lakkai i læk, de čuoi-
gam; 5, ved Handlingsformen i locat.
cas., det er ikke muligt for mig at
udrette, i dat læk muo dakkamest;
er det muligt at slippe fra, for Fri-
stelse? lægo gæččalusast vælftamest,
vælttamlakkai?

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

Muligens, adv. 1, væjolašžat;
 2, mahdolašžat; 3, daiddat; 4, galle
 vægjet, *muligens kommer jeg, daidam,*
 galle væjam boattet.

Mulighed, s. 1, vægjo, *naar der*
var nogen Mulighed! go vægjo lifci!
vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mah-
dolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai,
der er ingen Mulighed i at undgaa
det, dast i læk vælttam lakkai.

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot;
 3, pallatvuot.

Mulkt, s. sakkø, *komme i Mulkt,*
sakkøi šaddat; betale Mulkt, sakkø
gæsset.

Sv. sakkø, sakkøb keset.

Mulktene, v. sakkøtet.

Sv. sakkødet.

Mulktene, s. sakkøtøbme.

Mulm, s. mossko, mosskodalkke,
Gravens, Nattens Mulm, havde, ija
mossko, mosskovuot.

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

Mulme, v. se *skimle*.

Multebær, s. luome, *sanke Multebær*, luobmanid čoggit.

Sv. ladtek.

Mumle, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

Mumlen, s. 1, mullam; mulaidøbme; mulardøbme.

Mund, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest mannek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en bælketet* guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela miel sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmeb cagget.

Mundart, s. sardnom lakke.

Mundbid, s. njalmebitta.

Mundchristen, s. kristalaš njalme miel.

Munddask, s. doarsskaløbme njalme vuosstai.

Mundforraad, s. se *Levnetsmidler*.

Mundfuld, s. njalmediev.

Mundheld, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

Mundhugges, v. 1, riddalet; 2, bælkket.

Mundhuggeri, s. 1, riddaløbme; 2, bælkkem.

Munding, s. 1, njalbme, *en Fjordmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

Mundkaad, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

Mundlær, s. *have godt Mund-*

lær, adnet njuofcames njalmest; b pel læt sardnot, hallat.

Mundtlig, adj. 1, njalmalaš; njalbme-, *mundtlige Efterretning* njalbmegasak.

Mundtlig, adv. 1, njalblassi, *jeg har ikke mundtlig* lo im læk njalbmalassi loppedam; 2, malašžat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalšadda.

Mundsveir, s. 1, guoros saš 2, duššalaš, joavdelas hallam.

Mundven, s. bættolaš ussteb

Mundvig, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

Munk, s. carnas.

Munter, adj. 1, ervok, et *tert Menneske*, ervokes olmuš; *er nu lidt muntre*, ervokabbur dal; 2, virkkui, *munter og lidt virkkui* ja elliš. *Være munter*, *muntert*, virkkotet.

Sv. arvok.

Muntert, adv. 1, ervoket virkkut, *han arbejder muntert flittigt*, virkkut ja viššalet bargg

Munterhed, s. 1, ervokvuot virkkuivuot.

Muntre, v. 1, ervosmattet virkkudattet. *Muntres*, 1, ervos 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

Mur, s. 1, nimmurøbme; 2, raidøbme.

Murre, v. 1, nimmuret; 2, raidet, *Hunden*, *Ratten* mæn bæn, bussa haraid.

Murren, s. se *Mur*.

Mus, s. 1, sapan; 2, vande civag; 4, skoivanjunne; 5, ševal Sv. 1, cəpanje; 2, snjærasviddek.

Musefælle, s. sapangillar.

Muskel, *Musling*, s. gaiccaš

Sv. skalke.

Musvit, s. gaccip.

Mut, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi.
ve mut, 1, dorbmot; 2, ærddot.
ere mut, ærddotet.

Sv. mosketakes.

Myg, s. 1, čuoik; čuoikædne; 2, čædne. *Mygfuld*, čuikki, *et Sted*,
or der ere mange Myg, čuikis
 lke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes.
 sikes, *Mygsommer*, čuoikes kese.

Myg, adj. 1, dimes; 2, *myg i
 mmerne*, lašmed; 3, mædgos, mæd-
 os; 4, njuovčel, *Ulden er myg*,
 včel læ ullo. *Blive myg, mygere*,
 dibmat; 2, lašmodet; 3, njuofčat.
ve myg, mygere, 1, dibmadet; 2,
 modattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

Mygt, adv. 1, dibmaset; 2, laš-
 det; 3, mædgoset, mædmoset; 4,
 njuofčel. 1, dimesvuot 2, lasmed-
 os; 3, mædgosvuot; mædmosvuot;
 njuofčelvuot.

Myggestik, s. čuoikgoddem.

Mylre, v. 1, gimsurdet; 2, laš-
 let, lædgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, mo-
 s; 4, muoješet.

Mylren, s. 1, gimsurdæbme; 2,
 lidæbme; lædgidæbme; 3, læssam,
 xam.

Myndig, adj. 1, valdalaš; 2, væ-
 laš; 3, dubmijægje; 4, *om Alderen*,
 tsjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmo-
 re; 3, ollesjakak.

Myndigen, adv. 1, valdalašžat;
 vægalašžat; 3, duobmarlakkai. 1,
 lde, valdalašvuot; 2, fabmo, fabmo-
 os; 3, vægalašvuot; 4, duobmo,
 a *har ingen Myndighed hos sig*,
 tsi læk mikkege duomoid duokken-

es; duobmarvuot, *bruge Myndighed*,
 duobmarvuoda adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

Myndling, s. formindar vuluš.

Mynt, s. 1, luoddo; 2, mint; 3,
 rut.

Sv. 1, ruta; 2, mynt.

Myr, s. 1, ægge; jægge; 2, vuo-
 jotak, *Mullemyr*, luomevuojotak; 3,
 suodnjo.

Sv. jægge.

Myrbirk, s. Sv. skerre.

Myrde, v. 1, sorbmit, *myrde med
 koldt Blod*, sorbmit galbma vaimoin;
 2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

Myrden, s. 1, sorbmim; 2, god-
 dem.

Myrdelyst, s. 1, sormistubme;
 2, goddestubme, goddestuvvamvuot;
 3, sorbmim-, goddemmiella.

Myre, s. gotkka, godkka. *Fuld
 af Myrer*, gotkkai, *en Jord, hvor der
 er fuldt af Myrer*, gotkas ædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

Myretue, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

Mysost, s. Sv. missakribmo; mis-
 sarabme.

Mysse, s. misso.

Sv. misso.

Mytteri, s. vuosstaihakko, *stifte
 Mytteri*, vuosstaihago dakkat.

Mægle, v. soavaget, *mægle mellem
 Stridende*, doarolažaid soavaget.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles
 almačit laskaldattet.

Mæglen, *Mægling*, s. soavatæbme.

Mægler, s. 1, gaskolmai; gask-
 olmuš; 2, soavatægje.

Mægte, v. 1, appadet, *du mægter
 ikke at spise, fordi det er for fedt*,
 ik appad njavkasvuodast borrat; *den
 Sten mægter jeg ikke at løfte*, dam

gædgo im' appad bajedet; 2, vægjet; 3, buftet, *jeg mægter ikke mere*, im væje, buvte šat æmbo.

Sv. 1, vejjet; 2, puoktet.

Mægtig, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da ma det svage Menneske forblive i en Mægtigeres Magt*, de stærte suddogas vægalabbuš barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk radestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjat; 2, vægaiduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaiduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, aibmoteje.

Mægtigen, adv. 1, appalašžat; 2, famolašžat; 3, valdalašžat; 4, vægalašžat.

Mæle, s. 1, jedn; 2, suobman; 3, giel. *Berøves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berøve Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. kiel.

Mæle, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oftage sanegæce jednadet.

Mængde, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, i *Mængde*, valjest. *Folkemængde*, olbmuollovuot; 3, vallje, *en Mængde Træer*, vallje, ollo muorak; 4, almug 5, ænaš, ænašbælle, *Mængden af Forsamlingen*, čoagganæme ænaš bælle.

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stuora toakke; 4, almug.

Mænge, v. se blande.

Mærke, s. 1, *jeg har seet nogle Ren med det Mærke*, oaidnam læm soames boccuid dam mærkast; *lægge Mærker i en Bog*, mærkaid girjai bigjat; 2, vitta, *jeg ser Mærker*, oainam vitaid; 3, luodda, (*Spor*.) *høve efter Passermærkerne*, passer luodai mielld vuollat; 4, dovddo; 5, sagje,

o: *Mærke efter Saar, Stod*, o. s. v., 6, havve; 7, *Mærke i Renes Øren*, a, cækes; 8, b, suok 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke* vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

Mærklar, adj. aicetægje, *mærklar Forskjel*, aicetægje ærot se mærkelig.

Mærke, v. 1, mærkat, *jeg har mærket med det Mærke*, mærk legjim dam merkki; mærkadet, *Til til at mærke (Renene)*, mærkadat aigge; mærkadet; 2, vittadet; 3, aicet 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at komme*, æp aiccam, fuobmašam atte bodi; 5, huobmat, *jeg mærkede i Begyndelsen*, im huobnam algo; vutti valddet, *mærk mine Ord!* valde muo sanid! *mærke en noget* olbmu vuttivalddem boft oappat; dovddat, *her mærker man ikke i den*, dast čoasskem i dovdu, fuok šuvu; 8, *lade sig mærke med noget* almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam maide.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærk 2, cækkotet; 3, aicet; 4, tobdet; væoptestet; 6, qoorasat; 7, elvet.

Mærken, s. 1, mærkkam; 2, kadæbme; 2, vittadæbme; 3, aicet 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

Mærkelig, adj. 1, aicetægje aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, valddetatte; 4, erinoamaš. 1, valddetattamvuot; 2, erinoamaš.

Mærkværdig, adj. se mærk. **Mæt**, adj. 1, gallas, *spise sig* gallasi borrat; 2, duttaduvvam, tavaš, o: *tilfredsstillet*. Gallas.

Sv. kalkanum.

Mætte, v. 1, galletet; 2, duttaduvvam sine Lyster, himoides duttaduvvam. **Mættes**, 1, gallanet; 2, dattat, duttaduvvam važžan šaddat.

Sv. kalletet. Kallanet.

Mættelse, s. 1, galletæbme; 2, ttadæbme; 3, *du giver Brød til ættelse*, gallasi laibe addak. 1, galæbme; 2, duttadubme.

Mø, s. nieid.

Sv. neit.

Modding, s. 1, guomo-, 2, mokcöbma.

Møde, s. se *Møje*.

Møde, s. 1, gavnadæbme, *det var et behageligt Møde*, galle dat i munji havskes gavnadæbme; 2, ækkem, *der blev afholdt et stort Møde*, stuurra çoakkem adnujuvui; *imøde*, ouddi, audald, *komme, reise gen imøde*, ouddi, audald boattet, olgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, ad jabmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, çokkem; 3, i. autelt.

Møde, v. 1, ouddi boattet, mannat; gavnat, *møde Modstand og Gjenidighed*, vuosstaihago ja gaççar-ma gavnat; 3, jeças gavnadattet, *skal møde her*, dasa galgak gavtattet jeççad; 4, vuosstaivalddet, *er blevet mødt med Venskab*, osstaivalddujuvvum læm usstebvuona; 3, çaddat, *et Uheld er mødt*, g. oasetesvuotta munji læ çaddam; boattet, mannat, *han lod en anden Møde for sig*, nubbe son luiti, goçoi gasis boattet, mannat. *Mødes*, *de hverandre*, gavnadet.

Sv. kaudnetek

Møden, s. 1, ouddiboattem, -mann; mannem; 2, gavnnam. Gavnabme.

Mødested, s. gavnadam baikke.

Mødetid, s. gavnadam aigge.

Mødig, adj. 1, viesas, *træt og mødig*, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš, *mødig Gang, Dag*, vaivalaš vag-n. bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat;

2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, viesatet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

Mødighed, s. 1, viesasvuot; vies-samvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Mødrene, adj. 1, ædnalaš; 2, ædne; ædne mielđ; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne melt.

Møg, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

Møje, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

Møjefuld, møisommelig, adj. 1, vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalašçat; 2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalašvuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muodelaš; 2, vaives.

Møl, s. njivnj, *mølædt*, njivdnjagin borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*, njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i Klæderne*, biftasak njivnjaduvvam læk. *Foraarsage Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

Mølle, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

Møller, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

Møllestes, s. millogædgge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

Møn, Mønæs, Mønving, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2. aulemuor.

Mønster, s. 1, gov, *tilskjære Klæder efter Mønster*, biftasid gova mielđ vagjat; auddagov; 2, auddamærkka, *han var et Mønster paa Taalmodighed*, gierdavašvuoda auddagovva, auddamærkka son læi; 3, skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

Mønsterværdig, adj. çuvvo-tægje; *se følgeværdig*.

Mønstre, v. 1, iskadet; 2, gæ-
cådet.

Sv. jesset.

Mønstren, *Mønstring*, s. 1, iska-
dæbme; 2, gæcådæbme.

Mør, adj. 1, dimes, *Kjødet er endnu ikke mør*, Bierggo i læk vela dimes; 2, njappad, *mørt Kjød*, njappades Bierggo. *Blive mør*, dibmat, *Fuglen begynder at blive mør*, lodde dibmagoatta. *Gjøre mør*, dibmadet. 1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimesvuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raššes.

Mørbanke, s. hirbmadrakkan cabmet.

Mørk, adj. 1, sævdnjad; *en mørk Dag*, *Nat*, sevdnjis bæivve, igja; *hans Ord vare mig mørke og uforstaaelige*, su sanek munji sævdnjad legje ja arvedmættomak; *et mørkt Øje*, sevdnjis čalbme; 2, čappad, *se Alting fra den mørke Side*, buok sævdnjaden, čappaden oaidnet; *mørke Tanker*, čappis jurddagak; čapislagan, *mørke Farver*, čappislagan ivnek. *Vise sig mørk*, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, šeudnjes, šieunjes; sievdnjes; 2, čappes; 3, muines, *en mørk Tale*, muines hala.

Mørkt, adv. 1, sævdnjadet; 2, čappadet.

Mørkhed, s. 1, sævdnjadvuot, *Mørkhedens Gjeringer*, sævdnjadvuoda dagok; 2, čappadvuot, *Farvens Mørkhed*, ivne čappadvuot.

Mørke, s. 1, sævdnjad, *jeg ser ikke i Mørke*, sævdnjaden im oaine; sævdnjadas, *Vankuudighedens og Overtroens Mørke*, æppedaido ja tivivuoda sævdnjadassa; *der opstod et pludseligt Mørke*, fakkis sævdnjadas

šaddai; *mørk Luft*, sævdnjadak; 2, gærmos, *Nattens Mørke*, ija gærmos

Sv. 1, sievdnjed, i *Mørket*, sievdnjeden; 2, tramkald, tramkaldak, tramkem; 3, quolmo.

Mørkeblaa, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

Mørkegul, adj. 1, čappisvisek 2, muovje.

Mørkerød, adj. Sv. cækkok ruopset.

Mørkladen, adj. 1, sævdnjad lagan; 2, čappislagan; 3, *af Ansigtet*, dævkad.

Sv. murje.

Mørketiden, s. 1, skabme, šalmeaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnjad skabmo.

Mørkne, *blive mørk*, *mørke* v. 1, sevdnjudet, *Øjet er mørkt*, sevdnjudam læ čalbme; *jeg rejste mig herfra da det mørknede*, dast vulegim sevdnjudedin; sævdnjadet; 2, gæmmotet, *Nætterne begynder at blive mørke*, ijak gærmodisgottes; 3, veigot; veigudet, *da det begynder at mørkne*, veigudedin. *Mørkne*, *gjøre mørk*, *mørkere*, 1, sevdnjudattet. *Sygdom i Øjet, som gjør Øjet mørkt*, smaitte, mi čalme sevdnjudatta; gærmotattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, *det begynder at blive mørkt*, juo le tal te sievnytačamen; 2, quolmotet; 3, cædol Sieunjotattet.

Mørkning, s. 1, væigge. (*Stærking*,) *han kom i Mørkningen*, væiggen boði; 2, sevdnjudæbme, *jeg rejste mig herfra i Morgningen*, dast vuleg sevdnjudedin.

Mørkrød, adj. sævdnjaden bališvuot.

N.

Naa, v. 1, ollet, *det haarde Veir naede ikke til vor Egn*, dat garra ikke i ollam min guvllui; *jeg naar* te saa langt som til ham, han er ke paa et Sted, jeg kan naa, im e su ragjai, i son læk ollam sajest; staddat, *nu naar jeg ikke dem*, d im olatadda daid; *mine Evner is ikke saa langt*, æi muo apek, wcaak ole nuft gukkas; 2, buvtelet, *na naar godt frem paa en Dag*, tive buvteletæmest burist; *naar vi naede naa frem til det Telt*, go mi m goattai buvteletifimek; 3, ædnedet, *er du ikke naar hen*, gosa don ik læd; 4, appot, *Armene naaede te om, da jeg favnede*, æi appom wlaak go fatmastim; 5, jufsæt, o: *indne, løb efter indtil du naar!* viok- l dasa go juvsak! *jeg naar ikke reise til den Udkant af Landet*, tek muo jufsamest dam ædnam gæ- i vuolggæt; *naar han kunde naaes*, i son jufsatavvamen læi; 6, *naa em til rette Tid*, asstat, *jeg naaede te frem til Skrifstetalen*, im asstam asardnai; *for at jeg kan naa frem Tinget*, vai astam digge; *jeg naae- ikke frem at jeg traf ham*, men kom for sent, im asstam su, ma- dim su. 7, *Naa en hoi Alder*, hui wres sãddat; 8, fidnit, *naa hvad en snsker*, fidnit maid datto; *naa den nødvendige Kundskab*, dam rbašlãš diedo fidnit. Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, jok- et; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, uselet; joksatallet. *Som kan naaes*, wos, *hans Renby kan naaes*, jok- meren le so sita. *Naaes*, s. 1, ollam; ollatæbme; buvteletæbme; 3, ædnedæbme; 4, wos; 5, jufsam; 6, asstam.

Naade, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmo- vuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armo- kesvuot.

Naade, v. armetet, *Gud naade ham!* Ibmel armetifci su!

Sv. armestet.

Naadeaar, s. arbmojakke.

Naadegave, s. arbmoaddalak.

Sv. armovaddes.

Naadekald, s. arbmogoččom.

Naadelig, adv. se naadigen.

Naademiddel, s. arbmogask- oabme.

Naadepagt, s, arbmolitto.

Naaderig, adj. hui armogas. Hui armogasad. Hui armogasvuot.

Naadesbevisning, s. 1, armo duodaštus; 2, armo čajatus, 3, armo- gasvuot.

Naadestand, s. arbmodille.

Naadig, adj. 1, armogas; 2, ar- molaš. 1, armogassat; 2, armolaššat.

Sv. armokes.

Naadsensaar, s. se Naadeaar.

Naadsensbrød, s. arbmoiaibbe.

Naal, s. 1, aibme, o: *en trekantet Synaal*; 2, *en firkantet*, lavastak; 3, nallo, *træde i Naalen*, aime, lava- staga, nalo šalmastet; 4, *Naal af Træ til at fette Garn*, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4, *Garnnaal*, a, kæpa; 5, b, suoja.

Naalehus, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

Naalstraad, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

Naaløje, s. šalbme.

Sv. šalbme.

Naar, adv. 1, goas, *naar tænker du at kjøre?* goas vuogjat gægak? *naar skedte det?* goas dat dappa-

tuvai? naar skal det begynde? goas galgga dat algget; 2, dola, naar kom du fra Byen? dola bottik sidast? 3, conj. go, jeg vilde op (til Fjeldbyerne) naar jeg kunde komme frem, aigušim bejas (bagjesidaidi) go goastašim; naar han er død, vil man savne ham, go son jabmam læ, de son oocaluvvu; naar jeg nu gjorde dette, hvad da? go nuft dakkim, mi dalle? naar jeg dog blev saa lykkelig! go nuft oasa-lažžan mon šaddašim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko. Naarsomhelst, conj. 1, goas-sikhonessi; 2, goas jo, jeg er ferdig naarsomhelst han vil, garves læm goas ja datto.

Sv. ikke kosse.

Nabo, s. 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, vi ere Naboer, lagaš olbmuk læp; han er min nærmeste Nabo i Sagnet, son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

Naboby, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

Nabofolk, s. lagaš olbmuk.

Naboland, Naborige, s. lagaš šodnam, valddegodde.

Nabolav, s. 1, lakkasak, han bor i mit Nabolav, son muo lakkasin essa; 2, lakkasin orrok; hele Nabolavet var indbudet til Brylluppet, buok lagaš olbmuk hoddijuvvum legje hæ-jaidi.

Naboskab, s. 1, se Nabolav; 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, gjøre noget for godt og behageligt Naboskabs Skyld, dakkat maidegen šiega ja havskes lagašvuoda, lagaš orrom ditti.

Nadver, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedažak, kege Aftensmad, ækkedažaid vuodšat. Den hellige Nadvere, 1, oniggadvuotta, jeg vilde skri-

ves til Nadveren, oniggadvuotti hallat datušim; 2, njuolgadus; 3, kedaš, jeg vil til Herrens Nadhærra ækkedažži aigom; jeg været til Nadveren, ækkedažast ællam; Nadverens Sakrament, e gadvuoda, njuolgadusa, ækkedažakrament; 4, divnas, jeg havde læ mig tegne til Nadveren, legjim nasi čaletet. Nyde den hellige Nadvere, divnastaddat. Nydelsen, div staddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hæ ækkedes mallas; 2, Jubmelen te Nag, s. 1, bavčas, den Hand har efterladt Nag og Fortryd i Hjertet, dat dakko guodšam bavčas ja sənardæms vaihmoj; 2, va faa, bære Nag til sine Medmøsker, vašše valddet, adnet guimim sasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

Nage, v. 1, goddet, en nage smertende Erindring, godde, bav gatte muitto; 2, gakkat, Samu hodens nager lidt, gakka oamedov uccanaš; en nagede Samuittig stikker Hjertet, gakke oamedov vaimo godda.

Sv. vaiyetet.

Nagen, s. 1, goddem; 2, gahl

Nagle, s. 1, nabba; 2, navli

Sv. naule.

Nagle, v. navllit.

Sv. 1, naxlet; 2, nauli tabret maranaddet.

Naglen, s. navllim.

Naglegab, s. navlloraigge.

Nakke, s. 1, niekke; 2, mi jeg kaster ham ud paa Nakkiskest su balkestam; tage Fodens Nakken, viekkalet; vuolggot.

Sv. 1, niekke; niekern; 2, ul 3, čuros; 4, kancem, jeg tog til Nakken, kancemist so valddet.

vet i Nakken, naar det skal slug-
t. Eurostet; Eurostattet.

Nakkehuling, s. niekkegoppe.

Nappe, v. doppit; doppestet.
ppes, 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

Nappen, s. doppim, doppestæbme.
ridslæbme; 2, doarrom.

Nappetag, s. 1, faggadallam; 2,
erom.

Sv. 1, faggatem; 2, kilpom; 3, tuok-

n; 4, oibom.

Nar, s. 1, navro, de gjøre ikkuns
v af ham, dakkek dušše navrron

; 2, navrolaš; 3, jal, jallag. *Anse*
Nar, 1, navrošet; navrošavšet;
jalaset. *Gjøre Nar af, navrtot,*

agle og gjøre Nar af, bagjelgæ-
lja navrtot, navrotet. *Bære sig*
som en Nar, jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; *bære sig ad som en*
v, kaivestet. Gjøre Nar af, nau-

ket.

Naragtig, adj. navrolaš. Navro-
gat. Navrolašvuot.

Narre, v. 1, navrtot, de narrede
m, si navrru su; 2, oalgotet, narre
med intetsigende tomme Løfter,

oimes oalgotet duššalaš guoros lop-

lasai boft; 3, bættet; 4, fillit. *Nar-*
t, navrotallat; 3, narre, bedrage,
pohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. *Pel-*
let, pilkatallet.

Narren, s. 1, navrom; 2, oal-
tæbme; 3, bættem; 4, fillim; 5,

pohaddam.

Narrerri, s. 1, læikka; læika-
bme; 2, duššalašvuot; 3, jalkodak,
Penge paa Narrerier, ruššaides

Narrestreger til? mannen daggår
navrolašvuodak, jallagvuodak. Gjøre
Narrestreger, jallat.

Nat, s. igja, Stille indtil Natten,
igji goalkke; støje Nætter og Dage,
ijaid beivid stokkit; om Natten, ikko;
om Nætterne, ijsain; de maatte blive
hvor de vare for den indbrydende
Nat, dam lakkænægje, bagjeli boatte
ija ditti si ferte, fertijogje orostat
dasa, gost si legje; i Nat, odna ija,
i Nat reiser jeg, odna ija vuolgam;
mannam igja, i Nat reiste han, dam
mannam ija vulgi; blive Natten over
her, dast ija, ijaboddo orrot. Anse
for Nat, igjašet. Overfalder af Nat-
ten, det bliver Nat, Natten kommer
paa, igjaduvvat, paa dette Sted bleve
vi overfaldte af Natten, kom Natten
over, paa os, blev det Nat for os,
dam baikkai igjaduvaimek. Forvalde
Nat, igjaduttet. Som hører til Nat-
ten, ijasas.

Sv. ija; ikko; jikko. *Nat og Dag,*
ijan æneben. Overnatte, ijetet, lad
os blive Natten over her, ijetob tasno.
Ijaitovet, den Reisende blev over-
faldet af Natten midt paa Vejen,
ijaitovi ferolaš kaska laitton. Ijasas.

Natlig, adj. ijasas.

Nattefrist, s. 1, igjaassto; 2,
-vippadæbme.

Nattefrost, s. igjabolaš.

Natteleje, igjasagje.

Sv. ijasaje.

Nattene, s. 1, igjamaššo; 2, -
-raffe.

Nattesiddén, s. igja berggo.

Nattesøvn, s. igjanakkarak.

Nattetid, s. igjaboddo, ved Nat-
tetider, igjaboddo.

Sv. ijapod.

Nattevagt, s. igjagoccem.

Natugle, s. igjalodde.

Sv. 1, ijajugto; 2, -skuglo.

Natur, s. 1, luonddo, den guddommelige og menneskelige Natur, ibmelvuoda ja olbmuvuoda luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, hærjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tømme vilde Dyrs Natur*, lojodet fuodoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai mielldællit; *Naturen er den bedste Læremester*, luonddo buorremuš oapatægje læ; *stærke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rakisvuoda luondo mielldæ; *han er af Naturen begavet*, luondos mielldæ jiermalaš, fieđolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon ællit lundulaš aššides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuodast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Konsten*, i dat læk aimo mutto oapo, dieđo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuodašaid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærta; *Naturens All*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hægğalaš ja hægğates sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, rieğadæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, rieğadæme, luondo mielldæ son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skjøn*, ilbmel sivnadus, mailbme,

ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, ilbmel diervas, ravas aimo ilbme ouddi mannat; 11, natur; *saadant følger ligefrem af Sagens Natur*, daggar, daggarlagaš læ ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, algo dille; 14, *af Naturen fast Sted*, ječaldes (i selv,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, *uden den hele Natur*, obbe ulme; *behold og betragte Naturen og alt, hvad som er i den*, vartaha ja kærča ulme ja kaiki, mi tan sist læ; 4, alme; mailbme; 6, eme, *af Naturen i det været saaledes*, emest tat læ na orrom; 7, natur.

Naturaarsag, s. se *Naturgrund*.

Naturanlæg, s. 1, luonddo, 2, sivnedume-, 3, rieğadæme, rieğadam navcak.

Naturbegivenhed, s. aibmo dappatus.

Naturbeskaffenhed, s. luonddo-, 2, sivnedume-, 3, lagašvuot, vuokke.

Naturbeskrivelse, s. 1, ilbme, 2, ilbme čilgitus.

Naturdrift, s. 1, luonddodæ; 2, -viggatus; 3, -giftatus.

Naturegenskab, s. 1, luonddo, 2, rieğadæme vuokke.

Naturfeil, s. 1, luonddodæ, rieğadam vikke.

Naturforsker, s. 1, aimo, ilbme guoratalle, -sogardægje.

Naturfærdighed, s. 1, luonddo-, 2, rieğadam doaimovuot, pèvuot.

Naturgave, s. 1, luonddodæ, rieğadæme-, 3, sivnedume, addaldagak, nafca.

Naturgjenstand, s. aibmo

Naturgrund, s. 1, alggooššē; aššē sivnedume mielđ.

Naturhistorie, s. 1, aibmo-, naturhistoria.

Naturhistorisk, adj. 1, aibmo-, naturhistorialaš.

Naturkraft, s. 1, aibmo-, 2, uonddo-, 3, sivnedume fabmo.

Naturkyndig, adj. 1, aimo-, sivnadusai vuoge, luondo oappavaš, mte.

Sv. ulmen opes.

Naturkyndighed, s. 1, aimo-, sivnadusaid diettem.

Naturlig, adj. 1, lundulaš, luondo-, *naturlig Forstand har jeg vel, er ikke mere*, luonddojierbme galle ist læ, mutto i šat; *Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilføjeligheder*, olbmu lundulaš, luondo jegvuodak ja viggamak; 2, riegam, riegademe; 3, sivnedume mielđ, nedubmai soappavaš; 4, darbašlaš, *naturlige Straffe*, darbašlaš rangastuk; 4, *det var naturligt at han ikke skulle blive misfornøjet*, ferti galle okas milli šaddat; 6, *det gik ikke naturligt til*, rievtes lakkai dat galle šaddam.

Sv. 1, ulmeläš; ulmest šettes, šettok; naturelaš.

Naturligen, adv. 1, lundulaššat; luondo mielđ; 3, luondo ulme elđ; 4, rievtes lakkai.

Naturlighed, s. 1, luonddovuot; lundulašvuot.

Naturligvis, adv. 1, drettelas t læ; 2, no jo diešos; galle dat edost læ.

Naturliv, s. 1, allem luondo elđ; 2, luonddoellem.

Naturlov, s. 1, aibmolak; 2, uonddolak, *de uforanderlige Naturlove*, nubbastuvvamættom aibmo-, uonddolak.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Naturlære, s. 1, aibmoopatatus; 2, sivnadusai oappo, dietto.

Naturmenneske, s. luonddo-olmuš.

Naturnødvendighed, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume mielđ darbašvuotta.

Naturomvæltning, s. 1, aibmo-, 2, luonddonubbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme boft šaddai luonddonubbastus olbmu siskaldas ja olgaldas læbmaf, allemi.

Naturret, s. luonddolakka.

Naturrege, s. aibmorikka.

Natursjeldenhed, s. ibmaš, ibmaš sivnadus.

Naturspil, s. 1, dappatus; 2, slumpevuot.

Naturstand, s. 1, luonddo-, 2, alggodille.

Naturstridig, adj. 1, sivnedubmai-, 2, luonddoi soappamættom; luondo vuosstai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættom gaskavuoda allem oibmui gaskast.

Naturtilstand, s. se *Naturstand*.

Naturvidenskab, s. 1, aimo-, 2, sivnadusai dietto.

Naturvidenskabelig, adj. 1, aimo-, 2, sivnadusaid oapatægje, oappavaš.

Naturvirkning, s. 1, aibmo-, 2, luonddoduogje, dakko.

Naver, s. 1, naver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

Navle, s. nappe.

Sv. nape.

Navlestræng, s. nappešoalle.

Sv. napešoale.

Navn, s. nabma, *laste Næstens Navn*, laittet guoimes nama; *alt kan være tillaans, et er imidlertid i mit*

Navn, s: for mig alene, assta buok orrot luoikkasen, oft galle jœččam nabmi læ; jeg kjender ham af, ved Navn, dovdam su nama mielid; en Mand ved Navn O, olmai, gæn nabma læi O; han skjulte sine Følelser under Navn af Venskab, dovdoides son čiegai usstebvuoda nama vuollai; dovdoides usstebvuoda namain govčai; kalde alt ved sit rette Navn, buokaidi rievtes namasek addet. Af, ved Navn, nabmalassi, du kjender mig ikke af Navn, ik dovda muo uabmalassi. Som har Navn, nabmasaš. Nabmasažžat. Nabmasašvuot.

Sv. nam; namma.

Navne, s. gaibme. Som har Navn fælles med en anden, gaimiš, de have samme Navn, gaimičak læva. Gaimišvuot. Kalde hverandre: Navne, gaimastaddat.

Sv. 1, kaiman; 2, nabdne.

Navnedag, s. nabmapæivve.

Navneværdi, s. nabmaarvvo.

Navnforklaring, s. nabmačiligus.

Navngive, v. 1, namatet; 2, nama, nabmalassi cækket; 3, nama mielid, nabmalassi bægotet.

Sv. nammatet.

Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi cækkem; 3, nama mielid, nabmalassi bægotæbme.

Navnkundig, adj. 1, bægaln, bæggalmas; 2, mainolmas, navnkundige Mennesker og Begivenheder, bæggalmas, mainolmas olbmuk ja dappatusak; 3, gulolmas, gullum; gullokas. 1, bæggalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.

Sv. 1, kulos; 2, puoikos; 3, cuoikos.

Navnligen, adv. 1, nabmalassi, naar jeg navnligen spørger en, go

nabmalassi ovtast gačam; nabmalasti 2, nama mielid.

Navnløs, adj. 1, namatæbme; 2, namatmættos; 3, cækkemættos, navnløs Fryd, namatmættos, cækkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, namatesvuot; 2, namat-, 3, cækkemættosvuot; 4, bægotkættai vuot.

Ned, adv. 1, vuolas, gaa ned mana vuolas! skue ned fra et Bjer varest, vare ald vuolas gæččat; vuoleli, vuolelid, vuollelist, lidt lægere ned, vuolelækka; 2, vuolevuoleb gæččai, længere ned! vuolegæččai! 3, uskelid, gaa længere ned (i Værelset), mana uskelid! 4, bodnai, tag Seilet ned! valde bodnai!

Sv. vuolos.

Nedad, adv. 1, vuolas, Hunde gys ned ad, bædnagak vuolas sälli 2, vuolas guvlui; 3, vulus oaive.

Nedarvet, adj. arbbijuvvum, mielid mannam, nedarvet fra Slægt til Slægt, arbbijuvvum, arbe mielid mannam sogast sokki.

Nedbede, v. vuolasrokkadallat

Nedbedelse, s. vuolasrokkadallat lam.

Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, namami bossot, bossolattet.

Nedblæsning, s. 1, vuoleb 2, ædnami bossom, bossolattem.

Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, namami gaikkot; 3, njæiddet, Brøvet vinet nedbryder Mennesket, Sjæl og Legeme, vidne njæiddet muid, sin sielo ja rubmaš; hans Espel nedbryder mere end det øjger, su auddamærkka njæiddet go bajasarakad; ædnami njæiddet.

Sv. vuolos kaikot.

Nedbrydelse, s. 2, vuoleb ædnami gaikkom; 3, njæiddem.

Nedboje, v. 1, vuolas-, 2, ædnami sojaket, sogjalet; 3, vuolledet; ervoktuttet, *Børnenes Død har*

maske *nedbojet Forældrene*, manai bunem aibas ervoktuttam, ervoktæbeu dakkam læ vanhemid. *Nedbojes*, vuolas-, 2, ædnami sogjat, sojaket; vuollanet, *hans stolte Hjerter er nedbojet*, su ævlas vaibmo vuollanam; 5, ervoktuvvut, *nedbojet af Sorrer og Bekymringer*, ervoktuvvum, voktæbmen dakkujvvum morrašin ja imo bašasin. *Nedbojet*, 1, njakkot; ægild; 2, goaggerassi; 3, guoggot, *er nedbojet*, guoggot važget; 4, erktæbme. *Ervoktesvuot*.

Sv. vuolos sujetet.

Nedbojelse, s. 1, vuolas-, 2, kaami sojatæbme, sogjalattem; 3, villedæbme; 4, ervoktuttem. 1, vuolas-. 2, ædnami sojatus, sojatæbme; 3, vuollanæbme.

Nedbord, (*Ovanbord*), s. 1, alb-; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

Neddale, v. 1, vuolas-, 2, ædnami luoitadet; 2, vuollanet, *den neddalende Sol*, luoitadægje, vuolægje bæivaš.

Neddalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme.

Neddrage, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gæsset.

Neddraging, s. 1, vuolas-, ædnami gæssem.

Neddrive, v. se *nedstøde*.

Neddysse, v. 1, oaddatet; 2, javotuttet; 3, javotuttet, *neddysse Samtighedens Bebreidelser*, oamedov- soaimatasaid javotuttet, oaddatet, javotuttet; 4, jednatuttet; 5, caggat, *den blev neddysset*, ašše šaddai ggujuvvum. *Neddysse*, 1, javotuttet; 2, jednatuvvut.

Neddysning, s. 1, oaddetæb-

me; 2, nogatæbme; 3, javotuttet; 4, jednatæbme; 5, caggam. 1, javotubme; 2, jednatubme.

Neddæmpe, v. 1, nogatet; 2, caggat.

Neddæmpning, s. 1, nogatæbme; 2, caggam.

Nede, adv. 1, vuollen, *oppe paa Bjerget og nede i Dalen*, bagjen varest ja vuollen lægest. *Som er nede*, vuolla, se *neder*.

Sv. vuollen.

Neden, adv. vuollen, *oven og neden*, bagjen ja vuollen.

Nedenfor, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, vuollabæld.

Nedenfra, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Nedenom, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, -bæld, *han gik nedenom Bjerget*, vare vuollabæld mannamen læi.

Nedentil, adv. vuollabæld.

Nedenunder, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Neder, adj. 1, vuolla, *da kommer du til et længere nede liggende Sted*, de boadak vuoleb baikkai; *den nederste Del af Landet*, vuolemuš oasse ædnamest; 2, siske, *hans Plads er den nederste*, su sagje siskemuš læ.

Nederdrægtig, adj. 1, arvo- tæbme; 2, gudnetæbme, *en nederdrægtig Tænkemaade og Adfærd*, arvotest, gudnetes jurddagak ja mædno. 1, arvotest-, 2, gudnetes lakkai. 1, arvo-, 2, gudnetesvuot.

Nederende, s. vuollagæčče.

Nederlag, s. 1, vuoitataddam; 2, olbmugoddem; 3, -sorbmim, *der skedte et stort Nederlag paa hans Folk*, stuorra goddem, sorbmim šaddai su vægaides ala.

Sv. 1, njeitem; 2, latkem; 3, koddem.

Nedfald, s. 1, gaččam; 2, jorralæbme; 3, fierralæbme.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Nedfalde, v. 1, gaččat, *det nedfaldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralæt; 3, fierrat, fierralæt; 4, luoitadet.

Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoitadet.

Nedfalden, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierralæbme; 4, luoitadæbme.

Nedfalds, adv. 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai, *Huset staar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.

Nedfaldssot, -syge, s. 1, gaččatak davd; 2, -vikke.

Nedfare, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.

Sv. vuolos vuolget.

Nedfart, s. 1, njejalda; 2, njegjam; 3, vuolasmanam.

Nedflyde, v. vuolasgolggat.

Nedflytte, v. vuolassirddet.

Nedflytning, s. vuolassirddem.

Nedfælde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami njæiddet.

Nedfælding, s. njæiddem.

Nedføre, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjivridet.

Nedførsel, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjivridæbme.

Nedgaa, v. illušet, *Solen er nedgangen*, illušam læ bæivve.

Sv. viđdotet.

Nedgaaende, adj. 1, vuolasmanne, *den ene Vei er for de Nedgaaende*, *den anden for de Opgaaende*, nubbe gæidno læ vuolasmanni ja nubbe bajasmanni varas; 2, illušægje, *de nedgaaende Stjerner*, illušægje nastek.

Nedgang, s. 1, njegjam; 2, vuolasmanam, *ved, under Nedgangen*

fra Bjerget, vare ald njejadedin, *ved lasmanadedin*; 3, illušæbme; 4, *ved lanæbme*; 5, *vuollasæbme*, *Stjernes Opgang og Nedgang*, nastek gjanæbme ja illušæbme, *vuollasæbme*; 6, *Nedgangsstedet*: *ved jaldak*; 7, *njegjam-*, *vuolas mannam sagje*.

Sv. *Himmellegemernes*, 1, viddtem; viddotak; 2, b, villoh; 3, c, h, tatem; 4, d, vuollanem; 5, čagqell.

Nedgrave, v. 1, ædnami, *ved vuollai bigjat*; 2, -čiekkat; 3, -vurkket.

Sv. ædnami vuorkket.

Nedgravning, s. 1, ædnami, *ved vuollai bigjam*; 2, -čiekkat; 3, -vurkkim.

Nedhugge, v. 1, čuoppat, *Træene blev nedhuggede*, muorak čuoppuvvejgje; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolkene blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain goddujuvui mikin. Sv. værødet.

Nedhuggen, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.

Nedhvirvle, v. 1, vuolas šepit; 2, balkestet, *Træerne nedhvirvledes af Stormen i Dybet*, bigjuvuolas suppijuvvejgje muorak čuoppuvvutti.

Nedhænge, v. vuolashængge, *ved nedhængende Grene*, vuolas hænggasægje oavsek. *Være nedhængende om Øren*, limššot. *Nedhængende Øren*, limšše, *ved nedhængende Øren*, bæhæljek.

Nedifra, adv. 1, vuollen; 2, vuold.

Nedkaste, v. 1, njæiddet, *ved kaste hvad som staar paa Foden*, njæiddet, mi julgi ald čuoššje; 2, ædnami, vuolas suppit; 3, -bæljek; 4, luoitet ječas; 5, luoitadet, *ved kaste sig i Støvet for en*, ædnami, *ved kaste sig* ječas luoitet gudege andam.

Nedkastelse, s. 1, njæiddem; ædnami-, vuolas suppim; 3, -baltæbme; 4, -ječas luoittem; 5, luoiæbme.

Nedkomme, v. 1, vuolas boattet; riegadattet, *hun nedkom med en tter*, meid son riegadatti.

Nedkomst, s. 1, vuolas boattem; *Nedkomsten*, vuolas boadededin; riegadattem.

Nedlade, v. 1, vuolledet, *han lod sig til at bede*, vuolledi ječas kadallat; 2, vuolas luoittet, *hæve nedlade*, bajedet ja vuolledet, *has luoittet*; 3, vuollai ječas ittet, *ligesom om vor himmelske der havde nedlagt sig paa Jor-* t, dego almalaš ačačæmek læi æd- t ala luoitadam, vuollai ječas luoit- t; 4, gosskit. *Nedlade sig*, 1, *ånnet, de to nedlade sig ikke til gve noget*, æva vuollanam addet degen; 2, luoitadet; 3, ječas æppe- niittet, *han nedlod sig til Usom- ligheder*, æppegudnietti ječas heiv- ættomvuodaidi.

v. 1, vuollanet; 2, luitadet.

Vedladelse, s. 1, vuolledæbme; vuolas luoittem; 3, gosskim. 1, *ånnæbme*; 2, vuollai mannam, luoit- t; 3, luoitadæbme.

Vedladende, adj. 1, vuolles; *legas*; 2, vuollanægje; 3, luoita- nje. 1, vuollesvuot; vuollegašvuot; vuollanamvuot; 3, vuollai mannam- t. luoittemvuot; 4, luoitadæbme.

v. 1, vuolles; vuollekaš; 2, vuol- je; 3, luoitanje.

Nedlægge, v. 1, vuolas, ædnami, telistes addet, erit bigjat; 2, - ittet, *nedlægge sin Byrde, sit Em- k. noades, fidnos bagjelistes erit* ot. luoittet; *nedlægge sin Fan- gstav*, vagjolam soabes aldes ot. luoittet; 3, duokkai bigjat,

oskaldet, han har nedlagt mange Penge hos ham, su duokkai ollo ru- daid son læ bigjam, oskaldam; *mange Penge ere nedlagte paa det Arbeide*, dam bargo ala ollo ruđak bigjujv- vum læk; 4, nogatet; 5, hættit, *ned- lægge en Stiftelse*, asatus nogatet, hættit.

Nedlæggelse, Nedlægning, s. 1, -bigjam; 2, -luoittem; 3, duok- kai bigjam; oskaldæbme; 4, noga- tæbme; 5, hættit, *Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse*, gonagas gočoi asatus heittujubmai.

Nedløb, s. vuolasgolggam.

Nedpløje, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buftet.

Nedpløining, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, buftem.

Nedreise, s. vuolasmatkke, *paa min Nedreise*, vuolas matkašedinam.

Nedrig, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Nedsaa, v. ædnami gilvvet, *den nedsaaede Sæd*, ædnami gilvvujuvvum gilvvagak.

Nedslaa, v. 1, ædnami čassket; 2, hærdotuttet, *det sidste Uheld ned- slog ham ganske*, maņemuš oasetes- vuotta aibas hærdotutti su. *Blive nedslaaet*, hærdotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

Nedslaaet, adj. 1, hærtotæbme, *nedslaaet og bedrøvet*, hærdotæbme, hærdotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

Nedslagenhed, s. hærdotesvuot.

Nedstamme, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, *han nedstam- mer fra en gammel berømt Slægt*, doluš mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adna.

Nedstemme, v. 1, gæppedet, *nedstemme sine Fordringer og Forhaubninger*, gaibadusaid ja doaivvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. *Nedstemmes*, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargnot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuodas massa, dat læ oarnjetuvvut. *Nedstemt*, 1, oarnes; 2, oarnjolaš; 3, ervoktæbme. 1, oarnesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

Nedstemning, s. gæppedæbme, *Nedstemningen af hans Fordringer*, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

Nedstige, v. njegjat.

Nedstigning, s. njejjam.

Nedsætte, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, værøid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga muo čalmi audast; 5, asatet, (*anordne*), *nedsætte en Commission*, kommission asatet. *Nedsætte sig*, 1, assat; 2, orromsajes, assam sajes valddet. *Nedsættes*, gæppanet.

Nedsættelse, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*, værøi gæppanæbme; 2, assam.

Nedtage, v. vuolasvalddet.

Nedtagelse, s. 1, vuolasvalddem, *Frelserens Nedtagelse af Korset*, bæsstamek vuolasvalddujubme ruosa ald.

Nedtrykke, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, *se nedstemme, nedstemt*.

Nedtrykkelse, s. dæddem; vuolas, ædnami dæddem.

Nedtræde, v. duolbmot, *nedde Græsset, Blomsterne*, rasid, i duolbmot.

Sv. tælmot.

Nedtræden, s. duolbmom.

Nedtynge, v. 1, ædnami dæddet, 2, lossodet, lossodattet. *Nedtynges*, lossot, lossanet, lossidet.

Nedværdige, v. 1, gudnetu æppegudniettet, *en nedværdige Adfærd*, gudnetutte, æppegudniettet, mæddno; 2, arvotattet; 3, hæppanet.

Nedværdigelse, s. gudnetu, æppegudniettem.

Negl, s. gæzze. Sv. kæg.

Neglerod, s. gæzzebissag.

Nei, adv. *et eget Udtryk for at have ikke, ligesaa lidt som for men udtrykkes 1. ved det nægtende pers. pron. i, kommer du? nei, i dag? im (boade); har han Tidender nogensteds fra? nei, i sagaid gullam gosagen? i, (læk lam); faa vi? nei, oažžopgo? (oažo); 2, i aiggot, i ham var snart nei og snart ja, su sist i forg aiggot ja forg i aiggot, forg a kættaivuot forg aiggomvuot; forg forg naft; 3, biettalet, o: nægte, nei, han bød ham Penge, men sagde nei, han tog ikke imod, sunji rudaid, mutto biettali, i valddet, 4, gielddet, vil Pigen have hændt? nei, hun har længesiden sagt aiggo nieid su? i, aiggai jo gielddet biettalet; 6, gielddem, mædder er uforanderligt, muo biettalet gielddem læ nubbastuvvamættos; gens Nei betog Frieren alt i nieid gielddem dorvotutti irge.*

Sv. 1, i; 2, piettot.

Neisigen, s. 1, biettalet, gielddem.

Neje, v. gobmardallat.

Nejen, s. gobmardallam.

Nem, adj. 1, muittel, *nem og lær-*
ig, muittel ja anger oappamvutti;
fiedolaš, *nem til sit Arbeide*, fie-
is bargosis; 3, vuogas; 4, alkke,
nemmeste Maade, vuokkasamus,
emus lakke. 1, fiedolaššat; 2,
kkaset; 3, alket. 1, muittelvuot;
fiedolašvuot; 3, vuogasvuot; 4,
vuot.

Nemlig, adv. 1, nabmalassi; 2,
atuvvum; 3, makka, *da der nemlig*
er Hjælp i Huset, naar jeg
er, maa jeg blive, go vække i
makka dalost, go vuolgam, de
m orrot.

Nemmatum, nammati.

Nemme, s. 1, muiitto; 2, muiit-
not, *godt, slet Nemme*, siega,
te muiitto, muittelvuot; 3, jierbme;
etto. *Som har godt Nemme*,
muittel; 2, fiedolaš; 3, jiermalaš.
muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3,
maivuot. *Som intet Nemme*
1, muiitotæbme; 2, fiedotæbme;
jiermetæbme. 1, muiitotesvuot; 2,
tesvuot; 3, jiermetesvuot.

Nemme, v. 1, fittit; 2, arvedet,
nemmer let, men erindrer ikke
hvad han lærer, arved galle
1, muto i alelessi son muite,
oappam læ.

Neppe, adv. illa, *neppe gaar*
ningen paa, illa bistasak bagjeli
jeg kunde neppe overtale ham,
arnotaddim su.

1, valla die; 2, i pappar; 3,
tuona.

Nepelig, adv. *se neppe*.

Nerve, s. suodna.

suodn.

Ni, adj. čorgad, *holde sig ren*
i Klæder, ječas ja bistasides

butesen ja čorgaden adnet. Čorgadet.
Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

Nethændet, adj. giedalaš. Gie-
dalašvuot.

Sv. kætalaš.

Netop, adv. 1, aido, *netop at jeg*
erindrer, aido de muitam; *de vare*
netop staaede op, aido bagjanaddam,
goccataddam legje; 2, dam madaš,
netop saa meget jeg behøver, dam
madaš go darbašam.

Ni, num. card. oftse; *ni Gange*,
oftsi.

Sv. oktse; oktsen aiken.

Niaarig, adj. oftsad jakkasaš.

Nid, s. gadašvuot.

Sv. niddo.

Nidding, s. 1, arvotes-, 2, gud-
netes bahha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapilčo.

Niddingsdaad, *Niddingsværk*,
s. bahhavuoda suddo.

Sv. illestem.

Nidkjær, adj. 1, anger, *Frihe-*
dens nidkjære Forsvarer, isedvuoda
angeris bæloštægje; 2, ælšar. 1,
angeret; 2, ælšaret. 1, angervuot;
2, angaršæbme; 3, ælšarvuot, *der er*
ingen Nidkjerhed, i læk mikkege
angaršemid, ælšarvuodašaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

Nidsk, adj. 1, gadaš, *man tror*
du er nidsk og utaknemmelig, olb-
muk lokkek du gadačen ja gittemæt-
tosen; 2, hanes. 1, gadačet; 2, had-
naset. 1, gadašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kages.

Niende, num. ord. oftsad; *for*
det niende, oftsadašši; oftsadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

Nik, s. nuvkastak.

Nikke, v. nuvkket, nuvketet, *han*
nikkede til mig, nuvketi munji; nuvk-
kalet; 2, njivkkot.

Sv. neikelet, oivin neikelet.

Nikken, s. 1, nuvkkem, nuvke-tæbme; nuvkkalæbme; 2, njivkkom.

Nip, s. 1, jugastagaš; 2, *paa Nippet*, masarak; 3, forgarak, *han var paa Nippet at falde*, masarak, forgarak jorralæmen læi.

Nippe, v. 1, navkkt; 2, gavvet; 3, jngestastet, *nippe til Glasset*, gla-sast jngestastet.

Nippen, s. 1, navkkem; 2, gav-vem; 3, jugestastem.

Nisse, s. se *Spøgelse*.

Niste, s. nisste, *Reiseniste*, matk-enisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Sv. neste.

Nitten, num. card. oftse nubbe lokkai.

Sv. oktse nubbe lokkai.

Nittende, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

Node, s. nuot.

Noder, s. 1, mændodam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

Nogen, pron. og adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvuodaid duokkenædek læ gudege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boadašim gudege ouddi; *jeg faar ikke Tid at læse*, *ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im gudege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst vela? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, sin muttom aige dast orro; *nogle have større Kundskab*, *nogle mindre*, muttomin æmbo dietto, muttomin uecb dietto; *noget tror jeg*, *noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *ere der Fjeldfolk paa Markedet?* nogle, lægo bagjeolbmuk markenest? soab-masak; *nogle og 40 Aar*, njøllja loge jage soames jage; 6, oftage,

ved nogen noget? diettago oš maidegen? *han bryder sig ikke nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg vil ikke at nogen var syg*, im gul ovtage buoccamen; 7, mi, *hvad noget?* mi? maid? *hvad er det noget*, *du siger?* maid cælkak? dat læ, maid oælkak? mige, *mi han tillader ikke Børnene at g nogen Forargelse*, i luoite man mangel værranussi; *han regner mine Arbejder for noget*, i 1 mannege muo bargoid; *han bliver aldrig til noget*, son, d goassegen mannege šadda; 8, u kege, *det var ikke noget uroligt* neske, i læm mikkege raffetes muid; *vil du mig noget*, eller vil *have noget af mig?* aigok don maidegen, daihe aigok don maid must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle G nogen Gang*, moadde, soames g have; 10, *nogle-andre*, nubbek-bek, *nogle komme*, *andre reise*, bek bottek, nubbek vulggek. N pron. indef. 1, juoida, *give* juoida addet; *gjøre noget af al intet*, juoida aive dæšest dakk noget, *hvaraf noget kan gøres*, *hvad er det for noget*, for en du har i *Haanden?* mi avnas du giedast? *det synes ikke at til noget*, i oro avnas lakk moštege; 4, ašše, *naar jeg gjort noget*, go lifšim ašše er det noget at blive vred lægo dat suttam ašše? *hvad kan være for noget han har* mi nu læžža aššid, maid dakk 5, oabme, *jeg har fundet gavdnam læm oame; hvad kan være for noget han har* mi nu læžža omid, maid 6, at, *jeg ved ikke hvad være for noget*, im

Ja; jeg har ikke noget at foretage, at stille med, i must læk mikkege tid; 7, *sulla, der er noget i det* siger, læ galle sulla, maid dagja; *et har jeg læst og noget erindrer*, sulla læm lokkam ja sulla galle itam; *der er noget i det, naar ikke er ganske rigtigt og ikke ske galt*, læ galle sulla, go i læk ra rieft ige jurra boassto; 8, *-la-*, *det er noget koldt*, čoaskeslagan 9, *uccanaš, han ser noget bleg* uccanaš goašad son orro; 10, *ekassi, noget før og noget efter*, anaš, oaneekassi audal ja uccanaš, ekassi maŋŋel; 11, *noget nær*, sa, lakka, *de ere noget nær lige* ale, masa, lakka oft boares si læk; *uden at have noget paa Hæ-* *ne*, gieltagarvoitaga læt; 13, *Kom-* *rativets Diminutiv Tillæg: -š for* *jectiver og -užžat for Adverbier,* *er noget bedre, liuligere, buore-* *ajjobuš læ, buorrebuš, æljobuš* *llui læ; han læser noget bedre,* *rebužžat son lokka.*

Nogengang, adv. 1, muttomin; muttom gærde.

Nogenledes, nogenlunde, adv. 1, *tom* lakkai; 2, *-lagan*; 3, *-muddoi*; *-guvllui, jeg lever nogenledes*, ælam *tom* guvllui; 5, *mostege, paa slette* *en kommer jeg nogenlunde frem,* *za* dædno miæld mostege goastam.

Nogensinde, adv. *goassege,* *issegen, har du nogensinde op-*

levet et saadant Veir? lækgo goas- *segen oaidnam daggar dalke?*

Sv. 1, *koassek*; 2, *kuttøk pale.*

Nogenslags, adj. 1, *gudegela-* *gaš, jeg faar ikke nogenslags Bog,* *im oažo gudegelagaš girje*; 2, *muttom-*; 3, *mangelagaš.*

Nogensomhelst, pron. adj. 1, *galle-*, 2, *gi-*; 3, *miikkenessi*; 4, *der-* *som det paa nogensomhelst Maade* *kan ske, jas dat gudege, mange lakkai* *matta dakkujuvvut.*

Nogetsteds, adv. 1, *gosagen,* *naar man ikke ser nogetsteds hen,* *go olmuš i oaine gosagen*; 2, *gog-* *goge*; 3, *muttom-*, 4, *gudege baikkai*, 5, *-guvllui, I skulle ikke se nogetsteds* *hen, æppet galga gudege guvllui* *gæččat*; 6, *gostegen*; 7, *goggoge*; 8, *muttom-*, 9, *gudege baikest*, 10, *-guovlost.*

Sv. 1, *kusnek*; 2, *kuttenke sajen*; 3, *juostek.*

Nogentid, adv. *se nogensinde.*

Nok, adv. 1, *galle, jeg har ofte* *nok sagt, læm galle davjarak cælk-* *kam; han har nok at leve af, galle* *sust læ, ætte burist ælla; du maa nok* *le af en saadan Adferd, oažok,* *fertik galle daggar mæno boagostet;* *der gives Folk nok, som fæste Lid* *til Løgn, galle olbmuk læk, gudek* *giellasidi jakkek*; 2, *gallasi, det* *er mere end nok til os alle, læ jo* *æmbo go gallasi migjidi buokaidi*; 3, *ollorak, jeg har nok at gjøre med* *mig selv, must galle dakkat læ ollo-* *rak muo ječčam dafhost*; 4, *være* *nok, duttat, duttavaš læt, giv mig* *kuns dit Løfte og det er mig nok,* *adde munji dušše loppadussad ja dut-* *tavaš læm, dasa dudam*; 5, *i šat dar-* *baš, nu kan det være nok, i šat dar-* *baš dal, i šat æmbo darbašuvu*; 6,

hættet, *lad det nu være nok!* hæite dall 7, ollet, *er det nok til alle?* ollago buokaidi? 8, vela, *vi ville forsøge det nok engang*, vela mi aiggop gæčæalet; 9, burist, *nok saa stor*, burist dam made; 10, *ikke nok dermed*, i dušše fal dat; 11, *ja nok, jo nok*, lekkus nuft.

Sv. 1, kalle; 2, puorestrak; 2, nuokes, *det er os nok*, te le miji nuokes; nuokasikt; 3, *være nok*, jokset; 4, ollot, *det bliver ikke nok for mange*, i tat moddit jokse, ollo.

Noksom, adv. galle, *det er noksom bekjendt*, galle dat dietto, dieđost læ.

Nord, s. davve, i *Nord er det stille*, davven læ goalkke; *jeg saa ham ikke, thi han var Norden for*, im oaidnam su, dastgo davvelist læi; *Nord efter*, *Nord paa*, davas, davas guvllui; *Bygningen ligger i Syd og Nord*, oarjas ja davas guvllui orro viesso; *Landene mod Nord*, ædnamak davas guvllui; 2, lossaš; 3, sævdnjaš; 4, gaskija guovillo; *Norden*, davve ædnam, *Nordens Indbyggere*, davve ædnam olbmuk. *Gaa om til Nord*, om *Veiret*, davvedet.

Sv. nuort, *jeg kommer Nord ifra*, nuortet potab. *Gaa imod Nord*, nuortetet.

Nordbo, s. davveædnam olmuš.

Nordenfjelds, adv. vare davvebællai, -bæld.

Nordenfjeldsk, adj. vare davvebælle, bæle.

Nordenvind, s. davvebieg.

Norder, adj. se *nordlig*.

Nordfarer, s. 1, fælla; 2, davas guvllui manne.

Nordhav, s. davveappe.

Nordisk, adj. davveædnam, *nordiske Lande og Folk*, davveædnamak ja davveædnam olbmuk.

Nordkant, s. 1, davvegæčē; 2, -guovillo.

Nordland, s. davveædnam.

Sv. nuortaednam.

Nordlandsfarer, s. se *Nordfarer*.

Nordlandsk, adj. 1, davveædnam-, 2, -ædnamlaš.

Nordlig, adj. davve, *Finmark er det nordligste Land*, Sameædnam davemuš ædnam læ; *Landets Hus nordlige Beliggenhed*, ædnam, vie davas guvllui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortel, nuortaš.

Nordlys, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser*, guovsagas guovsakast 2, ravus, ravus dolla, *Nordlyset*, *skjæder farer hen over Himlen*, ravus dolla mi gierdda, manna alme mietta, mest.

Sv. quoksekaseh.

Nordlænding, s. fælla.

Sv. nuortak.

Nordpol, s. boaihhe; bohennaville 2, almenaville.

Nordside, s. davvebælle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes; nuortaš pele.

Nordstjerne, s. boaihhe.

Sv. čuoldanaste.

Nordssen, s. davvemærra.

Norge, s. 1, Norge; 2, darroædnam.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, værd.

Normand, s. 1, darrolaš; 2, darro.

Norsk, adj. darro-, *det norske Sprog*, darro giel; daroš. *Tale Norsk*, daroštet. *Tiltale en paa Norsk*, darroštattet olbmuk.

Not, s. nuotte. *Drage Not*, darro nuotte.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Drage Not*, 1, jaureb keset; 2, koldedet.

Notkast, s. Sv. varpe.

Notkile, s. skonja.

November, s. 1, november, 2, alggoman; golggom.

Nu, adv. 1, dal, *netop nu kom*, aido dal de bottim; *nu først*, læsk; *nu saa kom da!* de boade

1! 2, *fra nu af*, dalažest; 3, dam, *fast, fra nu af bidrager jeg*, dalažest, dam rajast mon vækketam; 4, nu, dalaži; 5, dassaži, *tre Aar*

nu, golum jage dalaži, dassaži, gid-dassaži; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *strax*, a, dallanaga; 8, b, dakkavidi;

nu og da, duolle dalle; 10, *nu -*, forg - forg, *nu vil han et, nu andet*, forg nuft, forg naft son

alggom; forg dam forg dom son datto; makka, *nu var det den Gang Skik*,

alggom læi makka dalle; 12, *som er*, dalaž; 13, *nu tildags*, min

linæmek; *nutildags*, nuomstunder *passer ikke en saadan Adfærd*,

nu dalaž aige, aiggai, i hæve dag - medno; 14, de galle, *nu, det*

sa jeg sige, de galle fertim cækket. s. 1, dalaž boddo, dam boddo,

alts Lyst, dalaž boddo, dam boddo; 2, *i et Nu*, hoapost, fakkistaga,

et Nu var han borte, hoapost, fakkistaga son javko sist læi.

Sv. talle, *nu nylig*, talle die. Nuomstunder, adv. 1, dal; 2, nu dalaž aige.

Nutid, s. dalaž aigge, *Nutidens* dylning, dalaž aige čuvgitus.

Nuværende, adj. dalaž, *de nuværende Mennesker*, Bøger, dalaž amuk, girjek.

Sv. talaž. *Ny*, s. *Maanen er i Ny*, manno oddamen, belin šaddamen. Sv. mano vuočem; *det bliver Ny*, no vuoča. *Ny*, adj. 1, ođas, *et nyt Hus*, la viesso; *begynde et nyt Liv*, la allem algetet; *fra ny af, paa*

ny, ođasist; 2, hækka; hækad, *nye Tidender*, hækka sagak; 3, varas, *nye Spor*, Saar, varas luoddak, ha-

vek; 4, *paa ny*, fastain. *Nye Klæder*, *Sko*, o. s. s., ođđakak, *han har taget sine nye Klæder paa*,

ođđakides bagjelassis læ valddam; *han begav sig med sin nye Baad paa Reisen*,

ođđakines (ođđa vadnasines) vulgi matkkai. *Anse, erklære for ny*, ođđašet; ođđašavšet. *Blive ny*, 1,

1, ođasmet; ođasmuvvat; 2, varasmet. *Gjøre ny*, 1, ođasmattet; 2, varasmattet. *Nyt*, sakka, *er der noget Nyt?*

jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra, lægo mikkege sakkan? im læk gullam sagaid goassag gæččai,

gudege guvllui. *Nyt af Aaret*, jage alggom-, vuosstemuš šaddo.

Sv. 1, od, oddo, oddos; 2, ažžek; 3, oddosist; oddesist. Oddanovet. Oddostet.

Nyhed, s. 1, ođasvuot; 2, hækkadvuot; 3, varasvuot; 4, ođđasak;

5, hækkasak; 6, ođđa, hækka sak, *høre Nyheder*, ođđasid, hækkasid, ođđa, hækka sagaid gullat;

7, nubbastus; 8, ođđa asatusak, vierro, *han ynder ikke Nyheder*, (*Forandringer*), nubbastusaid, ođđa asatusaid, vieroid i son buorren

ane. Sv. ođdo sakka. *Nyaar*, s. ođđa jakke. *Nybaaren*, adj. æskguddjuvvum.

Nybygge, s. ođđa assambaikke. *Nybygger*, s. ođđa asse. *Nybær*, adj. æskguoddam.

Nyde, v. 1, navdašet, *du nyder ikke Tobak*, ik læk dubak navdašægje;

nyde Livets Glæder, ællem iloid navdašet; 2, adnet; 3, vuosstaivalddet; 4, oažžot, *han har nydt en god Opdragelse*,

adnam, vuosstaivalddam, oažžom læ šiega bajasbagadus; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, jos

ðaddam dam oase oaz̄ʒot; 5, borrat ja jukkat, *jeg har intet nydt idag*, im læk borram odnabæve.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, oʒʒot.

Nydelse, s. 1, navdašæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oaz̄ʒom; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nydelser*, vigetes havskudagak, ilok.

Nydelig, adj. 1, njalgis; 2, çabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, çabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, çabesvuot; 3, havsskevuot.

Nydelsesrig, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodatte, illolaš.

Nyfalden, adj. om *Sne*, vac.

Nyfigen, adj. vaimel hækká sagaidi. Vaimelvuot hækká sagaidi.

Nyfødt, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

Nygift, adj. 1, æsk-, 2, oðða naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, aʒʒek valdom.

Nyk, s. rottim; rottestæbme.

Nykjernet, part. æskhuiddjuvvum.

Nykke, v. rottit; rottestet.

Nykkén, s. rottim; rottestæbme.

Nykke, s. se *Lunc*.

Nyklædt, part. oðða biřtasid garvotuvvum, adnet.

Nykter, adj. çælgos. Çælgoset. Çælgosvuot.

Nylig, adv. 1, æsk, *han kom ganske nylig*, aido æsk boði; æskas, *det Sted, hvor vi nylig vare*, æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nylig seet ham*, im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nylig gift*, giskad læ naittalam; 4, oððasist, *Elven har nylig lagt sig*, oððasist dædno gidda læ mannem;

5, varrasist, *det er nylig sket*, v rasist læ ðaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, aʒʒek; aʒʒeklaka; 2, læsket; 3, hætket; 4, fiénti, tai fia *han er ikke nylig bleven seet*, i tai fiénti vuoidnom.

Nymaane, s. oððamanno.

Sv. 1. oddo mano; 2, mano vuot

Nyland, s. æskbarggujuvv difšujuvvum ædnam.

Nynne, v. 1, lavllot; 2, vin taddat.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Nynnen, s. 1, lavllom; 2, vin taddam.

Nyomvendt, s. 1, æsk-, 2, dakristalaš.

Nypløjet, adj. æskbolttujuvv

Nyre, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

Nyretalg, s. monemæš.

Sv. 1, njita puoite; mit; 2, monnem puoite; 3, latta, *paas Bjørn*.

Nys, adv. se *nylig*.

Nys, s. dietto, dieðoš.

Sv. *faa Nys om*, judjot.

Nyse, v. gasstut.

Sv. kasnet.

Nysen, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

Nysle, v. 1, attat; 2, ucc fidnušastet.

Nysgjerrig, adj. 1, gaçad 2, gaçastuvve; 3, dietostakis. 1, çadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, çadakisvuot; 2, gaçastæbme; 3, tostakisvuot.

Sv. 1, kaçatakes; 2, korsk. *Nysgjerrig*, korskastallet.

Nyskabt, adj. 1, æsk-, 2, sivneduvvum.

Nyt, adj. se *ny*.

Nyt, s. se *wæder ny*.

Nytaar, s. oððajakke.

Sv. oddojake.

Nytaarsdag, s. odda jage bæivve.

Sv. laktsad peive.

Nytte, s. 1, avkke, være til *Nytte*, åken læt; *hvad Gavn og Nytte har* t for os? maid hedoid ja avkid ma dal migjidi? 2, appo; 3, gavnne, r din Kone nogen *Nytte af Ulden*? na emed dust ullo gavdnen? *hvorles befunder du dig? jeg befunder* g saledes, at jeg ikke er til nogen tte, most slæk? im æle gavdnam kai; 4, hetto. *Som er til ingen tte*, a, duššalaš; 5, b, joavdelas; til ingen *Nytte*, duššas; dušše i *Drage Nytte af, gjøre sig tte af*, avkastallat, omendskjønt synes unyttigt, ved han dog at re sig det nyttigt, josjoge avkeme oruši, likka son dietta avkahl.

v. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

Nytte, v. 1, avkkit; avkotet, det tede mig ikke, i manji avkotam; tidullet; 2, avkastallet; *nytte, be- k Leiligheden*, vuogas aige, dille ten aldis adnet.

v. 1, auket; auketet; 2, niktet; dnet; 4, pattot.

nyttten, s. avkkim, avkotæbme; tidullem; 2, avkastallam.

nyttig, adj. 1, avkalaš, en *nyttig endelse af Tiden*, aige avkalaš m; avkotægje; 2, hettolaš; 3, laš. 1, avkalašžžat; 2, hettolašžžat; polažžat. *Anse for nyttig*, av-

1, aukelaš; 2, gagnalaš.

e, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, o nuossamen læ, belidi nuossam anno.

manokask.

eb, s. njudne; *Næb*, som pip- id igjennem *Ægget*, njudne bol- l. *Som har Næb*, njunnai.

njuonne.

Nægte, v. 1, biettadet, det er *Sager, som ikke lader sig nægte*, æi læk biettadam aššek; biettalet, ikke lovede han *Betaling*, han nægtede aldeles, i loppedam balka, biettali aibas; jeg nægtede ikke at reise, im biettalam vuolggemest; 2, šittet, han nægtede for mig, son šiti must; 3, gielddet, nægte sig selv noget, ječas mastogen, ječaldes maidegen gielddet, aldis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vad- det.

Nægtelse, s. 1, biettadæbme; biettadus; biettalæbme; 2, šitem; 3, gielddo; gielddem.

Nænne, v. 1, rasskit, han næn- ner neppe at sælge dig en saa ud- mærket *Kjørerer*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar šiega hæрге.

Sv. rassket.

Nænnen, s. rasskim.

Nænsom, adj. 1, sæstevaš; 2, armetægje. Sæstevašžžat. 1, sæste- vašvuot; 2, arbmo.

Næpe, s. navraš.

Sv. naura.

Nær, adj. 1, lakka; *nær os*, lakka migjidi; lagaš, min nærmeste *Næb*, muo lagamuš sidguoibme; *nærbeslægtede, nære Slægtninge*, lagaš fuolkek; *den nærførestaaende Heitid*, lagaš basek; *enhver er sig selv nærmest*, juokkaš læ aldis lagamuš; *vi ere endnu lige nær*, æp læk lagab; 2, boatte, næste Aar og med næste *Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, være, komme nær, guoskat, er det maaske din *Ære for nær*, daid- da dat du gudnai guoska, heivimæt- tom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, være nær ved at tro, jakestuv- vamen jo læt; 5, jakkegoattet; være nær ved at forsvinde, ophøre, javk- ka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; nær Slægt, lakkas lave; lakkes; 2, kætskos; kæskas.

Nær, adv. 1, lakka, jeg fandt det nær Tellet, gavdnim goade lakka; jeg er ikke paa langt nær i Bedring, im læk lakkage buorranæme; dette er ikke nær saa farligt, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; kom nærmere! boade lagabuid! 2, dabe, lidt nærmere, dabelækka; 3, gurri; gurast; 4, masa, jeg var nær faldet, masa de gaččim; 5, vi ere endnu lige nær i den Sag, i læk auddanam dat ašše; 6, tage sig noget nær, moraštet; 7, lossaden valddet, det gik ham nær at miste sit Barn, dat manai sunji lossaden go manas massi; tage sig noget alt for nær, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, jeg skal siden forklare det nærmere, dam buorebut dasto čilgim; 9, saa nær som, æreb, de mødte alle saa nær som han, buokak botte æreb go son, æreb su; 10, komme nær, se ligne. Komme nær, nærmere, 1, lakkanet, kom lidt nærmere hid at Folk kan faa Plads, lakkanastet dabelid vai olbmuk čakkek. Bringe nær, nærmere, 1, lagadet; 2, dabet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kuoren; 4, massa; massak.

Nærhed, s. 1, lagašvuot, for den større Nærheds Skyld, lagabuoda ditti; 2, lakkasak, Skoven er det forbi med i Nærheden, lofstastuvvum læk muorak lakkasin.

Nære, v. 1, biebmat, nære sig af, ved sine Hænders Gjæringer, gieđaides dujin, duji bošt ječas biebmat; 2, adnet, han nærer endnu Had og et ugunstigt Sindelag til sin Søn, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piebmet; 2, adnet.

Næren, s. 1, biebmam; 2, adnem.

Nærende, adj. bægtel, eders! er mere nærende end vort, din læ bægtelabbo læ go min. Egenksa at være nærende, bægtelvuot.

Nærgaaende, adj. 1, hæpšægje, en nærgaaende Beskyldning, hæppašægje soaimatus; 2, ba manne, han blev mig noget nærgaaende, son appar bagjeli mannaš; 1, hæppašæbme; hæppašamvuot bagjelimannam, -mannamvuot.

Nærgrændsende, adj. læ nærgrændsende Lande, lagaš æmak. Lagašvuot.

Nærig, adj. 1, avke-, 2, vt vainotægje. 1, avke-, 2, vuoto notæbme.

Næring, s. 1, biebmo; 2, æl Sv. piebmo; knap, stet Nærvadnapiæbmo.

Næringsmiddel, s. ælatus. Næringsssorg, s. 1, biebmo, 2, ælatusmoraš.

Næringsvei, s. ælatusgæid

Næringsvid, s. fidnimjierbi

Nærliggende, adj. 1, lagaš lakkasin orro. 1, lagašvuot; 2, kasin orromvuot.

Sv. kætskes.

Nærme sig, v. 1, lakkanet, men er ikke istand til at nærme sig. Moderen, bardne i bale lakkanet nasis; 2, dabbanet; 3, alddat; 4, n kat, Vinteren begynder at nærme sig, dalvve njalkkagoatta; 5, nær den nærmer sig nærmere og nærmere hid, nurbba deikebuid da buid; Afskedstimen nærmer sig, ranæme boddo nurbba. Bringe sig nærmere, til at nærme sig, 1, lagaš lakkanattet; 2, dabet; dabbanet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, lakkanet; 4, nesket. 1, lakkanet aldanattet.

Nærmelse, Nærmen, s. 1,

rbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; sjalkkam; 5, nurbbam. 1, laga-me; lakkanattem; 2, dadedæbme; banattem.

Nærpaarsørende, s. lagaš fuol-

Nærseende, adj. 1, avkes-, 2, los vainotægje. 1, avkes-, 2, los vainotæbme.

Nærson, adj. 1, æletægje; ælade; 2, fidnijægje; 3, bargo-

Nærsynet, adj. i gukas oaidne. *Nærsværelse*, s. 1, lutorrom; romvuot; 2, lutællem, *mange Tak din Nærsværelse*, ædnag gittos mestad (min lut); *det skedte un-hans Nærsværelse*, dat šaddai su rodedines, ælededines.

1, stædes-, 2, pald orrom.

Nærsværende, adj. 1, lut orro; stælle; 3, dalaš, *den forbigangne, sværende og tilkommende Tid*, len, vassam, dalaš ja boatte aigge,

1, stædes-, 2, paldoroje; 3,

Næs, s. njarg.

1, njarg; 2, njuones, njuona-

Næse, s. njudne, 1, *have en fin Næse*, njunniš læt; 2, *sætte Næsen* ævllaistallat; 3, *tage en ved Næsen*, bættet, 4, *give en en Næse*, us, guossalmas addet; 5, *have Næse overall*, alelessi gasski ut; 6, *løbe efter Næsen*, jurttai mænnoðet. *Som har stor Næse*, njunnaí.

njuone.

Næseben paa Hunde, s. digña.

Næsebor, s. njudneraigek.

1, njuone-, 2, segnaraikoh.

Næsebrusk, s. gildagas.

Næsegrus, adv. gomo, gobmot,

falde, *ligge næsegrus*, gobmot gaččat, orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde næsegrus*, sokarmet; kompestet.

Næsehaar, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

Næseperle, *næsvis*, adj. 1, ujo-tæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot; 2, sivotesvuot.

Sv. nærbek.

Næst, adj. 1, *se nærmeste*; 2, nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gav-nadæbmai; *næste Gang du bærer dig saaledes ad*, nubbe gærde go nuft mænnoðak; 3, *næste Aar*, boatte jak-ke; 4, *dot, til næste Forsamling kommer jeg*, dom čoakkemi boadam.

Næst, adv. 1, *se nærmest*; 2, vuost - de; 3, æreb - de, *næst Gud maa jeg takke ham*, vuost lbmel de su, æreb lbmel de su mon fertim gittet; *næst Guds Hjælp*, vuost lbmel vække.

Næstbefalende, s. nubbe rav-vijægje.

Næste, s. 1, guoibme; 2, laga-muš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

Næsten, adv. 1, lakka; 2, masa, masarak, *de kunde næsten intet redde*, masa æi buftam maidegen gagjot; 3, forg, forgarak, *næsten alle*, forgarak buokak, *Tiden er næsten forløbet*, forgarak læ aigge vassam, man-nam; 4, gosi, gosin, *jeg var meget syg, næsten død*, legjim sagga buoc-cam, gosin jabmam; goassi, *næsten kvæltet han*, goassi havkai; 5, ama, *næsten sees nu Solen*, ama de oidnu dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes; 3, halva.

Næstforrige, adj. dot audeb.

Nætkommende, adj. boatte.

Næstsidste, adj. auddal maņe-muš.

Næstældst, adj. lagamuš age, boaresvuoda dafhost.

Næt, s. 1, fierbme; 2, **Nættet i Kreatur**, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, **Nættet, som adskiller Lungen og Leveren**, vaimaggel; 4, **Nættet om Hjertet**, cökkenskodos.

Næve, s. 1, goabmer; 2, čorbm. **Tage, gribe med Næven**, goabmerastet. **Slaa med Næven**, čorbmat, čormadet.

Sv. čorbme, čormkæt. Čorbmotet.

Næver, s. 1, bæsse; 2, *tynd* **Næver**, narvve; 3, *gammel tør* **Næver**, roavtos; 4, *brændt* **Næver**, gačče, bæssegačče. **Sanke Næver**, bessit. **Dække med Næver**, bessit, **lægge Næver paa Gammen**, goade bessit.

Sv. pesse. Passet.

Næverflaske, s. 1, boartte; 2, guošše.

Næverskrukke, s. gævlek, bæsegævlek.

Sv. porte.

Næveslag, **Nævestød**, s. čorbmom; čormadæbme.

Nævne, v. 1, namatet; 2, bægotet, **nævne Noget ved sit rette Navn**, namatet, bægotet maidegen riøvtes nama miöld; **nævne din Faders Navn!** bægot aččad nama! bæggalet, **jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa løseligen**, im læk šaddam ollasi hallat, bæggalastim. **Nævnes**, namatallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, **nævne ved Navn**, nammast koččot; 3, taja-tet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

Nævnen, s. 1, namatæbme; 2, bægotæbme; bæggalæbme. Namatal-lam.

Nævner, s. namatægje.

Nød, s. 1, šivet; 2, oabme; 3, gussa.

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kus

Nød, s. 1, hætte, **Nødens** hætteaigge; **slippe med Nød noget**, hæde čada bæssat masteg i den yderste **Nød**, stuorramus hæ naar der er **Nød for Haanden**, **Eærde**, go hætte læ gieđast, aud hættevuot; hætto; hætte dille; vaivve, *man har sin Nød med forskaffe det Nødvendige*, vaive munji dakka, illa buvtam fuollat, mi darbašuvvu; *han har det ha Nød kan slaa sig igjennem* sust læ aido dam mađaš go ulla, gai boatta; 4, *se Mangel*; 5, **Nød og Neppe slap jeg i Hus Fokket kom**, birzgi barzgi dalloi sim auddal go borgga šaddai. **Br i Nød**, 1, hættastuttet; 2, *hæd han har ikke Hjerte til at b nogen i Nød*, hædotam luonddo i læk. **Komme, geraade i Nød**, h stuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, m 4, tarbe; 5, vaive. **Med Nø Neppe**, valla die. **Være i niædastet**; niædastovet. **Bringe i madhet**. **Bringes i Nød**, madhat **Due, gaa an for Nøds Skyld Nød**, hetakattet.

Nød da ab, s. hættegast.

Sv. niædkastotem.

Nødde skrike, s. Sv. quek

Nøde, v. 1, naggit; 2, b 3, **Nødes, være nødt til**, ferttit, **jeg nødt til at hente Læge**, ferttim dastægje viežžat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. gaitovet.

Nødden, s. 1, naggo; naggi baggim. Forttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

Nødhjælp, s. hættovække.

Sv. 1, heteveke; 2, -marpe niædavekke; 4. -hajotak; 5, -

Nødig, adj. darbašlaš. *Have nødig*, 1, darbašet, *det har du ikke nødig at omtale*, ik don darbaš dam gotet; *det gjøres ikke nødigt*, i dat bašuvu; 2, fertiit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

Nødig, *nødigen*, adv. 1, illa, *saaes er det, jeg vil nødigen tro*, læ gussto, illa jakestuvam; 2, jel miela; 3, bagjel luondo, *handede det nødigen*, bagjel miela, do dam dagai.

Sv. tuodaik.

Nødlidende, adj. 1, hædalaš, *er Nødlidende komme og klage* es Nød, go hædalažak bottek ja ldek heđidæsek; 2, darbašægje. hædalašvuot; 2, hættevuot; 3, darvuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, niædalaš; 2, tarbaheje.

Nødløgn, s. hættegieles.

Nødmiddel, s. hætteoabme; hætskoabme.

Nødtraab, s. hættečuorvvom.

Nødret, s. hætteloppe.

Nødsage, v. 1, naggit; 2, dakkat, olmuš fertte, *det nødsagede mig at reise*, dat naggi muo vuolggat, dagai, atte ferttim vuolggat. *Nøds*, fertiit, *jeg var nødsaget til at tage ham*, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, livtet; nodasne le; 4, tuodaidi potet.

Nødsfald, i *Nødsfald*, adv. 1, edillest; 2, hæde ditti, go hætte go hætte læ giedast; 2, vuorra-
st.

Nødsstilling, s. rudak hættedillai, edillest.

Nødskuđ, s. hættebaččam.

Nødstilfælde, s. 1, hættedille; ferttimvuot.

Nødtrængende, adj. darbašægje.

Nødtvungen, adj. 1, naggijuv-
; 2, bagjeldato; 3, aigokættai,

orsk-lappisk Ordbog.

jeg gjorde det nødtvungen, dam dak-
kim naggijuvum, dato bagjel, aigo-
kættai. 1, naggijubme; 2, bagjel dat-
tomvuoda; 3, aigokættai vuot.

Nødtørft, s. 1, attar, *spise til Nødtørft*, attares borrat; attarvuot; 2, darbaš, *forrette sin Nødtørft*, darbašides dakkat. Sv. tarbahem.

Nødtørftig, adj. 1, darbašægje, *give den Nødtørftige*, darbašægjai ad-
det; 2, darbašlaš, *et nødtørftigt Ud-
komme*, darbašlaš aiggai boatto. Dar-
bašlašžat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

Nødvendig, adj. 1, darbaš, dar-
bašlaš; *det ene Nødvendige*, dat oft
darbašlaš; *et nødvendigt Arbeide*,
darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

Nødvendigen, adv. 1, darbašet; darbašlašžat; 2, ainas, *du maa nød-
vendigen komme*, ainas don fertik
boattet; 3, ferttimlakkai. *Maatte nød-
vendigen*, ferttit, *jeg maa nødven-
digen tale med ham*, ferttim suin
sardnot.

Sv. aines; aines aines.

Nødvendighed, s. 1, darbbo, *det var ingen Nødvendighed at gaa
did*, i læm darbbo dokko mannat; 2,
darbaš; darbašvuot, *jeg maa flytte,
naar Nødvendigheden fordrer, byder
det*, ferttim jottet, go darbašvuotta
goččo; *Livets første Nødvendigheder*,
ællem vuostemuš darbašak, darbaš-
vuodak; 3, ferttim, ferttimvuot. *Han
sætter mig i den Nødvendighed at
jeg maa søge Lovens Beskyttelse*,
son dakka, atte, son dakka, bigja muo
dam dillai, atte laga suogjalæme mon
ferttim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

Nødvendighedspligt, s. 1,
ferttimvuoda-, 2, darbašvuoda gæd-
negasvuot.

Nødvendighedslære, s. 1, fertimvuoda-, 2, darbašvuoda oappo.

Nødværge, s. 1, hætteleloštus; 2, darbašvuoda bæloštus.

Nødværk, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuoda dakko, - barggo.

Nødværn, s. 1, hætteværjok; 2, -bæloštus.

Nøgel, s. 1, čovad; 2, *den store Nøgel i en Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen i Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

Nøgen, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmæt. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gåa nøgen*, rinččat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puozos; puogot.

Nøgle, s. se *Nøste*.

Nøiagtig, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbeide*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolažžat; 3, darkelet; 4, fuollalažžat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

Nøje, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og ømt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanosabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, haløbe, (*ringe*), *den nøjeste Pris*, halbemus hadde.

Sv. se *nøiagtig*.

Nøje, adv. 1, darkelet; 2, fuollažžat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut mærredet, gæčadjet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med*

ham, olmuš i galga sunji dam garaset logatallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

Nøje sig, nøjes, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, litatet.

Nøjeregnende, adj. visut lo olmuš; 2, gacoe.

Nøjeseende, adj. visut-, 2, d kelet gæčadægje; 3, gacce; 4, ha stalle.

Nøisom, adj. duttavaš. Duttavažžat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

Nøle, v. 1, budđat; budđak man nøler naar man ikke bli færdig, olmuš budđaldadda go igæt i sælgø; 2, bussat; 3, vippat. Vippadet, *nøle med at betale*, vippet mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keid 4, hanketet.

Nølen, s. 1, budđam; budđaldame; 2, bussam; 3, vippam. Vippdæbme.

Nøler, s. 1, budde; budđald 2, busse. Vippadægje. *Ause Nøler*, busašet.

Nøleværn, adj. 1, bussai; 2, daldakis. *Nøleværnhed*, *Nøleri* bussamvuot; 2, budđaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

Nørre, adj. se *Nord*.

Nøst, s. nausste.

Nøste, s. 1, noddo; 2, oavt et *Uldgarnnøste*, laigge oavtatak

Sv. 1, noddo; laige noddo; 2, stak.

Nøste, v. 1, vierbbat, *nøste i garn*, vierbbat laige; 2, giesmat.

Sv. 1, noddotet; 2, kastet.

Nøsten, s. 1, vierbbam; 2, giesmat.

O.

Ø/ interj. voi!

Ør. vai vaipe; oi!

October, s. 1, Oktober; 2, ragad maod.

Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rak-i manot.

Od, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt*

a *Odden*, dæra ala gačai; 3, njudne,

a *faldt med Odden op*, njuni ga-

; 4, gæčče. *Paa Odden*, 1, av-

; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag.

a *har Od*, 1, avjui; 2, dærrai,

iven har Od, dærrai læ nibbe.

avjuivuot; 2, dærraivuot.

Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, keče.

uččok.

Odde, s. 1, njarg; 2, *Odde, Halvs*

l to Elves Sammenstød, skaidde.

iv. 1, njarg; 2, skaite.

Odder, s. 1, njag; 2, čævres;

Hannen, goaigge; *aarsgammel*

a, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hun-*

t, snakka; *aarsgammel Hun*, far-

nakka; 6, varlages.

v. čæura.

Odderkule, s. irvve; *Stene,*

ndt eller under hvilke Odderen

der sig, offer.

Odderspillet, s. 1, gidne-. 2,

gymuorra.

Offentlig, adj. 1, almos, *offent-*

Gudstjeneste, Stiftelse, almos ib-

alvvalas, asatus; 2, oftasaš, *et*

uligt Sted, almos, oftasaš sagie;

ilddegodde; 4, rikka, *sidde inde*

offentlige, det Offentliges Penge,

legodde, rika ručaid duokkemes

t; 4, olbmui; 5, buokai, *det er*

offentlige Mening, dat de læ olb-

buokai, dat oftasaš jurd.

1, pikos; 2, kaikasas; 3, almoges.

Offentligen, adv. 1, almoset;

s lakkai, *han gik offentlig til-*

værks, almoslakkai son mænnodei;

2, oftasaštat; 3, olbmui-, 4, buokai

oainededin, guladedin.

Offentlighed, s. 1, almosvuot;

2, oftasašvuot.

Offentliggjøre, v. almoset;

almoset; almosstatted.

Sv. 1, almoset; 2, pikotet.

Offentliggjørelse, s. almos-

stæbme; almosus; almosstæbme; almos-

statted.

Offer, s. 1, oaffer; 2, værro; 3,

vuovdno. *Søge efter Offerren*, vuovd-

not.

Sv. viæro.

Offre, v. oafferuššat.

Sv. viærotet; vierob takkat.

Offren, Offring, s. oafferuššam.

Offerlam, s. oafferlabes.

Offersted, s. 1, oafferuššam

baikke; 2, sieid.

Ofte, adv. 1, davja, *som oftest,*

davjarak; 2, *galladest, de give ikke*

ofte, en enkelt Gang, æi galladest

adde, soames have; *galladašši, jeg har*

ofte arbeidet forgjæves, *galladašši*

læm barggam dusse ditti. Som er

ofte, indtræffer ofte, 1, davjas; 2,

gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.

Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde

aiken; 3, poddolokken. Taives, tai-

vasas. *Indtræffe ofte*, taivot, *Syg-*

dom begynder ofte at indfinde sig,

puocalvas taivokota.

Og, conj. ja, *Himmel og Jord,*

Pligt og Samvittighed, albme ja æd-

nam, gædnegasvuotta ja oamedovdo.

Sv. ja.

Ogsaa, conj. 1, maida; 2, suf.

part.: -ai, *jeg ogsaa*, monsi; *her og*

saa, dastai; 3, -nai, *ogsaa dig være*

Tak! gittos dunjinai! 4, -gis, *saa-*

ledes som ogsaa Mose Lov byder,

most Mosegis lakka goččo; 5, -ge, saaledes som ogsaa Gud selv har befalet, most Ihmel ješge læ ravvim; 6, -gen, død er ogsaa den, jabmam læ datgen; 7, -še, ogsaa jeg kom, monše bottim; 8, -ag, -aga, -auaga.

Sv. 1, kaik, du ogsaa, ton kaik; 2, ai.

Old, s. aigge, hvad vore Fædre ønskede at se, har vor Old seet, maid vanhemak halidegje oaiduet, min aigge oiui. Sv. ikæ.

Oldefader, s. madaragja.

Sv. madderaja.

Oldemoder, s. madarakko.

Older, s. se Or.

Oldgrandsker, s. doluš aige guoratalle.

Oldgrandskning, s. doluš aige guoratallam.

Olding, s. boares olmai, boadnja.

Oldkyndig, adj. doluš aige oap-pavaš.

Oldkyndighed, s. doluš aige oappavašvuot.

Oldsager, s. doluš aige baca-tasak, gavnek.

Oldsagn, s. doluš aige sagak.

Oldskrift, s. doluš čallagak.

Oldsprog, s. doluš giella.

Oldtid, s. doluš aigge.

Oldtidsminde, s. doluš aige muiito.

Olje, s. olljo. Sv. olljo.

Oljebjerg, s. olljovarre.

Oljeblad, s. olljolassta.

Om, conj. jos, det er sandt om jeg skal dø derpaa, duot læ, jos mon dasa jamičam. Sv. jus.

Om, præp. A. præp. 1, birra, *Folkene trængte sig om ham*, olbmuk bakkijegje su birra; *binde om sig*, birraš čadnat; 2, ala, *tale ilde om sin Næste*, boasstot guoimes ala sardnot; *forliges derom*, dam ala šiettat; 3,

ald, om Prisen er man allerede ble enig, hadde ald læ jo žittujuvvu 4, *bagjeli, bruge dette Ord om saadant Menneske*, dam sane dag olbmuk bagjeli, birra adnet; 5, *ducken*; 6, *gæcest, om nogle Dage*, most de bæive duokken, gæcest; 7, *ditti, hvilke han svor, gæi ditti son vu noi*; 8, *vuollai, at bede om Taalidighed*, vuordevašvuoda, vuordde vuollai adnot; *han faar 100 Spes om Aaret*, son oažžo 100 spesig ja vuollai; *langt om længe*, gukka vu lai; 9, *lut, de vare bestandigen ham*, si legje alelessi su lut; *vuosstai, der vare mange om ham men han blev dog frelst*, ollo le su vuosstai, mutto almaken son gæg juvui; 11, *miel, da han kom til vandre om i Fjeldbyerne*, go šad golggat bagjesidai miel; 12, *han om den syvende Dag siger h* čiečad bæive harrai, birra son čelk give en Haab om noget, gæse doavo addet manenge harrai, de underhandle om Prisen, hadde h harrai, birra arvvalet. B. casus: 1, *om Søndagen er hun ikke hjem* sodnubæive i læk sidast; *Post kommer om Fredag*, bærjadaga bo post; 2, *infin. bede Gud om Næ* lbmelest armo rokkadallat; *spørge om noget*, olbmust maidegen jær da havde han ikke talt om en and Dag, de i læm nubbe bæive sardn om hvilken vi tale, gæn mi sardn 3, *allat. vi raadførte os med h* om Almuens Forfatning, arvvalet suin almug dillai; 4, *locat. bety* sig om noget, mastegen fuollat; *træ* om noget, riddalet mastegen; *h* gav mig Haab om det, doavo t manji addi dast; *om Aftenen*, all dest; *vi vare to Dage om h* sen, guoft birraim bæive mæ

agjaneimek. C. adv. som *Tidsstemmelse*, om *Sommeren, Dagen, Uten*, o. s. v., gæsseg, bæivveg, io. o. s. v. D. *oversættes ikke: r gjælder det om at bruge sin vstand*, de dast darbašuvvu jierme net; *her gjælder det ikke om Penge*, m om *Æren*, dast i rut mavsa idegen, multo gudne; *det er mig at gjøre*, darbašlaš, mafsolaš dat munji. *Være længe om noget*, kka aige adnet, darbašet. *Være sig*, barggolaš, fuollalaš, haga-læt; *der vare mange om dette beide*, ædnagak legje særvolažak, rvvam dam barggoi. *Være om en us*, i mate besstujuvvut; i læt bæsmest. Om, adv. 1, birra, *se sig*, birras gæččat; 2, nubbos, *vende om*, nubbos, nubbe bællai jorggalet; ječča-, ærra-, nubbe lakkai, *gjøre et om igjen*, ječča-, nubbe-, ærrakai dakkat; 4, *om igjen*, fastain; 5, *hverandre*, sækkalagai, *vi leve hverandre*, mi sækkalagai ællep; maņas, *den som gjør om igjen*, te maņas dakka; 7, mietta, *han vandret hele Landet om*, vagjola læ obba ædnam mietta; 8, ruf-. *se sig om*, ruftud gæččat; 9, *de sig om*, ærra bistasid valddet. Sv. 1, pir; 2, *om Aftenen*, æket; 3, *om Søndagen*, aileken; 4, *hinanden*, mollot. *Gjøre noget*, kerdot.

Marbeide, v. 1, ođđasist-, 2, nubbe lakkai barggat.

Marbeidelse, s. 1, ođđasist-, nubbelakkai barggam.

Marme, v. fatmastet.

Marmedelse, s. fatmastæbme.

Mbinde, v. 1, birračadnat; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

Mbinding, s. 1, birra-, 2, ođđasist-, 3, nubbe čadnam.

Ombløse, v. *de ombløste Træer*, ædnami bossoluvvum muorak.

Omboende, birraasse.

Ombord, adv. 1, skippi; 2, skipast.

Ombringe, v. 1, birrabuſtet; 2, huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

Ombringelse, s. 1, birrabuſtem, *Brevenes Ombringelse*, girji birrabuſtjubme; 2, huppetæbme; 3, roapatæbme.

Ombud, s. 1, vuorrofidno; 2, -amat.

Ombygge, v. 1, birra-; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai huſtit.

Ombygning, s. 1, birra-, 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai buſſim.

Ombytte, v. molssot.

Ombytning, s. molssom.

Omdanne, v. 1, nubbe olmučen dakkat, *Sygdommen har rent omdannet ham*, davd læ dakkam su nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Omdannes*, nubbastuvvut.

Omdannelse, s. 1, nubbe olmučen dakkam; 2, nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme, *Omdannelsen til et nyt og bedre Menneske*, nubbastussa, nubbastubme ođđa ja buoreb olmučen.

Omdragende, adj. 1, golgolaš; 2, birramanne.

Omdrive, v. 1, doalvvot; birra doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vinden*, joratuvvut, birrajoratuvvut biegain; 3, rievddat.

Omdriven, *Omdrivning*, s. 1, doalvvom; 2, joratæbme; 3, joavdelas golggam.

Omdømme, s. 1, duobmo; 2, arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

Omegn, s. 1, guovllo; 2, rajadagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

Omend, omendskjont, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

Omfang, s. 1, videsvuot, *hans Forretningers Omfang*, su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

Omfar, s. gærdde.

Omfare, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvet, *vi kom til at omfares*, mi šaddaimek garvvet guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mollet; molletet.

Omfaren, Omfart, s. 1, birra-mannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

Omfarve, v. 1, oddasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

Omfarvning, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

Omfatte, v. 1, birrastattet, *Havet omfatter hele Jorden*, appe obba ædnam birrastatta; *Guds Alt omfattende Kjærlighed*, Ihmel buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, *Himlenes Himle omfatte dig ei*, almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. **Omfattende, vides, hans meget omfattende Virksomhed, Embede**, su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

Omfattelse, Omfatning, s. 1, birrastattem; 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjjubme.

Omfavne, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

Omfavnelse, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

Omflagre, v. 1, ravaidet, rappat; 2, raščat, ravčetet, *Duen omflagrede mig*, duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

Omflagren, s. 1, ravaidæb rappam; 2, raščam; ravčetæbme.

Omflakke, v. golgadet; omflakende, golgolaš, føre et omflakke Liv, golgodægje, golgolaš ællem æ

Sv. kolket.

Omflakken, s. 1, golgadæb 2, golgolašvuot.

Omfly, v. divvot.

Omflyen, s. divvom.

Omflyde, v. birragolggat, æ Floder omflydt Land, jogain bæ golggam ædnam.

Sv. pirakolket.

Omflyden, s. birragolggam.

Omflytte, v. 1, sirddet; 2, nubbe sagjai, baikkai sirddet; 3, rit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

Omflytten, Omflytning, s. sirddem; 2, farrim; 3, jottem, begynder at blive træt af den Omflytten, vaibbagoatta dam dæ sirddemest, farrimest, jottemest.

Omflyve, v. birragirddet.

Sv. pirahaletet.

Omflyven, s. birragirddem.

Omforme, v. 1, nubbastuot 2, ječatuttet. **Omformes, 1,** nubstuvvat; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. **Æčatuet.**

Omformen, Omforming, s. nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastus, nubbastubme; 2, ječatubme.

Omгаа, v. 1, garvvet, *jeg omgaa naar jeg gaar til den ene Side*, vam go doares bæle mannam; garvvelet, *han omgik alt, hvad som ham ivejen*, garveli buok, mi su æi læi; *de omgik hinanden*, sei garv garvvælæiga nubbe guoimes, *han at omгаа Sandheden; som vi duotvuoda garvvet; garvvanot; 2,* ravagzet; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, piragot, ma

Omgaæn, s. 1, garvvem, garvæbme; garvvanæbme; 2, birravagj; 3, -mannam.

Omgaænde, adj. 1, birravagjogje; 2, jotte, *omgaænde Betlere*, ravagjolægje, jotte gærjodægjek; 2, tte, *med omgaænde Post*, boatte tain.

Omgaæs, v. 1, ællet, *det er bejeligt at omgaæs med ham*, havslæ suin ællet; 2, mænnotet, *han skicket til at omgaæs baade med nnesker og Dyr*, doaimalaš læ sikke mi ja spiriguim mænnotet; 3, æbmen adnet, guoimadallat; guoistallat; 4, jorrrat, *et Hjerte, som jaæs med ond List*, vaibmo, mi ha gavvelvuodain jorra.

iv. 1, akten viesot; 2, kradnastallet; queibmen adnet; 4, juorrrat, vaimo, k juorra fuonos sluokin.

Omgang, s. 1, birravagjem; 2, annem; 3, jorram, *Hjulets Omng*, jorrel jorram.

iv. jolotem.

Omgang, s. 1, ællem; 2, guoimeoda adnem, *den rette Omgang med Medmennesker*, riefstes ællem, meivuot, guoimevuoda adnem guiesguim; 3, mænnotæbme, *den rette omgang med Heste, Ren, o. s. v.*, tes mænnotæbme heppuši, boccuim; 4, jorram; 5, adnem, *en svigag-Omgang med anfortroede Penge*, alduvvum rušaid bættolaš adnem; ruorro, *det sker efter Omgang*, šadda vuoro mielld; 6, gærdde.

v. 1, viesom; 2, kradnastallem; 3, s; 4, kerde.

Omgangskreds, s. ællemguoi-

Omgangsliu, s. 1, guoimevuod; 2, gaskavuoda gævatus; 3, lem.

Omgangsmaade, s. 1, ællem-

2, mænnotam-; 3, gævatus-; 4, adnemlakke, vuokke; *Omgangsmaaden med disse Frugter*, mænnotam lakke dai šaddoiguim.

Omgangsskole, s. 1, vuorro-skul; 2, skol, mi jotte skololbmast adnujuvvu.

Omgangsskolholder, s. jotteskulolmai.

Omgangssyge, s. 1. njoammo-; 2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

Omgangstone, s. se *Omgangsliu*.

Omgangsven, s. 1, ællemguoibme; 2, særvveguoibme.

Omgive, v. 1, birrastattet; 2, lut læt, *alle de, som omgave ham*, buokak, gudek su lut legje.

Sv. pirastattet.

Omgivelse, *Omgivning*, s. 1, birrastattem; 2, gudek lut læk; 3, særvveguoibme, *slette Omgivelser have fordærvet ham*, arvotes særvveguoimek læk dakkam su bahha olmučen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, *mine Omgivelser*, o: *de Folk, som ere om mig*, mo pirasačeh almačeh; 3, pirask, o: *Omegnen*.

Omgjorde, v. birračadnat.

Sv. piračadnet.

Omgjængelig, adj. 1, gallidægje; 2, havsuke; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

Omgjængelighed, s. 1, vuollesvuot; 2, miedemanasvuot.

Omgjængelse, s. 1, gævatus; 2, mædno, mædnodæbme.

Omgjøre, v. 1, oddasist-, 2, nubbelakkai dakkat.

Omhandle, v. arvvalet, *den omhandlede Sag*, arvvaluvvum ašše.

Omhandling, s. arvvalæbme; arvvalus.

Omhu, fuol, fuolla, *han har ikke*

Forstand eller Omhu for noget, i sust læk daiddo daihe fuolla masagen, mastegen; som ingen Omhu har, fuolatæbme, fuol anekættai. Mangel paa Omhu, fuolatesvuot; fuol anekættai vuot.

Sv. hugso.

Omhugge, v. ædnami, erit çuop-pat.

Sv. verdet.

Omhugning, s. ædnami, erit çuoppam.

Omhyggelig, adj. 1, fuollalaš; 2, fuola-; 3, morraš adne.

Sv. 1, hugsar, hugsojes; 2, morraheje.

Omhyggeligen, adv. 1, fuollalažzat; 2, fuolain; 3, morrašin.

Omhyggelighed, s. 1, fuollavuot; fuollalašvuot; 2, morrašvuot; 3, fuol, morraš adnem, adnemvuot.

Omhylle, v. gofçat.

Omhyllen, s. gofçam.

Omhæng, s. loavd.

Omhænge, v. birrahængastet.

Omkalfatre, v. nubbastuttet.

Omkalfatring, s. nubbastuttem; nubbastus.

Omkap, adv. gilvo; gilvoi.

Omkælde, v. ærra biftasid bagjelassis valddet, garvotet.

Omkældning, s. ærra biftasid valddem, garvotæbme.

Omkomme, v. 1, huppatt; 2, hævanet; 3, roappanet, omkomme af Tørst, goiko diitti roappanet; jeg skulde været omkommet paa Fjeldet, legjim duoddari roappanet. 1, huppatt; 2, hævvatt; 3, roappatt.

Sv. 1, fiæret; 2, hokkanet. Hokket; hokkettet.

Omkommen, s. 1, huppam; 2, hævvo; hævvanæbme; 3, roappanæbme. 1, huppattæbme; 2, hævvattæbme; 3, roappattæbme.

Omkostning, s. 1, gollo, be Sagens Omkostninger, ašše go mafset; golatus; 2, goastadus.

Sv. kostek.

Omkreds, s. 1, jorbadaç, Jord Omkreds, ædnam jorbadaç; 2, vidvuot; vidodak.

Sv. jorbot, ædnamen jorbot.

Omkring, præp. og adv. se en Ugestid og deromkring, vako ja dago baik.

Omkringboende, adj. 1, birra-; 2, dam guovlo assek.

Omkringliggende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo, dam guovlorro.

Omkringstaaende, adj. 1, birra-; 2, birraçuožžo, de omkringstaaende

Mennesker, dak lut, birra çuo olbmuk; 2, mak birra læk, orruk, omkringstaaende Bygninger, viedak mak birra læk, orruk.

Omkuld, adv. 1, gomo; gobmo; han kastede ham omkuld, son kesti su gobmot; 2, ædnami; 3, vuot.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuot vuolos oivi.

Omliggende, adj. dam guovlo de omliggende Byer, dam guovlorro dak.

Sv. pirask.

Omlægge, v. 1, oddasist-; nubbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

Omlægning, s. 1, oddasist-; nubbe bigjam; 3, bigjam.

Omløb, s. 1, jotto, disse Pærene i Omløb, dak rudak jodost jottem, Blodets Omløb, varai jorra birrajottem; Maancens Omløb, Jorden, mano jotto, jottem ad birra; 2, jorram, Hjulets Omløb, jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramannet; -viækem.

Omløbende, adj. 1, jorra-

mløbende *Hjul*, jorre rotrel; 2, gol-
dægje; golgolaš, *omløbende Folk*,
olgdægje, golgolaš olbmuk.

Omløber, s. golgolaš.

Jmløbstid, jotteimaigge, *Plane-
rnes Omløbstid*, planetajotteimaigge.

Omme, adv. 1, dobbe, o: *om Ste-
et*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, man-
m, *da Tiden*, *Aret var omme*, go
æge vassam, mannam læi.

Ommelde, v. bægotet; bæggalet.

Omraade, s. rajadak.

Omreise, s. 1, matkke; 2, mat-
tæbme.

Omreise, v. matkašet; birra mat-
šet; *omreisende Mennesker*, mat-
tæ, matkašægje olbmuk.

Omreisen, s. birramatkašæbme.

Omringe, v. 1, birrastattet; 2,
mastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

Omringelse, s. 1, birrastattem;
armastæbme; irmastæbme.

Omryste, v. 1, salkotet; 2, savd-
net.

Omrystning, s. 1, salkotæbme;
savdnjalæbme.

Omseile, v. birraborjastet.

Omseiling, s. birraborjastæbme.

Omseiler, s. birraborjastægje.

Omsende, v. bigjat; birrabigjat.

Omsendelse, s. bigjam; birra-.

Omsider, adv. 1, vimag; 2, æska,
e *førend omsider nu*, i auddal
æsk dal; 3, maqačassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

Omskabe, v. nubbastuttet. *Om-
tes*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet; ječatuttet.

Omskabelse, s. nubbastuttem;
nubbastus. Nubbastubme.

Omskifte, v. 1, muttet; 2, mols-
s, nubbastuttet. *Omskiftes*, 1,
tašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nub-
stuvvut.

Sv. molsot.

Omskiftelse, *Omskiftning*, s. 1,
muttem; 2, molssom; 3, muttašubme,
Tidens Omskiftelse, aige muttašubme;
4, molsošubme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

Omskiftelig, adj. 1, mutetægje;
2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bis-
somættoš; 5, moaddelagaš. 1, mut-
tašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot;
3, bissomættoštomvuot, *Lykkens Om-
skiftelighed*, oase muttašuvvamvuot,
bissomættoštomvuot.

Omskinne, v. birrabaittet.

Omskjære, v. birračuoppat.

Sv. piračuoppet.

Omskjærelse, s. 1, birračuop-
pam; 2, -čuoppatus.

Omskrive, v. 1, oddasist-, 2,
ærralakkai čallet; 3, bægotet, *de om-
skrevne Varer*, dak čallujuvvum, bæ-
gotuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord
kunne ikke oversættes, men maa om-
skrives*, æi dak sanek mate jorgga-
luvvut, mutto ferttijek čilggijuvvut.

Omskrivning, s. 1, oddasist-,
2, ærralakkai čallem.

Omslag, s. gudejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

Omslutte, v. 1, birrastattet; 2,
birrafatmestet.

Omslynge, v. se omsno.

Omsmelte, v. 1, oddasist sud-
dadet; 2, -šolgget.

Omsmeltelse, s. 1, oddasist sud-
dadæbme; 2, -šolggem.

Omsno, v. 1, birračadnat; 2, fat-
mastet, *omslynget, omsnoet af hendes
Arme*, fatmastuvvum su giedain.

Omsonst, adv. se *forgjæves*.

Omsorg, s. 1, morraš; 2, avir;
3, fuol, *han drager ikke Omsorg for
noget*, i son ane morraš, avir, fuol
mastegen; 4, varra, *betro til ens
Omsorg*, vara vuollaš psskaldet. *Have*

Omsorg for, 1, morastet; 2, fuolat.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

Omsorgsfuld, adj. 1, morastægje; morraš adne; 2, fuollalaš. 1, morraš; morrašvuot; morraš adnemvuot; 2, fuollalašvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

Omsorgslos, adj. 1, morraštaga, *kan jeg være omsorgslos for den Sag?* matango morraštaga læt dam ašše ditti; 2, avirtæbme, *et omsorgslost, ligegyldigt Menneske*, avirtes, slumpe ælle olmuš; 3, fuolatæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

Omspørge, v. 1, jærrat, *den omspurgle Sag*, jerrujuvum ašše; 2, gaččat.

Omstemme, v. 1, ærra jurddagid, arvvalusaid addet; 2, -oažžot, *han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt*, oft arvvalusast, radest læi muin, mutto dal son læ ærra jurddagid, arvvalusaid oažžom, sust ærra jurddagak, arvvalusak læk.

Omstemning, s. ærra jurddagak, arvvalusak.

Omstraale, v. 1, čuvggit; 2, baittet, *Bjergene omstraalte af den opgaende Sol*, varek čuvggijuvum, baittjuvum bagjanægje bæivest.

Omstraaling, s. 1, čuvggim; 2, baittem.

Omstreifen, s. ædnam miel golgam.

Omstreifende, adj. golgolaš; golgadægje; *føre et omstreifende Liv*, golgo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

Omstreifer, *Omstryger*, s. se omstreifende.

Omstunder, adv. nu omstund dam dalaš aige.

Omstyrte, v. 1, njæiddat; 2, dšadet.

Omstyrting-s. 1, njæiddat; 2, duššadæbme.

Omstændelig, adj. vides. viddaset; 2, buokrakkan. Videsv.

Sv. *tales omstændelig*, uceb æd keb hallat.

Omstændighed, s. 1, lagašv. 2, mokke, *denne Omstændighed Sagen kjender jeg*, dam ašše lag vuoda, vuoge diedam; 3, dille; lalašvuotta, 3: *Tilstand*; *mine Omstændigheder ere ikke gode*, muo i læk buorre; 4, dappatus, *der er truffet en Omstændighed*, šaddam dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesv. *hvortil alle disse Omstændigheder* mannen buok dak videsvuodak, vad vuodak?

Sv. vuokke.

Omstøde, v. ædnam suppit, *denne bleve omstødt*, bævdek sup juvvujegje ædnam; 2, duššadet, 3, šen dakkat, *Testamentet, Indretningen blev omstødt*, testaments, aš duššen dakkjuvui. *Omstødes*, 3, šat; duššen šaddat.

Omstødelse, s. 1, ædnam pim; 2, duššadæbme; duššen dakkat; 1, duššam; 2, duššen šaddam.

Omsvøb, s. 1, mokke; 2, mol tallam, *fortæl uden Omsvøb!* nu mokatallakættai! *Anse for Omsvøb*, mokkašet; mokkašavšet. *Brug*, g. *Omsvøb*, mokatallat.

Sv. 1, molke; 2, svike. 1, molke; 2, palko, palkotet.

Omsætte, v. jodetet, omsætte. *Varer*, galvoides jodetet.

Omsætning, s. 1, jottin; 2, jottinæbme.

Omtaage, v. 1, mokatet;

rikudattet. *Omtaages*, 1, mosskot; murkudet.

Omtaagning, s. 1, moskotæbme; murkudattem. 1, mosskom; 2, murdæbme.

Omtale, s. 1, bæggem; 2, bægdæbme.

Sv. pæggelem; peggotem.

Omtale, v. bægotet; 2, bæggalet.

Omtales, bægget, *jeg hørte ikke tale*, im gullam bæggemen.

Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jaul, jauledet. *Omtalt*, japots, *er dette u omtalte Mand?* diekus le tat pots olma?

Omtalen, s. 1, bægotæbme; 2, æggalæbme. Bæggem.

Omtanke, s. jurdašæbme; jurdamvuot.

Sv. 1, varkom; 2, jerbmakvuot; 3, jso.

Omtrent, adv. 1, baike, *omtrent 1/4 Vog*, vieko 4¹/₂ baike; *saa omtent*, dain baikein; 2, nare, *der kom u engang omtrent 10*, botte oftage loge nare; 2, varra; 4, dam mddoi, muddost.

Sv. paike.

Omtrentlig, adj. dam muddosaš. im muddost, muddoi, muddost. Dam addovuot, muddosašvuot.

Omtumle, v. staipodet, *Baaden tumledes af Bølgerne*, vanas staiduvui baroin. *Omtumles*, staipot.

Omtumling, s. staipodæbme. aippom.

Omtviste, v. 1, naggatallat; 2, fdalet.

Sv. ritelet.

Omtænkson, adj. 1, jurdašæ-; 2, muitostadde. 1, jurdašæbme; muitostaddam; muitostaddamvuot.

Sv. varkok.

Omvandre, v. 1, jottet; 2, valet, birravagjolet.

Sv. jottet.

Omvandring, s. 1, jottem; 2, vagjolæbme; birravagjolæbme.

Omvanke, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi šaddat, *da bleve Børnene omvankende*, de šadde manak golgolassi; golgolaš, *etomvankende Folk*, golgolaš, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

Omvanken, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

Omvei, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvvem matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatalat; 2, garvvet; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

Omvende, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos lbelmel jorggalifci muo babha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvlui jorggalet, ječas jorggalet; *omvende sig til Gud*, lbelmel bællai, guvlui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaš, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaš læ ašše; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodau gaskavuot nubbe-, ærralagaš læ; 3, rustud, *du holder jo Bogen omvendt for dig*, alma rustud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

Omvendelse, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* lbelmel addaši jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

Omvexle, v. 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut. *Omvexlende*, 1, moad-delagaš; 2, bissomættos.

Omvexling, s. 1, muttašubme; 2, molsošubme; 3, bissomættosvuot.

Omvikle, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbašuvvat.

Omvikling, s. birragiessam. Boalbašubme.

Omvråde, v. birrabodnjat; birrabodnjalet.

Omvrådning, s. birrabodnjam; birrabodnjælbe.

Omvælte, v. gomotet. **Omvæltet**, gobmot.

Omvæltning, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, *Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage*, jage birrajottem bufta daidanaga basid aleessi rustad; 4, muttašubme, *den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre*, dat raffhe, maid aige muttašumek æi buvte moivvit; *Staternes Omvæltning*, valdegoddi muttašubme.

Ond, adj. 1, bahha, *det blev regnet mig til Onde*, dat munji bahhan, bahabussi lokkujuvui, adnujuvui; *lægge alt ud til det Onde*, bahabussi buok lokkat; *nu slap vi over det værste Sted*, dal bæsaimek bahamus baike; *Verden ligger i det Onde*, mailbme orro dam sist, mi bahha læ; *stille sin Tunge fra Ondt*, njuofcam-es varotet bahha sagain; *Gjerrighed er en Rod til alt Ondt*, hanesvuotta buok bahha mænoi ruotas, alggo læ; *de, som gjøre Ondt*, gudek bahaid dakkek; *med det Onde*, bahha mielain, baha čada, bahha šilla; 2, nævrre, *Elven er værre (at fare over) idag end igaar*, nævreb læ dædno odne go jifli; 3, buošše, *om Fruentimmer, en ond (stivsindet) Kvinde*, buošše nisson; 4, boark, *om Mænd, en ond, vredagtig Mand*, boarkas suttolaš olmai; 5, bača, *ond Lugt*, hagja læ bača; 6, vades, (*vanskelig*), *mun har ondts ved at gjøre alle tilpas*, vades læ buokai miela mielid dakkat; *jeg har ondts for at dømme i den Sag*, vades læ munji dam ašše dubmit; 7, vaivve, (*Besvær*); 8, vanes, (*Mangel*), *der er ondts for Folk*,

Mad, olbmuk, borramušsak læk vaa 9, vaillot, *det begynder at blive for Penge*, rudak vaillogottek. *Ondts* s. bahak, *faa Ondts*, bahaid ošj; *jeg ved intet Ondts om ham*, im dæ sust maidegen bahaid; 2, nævr nævrevuot, *jeg vil ikke min Na* *Ondts*, im dato nævre, nævrevuod guoibmasam; 3, bavčas, (*Smerte*); *faa Ondts*, buoccat; 5, *have Ondts* buoccet. *Ondts*, s. bahha, *et indb* *Ondts*, gaddujuvum, oalgotavv bahha. *Den Ondts*, 1, bahhak bahhasas; 2, čappis gales, *pa* *Ondts Vis*, čappis galla lakkai; suogja rokke. *Et ondts Sted*, hid, *Pokker i Vold!* mana hiddi! *B* *ondts*, værre, 1, bahhanuvvat; 2, næ rot; 3, buoššot; 4, boarkasmet; baččaget. *Gjøre ondts*, værre, 1, b hadet; 2, nævrrodet; 3, buoššod 4, boarkasmattet; 5, baččagattet. *re ondts*, *give Ondts ifra sig*, bah dallat, *begynd ikke at give Ondts dig!* ale mana bahhadallat! *man* *ikke være ondts med nogen*, i ga olmuš bahhadallat ovtain. *Gjøre ondts (føle Smerte)*, 1, bačcat, *gjør det ondts?* bavčakgo? 2, baččaget, *S* *ret gjør ondts*, have baččag. *Gj* *ondts (forarsage Smerte)*, 1, b častattet, *Forkjølelsen gjør at* *har Hovedpine, forvolder Hov* *pine*, nuorvvo bavčastatta oaivc; baččagattet, *Saaret gjør mig* *have baččagatta*; 3, *have Ondts Hovedet, Foden, Brystet*, oaivc oivin, juolgest, raddin læt, adnet; *Ondts i Hovedet, Brystet*, oiv raddidi šaddat. *Ausc for ondts*, nævrre Sv, 1, paha; 2, neure; 3, faon 4, tiskepelak; 5, puortos, *om Evid* 6, korrok, *om Mænd*; 7, vingeh; lemetebme; 9, værre, *slattere*, v rab; 10, *det gjør mig ondts*, pah

ut manji; 11, *der er ondt for*, nes; 12, *med det Onde*, pahasi la. *Den Onde*, 1, pahakes; 2, namihās, 3, paha innemi; 4, fuodno; saogja. *Blive ond, værre*, 1, parret; 2, neurot; neuranet; 3, fuodt; 4, værranet; 5, mostot. 1, pahet; 2, neuretet; 3, værretet. *Gjøre, øje Ondt*, illotet; illestet.

Ondt, adv. 1, bahhast; bahhast kai; 2, nævrreret; 3, buošset; 4, irkat; 5, haččat; 6, vaddaset.

Ondskab, s. 1, bahhavuot, *du skal sætte dit Hjerte til Ondskab, det Onde*, ik bahhavutti bigjat ga vaiomod; 2, nævrevuot; 3, haa, nævres miellalašvuot; 4, buošnot; 5, boarkavuot.

Ondartet, adj. 1, bahha, *ondt Syge*, bahha davd; 2, bahhalalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot; bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

Ondskabsfuld, adj. 1, bahha-, nævrelundulaš. 1, bahha-, 2, vrrelundulašžat. 1, bahha-, 2, vrrelundulašvuot; -luonddovuot.

iv. pahha siivvolaš.

Onddag, s. gaskvacko.

iv. kaskavakko.

Op, adv. 1, bajas, *du reiser op (fjelds)*, bajas matkalaš don læk; *come op*, bajas šaddat, boattet; *gaa ud Stigen*, bajas mannat raidelas id; 2, *op paa*, ala, *gaa op paa vrgel*, vare ala mannat; 3, *vende og ned paa alt*, moivvit, bolttot k; 4, *som er vendt op og ned*, flad, *en Bog, som er vendt op ned*, flad girje; 5, *op ad Dagen*, gaskve bœllai; 6, *op ad Dage*, čielot, *hun er Moderens Billede op Dage*, son læ ædnes čielgga gov; *sašob gæččai, gaa op (i Stuen)* *sæt det, sæt dig højere op!* mana *bob gæččai ja bija dam*, čokkan

bošob gæččai! 8, op og ned, auddan rustud; auddan manas; 9, *gjøre op med en*, logo dakkat olbmuin; 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*, čuogjelet girje lokkat; 11, duššen, *Garnet er raadnet op for ham*, fierbme sunji duššen guocčagi; 12, *komme op*, almostuvvut, *nu er da ogsaa den Hæmmelighed kommet op*, de maida dat čiegosvuotta almostuvvum læ; 13, *op indeholdes i Verbet: lukke op*, lækastet; *staa op*, bagjanet, čuožželet; *er alt drukket; brugt op?* lægo buok jukkujuvvum, adnujuvum? *han drikker op alt hvad han fortjener*, buok, maid son fidni, son jukka.

Sv. pajas.

Opad, adv. bajas guvllui, *se opad!* gæčča bajas guvllui!

Opadbøje, v. bajas sojatet.

Opamme, v. njamatet.

Opammelse, s. njamatæbme.

Oparbeide, v. barggat.

Oparbeidelse, s. barggam.

Opbevare; v. 1, vurkkit; *Tildragelsen er opbevaret for Efterkommerne*, dappatus čallujuvvum, muitujuvvum læ boatte sokkagoddi varas.

Opbevaring, s. vurkkim.

Opbinde, v. čadnat; bajas čadnat.

Opbinding, s. čadnam, bajas čadnam.

Opblande, v. sægotet. *Opblandes*, sækkanet.

Opblanding, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Opblomstre, v. 1, bajas šaddat; 2, auddanet.

Opblomstring, s. 1, bajas šad-dam; 2, auddanæbme.

Opblusse, v. buollat.

Opblussen, s. buollam.

Opblæse, v. 1, bossot, bossolet; 2, goarosmattet; 3, čævlodet, *Kund-*

skaben opblæser, dietto goaromatta, ðævlod; 4, *være opblæst*, ðævllot, ðævlaistallat; 5, ramadallat, *Iere opblæste*, di ðævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, ðævlaistalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son ðævlaistalla, ramadalla. *Opblæsthed*, 1, ðævllaivuot; ðævllomvuot, ðævlaistallamvuot; 2, ramadal-lamvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, storrastallet; 2, oivastallet.

Opbringe, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattet. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattet.

Opbringelse, s. 1, bajasbuftem; 2, moaratattem.

Opbrud, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirddem.

Opbruge, v. adnet.

Opbruse, v. hoppui læt.

Opbrusning, s. hoppuivuot; hoappovuot.

Opbryde, v. 1, boaggot; 2, gaik-kot.

Opbrydning, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

Opbrænde, v. boalddet. Buollet.

Opbrændelse, *Opbrænding*, s. boalddem. Buollem.

Opbyde, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine Kræfter*, buok apides adnet, buok apides mielđ barggat.

Opbygge, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldalegiid; 2, bajasdakkat; *opbygge et Hus*, vieso bajasdakkat, bajasrakadet.

Opbyggelse, s. 1, bajasraka-dæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

Opbyggelig, adj. 1, bajasraka-

dægje; 2, ibmelballolaš; 3, lba guvllui oapatægje.

Opbyggelsesskrift, s. 1, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

Opdage, v. 1, gavdnat; 2, bo-boattet; 3, almostattet; 4, diedetel

Sv. 1, kaudnet; 2, pajetet; 3, p-kotet; 4, tetetet.

Opdagelse, s. 1, gavdnam; boddi boattem; 3, almostattem; almostus; 5, diedetæbme.

Opdagelsesreise, s. gavdnat matkke.

Opdigte, v. 1, hutkkat, da s ikke opdigte noget om, paa ham, galga hutkkat su ala maidegen.

Opdigtelse, s. 1, hutkke; hutkkam.

Opdrage, v. 1, bajasgæstet; bajasbagadet, *opdrage sine Børn Guds frygt*, manaides bajasgæst bajasbagadet ibmelballolašvutti.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajetet

Opdragelse, s. 1, bajasgæstet 2, bagadæbme; bagadus; 3, ospal en Mand af Opdragetse, šiegu gaduvvum, oapatuvvum ohnuš.

Opdragelsesanstalt, s. 1, gadam-, 2, oappo-, 3, oapatam asu

Opdrikke, v. jukkat; buok jukkat, al Melken er opdrækket, buok mielkke læ jukkujuvum.

Opdrive, v. 1, vuojetet, buok vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divrot opdrives, divrrot; 3, fidnit, *de alle de Penge jeg har kunnat opdrive*, de læk buok rudak, maid buok buftam fidnit.

Opdrivelse, *Opdrivning*, s. 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; divrotæbme; divrrom; 3, fidnam.

Opdyng, v. 1, čokkät; 2, buok kai buftet; 3, se dyng.

Opdyngelse, *Opdyngelse*, s. 1, čokkim; 2, čoakkai buftem.

Opdyrke, v. 1, šaddolažžan dak-
1; 2, barggat; 3, difšot.

Opdyrkning, s. 1, šaddolažžan
kham; 2, barggam; 3, difšom.

Opegge, v. 1, hattit; 2, harddet.
Sv. 1, pažžet; 2, kiddotet. *Op-
ges*, kiddoset. *Som let opegges*,
šdok. Kiddokvuot.

Opeggelse, s. 1, hattim; 2, hard-
m.

Opelske, v. 1, audedet; 2, aud-
nvækketet, *opelske Lærdom og Vi-
nskabelighed*, oapo ja oapavaš-
oda audedet, auddanvækketet; 3,
jasbiebmat, *opelske Kreaturer*, ši-
lid bajasbiebmat, o: *opføde*; 4, dif-
šot, divšodet, *opelske Blomster*, ledid
šot, divšodet.

Opelskning, s. 1, audedæbme;
auddanvækketæbme; 3, bajasbieb-
m; 4, difšom; divšodæbme.

Opfange, v. 1, happarattet, *han
opfanget mine Ord*, happarattam
muo sanid; 2, valddet; 3, vuos-
ivalddet; 4, duosstot, *han opfan-
de Bolden i Luften*, liro son duo-
ni almost.

Opfangen, s. 1, happarattem;
valddem; 3, vuosstaivalddem; 4,
osstom.

Opfare, v. bajasmannat. *Op-
færende*, hoppui, *et opfarende Men-
ske*, hoppus olmuš. Hoappovuot;
ppuivuot.

Sv. pajas manet.

Opfart, s. bajasmannam.

Opfatte, v. 1, arvedet; 2, fittit.
Sv. tajetet.

Opfatning, *Opfattelse*, s. 1,
vedæbme; 2, fittim.

Opfinde, v. 1, hutkkat, *hvad
du opfinde, som er tjenligt der-
ved?* maid dasa; hutkak buorren?
smiettam, jurdašæme boft gavdnat;
štat.

Sv. kaudnetet.

Opfindelse, s. 1, hutkke; 2,
hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en
af de nyttigste og vigtigste Opfin-
delser*, girjid prenttim avkalamus ja
stuorramus hutkkami gaskast læ.

Opfindelsesaaend, s. 1, hutk-
kam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam
jierbme.

Opfinder, s. 1, hutkke; 2, gavnæ.
Sv. kaudneje.

Opfindersk, *opfindsom*, adj. 1,
hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolas.
Sv. 1, kaunatakes; 2. queicak.

Opfindsomhed, s. 1, hutkkai-
vuot; 2, smiettolasvuot.

Opfiske, v. čacest bajasvalddet.

Opfiskning, s. čacest bajas-
valddem.

Opflamme, v. 1, buollatet; 2,
æljasmattet; 3, æljotet. *Opflames*,
1, buollat; 2, æljomet.

Opflammelse, s. buollatæbme;
2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1,
buollam; 2, æljosmæbme.

Opfordre, v. 1, hasstet, *jeg op-
fordrede dig til at reise tilfjelds*,
hasstim du bajas; hastotet, *jeg har
ikke opfordret ham, ikke sendt Bud
efter ham*, im læk hastotam su, imge
čuogjam. *En, som opfordrer*, ha-
stelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

Opfordring, s. hasstem, *et Kald
og en Opfordring*, goččom ja has-
stem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

Opfostre, v. biebmat, bajasbieb-
mat.

Sv. 1, pajetet; 2, pajasbiebmet.

Opfostring, s. biebmam; bajas-
biebmam.

Opfostrer, s. biebme.

Sv. vuokar.

Opfriske, v. 1, varasmattet; 2,

odasmattet, *opfriske et Maleri, Sævn*, gova, occalceme varasmattet, odasmattet; 3, ruftud goččot, *opfriske noget i sin Erindring*, maidegen maittoi ruftud goččot (o: *tilbagekalde*.)

Opfriskning, s. 1, varasmattet; 2, odasmattet.

Opfylde, v. 1, dævdet, *opfylde sit Løfte og sine Pligter*, loppadasas ja gædnegasvuođaides dævdet; *opfylde Hovedet med vigtige Forestillinger*, oaives dævdet værre jurddagiguim; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, tentet; 2, ollet; 3, ollastakket. *Opfyldt*, stap.

Opfyldelse, s. 1, dævdem; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

Opfyldning, s. dævdem.

Opføde, v. bajasbiebmat.

Sv. pajaspiæbmet.

Opføre, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævattet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* most mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævettet; 2, tometet.

Opførelse, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem.

Opførsel, s. 1, ječas adnem; 2, -gævætæbme; 3, mænnodæbme.

Opgaa, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, vægget, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam gaska læm væggam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajasvazet.

Opgaaen, s. se *Opgang*.

Opgang, s. 1, bagjanæbme; morranæbme; morridæbme; 3, bajasmannam; 4, -vægzem; 5, goarqotu *Opgangen til Bjerget er vænket* vades læ goarqotak, bajasmannam -vægzem vare ala; *under Opgange* bajas manadedim, vazedodim.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, lænem; 4, pajasvazem.

Opgave, s. 1, gaččaldak; 2, goččot.

Opgive, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vuoiņas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Sø*, gavpe bardna luoittet; mielastes luoittet; 3, hættet, *opgive et Forsæt, en Reise*, uk matke mielastes luoittet, hættet; suppit; 5, suoppadet, *den Syge opgivet*, buocce suppijuvvum, su paduvvum læ; 6, namatet, *opgive Sager, som du har mistet*, nam daid æloid, maid massam læk; cækket. Sv. luoitadet.

Opgivelse, s. 1, addem; 2, lætem; mielastes luoittem; 3, hættet; 4, suppit; 5, suoppadæbme; 6, namtæbme; 7, cækkem.

Opgjøre, v. čilggit.

Opgjørelse, s. čilggim.

Opgrave, v. 1, bajasrappot; bajasroggat; 3, ravastet, *opgrave Høi*, dieva rappom boft ravastet.

Opgravning, s. 1, bajasrappot; 2, bajasroggam.

Ophav, s. 1, algo; 2, algetæbme; 3, algetægje.

Ophavsmand, s. 1, algetægje; 2, alggoolmuš.

Ophidse, v. hattit, *ophidse* Vrede, moarrai hattit; 2, hoapot.

Sv. 1, pirret; 2, pažzet.

Ophidselse, *Ophidsning*, s. hattim; 2, hoapotæbme.

Ophitte, v. se *opdigte*.

Ophjælpe, v. vækket, vækket.

Ophjælping, s. vækketæbme, ddanvækketæbme.

Ophobe, v. 1, čokkit; 2, čoakkui, sagjai čoggit.

Ophobning, s. 1, čokkim; 2, čoggin.

Ophold, s. 1, orrom, mit *Ophold her i Byen vil ikke blive længe*, 10 orrom dabe sidast i gukka biste; ælatus, *søge Livsophold*, hæggæus occat; 3, orostæbme, o: *Standning*; 4, agje; 5, agjanæbme; 6, *uden Ophold*, agjankættai, *det måa ske den Ophold*, dat dakkujuvvut galgga jankættai; 7, hæitekættai; 8, nogættai, *det regner uden Ophold*, hætekættai, nogakættai arvva; 9, rito, om *Veiret*.

Sv. tamke.

Opholde, v. 1, bisotet, *Gud opolde Sanserne!* Ibmel bisotifci elaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, bajas, aimoin adnet; 4, doarjot; doarjalet, *gid ud opholde dig hvorhen du vander!* vare Ibmel doarjalifci du gosa fiak; 5, ælatet, æletet, *saaledes holder jeg Livet*, hæggam æletam, otam nuft; *søge at opholde Livet*, hæggas ælatallat; 6, ajetet, *ham kjenner jeg, han opholder ikke Skydsen*, dieđam, son i ajet sattolažaid; 7, vipjet; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der ikke Tid til at opholde sig, blive*, æk orrom, vippam dille; *han opholdt hele Tiden her, Sommerne og Vinterne*, oroi čada aige dabe gesid vid; *der er ingen, som opholder sig i Fjeldbyen*, i læk sidast orro; 10, orostet, *jeg opholdt mig (standende) ikke nogetsteds, jeg skiede Orudt*, im goggoge orostam, opim čuiggim; *vi ville ikke opholde os ved dette Sted i Bogen*, æp aigo ot, orostet dam saje ditti girjest; *Nærk-lappisk Ord bog*.

11, assat, asadet, i *Forsamlingstiden opholde sig mange Mennesker i hans Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, ječas adnet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm adnam ječčam; 14, agjanot, o: *opholdes, hvorfor kom du ikke før? jeg blev opholdt*, manne ik auddal boattam? agjanim; *han opholdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkest; *ajataddat, der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, caggataddat, *han blev opholdt formedelst Skydsens længe Udeblivelse*, caggataddai sattolažai gukka jaykkamest; 16, *opholde sig over noget*, a, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du opholder dig over?* maid must vavjak? *mon han opholder sig over dig at du er her?* jogo son vavja du dast? 17, b, vavjolmarsan valddet; 18, c, vavašet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

Opholdelse, s. 1, bisotæbme; aimoin, bajas bisotæbme; bisotamvuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doarjom; doarjomvuot; doarjalæbme; 5, ælatæbme, æletæbme, ælatus; 6, ajetæbme.

Opholden, s. 1, se *Opholdelse*; 2, vippadæbme; 3, orrom; 4, orostæbme; 5, vippam, o. s. v.

Opholder, s. 1, bisotægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

Opholdssted, s. 1, baikke; 2, assambaikke; 3, orromsagje, -baikke.

Opholdsveir, s. fiertto; fiertto-dalkke. *Blive Opholdsveir*, fierttit; fierttestet, *nu blev da lidt Ophold*,

de dal fiertesti. *Bringe til at blive Ophold*, fiertodattet, *Gud lader det blive Opholdsveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værto; værto's talke. Værtot.

Ophovne, v. bottanet.

Ophugge, v. čuoppat.

Ophugning, s. čuoppam.

Ophænge, v. 1, sorjastet; 2, hængastet; 3, harcastet.

Sv. 1, kacot; kacostet; 2, harcastet.

Ophængning, s. 1, sorjastæbme;

2, hængastæbme; 3, harcastæbme.

Ophæve, v. 1, hættet; hæitetet; 2, heittujubmai dakkat, buftet.

Sv. 1. hæitetattet; 2, katotet.

Ophævelse, s. 1, hæitem; hæite-tæbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam, *gjøre Ophævelse af noget*, mastegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvuot, (*Vanskelighed*); 6, videsvuot, (*Vidtløstighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*, maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

Ophøje, v. 1, aledet; 2, bajedet; 3, goargotet, *han ophøjer og fornædrer sig selv*, son læ goargotæmen ja vuolledæmen ječas; 4, *ophøje sig*, oaivastallat. *Ophøjes*, bagjanet. *Ophøjet*, alla, *ophøjede Tanker og Fælelser*, alla jurddagak ja dovdok. Al-lagvuot.

Sv. pajetet. Pajanet.

Ophøjelse, s. 1, aledæbme; 2, bajedæbme; 3, goargotæbme; 4, bagjanæbme. *Selvophøjelse*, oaivastallam.

Ophøjelsesstand, s. aledume dille.

Ophøining, s. Sv. allates.

Ophør, s. 1, nokkam, *Sygdømmens Ophør*, davd nokkam; 2, orostæbme; 3, hæitem, *der er intet Ophør i Arbejdet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostæbme, heittujubme. *Uden Ophør*, 1, nogakættai; 2, orost-

kættai; hæitekættai. 1, noga-, 2 orost-, 3, hæitekættaiivuot.

Sv. *uden Ophør*, 1; laitatkæm laitateke; 2, ikkat.

Ophøre, v. 1, nogatet; 2, laitt *ophøre med Sorgen*, laittat morasim mest; 3, hættet.

Sv. 1, hæitet; 2, laitat; 3, hæpe

Opildne, v. buollatet.

Opildning, s. buollatæbme.

Opirre, v. 1, harddet, *opirre af Næstes Hjerte*, harddet guoimes va mo; 2, hattit, *at opirre dig til Fred* hattit du moarrai. *Opirres*, hardt šuvvat.

Sv. 1, pirret; 2, pažžet.

Opirrelse, s. 1, harddem; hattim. Hardtšubme.

Opjage, v. vuojetet.

Opjagning, s. vuojetæbme.

Opkalde, v. 1, navddet, *hvordt opkaldte han sit Barn?* mannen nav manas? 2, goččot.

Sv. kočot.

Opkaldelse, s. 1, navddem; goččom.

Opkaste, v. 1, suppit, bajas sapit; 2, vuofset, 3: *brække sig*; occat, *opkaste et Ord i en Bog*, 3 occat girjest; 4, dakkat, *opkaste Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat; bigjat, *opkaste sig til Dommer*, bigj dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1, palkestet; 2, vuokset; takket.

Opkastelse, *Opkastning*, s. suppim; 2, vuofsem; 3, occam; dakkam; 5, bigjam.

Opkilte, v. 1, væppat; 2, gæžž gæžžodet.

Sv. margnestet.

Opkiltning, s. 1, væppam; gæžžam; gæžžodæbme.

Opkjøb, s. oassto. ..

Opkjøbe, v. oasstet. ..

Opkjøben, s. oasstem.

Opkjøber, s. oasste.

Opkjørsel, s. gorritak, her er *hjørslæn*, hvor *Forkjøderen* har *øst op*, dago læ gorritak, gost aud-
svuogje læ gorrim.

Opklare, v. 1, čuvvgit, *ingen* fjerner *opklarede den mørke Him-
del*, i oflage nasste čuovvgemen læm
im sevdnjis alme; 2, čilggit, *dette*
klarer Sagen, dat čilggimen læ
ie.

Sv. čelgetet.

Opklaring, s. 1, čuvvgim; 2,
lggim.

Opklæde, v. 1, bivtestet; 2, bif-
sid addet.

Opklædning, s. 1, bivtestæbme;
biftasid addem.

Opkomme, v. 1, šaddat; 2, alg-
t.

Opkomst, s. 1, bagjanæbme, *Stjer-
nes Opkomst*, nasti bagjanæbme;
alگو; 3, šaddam; 4, auddanæbme.

Oplade, v. ravastet. *Oplades*,
ppaset.

Sv. rappet. Rappaset.

Opladelse, s. ravastæbme. Rap-
sæbme.

Oplag, s. 1, ollovuot; 2, ædnag-
ot.

Oplagssted, s. 1, vurkkim-; 2,
jambaikke.

Oplagt, adj. 1, vuogas, vuoga-
i; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, luon-
st læt, *nu er jeg ikke oplagt til*
spøge, læikašam luondost im dal
k. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

Oplede, v. occat.

Opledning, s. occam.

Opleve, v. ællet, *du kan endnu*
leve den Dag, dam bæive galle
slak ællet; *opleve store Begiven-*
der, stuurra dappatusai-aige ællet.

Oplive, v. 1, ællatet; 2, ælla-

skattet; 3, æljosmattet; 4, virkos-
mattet; 5, ervosmattet, *det oplivende*
Føraar, ervosmatte gidda. *Oplives*, 1,
ællat; ællasket; 3, æljosmet; 4, vir-
kosmet; 5, ervosmet.

Oplivelse, s. 1, ællatæbme; 2,
ællaskattem; 3, æljosmattem; 4, vir-
kosmattem; 5, ervosmattem. 1, ællam;
2, ællaskæbme; 3, æljosmæbme; 4,
virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

Oplukke, v. ravastet. *Oplukkes*,
rappaset.

Oplukning, s. ravastæbme. Rap-
pasæbme.

Oplyse, v. 1, čuvvgit; 2, čilggit;
3, oapatet, *oplyse en Mand*, oapatet
olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel op-*
lyst Menneske, burist oapatuvvum,
oappavaš olmuš; 5, diedetet.

Oplysning, s. 1, čuvvgim; čuv-
gitus; 2, čilggim; čilgitus; 3, oappo;
4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6,
dieto; diedetæbme.

Oplægge, v. 1, bigjat; 2, vurk-
kit; 3, vurkælloid čoagget; 4, duok-
kai bigjat, *oplægge Penge*, vurkrudaid
čoagget, rudaid duokkai bigjat.

Oplægning, s. 1, bigjam, duok-
kai bigjam; 2, vurkkim.

Oplære, v. 1, oapatet; 2, matatet.
Oplæres, oappat.

Oplærelse, s. 1, oapatæbme; 2,
matatæbme. Oappam.

Oplæse, v. lokkat.

Oplæsning, s. lokkam.

Opløb, s. 1, viegadumuš; 2, čoag-
ganæbme.

Sv. 1, stuibme; 2, sturje.

Opløbe, v. garttat, *da jeg tælte*
hvor mange Penge der tilfaldt mig,
opløbe de til (beløbe de sig til) over
20, go lokkim ollo rudak munji šadde
de dak goalmad lokkai gartte.

Opløfte, v. bajedet, *opløfte Ro-*
sten, *Sindet fra det Jordiske*, jena,

vaino bajedet ædnam ald. *Opløstes*, *opløste sig*, bagjanet. *Opløftet*, 1, loavvo; 2, loafiosi; loafiosisit.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

Opløftelse, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

Opløse, v. 1, çoavddet; 2, nuollet, *opløse en Knude*, çuolmeh nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *opløse en Hær, Forsamling*, vægaid, çoagganæme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (o: smelte); 5, çilggit, (*forklare*); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Opløses*, *opløse sig*, 1, çoavddaset; 2, suddat, *Sneen opløser sig*, muottagak suddek; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt opløste sig til intet*, buok duššen šaddai.

Sv. 1, çautet; 2, nuollet; 3, šolkelet. 1, çautatallet; 2, šolketet.

Opløsning, s. 1, çoavddem; 2, nuollem; nuoletæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, çilggiin; 6, nogatæbme. 1, çoavddaæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

Opløselig, adj. 1, çoavdetatte; 2, çoavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, çilgitægje; çilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

Opmaalte, v. mittedet.

Opmaaling, s. mittedæbme.

Opmaude, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

Opmuntre, v. 1, alçot, *da begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til*, de alçogodi bigjat borjas; avçostet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjøre det*, alšotet dam dakkat. *Opmuntres*, ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

Opmuntring, s. 1, alçom, avçostæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme;

4, ervosmattem. Ervosmæbme, ervosmubme.

Opmærksom, adj. 1, aicca aiculaš, *jeg gjør dig opmærksom* aiculašžan du dagam; 2, fuobmašæg fuobmašækes; 3, darkkel, *en opmærksom Tilhører*, darkelis guldašæg. *Være opmærksom*, 1, aiccet; 2, fuomašet. *Gjøre opmærksom*, fuobmašattet.

Sv. virbmok. Aiccat.

Opmærksomt, adv. 1, aiccet aiculašžat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget, som er langt borte* darkkelet gæççat maidegen, mi guken læ.

Opmærksomhed, s. 1, aiccuvuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæbme fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed*, daiddo ja fuobmašamvuot; 3, darkelvuot, *I skulle betragte Opmærksomhed*, darkelvuoda galgæ bættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, vivalddem, *han vakte Opmærksomhed* son dagai, atte vutti valddujuvui.

Opnaa, v. jufsat. *Opnaa* juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

Opnaaelse, s. jufsam.

Opofre, v. 1, addet, addaldak addet; 2, luoittet; 3, halbebun adnet, *at opofre sin egen Nyttendres*, jeças avke luoittet ærraditti, halbebun adnet, lokkat go ærraditti.

Opofrelse, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; luoittem; 5, halbebun adnem, lokkat.

Oppasse, v. 1, vutti valddet; vuoidgnet, *han blev oppasset med* veis matkest son vuoidgnejuvui.

Oppassen, s. 1, vuttivalddet, 2, vuoidgnet.

Oppasser, s. 1, goçastak; 2, balvalægje.

Oppe, adv. 1, bagjen, *oppe* g

videt) er det stille, bagjen goalkke
 ; 2, loavvo, loastosist, *Solen er*
erede høit oppe, burist loastosist,
aget læ jo bæivve; 3, cæggot, holde,
ve sit Hoved oppe, opreist, oaives
ggot adnet; 4, ravas, o: aaben,
ven er oppe, ufsa læ ravas; 5,
gjanam, o: opstaaet, han var alle-
ke oppe, bagjanam jo læi; 6, çok-
l, han er saavidt han sidder oppe,
dam made go çokkot orro; 7, i
hhot, han er oppe, i vællhot oro;
være, sidde længe oppe om Af-
en, Natten, maḡḡet vællhanet,
tka goccemen læt ækkedest, ikko-
iv, pajen.

Oppebie, v. vaorddet.

Oppebære, v. vuosstaivalddet.

Oppebørsel, s. 1, vuosstaivald-
a; 2, værro; 3, mafsamuð.

Oppebørselsbetjent, s. 1, væ-
l-, 2, mafsamuðsaið vuosstaivaldde.

Oppudse, v. se oppynte.

Oppuste, v. bossolet.

Oppustning, s. bossolæbme.

Oppynte, v. çiqatet.

Oppyntning, s. çiqatæbme.

Opraab, s. çuorvvom.

Opraabe, v. çuorvvot.

Opraaben, Opraabning, s. çuorv-
l.

Opraaber, s. çuorvvo.

Opraadne, v. guocçaget, duðsen,
is guocçaget.

Opramse, v. muito mielð lokkat.

Opramsen, s. muito mielð lok-
l.

Oprede, v. 1, laççet; 2, rakadet,
opredt Seng, laççujuvvum, raka-
vum oaddemsagje.

Opredning, s. 1, laççem; 2, ra-
æbme.

Opregne, v. lokkat.

Opregning, s. lokkam.

Opreise, v. 1, çuoççaldattet; 2,

cæggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, -,
bigjat. Opreise sig, çuoççælet. Være
opreist, cæggat. Opreist, cæggot,
han staaer opreist, cæggot son çuoç-
ço; Stenen staaer opreist, gæðgge
cæggæ, cæggot orro.

Sv. 1, çuoççaldattet; 2, cegget. 1,
çuoççælet; çuoççalastet; 2, ceggoset.
Være opreist, ceggahet.

Opreisning, s. 1, çuoççaldattem;
2, ceggim; 3, bajasdakkam; 4, -bi-
gjam; 5, mafso; 6, duttadæbme, hvad
faar jeg til Opreisning for mit Tab?
maid oaçom mafson, duttadæbmen
vahagestam?

Opret, adj. cæggø, cæggos; cæg-
got, saalænge som mit Hoved er
opret, nuft gukka go muo oaivve læ
cæggot; cæggost, cæggoset. Cæg-
govuot; cæggosvuot. Være opret,
cæggat.

Opretholde, v. bisotet; aimoin,
famost bisotet. Opretholde sig, bis-
sot; aimoin, famost bissot.

Opretholdelse, s. bisotæbme;
aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

Opretholder, s. bisotægje.

Oprette, v. 1, dakkat, oprette
en Pagt, litto dakkat; bajas dakkat;
2, cæggit, cæggot; 3, asalet; 4, maf-
sat. Oprettelig, dakkamest, mafsa-
mest læt.

Oprettelse, s. 1, bajas dakkam;
2, ceggim, cæggom; 3, asatæbme;
4, dakkam; 5, mafsam.

Oprigtig, adj. 1, vuoig, vuoig-
gad; 2, duot, det Ord kommer ikke
af et oprigtigt Hjerte, i dat sadno
duot vaimost boade; duoðalað; 3, jol-
galað.

Oprigtigen, adv. 1, vuoig; 2,
duoðalaççat; 3, jolgalaççat.

Oprigtighed, s. 1, vuoiggadvuot;
2, duotvuot; duoðalaðvuot; 3, jolgad-
laðvuot.

Oprinde, v. 1, morranet; morridet; 2, bagjanet, *naar Tanken om Gud oprinder i vore Hjerter*, go jurda lbmel birra vaimoidassamek bagjan, morrid, 3, surgidet.

Sv. 1, klimpetet; 2, væddaset; 3, alget.

Oprindelse, s. 1, morranæbme; morridæbme; 2, bagjanæbme; 3, surgidæbme; 4, algo; 5, mad.

Sv. 1, vaddo; 2, algo; 3, maddo.

Oprindelig, adj. 1, algo-; 2, vuostemuš, *Menneskets oprindelige Natur*, olbmu algo-, vuostemuš luonddo. 1, algost; 2, vuost; vuostemužžat. 1, algo, alggovuot; alggam, alggamvuot.

Oprippe, v. 1, guoccot; 2, fastain bægötet.

Oprippen, s. 1, guocom; 2, fastain bægötæbme.

Oprive, v. gaikkot; bajasgaikkot.

Sv. 1, kaiketet; 2, luotkot; luotkelet.

Oprivning, s. gaikkom; bajasgaikkom.

Oprydde, v. 1, ragjat; 2, difšot; *se rydde*.

Oprydning, s. 1, ragjam; 2, difšom.

Oprykke, v. 1, rottit; bajasrottit; 2, gaikkot.

Sv. pakket.

Oprykning, s. 1, rottim; bajasrottim; 2, gaikkom.

Oprække, v. bajasgeiggit, *bede med oprakte Hænder*, rokkadallat bajasgeiggijuvvum giedai.

Oprækning, s. bajasgeiggim.

Oprømt, adj. ervok. *Blive oprømt*, ervosmet. *Gjøre oprømt*, ervosmattet. Ervoket. Ervokvuot.

Oprør, s. 1, vuosstaihakko, *Menneskene gjøre Oprør, det ene mod det andet*, olbmuk vuosstaihago dak-

kek gutteg guoimes, nubbe nu vuosstai; 2, moivvo; moivašubme; likkastus, *mit Sind var i Oprør*, vaibmo moivest, likkastusast læi; *Huset var i Oprør*, obba viesso kastuvvum, moivašuvvum læi.

Sv. 1, sturje; 2, stuibme.

Oprøre, v. 1, likkastet; moivvit; moivašuttet, *det af Sø oprørte Hav*, garra biegest likkastuvum, moivvijuvvum appe; *et oprør og forbitret Sind*, likkastuvvum ratattuvvum vaibmo; 3, čuožžaldattet, *oprøre Folket*, likkatet, čuožžaldattet olbmuid; 4, bavčagattet, *saadan Adfærd oprører*, daggar mo no likkata, bavčagatta vaimo; 5, *oprørende Handling*, fastes, fastatte dakko. *Oprørt*, moivvai, *rørt Vand*, moivas čacce.

Sv. 1, sturjeb-, 2, stuibmeb tak

Oprører, s. 1, čuožžaldatte moivvijægje; 3, vuosstaihagolaš.

Oprørsaad, s. 1; vuosstaihagolaš-; 2, čuožžaldatte-; čuožžaldatte viggamvuot.

Oprørske, adj. vuosstaihagolaš Vuosstaihagolažžat. Vuosstaihagolaš vuot.

Sv. sturjesk.

Oprørstifter, s. vuosstaihagolaš dakke, čuožžaldatte.

Opsamle, v. 1, čokkit; 2, čokket.

Opsamlen, *Opsamling*, s. čokkim; 2, čoaggem.

Opsanke, v. čoagget.

Opsanken, *Opsankning*, s. čoaggem.

Opsende, v. bajasbiggat.

Opsendelse, s. bajasbiggam.

Opsige, v. 1, biettalet; 2, giedet, *opsige Lydheden*, gullolaš biettalet, giölddet; *jeg er opsagt*, maa derfor flytte, gildetuvvum

otja fertim dæmditti sirddet; 3, ruf-gæbedet, *Pengene ere opsagte*, ak læk ruftud gæbeduvvum; 4, frot sirddet, *han har opsagt sin fer*, goččom læ viesos balkatægje ldet.

v. 1, hæitet; 2, kačatet.

Opsigelse, s. 1, biættalæbme; 2, lddem; 3, ruftud gæbedæbme.

Opsigt, s. 1, gæččo, *tage under*

Opsigt, gæčos vuollai valddet; 2, hmasæbme; 3, bæggem, bæggæme; (*Omtale*), 4, *Bogen gjorde Op*,

girje šaddai sagga bægotuvvum.

Opskjære, v. čuoppat.

v. čuoppet.

Opskjæring, s. čuoppam.

Opskrift, s. bagadus.

Opskrive, v. čallet.

Opskrivning, s. čallem.

Opskrække, *Opskræmme*, v. 1,

čatet; 2, suorgatet.

Opskyde, v. 1, bocidet, bajas-

det; 2, buokbaččet, *da de havde*

udt Kuglerne, go buok luodaid

ægje baččam; 3, maŋŋedet.

Opskydning, s. 1, bocidæbme;

maččem; 3, maŋŋedæbme.

Opskylle, v. 1, doiddat; 2, gad-

suppit, *det har Havet opskyllet*,

læ mærra gaddai suppim.

Opslaa, v. 1, bajasbigjat; 2, læ-

et; 3, occat; 4, bajasdakkat; 5,

na sin Bolig, assat; *assamsaje*

det; 6, macastet, *opslaa Ærmene*,

nid macastet; 7, hæittet.

Opslag, s. 1, macastak; 2, bud-

ak; 3, hæittem, (*Ophævelse*); 4,

kastus; 5, bajasbigjam.

v. 1, puddestak; 2, parmest.

Opslide, v. nogatet, *opslide Klæ-*

biftasides nogatet. *Opslides*,

læ.

Opslidning, s. nogatæbme. Nok-

Opsluge, v. njiellat.

Sv. njelet. *Opsluges*, niæletallet.

Opslugning, s. njiellam.

Opsnappe, v. 1, doppit; 2, ha-

petet; 3, happarattet, *han har op-*

snappet mine Ord, happarattam læ

muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

Opsnappelse, s. 1, doppim; 2,

hapetæbme; 3, happarattem.

Opspile, v. caggat. *Opspilet*,

caggas, *han stod med opspilede Øine*,

caggas čalmi čuožoi.

Sv. cagget. Caggas.

Opspiling, s. caggam.

Opspind, s. hutkke.

Opspinde, v. hutkkit.

Opspise, v. 1, borrat; 2, nok-

kot.

Opspising, s. 1, borram; 2,

nokkom.

Opspore, v. 1, guorrat; 2, čas-

skalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

Opsporing, s. 1, guorram; 2,

časskalæbme.

Opsprudle, v. 1, bajasduolddat;

2, bajasgolggat.

Opsprudlen, s. 1, bajasduold-

dam; 2, bajasgolggam.

Opsprætte, v. rattet.

Opsprætning, s. rattem.

Opspænde, v. 1, gælddet; 2,

caggat; 3, baccatet.

Opspænding, s. 1, gælddem; 2,

caggam; 3, baccatæbme.

Opspørge, v. 1, jærrat; 2, jær-

ram boft gavdnat, oažžot diettet, *jeg*

fik ham opspurgt, jærram boft gavd-

nim su.

Opstaa, v. 1, čuožželet; 2, ba-

gjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, čuožželet; 2, pajanet.

Opstaaen, s. 1, čuožželæbme;

2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

Opstable, v. ladnit.

Opstabling, s. ladnim.

Opstand, s. 1, vuostaihakko;
2, čuožželæbme. Sv. sturje.

Opstandelse, s. 1, čuožželæbme,
2, bagjanæbme.

Sv. čuožželem.

Opstige, v. 1, bagjanet; 2, goarg-
not; 3, bajasmannat.

Sv. 1, pajanet; 2, koret; 3, pajas-
vægget.

Opstigning, s. 1, bagjanæbme;
2, goargnom; 3, bajasmannam, *Op-
stigningen paa Bjerget*, goargnom,
hajasmannam vare ala; 4, gorritak.
o: *Opstigningsstedet*.

Opstille, v. 1, bajas bigjat; 2,
bigjat; 3, divvot; 4, cæggot.

Sv. cegget.

Opstilling, s. 1, bajasbigjam;
2, bigjam 3, divvom; 4, cæggom.

Opstøde, v. norddat; nordastet.

Opstødning, s. norddam; nor-
dastæbme.

Opsving, s. 1, bajedubme; 2, ba-
gjanæbme; 3, loftanæbme; loftidæbme;
4, audadus; auddanæbme.

Opsvinge sig, v. 1, bagjanet,
*mod Himlen min Aand sig opsvin-
ger*, albmai muo vuoiŋ bagjanæmen
læ; ječas bajedet; 2, loftanet; lofti-
det; 3, auddanet.

Opsvingen, s. se *Opsving*.

Opsvulme, v. 1, bottanet; 2,
baddat, *alle Kilder begyndte at op-
svulme*, buok agjagak ribme bajas-
baddat. **Opsvulmet**, badas. Badas-
vuot.

Sv. 1, pottanet; 2, baddet. 1, pankes;
2, pottos.

Opsvulmen, s. 1, bottanæbme;
2, baddam.

Opsyn, s. 1, gæččo; 2, gæččam.
Have Opsyn med, gæččat, gæčo,
gæččam adnet.

Sv. kæččo. Kæččet.

Opsynsmand, s. 1, gæčče;
sundæ, *Opsynsmand ved Elvesten-
sel*, buodo sundæ.

Sv. kæččeje.

Opsætsig, adj. 1, gažžar;
cæggai; 3, æpegullolaš.

Sv. startek.

Opsætsigen, agv. 1, gažžar
2, cæggat; 3, æpegullolažžat.
gažžarvuot; 2, cæggaivuot; 3, æp-
gullovuot; æpegullolašvuot.

Opsætte, v. bajasbigjat; 2, č
let, *opsætte en Ansøgning*, bivddogi
čallet; 3, maŋnedet, *at opsætte*
Forretninger, maŋnadaddat fidnoid
4, guđkodet, *opsætte at gjøre* ne
guđkodet dakkamest; 4, goarkkat.
behøver ikke at opsætte til Foram
ik darbaš goarkkat gidđi; goarkka
opsætte Forsamlingen til en en
Gang, goarkkalet čoaŋganæme nu
havvai; 5, vippadet.

Sv. 1, pajaspiejet; 2, cegget;
čallet; 4, maŋotet, maŋotallet.

Opsættelse, s. 1, bajasbigj
2, čallem; 3, maŋnedæbme; ma
daddam; 4, guđkodæbme; 5, go
kam, goarkkalæbme; 6, vippadæ

Opsættelig, adj. 1, maŋned
2, vippadatte.

Opsøge, v. 1, occat; 2, gav
o: *finde, jeg søgte ham længe*,
fik ham ikke opsøgt, gukka su oc
mutto im gavdnam su.

Opsøgelse, s. 1, occam; 2, g
nam.

Optaarne sig, v. 1, čob
čobmaluvvat; 2, čoaŋkašuvvat; 3,
gang og Uheld optaarne sig, v
staigævvad ja likkotesvuotta
raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Optaarning, s. 1, čob
čobmalubme; 2, čoaŋkašubme.

Optage, v. 1, valđđet, opta

lands Plads, valddet guoft olbma
je; *optage noget godt, ilde*, maid-
en buorren, bahhan valddet; *op-
ge en i sit Hus, Selskab*, olbmu
llosis, særvvasis valddet; *det op-
ger al min Tid*, dat valdda buok
re; bajas valddet; 2, duosstot, o:
tage rindende Vand, en Bold,
get som er i Bevægelse; 3, mitte-
t, o: *maale, optage en Egn*, guovlo
uedet; 4, adnet, o: *holde, optage
Forhør*, jæratus adnet.

Sv. valdet.

Optagelse, s. 1, valddem; bajas-
lddem; 2, duosstom; 3, mittedæbme;
adnem.

Optegne, v. çallet.

Sv. cekkotet.

Optegnelse, s. çallem.

Optrin, s. dappatus.

Optræde, v. 1, auddanloaidestet;
boattet.

Optræden, Optrædelse, s. 1,
ddanloaidestæbme; 2, boattem.

Optrække, v. 1, bajasgæsset; 2,
æset, *optrække sin Næste*, guoimes
æset; 3, njettat; 4, mannat. *Op-
rækkes*, njedatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

Optrækken, Optrækning, s. 1,
tægæssem; 2, gæssem; 3, njettam;
mannam. Njedatallam.

Optrækker, s. 1, gæsse; 2, gæs-
s; 3, njettolaš; njette.

Optrækkeri, s. 1, gæssemvuot;
njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4,
annamvuot.

Optrækkerske, s. 1, gæsse; 2,
salaš-; 3, njettolaš niisson.

Optugte, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

Optugtelse, s. bagadæbme; ba-
ms.

Optælle, v. lokkat.

Optælling, s. lokkam.

Optænde, v. 1, buollatet, *optænde
en Ild*, dola buollatet; 2, cakketet.
Optændes, 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cak-
kajattet.

Optændelse, s. 1, buollatæbme;
2, cakkætæbme. 1, buollam; 2, cak-
kidæbme.

Optænke, v. 1, hutkkat; 2, smiet-
tat; 3, jurdaæt.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3,
jurtet.

Optænkelig, adj. 1, hutkatægje;
2, jurdaægje; jurdašatte; 3, hutk-
kamest, jurdašæmest læt.

Optø, v. 1, suddadet; 2, sagñadet;
3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat;
2, sagñat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

Optøen, s. 1, suddadæbme; 2,
sagñadæbme; 3, maiccadæbme; 4,
bakadæbme. 1, suddam; 2, sagñam;
3, maiccam; 4, bakasmæbme.

Opvaagne, v. 1, goccat; 2, mor-
ranet.

Sv. 1, koccaget; 2, morritet; 3,
jeretet; 4, vuoritet.

Opvaagnen, v. 1, goccam; 2,
morrænæbme.

Opvarme, v. 1, bakadet; 2, lig-
git. *Opvarmes*, 1, bakkanet; bakas-
met; 2, lieggañet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1,
pakanet; 2, læggañet; 3, aikenet.

Opvarmen, Opvarmelse, s. 1,
bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme;
bakasmæbme; 2, lieggañæbme.

Opvarte, v. 1, balvvalet; 2, *op-
varte Syge*, buocatet; 3, *hilses af-
lægge sin Hilsen*, a, diervuodaid dak-
kat; diervatet; 4, b, buorrestattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3,
puorestattet.

Opvartning, s. 1, balvvalæbme;
balvvalus; 2, buocatæbme; 3, dier-
vuodaid, vuollegis diervuodaid dak-

kam, han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødige Opvartning, son boði diervuoðaðes, su vuollegamus diervuoðaðes dakkam ditti; diervatæbme; 4, vuollegis buorrestattem.

Opvarter, s. 1, balvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervuoðaid dakke; diervatægje; 5, buorrestatte; buorrestattemid dakke.

Opveje, v. mafsar, det kan ikke opvejes med Penge, i dat læk mafsamest rudaigum.

Opvikle, v. garggit.

Opvikling, s. garggim.

Opvise, v. 1, čajetet; 2, oainetet.

Sv. 1, vuosetet; 2, vuoidnetet.

Opvisning, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme.

Opvoxe, v. šaddat, jeg var en opvoxende Smaagut, legjim šadde barnaš; bajasšaddat.

Sv. 1, šaddet, pajasšaddet; 2, pajanet. *Opvoxen*, šaddom.

Opvække, v. 1, boftet; bajasboftet, derved opvæktes hans Lyst, Vrede, dago boft boftjuvui su halidussa, moarre; 2, covnnat. *Opvakt*, 1, fiédolaš; 2, arvedægje, en opvakt Dreng, fiédolaš, arvedægje bardne; 3, muittel; 4, jierbmai. 1, fiéttovuot; fiédolašvuot; 2, jierbme; 3, muittelvuot. Sv. poktet.

Opvækkelse, s. 1, boftem; 2, covnnam.

Opvælde, v. 1, golggat, bajasgolggat; 2, bajasduoiddet.

Sv. 1, kolkitet; 2, tuoltet pajas; 3, pottaset.

Opvælte, v. bajasfierralattet.

Opvæltning, s. bajasfierralattem.

Opvæxt, s. šaddo; šaddam, bajasšaddam, i, under min Opvæxt, muo bajasšaddadedin.

Sv. šaddo; šaddem.

Opvælde, v. borrat.

Or, s. læibbe. Sv. læipe.

Orakel, s. 1, orakal; 2, sieid.

Ord, s. 1, sadne, *Ord for Ord* sadne, sane sanest; sætte sit Liv pa et Ord, bigjat hæggas sane ala; *Fjært kast et godt Ord ind for mig!* buot račam! suope buorre sane muo audasig det med et Ord! cælke oft sadma komme til Orde, sane ala bæssa gaa fra sit Ord, sanestes maq mannat; et Menneske, som vil ha det sidste Ord, sadnedirbogas olmu en Mand af Ord, sanes doalle; *for Ordet*, sane, sardnot oazžot, *ku en fik Ordet*, dušše oft oazžoi sardnot; *tage til Orde*, sardnogoatte jednadišgoattet; *nægte en Ord* gielddet gæstegen sardnot; *komme for Orde*, have Ord for, bægotuvv han har Ord for at være en br Mand, šiega olmajen bægotuvv komme i Ord for noget, bægotuvv lokkujuvvut danen; *lade falde et Ord* bæggalastet; *lade en komme til Ord* luoitte sardnot, bæggale; *give en Ord ifra sig*, bahha sagaid sardnot.

Sv. pako; *Ord for Ord*, pal pakost; *holde Ord*, pakoinis čožž føre Ordet, hal olman orrot.

Ordbog, s. sadnegirje.

Sv. 1, pakokirje; 2, pakoi čalet.

Ordbram, s. 1, hallaivuot, sadnasašvuot; 3, sardnaivuot; 4, ollovuot.

Ordbøining, s. sani nubbar.

Orddannelse, s. sani lagad sanid lagedøme, dakkam.

Orden, s. 1, ragjo, sætte en i Orden, bigjat maidegen rag (sagjasis); *finde alt i sin Orden* buok rajost (sajestes) gævndst; *vuorro, kalde dem frem hver i sin Orden*, ravkai sin andam, je ke vuoros miel, vuorosis; 3, var

alde Orden i Mad og Drikke, mære dnet borramuſſa ja jukkamuſſa dafost; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6, manno, *Naturens Orden*, luondo, mo manno, asatus, lakke, lakka. *den Orden*, 1, sækkalagai; 2, rakættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus; sæto.

Ordensmand, s. 1, ragjanas; sивvolaš; 3, buorredavalaš.

Sv. rajanes olma.

Ordentlig, adj. 1, ragjan; ranas; 2, hæivvolaš; 3, soamalaš; sивvolaš, *fære et ordentligt Liv*, sивvolaš, sивvolaš, soamalaš ællem llet, adnet; 5, buorredavalaš, *det er et eget ordentligt Menneske*, de læ gga buorredavalaš, sивvolaš olmuš; fuollalaš; 7, ræhalaš, *en ordentlig egenskabsfører*, *Betaler*, fuollalaš, thalaš logo adne, dakke, mafse; 8, rætes, *ordentlig Sengetid*, rievtes ddem aigge; 9, sæivvolaš, *de ordentlige Medlemmer af et Samfund*, sивvolaš særvvelattok.

Ordentligen, adv. 1, sivist; sivolazžat, *leve ordentligen*, sivist, sivolazžat ællet; *fremsette noget dentligen*, sivist (sagjasis, ragjosis) sidgegen auddanbigjał; 2, maŋqalala, *fortælle alt ordenligen*, maggalala, buok muittalet; 3, hæivvolažžat, *handle Folk ordentligen*, hæivvolažžat, sivist olbmiguim mænnotet.

Ordentlighed, s. 1, ragjagvot; 2, sивvovuot; sивvolašvuot; 3, sивmivuot; hæivvolašvuot; 4, fuol-ašvuot.

Ordfattig, adj. sanetæbme. Sa-tesvuot. *Blive ordfattig*, sanetuvvut. *ere ordfattig*, sanetuttet.

Ordfordrejer, s. sanidbodnje.

Ordfordreining, s. sanidbod-

Ordforklaring, s. sanid čilggim; sani čilgitus.

Ordforraad, s. sani ollovuot.

Ordforsker, s. 1, sanidguoratalle; 2, -sogardægje.

Ordforskning, s. 1, sanidguoratallam; 2, -sogardæbme.

Ordføining, s. sanid oftstattem; sani oftstattujubme.

Ordføningslære, s. sanid oftstattem-, sani oftstattujume oappo.

Ordfølge, s. 1, sani čuovvom; 2, -maŋqalagai čuovvom.

Ordfører, s. sarnedægje.

Ordgrandsker, s. 1, sanid sogardægje; 2, -guoratalle; 3, -darkodægje.

Ordgrandskning, s. 1, sanid sogardæbme; 2, -guoratallam; 3, -darkodæbme.

Ordgyder, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

Ordgyderi, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

Ordholden, adj. 1, sanes doalle; 2, sanestes bissovaš.

Sv. 1, kutte pakomis čožžo; 2, stades haleje.

Ordholdenhed, s. 1, sanes doallamvuot; 2, sanestes bissovašvuot.

Ordknap, s. 1, julmo; julmok; 2, sagatæbme. *Være ordknap*, julmokastet; julmokastalet, *hvad er du saa ordknap for?* maid don julmokastalak?

Ordknaphed, s. 1, julmokvuot; 2, sagatesvuot.

Ordkrig, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

Ordkundskab, s. sadnedietto.

Ordlydende, adj. sane sanest, *ordlydende Afskrift*, sane sanest liggečal.

Ordne, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. rajet.

Ordnen, s. 1, ragjam; 2, lage-dæbme.

Ordregister, s. sadneregister.

Ordret, adj. 1, sane sanest; 2, sani miel, en *ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani miel.

Ordrig, adj. sadnalaš. Sadnalaš-
vuot.

Ordsnar, adj. happel sardnot, vastedet. Happelvuot sardnot, vastedet.

Ordsprog, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakovaj; 2, -lakke.

Ordstrid, s. sadneriddo.

Ordstrøm, s. sadnegolggam.

Ordvexle, v. sanadaddat, da kom man til at *ordvexles*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

Orion, s. Sv. nja'la.

Orke, v. vægjet, dorsom *Renene orke*, jos hærgel vægjeme læk.

Sv. vejjet.

Orken, s. vægjem.

Orlog, s. mærrasoatte. Sv. toro.

Orlogsfærd, s. soatte, soatte-mædno.

Orlov, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

Orm, s. 1, matto; 2, paa *Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyfluer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafčo; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge, Bøger ere hans Orm*, rudak, girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sulsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet. *Plukke Orm af Renskind*, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærhma; 3, kurbma; 4, robme.

Ormerede, s. Sv. sodos, kærhma sodos.

Os, Osen, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

Ose, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibgitet. *Sæ oser*, civnas,

Ost, s. 1. vuossta; 2, af *Mæl* čuvkko; 3, *adskilt fra Vallen*, gammar.

Sv. 1, vuosta; 2, *færsk Ost*, čuk *Kjørvel til at oste i*, teivo.

Oste sig, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiparet; skipar

Otte, num. card. gavtse, *efstotte Aars Forløb voxer Nævere* gavtse jage gæcest de bæsse šadd *otte Gange*, gavtsi. Sv. kaktse.

Attende, num. ord. gavtsad; *det attende*, gavtsadassi, gavtsade

Sv. kaktsad.

Otteskilling, s. rins.

Ovanbørd, s. se *Nedbørd*.

Oven, adv. og præp. 1, bagje 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, ksen; 4, *dasa vela, han blev oven i Kjøbet udleet*, *dasa vela son bagostuvui*; 5, *oven Senge*, i vællhot nu er han oven Senge, dal i vællhot oro; *han kan ikke være oven Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

Ovenaf, adv. 1, bagjen; 2, bajet

Ovenanførte, adj. auddalbægtuvvum.

Ovenfor, adv. og præp. 1, bagje 2, bajabællai; bajabæld; 3, bajet *Sommerstedet ligger ovenfor Fæsterstedet*, gæsegsagje læ bajet dalvvesagje; 4, auddal, *jeg har a rede ovenfor sagt*, læm jo a cælkam. Sv. pajen; pajet.

Ovenfra, adv. bagjen, *han ovenfra*, bagjen bodi.

Sv. pajet, pajet potl; pajelt.

Ovenmeldte, Ovenmædte, auddal bægtuvvum.

Ovenom, adv. bajabæld; *bajapillai*.

Ovenomtalle, adj. se *ovenrnte*.

Ovenover, adv. og præp. 1, ba-ol; 2, bajasuga.

Ovenpaa, adv. og præp. 1, bajeld, *ni drikker ikke tilbunds, men kun ovenpaa*, i juga bodnai, dušše bajeld; *ovenpaa hinanden*, bajalagai, *du skal lægge Skindene ovenpaa hverandre, men hver for sig*, ik galga duljid galagai bigjat, mutto biedggoi; 3, ala, *at det ovenpaa Bordet*, bija dam vde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, baelist; 7, maḡḡel, *hvile lidt ovenpaa den*, borram maḡḡel vuoiḡadastet; *bagjalas, jeg røger en Pibe, drik kaffe ovenpaa*, bipo anam, kaffe gam bagjalassan. *Det, som er der o. s. v. ovenpaa*, bajeld, *det erste Jordlag, Jordskorpen*, bajeld laamest. *Være ovenpaa*, dato, miela, eld oažžot, gævvat.

Ovenstaaende, adj. auddal bægtuvvum.

Oventil, adv. bajabæld.

Over, præp. A. præp. 1, bagjel, *ud rejser over Himmelen og den*, lbmel alme ja ædnam bagjel lde; *kaste over Hovedet*, oaive gel balkestet; *han er ikke over femte Aar*, vidad jage bagjel i v; *elke Gud over alt*, lbmel raen adnet buok bagjel; *arbejde i Kræfterne*, apides bagjel barg-; *Ørnen svævede over Bjerget*, v bagjel sadatallamen læi goaskem; *gaar over min Forstand*, dat oaive bagjel manna; 2, bagjeli, *terdommen kommer over mig*, tesvuotta muo bagjeli boatta; *lade over Naade*, arbmo bagjeli jeli; 3, ala, *mine smaa Børn lade over mig*, muo ucca manačak

muo ala čirruk; hans Kone blev igjen over tre Huse, golm dalo ala baci su akka; 4, ald, *jeg er Herre over mig selv*, ječčam ald ised læm; *Solen er allerede over Kirken*, girko ald læ jo bæivve; 5, rassta, *jeg slog Streg over*, rassta særgastim; *seile over Søen*, javre rassta borjastet; *skjære, hugge midt over*, čuoppat, čassket bænt rassta; 6, buot, buotta, *han satte sig lige over os*, son čokkani min buotta; 7, mielđ, *Sveden løb ham ned over Ansigtet*, bivvastagak golg-gamen legje su muođoi mielđ; *reise over Land og ikke tilvands*, ædnam mielđ vuolget ja i čace mielđ; 8, mielđta, *han var kold over hele Legemet*, obba rubmaš mielđta čoaskes læi; *Misfornøjelse udbredte sig over hele Landet*, obba ædnam mielđta viddani duttamættomuotta; 9, čada; 10, boft, *han reiste over Polmak og Karasjok til Kautokeino*, Polmak ja Karasjok čada, boft-son manai Kautokæinnoi; 11, ditti, *glemme det ene over det andet*, nubbe ašše vjaldattet nubbe ditti; *gruble over noget*, dom dam ditti lossis jurddagid adnet; 12, gobmot, *løbe en over*, viekkalet olbmu gobmot. B. casus: locat. *glædes, sørge over noget*, illodet, moraštet mastegen; *man talte derom over Bordet*, bævdest dat bægotuvui; *give en Forklaring over noget*, čilgitusa mastegen addet C. *ligger i Verbet, blive Natten over*, ija orrot; *springe over noget under Løsningen*, guođđet maidegen logadedin; *sove ind over sit Arbejde*, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, *jauren rasta*; 2, acolen, *Regnen kom over mig*, rašo poti mo acolen. *Fare over*, rastatet, rasta mannet; *læse over for at lære uden ad*, muitotallet.

Overalt, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra huok; 4, som er overalt udbredt, lavd, *Fisken er overalt i Havel*, guolle læ lavd mærast; *Græs overalt, naar det er paa ethvert Sted*, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, davd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cælkket, de daggar barggolašvuotta muo miela mielid i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

Overanfører, s. alemus oaivveolmai.

Ovenansørsel, s. oaivamušvuot.

Overantvorde, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-. 3, vuollai addet, bigjat.

Overantvordelse, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-, 4, vuollai ad-dem, bigjam.

Overbefaling, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

Overbefalingsmand, s. alemus ravvijægje.

Overbestyrelse, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

Overbestyrer, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

Overbevis, v. 1, čajetet, dævasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuoda čajetet, *overbevis* en om noget, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuoda mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevis* en om sin Synd, olbmua suddos fuobmašattet; 5, dævddet ala; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buftet; 7, *overbevisende*, čielgas, jaketatte, *hans Beviser vare overbe-*

visende, su duodastusak legje čielgas, jaketatte.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caketo; 3, tievasi potet, čadnet.

Overbevisning, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; dietto, *komme til den Overbevisning* dam fuobmašæbmai, dovddoi, dietto boattet; vaimo dovddo, *handle* estui. *Overbevisning*, dovδος, oamedovdos mielid mænnotet.

Overblik, s. 1, oaidnem; 2, gæčam, *et Overblik over, af den hvide Egn*, oaidnem, gæččam obba guovdabagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

Overblive, v. baccet, *de Overblevne flyede paa Bjergene*, guovdabaccam legje varidi bataradde.

Overblevne, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

Overbringe, v. buftet.

Overbringelse, s. buftem.

Overbringer, s. bufte.

Overbud, s. stuorrah, æd fallam.

Overbyde, v. æmbo fallat.

Overbyden, s. æmbo fallam.

Overbære, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi gjoovuodaid gillat; 2, sæsstet. *Overbærende*, 1, sæstevas; 2, lades.

Sv. lenok.

Overbærelse, s. 1, gillam; sæsstem; 3, ladesvuot.

Overbærenhed, s. 1, gillam; vuot; 2, sæstevasvuot; 3, ladesvuot.

Overdaad, s. se *Overdaadig*.

Overdaadig, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbo darbašlaš læ. *Bagjelmærralaš* bagjelmærralašvuot; 2, sævdarvuot darbašmættomvuot.

Sv. 1, tuhleje; 2, vuolok.

Overdel, s, bajebbælle.

Overdommer, s. oaivveduobmar.

Overdrage, v. 1, luoittet; 2,

det *jeg overdrog ham at fuldføre*

arbeidet, luittim, addim sunji bargo

submai buftet; 3, *se overtrække*.

Overdragelse, s. 1, luoittem;

addem.

Overdrager, s. 1, luoitte; 2,

se.

Overdreven, adj. 1, bagjel-

mærralaš; 2, -muddolaš, *overdreve*

ner, *Fordringer*, bagjelmærralaš,

muddolaš haddek, gaibadusak. 1, ba-

lmærralašžat; 2, -muddolašžat.

Bagjelmærralašvuot; 2, -muddolaš-

vuot. Sv. meretæbme.

Overdrive, v. bagjel mære,

addo mannat, dakkat, *han overdriver*

hvad han gjør, buok, maid son

ka, son bagjel mære, muddo dak-

dago bagjel mære, muddo son

ma.

Overdrivelse, s. bagjel mære,

addo mannam, dakkam.

Overdøve, v. javotuttet. *Over-*

es, javotuvvut.

Overdøvelse, s. javotuttem. Ja-

bme.

Overende, adv. 1, vællhot, *støde*

rende, vællhot hoigadet; 2, gob-

falde overende, gobmot, væll-

gaččat. Sv. kobmot.

Overende, s. bajebgæčče.

Overengel, s. oaivveengel.

Overens, adv. 1, *komme over-*

siattet; 2, *stemme overens*, heiv-

3, oft guvllui mannat.

lassketet, *komme overens*.

Overenskomst, s. 1, litto, žit-

sum litto; 2, siettadus.

lasskalem; lassketem; 2, las-

sk.

Overensstemmelse, s. 1, heiv-

vim; heivvimvuot; 2, soavalašvuot;

3, miel, i *Overensstemmelse med*

dit Løfte, du loppadussad miel.

Sv. 1, sæmastem; 2, cagge.

Overensstemmende, adj. 1,

heivvijægje; 2, soavalaš; 3, miel.

Overfald, s. 1, fallitæbme; 2,

doarotæbme.

Overfalde, v. 1, fallitet, *jeg over-*

faldt ham ikke, im fallitam. su; 2,

doarotet; 3, bagjeli boattet, *en plud-*

selig Skræk overfaldt mig, fakkis

ballo muo bagjeli boði; 4, doppit; 5,

fattit; *overfalde med Skjældsord*,

bækkatet. *Overfaldes*, 1, fattitaddat,

overfaldes af haardt Veir paa det

Stykke, fattitaddat garra dalkkai dam

gasski; 2, *verbal suffixiv Endelsen*,

-duvvat, *overfaldes af Natten*, igja-

duvvat, *her bleve vi overfaldne af*

Natten, dasa mi igjaduvaimek; *jeg*

blev overfaldet af haardt Veir og

Sne paa Fjeldet, garra dalkkaduv-

vim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, rob-

molet. *Overfaldes*, lautatallet.

Overfare, v. 1, mannat; 2, čada-

3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet.

Overfaren, *Overfart*, s. 1, man-

nam; 2, čada-; 3, mietta-; 4, rassta

mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med*

Baad, rastetem vadnasin; 2, rasta

mannem.

Overflade, s. 1, oaivve, *Fiskene*

komme op i Vandets Overflade,

guolek bottek čace oaivvai; 2, baja-

bælle, *Jordens*, *Bordets Overflade*,

ædnam, bævde bajabælle; 3, bajaldas;

bajaldas ædnamest, *Jordens Over-*

flade, *det øverste Jordlag*; 4, gier-

ra, *Vandets Overflade er stille*, čace

gierra læ jasskad; *Sneens Overflade*

er frossen lidt, galmestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen*, čiegnalabbuid mannat ja coakkasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, ulkoš; 3, kær; kærrek; 4, čæito, o: paa *Træer*.

Overfladisk, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk*, galle dust læ čiegnal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Kundskab*, coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuot.

Overflod, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde*, valljevuodast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

Overflødig, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflødig Ord*, ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflødig*, du latorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Overflødigen, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

Overfor, adj. buotta.

Sv. puot.

Overfuse, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

Overfusning, s. bælkkatæbme.

Overfyge, v. 1, borggat; 2, njædgestet, *Vejen er overfaget*, luodda læ njædgestuvvum; 3, agjot. *Overfyges*, 1, borgtataddat; 2, egjut; 3, njædgašuvvat.

Sv. quoldot.

Overfylde, v. appar, bagjel mære dævdet.

Overfyldelse, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

Overføre, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sa-

gjai čallet, buftet, *overføre Gjælden paa en anden, paa et andet Sted Bogen*, vælge nubbe ala, nubbe sa gjai girjest čallet, buftet.

Sv. 1, rastatolvtot; 2, -sutet.

Overførelse, s. nubbe ala, nubbe sagjai čallem, buftem.

Overførsel, s. 1, rasstadoalvvot 2, suvddem.

Overgaa, v. 1, vuoittet; 2, bu gjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, bu reb læt; 5, *det overgaaar min Fe stand*, i muo jierbme dasa juvsa, *ol overgaa andre i gode Gjærning*, æmbo go ærrak buorre dagoid da kat, buoreb dagoid dakkat go ærr dakkek, ærra olbmuid vuoittet buor dagoi dafhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun ort 3, i mo miela tassa joksa.

Overgaaen, 1, vuoittem; 2, bu gjel mannam; 3, stuorrabvuot; buorebvuot.

Overgang, s. 1, rassta-, 2, bu gjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerger og Floder*, soatterv mannam vari bagjel ja jogai ras 3, rassta-, bagjel mannam sagje, bællai mannam, *hans Overgang Fienderne*, su mannam čuđi bæ 5, mannam, *Overgangen til en ny Tro, til et nyt Liv*, mannam na osskoi, odđa ællemi; 6, oanekas 1 stem; 7, vassem; 8, nokkam, *rot vašvuot, denne Sorg, Ulykke er en Overgang*, dat morāš, oasse vuotta i gukka, oanekas aige bu forg nokka, vassa.

Overgive, v. 1, halddoi-; 2, tui; 3, -vuollai addet, bigjat; *over sig til Glæde, Tungsind*, illoi, sis jurddagidi, ilo, jurddag bu ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *overgav Kone og Barn for Brø vin*, balkesti akkas ja mannaš

ræld; 5, suppit. *Overgives*, suopset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2, odet.

Overgivelse, s. 1, halldoi-; 2, tai-, 3, vuollai addem, bigjam; 4, lkestæbme; 5, suppin. Suoppabme.

Overgiven, adj. sagga, saggarak rok, *overgiven og lystig*, soggarak rok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

Overgro, v. 1, mietta-; 2, lavd ldat, *Ageren er overgroet med brud*, bældo mietta, lavd læk gæltes rasek šaddam.

Overgyde, v. 1, golgatet; 2, kkot.

Overgydelse, s. 1, golgatæbme; læikkom.

Overhaand, s. 1, *faa, tage overhaand*, vægjat, *Sygen fik Overhaand*, davd vægjai; *han fik Overhaand over sine Fiender*, vaššalades bagjel son vægjai; 2, vuoitet, *ænsk har Overhaanden i mange d i dette Sogns Lappisk*, suomala vuoitta ollo sanid dam suokan negielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren ldet.

Overhaands, adv. saggarak; sagga.

Overhaandtagen, s. 1, vægjam; ædnanæbme; 3, lassanæbme.

Overhaandtagende, adj. 1, gjægje; 2, lassanægje; 3, ædnaægje, *overhaandtagende Laster*, gjægje, lassanægje, ædnanægje kik.

Overherre, s. 1, oaivvehærra; ælemus hærra, raddijægje, valddaste.

Overherredømme, s. 1, oaivve-, ælemus raddimvuot, valddastalvuot.

Norsk-lappisk Ordbog.

Overholde, v. 1, famostes-, 2, aimoin doallat, bisotet, *overholde Landets Love*, ædnam lagaid famostæsek bisotet.

Overholdelse, *Overholden*, s. 1, famostes-, 2, aimoin doallam, bisotæbme.

Overhoved, s. oaivvamus; oaivve.

Overhovedet, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat, *overhovedet synes jeg ikke om en saadan Adfærd*, davjamusat im ane, loga daggar mæno buorren.

Overhugge, v. 1, rassta-; 2, guovdad čuoppat, čassket.

Overhugning, s. 1, rassta-, 2, guovdad čuoppam, časskem.

Overhulle, v. se tilhulle.

Overhyrde, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

Overhæng, s. 1, bagjeli bagjeli mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelistvuot; 3, bagjalas.

Overhænge, v. 1, bagjeli bagjeli mannat; 2, *overhængende*, dæivedægje, *undgaa en overhængende Ulykke*, dæivedægje oasetesvuodast velttat; 3, bagjeliboatte.

Overhøre, v. 1, gačadet, *overhøre Børnene*, manaid gačadet; 2, jæratet.

Sv. kačatet.

Overhøring, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratu.

Overhørig, adj. 1, æpegullolaš. *Æpegullolažžat*. *Æpegullolašvuot*.

Overile sig, v. hoapost, appar hoapost mænnodet, *jeg har overilet mig med den Sag*, hoapost læm mænnodam dam dafhost; *overiles af nogen Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte en overilet Bestutning*, jurdaškættai, arvalkættai maidegen dattot, 'dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne tomotet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

Overilelse, s. 1, hoappo, hoappovuot, en *Ungdoms Overilelse*, nuoravuoda hoappovuot; *synde, feile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, čisko, *Overilelses Synd*, čisko fuono; čiskor.

Overjordisk, adj. bagjelædnamlas, et *overjordisk Væsen*, bagjelædnamlas sivnadus. Bagjelædnamlas3at. Bagjelædnamvuot; bagjelædnamlasvuot.

Overkjøre, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmu bagjel vuogjet.

Overkjørsel, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, ved *Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

Overklæde, v. skoadestet.

Overklædning, s. 1, skoade-stæbme; 2, skoadas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

Overklæder, s. olgoldas bistasak; garvok.

Overkomme, v. 1, bagjeli boatet, der *overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli bodi; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go bufta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, *den Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuft ædnag ruđaid, dam made ruđai ala bæssat.

Overkommelig, adj. 1, væjolas; 2, dakkamest, barggamest læt, *det Arbeide er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkamest, barggamest i læk; 2, *være overkommelig*, fidnimest læt, *saa mange Penge ere sagtens overkommelige*, dam made ruđak galle fidnimest læk. 1, væjolašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

Overlade, v. 1, bigjat, *jeg havde gjerne overladt ham min Datter*, galle mon nieiddam legjim sunji bi gjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nubbi bigjujvum; 2, halddoi-, 3, gitti-, vuollai ječas luoitte, *ikke skal et Menneske overlade sig til uuaadelig Sorg*, i galga olmuš luoitte jed bagjel mære morraš vuollai; *overlade sig til Gud*, lbmel gitti, halddoi ječas luoitte; luoitestet, *overlad du mig din Bog lidt?* luoitestak mu girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luittjuvum; *Baaden var overladt til Bølgerne*, baroi haldost læi vand; *da Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go ačče jami su ječas halddoi son baci; 5, *overlade til en anden*, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, luit3, vaddet; 4, metetet.

Overladelse, s. 1, bigjam; luoittem; 3, luovadæbme.

Overlast, s. vækkavaldalašvuot.

Overlegen, adj. 1, oaivab, *en overlegen i Forstand*, gnois oaivab læt jierme dafhost; 2, *overtrykkes ved Komparativ: være overlegen i Magt, Forstand*, giev jiermalabbo, jierbmab læt go nab; 1, oaivebvuot, *han lod mig føle en aandelige Overlegenhed*, son muo dovdad su vuoiqa oaivebvuot; 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jiermabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stua.

Overleve, v. 1, baccet maqq; *han overlevede alle sine Børn*, b manaines, manaides manqeli son b; 2, manqel, ditti ællet, *den Sorg er lever han ikke*, dam morraš maqq ditti i son mate ællet; 3, *overlade sig selv*, jirmines, mielainas, sumel baccet (boaresvuodas dikk.)

Sv. manelesi pacet.

Overleverere, v. addet, gitti addet, *erlevere en en Bog*, girje olbmui, bmu gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

Overlevering, *Overleverelse*, 1, addem; gitti addem; 2, muittalus, *lynet er os overleveret ved mundt-
lige Overleveringer*, mainas migjidi ad-
juvvum læ njalmalaš muittalusai boft.

Overligge, v. orrot.

Overliggen, s. orrom.

Overliste, v. bættet, *overliste erandre*, bættet nubbe guoimes.

Overlydt, adv. 1, čuogjelet; 2, a jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuojelet; 2, alla kiælin; 3, mesikt.

Overløbe, s. bajeb bofsambælle.

Overlæder, s. paa *Sko*, aldas; *asætte Overlæderet*, aldastet.

Sv. altas, aldes.

Overlæg, s. 1, æsto, *det er et Ud-
skikke med Overlæg, men af Vane*, æk olbmui æstosadne, mutto vuok-
lam sadne; 2, arvvalus, *naar det
er efter fælles Overlæg er det be-
geligt*, go oft arvvalusast šadda de
tske læ; 3, jurddagak, *at bruge
erlæg*, jurddagides adnet.

Overlægge, s. bajemuš dalkastægje.

Overlægge, v. 1, arvvalet, *jeg
til dig, for at overlægge om Sal-
tne*, vulggim du lusa arvvalastet
mai ditti; *kuns for at overlægge
dig*, dušše arvvaladdat duin; 2,
šadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, ker-
et.

Overlægning, s. 1, arvvalæbme,
kom til Overlægning, arvvalubmai
du; 2, radđadallam.

Overlærer, s. bajemuš oapatægje.

Overlæsse, v. 1, appar stuurra
be, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

Overlæsning, *Overlæssen*, s.
1, appar stuurra noade, guorme bi-
gjam; 2, lossodattem.

Overløb, s. 1, bagjeli mannam;
2, jorram, *her er et uophørligt Over-
løb af Mennesker*, nokkamættom ba-
gjelimannam, jorram olbmuiin dast læ.

Overløbe, v. bagjeli mannat,
overløbe sine Venner, usstebides
bagjeli mannat.

Overløben, s. se *Overløb*.

Overløber, batarægje.

Sv. pateria.

Overmaade, adv. 1, gafhad,
overmaade god, utilfreds, dyr, gafhad
buorre, duttamættom, divres; 2, harb-
mad; 3, hui, *en overmaade nyttig
Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutk-
ke.

Sv. harbmat.

Overmaal, s. 1, lasse; 2, bagja-
las; 3, appar ollo, ollovuot, *et Over-
maal af Ulykker*, oasetesvuodak ap-
par ollo, oasetesvuodai ollovuot.

Overmagt, s. stuurrab, stuurra-
mus fabmo, *Fienderne havde Over-
magten i Landet*, čudin stuurrab,
stuurramus fabmo læi ædnamest.

Sv. stuurab fabmo.

Overmand, s. oaiveb.

Sv. klippar.

Overmande, v. vægjat. *Over-
mandes*, væjataddat, jfr. *overvælde*.

Overmenneskelig, adj. 1, ba-
gjelolmušlaš; 2, olbmui luondo, olb-
muvuoda bagjel, *overmenneskelige
Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš
apek ja bargok.

Overmod, s. 1, aldsis, ješječas
ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme,
*hans Overmod styrtede ham i For-
dærvelse*, su ješječas ala dorvastæbme,
oskaldæbme hævati su; 3, appar stuurra
oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra jalosvuot.

Overmodig, adj. 1, ješječas ala, aldis dušše dorvastægje; 2, -oskaldægje, *hans store Lykke gjorde ham overmodig*, su hui buorre oasse dagai su aive ječas ala dorvastægjen, oskaldægjen. *Blive overmodig*, dušše ješječas ala dorvastišgoattet, oskaldišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3, kutte nidark manna.

Overmodigen, adv. 1, goaradet; 2, čævllat; 3, ramadallam lakkai.

Overmorgen, adv. 1, bæive ittbæive maḡḡel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, maḡḡel itačen; 2, peive itaš peiven maḡḡel.

Overnatte, v. ija orrot. Sv. ijetet.

Overnatten, s. ija orrom.

Overnaturlig, adj. bagjellundulaš, *en overnaturlig Begivenhed, Anstrængelse*, bagjellundulaš dappatus, barggam. *Bagjellundulaš* lakkai. 1, bagjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš; 3, -ulmen.

Overopsigt, Overopsyn, s. bajemuš gæčče.

Overopsynsmand, s. bajemuš gæčče.

Overordentlig, adj. 1, erinoamaš, *overordentlige Gaver og Evner*, erinoamaš addaldagak ja særak; *ordentlige og overordentlige Medlemmer af et Samfund*, sieivve ja erinoamaš særvelattok; 2, madotæbme; 3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*, rivvites bahha, buoidde; *en overordentlig Storm*, rivvites bieḡ; 3, hui sagga, *han gjør overordentlig stor Fremgang*, hui sagga stuorra auddaneme son dakka. Erinoamačet. 1, erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3, rivvitesvuot.

Overraske, v. aicekættai, doi vokættai bagjeli boattet, *lade sig overraske af nogen*, luottet olbmu aicekættai ječas bagjeli boattet. *Overraskes*, 1, gavnataddat; 2, bottalla *under Tyveriet blev Tyven overrasket*, suoladedin suol bottatallai.

Overraskelse, s. 1, aicekætt bagjeli boattem; 2, gavnataddam; 3, *behagelig Overraskelse*, doavokætt illo; 4, bottatallam.

Overregne, v. bagjeli arv *han stod ude og lod sig overregne* olggon čuožoi ja luiti bagjelassis arv.

Overregne, v. lokkat.

Overregning, s. lokkam.

Overrende, v. *se overløbe*.

Overret, s. aleb duobmo.

Overrumple, v. 1, fakista aicekættai fallitet, bagjeli boattet; *se overraske*.

Sv. hækket lautatet.

Overrumpling, s. fakkis fa tæbme, bagjeli boattem.

Overrække, v. *se overløbere*.

Oversaa, v. gilvvet, *Ageren ligesom oversaaet med Stene*, bzi læi nušgo gedgiguoin gilvvujuv.

Oversanselig, adj. 1, baglundulaš; 2, vuoinalaš; 3, bagjels dogaslaš luondo. 1, bagjelluondvuot, bagjellundulašvuot; 2, bag suddogasvuoda jierme; 3, vuoina vuot.

Overse, v. 1, bagjel gæččat *overse mig*, bagjel dak gæčček 2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *fra overser man hele Egnen*, oaidna, gæčča olmuš obha guovle andagassi addet; 6, rangaštka luottet, *overse med de Skyld* aššalažaidi andagassi addet, aššalažaid rangaštkaštai luottet.

Sv. pajelkæčet, kæčotet.

Overseen, s. 1, bagjelgæččat

uccasæbme; 3, gæččam; 4, oaid-
m; 5, andagassi addem; 6, ran-
šikettai luoittem.

Overseile, v. bagjeli borjastet.

Overseilen, s. 1, bagjeli borja-
ebme.

Oversende, v. 1, bigjat; 2,
ddit.

Sv. saddet.

Oversendelse, s. 1, bigjam; 2,
ddim.

Overstigt, s. 1, gæččam; 2, oaid-
m; 3, diolto, *faa en Overstigt af*

igen, diedo oažžot aššest, ašše birra.

Overskibe, v. skipa miel bigjat,
rddet.

Overskjælde, *overskjælde*, v. 1,
lketet; 2, bælkkatet. *Overskjældes*,

erskjændes, bælkkatallat.

Sv. 1, huttet; 2, pælkkit.

Overskjælden, *Overskjænden*,

1, bælkætæbme; 2, bælkkatæbme.
lkkatallam.

Overskride, s. 1, bagjel mannat;
-vuolggjet; 3, -lavkkit.

Overskriden, s. 1, bagjel man-
n; 2, -vuolggem; 3, -lavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

Overskrift, s. bagjelčal.

Sv. pajeltes čalog.

Overskrige, v. saggabut bišškot.

Overskrigen, s. saggab bišškom.

Overskrive, v. 1, bagjel-, 2,
ettačallet, *Døren var overskrevet*

d.Navne, uvsa mietta čallujuvvum
je namak.

Sv. pajelt čalet.

Overskriven, s. 1, bagjel-; 2,
ettačallem.

Overskud, s. 1, mi ligas læ; 2,
stas; 3, mi bacca, *Overskuddet*

Pengene skal gives til de Fattige,

ligas læ, mi bacca, bacatas ruđain
huuvut galgga vaivašidi.

Sv. 1, like; 2, pacetas.

Overskue, v. gæččat, gæčadet,
et overskuende Blik, gæčadægje
čalbme.

Oversku'en, s. gæččam; gæča-
dæbme.

Overskyde, v. 1, ligas šaddat,
læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

Overskygge, v. suoivanastet.

Sv. suoivenastet.

Overskygning, s. suoivanastem.

Overskylle, v. 1, bagjelgolggat;
2, leikkit. *Overskylles*, læikotaddat,
overskyltes af Vand, læikotaddat
šaccai.

Overskylle, *Overskylling*, s.
1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læi-
kotaddam.

Overslaa, v. bagjelleikkit, *over-
slaa en med Vand*, čacin olbmu ba-
gjelleikkit.

Overslag, s. 1, arvvalus; 2,
mærredæbme, *gjøre et Overslag over*
Omkostningerne, arvvalusa, mærre-
dæme dakkat gollatusain.

Over sne, v. muottet, *Bjergene*
ere oversnede, vārid muti.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles*
oversneet, kote jauki obbōti.

Over springe, v. guođdet.

Over spændt, adj. 1, appar
stuores, *gjøre overspændte Fordrin-
ger*, dakkat appar stuorra gaibadusaid;
2, appar ollo gaibedægje.

Over spændthed, s. appar gai-
bedæbme.

Overstaa, v. 1, bittet, *vel over-
staa en Prøve*, gæččalusast burist
bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstaaet*
det værste, bahamus mi læp adnam,
bæssam; 5, loastet; 6, nokkat, *alt er*
nu overstaaet, buok dal loftujuvvum,
nokkam læ (3: *har faaet en Ende*).

Overstadig, adv. *se overvættes*.

Overstemme, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jenatuttet; 3, ænebui arvvalusai bost vuoitte. *Overstemmes*, 1, javotuvvut; 2, jenatuvvut.

Overstemning, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotuhme; 2, jena-tuhme.

Overstige, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

Overstigen, s. bagjelmannam.

Overstraale, v. 1, æmbo čuv-git; 2, čuovgasines vuoitte, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitte buok nastid čuovgasines.

Overstraalen, s. stuorrah čuv-gim.

Overstride, v. se *overstaa*.

Overstryge, v. dæškkot.

Overstrygning, s. dæškkom.

Overstrømme, v. bagjelgolggat.

Overstrømmen, s. bagjelgol-gam.

Overstyr, adv. 1, *gaa overstyr*, i gævvat; 2, duššen, duššas mannat; 3, duššen dakkat; 4, *sætte overstyr*, skittardet.

Sv. solletet.

Overstænke, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

Overstænkning, s. læikkom. Læikotaddam.

Oversvømme, v. 1, bagjelgol-gat, *i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet*, dam dulvvečacest šad-dai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævddet. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddu-juvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

Oversvømmelse, s. 1, dulvve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

Oversætte, v. jorggaleet, *ov sætte paa Lappisk*, samas jorggaleet.

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorggestet; nubbe kiæli puktet.

Oversættelse, s. jorggalæbn *jeg er ikke færdig med Oversættelse* im læk gærggam jorggalemin.

Oversætter, s. jorggalægje.

Overtage, v. 1, bagjelassis-; duokkasis valddet, *naar jeg overtager en Forretning*, go valdam fidno dæ-kasam, bagjelassam.

Overtagelse, s. 1, bagjelassid 2, duokkasis valddem.

Overtale, v. 1, sarnotet. *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotet; *han søgte vel overtale ham, men kunde ikke overtale ham*, sarnotallamen galle læi mutto i mattam su sarnotet; 2, *overtale sig til*, arvvalet, *han kunde overtale sig til at sige nei*, i mattam arvvalet giælddet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, ba njalmin ožžotet.

Overtalelse, s. 1, sarnotæb sarnotállam; 2, arvvalæbme.

Overtallig, adj. æmbo go beduvvu, darbašuvvu.

Overtro, s. 1, did; tid; tidæ-lam; 2, boassto jurd. *Øve Over-tidastallat*.

Sv. 1, tidestalle; 2, poitojakk.

Overtroisk, adj. tidiš. T vuot.

Sv. tidalaš.

Overtræde, v. 1, rikkot, *et træde sine Pligter*, gædnegas dæides rikkot; 2, mæddadet; 3, gjet; 4, bagjelduolbmat.

Sv. tojet.

Overtrædelse, s. 1, rikkid 2, mæddadæbme; mæddadus; 3, gjet; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo.

Overtræder, s. 1, rikko; 2, reddadægje, mæddalaš; 3, doagje; bagjelduolbme.

Overtræffe, v. bagjelmannat.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun rot.

Overtræk, s. 1, skoadaš; 2, šdejo.

Overtrække, v. 1, skoadaštet; blive *overtrukket*, om *Himlen*, nit, *Himlen begyndte at overtrækkes*, nišgodit albme; *overtrukken Himlen*, ob, obbas albme.

Overtrækning, s. 1, skoadašbme; 2, obbim.

Overtyde, v. 1, čilggit; 2, čač, se *overbevis*.

Overtydning, s. 1, čilggim; 2, šlæbme, se *Overbevisning*.

Overvælte, v. lokkat.

Overvælling, s. lokkam.

Overvænke, v. jurdašet, naar et ønske *begynder at overvænke og opføre*, go olmuš jurdašadda ja rataddagoatta.

v. jurtet.

Overvænkning, s. jurdašæbme; ašaddam.

Overveje, v. 1, darkkot, *jeg overværdine Ord*, darkom du sanid;

lostet, *overvejende Guds Ord*,

lostægje lbmel sanid; 2, jurdašet;

rvvalet; 4, stuorrab læt; 5, buolæt;

6, vægjat, vægje, vægjeol læt;

endnu er han, det ikke er det overvejende, overlegne, væ-

ætlati ain læ; *en overvejende*

albe, Betragtning, vægjelabbo

lædo, jurd; 7, æmbo mafsat, maf-

lædo læt, *den Fordel overvejer*

dat vuoitto mafsa æmbo, mafso-

ol læ go dot. *Overvejes*, væ-

æl.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Overvejelse, s. 1, darkkom,

darkostæbme; 2, jurdašæbme; 3, arvvalæbme, arvvalus, *tage noget i Overvejelse*, maidegen darkkom, arvvalæme, arvvalus vuollai valddet.

Oververden, s. 1, bajeb-, 2, aleb ilbme, mailbme.

Overvinde, v. vuoitte, bagjel vuoitte, *Overvinde sig selv og Verden*, ješječas ja mailme bagjel vuoitte, ješječas ja mailme vuoitte. *Overvindes*, vuoitataddat, *jeg overvindes ikke af ham*, im vuoitatadda sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet; 4, nakkatet; 5, nalet.

Overvindelse, s. vuoittem, *Fiendernes, Lidenskabernes Overvindelse*, vaššalažaid, halidusaid vuoittem; *det kostede mig megen Overvindelse roligere at høre ham*, ferttim mon barggat ječčam vuoitte lodkulažžan su gullat. Vuoitataddam.

Overvinder, s. vuoitte.

Overvindelig, adj. 1, vuoitetatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest læt, *et overvindeligt Arbejde*, barggo, mi dakkamest læ. 1, vægjuvuot; væjolašvuot; 2, vægjamvuot.

Overvintre, v. dalvvat, *jeg overvintrede i Karasjok*, dalvvim Karasjokki. Sv. talveb orrot.

Overvintren, s. dalvvam.

Overvold, s. vækkavalddem; vækkavalddalašvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes lagi topom; 3, mecelaga, *bruge Overvold*, mecelagan adnet.

Overvoxe, v. se *overgro*.

Overvægt, s. losseb dæddo. *Have Overvægt*, 1, loseb læt; 2, æmbo dæddet; 3, faa, *have Overvægt*, vægjat, vægjelabbo šaddat, læt, *hans Mening havde, fik Overvægten*, su arvvalussa vægjai, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot; 2, ænabu tædtet.

Overvægtig, adj. 1, appar los-sad; loseb; 2, æmbo dædde, dæddel.

Overvælde, v. 1, appar lossodattet; 2, vaivedet, *overvælde sig med Forretninger*, ječas appar vaivedet fidnoidi; 3, bagjel mære maidegen dakkat, *overvælde sig med Spise*, bagjel mære borrat; *han overvælder mig med Velgjerninger*, appar ollo buorrevuodaid, burid son munji adda; 4, vægjat bagjel, *han overvælder mig og jeg overvældes*, son vægja muo bagjel ja mon væjataddam.

Overvældelse, s. 1, bagjelvægjam; 2, lossodattem. Væjataddam.

Overvære, v. 1, lut orrot, læt; 2, ællet, *overvære en Høitid, Sammenkomst*, basin, čoagganæmest ællet, orrot, læt.

Sv. ludne orrot.

Overværelse, s. 1, lut orrom; 2, lut ællem, *det foregik i min Overværelse*, dat dakkujuvui muo lut orredin, lut ælededin.

Overvættes, adj. 1, hui, hirma stuores, en *overvættes Naade*, h hirmad stuorra arbmo; 2, skillotæbe

Overvættes, adv. 1, hui; hirmad, *overvættes mange Folk*, h hirmad ollorak olbmuk; 3, skillotæbmet. 1, hui, hirmad stuoresvuot, 2, - ollovuot; 3, skillotesvuot.

Overøse, v. 1, læikkot; 2, g gatet, *han overøste mig med Fačace* son muo bagjel læikoi, gola 3, valjest, ollorak addet, *han over mig med Velgjerninger*, hui ollo burid son valjest munji adda; burid son muo bagjel golgat.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet.

Overøsning; s. 1, læikkom; golgatæbme.

Overøvrighed, s. bajemus sevaldde.

Ovn, s. 1, vuobdne; 2, omu.

Sv. vuobne.

Oxe, s. vuofsa.

Sv. vuoksa.

Oxehud, s. vuofsačævdde.

P.

Paa, præp. A. præp. 1, ala, *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo ala gæčak? tro, *stole paa nogen*, gudege ala dorvastet, osskot; *gjør det paa mit Ord!* daga dam muo sane ala! *to Læs blive igjen paa Elven*, guoft guorme bacca dædno ala; *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai ala šadda ašše; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb læ gaddest orrot go čace ala vuolgget; 2, ald, *færdes paa Sæen*, mæra ald mannat; *det er paa min Bekostning*, dat læ muo mavso ald; 3, bagjeli, *sætte paa Bordet*, bævde ala, bagjeli

bigjat; *Vinteren kommer paa*, dt bagjeli boatta; *ikke paatager jeg det*, im valde dam bagjelassam; *gik han løs paa Bjørnen*, ješ go bagjeli, ala manai; 5, bagjelist, *de der mig tungt at bære denne paa mig, da jeg er uskyldig*, læ munji dam ašše bagjelistam g det go mainetæbme læm; *jeg har haard Reise paa mig*, must matkke læ bagjelist; *paa mig har ikke det jeg skal betale med*, h list i læk main mafset; 5. *dersom noget skulde komme jos mikkege oudi šaddašši*; 6, *en da tager jeg Usandhed paa mig*

ind valdam oavvasam; 7, vuos-
i, jeg sliber *Kniven paa en Sten*,
am nibe gædge vuosstai; *slaa en
a Munden*, doarsskalet guoimes
dme vuosstai; 8, duokken, *han gav
hvad han havde paa sig*, addi
ok, mi su hægga duokken læi; 9,
li, jeg kjender *ham paa Haanden*,
sten, gieda, jena boft su dovdam;
mielid, *Slæden knirker paa haard
i*, geris jarra garra luodai mielid;
i *Skræmt*, guoftelašvuoda mielid;
le *paa Havet*, ave mielid, ald bor-
tet; *paa Formodning*, gaddo mielid;
manhel, *paa Regn følger Solskin*,
e manhel boatta bæivadak; *hvile
sove paa Maden*, borram manhel
inpadet ja oaddet; 12, æreb, *alle
i to nær*, buokak æreb guoft; *paa
nær*, æreb dam. B. casus: 1,
n, *det begynder at blive sort paa
net*, appe čappodišgoatta; *han be-
udte at skjælte paa Haanden*,
tta sust doargestišgodii; 2, inf.. *paa
Dag læste jeg hele Bogen*, oft
ive obba girje lokkim; *paa den
g*, dam bæive, dam bæive ald;
i *Søndag*, sodnubæive; boatte
inubæive; *han læser endnu paa
gens første Del*, girje audeb oase
lokkamen læ; *kalde, vente paa
gen*, muttom ravkkat, vuorddet;
lle *paa et Instrument*, instrument
yaleit; *Mennesket lyver paa sin
ste*, suddogas giellastalla guoimes;
re *paaholdende paa de Gamles
ikke*, vanhemi vieroid doalle læt;
ahat. *gør det paa din Maade!*
pa dam lakkasad! *dø paa en Reise*,
ikkemokkai jabmet; *paa den Ting
jeg vis*, dasa nanos læm; 4, locat.
tryde *paa noget*, mastegen gattat;
erterne *paa Himmelen*, nastek
væst; *jeg fryser paa Hænderne*,
dom giedain; 5, comit. *paa den*

Maade, dain lagin. C. adv. 1, *paa
Gjæld*, vælgas, *tage paa Gjæld*, væl-
gas valddet; 2, *paa Lappisk*, samas,
oversætte paa Lappisk, samas jorg-
galeit; 3, go, (naar) *den Dag paa
hvilken han kommer*, dam bæive go
son boatta. D. ved *Omskrivninger*:
det gaar haardt paa Melet, jaffo
manno læ garas; *paa hvilket Øre
hører du bedst?* guabba bælle bæll-
jasabbo læ? *en Mand paa 25 Aar*,
25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at
svede paa*, valddet maidegen bivastuv-
vam varas, ditti; *det har intet paa
sig*, i læk hætte, i læk mikkege; *gaa
paa Friere*, mannat irgastallat.

Paa, conj. i *Forbindelse med at*,
1, *paa det at, paa det*, vai, jfr. *for
at; paa det at ikke*, amas, jfr. *for
at ikke*.

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge,
paa Mistanker, kaddatesi cagge; 4,
mete, *paa din Befaling*, to koččomen
mete; 5, *paa nyt*, oddosist. 1, vai;
2, abma.

Paaaande, v. vuoignat ala.

Paaaanden, s. vuoignam ala.

Paaagtning, s. vuttivalddem.

Paaanke, v. 1, vaiddelet; 2,
guoddelet.

Sv. quedet.

Paaankning, s. 1, vaiddelæbme;
2, guodelæbme.

Paabegynde, v. 1, algetet; 2,
algetet.

Paabegyndelse, s. 1, alge-
tæbme; 2, algo.

Paaberaabe, v. čuorvvot.

Paaberaabelse, s. čuorvvom.

Paabinde, v. bagjeli čadnat.

Paabinding, s. bagjeli čadnam.

Paabud, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes;
3, piejetus.

Paabyde, v. 1, goččot; 2, ravvit.

Paabyrde, v. 1, bagjeli, ala bigjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

Paabyrdelse, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

Paadigte, v. hutkkat ala, bagjeli.

Paadigtning, s. hutkkam ala, bagjeli.

Paadrage, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, *du paadrager mig en Sag*, don gæsak muo ašše vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2, -kæsset.

Paadragelse, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2, vuollai gæssem.

Paadrive, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, voojetet.

Paadrivelse, s. hoapotæbme.

Paadutte, v. olbmu bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

Paadømme, v. dubmit.

Paadømmelse, s. dubmin.

Paafalde, v. 1, bagjeliboattet (*paakomme*); 2, ibmašen orrot; 3, fuobmašet; 4, oaidnet; *det maa paafalde enhver*, dat færtte galle ibmašen orrot juokkači; *dam færtte juokkas fuobmašet*, oaidnet.

Paafaldende, adj. 1, ibmašlaš, *en paafaldende Forskjel*, ibmašlaš ærotus; 2, erinoamaš; 3, oainolaš; 4, almos.

Paafinde, v. hutkkat.

Paafordre, v. gaibedet.

Paafordring, s. gaibedæbme.

Paafund, s. hutkke.

Paafølge, v. 1, maŋŋel boattet; 2, čuovvot.

Paaføre, v. 1, bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

Paaførelse, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

Paagaaende, adj. darbašlaš, *de paagaaende Omkostninger*, darbašlaš golatusak.

Paagjælde, v. guoskat, *hvis Ære det paagjælder*, son, ga gudnai dat guoska; *paagjældend* dasa guoskalaš.

Paagribe, v. 1, doppit; 2, fat *Paagribes*, fattitaddat.

Sv. toppet. Ožžotallet.

Paagribning, s. 1. doppin; fattim. Fattitaddam.

Paagrændsende, adj. se *grændsende*.

Paagyde, v. 1, bagjeli-, 2, læikkot.

Paagydning, s. 1, bagjeli-, ala læikkom.

Paahefte, v. darvitet.

Paaheftning, s. darvitæbme.

Paahold, *Paaholden*, s. doalk

Paaholden, adj. 1, doffjuvv *skrive med paaholden Pen*, doffjuvvum pinnain čallet; 2, duokket lutes doalle, adne, *de ere paahold med hvad de vilde*, duokket lutesek si dollek, adnek, maid si čit 3, gacce.

Paaholdenhed, s. 1, doalkvuot; 2, gaccevuoat.

Paaholdende, adj. 1, doalle bissanægje, *paaholdende paa de Gles Skikke*, vanhemi vieroid do vanhemi vieroidi bissanægje; 3, bvaš; bisso (*vedholdende*).

Paaholdenhed, s. 1, doalkdoallamvuot; 2, adnem, adnemv; 3, bissanæbme; 4, bissomvuot; bvašvuot.

Paahvile, s. bagjelišt orrot

Paahæng, *Paahængenhed*, bagjelimannam.

Paahænge, v. 1, bagjeli-, hængastet; 2, -gocastet.

Paahængen, s. 1, bagjeli-, ala hængastæbme; 2, -gocastet

Paahør, s. guladotin, *den a*

ti *fleres Paahør*, dam celki æmbo
bmui galadedin; guollo.

Paakalde, v. *çuorrvot*, *paakalde*
ud for *Barnets Helbredelse*. Ibmel
orrvot manas diervameme ditti.

Sv. *çuorrvot*; *çuorvotet*.

Paakaldelse, *Paakalden*, s.
orrvom.

Paakaste, v. 1, bagjeli-; ala
ppit; 2, -balkestet.

Paakastning, s. 1, bagjeli,
suppin; 2, -balkestæbme.

Paakjende, v. dubmit.

Paakjendelse, s. duobmo; døb-
n.

Paaklage, v. 1, guoddelet; 2,
ddet, *den paaklagede Sag*, guod-
lævvum, vaidujuvvum ašše.

Sv. quodet.

Paaklæde, v. garvotet; *pa-*
klæde sig, 1, garvotet; 2, čagŋat
lasid bagjelassis. *Paaklædt*, ob,
ban, *sove paaklædt*, obban oadde;
bos, *han laa afklædt i Sengen*,
var paaklædt, son læi nuoladam
mi vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; kar-
it čagŋet.

Paaklædning, s. garvotæbme;
garvodæbme; 2, bistasid čagŋam.

Paakomme, v. 1, bagjeli, ala boat-
; 2, šaddat, *en Skræk paakom mig*,
lomuo bagjeli, ala bodi, munjišaddai;
dappaturvat, *man ved ikke hvad*,
kan paakomme, i læk dietto mi
tia šaddat, dappaturvat.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Paakoste, v. 1, golatet; 2, goa-
det.

Sv. kostadet.

Paakostning, s. 1, golatæbme;
goastadæbme; goastadus.

Paakræve, v. gaibedet.

Paalandsvind, s. gadde ala
læke, biege, *Paalandsvind og Fra-*

landsvind, gadde ala biege ja gadde
guovlost boatte biege.

Paalidelig, adj. oskaldas, *jeg*
stoler paa dig, *thi du er en paali-*
delig Mand, dunji oskaldam, dastgo
oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, *et*
paalideligt Menneske, oskaldatte ol-
muš. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

Paalideligen, adv. oskaldaset.
Oskaldasvuot.

Paaligge, v. bagjelist orrot, *der*
paaligge Menneskene Pligter paa-
lagte dem af Gud, olbmui bagjelist,
ald gædnegasvuodak orruk, sin bagjeli,
ala bigjujuvvum lbmelest.

Paaliste, v. gavvelvuodain, gav-
velvuoda boft, čada bagjeli, ala buftet.

Paalydende, part. 1, bægo-
tuvvum; 2, namatuvvum.

Paalyse, v. 1, gulotet; 2, die-
detet.

Paalysning, s. 1, gulotæbme;
gulatus; 2, diedetæbme.

Paalyve, v. giellastallat ala.

Paalæg, s. 1, mafsamuš; 2, dak-
kamuš; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3,
køččom.

Paalægge, v. 1, bigjat ala, ba-
gjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

Paalægning, s. ala, bagjeli
bigjam, *Hænders Paalægning*, gie-
šaid ala bigjam.

Paaløbende, part. 1, bagjeli
golgge, *det paaløbende Vand*, dat
bagjeli golgge čacce; 2, mi mafsujuv-
vut galgga; mi mafsamest læ.

Paaminde, v. 1, muittatet; 2,
ravvit. *Paaminde sig*, muittet.

Sv, muittajattel. Muittajet.

Paamindelse, s. 1, muitta-
tæbme; 2, rav.

Paaminder, s. muittatægje.

Paanøde, v. bagjeli, ala naggit.

Sv. nagget.

Paanøden, s. bagjeli, ala naggim.

Paapasse, v. 1, varotet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvvut.

Paapassen, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

Paapassende, *paapasselig*, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalašžat. 1, varogasvuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

Paapege, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

Paapegen, s. čajetæbme.

Paaraabe, v. čuorvvot.

Paaraaben, s. čuorvvom.

Paarenden, s. 1, ala-, 2, bagjeli-, 3, njeig viekkam.

Paarørende, s. guoskalaš; gu-skulaš. *Være paarørende*, guoskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

Paase, v. gæččat, *paase ens Bedste*, gæččat guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččet; 2, aipahet.

Paaseen, s. gæččam.

Paaseile, v. njeig borjastet.

Paaseiling, s. njeigborjastæbme.

Paaske, s. 1, bæssačak; 2, baissko.

Sv. piæsaš.

Paaskefest, *Paaskehøitid*, s. bæssaš-, bæsačibasek.

Paaskelam, s. bæssaš-, bæssačilabes,

Sv. piæsašsauc.

Paaskjønke, v. 1, bagjeli-; 2, ala leikkit.

Paaskjænkning; s. 1, bagjeli-, 2, ala leikkim.

Paaskjønne, v. dovddat.

Paaskjønne, s. dovddam.

Paaskrift, s. bagjelical.

Paaskrive, v. čallet; bagjeli, a čallet.

Paaskrivning, s. čallem; bagjeli, ala čallem.

Paaskud, s. 1, mokke; 2, agg; 3, *bruge Paaskud*, mokatallat; 4, gaid gæsset; 4, aššen adnem, *et fe underligt Paaskud for sin Udevelse*, ibmašlaš aššen adnem su jøv kamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

Paaskyde, v. 1, aššen adn cækket, valddet, *paaskydende*, and *Paaskud af Uvidenhed, Sygdom kan han ikke*, cækkededin aldisis dieð mættomvuoda, davd, cækkededin jeð diedemættosen, buoccen de i boata 2, aggaid gæsset.

Paaskynde, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise, Forretning*, mæ fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčetet; 2, *paaskynde Død* bradetet.

Paaskyndelse, s. 1, hoapotæb 2, gačatæbme.

Paastaa, v. 1, naggit, *jeg p staar ikke noget, som er Uret, Usked*, im mon nagge være, duššid; hovrrit, *naar han paastaaer mig give efter*, go hoavrre de fertim a detet; hoavradet, *paastaaer ikke som ikke er sandt!* ale mana ho radet duššid; hoavrestet, *han paa for mig*, hoavresti muo vuot 3, čuožžot ala.

Sv. 1, čuožžotet; 2, riktet.

Paastaaelig, *paastaaende*, 1, naggar; 2, hovrrijægje, hont stægje, *det er da et paastaa Menneske*, hoavrestægje olmaš læ gussto; 3, cæggai. Naggaret naggaruot, *nu hjælpes ikke læ nogen Paastaaclighed*, i čat vi dal oftage naggaruot; 2, hovrrime 3, cæggai vuot; 3, alačuožžomvuot

Paastand, s. 1, naggo; 2, gaitus. *Gjøre Paastand paa noget*, idegen gaibedet.

Paasyn, s. 1, oainededin; 2, dno, *dette tildrog sig i alles asyn*, dat buokai oainededin, oaino d dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

Paasætte, v. 1, ala-; bagjelijat; 2, -borddet.

Paasættelse, *Paasætning*, s. 1, -, bagjeli bigjam; 2, -borddem.

Paasættelse, buollatæbme.

Paatage, v. bagjelasiss-, aldisiddet, *Sagtmodighed skal ikke være et udvortes paataget Skin*, esvuotta i galga læt olgoldas valdsvuvum habme.

Sv. nalas valdet.

Paatagelse; s. bagjelasiss-; sis valddem.

Paatale, v. 1, vaiddet; 2, gaitet, *paatale sin Ret*, vuoggadvuot; gaibedet.

Sv. quedd; 2, laitet.

Paatale, *Paatalen*, s. 1, vaiddæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

Paategne, v. čallet.

Paategnelse, *Paategning*, s. em.

Paatrue, v. se *paatvinge*.

Paatrykke, v. bagjeli-, ala idet.

Paatrykning, s. bagjeli-, ala idem.

Paatrænge, v. 1, ala naggit; git; 2, bakkit, *paatrænge sig et skab*, særvvai ječas naggit, bakkit; *Tanke paatrængte sig mig*, dat naggi, baki ječas muo ala.

Paatrængen, s. 1, ala naggit; git; 2, bakkim.

Paatrængende, adj. 1, naggit; 2, bakkijægje, *paatrængende*

Nødvendighed, naggijægje, bakki- jægje darbašvuot; 3, bagjeli manne.

Paatrængenhed, s. 1, naggit- vuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli man- namvuot.

Paatvinge, v. ala, bagjeli naggit. Sv. nagget.

Paatvingen, s. naggit.

Paatviele, v. æppedet.

Paatænke, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

Paavirke, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggjuvum son læ, barggjuvum læ su ala.

Paavirkning, s. barggam, barg- gam ala.

Paavise, v. čajetet.

Paavisning, s. čajetæbme; ča- jatus.

Paasse, v. bagjeli-, ala golga- tet.

Paassning, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

Padde, s. cuobo. Sv. cuobbo.

Paddehat, s. guabbar; guobbor.

Pagt, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, šiettadus. *Indgaa, slutte, gjøre Pagt*, 1, lit- todet; 2, šiettadet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, littotet; 2, nörtotet.

Pak, s. arvotes, gudnetes olbmuk.

Pakke, s. 1, čakke; 2, šakke.

Sv. 1. čagge; 2, maisa.

Pakke, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, čoakkai bakkit; *mange Men- nesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk čoakkai bakkijuv- vum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guddejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind*, galvoides guddejo sisa bigjat; 4, *pakke ud*, guddejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti por-det; 3, *pakke ind*, sisa cogget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel*, stappet jafob vuossai. *Pakket*, spag, spagga, *pakket er Melsækken*, spagga læ jaffosæk.

Pakning, s. 1, bakkim; čoak-kai bakkim; 2, spaggim; 3, guddejo sisa bigjam.

Pakke sig, v. 1, vuolgget; 2, mannat erit; 3, gaiddat.

Sv. kuitet.

Palmegren, s. palmeoafse.

Palmesøndag, s. palmesodnu-bæivve.

Pande, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande, som er mellem Hornene*, čuosse. *Pandet*, gallosaš, *bredpandet*, govdgallosös.

Sv. kallo.

Pande, s. 1, panne; 2, stažžo.

Sv. 1, pan; 2, stažžo.

Pandser, s. 1, ruovddegarrvo; 2, -værjo.

Sv. mielga varjo.

Panele, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoadastet.

Sv. fiellotet.

Paneling, s. skoadastøbme.

Pant, s. 1, nanostus; 2, pantta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

Pante, v. panttit.

Sv. pantet.

Pantning, s. panttim.

Papir, s. pappar.

Sv. pappar.

Par, s. 1, guoft; *Par om Par*, guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord*, soames, moadde bæivve, sane.

Sv. par.

Paradis, s. paradis.

Parre, v. ofistattet. *Parre* 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat; gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

Parren, s. ofistattem.

Parring, s. 1, gæibmam; 2, rakkam; 3, gibmam; 4, gikkom.

Part, s. 1, oasse; 2, bælle, *holder ikke med nogen af Parter* im gudége bæle doala; *høre begge Parter og ikke blot den ene Part* gugtug bæle olbmuid gullat, ja i daf fal nubbe bæle.

Partere, v. boddit.

Parteren, *Partering*, s. bodde.

Parti, s. 1, bælle, *naar de to Parti*, go si bæle valddek; *stik dræbe en af det andet Parti*, go det nubbe bæle olbmu; 2, serrv; 3, joavkko; 4, naittaløbme, (*Gifftmaal*); 5, *et Parti Varer*, galvok *et stort, lidet Parti Varer*, ollo, *kan galvok. Tageens Parti*, bæled.

Partikel, s. en enkelt *Del en Samling*, 1, čalbme, *Sand Partikler*, saddočalmek; 2, partikkal.

Partisk, adj. 1, (nubbe) bæle doalle; 2, (nubbe) bællai viggat; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, bæle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggamvuot; 3, bæle bæloštøbme, bæloštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

Parvis, adv. guoftasi guoftasi.

Sv. parai parai.

Pas, s. 1, muddo, *ved det første dam muddoi*, muddost; 2, *tilpas* vuogas; 2, miela mielid; 3, *ikke ret tilpas*, i læt rievtes diervas; 4, *det kom ret pas*, dat rievtes, vuogas. *lige, så hødi*; 5, *det var tilpas*, dat læt go galgai, nuftgo berliggia læt.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; massak, ved *Pas ti Pund*, lokke dden muddo; massak lokka puddeh; *komme vel tilpas*, puoresi, avken idet.

Pas, s. 1, et *trangt Pas*, garžes gje, gæidno; *afskjære en Passet*, ino, balgga caggat, hettit; 2, passa, vuolggem love, -girje goggonessi lddet.

Sv. 1, kænnotak, kænob puodot; pas; 3, mannemkirje.

Passé, v. 1, heivvit, *disse Brillere se ikke til mine Øine*, æi dak llak hæive muo çalmidi; 2, soap-; 3, šiettat, *disse Mennesker passer se sammen*, æi dak olbmuk hæive, ta ovtast orrot; *den passer rigtig til Foden*, šietta riefta burist lggai; 4, muddo mield læt.

Passé, v. 1, heivitet; 2, soavate; lagedet; 4, varotet, *passer paa idet!* varotættet borjas! 5, vutti ddet; 6, doaimatet, *passé sine Forninger*, vuttivalddet, doaimatet fid-des; *passé op*, 7, balvvalet; 8, ot; 9, vuodgnet, (*ture paa*); 10, rddet, (*vente*).

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kab- le muddak. 1, šiettetet; 2, ak- llet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, nestet.

Passen, s. 1, heivvim; 2, soap-; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, ratæbme; 3, lagedæbme; 4, varo- me; 5, vuttivalddem; 6, doaima- me; 7, vuodgmem; 8, vuorddem. *Passé*, adj. 1; muddag, *det er en Reiseveir*, muddag jottamdalkke muddag muddost. Muddagvuot. v. muddak, muddak meren.

Passende, *passelig*, adj. 1, mud- . 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, daget; muddag muddost; 2, hæi- šæt; 3, soamalaššæt; 4, muddag-

vuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, ma- deles.

Passere, v. 1, *se færdes, reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nød passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituv- vut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkjuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkjuvvu; 4, (*hæn- des*) dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

Passion, s. 1, passion; 2, gil- lamuš.

Patte, s. njižže.

Sv. nižže.

Patte, v. njammat, njižid njammat. Sv. njammet, nižžit njammet.

Pattebarn, s. njamme manna.

Pause, s. 1, javotesvuot; javo- tubme; 2, orostæbme.

Peber, s. pippar.

Sv. pippar.

Pege, v. 1, čujotet, *jeg peger med Fingeren*, čujotam čuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. čæčestet, çæčestet.

Pegen, s. čujotæbme.

Pegefinger, s. čujok.

Sv. čæčok; çæčok.

Pegepind, *Pegestikke*, s. Sv. čæčesmuor.

Pels, š. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

Pelsværk, s. 1, bæsk-, 2, nak- kegalvok.

Pen, s. pinna.

Sv. pen.

Pen, adj. čorgad, čorg. Čorgadet. Čorgadvuot.

Penge, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge*, rudaid adnet, duokkenes adnet. *Som har Penge*, rutti, *som har Penge og Varer*, rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

Pengegjerrig, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

Pengemangel, s. rutvanes.

Pengepuger, s. 1, rudaid čoggi-jægje; 2, -norre.

Pengepugeri, s. 1, rudaid čog-gim; 2, -norram.

Pengesag, s. rutašše.

Pengevei, s. rudai dafhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro*, rudai dafhost, harrai oskaldatte i læk.

Pengevæsen, s. asatusak ru-dai harrai.

Perle, s. simsik

Sv. pærl.

Perse, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

Perse, v. baččet, *Vinden perser Taarene ud*, bieq gadnjaliđ bačča; *det perser Sveden af ham*, dat biva-stagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

Persen, s. baččem.

Person, s. 1, person; 2, muođok, *han forlanger ikke min Person, han faar alligevel hvad ham tilkommer*, i son gaibed muo muođoid, oažžo galle likka, mi sunji bærre; *kjende en af Person*, olbmu muođoi mielđ dovdđat; 3, hæg, *giver du mig Plads i Baaden? jeg har ikke Tøi, kuns min Person*, addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk, dušše hæg; 4, olmuš, *uden Persons Anseelse*, olbmu muođoi, hame bællai gæčakættai.

Sv. person.

Personel, adj. personel; perso-nel Kapellän.

Personlig, adj. 1, personah *personligt Bekjendtskab*, personal oapesvuot; 2, muođolaš. 1, person lažžat; 2, muođolažžat. 1, person lašvuot; 2, muođolašvuot.

Pest, s. rotto, rottodavđ.

Sv. pestilents.

Phantasere, v. dagjot, 3: *å over sig, i Søvnne havde jeg begyndt at phantasere*, nakkarin legjim dagj goattam.

Phantaseren, *Phantasering*. dagjom.

Pharisæer, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

Pharisæisk, adj. pharisæal Pharisæalašvuot.

Pibe, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved*, pippopes

Pibe, v. 1, njurggit, njurggod *Baandet piber for Vinden*, ba njurggod bieq vuosstai; 2, njibe njimaidet, *Hunde og Ræveunger pibød* nag ja rievän čivgak njimaid 3, lieččot, liečaidet; 4, riednjat, *Eden piber naar man prygler i bæn riednja* go olmuš cabma; rieddet; 5, njikkot; 6, biššat; bišaidet, *Fugle*; 7, gessket; 8, cirrat, cirraš cirssat, cirhat, *om Mus*.

Sv. 1, lošet, *om Veiret*; 2, ci keset; 3, cibret.

Piben, s. njurggim; njurgdæbme.

Pibestilk, s. værđde.

Pibet, adj. sufsi, *Hornet er bet*, čoarve læ sufsi. Sufsivuot

Pible, v. uccanaš golggat.

Pig, s. čok.

Sv. njuol.

Pige, s. 1, nioid; 2, *Tjenestepika*.

Sv. 1, næit; 2, tjænta.

Pigget, adj. čokkał. Čokkałvuot. Sv. 1, njuolek; 2, ančok

Pikke, v. 1, coakkot; 2, coak-
et; 3, čoakket; 4, goalkolasstet;
ravvgat, *Hjertet pikker*, vaibmo
gga.

iv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svar-
vaimo cirko, svarra.

Pikken, s. 1, coakkom; 2, coak-
æbme; 3, čoakkem; 4, goalkola-
n; 5, ravvggam.

Pil, s. njuol.

iv. 1, njuol; 2, sodde.

Pil, s. *Træet*, Sv. salja.

Pilekogger, s. njuolskuoppo.

Pileskud, s. njuollabačadak.

Pilke, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

Pille, s. bázze.

v. cagge.

Pille, v. 1, čoagget; 2, *pille og*
e, om Fuglene, boaimot; 3, gas-

Sv. 1, čogget; 2, pakket.

Pillen, s. 1, čoaggem; 2, boaim-
n; 3, gasskim.

Pimpe, v. jagestastet.

v. poddoi jukket; jukestet.

Pimpen, s. jugestastem.

Pimpesten, s. digngædgge.

Pind, s. 1, sagge, *Styrpinde*,
ansagge; *Pølsepinde*, marffesag-
2, bætto; 3, ræke; 4, *Kjødgryde*-
l, rævkke. *Kaste, lege med Pin-*
bætostet.

v. 1, nuran; 2, čitta.

Pine, s. 1, gifse; 2, bavčas.

v. 1, vaive; 2, muode.

Pine, v. 1, gifsedet; 2, gifsašuttet;

stuttet. *Pines*, 1, gifsašuvvat;

ifsastuvvat, *pinen af det Arbeide*,

stuvvat dam bargost; gifsašustet.

v. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Pinen, s. 1, gifsedæbme; 2, gif-

stem; gifsastuttem. 1, gifsašubme;

ifsastubme; 3, gifsašustem.

pinefuld, adj. givsalaš.

pinlig, adj. 1, gifsai; 2, givsalaš.

v. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

orsk-lappisk Ordbog.

Pinsel, s. givsadus, *mange Pinsler*
rammede Apostlerne, ollo givsadusak
dæivedegje apostali njeig.

Pintse, s. helludak.

Sv. pingelespasse.

Pippe frem, v. ittegoattet, *Græs-*
set begynder at pippe frem, rasek
ittegottek.

Pirre, v. 1, ærdodet; 2, æddo-
det; 3, harddet, 4, æljosmattet, *pir-*
rende Lægemidler, æljosmatte dal-
kasak; 5, viggatet.

Sv. pažžet.

Pirren, s. 1, ærdodæbme; 2, æd-
dodæbme; 3, harddem; 4, æljosmaltem;
5, viggatæbme.

Pirrelig, adj. 1, ærddoi; 2, ed-
dulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2,
eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

Pisk, s. 1, spiggo; 2, ruoisske;
3, spičča.

Sv. 1, svaskó; 2, svičča.

Piske, v. ruoiskedet; ruoisskalet,
piske Renen med Tømmen, ruoisska-
let hæрге lavčín.

Sv. 1, svaskot; 2, svintet; 3, pis-
votet.

Pisken, s. ruoiskedæbme; 2,
ruoisskalæbme.

Pjalt, s. 1, rievno; 2, lippar;
3, rappe; 4, lincce.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

Pjaltet, adj. 1, linccai. *Gaa*
pjaltet klædt, være pjaltet, 1, lincatet;
2, lisatet.

Pladdre, v. se *pludre*.

Plade, s. liedme.

Plads, s. 1, baikke, *ingen Plads*,
ingen Hjælp, i baikke, i gagge;
2, sagje, *han er ikke paa sin rette*
Plads i dette Embæde, i læk rievtes
sajestes dam fidno sist; *erholde Plads*
i en Stiftelse, saje oažžot asatusast;
tage Pladsen op for andre, ærrasi,
ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

čagnat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, æi luote Ibmel sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogñed, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *læg ikke Sagerne i Slæden saaledes ut de optage megen Plads*, ale gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads, fylde op Pladsen*, 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goaņardattet, *Tøi, som behøver megen Plads*, galvvo, mi goaņardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked, *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*, čakkedas olmuš, dat i læk goagñed. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2, šalde; 3, tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čuket, čakketes. *Som tager megen Plads*, kognet, kognetes. *Give Plads*, 1, čaket; 2, šuvet. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

Pladsregn, s. šoarotakarvve.

Plag, s. 1, bivtes; 2, garvvo, *et gammelt Plag*, obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2, karvo, adnom karvo.

Plage, s. vaivve, *Sovnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Plage, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hættaduttet, *han plagede mig meget*,

hættadutti muo gafñad; *plage sig ad med unyttig og forryjvoves Sorg*, jout delas ja duššalaš morrašin ječas hættaduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat; 2, hættaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, vuvrastattet.

Plagen, s. 1, vaivedæbme; vaivašullem; 2, hættadullem. 1, vaivašubme; 2, hættadubme.

Plan, s. 1, jalgadas; 2, arvvalarvvalæbme; 3, vuoddo, *udkastet*. *Plan*, arvvalus, vuodo čakkat; 4, arvgomuš.

Sv. jalget; jalgædnam.

Planere, v. jalggit, jalggedet. Sv. jalgedet.

Planering, s. jalggim; jalggedetæbme.

Planløs, adj. 1, ulmetæbme; jurdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, ulmetesvuot; 2, jurdaškættaivuot; 3, arvvalkættaivuot.

Planmæssig, adj. 1, ulmetes-, arvvalusa-, 3, jurddag-, 4, siggogmielid; 5, jurdašuvvam; 6, arvvaluvum. Jiermalaššat. Jiermalašvum.

Planke, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

Plante, s. 1, gilv; 2, urtas; siebman; 4, rasse.

Sv. 1, šaddo; 2, grase.

Plante, v. 1, borðdet-, 2, bborðdam, bocidæme varas; 3, gilv.

Plantning, s. 1, borðdam; bigjam; 3, gilvvim.

Plaske, v. 1, dæšket; 2, dæšget; 3, stuččat; 4, stoččat, stoččat. 1, dæškelet; 2, stoččatdattet.

Sv. 1, stoččat; 2, slapčot. Tril daceb.

Plat, adv. 1, ašat; 2, dærvv.

Sv. aive.

Plat, adj. 1, duolban; 2, hal mættom; 3, sieivve, *platte Ud*

irvimættom, sieivve sanek. 1, duolset; 2, heivvimættoset. 1, duolbasot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieivroot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

Pleje, s. 1, difšom, *et lidet Barn lever Pleje og Tilsyn*, ucca manaš bašest læ difšom ja gæčo; 2, ra; 3, doaimatæbme, *Retten Pleje*, a doaimatæbme.

Iv. 1, keččo; 2, rajo; 3, næuto.

Pleje, v. 1, difšot; 2, divšadet; duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*, calet; 5, doaimatet, *pleje Retten*, a doaimatet. *Som plejer*, difšolaš. Iolašvuot.

Iv. 1, kæččet; 2, neutot.

Pleje, v. 1, plavvit; 2, harjanet, janam læt; 3, vuokkadam læt.

v. harjanet.

Plet, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol Maane*, mærkak bæivačest ja ma; 2, duolv; 3, maidne; 4, vikke, *var en Plet i hans Karakter*, vikke, duolv læi su luondost, ost; 5, sagje, *enhver elsker den*, *hvor han fødtes*, juokke olmuš saje rakisen adna, gosa riegadi. v. 1, plot, plotte; 2, teble; 3, ; 4, maine.

letfri, adj. 1, duolvakëttai; 2, etæbme; 3, vigetæbme, *et plet-Liv*, mainetes, vigetes ællem. 1, rakëttaivuot; 2, mainetesvuot; 3, lesvuot.

. 1, tuolvataka; 2, mainetebme.

letlos, adj. *se pletfri*.

lette, v. duolvadet. *Plettes*, *hvidagtige Pletter*, om *Jernet*, khet. *Føraarsage at Jernet faar*, vuodketet. Sv. tuolvadet.

ligt, s. 1, gædnegasvuot; 2, n, ferttimvuot; 3, herrim, bertot. Sv. 1, vælkogesvuot; 2, resvuot; 3, taibekvuot.

Pligtarbejde, s. 1, ferttim-; 2, gædnegasvuoda barggo.

Pligtbud, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda bakkom.

Pligtfølelse, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda dovddo.

Pligt lære, s. 1, gædnegasvuoda, 2, ferttimvuoda oappo.

Pligtforglemmelse, adj. gædnegasvuoda vajaldattem.

Pligtig, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

Pligtmæssig, adj. gædnegas, gædnegaslaš; gædnegasvuoda miel.

Pligtskyldig, adj. gædnegas. Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2, ferttimvuot.

Pligtstridig, adj. 1, gædnegasvuoda vuosstai; 2, gædnegasvutti heivvimættom.

Plire, v. Sv. sluinotet; sluinot kæččet. *Sine*, som *plire*, sluinot čalmek.

Plistre, v. njurggit.

Sv. njurget.

Plistren, s. njurggim.

Pludder, s. šoallo.

Pludde, v. 1, šoallot; šoalaidet; 2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3, šamderdet; 4, blædertet; vædertet; 5, danškestet.

Pluddren, s. 1, šoallom; šoalaidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabar-dæbme.

Pludselig, adj. 1, fakkad; 2, markag, *alene om Døden*, en *pludselig Død*, fakkis, markag jabmem. 1, fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkadvuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkes; 2, hækkes.

Plukke, v. 1, gasskit, *plukke Fjær*, gasskit dolgid; 2, čoagget, *plukke Bær*, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, Joddeb pakket, kasket; 3, čoaġget.

Plukning, s. 1, gasskim; 2, čoaġgem.

Plump, adj. 1, dirbbe, dirbok, et *plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkai. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

Plumpe, v. 1, buššket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čada, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

Plumre, v. moivvit, moivašuttet.

Plumres, moivašuvvat, *plumret Vand*, moivašuvvum, moivvijuvvum čacce.

Sv. moivetet. Moivanet.

Plyndre, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot. *Plyndres*, ranotallat.

Plyndren, Plyndring, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

Pløje, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb mozget.

Pløining, s. ædnam bolttom.

Pløsen, adj. 1, duršše, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot; 2, bulddui-vuot.

Pog, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

Pokker, s. fuodno.

Sv. fuodno.

Polere, v. šelggit; šelgaden dakkat. Sv. væjatet; væjaken takket.

Pomp, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

Pore, s. oarre.

Porss, adj. šægnes. Šægnesvuot.

Port, s. portta.

Pose, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossai.

Post, s. čuold.

Sv. čuold.

Post, s. 1, sagje; 2, være sin *Post*, vara adnet; varogas 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; kattetallet.

Post, s. i denne *Post* fan han skyldig, dam dafhost, dam harrai gavdnujuvui aššalažžan.

Post, s. post.

Sv. post.

Postaabner, s. postlækasta.

Postaabneri, Postaabneri, s. postlækastambaikke.

Postbefordring, s. postdæbme.

Postfører, s. 1, postdoalv postolmai.

Postgang, s. postmannam.

Postil, s. postil.

Postmester, s. postmæstar.

Postskifte, s. postmolbaikke.

Postsæk, s. posthævk.

Postvæsen, s. postasatus.

Pragt, s. goarggo; goarggo.

Sv. hærv, hærvokvuot, hevok.

Pragtfuld, adj. 1, goarggoargad; 2, hærvas. 1, goarggoargadet; 2, hærvaset. 1, goarggoargadvuot; 2, hærvasadvuot.

Praje, v. (mæra ald) halaid sarnotet, sarnotallat.

Pral, s. 1, ramadallam; 2, goarggo blot for *Pral*, dusse goarggo dæbme.

Sv. rapmostallem.

Prale, v. 1, rabmadallat; 2, putallat; 3, goarggotet, en *Pral*.

Gudsfrygt behager den Alvidende, goarggoalkættai ibmelballolašvuot.

Prædication, kalaš læ dam buokoainolažžan.

Prædication af sine Gjerninger, goarggo dagoides; 3, šiegaldallat; 4, goarggotallat. *Prælende*, gildan, prædication.

Þrd og Adfærd, gildas sani ja enoi dafhost. Gildasvuot.

Sv. 1, hevastallet; 2, čævlastallet; vuolotallet.

Prælen, Præleri, s. 1, rabmai-
ot, rabmadallam; 2, ramputallam;
goargotæbme.

Præler, Prælhans, 1, s. rabmai;
omadalle; 2, ramputalle; 3, goargo-
gje.

Prælle, prælle tilbage, v. galpadet.
Sv. 1, kauklet, kaulet; 2, pallat.

Prællen, s. galpadæbme.

Prænge, v. 1, činätuvvum læt,
rken *prænger med de skønneste*
mster, ædnam činätuvvum læ čab-
amus lediguim; 2, ječas činätet,
prænger med laante Prydelser,
as son činät luoikas činaguim.

Præt, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3,
lmeslam.

Præte, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3,
lat.

Prætsom, adj. 1, hallai; 2, ha-
akis. 1, hallaivuot; 2, haladakis-
d.

v. halajes.

Prælle, v. se prælle.

Pren, s. 1, luovč, *til at gjennem-*
te Jern; 2, obbal. *Børe med Pren*,
tæt.

v. pubme.

Prent, s. prenttjuvvum.

Prente, v. prenttit.

Præsenning, s. guddejo.

Præsse, s. 1, baččem; 2, prent-

v. læpčes.

Præsse, v. 1, baččet; 2, *præsse*
roses, olbmaid vægald matrosan
det.

v. læpčot.

Præsenning, s. baččem.

Prik, s. čuogastak; *kjende til*
Punkt og Prikke, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceb æd-
nakeb tetet.

Prikke, v. čuggit; čuoggot. **Prik-**
kæt, čuggis, *et hvidprikket Tørklæde*,
vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

Prikken, s. čuggim; čuoggom.

Prime, v. dagjot.

Prins; s. 1, rins; 2, gonagas
bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pardne.

Prinsesse, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

Prippen, adj. æddolas. *Æddo-*
lasvuot.

Sv. morak.

Pris, s. til Pris; 1, halddoi, (*i*
Vold), *han maatte give Baaden til*

Pris for Vinden, vadnas son ferti
bieg halddoi addet, luottet; 2, narre,
o: *som tages paa engang, en Pris*

Tobak, njudne dubaknarre; 3, (skip-)
salaš, *gjøre Priser*, skipaid salačen
dakkat, valddet, (skip)salačid valddet;

4, gudnebalkka, *hans Bog vandt Pri-*
sen, su girje gudnebalka oažoi, vuiti;

5, *bære, have, vinde Prisen for, ud-*
trykkes ved Adjectivernes Comparativ
og Superl., buoreb, buoremus læt,

hun bærer Prisen for sin Søster i
Skjønhed, son čabbasabbo læ go
oabba; *han vinder Prisen for, tager*

Prisen fra dem alle i Lærdom,
son oapavažamus læ sist buokain, son
buorremus læ go si buokak oapo,
oappavašvuoda dafhost; 6, *sætte Pris*

paa nogen, noget, gudege, maidegen
doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, *sætte Pris paa*, arvob
ceggit; 2, vidnek; 3, ožžolvas.

Pris, s. 1, maidno; maidnom; 2,
rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

Pris, s. 1, hadde, *hvad Pris er der paa Kjødet?* mi haddid læ biergost? *hvad Pris har han sat for sine Varer*, og i *hvad Pris holder han dem?* maggar hadde læ son galvoidassis, galvoides ala mærredam, ja maggar haddest, arvost adna son daid? 2, arvo, *holde sine Varer i hæi Pris*, galvoides stuorra arvost adnet.

Sv. 1, hadde; 2, arvo.

Prisafhandling, s. 1, balkka-arvvalus; 2, -çal.

Prisbestemmelse, s. 1, hadde-; 2, arvo mærredæbme.

Prise, v. maidnot, *da bliver Gud priset*, de šadda Ibmel maidnujuvvum.

Sv. 1, mainotet; 2, hevetet.

Prisen, s. maidnom; maidnomvuot.

Priselig, prisuærdig, adj. 1, mainotatte; mainotæge; 2, ramatatte.

Sv. 1, mainos; mainoles; 2, heves; 3, ramos.

Prisgive, v. halddoi, vuollai addet, luottet, *prisgiven Had og Bagvaskelse*, vašše ja sælgegebældsardnom halddoi, vuollai addujuvvum, luittujuvvum.

Prop, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Prophet, s. prophet.

Sv. profeta.

Prophetinde, s. prophetniisson.

Prophetisk, adj. prophetalaš.

Prud, s. 1, hærvas; 2, bajolaš. 1, hærvasvuot; 2, bajolašvuot.

Prunk, s. 1, goarggo; 2, hærv.

Prunke, v. goargodel.

Prutte, v. 1, halbebun siggot; *prutte af*, halbebun oažžot, *han fik pruttet af to Spesier*, guoft spesig halbebun oažoi. *Prutten*, 1, se paaholden; 2, *han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste*, i son

biittal guoibmaasis buorrevuoda čaje tet.

Sv. 1, teblot; 2, telmot.

Prutten, s. halbebun siggom.

Pryd, Prydelse, s. 1, čiq; 2, hærvak; 3, suobmo.

Sv. hærv.

Pryde, v. 1, čiqatet; 2, hærvotet; 3, submit.

Sv. hærvetet.

Pryden, s. 1, čiqatæbme; hervvim; hærvotæbme; 3, submim.

Prydelig, adj. 1, čiqnai; hærvas. 1, čiqnavuot; 2, hærvasvuot.

Sv. hærvok; hevok.

Prygl, s. cabmem.

Prygle, v. 1, cabmet; 2, bušdet; 3, labmit; 4, goarddet; 5, roaivvo.

Sv. 1, labmet; 2, loskotet.

Pryglen, s. 1, cabmem; 2, buštem; 3, labmim; 4, goarddem; roaivvom.

Prædikant, s. 1, sarnedæg; 2, sanesardne.

Sv. predikoteje.

Prædike, v. 1, sarnedet; 2, sardnot.

Sv. 1, predikot; 2, Jubmelen paa sardnot.

Prædikeembede, s. 1, sarnedæg; 2, sanesardnot.

Sv. predikom ammat.

Prædikegave, s. sarnedæg.

Prediken, s. 1, sardæg; 2, sardnom.

Prædikestol, s. sarnedæg.

Prædiker, s. 1, sarnedæg; 2, sardnot.

Præg, s. 1, govva; 2, dovde; mærkka; 3, luodda; 4, duoddet.

Præge, v. 1, mærkkat; 2, mærkket; 3, mærkket; 4, mærkket; 5, mærkket; 6, mærkket; 7, mærkket; 8, mærkket; 9, mærkket; 10, mærkket; 11, mærkket; 12, mærkket; 13, mærkket; 14, mærkket; 15, mærkket; 16, mærkket; 17, mærkket; 18, mærkket; 19, mærkket; 20, mærkket; 21, mærkket; 22, mærkket; 23, mærkket; 24, mærkket; 25, mærkket; 26, mærkket; 27, mærkket; 28, mærkket; 29, mærkket; 30, mærkket; 31, mærkket; 32, mærkket; 33, mærkket; 34, mærkket; 35, mærkket; 36, mærkket; 37, mærkket; 38, mærkket; 39, mærkket; 40, mærkket; 41, mærkket; 42, mærkket; 43, mærkket; 44, mærkket; 45, mærkket; 46, mærkket; 47, mærkket; 48, mærkket; 49, mærkket; 50, mærkket; 51, mærkket; 52, mærkket; 53, mærkket; 54, mærkket; 55, mærkket; 56, mærkket; 57, mærkket; 58, mærkket; 59, mærkket; 60, mærkket; 61, mærkket; 62, mærkket; 63, mærkket; 64, mærkket; 65, mærkket; 66, mærkket; 67, mærkket; 68, mærkket; 69, mærkket; 70, mærkket; 71, mærkket; 72, mærkket; 73, mærkket; 74, mærkket; 75, mærkket; 76, mærkket; 77, mærkket; 78, mærkket; 79, mærkket; 80, mærkket; 81, mærkket; 82, mærkket; 83, mærkket; 84, mærkket; 85, mærkket; 86, mærkket; 87, mærkket; 88, mærkket; 89, mærkket; 90, mærkket; 91, mærkket; 92, mærkket; 93, mærkket; 94, mærkket; 95, mærkket; 96, mærkket; 97, mærkket; 98, mærkket; 99, mærkket; 100, mærkket.

egede, have præget sig i hans sigt, vaimo bavčas ja gillamuššak
oidaid, mærkaid dakkam, guodđam
su čalmidi, muodoidi; 3, dovdotet.

Prægen, s. 1, mærkkam; mærka-
bme; 2, luodaid, mærkaid dakkam,
oidem; 3, dovdotæbme.

Prægtig, adj. 1, goargad; 2,
ivad, Kongens Hus er sagtens
ryligt, galle goavad læ gonagas
ssu; 3, hervas. 1, goargadet; 2,
ivadet; 3, hervasæt. 1, goargad-
at; 2, goavadvuot; 3, hervasvuot.
iv. 1, heves, hevok; 2, hævok.

Præst, s. pap.

v. 1, pap; 2, hærra; 3, skalačče.

Præstebølig, s. papviesso.

Præstedømme, s. 1, pappavuot;
papfidno; 3, papolbmok.

v. præstavuot.

Præsteembede, s. 1, papfidno;
amat.

Præstegaard, s. papgarden.

v. hërranheima.

Præstegjeld, s. suokkan.

Præstekald, s. papamat.

Præstelig, adj. pappalaš. Pap-
žžat. Pappalašvuot.

Præstekab; s. pappak.

Præstevielse, s. 1, papbaso-
re; 2, -viihatæbme.

Præve, s. 1, gæččalæbme, staa

Præve, udholde Præven, gæčča-
st bittet; 2, čajatus; 3, duo-

is, aflægge Præver paa Duelig-
Venskab, doaimalašvuoda, us-

vuoda čajatusaid, duodaštusaid
st; 4, guoratallam; 5, sogar-

re; 6, det faur nu stau sin
re, lærtte dai orrot, gæččaluvvut;

videt, Søvet holder sin Præve,
silbba mafs, maid galgga, buorre

læ.

1, kæččelem; 2, ocotom; 3,
tem.

Præve, v. 1, gæččalet, han skal
præve Klædningen paa dig, gæččalet
galgga bæsk du bagjeli; præve paa
noget, gæččalet maidegen; 2, guora-
tallat; 3, sogardet, præver Aanderne
om de ere af Gud, guoratallat, so-
gardækket vuoiŋaid, jos si lbmel lut
læk boattam; præve ens Kundskaber,
olbmu dieđo guoratallat, sogardet; 4,
iskadet; 5, oaidnet; 6, dovdđat; 7,
fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, du
har prævet Godt og Ondt i denne
syndige Verden, galle don læk šad-
dam burid bahaid oaidnet, dovdđat,
fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo
mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kier-
det.

Præven, s. se Præve.

Prævelse, s. 1, gæččalæbme;
gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogar-
dæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

Præveaar, s. gæččalamjakke.

Prævearbeide, s. 1, gæččalam-;
2, sajatusbarggo.

Præveforelæsning, s. gæčča-
lamlokkam.

Præveskydning, s. gæččalam-
baččem.

Prævestykke, s. 1, gæččalam-
barggo; 2, čajatus; 3, duodaštus.

Prævetid, s. 1, gæččalamaiigge;
2, gillamaigge.

Pude, s. 1, guodda; 2, oaiivve-
vuluš. Sv. oivevuole.

Puds, s. laddoš.

Sv. laddoš.

Puds, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpob mubbai
takket; 2, fuorke.

Pudse, v. 1, læikašet; 2, navrtot.

Pudse, v. 1, se pynte, 2, pudse
Lysset, divvot, dassalet gintel, lievse;
3, šelggit.

Sv. væjatet.

Pudsen, s. želggim.

Pudserlig, *pudsig*, adj. 1, boagostatte; 2, hærvaslagan.

Sv. fuorkes, fuorkok.

Puf, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Sv. 1, nortetem; 2, nolsatem.

Puffe, v. 1, norddat; 2, dassalet; 3, se skyde. *Puffes*, norddaset.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, hoi-kotet; 4, rivket, rivkestet; 5, rutestet.

Puffen, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Puge, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, rudaid čokkit, norrat.

Pugen, s. 1, čokkim; 2, norram.

Puger, s. 1, čokkijægje; 2, norre, *en Kornpuger*, *Pengepuger*, jafoid, rudaid čokkijægje, norre.

Pukke, v. 1, hasstit, 2, aittet; 3, storrastallat.

Sv. riktet.

Pukken, s. 1, hasstim; 2, aitem; 3, storrastallam.

Pukke, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

Pukning, s. 1, cuvkkim; 2, njuvddem.

Sv. njulet; 2, mutket; 3, cuouket.

Pukket, s. gubbo.

Sv. čogne.

Pukketrygget, *puklet*, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

Puls, s. suodna, *Pulsens slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmo-suodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vaimo-
oran cirkkom, svaččem.

Pulsaare, s. vaibmosuodna.

Puls slag, s. 1, suona laggam; 2, -likkadæbme; 3, -ravggam.

Pund, s. 1, budde; 2, addaldak,

(Gave) *Pundig*, som vejer et Pund buddasaš, *firpundig Kugle*, njall buddasaš luodda.

Sv. pudde.

Pung, s. 1, burs; 2, vuollevaibm

Sv. 1, purs; 2, pasma, *til Ilden* 3, quola; 4, vuollevaibmoh.

Punge ud, v. 1, mafsat; 2, rudaddet.

Punkt, s. 1, čuogastak; 2, pund punktum; 3, ašše; 4, sagje, *det Hovedpunktet*, dat de læ oaivveaš sagje; *et Stridspunkt*, doarrom, ri dalamašše; 5, aigge; 6, boddo, *Tidspunkt i mit Liv*, aigge, bod muo ællemest; 7, *i alle Punkt* juokke dafhost.

Punktere, v. čuggit; čuogge

Sv. čuoggot.

Punkteren, s. čuggim; čuogge

Pur, adj. čielgas, *det pure Guden pure Sandhed*, čielgga guduotuotta. Sv. čielg.

Purk, s. se Pog.

Purre, v. 1, dassalet; 2, *paud, op*, oligus, bajas ravkkat.

Purren, s. 1, dassalæbme; ravkkam.

Pusle, v. 1, gadvvat; 2, smæt set duogjastaddat.

Puslen, s. 1, gadvvam; 2, smæt duogjastaddam.

Pustling, s. 1, ucca olmuš; duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čaur; 2, fissek; 3, ucca maš.

Pust, s. se *Anstrængelse*, 1 gang.

Pust, s. 1, bieq; 2, bossolat 3, *sagte Pust*, lafhostæbme; 4, *væstak*, *han faar neppes puste*, oažžo vuoiqastagaid.

Sv. pussonjes, pussem, pussem

Puste, v. 1, bossat, *hvor puste til Ilden*, dola bossat; 2,

stet, *det puster nu saa smaat*, lafhost
; 3, vuoiqastet; *lade puste*, vuoi-
stattet, *jeg lod Folkene, Renene pu-*
vuoiqastattim olbmuid, hergid; 4,
kket; 5, sakkat, *han løb indtil*
n begyndte stærkt at puste, stønne,
gai dessa go sakkagodi; sakkastet;
hiedaluvvat; 7, šiettet; 8, puste igjen-
n Næsen, snuddat. Sælen puster,
orjo snudda; snudaidet.

iv. 1, cakket; 2, sadot; 3, ad-
jet.

Pusten, s. 1, bossom, bossolæbme;
lafhostæbme; 3, vuoiqastæbme; 4,
kkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6,
ddam, snudaidæbme.

Puster, s. vuosso.

iv. posotak.

Pusterum, s. 1, vuoiqastæbme;
iqastak; 2, vuoiqadus.

Putte, v. 1, cakket; 2, naketet;
coggat, *putte i Munden*, njalbmai
gfat.

iv. 1, caket; 2, cogget.

Putten, s. 1, cakkam; 2, nake-
me; 3, coggam.

Pynt, s. 1, čok, *den højeste Pynt*
et Bjerg, vare alemus čok; 2,
bag Pynten af Skoven, muorai
ga duokken.

iv. 1, čok; 2, čæk.

Pynt, s. 1, čiq; 2, suobme.

iv. hævrv.

Pynte, v. 1, čiqatet; 2, sæppat;
submit; 4, sæsatet; 5, sællat, at

pynte sig, sællat ječas. *Pynte sig*,
1, čiqnat; čiqadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærvetet; 2, čabbotet.

Pynten, s. 1, čiqnatæbme; 2, sæp-
pam; 3, submim; 4, sæsatæbme. 1,
čiqnam; čiqnadæbme; 2, sæssam.

Pyntelig, adj. 1, čiqnai; 2, sep-
polaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*,
čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai.
1, čiqnaivuot; 2, seppolašvuot; 3, ča-
besvuot.

Pynt, s. se Puds.

Pægel, s. peil. Sv. peil.

Pæl, s. 1, čuold, *nedramme Pæle*,
čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

Pæle, v. 1, čuoldaid-, 2, bildda-
gid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

Pæbel, s. 1, navcates-; 2, arvotes
olbmuk. Sv. kenes almačeh.

Pæbelagtig, adj. 1, heivvimæt-
tom; 2, soappamættom. 1, heivvimæt-
tom-; 2, soappamættom lakkai. 1,
heivvimættomvuot; 2, soappamættom-
vuot.

Pæl, s. rogge, stanččerogge.

Sv. kievak.

Pælse, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

Pæuse, v. 1, smiettat; 2, dudk-
kat.

Sv. ajatallet.

Pænsen, s. 1, smiettam; 2, dudk-
kam.

Q.

Qva, s. gasse, muorragasse.

iv. kasse.

Qvad, s. 1, lavl; 2, virsse.

iv. 1, laulotes; 2, vuole, vuöle.

Qvake, v. 1, čuorbbe lakkai-;
daiddemættosen mennodet.

Qvaklen, s. daiddemættos mædno.

Qvaksulver, s. diedemættos dal-
kodæge. Sv. mattotes talkoteje.

Qual, s. 1, gifse; 2, givsašubme.

Sv. vaive.

Qualfuld, adj. givsalaš. Givsa-
lažžat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

Qvalm, adj. lossad, *qvalm Luft*, *Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qvalm*, lossot, lossidet.

Qvalme, s. vuossstavaibmo, *faa Qvalme*, vuossstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

Qvalme, v. 1, vuossstavaibmoi šaddat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

Qvane, s. se *Angelika*.

Qvidder, s. se *Qviddren*.

Qviddre, v. 1, višardet; 2, vizardet; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

Qviddren, s. 1, višardæbme; 2, vizardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

Qvide, s. gifse. Sv. vaive.

Qvide sig for, v. 1, illa datostuvvat; 2, vaibmobafčasen lokkat, *jeg qvider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobafčasen dat munji læ sunji dam cælkket.

Qvie, s. 1, guiggo; 2, *treuars-gammel Qvie*, vadok, vadokgælkko.

Sv. quoigo.

Qvik, adj. 1, ervok; 2, ellis; 3, muittel. 1, ervoket; 2, muittetet. 1, ervokvuot; 2, ellisvuot; 3, muittelvuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

Qvikne, v. 1, ervosmet; 2, ælasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, ožžotet.

Qviksølv, s. ællesilbba.

Qvindagtig, adj. nissonlagaš. Nisson lakkai. Nissonlagašvuot.

Qvinde, s. nisson.

Sv. nisson, nisu.

Qvindelig, adj. nissonlaš. Nissonlažžat. Nissonlašvuot.

Qvindemenneske, **Qvindfolk**, s. nissonolmuš.

Qvine, v. njurggit.

Qvinen, s. njurggim.

Qvist, s. 1, oafse; 2, doot

Risqvist. *Rummel mellem en Gre*

Qviste, jalvve. *Bestrø, bedække m*

Risqviste, duorgastet; *sanke k*

qviste, durggit, *de vare henne*

sankede Risqviste og lagde paa G

vet, duorggemén elle ja duorgasteg

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgest

Qviste, v. ovsid, duorgaid čad

pat.

Sv. alot.

Qvistet, adj. oafsai. Oafsai

Blive qvistet, oafsot.

Sv. oksai, oksek.

Qvit, adj. 1, *blive qvit for nog*

noget, gæstegen, mastegen bæssat;

dassa, nu er det qvit imellem

dal dassa, dassalagai læ modnu

skast; dassasaš; 3, nu er det

qvit imellem os, alma dal čilggij

vum læ modnu gasskavuottame.

Qvitto, v. 1, *dassasažžan dahl*

jeg har saa meget tilgode hos e

at vi kunne qvitte, don læk m

nuft ædnag vælgolaš, atte dassa šad

2, lokkat erit, det kan qvittes o

Fordringen, dat matta gaibadu

erit lokkujuvvat; 3, mafsat.

Sv. makset.

Qvittere, v. kvitterit.

Qvæde, v. lavilot.

Sv. laulot.

Qvæg, s. 1, šivet; 2, oabme.

paa Qvæg, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, jatt

Qvæge, v. diervasmattet. *Qvæ*

diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. Š

getet.

Qvægelse, **Qvægning**, s. d

vasmattem. Diervasmabme.

Qvægssom, adj. diervasmatte.

Qvække, v. 1, soaigget; 2, soa

Sv. helketet.

Qvækken, s. 1, soaiggem; 2, so-tæbme.

Qvække, v. Sv. pulkestet.

Qvæld, s. ækked.

Sv. ekket.

Qvælde, v. ækkeduvvut; i *Qvæl-ugen*, 1, ækkedšaddadedin; 2, æk-duvudedin; imod *Qvældingen*, ked bællai.

Sv. ekkeduet.

Qvælde, v. golggat.

Sv. kolket.

Qvæle, v. 1, buvetet; 2, havk-let, *Røgen qvæler Folk i Teltet*, nva olbmuid havkkad goattai; 3, *de re deres Samvittighed*, si havk-lek. lappasuttek oamedovdosek; 4, sadet; *den Tanke qvælt alle i Fødselen*, šaddadedines jo dat l duššaduvui, duššen šaddai. *Qvæ-* 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat, *des af Røg*, havkkat suvvi; 3, pasuvvut, *naar Hosten er paa det ste, da vil han undertiden qvæles*, gosahak læk bahamus de lappa-

suvvut aiggo muttomin; 4, bagčānet, *man qvæles, naar Maden bliver sid-dende fast i Svælget, Halsen*, olmuš bagčān go borramuš čoddagi darvvan; 5, dakkanet; 6, duššat.

Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet. 1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čæk-sānet; 4, pokčānet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, buve-tæbme; 2, havkkadæbme; 3, lappa-suttem; 4, duššadæbme. 1, buvvom; 2, havkkam; 3, lappasubme; 4, bag-čānæbme; 5, dakkanæbme; 6, duššam.

Qvæle, v. 1, gifsedet; 2, vaive-det; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange, tunge Tanker qvæle hans Bryst*, balo, lossis jurddagak gifsedek, vai-vedek, lossodattek, dæddek su vaimo.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, gifse-dæbme; 2, vaivedæbme; 3, losso-dattem; 4, dæddem.

Qværk, s. se *Strube*.

Qværke, v. se *qvæle*.

Qværn, s. millo.

Sv. 1, millo; 2, qvardne.

Qvæste, v. se *saare*.

R.

raa, s. fad.

raa, adj. 1, njuoskas, *raat Veir*, 1, njuoskas dalkke, hierggo; 2, mes, *raa i sine Udtryk*, guormes idassis; 3, oapakættai; oapotaga. *njuoskaset*; 2, guorbmaset. 1, skasvuot; 2, guormesvuot; 3, oat-taivuot.

njuoskes, *njuoska piærgo*. *Sma-raadt*, *njuoskitet*, *njuoskit tat mo*; 2, smelmetet.

rab, s. 1, čuorvvom; 2, haik-3, *huikkom*, *Bjerget gjentog mit*, varre davesli muo čuorvvom,

huikkom. *Komme i Raab for noget*, bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

Raabe, v. 1, čuorvvot, *ved Navn*, *Fogden raaber paa dig*, sundæ čuorvvo du; *Renvogteren raaber paa Hunden*, boccuvazge čuorvvo bædnag; *raabe op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke ved Navn*, haikkat, *Renvogterne raabe*, boccuvazgek haikke; 3, *huik-kit, jeg raabte paa dig, (ikke ved Navn)*, huikkim du; *huikkot, naar man nævner en ved Navn og da raaber det er čuorvvot*, go guoimes nama bægot ja de huikko dat læ

čuurvvot; *raabe om Hjælp*, væke aldsis čuurvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre, Raabs Vidde, Afstand*, čurvitak; čurvitagast, čurvitaga muddost læt.

Sv. 1, čuurvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

Raaben, s. 1, čuurvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Raaben og Skrigen*, olbmu čuurvvomin, huikkomin ja bišškom in doaradallat; 4, vuoppam.

Raad, s. 1, radde, *vi havde ikke længere Raad dertil*, i šat min radde doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter*, go suitto ja apek lifci; 3, varre, *give eftersom man har Raad til*, addet vares mielđ; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til*, fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til*, 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig*, i suittam duolje muo vuollai; 2, liggudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel*, šep mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Hold til Raade med noget*, sęstolažžat adnet; sęsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sęstolažžat mi dust læ! *Dertil er gode Raad*, dat i læk vades; dat galle alkke, gęppad læ.

Sv. rade.

Raad, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad*, i læk ærra arvvalus; 2, radde, *lægge Raad op imod nogen*, arvalusa, rade dakkat guđege vuosstai; *være behjælpelige med Raad og Daad*, radin ja dagoin vækktet; 3, gęreg, *sammenkalde Raadet*, gęreg čoakkai goččot; 4, arvvalamguoimbe, *Kongens Raad*, gonagas arvvalamguoimek, gęregolbmak; 5, *spørge sig til Raads*, arvvalet, radadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaukelem; 3, skęrgelem. *Give Raad* oivotet.

Raadden, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent*, mieskas læ čoarvve; 3, *raaddent Trę*, stokkum, stokke; 4, b, guovdņe. guoccaget; 2, mieskaset. 1, guocvuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvuot.

Sv. 1, męska; 2, čuobž; 3, motnom; 4, quofnom, *et raaddent Trę* cuobžga, quofnemuor. *Raaddent* kuobme.

Raade, v. 1, raddit, *jeg raad over den Jord*, mon radim dam nam; *det raader jeg ikke over*, im mon rade; radastajlat; 2, arvval, *jeg raader ham til, fra at gję det*, mon arvvalam atte son fęrt galgga, atte i son fęrte, galga d dakkat; 3, ravvit, o: *raade til noget*; 4, *raade fra*, gieldet, *se fręret*; 5, nævvot; 6, *raade Bod paa*, a, b, vot; 7, b, buorredet; 8, c, vækktet; 9, *raade med*, bittet; 10, nakkai nagadet, *jeg raader ikke med de Mennesker*, im biđe dai olbmuigt in nakkas, nagad dai olbmuigt.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaukelet; 3, skęrgelet; 4, nakkahet; 5, motet.

Raaden, s. 1, raddim; 2, arvvalębme; 3, ravvim; 4, gielddem; divvom; 6, bittem; 7, nakkasębme.

Raadelig, adj. 1, buorre, *det raadeligst ikke at tale derom*, buoremus læ, buorremus arvvalus læ i birra hallat, dam bęgotkęttai on 2, avkalaš.

Raaderum, s. 1, assto; 2, lalašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

Raadføre sig med, v. 1, radadallat; 2, radadallat.

Sv. radohet.

Raadførelse, Raadførsel, s. 1, ddim; 2, radadallam; 3, arvvaløbme, vvalus, *jeg er kommet til dig for at adføre mig med dig*, vulggim du sa du arvvalussi.

Sv. radohem.

Raadfører, s. se *Raadgiver*.

Raadgivende, adj. 1, arvva-gje; 2, radadalle.

Sv. radøb takkeje; radohia.

Raadgiver, s. se *Raadgivende*.

Raadhus, s. 1, gæreg-; 2, dig-viesso.

Raadig, s. 1, radad, *jeg var ikke idig over mig selv*, im læm ječčam lad; *han er ikke raadig over Jor-* u, i læk ædnam radad; 2, rades, *Menneske, der er ganske raadig er sig selv*, olles rades olmuš.

Sv. radat.

Raadighed, s. 1, radadvuot; 2, rade. *Gud har Raadighed over os*, adæl radest mi læp; radđimvuot; 3, rade. *da faar du Huset, Bogen til Raadighed*, de oažok vieso, girje radeosad.

Raadløs, adj. se *raadvild*.

Raadne, v. 1, guoccaget, *raadne iraven*, guoccaget havddai; *Fiske-net raadnede op*, nuotta guoccagi sen; *lade raadne, foraarsage at det raadner*, guoccagattet, *han er sine Klæder raadne*, guocca-ta bistasides; 2, miesskat, *Tør-det er raadnet i Kisten*, mies-m læ lidne bomba sist; 3, guovd-

Som let raadner, mieskadlaš, *er Træet hugges i Nymaane er udsat for at raadne*, mieskadlaš nuorra, go čuppjuvvu odđa mano. mieskadlažžat. Mieskadlašvuot.

v. 1, miæsket; 2, cuobzet; 3, quofnet; 4, quofnet, quofnot; 5, quofnet.

Raadnen, s. 1, guoccagøbme; 2, miesskam; 3, guovdnjom.

Raadsbeslutning, s. arvva-løbme, arvvalus.

Raadsforsamling, s. 1, gæreg; 2, digge.

Raadslaa, v. 1, arvvaladdat; 2, radadet, radadallat, *raadslaa med nogen om noget*, olbmuin arvvaladdat, radadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, radestet; 2, neu-vob adnel.

Raadslagning, s. 1, arvvalad-dam; 2, radadallam.

Raadslutning, s. 1, arvvalussa, *Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid*, aiggasæsek ollašuvvek lbmel arvvalusak.

Raadsnild, adj. Radalaš. Ra-dalažžat. Radalašvuot.

Raadspørge, v. 1, arvvalet, *raad-spørge Naturen*, luondoin arvvalet; 2, radadallat; 3, arvvalus, rade jærrat.

Sv. radøb kačatet, jæskotet.

Raadspørgsel, s. 1, arvvaløbme; 2, radadallam; 3, arvvalus, rade jær-ram.

Raadvild, adj. 1, radetøbme; 2, gæinotøbme. 1, radetesvuot; 2, gæi-notesvuot. *Blive raadløs*, gæino-tuvvut. *Gjøre raadvild*, gæinotuttet.

Sv. radetak. Aroset. Arostattet.

Raamelk, s. 1, vuostes-, 2, gasse mielkke. Sv. kassemielkke.

Raamulerne, s. fadgæček.

Raaseil, s. fadda.

Raastang, s. rakka.

Rad, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre*, gurgadus, go ollo maŋŋalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, *Raden kommer snart til dig*, vuorro boatta forg du lusa; 4, *i Rad*, maŋŋalagai, *tre Dage i Rad*, golm bæive maŋŋalagai; 5, *Rad, Benrad*,

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad, gurgestet; gurggalet.*

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad*, leb lokkem lokke timeit aktet pirkast; 4, *i Rad*, metakaros, metakoros, *vi gik i Rad*, metakoros manaimo; 5, kargot. Kargaset. *Stille i Rad*, kargelet.

Radbrække, et Sprog, v. boasstot sardnot.

Radbrækning, s. boassto sardnom.

Radvis, adv. 1, maŋŋalagai; 2, gurgadusai mield.

Rafle, v. vuorbadallat.

Raflen, s. vuorbadallam.

Rage, v. 1, guoskat, *hvad rager det dig?* maid guoska dat dunji? 2, *rage frem, op over*, bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen*, baste itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri*, šaddat gižžai.

Ragen, s. 1, guoskam; 2, bagjel-ittem; bagjelvuot; 3, šaddam.

Rage, v. 1, dassalet, *rage i Ilden*, dassalet dola sisa; 2, *se rode*; 3, riškostet, 4, harekastet, *rage Hø*, riškostet, harekastet avjid, suinid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

Ragen, Raging, s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden*; 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

Ragekniv, s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

Rageri, s. doaber gavnek.

Ragnkjækse, s. akacincio.

Ragt, adv. vuigistaga.

Rakke sig til, v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til*, 1, rappodet; 2, durddodet.

Rakne, v. rattaset.

Raknen, s. rattasæbme.

Ralle, v. skurhat, *han rallede* skurhamen læi. Sv. hærkset.

Rallen, s. skurham.

Ram, adj. *se stram*.

Ram, adj. olles, *det er hans ramme* Alvor, dat læ su olles duotvuotta.

Ramle, v. 1, goalhardet; 2, rædetet.

Sv. 1, maret; 2, staimet.

Ramlen, s. goalhardæbme.

Ramme, v. 1, dæivvat, dæivvad *naar Skade rammer*, go vahag da vad; 2, nordestet, *ramme Pæle* ne čuoldaid ædnami nordastet, bigjat.

Ramme, s. ravd.

Sv. radde.

Ramse op, v. jurdaškættai lokk

Ran, s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

Rand, s. 1, ravd, *paa Himmelen randen viste sig en Klarhed*, jallat idi alme ravdast; *Dagrand*, guok ravd; *skrive noget i Randen af Bog*, čallet maidegen girje ravdi; orddo, *Bjergrand*, duoddarorddo; *Randen om Ildstedet*, davaldas, st davaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

Rande, v. ravdodet.

Ran det, adj. ravddoduvv ravdiš.

Rane, v. rievdadet.

Sv. revet.

Ranen, s. rievdadæbme.

Raner, s. rievdar.

Rang, goarggo.

Rangle, v. golggat, golgadet Sv. kolket.

Ranglen, s. golggam, golgdæbme.

Rangler, s. golgolaž.

Sv. rækar; rækari.

Rank, adj. 1, njuoig, gas re

nye njuolgi 2, lodnjad, *et rankt Træ*, dnjad muor; 3, fanka. 1, njuolgi, uolgadet; 2, lodnjadet; 3, fankkot, *et Menneske gaar rankt og rask*, nkkot vazza dat olmuš. 1, njuoladvuot; 2, lodnjadvuot; 3, fankkai-
tot. *Gaa rank*, fankkat.

Ransage, v. 1, ocotet, ocahallat; sogardet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

Ransagning, s. 1, ocatæbme; ahallam; 2, sogardæbme; 3, čassketem.

Sv. ocolvas. ocotem.

Ransager, s. 1, ocatægje, ocale; 2, sogardægje; 3, časskelatte.

Ransmand, s. rievvar.

Rap, s. 1, cabmem; 2, spaikome.

Rap, adj. happel. Happelet. Hapvuot.

Rappe sig, v. gačcat.

Rapse, v. 1, nisskot; njisskot; nuoskadet, 3, doppestet; 4, suostet. *Tilbøjelig til at rapse*, doplages. Doppedagesvuot.

v. 1, nisskot; 2, suolastatet; 3, nket. 1, niskotakes; 2, topotes.

Rapsen, *Rapseri*, s. 1, nisskom; skom; 2, njuoskadæbme; 3, doplæbme; 4, suoladastem.

Rar, adj. hærvvai, *han taler et Lappisk*, hærvaslagan samegiela sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot. rrvaivuot.

v. vanes.

Rase, s. 1, slai; 2, nalle.

v. 1, slai; 2, nale.

Rase, v. 1, dagjot, *rase i Syg af Vrede*, davdast, moarestot; 2, *om Dyr*, vuorrat; 3, *en rase Storm*, hirmmad garra riddo; *ilden rasede i to Dage*, guoft v. buollemu læi dolla hui sagga,

guoft bæive læi dolla haldostes; 5, *Sygdomme rasede iblandt Følket*, hirmmad, suorgadlaš davdak legje olbmui gaskast; *en rasende Smerte*, hirmmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; tajolastet; 2, taissot; 3, piædet; 4, kaivestet.

Rasen, *Raseri*, s. 1, dagjom; 2, vuorram; 3, hirmmadvuot; 4, suorgadlašvuot. *Stormens, Ildens Rasen*, biegi, dolla hirmmadvuot, suorgadlašvuot; 5. hætte, *under Ildens Rasen*, dola hædest.

Sv. 1, kaivesvuot; piædem; piædakuot.

Rask, adj. 1, barok, *han er rask til at løbe*, barok læ viekkat; 2, happel, *hun har en rask Haund til at sy*, sust happel giet læ goarrot; 3, hares, *rask til at arbeide*, hares læ barggat; 5, snapes, *smidig og rask*, lašmed ja snapes; 5, gærgad, *en er langsommere, en anden raskere*, nubbe olmus agjab, nubbe gærgadabbo; 6, diervas, (*frisk*), *nu er jeg rask igjen*, dal læm fastain diervas. *Vise sig rask*, barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok; 4, ruvok.

Rask, adv. 1, baroket; 2, happelet; 3, harraset; 4, snappaset; 5, gærgadet. 1, barokvuot; 2, happevuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

Rasle, v. 1, roappat, roavaidet, *Næveren rasler*, bæsse roappa, roavaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det rasler i Løvet*, lastak roavaidek, skoavaidek; *Slæden, Papiret rasler*, geris, papar skoappa; 3, goarrat. 1, roavattet; 2, skoavattet, *Vinden rasler i Løvet*, biegi lastaid roavat, skoavat; 3, goarattet; 4, slabmat, *rasle med Lænker*, ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuibmet.

Raslen, s. 1, roappam, roavai-dæbme; 2, skoappam; skoavai-dæbme; 3, goarram. 1, Roavatæbme; 2, skoav-tæbme; 3, goaratæbme.

Rast, s. 1, orrom; 2, orrommaššö; 3, vuoiṇadæbme; 4, vuoiṇastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoiṇestem; 3, orrotastem.

Rastdag, s. 1, orrom-, 2, vuoiṇa-dambæivve.

Sv. orrotpeive.

Rastløs, adj. 1, astotæbme; 2, vuoiṇadkættai. 1, astotesvuot; 2, vuoiṇadkættaivuot.

Rave, v. 1, suoibbot; 2, skivvot; 3, ruossat, *et drukkent Menneske raver*, jukkam olmuš suoibbo, skivvo, ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5, viradet, *om Dyret før det styrter død ned*.

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jor-ret vignet; 3, njalkestet.

Raven, s. 1, suoibbom; 2, skiv-vom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5, viradæbme.

Ravgal, adj. 1, aibas jalla; 2, aibas boassto.

Ravn, s. 1, bulldogas; 2, ruov-dagas. Sv. karanes.

Ravnsort, adj. aibas čappad.

Reb, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvormed Garnnod drages*, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmo; 3, šuop-penja.

Rebe, v. *rebe Seil*, borjas gæp-pedet, uccedet.

Sv. porjeseb ucetet.

Red, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

Redde, v. 1, gagjot, *neppe red-dede jeg mit Liv ud af hans Haand*, illa gagjum hæggam su giedast erit; *han staar ikke til at redde*, i læk gagjomest; gagjalet, *ingen af de to er saa pas at den ene kan redde*

den anden, i guabbage læk dam ma-go guoimes gagjal.

Sv. kajot. *Reddes*, kajoset.

Redning, s. gagjom, *han er ud Redning*, i læk gagjomest; gag-jolæbme.

Redder, s. gagjo; gagjalæge.

Rede, s. bæsse. *Fuglene saar til Rede*, bygge *Rede*, bæssodet; goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Eg nets*, paro, parrem; 3, *vilde Dyraive*.

Rede, s. 1, čilgitus; 2, njuol-gadvuot, *gjøre Rede og Rigtigh* njuolgadvuoda ja logo dakkat; *finde, faa Rede i noget*, boddi boat arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1, t-ožžot; 2, lokkob ja kreineb takke.

Rede, adj. 1, garves; 2, gærgg *han er stedse rede til at hjæ* alelessi garves, gærggad læ væk-tet; gærgos; 3, valmaš, *have n* paa *rede Haand*, maidegen garv-sest, garvvasi, valmaši adnet; 4, č-gas; 5, butes, *rede Penge*, S-čielgga, butes rut, silbba. 1, garv-vuot; 2, gærggadvuot, gærjosv-3, valmašvuot; 4, čielgasvuot 5, tesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærgg-2, valmaštet.

Sv. 1, karves; 2, čælg.

Rede, v. 1, rakadet; 2, *de rede Uld*, ullo dagjit; 3, laččet, *en Seng*, laččet oadđemsaje; 4, g-gat, *da bliver jeg fri og reder ud af den Ting*, de bæsam ja gam ječčam dam suojast erit; 5, kot, *rede sit Haar*, vuovtaides kot, galggat; 6, *rede en ild* bahhast lakkai olbmuin mænnode *rede til Barsel*, mana vuosstai *Redes*, lačašuvvat, *Sengen* r-oadđemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, ælge-
t; 4, quorketet; 5, kreinet.

Redebon, adj. 1, garves; 2, gærg-
d; 3, miedemanas; 4, miellalaš; 5,
ørremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3,
tok; 4, miælak; 5, karves.

Redebonhed, s. 1, garvesvuot;
gærggadvuot; 3, miedemanasvuot;
miellalašvuot; 5, buorremiellalaš-
t; 6, mielastubme.

Redelig, adj. 1, vuoiggad; vuoi-
llaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine
udlinger*, vuoiggad, njuolgad buok
pomes; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*,
lalaš mafse.

Sv. 1, stadeles; 2, riktek; 3, rehalaš.

Redeligen, adv. 1, vuoiggadet;
igadlažžat; 2, njuolgadet; 3, ræ-
žžat. 1, vuoiggadvuot; vuoigad-
vuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalaš-
t.

Redningsanstalt, s. 1, gagjom,
stem rakadus; 2, -lagadus.

Redningsløs, adj. 1, gagjomæt-
t; 2, i læt gagjomest; 3, bæsste-
lløs; 4, i læt bæsstemest. 1, ga-
nættoiset; 2, bæsstemættoiset, 1,
jomættoisvuot; 2, bæsstemættois-
t.

Redningsmiddel, s. 1, gagjom-;
æsstemgaskoabme.

Redskab, s. 1, raiddo, *Rjøre-
riveredskaber*, vuogjem, čallem
lak, 2, gaskoabme, *at betjene sig
sine Medmennesker, som blinde
skaber*, guimides čuovgates gask-
men adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiske-
skab*, neuvo.

Redsel, s. se *Afgift, Skat*.

Reformere, v. 1, nubbastuttet;
buorredet, buorradallat; 3, divvot;
divvot.

Reformering, s. 1, nubbastut-
telse.

Reformering, s. 1, nubbastut-
telse.

tem; 2, buorredæbme; buorradallam;
3, divvom; divvodæbme.

Reformerer, s. 1, nubbastutte;
2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo;
divvodægje.

Regel, s. 1, njuolgadus; 2, oaiva-
dus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klog-
skabs Regler*, jierbmaivuoda oapatusak;
binde sig til visse Regler, muttom
oapatusaidi, njuolgadasaidi, ječas gar-
rat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

Regelbunden, adj. njuolgadussi
goalostuvvum, čadnujuvvum. *Regel-
bundethed*, njuolgadvuot.

Regelløs, adj. njuolgadkættai.
Njuolgadkættaivuot.

Regelmæssig, adj. 1, njuol-
gadvuoda mielid; 2, mærralaš, *føre en
regelmæssig Levemaade*, mærralaš
ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2,
mærralašvuot.

Regelret, adj. 1, njuolg, njuol-
gad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, riefstoi.
1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

Regent, s. 1, raddijægje; 2, doar-
jalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

Regentinde, s. *Regent*.

Regentskab, s. 1, raddim, rad-
dimvuot; 2, raddim fabmo.

Register, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lok-
koi cække.

Registrere, v. čallet.

Sv. čalet.

Registrering, s. čallem.

Regjere, v. 1, raddit; 2, doar-
jalet, doarjot, *den nu regjerende
Konge*, dat dal raddijægje, doarja-
lægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3,
stivret.

Regjering, s. 1, raddim; 2, doar-
jom, doarjalæbme.

Regjeringsform, s. raddimlakke.

Regjeringskonst, s. raddim-dietto.

Regjeringsmaade, s. raddim-lakke.

Regn, s. 1, arvve, *det ser ud til Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, šoaratakavve; 2, *Vind og Regn*, raššo, *kold Blæst og Regn*, čoasskem arvveraššo; 3, *fint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, čofčag radak; 5, *Regn og Sne*, *Stud*, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen*, væde, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, rašo; 3, alme.

Regnbue, s. 1, bajan-, 2, dirb-madavgge; 3, ače davgge.

Sv. ača juoks.

Regnbyge, s. oafte; 2, šoaratak.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, rašo-polos.

Regndraabe, s. arvvečalbme.

Sv. rašočalme.

Regne, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goattai arvva ja njuoskad min; arvestet, *det afvexler med Regn og Opholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; *savdačtet, det regner endnu saa smaat, jeg reiser ikke førend det bliver Tørveir*, savdaš ain, im vuolge auddal go fierto dakka; 3, *regne draabevis i ikke skyet Veir*, čadgget, *når enkelte Draaber komme*, čadgga, go čalmek bottek.

Sv. 1, abrot; 2, rašotet; 3, tæinget; 4, *begynde at regne*, almedačtet.

Regne, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai mielid; *det maa regnes fra, til*, dat færtte erit, dasa lokkujuvvat; *regne om igjen*, fastain lokkat; *han regnede op alle*

hans Feil, buok su mæddadusaid so-logai; *han regnes blandt sit Folk Velgjørere*, olbmuides buorredaki gasski lokkujuvvu; *logatallat, Troe regnedes ham til Retfærdighed*, ossk lokkujuvui, *logatallujuvui sanji van hurskesvuottan*; 2, arvvalet; 3, mæredet, *regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mæredet jagi ja be mielid; 4, *dorvastet, jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du lopp dusaidad ala mon dorvastam; 5, doai vot; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvatallet.

Regnen, *Regning*, s. 1, lokko logatallam; lokko, *føre Regning om noget*, logo mastegen adnet; 2, *føre Regning*, čallet; 3, gaibadus, (*Førdring*), *gjennemse, betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsat; 4, *det svarer ikke Regning*, i dat mavsa golatusa vaive; 5, arvvaløbme; arvvalus; *gaddo, efter min Regning maa du komme imorgen*, muo arvvalusa, go do mielid færtte son itten boattet. mæredøbme; 8, *dorvastøbme*; doaivvom; 10, *vuorddem, jeg gjør en Regning paa betydelig Fordel*, stua vuoiito, avke im doaiivo, vuorde; *finde sin Regning ved noget*, vu avke adnet, oažžot mastegen, 12, *ta skrive paa Regning*, vælgas valde čallet; 13, *det kan skrives paa en Regning*, muo vælge, muo ala. do oaivvai dat matta čallujuvvat.

Regne bog, s. lokko-, lokkamagje.

Sv. 1, lokko-; 2, cækkikirje.

Regnefeil, s. 1, lokkamagje 2, boassto lokkam.

Regnemaade, s. 1, lokkamak 2, -vuokke.

Regnemester, s. 1, lokko čæppe; 2, -opatægje.

Regnfuld, adj. arvvai, en regnfuld Tid, arvas aigge.

Sv. 1, abres; 2, rašos; 3, almes.
Regningsfeil, s. boassto lokkam.
Regnskab, s. 1, logodakkam;
 kko, *føre Regnskab over Indlægter*
Udgifter, boado ja mafsamuš logo
 net; *gjøre en Regnskab for sine*
andlinger, dagoines gæsagea logo
 kkat; 2, *staa tilbage med flere*
ars Regnskaber, moadde jagi audast
 go dagakættai læt.

Sv. lokko.

Regnskabsførelse, s. 1, logokkam; 2, -adnem.

Regnskabsfører, s. 1, logokke; 2, -adne.

Regnskabsvæsen, s. 1, logokkam; 2, logodakkam lakke, lags.

Regnskur, s. se *Regnbyge*,

Regnskyl, s. dulvvearvve.

Regntid, s. arvveaigge.

Regnvand, s. arvveæcce.

Regnveir, s. arvvedalkek.

Reide, s. raiddo.

Reise. s. matkke, *bestandig ligge*
en Reiser, aleessi matkkemokkest
 let; *saalangt som Reisen gaar*
ogs Elven, nuft gukka go dædno-
 tkke læ; *Lykke paa Reisen og*
kommen tilbage! diervas matkke
 boade diervvan ruftud! 2, farro;
en Dags Reise, bæivas, *de ere en*
ogs Reise borte, oft bæivas duokken
 læk. *Være paa Reiser*, matkai-
 ilat. *Være Folk, som bestandig*
ge paa Reiser, jotte olbmuk læt.
holdes paa Reiser, hindres i at
tsætte Reisen, matkkaiduvvat. *Be-*
re sig paa en lang Reise, çav-
 let.

Sv. 1, mannos; 2, laido; 3, kæino;
 peives.

Reise, v. 1, matkašet, *hvor reiser*
du hen? gosa dal matkašak? mat-
 let; *holde paa at reise*, matka-

stallat; 2, *vuolgget, det er umuligt*
at reise tilfods, vægjemættos læ vagge
vuolgget; reiser du idag? lækgo odna
vuolgge? de have neppe Lyst til at
reise hid, illa vuolgestuvvek dek;
igaar var det ikke muligt at reise
for Veiret, jiftir i læm vuolgatægje
 dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres*
 eget Land reise de i Mørke, ædna-
 midæsek sist galle jottek sævdnjaden;
 jottalet; *de ere Folk, som bestandigen*
reise, som reise om fra Sted til
Sted, jotte olbmuk si læk; 5, *reise*
som snarest, a, fidnat, *jeg reiser til*
Fjeldbyen for at tilsige Skyds, finam
 sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannet; 3,
 vuolgget; 4, jottet.

Reisen, s. 1, matkašæbme; mat-
 keštæbme; matkastallam; 2, vuolggem;
 3, mannam; 4. jottem; 5, fidaam; 6,
 ællem.

Reisende, s. 1, matkalaš; mat-
 keolmuš; 2, jotte, *berede Reisen for*
de Reisende, jottidi matke lagedet;
 jotteolmuš; 3, farolaš.

Sv. 1, farolaš; 2, jotteje; 3, fær-
 dolaš.

Reise, v. 1, cæggit, *naar vi have*
reist op Teltet, go goade læp cæg-
 gim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm
 suorma cæggit; cæggot, *reise Traerne*
op, muoraid cæggot, cæggot bigjat;
reise Masten i en Baad, stivle vad-
 nasi cæggit; *reise et Minde*, muiitto-
 bage cæggit, bigjat; cægganattet; 2,
 çuožželdattet, *reise en Sag*, æðe çuož-
 želdattet; *reise et Oprør*, vuoststai-
 hago çuožželdattet; 3, bagjanattet.
Reise sig, 1, cægganet, cæggidet;
Huset, Kirken reiste sig hastigen,
 forg cæggani viesso, girikko; *Haaret*
reiser sig, vuovtak cægganek; 2,
 çuožžælet; 3, bagjanot, *reise sig fra*
sit Sæde, sajestes çuožžælet, bagjanot;

Hjertet maa reise sig, særtte vaibmo bagjanet; *da Krigsbudskabet kom*, reiste Folket sig, go soattesadne boði de bagjanegje, čuožželegje olbmuk; *Havet reiste sig*, appe bagjani; 4, boattet; 5, šaddat, *et Uveir, en Storm reiste sig pludselig*, fakkistaga šaddai, boði garra bieq, dalkke.

Sv. 1, cegget; 2, čuožžaldattet. 1, cegganet, kyrko ceggani; ceggoset, ceggosattet; vuopteq ceggosatteh; 2, čuožželet. *Noget, som er reist op*, ceggeu.

Reisning, s. 1, ceggim; cæggom; cæggot bigjam; 2, čuožželdattem; 3, bagjanattem. 1, cægganæbme; ceg-gidæbme; 2, čuožželæbme; 3, bagja-næbme; 4, boattem; 5, šaddam; 6, fankkam, *Hestens Reisning er god*, heppuš fankkam buorre læ; fankkam-vuot.

Reisebemærkning, s. matk-kearvvalus.

Reisebeskrivelse, s. matkke-muittalus.

Reisefælle, s. 1, matkke-; 2, jottemguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

Reisefærdig, adj. garves matk-kai, matkašet, jottlet, vuolqet.

Reisefølge, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

Reiseiagttagelse, s. 1, matkke-vuttivalddujubme; 2, mi matkest læ fuobmašuvvum, oidnujuvvum.

Reisekammerat, s. se *Reise-felle*.

Reisemad, s. nisste.

Sv. neste.

Reiseselskab, s. matkkeguoimek.

Reisetøi, s. jottem, matkkegavnek.

Religion, s. religion, den her-skende, naturlige og aabenbarede *Religion*, dat raddijægje, lundulaš ja almostuvvum religion.

Religionsfrihed, s. religi-lippe.

Religionslærer, s. religi-opatægje.

Religionsundervisning, religionoappo.

Religionsøvelse, s. ibmelb-valor.

Religiøs, adj. ibmelballolaš melballolažžat. Ibmelballolašvuot.

Reling, s. vadnas-, skiprave.

Reliquie, s. basse bacatas.

Rem, s. 1, garcca, *Renbælte* mene, oagotas garcak; 2, vierba *Rem af Sælskind*, njuorjovierba; 3, *Remmen i Votrebet*, luoit; 4, kobadde; 5, *Rem igjennem B-spænden*, maidon, boagan maidon *Komagrem*, dæres.

Sv. 1, karg; 2, jukse; 3, re-

Ren, s. 1, boaco, tam Re-godde, *Vildren*; 3, hærgge, *Ren*; 4, bævrek; 5, rievtaq; 6, 7, stainak; 8, sarves; 9, ainova; 10, ravnok; 11, gavlok; 12, sk-čalbme; 13, goppesælgge; 14, stak; luosste; 15, skuddok; 16, mel; 17, roaččo oaivve; roaččo-gaskek; 19, suollje; 20, gidna-gjeskak; 22, čoaavjek; 23, rodno-vuonjal; 25, roaves; 26, ragak-golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, rek; 31, vovers; 32, goddodas-gubistus; 34, makan; 35, namag; 36, lojak; 37, riste; 38, rjevde-nulppo; 40, Inovdak, *Ren-lægger sig under Kjørælen* čærmak; 42, muosse; 43. *Blive vild igjen*, om en tam-goddasket. *Gjøre vild igjen*, daskattet. *Rig paa Ren*, s. boacoægjai; 2, *rig paa Ren*, hærggai, *han er rigest* *Kjøræren her paa Stedet*, s. hærgamuš olmuš dam baiknet.

Ren, 1, boacotæbme; 2, hærgæbme, *jeg er ikke fattigere paa Ren Æmindelighed, men fattigere paa jæreren end min Broder*, boacobbuð im læk mutto hærgetebbuð go tjam. *Fattigdom, Mangel paa Ren*, 1, boacotesvuot; 2, hærgetesot. *Blive fattig paa Ren*, 1, boaluvvat; 2, hærgetuvvat. *Gjøre fattig paa Ren, foraarsage Mangel paa Ren*, 1, boacotuttet; 2, hærgetet. *Lege Ren, (Hest)* hærgællat.

Sv. 1, poco; poco; 2, kreve; 3, tek; 4, svailek.

Ren, adj. 1, butes, *renere Vand*, Masabbo çacce; *for, i den Sag er Ren*, dam aššai butes læm; *rent erte og Levnet og en ren Lære*, les vaibmo, ja ællem ja butes oap; *for den Rene er Alting rent*, tasi buok butes; *vaske noget rent*, tægen butesen bassat; *en ren del, Fortjeneste*, butes avkke, hitto; 2, çorgad, *rent Veirligt*, ens dalkke; 3, çielgas, *han har en ren Samvittighed*, çielgga ædovddo i læk sust; *skrive, tale rent Sprog*, çielgga, butes giela et. sardnot; *sige sin Mening rent* arvvalusas çielgasen cælkket; *one paa det Rene i en Sag*, ašše git; *vi ere nu komne paa det med hverandre*, gaskavuottami dal çilggim læp; 4, njuolg, çorgad, *bringe en Sag i det Rene*, njuolgaden dakkat; *det er den Sandhed*, dat njuolg duotvuotta 5. sælvad, *en ren Stemme*, sælvuobman; 6, olles, *det er en ren lighed*, dat olles vægjemættom læ; *det var ren Feighed af* dat dušše læi arggevuot sust, 7, *en ren Mund*, javotaga læt; hættai orrot.

Sv. 1, çælg; 2, raines; 3, njuolga, njuolga sadna.

Rent, adv. 1, buttaset; 2, çielg, çielggaset, *læse rent*, çielg, çielggaset lokkat, *sige sine Meninger rent ud*, çielggaset arvvalusaides cælkket; 3, njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas, *det er rent forbi*, aibas nokkam, vassam læ; *han er rent afsindig*, aibas mielatæbme læ.

Renhed; s. 1, butesvuot; 2, çielgasvuot; 3, njuolgadvuot.

Rend, s. viekkam, *i et Rend*, oft viekkamest; *han kom i fuldt Ren*, jotteles viekkamin boði.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

Rende, s. 1, golggam raigge, -gæidno, *grave Vandrender under Jorden*, çaccegolggam raigid, gæinoid ædnami rappot; 2, *den udhulede Rende under Ski*, goppe; 3, rænno, *Tagrender*, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

Rende, v. 1, *se løbe*; 2, çierastet, *Baaden render (løber)*, vanas çierast; *rende paa Ski*, çierastet; *rende, skie ned ad Klippen*, çierastaddat bavte mielid; 3, çællat, *Baaden render (løber) over Bølgerne*, börjastedin vanas çælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

Renden, s. 1, *se Løben*; 2, çierastæbme; çierastaddam; 3, çællam.

Rende, v. *se rinde*.

Rendebane, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kraja kask.

Rendegarn, s. *i uldne Dækkener, Grener*, çuožžomak.

Rendekjærling, s. golgolaš galgo.

Rending, s. Sv. suoppemlaigge.

Renfærdig, adj. çorgad. Çorgadet. Çorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

Rengjøre, v. čorggit, ordne og rengjøre, ragiat ja čorggit.

Rengjøren, *Rengjøring*, s. čorg-gim.

Renhorn, s. boccučoarv.

Sv. pocočorve.

Renlig, adj. se renfærdig.

Sv. raines.

Renmelk, s. 1, boccumielkke; 2, frosset, galmadak.

Renmælet, adj. sælved, han er meget renmælet, sælved njuovč galle sust læ. Sælvedvuotta.

| *Rensdyr*, s. se Ren.

Rense, v. 1, butestet; 2, čilggit; 3, galgga, *rense Struben*, čoddag galgga; 4, čorgidattet; 5, čuolddet, *rense Korn*, kornid čuolddet, (*fraskille*); 6, *rense Fisk*, slokkit. *Renses*, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, čorgidet; 3, galgga, *han stanger Tænderne for at de skulle renses*. banid soallo vai dak galgga.

Sv. 1, rainet; 2, cicotet; 3, *rense Fisk*, quelit karvetet.

Renselse, *Rensning*, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čilggim; 3, galgga; 4, čorgidattem; 5, čuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmubme; 2, čorgidæbme; 3, galgga-næbme.

Renselsesed, s. buttastusvalle.

Renselsesmiddel, s. buttastus-gaskoabme.

Renselsesskik, s. buttastusvierro.

Renskrive, v. čielggaset, čielgassen čallet.

Renlig, adj. se renfærdig.

Rensmagende, adj. njalgis.

Renspor, s. fiesske.

Rest, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

Restere, v. baccet, mavsakættai, čielgakættai baccet.

Sv. pacet.

Restants, s. 1, mi mavsakæ dagakættai bacca; 2, bacatas.

Ret, adj. 1, njuolgad, *en ret Lianjulgis sargastak; give en, hvad ret billigter*, guoibmasis addet mi njuogad ja vuoiggad læ; 2, riestes, *ved du Bogen ret, jeg kan læse om Bogen bagvendt*, jorgal don rievte girje, ješ galle matam lokkat ruod girje; *Ordets rette Betydning*, s. rievtes mafso; *vælg de rette Maler*, rievtes gaskomid valljit; *den har vendt Retten ud paa den Handske og Vranken ud paa den anden*, jorggalam læ rievtes b. nubbe gistagest ja boassto bæle njuog gistagest; *den rette Træ*, rievtes ossko; riestad, *det Træ er ret*, rievtes tad læ dat muorra; 3, čielg, *den Sæskende*, čielgga veljačak.

Sv. 1, njuolg; 2, tuel; 3, tuol, stak arbolas; 4, riktek.

Ret, adv. 1, njuolg, njuolga njuolgad, *gjør ret og frygt ingen* mænnođ njuolgad, njuolgadet ja gæstegen bala! *staa ret op!* čielg njuolg! 2, vuigistaga, *gaa ret for* mana vuigistaga! 3, riestadet; *riestad han har ikke ret forstaaet mig*, rievtes rievtes muo arvedam; *det er ret givet* rievtes læ dakkujuvvum; 4, čielgga, *han har ikke ret forstaaet Bogen* i læk rievtes, čielggaset girje arvedam 5, aido, *ret som jeg vilde gaa for* han, aido go mannam miella mannam de bodi; *ret saa!* aido muft! 6, *Midten*, aido bænt gasko; *den er endnu ikke ret enige*, sei velt aibas, rievtes soappam; 6, burist, *den man ret betragter Sagen*, go aibas rievtes, burist ašše guoratella; 7, 8, sagga, *jeg bad ret indenfor* hui, sagga njuorasat rokkadallim galle, *idag ville vi ret fornøjet* odnabæive mi aiggop galle hui

at; *Arbeidet er ret godt, men jeg lider den, som kan gjøre det bedre*, og galle buorre, mutto dieðam su, e dietta ain buorrebut dakkat; 10, nu, *ret strax kommer jeg*, dal, parak boadam; *ret aldrig*, i goasen.

v. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret*; 3, rækto, rækto laka; 4, ceg-

Ret, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret Skjæl*, njuolgadvuoda ja vuoigvuoda dakkat, *det er baade mod og Billighed*, dat læ sikke njuolvuoda ja vuoiggadvuoda vuosstai; *Retten Vegne*, njuolgadvuoda bæ; *der er Lov og Ret i Landet*, lakka njuolgadvuotta læ ædnamest; *deri er jeg dig Ret*, dago dafhost njuolvuotta du bælest læ; dago dafhost i vuollanam; 2, riestes, *klage en for Retten*, riesta audast gænge ddelet; *forlange Ret*, riesta gænt; *med Rette*, riesta mielid; 3, vuotta, *altid vil han have ret*, æssi riesta, njuolgadvuoda, duotta bællasis son datto, naggimen 3, lakka, *bøje og fornægte Retten*, bodnjat ja biettalet; *Retten* e og *Tvang*, laga doamatæbme oggo; *lade Naade gaa for Ret*, tel armo raddit laga sagjai; 4, tom, *Krigsret*, soattelakka, soatteom; *paa Rettens Vegne*, laga st; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i e med nogen*, laga, duomo, digge mannat olbmui; *den højeste i Landet*, ædnam alemus duobmo, e; *Retten er sat*, digge læ asat; 7, gaibadus, *Naturens Ret*, do gaibadus, lakka; 8, loppe, vuotta; 9, fabmo, *Ret til at noget*, loppe, lovalæsvuotta, maidegen dakkat; *tage sig til Rette*, jeð lovines, lovi-

næsga, lovinæsek maidegen dakkat; 10, sagje, *komme til Rette igjen*, sagjasis fastain boattet; 11, *sætte en i Rette*, guoimes værratet, laittet; 12, *hjælpe, tale en til Rette*, guoimes buoreb guvllui vækketet, sarnotet; 13, *komme til Rette med Noget*, mainegen aiggai boattet; 14, *give, gjøre en sin Ret*, olbmu dagos mielid dakkat, rangašet, olbmui addet; 15, *stelle til Rette*, divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigde. *Stelle til Rette*, 1, tivvot; 2, puoretet; 3, rektotet. *Komme til Rette med*, 1, aikalasi, aikas potet; 2, rektionet. *Komme til Rette igjen*, 1, aimoit potet; 2, aimotušet. *Gaa ret frem*, njuolget.

Ret, s. borramušslai, *tre Retter Mad*, golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -ærd.

Retfærd, vanhurskesvuot.

Retfærdig, adj. vanhurskes. Vånhurskaset. Vånhurskesvuot.

Sv. ræktesfærdog.

Retfærdiggjøre, v. 1, vanhurskesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg retfærdiggjør mig ikke selv*, im ječčam buorradalla. *Retfærdiggjøres*, vanhurskaduvvut.

Retfærdiggjørelse, s. 1, vanhurskesen dakkam; 2, buorradallam. Vånhurskadubme.

Retfærdiggjører, s. 1, vanhurskesen dakke; 2, buorradalle.

Rethaveri, s. naggarvuot.

Retlig, adj. laga mielid; lagalaš.

Retmæssig, adj. se retlig.

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

Retning, s. 1, guovllo, *at gaa fremad i den samme Retning*, damanaga, oft guvllui auddanet, auddan mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at give Tankerne og Sjælens Virksomhed den rette Retning*, jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti rießtes viggam, viggamvuoda rievtes guovloidi addet.

Retsbegreb, s. njuolgadvuoda arvadás.

Retsdag, s. diggebæivve.

Retsgrund, s. lagalašvuotta.

Retsgyldig, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalaššat. Lagalašvuotta.

Retshandling, s. laga, duomo dakko.

Retsindig, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmielak.

Retsindigen, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlaššat; 2, rievtes miellalaššat.

Retsindighed, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

Retskaffen, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

Retskjendelse, s. duobmo.

Retskraft, s. 1, fabmo-; 2, mafso laga miel, audast; laga fabmo, mafsolašvuot.

Retskrivning, s. rievtes čallem.

Retskrivningslære, s. rievtes čallem oappo.

Retskyndig, adj. *Retskyndighed*, s. *se lovkyndig, Lovkyndighed*.

Retskrækelse, s. laga rikkom.

Retslærd, adj. *se lovkyndig*.

Retstridig, adj. *se lovstridig*.

Retsvirkning, s. fabmo laga audast, miel; laga fabmo.

Rette, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, ašče njulgi buok; *rette Legemet*, rubmaš njulggit; njuolgadet, *rette paa en Sag*, ašče njuolgadet; 2, divvot, *jeg retter paa hans Tale*,

su sagaid divom; *kan den sende slagne Baad rettes paa?* lægo cuvi kijuvvum vanas divvomest? divvok divodet; 3, buorredet, *rette en Fa mæddadus njulggit*, divvot, buorredet 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *rette paa mine Klæder!* attal muo bikk sid! 6, *rette Maden an*, borramušaid auddan bigjat; 7, hæggetat 8; *henrette*. *Rettes, rette sig*. njulgudet, *for at Lemmerne kun rette sig igjen*, vai lattok fast njulgudek; njuolggat, *Ryggen retter sig ikke paa ham*, čielgge i njuolggust bajas; njuolgganet, *det, den S retter, jævner sig nok*, dat, dat aigalle njuolggan, njulgud, njulgad šat; 2, *rettes, rette sig op*, stavridet; 3, *rette sig efter*, miel mænnot, ječas gævadet, *rette sig efter Landet*, *Skik, efter en*, ædnam viero, olk miela miel mænnotet, ječas gævadet 4, hæggetuvvut.

Sv. 1, njuolgetet; 2, tivot; tuvot; 3, rektotet. 1, tuvoset; 2, rektor.

Retten, Rettelse, s. njulggad njuolgadæbme; 2, oaivadás, *Andeninger paalagte indtil Rettelsens 1 asatusak* bagjelibigjuuvvum buo oaivadásusa aige ragjai; 3, divvot; 4, buorredæbme; 5, vuiggim; 6, hæggetubme; 7, auddan bigjam; 8, hæggetubtem. 1, njulgudæbme; njuolggad njuolgganæbme; 2, stavridæbme; miel mænnotæbme, ječas gævadet 4, hæggetubme.

Retteligen, adv. 1, rievtes lakke; 2, rievta miel.

Rettergang, s. ašče doaimatam laga audast; diggeašče doaimatam Sv. tiggem.

Rettergangsmaade, s. ašče doaimatam lakke.

Retterplads, Rettersted, s. hæggetubtembakke, -sagje.

Rettesnor, s. njuolgadus, *Rettesnor* fer *Menneskets Tanker og Handlinger* er *Bibelen*, njuolgadussa muu dagoidi ja jurddagidi læ bibbal. Sv. rektotes.

Rettighed, s. riestavuot; 2, gaitus; 3, fabmo; 4, lovalašvuotta.

Sv. 1, fabmo; 2, rektesvuot.

Rettroende, adj. rievtes oskolaš. rievtes osskomvuot, oskolašvuot.

Rettænkende, adj. rievtesmiel-
li.

Retvis, adj. *se retfærdig og lov-
dig*.

Reve, v. *se rebe*.

Reule, s. 1. saddok; 2, fierram;
gurggo.

Sv. 1, saddekaid; 2, saddečorro;
quorgo.

Revne, s. 1, loavkko, *en Revne
ken*, gædggeloavkko; 2. luodda-
bme.

Sv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3,
rem; 4, i *Bjerg*, pakte sal; 5, -lapa;
i *Is*, vako.

Revne, v. 1, luoddanet; 2; gaik-
net; 3, rakkat, ragadet, *Leren revner
Ilden*, lairre ragad, luoddanadda
e vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet,
ne, *revnede Klæder*, raiskidam,
kkanam biftasak; 5, saraduvvut;
astet, *Trøet revner*, muorra sarast,
ddan.

Sv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3,
iget; 4, raket.

Revnen, s. 1, luoddanæbme; 2,
kkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme;
kasæbme; 4, raiskidæbme; 5, sara-
me, sarastæbme.

Reuse, v. 1, rangaštet; 2, dudg-
et; 3, værratet.

Sv. pakatet.

Reuselse, s. 1, rangaštæbme;
gæstus; 2, dudggalæbme; 3, vær-
æbme.

Reuser, s. 1, rangaštægje; 2,
dudggalægje; 3, værratægje.

Ribbe, v. *ribbe Fjær*, gassket.

Ribben, s. 1, ærttegdaſte; 2,
cuovvedafte, *Benet nærmest Boven*.

Sv. ertegtakte.

Rible, s. 1, rakko, *Rible efter
Svøbe*, *Ris*, o. s. v.; 2, rikko, *som
indskjæres*. *Riblet*, rikkui.

Sv. stranjes.

Ribs, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

Rids, s. sargastak.

Ridse, s. sargastak.

Ridse, v. 1, sarggot; sargastet;
2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5,
čallet.

Sv. 1, cacet; 2, čalet.

Ridsning, s. 1, sarggom; sar-
gastæbme; 2, sallam; 3, caccam; 4,
girjotæbme; 5, čallem.

Rif, s. *se Rev*.

Riffel, s. rikkobisso.

Rifle, s. rikko, *trække Rifler i
Geværet*, rikkoid gæstet bissoi.

Rifle; v. rikkot, *riflede Søiler*,
rikkujuvvum bægek.

Rift, s. 1, luoddanæbme; 2, gaik-
kanæbme; 3, bivddet, *der er megen
Rift om det*, dat sagga bivddujuvvu;
4, *tage Rift i Seilet*, borjas gæppedet.

Rig, adj. 1, javalaš; 2, ællolaš;
3, usper, *rig er den, som besidder
al Slags Formue i Mængde*, usper,
gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat;
4, rigges; 5, -ægjai, -ægjai, *et adj.*

Suffix. *rig paa Ren*, boacoægjai.
Blive rig, riggot. *Gjøre rig*, rig-
godet.

Sv. 1, bonda; 2, radalaš; 3, adne-
jes. Bonddot. Bondotet. *Rose sig
af sin Rigdom*, bondastallet.

Rigt, adv. 1, javalažžat; 2, ællo-
lažžat; 3, riggaset.

Rigdom, s. s, daverak; 2, java-
lašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods*, valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlas æloin; 7, uspervuot.

Rige, s. 1, valddegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige*, jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

Rigelig, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1, valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Righoldig, adj. ollo sistesadne.

Rigsarving, s. valddegodde arb-bijægje.

Rigsdag, s. Sv. herdag.

Rigsforfatning, s. valddegodde dille.

Rigsforsamling, s. Sv. hær-dag.

Rigsforstander, s. valddegodde andastčuozzo.

Rigsgrændse, s. valddegodde ragja.

Rigtig, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk*, dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, riest, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas riest! galle galle! *vælg de rigtige Midler*, rievtes gaskomid valljit; *rigtig Maal, Vægt, Regning*, rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret*, i læt rievtes aimost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet*, i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik*, riestoi lagedet maidegen, dillasis maidegen buftet. Sv. riktek; rektok.

Rigtigen, adv. 1, vuoiggat; 2, riest, riestes lakkai; riestoi, riestaset, *det gaar ikke rigtig til*, i mana riest, riestes lakkai; *han forstod mig ikke rigtig*, i son riestoi muo arvedam; 3, njuolgad, njuolgadet, *han har ikke talt rigtig hvorledes det forholder sig*, i son læk sardnom njuolgad most

læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok læt det*, læm galle gullam; *rigtig nok galle han Menigheden gode Formaning*, *men et slet Exempel*, addi galle særvvegoddai siega ravvagid, buo nævre auddamærka; 5, missa. *han har rigtig nok vidst det*, læm galle dam diettam missa.

Rigtighed, s. 1, njuolgadvuot *gjøre Rede og Rigtighed for noget* logo ja njuolgadvuota mastegen dakkat; *der er ingen Tvivl om hans Udsagns Rigtighed*, su muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed*, njuolgaden maidegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta; riestoi vuot; riestesvuot.

Rim, s. 1, bicce; 2, ridne, *den hænger paa Træer*.

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pierat 3, korse.

Rime, v. 1, biccot, *der faldt Rim paa Jorden*, *Jorden rimer*, a nam bicco; 2, ridnot, *Træet faldt rimet*, muorra rinoi.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šučče 2, pieratet.

Rime sig, v. 1, heivvit; 2, soe pat. Sv. šiettet.

Rimelig, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling* muddagis, vuoiggadlaš balka gubed 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager sig efter sig*, jaketatte, jakkemest læ, dat oasetesvuotta gæssa æmbo miel 1, muddaget; 2, vuoiggadlašat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Rimelighed, s. 1, muddagvuoit 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed*, buok vuoiggadlašvuot ja vuollesvuota miel; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Morgentid* gaddo miel son itten bouatta.

Rimeligvis, adv. gaddo miel

Rimfrost, s. se *Rim*.

Rimfryse, v. se *rime*.

Rimfuld, adj. se *rimet*.

Rinde, v. 1, golggat, *det rinder*, pper i *Teltet*, golgga, goikka tiai; *hvad som maatte rinde dem ankerne*, *det give de ifra sig*, golgaš jurddagidi de buokrakkan si ek olgus; *rindende Bine*, čalmek, golggek; *Taarerne randt hende i ad Kinderne*, gadnjalak golgget nierai mielid; 2, ujoarrat; 3, ggit, *om tørre Sager*, *Melet rind af Sækken*, jafok gurggijek kast; 4, maunat, *Tiden rinder*, ge manna; 5, *rinde op*, bagjanet; norranet, morridet, *naar jeg ser en rinde op og lyse over Mennes Veje*, go bæivaš oainam ba-næmen, morranæmen, morridænen, olbmui gæinoid čuovggemen.

v. 1, kolket; 2, snoret; 3, kur-et, kordne kurgeti vuosset, kur-tet; 4, šavet, sadde šavva, *Rin-de*, lusskos, lusskos čace.

Rinden, s. 1, golggam; 2, njoar-; 3, gurggim; 4, mannam; 5, janæbme; 6, morranæbme, mor-æbme.

Ring, s. 1, riegess; *Ringen om* 4, čalbmeriegess; 2, *Fingering*, rmas; 3, *Ring af Vidjer*, a, skirko; 4, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *af Birkekviste*, rissevæmbel; *om Himmelleger*, a, gævle; 7, idde; 8, c, gardde. *Kjøre i Ring* 1 en, buoreb læt go nubbe; nub-naggatallat. *Sætte, lægge i Ring*, rmat, *lægge Baandet saaledes*, de njammat. *Faa Ring om sig*, lot, manno gævllø. *Have Ring* sig, gævllødet.

v. 1, rigges; 2, sormes; 3, sko-4. keule. Keulot, mano keulo.

Ring, v. 1, čuojetat bielo; *ringe*

sammen, olbmuid čoakkai čuojetet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuogjat, *Kirkeklokken ringer*, girrkobiello čuogja; 2, skillat, *Klokken ringer*, divg skilla. Sv. 1, biælob čuojetet; 2, -vuottot. Čuojet, biællø čuoja.

Ring, s. 1, čuojetæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuo-gjam; 2, skillam.

Ring, adj. 1, halbbe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere*, i vuovddet aigo halbeb had-dai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave*, im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste*, i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham*, uccanaš su illodatts; *en ringe Kundskab, Løn*, ucca, uccan dietto, balkka; 3, hæjjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kaar, Kost*, hæjos, nævrre dillai, biebmøi duttat; 5, vuol-legaš, *født i ringe Kaar*, hæjos, vuollegis dillai riegadam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid*, dam gask im mate vazzet oanekabbo aige. *Blive ringe, ringere*, 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrrot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, toššes. 1, uccanet; 2, neurot, neuranet.

Ring, adv. 1, halbbet; 2, ucca-nažžat; 3, hæjos-; 4, nævrre lakkai.

Ring, s. 1, halbbevuot; 2, uccavuot; 3, hæjjoovuot; 4, nævrre-; 5, vuollegašvuot.

Ringeaht, s. 1, uccašæbme; 2, fuodnošæbme; 3, doattalkættai-; 4, fuolakættai-; *vis* en sin *Ringeaht*, gæsagen doattalkættai-; 5, fuolakættai-; 6, čajetel.

Sv. 1, uccaahem; 2, toššen adnem; 3, pajelkæččem; 4, klitnahem.

Ringeahte, v. 1, uccašet; 2,

fuodnošet; 3, hilggat; 4, duššašet, duššen adnet, lökkat; 5, i mannege lökkat, adnet; 6, bagjelgæččat.

Sv. 1, toššen adnet; 2, pajelkæččat; 3, klitnahet.

Ringorm, s. rivo.

Ringsom, adv. se rundtom.

Ringtrøst, s. giellavælggo.

Rippe, v. 1, likkat, *vi faa nu rippe op*, ferttjæp dal likkat bajas; 2, *rippe op*, se *oprippe*.

Ripsraps, s. doabar gavnek.

Ris, s. risse. *Slaa med Ris*, rissit, *bliveslaaet med Ris*, rissijubmaišaddat.

Sv. 1, risse; 2, ruodo; 3, sviča.

Rise, s. Sv. jættenes.

Riskvist, s. 1, duorg; 2, dakkanas; 3, *Riskviststumper*, ronek. *Sanke Riskvister*, durggit. *Strø, udbrede Riskvister*, 1, duorgastet, *de gik og sankede Riskviste*, som *de udbredte*, si duorggemen elle ja duorgasteje; 2, *skjule med Riskvister*, sækkot.

Sv. 1, sadga; 2, tuorg. Tuorgestet.

Risle, v. 1, njoarrat; 2, golggat.

Sv. snjoret.

Rislen, s. 1, njoarram; 2, golggam.

Rispe, v. 1, čalestet; 2, nagjat.

Sv. čalet; čalačat.

Rist, s. 1, maššb; 2, orrom.

Riste, v. se *stege*.

Rive, s. 1, harek; 2, rifho, *rage Hø med en Rive*, rivoin roakkot avjid; 3, rišsko; 4, russko.

Sv. kruokanje.

Rive, v. 1, gaikkot, *rive Enebær*, ratkid gaikkot; *paa en Dag river Fjeldfinnen sit Telt ned, flytter og sætter det op*, oft bæivest gaikko bagjeolmuš, jotta ja bajasdakka goades; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene*, buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling*, erit gaikodet ječas dillestes; gaikostet, *jeg river Registeret itu*,

register gaikostaddam; gaiket; rippat, *Vinden vil rive Døren Haanden paa mig*, biegg rippat sig uvsa giedast erit; 3, botkkit, *rive* 4, *rive af, som Geder Lovet*, nje skot; 5, ruvggit, *jeg river Høet, det kan blive blødt*, ruvgim sa vai dibmek; 6, rottit, *Strømmen kommer ham med sig*, ravdnje rotti su mid es; *rive sig ud af ens Favn*, oft fatmest ječas rottit, gaikkot; 7, rokkot, *rive Hø, Græs sammen*, sa rasid roakkot; 8, sarrat; 9, guordet; 10, bidggit, *han har revet sine Klæder itu*, bidggim læ biflasides; *rive noget af i al Hast*, hoo maidegen dakkat. *Rives*, faa 1, gaikkanet; 2, biedgganet, *rev Klæder*, gaikkanam, biedgganam tasak; 3, guordaset. *Rives*, 1, da rot, o: slaas; 2, ožndet; 3, bivd *disse Varer havde en rivende sætning*, dak galvok saggara ožuduvvujegje, bivddujuvvujegje.

Sv. 1, kaikot, kaikotet; 2, *rive i Ver*, pesseb logget; 3, karaset. *Rives*, 1, kaikanet; 2, karaset.

Riven, *Rivning*, s. 1, gaikk 2, rippam; 3, botkkim; 4, njass 5, rottim, *Riven og Sliden*, rot gaikkom ja botkkim; 6, roakkom sarram; 8, guorddem; 9, bidg 1, gaikkanæbme; 2, biedgganæb 3, guorddasæbme.

Rivende, adj. 1, garas, *en rivende Strøm*, garra ravdnje; ravdnjai, *en rivende Elv*, ravdn jok; 3, jottel, *han er rivende af sig*, jottel galle læ; *han er rivende af sig*, jottel galle læ; *det gik i en rivende Fart*, manai galle hui jottel; *er en rivende Afvanding paa rernerne*, jotteles manno læ galvok gaikodægje, *rivende Uve*, galvok dægje gumpek.

Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, sko, (*rask*), om *Fruentimmer*.

Ro, s. 1, maššo, *Ro til at sove*, idem maššo; orrommaššo, *længes eftatkomme til Ro*, halidet orrommašo oane-

bodduš; *han har ingen Ro paa* i sust læk orrommaššo; 2, naššo; muosse, *vi ere ikke vante til en*

idan Ro, æp mi læk daggar muosvuokkadam; *man kan ikke forblive Ro naar man vil*, fi bæsa muossai

rot gutte goas datto; 4, læbo, *han er ikke Ro nogetsteds*, i oažo læbo

sagen; 6, nakko, *der er ikke Ro erken for Ulve eller for disse mennesker*, i læk nakko gumpin, ige

in olbmui; 7, raffhe, *leve i Ro sine gamle Dage*, rafhest ællet

aresvuodas beivin. *Have, give sig* maššat, *jeg gav mig ikke, havde*

Ro til at bie efter godt Veir, maššam šiega dalke vuorddet; *ppé giver, slaar han sig til Ro*,

son mašastuvva; *han har begyndt slaa sig til Ro og stjæler ikke*, ššagodi jo dal suoladæmest; 2,

ossaduvvat, *jeg har ikke engang til at spise*, im obba borratge

ossaduva; 3, asodet. *Bringe til* 1, maššadet; 2, muossaduttet.

ingen Ro har, nyder, 1, mašome; 2, muosatæbme, *Moderen*

der, har ingen Ro for Barnets lige Grøden, ædne læ nuft mu-

æbme mana čirulašvuoda ditti.

mgel paa Ro, 1, mašotesvuot; 2, osatesvuot.

Sv. vuoignestem; 2, læggestem; 3,

o; 4. orromnuope; *faa Ro*, or-

romnuopeb ožžot; 5, sæddosvuot; 6,

llo.

Ro, v. 1, sukkat, *gid vi kunde*

Lykke til Bør, at Baaden kunde

glide frem uden at roes, vare likotifimek borjad vai sugakættai vanas jodaši; *ro efter for at indhente, erholde*, sugatet, *vi roede efter Sæl*, njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, *ro sagte*, njaykktet; 3, *ro og styre Elvebaade*, mælastet; 4, *ro sig for vidt ud*, æmbo bagjelassis valddet go olmuš bušta doaimatet.

Sv. sokket.

Ro en, s. 1, sukkam; 2, njavkkem; 3, mælastæbme.

Rod, s. 1, ruotas; *Lediggang er en Rod til alt Ondt*, joavdelasvuot læ buok baha ruotas; *oprykke med Rod*, gaikkot ruottasin; 2, hurtas, *Græsrodder og Trærødder*, rassehurtasak ja muorraurttasak; 3, mad, *hugge Træet af ved Roden*, muora maddagest čuoppat; *Øxen ligger ved Træets Rod*, afšo muora maddagest orro; *Tungeroden*, njuofčammaddag; 4, *Busketrøers Rod*, vædde; 5, *Bjergets Rod*, vuolle, varrevuolle.

Sv. 1: ruottes, ruoč, *oprykke med Rod*, erit ruottestet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

Rodfæste, v. 1, ruottastuttet; 2, vuodđodet, *rod fæste Lærdommen i Børnens Hjerter*, ruottastuttet, vuodđodet oapo manai vaimoidi. *Rodfæste sig*, ruottastuvvat, *en rod fæstet Vane*, ruottastuvvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottestet.

Rodfæstelse, s. 1, ruottastuttem; 2, vuodđodæbme. Ruottastubme.

Rodhugge v. madatet.

Rodhugning, s. madatæbme.

Rodord, s. ruotassadne.

Ro, s. *Planten*, Sv. 1, naura, naurak, nauraha; 2. næpb.

Roe, s. i *Saar*, vuolšše. *Sætte Roe*, vuolššot. *Foraarsage Roe*, vuolššodet.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Rogn, s. 1, mædem; mæddamas; 2, *utidig Rogn*, mardo.

Sv. medden, *Fisk med Rogn*, meddenesquele. *Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen*, čautes.

Rogngyden, s. goddo.

Rognkjækse, s. akacinco.

Rok, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

Rokke, s. en *Fisk*, skatto.

Rokke, v. 1, likkatet, *Stenen rokkes ikke*, gædgge i likkatuvu; 2, nubbastuttet, *rokke ens Forsæt*, nubbastuttet gudège arvvalus; 3, gæppedet, *rokke ens Mod*, gæppetet guoimes roakkadvuoda. 1, likkat; likkadet, *han sidder og rokker paa en Stol*, son čokka ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, *rokkes i sine Beslutninger*, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomužžaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæiretet; 2, ætatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, valbot.

Rokken, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættai vuot; bissomættomvuot 4, gæppanæbme.

Rolig, adj. 1, maššolaš; 2, naššolaš, *bankende Hjerte vær roligt!* ravadægje vaibmo læge naššolaš! 3, muosalaš, *et roligere Veir*, muosalabbo dalkke; muosedes, *en rolig og ledig Tid*, muosedes ja joavdelas aigge; 4, lodkad, *rolig og sagtmodig*, lodkad ja logje; *et roligt Sted, hvor ingen Færdsel, (Tummel) er*, lodkis baikke, gost i jorralvas; lodkulaš, *Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs, naar dette eller hint piner*, vaibmo i læk lodkulaš, i læk sajestes, go dot dat vaived; *en rolig Samvittighed, Alderdom*, lodkulaš oamedovdo,

boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loažveiret er roligt, loažes læ dalkk *Søen er stille*, loažže læ mæra *Blive rolig, roligere*, 1, maššat; naššot; našudet; 3, lodkudet, *Hjer bliver ikke roligt før*, vaibmo i lodk auddal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loažž for at det kan blive roligt i Veiret, loažži dalkke. *Gjøre rolig, roligere*, maššadet; 2, naššodet; 3, loavdd 4, loažodet; 5, oajodattet; 6, oacod 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš; žavotæbme; 3, lotko; 4, ložže; juoles; juolletes; 6, stuoves, stavok.

Roligen, adv. 1, maššolažž 2, naššolažžat; 3, muosalažžat; lodk; lodkudet, *jeg gider ikke før med dem, jeg forholder mig rolig*, im višša singuim girddet, mon lodkudet orom; lodkulažžat.

Rolighed, s. 1, orrommaššo. 1, *Rolighed vel men ingen Kræft*, orrommaššo, mutto æi læk apek; maššolašvuot; 2, naššolašvuot; 3, muosalasvuot, *jeg er ikke kommet til Land*, muosalasvuot; 4, lodkadvuot, *Rolighed tjener den Syge bedst*, lodkadvuot buorremus læ buocce oibme; 5, loažesvuot, 6, rafhalašvuot.

Rolighedsforstyrret, først, *rolighedsforstyrret*, s. og adj. 1, muosatutte; rafhetutte.

Rolighedsforstyrrelse, s. muosatuttem; 2, rafhetuttem. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatvuot; 4, rafhetesvuot.

Rolling, s. ucca manaš.

Ror, s. 1, airo; 2, stivran, 4, stivran, *Skibet vil ikke lystre Ror*, skip i aidestet aigo airo, stivran

ran; 3, *Roret i Elvebaade*, mælle.
 iv. stivr.
Rorbænk, s. duofto. *Rummet*
dem Rorbænkene, siesse.
 iv. tilja.
Rorlykken, s. som er under
 ndet, og *Rorlykken*, som er højere
 e. stivranfarffo, mi čace vuold læ,
 rlok mi bajeb læ.
Rorpind, s. 1, skuotvalas; 2,
 o.
Rorskarl, s. sukke.
 v. sokeje.
Ros, s. 1, maidnom, *baade hans*
og hans Daddel er mig lige-
lig, sikke su maidnom ja su lait-
 munji ovt dakka; 2, rabme; 3,
 dæbme, *det maa siges til hans*
dat celkkjuvvut læ sunji rab-
me bajedæbmen; maidnomen; 4,
 os.
 v. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.
Roste, v. 1, maidnot, *hun roste*
uden, at han var god imod hende,
 noi boadnja aldis buorren; *man*
rose ham for hans gode Hjerte,
 te son maidnujuvvut su buorre
 nostes; 2, rabmot; ramedet; *de*
ham som et godt Menneske,
 amedegje su buorre olmučen; 3,
 det; 4, gittet, *vi hverken rose*
laste, æp gite æpge laite; 5,
 ret. *Tilbøjelig til at rose sig*
 rabmai. Rabmaivuot.
 v. 1, mainot; 2, hevetet; 3, ramp-
 1, rampar; 2, rampokes.
Rosen, s. 1, maidnom; 2, rabmom;
 dæbme; ramadus; 3, bajedæbme;
 item; 5, gierrem.
Rosen, s. *Sygdommen*, vuoččom.
Rosse, s. spalle, (*Kastevind*).
Rosværdig, adj. 1, mainag; mai-
 nte; mainotægje; 2, ramedatte;
 jedatte; bajolaš.
 mainos; mainoles.

Rosværdigen, adv. 1, mainaget;
 2, bajolašžat; 3, hui buristrakkan,
han handlede meget rosværdigen,
 mænnodi hui buristrakkan, maino-
 tatten. 1, mainagvuot; 2, maino-
 tattamvuot; 3, bajolašvuot.

Rotte, s. Sv. 1, snjæra; 2, cie-
 pak; copanje.

Rotte sig sammen, v. 1, baha-
 bussi oft raddai šaddat, oft rađe,
 arvvalusa adnet, oft radest, arvvalu-
 sast læt.

Route, v. 1, muollet; 2, murm-
 mot. Sv. 1, mare; 2, rautotet.

Routen, s. 1, muollem; 2, murm-
 mom.

Rov, s. 1, rievadus, *vi vare paa*
Rov, rievadusast leimek; 2, salaš,
blive et Rov for sine Lyster og Li-
denskaber, himoides ja halidusaides
 salačen šaddat.

Sv. juoko.

Rovbegjærlig, adj. *serovgjerrig*.

Rovdyr, s. 1, bætte; 2, uragas;
 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuorojn, vurojnjes.

Rovgjerrig, adj. 1, rievadakis,
jeg er ikke saa rovgjerrig, im læk
 nuft rievadakis; 2, ožudakis. 1, riev-
 vadakkaset; 2, ožudakkaset. 1, riev-
 dakisvuot; 2, ožudakisvuot.

Ru, adj. 1, ruotes; 2, guormes.
 1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruo-
 tesvuot; 2, guormesvuot. *Blive ru*,
 guormasmet. *Gjøre ru*, guormas-
 mattet.

Rub og Stub, s. buokrakkan.

Rubel, s. rubbal.

Rudskalle, *Rødskalle*, s. Sv.
 særg.

Ruelse, s. saṅardæhme, *føle*
Ruelse, saṅardæme dovddat.

Ruf, s. i en *Ruf*, hoapost.

Rugbrød, s. riesske, *et russisk*
Rugbrød.

Ruge, v. 1, lallet, *Honen ruger over Æggene*, vuonces monid lallemen læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?* maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, *ruge over sine Penge*, rudaides gattit.

Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2, gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (*Levning*,) *en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævvo bacatas ain læ, duodaštægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævvatet. *Ruineres*, hævvanet.

Ruining, s. hævvatøbme. Hævvanøbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbo stuorra šacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierb-mak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek roggai; *de rullende Bølger*, fierralægje barok; 4, juovz3ot; 5, goarvvanet, *Næveren ruller sig sammen*, bæsse goarvvan; goarvvet. 1, joratet; 2, fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*, fierralattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, *rulle et Landkort om en Stok*, muora birra ædnamkartá macastet, giessat; 5, (*glatte*) listet, livtasmattet, *rulle Lintoi*, linid listit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, *rulle et Forhæng op og ned*, auddaloavddag bajas gæsset ja vuolas luoitte.

Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jollore; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, aktikæselet.

Rullen, *Rulling*, s. 1, juorbbo 2, jorram; 3, fierram, fierraløbme *Bølgerne Rullen*, baroi fierraløbme 4, juovz3om; 5, goarvvanøbme; goarvvanøbme. 1, joratøbme; 2, fierralattem; 3, maccom; macastøbme; giessam; 5, listem; livtasmattem; gæssem.

Rullestok, s. listimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, *i Tiden i Rummet*, aigest ja videsvuoda *det ubegrændsede Himmelum*, ma redkættai albmevidesvuotta; 2, sag *Rummet for snævert*, appar garj læ sagje; *der er ikke Rum til mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *gode Tanker*, *Had Rum i Hjertet* bahha jurddagidi, moarrai saje ad vaibmoi; 3, gask, *Rummet mellem Huse*, o. s. v. viesoi gask; 4, juo ladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*deling*), *Papirerne glide sammen* jeg vilde derfor have det afde *flera Rum*, papirak osti jottek, da šim jukkujuvvum moadde ladnji; lædde, *i Kistens Rum*, bomba læd *Noget, som tager meget Rum*, gom som tager, behøver meget Rum goadnjed. *Tage Rummet op*, gæjedet. *Som ikke tager, behøver Rum*, šakked. Čakkedvuot. jfr. *Pl*

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Pl*

Rum, adj. 1, vides, *naar Bøden er i rum* Šš, *da er der ingen Bøden* go vides šacost læ vanas, dalle t hætte; 2, *for en rum Tid* si gukka aige læ dasa. Viddaset. *V* vuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, *det rund Halsen*, čodda njorra; njorsidet.

Rumlen, s. njorram, njorsidet.

Rumme, v. 1, šiettet. *der er mes ikke mere i Tønden*, i šaš varpal sisa šieta; 2, čakkat, i Rummes ikke alle disse *šiaš*

buok dak olbmuk viesso čaga. 1, kkadet, i viesso čakkad buok daid omuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvor unge Kander rummer dette Kar?* u ganoid gæssa, valdda dat litte? *rummer meget, om Kar, 1, kessel; 2, geremas.*

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

Rummel, s. stuibme.

Sv. stuibme.

Rummelig, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt*, luobmades goatte; vides; 3, gallje, *rummelige Klæder*, galjes bistasak; 4, čakkadakis; loates. 1, luobmadet; 2, viddaset; galljet; 4, loattaset. 1, luobmadot; 2, videsvuol; 3, galljevuot; 4, kkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; galljot. *Gjøre rummelig, rummere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, saajes.

Rumpe, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed*, bodas; 2, sæbbe; 3, *paa en Faar og Geder*, bieč; 8, *paa et Bæccek*. *Rumpestykket paa vaturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

Rund, adj. jorbad, *et rundt Lemme*, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde.*

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *alle Bjerg er rundt*, jorbotesi le vare.

Rundt, adv. 1, jorbadet; 2, *birrundt omkring*, birra jorbasi, *sette et træ rundt omkring*, birra jorbasi le bigjat; *stiller Eder rundt om et Bæccek*, divvot ječaidædek jorbasi muora; 2, *rundt omkring*, buok birra; *holde sig hos nogen Aaret rundt*, birra gudège lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen der hjælte*, obba gavpug mietta son manai, mutte i oftage aiggom *Norsk-Lappisk Ordbog.*

vækket; *han gik rundt om hele Byen*, obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jor-ragoatta oaiuve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt*, joradet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt*, pocoh kyrsolet algin.

Rundhed, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

Rund, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

Rundelig, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

Rundagtig, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolašžat; 2, juorbolašžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

Runddel, s. 1, jorbās; 2, jorbadak; *se Kredse.*

Sv. jorbotesi.

Runde, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Botten rund*, ebbir vuodo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

Runding, s. 1, jorbbit; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

Rundfisk, s. obbaguolle.

Rundhaandet, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Rundskjære, v. cisskot.

Rundtalende, adj. se *fritalende*.

Runcbømme, s. govdes.

Runchammer, s. ballem.

Runge, v. čuogjat; 2, skanjet.

Runken, adj. se *rynket*.

Rus, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme, *faa sig et Rus, drikke sig et Rus paa*, 1, oaivaduvvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida, garramačaidi šaddat, ječas jukkat; oaivvai šaddat; *faa sig et lidet Rus*, oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *faa sig et Glædesrus*, ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus*, oaivest læt, oaivest lakkai læt.

Sv. 1, vuolavuot. 1, vuolatuet; 2, karevtet; 3, vuollaki, vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus*, osmures.

Ruse, s. *Fiskeruse*, mærdde.

Sv. merde.

Rusende, adj. 1, garrime; 2, oaivaduvvum; 3, vuolatuvvum.

Sv. 1, kareves; 2, vuolatovum.

Rusk, s. Sv. rusko.

Ruske, v. 1, cavgget; 2, ruvgget.

Sv. 1, firket; firketet; 2, ruskotet.

Rusken, s. 1, cavggem; 2, ruvggem.

Rusket, adj. *rusket Veir*, njuoskas dalkke.

Sv. 1, palvas; 2, almes; 3, omakes.

Russer, s. 1, garjel; 2, gasak, *en russisk Soldat eller Matros*; 3, ruoš.

Sv. 1, karjel; 2, rus.

Russisk, adj. 1, garjelaš; 2, ruoššelaš.

Rust, s. gibmom.

Sv. 1, kime; 2, ruost.

Ruste, *rustne*, v. gibmot.

Sv. 1, kimot; 2, ruostot.

Ruste, v. 1, valmaštet; 2, rakadet.

Sv. 1, karvet; 2, reidet.

Rustning, s. 1, valmaštbme; 2, rakadæbme; 3, rakadus; 4, varj Sv. 1, karvem; 2, reidem; 3, vary 4, reido.

Rusten, adj. gibmom. Gibmos vuot.

Sv. ruostom.

Rutte, v. 1, golatet; 2, ævdaruš rutte med *Pengene*, rušaides golatet rušaidesguim ævdaruššat.

Rutten, s. 1, golatæbme; 2, ædaruššam.

Ry, s. 1, bæggem; 2, bægotæbme; 3, sakka, *der gik megen Ry om ha Tapperhed*, su jallovuotta šaddai sag bægotuvvum; *komme i Ry for no* mastegen bægotuvvut, nama oaššæ

Sv. pæggelem, peggotem.

Ryde, s. 1, čagedet, *gjøre Pl* rydde tilside, *jeg rydder op i Hu* naar jeg tager disse *Sager bort*, čag dam vieso go daid galvoid erit v dam; 2, njasskat, *jeg rydder mig Slaattelend*, njasskam aldsim ædnæ lagjo; *en ryddet Kirkevei i Skov* njasskujuvvum girkkobalges vuost sist; 3, garssat, *rydde Enge, Ve Skoven*, geddid, gæino garssat nu rai sist; *det er mit opryddede Jestykke*, dat læ muo garssum, garn juvvum ædnam; 4, erit valddet, *ryd Stene af Ager, rydde Ager for St* gedgid bældo ald erit valddet.

Sv. 1, sueddet, sueddet erit; kaitatet; 3, erittopot.

Rydning, s. 1, čagadæbme; njasskam; 3, garssam; 4, eritvu dem.

Ryddelig, adj. 1, čagaduvvum; 2, ragjajuvvum. *Gjøre ryddelig*, čagadet; 2, ragjat.

Rydningssland, s. 1, njassk juvvum-; 2, garssujuvvum ædnam; njasskata; 4, garssatak.

Rydningsmand, s. 1, gutte asska; 2, gutte garssa.

Rydningssplads, s. 1, njasskuvum-; 2, garssujuvvum baikke.

Rydningssvei, s. 1, njaskatak, uskatakæidno; 2, garsatak, garsat gæidno.

Ryg, s. 1, çielgge; sælgge, *vend ryggen till jorggal sælge! vi vende ryggen imod hinanden*, selgi moi to guabba guoibmasæme; *Slæderyn*, gerissælgge; 2, *Midten af frbenet Dyr*s Ryg, a, sæppe; 3, gavvo; *til der, hvor Halsen beender*, sæppedak; 4, *Ryggen paa Dyge*, *Bygninger*, harje; 5, *Ryggen i Kniver*, *Øxer o. s. v.*, simer, ser. *Paa Ryggen*, 1, sælgos; 2, svot, *lægge sig paa Ryggen*, gavvællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis, 5, *med Hænderne paa Ryggen*, sælgolas, alemis giedai vazzet.

Sv. 1, selke; 2, çavelk; 3, pokčo; 4, sepe, sepet; 5, *Bjergryg*, kor; 6, *øverste af Ryggen paa et Dyr*, 7, kauvot, kauvot vællahet; *lægge sig paa Ryggen*, kauvotet.

Rygben, s. *det nederste Rygpaa et Menneske*, šadkas.

Sv. *Rygfinne paa Fisk*, 1, pecek; 2, saddek; 3, rus.

Ryge, v. 1, borggat, *det ryger af Ilden*, borgga gædmest; bôrgestet, *Brandene bort, at de ikke ryge*, did erit valddet amasek bôrgestet; 2, *gude at ryge*, bôrgidet; 3, soiccat; 4, *ryger*, suovva soicca; soicidet. 5, *højelig til at ryge*, suvvi, *et Telt, som ryger*, suvvis goatte, viesso; 6, *lad, en Vind er røgfuld, forvol-Rog, en anden er klar*, muttom suovad, muttom çielgas læ. *Noget som ryger*, bôrgas.

Sv. 1, porgestet, *Ilden ryger*, tollotest; 2, suovatet, suovetet, *det*

ryger ind i Gammen, kote suovet. Suovatakes; suovatakes kote.

Ryge, v. 1, ravggat, *Masten røg af i Stormen*, stivle erit ravgai biegditti; 2, *ryge sammen*, ofti šaddat; ofti giedai šaddat; 3, *han røg paa mig*, son bôdi muo bagieli, son falliti muo.

Sv. rauket.

Rygge, v. rottit, *se rokke*.

Ryggestøs, adj. 1, gudnetæbme; 2, suoppadam, suopatas olmuš; 3, sivotæbme. 1, gudnetes, -, 2, sivotes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotesvuot.

Rygstød, s. 1, sælgedoarje; 2, vække.

Rygtbar, adj. 1, dovdos; 2, bægotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

Rygte, s. 1, bæggem, *Rygtet gaar*, bæggem manna; bægotus, *hans Rygte udbrededes*, su bægotus viddani; *et Menneskes gode Navn og Rygte*, olbmu buorre nabma ja bægotus, bæggem; 3, sak, *et løst Rygte*, luovos sak; *det er et almindeligt Rygte*, sak, bægotus mi rika mielid manna; *et almindeligt Byrygte*, sak, bægotus mi gavpug mielta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, *jeg ved det af Rygtet*, kullo cagge tab tietab; 3, ohm; 4, *det er et almindeligt Rygte*, obba landa taina losa.

Rygtes, v. 1, bægget; bægotuvvut, *hans Ankomst rygtedes snart i Fjeldbyerne*, su boattem bægotuvvui forg bagjesidai mielid; 2, gullat; 3, gullamassi boattet.

Ryk, s. 1, rottim, *han gjorde et Ryk*, oft rottim dagai; 2, gaikkom; 3, gask, *han var meget syg et Ryk*, sagga buci ofta gask.

Rykind, s. jorram, jorralvas, *der er et uophørligt Rykind i dette*

Hus, dam viesost nogakættai jorram, jorralvas læ.

Rykke, v. 1, gaikkot, *rykke lige op*, bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden*, muora gaikkot ruottasines; 2, rottit, *ingen rykker*, river det af min Haand, i ofstage dam muo giedast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op*, siedg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen*, bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere*, lakkanet; lagabuid boattet, *Skilsmisens Øjeblik rykker stedse nærmere*, æro, ærranæme boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid; 6, mannat, *Solen er allerede rykket høit op paa Himlen*, bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmai; *Tropperne ere rykkede ud*, soattevægak mannam læk; 7, navrat, *rykke langsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort*, lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat; 8, *rykke noget ind i en Avis*, avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Peugene*, med de stjaalne Sager, son ferti mafsat, son ferti rudaid, daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet, *ryk Kjørvelet længere bort*, tuobbele tab karreb; 6, pakket.

Rykken, *Rykning*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Rykvis, adv. 1, vuokkof, *rykvis er denne Sygdom*, vuokkoi læ dat davd; vuokkotagai; 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis*, i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

Rynke, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden*, *Panden*, cækket likest, gallost; *sæt, slaa ikke Rynker*, i *Ansigtet*, ale cækkid rakad muodoi-dassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker*, som paa *Elefantens Hud*, spard-

do; 5, guovam; guovaldak; 6, *Rykind*, duoraldak; durra, *der Rynke og der er slet*, dago durra dago lodnjad.

Sv. 1, i *Panden*, çal, kalloçal; kuopaldak; 3, snorrem; 4, tormo.

Rynke, v. 1, macastet, *rynd Panden*, macastet gallo; 2, cækk rakadet, *rynke Panden*, galloi cækk rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, dæritet; 5, snorritet; snorastet, *rynd (med Rynkebaand)*, snorastuvvu *Rynkes*, 1, dorranet; 2, sperraa; 3, *han er rynket i Panden*, cæ kijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret; 2, kuopet. Toræ ket. *Rynket*, tormos.

Rype, s. 1, *Skovrype*, rievæ; 2, *Fjeldrype*, girøn; 3, *spraglet Ekrype*, stokkerievddo. *En Flok Rype* moatte. *Rypefalk*, egge luodil *Faa brune Fjæder*, stuokkaduvvæ.

Sv. 1, ræksak; 2, keron.

Ryste, v. 1, salkotet; salkotet; 2, savdnjalet, *han rystede Pengene ud af Pungen*, buok daides savdnjali bursast; 3, sluvvg *ryste Hovedet*, paa *Hovedet*, oit sluvvggit; *Stormen ryster Teltet*, bi sluvvgge, likatalla loavddagid; *ry Frugt ned af Trærne*, çaddoid mæ rai ald vuolas savdnjalet, sluvvg *Feberén rystede ham*, feber su o koti, savdnjali; 4, spašaidet, *han rymed Hovedet*, spašaid oaives; 5, *sp radattet*, *ryste med Rumpen*, a *Ren*, *Faar o. ft.*, bieça spæruid; 6, likkatet, *Ordet rystede det fæ hærdede Hjerte*, sadue likkati d buošseduvvum vaimo; *dette Dødsfæ rystede ham*, dat jabmæm likkati. *Ryste*, 1, naigestet, *Hovedet rym af Alderdom*, oaivve naigest boast vuodast; *Haanden ryster med Skrivningen*, gist naigest çaleded

igidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar fryser*, vavkestam go goalom; likkat; 4, doargestet. *Rystes*, salkkat; salktet; 2, salkasuv-
t, 3: *rystes saa man faar Ondt*.
ste sig, soaigat, *hvad ryster du*
efter? maid don soaigak? soaige-
t. *Dyrets Rysten naar det stikkes*,
ugadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, fæudnjet;
vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset;
rapkeset.

Rysten, s. 1, salkotæbme; sal-
suttet; 2, savdnjalæbme; 3, slavg-
n; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem;
likkatæbme. 1, naiGESTÆbme; nai-
læbme; 2, vavkestæbme; 3, soaig-
m; soigestæbme.

Rystelse, s. 1, salkkam; salk-
bme; 2, likkatus; 3, doargastus.

Ræbe, v. rævget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2,
ugeset.

Ræben, s. 1, rævggem; 2, ræv-
nas.

Rød, adj. 1, argge; 2, hiras; 3,
læs. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3,
læsvuot. *Blive rød*, 1, arggot; 2,
gesuvvat; 3, ballasket. *Gjøre rød*,
argodet; 2, argesuttet; 3, balla-
ttet.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot;
pallajet; 3, helketet. 1, argotet; 2,
let; 3, helkedattet.

Ræddes, v. 1, ballat; 2, suorg-
æet; 3, hirmastuvvat.

Rædsel, s. 1, suorgga; 2, suorg-
æbme; 3, ballo; 4, hirm; hirm-
æbme. *Faa, indjages Rædsel*, 1,
argganet; 2, ballat. *Indjage Ræd-*
1, suorgatet; 2, baldatet; 3, hirm-
stuttet.

Rædselfuld, rædsom, adj. 1,
rædlaš; 2, hirmos; 3, hirmma-
le, *rædselfulde, rædsomme* *Be-*

givenheder, suorgadlaš, hirmmastatte,
hirmmos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

Rædselfuldt, rædsomt, adv. 1,
suorgadlašat; 2, hirmmoset. 1, suor-
gadlašvuot; 2, hirmmosvuot.

Række, s. 1, raiddo, *en Række*
af Modgange, den ene efter den an-
den, vuosstaigævvad dego raiddo maŋ-
ŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3,
ollo, *en lang Række af Aar, Be-*
skyldninger, ollo jagok, soaimatusak.
Gaa i Rækker, Rød, gurgalet; gur-
gestet, Fjeldfolkene begynde at kom-
me i lange Rækker, bagjeolbmuk
gurgastallašgottek.

Sv. 1, raiddo; 2, kargates. Karga-
set. *Stille i Række, Rød, kargelet.*
I Række, Rød, kargot.

Række, v. 1, geiggit, *ræk mig*
Bogen, Haanden, gæige munji girje,
gieda; 2, *række efter, række sig*
efter, aŋatet; aŋalet; 3, (naa) ollet,
jeg rækker ikke saa langt, im ole
nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætab kalget; kalgelet;
2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5,
rekket.

Rækken, Rækning, s. 1, geiggim;
2, aŋatæbme; aŋalæbme; 2, ollem;
3, juollom; juolodæbme.

Rækling, s. ræggeguolle. *Skjære*
Fisken til Rækling, raggit.

Rækved, s. riekke.

Rænke, s. mokke. *Brug Ræn-*
ker, mokatallat, følg og tal Sandhed
og brug ingen Rænker! čuovo ja
sarno duotvuoda ja ale mana mokka-
tallat! mokatallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikkostet;
svikkatallet.

Rænkefuld, adj. mokaik. Mok-
kaivuot; 2, mokatallamvuot.

Rænkemager, Rænkesmed, s.
mokatalle; mokatalle.

Ræv, s. 1, rieván; *Korsræv*, risste-, ravdde rieván; 2, *ikke fuldvoxen Ræv*, odgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. *Bræt til at spile Ræveskind*, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hyid Ræv*, sval.

Rævchule, s. 1, čuogna; 2, liesso.

Rævekage, šelljo; šelljo.

Rævemaskine af Træ, s. ritto.

Rævesax, s. radđasak; ruovdek.

Røbe, v. 1, almostattet; 2, dovdotet; 3, diedetet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

Røben, *Røbning*, s. 1, almostatem; 2, dovdotøbme; 3, diedetøbme.

Rød, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čaline ja boares; 2, *om Kobber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød, rødne*, ruofsad, *jeg saa noget rødne derhenne, jeg ved ikke hvad det kun være*, oidnim dobbe ruofsamen, im diede mi læžža; ruofsadet. *Blive rød*, ruvsudet. *Gjøre rød*, 1, ruvsudattet; 2, ražžadet, *stærk Hovedpine gjør en rød*, garra oaiivbebačas ražžad olbmu; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. *Blive rød*, 1, praučetet, *i Ansigtet; han blev rød af Frede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner, bliver rødt paa Himlen af Solen*, peivest ravet.

Rødt, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet. 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roadde.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ravad.

Rødagtig, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. *Blive rødagtig*, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*,

lassta ruškud ja golnna; *Melet er blevet rødagtigt*, ruškudam læi jaf *Gjøre rødagtig, rødlig*, ruškudatte Sv. praučeles.

Røde, s. 1, roadde, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja iddedes roadde 2, buollem *Skyen er glødende rød* halv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

Rødfisk, s. (Uer), hav.

Rødlig, adj. se *rødagtig*.

Rødme, s. ruofsadvuot, *Sundheds, Undseelsens Rødme*, diervuoda, ugjovuoda ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

Rødme, v. 1, rufsudet; 2, ražžise under rød.

Sv. 1, ruopsotet, se *under rød*.

Rødmen, s. 1. rufsudøbme; ražžam.

Rødskjær, s. lasgurig, *jeg kløve Rødskjær og Rundfisk*, luddim la gurig ja obba guole.

Røg, s. 1, suov, *hænge Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røg slaar ind, ned*, suov læikke sisa, v las; *jeg vil blot drage nogle Røge*, aive moadde suov aigom rottit; (Sod), goččo. *Smage af Røg*, suvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Sømerhede*.

Røge, v. 1, suovastet, *røge Røg* biergo suovastet; 2, suovadatt *Røgt*, suovas. *Blive røgt*, se goččoduvvat. *Gjøre røgt, sodet*, goččoduttet. *Røge Tobak*, hippo jukk

Sv. suovastet; piergoit suovast suovastattet; 2, puelvet, *queleb puel* 1, suoves piergo; 2, puelve, puelquele; puelvem. Pippop jukket.

Røgen, *Røgning*, s. suovastet

Røgekjød, s. suovastet

Sv. suoves piergo.

Røgelse, s. suovas. ;

Sv. suoves.

Røgelsealter, s. suovasaltar.

Røgelsekar, s. suovaslitte.

Røgelsestid, s. suovadattem ldo.

Røghul, s. ræppen, ræppenraigge.

Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

Røgt, s. 1, duoččom; 2, difšom; 3, šodæbme; 4, gæččo; 5, duppim; doaimatæbme.

Sv. 1, kæččo; 2, hugsø; 3, morra; 4, kalto.

Røgte, v. 1, duoččot, *røgte Kreaene*, at de ikke skulle blive syge stygge, omid duoččot, amasek skipja fasstot; 2, difšot, divšodet; duppit; 4, gæččat; 5, doaimatet, te sit *Embede*, fidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččæt; 2, hugsob valddet; norrotet; morrahab adnet; 4, kat; 5, neutot.

Røgte, s. 1, duoččom; 2, difšom; 3, šodæbme; 4, gæččam; 5, duppim; doaimatæbme.

Røgte, s. 1, duoččo; 2, difšo; 3, šodægje; 4, duppijægje; doaimatægje.

Røgte, s. 1, goæppel; 2, *Hunnen*, čufš.

Rømme, v. batarer, *rømme af det*, batarer ædnamest; batarussi nat; 2, se rydde; 3, *rømme sig*, lag čilggit. Sv. pateret.

Rømning, s. 1, bataræbme; bæssmannam.

Rømningsmand, s. batarægje. Sv. pater.

Røn, s. skappe. Sv. raun.

Rønnebær, s. skappemuorje.

Rørd, s. raudna muorje.

Rør, s. ravddo, *Fjeldøret*.

Sv. 1, raudo; 2, skitto.

Rør, s. 1, bocce 2, hoš.

Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo;

andrør, čaceora.

Røre, s. 1, moivve; moivašubme;

2, sækkanæbme, alt er i en Røre, buok læ moivve, moivvašuvvum, sækkanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuise; 3, malske.

Røre, v. 1, likkatet, *han kan ikke røre Hovedet*, i væje likkatet oaives; *han begyndte at røre Samvittigheden*,

son likkatallašgodī oamedovdo; 2, guoskatet, *de have ikke rørt ved Hæet*, æi læk guoskatam suinid; *de skulle ikke røre ham*, *han taaler ikke at røres ved*, æi galga guoskataddat su, i son gierde guoskatuvvut;

jeg ved mig fri, *jeg har ikke rørt det*, besujussi ječčam dieđam, im læk guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke dine Hænder holde sig rolige uden at røre ved dem?* æigo du gieđak sate jask orrot duotakættai, likkatalla-

kættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!* dasa dola! *rør ved Veden*, at den kan brænde!

dasa daid muoraid buollam lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet, *røre i Gløderne*, gaddestet hilaid; 6, *røre sagte ved*, moadaidattet, *jeg rørte ved ham med Pennen*, čallem dolgin moadaidattim su; 7, moadgate,

Fiskene røre blot ved Krogen, guolek dušše moadgatek vuog; 8, lamaidet; 9, fierrot, *røre i Suppen*, male fierrot; *du skal røre vel Sandet og Leren sammen*, burist fierrot galgak saddoid ja laire čoakkai; *røre Medisinen ud i Vandet med en Ske*, dalkas fierrot čaccai bastin; 10, bættet, *røre i Suppen*, bættet male; 11, njuorasmattet, *et rørende Syn*, njuorasmatte, likkatægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*, sagai ala, sagaidi ašše buftet; 13, *røre*, (blande) sammen, sægotet. *Røre sig*, *røres*, 1, likkat, *der rører sig ikke et Blad*, i mikkege lastaid likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!* ale gosagen likka, likkad! 2, guoskat,

naar en anden rører, kommer nær derved, go nubbe dasa guosska; 3, njuorranet, man maa røres ved Synet af den menneskelige Elendighed, færtte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuodaid oainededin; njuorasmet; 4, røres af et Slag, se under Slag. Fiske i rørt Vande, avkastallamen læt, avkastallat.

Sv. 1, svasketet; svaččatet; 2, tuotet; 3, kodkelet; 4, taukelet; 5, røre om, i, færrot, jupseb færrot; 6, šuo- vet; 7, malsket, røre, blände sammen; 8, njuoratet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, han hørte disse Tidender med dyb Rørelse, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuodain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rørig, adj. 1, lašmed; 2, dier- vas; 3, bægtel, rørig Mad, bægteles borramuš. 1, lašmedvuot; 2, dier- vasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, rørlige Ejen- domme, luovos ælok; 2, bodđoi, bodos galvok, gavnek.

Røs, Røse, s. 1, gædgge čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kæd- keomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, Lovens Røst, laga jedna; 2, suobman, Naturens, Hjertets Røst, luondo, vaimo suobman, jedn; grov og fin Røst, gassa ja ceg- gis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kjæl.

Røst, s. paa Bygninger, garan Sv. roppe.

Røve, v. rivvit, røve Gods, n vit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbme

Røver, s. rievvar, falde i Røve Hænder, rievvari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, p olma.

Røveragtig, adj. 1, rievvarlag 2, rievadægje. 1, rivvusi; 2, v kusi. 1, rievvarvuot; 2, rievvarlag vuot.

Røverbande, s. 1, rievvarjoavt 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. se Røverband

Røveri, s. 1, rivvim, rievat 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe. fik det for Røverkjøb, sagga halt dam ožžum.

Røvermæssig, adj. se rø agtig.

Røverkule, s. rievvarbiegjo. g en Røverkule af sit Hjerte, va rievvarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. se Røverband

Røverrede, s. rievvargoatte.

Røverst, s. 1, rievvar-; spægjarvaldegodde.

Røvertog, s. 1, rievvar-, 2, g jarmatkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievvar- spægjarlakkai, lakkasaš.

Røvervis, adv. 1, rivvusi vekkusi, tage noget paa røve rivvusi, vekkusi maidegen va 3, vækkavaldalaš lakkai.

S.

Saa, adv. 1, nuft, *som Herren*, *den Tjeneren*, moft ised nuft balv-lægje; *jeg gjorde det saa godt jeg kunde*, dakkim nuft buorremusat go ttim; naft, *hverken saa eller saa*, *de paa nogen Maade*, i nuft, i naft, mange lakkai; *den ene siger saa*, *den anden saa*, nubbe cælkka nuft, nubbe naft; *saa gaar det til i Verden*, nuft manna mailbme; *saa uskyldig som et Barn*, vigetæbme nuft go manas; *vær saa god!* daga nuft rist! *saa sandt som jeg lever*, nnuft ot go ælam; 2, nu, *det er aldeles sandt*, de læ aive nu; nu bai; *saa? vil du komme*, nu bai? *son dalle boattet aigo*; nu be; 3, nu, *saa? vai nu?* 4, moft, *saa snart, det første som Veiret tillader sig*, moft audemusta go dalkke luoitta; *dam mado, saa stor*, dam mado wores, *har du ikke saa mange Skilger?* igo dust læk skillig dam mado? *dam made, jeg maa kløve Brænde* i meget *som han brænder i Aften*, tim muoraid luoddot dam made go kedest boaldda; *saa meget at man kommer ud af det*, dam made go gzi boatta olmuš; *netop saa*, dam das, *nu er jeg netop saa at jeg gaa*, dal læm dam madaš, go gam, go væjam vazget; *saa stor*, t. o. s. v., dam mattasaš, *jeg var stor, vidt som denne*, dam mat-as legjim; *mattasašvuot, saa vidt som jeg*, dat mattasašvuot must læi; *de, først gik han et Stykke, saa hørte han sig*, vuost vazi muttom gask, kakkani; *fører du dig ikke vel op? saa er det din egen Skam*, jos tabbaset mænnot de du ječčad ppad dat læ; *saa — saa*, forg — 2, *saa vil han gaa, saa vil han*

ikke gaa, forg vuolget aiggo forg i aigo; de son vuolget aiggo, de son i aigo; 7, daggar, *saa godt et Menneske som han er*, daggar šiega olmuš go, mi son læ; *som Sæden er, saa bliver Høsten*, maggar gilvvagak daggar šaddok; 8, *saa at, a, alle, han raabte saa at han blev hørt*, čuorvoi atte gulljuvui; 9, b, *Myggene stikke saa at det hovner*, čuoi-kak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det*, die le naute; 2, *saa er det*, havi; hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa stor som jeg*, mo matte, mattek stuores; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede hverken saa eller saa*, ižži vastete nuov jalla nau; *er det saa?* vai die? 8, tan, *saa meget, stor*, tan ædna, k, stuores.

Saa, s. ebbir, æbbar.

Sv. 1, ebbir; 2, saja.

Saa, v. gilvvet, *rydde og saa, til saa Jorden*, njasskat ja gilvvet ædnam; gilvvit. Sv. sajat.

Saa en, Saaning, s. gilvhem.

Saad, (*Saaer*), s. saddo.

Sv. sado.

Saadet, adj. sadđui. Sv. sadoi.

Saadan, adj. 1, daggar, *har du et saadant Sindelag imod os?* anak-go daggar miela min bagjeli? *jeg har en saadan Feil i Øjet, som vil berøve mig Øinene*, čalbmevikke must læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan som han var da vi kom, har jeg ikke seet ham*, daggaren, maggar son læi, go mi bodimek, im læk oaidnam su; 2, *saadan ønsker man ham*, danen, daggaračen doavotek su olbmuk; 3, nuft, *saadan vil han have det*, nuft son datto; 4, *mademiæld dademiæld, saadan som det kan træffe*

sig, mademiold dademiold hævve; 5, saadanne Ting, daggarvuodak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

Saafremt, adv. jos, saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet, jos gaibed de i sunji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus abmo.

Saale, s. 1, vuoddo, fra Hoved til Fodsaale, oaivest gidda juolge vuoddoi; 2, lavvohak, tyk Saale.

Sv. vuodom.

Saale, v. vuodoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

Saaledes, adv. 1, nuft, saaledes var det for dum, nu er det ganske anderledes, nuft læi dolin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, saaledes som, most, jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan, dakkat galgam most matam; saaledes som det er skal han fortælle, mi most læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

Saalidt, adv. 1, nuft uccanaš, saalidt kjendte han til Sagen, nuft uccanaš didi son ašše, nuft uccan dietto sust læi dam ašše harrai; 2, han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag, i son boude odna ige itten; 3, den ene saalidt som den anden, nubbe i æmbo go nubbe.

Saalunde, adv. se saaledes.

Saalønge, adv. nuft gukka, vi kunne være tilfredse saalønge det ikke bliver værre, duttavažak mi mattep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

Saameget, adv. 1, se saavidt; 2, saameget mere, dade æmbo, saameget mere, da han endnu ikke er frisk, dade æmbo go i læk vela diervas.

Saamænd! 1, galle; galle galle;

2, missa, jo saamænd kan han se den Tilladelse, oažžo galle missa dam love; nei saamænd om jeg gjør im galle dam daga; 3, gussto, da maa jeg saamænd sige, behjend dam fertim galle cælkket, dovdast gussto.

Saar, s. 1, havve, Saaret hele lukkes og gror, havve obbo ja sarv 2, sarje, der bliver Saar paa, i Mu den, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fold af Saar* havešk.

Saar, adj. 1, njuoras; 2, bafčagægje; bavčastægje, Haanden saar naar man rører ved den, giel læ bafčagægje, bavčastægje, bavčago guoskatuvvu; bafčagatte; bavčastatte, Saaret er endnu saart naar man rører ved det, havve ain bafčagatte, bavčastatte læ, bafčagatte bavčastatta, go guoskatuvvu; det mig saart at erfare dette, bafčagatte bavčastam dam diettet; dam diet bafčagatta, bavčastatta muo.

Saare, adv. 1, hui, han var saare bedrøvet, hui morrašest læi; en saare stor Mængde, hui stuorra ædnagvuot 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

Saare, v. 1, havadet; havadatt saaret for vore Misgjerninger, hav dattujuvvum, havaduvvum værred goidæmek ditti; havaduttet; 2, sarjedet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, bafčagattet, bavčastattet, saare Hjert Blufærdigheden, vaimo, ugjovv bafčagattet; 5, vardetet. Saare

1, sárjašuvvat; 2, bafčagot.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, čestet.

Saasnart, adv. nuft šerg.

Saasom, adv. 1, nuft, der mange vilde Dyr, saasom Ulov Bjerne, ædnag mæce spirk læ

iftgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, udemield go, *jeg kan ikke komme, saasom jeg er syg*, im mate boattet, dademiield go buocemen læm.

Sv. ko.

Saate, s. Sv. 1, suoine fidno; 2, lovke.

Saavel, adv. niftgo, *den ene, saavel som den anden*, nubbe niftgo lbbe.

Saavidt, adv. 1, dam mattai, *naar du kunde komme saavidt*, go šadši dam mattai; dam matest, *jeg er avidt at jeg skriver*, læm dam matest go čalam; 2, dam múddoi, *han kommen saavidt at han kan læse*, n læ lokkam muddost; 3, dam mære; dam made, *saavidt at jeg lever a Dag til Dag*, dam made go ælam give bæivest; *saavidt, for saavidt læ Evner strække*, dam made go to apek ollek; 5, dademiield go, *saadt jeg ved*, dademiield go mon dieđam; *du faar Erstatning for saavidt han du beviser Skaden*, oažžo mavso demield go vahages satta čajetet.

Sabbat, s. sabbat. Sv. sabbat.

Sabel, s, miekke.

Sv. sverde.

Sable ned, v. mikin goddet.

Sv. sverdind koddet.

Saft, s. 1, laftadas, *presse Saften Frugter og Rodder*, laftadas bačšaddoin ja ruottasin; 2, i Træer, silbe, *Saften, som flyder om Faarve*, maillhe, mi gidđag golgga; 3, see. *Blive saftfuld, faa Saft, tilbot, da begyndte Træet at faa ft, blive saftfuld*, de maillhogodi or.

Sv. 1, almet; alme, *Birkesaft*: 2, see; 3, svalečace; 4, čace.

Saftfuld, saftig, saftig, adj. 1, saftig, saftig, saftig; 2, -mailhest; 3, saftig; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

Saftløs, adj. 1, goikes; 2, laftadastaga; 3, mailhetæbme; 4, čacetæbme. 1, goikesvuot; 2, mailhetesvuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

Sag, s. 1, ašše, i denne Sag har jeg ingen Brøde, im læk mæddaduvvam dam aššai; *det er en vanskelig Sag*, vades ašše læ; *ifra den Sag slipper jeg nok*, galle dam ašše vuold bæsam; *det bliver, kommer til Sag*, aššai, aššen šadda; *reise en Sag*, ašše čuožžaldattet; *lade en Sag falde*, ašše nogatet, hæittet, heittujubmai luoitte, buftet; *forfølge, afvise en Sag*, ašše bisotet, doarradallat, erit goččot; *tabe en Sag*, nistetet, *Itabe den Sag*, naar der sker Retsfærdighed, nistetækket go vuoiggadvuotta šudda; *dømme i en Sag*, ašše dubmit; *tale i, for en Sag*, sardnot ašše ditti, bællai; *lad os komme til, holde os til Sagen*, og ikke gaa udenfor Sagen, sardnop mi ašše birra ja allop mi nubbe ašše birra, nubbe guvllui sarno; 2, fidno, *blande sig i andres Sager*, mannat ærra olbmui fidnoidi; *han kom tilbage med uforrettet Sag*, ruftud bodi doaimatkættai fidno, ašše; *lader os forblive ved Hovedsagen og forlade hvad der er en Bisag*, orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest, fidnost ja guođđop, hæittop mi dam, mi halbeb, uceb læ; 4, (Tøi), gavdne; 4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?* gæn læk dak gavnek, galvok? 5, *tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre fælles Sag med nogen*, gæsagen særvvat, gudege bæle doallat; 7, *det er ikke min Sag*, i dat munji guoska, i dat læk muo fidno; 8, *det gjør intet til Sagen*, i dat daga maidegen; *at tale meget er ikke hans Sag*, ollo

sardnot, i son dam daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavdnasagjai. *For-syne med Sager*, gavdnaiduttet. *For-synes med Sager*, gavdnaiduvvat.

Sv. 1, ašše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

Saga, s. sakka, sagak.

Sv. sakka.

Sagaskriver, s. sagaid čalle.

Sagatid, s. sagai aigge.

Sagefald, s. sakko.

Sv. sakko.

Sagfælde, v. 1, dubmit; ašša-lazžan dubmit; 2, sakkotet.

Sv. sakkotet.

Sagførelse, s. 1, ašše doaima-tæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bælo-štæbme.

Sagfører, s. 1, ašše doaima-tægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

Saggive, v. guoddet, guoddelet.

Sv. queddett.

Saggivelse, s. guoddem, guod-delæbme.

Saggiver, s. guodelægje.

Sagkundskab, s. 1, aššedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

Sagkyndig, adj. 1, ašše diette; 2, -oappavaš.

Sagkyndighed, s. 1, ašše-dietto; 2, -oappavašvuot.

Sagl, s. soalsse.

Sv. solse.

Sagle, v. soalsedet. *Som sagler*, soalssai, soalsas manna.

Sv. solset.

Sagløs, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme. 1, aššetesvuot; 2, vi-getesvuot. *Gjøre sagløs*, 1, aššetüt-tet; 2, vigetuttet. *Blive sagløs*, aššetuvvut; 2, vigetuvvut.

Sv. 1, skalas; 2, vikketæbme.

Sagn, s. 1, sakka; 2, mainas, *berette Sagn*, sagaid, mainasid muit-

talet; *en Fortælling*, bygget på *gamle Sagn*, muittalus dolus ni sagai, mainasi ala vuodduuvva *Berette*, *fortælle Sagn*, mainastet.

Sv. 1, omanjes; 2, supces. Om-jastet.

Sagskyldig, adj. 1, aššalaš; mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mædolašvuot.

Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mædoges.

Sagsøge, v. 1, guoddet; guoddelet; 2, laga ouddi guoddelet, valdet, vaiddelet.

Sv. queddett.

Sagsøgning, s. 1, guodde-guodelæbme; 2, vaiddem; vaid-læbme.

Sagsøger, s. 1, guodde, guodelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.

Sv. quedgeje.

Sagte, adj. hillje, *en sagte Gæst*, *Vind*, *Elv*, hiljes mannam, biege, jiljan; 2, šettui, šettus matkke; astus; 4, loaitol.

Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loaitol.

Sagte, *sagtelig*, adv. 1, hilljet, *blæser sagte*, hilljet biegega; *høj tale sagte og lavt*, hilljet, hiljanvuollegasat hallat; 2, suolgai; 3, gaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa sagte*, šiedost, astoi vazget.

Sv. 1, astost; astoi; 2, suoime.

Sagtens, adv. galle, *mange* *for din Umæge! den Umæge* *sagtens at udholde*, gittos ed vaivestad! galle dat vaivve læi gæ mest.

Sv. kaiken, kaik.

Sagtfærdig, adj. 1, hilljan; 2, ljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, ljanvuot. 1, hilljanvuot; 2, lojevuo.

Sagtmodig, adj. 1, loavdes, *er en sagtmodig Mand* *loavdes* *sted*, loavdes bodaja.

vidde: 2, logje, lojes olmuš. *Anse*
r sagtmodig, 1, loavdašet; 2, lo-
 let. *Anstille sig sagtmodig*, loja-
 illat. 1, loavdet; 2, logjet. 1,
 avdesvuot; 2, lojesvuot.

Sv. 1, lobdes; 2, lojok, lojes.

Sagtne, v. 1. hilljot, *da sagt-*
nes Reiset, Strømmen, de hilljoi
 ikke, ravdnje; 2, logjot; 3, vaid-
 t. *Ilden sagtner, naar den bliver*
indre, dolla vaiddo, go uccan; Sorgen,
reden, Veiret begynder at sagtne,
 oraš, moarre, dalkke vaiddogoatta;
alene om Veiret, a, golgidet; 5, b,
 et; 6, c, doažžot; 7, jugadet,
 kaste, *Vinden sagtner lidt naar*
den bliver lidt svagere, jukkasasta
 ložebuš orro bie; *Vinden sagtner*
re og mere, bie; jukkasadda; 8,
 žžot, ložidet, loažestet; 9, staig-
 t. *Vinden, Sygdommen sagtne,*
 g, buoccalvas staigai; 10, loaitot.
 hilljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet;
 golgidattet; 5, doažžodet; 6, juk-
 sattet; 7, ložidet, ložidattet; 8,
 ggadet; 9, loitodet, *jeg sagtner*
en Reise, loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, ložžot,
 žžot. 1, lojotet; 2, ložželet.

Sagtnen, s. 1, hilljom; 2, logjom;
 vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v.
 hilljodæbme; 2, vaidotæbme; 3,
 lgidattem, o. s. v.

Sagvolder, s. 1, guoddelægje;
 vaiddelægje.

Sv. quedgeje.

Sakramente, s. sakramenta.

Sakramentalsk, adj. sakramen-

salg, s. vuovddem, *Brød er ikke*
at erholde, faa tilsalgs, vuovddem
 be i læk dast oažžomest; *tilsalgs*,
 vddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

Salig, adj. 1, audogas, *de Salige*
i Himlen, audogasa; 2, rokke,
afled, jeg fik ikke Søvn for min
salig, salig afdøde Kone, im nak-
 karid oažžom akkam rokke boft; *min*
salig Fader, aččam rokke. Audog-
 gasat. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, aččam rauke.

Saliggjøre, v. audogassan dak-
 kat.

Saliggjørelse, s. auddogassan
 dakkam.

Saliggjører, s. audogassan dakke.

Salme, s. salma.

Sv. salm.

Salt, s. saltek.

Sv. salte.

Salt, adj. saltes. Salttaset. Sal-
 tesvuot.

Sv. saltes, salttai.

Salttagtig, adj. salteslagan.

Salte, v. 1, salttit; 2, *gjennem-*
trænge med Salt, saltašuttet. *Gjen-*
nemtrænges af Salt, saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

Salten, s. 1, salttim; 2, salta-
 šuttem.

Saltgrube, s. saltrogge.

Saltkar, s. saltkur; saltgurtag.

Saltkorn, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

Saltlage, s. saltčacce.

Sv. salttečace.

Saltmad, s. salttjuvvum bierggo.

Saltstøtte, s. saltečuold.

Sv. saltekov.

Saltsyder, s. saltidvuošše.

Saltsyderi, s. saltidvuoššam-
 goatte.

Saltvand, s. saltte.

Saltvandsfisk, s. 1, appe-, 2,
 mærraguolle.

Saltvandsfiskeri, s. 1, appe-;
 2, mærragulid bivddem, bivddo, oag-
 gom.

Saltværk, s. se *Saltsyderi*.

Salve, s. vuoidas.

Sv. vuoitēs.

Salve, v. vuoiddat.

Sv. vuoitēt.

Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoidadus.

Sv. vuoitēs.

Salving, s. vuoidadæbme.

Samdrægtig, adj. oftraddalaš. 1, oft radest; 2, oftraddalažžat. Oftraddalašvuot.

Sv. aktaradak; 2, sæmes. 1, akti viækoi; 2, akten.

Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adno, adnem, isedvuotta.

Samejer, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adne, ised.

Samfund, s. 1, særvve; særvvevuot; 2, særvolašvuot. *Komme i Samfund med nogen*, særvvat gænsagen.

Sv. sebrevuot.

Samfundsliv, s. særvvællem.

Samfærdsel, s. særvolaš jorram, jorralvas.

Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast orrom.

Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš; 2, -raddalaš. 1, oftmiellalažžat; 2, -raddalažžat. 1, oftmiellalašvuot; 2, -raddalašvuot; 3, ovtast orromvuot.

Samklang, s. ovtast, ofi, oft-čuogjam.

Samle, v. 1, čokkit, uden at samle Folk, olbmuid čoačkəkættai; han leder efter dem som samle Renene, boaccočokkijegjid son occa; han samlede de adspredte og flygtende, daid biđggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki; čoačkai goččot, samle sine Tanker, jurddagides čoačkai goččot; 2, čoggit, Ordene samles, sanek čoggijuvvujek; samle Penge, rudaid čoggit; 3, gurmedet, Myrene

samle sammen til Tue, gothak gu medek oft sagjai bæse; 4, norru samle, døgne Penge sammen, ruda oft sagjai norrat; 5, gæmmit; 6, a vedet, (begribe,) jeg kan ikke samle det, im mate riestoi arved; 7, samle, fatte sig efter en Skralodkudattet ječas. Samles, samle 1, čoačkasuuvvat; 2, čoačganet, Fa samle sig, olbmuk čoačkasuuvvat čoačganek; čoačganuššat; čoačgad samles i Kirken, čoačgadet girki Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, čukenet; 2, čoggot.

Samler, s. 1, čokkijægje; čoggijægje.

Samling, s. 1, čoačke; 2, ču kim; čoačkem; 3, čoggim; čoačge en Samling af Mennesker, olbu čoačkem, čoačgem. 1, čoačkasuub 2, čoačganæbme, holde Samling čoačkemid, čoačganemid adnet; čoačganuššam; čoačgadæbme; 3, en Samling af nogle faa, boavvje; 4, (Fstand,) daiddo; 5, miella, han ikke sin Samling, æi læk daid mielak čoačkem; han er ikke ved fulde Samling, æi læk sust čielg buok daidok, mielak; 6, jurddag man kan ikke have sin Samling Støi; i mate olmuš jurddagides čoačkem adnet slama ditti; 7, komme sin Samling, čielggat; jirmides, olb laides ala bæssat.

Sv. 1, čoačke; 2, čokkemen.

Samleje, s. 1, balddalaga; ovtast vællham.

Samlevende, adj. 1, oft sig; 2, oft aige olbmuk.

Samlevnet, *Samleven*, s. ovtast-; 1, čoačkem ællem, ællem Samlingsdag, s. čoačganam čoačganam bæivve.

Samlingssted, s. čoačganam čoačganam baike.

Samliv, s. 1, ovtast-, 2, *çoak-*
t ællem, ællemvuot; 3, gasskavuot-
ællem; gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *paa*
me Maade, damaka lakkai; da-
aga, *i den samme Vinter*, dama-
ga dalve; 2, oft, *have samme Tan-*
na, oft, daidanaga jurddagid adnet;
have de samme Talemaader,
ad sadnevajasid adnep; *Meningen*
den samme, *hvorledes man end*
er, arvadussa læ oft most jo cel-
; *det er*, *gjør os det samme*,
migjidi dakka; *af samme Aar*,
tanaga, oft jagest, oft jukkasas;
ostlakkai, *den samme Vind*, som
amer fra samme Kant, ostlakkai
g, mi oft guovlost boatta; *han er*
den samme, alelessi son læ
akkai; 4, sæmma; 5, dat, *da han*
de modtaget samme Bog, go dam
e læi vuosstaivalddam; 5, *i det*
same, aido dalle, *i det samme*
han, aido dalle bodi; 6, *med*
samme, maida, *du kan gjøre*
med det samme, dam don maida
ak dakkat; 7, -gis, *ogsaa det*
skrives med det samme, maida
us matta çallujuvut.

v. 1, akt, *paa samme Maade*,
doka; aktet; øktet piægga; 2, tat-
tankapeiven; tatnasajen; tanna;
tæma, sæbma.

Sammeledes, adv. *se ligeledes*.
sammen, adv. 1, oft, *have Mo-*
sammen men ikke Fuder sam-
men, oft ædne, mutto i oft açe adnet;
ofti, *lægge Hænderne sammen*,
udes oft bigjat; *komme sammen*
et aftalt Sted, oft boattet litto
sai; 3, oft sagjai, *komme sammen*,
sagjai boattet; 4, ovtast, *holde*
derne sammen, ovtast gieðaldes
te; *de ere*, *hænge altid sammen*,
tsi si læk, orruk ovtast; *Baadens*

er saa gammel at den ikke vil holde
sammen, vanas nuft oames atte ov-
tast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver*
du dem Tilladelse til at blive sam-
men? addakgo sodnuidi love oft sa-
jest orrot? *disse Gifte ere ikke*
sammen, dak naittalam oibmuk
æva læk oft sajest, saje; 6, *çoak-*
kai, *samlø Tankerne sammen*,
ofti, *çoakkai jurddagides çoagget*;
Hunden skræmmer Renerne sammen,
bæn baldda boccuid *çoakkai*; *vikle*
et Skind sammen, duolje *çoakkai*
giessat; 7, *çoakkest*, *de ere ikke læn-*
gere sammen, æi šat læk *çoakkest*; 8,
ædnami, (*til Jorden*), *Huset styrtede*
sammen, viesso ædnami gaçai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. *çoakkaigær-*
jodet.

Sammenbinde, v. 1, oft-; 2,
çoakkaiçadnat; 2, njirttot, *sammen-*
binde (to Ting) med et Bænd, bad-
din njirttot.

Sv, aktiçadnet.

Sammenbinding, s. 1, -çad-
nam; 2, njirttom.

Sammenblende, v. 1, oft-; 2,
çoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft
sagjai mastadattet. *Sammenblændes*,
1, oft-; 2, *çoakkai-*; 3, oft sagjai
sækkanet; 4, oft sagjai masstet, ma-
statedet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, *Sammen-*
blænden, s. 1, oft, *çoakkai*, oft sagjai
sægotæbme; 2, -mastadattem; 3,
-sækkanæbme; 4, -masstem, mastadæbme.

Sammenbringe, v. 1, oft-;
2, *çoakkai-*; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -bustem.

Sammendrage, v. 1, *çoakkai-*;
2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, et *Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuurramus dappatusai oft sagjai bigijubme.

Sammendragning, s. oft sagjai, ofti, čoakkai gæsem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, *Sammenfatelse*, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføjje, v. 1, ofstattet, ofti ofstattet, *hvad Gud har sammenføjjet*, maid lbmel ofstattam, ofti ofstattam læ; 2, salvvit, *sammenføjje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjjes*, aktanaddet.

Sammenføjning, s. 1, ofti ofstatter; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføjningerne*, skaroi mielđ čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføjningerne*, skaroi mielđ bæssa bieđ stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, ofti savvot, *Saaret er sammengroet*, have læ obbot, ofti savvom.

Sammengroning, s. 1, obbot; 2, ofti savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmui; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, ofti čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

Sammenholde, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, værdatedus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast čoakkest orro; 2, -bisso, bisovai; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darvvanægje.

Sammenhæng, s. 1, alggo, (*Byggyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagen Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, maŋŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale*, *Beretning* i læk rievtes ofti heivvimvuot, maŋŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; maŋŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, ofti-; čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččot.

Sammenkjæde, v. 1, ofti čadnat; 2, ofstattet.

Sammenkjædning, s. 1, čadnam; 2, ofstatterem.

Sammenklynge, v. se *sammenhobe*.

Sammeknytte, v. 1, ofti-; čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, ofstattet.

Sammenknytning, s. 1, -čadnam; 2, -čadnam; 3, ofstatterem.

Sammenkomst, s. gavvadnæbme.

Sammenlevnet, s. se *Sammenhobe*.

Sammenligne, v. 1, værdatedus; 2, balddalagai divvot, *det er to ting som ikke lade sig sammenligne*.

oft sanek, ašsek, mak æva læk værdatte, værdedæmest, balddalagai divmest, biggjamest.

Sv. muutotet.

Sammenligning, s. 1, værdæbme; værdadus; 2, balddalagai divmest; 3, i *Sammenligning*, estui, i *Sammenligning med dig er jeg intet*, estui im læk mikkege; *der er ikke i Sammenligning med forrige*, i læk muota oudiš jage estui.

Sammenlignelsesvis, adv. værthus lage miel.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoakjugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-, čoakkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoakbigjat. *Sammenlagt*, 1, salvalas,

de med sammenlagte Hænder, salvalas giedai čokkat; salvvalassi,

de Hænderne sammenlagte, salvalas giedai; 2, ristast, *bede med sammenlagte Hænder*, ristast giedai

kadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoakbigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoakčadnat.

Sammenlækning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et sammenløb af Mennesker*, viegas olbmuin; ofti, čoakkai viekkam;

čudubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoakbakkitt, *de i et trangt Rum sammenpakkede Mennesker*, dak garžže čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoakbakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særv-2, oft rade, arvvalus adnet, *de sammenrottet sig imod Kongen*,

gas vuosstai si legje særvvam, *ark-lappisk Ordbog*.

oft rade, arvvalus adnam; 3, litto dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2, akti šætletet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam, særvvamvuot; 2, oft rade, arvvalus adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai čoagget, *hans sammenskrabede Penge*, su čoakkai čoggiuvvum rudak.

Sammenskrabning, s. ofti, čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2, addem; 3, bigjam, *et utvunget, frivilligt Sammenskud af Penge og Varer*, naggikættai, æstomiellalaš ru-

čaid ja galvoid čoaggem, addem, bigjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget; 2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nakkelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti, čoakkai suddadet; 2, -šolget; 3,

-medgidattet; 4, ofti ofstattet; 5, oftan dakkat, *de maatte nødvendigen sammensmelte til et med det Folk*,

iblandt hvilket de boede, si ferttigjeje galle ofti ofstattuuvvut, oftan dakkujuvvut dai olbmuiguim, gæi gaskast si assamen legje. 1, -suddat;

2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1, akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -suddadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgidattem; 4, ofti ofstatterem; 5, oftan dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme;

3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoakkai bigjam, *et Sammenspind af Opdigtelser og Bagvaskelser*, ofti, čoak-

kai bigjubme giellasin ja sælgebæld-sagain.

Sammenspinde, v. 1, ofli, oftan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

Sammenstille, v. balddalagai divvot, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

Sammenstilling, s. balddalagai divvom, bigjam.

Sammenslød, s. 1, joavddam, oftanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, aud-daloainekættai, slumpe dappatusai joavddam boft; 2, gavnadæbme; 3, ofli norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

Sammensværges sig, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammensværges sig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, gudege vuostai; 2, oftasas̄ vale dakkat; *alle de Sammensvorne bleve overraskede*, buok, gudek valé dakkam legje, fattitadde.

Sv. aktivuordnot.

Sammensværgelse, s. vurdnujuvvum šiettadus.

Sammensætte, v. ofli, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalažžat čoakkai bigjujuvvum ja oftgærdasas̄ rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šættetet.

Sammensætning, s. ofli, čoakkai bigjam.

Sammentrykke, v. ofli, čoakkai dæddet, bakkit, *udvide og sammentrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

Sammentrykning, s. ofli, čoakkai dæddem, bakkim, *Luftens*

Udvidelse og Sammentrykning, in viddanæbme ja čoakkai deddujubme bakkijubme.

Sammentræde, v. 1, čoakkai gidda duolbmat; 2, čoagganet, 3, čoakkai boattet, *disse Mænd ere sammentrædte forat afgjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam 1 asše galggať.

Sammentræden, s. 1, gid čoakkai duolbmam; 2, čoagganæbme, 3, čoakkai, ofli boattem.

Sammentræf, *Sammentræff*, s. 1, gavnadæbme; 2, ofli, čoakkai boattem.

Sammenvoxe, v. ofli, čoakkai šaddat, *sammenvoxne Træer*, čoakkai šaddam muorak.

Sammestags, adj. 1, oftsias̄, oftlakasaš.

Sammesteds, adv. 1, oftdamanaga baikest.

Samkvem, s. 1, guoibmev have, *holde Samkvem med nogen*, guoimevuoda adnet olbmuin; 2, oftsas̄vuot; 3, oftvuot; 4, særvvamv *jeg kan være i Selskab med en derfor ikke have noget Samkvem med ham*, matam læt olbmæ særvhøjain, guoimevuoda, oftvuoda, anekættai.

Sv. sebrevuot.

Samraad, s. ofli, oftasas̄ i dem, arvvalæbme.

Samstemme, v. 1, ofli, ofli rad arvvalusast læt, *de samstemmede i den Ting*, buokak ofli radest, ofli valusast legje dam asše dæddet oflast, oftanaga čoagjat, *sammestemmede Toner og Instrumenter*, ofli oftanaga čuogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættet akten; 2, akti adnet; 3, akti losketet.

Samstemning, s. 1, ofli rad

ot; 2, soappamvuot; 3, oft euogjam, last, oftanaga euogjam.

Samt, præp. og conj. 1, oftanaga, *n indbød Husbonden samt Husets rige Beboere*, son bovdi ised oftanaga vieso ærra olbmiguim; 2, ja. *Samtale*, s. 1, ovtast-; 2, oftast-; 3, gaskanæsga, gaskanæsek sardam.

Sv. kaskos hal.

Samtale, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, ofti sagai, *vi samtale*, moi lædne ofti sagai.

Sv. kaskebse halet.

Samtalen, s. se *Samtale*.

Samtid, s. 1, dat, datanaga aige; oft aige, *Samtidens Mennesker*, nanaga, oft aige olbmuk; 3, *vor*, *is Samtid*, min aiggamek, su aigge; *mtid*, *Fortid og Eftertid*, dat, doluš boatte aigge.

Samtidig, adj. 1, oft aigasas; 2, *asas*, *vore Samtidige*, min aigak.

Sv. aktapalasaš.

Samtidiggen, adv. 1, oft-; 2, *o*, damanaga aige, aigest. Oft aiasvuot.

Samtlige, adj. buokak, *hans optninge vare samtlige tilstede*, fuolkek legje buokak dast.

Sv. kaikeh; kaikeh tun.

Samtykke, v. 1, mierrat, *Øvrigheden vil samtykke*, essevaldde mierrat to; 2, miedetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet metam dasa; *han synes ikke at give samtykke*, i oro miedatallamen; *metastet*, *han siger du samtykker*, *holde en Gudstjeneste*, son cælkon mieldastaddak lbmel balvvalusa to; 4, duttat. Sv. metetet.

Samtykkene, *Samtykke*, s. 1, miedotæbme; 2, mieldastæbme; 3, duttam.

Samvandring, s. 1, oftasaš-; 2, ovtast vagjolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagjolæbme, jottem mæce avdenvuodast.

Samvirke, v. ovtast barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasaš vægaiguim ovtast dom dam, dom dam ala barggat.

Samvirken, *Samvirkning*, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš barggam, *Kræfternes*, *Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasaš barggamvuot.

Samvittighed, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, gocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovdo soaimatusak ja rafhetesvuotta; *en om Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuoda litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon tobdo.

Samvittighedsangst, s. dovdo, oamedovdo ballo.

Samvittighedsfrihed, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æstovuot; 3, -ješradalašvuot.

Samvittighedsfuld, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras lundulaš. 1, oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -lundulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

Samvittighedsløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre*, *blive samvittighedsløs*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotæbme.

Samvittighedsnag, -kval, s. oamedovdo, oamedovddovuoda bavčas.

Samvittighedstvang, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, *en saadan bestandig Samværen behager mig ikke,* daggar ofteles ovtast orromvuoda, ællemvuoda im dokkit.

Sv. akten orrom, *ved vor sidste Samvære,* ko manemusta leimen akten.

Sanctehansdag, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

Sanctehansdags Tid, s. loddelam aigge, boddo.

Sand, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

Sand, adj. 1, duot, *jeg siger for sand,* duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever,* nuft duot go ælam; *det Sande,* dat duot; duotvuotta, *skille, skjælnet det Sande fra det Falske,* duotvuoda, duoda ja værrevuoda gaskast ærotet, dovddat.

Sandt, adv. 1, dubđai; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, *begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema duššid sardnot, sarno duotvuodaiddi *i Sandhed!* duodaill

Sandbakke, s. saddoluokka.

Sandbanke, s. 1, saddok, *kjender du Sandbankene i Elven?* dieđakgo saddoid dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke,* fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4, saddekaid.

Sandru, adj. duodalaš. Duodalažžat. Duodalašvuot.

Sande, v. 1; duodašet; 2, duottan dovddat, gavdnat, čælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duodastæbme; duottan dovddam, gavdnam, čælkket

Sandelig, adv. duodai.

Sv. vittast.

Sandet, sandig, adj. saddo Sadduivuot.

Sv. saddai.

Sandfærdig, adj. 1, duot; duodalaš. 1, duodai; 2, duodalažžat, 1, duotvuotta; 2, duodalašvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequolpa

Sandhedskjærlig, adj. duotvuoda rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. duotvuoda rakisvuotta.

Sandig, adj. se sandet.

Sandrevle, s. se Sandbanket

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostægje; auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, et stæme-; 2, auddaloaidnem dietto.

Sandskorn, s. saddočalbme.

Sv. saddečalme.

Sandsynlig, adj. 1, jaketa jaketægje, *disse Efterretninger ikke sandsynlige,* dak muittala jaketattek, jaketægjek æi læk; 2, d

đalakkasaš; duodalažžat. 1, jaketa lakkai; 2, duodalažžat. 1, jaketa tattamvuot; 2, duodalažžat. 1, d

đalakkasašvuot; 3, duotvuoda bal

Sv. jakkates. Sadnasen vuoka

Sandsynligvis, adv. se a

synligen.

Sang, s. 1, lavl; 2, virsse luotte; 4, juoiggam; 5, *Fugled* višardæbme; višardæbme; 6, b

kem. *Undervise i Sang,* lavl

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, 3, vuolle; 4, juokkem; 5, *Fug* šol.

Sanger, Sangerinde, Sangerske,
1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.

Sangfugl, s. višardægje loddé.

Sangmester, Sanglærer, s. vlotægje.

Sanke, v. 1, čoagget, *sanke*
er, murjid čoagget; 2, *sanke Bær,*
sat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

Sanken, Sankning, s. čoaggem.

Sans, s. 1, jierbme; 2. miella,
ennesket har fem Sanser, vit jier-

olbmust læ, viđain mielain læ ol-

is: *være ved sine Sanser,* jirmides

l. mielaines læt; *gaa fra Vid og*

ms, mielaines ja jirmines baccet;

daiddo, med de ydre Sanser,

galdas daidoigum, mielđ; *en øvet*

ms til at adskille, harjetuvvum

rieme, daiddo ærotusa dakkat; *indre*

ydre Sanser, siskaldas ja olgaldas

ilok; *have Brugen af alle sine*

sanser, buok daidoides, jirmides, mie-

des adnem, haldostes adnet; 4, jurđ,

ødets Sans, oaže jurđdagak, jierbme,

iddo; *være uden Sans og Følelse,*

ido, jierme ja dovdotaga læt;

ustsans, diettojierme; *tabe Sans*

noget, mielataga šaddat masagen;

usernes Herredømme over Sjælen,

ioi fabmo sielo bagjel; 5, arvadás,

lønning), der er ikke sund Sans i

han siger, i læk arvadás, jurđ

u sist, maid cælkka; 8, vægjuvuot;

safta, Synets, Følelsens Sans

er af, oaidnem, dovddam vægjuvuot,

nuossamen læ; 10, fuobmašæbme,

falder i Sanserne, dat fuobma-

šest, fuobmašatte læ. *Komme til*

Sanser, 1, jierbmat; 2, fuob-

mašgoattet; 3, čielggat.

Sv. 1, miel; 2. sivo, *have Sans*

for, sivob tasa adnet; 3, ulme.

sanse, v. 1, fuobmašet, *hvad*

talede du, da du begyndte at sanse

dig? maid sardnuok go fuobmašet šad-

dik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse*

sig, aiccet ječas; *Barnet begynder*

at sanse, manna fuobmašišgoatta,

ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti

valddet, *han sanser ikke hvad man*

siger ham, i son muite, vuttivalde

maid olbmuk sunji celkkek.

Sv. *sanse sig,* 1, jeretet; 2, čælget;

3, vuoritet.

Sansen, Sansning, s. 1, fuob-

mašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4,

vuttivalddem.

Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2,

aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai;

3, lundulaš; 4, oažžalaš, *sanselige*

Fornemmelser, Drifter og Nydelser,

oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja

ilok. 1, oažžalažžat; 2, lundulažžat.

1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddo-

gaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4,

suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelaš.

Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai;

2, doattalkættai; 5, muitotæbme.

Sanseredskab, s. fuobmašæme

gaskoabme.

Sanseverden, s. 1, olgaldas-;

2, rumašlaš ilbme.

Sat, adj. *se under søtte.*

Satan, s. satan.

Sv. satan.

Satanisk, adj. satanalaš.

Sau, s. savcca.

Sv. sauc.

Saug, Sav, s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako.

Save, v. sahhat, *Arbeide med at*

save, sahhabarggo.

Sv. šakot.

Savning, s. sahhami.

Savl, s. *se Sagl.*

Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille,

Hjertet føler Savn, vaibmo fuobmaš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, vaile moras̄ ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, ocelem; 2, katodattem.

Savne, v. 1, occalet, *jeg savnede dig meget da du reiste*, occalim du sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, ocelet; 2, katodattet.

Savnen, s. occalæbme.

Sax, s. skierak; skarre.

Sv. skærjah.

Sel interj. gæč̄l.

Sv. kæč̄.

Se, v. 1, oaidnet, *at være seende blind*, oainededin čalmetæbme læt; *jeg ser ikke i Mørke*, im oaine sævd-njaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; *jeg ser nok hvad det betyder*, oainem galle maid dat arvedatta; oainestet, *jeg saa ham selv kuns som snarest*, dušše oainestim ised; *se Faren for Øine*, hæde čalmides audast oaidnet; *han ser ikke gjerne at det sker*, i son buorren, buorre mielast oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; *han ser ham gjerne*, buorre mielast son oaidna su; *jeg skytter ikke om at blive seet*, im aigo oidnujuvvut; *lade se*, oainetet, *lad mig nu se den Bog*, som du igaar ikke lod mig se, oainet munji dal dam girje; maid jifti ik oainetam munji; 2, gæččat, *han ser ikkuns paa sin egen Fordel*, gæčča dušše ječas avke, avke bællai; *se til*, *se dig for at du ikke falder*, gæča amad fierralet; *se sig om*, omkring, birras gæččat; *lad se*, om han gjør det, anes gæččat, oaidnet, jogo son dam dakka; *du maa se hen til hans*

Alder, fertik su age, boarevrad bællai gæččat; *se sig om*, omkring birras gæččat; *du skal se til at holde*, gæččat galgek fidnit; *nu er det klart hvad hans Hensigt var*, dal čielgaset oidnujuvvu, gæččajv mi ulmid sust læi; *jeg vil hellere til end tage Del i*, havskeban gæččat go særvvat; gæččadet, *jeg hen til dig*, for at du skulde for mig, gæččadastim dunji, vai sara šik muo audast; *jeg ser efter Pibe*, gæččadastam bippo; gæččat 3, isskat, *jeg var henne at se Stængslerne*, buođoid ellim isskat iskadet, *da skal du komme at se mig*, de galgak boattet muo isskat 4, sæssat, sæssalet, *han bruger saadant Glas*, for at han kan rigtigt, daggar lasa son adna sæssal rieft; 5, vašot, *jeg ser nej for at kjende igjen en anden Ga*, vavšom vai dovdam nubbe have varddet, *se langt, i det Fjerne*, u ser langt naar man stiger høit for se, olmuš vardda go allagassi go gæččam varas; mit Hjerte ser saare efter dig, muo vaibmo sag rakkan vardda du; et Sted, hvor man kan se, varddamsagje; 7, č mostallat, *du skal se efter*, jeg ikke se, čalmmostallat galgak, muo oaine; 8, sknodnjat; 9, se til a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, pat, *se til*, (besøge), *jeg var her se til Stængslerne*, buođoid o oappamen; oappaladdat, *Lægen til sine Syge*, dalkastagje oapp da bucidos; 12, *se sig for*, va ječas; 13, *se sig om*; *efter*, aldais gæččat, *se sig om efter Tjeneste*, balvavasa gæččat, gæččat; 14, *lade sig se*, lod sig se ude, son sig sig; vdr.

til, gæčcalet, vi maa se til at
 ve ferdige, det første muligt er,
 fertijep gæčcalet gærggat aude-
 sta go vægjolaš læ; 16, se ud,
 me læ, orro, hame adnet, han ser
 som en Rover, rievær hame adna,
 var habme sust læ; det ser ud til
 pu, arvve-habme læ; du ser hvor-
 jeg ser ud, muo hame don oai-
 komme til at se ilde ud, alvva
 men šaddat; 17, varak, (Blod), han
 godt, ilde ud (i Ansigtet), čabba,
 es varak sust læk; at se godt,
 ud, čabba, fastes hame, varaid
 et: paa Himmelen ser det ud til
 m, almost arvve-habme læ; ha-
 s læt, du ser ikke nu saa godt
 som du gjorde før, ik dal læk nuft
 alaš go auddal legjik; se godt,
 ud, čabba, nævrre hamalaš læt;
 orrot, det ser ud til Krig, til
 godt Aar, til Regn, orro dego
 de, šiega jakke, arvve šaddat aiggo,
 ja jage, arve dakkat aiggo; 17;
 vggga, jeg ser at gaa omkring,
 at se at læse i en Bog, det har
 længe ikke kundet, vagjolam
 vggga must læ, mutto girje čuovgga
 jo læ mannem. Sees, 1, oaid-
 t i Førstningen naar man sees,
 olmuš algost oaidnal; Gud ser
 om vi sees, oaidna lbmel jogo moi
 nalædne; oainotallat, Solen saaes
 af os idag, bæivaš i oainotallam
 migjidi; 2, ittet, hvorfor sees
 Bøger? mast æi iše girjek? 3,
 det sees ikke hvor Staburene
 ne være, i ittu goggo læžžek
 Ulven er hidtil ikke seet,
 ppe i ittum dam ragjai; 4, dittut,
 folket sees ikke, æi ditu bagje-
 uk; Solen er alt begyndt at
 dittušgodi jo bæivaš; 5, guos-
 en Stjerne sees i klart Veir,
 u guossto jallakassan; 6, sees

bevæge sig paa et høit Sted, cogar-
 det; 7, čuolardet, Renene sees (at
 bevæge sig) imod Himlen paa Bjer-
 get, bocuk cogardallek, čuolardallek
 alme vuosstai vare ald; 8, sirrat,
 skirrat, om Benene, som sees paa
 Grund af Magerhed, Benene sees
 igjennem (Huden,) davtek sirrajek,
 skirrajek čada (nake); 9, carssat,
 cærssat, om Tønderne. Som ser
 godt, 1, oiniš; 2, čalmiš. 1, oiniš-
 vuot; 2, čalmišvuot. Som ser godt
 ud, 1, hamalaš; 2, galgalaš; 3, gar-
 vasaš. Komme til at se godt ud,
 1, hamasmet; 2, garvasmet. Som
 ikke ser godt ud, 1, hametæbme; 2,
 garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, gar-
 vetesvuot.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčet; kæčetet;
 3, villastet, viletot; 4, vartahet; 5,
 se sig for, ecebs kattet; 6, se ud,
 vuokeb adnet; 7, se igjennem Fingre,
 kobdotet; 8, secastet, naar man maa
 holde Haanden over Øjnene for
 Solen.

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gaččat.

Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gaččam.

Sei, s. saidde, fiske Sei med
 Dorg, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje,
 seig Melk, vadne, vanidægje mielkke;
 2, njuofčas, seig er Senen, naar den
 ikke slides af, njuofčas læ suoda go
 botkanadda i; njuovčel; 3, sočkad, som
 vanskelig lader sig kløve, seigt er dens
 Liv, som ikke dør saa snart, sočkad
 læ su hæg, gutte i jame dahanaga;
 4, sledes; 5, vades, (vanskelig,) tan
 er seig at faa Penge af, vades læ
 rudaid sust oažžot. Blive seig; 1,
 njuofčat 2, sleddet.

Saltværk, s. se *Saltsyderi*.

Salve, s. vuoidas.

Sv. vuoitēs.

Salve, v. vuoiddat.

Sv. vuoitet.

Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoidadus.

Sv. vuoitēs.

Salving, s. vuoidadæbme.

Samdrægtig, adj. oftraddalaš. 1, oft radest; 2, oftraddalažžat. Oftraddalašvuot.

Sv. aktaradak; 2, sæmes. 1, akti viækoi; 2, akten.

Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adno, adnem, isedvuotta.

Samejer, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adne, ised.

Samfund, s. 1, særvve; særvvevuot; 2, særvolašvuot. *Komme i Samfund med nogen*, særvvat gæ-sagen.

Sv. sebrevuot.

Samfundsliv, s. særvveællem.

Samfærdsel, s. særvolaš jorram, jorralvas.

Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast orrom.

Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš; 2, -raddalaš. 1, oftmiellalažžat; 2, -raddalažžat. 1, oftmiellalašvuot; 2, -raddalašvuot; 3, ovtast orromvuot.

Samklang, s. ovtast, ofi, oft-čuogjam.

Samle, v. 1, čokkit, *uden at samle Folk*, olbmuid čoaqqekættai; *han leder efter dem som samle Renene*, boaccočokkijegjid son occa; *han samlede de adspredte og flygtende*, daid biđggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki; čoaqqai goččot, *samle sine Tanker*, jurddagides čoaqqai goččot; 2, čoggit, *Ordene samles*, sanek čogggijuvvujek; *samle Penge*, ruđaid čoggit; 3, gurmedet, *Myrene*

samle sammen til Tue, gothak gur medek oft sagjai bæse; 4, norra *samle*, *dyngge Penge sammen*, ruđai oft sagjai norrat; 5, gæmmi; 6, at vedet, (*begribe*.) *jeg kan ikke samle det*, im mate riefloi arvede 7, *samle*, *fatte sig efter en Skre*, lodkudattet ječas. *Samles*, *samles i* 1, čoaqqasuvvat; 2, čoaqqanet, *Fø samle sig*, olbmuk čoaqqasuvve čoaqqanek; čoaqqanuššat; čoaqqad *samles i Kirken*, čoaqqadet girkk.

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, čokenet; 2, čoggot.

Samler, s. 1, čokkijægje; čogggijægje.

Samling, s. 1, čoaqqe; 2, čoaqqim; čoaqqem; 3, čogggim; čoaqqen *en Samling af Mennesker*, olbmuk čoaqqem, čoaqqem. 1, čoaqqasuvvat; 2, čoaqqanæbme, *holde Samling*, čoaqqemid, čoaqqanemid adnet; čoaqqanuššan; čoaqqadæbme; 3, *en Samling af nogle faa*, boavvje; 4, (*stand*.) daiddo; 5, miella, *han ikke sin Samling*, æi læk daid mielak čoaqqest; *han er ikke ved fulde Samling*, æi læk sust čielg buok daidok, mielak; 6, *jurddag man kan ikke have sin Samling*, *Støi*, i mate olmuš jurddagides čoaqqest adnet slama ditti; 7, *komme sin Samling*, čielggat; jirmides, m. laides ala bæssat.

Sv. 1, čoaqqe; 2, čoaqqemen.

Samleje, s. 1, balddalagai-; ovtast vællham.

Samlevende, adj. 1, oft aige; 2, oft aige olbmuk.

Samlevnet, *Samleven*, s. ovtast-; 1, čoaqqest ællem, ællem.

Samlingsdag, s. čoaqqanet čoaqqanam bæivve.

Samlingssted, s. čoaqqanet čoaqqanam baike.

Samliv, s. 1, ovtast-, 2, *čoak-*
tællem, ællemvuot; 3, gasskavuot-
ællem; gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *pa-*
me Maade, damaka lakkai; da-
aga, *i den samme Vinter*, dama-
ga dalve; 2, oft, *have samme Tan-*
ke, oft, daidanaga jurddagid adnet;
have de samme Talemaader,
aid sadnevajasid adnep; *Meningen*
den samme, hvorledes man end
er, arvadussa læ oft most jo cel-
er; *det er, gjør os det samme*,
mijjidi dakka; *af samme Aar*,
tanaga, oft jagest, oft jukkasaš;
ostlakkai, *den samme Vind, som*
blæver fra samme Kant, ostlakkai
g. mi oft guovlost boatta; *han er*
den samme, alelessi son læ
lakkai; 4, sæmma; 5, dat, *da han*
er modtaget samme Bog, go dam
læi vnosstaivalddam; 5, *i det*
samme, aido dalle, *i det samme*
er han, aido dalle boði; 6, *med*
den samme, maida, *du kan gjøre*
med det samme, dam don maida
lak dakkat; 7, -gis, *ogsaa det*
skrives med det samme, maida
gis matta čallujuvut.

v. 1, akt, *pa samme Maade*,
laka; aktet; øktet piægga; 2, tat-
tankapeiven; tatnasajen; tanna;
sæbma, sæbma.

Sammeledes, adv. se *ligeledes*.
Sammen, adv. 1, oft, *have Mo-*
sammen men ikke Fuder sam-
men, oft-ædne, mutto i oft ače adnet;
ofti, *lægge Hænderne sammen*,
aides oft i bigjat; *komme sammen*
et aftalt Sted, oft i boattet litto
kai; 3, oft sagjai, *komme sammen*,
sagjai boattet; 4, ovtast, *holde*
skæfterne sammen, ovtast giedaides
š; *de ere, hænge altid sammen*,
šasi si læk, orruk ovtast; *Baad-*

er saa gammet at den ikke vil holde
sammen, vanas nuft oames atte ov-
tast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver*
du dem Tilladelse til at blive sam-
men? addakgo sodnuidi love oft sa-
jest orrot? *disse Gifte ere ikke*
sammen, dak naitalam olbmuk
æva læk oft sajest, saje; 6, *čoak-*
kai, samle Tankerne sammen,
ofti, *čoakkai jurddagides čoagget*;
Hunden skræmmer Renerne sammen,
bæn baldda boccuidd *čoakkai*;
vikle et Skind sammen, duolje *čoakkai*
giessat; 7, *čoakkest, de ere ikke læn-*
gere sammen, æi šat læk *čoakkest*; 8,
ædnami, (*til Jorden*), *Huset styrtede*
sammen, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbette, v. *čoakkaigær-*
jodet.

Sammenbinde, v. 1, oft-; 2,
čoakkaičadnat; 2, njirttot, *sammen-*
binde (to Ting) med et Baand, bad-
din njirttot.

Sv, aktičadnet.

Sammenbinding, s. 1, -čad-
nam; 2, njirttom.

Sammenblende, v. 1, oft-; 2,
čoakkai-, oft sagjai sægotet; 3, oft
sagjai mastadattet. *Sammenblænde*,
1, oft-; 2, *čoakkai-*; 3, oft sagjai
sækkanet; 4, oft sagjai masstet, ma-
stadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, *Sammen-*
blænde, s. 1, oft, *čoakkai*, oft sagjai
sægotæbme; 2, -mastadattem; 3,
-sækkanæbme; 4, -masstem, masta-
dæbme.

Sammenbringe, v. 1, oft-;
2, *čoakkai-*; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -buftem.

Sammendrage, v. 1, *čoakkai-*;
2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, et *Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stourramus dappatusai oft sagjai bigjujukbme.

Sammendragning, s. oft sagjai, ofti, čoakkai gæssem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, *Sammenfatelse*, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføjje, v. 1, oftstattet, ofti oftstattet, *hvad Gud har sammenføjjet*, maid lbmel oftstattam, ofti oftstattam læ; 2, salvvit, *sammenføjje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjjes*, aktanaddet.

Sammenføjning, s. 1, ofti oftstatter; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføjningerne*, skarroi mielđ čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføjningerne*, skarroi mielđ bæssá bieđ stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, ofti savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbot, ofti savvom.

Sammengroning, s. 1, obbot; 2, ofti savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuolta olbmuin; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, olčoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

Sammenholde, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, vadadus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast čoakkest orro; 2, -bisso, bisovi; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darv nægje.

Sammenhæng, s. 1, algo, (*1 gyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Saga Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, maŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale*, Beretna i læk rievtes ofti heivvimvuot, maŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; maŋalagasa.

Sammenkalde, v. 1, ofti-; čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččot.

Sammenkjæde, v. 1, ofti čadnat; 2, oftstattet.

Sammenkjødning, s. 1, čadnam; 2, oftstatter.

Sammenklynge, v. *sesammenhobe*.

Sammeknytte, v. 1, ofti-; čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, oftstattet.

Sammenknytning, s. 1, -mam; 2, -čadnam; 3, oftstatter.

Sammenkomst, s. gavanda.

Sammenlevnet, s. *se Sammenligne*.

Sammenligne, v. 1, værdedet; 2, balddalagai divvot, *det er to mennesker som ikke lade sig sammenligne*.

oft sanek, ašsek, mak æva læk vær-
datte, værdedæmest, balddalagai div-
mest, biggjamest.

Sv. muototet.

Sammenligning, s. 1, værde-
bme; værdadus; 2, balddalagai div-
m; 3, i *Sammenligning*, estui, i
Sammenligning med dig er jeg intet,
estui im læk mikkege; *der er ikke*
ie i Sammenligning med forrige
er, i læk muota oudiš jage estui.

Sammenlignelsesvis, adv. vær-
dus lage miel.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoak-
jugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-,
čokkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoak-
bigjat. *Sammenlagt*, 1, salvalas,

de med sammenlagte Hænder,
valas giedai čokkat; salvvalassi,

de Hænderne sammenlagte, salva-
si giedai; 2, ristast, *bede med*

sammenlagte Hænder, ristast giedai
kadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoak-
bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoak-
čadnat.

Sammenlækning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et*
sammenløb af Mennesker, viega-
mus olbmuin; ofti, čoakkai viekkam;
gudubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoak-
bakkitt, *de i et trangt Rum sam-*
spakkede Mennesker, dak garžže
mu čoakkai bakkijuvvum olbmuk.
Sammenpakning, s. ofti, čoak-
bakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særv-
2, oft rade, arvvalus adnet, *de*
de sammenrottet sig imod Kongen,
gras vuosstai si legje særvvam,
trik-lappisk Ordbog.

oft rade, arvvalus adnam; 3, litto
dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2,
akti šættetet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam,
særvvamvuot; 2, oft rade, arvvalus
adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai
čoagget, *hans sammenskrabede Pen-*
ge, su čoakkai čoggiyuvvum rudak.

Sammenskrabning, s. ofti,
čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2,
addem; 3, bigjam, *et utvunget, fri-*
villigt Sammenskud af Penge og
Varer, naggikættai, æstomiellalaš ru-
daiđ ja galvoid čoaggem, addem, bi-
gjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget;
2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nak-
kelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti,
čoakkai suddadet; 2, -šolget; 3,
-medgidattet; 4, ofti ofstattet; 5,
oftan dakkat, *de maatte nødvendigen*
sammensmelte til et med det Folk,
iblandt hvilket de boede, si fertti-
jegje galle ofti ofstattujuvvut, oftan
dakkujuvvut dai olbmuiguim, gæi ga-
skast si assamen legje. 1, -suddat;
2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1,
akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -sud-
dadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgi-
datterem; 4, ofti ofstatterem; 5, oftan
dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme;
3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoak-
kai bigjam, *et Sammenspind af Op-*
digtelser og Bagvaskelser, ofti, čoak-

žuojataddam; 5, sane cælketet, dak-
kat, med hvem jeg sender Bud efter
Medicin, gæn miæld cælkam, dagam
sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, sende
Bud, sakeb takket.

Sendelse, Senden, s. 1, bigjam;
2, vuolgatæbme; 3, saddim, de Gjer-
ninger, ved hvilke han havde bevist
sin Sendelse, dak dagok, mai boft
bigjumes, vuolgatumes, saddijumes
son læi duodaštam.

Sendebud, s. 1, airas, afsende
Sendebud, airasid bigjat; 2, gočo-
stak, du er et Sendebud fra Bispen
og Kongen, gočostak don læk bispast
ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

Sending, s. 1, vuolgatus, Tak
for dine Sendinger, gittos vuolgatu-
sainad; 2, saddag; 3, bigjamuš; 4,
saddimuš.

Sv. saddek.

Sendrægtig, adj. 1, dilsse; 2,
njoacce, han er sendrægtig til at
løbe, njoacce læ viekkat; 3, njolvad;
4, njulvve; 5, buđaldakis. 1, dilssset;
2, njoacct; 3, njolvadet; 4, njulvvet;
6, buđaldakkaset. 1, dilssevuot; 2,
njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulv-
vevuot; 5, buđaldakisvuot.

Sene, s. 1, suodna, en Sene,
som gaar paa begge Sider af Ryg-
gen, suodnasavvo, savvosuodna, mi
guabbači bæle čilgi manna; 2, Sene
i Bagfoden, gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, de finere Sener
i Dyr's Ben, anjas.

Sene, v. 1, suidnit; 2, ordne Se-
negræsset i Sko, a; dalastet; 3, b,
lippit.

Senefuld, senet, adj. suidni.

Senetrækning, s. 1, viedna,
Senetrækning, naar Senen forstræk-

kes og smerter, viedna, go suodna va-
nal ja bavčast; 2, suodnagræssetak.

Sv. 1, viedna; 2, suodnagræssa
3, tuorelem; 4, karvelem.

Senfærdig, adj. 1, hiljai;
njavval, han er senfærdig til at
beide, han er ikke hurtigt, njav-
læ barggat, i læk jottel. 1, hilj
2, njavvalet. 1, hiljaiivuot; 2, nj
valvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

Senhjertet, adj. hivesvaimol
Hivesvaimolažžat. Hivesvaimolažv

Seng, s. 1, oaddemsage, n
Sengen, oaddemsaje laččat; 2, oad
datak; 3, gavnek, gaa til Sen
gavni sisa, vuollai mannat; kom
til Sengs, gavni sisa, vuollai bæst
jeg var allerede i Sengen, kom
i Seng, gavni sisa legjim job bæst
Gaa til Sengs, oaddastallat. H
Sengen, vællhot orrot, han er
og maa holde Sengen, buocca
færtte vællhot orrot.

Sv. 1, odemsaje; 2, lačo.

Sengeliggende, adj. vællhot
Sengkammerat, s. 1, loaid
2, oaddemguoibme.

Sv. odem kradna.

Sengklæder, s. 1, oaddadak
gavnek.

Sv. 1, odatak; 2, jævatak.

September, s. 1, september
vuodkid mannod.

Sv. rakad mano.

Sex, num. card. 1, gut, han
sex og tyve Aar, goalmad lokkat;
læ ja gut; i sex Dage, guda bæ
bæivest; 2, gudas, vi sex kom,
gudas bodimek. Sex Gange, g

Sv. kotta.

Sexaarig, adj. gudačakkat
Sexkant, s. 1, gudačakkat
-čikki; 3, -borrai.

Sexten, num. card. gut nubbe
lkai. Sv. 1, kot nubbe lokkai; 2,
t lokke naln.

Sextende; num. ord. 1, guðad
bbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv. 1, kotad nubbe lokkai; 2, ko-
l lokke naln.

Sexti, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

Si, s. Sv. sald.

Sid, adj. 1, gukka, *side Klæder*,
kkis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid*
rd, vuollegis ædnam. 1, gukka-
ot; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuo-
lgaš.

Sidde, v. 1, čokkat, *sidde længe*
bords, gukka bævdest čokkat; *sidde*
i Bordet, bævde lut čokkat; 2,
side op, ned, čokkanet; čokkitet; 3,
llat, *han sidder her den hele Aften*,
čos ækked dast nolla; 4, *sidde paa*
erden, jurrat; 5, *sidde med Haan-*
en under Kind, čuppat; 6, *sidde*
i Hovedet bøjet mod Knæerne,
bmat; 7, *sidde paa Huk*, čaghat,
gpat; 8, *sidde sammeubøjet som*
igl. Hare, huttat, *han sidder i*
ildøren som en Fugl, goađe njal-
st hutta dego lodde; *Rypen sidder*
Solskinnet, rievsak bæivadakkan
ta; 9, njavžžat; 10, assat, *her sad*
omle Dage et krigersk Folk, dast
amen legje dolus aigin soattas
muk; 11, orrot, *at sidde stille og*
ste paa Udfaldet, jask orrot ja loap
vrdet; *han sidder bestandig over*
gerne, alelessi son girji lut orro;
sidde længe oppe om Aftenen,
lka goccemen læt ækkedest; 13,
Luen sidder paa Hovedet, gaper
vest læ, orro; *han sidder i Raa-*
en i Fortigelsescommissionen, gær-
vest, šietladuskommissionast son læ;
de i Fængsel, giddagasast læt,

orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14,
blive siddende fast, bissanet; 15,
darvvanet, *Slæden blev siddende fast i*
Sneen, geris bissani, darvvani muotta-
gi; i *Svælget*, 16, čækkanet; bagčanet;
dakkanet; 17, heivvit, *Klædningen sid-*
der ikke godt til Legemet, biftasak æi
hæive rubmaši; 18, *sidde inde med*
noget, maidegen duokkenes doallat,
adnet. *Siddendes*, i *en siddende*
Stilling, 1, čokkot, *han sover sid-*
dendes, son čokkot oadða; 2, jorrot;
3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a,
copcot; 3, b, vautet; 4, *sidde og*
vente, snolkahet. Čokkot.

Siddens, s. 1, čokkam; 2, nollam;
3, jurram, o. s. v.

Side, s. 1, bælle, *læg det ved*
Siden af Staburet, bigjat dam aite
bællaj; *at halte til begge Sider*,
guabbači bællai skirbmot; *naar der*
findes nogen Urigtighed paa min
Side, go muo bællai gavdnujuvvu
boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høire*
Side, olbmui olgiš gieða bæld mannat,
čokkat; *fra min Side skal intet*
mangle, muo bælest i mikkoge galga
vaillot; *han er paa vor Side*, son
min bælest, min bælleolmuš læ; *paa*
Fædrene og Modrene Side, ači ja
edni bælest; *den vrang Side af en*
Handske, boassto bælle gistagest;
han bor paa den anden Side af
Søen, son assa nubbe bæld javre;
Kjøsiden og Haarsiden, assebælle
ja guolggabælle; *til den ene Side*,
belutakki, bællasu, *Øxen gik til den*
ene Side, afšo bællasu, belutakki
manai; *Side i en Bog*, bælle girjest;
2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!*
boađe deik muo baldi! *naar Manden*
ikke vil have ham ved Siden af sig,
go olmai giełdda baldast su; *de kunne*
ikke sættes ved Siden af hverandre,

æi si mate balddalagai bigjujuvut; vi grove ved Siden af hinanden, moi ravoime baldai; 3, ærte, støde en i Siden, ærttegi nordastet; han slaar Renen i Siderne, hæрге ærttegid goardda; at falde paa Siden, ærtteg bællai gæçæt; Pulken staar, gaar paa den ene Side, ærtteg bæle ald orro, manna pulkke; en Side Flæsk, spine ærte; have, føle Ondt i Siden, basças adnet, dovddat ærttegest; 4, alem, binde Sværdet til sin Side, mieke alemes birra çadnat; gaa, staa med Hænderne i Siden, alemis giedai væzset, çuoççot; 5, oalgge, (Skulder,) vend Siden til, oalggai jorggal; seile med Sidevind, oalgest borjast; 6, guovillo, Melken skulper til begge Sider i Kaggen, gugtug guvlui skulçça mielkke gaggast; Udsigt til alle Sider, oaidno buok guvluidi; Vandet strømmede ind fra alle Sider, çacce golgai sisa juokke guovlost; undersøge og betragte en Sag fra alle Sider, ašše sogardet ja gæçadet juokke guovlost; de gik hver til sin Side, si vulgge ješgutteg guvllusis; 7, (Egenskab), vuokke; 8, dappe, det er en af hans gode Sider, dat læ muttom su buorre davin, vugin; vise sig fra sin gode, slette Side, su buorre, bahha davides, vugides çajetet; 9, daffho, paa den anden Side kan man ikke nægte, nubbe, ærra dafhost dat i læk biettalæmest; 10, til en Side, afsides, sierranessi; 11, oflonessi, han tog ham til en Side, son valdi su sierranessi, oflonessi; 12, lægge noget til Sides, bigjat maidegen duokkai, vuorkællon; 13, ved Siden af disse Forretninger, æreb dai fidnoi; 14, Paa Siden, balddalis; 15, gilgalis, han faldt paa Siden, balddalis, gilgalis gaçai. 16, Til Siden, sideværts, lasskot, vend

Siden til, vend dig sideværts for du kan komme ind, jorget lasskot vai jodak; 17, doarras, at se til Siden doarras gæçæt; doarrøi, da dens sprang til Siden ud af Vejen, go doarr falli erit rutest. 18, Ved Siden af langs med, guora, ved Siden af langs med Stranden, gadde guora guorast; ved Siden af hverandre gutteg guoibmamek guorast; 19, radda raddak; 10, til den ene Side, lapp

Sv. 1, pele, tane pelen, staa på ens Side, pelen çoççot; 2, ulem olem; 3, sido.

Sideben, s. ærttegdaste.

Sv. ærtektakte.

Sideblik, s. doares gæçadeblik

Sidemand, s. baldast orro; Sideremand, moi baldai, balddalag lædne.

Siden, A. adv. 1, maqqel, på siden, senere hen, vuorde maqqel lad det bero til siden, orrus dat maqqeli; siden efter, dast maqqel; dasto, siden, naar det bliver Soldat dasto, go bæivvadaga çakka; jeg er siden i Vinter fortælle dig dasto, maqqel, dast maqqel danji d muittalam dalvveaigge; 3, rajst, siden i Vinter har jeg været af frisk, dalve rajast buoccam læ diervas læmaš læm; 4, gæççen, siden iver, dimag gæççen; siden igaver, jeg ikke spist, jifta gæççen, læ im læk borram; 5, otte Dage siden, Mikaelis, gavtse bæive go Mikkeli baci; 6, længe siden, aiggai, det længe siden han kom, aiggai jodak; 7, dassaçi, det er tre Aar siden, skedte, golm jage læ dassaçi go d dappatuvui. B. Conj. 1, ga, så han saa vil, saa gjør det, go så sitta, de daga dam; jeg er fornøjet med det, siden du er det, man duttavaš læm go don læk; 2, dat

ld, *siden vi alle ere samlede*, go, emield go mi buokak čoaġġanam

v. A. 1, maŋġel; 2, tate jærgast; æska, æskan; 4, *siden den Tid*, e kečest; 5, tuole, *jeg saa ham en Tid siden*, tuole so vuoidnib; ænge *siden*, juo odna. B. 1, ko; ukte, jutte.

Sideordnet, adj. 1, balddalagai ujuvvum; 2, oftdillalaš.

Sideordnethed, s. 1, balddani bigujubme; 2, oftdillalašvuot.

Sidesprang, *Sidespring*, s. 1, resviekkam, viekkalæbme; 2, -ruot-

v. 1, lopčot varrestem, viškelem.

Sidestad, s. ærttegi nordastæbme.

Sidevei, s. 1, gæidno, mi balddagai manna; 2, doaresgæidno.

Sidevind, s. 1, oalgge-; 2, doares

v. tores pieg.

Sidevæg, s. doaressæidne.

Sideværge, s. alemværjo.

Sidlændet, adj. vuollegaš, *en øndet Jord*, vuollegis ædnam.

Sidst, adj. 1, maŋemuš, *det sidste ulys*, maŋemuš guofso; *den sidste Tid*, maŋemuš soatte, aigge;

maŋeb, *naar Talen er om to, den te og sidste Krig*, *Kone*, audeb aŋeb soatte, akka; 3, æskas (*mylig*),

sidste Sted, *hvor vi vare*, æskas ke, gost elimek; 4, *Tak for det te, for Sidst!* gittos auddačinad

for sidst og nu, gittos ouddičinad alačinad; 5, *det Sidste af Sommeren*, *Natten*, gæse, ija loap; 6,

paa det Sidste, være paa det te med en, aige gečin læt. 1,

emušvuot; maŋebvuot; 2, æskas-

maŋemuš; maŋeb.

Sidst, adv. 1, maŋemušžat; maŋe-

musta, *vi reiste sidst*, mi maŋemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham, sidst han var her*, maŋemusta go oidnim su, maŋemusta go dast eli; maŋemužži, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek maŋemužži; maŋemužast; maŋęačassi; 2, æska; 3, oddasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra, var en fremmed*, gutte oddasist bodi ja jærai mi dobbē læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, maŋemust, *paa det sidste*, maŋemuš kečai.

Sidstafvigte, adj. maŋemuš.

Sidstleden, adj. maŋemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

Sidstning, s. i, *paa Sidstningen*, maŋemusta; maŋęačassi; maŋemuš, maŋeb aige.

Sie, v. sillit.

Sv. silet.

Sig, pron. rel. 1, infin. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si ferttijeġje ješječaidæsek vækktet; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; *i sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret døde af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv*, er endnu hoven, ječčanessi bottani giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, ješgutteg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhaldosis luittjuvvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

*hastig, god af sig, son læ nuft hop-
pus, buorre landulaš; 9, sig imellem,
gaskanæsek, de tale sig imellem,
gaskanæsek si hallamen læk; 10, lig-
ger Ordet sig i Verbet, glæde og
fryde sig over noget, illodet ja avvo-
det mastegen; vise sig, ittet; komme
til sig selv igjen, čielggat; jierbmat;
jirmides ala bæssat.*

*Sigd, s. sigda, hvormed Græsset
afskjæres.*

*Sige, v. 1, cælkket, sig med et
Ord! cælké oft sadnai! der er inlet
at sige om ham, som er urigtigt,
i læk mikkege cælkemuššan su birra
boassto guvlui; dersom jeg selv skulde
være den, som siger, jos ješ læžam
cælkke; Maaden at sige noget paa,
cælkem vuokke; cælkestet, jeg vil
sige dig lidt, aigom dunji uccanaš
cælkestet; cælkkelet, jeg sagde min
Mand ogsaa denne Synd, cælkkašim
boadnjasaam maida dam suddo; jeg
har ladet mig sige, munji læ celk-
kujuvvu; man har sagt ham død,
olbmuk læk cælkkaš su jabmen; sige
en noget paa, olbmú qaivvai, ala
maidegen cælkket; han har sagt op
sin Tjeneste, cælkkaš læ vuolggat
son aiggo balvvalusastes; lade sige,
cælkestet, han lader dig sige, son
dunji cælkket; 2, dagjat, jeg har hørt
Folk sige, gullim ošbmuid dagjamen;
det er ikke slet, det kan man ikke
sige, i læk nævrre, i dat læk dagja-
mest; 3, sardnot, har nogen noget
mere at sige? lægo sardnomuš gæst
vela? 4, cuiggit, de sige de leve vel,
cuiggek diervvan ellek; cuoiggot, han
sagde han ingen Medicin havde,
i cuoiggom aldis dalkas; 5, jættet,
jeg er bange, siger jeg, for dig,
balam, jættaš, dust; 6, sige at noget
skal, bør ske, goččot, for den, siger
jeg ikke, at man skal bede, dam audast*

*im gočo rokkadallat; sige en ud
Huset, olbmú viesost erit goččot; ja
har sagt mine Tjenere, Lejere og
goččom læm muo balvvaleggijid, nu
vieso balkateggijid sirddet; 7, sige
noget ikke skal, bør ske, sige og
gielddet, han sagde, man ikke skal
give ham noget for sin Umage, nu
gildi aldis maidegen addet vaiveste
8, biettalet, sige af en Korsamling
et Møde, čoagganæme, gavnad
fastain gielddet, biettalet; 9, sige
til noget, miedetet; 10, sige op, hæl-
tet; 10, der siges, nuft bæggas, læ
gotuvvu; 12, malsat, det har inlet
sige, i dat mavsa maidegen; han
meget at sige, a, su sadne ollo malsat
13, b, sagga son doattaluvvu; 14, d
siger inlet, det har inlet at sige
i læk hætte, i læk mikkege; i
daga maidegen; 15, intetsigende
duššalaš; joavdelas; guoros, det er
intetsigende Løfte, Udtryk, dat
duššalaš, joavdelas, guoros loppad
sa, sadne; 16, lade sige, sane dalkas
17, det siger sig selv, diedos dat*

*Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3, jæt-
4, hælet; 5, tæstet. Det siges,
kulloi, 2, jauleh.*

*Sigende, s. 1, cælkem; 2, sig-
noin; 3, cuiggim, cuoiggom; 4,
Sigende kommer ingen, nuftgo oš
kujuvvu, sardnajuovu i boade oš
efter hans Sigende, nuftgo son cuš
sardno; 4, sagak, efter Sigende,
gai miel. Sv. 1, sak; 2, supot*

*Signe, v. 1, sivnedet, bænd-
nedet, Gud signe dig! Ihuset har
sivnedifči du! 2, lökkat; 3, nuft
stallat.*

*Sv. 1, puorestšunatet; 2, velt-
væddet, savvat; 3, qaspuššatet.
Signekjærring, s. Sv. gullim
akkakuš.*

Signen, s. 1, sivnedet; 2, nuft

medebme; 2, lokkam; 3, noaidda-
lam.

Sigt, s. sista, en *fin Sigt*, baskes
i.

Sigte, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš,
te var hans *Sigte*, dat læi su aig-
nuš; 3, oaidno, *have en Baad i*
te, vadnas oaino sist adnet; *tabe*
Sigte, oaino sist lappit.

iv. vuoidnos, vuoidnem.

Sigte, v. 1, soaibmat, *sigte en*
Drab, olbmá soaibmat goddemest;
guoddelet.

iv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.

Sigtelse, s. 1, soaibmam; 2,
oddelæbme.

Sigte, v. 1, sifüt, *træffe der*,
er man sigter hen, dæivvat gosá
nuš sifü; 2, vainotet; 3, viggat;
arvedattet, *hvortil sigte disse Ud-*
å? maid arvedattek dak sanek?
sv. 1, siktet; 2, saldet.

Sigten, s. 1, sifüm; 2, vaino-
me; 3, viggam; 4, arvedattem.

Sik, s. 1, albas; 2, alpesk.

sv. 1, čuoče; 2, ruotak.

Sikker, adj. 1, oagjebas, *være*
ker for al Fare, *paa sit Liv*, oagje-
i læt buok hæde, hægga dafhost;
loðkad; 3, oskaldas, oskaldatte,
sikker Mand, oskaldas, oskaldatte
ai; 4, nanos, *sikkre Efterretning*-
; nanna sagak; *lægge i sikker For-*
ring, biggat nanna vurkki. *Blive*
ker, 1, oagjot; 2, loðknot; loðkudet.
ere sikker, 1, oajodet; oajodattet;
loðkudattet.

iv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3,
es; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

Sikkert, *sikkerligen*, adv. 1,
pebasat; 2, loðkudet; 3, oskal-
tet; 4, nanoset, *da kan sikkert*
lade dig paa ham, nanoset don
da matak oskaldet.

Sikkerhed, s. 1, oagjebasvuot;
Norsk-lappisk Ordbog.

2, loðkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sik-*
kerhed bortfferner Frygt, oagjebas-
vuotta, oskaldasvuotta javkkad balo;
4, nanosvuot, *have Sikkerhed for*
sine Ejendomme, nanosvuoda adnet
æloidea dafhost, ditti; 5, nanna vuork,
have noget i Sikkerhed, i *sikker*
Forvaring, adnet maidegen nanna
vuorkast; 6, bataram baikke, *komme*
i Sikkerhed for sine Forfølgere,
bataram baikkai, batarussi bæssat
doarotegjines.

Sikkre, v. 1, oajodet, oajodattet;
2, varjalet, *at sikkre sig for Fare*,
Tab, ječas hædest, vahagest varjalet;
3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.

Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, var-
jelet.

Sikkring, s. 1, oajodæbme; oajo-
dattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

Sil, s. sille, *Melkesil*, mielkke-
sille.

Sv. sald; sille.

Sild, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

Silde, adv. maŋŋed, *silde om Af-*
tenen, *paa Aaret*, maŋŋed ækkedest,
jagest; *alt for silde*, appar maŋŋed.

Sv. maŋŋet.

Sildefiskeri, s. 1, silddeoaggom;
2, - bivddem.

Sildestime, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

Sildig, adj. maŋŋed, *i den sil-*
dige Høst, maŋŋed čač.

Sv. maŋŋet.

Sile, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

Silen, s. sellim.

Simle, s. 1, alddo; 2, *toaarig*
Simle, vuonjal. *Huden af en Simle*,
1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

Simpel, adj. 1, sieivve, sæivo-
laš, *simple Folk*, sieivve olbmuk;

simpel i Sæder, sieivve davides dafhost; 2, ostgærdasaš.

Sv. 1, slat, slatta, slatta čace, olma; 2, smait, i le sodn smait olma.

Sin, pron. pos. 1, su; *han holder sin egen Husholdning*, su ječas daló son adna; *der ere Bøgerne, enhver tage sin*, dobbe læk girjek, valddus juokkaš mi su læ; 2, *Moderen underviser selv sine Døtre*, ædne ješ nieidaides oapatægje læ; *elske sit Medmenneske*, guoimes rakisvuodast adnet. *Sine*, 1, olbmuides, su olbmuk; 2, joavkos, su joavkko, *reise bort fra Sine*, joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver sørger for Sine og for Sines Bedste*, juokkaš morraš adna olbmuides ja olbmuides avke audast. *Sit*, 1, oames, *naar han faar Sit*, go oames son oažžo; 2, *fordele Arbeidet, at enhver faar Sit*, bargo juogadet, atte juokkaš bargos oažžo; 3, *gjøre Sit*, dakkat mi su bagjelist orro, mi su dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til Sit*, juokkaš manai goattasis; *enhver kan have nok med Sit*, juokkači matta læt duttam lakkai dasa, mi su læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit*, son bisoi sanestes ja mon sanestam.

Sind, s. 1, miella, *have det stærkt i Sinde*, garra miela adnet dam ala; *have i Sinde*, mielast læt, miela adnet; *jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at reise*, must miella læ vuolgget; *slaa noget af sit Sind*, mielastes maidegen luottet; *faa i Sinde*, milli šaddat; *hvorledes kom dette dig i Sinde?* moft dat du milli šaddai, bođi? 2, *jurd, han er nu blevet anderledes til Sinds*, ærra jurddagid, miela son dal læ oažžom, ærra miella dal sust læ, ærra jurdagak dal sust læk; 3, *luonddo*; 4, *vaibmo*, *et fromt, hastigt, fornøjet Sind*, ibmelballolaš, lođkis, duttavaš luonddo, vaibmo; *blive tilsinds*, milli

šaddat; *være tilsinds, se have i Sinds* 5, *Sinde*, (*Vrede*) moarre; 6, *sult*

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, side; 4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

Sindbillede, s. 1, værde 2, govva; 3, mærkka, auddamerkk Sv. muotolvas.

Sindelag, s. 1, luonddo; 2, valmo, *et menneskekjærtigt Sind* olbmuid rakistægje, olbmuidi buot vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

Sindet, adj. 1, mielak; miel laš, *jeg vil prøve hvordan han sindet*, gæččaladdat aigom magg miellalaš læ; 2, miel adnet, *han vil, ilde sindet imod alle*, buot bahhiamiellalaš læ, buorre, bahha mi son adna buokai vuosttai; *han er sindet at følge dig*, dal sust miel læ, dal son mielast læ du čaovv 3, *han er nu blevet anderledes sind* dal ærra miella sust læ, ærra jurdagak; arvvalusak sust læk.

Sv. 1, mielak; 2, sivvolas, puot sivvolas; 3, *være sindet*, uššotet, tšolmisne orrot.

Sindig, adj. 1, jurdašægje; varogas, *en sindig Mand*, Adfa varogas olmai, medno; 3, miell retsindig; rievtes miellalaš. Vu gasat. 1, jurdašebme; 2, varog vuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

Sindrig, adj. 1, jierbmaj; jermalalaš; 2, smiettolaš; 3, hutkkai. jierbmat; 2, hutkalažžat; 3, smiettolažžat. 1, jierbmaivuot; 2, smiettolašvuot; 3, hutkkai.

Sv. jerbmok; jermalalaš; 3, quol

Sindsbeskaffenhed, s. 1, luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

Sindsbevægelse, s. 1, miel 2, vaimo likkatus, *have - kom i*

flig Sindsbevægelse, garra miela, imo likkatusak sunji šadde.

Sindsforandring, s. 1, miella-; luondo-; 3, vaibmonubbastus.

Sindsforfatning, s. 1, miella-; vaibmodille.

Sindsgave, s. 1, vuoiqaddal-; 2, jierbme.

Sindskrønkelse, s. vaibmo-; rās.

Sindslidelse, s. 1, vaibmōbav-; 2, morāš.

Sindsoprør, s. vaimo likkatus.

Sindsro, *Sindsrolighed*, s. 1, bmarafte; 2, -lodkadvuot.

Sindsstyrke, s. 1, vaibmo-, 2, addonanosvuotta.

Sindssvag, adj. hæigomielad, et dsvagt *Menneske*, hæigomielad uš. Hæigomieladvuot.

iv. mielalakkak.

Sindssygdøm, s. 1, miela-, 2, no davd.

Sindstilstand, s. se *Sindsbefæhede*.

Sindsuro, s. vaibmorafhetes-; *Forvalde Sindsuro*. vaimo raf-; ttet.

Sindt, adj. 1, vaššai; 2, suttas. vaššest; 2, suttaset; suttost, han rede *sindt*, vaššest, suttaset, sutt-; vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttai-; 3, sutto. *Blive hastig sindt*, 1, ppasket, *han var allerede blevet til da jeg kom*, nerppaskam jo go boštim; nerpetet; 2, vaššasket; garpetet; 4, suttat, suttoduvvut. *re sindt*, 1, nerppaskattet; 2, vaš-; tallet; 3, suttatet.

Sinke, s. 1, čuorbbe; 2, doaima-; me.

Sinke, v. 1, ajetet; 2, vippadet. *les*, 1, agjanet; 2, vippat.

1, ajetet; 2, kædnet. 1, aja-; 2, vippet.

Sinkelse, s. 1, ajetæbme; 2, vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vip-; pam.

Sir, s. 1, čiq; 2, hærvak.

Sv. hærv.

Sire, v. 1, čiqatet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

Sirkel, s. jorbas, jorbadak; 2, rieges, en halv *Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

Sirkelrønd, adj. Sv. vannejor-; bok.

Sirlig, adj. 1, čiqnai; 2, čabes. 1, čiqnat; 2, čabbaset. 1, čiqnaivuot; 2, čabesvuot.

Sitre, v. se *skjølve*.

Siv, s. 1, hoš; 2, suodne; 3, siedg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal.

Sjaa, s. skagja.

Sjaske, v. se *sjuske*.

Sjelden, adj. 1, harvve, *jeg kommer der ikke ofte, ikkun en sjelden Gang*, im davja, dušše harvve aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmaš-; laš, en *sjelden Mand*, ibmašlaš olmai. Sv. vuorjai.

Sjeldent, adv. 1, harvvasist; 2, i davja, *sjeldent saa man ham le*, havvasist, i davja oidnujuvui son boagostæmen; 3, ibmašest, *dette Ord bruge de ganske sjeldent*, aido ibmašest adnek si dam sane; ibmašlaššat.

Sv. 1, i kalle pali; 2, akti palāči.

Sjeldenhed, s. 1, harvaivuot, *den Bog er en Sjeldenhed*, dat girje læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har mange Sjeldenheder og Kostbarheder*, ollo ibmašvuodak ja divrasvuodak sust læk; 3, ibmašlašvuot.

Sjette, adj. num. ord. guđad, *den sjette Gang*, guđad gærde. *For det sjette*, guđadašši; guđadest.

Sv. kotad. Kotadest.

Sjattedel, s. guđadas.

Sjuske, v. 1, *være sjusket*, ludardet; 2, *šorbbe lakkai dakkat*, mænmodet.

Sjusket, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarsske-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

Sjæl, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jammem bost erit ærran siello rubmaštes; *en hoi, ødel Sjæl*, alla, šiega siello; *løse i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oflage olmuš, ælle hæg.

Sv. siælo.

Sjæleangest, s. sielloballo.

Sjæleevne, s. 1, sielloappe; 2, -nšca.

Sjæleføde, *Sjælenæring*, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

Sjælekyrde, s. 1, sielobaime-tægje; 2, -gæčče.

Sjælekihed, s. sielloallagvuot.

Sjælenydelse, s. sielloillo.

Sjælero, s. sielloraffhe.

Sjælesorg, s. 1, siellomoraš; 2, -moraštøbme.

Sjælesørger, s. sielomorra-štægje.

Sjælfuld, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, æšar, *et sjælfuldt Øje*, ellis čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellisvuot; 3, æšarvuot.

Sjælelære, s. siellooappo.

Sjælløs, *Sjæleløs*, adj. 1, sielo-tøbme; 2, æljotøbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2,

æljotesvuot. 1, sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotuvvut; 2, æljotuvvut.

Sjælekræft, s. se *Sjælestyrk*

Skodde, s. skoaddo.

Sv. gasat.

Skaade, s. se *Skodde*.

Skaal, s. 1, litte; 2, *af Skæppe*; 3, jukkamuš (*en Drik*); 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, *målt din Skaal!* du gudne! du målt diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučča; 3, purist! vuorde puorist! vuorde tođ

Skaalpund, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

Skaane, v. 1, armetet, *Ved skaanes ikke idag*, wi muorak armetet tavu odnabæive; *jeg skaaner end denne Gang*, armetestam vuost tave have; 2, sæsset, *skaan mig for den sørgelige Forretning*, sæste mač morraš fidnost; *han skaaner sig i sine Skrifter*, čallagines i son sæsset armet ovtage; 3, ammat, *vi skaaner ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæsset juorjet.

Skaansel, s. 1, arbmo; 2, armetøbme; 3, sæsstem; 4, ammat.

Skaansom, adj. 1, armogast; 2, sæsste; sæsstevæ. 1, armogasat; 2, sæsstevašzat. 1, armovuo; 2, armogasvuot; 2, sæsstemvæ; 2, sæsstevašvuot.

Sv. arjokes.

Skaar, s. gappalak.

Skaar, s. 1, banaldas; 2, *banald*; 3, *Skaar i en Kjøp*, baldas; 4, *banald*; 5, *gurra*, *slibe Skaaret bort*, gurrat; 6, *eritsagjat*; *der kom et tidt Skaar i Kniven*, ucca guraš nibbal; 7, *3, cække*, *de gaa over Skaaret*; 8, *Skaar*, vare bagjel mannek; 9, *cække gura*; *Skaar i Skaar*, et

tki; 4, arro; 5, mardde, *bredere ratil end nedentil*; 6, boazge, *Barken paa en Gren med Snaarer*; vahag, *Skade, se Formindskelse*. m har Skaar, gural, gural njalbme; rald. *Faa Skaar*, 1, gurra; gurra-
vat; 2, urrat, urradet, *Knivodden et Skaar*, nibbeavvjo uradi; ur-
et; 3, arrasuvvat; 4, guokkaret, *ar der falder Stykker af*; *Kniven, uealen har faat Skaar*, nibbe,
eal guokkaram læ. *Gjøre, for-
søge Skaar*, 1, gurraluttet; 2, ura-
; 3, arrasuttet; 4, cækkot, cæk-
tet; 5, boazgot.
Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime.
kkotet.

Skab, s. 1, durves; dirves; 2, kkatok; 3, *Dyreskab*, moatta; 4, re. *Skabbet*, durvas. *Blive skabbet*,
rvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet*,
vodet, durvestet, *Fødderne og
mderne blive skabbede*, durve-
rvek juolgek ja giedak.
iv. 1, tures; 2, tubre; 3, saņas,
njas.

Skabe, v. 1, sivnedet, *en ska-
de Kraft*, sivnedægje fabmo; *det
ble All*, dat sivneduvvum buok;
sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv
ttige Sorger*, joavdelas morrasid
is dakkat; *Billeder, som Phanta-
skaber*, govuk, maid phantasia
ka, sivned; 4, værc skabt for,
gas, (*skikkel*); 5, *skabe sig til*,
nnotet, ječas dakkat, *hvordan ska-
han sig till* maggaren son ječas
ka, maggaren son mænnod.

v. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret.
Skabelse, *Skaben*, s. 1, sivne-
me; 2, sarram.

Skaber, s. 1, sivnedægje; 2,
e.

Skabelon, s. 1, rakadubme; 2,
Skikkelse.

Skaberaand, s. sivnedægje-;
sivnedam vuoiŋ.

Skabervælde, s. sivnedægje-;
sivnedam fabmo.

Skaberværk, s. 1, sivnedæbme;
2, sivnedægje dakko.

Skabning, s. sivnadas.

Skabningsrække, s. sivna-
dusak, buok sivnadasak, *en Plads i
Skabningsrækken*, sagje sivnadasai
gaskast.

Skabningsværk, s. 1, sivne-
dubme; 2, sivnadasak.

Skade, s. se *Skjære*.

Sv. 1, quekseok, parbmo quekseok;
2, virbmel.

Skade, s. 1, vahag, lide, *faa
Skade*, vahag vuollai šaddat; vahag
oažžot; vahagvuot; 2, sorbme; 3,
vikke, *han har en Skade i Foden*,
vikke sust læ juolgest; 4, havve, *en
aaben Skade i Armen*, ravas havve
giedast. *Komme til Skade ved Fald
o. s. v.* 1, bafčaget, *maaske du kom
til Skade, da du faldt? nei!* daiddik
bafčagam go gaččik? im bafčagam!
*fra den Tid jeg kom til Skade i
Barselseng blev jeg saa svag*, dam
rejast go mannasængast bafčagaddim
de dam hæjosvutti šaddim; 2, bart-
tasket; barttasuvvat; 3, sorbmasuvvat.
Tilføje en saadan Skade, 1, bafča-
gattet; 2, bartaskattet; bartasuttet;
3, sorbmasuttet.

Sv. vahag, vahag oažžot. Færet.

Skade, v. 1, vahagattet; 2, ba-
bahaid dakkat.

Sv. 1, vahagattet; 2, pahab takket;
3, illotet; illestet.

Skadedyr, s. uragas, (*Rovdyr*).

Sv. ootes.

Skadefro, adj. 1, bahha, bahha-
miellalaš, *en skadefro Glæde*, bahha,
bahhavuoda illo; 2, -lunduluš. 1,
bahhamiellalažžat; 2, -lundulažžat. 1,

bahhamiellalašvuot; 2, -luonddovuot, lundulašvuot.

Sv. illomielak.

Skadelidende, s. vahagattu-juvvum.

Skadelig, adf. vahaglaš, vahagatte. Vahaglašat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

Skadelyst, s. 1, vahagattem miel; 2, -luonddo.

Skadeserstatning, s. vahag-mafso.

Skadesløs, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekøttai; 3, holde en skadesløs, mafsat olbmua vahag.

Skadesløsholdelse, s. mafso.

Skaffe, v. 1, hakkat, vær saa god og skaf os Bøger, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; jeg har at skaffe Brønde paa tre Steder, golm sagjai muoraid læ hakkat; 2, fuollat, skaffe en Penge og Hjælp, fuollat gæsagen rudaid javæke; 3, fidnit, skaffe sig Fred for nogen, rafhe aldis fidnit gæstegen; 4, skaffe frem, tilveje, auddan buftet; 4, skaffe sit Tjenerskab af, balvvaalgjides luottet, addet mannat; balvvaalgjides erit bigjat; 5, skaffe af Vejen, javkadet, skaf mig ham af Vejen! javkad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, øhlot; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

Skaffot, s. se Rettersted.

Skaft, s. 1, nadda, Øxe, Knivskaft, afso-, nibbenadda; Jaaskaft, liššanadda; 2, vuorbbe, et Spydskaft, saittevuorbbe; 3, Aarskaft, roabmer. Sætte Skaft paa, naddadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

Skaftet, adj. naddaduvvum.

Skage, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. *Skages*, 1, firret; 2, rapkeset.

Skagen, *Skagning*, s. salkotet.

Skak, adj. 1, bodnjo; 2, allo; gargŋo; 4, vidnjo. *Staa*, *sidde* paa *Skakke*, gargŋatet, son gargŋat.

Skakt, adv. bodnjot; 2, alle den staa skakt, den staa ik lige, allot orro, i oro njuolg; gargŋot, *Huen sidder skakt*, gargŋot orro; 4, vidnjot; 5, gilgal du hugger, staa skakt, don čaš gilgalis, vidnjot.

Skakhed, s. 1, bodnjo; 2, allo; 3, gargŋovuot; 4, vidnjovuot.

Skakke, v. bittai bittai mi gavpašet.

Skakkren, s. 1, bittai bitta mičč 2, smavva gavpašebme.

Skakker, s. smavvagavpašang.

Skal, s. 1, garra, *Æggeskal*, mannegarra; 2, skoavdde, *Skal* i *Grøde*, om Korn, o. s. v.; 3, i *Skal* saddo; 4, skalččo, *Hjerne-*, *Kæb* skal, oaivve-, čibbeskalččo. Se mi paa *Skallen* end paa *Kjerner* æmbo olgoldas hame bællai gæd go dasa, mi siskeld læ. *Blas* med *Skal*, saddui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskure.

Skaldepande, s. baljes oaivve.

Skaldes, v. vuovtaitaga, vuovtæbmen šaddat.

Skaldet, adj. 1, baljes; 2, boalčč et skaldet *Hoved*, baljes, boalčč oaivve; balčče. 1, baljesvuot; boalččevuot, balččevuot.

Sv. 1, puovd, puovdoive; 2, vuovtæbme; 3, skuoud. *Gjøre skal* skuouedet.

Skalk, s. 1, hilbbad; 2, bilbbad.

Skalkagtig, adj. 1, hilbbad; 2, bilbbad.

Skalkhed, *Skalkestikke*, *Skalkestræg*, s. 1, hilbbadvuot; 2, bilbbadvuot. *han har pønset paa en Skalkestikke*.

kom biltto son læ smiettam; bilt-
uot. *Gjøre Skalkestræger*, 1,
ošet; 2, bilttoiset; biltodet.

Skalkeskjul, s. guoftelašvuot;
tkatallamvuot.

Skalle, v. 1, loggöt, *skalle Nø-*
en af, bæsse loggot; 2, njalaget.
alles af, 1, loggaset, *alle Haarene*
skallede af Skindet, snok guol-
læk buokak loggasam naked,
e ald; 2, njallat, *Huden skaller*
ikke erit njalla.

v. 1, kareb valdet, vuolastet erit;
tuomet, *af Fisk*.

Skallen, s. 1, loggom; 2, njala-
me. 1, loggasæbme; 2, njallam.

Skalte, v. mændodet.

Skalten, s. mændodæbme.

Skam, s. 1, hæppad, *af Skam*
sin Nøgenhed, alasvuoda hæp-
est; *blive, staa til Skamme*, hæp-
jufsæt; hæppanæbme; 2, gudne-
vuot, *det havde været min Skam*
jeg havde forvoldt Uro, dat lifci
gudnetesvuotta go lifcim rafhe-
tm; *faa Skam til Tak*, hæppad,
netesvuoda, gittomættomvuoda
kan oažžot; 3, *gjøre en til Skam-*
buoreb læt go nubbe, hæppad
de ala-buftet; 4, *gjøre en Bag-*
se, Æreskjænder til Skamme,
rebældsardnom, gudne billedægje
revuoda, boasstovuoda, dušševuo-
tæjetet; 5, *der er ingen Skam i*
have bidt Hovedet af al Skam,
duokken gudne (*Ære*) i læk;
slaa, mishandle en til Skamme,
mašuttet; 7, *slaa sig til Skamme*,
mašuvvat.

v. hæppa; hæppanem.

Skambide, v. sagga gassket.

Skamfere, v. billedet.

Skamfering, s. billedæbme.

Skamflik, s. 1, gudneduolv; 2,
pad.

Skamfuld, adj. hæppanægje;
hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæp-
panet, hæppanuššat. *Gjøre Skam-*
fuld, hæppanattet.

Skamfuldt, adv. hæppanemin.
Hæppanæbme.

Skamkjøb, s. hirbmad, appar
halbbe, *de Varer fik han for Skam-*
kjøb, daid galvoid oažoi son hirbmad,
appar halbben.

Skamløs, adj. 1, gudnetæbme;
2, hæppantæbme; 3, hæppadlaš; 4,
ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-;
lakkai; 3, hæppadlažžat. 1, gudne-
tesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæp-
padvuot, hæppadlašvuot; 4, ujotes-
vuot.

Sv. njæratebme.

Skamme sig, v. hæppanet, *skam*
dig! hæppan dokko! hæppanuššat,
jeg skammer mig ved. at sige det,
hæppanuššam dam cælkemest.

Sv. hæppanet.

Skamme ud, v. 1, hæppašuttet;
2, hæppanattet; 3, værattet; 4, bæ-
ketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

Skammel, s. 1, juolggevuluš;
2, -bærmed.

Sv. juolketutet; 2, cækkæstak.

Skammelig, adj. hæppadlaš, *den*
skammeligste Utaknemlighed, hæp-
padlamus, hæppadlažamuš gittomæt-
tomvuot. Hæppadlažžat. Hæppad-
vuot; hæppadlašvuot.

Skamplet, s. gudneduolv.

Skampris, s. hirbmad, appar
halbbe.

Skamslaa, v. 1, sorbmašuttet;
2, læbmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

Skamrød, adj. hæppanæmest
ruofsad, *blive skamrød*, hæppanæ-
mest ruofsad šaddat.

Skamrødme. s. 1, gudne-; 2,
hæppad ruofsadvuot, *Skamrødme*

farvede hendes Kinder røde, gudnehæppad ruoſbadvuot ruvsudatti su nieraid.

Skandskrift, s. hæppadſattemgirje.

Skangre, v. 1, snoalkket, snoal- ketet, Tænderne skangrede af Frost, banek snoalkegegje ofti čoasskemditti; 2, cielkket; cielkestet.

Skar, s. se Skaar.

Skare, s. 1, doakke, da kom der en stor Skare og fulgte mig lige til dette Sted, de boði stuorra doakke ja čuovoi muo gidda dam baikke ra- gjai.

Sv. 1, tokke; 2, fuova.

Skare, s. paa Sne, 1, skavva; 2, gærne, gærne muota; 3, čavvā- dak. Blive, fryse Skare, gærndot, naar der nu indtraf Tøveir, vilde der blive Skare, go dal njacoši de gærnoši.

Sv. 1, skave; 2, kærndne; 3, čarva; 4, čals.

Skarevis, adj. 1, dokki dokki; 2, doakkelagai.

Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2, njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo; 5, duodkak; 6, kakker; 7, ruonok; 8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11, luž. Han var et Skarn, 1, bahha; 2, nævire.

Sv. 1, stenča; 2, paik.

Skarnbasse, s. se Torbist.

Skarns, adj. 1, navcatøbme; 2, arvotøbme; 3, gælbotøbme, skarns Folk, navcates, gælbotes olbmuk.

Skarp, adj. 1, basstel, et skarpt Sværd, Ord, Syn, basstelis miekke, sadne, oaidnem; en skarp Forstand, Irettesættelse, Tugt, Kulde, Lud, basstelis jierbme, bagadns, værataøbme, bolaž, jedn; 2, hales, skarpe Vædsker, hales laftadasuk; 3, om Huden,

guormes; 4, garas, et skarpt Fa- bud, garra gielddem sadne; en skar Føgtning, garra doarro; 5, iadd- tøbme, om Jord, en skarp Jer- šaddotes ædnam; 6, jottel, en skar Fødgjænger, Seiler, jottelis vry- borjastægje; 7, et skarpt Skud, luod- baččo. Være skarp, basstel. Bli skarp, basstalmot; basstelmuv- Gjøre skarp, basstet, basstalmot.

Sv. 1, pastel; 2, aučok; 3, rop- 4, karas; 5, briččok; 6, brisk- Pastet.

Skarpt, adv. 1, basstet, da et skarpt paa mig, er der noget mishager hos mig? basstet mao- gæčak, vavjakgo maidegen must? hallaset; 3, guorbmaset; 4, garra- 5, jottellet; 6, skyde skarpt, luod- guim baččet.

Skarphed, s. 1, basstelvuot; halesvuot; 3, guormesvuot; 4, gu- vuot; 5, jottelvuot.

Skarpladt, adj. luodnin lad- juvvum, et skarpladt Gevær, luod- laddijuvvum bisso.

Skarpseende, adj. se skarpsyn.

Skarpsindig, adj. 1, hui ja- maj, hui jiermalaž; 2, basstelis- dašægje, en skarpsindig Tæl- basstelis jurdašægje.

Sv. jerbmok; stuor jerbmalā.

Skarpsynet, adj. 1, čalmiž- čalmiž; 2, basstelis oaidne. 1, č- mižvuot; 2, basstelis oaidnem.

Sv. pastelis čalmak.

Skat, s. 1, daver, Gudsfrø- den bedste Skat, lbmelballo- mus daver læ; 2, vork-; 3, gar- Sv. taver.

Skat, s. 1, værro, jey er i- legenhed for Penges til Skat, v- rorudast vuoraduvum, šetale- Skatter, lossis værroid gesat- mafsamuž; 3, dakkamuž.

Sv. 1, væro, værob takket; 2, ikalvas.

Skatkammer, s. daverviesso.

Sv. daveri vuorkemsaje.

Skatmester, s. daveridgæčče.

Skatskyldig, adj. 1, væro vuluš; værroigædnegas. 1, væro vuluš-ot; 2, værroigædnegasvuot.

Skatte, v. væro gæsset.

Sv. værob takket.

Skatte, v. 1, doattalet; 2, arvost net, *skatte sine Medmennesker* it, guimides sagga doattalet, stuorra arvost adnet; 3, adnet.

Sv. 1, adnet; 2, lokket; 3, arvob jet.

Skattebog, s. værrogirje.

Skattefri, adj. værrotæbme; rotaga. *Blive skattefri*, værrost ssat. *Gjøre skattefri*, værrost bæst, luottet. Værotessvuot.

Sv. værrotæbme.

Skattegraver, s. daverid occe.

Skattegravning, s. daverid am.

Skattelønd, s. værroædnam.

Skatteligning, s. 1, værroid gadæbme; 2, -mærredæbme.

Skattemandtal, s. værroolb- lokko.

Skattepligtig, adj. se *skatskyl-*

Skatteyder, s. *skatteydende*, væro gæsse.

Skaut, s. se *Skjød*.

Skavank, s. se *Feil*.

Skave, v. 1, gæzzakastet; 2, vas-

st.

Sv. 1, skuopet; 2, vaskot.

Skavejern, s. gæzak.

Sv. 1, skuopa; 2, vætka.

Slave, s. skalvve.

Ske, s. 1, bæste. *Skeæmne*,

st.

Sv. paste.

Ske, v. 1, dappatuvvat, *jeg vær ikke hjemme da det skedte*, im læm sidast go dat dappatuvai; 2, *šaddat, jeg ved ikke hvad som kan vær skeet ham*, im dieđe mi sunji læžža šaddam; 3, *dakkujuvvut, derved sker mig en stor Tjeneste*, dago boft dakkujuvvu munji stuorra buorrevuotta.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, *lade ske*, tillotet, tilletallet.

Skeblad, s. basstebedma.

Skede, s. 1, dop, *bring Kniven tilligemed Skeden!* buvte nibe dop-pain! 2, skuoppo, *Knivskede*, nibbe skuoppo.

Sv. 1, top; 2, skuoudo.

Skeje, v. gæinost, gæino ald, mielđ erit mannat; boassto gæino mannat.

Skele, v. 1, mulggot, mulggot gæččat; 2, doares čalbmag gæččat.

Sv. 1, skelkot kæččet, skelkotet; 2, vilšelet; 3, čuolo čalmi kæččet.

Skelen, s. 1, mulggom; mulggot gæččam; 2, doares čalbmag gæččam.

Skelet, s. dasteratto.

Sv. rumbo.

Skeløjet, adj. 1, skučče čalbme; 2, doares čalbmag gæčče.

Sv. 1, čuolo čalmak; 2, slingak, slængak; 3, skælkok.

Skemad, s. gæzzamuš.

Ski, s. 1, halggo, *Skier, Træer, som ere kløvede*, halgok muorak, mak luddujuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek, *Skier, hvormed man skier*, savekak maiguim olmuš čuoigga; 3, *foret med Sælskind*, golas; *den Del af Skien, hvorpaa Foden hviler*, bædnges.

Sv. 1, sappek; 2, quond; 3, *Ski-æmne*, pignel.

Skip, s. skip.

Sv. 1, haks; 2, skip.

Skipbrud, s. čacchævvo.

Skibe, v. 1, buftet skip sisa; 2,

bustet skipast erit; 3, bustet skip miold.

Skide, v. 1, boikkat; 2, lužžat.

Sv. paiket.

Skiden, adj. 1, nuoske, *en skiden Fordel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai. 1, nuossket; 2, rappat. 1, nuoskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrtrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

Skidenførdig, adj. 1, nuoske, *skidenførdig*, som ikke bryder sig om at gjøre rent, nuoske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, slifto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuoskevuot; 2, dierraivuot; darrai vuot; 3, daškaivuot; 4, durddoi vuot; 5, slifto vuot.

Sv. 1, nuoske; 2, slincos; 3, smorvok.

Skidne, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappodet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierradet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

Skidt, s. se *Skarn*.

Skie, v. 1, čuoiggat, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim sagain čuoiggat; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven*, at den maatte ud paa Elven, moi čuoigateime gumpe dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

Skien, s. 1, čuoiggam; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

Skifer Sten, s. rafto.

Skifte, s. 1, vuorro; 2, molssom 3, muttasubme, *Aarets Skifter*, jag molssomak; molsošumek; 4, nubbastat 5, juokko; juogadæbme, *ferretts slutte et Skifte*, juogadæbme dakka loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, pace; 3, molso molsošotes; 4, juoko.

Skifte, v. 1, muttet; 2, molssot *skifte Klæder*, muttet, molssot klætasid, *der er ikke Klæder til et skifte*, molssom bistasak ei læk; *skifte baade Navn og Konge*, molssot sikk nama ja gonagas; 3, nubbastatt *skifte Meninger*, jurddagid nubbastuttet, muttet; 4, juokket; juogadæ *skifte Landet imellem dem*, eda juokket, juogadet sin gæski; *der er endnu ikke skiftet efter min Fader*, i læk vela jukkujavvum, juogaduvvum aččam rokke maqqei; *skifte Farve*, varak nubbastuvva *da han hørte, saa dette, skiftede han Farve*, dam guladedin ja oaineda de varak sust nubbastuvve. 1, molssatšuvvut; 2, molssatšuvvut; 3, nubbastuvvut, *det Evige, som ikke skifter eller svinder*, dat agalaš, mi i molssatšuvvu, nubbastuvvu.

Sv. 1, molssot; 2, juoket; 3, loapatet.

Skiften, s. 1, muttem; 2, molssot; 3, nubbastuttem; 4, juokket juogadæbme.

Skiftes, v. 1, molssot; 2, molssot, lonatallat, *vi skiftedes til at gøre Skyds*, lonoteimek sato dakka.

Skiften, s. 1, molssom; 2, molssotæbme; lonotallam.

Skiftevis, adv. 1, vuoro; 2, vuorolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis at tungere Byrde*, lodnoi valddet luonoad; lodnotassi; lodnotus, *skiftevis*, lodnotus vœkkatet. loapatet taddam miold.

Sv. 1, vuoroi vuoroi; 2, kolfoi; tuobba tabba pelest.

Skiftning, s. se *Byting*.

Skik, s. 1, dappe; davalašvuot; vierro, virro, *Forføðrenes Søder*

Skikke, vanhemi davak ja vierok; *ik og Brug her paa Stedet*, vierro ja

ppe dam baikest; 3, vuokke, *samlags Skik*, oftlagas vuokke; 4,

rg, *Hundeskik*, bødnağjærg. *Som r Skik*, davalaš, *han har ingen*

Skik paa sig, i læk riestes da-

láš olmuš; *sætte Skik paa en*,

ga davalašžan dakkat; *sætte Skik*

a noget, riestoi lagedet maidegen.

Sv. 1, tape; 2, vuoke, puoren

oken; 3, rajo; 4, lagates; 5, talo,

ge gamle Skikke, autoš taloi miel.

Skikke, v. se *sænde*.

Skikke, v. 1, lagedet, *at han*

blive skikket til at komme ud

midt Folk, vai ærra olmui lusa

saddaši lageduvvum; du skal ikke

gite for mig, jeg skal skikke mig

ik galga must ballat, sivost lage-

n ječčam; Gud har saaledes skikket

Ibmel læ nuft lagedam; 2, skikke

rette, ragjat; lagedet.

Sv. lagatet.

Skikken, s. 1, lagedæbme, *Skik-*

til Rette, 2, ragjam.

Skikke sig, v. 1, ječas adnet,

aledes skikker han sig i den

lling? maggaren adna son ječas

dillest? 2, mænnodet; 3, gævate,

lle sig vel i sin Tjeneste, i sit

bede, burist ječas adnet, gævate,

ist mænnodet halvvalusastes, fid-

tes; 4, heivvit, det skikker sig ikke

mig at handle saaledes, i dat

ni hæve nuft dakkat; 5, soappat.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes orrot, *det*

sker sig ikke, i le tat čabbe; 3,

otet.

Skikkelig, adj. 1, buorredava-

laš; 2, -nallalaš; 3, -virgalaš; 4,

hæivolaš; 5, šiega, *skikkelige Folks*

Børn, šiega olmui manak. 1, buorre-

davalašžat; 2, -nallalašžat; 3, -vir-

galašžat; 4, hæivolašžat. 1, buorre-

davalašvuot; 2, nallalašvuot; 3, -nal-

lalašvuot; 4, heivvimvuot; hæivolaš-

vuot.

Sv. 1, šættog; 2, vuokok, vuokes;

3, mattak.

Skikkelse, s. 1, habme, *er det*

ikkuns din Skikkelse; eller er det

dig selv? lægo dat du habme dušše

daihe don ješ? det usynlige, som

aabenbarer sig i de forgyngelige

Skikkelser, dat oaidnemæltom, mi je-

čas almostatta nokkavaš hami sist;

Gud udsender sin Aand og fornyer

Jordens Skikkelse, Ibmel vuoiņas

vuolgat. ja ædnam hame odasmatta;

skjøn af Skikkelse, čabes hame miel;

2, galgga, *i en Dues Skikkelse*, dava

galgast; 3, garvve, *Gud er en Aand,*

har ingen Skikkelse, ingen Begyndel-

se, Ibmel læ vuoiņ, i sust læk mikkege

garvid, i mikkege algoid; 4, muodok.

Som har en Skikkelse, 1, muodosaš,

omendskjødt han var i Guds Skik-

kelse, tog han en Tjeners Skikkelse,

josjoge Ibmel muodosaš læi, valdi son

halvvalægje hame bagjelassis; 2, ha-

malaš; 3, galgalaš; 4, garvasaš. Egen-

skaben at have en Skikkelse, 1,

muodosašvuot; 2, hamalašvuot; 3,

galgalašvuot; 4, garvasašvuot.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto; 3, kove.

Skikkelse, s. lagedæbme, *For-*

synets Skikkelse, Ibmel lagedæbme.

Sv. 1, lagates; 2, piejetus.

Skikket, adj. 1, vuogas, *skikket*

til et Embede, Arbeide, vuogas

fidnoi, barggoi; 2, dokkalaš. 1, vuo-

gasvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættoges; 2, vuokas.

Skilderi, s. govva.

Sv. kove.

Skildre, v. 1, gova dakkat; 2, dovdotet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afdødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansaemid šaddoednamestes; 4, muit-talet.

Skildring, s. 1, govva, 2, čil-gitus; 3, muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Sæder*, dam aige david son muittali.

Skille, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftiostattujuvvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet ječas akastes; *de to ere skille ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, Ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažai sær-vest; čuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, bodđit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte bodđit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javk-kadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjærlighed?* gi matta su rakis-vuoda min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget, skille en ved noget*, valddet, javk-kadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaš dušše vaillo atte oft stuores soi læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guoska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmu, hægga olbmust valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles, skilles ad*, 1, ærranet, *vi skilles ad som Venner*, ussteben mi ærranaddaimek; ærranet guoft sagjai; 2, čuolddaset, *Melken*

skille sig ad, mielkke čuolddas čuoldasuvvat; 3, guoft sagjai šadda mannat; guabba sagjasis šadda mannat, *skilles ad, om to*.

Sv. 1, eretet, jeretet; 8, čuoldde 3, raket; 4, særretet; 5, prentete 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særren 3, *om to*, qvuektanet; 4, *skille a ved sin Ægtefælle*, luopatet.

Skillen, Skillen ved, Skillen a s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gask dattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, bodđim; 6, javkkadæbme; 7, ed valddem. 1, ærranæbme; 2, čuold dasæbme.

Skillemynt, s. se *Smaapen*.
Skillemærke, s. se *Skjehmærke*.

Skillerum, s. gask, *der skilte ikke være Skillerum imellem*, i gask læt gask. Sv. kask.

Skillevei, s. 1, gæidnorattd ratkodak; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppet
Skilling, s. skillig; 16 *Skilling* budde. *Som gaar for, gjælder 16 Skilling*, buddasaš, *han gav en Penge, som den der skal gjælde for 32 Skilling*, addi mi dam ruđa guoft buddasašžan.

Sv. skillig.

Skilsmisse, s. 1, ærro, ærro vuot; 2, ærotus; 3, ærranæbme
Skilsmissen kostede Forældrene 200 Rer, ærro, ærranæbme valdi gask lid vanhemi čalmin.

Sv. 1, luopatem; 2, qvuektanet; 3, særrenem.

Skilsmissebrev, s. ærro, ærranæbmegirje.

Skilsmisshedom, s. ærro, ærranæmeduobmo.

Skilt, s. mærka. Sv. vittet
Skiløber, s. čuoiqga.

Skiløben, s. čuoiggam.

Skimlé, v. guoppot.

Sv. kuoppot.

Skimlen, s. guoppom.

Skimmel, s. guoppo.

Sv. kuop.

Skimt, s. 1, sædnam; gjivnjakas, vdnjom, *jeg saa et Glimt, Skimt dig*, oidnim du givdnjomen mæddel.

Sv. olketem.

Skimte, v. 1, sædgnat; 2, oaidt, *jeg skimtede den frembrydende ag*, oidnim dam morranægje bæive. givdnjot; 2, gjivnjakastet; 3, *det imtede ad Dagen*, bæive guofso laušgodt.

Sv. 1, olketet; 2, kiønjahet.

Skimten, s. 1, sædgnam; 2, idnem. 1, givdnjom; 2, gjivnjastem.

Skin, s. 1, baittem, *Skinnet af Ild, et Lys*, dolla, čuovgas baitn; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet drager ofte*, habme davja bætta; *re noget for Skinnets Skyld*, dakt maidegen hame ditti.

Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuokes; 4, hæv, hævva diet.

Skinbarlig, adj. 1, almos; 2, nolaš. 1, almoset; 2, oainolašžat; aido, *det forekom mig skinbaren som jeg saa ham selv*, dat ni munji aido go oidnim su ješ. 1, tusvuot; 2, oaidnolašvuot.

Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.

Skind, s. 1, nakke, *jeg har in i Skind, der er Mangel paa Skind*, must læk nakek, naketesvuotta dal; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa Iken, Slæden*, dieldde; 4, *Skindet n sidder paa i Slæden*, botliggo; *barket Skind*, sisste; 6, *holde sig Mindet*, adnet ječas lodkaden, jaden (*rolig*).

Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skidde; 4, pils; 5, *haarløst Skind*, sasne.

Skindfæl, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.

Skindkjortel, *Skindpels*, s. 1, muodda, *en gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirre.

Sv. 1, muodda; 2, svalča.

Skindpose, *Skindsæk*, s. ravg.

Skindtryte, s. ættamas; ættanas.

Skindyd, s. 1, čalmi audast-; 2, hame miel-; 3, bættolaš basse dappe.

Skindsød, s. hame miel jabme; čalmi audast jabmam.

Skingode, s. bættolaš buorre.

Skingre, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; *skingrende*, 1, skingel, *en skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.

Sv. skanjet.

Skingrund, s. bættolaš ašše.

Skinhellig, adj. bassehabmasaš; hame miel basse. Bassehabmasašžat. Basse habmasašvuot.

Sv. hævastalle.

Skinke, v. spidnečoarbbælle.

Sv. svinečorvepele.

Skinne, v. 1, baittet, *i hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jodičak Ibmel bæivve dunji baittašil *Solen skinner paa Fjeldet, her skinner den ikke*, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, *alene om Maanen, Solen skinner og Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čidggot, *Ilden, Lyset skinner*, dolla, aldagas čidggo; čidgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čidgetek; 4, lædggot, *Bølgerne skinne*, barok lædgguk; 5, *skinne igjennem*, skuodnjat.

Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinnende*, 1, kiked; 2, quoket.

Skinnen, s. 1, baltom; 2, guolbmam; 3, eidggom; 4, eidgotäbme; 5, lædggom.

Skinneben, s. 1, njecokas; 2, ðeg.

Sv. 1, njæca; 2, ðeggen.

Skinsyg, adj. lollið. Lolliðvuot.

Være skinsyg, lollet. Sv. lollok.

Skispor, s. latto.

Sv. lato.

Skive, s. 1, jorbadað, *Solens, Maanens Skive*, bæive, mano jorbadað.

Sv. jorbot.

Skjel, s. 1, jierbme, *at komme til Skjels Aar og Alder*, boattot jierme akkai; 2, æðnamjuokko; 3, ragjamærkka; 4, aæø; 5, vuoiggadvuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*, dakkat maidegen riefta ja vuoiggadvuoda mielð; vuoig, *gjøre Ret og Skjel*, njuolgad ja vuoig dakkat; 6, *gjøre en samme Skjel*, dakkat gæsagen aido nuft.

Sv. 1, jerme; 2, rajamærka; -vitta; 3, vikke; 4, makso.

Skjellig, adj. 1, jiermalas; 2, vuoiggadlas; 3, rieftes.

Sv. 1, taibek; 2, rektos.

Skjelm, s. 1, bahhajuonalað; 2, hilbbad.

Sv. tiskopelo.

Skjelmsk, adj. hilbbadlagai. Hilbbadlagasæt. Hilbbadlagasvuot.

Skjelmsmester, s. læikaðægje; 2, hilboðægje.

Skjelmsstræg, **Skjelmsstykke**, s. 1, hilbbadvuot; 2, bahhadvuot.

Sv. pahapargo.

Skjelne, v. 1, ærotet, *skjelne mellem Godt og Ondt*, ærotet huore ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde ikke skjelne hvor mange der vare*, im mattam oaidnet gulle lægje.

Sv. eretet.

Skjelman, s. 1, ærotäbme; ærtus; 2, oaidnet.

Skjelnemærke, s. 1, dovðda 2, ærotam mærkka.

Skjelnetegn, s. se *Skjelmærke*.

Skjemt, s. se *Spøg*.

Skjeppe, s. skioppo. *Som her der en Skjeppe*, skippusað.

Skjold, s. galb. Sv. varjo.

Skjorte, s. baidde.

Sv. 1, sark; 2, ðjort.

Skjul, s. 1, bæitto; bæitos, *h disse Træer er Skjul*, dai maorai ðam bæitos læ; bæittovuot; 2, ðiekkko, ðal kos, *krybe i Skjul for Uovir*, ðal kosi ðagñat garra ðalko ðitti; *væ i Skjul*, ðiekkosist læt; ðiekkamsæg 3, gofças, *have noget til Skjul for sin Nøgenhed*, *Skam*, adnet maidegen gofçasen allasvuottasias, hæppedas 4, ðil; 5, gubmal.

Sv. 1, ðæko; 2, kopçes.

Skjule, v. 1, bæittet; bæittet *jeg skjuler alt ðotte bort*, bæittet daid erit buok; bæittelot, *vi skjuler for hinanden*, moi bæittoleime; *at skjule*, bæittalot; 2, ðiekkat, *han skjuler jeg intet*, rust im ðal maidegen; *skjule Samvæden*, ðal vuoda ðiekkat, bæittet; *skjule sig for Død for nogen*, oibmu jabmen g stegen ðiekkat, bæittet; 3, labma 4, gofçat, *han har ikke det skjult*, kan skule sit *Løgene med*, i ðal læk main rubmaðes gofçat. *Skjule sig*, 1, ðiekkadet, *han gaar bag sig*, ðeren for at skjule sig, æðe ðal ðagña ðiekkadet; ðiekkalot; 2, labmat, *han skjuler sig bag Hænde*, labma viesoi ðrokkai. *Skjule sig*, suola, *er der en skjult Mand i den stuen?* lægo suola bun-ðoðas 2, ðiegos. 1, suolet; *Skjule sig*, suolavuot; 2, ðiegosvæte.

Sv. 1, cæket; 2, kopcet; 3, tanket, ikkot; 4, javestet. Cæketet. Cækos. *Skjulen*, s. 1, bæittom; bæittebme; bæittaløbme; 2, ciekkam, *vil skal en saadan Skjulen af ns Dod?* mannen daggar bæittem, kkam su jabmem? 3, labmaløbme; gofæm. 1, labmam; 2, ciekka-bme; ciekkaløbme.

Skjæbne, s. 1. oasse, *tilfreds d sin Skjæbne*, oassasis, osines tavaš; *hvar Skjæbnen drager, ten maa Mennesket*, gosa gøssa se dam dillai færtte olmuš; 2, e, *overrumples af Skjæbnen*, ni fattitaddat; 3, lbmel; 4, lbmel tæm; 5, sivnedægje, *Skjæbnen tiltr enhver sin Skjæbne i Livet*, tel, lbmel oaidnem, sivnedægje gad juokkaçi su wilem dilles.

v. 1, muonem; *saaledes var Skjæb-*, naute li muonetum; 2, ose; 3, at, *Skjæbne i Ægteskab*.

Skjæg, s. 1, sæmo, *jeg begynder klippe mit Skjæg*, mon sæmmonit tedišgoadam; 2, skaučča, *Nøgle-*ngget, čovddagskaučča; 3, *tale af Skjægget*, čielggaset sardnot. v. 1, parta; 2, skauča, skaučab tet. *Skjægget*, skaučog, *Faa eg, blive skjægget*, skaučot.

Skjæl, s. 1, skalččo, *Muskel skjæl*, taskalččo; 2, *flad Skjæl*, skær-čærggim; 3, *Skjæl paa Fisk*, rger, a. s. v., čuomas; 4, *hvid el paa Stene, Fartsier og Hval*, na; *afskrabe Skjæl*, čuomastet. t. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuo-

Skjælfisk, s. čuomasguolle.

čuo-bmet.

Skjælde, v. 1, bælkket, *skjælde ud*, su bælkket; *skjælde og e paa ham*, bælkket su ala ja tet; 2, soaimat, *skjælde en ud*

for en Tyv, olbmui soaillem soaimat. *Skjældes*, 1, bælkatallet; 2, soaima-tallat; 3, soimet, soimatet.

Skjælden, s. 1, bælkkem; 2, soaimmam. 1, bælkatallem; 2, soaimatallam.

Sv. 1, pælkot; pælkaldattet; 2, æergot. Pælkatallet.

Skjældsord, s. bælkkosadne. *Overfalde med Skjældsord*, bælk-katet. *Overfalde med Skjældsord*, bælkatallet.

Skjælve, v. 1, doargestet; doar-getet, *naar man afskyder en stor Kanan i Nærheden skjælver Huset*, go stuurra hakka bačča lakkasin de viesso doarget. *Bringe til at skjælve*, doargestattet. *kans Navn har bragt mange Menneskers Hjertes til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vaimoid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vav-kestam go goalom; 3, vuobaidet; *bringe til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

Skjælven, s. 1, doargestøbme; 2, vavkestøbme; 3, vuobaidøbme; 4, jærastubme.

Skjæmme, v. 1, billedet, billa-šuttet. *Skjæmmes*, billašuvvat.

Sv. spiejet.

Skjæmmen, s. billedøbme; bil-lašuttet. Billašubme.

Skjænd, s. šaggom.

Skjænde, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šigg-gomge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guocoot, *man skjænder mig Huden fuld*, saggarak guccuk muo ala olbmuk; 3, hingazet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoži manne ik mafsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

Tjener, suramaddam halvvalægjam; *skjændes*, riddalet; bælkket.

Sv. pælkët; rittelet; sneitet.

Skjænden, *Skjænderi*, s. 1, siggom; siggudæbme; 2, guocom; 3, hingažæbme; 4, suramaddam; 5, rid-dalæbme; 6, bælkkem.

Skjænde, v. 1, billedet; *skjænde Ens Rygte*, billedet guoimes buorre nama; 2, beisstit; 3, hævatet, *de skjændte og brændte, hvor de droge frem*, si hævatægje ja boldde gosa si botte.

Skjænden, s. 1, billedæbme; 2, beisstem; 3, hævatæbme; hævatus.

Skjændegjæst, s. bælkkalaš; bælkkatægje.

Skjændig, adj. hæppadlaš. Hæppadlažžat. Hæppadlašvuot.

Sv. vastes.

Skjændsel, s. 1, hæppad, hæppadvuot; 2, gudnetesvuot.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skjændsord, s. 1, siggomsadne; 2, bælkkemsadne.

Skjænk, s. addaldak.

Sv. vaddes; vaddeltak.

Skjænke, v. addet.

Sv. vaddet.

Skjænken, s. addem.

Skjænke, v. 1, læikkot, *skjænk ikke Vin for min Skyld*, ale læiko vine muo ditti; 2, jugatet.

Sv. leikodet.

Skjænken, s. 1, læikkom; 2, jugatæbme.

Skjær, s. 1, boaddo, *han lod Skibet støde an mod et Skjær*, boaddo ala luiti skip; 2, lases, *han gik paa et Skjær*, lassai manai. *Skjærrets nærmeste Omgivning*, lassatak. *Fuldt af Skjær*, 1, bodđui; 2, lassai. *Beskaffenheden ved et Sted at have mange Skjær*, 1, bodđaiivuot; 2, lassaiivuot, *ak! dette Sted med sine*

Skjær! voi voi dam baike bodđu vutti, lassai vutti!

Sv. 1, quorgo; 2, skere.

Skjær, s. guovsoš, *det første sidste Dagskjær*, vuosstemuš ja manuš guovsoš.

Skjær, adj. 1, čielgas, čielgas fines. Čielggaset. Čielgasvuot.

Sv. čælg, vuorjes.

Skjære, s. ruošgaranas.

Sv. 1, parbmoqueksek; 2, virbe

Skjære, v. 1, čuoppat, *skjære Sener*, (en Sort Hø,) suinid čuoppat; čuoppašuttet; 2, čassket, *Se traaden Skjærer Haanden*, man intet har om den, suodna čuoppat ska gieđa go skuoppo i læk; 3, *skjære til*, vagjat, *skjære til Klæder*, bit sid vagjat; 4, bæssket, (klippe.) *en Kniv skjære Haarene af*, t guolgaid erit bæssket; 5, skær *skjære*, (snitte) sig i Haanden, g dās skainnit; 6, njagjat; 7, lavas *jeg skjærer det tykke Kjød* b lavastet dæke erit; lavadet, *jeg skjære (Kjødet) tyndt for at det desto rere skal koge*, lavadam (biergo) a tažžat vai forgabut duoldda; 8, *skjære rund*, jollat, *skjære Kanterne* b čiegaid erit jollat, *skjære Bunden Botten rund*, ebbir vuodo jollat; čallet, *skjære Hul paa en Bukku* čallet; *skjære op Pelsen, Brystet*,) bæsk čallet; čalestet, *Skjærterne i Brystet ere som om de skar med en Kniv*, baččasak rødego nibin čalestemen; 10, *hull skjære*, klippe *Hul paa*; 11, *skjære Fisk til*, rakkitt; 12, *skjære* čerhat, čerrat, čæredet; 13, *skjære Stræger*, *Indsnit*, særggot, *skjære med en Kniv*, (gjøre *Indsnit*;) *Isen for at Rensfoden kan staa* nibin jeņa særggot vai bærgge bissan, vai hærgge čuoppat; 14, u

(*lølge*), skjære *Blyanten*, vuollat ant; 15, snaittet, *skjære, beskjære* veet, snaittet, čuoppat muora; *skjære* akt, snaittet vidnai, vidnalassi; , skalbmit, *skjære Horn*, čorvid albmit; skalmidet, *jeg skjærer ert over*, rassta čalmaidam; 17, paldet; 18, vadhodet; *skjære omning, rundt*, cisskot, *skjære Mærke Hovedet for Spigeren*, cisskot ve saje navllai; 20, *skjære og skille* a, gavllot; 21, basstet, *Hjulet lærer ned i Sanden*, jorral bassta ldoi; *den Kniv skjærer (bider) ikke* lt, dat nibbe i baste; 21, loggot, *ikke ifra skjære Torv*, lavdnjid got, čuoppat; 22, *skjære Striber*, cat; 23, *skjære sander, adskille ert Lem for sig*, a, rittit; 24, b, ldit; 25, *skjære Tænder*, gassket id; 26, bavčagattet, (*smerte*), *skjærer mig i Hjertet*, dat bafatta muo vaimo; *Lysset skjærer i Øinene*, čuovgas bavčagatta čalmid; 27, *en skjærende Kulde*, stelis čoasskem. *Skjære sig*, 1, padet, bolaš læi, go čuopadi; 2, *ere sig ned i*, basstet, *naar Staskjærer sig ned i Sandet*, go libme saddo sisa bassta. *Skjæres*, ppašuvvat. *Et afskaaret Stykke*, patak; 2, *et afskaaret Stykke Fisk*, ies; 3, *et afskaaret Stykke af en Klædning*, vujatak; vajates.

v. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, *skjære ler*, a, capet; 4, b, pækketet; 5, kot, cekkestet; 6, *skjære af*, ldet; snoddet; 7, *skjære til*, vajet; uolet; 9, *skære Tænder*, panit atet.
Skjærf, s. gæsaldak.
Skjæring, s. skirdig.
Skjærm, s. 1, suogje, (*Ly*); 2, ilæbme; 3, goččas, *sætte en Skjærm orik-lappisk Ordbog*.

for Lysset, Ilden, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, hagno; 3, kopčes.

Skjærme, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

Skjærpe, v. 1, bastetet, *skjærpen Kniv, Forstanden*, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sa-gjat; 3, buorredet, *skjærpe Synet*, oaidnem basstelabbun dakkat, buorredet; 4, garrasabbun dakkat, *skjærpe Straffen*, rangašlusa garrasabbun, basstelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajet; 3, tabčet; 4, pakataseb čauketet.

Skjærping, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

Skjærsild, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

Skjærtorsdag, s. skilledoresdak.

Skjærv, s. skilligbælle.

Skjævs, s. 1, rissegæčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

Skjævs, adj. 1, bodnjot, *for at Knæet ikke skal blive skjævt*, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævzze, *om Munden*, vævzel; 3, vænse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre, *en skjævs Forestilling*, boassto, værre jurd. *Blive skjævs*, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluvvat. *Være skjævs*, bodnjat. *Staa skjævt*, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

Skjævt, adv. 1, bodnjot; 2, skuččot; skuččeld; *staa skjævt*, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnja-lassi; 4, boasstot; 5, værrest, *dømme*

Skjævt om noget, boasstot, værest maidegen dubmit; 6, usstebmættoiset, (*uvenligen*), *se skjævt til nogen*, usstebmættoiset gæččat guoimes bællai.

Skjævhed, s. 1, bodnjaivuot; 2, skuččevuot; 2, boasstovuot; 4, værrevuot.

Skjæve, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjotet; 3, skučotet; 4, vængzot, *sætte Munden paa Skjæve*, skučotet, vængzotet njalme.

Skjød, s. 1, asske, *i Jordens Skjød*, ædnam askest; 2, gaska, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat ječas oasalažžan fulkides gaskast; 3, *lægge Hænderne i Skjød*, joavdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oases buorre dille.

Sv. aske.

Skjød, s. 1, joađk (*Forlængelse*); 2, skafsa, *paa Seilet, sæt Skjød* lidt nærmere hid! bija dam skavta dabelid; 3, borjasstielas; 4, hælme, *paa Klæder*.

Sv. 1, kaira; 2, gægzeld; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

Skjøde, v. joađkket, *skjøde Tømmen*, lavčë joađkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joađkket; 2, borjas ala skávta bigjat. *Skjødes*, joađkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, kečatet.

Skjødning, s. joađkkem; 2, joađk.

Skjødebarn, s. rakkasamus manna.

Skjødelyst, s. rakkasamus hallo, balidus.

Skjødelses, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatæbme, *han er skjødelses* i alt hvad han foretager sig, avirtæbme, fuolatæbme læ juokke dafhoi maid son dakka; 3, irrdemættois; 4, irredøvteb. *Blive skjødelses*, 1, avirtuvvut; 2, fuolatuvvut. *Gjøre skjø-*

deslæs, 1, avirtuttet; 2, fuolatuttet.

Sv. 1, skeutotøbme; 2, morrolebn; 3, hugsotøbme; 4, slincos; 5, smon; 6, slimpo; 7, slibbro.

Skjødelses, adv. 1, avirtes; 2, fuolates lakkai; 3, irrdemættois; 4, sæt dokko lakkai.

Skjødelsesløshed, s. 1, avirtovuot; 2, fuolatesvuot; 3, irrdemættoisvuot; 4, sæt dokko lakkai vuot.

Skjøge, s. slæja.

Sv. skeke.

Skjøn, adj. čabes, *den skjøn Natur*, čabba ilbme, sibmo. Čabba Čabesvuot, *Skjønhedssands*, čabvuoda jierbme, fietto, dovddo. *Blad skjøn, skjønnere*, čabbot, čabbasm; *Gjøre skjøn, skjønnere*, čabbasmat.

Sv. čabes. Čabot.

Skjøn, s. 1, arvvo, *efter Skjøn* arvo mielđ; arvvi, arvadás, *siges af Skjøn*, arvadásu mielđ cælkket; dovddo, *jeg underkaster det* *Æresskjøn*; dam bijam du gud; dovddo vuollai; 3, smietto, *efter Skjøn*, muo smieto mielđ.

Sv. 1, toivvom; 2, uššotem; likkom; 4, jerbmostallem.

Skjønne, v. 1, arvedet, *Bar begynder at skjønne*, manna arved goatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovdat, *skjønne paa Velgjerninger*, bu revuodaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, toivet; 4, tobdet.

Skjønnende, s. 1, arvedet; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovdat.

Skjønner, s. 1, arvedet; 2, fittijægje; fiettolas, fietdolas.

Skjøn, adv. *se skjævt*.

Skjønnsforretning, s. 1, arvedet; 2, arvvalam; 3, arvvalam.

Skjønnsom, adj. 1, arvedet; 2, fittijægje; fiettolas, fietdolas. 1, fiettolas; 2, arvedet.

Hat. 1, arvedæbme; 2, fittimvuot; fiellolašvuot; 4, dovddamvuot; dov-
lašvuot.

Skjønt, adv. josjoge.

Skjør, adj. 1, rašše, *Isen smelter
bliver skjør*, jeŋ sudda ja rašše
dda; 2, moarre, moarrai, *naar
vedet fryser og varmes, bliver det
kort*, go laibbe galmma ja lieggan
moarrai šadda; 3, smirro, *skjørt,
u ikke er bøjeligt*, smirro, mi i
k sogjal; smirakis. *Blive skjør*,
raššot; 2, moarrai. *Gjøre skjør*,
raššodet; vuorratet, *Storm gjør
visen skjør*, garra bieŋ jeŋa attam
arrai. 1, rašševuot; 2, moarrai-
vuot; 3, smirrovuot.

Sv. 1, rašše; 2, smeres.

Skjørbug, s. skurbek.

Skjørlevner, s. vaciš.

Sv. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak.

Skjørlevnet, s. vaciš ællem;
išvuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Skjotte, v. 1, fuollat; 2, viššat,
*skjotter, sandt at sige, ikke om
u Foræringes*, im višša sagga,
ig cælkket, su addaldagaid; 3,
šat; 4, moraštet, *enhver skjotte
selv!* geččus, moraštekkus juok-
ješječas!

Sv. 1, kæččtet; 2, jukot; 3, laketet.

Skjotten, s. 1, fuollam; 2, gæč-
č; 3, moraštæbme.

Sko, s. 1, gam, *han lapper Sko
ut gaa med over Fjeldet*, duod-
razzem gabmagid duogŋamen læ;
Skoene af, paa, gabmagid nuol-
cakket; *den ene Sko*, gamabælle;
Sko, *man ikke kan gaae i Vand*
; goikakak; 3, *vandtætte Sko*,
ekak; 4, *Sko med Saale af
panden*, gallokak; 5, *Sko af
hud*, muttakak; 6, *af Sælkind*,
rjokak; 7, *med spids Snude*,

vandanjudne. Tage Sko paa, ga-
madet, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet.
Kamatet; kabmakit caket. *Israels
Børn gik tørskod over Floden*,
Israelin manak vagin koike kabmaki
rasta æno.

Skobaand, s. vuod.

Sv. vuovdek.

Skodde, s. 1, smartte, *sætte
Skodde for Døren*, smarte uvsa
ouddi bigjat; 2, smortta, *Skodden,
hvormed man sætter Døren fast*,
smortta, main uvsa gidda bigja.

Skoflikker, s. gabmagduogŋe.

Skoggerlatter, s. 1, skæččam;
2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem.

Skoggerle, v. 1, skæččat, *den
skoggerler, som ler høit og stærkt*,
skæčča, gutte garraset ja alla jenain
boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeret; klekkestet.

Skok, s. o. s. v. se *Flok, Hob*.

Skolde, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

Skolden, s. navetæbme; navel-
dæbme.

Skole, s. 1, oappo; 2, skul, *være
i Skole*, oapost, skulast læt; *holde
Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

Skole, v. 1, oapatet; 2, matatet;
3, skullit, *jeg kom for at skole dine
Børn*, bottim skullit du manaid; sku-
lestet, *nu kan du skole*, (undervise)
mig, de oažok skulestet muo.

Sv. skolet.

Skolen, s. 1, oapatæbme; 2,
matatæbme; 3, skullim, skulestæbme.

Skolebørn, s. 1, oappo-, 2,
skulmanna.

Skolekammerat, s. 1, oappo-,
2, skulguoibme, skippar.

Skolelærer, Skolemester, s. 1, oopatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

Skoletid, s. 1, oappo-, 2, skulaigge, *min Skoletid er længst forbi*, muo oappo, skulaigge aiggai jo vas-sam læ.

Skolevæsen, s. skuloappo -asa-tus, lagadus.

Skolt, s. se *Skalle*.

Skomager, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkeje; 2, -koroje.

Skorem, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

Skorpe, s. 1, garra, *Brødskorpe*, laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

Skorpion, s. skorpion.

Skorsten, s. aran.

Sv. aran.

Skorte, v. vaillot, *det begyndte at skorte paa Fødemidler*, borramuš-šak vaillotte.

Sv. vaillot.

Skorten, s. vaillom.

Skosuale, s. 1, gamvuoddo; 2, gabmagas.

Skot, s. se *Stavn*.

Skotte, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

Skotten, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

Skotsi, s. juolggegarvvo.

Skov, s. 1, vuovdde, *med høje Træer*; *en aaben tynd og tyk*, *tæt Skov*, julles ja rakkis vuovdde; 2, vuobme, *med middelmaadige Træer*; 3, marras, muorramarras, *Skov med mellemliggende Mose*; 4, muorak, *frede Skovene*, muoraid, vuovde sæstet; *omhugge en Skov og forvandle den til Agerland*, čuoppat vuovde ja bælddøadamen dam dakkat; 5, rotto, *Bjerkeskov*, soakkerotto; 6, *Smaaskov*, ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagi-

šak; 9, laibberottok. *En aaben Plad i en Skov*, vod. *Love en Guld og grønne Skove*, stuorra loppadusai olbmui dakkat.

Sv. 1, vuoude; 2, vuobme; vuome 3, *Smaaskov*, lanje, *smaa Birketov* sokelanje, lækisma; 4, lækima. *Da vaxet med Smaaskov*, lanjesk.

Skovbrand, s. Sv. quorb.

Skovdrift, s. muoraid adaa vuovddem.

Skovdyrkning, s. muoraid čom.

Skove, s. 1, skart; 2, ravvohal *Faa Skover*, skarttot. *Sætte, fa volde Skover*, skarttodet. *Afskrad Skover*, skarttit.

Skovegn, s. muorraquovllo.

Skovejendom, s. muorrašella.

Skovejjer, s. muorraised.

Skovfredning, s. muoraid čstem.

Skovgroet, adj. maoraigul šaddam.

Skovgræs, s. vuovdde-, vuobme rasek.

Skovhugst, s. muoraid čuoppo.

Sv. čuopetak, čuoppo.

Skovild, s. Sv. quorb, *stul*

Skovild, quorbeb joksetet; *der kom Skovild*, quorba puolaji.

Skovkant, s. vuovdordda.

Skovl, s. guoivvo.

Sv. koivo.

Skovle, v. guoivvot.

Sv. koivot.

Skovlæs, adj. 1, muorataš en *skovlæs Egn*, muorates guod 2, guoros; *kanske jeg skal lig paa den skovlæs Side*, for at *de sene ikke skulle hænge fast*, čuod guoros bæle vuogjet *at de roakkaset*; 3, baljes. *Skovlæs* 1, muoratuvvut; 2, guorataš. *Skovlæs*, 1, muoratuttat; 2, guorataš.

mllet. 1, muoratesvuot; 2, guoros-
vuot; 3, haljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

Skovmangel, s. muorravadne.

Skovmand, s. mæcceolmai.

Skovmæs, s. mæccesapan.

Skovrand, s. vuovdordda.

Skovrig, adj. 1, murri; 2, rottoi,

skovrigt Land, murris, rottos æd-

nam. 1, murrivuot; 2, rottoivuot.

murrivuot; muorra, muorralve,

lljevuot; 2, rottoivuot.

Skovtrold, s. mæccogobme.

Skraa, s. duggo, *jeg bruger*

kraa, duggo anam.

Skraa, v. duggo adnet.

Skraa, adj. 1, smilčča, *en skraa*

lke brat) *Bakke*, smilčča luokke;

skraa Flade, smilčča jalgadas; 2,

skraa Flade, vieltte; 3, *paa Skraa*,

ares, *skraas*, doares bæld, *bo skraas*

er og lige over, assat doares bæld

buotta.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

Skraat, adv. 1, vidnjällassi, *han*

ned paa skraas, vidnjällassi nje-

; 2, alastekki, *om et Tag*, allot;

falbastakki, *Renen staar paa skraas*,

rgge falbastakki čuožžo; 4, garg-

l, *Luen staar paa skraa*, gaper

rgnot orro. *Gaa med Luen paa*

raa, gargnatet, son gargnatta.

Skraahed, s. 1, smilččavuot; 2,

vuot.

Skraal, s. 1, barggom; 2, gill-

a.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

Skraale, v. 1, barggot, *hvorfor*

aler du for Ingenting? manne

duššid bargok? bringe til at

ale, barggotet, *jeg bringer ogsaa*

tre til at skraale, barggotam maida

isid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, strædot,
rædot.

Skraalen, s. 1, barggom; 2,
barhaidæbme; 3, gilljom.

Skraaler, s. 1, barggo; 2, bar-
haidægje; 3, gilljo.

Skraaliggende, adj. 1, alot -,
alastakki-, 2, falbastakki-; 3, vidnja-
lassi orro.

Skraaløbende, adj. *se skraa*.

Skraaplän, s, vieltte.

Skraane, v. 1, allot; 2, miettät;
miedetet; 3, gargnat.

Sv. 1, čuolahet; 2, veltaret.

Skraanen, s. 1, allöm; 2, miet-
tam, miedetæbme; 3, gargnem.

Skraaning, s. 1, vieltte, *bygge*
et Hus paa Skraaningen af et
Bjerg, varreviektai vieso dakkat; 2,
miedo; miettatalak.

Sv. 1, meto; 2, njuoja; njuojestak;
3, velvotak.

Skrab, s. 1, doaber-; 2, joav-
delas gavnek.

Sv. toššes kaudneh.

Skrabe, v. 1, rappot, *Hvalpen*,
skraber paa Døren, vielpes rappo
uvsa; *skrabe Gryden*, rappot ruito;
2, vasskot; 3, næssket, *skrabe Hinden*
af Skind, cuocaid næssket; 4, dællot,
jeg skraber Skindet forat det kan
blive blødt og hvidt, dælom nuke,
vai dibmad ja vielggad šadda; 5,
skrabe Penge sammen, ruđaid čog-
git; 6, bællasis gæset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čog-
get; 4, vuollasis kesset.

Skraben, s. 1, rappom; 2, var-
skom; 3, næsskom; 4, dælloom; 5,
čoggim; 6, gæsem.

Skräl, adj. 1, navdes, *en skral*
Vind, navdes bieq; 2, lissa, *det er*
kuns skralt med mig, mon læm lissa;
aive lissa ælam; 3, skip, *det er skralt*
med Barnet, skippa manna læ; skiv-

vas læ dat manna. Navddaset. 1, navdesvuot; 2, lissavuot; 3, skippavuot.

Sv. 1, lis, lisak.

Skrald, s. 1, çærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma çærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra çuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

Skralde, s. 1, biegskir, skiras, skærra; 2, -finkel; 3, -skoarkel.

Skralde, v. 1, çærggot; 2, gar-raset çuogjat; 3, skaiggat.

Skrale af, v. om *Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

Skramle, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skanjet.

Skramleri, s. se *Skrab*.

Skramme, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastattem.

Skrammet, adj. havaduttjuvum.

Skranke, s. 1, ragja, den menneskelige Aands Skranke, olbmu vuoina rajak; holde sig inden Skranke, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

Skrante, v. 1, skippat, han har allerede skrantet nogle Dage, men dog ikke været sengeliggende, læ jo moadde bæive skippam, mutto almake vællhot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, Folk skranter saa smaat, buocadek olbmuk suolggai; jeg har skrantet, buocadæmen legjim; suolggai buocet.

Skranten, s. 1, skippam; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

Skranten, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buocadakisvuot.

Sv. puocak.

Skred, *Skrid*, s. 1, udas, *Skræ naar Sneen glider ned ad Fjeldet* udas go muota jotta vare vuolas; 2 skavas. skavve, *Skreden glider* udas, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

Skribskrab, s. se *Skrab*.

Skrivent, s. girjid çalle.

Skrid, s. se *Skred*.

Skride, v. 1, jottet; 2, *naam Bakken skrider efterhaanden med og mere ud i Søen*, luokka jottene mannamen læ miedai miedai æmbo æmbo merri, javrrai; *med den Vind skrider Baaden ikkuns langsom frem*, dain biegain vanas dušse hilt jotta; *Tiden skrider*, aigge mann skride til *Arbeidet*, *Sagen*, bargg aššai mannat; 3, auddanet, *Arbejdet er skredet godt frem*, burist læ bargg auddanam; 4, *være nødsaget til at skride til stærkere, strængere Middel*, fertlit garrasabbo šaddat, fertlit garrasabbo šaddat, garasvuodaid adæet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, auddanet; 4, skoblanet; 5, alget.

Skriden, s. 1, jottem; 2, mannam.

Skridt, s. 1, lavkke, et Skridt, oanked lavkke; 2, ikke gå et Skridt uden for Loven uden Ladelse, i maidegen dakkat laga hilt gjel lovetaga; 3, *holde Skridt* i Tiden, aige, aige gaibadassi aige auddanet; 4, *gjøre det første Skridt*, algo dakkat; *vuostemæst læt*; aige 5, *dette Skridt vil du fortryde*, d dago šaddak don gaitat; 6, *følge Skridt for Skridt*, oppati, hilt kættai gudege çuovvot, d dago 7, *Skridt for Skridt*, oppati, hilt gaši.

Sv. lavke.

Skridte, v. lavkkit, lavkkot.

Sv. lavket.

Skridten, s. lavkkim; lavkkom.

Skrift, s. cal, de hellige *Skrifter*, sse čallagak.

Sv. čalog.

Skrifte, s. 1, rip, at gaa til *briste*, rippi mannat; 2, staa aabenre *Skrifte*, almoset suddoides dovstet.

Sv. 1, rip; 2, skallo, gaa til *Skrifte*, allob valdet.

Skrifte, v. 1, suddoides dovdat; 2, rippašet, *skrifte Menigheden*, rrvogodde rippašet.

Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skallet.

Skriften, s. 1, suddoid dovdaebme; 2, rippašæbme.

Skriftefader, s. ripačče.

Sv. skalloačče.

Skriftemaal, s. se *Skrifte*.

Skriftfortolker, s. čallag čilgeje.

Skriftfortolking, s. čallagid čigim.

Skriftklog, *skrifkyndig*, adj. appavaš. Čaloappavažzat. Čalavašvuot.

Sv. čalogoppes.

Skriftlig, adj. 1, čallujuvvum, *skriftligt Vidnesbyrd*, čallujuvvum daštus; man har intet *skriftligt* ham derom, i læk mikkege čald, čallujuvvum sust dam birra.

skriftligen, adv. čallag miel; har sagt ham det baade *skrift-* og *mundtligen*, læm sunji dam kam sikke čallag miel, čalluum ja njalbmalassi.

skriftlærd, adj. se *skriftklog*.

skriftsprøg, s. girjegiella.

krig, s. bišškas.

i. kilj.

krige, v. 1, bišškot, *skrige efter*

noget og for noget, juoida ja juoida ditti bišškot; 2, om *Fugle*, riegjat, *Fuglene skrige*, loddek rigiek; riejaidet, ogsaa om *Fruentimmere naar de skrige i Munden paa hverandre*; 3, čuolkestet, om *Ørnen*.

Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet; 3, šaiketet; šaikeset.

Skrigen, s. 1, bišškom; 2, riegjam; riejaidæbme; 3, čuolkestæbme.

Skrinlægge, v. rubmaš littai bigjat, han er *skrinlagt*, su rumaš bigjujuvvum læ littasis.

Skrinlægning, s. rubmaš littai bigjam.

Skrive, v. 1, čallet, han har *skrevet efter sit Barn*, čallam læ aldis manas; det kan, staa ikke til et *Menneske at skrive*, i dat læk olbmua čallemest; imorgen *skriver du alt hvad som skal skrives*, itten čalak buok čallamuššaid; endnu er du ikke *skrevet*, ain čalekættai læk; čalašet, jeg har *skrevet ham flere Gange til*, men ikke faaet *Svar*, læm čalašam sunji mutto im læk oažžom vastadus; čalestet, du *skriver at jeg har vejet*, don čalestastak atte vikim; lade *skrive*, čaletet, jeg kom for at lade mig *skrive*, hottim jedčam čaletet; ere der endnu flere, der *skulle skrives*? lækgo vela čaletægje? 2, sargestet, *skriv for at du kan erindre det*, sarjest muto ditti; 3, boattet, *hvorfra skriver denne Efterretning sig*? gost dat dietto boatta?

Sv. 1, čalet; 2, cækkot, cækkotet.

Skriven, *Skrivning*, s. 1, čallem; 2, sargestæbme.

Skrivekonst, s. čallem dietto.

Skrivekyndig, adj. čallet diette; være *skrivekyndig*, dietta, matta čallet. *Skrivekyndighed*, čallem dietto, diettem.

Skrivelyst, s. čallemhallo.

Skrivelysten, adj. halidægje.
vaimel čallet.

Skrivemaade, s. 1, čallem-
vuokke; 2, -lakke.

Sv. čallemlake.

Skrivelse, s. 1, čal; 2, girje.

Skriversager, **Skrivertøi**, s.
čallemvækka, raidok.

Skrivfeil, s. čallagmæddadus,
boasstovuot.

Skriveri, s. čallem.

Skrog, s. 1, rigge; 2, rievokuš,
(**Stakker**).

Skrot, s. 1, čoavgje; 2, hæg.

Skrot, s. se **Skrab**.

Skrub, s. šiggom.

Skrubbe, v. 1, ruvvit; 2, vas-
skot; 3, šiggot, (*skjænde*).

Sv. 1, vadkot; 2, vuolestet; 3,
skuopet.

Skrue, s. 1, ruovve; skruvva;
2, *have en Skrue løs, have Skruer
i Hovedet*, hægigo mielast læt; daiddo,
jierbme i læk diervas, moivašuvvum
læ.

Sv. skruv.

Skrue, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.

Sv. 1, skruvet; 2, podnjat.

Skrucn, **Skruning**, s. 1, skruv-
vim; 2, bodnjam.

Skrukke, **skrukket**, se **Rynke**,
rynket.

Skrimmel, s. se **Skrab**.

Skrumpen, adj. ronggum, roank-
ke.

Skrumpe, **skrumpes**, v. 1, dor-
ranet, *Klædningen skrumper sam-
men ved Iden*, bivtes doarran dola
vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.

Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.

Skrupel, s. 1, æppadus; 2,
guostadastet, *faa, gjøre sig Skrupler
over noget*, guostadastišgoattet, æp-
padusaid oažžot, æppadišgoattet dom
dam dafhost, ditti.

Skrubsulten, adj. sagga bu-
rastuvve.

Skrutrygget, adj. roankk i
gaa skrutrygget, roankotallat; roank-
kot vэгzet, *man gaar skrutrygget
naar man er gammel og svag*,
roankkot vэгzet go olmuš boares
hægjo læ. Se *kroget*.

Sv. čogņok. *Blive skrutrygget*
čogņoket.

Skryd, s. 1, ramadallam; 2, oa-
vastallam.

Skryde, v. ramadallat; 2, ra-
putallat; rampustallat; 3, oavvastallat.

Sv. 1, rampot; 2, rassit; rass-
stallat; 3, milotet.

Skryden, s. se **Skryd**.

Skryder, s. 1, rabmai; 2, ram-
pui; 3, ramedalle; 4, rampustalle;
oavvastalle.

Sv. rampar.

Skræk, s. 1, hirmmo, *hvad Skræk
for Loven?* mi hirmoid lagast
suorgga, *en stor Skræk og Hjertesorg
for os*, stuorra hirmmo, suor-
ja vaimo bavčas migjidi; suor-
for at andre kunne faa Skræk
vai ječak bottek suorgatassi; suor-
ganæbme.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem.
suorgenem.

Skrække, v. 1, hirmatet, *skræk-
keFolk*, hirmatet olbmuid; hirmaste-
hirrotet, *Fienden skrækkede*, va-
laš hirroti; 2, baldaskattet; balt-
3, suorgatet, *han lod sig skrække
af tomme Trudsel*, son luiti
suorgatuvvat duššalaš aittagin;
govdastuttet; 5, sparkkadet, *U
har skrækket Renene*, gumppe-
sparkkadam boccaid; 5, giev-
Skrækkes, 1, hirmastuvvat, hir-
dersom du skrækkes bort, jos
hirmmok; 2, balttot, *jeg skrække
dig*, balttom dust; *ifjor skrække*

y for Drik, dimag balttum jukka-
est; baldasket; 3, goavdastuvvat;
sparkkat, *naar de ikke komme til*
skrækkes for noget, go æi šadda
arkkat mastegen; 5, hirrot, *for at*
sa jeg kan tage Skræk, vai mon-
i hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig*
at skrækkes, suorgganakis. Suorg-
nakisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, pal-
let; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2,
llajet; 3, čærkeket.

Skrækbillede, *Skrækkbillede*,
1, hirmo-; 2, suorggagov.

Skrækkelig, adj. 1, hirmbos,
skrækkelig Oversvømmelse og
mgersnød, hirmbos čaccedulvve ja
lgge; 2, suorgadlaš; 3, baltodægje;
baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3,
os; 4, čærges; 5, paldos.

Skræksom, adj. *se skrækkelig*.

Skrælle, v. 1, loggot; 2, njalajet.
Sv. quolmestet.

Skrællen, s. 1, loggom; 2, nja-
ebme.

Skrælling, s. hægjo.

Skramme, v. 1, balddet, bal-
let; baldatet, *Renvogtere! skræmte*
ven Dere inat? boccuvazgek! jogo
npe baldati din dam ija? en
lade at skræmme Dyr ifra sig,
esek spirid baldatatem vuokke; 2,
rojajet; gavnjastet, *jeg skræmte*
nene under Kjørseleu, vuojededin
mjastim boccuid; 3, gievvot.
rømmes, 1, gavdnjaluvvat, mannat
idnjan; 2, sosetet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele manait
e! 3, hærmetallet, *at skræmme*
Hundene, hærmetallet piødna-
4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket;
pakčtet. 1, arpenet; 2, aurot; 3,
rot; 4, sviketallet. *Som er skramt*,
dok.

Skrammen, s. 1, balddem, bal-
detæbme, baldatæbme; 2, gavnja-
tæbme; gavnjastæbme; 3, gievva-
tæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sose-
tæbme; 3, gievvom.

Skramsel, s. 1, baldos, *han er*
bange, naar der er noget Skramsel,
balla go baldos lakkai læ; baldatas,
baldanas; 2, hirmmastak; 3, gavdnja,
jeg sætter for Renene en Skramsel
at Ulven ikke skal komme, boccuidi
gavnja bijam, smas gumppe boattet,
gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

Skramt, s. 1, vieltte; 2, luokka-
ravd.

Sv. 1, bakko, *Skramten af en Hoi,*
et Bjerg, tieva, vare bakko; 2, rabma.

Skrappe, v. *se skryde*.

Skræve, v. 1, riccat, *han skræver*
som en Frø, ricca dego cuobo; 2,
harččat; 3, čuožžot hacea; 4, lavkkit,
skræve over noget, lavkkit bagjel.

Sv. luovčaset.

Skræven, s. 1, riccam; 2, harč-
čam.

Skrøbelig, adj. 1, hægjo, *skrø-*
belige Folk, hægjos olbmuk; 2, rašše.
Blive skrøbelig, 1, hægjosmet, hægjo-
luvvut, *han bliver undertiden skrø-*
belig, hægjoluvvu muttomin; 2, raš-
šot; raššanet. *Gjøre skrøbelig*, 1,
hægjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet.
1, hægjot; hægjos lakkai; 2, raššet.
1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jor-*
diske Tings Forgjængelighed og alt
Menneskeværks Skrøbelighed, æd-
namlaš omi vasevašvuot ja buok ol-
mušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos; hæso; 2, rašše; 3,
fabmales; 4, neure. *Gjøre skrøbelig*,
hæsotet.

Skramt, s. 1, habme, *hans Del-*
tagelse var kuns Skramt, su njuor-
ranæbme dušše habme læi; habmasaš-

vuot; 2, guoftelašvuot; 3, bættolašvuot.

Sv. hæriv.

Skramte, v. 1, dakkat dego, 2, addistallat, at *skramte Venskab for den man hader i sit Hjerte*, usstøbvuoda addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skramtet*, 1, guoftelaš; 2, habmasaš, *skramtet Guds frygt*, guoftelaš, habmasaš ibmelbašlo.

Sv. 1, hærivastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, lattot.

Skramten, *Skramteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

Skubbe, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit; 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

Skubben, s. 1, snaddim; 2, ruvim; 3, skadnim.

Skud, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagest; 3, bæččem, *han gjorde det første Skud*, vuostemuš bæččem son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

Skudaar, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, sviktajakke; 3, skivtojape.

Skuddag, s. Jarggasbæivve.

Skuddermudder, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

Skuddet, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

Skudfri, adj. 1, dæivvamættos; 2, bæččemættos.

Skudmaaned, s. garggasmannod.

Skudpenge, s. goddem-, bæččem-

værro, *Skudpenge for at drædt Bjørn*, guovča goddemværro.

Skudsmaal, s. duodaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vittu nastem.

Skudvidde, s. 1, bačadak, *Bødene laa udenfor Kanonernes Skudvidde*, vadnasak hakai bačadaga duoken legje; 2, væftastak, *han er end paa, udenfor Skudvidde*, væftastak duokken ain læ.

Sv. vuočos.

Skue, s. *være til Skue*, oidnujuvut; *bringe, stille, sætte noget Skue*, buftet, divvot, bigjat maideg oidnujubmai, oidnujuvut, oidnum laikai, čalmi ouddi; *være til Skue* oaino sist læt, buokai čalmi audlæt; *bære sin Skjændsel til Skue* hæppades oainolaššan dakkat.

Skue, v. 1, gæččat; gæččadet; varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæčtetet; kæčtetallet; vuoidnet; 3, sæktetet.

Skuen, s. gæččam, gæččadæbme, 2, varddem; 3, oaidnem.

Skuebrød, s. geččujume laibi.

Skueplads, s. 1, gæččam-; oaidnemsagje.

Sv. kæččemsagje.

Skuffe, s. goaivvo.

Sv. koivo.

Skuffe, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisstim; 3, njegjot, *skuffe, kaste Moen sa men paa Marken*, njegjot jækku ædnamest.

Sv. koivot.

Skuffen, s. 1, goaivvom; goisstim; 3, njegjom.

Skuffe, v. 1, bættet, *han skuffede mig*, doaivvo beti mau; *du dig blev jeg skuffet*, da bofi beti jussi šaddim; 2, dævdekættai guođi i dævdet; 3, duššalaššan, dušš-

kkat, *han skuffede mine Forventinger*, muo doaivvomid son i dævdn, son duššen dagai.

Sv. pettet.

Skuffen, s. 1, bættem; 2, dævkættaivuot; 3, duššendakkam.

Skuffelse, s. bettus, *jeg bliver affet*, mon šaddam bettusi.

Skulder, s. 1, oalgge, *bære paa ulyderen*, oalge ald guoddet; *vend din Skulder*, jorggal dam oalge; *ulyderpyn*, oalgebuddestagak; 2, *udo, vore Skuldre formaa ikke bære denne Byrde*, min hardok æi je guoddet dam noade; *han klapte paa Skulderen*, lakkosti harddoi; volak, volak badde. *Som har alle Skuldre, smalskuldet*, har æbme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

Skulderblad, s. Sv. pedges; rgnes.

Skulderbred, adj. oalggai; 2, ddoi. 1, oalggaiivuot; 2, hardduit.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

Skulderstyrke, s. olgišvuot.

Sv. olkaiivuot.

Skulderstærk, adj. olgiš.

Skule, v. 1, molggot; 2, ædnam, las guvllui gæččat; 3, *se skele*.

Skulen, s. 1, molggom; 2, æda, vuolas guvllui gæččam.

Skulke, v. suolet, javotaga javk-, dakkat ječas erit.

Skulken, s. suolemes, javotes kkam.

Skulle, v. 1, galggat, *der skal iges Natten igjennem*, goceluvvut zga čada ija; *din Ære skal ikke værdige sig*, du gudne i galga llanet; *hører du? hvorfor skal ikke høre? gulakgo? manne im ga gullat? 2, læt, jeg skulde, var op ifærd med at reise, du han*

kom, legjim aido vuolggemen go bođi; *saaledes skal, skulde man handle*, nuft læ, læi dakkat; *hvad skal man nu gøre? mi dal læ dakkat? jeg skulde være kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *alle skulle vi dø*, mi buokak jabmep, jabmemen læp, jabmet galggap; *lader os reise, dersom vi skulle reise*, vuolggemoi, jos lædne vuolggemen; *man skulde tro*, lifči osskot; 3, præs. Indicat. *skulde han dø inden den Tid*, jos jabma, jabmemen læ dam aige auddal; *jeg haaber intet skal være til Hinder*, im doaivo maidegen hettitussan; *jeg skulde nok tro dig dersom*, jakašim galle dunji jos; *han lovede at han skulde tage sine Børn med sig*, loppedi manides guoibmen valddet aldsis; *derpaa skulde du have tænkt i Tide*, dam legjik, lifčik don jurdašet aige bale; *ere der endnu flere som skulde skrives? lækgo vela æmbo čaletægjek; Fienden skal have seiret*, vaššalaš celkkujuvvu vuoitte; *det er endnu ikke aabenbaret, hvad vi skulle vorde; men vi vide at naar han aabenbares, vi da skulle vorde ham lige, thi vi skulle se ham som han er*, i læk vela almostuvvum mannen mi šaddamen læp; mutto mi diettep, go son almostuvvu, mi dalle su lakkasažžan šaddap; dastgo mi oažžop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kalkket.

Skum, s. 1, soarp, *øse Skummet af*, soarpe goaivvot, soarpak; *Havets Skum*; 2, skoarppa, *Skummet kom ud af Munden*, skoarppa bođi njalmest; 3, soft, *skjules af Skum*, softaiduvvat, softeluvvat. *Skjule med Skum*, softaiduttet.

Sv. sopt, *Sæbeskum*, saiposopt, soptit koivot. *Fuldt af Skum*, soptai,

en skummende Bølge, soptajes paro; 2, sakta.

Skumle, v. 1, vikkot, *skumle over noget*, vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

Skumlen, s. 1, vikkom; 2, laittem.

Skumler, s. 1, vikko; 2, laittolas.

Skumme, v. 1, sorppit; 2, skorppit; 3, *skumme Melk*, lafcetuttet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir*, mærra skoarppa, softa, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum*.

Sv. soptot.

Skummen, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lafcetuttem.

Skummel, adj. 1, sævdnjad; 2, idkkui.

Sv. æudnjæs.

Skumpe, *skumple*, v. salkatet. *Skumpes*, *skumples*, salkašuvvut, *skumpes under Kjørselen*, salkašuvvut vuojededin.

Skumpen, *Skumplen*, s. salkatøbme. Salkašubme.

Skumpelskud, s. 1, suopatasolmuš; 2, hilgotas.

Skumre, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkedušat.

Sv. quolmotet.

Skumring, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aften-skumring*, idđetes ja ækkedes quolmo; i *Skumringen*, quekte quolmon; 2, peivelueje.

Skuppe, v. se *skubbe*.

Skur, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

Skur, s. goavdde.

Skur, s. oaste.

Sv. 1, okte; 2, moke; 3, polles.

Skure, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

Skure, v. 1, arggat; 2, gællat.

Sv. væjstet.

Skuren, s. 1, arggam; 2, gællat.

Skuring, s. se *Skjænd*.

Skurk, s. gudnetes olmuš.

Skurkestræg, s. gudnetesvuot.

Skurre, v. 1, boasstot-; 2, fistes lakkai čuogjat.

Sv. skoret.

Skurren, s. 1, boassto-; 2, fistes čuogjam.

Skurv, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

Skurvet, adj. ruobbai. *Bi skurvet*, ruobbot. *Gjøre skurv* ruobbotet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

Skvalder, s. duššalaš hallam.

Sv. toššes hal.

Skvale, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

Skvalen, s. njoarram.

Skvalpe, *skulpe*, v. 1, stallj 2, stulččot.

Skvalpen, *Skulpen*, s. 1, stalljim; 2, stulččom.

Skvætte, v. 1, ravggat; 2, gievvot.

Skvættten, s. 1, ravggam; gievvom.

Skvætte, v. 1, dilššot; 2, dišškot, *skvætte Vand i Baden*, diššdišškot čace vadnasi; 3, stilččot.

Sv. 1, trosset; 2, slæbbot.

Skvættten, s. 1, dilššom; dišškom; 3, stilččom.

Sky, s. 1, balv, *Skyer fare fra Maanen og Stjernerne*, maan nasti mædda, baldal balvak gællanjuk; 2, dalkkevæk, *naar der er mange Skyer*, go ollo læ væk; duffe. *Blive stor og tyk, alene Skyerne*, duffarastet.

Sv. palv.

Blive skyet, sætte *Skyer*, v. balvvat, *det blev atter skyet*, b

stain; balvaid fast dakka; balvædet; obbit.

Sv. palvatet, palvet.

Sky, adj. 1, hiras, *Renene vare* ty, hiras legje hærgæk; 2, argge, *enen, Laxen er sky*, hærgge, luossa; 3, argge; *være folkesky*, hiras, argge; 4, olbmuiin. *Blive sky*, 1, hirrot; 2, rrasmet; 3, arggot. *Gjøre sky*, 1, hirrodet; 2, hirrasmettet; 3, arggodet. *Sky*, 1, hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos; 2, vuorvot; 3, urpanet.

Sky, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3, arggevuot; 4, hæppad; *uden Sky*, 1, eppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

Sky, v. 1, ječas varotet; 2, -gæt; 3, -væltadet, *sky Lasterne og Ondt*, suddoin ja bahast ječas varotet, gætüt, væltadet; 4, balatet; 5, batar, *han skyer ingen Fare*, mange hædest son batar, balata; 6, tsadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

Skybanke, s. 1, fabmo; 2, væk; 3, sæidne, *en stor Skybanke er sæt*, stuorra fabmo, vækka, sæidne; 4, dobbe; *der er en sort Skybanke*, 1, dobbe læ çæppis sæidne.

Skyde, v. 1, baççet, *jeg kunde skyde*, skjød *Fugle, da min Fader skyede*, lodde baççe legjim, go aççam ni; 2, baççelet, *Gevær til at skyde*, 1, bæccuid haççelam bisso; 2, stastet, *skyde paa lang Afstand*; 3, bævkkælet; 4, bævkkotet, *Bøssen skjød sig*, i bævkkalam bisso. *Skydes*, 1, çatallat, *jeg blev skudt af dig*, 2, çataddim dunji.

Sv. 1, vuødet; 2, skyde forbi, 1, ldstet.

Skyden, s. 1, baççem; 2, bæççem; 3, bævkkæbme; 4, bævkkotæbme. Baçataddam.

Skyde, v. (*skue*) 1, saççat, *skyde Baaden ud i Vandet*, saççat vadnas çaccai; *den ene trækker, den anden skyder*, nubbe gæssa, nubbe saçça; saççalet; 2, hoiggat, *skyde snart længere bort, snart nærmere hid*, dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet, *skyde overende*, hoigadet, saççalet vællhot; 3, roskestet, *høit Vandet stødte (førte) Baaden frem*, stuorra çacce roskesti vadnas auddan; 4, hilggot, *skyde (Skylden) paa mig*, hilggot muo bagjeli, ala; hilgodet, *han skjød til ham med begge Hænder saa han faldt*, son hoigadi su gugtug giedaiguim atte guçai; 5, *skyde Hovedet op af Vandet (dukke op)*, sævllot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem og tilbage i Strandbredden, om Havet*, gærrat, çacce gærra gæddai; 8, *skyde (haste) sig tilside*, a, lokkit; 9, b, soaigget; 10, çaddadet; 11, bocidatet, *Trøet skyder Rødder, Grene og Løv*, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid çaddad, bocidatta; 12, çaddat, *han er skudt hastig op*, forg son læ çaddam bajas; 13, bocidet, *Frøet skyder hastigt i Veiret*, forg çadda, bocid gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, ruççaid bigjat, addet; *skyde Penge sammen*, ruççaid çoggit, çoakkai bigjat; 15, *Baaden skyder en dygtig Fart*, jottelet manna vanas; 16, *skyde en Gjenvæi*, vuiggis, njulggis luodaid mannat; 17, çaddat, *skyde i Frø*, gilvvagen çaddat; 18, nakketet, *skyde sig ind under en høiere Domstol*, aleb duomo vuollai ječas nakketet; *skyde Skylden paa en, se under Skyld*; 19, gaççatet, *Slangen skyder sin Ham og Hjorten sine Takker*, nakes gærmaç gaçat ja sarves çorvides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat; 21, *Slangen skjød sig hen over Vejen*, gærmaç manai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhornene*, mannit;

23, *skyde op, se udsætte*.

Sv. 1, sačet; 2, nakkelet; nakkotet;

3, čogget; 4, *skyde Garn under Isen*, valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

Skyden, Skydning, s. 1, saččam;

2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

Skydehul, s. baččemraigge.

Skydevaaben, s. baččemværjo.

Skyds, s. satto, *hvor skal han hen i Skyds?* gosa son galgga sattoi? *ikkuns smaa Skydser*, dušše smavva satočak.

Sv. satto.

Skyds, s. sattolaš, *den Skydsende*.

Skydse, v. 1, sattet; 2, sato dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. salet.

Skydsen, s. sato dakkam.

Skydsskaffer, s. 1, gakko; 2, skikkar; 3, sato doaimatægje; 4, ohelaš.

Skydsskifte, s. sato molssom baikke.

Skydssted, s. sattobaikke.

Skyet, adj. 1, halvvai; 2, ob, obba albme. *Blive skyet*, 1, halvvat; 2, obbit.

Sv. palvai.

Skyfri, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

Skyfuld, adj. *se skyet*.

Skygge, s. 1, suoivvan, *Lys og Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge Skyggen og sætte sig i den*, suoivan occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top var belyst af Solen, dets Fod laa endnu i Skygge*, vare čok čuvggi-juvvum læi bæivest, dam vuolle suoivanest ain oroi: *frembringe, kaste Skygge*, suoivan dakkat; suoivva; 2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*, gjivnjakas, *vi gaa efter Skyggen*, gjivnjagasa miold vægpep; *vort Liv flyr som en Skygge*, min ællem manna nuftgo suoivvan, gjivnjakas; 3, habme,

se ud som en Skygge, hame lekk saš læt; *gribe efter en Skygge*, ham suoivan, gjivnjagas happarattet; *han er nu kun en Skygge af hvad han har været*, dušše habme son dal dast, maid læ læmaš; *Skyggers Land*, hami ilbme; 4, galb, v: *Skygge paa Luer*. *Sætte Skygge paa*, ga bedet, *sætte Skygge paa Luer*, g perid galbedet. *Fare hastig for som en Skygge*, suoivvot; *suoivvalge han for mig forbi som en hast forbifarende Skygge*, son muo ma da suoivvalgi, suoivoi; *suoivanast* *Bevæge sig som utydelige, ukjendlige Skygger*, givdnjot, *jeg ser Far bevæge sig paa Vejen, som utydelige Skygger*, balgga ald oainam oll muid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, olketem, olketemest palla; 3, kabnje, *han er saa langt tilbage at han ser sig som en utydelig Skygge*, maqnen ko kabnje. *Fare forbi som en Skygge olketet, Fisken for forbi ham som en Skygge*, quele olketi. *Kabnjesta hvad er det, som der bag bevæger sig som utydelige Skygger?* mi kabnjesta tobben maqnen? *Sees en utydelig Skygge*, kiæunjahet.

Skygge, v. 1, suoivanastet. *1 skygge*; 2, givdnjot, *skygg for mig, du gjør det mørkt for mig, jeg ser ikke at skrive*, ale givdnjo muo audast, don sævdnjot muo, im oaine čallet; *gjivnjodasta naar det skygger for Oinene*, čalmi audast gjivnjodasta; gjivnjodastet.

Sv. suoivenastet.

Skyggen, s. 1, suoivanastem; givdnjom; givnjodastem; givnjokastem.

Skyggeagtig, adj. 1, suoivva; 2, hamelakkasaš.

Skygebillede, s. 1, gjivnjokastem.

habme, de hige og jage efter mme Skyggebilleder, si viggek ja vddek guoros hamid; vise Skyggebilleder paa en Væg, gjivnjakasaid jetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

Skyggedal, s. sevdnjislække, adens *Skyggedal*, jabmem sevdnjiske.

Skyggefri, adj. 1, suoivanbme; 2, jallakas.

Skyggefuld, adj, suoivvan-, et yggefuldt Sted, suoivvanbaikke.

Skyggeløs, adj. suoivantæbme.

Skyggeside, s. bahha dappe, se ere hans *Skyggesider* og *Lysler*, dak læk su bahha davek ja su orre davek.

Skyggeværk, s. 1, oalgotus; 2, ssevuo; 3, habme.

Skyld, s. 1, golggam; 2, dulvve.

Skyld, s. 1, ašše, er det min yld at den døde? lægo dat muo le atte jami? tage *Skylden* paa sig,

le bagjelassis valddet; 2, sivvad, er ikke *Menighedens Skyld* at

erdommen er aflaget, dat særvvedde sivvad i læk go oappo læ gæp-

nam; 3, sugja; 4, værre, det er egen *Skyld*, de læ du ječčad

re; 5, vaddo, hvad er *Skyld* der?

mi læ vaddo dasa? 6, for — yld, ditti, gjør det dog for hans

yld! daga dam su ditti! for *Syns*,

ro *Skyld*, hame, suotasvuoda ditti; vælgge, (*Gjæld*); 8, mafsamuš

(*gift*). Være *Skyld* i, 1, aššalaš; sivvadlaš, se skyldig. Give *Skyld*

; skyde *Skylden* paa, 1, aššai-

det, give sig selv *Skylden*, ječas aiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet,

u giver sin Broder *Skylden*, veljas sivvaha; give sin Næste *Skylden*,

imes sivvahallat; sivvaskuttet; 3, gjalet, jeg giver mig selv *Skylden*

derfor, sugjalam ječčam dasa; sujatet. Gives faa *Skyld*, aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere; 4, fuondo; 5, diet, for *Syns Skyld*, heive diet; 6, velke; 7, lasko.

Skyld, v. skyldte paa 1, aššai-

duttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3, sujatet, vi skyldte ikke paa hinanden,

jeg glemte, æm moi sujatadda guabba guoibmasæme, mon vajaldattim; su-

gjalet, jeg giver mig selv *Skyld* der-

for, ham vil jeg ikke skade, heller ikke skyldte paa, sugjalam ječčam

dasa, im aigo su vahagattet, imge sugjaladdat; 4, vælgest læt, hvor

mange Penge skylder du? ollo rut læ du vælgge? vælgolaš læt, betal

hvad du skylder, mavsa maid don læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, den ene skylder paa den anden, mubbe

mubbai skuvebon; 3, kaddet, skyld ikke paa mig men skyld paa dig

selv! ele munji tab mæddob kadde kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

Skylden, s. 1, aššaiduttem; aš-

šasguttem; 2, sivvahæbme; 3, suja-

tæbme; sugjalæbme.

Skyldfri, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, suja-

tæbme, jeg er ikke *Skyld* i at han er i Skat, sujatæbme læm su væro

ditti. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot; 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

Skyldig, adj. 1, aššalaš, for dig bliver jeg skyldig, du vuollai aššalašžan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, vær-

ralaš, han er *Skyld* deri, son læ værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, suja-

laš, jeg anser ham for skyldig, for at bære *Skylden*, sujalašžan su

logam; 9, dagolaš, jeg har vistnok syndet, men i den Ting er jeg ikke

skyldig, suddoduvvam galle læm, multo dagolaš dam aššai im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovašvuodaid vælgolaš; 8, sivvad, ašše, rangastusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

Skyldigen, adv. 1, aššalažžat; 2, sivvadlažžat; 3, værralažžat; 4, vigalažžat; 5, sujalažžat; 6, dagolažžat; 7, vælgogasat; vælgolažžat.

Skyldighed, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot dn vækketet; vælgolašvuot; 8, ansašæbme, *Detalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkjuvui sunji ansašæbmen, nastgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesvuot; 2, vidno; 3, ansetem.

Skyldner, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

Skyldoffer, s. 1, suddoffer; 2, -værro.

Skyldsætte, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en allfor høi skyldsæt Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjuvuvum ædnam.

Skyldsætning, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

Skylle, v. 1, doiddet, *skylle Lintoi*, *Fade, sin Mund*, lidnebiftasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nat*, gæčos ija de golgai arvve; 4, *skylle frem og tilbage, om Havet*, gærrat, *Vandet skyller op til Strand-*

bredden, čacce gærra gaddai; *Ed gerne skylle op*, barok gerrek; gærastet, *Vandet skyller over Bøden*, čacce gærast vadnas bagjel; *Vand som skyller, slaar imod Klippen*, *trækker sig tilbage i Havet*, sian barčacco, mi bavte vuosstai gere ja ruoftot favllai galppa *Skyll* over, læikotaddat; *man bliver over skyllet*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit skalli 3, šovet; rašo šova.

Skyllen, s. 1, doiddem; 2, læi kom; 3, golggam; 4, gærram, gærstæbme. Læikotaddam.

Skyllevand, s. doiddemčacce.

Skyltregn, s. rašoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

Skyltregne, v. arvve golgga.

Sv. rašo šova.

Skyllt, s. fuolkke.

Skyllskab, s. fuolkkevuot.

Skynde, v. 1, hoapotet, *skyn paa et Arbeide*, bargo hoapotet; gæčatet, *jeg skyndte mig hid*, gæčtim ječčam dek; 3, gærgatet, gadet, *skynd dig i min Faavn*, gad ječčad muo fatmai; 4, viggat (opmuntre). *Skynde sig*, gæčse haste, ilo.

Sv. 1, kahčot; 2, pakčot, *skyndte sig at følge efter*, pakčottreret.

Skynden, s. 1, hoapotæbme; gæčatæbme; 3, gærgatæbme, gærgatæbme. Gæččam.

Skynding, s. 1, hoappo, *det er gjort i en Skynding*, hoapest dakkjuvui; 2, gæččo.

Skyndsom, adj. se hastig.

Skystøtte, s. balvvabagge.

Skytsaand, s. 1, suogjalægje 2, varjalægje vuoiq.

Skytsengel, s. 1, suogjalægje 2, varjalægje engel.

Skytte, s, 1, bačče; 2, skuorgga. Sv. 1, vuočejje; 2, skittar.

Skytteri, s, bivddo; bivddem.

Skæfte, v. naddadet.

Sv. naddadet, nautetet. *Sætte kæftet, Skaflet fast*, plædgot, akb plædgot; plædketet, plædkelet.

Slaa, s. 1, dappaltak; 2, smartte, yle *Slaaen for*, nakketet dappalga, smarte ouddi; smorte.

Sv. tappes.

Slaa, v. 1, husskat, jeg *slaar* er, laire huskam; husskot, *han greb*

Stok og slog mod Skuldrene,

pi muora ja huskoi hardoi vuosstai;

skotet, *slaar Bolden!* huskotækket

o! huskošet, *de sloge mig*, husko-

gje muo; 2, spaikkot, *slaa Hæn-*

rne mod Hosten, spaikkot giedaid

em vuosstai; spaikastet; *I skulle*

ke lade Seilet slaa, æppet galga

mittet spaikastet borjas; spaikkolet,

na med Ris, Sværdet, spaikkolet

sin, mikin; 3, spoakkalet, *slaa med*

renen, spoakkalet uvsa; *slaa Renen*

ed Tommen i Siden, hæрге lavčin

ttegi spoakkalet; 4, spjekkolet,

en faar tage Riset og slaa, færtte

se valddet ja spjekkolet; 5, *slaa*

ed flad Haand, spæžžat, *jeg slog*

ruderne sammen, ofli spežžim

šaidam; 6, doarsskot, doarskalet,

na med flad Haand, duolbas gie-

n spæžžat, doarsskot, doarskalet;

slaa med knyttet Næve, čorbmot;

hankkalet, *slaa med en Stok*,

hankkalet muorain; 9, bušštet; 10,

likkot; spaikaruššat, *om Fisken*,

er den slaar med Rumpen;

spiddit; 12, roaskalet; 13, cab-

et; 14, roaivvot; 15, čassket, *Van-*

slaar Baaden imod Klippen,

ve časska vadnas bavte njeig;

er den slaar ned, suov časska vuolas;

orsk-lappisk Ordbog.

16, *slaa, helde ud*, leikkit, *naar du ikke vil drikke det slaar jeg det ud*, go ik jukkat aigo de leikim; *Røgen, Heden slaar ned*, ind, suov, bakka læikke; læikkeket; læikkot; 17, havdardet, *Sandet slaar imod Ansigtet*, saddok havdardek muođoid; *Røg, Fok, Sne slaar ind*, suovva, borg, muota havdarda; 18, čavggat, *Vandet slaar over*, čavgga bagjel čacce; čavgetet, *Vandet slog ind i Baaden*, čavgeti čacce vadnasi; 19, čelmmot, *Vinden slaar ned*, čelmmo dobbe bajeld biege; 20, skulljit, *Vinden, Røgen slaar*, biege, suov skullje; skulljestet, *Røgen slaar atter ind*, suovva fast sisa skuljest; 21, slankkat, *Døren slaar*, ufsa slankka; slankkotet, *Vinden slaar Døren*, biege slankkot uvsa; 22, snippastet, *jeg slaar Børnene (ikke haardt)*, manaid snippastam; 23, dušškalet; duškotallat; doašškalet; 24, davllot, *slaa Bold*, davllot balo; 25, *slaa Ild*, gasskat dola; gaskastet; *slaa mig Ild til Piben*, gaskast munji bippodolla; 26, likkat, likkadet, *Pulsen slaar*, suodna likka, likkad; ravgget, *Hjertet slaar, banker i mig naar jeg er bange for Noget*, vaibmo ravgga must go mastegen balam; *Pulsen slaar*, suodna ravgga; ravggot, *slaa med Tommen*, lavčin ravggot, ravggolet; 27, *slaa, alene om Hjertet og Pulsen*, lavggat; sidggat; sidgašet; 28, (*hæste*), lagjit; čuoppat; 29, guosskalet, (*berøre*) *Fuglen (som ligger paa Vandet)*, *slaar Vandet med Fingterne idet den begiver sig til at flyve*, lodde guosskalet soajaidesguim čaccai go vuolggat girddet; 30, *slaa sig ved Fald, Stød o. s. v.*, bafčaget, *kanske du slog dig, da du faldt? nei*, daiddik bafčagam go

gaččik? im bafčagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, ječas addet, luottet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig løs*, havskudagaidi, illoi ječas addet, bigjat; havskotallaš-, illodiš-goattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmú loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielastes, vaimostes, jurddagines javkkadet, luottet, goččot; 33, *slaa Penge*, rušaid læikkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaššalažai gaskast bæssat, ječas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar čada; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, ællet; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, sæine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaid valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, godid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, čuogjat, *Klokken slaar*, biello čuogja; *Klokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo čuogja; 45, *en slagen Vei*, dulbmujuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuottet, *han slog Fienderne*, vaššalažaid, čudid son vuiti, časki; *blive slaaet*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruostod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaaet tilbage*, doarotægjek, čudek ruftud vuojetuvvojegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggælet, bæggalastet; 50, *slaa sig sammen*, særvval, čoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si servve, čoagganegje su vuosstai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmat maidegen; 53, *det slog ham*, dat manai

sn vaibmoi; 51, *slaa Öinene op*, čal mid bajedet, ravastet, *han vaagneet og slog Öinene op*, son morraim j čalmides ravasti, bajedi; 55, *slaa Öinene ned*, sædnam, vuolas gavl gæččat; 56, *slaa op i en Bog*, girj lækastet, ravastet; girjest occat; 57, *slaa op en Bog*, girje lebbit, ravaste *Bogen, som er slaaet op*, girje, i læ læbbot; 58, *slaa over*, mæroštajh arvvalet; 59, čiefčat, *Hesten slaaet hævoš čiefča*; 60, *slaa hen i Ve og Vind*, doattalkættai, fuolakætt læt; 61, *slaa en Knude*, čuok dakkat; 62, *slaa til*, likostuvv miela mielđ mannat, buorre læt, *i skeriet slog godt til*, oaggom, mæ ravivddem buorre læi; 63, *slaa Pø om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa feil*, i likkostuvvat, gævvat; velti mæddet, *han slog feil og kom ind*, son velti ja i boattam; *oysaa det Hæ slaar nu feil*, vela dat doavro t væltta, mædda; 65, joavddat, šadd boattet, *det slog ind, hvad han har sagt*, joavdai, šaddai, bodi maid cel kam læi; 66, *Kulden har slaaet*, bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, oll gallasi šaddat, *det slog til for os*, dat olai, gallasi šaddai migjidi b kaidi; 68, *slaa op*, hæittet; *hæit slaa op med sin Forlovede*. *Slaa blive slaaet*, 1, cabmatallat; 2, spēžaset. *Tilbøjelighed til at slaa*, a malas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, laket, leisket, lisket; losket, losket, loskotet, *slaa med flad Hæ* spēkket; 4, quosnetet; 5, hoset; svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, ihjel, latkot; latkotet; 10, *slaa i a*, mulket; 11, b, cuouket; 12, *slaa igjen, til, a*, tappot; 13, b, puot; 14, *slaa igjennem, a*, čadatet; 15, šapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget;

laes ikuld, plakkoset; *slaa Öinene* rd, vuolas kæcestet; 18, *slaa om*, forandre sig; 19, *slaa sig til*, ejetet; 20, çasket; 21, *slaa feil*, ollet; 22, *slaa Ild*, tollob kassket; 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet; 26, *slaa Hø*, a, slajet; 27, b, cuoppet; 28, *slaa til*, a, ollet, ollot; 29, b, nisset; 30, *slaaes ned*, lagget, *Græst slaaes ned af Haglen*, grase gga çuormesest; 31, laigget, *Gjævn slaar*, giæka laiga; 32, *slaa sig jel*, latkanet, larkanet; 33, leiket, ikot, cace leiko vadnassen sisa; 34, ubbet, *slaa op en Bog*, kerjeb luob-

la.
Slaaen, s. 1, husskam; husskom; skotæbme, o. s. v.

Slaas, v. 1, doarrot, *Sommeren Vinteren slaas nu*, doarroba gusgæsse ja dalvve; doarrodet, *de slaas*, doarrodæba; 2, ofli giedai ldat. *Tilbøjelig til at slaas*, doarlas. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

Slaat, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

Slaattekarl, s. 1, lagjim-; 2, oppam olmai.

Sv. slajoolma.

Slaatteland, s. lagjoædnam, *et ont Slaatteland*, siega lagjoædn.

Sladder, s. 1, hoalsæe; 2, slar, *tale Sladder*, *tale*, *føre Sladder andt Folk*, slapparid sardnot olbædi; 3, slimber.

Sv. slimber.

Sladderagtig, adj. 1, slimberis; 2, hoveldakis. 1, slimberdavuot; 2, hoveldakisvuot.

Sladderhank, *Sladdermund*, s.

Sladder.

Sladdre, v. 1, hoalsedet; 2, holdet; 3, slimberdet, *hold op at*

sladdre, hæite erit hoalsædemest, hoveldæmest, slimberdæmest; 4, muittalet, *Drengen har sladdret*, bardne læ muittalam.

Sv. 1, tippertet; 2, sandertet.

Sladdren, s. 1, hoalsædæbme; 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4, muittalæbme.

Sladdrer, s. 1, hoalsædægje; 2, hoveldægje; 3, slimberdægje; 4, muittalægje.

Slag, s. 1, særdda, *et stort Folkestag*, stuorra olmušsærdda; çærdda; 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slag, s. 1, spæžžalæbme, 2, doarsskalæbme, *kvad gjorde det ene Slag med flad Haand?* maid dat oft spæžžalæbme, doarsskalæbme dagai? 3, çorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag af en Stok*, cabmem oažžot muorast; *gjøre tre Slag med Hammeren*, golm cabmemid væççerin dakkat; 4, *Slag i Slag*, jottelet; maŋŋalagai maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det kom, gik Slag i Slag*, dat bodi maŋŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbe maŋŋel; 5, çuogjam, *Klokkens' Slag*, bielo çuogjam, çuojatæbme; *Klokken er paa Slaget ti*, logad boddo forg læ, çuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her stod Slaget*, dast adnujuvui soatte, doarro; *vinde, tabe et Slag*, soaße, doaro vuoitet, nistetet; 8, jamalgaddam-; 9, galnnamdavid; 10, jabmasæbme, *faa Slag*, jabmaset, *han fik Slag paa den ene Side*, nubbe bælle jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat, *han fik et Slagtilfælde paa den høire Haand*, olgiš giet galnai; 12, likkadæbme, ravvgam, *Pulsens Slag*, vaibmosuona likkadæbme, ravvgam. *Foraarsage Slag*, galnatet. *Gjøre et Slag (for Modvinds Skyld)*, jorggelet, slavatallat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosem; 4, toro, torostallem; 5, jab-maldak, jamalkvank. Jamalket, jamallet, *han har faaet Slag i Foden*, juolke le jamaltam.

Slag, s. Sv. routepaik.

Slage, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind*, vadnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

Slagen, s. 1, slavatallam; 2, jorggelæbme.

Slagfalk, s. 1, ardues; 2, ha-pak.

Slagfærdig, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

Slagregn, s. se *Skytregn*,

Slags, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet*, moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er aldrig tilfreds*, daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk duttavaš; lagaš-vuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slagsbroder, s. doarrolas.

Sv. toroles.

Slagsmaal, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

Slagt, s. borramšivet.

Slagte, v. 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne*, njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2, routatet; 3, sarvait kildet, *slagte Brunrener*.

Slagten, *Slagting*. s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

Slagter, s. 1, njuovve; 2, ruovddadægje.

Slagtebod, s. bierggoaitte.

Slagtefaar, s. borramlabes.

Slagteqvæg, s. borramšivet.

Slagtoffer, s. njuovvamoaffer.

Slam, s. se *Dynd*.

Slange, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærhma.

Slangebíd, s. 1, guovddehavve; 2, -gasskem.

Slangeham, *Slangehud*. s. guovddenakke.

Slangelinie, s. 1, gævvalie; 2, moalkas gurgadas.

Slank, adj. 1, gaškos; 2, njuok; 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

Slap, adj. 1, laivve, *en slap Læ Spise*, laivve lakka, borramuš; 1, loažže, *binde slapt og stramt*, loažže ja čavg čadnat; *en slap Stræ*, loažes suodn; 3, loadne, *Buen i slap*, davgge læ loadne; ruovdekke lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, ložes; 2, vanak, vanatake; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, læm.

Slapt, adv. 1, laivvet; 2, loažže; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivvuot; 2, loažževuot; 3, loadnevot; 4, njuocavuot.

Slappe, v. 1, laivvodet; 2, loažžedet; 3, njuocadet, *altfor stræ Arbeide slapper Lemmerne*, ap garra barggo njuocad lattoid; njuorrat, *ved Lediggang slapper Sjøleevnerne*, joavdelasvuota k njurek sielo famok.

Slappes, 1, laivvot; 2, loažžanet; 3, loadnot; 4, njuocet om *Lemmerne*.

Sv, *slappes*, 1, loažžot; 2, metallet; 3, njuocet; 4, vainket, *At slappes*, kaino vainka.

Slappen, *Slapning*, s. 1, laivdæbme; 2, loadnotæbme; 3, loažž; 4, njuocadæbme.

Slappelse, s. 1, laivvom; loažžom; loažžanæbme; 3, loadne; 4, njuoccam.

Slarv, s. slarvva, se *Slusk*.

Slask, o. s. v., se *Slusk*.

Slave, s. 1, slavva; 2, oab balvvalægje.

Slaveri, s. 1, gidda dille; 2, iddagas; 3, garra vaivve, lossis rrggo.

Slavisk, adj. slavvalaš. Slavva-
ššat. Slavvalašvuot.

Sledsk, adj. 1, guofelaš; 2, rorradalle. 1, guofelaš-; 2, buor-
dallam lakkai. 1, guofelašvuot; 2,
rorradallamvuot.

Sv. hærvastalleje.

Sledske, v. 1, njalgga njalmin,
nufčamin sardnot, *sledske og hykle*,
algga ja guofelaš njuofčamin sard-
ot; 2, njalgga njuofčam vuottot; 3,
rorradallat; 4, hærvastallat.

Sv. hærvastallet.

Sledsken, s. 1, njalgga njalbme;
-njuovč.

Sledsker, s. 1, njalgga njuofča-
in sardno.

Slegfredbarn, s. juolggemanna.

Slem, adj. 1, nævrre, *et slemt*
er, *Levnet*, *Menneske*, nævre
ikke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du*
er det slemmere end det er, ba-
hun don dam dagak go læ. Nævr-
t. Nævrrevuot.

Slendrian, s. 1, fuollatesvuot;
ofstbuoklagašvuot.

Slentre, v. joavdeluššat.

Slentren, *Slentring*, s. joavde-
išam.

Slet, adj. 1, bahha, *bedre og*
ttere Veir, buoreb bahab dalkke;
nævrre, *Renene sulte paa en slet*
avn, hærgæk nelgguk nævre guot-
ni; *han har et slet Gemyt*, nævre
onddo sust læ; *have slet Lykke*,
nævre oase, dille adnet; *hvorledes*
finder han sig nu? det er kuns
t med ham, most ælla dal? nævre
lakkai. *Anse for slet, slem, slettere*,
stemmere, nævrašet, *han ansaa Veiret*
for slet, slem til at reise, nævraši
ikke vuolggjet; *erklære Jagten for*

slet, og Varene for slette, bivdo,
galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*,
nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slemt,*
slemmere, nevrudet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme.
Neurot, neuramet. Neuretet.

Slet, adv. 1, bahhast; 2, neurret.
1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

Slet, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*,
jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og*
ret Mand, sieivve ja njulgis olmai;
3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko,
plakko ædnam.

Slet, adv. 1, jalggadet; 2, njuo-
dakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga,
sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas;
6, *slet ikke*, i gudege lakkai; i aibas-
rakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuoda-
kasvuot; 3, livtesvuot.

Slethøvl, s. livtak.

Slette, s. jalgadas, *at bo paa*
Sletten, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

Slette, v. 1, jalgget; jalggedet;
2, njulggit; 3, liflit; 4, sikkot, *slette*
ud hvad man har skrevet, sikkot
erit maid olmuš læ čallam. *Slettes*,
blive slet, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

Sletten, s. 1, jalggem; jalgge-
dæbme; 2, njulggim; 3, lifim; 4,
sikkom. Jalgudæbme.

Slettænkende, adj. bahaid arv-
valægje; -jurdašægje.

Slev, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

Slibe, v. 1, sagjet, *slibe Kniv*,
Sax, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajat; 2, tabčot.

Sliben, *Slibning*, s. 1, sagjem;
2, jærkkom.

Slibesten, s. 1, sagjem-; 2,
slippim g. đgge. *Træet i Slibe-*
stencen, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabčo; 3, hakko.

Slibrig, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, ješlagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, ješlagaš ašše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njavlos; 3, njapat.

Slid, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Slæb*, dat gaibed vaive ja givse.

Sv. vaive.

Slide, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke baddel rive og slide, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tømmene itu*, hærgæk læk botkudam lavčid; 2, gaikkot; 3, rottit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mullo son ječas rottit sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, badde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, bidggit, *s'ide sine Klæder*, saiggit, bidggit biftasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko ain audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkanet, *Strængen, Lænken blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikkanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *da Klæderne vare slidte op*, go biftasak legje nokkam; 7, biedgганet, *Teltet slides*, goatte nokka, biedgган. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oabme bivtes; 2, raškko, *en slidt Skindpels*, muodda raškko; 3, -rotte, *en slidt Kofte*, gasterotte.

Sv. 1, potket; 2, kaikot; 3, nokket; 4, porrellattet; 5, *slide ondt*, surret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

Sliden, s. 1, botkkim; boatkkom botkudæbme; 2, rottim; 3, gaikkom 4, runddam, rundestæbme; 5, saiggim 6, nogatæbme; 7, bidggim. 1, boatkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, saigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, biedgганæbme.

Slig, adj. daggar, *en slig Man og en slig Opførsel har jeg ikke kjendt*, daggar olbma ja daggar maaim læk dovddam.

Sv. taggar.

Slik, s. uccanaš, *jeg fik det for en Slik*, dušše uccanaš dast addiam.

Slikke, v. 1, njoallot; 2, čukke *Hundene slikke*, bædnagak čukke *Slikke sig*, njolludet, *Køerne slikke sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget, som giver Køerne at slikke*, njolotak.

Slikken, Slikning, s. 1, njoallot 2, čukkem. Njoludæbme.

Slikkeri, s. njalggak.

Slim, s. 1, njuvvudak, *det Fiskekindet vedhængende Slim*; 2, sk

Sv. njaule.

Slimet, adj. sledes. Sledesvuot Sv. njaulai; njaulek.

Slingre, v. 1, sugadet; 2, stappot, *Baaden slingrer imellem Bølggerne*, vanas staiippo čaci, baroi gaskast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkestet.

Slingren, Slingring, s. 1, saigdæbme; 2, staiippom; 3, skivvom; suoibbom.

Slip, s. give *Slip paa noget*, luoitte maidegen.

Slippe, v. 1, luoitte, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Hænderne*, i luoitte girjid ja ma

almi audast; *jeg slipper dig forbi mig*), luoitam du mædda; *slippe en ud*, olbmu sisa luoitte; luoitlalet, *der er ikke Plads til at slippe Renene*, læk hergid luoitlam sagje; *han slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bisit, *jeg slap min Ren*, hærggam bisim; 3, nistetet, *jeg frygter for at slippe Ankeret*, balam nistetet akkar; gačatet, *jeg slap Tømmen*, gačam lavče; *om to Uger slippe Renene lornene*, guoft vako gæčost gačatek oocuk čorvid. 1, bæssat, *Tyven slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da kan jeg ikke kunne slippe derfor maa jeg rejse*, go i læk bæssamest de fertep vuolggjet; *da Renen slap løs*, hærgge šaddai bæssat; *Hunden slap løs*, bæen luovosen bæσαι; *slippe om noget*, masagen, færra man ala bæssat; besujussi šaddat; *slippe ud om en Forlegenhed*, vuorradusast bæssat, besujussi šaddat; *søge at slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge at slippe*, dersom det var muligt at slippe, galle bæsadifčim jos bæssam akai lifči; *fra det Arbejde søger jeg at slippe*, dam bargost ječčam bæsadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe om gaa af*, čoakkalet; čoakkeldet; 4, njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*, læde njavai erit gielast; 4, mæssetet; 5, lippot; 6, nokkat, *Ølet er sluppet*, olle læ nokkam; *Vandet er sluppet i Brønden*, čacce nokkam læ čodost. *Som har godt for at slippe om*, bæssel, *hvor du har godt for at slippe frem*, da du slap op paa en høie. *Klippe*, he don bæssel læk, olle alla baštai bessik. Bæsselvuot. *Om man let slipper*, gačatakis, *en Fiske og som let slipper Fisken*, gačatakis vuog. Gačatakisvuot. Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet, *Om man slippe Fjædrene*, tolkit kaččetet. 1,

piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg derfra*, die kalketib taste.

Slippen, s. 1, luoittem; 2, bistim; 3, nistetæbme; 4, gačatæbme. 1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem; 3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4, njappam; 5, nokkam.

Slo, s. sloakko. *Udtage Sloen*, slokkit.

Slot, s. ladne.

Sv. slot.

Stu, adj. 1, luokas; 2, sluokke. 1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokasvuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Slud, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

Sludder, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas, duššalas hallam.

Studre, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalas sagaid adnet, hallat.

Slude, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

Sluffe, s. Sv. trakko.

Slug, s. njiello.

Sv. njælo, njælatak.

Sluge, v. 1, njiellat; njielastet, *den søger at sluge os*, ožuda min njielastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*, gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*, borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *sluge i sig*, njællet čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge*, *slurpe Vellingen i sig*, jupceb labbet.

Slugen, s. 1, njiellam; 2, hoalkkom.

Slugen, adj. goartte, *naar man sætter en stor Kage for Munden og paa engang gjør Ende paa alt, da er man slugen*, go olmuš čægge stuorra gagga njalme ouddi ja oft havest buok loafta, de olmuš læ goartte. *Blive, være slugen*, goarttot. *Gjøre slugen*, goarttodet. Goarttevuot.

Sv. njæleje.

Slughals, s. *slugen*.

Slukke, v. 1, çasskadet, *jeg slukker for at det ikke skal ulme*, çasskadam amas cakkat; 2, lakkit, *slukke Brandene, at det ikke skal ryge om Natten*, raddid erit lakkit, amas suovadet ikko; *naar det er paa Tiide al slukke behøver det ikke at brænde stærkt*, goas lakkim aigge læ de i darbaš sagga buollet; *lade slukke, kunne slukkes, lakkitet, det lader sig ikke slukke uden Vand*, i çacetaga lakkit; 3, jaddadet; 4, raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen*, goiko, goikalumus, morraš valddet, çasskadet, javkkadet. *Slukkes, slukne*, 1, çasskat, *her slukkedes Livet*, dasa çaskai hæg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes*, ækkedes guovso çasskadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes*, du halidusak šaddek jaskudet (jasskudattujuvvut) du occalæmek çasskat (çasskaduvvut); 2, jaddat, *Ilden stukner*, dolla jadda; 3, jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand*.

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddetet, *Regnen slukkede Ilden*, rašo- çace jaddeti tollob; *kunne slukkes, jaddetattet, Ild, antændt af Lynild, kan vanskelig slukkes*, aja tollo i nali jaddetatta; 3, jamkelet, çace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3, jamket; 4, jamketuet.

Slukning, s. 1, çasskadæbme; 2, lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, çasskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

Slukøret, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

Slummer, s. agje, *ligge i Slummer*, agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet*, agjagasak, go çalmek ovtast læk ja gulam olb-

muid hallamen, multo im boddi beade, *falde i Slummer*, agjagi šaddet. *Bringe i Slummer*, ajetuttet. *Falde i Slummer*, ajetuvvut.

Sv. jamketem.

Slump, s. 1, juoida; 2, moadde. 3, soames, *han solgte en Slump Boger*, moadde, soames girjid vuvdid. 4, bacatas, mi baccam læ, *han kjøbte Slumpen*, son osti mi baccam læ bacatas.

Slump, s. se *Hændelse*.

Slumpe til, v. dappatusa be oazžot, bæssat, o. s. v.

Slumpelykke, s. buorre, likka læš dappatus.

Slumre, v. 1, ajetustet; 2, avj hastet; 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte det blev talt, snappodedia oroi dego ol muid hallamen gullim*; 4, nokkastet. 5, *slumrende Kræfter*, joavdelas, a nukættai, bargakættai apek, famok.

Sv. 1, jamketastet; 2, nokketet.

Slumren, s. 1, ajetustem: avjohastem; 3, snappom; 4, nokkastæbme.

Slunken, adj. 1, goikes; 2, narvodam; 3, spoligge. 1, goikesvum; 2, narvodæbme.

Sv. 1, læššes; 2, čokkotebme.

Slunte, sluntre, v. laikostadde.

Slurfe, slurpe, v. 1, sluvvat; 2, strubbat, strubbat; 3, soabbat, strubbat baidet.

Sv. strupket, struppetet; 2, trupket, truppetet.

Slurk, s. 1, jugastak; 2, jukk muš.

Sv. jukkastak.

Slurpe, v. 1, sluvvat; 2, strubbat, strubbat.

Slusk, slusket, s. 1, ludvvaig; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. 1, *slusket*, 1, ludvatet; 2, ludat

Blive, være slusket, njilbbaget; njilbetet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2, udardakisvuot; 3, njilbbaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smorok.

Sluske, v. 1, fuolates-; 2, sivotes-; 3, čuorbbe lakkai dakkat, mænnotet; 4, ruccat dakkat, mænnotet.

Slusken, s. fuolates-, sivotes-, uorbbe mænnotet.

Slutning, s. 1, loap, ved *Slutningen af en Uge*, vako loapa gæčai; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2, maŋŋa gæčče, *denne Uges Slutning*, maŋŋagæčče dam vako; 3, nokkam, ved *Arbeidets Slutning*, bargo nogačedin; *det er vel snart paa Slutningen med kam, Arbeidet*, son, arggo forg nokkamen, loappamen læ; *til Slutning*, maŋŋačassi; maŋŋe-užži; 5, arvvalæbme, *en rigtig, falsk slutning*; rievtes, værre arvvalæbme; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, kečče; 2, nokkem; 3, laitem; *paa Slutningen*, maŋŋemusta; maŋŋemus kečai.

Slutte, v. 1, loapatet, *slutte et rev, sit Livs Virksomhed*, girje, lemes barggolašvuoda loapatet; 2, lašubmai buftet; 3, *slutte (lukke) inde*, davkkat; 4, bigjat; 5, čadət, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruvdi olbmua bigjat, čadnat; 6, *slutte til nogen*, gæšagen særvvat, mænnotet særvvai; 7, *slutte en Række*, maŋŋe-čis læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig*, ved, čietadus, rafhe dakkat; 9, arvlet, *dømme og slutte*, dubmit ja arvač, *af det jeg saa slutter jeg mig til, ved jeg ikke har seet*, maid oidnim, st arvvalam dam birra, maid im čadam oaidnet; 10, varolet, *heraf slutter jeg han ikke kommer*, dast rotam atte son i boade; 11, gaddet;

12, *slutte til*, lavggat, *jeg skraber Smudset og Isen bort for at Døren kan slutte tæt til*, faskom duolvaid ja jeŋa erit vai ufsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket, rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5, merostallet; 6, quoraset.

Sluttelig, adv. 1, gaddo mielđ; 2, arvvalusa mielđ; 3, maŋŋemužži.

Slynge, s. 1, lippo, slippo; 2, suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

Slynge, v. 1, lippotet, *slynge en Sten*, gædge lippotet; 2, linkastet; 3, goddet, (*væve*); 4, bargedet, (*flette*); 5, *slynge sig*, gavvat, *Vejen slynger sig igjennem Krattet*, gæidno lanjai gasski gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin časket; 2, parkaltet.

Slyngen, s. 1, lippotæbme; 2, linkastæbme; 3, goddem; 4, barge-dæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

Slæb, s. 1, vaivve; 2, garra, lossis barggo,

Sv. losses pargo.

Slæbe, v. 1, gæsset, *Linklædet var saa langt, at det slæbte paa Jorden*, lidnebitves nuft gukka læi, atte ædnam mielđ dat gessujuvui; 2, *slæbe sig frem*, hilljet navrrat; 3, lossis bargo adnet. Sv. keset.

Slæben, s. 1, gæssem; 2, lossis barggo.

Slæde, s. 1, geris; 2, pulkke; *Indholt i Slæden*, fierak; *Forstavenen*, bilhhe.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

Slægge, s. stuorra væččer.

Sv. 1, stuorra veččer; 2, slæžža.

Slægt, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar igjennem Slægter*, sak, mi manna sogai mielđ; 2, sokkagodde, *den nærværende og de kommende Slægter*, dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bær-ragodde; 4, nalle, *al Menneskens*

Slægt af hans Sæd, buok olbmua su siebmanest; *forskjellige Menneskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, *af fornem Slægt*, alla nalest, madost; 6, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkek si læk; 7, lavve, 3: *Slægt fra femte Led af. Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, fulkiš, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok mi læp fulkičak; 4, laviš.

Sv. 1, pærad; 2, lako; 3, maddo; 4, verrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, sole; 8, slaja, almačaslaja.

Slægte paa, v. lakkai læt; lakkasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fader pua*, aččes melte le.

Slægtnavn, s. bærranabma.

Slægtning, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning*, *Slægt har*, fuolketæbme. Fuolketesvuot. *Blive uden*, berøves *Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtinge*, fnolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Slægtregister, s. soga, sokkagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

Slægtskab, s. 1, sogalašvuot; 2, bærralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lavvevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

Slæng, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

Slænge, v. 1, sluvvgat; 2, balkestet; 3, *gaa og slænge*, intet bestille, slaveruššat; 4, *slænge med Armene*, giedaid likkatet.

Sv. palkestet.

Slængen, s. 1, sluvvgam; 2, balkestæbme; 3, slaveruššam.

Slæt, s. se Kløkkelæt.

Sløife, s. 1, varfločuolbm; snuritto, *at Sløifen ikke skal rive op*, amas snuritto rottišuvvat; *knægt som Sløife*, čuolbmad snuritto.

Sv. 1, lokčo; 2, snuritto; 3, kauli; 4, svappa.

Sløife, v. ædnami njæiddet.

Sløifen, *Sløifning*, s. ædnami njæiddem.

Sløje, *Sløike*, s. bosske.

Slør, s. gofčas, *der hviler tykt Slør over den Sag*, gofčas on dam ašše bagjel.

Sløse, v. 1, skittardet, *sløse sine Midler bort*, æloides skittardet; duššas, dušše ditti golatet, *slø Tiden hen og sine Midler*, dušše dušše ditti aige ja æloides golatet joavdelassan golatet aige.

Sv. 1, tuhlet; 2, skidartet; skivtet.

Sløsen, *Sløseri*, s. 1, skittardæbme; 2, duššas, dušše ditti, jo delas golatæbme.

Sløser, s. 1, skittardægje; duššas, dušše ditti, joavdelas golatægje.

Sløv, adj. 1, buošše, *sløv er Øre* buošše læ gussto aššo; 2, bulddui; bustetæbme; 4, avjotæbme; 5, navcatæbme; 6, duihbme; 7, fiedotæbme, *en sløv Aand*, *Forstand*, navcat duihmes, fiedotes vuoiq, jierbme.

Sv. 1, næros; 2, aivotæbme; pastotæbme; 4, nælos.

Sløvt, adv. 1, buoššet; 2, duihbme-; 3, fiedotes lakkai.

Sløvhed, s. 1, buošševuot; 2, buldduivvot; 3, bastetesvuot; 4, avjotesvuot; 5, navcatesvuot; 6, duihbvuot; 7, fiedotesvuot, *hans Sløvhed og hans Aands Sløvhed*, su čuolbm ja su vuoiq bastetesvuot, duihbvuot, fiedotesvuot.

Sløve, v. 1, buoššodet; 2, bul-
tlet; 3, bastetuttet; 4, avjotuttet;
navcatuttet; 6, fiidotuttet, *Druk-
nskab og Lediggang sløver Men-
skets Sanser, Følelser og Aands-
æfter*, jugišvuotta ja joavdelas-
otta olbmui daidoid, dovdoit ja
toiq̃a navcaid buoššodægje, bastetutte,
vcatutte, fiidotutte læ; 7, nuorrat,
apir sløver Knivseggen, nibe avjo
orra pøpar; nuoradattet, *Brugen
øver Kniven*, adnem nuorradatta
be; nuorašuttet; 8, diellodet. *Slø-
s*, 1, buoššot, *et sløvet Hjerte*,
šsum vaibmo; 2, bulddot; 3, baste-
vvat; 4, avjotuvvat; 5, navcatuvvat;
fiidotuvvat; 7, nuorrašuvvat, *Kni-
n bliver sløv naar den ikke læn-
re er skarp*, nuorrašuvva nibbe
i baste; 8, jollašuvvat, *Kniven
øver sløv, stump, naar Spidsen
te er skarp og bliver rund*, nibbe
lašuvvu go auddagæčče bastetuvvu
jorbbašen šadda; 9, nursašuvvat;
, diellat; diellonet; 11, dielkkanet.
Sv. nærotet. 1, nælot; 2, nærot.
Sløvgjøre, v. 1, *se sløve*; 2,
vdotuttet.

Sløvgjøren, s. 1, buoššodæbme;
buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v.
Sløvgjørende, adj. 1, buoššo-
gje; 2, buldodægje; 3, bastetutte,
s. v.

Smaa, adj. 1, ucca, *smaa Børn*,
a manačak; uccakaš, *jeg maatte
i Tjeneste tilligemed den ældste
de smaa*, ferttijim halvvalussi
nnat oftanaga boarrasemus ucca-
šain; *mine kjære Smaa, Smaafolk!*
o rakis uccakašaidam! *ikke ere disse
ær smaa*, uccakažak æi læk dak
orak; 2, smavva, *mange smaa
rn*, smavva manak ollo; *smaa
rgsmaale*, smavva gaččaldagak;
aa Garn, smavva fiermek; smav-

vasaš. *Anse noget for smaat*, 1,
uccašet; 2, smavvašet.

Sv. 1, smav; 2, smaives; 3, uces.

Smaat, adv. 1, uccanaš; ucca-
nažžat; 2, smavvasi; smavvaset;
smavvasažžat, *være saa smaat syg*,
smavvasažžat buocet; *hugge Bræn-
det smaat*, smavvasi, smavvasažžat
muoraid čuoppat; 3, suolggai, *han
er undertiden smaat syg*, buocca
suolggai muttomini; *han begynder saa
smaat at lave sig til Reisen*, raka-
dišgoatta dal ječas suolggai matkkai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*,
smaivet.

Smaahed, s. 1, uccanvuot; 2,
smavvavuot.

Smaabande, v. (uccanaš) gar-
rodastet.

Smaadrenng, s. ucca barnaš.

Smaafisk, s. Sv. sade quoleh.

Smaafolk, s. 1. uccakažak; 2,
sieivve olbmuk.

Smaafugl, s. cicaš.

Smaagjæld, s. smavva vælgge.

Smaahandel, s. smavvagavppe.

Smaahandler, s. smavva gav-
pašægje.

Smaahoste, v. uccanaš gossat.

Smaakonger, s. smavva gona-
gasak.

Smaakopper, s. buakkok.

Smaakrat, s. 1, (smavva) la-
njačak; 2. -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimah.

Smaakreaturer, s. smavva
šivetak.

Smaale, v. (uccanaš) boago-
stastet.

Sv. krusotallet.

Smaalig, adj. 1, smavvasaš; 2,
halbbe, *vore daglige Pligter synes
os ofte smaalige, men ere det dog
ikke*, min bæivalaš gædnegasvuodai-
dæmek orruk migjidi davjarak smav-

vasažžan, halbben, mutto æi læk. *Anse for smaalig*, 1, halbašet; 2, uccašet.

Smaaligen, adv, smavvasažžat.

Smaalighed, s. smavvavuot; smavvasažžuot.

Smaamynt, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bodos ruđak.

Sv. poddos pednik.

Smaapiger, s. (ucca) neidačak.

Smaapluk, s. i *Smaapluk*, 1, bittai bittai mielđ; 2, uccanaš haveld, havalassi.

Smaaregne, v. 1, arvvalastet; arvestastet; 2, savdadastet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

Smaasnakke, v. hallalastet.

Smaastykker, s. bittačak.

Smaating, s. 1, uccanaš; 2, smavvavuot; 3, ucca ašše, *en Smaating kan gjøre ham bedrovet*, ucca ašše satta su morraši dakkat.

Smaatærende, adj. uccanaš borre.

Smaatøi, s. 1, smavva galvok; 2, se *Smaating*.

Smaaudgifter, s. 1, smavva mafsamuššak; 2, -dakkamuššak.

Smag, s. 1, muosse, muosatæbme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuofčamdovddo; 5, miella, *et saadant Liv er ikke efter min Smag*, daggar ællem i læk muo miela mielđ; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oažžot. *Give, sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, *nu tror jeg at sætte god Smag paa, da jeg har havt dygtig Salt paa, i*, dal doaivom burist baidnet, go ollo saltid bigiim; 2, njalgidattet; njalggasmattet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Vække, give Smag for*, miellastattet, *give Menneskene Smag for Læs-*

ning, miellastattet olbmuid lokkam. *Finde, have Smag i, for*, 1, miella stuvvat, *jeg finder Smag i at læse gode Bøger*, miellastuvam žiega giri lokkat; *han begynder nu at finde Smag i Arbeide*, dal miellastuvam goatta barggoi; miellastuddat šidno; 2, njalgidet, *i det Arbeide finde jeg ingen Smag*, i dat barggo muo njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdam; 3, mie. *Som giver Smag, smager af noget*, painek; painetakas. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

Smage, v. 1, maisstit, *ikke smage det ringeste*, i binnašge maisstit; 2, muosatet, *jeg har ikke smagt (prøvet) en saa haard Tid, at i tre Maaneder var Meel ikke til at smage*, im læk muosatam daggar garras aig golm mannod jaffo i læm muosatavumuš; *smage paa noget*, maisstit muosatet maidegen; 3, (njuofčami) dovddat, *man smager det Bittere denne Drik*, dat bača dam jukka muššast dovddu; 4, njalgidet, *man har arbeidet, smager Mad (Drikke og Søvn (godt))*, go olbm barggam læ de borramuš ja jukka muš ja nakkarak njalgidek, njalggelæk; *ingen Mad vil smage mig*, i mikkege borramuššaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smager det smager af Kobber naar Fjeldet er irras*, væikke njadda go gævd gibmo; njaddidet, *Melet smages, det smager af Mel*, jaffo njadda, njaddid jafost njaddid; *Maden smager af Rog*, borramuššast suovvanjadda; borramuš njaddid suovast; 6, dovddat, *det smager sødt*, dovddu njalgidet; 7, *smage ilde*, civcidet, se *Afsmag*; 8, *hvad skal det smage af?* man man varas dal?

Sv. 1, tobdet (njalmín); 2, smakeb dnet, smakot.

Smal, adj. 1, sægge; cægge, *en mal, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *leilet, Baaden er smalt, smal*, cægge e borjas, vanas; 2, gæzge; 3, vuov-
tæbme; 4, soajes, *om en Elv*; garre. *Blive smal*, 1, cægget; 2, æzgot. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; 2, gæzgodet.

Sv. 1, segges; seggok; 2, kæzes. sægget, sagganet; 2, kæzanet. 1, ægget; 2, kæzetel.

Smalt, adv. 1, cægget; 2, gæzget; vuovsatæbmet. 1, cæggevuot; 2, æzgevuot; 3, vuovsalesvuot; 4, soa-
svuot.

Smalben, s. se *Smallæg*,

Smalkans, s. nælge, nælggar. elggarvuot, nælggadak.

Smallæg, s. 1, njecakes; 2, sasse; 3, gamatak; 4, vuoddatak. Sv. njæc, njæcok.

Smaske, v. sloavkket; slovkkot. Sv. šamket.

Smasken, s. sloavkkem; slovkkem.

Smatte, v. 1, njavčatallat; 2, allaladdat; 3, stoavkket; 4, sloavk-
ket, *smatte med Munden*, njalmin oavkket, sloavkket.

Sv. 1, šamket; 2, njalmin njalmo-
et.

Smatten, s. 1, njavčatallam; 2, allaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavk-
kem.

Smed, s. ravdde; *en som ikke rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidda, smid; 2, smirjo.

Smede, (*smie*), v. 1, dærredet; dærrestet; 2, dærppat; 3, njoæggot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en re*, akšob dagget; 2, smirjot.

Smeden, s. 1, dærredæbme; dær-
stæbme; 2, dærppam; 3, njoæggotom.

Smedearbeide, s. ravddeberggo.

Smedeesse, s. ravddevuøbne.

Sv. svidavuøbne.

Smedeværktøi, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oafter.

Smedje, s. alvvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

Smelte, v. 1, suddadet; suddatet; 2, šolggit, *smelte Metaller*; 3, med-
gidattet, *om Vox o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*,
muota sudda gidða baka boft; 2, šolgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet;
5, duššat, *hans Formue smelter hen*,
su ello gæppanæmeu, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddel-
vuot.

Sv. 1, suddetet; 2, šolkelet. 1, suddet; 2, šolketet.

Smelten, Smeltning, s. 1, sud-
dadæbme; suddatæbme; 2, šolggim;
3, medgidaltem. 1, suddam; 2, šol-
gidæbme; 3, medgidæbme.

Smeltedigel, s. suddadamstažžo.

Sv. stažžo; ažžo.

Smeltehytte, s. Sv. huttan.

Smerte, s. 1, bavčas, *lide og forvinde Smerter*, bafčasid gillat ja vajaldattet; bavčasuot, *Smerten han fælte over sit Barns Død*, vaimo bafčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

Smerte, v. bafčat; bavčastet, *Hovedet smertede*, oavve bavčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerter*, gukka aige læ bavčastaddam; bafča-
get. *Forvalde Smerte*, bavčastattet, bafčagattet, *det smerter mig at se ham lide*, dat muo bavčastatta, baf-
čagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligeegyldighed smertede hende*, su juvddovuot bavčastatti su.

Sv. svarket. Pakčētattet, suddo mo pakčētatta.

Smertefuld, adj. bavčastædje; bačgægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

Smertelig, adj. *se smertefuld*, *smertelige Fornemmelser*, bačgægje, bavčastatte dovdok.

Smidie, s. *se Smedie*.

Smidig, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš; *en smidigere og bøjeligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalabbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnalatte; 3, miedatalle, miedetatte. *Blive smidig*, *smidigere*, lašmot, *Tungen*, *Legemet bliver smidigere*, njuovč, rummaš lašmo ain. *Gjøre smidig*, *smidigere*, lašmodet, lašmodattet, *han gjøres smidigere*, lašmodattujuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

Smidigen, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanataltamvuot.

Smiger, s. *se Smigren*.

Sv. 1, autelles hala; 2, jelletem.

Smigre, v. 1, njalga njuofcamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstaar godt at smigre de Stores Forsængelighed*, burist son dietta alla hærrai čevllaivuoda vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Ønske*, son doavost, dam doavost oroi atte buok doaimatam læi miela miel.

Sv. 1, jelletet, jellotet; 2, slimbertet; 3, hæketallet; 4, hullertet.

Smigren, *Smigreri*, s. 1, njalga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3,

vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

Smigrer, s. 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buorradalle; 4 maidno.

Smil, s. 1, mogje; 2, bogustagai. Sv. mojos.

Smile, v. 1, mogjat, *han smilede venligen til mig*, usstebvuodain munj mojai; *en smilende Mund*, mogjt njalbme; *han smiler ikke let*, i davja forg son moja; *begynde at smile* mogjuset; 2, boagostastet; 3, ruokkaset; 4, *smilende Egne*, havske guovlok.

Sv. mojotet.

Smilen, s. 1, mogjam; mogjesæbme; 2, boagostastem; 3, ruokkasæbme.

Smilebaand, s. *trække på Smilebaandet*, mogjagoattemen læt mogjusiagoattet.

Sminke, s. baidno, baidæ.

Sv. paino.

Sminke, v. 1, baidnet, *smink sig*, baidnet ječas.

Sv. painetet.

Sminken, s. baidnem.

Smiske, v. smuččæt.

Smisken, s. smuččam.

Smitte, r. baidno.

Sv. paino.

Smitte, v. 1, baidnet, *Sygen og Sol*, *hvormed man smitter andre* buoccalvas ja davdda, main ærrai baidnet; *Kjædelen smitter*, gævt baidna; 2, njoamotet, *da smittede de os med Sygen*, de njoamotik migi davd; 3, darvitet; darvvanattet. njoammot; 2, darvvanet, *jeg ble smittet af dig*, dust njoamoi, darvani munji davd; *den Sygdom smitter ikke*, dat davd i njoamo, darvvanægje i læk.

Sv. painet, painetet.

Smitten, s. 1, baidnem; 2, vje

nolæbme; 3, darvitæbme; darvvanattem. 1, njoabmom; 2, darvvanæbme.

Smitsom, adj. 1, baidne; 2, njoamotægje; 3, darvitægje, darvvanatte. 1, njoabmo; 2, darvvanægje, *en smitsom Syge*, njoabmo, darvvanægje davd. 1, njoabmomvuot; 2, darvvanæbme. Sv. painetakes; paines; paines puocelvas.

Smuds, s. 1, duolv, *jeg vasker Smudsen bort*, duolvaid erit basam; 2, daggo, *Smudsen vil næsten ikke paa af*, daggo illa datto vuolgget. *Aase for Smuds, smudsig*, duolvašet; tuolvašavšet.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænče.

Smudse, v. 1, duolvvadet; 2, laggodet. *Smudses*, 1, duolvvat; 2, laggot. *Tilbøjelig til at blive smudet*, 1, duolvadakis; duolvalaš; 2, aggolaš. 1, duolvadakisvuot; duolalašvuot; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvadet; 2, podvet; 3, kučet. 1, tuolvot; 2, podot.

Smudsig, adj. 1, duolvas, *du er smudsig*, duolvas don læk; *Gulvet er smudsig*, duolvas læ latte; 2, aggolaš. 1, duolvaset; 2, daggo-řžat, 1, duolvasvuot; 2, daggolašvuot. Sv. tuolvai.

Smug, s. i *Smug*, 1, suolle, suolet; suolemaset; 2, čiekkosist; čiekkot, *drikke, handle i Smug*, suolet, čiekkosist jukkat, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

Smughandel, s. 1, suolle-, suoles-; 2, čiegos gavppe.

Smughandler, s. 1, suolle-, suoles-; 2, čiegos gavpašægje.

Smugle, v. 1, suolet-; 2, čiekkot sisabufstet, fjivridet, *smugler er ind*, suolet galvoid sisabufstet.

Smuglen, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabufstem, fjivridæbme.

Smugler, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabufste, fjivridægje.

Smuk, adj. 1, čabes; 2, lævdos, *mest om Træer, et smukt Træ*, lævdos muorra. *Blive smuk, smukkere*, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk, smukkere*, čabbodet; čabbasmattet. Sv. čebbe; čabbak.

Smukt, adv. čabbaset. Čabesvuot.

Smul, adj. 1, snares, *smult Vand*, snares čacce; 2, doařžje, *smult Vand og smul Sø*, doařžje čacce ja doařžje mærra. *Blive smult*, doařžžot. *Gjøre smult*, doařžžodet.

Smule, s. 1, moldde, *slaaes itu til Smuler, naar noget sønderslaaes aldeles Smaat*, moldden cuovkkanet go aibas smavvaset cuovkkan; *Madsmuler*, borramuš moldek; 2, ruonno, ronno, *Brødsmuler*, laibberonek; 3, cuovkatas; 4, moallo, *alene om Fisk*; 5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3, mutkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

Smule, v. 1, mollit; 2, mottit; 3, cuvkkit; 4, morranattet. *Smules, smule sig*, 1, mollanet; mollidet; 2, mottanet, *Brødet smuledes, blev til Smuler i Sækken*, laibbe mottani sækka sisa; 3, morrařžuvvat; 4, moallosmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mutket; 3, smollet. 1, motkanet; 2, smollanet.

Smuldre, *smulre*, v. se *smules*.

Smurning, s. vuoidas.

Smutte, v. čagņat, *Dyret smuttede bort imellem Hænderne paa os, spiri giedaidæmek gaskast erit čaņai*.

Sv. čagņet.

Smuthul, s. čagņamraigge; čagņam sagje; *jeg saa mig om efter et Smuthul, hvor jeg kunde ty hen*,

occim čagŋam, čiegos saje gosa baretet.

Sv. čagŋemraike.

Smyge, v. se *snige*.

Smykke, s. 1, hærŋ; 2, čin, et *Smykke af Guld*, golle hærŋ; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærŋ, čin.

Sv. hærŋ.

Smykke, v. 1, hærŋvatet; 2, činŋalet, *smykke en Brud*, moarse činŋalet.

Sv. hærŋvatet.

Smykken, s. 1, hærŋvatæbme; 2, činŋatæbme.

Smædeord, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

Smædeskrift, s. bilkedamčal.

Smægte, v. 1, happat; 2, goikkat; 3, halidet.

Smægten, s. 1, happam; 2, goikkam; 3, halidæbme; halidus.

Smæk, s. 1, spæžžalæbme; 2, spoakkalæbme, *Drengen fik et Smæk*, bardne spæžžalæme, spoakkalæme oažoi; 3, dæškkælæbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakka-læbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

Smækfed, adj. saggarak buoide.

Smække, v. 1, spæžžalet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæžžalet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, ačče barnes fal spoakkali; *smække med en Dør, en Dør i, til*, uvsa spoakkalet.

Sv. spekket; spekkestet.

Smækken, s. 1, spæžžalæbme, 2, spoakkom; spoakkalæbme; 3, stoavkkalæbme.

Smækker, adj. 1, cegge; 2, smaitte. 1, cæggevuot; 2, smaittevuot. Sv. segges, seggokas.

Smæld, s. 1, baiggam; 2, baig-

gadæbme; 3, bæškkom; 4, bæškælæbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, juc

Smælde, v. 1, baiggat; 2, bæšket, *det smælder naar man banker bæškka go olmuš cabma*; 3, roačč *Haglen smælder imod Vindue* čuormasak roačček lasa vuosst roačaidet. 1, baigadet, *Kulden smælder*, bolaš baigad; baigetet, *Gevæ smældede og fremkaldte Ekke*, bis baigeti gajanas; baigotet, *smæ med Døren*, baigotet uvsa; 2, bæškalet, *det smældede i Træet*, m jeg frembragte *Smælden*, muot bæšketi, mon bæškkalim; 3, roačcalet; bælkkalet, *skjælde og smælde*, sigg ja bælkkalet.

Sv. 1, plovat; 2, klibmet.

Smælden, s. 1, baiggam; bæškkem; 3, baiggadæbme; baigtæbme; 4, bæškkælæbme; 5, bælkælæbme.

Smøg, s. o. s. v., se *Røg*, o. s.

Smøge, v. macastet, *smøge Ærmene*, soajaid macastet.

Smør, s. vuogja, *vi hjærne men kunde ikke faa Smør*, mi ba gaimek, mutto æp oažžom vuoja.

Sv. vuoj, *hjørne Smør*, vuojšuoivotet.

Smøre, v. 1, vuoiddet; 2, læ (bestikke); 3, cabmet, (banke); *smøre noget sammen*, hoapost maiggen čalestastet, (skrive); 5, *smøre om Munden med noget*, oalgotet, gnotet gæsagen maiddegen, (indtælle)

Sv. 1, vuoiat; 2, ločot vuoiat

Smøren, s. vuoiddem.

Smørelse, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoiat; 2, padha.

Smører, s. čuorbbe čalle, čuorbbe girjiddakke.

Smørrebrød, s. vuogjalæbme

Sv. vuojalæpe.

Snabel, s. njudne.

Sv. njuonne.

Snaddre, v. se *pluddre*.

Snage, v. se *snuse efter*.

Snagen, adj. doppedakis. Doppakisvuot.

Sv. topotakes.

Snak. s. njalme sak, *det var almmen kuns Snak*, dat buok læi Se fal njalme sak.

Sv. 1, rudna; 2, hubma; 3, hal.

Snakke, v. 1, hallat, *det har snakket om os imellem*, dam moi sine gaskastæme hallam; hallalet, *er jeg Lov at snakke et par Ord?*

komgo love oft guoft sane hallalet? maidet, *snakke til en*, halaidattet;

erfor snakker du ikke, naar han snakker til dig? manne ik hala go en halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke*

en unyttige Ting, hoakkat duššid, videlas sagaid; 3, sakkatallat; 4,

humat, humaidet; 5, *snakke over* dagjot.

Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, smat; 4, halet.

Snakken, s. 1, hallam; halaimæ; hallalæbme; 3, sakkatallam; hubmam, humaidæbme.

Snakkesalig, *snakkesyg*, adj. 1, hmoi; sarnolaš; 2, haladakis; 3,

hallai, *et snakkesygt Menneske*, allas olmuš; *et snakkesygt og stor-*

udet Fruentimmer, snoallas ja maskas nisson; 3, spange. 1,

snaivuot; sarnolašvuot; 2, halasvuot; 3, snoallaivuot; 4, spang-

tot.

Snaksom, adj. 1, hallai, *denksomste af alle er jeg*, hallalamus

min mon læm; 2, sakk. 1, hal-

tot; 2, sakkivuot.

snappe, v. 1, doppit; doppestet; doppetet, happarattet; happelastet.

Sv. 1, toppot; 2, tuobbelet.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Snappen, s. 1, doppim; doppe-stæbme; 2, hapetæbme; happarattem; happelastem.

Snar, adj. 1, happel, *jeg fik ikke Hunden, den var for snar*, im fat-

tim bædnag, happel, happalaš læi; 2, forg, forgad, *en snar Beslutning*,

forgad arvvalus.

Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3, ruves, rues; 4, haretet; 5, spaitok.

Snart, adj. 1, forg; forglakkai, *jeg reiser snart*, forglakkai vuolgam;

kom snart igjen! boade forg rustud! 2, gaussal, *han kommer ikke snart*,

i gaussal boade; gausald, *Fjorden kan ikke snart fryse til*, i mate

galmmet gausald vuodna; 3, odna, *jeg ved ikke, hvor snart han kommer*,

im dieðe man odna boatta; 4, masa, masarak, *den ene er snart ligesaa god som den anden*,

nubbe læ masarak nuft buorre go nubbe.

Sv. 1, vargi; 2, rua; 3, spait.

Snarhed, s. 1, happelvuot; 2, forgadvuot.

Snare, s. giella, *sætte Snare for sine Medmennesker*, giela bigjat

guimides ouddi; *uagtet sin Klogskab faldt han dog i Snaren*, almaken

gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Fuglesnare*, a, garccassa; 3, b, gardde,

loddegardde; 4, boanos; 5, dieibmo;

6, gavedak; 7, njoazos, *en Snare af Vidier i Elv til at fange Fisk med*;

8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*, gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat,

selv skal du blive hængende fast i den Snare, du har lagt for andre,

ješ galgak roakkaset dam gilli, maid ærra olbmuidi giellam læk; 2, gard-

dot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.

Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme; 4, gilder. 1, Garddot, gærdot; 2, gildertet.

Snarlig, adv. se *snart*.

Snarraadig, adj. jottel, happel, doabmar gæino, raðe oaidnet, gavdnat.

Snarraadighed. s. jottelvuot, happelvuot, doabmarvuot gæino, raðe oaidnet, gavdnat.

Snarre, v. snerggot.

Snarren, s. snerggom.

Snaske, v. njisskot. *Tilbøjelig til at snaske*, njiskolas. Njiskolasvuot.

Snasken, s. njisskom.

Snaus, s. 1, rappe, *du skal ikke vælte dig i Snauset*, ik galga rave sist fierrat; 2, arvoteslagan, *som intet duer*; 3, *det er snaus med ham*, i sust læk rievtes ællem lakkai; nævre dille sust læ.

Sv. stænðe.

Snause, v. se skidne, søle til.

Sne, s. 1, muota, i *denne Sne*, dam muottagest; 2, *ny Sne*, vac, fal; 3, *ishaard*, galšše; 4, *blød Sne*, sievl, silv, sievladak; 5, *vaad Sne*, ossve; 6, *suovve*; 7, *kornet Sne*, sagñe, sægne muota; sæñas; 8, *savadak*; 9, *njodde*; 10, *gjenliggende Sne*, jassa, gossa; 11, *dyb Sne*, obbatak. *Blive vaad*, suovvot; *gjøre vaad*, suovodet; *skrabe den vaade Sne af*, suvvit; *blive kornet*, sægñot; *gjøre løs*, sægñodet. *Tage Sneen bort*, sællat, *Vinden har blæst, taget Sneen bort paa Trærne*, biege læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot, muottek; 2, lobme; 3, hæble; 4, sæbla; 5, ridne; 6, vuora; 7, tele; 8, cuopca; 9, seujočes; 10, sneve; 11, livo; 12, ceve, *haard Sne*; *gaa paa haard Sne*, cevastet. *Blive haard*, cevot.

Sne, v. 1, muottet, *det har sneet paa Fjeldene*, varid muti; *det sner endnu saa smaat*, muotlast ain suolg-gai; *ville til at sne*, *begynde at sne*, muotastallat; 2, *sne smaat og tæt*,

gavgestet; *begynde saaledes at sne* gavgidet; 3, *sne lidt*, gavgestet; 4, *sne lidt i klart Veir*, čadggil, *de sner*, *enkelt Snefiller falde*, čadgga čalmek gačček; *sne ned*, *oversæet* agjot, egjut, *Slæden er sneet ned* geris ejui, ejui muottag vuollai. *Lad sne ned*, sjotet, agjolattet, *jeg la min Stok sne ned*, soabham sjotim agjolattim.

Sv. 1, muottet; 2, čuocet, *det sne* værald čuoca; 3, kadket.

Snebar, adj. 1, muotatæbme; 2, ruoñ, *snebare Vuude*, *Vintre*, muotates, ruoña biegak, dalvek; 3, bievl, *snebar Mark*, bievl ædnam. *Gjør snebar, tage Sneen bort*, 1, muotattut; 2, ruoñastattet, ruoña biege ruoñastattek. *Blive snebar*, 1, muotatuvvut; 2, ruoñastet. Muotatesvuot.

Snebjerg, s. muotavarre.

Sneblind, adj. muottagest gedder suddum.

Snebold, s. muotačakke.

Sv. 1, čikka; 2, čæit.

Snedig, adj. gavvel. *Være og føre sig snedig*, gavveluššat. Gavvel. 1, gavvelvuot; 2, gavveluššat.

Sv. sluokes.

Snedker, s. duogjar, muorra duogjar.

Sv. 1, muoratuojar; 2, snikkar.

Snedkre, v. muorradujid dakke.

Sv. muoratuojeb takket; 2, snikke.

Snedrive, *Snefane*, *Snefluge*. 1, borgatak; borgadak; 2, sjolatak skalvve; 4, častas.

Snedynge, s. 1, norratatak častas.

Sv. 1, kælbet; 2, filpetak; 3, sje suoppem, *over en Elv*, Bæk.

Snedække, s. muotagofčas.

Snedækt, adj. muottagest čadggil čujuvum.

Sneffjeld, s. muotabiedar.

Snefløk, Snefnok, Snefnug, s.
muottagčalbme.

Sv. muottekčalme.

Snefog, s. 1, borg; 2, guolddo;
3, muotaruiivve; 4, njædgadak; njæd-
as dalkke; 5, godđaldak; godđalak,
uddalak albme. *Være Snefoqeir,*
verfyges af Snefok, 1, njædggat,
tejene ere overføgne, luodak læk
jædggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

Snefuge, s. alap.

Snefuld, snerig, adj. muottaga-
jai.

Sneføre, s. 1, se Føre; 2, tyndt
neføre, spoadna, spoonas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, *slet Føre*
na Grund af Mangel af Sne.

Snegl, s. rippu.

Sv. skalčo.

Snegledannet, adj. rippulagaš.

Sneglegang, s. 1, hiljes man-
na, vazzem; 2, rippumannam.

Sneglehus, s. 1, gov; 2, rip-
goatte.

Snehob, s. se Snedyng.

Snehvid, s. 1, muottagvielggad;
-časskad; 3, joldan.

Sneklædt, adj. muttjuvvum,
muottagest gofčuuvvumi; *sneklædte*
berge, muttjuvvum, muottagest gof-
čuvvum varek.

Snei, adj. se skraa.

Sneppe, s. 1, gusgastak; 2, gir-
fielgge.

Snes, s. guoft loge.

Sneskred, s. 1, udas, *geraade*
der Sneskred, udas vuollai šaddat,
sneskred, naar Sneen glider ned

Bjerget, udas go muota jotta
rest vuolas; 2, skåvos.

Sv. riddo, riddo.

Snespurv, s. Sv. slettek.

Snetiting, s. 1, alap; 2, alppe.

Sv. alap.

Snevand, s. sæsta, sæstačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

Sneveir, s. 1, albme, *hvor vi*
opholdte os i Sneveiret, skiltes vi,
gost mi albmen oroimek, dast ærra-
naddaimek. Overfaldes af Sne,
Sneveir, muotaduvvat, her bleve vi
overfaldte af Sneveiret, dasa muo-
taduvvaimék. Blive Sneveir, almasket.

Sv. 1, alme; en *Sneveirsdag,* al-
mes peive. *Blive Sneveir, almot;*
begynde at blive Sneveir, almedaçet.

Snever, s. 1, garžže, *snevre*
Hjerter vide hverken hvad det er
at elske eller at tro, garžes vaimok
æi dieðe æccet æige osskot; 2, basske,
snevre Klæder, baskis bistasak; en
snever Aabning, baskis, garžes raigge.
Blive snever, snevrere, 1, garžžot;
2, basskot. *Gjøre snever, snevrere,*
1, garžžodet; 2, basskedet. *Anso for*
snever, garžžasæt.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok.
Karčot. Karčotet.

Snevert, adv. 1, garžžet; 2,
bassket. 1, garžževuot; 2, basske-
vuot.

Sneverhertet, adj. 1, garžže-
lundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garžže
vaimošt. 1, garžže lundulašvuot; 2,
garžževuot luondost, vaimost.

Snevring, s. 1, garžes-; 2,
baskis sagje.

Snidse, v. guoskastet; guoskalet.
Sv. snippet.

Snidser, s. uoca mæddadusaš,
begaa en Snidser, ucca mæddadusaš
dakkat.

Snige, v. 1, suolet buftet; 2,
snige sig, njakkat, først sniger han
sig og springer saa, vuost njakka de
njuikke; njagatet, hvad sniger han
efter? maid son njagatadda? 3, suo-
let čagnat, Tyven sneg sig ind i
Huset om Natten, suolet čanai suol

vieso sisa ikko; *en Tanke snog sig ind i hans Sjæl*, su sielo sisa čanai jurd; 4, bærttot, (*krybe*); 5, *snige sig bort*, siveldet; 6, *snige sig til noget*, gavvelvuoda čada maidegen fidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter*, suollet čuovvot.

Snigen, s. 1, njakkam; 2, suolemas čagham.

Snighandel, s. 1, suolemas-, čiegos gavpašæbme.

Snigmord, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

Snigmorder, s. 1, suolemas-; 2, čiegos godde, sorbmijægje.

Snigmyrde, v. suolet, čiekkosist goddet, sorbmit.

Snigvei, s. čiegos gæidno.

Snild, adj. 1, jiermalaš; 2, äiega. 1, jiermalašžat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham*, dat burist læi dakkjuvvum sust. 1, jierbmavuot, jiermalašvuot; 2, äiegavuot; 3, buorrevuot.

Snildeligen, adv. jiermalašžat.

Snille, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jerbme; 2, snuortakvuot.

Snip, s. gæčče.

Sv. keče.

Snit, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, fard, (*Snit paa Klæder*), *ret paa Snittet (af mine Klæder)*, divo farde; 4, (*Maade*) lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog*, ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt*, burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit*, burist. son dietta, arved avkastallat.

Snitte, v. 1, nagjat, *ved at skjære, snittede jeg mig i Haanden*, čuopadedin gieltam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sacet.

Snitten, s. njagjam.

Sno, s. 1, vaššo, *kold Sno*; 2, čoaskes jellas, jello.

Sno, v. jellat čoasskaset, jelastet.

Sno, v. 1, bodnjat, *for at ikke Tømmen skal sno sig*, amas lavča birra bodnjat; *jeg skraber Vidierne for at jeg kan sno dem*, besudagai vaskom vai bæsam bodnjat; bodnjalet; 2, njammat, *sno Renslyngen*, suopan njammat; 3, *sno og stikke Kjøpen i Vidien*, bakkarastet; bagerdet.

Sv. 1, podnjat; 2, gærdostet, *tvinde*.

Snoen, s. 1, bodnjam, bodnja læbme; 2, njamam; 3, bakkarasten bagerdæbme.

Snog, s. guovdde.

Snør, s. 1, suonakak; 2, *Snoet af tre mindre*, sniertak, snertak; 3, orbadde; 4, suopan; 5, garald garastak; 6, *Snoren bag paa Vuggen*, serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, suorv.

Snørke, v. 1, mavrtrot; 2, garha skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

Snorken, s. 1, mavrttam; 2, gu ham, skurham, skurhaidæbme.

Snorlige, *snorret*, adj. njuok aibas njuolg, njuolggad. Njuok njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, stada stadai.

Snot, s. snuolg.

Sv. snuolg.

Snu, adj. sluokke. Sluokeslakk Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Snuble, v. 1, vieggaset, *jeg smalede overende paa den anden Sid*, vællhot vieggasim dom bællai, bæggaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei, da snubledede jeg*, suddogas balggast læjim do guok guossalet; *naar Fodden glider, snubler man*, go juolgo jotta njakka.

ieigas, guossal olmuš. *Bringe til snuble*, viegasattet; 2, guossalattet; *Ting, som kan bringe en til snuble (feile)*, viegasattam, guossalattam aššo. *Tilbøjelig til, let at sætte for at snuble*, guosadas, guosadakisvuot; 3, snugelmastet; nuggermastet, snukkurmastet, 3: *snuble forover*.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3, ompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet. *Snublen*, s. 1, vieggasæbme; vieggasæbme; 2, guossam, guossasæbme.

Snude, s. 1, njudne; 2, *det første, Sorte af Snuden paa Hunde, den, Køer, Sæl, o. s. v., din, den gter med Snuden*, diqaines hagja. *aa meget, som kan rummes i Slæden, Forenden af Slæden*, njudnadas.

Sv. njuone.

Snue, s. nuorvvo, *vi have alle snue*, mist buokain nuorvvo læ. *Som de har, som er tilbøjelig til Snue*, nuorvui. *Nurvvuivuoit*.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

Snurlet, adj. snarkel. *Snarkelot*. *Blive snurlet, snurle sig*, arkkot. *Gjøre snurlet*, snarkkodet.

Snurpe, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

Snurre, v. se snurre.

Snurre, v. birrajorrat; jorrat. *ratet, snurre en rundt, jorattet* mu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

Snurren, s. jorram. *Joratæbme*.

Snurrig, adj. 1, ješlagaš; 2, tvvai; hærvaslagan, *det var mig snurrigt Svar og en snurrig en*, læi munji hærvaslagan, hærvasladussa ja hærvaslagan, ješlagaš muš.

Snurrigen, adj. 1, ješlagašet;

2, hærvat, *han taler snurrigen*, hærvat halla. 1, ješlagašvuot; 2, hærvaivuot.

Snus, s. 1, snus; 2, se *Skjænd*.

Sv. 1, snuk; 2, cecastattam; cecastattet, *faa Snus*, sneitet.

Snuse, v. 1, snus adnet; 2, *snuse, lugte efter, snuotarddet, Hunden snuser efter, op Sporene*, bæn snuotardæmen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukkab jukket; 2, snodkeset, *trække op i Næsen*; 3, sus-tetet; 4, njuonelet; 5, snužžet; 6, snurjet; 7, snuogget.

Snusen, s. 1, snus adnem; 2, snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

Snushane, s. snuotardægje.

Snustobak, s. njudnedubak.

Snyde, v. 1, nissot, nissolet, *jeg behøver et Tørklæde til at snyde min Næse med*, fertim mon adnet line main njudnam nissolam; 2, divvolet; 3, dassalet, *snyde Lyset*, livse divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat; 5, mannat, *snyde sin Næste i Handelen*, gavpest guoimes bættet, njettat, mannat. *Blive snydt*, 1, bættatallat; 2, njedatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pettet; 4, taret.

Snyden, Snyderi, s. 1, nissom, nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassalæbme; 4, bættam; 5, nieltam; 6, mannam.

Snyder, s. 1, bætte; bættolaš; 2, njitte, njittolaš.

Snylte, v. nælgadallat baikest baikkai.

Snøre, s. 1, garaldak; garastak; garastam badde; 2, *Fiskesnøre*, galdaldak; 3, *Snøret og Kjæppen, hvor-med en Slæde sammenbindes*, bakkar.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, kalkes; 4, oggombadde.

Snøre, v. garrat, *snøre fast i*

Vuggen, garrat getkam sisa; garastet, *Baand til at snøre med*, garastambadde.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

Snøren, s. garram; garastæbmø.

Snørliv, s. rakka.

So, s. njiŋalas spidne.

Sobe, v. se feje.

Sv. miŋeles svine.

Sod, s. 1, giep; 2, goččo; 3, ruotte.

Sv. čad.

Sode, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam gietam; 2, gočoduttet; 3, ruottodet. *Sodes*, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, gočoduvvat; 3, ruottot.

Sv. 1, čaddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čaddai.

Sogn, s. 1, giæld, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte giæld sadnelaskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čelde.

Sogne, v. 1, giæld-, 2, suokkan-; 3, girikko vuluš, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno suokan, girko vuluš, vuold, olmuš læm.

Sognebud, s. basse mallasid ad-demmatkke, mokke.

Sognefolk, s. 1, giæld-; 2, suokkan-; 3, girkkoolbmuk.

Sognekald, s. 1, giæld-; 2, suokkanpap amat.

Sognepræst, s. 1, giæld-; 2, suokkanpap.

Sol, s, bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Børnene med Solen*, miette bæive borramuššaid manaidi addet; *Fixstjernerne ere ogsaa Sole*, dak likkatmættom nastek maida bæivek, bæivačak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem*

vor Jord hører, bæivaš, dat čuvgi jægie ilbme almest, man planetsystemi min ædnam gulla; bæivadak (*Solskin*), *lægge noget i Solen* maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigjat; *opholde sig i Solen* bæivaš audast, bæivadagast orrot *et Sted, Værelse, som Solen staa paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš baita; *Solen brænder*, 1, bæivve goardda; 2, afhaidulla.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, imod Solen kotmolisi.

Solaar, s. bæivašjakke.

Solbane, s. 1, bæivašmatkke; -jottem gæidno.

Solbar, adj. bæivest baittjuvum.

Solblind, adj. 1, bæivest gedum; 2, -suddum.

Solblink, s. bæivvelædggom.

Solbrændt, adj. bæivest gordum. *Blive solbrændt*, afhaiduvvat.

Sv. peivest kordum.

Sold, s. 1, balkka; 2, maštjene for *Sold*, balka, mavso dit balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

Sold, s. silde.

Sv. sald.

Soldat, s. 1, soldat; 2, en russisk *Soldat*, gasak.

Sv. soldat.

Soldaterstand, s. 1, soldatdille; 2, -virgge.

Solde, v. sillit.

Sv. saldett.

Sole, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at se sig*, olggon læ bæivaš audast; 2, bæivouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkabet; 2, paitatallet.

Soleklar, adj. aibas čielgas. *På heligheden laa mig soleklar for Din*

luotvuotta aibas čielgas læi čalmidam
udast. Aibas čielggaset. Olles čiel-
gasvuot.

Solformørkelse, s. bæivaš
evdnjudæbme.

Solglands, s. bæivaš čuvvggel-
not.

Solglimt, s. bæivaš givdnjom,
čivnjakastem.

Solgran, s. uccemuš rippagæčče.

Solhede, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven praesto; 2, -pak.

Solhverv, s. 1, aige jorgaldak;
gukkemus bæivve.

Sv. kukkumus peive.

Solhvervsdag, s. gukkemus
civve.

Solhvervstid, s. aige jorgal-
aga boddo; aigge go bæivve čuov-
advuoda guvllui jorggal.

Solhøide, s. bæivaš allagasvuot,
lagvuot.

Solmærke, s. bæivvemærkka.

Solplet, s. sevdnjis sajek bæivest,
eivačest.

Solrand, s. bæivaš ravd.

Solrøg, s. Sv. suvol.

Solside, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

Solskin, s. bæivvadak, *Solskins-
y*, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

Solskive, s. boddoid, aige čaje-
gje.

Sv. peiven vuosetia.

Solskjærm, s. bæivvesuogje.

Solstik, s. 1, bæivveguorddem;
-goddem.

Solstraale, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

Solvarme, s. bæivvebak.

Sv. prastegas.

Solviser, s. aige boddoid čaje-
gje.

Soløje, s. bæivašnieras, *jeg saa
Soløjet*, nieras oidnim.

Som, pron. 1, gutte; 2, gi, *Enken,
som mistede sin Mand i Krigen og
hvis Søn er død*, læsk, gutte soattai
boadnjas massi ja gæn bardne jab-
mam læ; 3, mi, *en saadan Mand
som du er*, daggar olmai, mi don
læk; *den Mand (som) jeg talte med
om de Bøger (som) vi havde læst
sammen*, olmai gæin sardnomen le-
gjim dai girji birra, maid ovtast moi
læime lokkam; 4, maggar, *saadan,
som han var*, daggar maggar son
læi; 5, go, *en saadan Mand som
han er*, daggar olmai go son læ, go
son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

Som, A. conj. 1, go; *Saaret er
ikke saa stygt som det var i Be-
gyndelsen*, havve i læk nuft fasste
go algost læi; *saa længe som det
Veir varer*, nuft gukka go dat dalkke
bissta; *som nu Tiden nærmede sig*,
go dal aigge lakkanæmen læi; *det
er en ligesaa behagelig som nyttig
Syssel*, dat læ aido nuft havskes go
avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa
kom han*, aido go vuolggemen læi-
mek de bođi son; 2, nuftgo, *jeg be-
handler ham endnu som et Barn*,
mon mænnodam suin nuftgo manain;
*deri handler han som en retskaffen
Mand*, dago dafhost son dakka nuftgo
vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego,
jeg drager vel Kjendsel paa ham,
som om jeg havde seet ham før,
som om jeg havde seet ham før,
dovdastallam galle su dego lifčim
oaidnam su audal; *han kom som (om)
han var kaldet*, bođi dego ravkkjuv-
vum læi; *det synes som han har i
Sinde at komme*, dat orro gussto
dego miella sust læ boattet; 4, moft,
som Herren saa hans Tjenere, moft
ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

tage det op som de ville, valddusek mannen, most datošek; *naar vi gjøre saaledes som han befaler*, go mi dakkap nuft, most son ravve; 5, mademiöld, *sem Veiret saa Klæder*, mademiöld dalkek dademiöld biftasak; *som man siger*, mademiöld go celk-kujuvvu; 6, dademiöld, *som jeg har hørt*, dademiöld go mon læm gullam; 7, casus factiv. *at være tilstede som Vidne*, dast ællet duodaštægjen; *som Fader bør han ikke gjøre det*, aččen i son førte dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, *paa Stedet, som han sad*, sajest, gost, goggo son čökkai; 3, *som oftest*, davjarak; 4, *som snarest*, hoapost; oanekas bodduš, *han var her som snarest*, hoapost, oanekas bodduš dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kauko.

Somhelst, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *hvosomhelst og hvadsomhelst*, gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvasomhetst Gjæld det kan være*, mi nu læžža velgid.

Somme, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide*, *somme synes bedre om Ledigang*, soabmasak, muttomak barggolašvuoda buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuoda buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

Sommer, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse bodduš, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, *om Sommeren*, gæseg; *du reiser ved Sommertid*, gæseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*. gæsse-

duvvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, *midt paa Sommeren* kese quoutel.

Sommeraften, s. gæseboddo.

Sommerdag, s. gæsebæive.

Sommerfugl, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; -lodde.

Sommerlig, adj. gæssai, *du travleste Sommertid*, buok gæsmus aigge.

Sv. keselakaš.

Sommersol, s. gæsebæivaš.

Sommersolens Aftenrøde, gæseba vaš ækkedes roadest.

Sommersolhverv, s. gæssai jorgalduk.

Sommertid, s. gæseboddo.

Sommerveir, s. gæssadak. *lang sommerlig (Sommerveirs) Høgukka* gæssadakčofč.

Sommesteds, adv. muttom ba keſt, -baikim.

Sommetider, adv. 1, muttom; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

Sondre, adj. 1, ratkkit; 2, čuol det; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, setet.

Sondren, Sondring, s. 1, ratkim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sone, v. soavatet, *din Syndsonet*, soavatuuvum læ du suddoč.

Sv. liktet.

Soning, s. soavatabme; soavati.

Sonoffer, s. soavatamoafer.

Sop, s. guobbar.

Sorg, s. morraš, *at have Sin morrašest læt*; *bære Sorg for Afdød*, *for sin salig Fader*, morra adnet jabme, ačč rokke ditti; *at forvalde sin Næste Sorg*, gæssai sis morraš dakkat, addet; *Sorg bli*

r sig tit i Glæden, davja sækka-
men læ moraš illoi.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

Sorgfri, adj. moraštæbme, moraštaga, *et sorgfrit Sind giver et røfrit Liv*, vaibmo mi morraštaga læ llem adda mi morraštaga læ; moraštættai. Morraštættai vuot.

Sorgfuld, sorrigfuld, adj. 1, oraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorgldt Liv*, morrašest ællet, morašllem, moraštægje ællem ællet, adt; ællem ællet mi diev morrašest. Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeje; 2, surgolaš.

Sorgløs, adj. moraštættai, moraštaga; morraš dovdakættai, *Barnmomens sorgløse Alder*, mannaoda moraštættai akke; mannavuoda ke, mi moraš dovdakættai læ; *sorgst er det Sind, der ikke ændser tjæbnaens Afvexliger*, moraštaga, morraš dovdakættai læ dat vaibmo, moases nubbastusain fuolakættai læ. morraštættai vuot; 2, morraš dovdakættai vuot.

Sv. hugsotæbme.

Sorgvant, adj. morraši harjam, vuokkaduvum, *et sorgvant jerte*, morraši harjanam, vuokkaduvum vaibmo.

Sort, s. slagja, *to Sort Klæde, en ene rød, den anden blaa*, guoft u ladde, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

Sort, adj. 1, çappad, *sort som en rand*, çappad dego çidnaradde; 2, irte. *Noget som ser sort ud*, çappad. Çappadet. 1, çappadvuot; 2, irtevuot.

Sv. 1, çappes; çappok; 2, suortak.

Sortagtig, adj. çappislagaš; çagan. Cappiškakai. Çappiškakai vuot; -laganvuot.

Sv. çappeslakaš.

Sortere, v. 1; ragjat; 2, çuoldet; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet med Varer*, ollo galvoid adnet.

Sv. çuoldet.

Sorteren, s. 1, ragjam; 2, çuoldem; 3, sirrim.

Sorthaaret, adj. çappisvuovtasaš.

Sortekunst, s. noaiddevuot; noaidastallam. *Øve Sortekunst*, noaidastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2, *Fruentimmeres*, quopastallem; 3, meurem. 1, noitastallet; *om Fruentimmere*, 2, quoppastallet; 3, meuret.

Sortekunstner, s. noaide, noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om Fruentimmere*, quopes; 4, meureje.

Sortklædt, adj. çappis bistasid adne.

Sortladen, adj. 1, çappislagan; 2, dævkad, *om Ansigtet*. 1, çappislaganvuot; 2, dævkkadvuot.

Sortne, *blive sort*, v. çappat, *vise sig sort; jeg ser noget at sortne*, oaimam maidegen çappat; *pludseligen sortne*, çappetet; çappodet, *Haanden blev sort*, giet çappodi; *Blodet flød og det sortnede for Øjet*, varra golgai ja çalbme çappodi. *Gjøre sort*, çappodattet, *du gjør mig nu dygtig sort*, burist dal muo çappodattak.

Sv. çappotet. Çappotattet.

Sortnen, s. çappam; çappetæbme; çappodæbme. Çappodattem.

Sortsmusket, adj. dævkad. Dævkkadvuot.

Sv. murje.

Sot, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3, buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

Sove, v. 1, oadde, *forleden Nat var han her og sov*, mannam ija dast læi ja odi; *sove Dagene hen*,

beivid oaddet; *ville sove*, oadestuvvat, *du maa ikke ville sove*, ale oadestüva; *sove haardt, trygt, let*, oaddet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ud*, oaddet däm made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oaddat, *efterat du var indsovnet saa jeg ham her*, maŋŋel go don ođđajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oaddastallat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oaddem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den bort*, go oavaduva de nokka erit; 3, sibmaret, 3: *snart sove snart vaage, sove uroligt*; 4, om Lemmerne, čærggat; čergidet, *Foden sov*, juolgge čergidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai maŋŋedet, vippadet; juoida ala oaddet; 6, *sove i Vandet som Sælen*, a, čævllat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdajet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, om Lemmerne, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

Souen, s. 1, oaddem; oaddajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čergidæbme.

Sovedrik, s. oaddemjukkamuš.

Sovemiddel, s. oaddemdalkas.

Soveklæder, s. oaddadak.

Sovested, s. oaddemsagje, *naar vi aller reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min maŋemuš oaddemsajest, havdest mi bagjanæp.

Sovesyge, s. oaddemdavd.

Spaa, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, vnderfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joavddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; autel sardnot.

Spaaen, s. enostæbme; 2, auddal cælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

Spaadom, s. enostus, *af Spaadommenes Opfyldelse*, enostusai devdusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

Spaadomsaand, s. enostam enostus vuoiŋ.

Spaadomsevne, Spaadomsgave, s. enostam jierbme.

Spaadomskonst, s. enostam dietto.

Spaamand, s. 1, enostægje; *raide, han var en Spaamand, ja lod ham nødigen se Haanden*, raidelæi, illa addim gieda gæččat; 3, coabmodægje; 4, cuoigodægje.

Spaan, s. 1, færrabas; færrastal 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggekk mia birra; vuolatas, *Hovelspaan*.

Sv. 1, værates; 2, vuolates; spako; 4, spanes.

Spaaqvinde, s. noaidennisson Sv. quopes.

Spaatromme, s. govdes.

Sv. koabda.

Spade, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

Spade, v. 1, goaivvot, *spade i Jorden*, *spade i Jorden*, *spade i Jorden*, goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spadatet.

Spaden, s. 1, goaivvom; 2, gjom.

Spadsere, v. 1, vazešet; 2, reikit, reikidet, *spadsere i Stuen*, reikidet viesost, *han spadserer i Vejen*, vazešemen, reikkimen balgga miel.

Sv. 1, vazešet; 2, valkeset; flanket.

Spadseren, Spadsering, s. 1, vazašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

Spadseregang, s. 1, vazašæbme; vazašam-, 3, reikkim sagje; 4, anekas gask, det er kuns en Spadseregang, dat læ dušše oanekas gask.

Spag, adj. 1, logje, en spag Ren, sjak; 2, alene om Dyr, vuonjas. Inse for spag, lojašet, lojašavšet. Instille sig spag, lojastallat. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuojasvuot.

Sv. 1, lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, loves; stuovok pocoh.

Spages, blive spag, v. 1, logjot, eiret spagedes, dalkke lojui; 2, vuodnjot. Spage, gjøre spag, 1, logjudet; 2, vuonjudet.

Sv. 1, lojot; 2, lobdot; 3, stuovot, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

Spagen, s. 1, logjom; 2, vuodjom. 1, logjudæbme; 2, vuonjoebme.

Spagfærdig, adj. se spag.

Spalt, s. se Kløft, Sprække, plit.

Spalte, v. se splitte; en spaltet Lov, suorregast.

Spaltning, s. 1, se Splitning; soappamættomvuot, (Uenighed).

Spand, s. 1, æbbar; ebbir, et pand Vand, ebbircæcce, ebbir diev tcest; 2, Melkespand, goalla.

Sv. 1, ebber; 2, dalle; 3, saun.

Spand, s. fra Pegefingeren til ommelfingeren, vuofse.

Sv. vuopse.

Spare, v. 1, sæstet, dersom Gud arer mig Liv og Helbred, jos mel munji. ællem ja diervavuoda sæsta; han sparer hverken Tid eller mage, i son viššalvuoda daihe vaive sæte; 2, ammat, vi spare ikke, æp lama; 3, duoččot, jeg sparer Sko- n, duoččomen læm vuovde; duo-

čadet, jeg er nødt til at spare, fertim duočadet; 4, cufoit; 5, cuccat, jeg sparer for at jeg kan give min Næste, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, spare sammen, čoakkai, vare čoggit.

Sv. 1, njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, spare sammen, tukset.

Sparen, s. 1, sæsttem; 2, am- mam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cufoim; 5, cuccam; 6, čoggim.

Sparebøsse, Sparekasse, s. ru- daid virkkim skappo.

Sparepenge, s. sesstjuvvum rut.

Spark, s. čiefčam, give en et Spark, olbmui čiefčam addet.

Sparke, v. 1, čiefčat; čiefčadet, i Søvnne sparker han Klæderne af sig om Natten, oadededines gavnides, oadđadagaides bagjelistes erit son čiefča ikko; 2, ligge og sparke, stapardet; 3, sparke i Sneen med Klo- verne, gorjaset.

Sv. 1, čækčet; čækčetet; 2, pot- kestet; 3, poarkot.

Sparken, s. 1, čiefčam; čiev- čadæbme; 2, stapardæbme; 3, gor- jastæbme.

Sparre, s. 1, holg; 2, čosk.

Sv. 1, olg; 2, čosk.

Sparsom, adj. sæstevaš, jfr. sparsommelig. Sæstevašžat. Sæste- vašvuot.

Sv. njuotetakes.

Sparsommelig, adj. 1, sæsto- laš; 2, duočodægje; 3, cufoijægje. Sæstolažžat. 1, sæstolašvuot; 2, duo- čadæbme; 3, cufoimvuot.

Sv. njuotetakes; leve sparsomme- ligen, njuoteten viesot.

Spas, s. se Spøg.

Spe, s. higjadus, være til Spot og Spe for Folk, bilkadussan ja hig- jadussan læt olbmuidi.

Sv. 1, albetem; 2, nalseni.

Spedalsk, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

Spegefisk, s. spekguolle.

Spegekjød, s. goikkebierggo.

Sv. 1, koike-; 2, suovas piergo.

Speget, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

Speide, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Hær*, čudi vęga iskadet; 2, varddet, *hans Hje speider efter Fienderne*, čuđid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speiden-de Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

Speiden, s. 1, isskam, isskadębme; 2, varddam; vardadębme.

Speider, s. isske; isskadęgje.

Speil, s. 1, spigal; 2, paa et Skib, maŋŋagęčče; 3, i en Slęde, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

Speile sig, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gęčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gęčadet; *speil dig i ham*, gęčad ječčad, govvad su sist.

Speilen, s. 1, oidnujubme; 2, gęčadębme.

Spene, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, nižže.

Spesie, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

Spid, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. *passem, sætte paa Spid*, passemi cęgget.

Spidde, v. *bassem murri cęggit*.

Sv. *passemi cęgget*.

Spids, s. 1, sęčagas; 2, čok,

Bjergets, Taarnets Spids, vare torčok; 3, gęčče, *Kaarde-, Fingre spids*, miekke-, suorbmagęčče; nju negęčče; 4, *sætte sig i Spidsen i en Hær, Forsamling, soattevęg* čoagganęme oaiiven, audast olmađi audemužžan, audast mannen jei dakkat, bigjat; 5, *byde en Spids* vuosstallastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spids* njuonohesne, njuononen vęzget; kečče; 4, snjučče; 5, corgo; 6, snjučče; 7, autemus, autemusen manet.

Spids, adj. 1, sęččad, *na Pinden spids*, dal sęččad læ sag; sęččal; 2, čokkal; 3, basstel, *han er meget spids af sig*, basstel læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjurččo; 2, snjučok, *et spidst Bjerg*, snjurčok, snjučče vare.

Spidst, adv. 1, sęččadet; sęččalet; 2, čokkallet; čokkalassi, *skjærer det spidst*, čokkalassi vuok; 3, basstelet; *han svarede mig spidst*, šon vastedi hui basstelet. sęččadvuot; sęččalvuot; 2, čokkavuot; 3, basstelvuot.

Spidse, v. čokkat, *spidse tølge*, čokkat ja vuollat; čokkat *jeg spidser Btyanten*, čokkalam bli; *Spidser*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččet. Snjuččot.

Spidsen, s. čokkam, čokkalabme.

Spidset, som har Spids, s. čokkasaš, *som har to Spidser*, ga čokkasaš.

Spidsvinklet, adj. čokkalččokkasaš.

Spiger, s. 1, ruovddenavlie; spikkar.

Sv. 1, rautenavlie; 2, spikkar.

Spigre, v. spikkarin navliit.

Sv. naulet.

Spigren, s. navliim.

Spil. s. 1, dukkur; 2, læikka, ikke Livet bestemt til et Spil for Daar, i læk ællem ulbme dukkuren, ækkan, dukkur, læika varas jallaidi; 3, çuoajat, (Instrumenters) Harpenil, harpaçuoajat; 4, sætte noget i Spil, hættai, hæde ouden maideen bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

Spilde, s. hævvo; hævvauæbme, ænge-, Tidspile, rudai, aige hævvo, evvanæbme. Gaa til Spilde, 1, evvanet; 2, duššat, alt gik til Spilde, tok hævvani, duššai; duššen šaddat, ikkujuvvut.

Sv. 1, hokkanem; 2, spiejo.

Spilde, v. 1, hævvatet; 2, dušdet, spilde sin og andres Lykke, ja ærrasi oasalašvuoda hævvatet, iššadet; 3, gaçatet, spilde Vand af arret, çace littet gaçatet; 4, nistet, spilde Tid og Umage, aige vaive duššadet, dušše ditti, duššas lænet, nistetet, hævvatet; 5, læikkot, spilde paa sig, bagjelassis læikkot; spilde Ord og Overtalelser paa nom, duššas, dušše ditti sanid ja sardaddamid guðege ditti, gæsagen gølet; disse Omkostninger ere ganske ille, dak golatusak aibas dušše ditti stuvvum læk. Spildes, 1, hævnet; 2, duššat, dušše ditti, duššas lælat, mannat, den Dag er spildt i os, dat bæivve duššas, dušše ditti gijidi gollam, mannam, vassam læ.

Sv. 1, læiket; 2, kolketet. Leikeset. *Spilden, s. 1, hævvatæbme; 2, šadæbme; 3, gaçatæbme; 4, nistæbme; 5, duššalas golatæbme. 1, evvanæbme; 2, duššam; 3, duššagollam.*

Spildre, s. 1, soalgge; 2, dilggo, liggo.

Sv. 1, spælkes; 2, stælloš; 3, da; 4, sabçes.

Spildre, v. 1, solgadet, sætte Spildre paa Pulkekjølen at den ikke skal gaa paa Siden, solgadet geris amas mannat ærttøgbæle ald; 2, dilgodet, sætte Spildrer paa Baad, vadnas dilggadet, dalggadet.

Spildren, s. 1, solgadæbme; 2, dilggadæbme.

Spile, s. 1, cagge; 2, Spilen paa Tellets Dør, cagna; 3, loš, til at istandsætte Baade.

Sv. vaites muor.

Spile, v. 1, caggat, caggastet, spile Øinene, Munden op, çalmid, njalme caggat, caggastet; 2, raçadet; 3, harrat, harrit; 4, bacatet, udspile, udspænde Huder, duljid bacetet.

Spiles, 1, caggamassi šaddat; 2, harranet; harraget. Som er spilet, caggas, den kom med opspilet Mund, caggas njalme boði. Caggasvuot. Noget, som er spilet, caggak.

Sv. cagget, çalmit, njalmeb cagget.

Spilen, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, raçadæbme; 3, harram; harrim; 4, bocatæbme. 1, harranæbme; harragæbme.

Spilfegte, v. 1, addistallat; 2, dakkat dego; 3, duššalažžan adnet, spilfegte med Eder, vuordnasid duššalažžan adnet.

Spilfegten, Spilfegteri, s. 1, addistallam, addistallamvuot; 2, habme, habmevuot; 3, guoftelašvuot.

Spille, v. 1, bilaidet, Diamanterne spille i Solen, diamantak bilaidæk bæive audast; 2, çuoajatet, spille paa Harpe, paa et Instrument, harpa, instrument çuoajatet; 3, spille Bold, se slaa Bold; 4, spille Kort, spēllat; 5, spille under Dække med en, suolemas, çiegos gaskavuodaid, arvvalusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spēllet; 2, spille i Bræt,

som *Dam*, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, *čuojetet*.

Spillen, s. 1, bilaidæbme; 2, *čuojatæbme*; 3, *spellam*.

Spillemand, s. (instrument) *čuojatægje*.

Spiller, s. *spelar*.

Spillerum, s. *sagje (Plads)*.

Spind, s. 1, *badno*; *bodno*; 2, *Edderkoppens*, a, *goddo*; 3, b, *arppo*.

Spinde, v. 1, *badnet*; *badnelet*; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, *badnelam* vel *dam* erit vai *gærgam* *badnemest* go *nokkamen* *læk ullok*; *jeg spinder hurtigen lidt*, *jottelet* *badnelastam*; 2, *om Edderkoppen*, *goddet*; 3. *spinde Silke ved noget*, *avke*, *vuoiito mastegen adnet*. *Som er spundet løst*, *vuolgas*.

Sv. 1, *podnet*; 2, *kodhet*.

Spinden, s. 1, *badnem*; *badnelæbme*; S, *goddem*.

Spindelvæv, s. 1, *hævnefierbme*; 2, *-goddo*.

Sv. 1, *henneverbme*; 2, *-kodho*.

Spinderok, s. 1, *badnemdortte*; 2, *-gokkal*; 3, *snaldto*.

Sv. 1, *kokkel*; 2, *snaldo*.

Spideri, s. *badnemrakodus*.

Spinderske, s. *badne*, *badne-nisson*.

Spinkel, adj. 1, *cægge*; 2, *čolččai*. 1, *cæggevuot*; 2, *čolččai-vuot*.

Sv. 1, *segge*; *seggokats*; 2, *skaile*; 3, *čokkotebme*.

Spion, s. *čiegos*, *suolemas iskadægje*.

Sv. 1, *suolle aksatalleje*; 2, *čæk-čæje*.

Spionere, v. *čiekkoset*, *suollet iskadet*

Sv. 1, *suollet aksatallet*; 2, *čækčæt*.

Spionering, s. *čiegos*, *suolemas iskadæbme*.

Spire, s. 1, *vuostemuš šaddo*; 2, *-siebmam*; 3, *ratta*, *det første Gre*; 4, *alggo*; 5, *gilv*, *Spiren til d* *Onde hos Mennesket*, *bahhavud* *gilv*, *siehman olbmu lut*; 6, *aš* *Aarsag*; *den første Spire til en* *givenhed*, *dappatus vuosstemus algg* *ašše*.

Sv. 1, *suorge*; 2, *lanje*; *lanjes*; *snuotte*.

Spire, v. 1, *bocidet*, *spire fra af Jorden*, *ædnamest bocidet*, *sa medelst opspirende onde Lyste* *bajas bocidægje* *bahha halidusai bol* 2, *šaddat*, *All spirer, modnes og sa* *gaar*, *buok bocid*, [*šadda*, *ladda*] *nokka*. *Bringe til at spire*, 1, *boc* *dattet*; 2, *šaddadet*.

Sv. *lanjastet*.

Spiren, s. 1, *bocidæbme*; 2, *šad* *dam*.

Spise, s. *borramuš*; *borro*.

Sv. *piæbmo*.

Spise, v. 1, *borrat*, *jeg spise op den Ren i Fisk*, *borrim* *dam* *boc* *guollen*; *borastet*, *han spise b* *lidt*, *saa gik han sin Vei*, *boc* *de vaggeli*; *boradet*, *jeg saa h* *spise i Baaden*, *oidnim su borad* *men vadnas sist*; *borralet*, *lad os h* *for at Renen i al Hast kan sp* *lidt Sne*, *orostekku vai hærgge mu* *tag borralasta*; *spise op*, *buok h* *rat*; 2, *spise Skemad*, *gagzat*, *op* *Melk*, *Suppe*, *mielke gagzat*, *op* *galet*, *nu maa du se til at sp* *Melk*, *de galgak barggat gagzat* *dat mielke*; 3, *spise op*, *novik* *hvorfor spiser du ikke op disse k* *ninger?* *maane daid beeatamid* *novko*; 4, *spise lidt for at stille d* *største Hunger*, *nælggudet*; 5, *op* *gnave Kjødet af Ben*, *voppat b*

it davtin; 6, *alene om Kreaturer*, tottot; 7, vuoppat, vuoppot. *Spises*, rataddat, nær var jeg bleven spist af en Hval, masa fallai boraddim. *Spise en af med Løfter og vak*, dušše loppedet ja hallat.

Sv. 1, porret; 2, piæbmotallet; 3, otot. Poratallet.

Spisen, Spisning, s. 1, borro, usningen er begyndt, borro læggam; 2, borram, boradæbme.

Spisebord, s. borramušbævdde.

Spiskammer, s. borramuš kammer, viesso.

Spisekvarter, s. borramviesso.

Spiselig, adj. boratatte; boragje. *Være spiselig*, boratet, det er ikke spiseligt, æi dak jafok rat.

Sv. porremas, porromas.

Spiseselskab, s. borram særvve.

Spisetid, s. borramagge.

Spisevert, s. borramuššaid doaitægje, rakadægje.

Spjeld, s. Sv. 1, spielle; 2, obnekopčes.

Splid, s. soappamættomvuot, sætte lid iblandt Folk, soappamættomda olbmui dakkat.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Splidagtig, adj. soappamættos. soappamættoset. Soappamættosvuot.

Splidse, v. ladnjalassi bigjat, čad-

Splint, s. 1, baigatak; baigatas; færrahas; færrastak; 3, soades, en *Splint i Fingeren*, soades bmi oažžot.

Sv. 1, sada, soades; 2, sabčes; 3, eikates.

Splinterny, adj. aibas ođas.

Splintre, v. 1, luddit, luoddot; guladet; 3, baigatet. *Splintres*, luoddanet; 2, gullat; 3, baigat; gaset.

Sv. 1, luoddet; 2, saret. 1, luoddenet; 2, peiget; 3, spiælkeset.

Splintren, Splintring, s. 1, luddim; luoddom; 2, guladæbme; 3, baigatæbme. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, baiggam, baiggasæbme.

Split, s. lafče, læfče.

Splitte, v. 1, bidggit, han *splittede Fienden ad*, čudid son bidgi; jeg havde *splittet Døren*, uvsa legjim bidggim; 2, surrit, *splitte, sætte en Split i Pennen*, surrit pinnagæče; 3, luddit, han *splittede Træet med et Hug*, muora son luddi oft čas-skemin; *Træet er splittet af Lynilden*, muorra luddijuvvum læ aldagasast; luoddot; 4, gaskodet, *Stormen nedkaster Træer og Stabure og splitter Huse*, garrabieg njæidda muoraid ja altid ja viesoid biedgge, gaskod; gaskaldattet, (*skille ad*); 5, spilggalet. *Splittes*, 1, biedgganet, biedggoi šaddat; *Mængden, Fienderne splittedes ad*, olbmuk, čudek biedgganægje; biedggoi šadde; 2, luoddanet. *Bomben splittedes ad*, bombba luoddani, biedggani; 3, spilgetet; *splittes midtad*, guovdad spilgetet.

Sv. 1, luoddet; 2, saret; 3, spiælketet; 4, poddetet. 1, luoddenet; 2, spiælkeset.

Splitning, Splittelse, s. 1, bidggim; 2, surrim; 3, luddim; luoddom; 4, gaskodæbme; 5, spilggalæbme. 1, biedgganæbme; biedggoi šaddam; 2, luoddanæbme; 3, spilgetæbme.

Splittergal, adj. aibas jalla.

Splitternøgen, adj. aibas alas.

Spodsk, adj. 1, bilkedægje; 2, fuodnošægje, han gav et *spodsk Svar*, bilkedægje, fuodnošægje vastadus addi. 1, bilkedam, fuodnošam lakkai. 1, bilkedæbme; 2, fuodnošæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, nalses; nalsokes.

Spole, s. Sv. kodhemsuoj.

Spole, v. Sv. laigeb kestet.

Spor, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai mield mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su maŋ-ŋel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæu nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælgas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælgas illa dovdda; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rieván radno, luod; 6, *Spor*, *hvor Dyr have gaaet i Rad*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter galloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyr- og Fuglespor*, žulšše; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vultusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vandskarpen*, ludas, guolleludas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luodda-stallat, luodaid luoddastallat; 2, žulššit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk žulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja øp oaidnam; *vuottalet, søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuid; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jælgastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, časkatallat; časkalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa*

Spor, časkal dassači go fatti luodai

Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatte; 5, jæje; 6, kurgas; kurgastak; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter Ljretøi*, straggas. *Gjøre, efterlade Spor*, šattet.

Spore, *gaa paa Spor efter*, folg Spor, v. 1, guorrat, *Renen følger den tilsnede Vei*, gurai galle doal hærgge; *spore efter, følge Veje Sandheden*, gæino, duotvuoda guorrat; guoradet; *Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guorad fuodoid; *begynde at følge Spor*, gu rastet, *naar jeg kommer til et Spor begiver jeg mig til, begynder jeg følge det*, go luddi boadam de gu rastam; 2, fuobmašet, *jeg sporer Kirternes Aftagelse*, fuobmašam apid gøppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegvu daid; 3, dovddat, *man sporede M i Huset*, suov fuobmašuvvui viesá Sv. quoret.

Sporen, s. 1, guorram; guradæbme; guorastæbme; 2, fuobmašæbme; 3, dovddo, dovddam.

Spore, s. 1, viggatæbme; 2, alætæbme; 3, hoapotæbme.

Sv. kiddotes.

Spore, v. 1, viggatet; 2, alætøljetet; 3, hoapotet.

Sv. kiddotet.

Sporen, s. se *Spore*.

Sporløs, adj. 1, luodatæbme luodataga; 2, luodaid guodekættai dagakættai; *forsvinde sporløs*, luodataga, luodaid guodekættai, dagakættai javkkat. *Sporløshed*, 1, luodatesvuot; 2, luodaid guodekættai vuot, dagakættai vuot.

Spot, s. bilkko, *drive Spot i nogen, have nogen til Spot*, bilkko bilko sajest guoimes adnet; bilkadvuot; bilkadus.

Sv. 1, nalsom; 2, albetem.

Spotte, v. bilkedet, *spotte over gen*, noget, olbmu, maidegen bil-det.

Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.

Spotten, s. bilkedæbme.

Spotter, s. bilkedægje.

Spotte fugl, s. 1, guoimes bilkn adne; 2, bilkedægje.

Spottegløse, *Spotteord*, s. bilkoine.

Sprag, s. se *Spragen*.

Sprage, v. 1, jaddat, *Ilden sprar* naar man har noget i den,

lla jadda go olmuš bagjeli læikke;

njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snji-

det, *Salt sprager*, naar det kom-

r i *Ilden*, saltæk snjiraidek go

lli bottek; *Ener sprager*, ratkak

iraidek; *bringe til at sprage*, snji-

dattet, *Ilden faar Salt til at sprage*,

lla snjiraiddatta saltid; 3, dokkistet.

Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruo-

et; 4, brakkohet; 5, svarret; 6,

erget.

Spragen, s. 1, jaddam; 2, njir-

n, snjirram; snjiraidebme; 3, dok-

tæbme.

Spraglet, adj. 1, girjai, *en sprug-*

Sommerfugl, girjas bæivvelodde;

čærgalas lakkai.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

Sprang, s. se *Spring*.

Sprede, v. 1, bidggit, *sprede*

ødsel, mokkid bidggit; *naar Solen*

veder sin Glands, go bæivve bait-

nes biedggemen læ; 2, hagjet; ha-

det; 3, riššaidattet; 4, širaidattet;

videdet. *Sprede*, *sprede sig*,

biedganet, *de hist og her spredte*

undergaarde, dak dokko dek biedg-

nam dalok; 2, viddanet; 3, riššat;

širrat, *naar jeg tager Haanden*

af smaa Stene og kaster, da

rede Stenene sig, go smavva ged-

Norsk-Lappisk Ordbog.

gid goabmer dievva doppim ja bal-
kestam de gedgek širrek, riššæk; šir-
raidet. *Som er spredt ad*, biedgos.
Biedgøset. Biedgøsvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede*
ud en Ting, saken vuolgetet. 1,
poddanet; 2, juokåtet; 3, viddanet;
4, lubbitet. Poddos.

Sprige, v. harrit, *jeg spriger med*
Fingrene, suormaidam harrim. Harrat,
Tænderne sprige paa Saven, banek
harrajek sahas. *Spriget*, *sprigende*,
adj. harrag; harrot, adv.

Sprigen, s. harrim. Harram.

Spring, s. 1, njuikkim; njuikkom;
2, viekkam; 3, gargalmastem; 4,
guoðdem; guoðde, guoðdelæbme, *han*
gjorde et Spring i sin Fortælling,
muittalusastes son maidegen guði,
guoðdelæme son dagai; se *Springen*.

Springe, v. 1, njuikkit, *han*

sprang i Land, njuikki gaddai; njuik-

kot, *Hunden springer op paa en*,

bæn njuikko; 2, viekkat. se *løbe*; 3,

springe ved Hjælp af en Stok, gar-

galmastet, *springe over en Elv*, joga

rassta gorgalmastet; *springe igjen-*

nem Ild, dola čada gargalmastet; 4,

fallit, *springe op*; *da sprang han op*

og gik ud for at se efter, de falli

son bajas ja vazgeli isskat; *han sprang*

i Veiret af Forskrækkelse, falli bajas

halo ditti; 5, *om Dyr*, a, ruotastet,

se løbe; 6, b, vormastet; 7, *springe*

i Vandet som Sælen, čælladet; 8,

springe, gjøre Spring som Ræven,

stongedet; 9, čellit, o: *gjøre et Spring*,

10, *staa paa Sprang for at anfælde*,

fagñat; 11, *springe over ved Læs-*

ning, Tælning, o. s. v., guoðdet,

springe over et Sted i en Bog, gir-

jest saje guoðdet; guoðdelet, *du skal*

ikke springe over et Ord naar du

læser, ik galga sane guoðdelet loga-

dedin; 12, *springe løs*, baccet, *Vinden*

Sv. 1, albeteje; alle
nalsokes.

Spole, s. Sv. kool.

Spole, v. Sv. kool.

Spor, s. 1, luon.

efter de Spor, s. 1, luon.

mana; *mån* s. 1, luon.

ham i Sandet, s. 1, luon.

nel oidnujuvvue.

har tabt Spor, s. 1, luon.

luodaid; 2, m.

Spor til dem, s. 1, luon.

i gavdnujuvu.

kaid dam vied.

neppe kjør, s. 1, luon.

doyddu; 2, m.

Hare, s. 1, luon.

radno; 2, m.

gaaet, s. 1, luon.

gumppu; 2, m.

gallop, s. 1, luon.

ling af, s. 1, luon.

9, *Spr*, s. 1, luon.

manu.

rædn.

skar, s. 1, luon.

Du, s. 1, luon.

stall.

eil.

Spr, s. 1, luon.

17, tuol-

10.

eff, s. 1, luon.

2, m.

1, luon.

je.

2, m.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

noget fordrer det, most giella ga

at undersøge Sprogens O

indelse, gielai algo guoratallat, w

griet; *forstaa Sprog*, gielaid add

2, sardnom, sardnomvuokke; 3, saad

et Sprog af Bibelen, bibbal saad

4, sagak, *et saadant Sprog er*

ikke vant til, daggar sanidi im li

harjanam. *Som kan Sprog*, giel

du kan Finsk, don lak samegiela

2, giellalaš. 1, gielagvuot; 2, gi

lalašvuot. *Som ikke kan noget fre*

met Sprog, sarnotæbme. Sarnote

vuot.

Sv. 1, kiel; 2, hal, halem lak

3, sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblending, s. gielai sa

kanæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokk

2, -lakke.

Sprogegenhed, s. giellalagv

vuot.

Sprogfeil, s. giellamæddadad

Sprogforvirring, s. giel

moivve.

Sproggrandsker, s. giela e

kadægje; sogardægje.

Sproggrandskning, s. g

dudkadæbme, sogardæbme.

Sprogkjender, s. 1, giel

diette; 2, giellaoappavaš.

Sprogkundskab, s. 1, giel

dietto; 2, -oappavašvuot.

Sprogkyndig, adj. giell

Giellalašat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielek.

Sproglighed, s. giela ofte

kaivuot, oftlaganvuot.

Sproglærd, adj. *se sproglærd*

Sproglære, s. giellaoappa

Sproglærer, s. giela, g

oapatægje.

Sprogmaster, s. *se Sproglære*

Sprogrigdom, s. sani ollorv

1, luon.

1, luon.

1, luon.

1, luon.

Sprogrigtig, adj. 1, giela mielđ; gilli hævolaš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruos-
t. *Melken spruder*, mielkke durss-
a, ruosso; *Vandet sprudede ud af lunden*, čacce ruosoi njalmest; 3, oddat, *en Ølbuteille spruder naar ørken ikke er tæt*, vuollaboattal odda go kork i læk tætes; 4, *se røite*.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2, ossom; 3, suoddam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2, loddad.

Sv. 1, sajoret; 2, porsset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme; duoddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2, llo; jælle, ælle.

Sv. 1, jællø; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baiggat; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*, raduvvum muorra; 3, luoddanet, *ise indtil man sprækker*, luoddanet; 4, rattaset; 5, jællot, udet; 6, *sprække af Kulde*, suvget, *Huden er sprukket af Kulde*, ke le suvčagam; *Kulden gjør volder at Haanden sprækker*, asskem, bolaš suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget; jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; baistæbme; 2, saradubme; 3, luoddanæbme; 4, rattasæbme; 5, jællom, ulæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. *se Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene sælle i Garnet og i Baaden*, lek bancardek fiermest ja vadna-
t. *bundet spræller Renen*, lavče fiermest bancard boaco; 2, finggot, *glen spræller i Snaren*, lodde la gæčest finggo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; boccu baddegæčest gincardek; ginccot.

Sv. 1, sværgat, sværgatet; 2, ruosatet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme; 2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde og stærkt Solskin har sprængt Baaden*, čoasskem ja garra bæivadak luddim læ vadnas; *sprænge en Ren*, *en Hest*, hæрге, boccu luddit; luoddot, *sprænge Stene og Klipper*, gedgid ja bavtid luoddot; 2, *sprænge med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b, morrodet; 4, c, appanattet. *Sprænges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*, hævoš luoddani; *om Foraaret sprænges Elven*, gidđag jokka luoddan. *Sprængt*, luddas, luddashæрге, hævoš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge en Hest*, tompob rutketet. 1, luoddenet; 2, čækkanet, čækanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1, luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2, ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, *se Sprællen*; 2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa sprættes op*, bivtes færte-rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarrai, *naar Brødet fryser og opvarmes bliver det sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan de moarrai šadda. Moarrai. Moarrai vuot. *Blive sprød*, moarrai. *Gjøre sprød*, moarrai.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjellemreido.

Sprøite, v. 1, bæččæt, *sprøite med en Sprøite*, čaccebisoim bæččæt; 2, *med Munden*, čollit, čoallot njalmin; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

sprang løs som et Gevær, bieq bacci dego bisso; 13, *springe, vippe op i Veiret*, čornnat; 14, galppat, (ricochetere); *Bolden sprang tilbage*, ballo galpai; 15, *springe op, løs, ravggat, Døren sprang op*, ufsa ravgai; *Glasset sprang i Stykker*, lassa cuovkas ravgai; 15, golggat, (*flyde, rinde,*) *Kilden springer ud af en Klippe*, aja bavtest golgga; 16, rakkat, (coire); 17, a, boatkkanet, *Strængen, Baandet sprang*, suodna, hadde boatkkanai; 18, b, rassa mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen*, ravggam, mannam læ bitta, gappalak bavtest; *springe ud, a, bocidet, (spire)* urbbot, nuolloset; 20, luoddauet, *Løvet, Knopperne springe ud*, lastak, urbek bocidek, urbbuk, nuollosek, luoddanek; 21, *springe i Luften*, cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Kruddet, sprang i Luften*, skippa rutast buollatuvvum cuovkas manai, cuovkkani.

Sv. 1, njulčēt, snjulčēt; 2, čilet; 3, čælestet; 4, sastet; 5, viæket; 6, varret; 7, vainket; 8, quocet; 9, sprainet; 10, ladet; 11, čuossket; 12, čikkot; 13, njappet, 14, kapet; 15, këlkitet; 16, væddaset; 17, tuolet; 18, rakkot, (coire).

Springen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastam, o. s. v.

Springkarl, Springmand, s. srinkkar, *Springkarl, som nyelig er udskrevet til Skat*, srinkkar, gutte værroi oddasist čalljuvvum læ.

Sv sasteje.

Springvand, s. aja.

Sv. aja, ajek, tuoldeje ajek.

Sprinkel, Sprinkelværk, s. čærgalas, čærgalak.

Sprog, s. 1, giella, saaledes som

Sproget fordrer det, moft giella giæbed; *at undersøge Sprogens Oprindelse*, gielai algo guoratallat, so gardet; *forstaa Sprog*, gielaid adde 2, sardnom, sardnomvuokke; 3, sadu *et Sprog af Bibelen*, bibbal sadæ 4, sagak, *et saadant Sprog er ikke vant til*, daggar sanidi im læ harjanam. *Som kan Sprog*, giela du kan *Kinsk*, don læk samegiela 2, giellalaš. 1, gielagvuot; 2, gielalašvuot. *Som ikke kan noget fremmet Sprog*, sarnotæbme. Sarnotævuot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal, halem læk 3, sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblanding, s. gielai sæ kanæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokke 2, -lakke.

Sprogegenhed, s. giellalaga vuot.

Sprogfeil, s. giellamæddedæ.

Sprogforvirring, s. giellamoivve.

Sproggrandsker, s. giela du kadægje; sogardægje.

Sproggrandskning, s. giela dudkadæbme, sogardæbme.

Sprogkjender, s. 1, giel diette; 2, giellaoappavaš.

Sprogkundskab, s. 1, giel dietto; 2, -oappavašvuot.

Sprogkyndig, adj. giellalaš. Giellalašat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielek.

Sproglighed, s. giela offt kaivuot, offtaganvuot.

Sproglærd, adj. se sproglynd.

Sproglære, s. giellaoappo.

Sproglærer, s. giela, giel oapatægje.

Sprogmeister, s. se Sproglær.

Sprogriqdom, s. umi offto.

Sprogrigtig, adj. 1, giela mielđ; gilli hæivolaš.

Sprude, v. 1, durssket; 2, ruos-
t, *Melken spruder*, mielkke durs-
a, ruosso; *Vandet sprudede ud af
unden*, čacce ruosoi njalmest; 3,
oddát, *en Ølbuteille spruder naar
orken ikke er tæt*, vuollaboattal
odda go kork i læk tætes; 4, *se
raite*.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2,
ossom; 3, suoddam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2,
loddát.

Sv. 1, snjøret; 2, porssét.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme;
duoddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2,
llo; jælle, ælle.

Sv. 1, jællø; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baigga-
t; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*,
raduvvum muorra; 3, luoddanet,
ise indtil man sprækker, luodda-
æbmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot,
ludet; 6, *sprække af Kulde*, suv-
get, *Huden er sprukket af Kulde*,
ke le suvčagam; *Kulden gjør*,
rvolder at Haanden sprækker,
asskem, bolaš suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget;
jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; bai-
stæbme; 2, saradubme; 3, luodda-
æbme; 4, rattasæbme; 5, jællom,
udæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. *se Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene
rulle i Garnet og i Baaden*,
lek bancardek fiermest ja vadna-
t: *bundet spræller Renen*, lavče
fest bancard boaco; 2, finggot,
glen spræller i Snaren, lodde
gačæst finggo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; bocck
baddegæčest gincardek; ginccot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruo-
sætet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme;
2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde
og stærkt Solskin har sprængt Baa-
den*, čoasskem ja garra bæivadak
luddim læ vadnas; *sprænge en Ren*,
en Hest, hæрге, boccu luddit; luod-
dot, *sprænge Stene og Klipper*, geđ-
gid ja havtid luoddot; 2, *sprænge
med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b,
morrodet; 4, c, appanattet. *Spræn-
ges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*,
hævoš luoddani; *om Foraaret spræn-
ges Elven*, gidđag jokka luoddan.
Sprængt, luddas, luddashæрге, hæ-
voš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge
en Hest*, tompob rutketet. 1, luod-
denet; 2, čækkanet, čëkanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1,
luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2,
ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprættten, s. 1, *se Sprællen*;
2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa
sprættes op*, bivtes færtte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprættten, s. rattam.

Sprød, adj. moarra, *naar Brø-
det fryser og opvarmes bliver det
sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan
de moarra šadda. Moarrat. Moar-
raivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre
sprød*, moaratet.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjette mreido.

Sprøite, v. 1, baččët, *sprøite
med en Sprøite*, čaccebisoim baččët;
2, *med Munden*, čöllit, čoallot njal-
min; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

op i Luften, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, rišškalet; 4, riššaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

Sprøiten, s. 1, haččem; 2, čollim; čoallom; 3, rišškalæbme; 4, riššaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilšetæbme.

Spuns, s. Sv. bunce raike, njalme.

Spunse til, v. Sv. bunce raikeb, tappet.

Spurv, s. cicaš; cice.

Sv. cice; cicok.

Spurvhøg, s. ciccefalle; cicaš-falle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

Spy, s. vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

Spy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Spyd, s. saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, o: *Bjernespyd*.

Spydskaf, *Spydstage*, s. 1, saitte vuorbbe; 2, -nadda.

Spyt, s. čolg.

Sv. čolg.

Spytte, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

Spæd, adj. 1, smaitte, *jeg var spæd da jeg begyndte at arbeide*, smaitte legjim go barggagottim; *den spæde Alder*, smaites akke; 2, njæfčas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges kiæl; 3, kirv, kirva mana.

Spædt, adv. 1, smaittet; 2, njæfčas; 3, njuoraset. 1, smaittevuot; 2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

Spæde, v. 1, vættadet; 2, čace bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piejt 3, lassetet.

Spæden, s. vættadæbme.

Spædlemmet, adj. 1, smaitte-2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, uccalattosašvuot.

Spæge, v. 1, dabmat; 2, naggit 3, lojodet; lojodattet. *Spæges*, lo gjot.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

Spægelse, s. 1, dabmam; naggim; 3, lojodæbme; lojodattet Logjom.

Spæk, s. 1, bæšše; 2, buoidde.

Sv. 1, puoitte; 2, allas.

Spækhøker, s. borramuššaid gm pašægje.

Spække, v. 1, buoiddodet; buoide sisa cakket; 3, *spække* s illo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoitteb sisa cak

Spænd, s. 1, *se Spænd*; 2, *Spark*.

Spænde, s. 1, solljo; 2, i *Halsen*, rakka; 3, i *Bæltet*, boags oaiivve.

Sv. kruoke, ruoke.

Spænde, v. 1, čavgadet; 2, stargadet, *spænde (stramme) et Bæ* badde čavgadet, starggadet; 3, gæddet, *spænde Bue, Gevær*, daq bisso lokkaid gæddet; 4, *baccat jeg spænder Geværpænden*, gæ baccatam; 5, caggat, bisso lokk caggat; 6, *spænde om med Arme* a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, a *Fingrene, Haanden*, vuofsots; *spænde for*, a, gæssastot, gæssast lat, *trække Slæden hen til Sted hvor der skal spændes for*, gæ pulke gæssastallam sagjai; 10, b, j keldet; 11, *spænde fra*, a, læk gæssast erit; 12, b, jukkeldet u 13, čiefčat, *jeg spændte Haanden*

Huset, bædnag viesost erit čifčim. *İbøjelig til at spænde*, čiefčadakis. iefčadakisvuot.

Sv. 1, sadtet; 2, čaggat; 3, kiælet; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, esastet; kesastattet; 7, monnetet; luitet kesasest.

Spænden, *Spænding*, s. 1; čav-
adæbme; 2, starggadæbme; 3, gæld-
em; 4, baccatæbme, o. s. v.

Spændefjæder, s. gælddem-
ivgge.

Spær, s. 1, saitte; 2, se *Sparre*.

Spærre, v. 1, caggat, *spærre lunden op*, njalme caggat; 2, dap-
at; 3, buodđot; 4, ruodđot; 5, cag-
at; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget; særtet harest puodot.

Spærring, s. 1, caggam; 2, dap-
am; 3, buodđom; 4, ruodđom; 5,
iggam; 6, hettim.

Spætte, s. dilkko.

Sv. teble.

Spættet, adj. dilkkui. Dilkkui-
10t. *Blive spættet*, dilkkot. *Gjøre*
spættet, dilkotet.

Sv. teblak.

Spøg, s. 1, læik, *det er ikke et*
pøgarbeide, i læk læikkabarggo; *at*
ve usemmeligt Spøg fore, arvotes
vikaid adnet; *slaa noget hen i Spøg*,
vikkan maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telpe.

Spøge, v. 1, læikašet; læikastet,
lille Barn, som spøger, læika-
am manaš; *vi spøjte kun, men*
in tog det for fuldt Alvor, mi
išse læikasteimek, mutto son dam
nottan, duotvuottan valdi; 2, spiv-
stet; spifkostet; 3, skalkašet;
alkastet, *de spøge sig imellem*,
alkastek gaskanæsek; 4, sierrat;
doattalkættes-, 6, fuolakættes lakkai
annodet, *man bør ikke spøge med*

Ild og Lys, i galga olmuš doattal-
kættes, fuolates lakkai dolain ja gin-
telin mænnodet.

Sv. 1, palketet; 2, telpet.

Spøgen, s. 1, læikašæbme, læika-
stæbme; 2, spivkastæbme; spifko-
stæbme; 3, skalkašæbme; skalka-
stæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-;
6, fuolakættes mænnodæbme.

Spøge, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

Spøgebroder, *Spøgefugl*, *spø-
gefuld*, adj. 1, leikiš; læikastægje;
2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Lei-
kišvuot.

Sv. 1, pilkai; pilkalaš; 2, telpes;
telpelaš.

Spøgelse, s. 1, gobmo, *være*
bange for Spøgelser, gomin ballat;
2, ravgga, *Søspøgelser*, mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali,
et Spøgelse, som bringer Dødsbud,
4, æppar; 5, šækenes; 6, spöčeles.

Spørge, v. 1, jærrat, *hvad spør-
ger han dig om?* maid jærra son dust?
jæratet, *jeg spørger dig om du har*
Abeter, dust abesid jæratam; *hvem*
spørger du efter? gæn jærak? jæra-
det, *derom spørger jeg dig*, dust dam,
dam birra jæradam; jærralet, *han*
spurgte mig om han kunde fåa Melk,
jærrali must aldisis mielke; *spørge en*
ud, jæratet gæstegen; 2, gaččat, *jeg*
spurgte hin Præst efter dig hvor du
er henne, gaččim du dom papast gost
don læk; *jeg spurgte ham om jeg*
fik Del i Elven, gaččim sust jogast
oase; *jeg har noget at spørge om*,
must læ gaččamuš; *spørge ad*, *spørge*
sig for, jærrat, gaččat; *spørge til en*
Syg, jærrat, gaččat most buocce ol-
muš ælla; gačadet; 3, *spørge sig til*
Raads hos en, a, olbmui arvvalet;
4, -raddadallat; 5, *spørge en op*,
jærram, gaččam boft oažžot diettet

gøst olmuð læ; 6, spørge om, efter, fuollat, 7: bryde sig om; 7, gullat, (høre) jeg har spurgt at han er kommet til Byen, gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, det vil nok spørges, galle dat šadda bægotuvvut; der spørges blot Ondt, gullujuvvu, bægotuvvu dušše bahha.

Sv. 1, kaččēt; en Maade at spørge paa, kaččem lake; kačatet; 2, jæsko-tet; 3, kullet; 4, kullot.

Spørgen, s. 1, jærram; 2, gaččam.

Spørger, s. 1, jærre, jæratægje; 2, gačče; gačadægje.

Spørgelyst, s. 1, jærram-, 2, gaččamhallo.

Spørgsmaal, s. 1, jærro, et stort Spørgsmaal, stuorra jærro; jærram, da det ikke kom til Spørgsmaal, go i šaddam jerrujubmai; 2, gaččaldak, besvare et opkastet Spørgsmaal, dakkujuvvum gaččaldaga vastedet; gaččalvas; 3, bivddo; 4, guibadus, der er megen Spørgsmaal efter disse Varer, sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet, i læk vela vissevuotta jos vuoitto stuorrab šadda go vahug.

Sv. kačalvas.

Spørgsmaalsbog, s. gaččaldak-girje.

Spørgsmaalstegn, s. gaččam-mærkka.

Spørgsmaalsvis, adv. gaččal-dagai mield.

Staa, v. 1, čuožžot, Almuen staa derpaa, almug čuožžo dam ala; hvor mange Dage stod Tinget? gallad bæive digge čuožžoi? jogo ašše audas guvllui čuožžo? Vinden, som stod paa hele Høsten, bieq mi čada čav-čag čuožžoi; Tinget stod mange Dage, gallad bæive digge čuožžoi; staa paa

sin Ret, vuoiggadvuodas ala čuožžot; staa paa ens Parti, bælest čuožžot; staaende, čuožžot, staa og skrive, čuožžot čallet; čuožžat, spise staaende, čuožžat borrat; det staaar i Bibelen, dat bibbalest čuožžo; staa imod, vuosstai čuožžot; čuožžostet, sæt dig mange Tak jeg staaar nok, čokkan gittos ædnag galle čuožžostam; čuožžastet, neppe staaar han over, illa la hæq čuožžast; 2, bissot, staa ved et Ord, ved hvad man har sagt, sænestes, dast, maid jo čaelkkam la bissot; de Staaendes og Faldnes bissoi ja jorrareggi; 3, bittet, staa vil han gjerne, men staaar sig ikk mod nogen, vaimel læ doarrot, maid i bide ovtastgen; staa sig i Proven Kampen, gaččalusast, doarrot bittet staa sig som en Mand, olmajen bittet; 4, čævcet, jeg staaar mig ikk imod dig, for dig, im čævce du vuosstai, du audast; 5, ællet, det Aasdens Samfund, i hvilket jeg staaar til alle de Hellige, dat vuoiqna sæt volašvuotta, man sist mæn ælam bæ basse olbmuiguim; 6, orrot, staa lig opreist, njuolg, čæggot orrot, la Karretstaaar ædde litte orrot! staaende og rindende Vand, orro ja golq čacce; Pladsen bliver staaende hos aaben, sagje orro sunji ravas; en længe Verden staaar, nuft gukka ga mailbme orro, čuožžo, bisso; 7, Sag kan staa hen endnu i nogen Tid, dat ašše assta, ožžo orro muttom aige vela; Grøden staaar endnu, šaddok æin ædnam æld orrot; Pengene ere staaende hos mig, ruft muo lut, duokken orromæn læk; og andre staa fast, da svar æin ga ærrasak gidda orruk do vastet dat 7, læt, idag staaar hun Brud, ošst bæive son moarsse læ; staa sig der til et Barn, man sætvaade

et; *Kærne staa paa Stalden*, oamek
 ibme goadest læk; *staa i Lære hos en*,
 bmu oapost læt, orrot; *Hæren stod*,
aar endnu paa hin Side af Floden,
 ekka læi, ain orromen læ dom bæld
 edno; *det staa til Gud, det staa*
ke i min Magt, dat læ, orro lbmel
 idost, dat i læk, oro muo famos;
aa under ens Herredømme, guðege
 edvuoda vuold læt; *hvem staa for*
en Ting? gi dam aåse audast læ;
 10330? *der forestaar, staa mig en*
eise for, matkke muo audast læ;
ræet staa ved Bækken, joga gad-
 st læ muorra; *det staa ham frit*
r. dat læ su jeças radest; *det staa*
ham, dat læ su vuold; *Planterne*
ta i Blomster, siebmanak ledin læk;
ta i Fare for, i Betænkning, hæ-
 st, jurdaåsemen læt; *staa paa Fald*,
 eçam lakkai læt; *Melken staa paa*
vedet og Brødet ligger ved Siden,
 ekke læ bævde ald ja laibbe bal-
 st; 8, adnet, *Brylluppet staa hos*
udgommens Forældre, irge van-
 mi dalost adnujek hæjak; *der stod*
Slag, soatte dast adnujuvui; *staa*
bage for nogen, halbebun, hæjobun
 nujuvvut, (lokkajuvvut;) 9, *staa*
bage, bæccet, *der staa endnu*
get tilbage at gjøre, lære, ain
 o bacca dakkat, oappat; *der staa*
get tilbage af Gjælden, ollo vælgge
 bacca; 10, *staa an, se behage*;
 heivvit, *det staa en anden bedre*
at gjøre det end dig, dat nubhai
 rebut hæivve dam dakkat go dunji;
staa en bi, vækken læt, vækketet;
staa en efter Livet, guoimes
 ega bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*,
 diggadvuodas luoitte; 15, *staa paa*,
 stet, *det stod ikke længe paa med*
gaveiret, Tilberedelsen, i gukka
 stam, orrom arvvedalkke, raka-
 bme; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud*

sin Straf, rangastusas gillat; 17,
staa sig, dille adnet, *hvortledes staa*
han sig? mæggar dille læ sust? *han*
staa sig godt, slet, åsaga, nævre
 dille sust læ; 18, *staa til*, ællet, *hvort-*
ledes staa det til med ham? most
 son ælla? *det staa godt til med mig*,
 must galle ællem lakkai læ; 19, gæv-
 vat, *han lader det staa til*, son adda
 gævvat most gævva; *lad det nu staa*
til! gevvus dal most gævva! 20,
 mannat, *nogles Lyst stod til Verden*,
 soames olbmui viggam læi, mannamen
 læi mailme guvllui; 21, *staa til at*,
udtrykkes med a, Handlingsformen
i Locat. og Hjælpeverbet læt, det
staa ikke til at nægte, i læk biet-
 talæmest; b, *Handlingsformen i Gen.*
og lakkai, i læk biettalam lakkai; det
staa ikke til mig at forhindre, i
 læk muo caggamest; 22, *staa paa*,
om Solen, baittet, (skinne), *et Sted*,
Hus, hvorpaa Solen staa den hele
Dag, sagje, viesso, gosa bæivaå gæços
 bæive baittemen læ; 23, *komme til*
at staa, åaddat, den Sag vil komme
ham dyrt til at staa, dat aåse åadda
 sunji divres aåsen; *Solen stod høit*
paa Himmelen, allagasast læi bæivaå
 almest; 24, *staa til Confirmation*, aud-
 dan bæssat, *idag staa han til Con-*
firmation, odnabæive son auddan-
 bæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet;
 26, *staa fast*, coafcot, *Menneskefoden*
staa ikke fast, i coavco olbmu juolg-
 ge; 27, *staa lige op, opreist*, a,
 stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot,
 læt, *han stod opreist i Sneen*, cæg-
 got læi muottag sist; 29, *staa ud*,
som uredt Haar, o. s. v., bodhardet;
 30, *staa fremover, som Hundesøren*,
 skocordet; 31, *staa imod*, vuosstai-
 lastet; 32, *staa efter, (attraa)*, vai-
 notet; 33, *staa en til Ansvar for*
noget, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, usstebvuoda olbmuiin adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuoda gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuožzelet, *staa op af Slæden*, čuožzel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valddedogde čuožzel valddedogde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuožzelet, bajasčuožzelet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččat; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *han arbeider paa at staa op, men er endnu ikke staaet op*, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bringe til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest; 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, *om Himmellegemerne*, morranet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baittegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgođi, bagjanišgođi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafcol. 1, bissolvuot; 2, coafcolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuožžot; vuoste, auten; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuožžot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; stai- ket; 8, *hvortledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuožzelet; 11, *staa ud*, killet; kierdet;

stai- ket, pintet; *staa paa*, (være), pis- set, orrot.

Staaen, s. 1, čuožžom; 2, bissom; 3, bittem, o. s. v.

Staahei, s. 1, slabma; 2, sta- akko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staime; 3, stuibme; 4, klibma.

Staal, s. stalle.

Sv. stalle.

Staalhørning, s. fakan.

Staaletsætte, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

Stabel, s. 1, fidno, *Vedstabel* muorrafidno; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortez.

Stable, v. 1, ladnit; 2, bajalag borddet.

Sv. omortet.

Stablen, s. 1, ladnim; 2, bajalagai borddem.

Stad, s. gavpug.

Sv. kavpog.

Stade, s. sagje.

Sv. saje.

Stadfæste, v. 1, nannit; nannomattet, *stadfæste en Dom*, duonannit, nanosmattet; *Sandheder stadfæstede af Tidernes Erfaring*, duotvuodak aige diedoin nannijuvvunannosmattujuvvum. *Stadfæstes*, nannosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. nannot; 2, čorgot.

Stadfæstelse, s. nannim; nannomattem. Nanosmæbme.

Stadig, adj. 1, bisovaš, *stad Flid og Opmærksomhed*, bistoviššalvuot ja darkelvuot; 2, nanos, *stadigt Forsæt*, bisovaš, *stadigt Opholdssted*, nanos orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Mand*, bistevaš arvve; 4, *stadigt Mand*, lodkad, *en stadig Mand*, lodkis vuoras elat.

Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3, stak; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

Stadigen, adv. 1, bisovažžat; 2, noset; 3, bistevažžat; 4, hæitekæt; 5, čavgadet; 6, loðkadet; 7, oftesi.

Stadighed, s. 1, bissomvuot; 2, sovašvuot; 3, bistevuot; 4, hæittekættaivuot; 5, čavdvuot; 6, loðkadvuot.

Staffere, v. 1, buddit; budde; 2, činätet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luosskot; 2, puddet; 3, pardet; 4, tadnin korrot.

Stag, s. paa en Baad, snakka.

Stage, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuonje.

Stage, v. 1, čuoimastet; 2, cak, *stag ud paa Søen, længere ud*, ge favllai; 3, naketet, *lader os stage bi den Baad*, nakketallop dam lnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

Stagen, s. 1, čuoimastæbme; 2, ukim; 3, nakketæbme.

Stakaandet, adj. 1, raddastuvum; 2, sakkaluvvum. 1, raddabme; 2, sakkalubme. *Blive stakudet*, 1, raddastuvvut, *han taledede han blev stakaandet*, de halai

sago raddastuvui; 2, sakkaluvvut.

Gjøre stakaandet, 1, raddattet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til blive stakaandet*, raddastukes. Radlukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet. *stakaandethed*, tappaltak.

Stakkar, s. 1, rieppo, *jeg er kuns Stakkar imod dig*, mon læm dušše

ppo du vuosstai; riebohuš; 2, vai.

jeg er en Stakkar til at tage Bolden, vaivan læm liro vuosvaldet; 3, fuodno, *den største Stakkar af de tre*, fuonemus dain

golmasist; 4, hægjo, *han er en Stakkar i sit Embede*, hægjo læ fidnostes. *Anse for en Stakkar*, 1, fuodnošet; 2, hæjošet.

Sv. vaivan.

Stakkel, s. 1, duodna, *jeg Stakkel, som er lam*, mon duodna, gutte lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4, šuogja; 5, -huvva, *Manden Stakkel*, boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er Manden Stakkel*, *fattig er den arme Mand*, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7, -rakkaš, *den blinde Mathias Stakkel*, čalmetes Mattirakkaš.

Sv. -lakke, olmalakke.

Stakkels, adj. 1, riebohuš, *et stakkels Menneske har megen Bæsvær i denne Verden*, suddogas riebohuš sust læ ollo vaivalašvuotta dam mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hæjo; 4, -lakke, *en stakkels Pige*, neitalakke.

Stakket, adj. oanekaš, *en stakket Glæde*, oanekis illo. Oanekažžat. Oanekašvuot.

Sv. 1, odne; 2, onékes.

Stalbroder, s. 1, guoibme; 2, skippar. 1, guoibmevuot; 2, skipparvuot.

Sv. queibme.

Stald, s. hævošgoatte.

Stam, adj. vavddai. Vavddai-
vuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

Stamme, v. vavddat, *han stammeđe nogle Ord frem*, vavdai soames sanid.

Sv. 1, malttestet; 2, kakkastet; 3, temsetet.

Stammen, s. vavddam.

Stamme, s. 1, mad, maddo, *det Sprog er Stammen til flere andre*, dat giella læ moadde ærra giellai maddo, *Treeets Stamme*, muora mad; 2, sok-

kagodne, med ham uddør den Stamme, suin nokka dat sokkagodne; 3, gier, (om Slægters Stamme).

Stammet, adj. 1, maddasaš, enstammet Træ, oft maddasaš müorra; 2, krogstammet, som har kroget Stamme, gognel.

Sv. 1, mad; 2, maddo; 3, pærad; 4, verrek.

Stamfader, s. madačče, maddo, Adam er vør Stamfader, Adam læ min maddo.

Sv. 1, maddarače; 2, -agja.

Stamme, v. 1, sogastattet, fra ham stamme alle Folkeslag, sust sogastattede buok olmuščærdok; 2, surgidet; 3, han stammer fra det Menneske, son læ dam olmu gier-ragest.

Stammenavn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3, maddonabma.

Stammehøvding, s. sokka, sokkagodne ouivve.

Stamord, s. maddosadne.

Stamp, s. saga.

Sv. saja.

Stampe, v. 1, mæiddet, jeg stampet Ler revner ikke, mæiddujuvvum laire i luodanadda; 2, duolbmat, stampe Jorden fast med Fødderne, ædnam nanosen, čavgaden duolbmat; 3, čiefčat, Hestene stampede af Utaalmodighed, heppušak čiefčamen legje gierddamættomvuoda ditti.

Sv. 1, njutet; 2, cabmet; 3, jostet, stampe med Fødderne, julki, julkikum cabmet, jostet.

Stampen, Stampning, s. 1, mæiddem; 2, duolbmam; 3, čiefčam.

Stamtavle, Stamtræ, s. 1, mad-dagirje; 2, maddalokke; 3, sokkagodne girje, lokko.

Stand, s. 1, virgge, Præstestanden, papvirgge; 2, dille, Natur-, Uskyl-

digheds Standen, laonddo, vigetesvuoda dille; i sin Ophøjelses Stand, aledumes dillest; den ugifte Stand, naittalkettes dille: de højere Stænder, aleb dillek, virgek, aleb mado olbmuk, aleb dillalažak, aleb olbmuk leve efter sin Stand og Stilling virges ja dilles miel ællet; 3, hold Stand, bissot, sajestes, dillestes bissot, čuožžot bissot; 4, sætte i Stand divvot, lagedet; 5, bringe i Stand dakkjubmai buftet; doaimatet; 6, uskadt Stand, vahagattekættai; aimoin; 7, strax paa Stand, dallanaga; 8, være i Stand til, buftet; ballit; ras-skit (næppe).

Sv. 1, vuoke, i samme Stand, tala-vuoken; 2, være istand til, aibmotet Stande, v. se staa.

Standhaftig, adj. 1, nanos standhaftig i Modgang og Lidelse, nanos nævre dillai ja gillamuššai sist; 2, bisovaš; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, staikos; staike; 4, killos.

Standhaftigen, adv. 1, nanos set; 2, bisovažžat; čavgadet. 1, nanosvuot; 2, bissomvuot, bisovašvæ med Mod og Standhaftighed under kaste sig Farer og Besværlighed, roakkadvuodain ja nanosvuodain. Bisovašvuodain vadoi ja vaivi vuodmannat; 3, čavgadvuot.

Standpunkt, s. 1, sagje, ha staar paa et høit, lavt Standpunkt i Livet, alla, vuollegis sajest son h čuožžo ællemest; orromægje; 2, oappam, oappamvuot; 3, diettem, ha Standpunkt i Kundskaber og Videnskaber, su diettem, oappavašvuot čuožžoin ja oapatusain.

Sv. 1, čuožžom-. 2, juokkasje.

Stang, s. 1, čuolgge, -en Stang bruger man, naar man fylder Garn under Isen, čuolgge, edna e

uus, juonastedin; 2, *Stang til at ænge Fisk paa*, vačas; važžos; 3, *Stang til Sildefiskeri*, værde; 4, rdda; 5, holg; 6, staggo; 7, hurta-lak, urtastak, *Stangen*, *hvorpaa frydekrogen anbringes*; 8, balkas, *Tværstangen*, *Tværstokken over urstak*, *hvorpaa Skjæringen hænger*; 9, *holde en Stangen*, bittet, nakka-et olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, stag-o; 4, staura; 5, halgo.

Stange, v. 1, guolljot; 2, var-etet; 3, *stange Tænderne*, soallot. *langes*, 1, skullit, *Renene stanges*, irvak skullik; skulicet.

Sv. 1, mæolvet; 2, čorvi nortetet; -skurbetet.

Stangen, *Stangning*, s. 1, guol-om; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, sullim; 2, skulicæbme.

Stank, s. 1, bahha, bača hagja; čivr; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas habja.

Stans, s. orrom, orostæbme.

Stanse, v. 1, čužžit; čuožžastet, *at stansede noget med Vinden*, bieg čužžasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stansede*, barggo ferti orrot; orostet, *at stansede ikke nogetsteds før han kom did*, i orostam gosagen audal dokko bođi; *han stansede her (i øjen)*, dasa girjest orosti; 3, bis-let, *naar man stanser lidt under søningen*, go olmuš lokkadedin bis-lasta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen*, caggasi gæino.

Stanse, 1, caggat, *jeg gik for stanse Børnene*, mannim manaid ggamen; 2, čuožžastattet, *naar Gud stanser, bringer Stormen til at stanse*, olmel čuožžastatta mailme; 3, čuožžastattet, *han stansede mig paa Vejen*, čuožžastatti, orostatti muo-ri; *han maatte stanse med Ar-*

beidet, son bargos ferti orostattet; 4, bissidattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen*, punktum bissi-datta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Talen*, kakkalustet halemesne. 1, čožžetet; 2, kanoket.

Stansen, *Stansning*, s. 1, čužžim; čuožžastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissidæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuožžastattem; 3, orostattem; 4, bissi-dattem, bissanattem; 5, caggasattem.

Stas, s. 1, hærvi; hærva; 2, hærvasvuot; 3, čiq, *det er kuns til Stas*, dat læ dušše hærvi, čiq ditti; 4, *gjøre Stas af en*, goargost adnet guoimes; 5, *sidde paa Stas*, joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærvi.

Stase, v. 1, hærvid adnet; 2, goargostaddat.

Stasen, s. goargostaddam.

Staselig, adj. 1, goarggad; 2, hærva, *staselige Klæder*, hærva-, gorgis bistasak.

Sv. hevok.

Stat, s. valdegodde.

Sv. rik.

Statsanliggende, s. 1, valdegodde fidno; 2, -ašše; 3, -gasska-vuot.

Statsbygning, s. valdegodde rakadus.

Statsforandring, s. valdegodde nubbastus.

Statsforfatning, s. 1, valdegoddedille; 2, -lagedæbme.

Statsforbund, s. valdegodde šiettadus.

Statsform, s. se *Statsforfatning*, *Statskirke*, s. valdegodde-girkko.

Statsklogskab, s. valdegodde raddimjierbme.

Statskonst, s. valdegodde raddimdiettem.

Statslegeme, s. valdegodde.

Statslære, s. valdegodde raddimoappo.

Statsmagt, s. valdegoddefabmo, *den højeste Statsmagt*, alemus fabmo valdegoddest.

Statsmand, s. valdegodde raddim diette.

Statsomvæltning, s. valdegoddenubbastus.

Statsraad, s. 1, valdegodde-raddimguoibme; 2, valdegodde raddimgærreg, digge.

Statsrag, s. valdegoddeaãse.

Statssamfund, s. valdegoddesærvve.

Statsstyrelse, s. 1, valdegodderaddim; 2, -doarjalæbme.

Statsstyrer, s. 1, valdegodderaddijægje; 2, -doarjalægje.

Statsvel, s. valdegodde buorre-dille.

Statsvidenskab, s. valdegodde raddimdietto.

Statsværk, s. 1, valdegodde lagedæbme, asatus; 2, -dakko.

Statsvæsen, s. valdegodde rakadus, lagadus.

Stav, s. 1, soabbe; 2, *bryde Staven over sit Medmenneske*, guoimes garaset dubmit.

Sv. sobbe.

Stav, Slave, Stavre, s. 1, çare; *falde i Staver*, salgidet; 2, halgidet; 3, skilgidet, *Tønden falder i Staver*, varpel halgid, salgid, skilgid; 4, liskidet; 5, *falde i Staver af Forbauselse o. s. v.*, hirmastuvvat.

Stave, v. stavvit, *jeg har Børn, som stave*, stavvijægje manak must

læk; *jeg læser naar jeg staver*, stavemin logam.

Sv. stavadet.

Stavning, s. stavvim.

Stavelse, s. stavalas.

Sv. staveles.

Stavn, s. 1, assamædnam; -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fæd stavn*, riegadambaikke; 3, *gæde For- og Bagstavn*, audda ja manai gæççe; 4, *det Øverste af Stavn paa en Slæde*, bilhhe.

Sv. 1, stabne; 2, keçe, autakeçe.

Stavnsbaand, s. baikkasis çunujubme, garrujubme.

Stavnsbundet, adj. baikkas çadnujuvvum, garrujuvvum.

Sted, s. 1, baikke, *er det et godt Fiskested?* lægo dat ÷iega gulid biv dem baikke? *et Kirkested*, girkkbaikke; 2, *sagje, jeg hører til det Tingsted*, dam diggesagje olmu læ; *jeg gaar hen til det Sted, hvor Telen har staaet*, goatte sagjai mannam; *han satte sig paa det første det bedste Sted*, andemus buoremus sagjai manai çokkanet; *Kirken er det ene Sted, hvor der ikke gjøres Fordel paa Mennesker*, girkkbaikke læ dat aidno baikke, *sagje, goggo ærotu i dakkujuvvu olbmui gasski; sæt, læ dig i mit Sted!* bija jeççad muo t gjai; *jurdað jeççad muo sajest! væ en i Faders Sted*, açe sajest gen læt; *i hans Sted havde jeg ÷ gjort det*, su sajest im dam læmð kam; *istedetfor*, sagjai; 3, *et andet Sted*, hid; 4, *ingen Uretfærdighed bør finde Sted iblandt Eder*, i mi kege verid dakkujuvvut, *adnujuv galga din gaskast; det er nødvendigt at hans Død, der har oprettet 1 stamentet, maa finde Sted*, su ja mem darbajuvvu, *gutte bestemt dakkam læ; denne Skik finder end*

ted iblandt Almuen, dat vierro ain lujuvvu almugest. *En, som er tedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast, *en yngre Søster er istedet for den ldre*, nuorab oabba boarrasabbo sasasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot; audastvuot.

Sv. 1, paike; 2, saje; 3, tafo; 4, iv. Sajasaš.

Stedbarn, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

Stede, v. se stæde.

Stedfader, s. aččebælle.

Sv. 1, ačepele; 2, -saje.

Stedmoder, s. ædnebælle.

Stedmoderligen behandle, v. 1, gušet, *hun behandler Søsteren edmoderligen*, oabas olgušt; 2, vir-daddat; 3, amašet, amason adnet; garraset adnet; *en stedmoderlig chandling*, garra adnem, mænno-erbme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

Stedse, adv. 1, alelessi; 2, ofte-ssi; 3, iftalašžat.

Sv. 1, alo; 2, akest; 3, inta.

Stedsevarende, adj. 1, biste-lš; 2, ofteles; auteles; 3, iftalaš. 1, stevasvuot; 2, oftelesvuot; auteles-vuot; 3, iftalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

Steg, s. bassembierggo.

Sv. passempierge.

Stege, v. 1, basset; 2, *om Solen*, dšaset baittet; 3, goarddet, *Solen ger idag*, odna radšaset baitta, ardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

Stegning, s. bassemm.

Stegepind, *Stegespind*, s. bassemm-ior.

Sv. passemm.

Steil, adj. 1, njeras, neras, *en Klippe*, som *en Fæstningsmur*, ras baste dego ladnesæidne; *en*

steil Høi, neras čok; 2, hates, *en steil Opgang*, *Trappe*, *Klippe*, hates, neras goarņotak, raidelas, baste, *Anse for steil*, nerašet, nerašuvšet. 1, neraset; 2, hattaset. 1, nerasvuot; 2, hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

Steile, v. cægganet; ječas cæggot; cæggot ječas bigjat.

Steilen, s. cægganæbme.

Stel, s. se Stæl.

Stemme, s. 1, jedna, *kjende paa Stemmen*, jenast dovddat; *Naturen*, *Hjertet opløfter sin Stemme*, luonddo, vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en fremmed Stemme*, amas jena gullim; 2, suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu suobman; 3, arvvalus, *samle Stemmerne*, arvvalusaid čoağget; *jeg gav ham min Stemme*, su audast, sunji arvvalussam addim; *se Stemmeret*. *Miste sin Stemme*, jenatuvvat. *Berøve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

Stemme, v. 1, rieštoj čuogjat, *Instrumentet stemmer ikke*, instrument i rieštoj čuoja; *de stemme ikke sammen*, æi dak rieštoj ovtast čuoja; 2, *stemme i med*, sardnogoattet, lavllogoattet, *da han begyndte at tale*, *syngte*, *stemte alle i med*, go son sardnogodi, lavllogodi de buokak oftanaga sardnomen ja lavllomen legje; 3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme ikke sammen*, *overens*, æi dak olb-muk šieta, soava; 5, oft radest læt, *deri stemmer jeg overens med dig*, dago dafhost duin šietam, oft radest læm; 6, heivvit, *hans Gjærninger stemme ikke overens med hans Ord*, su dagok æi hæive su sauidi; 7, arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -šættet.

Stemme, v. 1, rievtes čuogjam

addet; riestoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmui muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gæsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oažžot; 7, miellastuvvat, miela oažžot, miellastuvvat masagen, gæsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oažžot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt, vuogas, Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo must doalla dam dakkat.

Stemning, s. 1, miella; 2, arvvalus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævdnjad, lossad legje ja ærvok æi.

Stemme, v. se dæmme.

Stemmeftlerhed, s. ænaš arvvalusak.

Stemmegivning, s. 1, arvvalæbme; 2, arvvalusa addem.

Stemmeret, s. 1, arvvalam fabmo; 2, -loppe.

Stempel, s. 1, mærkka, dovddammærkka; 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumheds Stempel*, davja adna jierbmaivuotta siedotesvuoda mærka.

Stemple, v. 1, mærkkat; mærkadet; 2, dovddammærka, gova luodaid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

Stempling, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, se *Sammenrottelse*.

Sten, s. 1, gædgge; 2, falla, fallagædgge, *den største og underste Sten*, *hvorpaa Ilden brænder paa Arnen*, fællagædgge, stuorramus ja

vuollemuš gædgge, man ald dollu buolla; 3, *den øverste Sten i Uru*, gallogædgge; 4, *flad Sten*, rašogædgge; 5, *taugbegroet Sten*, garggo; 6, *en Sort Sten*, gameds; 7, *en liden Sten paa Stranden*, čætr; 8, *en stor Sten (Klippe) i Strandu*, varred; 9, *Smaasten*, raš, gædggeraš; 10, asse, o: *Grødsten*; 11, *me Vidier ombundne Sten*, gædggebuoddok; 12, gifti, *en til Garue hæftet Synkesten*. *Gjøre fri, befri for Sten*, gædgetuttet, *borttage Stenene af en Ager*, bældo gædgetutte. *Blive fri for Sten*, gædgetuvvat.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, kalle; 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

Stenbanke i Havet, s. ruvčes.

Stenbrud, s. gædgge luodanane me.

Stenbryder, s. gædgge luddijeg.

Stenbund, s. gædgge bodne.

Sv. 1, guorgo; 2, nilja.

Stendynge, s. 1, juov; 2, gædggeobm.

Sv. kedkehanke.

Stendød, adj. aibas jabmam.

Stendøv, adj. aibas bæljætæbme.

Stene, v. 1, gædggit; gædggot; 2, gædgguim goddet.

Sv. 1, kedkahet; 2, kedki kodd.

Stenet, adj. 1, gædggai, *et sten Land*, gædgge ædnam, *et noget sten Sted*, gædgge lagaš baikke; 2, juovjuvis ædnam; juovva, *stenet Fjeld Bakke*, juovva varre, vieltte; 3, raš, *en stenet Ager*, rašes bælddo; *et sten Fjeld*, rašeduodar. *Blive sten*, gædggot; *den Eng er blevet stenet end før*, gædggom læ rudaš dat giebbe.

Sv. 1, kedkai; 2, juovai; 3, aru; 4, smilče. *Blive stenet*, smilčot.

Stengrund, s. se *Stenbund*.

Stengrus, s. šar.

Sv. šar.

Stenhob, s. se *Stendynge*.

Stenhugger, s. gedgidčuoppe.

Stenig, adj. se *stenet*.

Stenkast, s. 1, gædggebalka-
ik; 2, gædggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

Stenkul, s. gædggečidn.

Sv. kedkečad.

Stenlægge, v. 1, gedggit; 2,
dggiguim borddet.

Stensmerte, s. 1, rakko-; 2,
mnembavčas.

Stensætte, v. gedgiguim bigjat;
stensat Hus, gedgiguim hufsijuv-
m viesso.

Stensætning, s. 1, gedgidbigjam;
-borddem.

Stensætter, s. 1, gedgidbigje; 2,
ordde.

Stentavle, s. gædggetaval.

Stenugle, s. skuolffe.

Stenur, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; arek.

Stervbo, s. jabme, jabmam olbrū
udagak.

Sti, s. 1, balges; 2, luod; 3,
atte, *Faaresti*, savccagoatte; 4,
tte *Gjæs*, *Svin paa Sti*, buoiddo-
čuoñjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kæja;
kotte.

Stift, s. 1, navlle; 2, sâgge.

Stifte, v. 1, asatet, *stifte en Fest*,
ad asatet; 2, vuodđodet, *stifte et*
Rige, *en Indretning*, valddegodde,
kadus vuodđodet; 3, algetet.

Stiften, *Stiftelse*, s. 1, asatæbme;
vuodđodæbme; 3, asatus; 4, laga-
en *Stiftelse for Trængende*,
tus lagadus darbašegjidi, darba-
gji varas; *en lærd Stiftelse*, oap-
satus; *Fødsets Stiftelse*, riega-
lam viesso.

Stiftelsesdag, s. 1, asatam-
2, vuodđodam-; 3, algetambæivve.

Stifter, s. 1, asatægje; 2, vuod-
đodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han*
var Stifteren af dette Samfund,
Forbund, son læi dam særeve, šietta-
dusa vuodđodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

Stifterinde, s. se *Stifter*.

Stige, s. raiddalas.

Sv. raidares.

Stige, v. 1, *stige op*, goargnot,
stige op ad en Stige, raiddelas miel
goargnot; 2, *stige ned*, njegjat, *Kul-*
den stiger ned, čoasskem vuolas
njegja; njegjalet, *vi vare halvveis*
da vi stige ned, matke bælle læi go
njegjaleimek; *stige til Hest*, *op paa*
og af en Hest, heppuš ala goargnot ja
heppuš ald njegjat; 3, *stige op*, ga-
gastet; *netop nu steg han op paa*
Fjeldet, aido dal de gagasti varrai;
4, gorrit, *stige op paa Bakken*, dærb-
mai, dærme ala gorrit; 5, *stige op*
af Vandet, *om Dyr*, njoarreset,
njoarret, njoaraidet; *Edderfluglene*
stige op paa Strandbredden, havdak
njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai;
6, baddat, *Elven stiger*, jokka badda;
Blodet stiger til Hovedet, čalmi gulmi
ala baddek varak; baddet, baddastet,
Vandet stiger op af Kilderne, čacce
baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven*
er steget efter Gaarsdagens Regn,
dulvai jokka jifta arvest; *Elven sti-*
ger og falder, jokka dulvva ja coakko;
8, *stige*, *om Havvandet*, accet, *Van-*
det stiger, čacce acca; 9, likkat,
kuns om Vandet, *naar det i Elve*
er i Stigen, likkam čacce; 10, loai-
destet; 11, lavkkit, *jeg saa ham stige*
i Land, oidnim su gaddai loaide-
stæmen, lavkkemen; *han steg over*
Gjerdet, aide bagjel lavki, goarñoi;
12, govdidet, *den koldeste Tid* *naar*

Solen igjen begynner at stige, bolamus aigge go bæivve govdividiſgoatta; 13, bajas boattet, *Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oaivvai; 14, bagjanet, *Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, aleduvvut, *han er stegen høit i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, auddanet; 17, lassanet, *en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi auddanægje, lassanægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, divrrot, *Varene stige i Pris; Værd*, galvoi hædde, arvvo divrro, lassan; staorrab šaddat, *Konsten stiger*, dietto stuorrab šadda, lassan, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuožželet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stige ned*, luoitadet; vuolos luitatet; 7, deurot; 8, ceggoset.

Stigen, Stigning, s. 1, goargnom; 2, gagastæbme; 3, gorrin, o. s. v.

Stik, adv. *stik imod*, aibas vuostai.

Stik, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuogga-stak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, binddet, *det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsæt; 6, i *Kortspil*, goddem. *Lade i Stikken*, guoddet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja gudi min hættai.

Sv. 1, čuoggatak; 2, posketem.

Stikflod, s. jamalgaddam davd.

Sv. jabmaldak, jamalkvank.

Stikke, v. 1, nakketet, *jeg stikker Haanden i Barmen*, occi nakketam gieltam; 2, cakket, *stik Sør det i Skeden!* cage mieke doppacagetet; 3, goddet, *Stikke Lax, Fis* luosaid, gulid goddet; *stikke feil Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikk (i Boldlegen) en af det andet Part* nubbe bæle olbmu goddet; *stikk ihjel*, jamas goddet, *Øjevandet begyndte at stikke*, čalbmedalkas goddegodi siste; 4, rettit, *jeg stikke med et Spyd*, saitin rætam; *stikke Lav ved Lystring*, dufastedin luosaid rettit 5, rægget, ræggot, *føle Stikning*, *stikker mig igjennem Brystet*, ræggsisa radde čada; 6, *stikke Hul paa i, men ikke i Metal*, bæddat; bædote *stikke Hul paa en Byld*, bukku bædotet; 7, čuggit, *han maatte stikke Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikk Hul paa Pølse at den ikke skulde revne*, marfe čuggit amas luoddan čuoggot; čuogastet, *stikke en Brev med Kniv*, boccu čuogastet, rettinibin; 8, *Stedet, hvor Renen stikker*, virram sagje; 9, *stikke Hul paa i*, raigedet; 10, basstet, *Synlen stak mig i Haanden, igjennem Fingerbolet*, aibme basti gitti suornogoadė čada; *Flisen stak mig i Haanden*, soades gettasam basti; 11, bigjat 12, nakketet, *stikke Nøglen i Nøghullet*, čoavddag čovddagraige si bigjat, nakketet; 13, guorddet, *Solen, Solen stikker varmt*, beivguordda sagga; 14, længgit, (*broder*) 15, *stikke i Brand*, buollalet; 16, roggat, *stikke Øinene ud paa Følgen*, olbmui čalmid roggat erit; *stikke Kobber*, væikkai roggat, væike roggat; 17, *stikke en Træed igjennem Naalesjet*, šalmastet, *han skjæver en, som han stikker Træet*

jennem Naaleøjet for hende, alme
lmestægjen son aldsis anestuvva; 18,
g ved ikke hvad der stak ham,
i diede mi. sunji äaddai; 19, det
ude vel stikke ham at han slet
te kom, galle son dam milli matta
ddat, galle son dam miela matta oa33ot
basrakkan javkkat; 20, stikke Ho-
derne sammen, suolle, äiekkosist
idegen arvvalet, suolemas arvva-
said adnet; 21, stikke en Leir af,
odi saje mærkadet, godi sagjai mær-
id bigjat; 22, lo33it, luoitte, stikke
ta et Taug, Baand, toake, badde
oitte, lo33it; 23, stikke paa sig,
gzelet, vuolgget erit; 24, stikke en
l hos en anden, nubbe usstebvuoda
estlegen aldsis oa33ot, han søger at
ikke mig ud hos ham; o33udæmen
aldsis must erit stu buorrevuoda,
kisvuoda; 25, orrot, læt, stikke i
æld, vælgest, orrot læt; Nøglen
kker i Døren, äoavd uvsä audast
der stikker noget under, mikkege
agosvuodaid læ dast, dam vuold;
kkege læ dam vuollai äikkujuvvum;
r stikke mange Penge i den Byg-
ug, ollo ruäak læk dam vieso ditti
latuvvum; Pilen stak endnu i Saa-
l, njuolla ain orromen læ havest;
stikke af imod, almostuvvut, dovd-
juvvut, ittet, hans Gjerrighed stik-
r meget af imod hans Ödselhed,
hanesvuotta almostuvva, dövddu-
vu su ävdarvuoda boft; For-
ngeligheden stikker frem af
hans Gjærninger, goargad-
otta ittemen læ buok su dagoidi;
ad er det for noget, som stikker
m paa den anden Side af Næsset?
læ dat, mi dom bællai njarg itta?
Skibet stak i Søen, skip manai
pai, borjasti; 28, stikke i at le,
ede, boagostiägoattet, äierrogoattet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Sv. 1, pösketet; 2, ceskotet, ceske-
 let; 3, sacet; 4, äalet; 5, caket; 6,
 kordet; 7, korot; 8, koddet.

Stikken, Stikning, s. 1, nakke-
tæbme; 2, cakkem, o. s. v.

Stikke, s. 1, sagge; 2, Seilstikke,
hvormed Seilet bindes i Bidevind,
huokko.

Sv. 1, sodes; 2, saböes.

Stikle, v. skuöcit; I skulle ikke
stikle paa mig, æppet galga skuöce
sane munji cælkket.

Sv. keätallet.

Stiklen, s. skuöcim.

Stikpenge, s. lottimrut.

Sv. tuolgo.

Stikpille, s. skuöes sadne.

Stikvaaben, s. rettimværjo.

Stil, s. sardnom-, äallem vuoke,
läkke. Sv. äalemlake.

Stile, v. 1, gæsagen äallet, Bre-
vet var stilet til hans Fader, girje
äallujuvvum læi su aöcai; 2, han
stiler lige hid, vuigistaga dek guvl-
lui son boatta.

Stilk, s. 1, naddä; 2, værdde, o:
Pibestilk.

Sv. 1, juolke; 2, takte.

Stillads, s. 1, luovve, Trærne
ved en Stillads, laftemuorak; intta;
doarelmak; bielas, stielas; ordak; 2,
bildda. Sætte Trærne, laftüt.

Sv. pild.

Stille, adj. 1, jask, jeg reiser hver
Dag, Søndag et jeg stille, juokke
bæive manam, sodnubæive jask orom;
jaskad, en stille Glæde, Sorg, jaskis
illo, mora3; den stille Uge, jaskis
vakko; en stille Aften, jaskis ækked;
2, lodkad, føre et stille Liv, lodkis,
jaskis ællem ællet; 3, loavdde, en
stille Mand paa sit Hjemsted, loav-
des boadnja dalo baikest; 4, loa3es,
Veiret er stille, loa3es læ dakke;

det er stille paa Søen, loažže læ mærast; 5, javotæbme, en stille Kulde, javotes bolas; 6, goalkke, goalkkebo-las; 7, aida, vær stille! oro aida!

Sv. 1, šavotæbme; 2, sæddos; 3, ložže.

Stilt, adv. 1, jaskadet; 2, lod-kadet; 3, loavddet; 4, loažžet; 5, javotaga, javotekki, i *Stilhed*, give i *Stilhed*, javotekki addet.

Stilhed, s. 1, jaskadvuot, jask-vuot; 2, lodkadvuot; 3, loavddevuot, leve i *Stilhed*, jaskadvuodast, lod-kadvuodast, loavddevuodast ællet; 4, loažževuot; 5, goalkke, goalkkevuot, *Havets, -Lustens, Nattens. Stilhed*, ave, aimo, ija goalkkevuot, loažže-vuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det gik af i al Stilhed uden nogen Op-sigt*, dat dakkujuvvui, šaddai javo-tekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

Stille, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ude er der Stille paa Vejene*, alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed; Dagens Larm afløser Nat-tens Stille*, ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

Stille af, stilles, blive stille, v. 1, jasskat, *Vinden stilledes af*, bieq jaskai erit; jaskidet, jaskudet, *da du kom blev det stille i mit Hjerte*, go don bottik de jaskudi must vaibmo; *Blodet stilledes at det ophørte at rinde*, varak jaskudegje golggamest; 2, lodkkut, lodkudet; lodkudattet, *El-ven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde*, dædno lodkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, *Vinden stilledes af*, bieq vačedi; 5, doažžot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, *for en kort Tid stilledes Vinden*, bieq loaketasti; 8, loažžot; 9, soaggot, *jeg havde stærk Lyst, men den stilledes*, must læi garra hallo, mutto soagoi; 10, goalkket.

Stille, v. 1, jaskudattet; 2, lod-kudattet, *Oprøret stilledes snart* vuosstaihakko forg jaskudattajuvvui lodkudattajuvvui; *alle mine Søer skulle engang stilles*, buok mao oo calæmek šaddek ofti jaskudattajuvvui *stille sin Hunger og Tørst*, goiko ja nælges jaskudattet; 3, javotattet 4, vačedattet; 5, doažžodet; 6, loav-dodet; 7, loaketattet; 8, loažžodet 9, soaggodet, *stille en tilfreds*, guimes soaggodet; 10, goalketet, *da blev stille da Gud stilledede Veire* golki go lbmel golketi.

Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, lodkotallet; 3, cuokestattet, *stille Blodet* varrab cuokestattet; 4, *stille tilfreds* sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

Stillen, Stilling, s. 1, jasskat, jaskudæbme; 2, lodkkum; lodkudet me, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, lodkudattem, o. s. v.

Stille, v. 1, divvot, *stille et Udsæt* boddoo, uhr divvot; *stille sig frem for sin Dommer*, duobmar ouddi jeda divvot; *stiller Eder op paa Gud foran Alteret!* divvot jedaiddet guolbbai altar ouddi! *Magneten stikker sig imod Nord*, magnet divvo jeda davve guovlo ala; 2, bigjat, *stille sig for en*, ječas bigjat gudege ouddi; *stille sig for en, i ens Stilling* ječas gudege audast, gudege sagj sagjasažžan bigjat; *Landet maatte stille 1000 Mand i Marken*, nam ferti 1000 olbmaid bigjat; *stille sig for en noget for sine*, gudege čal auddi maidegen bigjat; 3, *stille sig for en*, ceggit, cæggot bigjat, divvot; čuožotet; 5, *se søtte*.

Sv. 1, piejet, čalmi auli piejet; pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, stille. *Stillen, Stilling*, s. 1, divvot 2, bigjam; 3, ceggim; 4, čuožotet

Stillesiddén, s. jaskorrom, blive af formegen *Stillesiddén*, buoc-til appar jaskorromest.

Stillesiddende, adj. jaskorro, *re et stillesiddende Liv*, jaskorro llem adnet.

Stillestaaen, s. 1, orrom; 2, ostæbme.

Stillestaaende, adj. orro, *stillestaaende og rindende Vande*, orro gølge čacek.

Stilling, s. 1, dille, dillalašvuot, *en befinder sig i en god Stilling*, ga dillest son læ, šiega dille, dillašvuotta sust læ; 2, sagje, *Stjernerne Stilling til hverandre*, nasti gje gaskanæsæk. *Som er i en illing*, dillalaš, *de ere i en forladt illing*, oarbes dillalažak si læk.

Sv. 1, vuoke, *han er i samme illing*, tatna vuoken son læ; 2, gem.

Stilstand, s. 1, orrom; 2, orrobme, *de stultede en Stilstand paa gje Uger*, moadde bæive orrom, ostæme si dakke; 3, dille.

Stiltiende, adj. 1, javotæbme, *stiltiende Overenskomst*, javotes tadus; 2, sarnokættai. 1, javotesot; 2, sarnokættaivuot.

Stim, s. stoakko.

Sv. stok.

Stimand, s. rievvar.

Stime, s. *Fiskestime*, 1, lubme; guollehivvudak.

Sv. quelekodho.

Stime, v. stoakkat; stoagadet.

Sv. 1, stoket; 2, stuibmet.

Stimen, s. stoakkam, stoagame, *hvad er det for en Stimen Støjen?* mi stoakkamid ja slamaid dat?

Stimle, v. 1, čoagganet, *Mængstimplede om ham*, almug su birra ggani; 2, čoakkai viekkalet.

Sv. 1, čokkenet; 2, norret.

Stimlen, s. 1, čoagganæbme; 2, čoakkai viekkalet; 3, viegadumus.

Stimmel, s. 1, čoagganæbme; 2, doakke.

Sting, s. 1, vuoisatak, *jeg føler Sting i Siden*, vuoisataga dovdam ærttegest; 2, havgge. *Føle, hove Sting*, vuoisset. *Foraarsage Sting*, vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, cesketem.

Stinge, v. se stikke.

Stinke, v. 1, bačidet; 2, gucidet; 3, sevvidet; 4, čivriget. *Blive stinkende*, 1, baččegot; 2, čivraget. *Gjøre stinkende*, baččagattet, *Brændevin gjør at det lugter ondt af Munden*, vidne baččagatta njalme.

Sv. 1, civnitet; 2, pahast hapsitet.

Stirre, s. 1, basstelet gæččat; 2, starrit, *et stirrende Blik*, starrijægje čalbme.

Sv. kæčtet.

Stirren, s. 1, basstelis gæččam; 2, starrim.

Stiv, adj. 1, goades, *stivt, som ikke er bøieligt, ikke blødt*, goades, mi i læk sogjel, i dimes; *stiv er Skosaalen*, goades læ gabmagvuoddo; 2, gaggad, *et stift Træ*, gaggad muorra; *stiv til at ro*, sukkat gaggad; 3, galčas, *haardt og stift er det Skind*, galčas læ dat nakke; 4, gašškad; 5, buošše, *om Hjertet*; 6, *om Lemmerne*, goandos; 7, boaggai; 8, *om Skindvarer*, skoarre, *en stiv og skrumpet Skindpels*, skoarre muodda; 9, gukka, *jeg maatte gaa en stiv Mil*, fertim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmok; 3, čoktok. *Være stiv, haardnakket*, starrestallet.

Stift, adv. 1, goaddaset; 2, gagg-

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, imasta dal bippo coggat; stoppe Pølser, marfid coggat; 3, nakketet, stoppe noget i en Sæk, coggat, nakkelet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, stoppe med Mose, sameldet, Vægge vel stoppede (tættede) med Mose, burist samelduvvum sænek; 7, stoppe Sne i Kjledelen for at smeltes til Vand, silnnat; 8, duoghat, stoppe sine Klæder, bistasid duoghat; 9, stoppe sig ud, gasebun ječas dakkat; 10, stoppe Munden til, javotuttet; 11, njalme buoddot; 12, caggat, stanse.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, stoppe igjen et Hul, raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notk-kam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, et stort Arbeide, stuorra barggo; store Dyder og Laster, stuorra ollesvuodak ja suddok; det er allerede stor Dag, stuorra guofso jo læ; et stort Hus, Bjerg, stuorra viesso, varre; stor Glæde og Sorg, stuorra illo ja moras; kan er mig til stor Beskjærmelse, son læ munji stuorra suogje; baade Store og Smaa, sikke storrak ja uccakazak; fortjene store Penge, stuorra rudaid ansaset; 2, vides, Landet er 1000 Kvadratmile stort, ædnam 1000 kvadratmile vides; Utsjok Præstegaard er større (i Omfang), Utsjok paggarden viddasabbo læ; 5, æmbo, den større Del, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, den største, største Del forstaar ikke Kvænsk, ænaš bælle i adde suomagiela; den største Del af Folket, ænaš bælle olbmuin; 6, den store Mængde, al-mug; 7, stor og bred af Ansigt, buršše. Være stor paa det, stuor-

rastallat. Gjøre store Ord af noget, mastegen ramadallat. Anse for stor, min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme, akka must stuorrasid dorte goattasis. Blive stor, større, 1, stuorrot; 2, stuorasmæt, naar Bar-net bliver lidt større, tager Faderen det tilbage, go manna stuorrasmasta de valdda aççe su rustud; 3, vidda-net; 4, galljot, Hullet bliver større, raigge viddan, galljo. Gjøre stor, større, 1, stuorradet, han gjør Mærkene lidt større, stuorradasta mærkaid; 2, stuorasmattet; 3, videdet; 4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænajok; 3, karas, stor Værk, karra svarke. Stuorastallet. 1, stuorrot; 2, stuorradet. Stuoretet.

Stort, adv. 1, storraset; 2, sagga, jeg bryder mig ikke stort derom, sagga dast fuolla. Slaa stort past, stuorrastallat, man slaar stort past, naar man opfører sig som en stor Herre, olmuš stuorrastadda go ædnam ječas stuorra hærran.

Storkhed, s. 1, stuoresvuot; 2, videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; 2, stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, et storagtigt Menneske, jergis, risis olmuš. Opføre sig storagtig, 1, gildastallat; 2, erggadallat; jergitaddat; 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, riskas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuorrastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot; 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Storle-devuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra bieq; 2, garra do, en Storm reiste sig men garra gyndte snart at lægge sig igjennem, garra bieq çuožželi mutto for.

skagodi; 3, roamadak; 4, suorbmo; doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage Fæstning med Storm*, doarotæme, tæme čača ladne valddet; *afslaa Storm*, doarotæme, fallitæme ruftud etet; *løbe Storm*, doarotægjen, tægjen ala mannat; *Lidenskaber-Storm*, halidusai fallitæbme.

iv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; stem; 4, laulem.

Stormand, s. 1, stuorra hærra; -olmai, *ikke ønsker jeg mig en rmands Herlighed*, stuorra hærra vasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riddodet, *det har met i flere Dage*, moadde bæive riddodam; 2, fallitet; *Mængden mede til Udgangen*, olbmuk falgje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstgen blev stormet*, ladne valdduui doarotegjin, fallitegjin; 4, barghævvatet, hævvataddat, *storme imod Helbred*, diervasvuodas barggat vatet, hævvataddat.

iv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, tadet.

Stormen, s. 1, riddodæbme; 2, itæbme; 3, doarotæbme; 4, hævame; hævvataddam.

Stormfuld, adj. riddui, *et stormdt Sted*, *Veir*, riddus, riddobaiikke, kke. Ridduivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas; lbmogas; 2, albanieſto, *alene om mentimmer*, *et stormundet Fruenmer*, *som ikke bryder sig om Folks varsler*, albanieſto, gutte olbmui vagin i fuola maidegen. Njal-skasat; njalbmogasat. Njalmaskas-; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

Stormveir, s. riddodalkke,

Storpraler, s. 1, stuorrarampu-; 2, gildas.

Stortalende, adj. 1, gildas; 2,

ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppui-
vuot. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. *se stolt*.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis vies-soi luoitte.

Sv. 1, kaides; 2, labče, i *Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straalede frem af Skyen*, halvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvvgelvuot; suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil*, *Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta audas ja maņas, ja manno maida; 3, čuvvgit, *hans Ansiget straalede af Glæde*, su čalmek čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvvgim.

Straalebrydning, *Straalebrækning*, s. suonjardogjujubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaiivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, dudggalæbme; i *Ord*: 3, værætæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; i Ord: 3, særgom; 4, cecestattem.

Strafbar, adj. se *strafværdig*.

Straffe, v. 1, rangastet, *straffe paa Livet*, rangastet hæg ala; *lade straffe*, rangastattet, *Magt til at lade straffe*, fæbmo rangastattet; 2, dudggalet; *blot med Ord*: 3, værattet; 4, siggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord*: 2, særgot; 3, cecestattet.

Straffen, s. 1, rangastæbme; 2, dudggalæbme; 3, værætæbme; 4, siggom.

Straffedom, s. rangastamduobmo.

Straffemaade, s. rangastam lakke.

Straffeprædiken, s. 1, rangastam-; 2, værattamsardne; 3, siggom.

Strafskyldig, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralažžat; 2, aššalažžat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

Strafværdig, adj. 1, rangastatte; 2, rangastus ansašægje, *et strafværdigt Menneske, Foretagende*, rangastatte, rangastus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

Strafværdigen, adv. værest, værralažžat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangastattamvuot.

Strak, adj. se *lige*.

Stram, adj. 1, starggad; stargas, *stram, som ikke bugter eller bøjer sig*, stargas, mi i mæce, mi i læk sogjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, starggadvuot; stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadlok. *Faa en stram Smag og Lugt*, čuondot.

Stramme, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes*, starggat, starggalet. Sv. sadtet.

Strammen, *Stramning*, s. starggadæbme; 2, čavggam. 1, starggam, starggalæbme.

Strand, s. 1, ridde, *nærn Søen*; 2, fiervva, *under og over den*; gadde, *at bo ved Strand* gaddest orrot; *en skovbevokset Strand* muorragadde.

Sv. 1, fierv; 2, kadde; 3, vævd 4, terbme, *steil Strand*; 5, *græs groet*, skuotto; 6, sævaradde.

Strandboer, s. mærragadde muš, asse.

Strandbred, s. se *Strand*.

Sv. fiervaradde.

Strande, v. 1, coakkot, *Sti strandede paa en Klippe*, skip br ala coagoi; 2, duššat, *duššen sad alle mine Forhaabninger strande* buok muo doaivok žadde duššen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

Stranding, s. coakkom.

Strandsidder, s. mærragadde olmuš, asse.

Stratenrøver, s. se *Stimant*.

Strax, adv. 1, dallan; dallan; 2, dakkavidi; 3, silhave; 4, forg, *kommer strax igjen*, forg, dallan ruftud boadam; 5, lakka, *strax ud for Døren*, lakka uvsa.

Sv. tala, talak.

Streg, s. 1, sargastak, *tre Streger*, sargastagaid gæaset; 2, lastak, *Vinden er gæet to Stremere nordlig*, bieq mannam le sargastagaid, čalastagaid davas g lui; 3, cacaldak; 4, čalgom. 1, *sort, hvid Streg paa Skindhuden*; 4, *det var, gjorde en Streg i den ningen*, dat arvvalusa, dooivo č dagai; 5, dakko; 6, jædna, *de gale Streger*, bahha, jalla degde.

Sv. čalastak. čalog.

Strege, v. 1, sarggot; sarggat; 2, čalestet; 3, caccat.

Sv. čalet.

Streife, v. 1, mannat mielta, bal-
el; 2, guoskalet, *Kuglen streifede*
aus Arm, luodda manai su gieda
aldel; guoskali su giada; 3, ittet,
lienderne streife ind over Grænd-
erne, čudek rajadagai siskebällai
temen, mannamen læk; 3, golggat,
og har streifet om i Byen og paa
landet, golggam læm gávpug sist
mæcest. Sv. straukot.

Streifen, *Streiferi*, s. golggam.

Streng, adj. 1, garas, *streng*
ulde, *Lugt*, garra bolaš; hagja;
vre et strengt Liv, garra ællem ællet;
reng i sine Pligters Opfyldelse,
aras gædnegasvuodaides dakkat; 2,
oavve, *streng imod sin Næste*,
oavve guoibmasis. *Blive streng*,
renges, garrat, *Kulden blev igjen*
reng, garai fastain bolaš; garasmet.
Jerc streng, garasmattet. *Være*
reng, garradet, *være noget streng*
ed Børnene, manaiguim garadastet;
irrastallat, *han holder strengt paa*
skulle ro, garrastalla sin ala suk-
ut; garasalgaddat. *Anse for streng*,
irrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra
skem; 2, rinkses. 1, naggit; 2,
ngsastallet.

Strengt, adv. 1, garraset, *du*
skal gaa lidt strengere tilværks, *men*
skal ikke fare frem med Vrede,
in galggak garrasabbučet mænnodet,
utto ik galga morri mænnodet; gar-
si, *tag din Søn strengt!* valde hard-
id garrasi! *han saa strengt paa mig*,
irrasat muo ala gæčai; 2, goavvet.
Strenghed, s. 1, garrasvuot;
goavvevuot.

Strengeligen, adv. se *strengt*.

Stribe, s. 1, cacaldak; 2, stappe;
rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i*
ve. oavvre.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstribe*,
peivelabče.

Stribet, adj. oavrrai, *et Træ med*
Striber i, oavras muorra; oavreld,
Træet er stribet, oavreld læ muor.
Anse Træet for stribet, 1, oavrašet;
2, ovrudet. Oavraivuot.

Strible, s. se *Strime*.

Strid, s. doarro, *en Strid mellem*
Pligterne, doarro gædnegasvuodai
gaskast; *leve i bestandig Kiv og*
Strid, alelessi ridost ja doarost ællet;
2, soatte, *falde i Striden*, soattai
goddataallat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

Strid, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai,
en strid Elv, virdas, ravdnjas jok;
3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hur-
ves bæsk; *stridt Haar*, hurves vuov-
tak; 4, *strid af Gemyt*, gažžar; 5,
gaggas. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre*
strid, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2,
ravdnjaiivuot; 3, hurvesvuot; 4, gaž-
žarvuot; 5, gaggasvuot.

Sv. spaites.

Stridbar, adj. doarrolas. Doar-
rolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

Stride, v. 1, doarrot, *Sommeren*
og Vinteren strides, doarroba gussto
gæsse ja dalvve; *naar onde Begjær-*
ligheder anfalde os skulle vi stride
imod dem, go bahha halidusak min
doarotek de mi galggap daid doarro-
stattet; 2, barggat; 3, loaftet, *stride*
Vinteren over, dalve loaftet; 4, gil-
lat, *strides med Sygdom og Fattig-*
dom, davd ja vaivašvuoda gillat; 5,
hoivvimættom læt, *det strider mod*
sund Fornuft, diervas jierbmai dat
hæivvimættom læ; 6, *nu er da den*
Dag overstridt, de dambæive vaivve
vassam læ.

Sv. 1, tōrot; 2, *stride imod*, vuos-
stailaddet; 3, cagget.

Striden, s. 1, doarrom; doarrostattem.

Stridig, adj. 1, doarrolas; 2, naggar, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggar; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomuššak læk; *stridige Fordele bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakkujuvvut ferttijek buokai buorre dille gæcen; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstaladdeje.

Stridigen, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaret, 3, soappamættoset.

Stridighed, s. 1, doarro; 2, naggarduotta; 3, soappamættomvuotta, *bilægge Stridigheder*, naggarduodaid, soappamættomvuodaid soavetet.

Stridlysten, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarostuvve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostubme.

Stridsdag, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

Stridshær, s. soattevækka.

Stridskræfter, s. 1, soatteolbmak; 2, -vægak.

Stridsmand, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

Stridspunkt, s. doarromašše.

Stridsspørgsmaal, s. doarromgaččaldak.

Stridvant, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam, *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæid davjasaš soadek læk harjetam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Strigle, s. vasskomruovdde.

Strigle, v. vasskot, *strigle Heste*, heppušid vasskot.

Sv. vaskot.

Strikke, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaino; 2, badde.

Strikke, v. goddet.

Sv. kodet.

Strikning, s. goddem.

Strikkepind, s. goddemsagge

Strime, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter Rissen* stranjeseh. *Efterlade Strimer* stranjestet.

Strippe, v. golgadet, *strippe en kring i Byerne*, golgadet sidai miek Sv. kolkerdet.

Strippen, s. golgadæbme.

Stritte, v. čirrat; čirastet, *strit imod*, čirastet vuosstai.

Stritten, s. čirram; čirastæbme

Strube, s. 1, čod, *gribe en*

Struben, čoddagi multom dopput; 1 giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, karas; kuf

Strubehoste, s. čoddaggosstet

Strudel, s. njiello, *Havstrude*

appenjiello.

Stryg, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotallet *Give Stryg*, cabmet. 1, slovetallet 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabmet tallat.

Stryge, v. 1, njavkkat, gieda njavkkat; njavkastet, *stryge Sæet bort*, njavkastet erit muottag; 2, njavmat; 3, listit, *glatte*; 4, sikkot, *stryg sig om Munden*, njalmes sikkot *stryge noget ud*, erit sikkot maidegret 5, vuoiddat, *stryge Salve paa*, vuodas ala sikkot, vuoiddat; 6, sagi *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo sagi 7, bieggat, *her kan I sætte*, *stryge igjennem*, dago maatta biebmo čada bieggat; 8, vuolas laitet, *stryge Seil*, borjas vuolas laitet; 9, golggat, *stryge Landet* ædnam mielta golggat; 10, ma

uglen strøg hen over Vandet, luodda anai čace mietta; *stryge sin Vei*, annat; 11, *en strygende Vind*, garbieg.

Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, vaot; 4, kolket; 5, strivket.

Strygen, *Strygning*, s. 1, njavkm; njavkastæbme; 2, njammam; 3, tim; 4, sikkom.

Strygejern, s. listimruovddo.

Strype, v. se *qvæle*.

Stræbe, v. 1, barggat, *saalænge m Muligheden er der stræbe vi*

emdeles at leve saa hen, nuft gukka vægjo læ barggap mi ain dokko

let audas guvllui; *han arbeider og*

æber og forbliver dog altid fattig,

n dagoid dakka ja bargga ja al-

iken vaivaš son orro; 2, viggat, *han*

æber med det Lappiske, vigma

his samegiela; *hvorledes lever du?*

stræber fremdeles fremad, moŧ

ak? viggam ain audas guvllui; 3,

šat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čid-

t, *Baaden stræber, arbeider mod*

nden, vanas čidda vuosstebiggi;

giver mig ikke, jeg stræber imod,

vuollan, čidam vuosstai.

Sv. 1, viggat; 2, raččet; 3, rabbet;

rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7,

lot; kilpot; 8, čožžasin orrot; čuož-

et; 9, kiššet; 10, *stræbe imod*,

natet; vadnatallat, *han strækker Or-*

dene, sine Ledemod, vadnatalla sa-

nides, laddasides; vadnatallat, *strække*

sig, vadnatallat ječas; 3, *strække sig*

efter, aŋatet, *hvad strækker du dig*

efter? maid aŋatak? *jeg ved ikke om*

jeg skulde nu, naar jeg strækker

sig derefter, im diede olatæžam go

aŋatam; *bringe til at strække sig*

efter noget, aŋaŋatet; aŋaŋalet, *han*

strækker sig efter Kniven, nibe son

agŋal; aŋalattet, *jeg strækkede mig*

efter min Stok, aŋalattim soabbam;

agŋot, aŋŋotet, *Koen strækker sig*

efter Høet, gussa agŋo, aŋŋot suinid.

Strække sig, vadnat, *en ny Klædning*

strækker sig naar man bliver svedt,

odda bivtes vadna go olmuš biva-

stuvva; *begynde at strække sig*, va-

nidet. *Strække til*, 1, ollet, *Maden*

strækker til alle, borramuš olla buo-

kaidi; *saa længe som min Kiræft*

strækker til, nuft gukka go appe

must olla; *Skoven strækker sig langs*

med Bugten, muorak ollek (mannek,

gaar) vuona mietta; 2, gierddet, *en*

Ren strækker ikke til at man af den

kan koge fem Gange, boaco i gierde

viđad gærddai vuosšat; 3, gæledet,

det strækker ikke til mange Mand,

i gæled ollo olbmai, olbma oassai;

4, *ligge og strække sig*, raggataddat;

ræntæhaddat.

Sv. 1, vanatet; vanatallet; vatnetet;

2, sadtet; 3, restet. *Strække sig*,

1, vatnet; vidnet; 2, sažžaset; 3,

vanjaket. *Som lader sig strække*,

vanatakes; vatnetakes.

Strækken, *Strækning*, s. 1, sad-

dem; 2, vadnatæbme; vadnatallam;

3, aŋatæbme; aŋŋalæbme, aŋalattem;

agŋom; aŋŋotæbme. Vadnam; vani-

dæbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3,

gæledæbme.

Strækning, s. 1, gask, *en lang*,

kort Strækning, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, *en Strækning Land*, ædnam, ædnam gask; *store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte*, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrikast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld.

Stræng, s. 1, suodna, *Bue, Harpe og Klokkestræng*, dagge, harppa ja biellosuodna; 2, *Navlestrængen*, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, nappečoalle.

Strø, v. 1, bidggit, *Husene ligge strøede om i Dalen*, dalok, viesok bidggjuvvum læk læge miæld; biedgastet, *han strøede frisk Mel over*, varas jafo biedgasti ala; 2, gilvvet, *strø Sand paa Isen*, saddoid jeņa ala gilvvet, *Husene ligge som strøede omkring i Dalen*, dalok læk dego gilvjuvvum lækkai; 3, botkkalet; botkotet, *at strø Sand paa Skriften*, botkotet saddoid čallag ala; *at strø Salt paa Mad*, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, *strø Sand paa Skriften!* gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

Strøen, s. 1, bidggim; biedgastøbme; 2, gilvvem; 3, botkkaaløbme; botkotøbme; 4, gavggaløbme.

Strøg, s. 1, guovllo; 2, gæidno, *han bor midt i Strøget*, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossaløbme, *Luft-, Vand-Strøget*, biegg bossaløbme, bieggam.

Strøgods, s. biedgos ædnamælok.

Strøm, s. 1, dædno, *Donau Strømmen*, Donau dædno; 2, ravdnje, *Strøm i Elve og Have*, ravdnje jogain ja mærain; *frolse fra Syndestrøm*, gajodet suddoravnjest; *Skibet blev forsat af Strømmen*, skip šaddai ravdnjest erit dólvujuvvum; ræppenravdnje; 3, virdde, *blot i Elve*; 4,

golggam, en Strøm af Ord, Taver, Blod, sani, gadnjali, varai golggam; *Tidens Strøm*, aigge golggam; joltem; 5, *følge Strømmen*, dakkat suogø ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, av 4, kolkaš.

Strømbød, s. dædnolæggo.

Strømfald, s. 1, goaik: 2 goarče.

Sv. queik.

Strømgang, s. ravdnjemanna; *Strømgangen er nordlig*, ravdnje mannam læ davas guvllui, ravdnjemanna davas guvllui.

Strømme, v. 1, ravnjastet; *bring til at strømme, forårsage Strømninger*, ravnjastattet; 2, *golggam Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft*, stuorra hoeppe vuodain golggam dædno dam gærj skurčo čada; *Havet strømmer ind her*, dasa golggam mærra sisa; *Regnen har strømmet ned den hele Dag*, arvve golggam læ gæčos bæive; *Ek det strømmede ud af Søret*, havet golggamen legje varak; 3, gurggale; *Folk strømme til fra alle Hænder*, juokke guovlost gurggalek olbmeh.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

Strømmevis, adv. 1, nufte dego jok; *Blodet flød strømmevis*, *Strømme*, varak golggamen leg dego jokka; 2, golggam lakki.

Strømning, s. 1, ravnjastet; *Strømningerne*, ravdnje, *Strømninger i Havet*, ravnjek avest; 2, golggam.

Strømpe, s. suokko.

Sv. 1, suokko; 2, pidto.

Strøsand, s. 1, gilvvem; gavggalamsaddo.

Strøtanker, s. bofoš jurdaga.

Stub, s, jalgues.

Sv. jalgna.

Stube, v. se falde.

Stud, s. 1, vuofsa; 2, mellem et
g to Aar, ortok.

Sv. vuoksa.

Studs, adj. ævas. Ævaset. Ævas-
vuot.

Sv. næros.

Studse, v. 1, soiggat; soigitet;
havgatet, jeg studsede over, ved
t se ham her, havgatim su oaidniem
itti dast.

Sv. heikalet.

Studsens, s. 1, soiggam, soigi-
æbme; 2, havgatæbme.

Studse, v. oanedet, at studse
laaret, vuovtaid oanedet.

Sv. onetet.

Studsning, s. oanedæbme.

Stue, s. stuoppo.

Sv. 1, stopo; 2, toppe.

Stueliv, s. stuovost orrom, at
re et bestandigt Stueliv er ikke
ndt, alelessi stuovost orrot i læk
ervas.

Stueluft, s. 1, stuoppo aibmo;
-hagja.

Stuevarme, s. stuoppobak.

Stum, adj. gielatæbme. Gielates-
vuot. Blive stum, gielatuvvat. Gjøre
stum, gielatuttet.

Sv. kiælatebme.

Stump, s. 1, gappalak; 2, bitta;
bacatas.

Sv. 1, onates; 2, keçe; 3, pekke.

Stump, adj. 1, bastetæbme; 2,
ddui. 1, bastetesvuot; 2, bulddui-
vuot.

Stumpet, adj. oanekas. Oane-
at. Oanekasvuot.

Sv. 1, snamp; 2, snoppok.

Stund, s. 1, boddo, en liden
stund, oanekas bodduš; han forsvandt
i samme Stund, damanaga bod-
duš son javkai; 2, aigge, det vil
nu vare en god Stund førend
kommer, ain mælgad aigge orrot,

bisstet aigge audal go son boatta; 3,
at den Stund, go, dademiold, nuft
gukka go; 4, Stunder, assto, nu har
jeg ikke Stunder, dal must i læk
assto; 5, joavddo, nu er der Stunder
og Tid, joavddo ja dille dal læ; at
give sig gode Stunder, siega asto,
joavdo aldisis valddet; 6, det har gode
Stunder, i læk hoappo; det har gode
Stunder og intet Hastværk, dat as-
sta, oažžo galle orrot, i læk hoappo.
Have Stunder, asstet.

Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.

Stunde, v. 1, halidet, at stunde
efter noget, maidegen halidet; jeg
stunder til Hvile, halidam vuoinadet,
vuoinadusa; 2, safragoattet; 3, sagga
mañai gæččat.

Sv. halitet.

Stunden, s. 1, halidæbme; 2,
safragoattem.

Stunde, v. 1, lakkanet, Natten
stunder til, igja lakkanæmen læ; det
stunder til Aften, ækked lakkanæmen
læ; 2, igjaduvvašgoattet; ækkeduvvaš-
goattet.

Sv. lakkanet.

Stundesløs, adj. 1, astotæbme;
2, šuddai, stundesløs, som ikke giver
sig Tid til at opholde sig nogetsteds,
astotæbme, šuddai, gutte i aste, staiga
gostegen orrot. 1, astotesvuot; 2,
šuddaivuot.

-Stundom, adv. 1, muttomin; 2,
muttom aige.

Sv. 1, muttemin; 2, mullem pali.

Stuve, v. 1, bakkit; 2, staggit.

Stuvning, s. 1, bakkim; 2, stag-
gim.

Stuve, v. 1, vuoššat; 2, basset.

Styg, adj. 1, alvos, et stygt Liv,
alvos ællem; 2, goallos; 3, fassete, en
styg Lyd, Feil, fastes jedn, vikke.
1, alvoset; 2, goalloset; 3, fassetet.
1, alvosvuot; 2, goallosvuot; 3, fa-

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, im asta dal bippo coggat; *stoppe Pølser*, marfid coggat; 3, nakketet, *stoppe noget i en Sæk*, coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, *stoppe med Mose*, sameldet, *Vægge vel stoppede (tættede) med Mose*, burist samelduvvum sæinek; 7, *stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand*, silnnaat; 8, duognat, *stoppe sine Klæder*, bistasid duognat; 9, *stoppe sig ud*, gasebun ječas dakkat; 10, *stoppe Munden til*, javotuttet; 11, njalme buoðdot; 12, caggat, *stanse*.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, *stoppe igjen et Hul*, raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notkam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnaam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, *et stort Arbeide*, stuorra barggo; *store Dyder og Laster*, stuorra ollesvuodak ja suddok; *det er allerede stor Dag*, stuorra guofso jo læ; *et stort Hus*, *Bjerg*, stuorra viesso, varre; *stor Glæde og Sorg*, stuorra illo ja moras; *han er mig til stor Beskjærmelse*, son læ munji stuorra suogje; *baade Store og Smaa*, sikke storrak ja uccakažak; *fortjene store Penge*, stuorra rudaid ansašet; 2, vides, *Landet er 1000 Kvadratmile stort*, ædnam 1000 kvadratmile vides; *Utsjok Præstegaard er større (i Omfang)*, Utsjok pagarden viddasabbo læ; 5, æmbo, *den større Del*, æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, *den største*, *største Del forstaar ikke Kvænsk*, ænaš bælle i adde suomagiela; *den største Del af Folket*, ænaš bælle olbmui; 6, *den store Mængde*, almug; 7, *stor og bred af Ansigt*, buršše. *Være stor paa det*, stuor-

rastallat. *Gjøre store Ord af noget mastegen ramadallat. Anse for stor min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme*, akka must stuorri dorte goattasis. *Blive stor, større* 1, stuorrot; 2, stuorasmæt, *naar Bønen bliver lidt større, tager Faderen det tilbage*, go manna stuorrasmus de valdda açče su ruftud; 3, viddnet; 4, galljot, *Hullet bliver større*, raigge viddan, galljo. *Gjøre stor større*, 1, stuorradet, *han gjør Maken lidt større*, stuorradasta mekaid; 2, stuorasmattet; 3, videde; 4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænjoj; 3, karra stor *Værk*, karra svarke. *Stuor stallet*. 1, stuorrot; 2, stuorram; *Stuoretet*.

Stort, adv. 1, storraset; 2, sagga *jeg bryder mig ikke stort derom*, i sagga dast fuolla. *Slaa stort paa stuorrastallat, man slaar stort paa naar man opfører sig som en stor Herre*, olmuš stuorrastadda go ad ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoresvuot; videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, ra et *storagtigt Menneske*, jergis, risk olmuš. *Opføre sig storagtig*, 1, dastallat; 2, erggadallat; jergitadd 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, skas lakkai. 1, gildasvuot; 2, storrastallamvuot; 3, erggivuot, jergiv 4, risksavuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Bo devuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra bie; 2, do, *en Storm reiste sig og gyndte snart at lægge sig is*, riddo, garra bie; 3, do; 4, garra bie; 5, do; 6, garra bie; 7, do; 8, garra bie; 9, do; 10, garra bie; 11, do; 12, garra bie; 13, do; 14, garra bie; 15, do; 16, garra bie; 17, do; 18, garra bie; 19, do; 20, garra bie; 21, do; 22, garra bie; 23, do; 24, garra bie; 25, do; 26, garra bie; 27, do; 28, garra bie; 29, do; 30, garra bie; 31, do; 32, garra bie; 33, do; 34, garra bie; 35, do; 36, garra bie; 37, do; 38, garra bie; 39, do; 40, garra bie; 41, do; 42, garra bie; 43, do; 44, garra bie; 45, do; 46, garra bie; 47, do; 48, garra bie; 49, do; 50, garra bie; 51, do; 52, garra bie; 53, do; 54, garra bie; 55, do; 56, garra bie; 57, do; 58, garra bie; 59, do; 60, garra bie; 61, do; 62, garra bie; 63, do; 64, garra bie; 65, do; 66, garra bie; 67, do; 68, garra bie; 69, do; 70, garra bie; 71, do; 72, garra bie; 73, do; 74, garra bie; 75, do; 76, garra bie; 77, do; 78, garra bie; 79, do; 80, garra bie; 81, do; 82, garra bie; 83, do; 84, garra bie; 85, do; 86, garra bie; 87, do; 88, garra bie; 89, do; 90, garra bie; 91, do; 92, garra bie; 93, do; 94, garra bie; 95, do; 96, garra bie; 97, do; 98, garra bie; 99, do; 100, garra bie.

sskagodi; 3, roamadak; 4, suorbmo; doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage*; *Fæstning med Storm*, doarotæme, lilitæme čada ladne valddet; *afslaa*; *Storm*, doarotæme, fallitæme ruftud rojetet; *løbe Storm*, doarotægjen, lilitægjen ala mannat; *Lidenskaber*; *Storm*, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; rotem; 4, lautem.

Stormand, s. 1, stuorra hærra; -olmai, *ikke ønsker jeg mig en ormands Herlighed*, stuorra hærra rvasvuoda aldsim im sava.

Storme, v. 1, riddodet, *det har rmet i flere Dage*, moadde bæive riddodam; 2, fallitet; *Mængden rmede til Udgangen*, olbmuk falgje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstingen blev stormet*, ladne valdduui doarotegjin, fallitegjin; 4, barghævætet, hævætaddat, *storme imod Helbred*, diervasvuodas barggat vætet, hævætaddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, tadet.

Stormen, s. 1, riddodæbme; 2, tæbme; 3, doarotæbme; 4, hævæme; hævætaddam.

Stormfuld, adj. riddui, *et stormfult Sted*, *Veir*, riddus, riddobaiikke, ke. Ridduivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas; omogas; 2, albaniefto, *alene om entimmer*, *et stormundet Fruener*, *som ikke bryder sig om Folks urster*, albaniefto, gutte olbmui agin i suola maidegen. Njalmasat; njalbmogasat. Njalmaskas; njalbmogasvuot.

1. njalmokes.

Stormveir, s. riddodalkke,

torpraler, s. 1, stuorrarampu; 2, gildas.

ortalende, adj. 1, gildas; 2,

rampui. 1, gildasvuot; 2, rampuivuot. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. *se stolt*.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis viesoi luoitet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straalede frem af Skyen*, balvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvvgelvuot; suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil*, *Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta audas ja maņas, ja manno maida; 3, čuvvgit, *hans Ansigt straalede af Glæde*, su čalmek čuovvgemen legje iløst.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvvgim.

Straalebrydning, *Straalebrækning*, s. suonjardogjubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, dudggalæbme; *i Ord*; 3, værætæbme; 4, šiggom.

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goallo-
šet; 2, fastašet. *Blive styg*, *styggere*,
faststot. *Gjøre styg*, *styggere*, fasto-
det, *Mennesket gjør sig selv stygt*
ved sine Synder, suddogas ješ ječas
fastodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes.
Vastahet.

Stykke, s. 1, hæg, *endnu er der*
tre Stykker (Qvæg), golm hæg læ
vela; *hvor mange Stykker (Fisk) fik*
du? ollo hæg o33uk? 2, gask, (*Jord*,
Vei) *jeg har ikke gaaet det Stykke*
før, im læk audal dam gaska man-
nam; *da de ikke have et længere*
Stykke, *kunne de hver Søndag møde*
frem, go i læk gukeb gask sist de
si mattek juokke sodnubæive boattet;
3, guttal, *en Mængde Hæsjer ere*
opsatte paa dette Stykke, obba hivos
luovek ceggijuvvum dam guttali; 4,
gappalak, *et afrevet Stykke Kjød*,
Skind, bierggø-, duolljegappalak; *nogle*
Stykker af Hjorden, muttom ællogap-
palagak; 5, cuovkatas, *et Brødstykke*,
laibecuovkatas; *hugge noget i fire*
Stykker, čuoppat maidegen njællja
cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta,
giv mig et lille Stykke Brød, adde
munji laibebittaš; *Stykke for Stykke*,
bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai,
gappalagai gappalagai miel; 7, (*Lap*)
a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje,
dele noget i flere Stykker, maidegen
moadde sagjen juogadet; *læse op et*
Stykke af en Bog, lokkat muttom
saje girjest; 10, oasse, *denne Ma-*
skine er sammensat af mange Styk-
ker, dat rakkanas oftibigjujuvum læ
ollo osin; 11, daffho, *i nogle Styk-*
ker maa man give ham Ret, soa-
mes dafhost færtte olmuš sunji vuol-
lanet; *at vor Ros om Eder i dette*
Stykke ikke skulde blive til Intet,
amas ramadussamek din birra dago

dafhost duššen dakkjujuvut; 12, *over*
sættes ikke, eller omskrives; jo de
var et smukt Stykke Arbejde de
gjorde der, galle dat gussto bargg
læi maid don dobbe dakkik; *det er*
et smukt Stykke (Maleri), čabba
govva dat læ; *et Ort Stykke*, o
ort; 13, kanon, hak. *Istykker*

cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovka
mannat; 2, cuovkkanet, *Roppen gaa*
istykker, litte cuovkkani; 3, skilgge-
net, *Tønderne gaa istykker*, *falde*
fra hverandre, varpelak skilgganet
skilgidet: *Staa istykker*, 1, cuvkkai
litte cuvkkit; 2, cuovkkas čassket.

Sv. 1, pekke; 2, vadspanka, *et*
Stykke sammenrullet Vadmel.
pekki pekki; 2, poddoi.

Stykke, v. 1, čuoppat-; 2, juogadet
smavvaset, bittai bittai miel
stykke en Jord ud, ædnam smavva
osi miel, smavva sagjen juogadet.

Stykkevis, adv. se *Stykke for*
Stykke.

Stymper; s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, kolka.

Styr, s. 1, bagadus, *holde Sty-*
paa en, bagadusast olbmui doallat;
halddo; 3, fabmo, *han behøvede*
sin Myndighed for at holde Sty-
paa dem, buok su duobmarvuot
son darbaši sin haldostes, raddim
vuold doallat, adnet; *gaa over Sty-*
duššat, duššen mannat, šaddat, *set*
over Styr, hævatet, duššadet, šid
tartet.

Styre, s. stivran; stivrrer.

Sv. stivr.

Styre, v. 1, raddit; 2, doarje
jeg skal som Husmoder styre *han*
Hus, æmeden galgam su dalo doarjet
doarjalet, *styre Sangen*, doarjaj
lavllag; *styre et Rige og Folk*, vald
degodde ja olbmuid raddit, doarje
doarjalet; *han forstaar godt at sty-*

g lede en Forsamling, burist son ietta čoagganæme raddit, doarjalet i oapestet; *han er saa viller at han ikke kan styre sig selv*, nuft hilbadtte i læk ječas rađad; 3, olddet, *Husbonden styrer sit Hus*, ised das oldda; 4, lavččai baggotet; lavčest adnet, lavččai baggotet; 5, stivrrit, *g kan ikke mere styre Hovedet*, imæje oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det lenneske er ikke til at styre*, i læk stivridæmest dat olmuš; *at styre en Gaad med Roret*, stivrin vadnas stivrit; *styre mod Øst*, idđedes guvllui stivrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst paa noget*, halidusas masagen duttadet. Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret; 4, nakkahet, *han kan ikke styre sig selv*, i ečenis nakkahæ; i ečebs rade; 5, rektotet.

Styrelse, s. 1, raddim; 2, doarman; doarjalæbme, *Guds Forsyns Styrelse*, Ibmel oaidnem doarjalæbme; 3, olddem; 4, stivrrim, stivridæbme; 5, duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

Styrer, s. 1, raddijægje; 2, doarman; doarjalægje; 3, oldde; 4, stivrigje; 5, duttadægje.

Styrke, s. 1, gievrvuotta; 2, fabmo; 3, appe; *prøve Styrke med en Hest*, i gjege gievrvuoda, famo, apid gæčbet; 4, vælekvuot, *af Smidighed kommer Styrke*, lašmedvuodast boatta gievrvuotta; 5, vallevuot; valagasbet; 6, garvve, *over dig er tre menneskers Styrke*, du ald læ golm gievrvuot; 7, nanosvuot, *han har ingen Sjelsstyrke*, stuorra sielo nanosvuotta, fabmo sust læ; *der er ingen Styrke ved dette Tøi*, i læk gievrvuotta dam lađest; 8, vievsesbet.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin*

fulde Styrke, olles famoites le joksam, le famoi nala potam; *hvorfra kom denne hans Styrke?* maste tat so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot; 3, nanosvuot; nannot.

Styrke, v. 1, gievrasmmattet; 2, appasmattet, *Arbejde styrker Sjæl og Legeme*, barggo gievrasmmatta, appasmatta sielo ja rubmaš; 3, ravadet, *der maa spises hvad som kan styrke Legemet*, borrujuvvut galgga, mi rubmaš ravadet bufta; 4, stalkkadet, *styrkende Lægemidler*, appasmatte, stalkkadægje dalkasak; 5, nannit, *styrke sin Sundhed ved idelige Reiser*, diervasvuodas nannit davjas matki boft; nannodet; nanostet, nanosmmattet, *styrke Hukommelsen*, muito nannit, nanosmmattet; *styrke en i gode Forsætter*, guoimes buorre ulmidi, aiggomuššaidi nannit, nannodet, nanosmmattet, nanosen dakkat. *Styrkes*, 1, gievrrrot; gievrasmet; 2, appasmet; 3, stalkkat, *Legemet bliver igjen styrket, stærk*, rumaš fast stalkka, (*især om Barselkoner*); 4, nanosmet; nanosmmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, čorgetet. 1, vieksot; 2, nannot; 3, čorgot.

Styrkelse, Styrkning, s. 1, gievrasmmattem; 2, appasmmattem; 3, ravadæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim; nanodæbme, nanostæbme, nanosmmattem. 1, gievrrrom, gievrasmmæbme; 2, appasmmæbme; 3, stalkkam; 4, nanosmmæbme; nanosmmubme.

Styrmand, s. stivrrijægje.

Styrte, v. 1, gaččat, *han styrtede omkuld og i Vandet*, gobmot gačai ja čaccai; *styrte med en Hest*, gaččat heppušin; *han styrtede død til Jorden*, gačai jabmam ædnami; *Vandet styrter ned fra Klippen*, čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

sammen, viesso ædnami gačai; 2, virrat, om *Dyr*, *Renen styrter* (skudd, stukket), boaco virra; viradet; 3, ruossat, om *Dyr*, *Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden*, šivvet ruossa go rettijuvvu ja ædnami gačča; ville til at styrte, styrter og staar op igjen, ruosadet; 4, boattet, *Søen styrtede ind i Baaden*, mærra bođi vadnasi; 5, fallit, *han styrtede ind paa mig*, muo ala falli; alle styrtede til *Udgangen*, buokak fallijegje olgusmannam sagjai; *han styrtede sig i Vandet*, falli čaccai; *han kom styrrende ind*, son bođi fallijæggen sisa; 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse*, æstomiellalažžat roappanæbmai mannat ja hævosis; 7, luoitte, *styrte sig ned fra en Klippe*, bavte ald ječas luoitte; 8, šaddat, (geraade), *han styrtede i Armod og Elendighed*, vaivašvutti ja varnotesvutti son šaddai; 9, hoigadet; 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg*, olbmu vare ald hoigadet, nordestet; *styrte en Konge fra Tronen, fra sin Høide*, gonagas thruono ald, allagvuodastes hoigadet, nordestet; 11, i *Fordærvelse*, hævatet, *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse*, sielos, guoimes hævatet; 12, šæbmat, *Folkene styrte ind*, šæbmek sisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, om *tørre Sager*, *han styrtede Inholden af Tønnerne i Søen*, mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, rutestet; 4, ruopčot, *styrte frem*.

Styrten, *Styrtning*, s. 1, gaččam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgotæbme.

Styrtning, s. 1, gačatak; aprasvuot; 3, fakka dærbme, luokk; 4, fieratak; 5, rades vieltte.

Styrvold, s. val, skuotlevall fal.

Styver, s. huitur.

Sv. 1, huitur; 2, orre.

Stæde, v. 1, besstit, bestet, *stæde Tjenerne*, besstit, bæstetet bal valegjid; 2, *stæde sig bort*, lopped balvvalet; bæste, besstim rad valddet; 3, balkatet; 4, bigjat; luoitte, *stæde Guarden til en anden dalo nubbai bigjat*, luoitte, *stæde for Kongen*, gonagas ouddi luit juvvut; 6, *stædes til Jorde*, havd duvvut; 7, *stædes i Nød og Fordærvelse*, hættai ja vuorradussi šædd boattet, joavddat; 8, *stæde en Alters*, olbmu auddan valddet.

Sv. 1, læigat; 2, palket.

Stæden, s. 1, besstim, bæstætæbme; 2, balkatæbme; 3, bigjam; luoittem.

Stædpenge, s. bæste.

Sv. leiga.

Stække, v. 1, oanedet; 2, čæpat, *stække Fingernepaa en Fæsoajaid oanedet*, čuoppat loddest: gæppedet, *hans Magt er blevet stækket*, su fabmo læ gæppeduvvet; *Stækkes*, 1, oadnot; oadnanet, gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odnat

Stækken, s. 1, oanedæbme, čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme.

Stæl, s. 1, ragjo; 2, lagada. *Huset bedre, saa var ogsaa Stælden bedre*, go buoreb visste de best lagadusgen.

Ställe, v. 1, ragjat; 2, lagot, *et lidet Barn maa man ofte lægge og ställe med*, ucca manas læ buoradaddamest ja lagadaddamest: 3, dæv

Stellen, s. 1, ragjam; 2, lagebme; 3, divvom.

Stemme, v. 1, buoddot, *stemme*

Vandet, čace buoddot; 2, caggat.

Sv. puodot.

Stammen, s. 1, buoddom; 2, ggam.

Stændig, adj. ofteles; auteles. elessi. Oftelesvuot; autelesvuot.

Sv. 1, ikkates; 2, alo orroje.

Stænge, v. 1, buoddot, *stænge*

Døren, *stænge Døren*, uvså buod-

; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge*

inde, olbmå sisadappat, sisadavk-

Stænges, buottoset.

Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

Stængen, *Stængning*, s. 1, buod-

n; 2, dappam; 3, davkkam.

Stængsel, s. 1, buoddo; 2, *Garn-*

ngsel, oaces; 3, *Hullet i Garn-*

ngsel, *hvor Laxen kommer ind,*

ollo; 4, dappaltak.

Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

Stænk, s. 1, riššam; 2, rišškem.

Stænke, v. 1, riššat; riššaidet; 2,

ket. 1, riššatet; riššaidattet; riš-

st; 2, rišškalet; 3, leikkit.

v. 1, trisset; trissetet; 2, kudnje-

3, slæbbot.

Stænkning, s. 1, riššatæbme;

riššaidattem; riššalæbme; 2, rišška-

me; 3, leikkim.

Stær, s. Sv. 1, kalam, čalbme le-

m; 2, galnam.

Stærblind, adj. masarak čalme-

me.

Stærgræs, s. starra.

v. starro.

Stærk, adj. 1, gievrr, *stærke Men-*

ner, gievrrak olbmuk; *han er stær-*

til at arbeide, gievrrab læ barg-

den Stærkeres Ret, gievrrab

u fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han*

ikke stærk nok til at arbeide

et Arbeide, *han er endnu spæd,*

varsk-lappisk Ordbog.

appalaš i læk stoande bargo barggát, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievrr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere Hoved*, nanosabbo oavve ja rašeb oavve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Søen*, manna i læk nanos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gaa bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaibmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jen, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna ladde, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades giedain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*; ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis hagja; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Lidenskaber*, garra halidusak; garas, *om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden*, *en stærk Stemme*, garra, nanna (*udholdende*) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemidler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fiendens Hær stærk?* legje čudi soattevægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrrot; gievrrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd, da bliver Kuldten stærkere*, go madas balvaid gæssa de čavgga holaš; 5,

ravasmæt; *et Menneske som er blevet (modnet) stærk til at bære Modgang*, ravasmam olmuš vuosstaigævvad gillat; *naar Forstanden bliver lidt stærkere (modnere)*, go ravasmasta jierbme; 6, stalkkat, *mest om Barselkoner og smaa Børn*; 7, garrat, garasmæt. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievrasmattæt; 2, appasmattæt; 3, nannit; nannostet, nannodet, nanosmattæt; 4, çavggudet; 5, ravasmattæt, *Tro og Prøvelser gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, ossko ja gæççalusak ravasmattæk, nanosmattæk olbmu gillamuššaid giærda-vašvuodain gillat; 6, stalkadet; 7, garasmattæt.

Sv. 1, kiæura; 2, famolaš, famoporre; 3, viekses, viæksak; 4, kiæmpa; 5, nannos, *stærkt Reb*, nannos ressmie; 5, karra, karra çoskem, vina; 6, stuores, *stærk Handel*, stuor osas. Veksastallet. 1, kiæurot; 2, vieksot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, vieksotet; 2, nannotet, nannostet; 3, çorgetet.

Stærkt, odv. 1, gievratt; 2, appalažžat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, væleket; 6, viefsaset; 7, çavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *løbe og gaa stærkt*, viekkat ja vazzet garraset, væleket, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdašet; 10, vækkadet.

Stævne, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gavnadæme, oaidnalæme litto olbmuin dakkat, mærredet; 3, çoakkem.

Sv. 1, kaudnetem; 2, çokkem; 3, stebmo.

Stævne, v. *borjastet, stævne hen til et Land*, ædnami borjastet.

Stævnen, s. *borjastæbme*.

Stævne, v. 1, *se sætte Stævne*; 2, goççot; 3, ravkkat, *han har stævnet mig hid i Aften*, odna ækked son

læ goççom, ravkkam muo dek; stevnnit, *stævne for Retten*, til Tim stevnnit, goççot laga ouddi, dig ouddi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stævne* stebmotallet.

Stævnen, Stævning, s. 1, goççom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *at tage og forkynde en Stævning*, goççom, stevnnim valddet ja gulatet.

Stævneføde, s. 1, arvvaluvv gavnadæbme; 2, - oaidnalæbme; - çoakkem.

Stævnevidne, s. 1, goççujuvum-; 2, stevnnijuvvum duodašæg.

Stø, s. *hvor Baadene træktes paa Landet*, 1, stadfo; 2, vakke.

Stø, adj. 1, duolad, *en stø Slæde* *Baad, som ikke er tilbøjelig til vælte eller kandre*, dullis geris, vnas mi i fieradakis, ige gobmanadæ vigma; 2, stades; 3, stives, *en stø Haand, som under Skrivningen ikke gaar hid og did*, stives giet, mi ç lededin i dokko dek mædda. *Blive stø, støere*, stadasmæt, *Baadene blive støere*, stadasmie vanas. *Gjøre stø støere*, 1, dullit, *gjøre Baadene stø støere*, dullit vadnas, geris; stadasmattæt.

Sv. 1, stuovok, stuoves, stuov vadnas, teunar; 2, stades, stø; 3, Stuovot.

Stødt, adv. 1, duoladet; 2, stadaset; 3, stiveset. 1, duoladvuot; 2, stadesvuot; 3, stivesvuot.

Støb, s. *se Støb*.

Støbe, v. 1, leikkit, lækkot, *støbe Kugler, Kanoner, Penge*, luodain kanonaid, hakaid, ruðaid lækkot; 2, *støbe Lys*, gintelid rakadet, dakkat; 3, *støbe Kolbytte*, gopperdet, gopperdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, çolket; 3, kintel takket.

Støben, Støbning, s. leikkim; iikkom.

Støbeform, s. stažžo, *hvorned an støber Kugler, stažžo, main oluš luodaid læikko.*

Sv. stažžo.

Stød, s. 1, se Støden; 2, vahag, et gav hans Helbred og Formue et smert Stød, dat dagai su diervasuttu ja ælloi stuorra vahag; 3, nævrer. (Forværrelse); da hans Lykke var paa det Højeste, fik den et uforudeligt Stød, go su dille buoremus i de dat nævrrogodi; 4, (Formindelse) uccanæbme; 5, gæppanæbme. Sv. 1, nortetam; 2, nolsatam.

Støde, v. 1, norddat, nordadet, jeg gik stødte jeg Foden paa en sten, vazededinam de nordedim gædgi juolggam; nordastet, støde en forbrystet, nordastet olbmu radde vuosstai; støde et Sværd, en Kniv i hånden, stødte paa en, mieke, nibe olbmu bmaši nordedet; 2, hanketet, han stødte Brystet imod et Træ, radde vuosstai hanketi; 3, hoiggat, stødte sig, hoiggadet, støde en til Jorden, ædmi guoimes hoigadet, nordedet; støde Konge fra Tronen, gonagas thruos ald hoigadet; støde en ifra sig, stødte sig, ældes erit hoigadet; 4, sagjalet, støde sin Næste sagtelig tilside, guoimes erit sagjalet; 5, dassalet, stødte dig bort! dassalam du stødte; 6, støde Salt, Sukker, o. s. v., stødte sig, stødte sig; 7, njuvddet; saltid, sukker stødte sig, stødte sig; 8, šuoccat, Slæde stødte sig, stødte sig, pulkke šuocca pulke stødte sig, stødte sig; 9, støde sig, stødte sig, holder Baaden at støde sig, stødte sig, ikke skal støde for haardt imod stødte sig, stødte sig, doallat vadnas amas stødte sig, stødte sig, gaddai šuoccatet; 9, støde sig, stødte sig, julketet, Hovedet stødte imod stødte sig, stødte sig, oaiive julketi sæidnai; 10,

se fortørne; 11, čiefčat, om Geværret, Geværret støder naar man affyrer det, bačadedin de bisso čiefča; 12, salkotet; salkašuttet, Hesten, Vejen støder, hævos gæidno, ratte, salkot, salkašutta olbmu; 13, støde paa, sammen, boattet njeig, ofti, jeg stødte paa noget i Mørket, sævdnjaden mon mange njeig bottim; Skibet, Baaden stødte paa, skip, vanas bodi njeig, ala, hvor to Elve støde sammen, gost guoft jogak ofti boatteba; 14, støde til, šaddat ouddi, šaddat, dersom noget skulde støde til, jos mikkege šaddaši, ouddi šaddaši; 15, støde paa Grund, om Fartøjer, coakkot; 16, støde paa, gavnadet, jeg stødte paa ham, vi stødte paa hverandre, moi gavnadeime; 17, støde sammen, om Reisende, duostodet; 18, særvvat; 19, ofstattet, de to Høvre stødte til hinanden (forenede sig), dak guoft vægak særvaiga, ofstattiga guabba guabbasis; 20, čuojatet, støde i en Basune, basuna čuojatet; 21, støde til, lakkalagai, lakka orrot; Jorden støder til en Skov, ædnam lakka læ muoraidi, vuobmai. Som støder, čifčalas, bisso læ čifčalas. Čifčalasvuot. Stødes, støde sig, 1, norddaset, Baaden stødte imoden Sten, vanas læ norddasam gædgi vuosstai; Spunset stødes og løsner, spunse norddasadda ja čalgga luovvan; nordataddat, du blev ikke stødt, men jeg blev stødt, ik don nordataddam, multo mon nordataddim; 2, støde sig at det gjør ondt, bafčaget, maaske du stødte dig da du faldt! nei jeg stødte mig ikke, daiddik bafčagam go gæččik! im bafčagam; 3, salkkat, salkašuvvat; 4, som bliver stødt, vred, norrat. Som bliver let stødt, norri, norris olmuš. Norrivuot.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, riv-

køstet; 4, rutestet; 5, ououkot; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, čoggot; 10, čekčestet. Nolsatet.

Støden, Stødning, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, hanketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, o. s. v.

Stødevis, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna biegg go i læk oftlakkai.

Støi, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi čoagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

Støje, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støjel* hæittet erit stullamest! 2, mænnotet, *han spændte og støjede*, čifčai ja mænnoti; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

Støjen, s. 1, stullam; 2, mænno-dæbme; 3, slabmam. *Støjende*, 1, stullai; 2, mænnotakis. 1, Stullai-vuot; 2, mænnotakisvuot.

Støl, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i lašmed, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doang-godet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kog-netes. 1, kiččot; 2, kussmot.

Stønne, v. 1, sadđat, *stønne af haardt Arbejde*, sadđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, sadđagoatta go raddek jednagottek; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

Stønnen, s. 1, sadđam; 2, iadalubme.

Støp, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp*, bog bogi; bokkolak. *Være støped*, fuld a *Støp*, 1, goveld; goppolagan, *Vejer er støped*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakka *Gjøre støpet*, goppat.

Stør, s. 1, stairra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halg.

Størkne, v. 1, sidnot, *Fedtet størkner naar det tykner*, vuog sidno go suokko; 2, njoaddot.

Sv. suokkot.

Størknien, Størkning, s. 1, sidnom; 2, njoaddom.

Størrelse, s. 1, stuoresvuot *efter Evnernes Størrelse*, api stad resvuoda mielld; *bestemme Størrelse af en Kraft*, famo stuoresvuoda mæ redet; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse* ædnam olbmui æduagvuota i sordam videsvutti, i læk dam videsvuot mielld; 3, roppe, *Legemsstørrelse efter sin Størrelse og Alder kan hægaa i Skole*, ropes ja ages mielld si muddost læ; *han er af Kønens Størrelse*, læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro*, i læk silkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot

Støtte, s. 1, cagge; 2, doarj *denne Søn skulde have været Mi derens Alderdomsstøtte*, dat bard galgaši læt læmaš ædnes boaresvuot cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten*, valdegodde cagge, doarj læi; *hvile sig imod Støtten*, doarj vuosstai vuoiqadet, orrot; 3, bazy *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, ain bagge caggaman læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtten*, nita

id, duvddagid bigjat; 6, *Støtte un-*
er Kraker og Gjeld, bielas, stielas;
i Gammer og Telte, dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, *støtte og*
holde, caggatet, *holde og støtte*
huset, dalo doallat ja caggatet; cag-

adet, *Kirken er støttet for at den*
ikke skal falde, caggaduvvum læ girk-

amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig*

naar jeg vil til at falde, doarjo muo

gaččagoadam; *du støtter dig paa*

sig, *kan du ikke gaa uden at støtte*

sig? must doarjok, ikgo doarjokættai

ate vazzet? doarjalet; 3, duvddet,

Støtte Hovedet med Haanden, gie-

ain oaive duvddet; 4, bazadet; 5,

addit, *der er ikke meget Hø*, vi maa

støtte til med Riskviste, æi læk ollo

ioinek, fertijep duddit suinid duorgai

ssiguim; 6, vuoddodet, *han støttede*

ne Forhaabninger og Paastande

aa sin Sags Retfærdighed, doaivvæ-

ides ja gaibadusaides aššes vanhur-

tesvuoda ala vuoddodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet;

torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doar-

am; doarjalæbme; 3, duvddem; 4,

bazadæbme; 5, duddim; 6, vuodfo-

rbme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, *det blev til*

støv, gavjan manai, *naar et Værelse*

rejses saa reiser Støvet sig, gavj

avgest, gavgid go suoppalastujuvvu

esso; *det Støv*, som er paa *Vejen*,

reiser Vinden i Veiret, dam gavj,

mi luodai ald læ, gavgestatta bie-

gke *Støvet af Bøgerne*, gavjaid

erji ald eritsikkot; *den Jordart bli-*

ver let til Støv, dat ædnamærde

ddta forg gavjan; 2, jaffo, *naar*

vinden fører Savstøvet i Øinene,

3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne*,

saddoid julgines erit savdnjalet; 4,

muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv*

igjen, fastain muolddan, ædnamen šad-

dat; *Støvet's Børn og dog Guds Børn*,

ædnam manak ja almaken Ibmel ma-

nak; 6, *kaste en Støv i Øinene*, gæ-

sagen maidegen oalgotet; 7, vuolle-

gaš dille, *høve en af Støvet til Høi-*

hed, vuollegas dillest alla dilhai olb-

mu aledet, bajedet; *kaste sig*, krybe

i Støvet for en, appar vuollanet gu-

dege ouddi, appar ječas hægjøn, gæl-

botæbmen dakkat gudege audast.

Blive til Støv, gavjaluvvat. *Gjøre*

til Støv, gavjaluttet.

Sv. 1, ibje; 2, muldde; 3, moive;

4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet,

det støver naar der fejes og Vinden

blæser, gavgid go suoppalastujuvvu

ja biege bieggæ; 2, bodkket, bodkidet,

det støver, saddok bodkidek. 1, gav-

gotet, *hvad støver du for? faa ikke*

Melsækken til at støve, maid gav-

gotak? ale gavgot jaffosæk; gavge-

stattet, *Vinden bringer Støvet paa*

Vejen til at støve, dam gavj, mi luod

ald læ, biege gavgestatta; 2, bodkka-

let; bodkotet; 3, *støve af*, gavjaid

erit sikkot, *støve og feje*, gavjaid erit

sikkot ja suoppalastet. *Støves til*,

tilstøves, gavjatuvvat. *Støve til*,

tilstøve, gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak;

2, rumaš.

Støve, v. 1, guorrat, *Hunden*

støver efter Vildt, bæn guorra fuo-

doid; 2, occat, *hvad støver du efter?*

maid dou ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snužžet; 3,

njuonotet.

Støvet, adj. 1, gavjatuvvum; gav-

jast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

Sv. moivai.

Støvgran, s. gavjaščalbme, i det mindste *Støvgran* finder *Mennesket Almagtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvægalaš lbmel luodaid.

Støvjord, s. gavjædnam.

Støvle, s. 1, sæppokak; 2, stival. Sv. 1, barkak; 2, stebel.

Støvregn, s. savd, savdarvve.

Støvsy, s. gavjbalv.

Sudle, v. durddodet.

Suge, v. njammat, *han fordrager godt at være den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt, da vil det suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

Sugen, *Sugning*, s. njammam, njamadæbme.

Suk, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegnalis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag halidusak baccek devddujuvukëttai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvu-këttai.

Sv. šuokenes.

Sukke, v. šuokket, *sukke til Gud*, lbmeli, lbmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, lbmelest aldisis armo šuokket; *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldisis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja nogai. *Bringe til at sukke*, šuoketattiet, *hvad bragte dig til at sukke og græde?* mi šuoketatti ja čierotatti du?

Sv. šuoket, šuoketet.

Sukken, s. šuokkem.

Sukker, s. sukkar.

Sv. sokkor.

Sukkre, v. njalgidattet; njalgisen dakkat.

Sul, s. salg, *vi have Mel og Grynkuns ikke Sul*, jafok læk ja suornek dušše salgak æi læk; *give en Sul til sit Brød*, gæsagen salgaid addet laibbasis. *Save Sul i Suppen*, salgatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak; 4, posme.

Sulen, *hvorpaa Fisken hænger*, s. suvj.

Sult, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælgest ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

Sulte, v. 1, nælggot, *da de ere sulte ne efter den Ren*, go si nelgguk dan hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot; 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Børn skal ikke sulte sin Fader*, lade sin *Fader lide Sult*, manna i galga šed nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulte Børnene og Tjenerne*, manaid ja balvaleyjiid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

Sulten, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

Sulten, adj. 1, nælgge godda; 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælge muo godda; nælgest læm; 3, borastuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

Sum, s. 1, summa, *hvad er Summen af disse Penge, Tal?* mi h dai rudai, logoi summa? 2, rudak *han har anvendt store Summer der paa*, dam ala ollo rudaid son læ galatam.

Sumle, v. bušaldet, *hvad sumle du nu efter?* maid don dal bušaldak!

Summe sig, v. 1, čielggat; 2, abmasis boattet, *jeg har endnu ikke tallet mig efter Reisen*, im læk el rieftoi čielggam; habmasam boat- matke maŋŋel.

Summere, v. ofti, oft sagjai, akkai lokkat, bigjat.

Sv. akti lokket.

Summering, s. ofti, oft sagjai, akkai lokkam.

Sump, s, 1, suodjo; 2, rogge.

Sv. 1, kiæva; 2, sais; 3, laddo.

Sumpet, adj. Sv. 1, saisa, saisek; tapak, tippak.

Sund, s. 1, nuorre; 2, *Sund i øer*, čoalme.

Sv. čolme.

Sund, adj. diervas, *en sund Dømkraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest. Dier- is siello diervas rubmašest. Dier- set. Diervasvuot, *sørge for Sund- tens Vedligeholdelse*, diervasvuot- is bissom, bisotæme audast moraštet; *ustens Sundhed*, aimo diervasvuot; ervuot, *der høres at der er Sund- hed*, diervuodak gullujek. Diervvan ervvan dunji, dodnuidi, digjidi *siges at man drikker paa ens Sundhed*. *live sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, ervvasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

Sundhedsbrød, s. diervas- altem galddo.

Sundhedsdrik, s. diervasmatte khamuš.

Sundhedskilde, s. diervasmatte t.

Sundhedspleje, s. diervasvuoda som, moraštæbme, diervasvuodast ol adnem, *den offentlige Sundheds- pleje*, diervasvuodast fuol adnem, mo- štæbme ædnamest, rika moraštæbme, ol adnem diervasvuodast.

Sundhedstilstand, s. diervas- vuoda dille.

Sup, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

Supe, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

Suppe, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, jufta, *Suppen kaldes jufta naar Renblod ikke høves i*, malle juftan goččujuvvu go boccuvarra i bigjujuv- vu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiske- suppe*.

Sv. 1, lebma; 2, smalek; 3, smæta.

Suppemad, s. gazzamuš.

Sv. kazzos.

Sur, adj. 1, sures, *en Surmund, som altid er sur*, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes ald- sis vaivalažžan, lossaden dakkat; *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalažžat; vaive čađa; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmu bællai suttost oaid- net; 6, bahha čalmin gæččat. 1, su- resvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossad- vuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, piærgo; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

Sur, s. hurraidæbme.

Surbrød, s. sureslaibbe.

Surdeig, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

Surmelk; s. 1, jessum-; 2, su- res mielkke.

Surmule, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

Surmule, s. æddolas olmuš.

Surne, v. 1, surrot; 2, jessat, *surnet Melk*, jessum mielkke; jessaget; 3, giellaget. *Bringe til at surne*, *gjøre sur*, 1, surrodet; 2, jessagattet; 3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; musnot; musnanet; 3, muovaset. 1, surrotet; 2, musnetet.

Surre, v. hurrat, huraidet, *Myggene og Fluerne surre*, čuoikak ja čurrogak huraidek.

Sv. 1, šuddet; 2, marek.

Surren, s. hurram; huraidæbme.

Surre, v. se binde.

Surøjet, adj. Sv. 1, sæurom-; 2, njuousom čalmeh.

Sus, s. 1, jubmo; 2, jugalvas, jugalmas, *leve i Sus og Dus*, jugalmasain ja havskudagain ællet.

Suse, v. 1, jubmat, *Veiret, Vinden høres at suse i Trærne*, dalkke, bieggullu jubmamen muorai sist; *det suser for Øret*, bællje jubma; jubman orrot; jumaidet, *da Ilden ikke høres at suse er den vel gaet ud*, go dolla i gulu jumaidæmen alma čaškai; 2, bašhat; bašhaidet; 3, joaccat, *Veirethøressuse*, dalkke gullu joaccamen; 4, šuovvat, *Vinden suser*, biegg šuovva; šuovaidet; 5, samaidet, *det suser for Ørene*, bæljek samaidek; 6, šuvvgat, *kjøre med en dygtig Ren at det suser*, šiega hergin vuogjat šuvvgat; *Kanonkuglen susede forbi mig*, hakluodda šuvvai, šuvgai muo baldel; 7, šuddat, *om Brande og Ild, Ilden suser*, dolla šudda; šudaidet, *Vandet suser, koger i Thekjedelen*, čacce šudaid thegævnest. *Bringe til at suse*, jumaidattet, *Vinden bringer en tom Tønde til at suse*, biegg guoros varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

Susen, s. 1, jubmam, jumaidæbme,

Bækkens sagte Susen, fielma hii jubmam; 2, bašham, o. s. v.

Svadse, v. se pludde, sladd.

Svadsig, adj. 1, et svadstigt *Menneske*, giellavægge olmuš; 2, haladakis. Haladakisvnot.

Svag, adj. 1, hægjo, *en svag Mand*

kommelse, Forstand, Kundskab, hæg

muitto, jierbme, dietto; *Heren er*

altfor svag til at modstaa Fienden

soattevæk læi appar hægjo čadid vuos

stailastet; 2, hærkke, *svagt er* *Menneskets Liv*

og *Hjerte*, hærkke l

olbmui hæg ja vaibmo; *en har et svagere*

Øje end en anden, hærkab l

muttom olbmust čalbme go nub

olbmust; 3, lames, labme, labme ol

muš; *blive svag*, labmalassi šaddat

4, nuobmer, *kraftløs af Alderen*

Sygdøm, o. s. v., nuobmeris olmuš

mannas; 5, njuorak; 6, hæiggo, *alen*

om Forstanden; 7, loažes, *svag er*

Strømmen, loažes læ ravdnje; *svag*

gest var Jordskjælvet første Gang

loažemus læi vuostomuš ædnamdoar

gastussa; 8, rašše, *han er svag til*

at arbejde, rašše, hægjo læ bargat

svage Øine, raššek čalmeh; *svag er*

Menneskets Tro, *sometider tru*

han, *sometider ikke*, rašše læ säd

dogas ossko, muttomin jakka, mutto

min i; *det svageste og stærkeste Sted*

af Fæstningen, raššemus ja nano

samus sagje ladnest; 9, njecas, *en*

svagt Legeme, njecas rumas; 10

laives, (*slap*) *om Drikkevare*; 11

dimes, (*blød*); 12, *et Menneskes svage*

Side, olbmui davjamus mæddadus; 13

vikke, *Ødselhed var hans svage Side*

ævdarvuot læi su vikke. Aue fa

svag, hægjošet.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, veio; 4

rašes; 5, lisak; 6, šepšes; 7, laives

laives vuola.

Svagt, adv. 1, hægjošet; 2, hærk-

lakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; hæggo lakkai; 6, loažžet; 7, rašt; 8, njecaset.

Svaghed, s. 1, hægjovuot; hæodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot, *egemets Svaghed*, *Svagelighed* tilder ikke at være frisk, rubmaš nesvuot i luote diervan ællet; 4, obmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hægjuvuot; 7, loažževuot; 8, rašševuot; njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og egemets Svagheder*, vuoiŋa ja rubš rašševuodak, hægjuvuodak, vik; at benytte sig af *Næstens Svagder til sin Fordel*, guoimes rašvuodaid, vigid avken aldis dakkat; ar jeg kunde blive kvit den *Øjenighed*, go dam čalme vigest erit sašim.

Svagelig, adj. 1, lissa, jeg er igelig af *Helbred*, lissa læm, lisse nuš læm, aive lissa ælam; 2, skip, ppa, *hvad kan du arbejde svage (sygelige) Menneske?* maid don jak barggat skippa olmuš. *Blive, re svagelig*, 1, lissat; 2, skippat. *Svagelighed*, s. 1, lissavuot, amvuot; 2, skippavuot; skippamut.

Svaghedsfeil, s. 1, hægjuvuot; 2, lamesvuoda-; 3, rašševuoda ke, mæddadus.

Svaghedssynd, s. 1, hægjuoda-; 2, rašševuoda suddo.

Svagsindet, adj. 1, hæggiemieliš; hæggiemieliad. Hæggiemiellazat. Hæggiemiellalašvuot; hæggiemieliadvuot.

Svagsynet, adj. čalmetæbme, for det *Arbejde er jeg altsfor gsynet*, dam barggođ læm appar netæbme. Čalmetesvuot. *Blive gsynet*, čalmetuvvut. *Gjøre svaget*, čalmetuttet.

Svagtroende, adj. 1, rašše-; 2,

kægjooskolaš. 1, rašše-; 2, hægjuoskolašvuot, osskomvuot.

Sv. žepšesjakoje.

Svaje, v. lifšat, *Armen svajer naar man gaar*, gietta lifša vazedodim.

Sv. svaiketet.

Svajen, s. lifšam.

Sval, adj. 1, goalššoi, det bliver *svalt*, goalššoi šadda; en *svat Aften efter en hed Dag*, goalšos ækked bakka bæive manŋel; 2, jaldos; 3, čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskelakaš.

Svale, *Svathed*, s. 1, goalššo, goalššoiivuot; 2, jalddo.

Svale, s. spallo.

Sv. svalfo.

Svale, v. 1, goalšotet; 2, jaldostet; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales*, *svalne*, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, korsotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

Svalning, s. 1, goalšotæbme; 2, jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoaskodæbme. 1, goalššo; 2, jalddo; 3, goalššom; 4, čoasskom.

Swamp, s. paa *Birketræer*, čadna; *Aabningerne*, *Hullene i Swamp*, žægnes.

Sv. 1, čana; 2, svaipo; 3, quæbber; 4, svap, paa *Træer*. *Æde Swamp*, om *Renen*, quobbertet.

Svane, s. njufš. *Svaneunge*, jesme.

Sv. 1, njukča; 2, aarsgamle *Svaneer*, jendah.

Svang, s. gaa i *Svang*, dakkujvvut, *mange Laster og Unoder gaa der i Svang*, øllo suddok ja boasstovuodak dobbe dakkujvvujek.

Sv. taivot.

Svanger, adj. se *frugtsummelig*.

Sv. vazzemen le akka.

Svanke, v. 1, juorbbot; 2, juovcot; 3, joradakis læt.

Svanken, s. 1, juorbom; 2, juovcom; 3, joradakisvuot.

Svar, adj. *se svær*.

Svar, s. 1, vastadus; *blive en Svaret skyldig*, i vastedet; vastedkættai orrot; *du er mig endnu et Svar skyldig*, 1, ik don vela læk munji vastedam; 2, vela mubbe vastadus don munji addet fertik; 2, davastus, (*Gjen-svar*, *Gjenlyd*).

Sv, 1, vastetes; 2, tavestem.

Svare, v. 1, vastedet, *med et Ord skal du svare*, oft sadnai galgak vastedet; *hvem kan svare for det?* gi dam matta vastedet? *dersom Gud skulde regne dem dette til Synd, da kan de intet Svar give*, jos Ibmel logatallaši sigijdi dam suddon de dat i læk sin vastedæmest; *jeg er den, som svarer for alt*, mon læm buok vastedægje; *svare mig paa mit Spørgsmaal*, vasted munji muo gaččaldaga mielt; *svare for sig*, audastes vastedet; *lade svare*, vastedattet, *han lod svare nei*, vastedatti: i aiggom; 2, gaibmot, *kuns i nægtende Betydning, han svarede ikke*, i gaibmomge; 3, davestet, *svare igjen, give Gjenlyd, Klippen svarede paa min Stemme*, baſte davesti muo sanid; 4, heivvit; 5, soappat, *den Dragt svarer ikke til hendes Alder*, æi dak bistasak hæive, soſpa su akkai; 6, mielt læt, *Udfaldet svarede ikke til mine Forventninger*, i læm loap muo doaivoidam mielt; 6, mafsat, *svare Skatter og Afgifter*, væroid ja dakkamuššaid mafsat.

Sv. 1, vastetet; 2, tavestet; 3, jekatet; 4, *svare for*, lakkob takket; 5, *svare til*, jebd potet.

Svaren, s. 1, vastedæbme; 2,

davestæbme; 3, heivvim; 4, soſpæt; 5, mielt læt; 6, mafsam.

Svarløs, adj. 1, vastedkættai; 2, davestkættai. 1, vastedkættai; 2, davestkættai; 2, davestkættai; 2, davestkættai.

Svarre, v. *se dreje*.

Svart, adj. *se sort*.

Sved, s. bivastak, i dit Aars; *Sved*, gallod bivastagai sist; *mauy Sved*, ollo bivastagak; *komme i Sved*, bivastuvvašgoattat; *det perser Sved*, *ud*, dat bivastagaid bačča.

Sv. piæves, piæveseb paita.

Sveddraabe, s. bivastakælbe.

Sveddrivende, adj. bivastakælbe; *sveddrevende Midler*, bivastutte, bivastagaid bačče dalkasak.

Svede, v. 1, bivastuvvat; bi studdat, *han sveder meget let*, bivastuvva forg. *Svedt*, bivastuvve, bivastagain læt, *han er meget svedt*, sagga bivastagain læ; *bringe til svede*, bivastuttet, *disse Lægemidler skulle bringe dig i Sved*, dak dall sak du bivastutteinen læk; 2, *bang ikke om Levende, Brandene sveder*, raddek banggajek. *Tilbøjelig til svede*, som har let for at svede, vastakis. Bivastakisvuot.

Sv. piævastet, piævestet; piævestet.

Svedning, s. 1, bivastubme; vastuddam; 2, banggam.

Svedebad, s. 1, bivastuvvat; 2, bivastaklavggo.

Svedehul, s. 1, bivastakom; 2, -raigge.

Sveirygget, adj. læggetielig; *sveirygget og krumrygget*, læggetielig ja gavrečieligge.

Sveje, v. *se sveje*.

Svend, s. bardne.

Svensk, adj. 1, laddelaš; 2, ruottu; ruottelaš; ruidan, ruottu.

ensk Sprog, darrogiel. Tale svensk, iolestallet.

Sv. 1, taro, taro kiæl, tarolaš; 2, ddelaš; *tale svensk, tarostet.*

Sverige, s. Ladde.

Sv. Sverje.

Svide, svie, v. guorbbadet, den ærke Hede har sviet Græsset af, it garra bak guorbbadam læ rasid; gusmudet; 3, godotet; 4, buvnjattet. Svides, svies, 1, guorbbat, ngen begyndte at svies, gedde guorb-godi, Veden vil ikke komme i Brand, u svies blot, illa dattuk dak muok buollat, gurbbek dušše; 2, guostit, Skoen, Maden er svidt, gabmag, rramuš læ guosmam; 3, goddot; 4, vdujat; buvdnjaget. Svidt, guors. Guorbasvuot. Anse for svidt, orrbašet. Lugte svidt, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2, quosmotet, *svid, end ikke Maden, ele quosmote ebmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; quosmot; kapte, piæbmo le quosom; 3, snjirpet; 4, kodot, Vellina, Melken er svidt, juptse, melke kodom.*

Svie, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

Svie, v. 1, hilastet, Øjet svier af til, čalbme hilastadda; det svier i aaret, havve hilast; 2, suđmestet, enderne svie af Kulden, giedak imestek čoasskem ditti, bošt; 3, arnjestët; 4, baščastet. Forvalde ie, 1, hilastattet; 2, suđmestattet; goarnjestattet; 4, baščagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

Svien, s. 1, hilastæbme; 2, suđstæbme; 3, goarnjestæbme; 4, baščtæbme. 1, hilastattem; 2, suđmettem; 3, goarnjestattem; 4, baščattem.

Svig, s. 1, bëtus; bëttołaš, begaa

Svig, bëtusid bëttołašvuoda dakkat; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

Svigagtig, fuld af Svig, adj. 1, bëttołaš; 2, njittolaš, en svigagtig Fremfærd, bëttołaš, njittolaš mænno-dæbme. 1, bëttołažžat; 2, njittolažžat. 1, bëttołašvuot; 2, njittolašvuot.

Sv. 1, pettoges; 2, tareles.

Svige, v. 1, bëttest, svige sit Fædreneland i Farens Stund, vanhemides ædnam hæde aige bëttest; 2, doagjat, svige sit Løfte, loppadusas doagjat; 3, njittat; 4, eritravggat, Baandet, Naglen kunde svige, badde, navlla mati eritravggat. Sviges, 1, bëttestaddat; 2, bëtusti šaddat; 3, njidatallat.

Sv. pettet.

Svigen, s. 1, bëttem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravggam. 1, bëtatallam; 2, njidatallam.

Svige fuld, adj. se svigagtig.

Svigerbørnenes Slægt, s. lač, lačak; naar Børnene ere gifte sammen, lačamaš; naar Børnene skulle giftes, laččasasa.

Svigerfader, s. vuop; som skal blive Svigerfader, vuoppasasa; Svigerfaders Broder, vuoppabælle.

Sv. vuoppa.

Svigerinde, s. 1, mannje, Mandens Søster; 2, sivjug, Hustruens Søster.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødrer Hustruer, som de kalde sig indbyrdes, kaloiedne, kalohene, kalojeno.*

Svigermoder, s. vuone, vuopædne.

Sv. vuone.

Svigersøn, s. vivva. Som skal blive Svigersøn, vievvasassa.

Sv. viva.

Svigte, v. 1, vælttat; 2, javkkat,

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, pagkat vank.

Svække, v. 1, hëjosmattet; 2, lamasuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuodas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hu-kommelse*, muittotebbun ječas dakkat, multos gæppedet; 9, apetuttet; 10, voimetuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*, (*især om Fåar*). *Svækkes*, 1, hëjosmet; 2, lamasuvvat, lamasud-dat; 3, njuorrat, *Lemmerne, Kræfterne svækkes*, lattok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuvvat; 9, voimetuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fabmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hëjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovel, hejanet.

Svækken, Svækkelse, s. 1, hëjosmattem; 2, lamasuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, rašotæbme; 6, nævrrødæbme; 7, gæppedæbme; 8, apetuttem; 3, voimetuttem. 1, hëjosmæbme; 2, lamasubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrrom; 7, gæppanæbme; 8, apetubme; 9, voimetubme.

Sv. hejanes.

Svælg, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælget og derefter i Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vandsvælg*, goadnel. *Stanse, sidde fast i Svælget*, čakkanet. Čækkanattet.

Sv. 1, nielatak; 2, čod; 3, hamse; 4, haute, *Dyb*.

Svælge, v. njiellat.

Sv. 1, nielet, nielestet; 2, njalgelet.

Svælgning, s. njiellam.

Svælle, v. 1, baddat, *Elven svæler*, jokka badda, *alle Kilder begyndt at svælle op*, buok agjagak ribm bajasbaddat, baddastet; 2, bottane *Haanden svæller*, gietta bottanæmlæ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagket 3, pottenet; 4, obtet.

Svær, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noadde; 2, vades; vaivalaš, *et svært Arbejde*, *Forretninge*, losses, vades, vaivalaš bargg dakko.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, mu-dekes; 4, karres.

Svært, adv. 1, lossadet; 2, vadaset; 3, vaivalašžat. 1, lossadvud 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalašvud

Sværd, s. miekke.

Sv. mieka.

Sværdføstet, Sværdgrebet, miekkegivdnje.

Sværdslag, s. miekkečassken.

Sværge, v. vuordnot, *sværge ved Guds Navn, ved sin Ære paa noget maidegen*, dom dam ala lbmel nam su gudnes boft vuordnot; *sværge i Fanen*, soattelivg vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

Sværgen, s. vuordnot.

Sværme, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollovu.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, traradio; 4, ollo.

Sværme, v. 1, doakkelagai gir-det, *Myggene sværme*, čuoktak doakkelagai girdek; 2, golgadet, *en Hobe sværme omkring*, soamas doakke birra golgadek; 3, *en Ide*, jurddag audast anguk, *en angervuodein*, elšarvuodein bargg

Sv. pirrakyrsolet.

Sværmen, s. 1, doakkelagai girdem; 2, golgadæbme.

Sværmer, s. 1, golgadægje, golgoš, en. *Nattesværmer*, ijagolgadægje; anger, en. *Religiøns Sværmer*, religion audast anger.

Sværmeri, s. 1, angervuot; anarsæbme; 2, ælsarvuot.

Sværnersk, adj. 1, anger; 2, lsar.

Sværte, s. 1, smoartto; 2, çappes baidno.

Sv. çappes paino.

Sværte, v. 1, çappodattet; çappotet; 2, smoarttodet; 3, gaççat; 4, værte med brændt Næver, guoddet; 5, gudne, buorre nama heisstet, værte en hos hans Foresatte, olbmuppodattet, çappotet, guoddelet, gudne, buorre nama heisstit su oaiwabui t, audast. *Sværtes*, çappodet.

Sv. 1, çappotattet; çappoken takket; çaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

Sværten, *Sværting*, s. 1, çappodattem; çappotæbme; 2, smoarttoæbme; 3, guodelæbme; 4, buorre nama heisstim. Çappodæbme.

Svæve, v. 1, sadatallat; 2, girdeset, *Fuglen svæver i Luften*, lodde sadatallamen, girdašæmen læ aimost; orrot, *Sværdet svæver over Hovedet*, miekke oaive bagjel orro; over svævede tykke Skyer, sukkis baluk orromen, sadatallamen legje min bagjel; 4, læt, *svæve imellem Himlen og Jord, mellem Frygt og Haab*, vuost ilme gaskast læt, orrot; 5, hillest jottet, mannat, *Baaden svævede sigte hen over Bølgerne*, hilljet manat, jodi vanas baroi ald; 6, *svævede Udtryk*, guofstedaste, nanosmættem sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtélet; 2, ruivetet, lægen, *Fjæderen svævede*, suova,

tolke ruiveti; 3, sliščot, *suova sliščo*; 4, lættot, (*flyde*).

Svæven, s. 1, sadatallam; 2, girdašæbme; 3, orrom; 4, hiljes jottem, mannam.

Svøb, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2, giesaldak.

Svøbe, v. giessat, *svøbe et Barn*, mana giessat; *svøbe noget om Haanden*, gieda birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2, kæselet.

Svøbning, s. giessam.

Svøbe, s. 1, ruosseke; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

Svøbe barn, s. giedkkamanna.

Sv. kæt kamana.

Svømme, v. 1, vuogjat, *jeg svømmede til Land*, vugjim gaddai, *Fløden, som svømmer ovenpaa*, lagča, mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som Fisken i Vandskorpen*, luddat; luddastet; 3, govddot, *Træ, Olje svømmer ovenpaa Vandet*, muorra, olljo govddo çace ald; 4, golggat; 5, rievddat, *Baaden er kommet svømmende til Landet*, vanas golggam, rievddam læ gaddai; 6, *svømme i Overflødighed og Rigdom*, valljest ja javalašvuoda dillest ællet; 7, *Gulvet svømmede af Vand*, çace læi lættest ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

Svømmen, *Svømning*, s. vuogjam.

Sy, v. 1, goarrot, *naar Klæderne syes fra nyt af*, go bistasak oddasist gorrujuvvujuk; 2, guoppat; 3, soaikotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

Syen, *Syning*, s. 1, goarrom; 2, guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soarsam.

Syd, s. 1, oarjes, *Sydapper*, orišsamek. *Sydfra*, oarjald, oarjald læ boattam; 2, lulle, *lidt længere mod*

Syd, lullelækka; *Sydefter*, imod *Syd*, lulas guvllui, oarjas; 3, rafte, *Syd-siden*, raftebælle; 4, made, madebieg, *Elven løber mod Syd*, jokka golgga madebieg ala; 5, čuovgaš, *dette Udtryk for Syd bruges især i den mørke Tid. Tale som Sydlappen*, oarjalastet.

Sv. 1, orjel; 2, peivepele.

Syddo, s. se *Sydlænding*.

Sv. orjel.

Syde, v. duolddat, *Haftet og dets brusende Bølger sydede*, appe ja dam maradægje barok duolddamen lægje.

Sv. tuoltet.

Syden, s. duolddam.

Sydfrygt, s. oares, orišædnam šaddo.

Sydhav, s. oarjes, oriš appe.

Sydland, s. oarjes, orišædnam.

Sydlig, adj. 1, oarjes; oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš; 4, uccenag. *Blive sydlig*, gaa om til *Syd*, maddadet.

Sv. orjel. Orjetet.

Sydlænding, s. 1, oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš.

Sv. orjel.

Sydst, s. 1, lulas; 2, madas.

Sydpol, s. oriš almenavlle.

Sydside, s. 1, bæivve-; 2, rafte bælle.

Sv. peivepele.

Sydvest, s. Sv. orjelasat.

Sydvind, s. 1, madebieg; 2, ludedak, lullebieg.

Syg, adj. 1, buocce, *et sygt Menneske*, buocce olmuš; *ligge syg*, væl-hot orrot buoccen; *det er ikke godt for nogen Syg*, dat i læk buorre gu-dege buoccai; 2, ruoidne; 3, rojas, *den Ren er syg*, dat hægge læ ruoidne, rojas; *Dyr som er sygt og derfor vantrives*, ruoinak. *Være syg*, buoc-cet, *han lovede da han var syg*, son

loppedi buoccededines, *jeg var sygt Uger begge Gangene*, buocim gol vako guabbag have; *jeg har nog Gange været kort men haardt sy*, buoccaladdam læm garraset; *var sygt paa Sjæl og Legeme*, šielost, rubmašest buoccet; 2, om *Dyr*, ruoinat, ruinnat. *Blive sygt*, 1, buocce *jeg blev sygt undervæis ved min Ankomst hertil*, buoccajim gaskmatke dasa boadededinam; *han lovede at han blev sygt*, son loppedi buoccaldines; *nogle ere endnu igjen, men ikke ere blevene sygte (angrebne) i den Syge*, soabmasak ain buocce buocakættai dam buocost. 2, *Blive sygt igjen efter Barselseng*, rassasuvvi *jeg arbejdede mange Dage, da blev jeg sygt igjen, da blev jeg stet*, galk bæivve barggim de rassasuvvini nevrrur. *Gjøre sygt, forvare sig*, *man bliver sygt*, 1, buoccatet; 2, *han vilde at man paany bliver sygt efter Barselseng*, rassit; rassasuttet; labmit, rassim, rassasuttim, labmit ječčam; 4, om *Dyr*, ruoidnadet. *Plig opvarte Syge*, buoccatet.

Sv. 1, puoces; 2, skæpča, skæpča 1, nocet; 2, skæpčæt. 1, puocje 2, skæpčot; 3, vankaitovet.

Sygd, s. 1, buocalvas; buoc-dille, *der var Sygd*, *hos Ede*, buocce dille dist læi; 2, davd, *var du noget Raad for den Sygd*, diedakgo maidegen rædden dam davd di? *Sygdommen begyndte at tage til*, lossogodi davd; *da i en Sygd*, davddi, buoccalvassi jabmet; *han faldt i en farlig Sygd*, men han d *igjen af*, oversted samme, varit sormalaš davddi son šaddi, galk mutto diervasmuvvi, buocraai dat.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud; 3, vadd 4, maine.

Syge, s. 1, buocce, *han om at*

syge, daggar stuurra buocost; 2, vd, en smitsom Syge, njobmo, darv-nægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, pa330; 3, *Kivægge*, liske.

Sygebesøg, buccid oappaladdam, u er paa et *Sygebesøg*, buocce buu son oappaladdamen læ.

Sygehistorie, s. davdmuittalus.

Sygeleje, s. buocce olbmu væl-m sagje; *han ligger paa sit Sygele*, buoccen vællhamsajest, gavni-s sist son orro.

Sygelig, adj. 1, buocadakis; 2, ip, skippas, et *sygeligt Menueske*, ippas olmuš; skivas, *sygeligt er lte Barn*, skivas læ dat manna. *ere sygelig, skranke*, buocadet. 1, uocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, uocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

Sygeopvarter, *Sygeplejer*, s. 1, uocatægje; 2, buccid divšodægje.

Sygepleie, s. 1, buocatæbme; 2, uccid divšodæbme.

Sygeseng, s. se *Sygeleje*.

Sygevogter, s. se *Sygeplejer*.

Sygling, s. buocadægje olmuš.

Sygne, v. blive *syg*, se under *syg*.

Syl, s. obbal, bore med *Syl*, ob-lin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

Sylje, s. solljo.

Sylle, s. nasste.

Syløn, s. goarrombalkka.

Symbol, s. symbol.

Symbolisk, adj. symbolalaš.

Syn, s. 1, oaidno, *Gammen lig- r rigtig nok i Syne*, men *kjen- s ikke*, oaino sist galle goatte læ, utto dovdu i; *Synet gaar lungt*, adno gukas manna; *miste Synet*, ino massit; *jeg tabte ham af Syne*, ino sist lappim su; *komme tilsyne*, inosi boattet; oaidnovuot; oaidnem;

Norsk-Lappisk Ordbog.

oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et pragtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hervas oainatus læ bæivaš bagja-næmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, čuovg, čuovgad, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst lbmel čuovg, čuovgad læ valddam; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, guostosi boattet, *komme tilsyne*; guostosist læt, *være tilsyne*; 5, habme, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, hame ditti maidegen dakkat; *Synet bedrager ofte*, habme davja bætta. *Komme tilsyne*, ittet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace ala ittet, guosstosi, oainosi boattet. *Tabt af Syne*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syne*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøves Synet*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut. *Berøve Synet*, 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæč-čem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

Synaal, s. 1, aišme, *en trekantet Synaal*; *Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæσαι bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

Synbar, adj. se *synlig*.

Synd, s. 1, suddo, *en forsættlig og bevidst*, *en uforsættlig og ubevidst Synd*, æstodattolaš ja diedolaš, dato-kættai ja diedemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

Synde, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes, overfalder af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringt til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv. 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

Synden, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

Syndebyrde, s. suddonoaddo.

Syndefald, adj. suddoi jorra-læbme, jorralus.

Sv. suddoi kæðem.

Syndefri, adj. suddotæbme; sud-dotaga. *Blive syndefri*, suddotuvvut. *Gjøre syndefri*, suddotuttet, *gjøre Sjæ-len syndefri*, sielo suddotuttet, sud-dotaga, suddotæbmen dakkat. Suddotesvuot.

Sv. suddotæbme.

Syndefuld, adj. suddolaš.

Syndelevnet, *Syndeliv*, s. sud-doaellem.

Syndelyst, s. suddoviggamvuot.

Syndeløs, adj. *se syndefri*.

Synder, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

Synderinde, s. *se Synder*.

Synderlig, adj. 1, erinoamaš, *en synderlig Tildragelse er indtruf-fet*, erinoamaš dappatus dappatuvvum læ; 2, ollo, 3, ædnag, *der bliver ikke synderligt at vinde*, i šadda ollo, æd-nag vuottet.

Sv. særralakaš.

Synderligen, adv. sagga, *jeg skjætter ikke synderligen derom*, im sagga dast fuola.

Synderlighed, s. 1, erinoamaš-vuot; 2, ješlagašvuot.

Syndeskyld, s. 1, suddoašše, suddo, suddovælgge, *den dybe Følelse af Syndeskyld*, suddo, suddoašše, sud-dovælgge čiegñales dovddo, fuobma-šæbme.

Syndesmitte, s. suddoduolv.

Syndesmittet, adj. suddost duol-vaduvvum.

Syndestraf, s. suddorangaštus.

Syndevarne, s. suddoharjetus,

den ved lang Syndevarne fornyer Sanselighed, dat gukkis suddohary-tus bošt lassanam suddogastaš vø gamvuot, luonddo.

Syndevarnen, s. suddomailbm *jeg har sagtens levet i denne Syndevarnen*, galle mon læm ællam su-domailmest.

Syndflod, s. suddoolle.

Sv. suddotulve.

Syndig, adj. suddolaš, *syndig Begjærligheder og Handlinger*, sud-dolaš anestumek ja dagok; *kan Gang en syndig Lyst opstiger i en Sjæl*, nušt davja go suddolaš him-siellosæmek bagjan; suddogastaš.

Sv. suddokes.

Syndigen, adv. suddolaššst. 1, suddovuot; 2, suddogasvuot; suddolašvuot.

Syndoffer, s. suddooaffer.

Syndsforldelse, s. suddo-andagassi luoittem; suddoi andagass-luittujubme.

Syndstilgivelse, s. suddoid andagassi addem; suddoi andagassi ad-dujubme.

Syne, s. *se under Syn*.

Syne, v. 1, gæčtat; gæčadet; isskat, iskadet, *han lod Gaardens synne af Haandværksfolk*, son god dalo geččujuvvut, isskujuvvut duog-olbmajn.

Sv. kæčetet.

Synen, s. 1, gæččam; gæčədəbme, 2, isskam, iskadæbme.

Synes, v. 1, orrot, *det synes mig*, *han maa være en Forfører*, orrot dego villijægje olmuš lifči; *nielst orrot, dette Ord synes mig betyde mere*, dat sadæ muo mielst æmbo mafsamen; *han synes at hævde mig*, orro muo dovddat; *synes det dig at han har lidt lidet? orrogo du mielst son uok-*

? *det synes for mine Øine som*
jeg saa ham, oroi muo čalmi
dast dego oidnim su; 2, oidnu-
vvut, Maanen synes os ligesaa stor
en Solen, manno mist oidnujuvvu
lmattasaš beivašin, orro migjidi oft
ttasažžan beivašin; 3, hame adnet,
ville synes hvad man ikke er,
me siggot adnet maid olmuš i læk;
ville synes mere end man er,
me siggot adnet æmbo læt go læ;
er at være, et andet at synes at
ere, nubbe læ læt, ja nubbe læ hame
net (mastegen); 4, dovdujuvvut,
r synes ingen Mangel paa ham,
lovddujuvu, oidnujuvu mikkege va-
gvuodaid sust; 5, arvvalet, de syntes
der burde flytte hid, si arvvaletje
to dek; arvedet, hvormeget synes
du bar, vil have derfor? ollogo
n dast arvedak? 6, likkot; 7, buor-
n adnet, synes om, de synes meget
dre om det, dasa sagga buorebut
likkojek; dam sagga buorebun si
nek; jeg synes ikke om den Bog,
en girjai im liko; 8, synes godt om
selv, arvost ječas adnet; oaiva-
llat; 9, synes ilde om, ikke synes
du, vavjat, synes du ilde eller godt
om mig? vavjakgo muo daihe likok
omji? mon han synes ilde om, mon
du ikke synes om, at du er her?
go son vavja du dast? det synes
du ilde, slet om hos ham at han er
errig, vavjam sust go hanes læ; 10,
bban, vikken adnet, valddet; 11, uno-
slet, den Gjærning synes jeg ikke
du, dam dago babhan, vikken anam,
ldam, unokastam.

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3,
 sletet; 4, adnet, saa synes jeg,
 ute mon anab; 5, likot; 6, puora-
 n adnet; 7, synes godt om sig selv,
 vastallat; 8, raggostallet; 9, čilda-
 llet.

Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat;
3, virsataddat; 4, luottat, han synger
om enhver Fugl, son luodde juokke
lodde; 5, juoigkat, han øvede sig
i at synge, harjeti ječas juoigkat;
juoigadet, han sang om ethvert Men-
neske, om enhver Begivenhed han
havde hørt, juokke olomu, juokke
dappatus, maid gullam læi, son juoi-
gadi; 6, det synger for mine Øren,
muo bæljek jubmek.

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset;
 3, juoikkat; 4, šollet, synge af Glæde,
 (kviddre).

Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam;
3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoig-
gam; juoigadæbme.

Syngeskole, s. 1, lavllom oappo;
 2, -skul.

Syngestemme, s. lavllomsuob-
 man.

Synke, v. 1, vuogjot, han faldt
i Vandet og sank strax tilbunds,
čaccai'son gačai ja vuojoi dallanaga
bodnai; Stenen synker i Vandet,
men Træet flyder ovenpaa, gædgge
čaccai vuogjo, mutto muorra čacest
govdda; 2, ciegkat, jeg sank i Vandet
til Knæerne, ciggim čaccai čibbi ra-
gjai; det er bedre at skie end at
gaa, da Foden synker ned i Sneen,
buoreb læ čuoigkat go vazzet go
juolgge ciegga muottag sisa; synke
ned i Syud, suddoi ciegkat; 3, dip-
pat, Stenen synker ned i Sandet,
gædgge dippa saddoi; han sank ned
i Isen og Koen sank ned i Myren,
son divai jigņi ja gussa divai jæg-
gai; han sank ned til Bunden da
han sank, divai bodnai go vuojoi;
4, synke ind, om Ansigtet, narvodet;
bringe til at synke ind, narvodattet,
Sygdom gjør at Kinderne synke ind,
buocevuootta narvodatta nieraid; 5,
om Vandets Synken, rottit; 6, cæik-
 44*

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja čeikkek; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*, su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgođi; 9, vuollanet; 10, vuolleduvvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuodast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittujuvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret, snart lod han dem synke*, muttomin gieđaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segne) under Byrden*, noađe vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramuššaid son bušta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

Synken, Synkning, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodæbme; 5, rottim. 1, čeikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, čeikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

Synkefærdig, adj. vuogjomlakkai.

Synkesten, s. som fæstes til *Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

Synlig, adj. 1, oaidnos, *gaa hen at udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolggat ječas nakedet, balkestet oaidnos sorbmai i læk riefst go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaidd oaidnemættom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3,

čarvôs, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbm mannat; 4, sagjos. *Være synlig guosstat, i klart Veir er en Stjerne synlig hele Dagen ved Juletid*, na ste guossta jallakassan čađa bæiv julaige.

Sv. vuoidnos.

Synligen, adv. 1, oainosi; oainolažžat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, guostosi, guostosist; gustusist; *sæt Ly synligen, at det sees*, bija sagjigintal; sagjuši. Oainosvuot; oainolašvuot.

Synsforretning, s. 1, gæččam 2, isskam, iskadamfidno.

Synsk, adj. oainatusaid oaidne

Synskreds, s. 1, albmeravd; oaidnem ravd.

Synsmaade, s. 1, oaidnemlakk 2, -vuokke.

Synsmand, s. 1, gæččam-; isskam, iskadam olmai.

Synspunkt, s. oaidnem sagj at se en Ting, *Sag fra det re Synspunkt*, maidegen, ašše oaidn rievtes lakkai.

Synsvidde, s. oaino-, oaidnos videsvuot.

Syre, s. juobmo, *plukke Syre* juomoid gasskit; *Syremelk*, juobm mielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

Syre, s. suresvuot.

Syre, v. surodet, *syre Deigt* daige surodet.

Sv. surotet.

Syrlig, adj. sureslagan. Suresvuot.

Syskole, s. goarromæppo.

Syste, v. 1, fidnušet; 2, *att jeg har intet at syste med*, i mi kege adaid must læk attat; *jeg syste med en Kniv, Øxe*, adam. adain, ošoin; *noget at syste med*, attam.

Syslen, s. 1, fidnušæbme; 2, am.

Syssel, s. 1, fidno, *passé sine skjellige Sysler*, su moaddelagaš noid doaimatet, vuttivalddet; 2, fidnuš; 3, barggo.

Sysselsætte, v. 1, fidnušet; 2, ennodet; mænnostuvvat, *han har k at sysselsætte sig med*, galle sust fidnušet, mænnostuvvat; *han sys-sætter sig med at fiske*, guolleddemin mænnostuvva; 3, *være sys-sæt*, biccat; 4, dakkat; 5, barggat; 6, argost, barggamen læt; *hvad er du sælsæt med? jeg er for Tiden sys-sæt med Læsning, Betragtninger*, id dal barggamen, dakkamen læk? 7, barggamen læm lokkat, guorotal-
1, fidnušattet; 2, bargatet, *sys-sætte sine Børn*, manaides fidnu-
tet, bargatet.

Sv. 1, pargetet; 2, tuojoahaddet; 3, ošet; 4, fuombeldet.

Sysselsættelse, s. 1, fidnušæb-
me; 2, mænnodæbme; mænnostubme;
3, biccam; 4, barggo; barggamuš; 5,
6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

Sv. čiča nubbe lokkai.

Syttende, num. ord. 1, čičad
nubbe lokkai; 2, čičča nubbe loġad.

Sv. čičad nubbe lokkai.

Syv, num. card. čičča; čiččas.
» *Gange*, čičči.

Sv. čičča.

Syvende, num. ord. čičad; *for
syvende*, čiččadašši; čiččadest.

Syustjernen, s. nieidġæreg.

Sv. sučenes rauko.

Syvtal, s. čičad lokko.

Sæbe, s. 1, multte; 2, saipo.

Sv. saipo.

Sæd, s. 1, siebman, *bedre Sæd*,

buoreb siebmanak; 2, gilv, *at udsaa
sin Sæd*, siebmanid, gilvvagid gilvvit,
Sæden staar godt i Aar, siebmanak
gilvvagak burist læk šaddam dam
jage; *han har udstrøet en Sæd*,
frugtbar paa tilkommende Ulykker,
gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boalte
oasetesvuodaidi; *at udstrø Uenigheds
Sæd i Menneskenes Hjerter*, soap-
pamættomvuoda gilvvagid olbmui vai-
moidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, elo.

Sæd, s. 1, dappe, *gamle og nye
Sæder*, doluš ja odđa davek; *Sæder
og Skikke*, davek ja vierok; *han er
et Menneske af rene, slette Sæder*,
olmuš læ, gæn davek butes, nævrre
læk; 2, mædno; 3, gævatus; 4, æla-
gak, *et Menneske uden Sæder*, ol-
muš, gæn davek, mænok, gævatusak,
ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

Sædart, s. 1, gilv-; 2, siebman-
slai.

Sæde, s. 1, saġje, *bytte Sæde*,
saġje lonotet, moalssot; *have Sæde og
Stemme i en Forsamling*, saġje ja
arvvalæme čoagganæmest adnet; *vige
sit Sæde for en anden*, saġjes ærtai
luoittet; 2, čokkamsaġje, *Sædet hos
Faderens Høire*, saġje, čokkamsaġje
ačē oġis ġieđa bæld; 3, čokkidæbme;
4, *tage Sæde*, čokkanet; saġjes vald-
det; 5, assambaikke, saġje. *Bispe-
sæde*, bispa assambaikke, saġje.

Sv. čokkosajo.

Sædekorn, s. gilvvagak; gilvvem
kornok.

Sædelig, adj. 1, sивvolaš; 2, bu-
tes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1,
sivvolašžat; 2, buttaset; 3, butes-;
4, čabbadavvalašžat. 1, sивvovuot,
Urenhed og Sædelighed, nuoske-
vuot ja sивvovuot; sивvolašvuot; 2,

butes-; 3, çabbadavalašvuot; 4, butes-
vuot.

Sv. 1, çabes tapek; 2, vuokok.

Sædelære, s. 1, basse-, butes
davi bagadus.

Sv. çabbes tapi oivotes.

Sædemand, s. gilvve olmai; gilv-
vijægje.

Sv. sajoolma.

Sædetid, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

Sædvane, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat doluš, aigge-
dappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave miel ja viero
ditti; davalašvuot; *alene ifølge Sædvane*, dušše davalašvuoda miel; 2,
vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

Sædvanlig, adj. 1, davalaš; 2,
davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam,
harjetuvvum, *det er hans sædvanlige Levemaade og som han ikke viger ifra*,
dat læ su ællem vuokke, masa
son læ harjanam, ja mast son i hælte.

Sv. taivak, taivasas.

Sædvanligen, adv. 1, davalaš-
žat; 2, davja. 1, davalašvuot; 2,
davjasvuot; 3, harjanamvuot, harja-
næbme.

Sæk; s. 1, sækka; 2, ravgga; 3,
lavk.

Sv. 1, vuos; 2, lauko; 3, skor.

Sæl, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš;
3, dævok; 4, dællja; dullja; 5, fat-
tenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas;
8, dulssenjunne; 9, havskargubbo;
10, jægges; 11, oaiddo; 12, jorbbo-
airre; 13, riekko; 14, bavdagas; 15,
njafžø; 15, buosste; 16, skavdo; 17,
rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne;
22, avjor. *En Flok Sæl*, vadnel.

Sv. nuorjo.

Sæle, s. 1, spakka; spagga; 2,
gæses.

Sv. kæsas, kæsaseh.

Sæle, v. spagaid, gæssaid bag
bigjat.

Sælge, v. vuovddet, *sælge / Penge*,
vuovddet rudast; vuovdest
han sælger vistnok af og tilsaasme
vuovdestatta galle uccanaš.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuok

Sælger, s. vuovdde.

Sælhund, s. se Sæl.

Sælskind, *Sælkud*, s. 1, njuk
jodak; 2, rokkadak; 3, oidudak;
jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsad;
7, skavdodak.

Sælsom, adj. 1, ibmašlaš; 2, hiv
1, ibmašlažžat; 2, hives lakkai.
ibmašvuot; ibmašlašvuot; 2, hivesva
Sv. vuorjak.

Sælspæk, s. 1, cævc; 2, nj
žobuoidde; 3, çaralambuoidde.

Sænk, i *Sænk*, adv. vuogjot
lakkai, *skyde et Skib i Sænk*, sli
vuogjom lakkai baččet.

Sænke, v. 1, vuojotet, *sen*
noget ned i Havets Dyb, maideg
ave çiegnalvutti vuojotet; 2, divat
3, cieगतet; cieगतet; cieगगлет;
cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, *na*
Baaden under Seilet ikke hæver
da sænker den sig, go vanas borj
vuold i lovtid de dippa; 2, vuol
net; 3, vuolas luoitadet, *Styer*
sænke sig, halvok vuolas luoitad
vuollanek, vuolas ječaidæsek luttie
Sønnen sænker sig pas de træ
Øjenlaage, nakkarak luoitadek va
bam čalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

Sænken, *Sænkning*, s. 1, va
jotæbme; 2, divatæbme; 3, cieगतæbme
4, cæiketæbme; 5, vuolas luoitad
1, dippam; 2, vuollanæbme.

Sær, adj. 1, sævas; 2, sæddak
han er sær og ikke god at kom

Rette med, ævas, æddolas læ, i buorre suin aiggai boattet; 3, slagaš; 4, ibmašlaš, *jfr. særdeles særegen*. *Blive sær*, 1, njudstedet; njudnestet; øddot. *Gjøre*, øddotet. 1, ævaset; 2, øddosat; 3, ješlagačet; 4, ibmašlakkai. ævasvuot; 2, øddolasvuot; 3, ješgašvuot; 4, ibmašlašvuot.

Særdeles, adj. 1, sierra; 2, erinoas. *af sær, særdeles keiserlig Naade*, inoamaš kuisar armost; *naar særles Aarsager finde Sted*, go erinoas ašsek læk. 1, erinoamačet, *særles under nærværende Omstændigheder*, erinoamačet dalaš dilin; 2, zga, *han har været særdeles gavlid*, son læi sagga arvas. *I Særleshed*, 1, erinoamačet; 2, nabmasi.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, aines. *Særegen*, adj. 1, sierra, *dette beide udføres af særegne Arbejdere*, dat barggo sierra duogjarin dakjuvu; 2, sierralagaš; 3, ješlagaš, *dette var et særegent Tilfælde*, dat læi sierralagaš, ješlagaš dappatys. sierranessi; 2, ješlagačet. 1, siertuot; 2, sierralagašvuot; 3, ješgašvuot.

Sv. særralakaš.

Særk, s. baidde.

Særkjende, s. 1, dovddo-, dovdu-; 2, ærro-, ærotam mærkka.

Særlig, adj. *se særdeles*.

Særling, s. sierrasiivnad olmuš.

Særindet, adj. 1, ješlagaš; 2, sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagaš-.

Særskilt, adj. 1, sierra, *han er den særskilt Forretning, Betaling*, tra fidno, balka son oazoi; sirrivum; 2, ærotuvvum. 1, sierrasi; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievta. *Særsyn*, s. 1, ibmašoinatus; 2, ibmašvuot; 3, *se Sjældenhed*.

Sæt, s. 1, viekkam; 2, njuikkim; 3, lakke.

Sv. lake.

Sætte, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa Hovedet*, gapper oaivvai bigjat; *alle som Gud har sat over os*, buok, gæid Ibmel læ bigjam min oaivabun, min bagjel; *han satte haardt ind paa mig*, garraset muo ala bijai; *jeg kommer i dit Værelse*, naar jeg først har sat Maden paa Ilden, du stuopoi vazam go vuost læm vuoššat bigjam; *sætte sig imod nogen*, gudège vuosstai ječas bigjat; *sætte en paa en haard Prøve*, olbmu garra gæččalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv til for sine Medmennesker*, hæggas bigjat guimides audast; *sæt dig i en andens Sted og døm saa*, nubbe olbmu sagjai ječčad bija ja duobme dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse i noget*, gudnes ja ilos masagen bigjat; *sætte en Egn under Vand*, guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine Penge i Jordegodser*, rudaides ødnamæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*, gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han lagde Hænderne hurtigen sammen, knælede og døde*, giedaid bigjali ofti, čibbides ala mannali ja jami; *lade sætte*, bigjalattet, *du skal lade sætte Døren lidt paa Klem*, bigjalattet galgak uvsa govkeld; 2, borddet, *hvem skal sætte Kopper paa Folkene?* gi galgga olbmuidi pokoid borddet? *sætte Træer, Planter*, muoraid, siebmanid borddet; *hvad er det du sætter eller planter?* maid borddemen daihe gilvemen læk dal; 3, stappit, *sætte en Stang fast i Jorden*, staggo ødnam sisa stappit, bigjat; 4, *sætte i Orden*,

ragjat, sætte noget bort, af Vejen, som er til Hinder, ragjat maidegen erit, audast erit, mi hettitussan, audast læ; 5, sætte Retten, digge, laga asatet; 6, sætte en vis Tid til noget, aige mærredet, littodet masagen; 7, sætte Varer af, vuovddet; jodetet; 8, sætte en noget i Hovedet, oalgotet gæsagen maidegen; 9, han har sat Ondt i ham mod mig, son læ addam sunji unokas miela muo vuostai; 10, sætte i Rette, værattet; (sætte alt til Rette, buok sagjasis bigjat;) 11, sætte sig i Bekostning for en Andens Skyld, ærra olbmu ditti ječas golatet; 12, sætte en Fod af, juolge erit çuoppat; 13, sætte en af (Tjenesten, Embedet), liccot; fidnostes luoittet, erit bigjat; 14, sætte sig i Gjæld, vælge dakkat, vælgaduvvut; 15, sætte tilbage, nævrodet, dette Tab har sat ham tilbage, dat vahag su dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottit, Sygdom og Svaghed sætter Folk tilbage, buoccevuoda ja hægjovuoda dille rotte olbmuid rustud; sætte i Værk, dakkujubmai buftet; 16, sætte over et Vand, suvddet; 17, sætte over en Sø i en Baad, mæra rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, Hestfolket satte over Floden, heppuolbmuk vugje (svømmende) joga rassta; 19, sætte over en Grøft, njuikkot rogge bagjel, om Mennesker; ruotastet, om Dyr; Hestene satte over Grøften, heppuak joga bagjel ruotastegje; 20, sætte fter en, doaradallat; mannai viekkat, ruotastet; 21, sætte ind paa, fallitet, Rytteriet satte ind paa Folket og adspredte det, heppuolbmuk olbmuid fallitægje ja sin bidggijegje; 22, sætte sig i . . . -goattet, Rytterne satte sig op og satte sig strax i Gallop, Trav, olbmak heppuši ala çokkanegje ja guno-

stišgotte, njolgastišgotte; 23, sætte til, hævvanet, han sat til paa en Reise, matkkemokkai son hævvanet; 24, sætte til hvad man ejer, bigjagolatet, hævatet, massit mi olbmust læ; 25, sætte sig ud om noget, i doattalet maidegen, i fuokmastegen; 26, sætte op, Ansøgning, Brev, çallet hivddemgirje, girje; 27, sætte op, ud, en Forretning, vippadet; mannedet; 28, sætte sammen en Fortælling, muittalus hutkkat, smietet; 29, sætte Folk sammen, olbmusoaappamættosen dakkat; 30, sætte ud Garn, juonastet; oacestet; jodetet; 31, sætte paa, op, ceggit, han meget ville I sætte paa at han vinder? ollogo di aiggobættet ceggit at son vuoitta? sætte sig op imod noget, gudege vuostai ječas ceggit; 32, sætte sig imod, adnet ječas vuostai; 33, asatet, vi maatte flytte hid, sætte os ned, mi fertimek dek sjuv ja assat, asatet; Retten er sat i Gud og Kongens Navn, lakka, digge, asatuvvum lbmel ja gonagas sajat; 34, nakketet, naar han holdt Tænde da sat han en Peryk paa Hovedet, go laga læi adnemen de vuostagper oaivvai nakketi, bijai; 35, nakadet, sætte Rynker i Ansigtet, cehtarakadet muoçoidassis; 36, sagjedet (faa Plads til), jeg ved ikke hvad jeg skal sætte Oxen, im diede galsagjedet galgam vuovsa; 37, sætte over i et andet Sprog, jorggak; 38, sætte en, (bringe til at sætte sig), çokkanattet, sæt ham paa en Stole, çokkanatte su stuolo ala.

Sætte sig, 1, çokkanet, sæt Eder tilbords! çokkanækket bævdit han satte sig paa Stolen, çokkanet stuolo ala; jeg sætter en Stole til, sætte sig paa, bijam çokkanem stuolo at sætte sig som snarest med og f

ve Tiden, uccanaš čokkanastet ja llistastet; et gammelt Menneske tter sig af og til, boares olmuš kkanadda; 2, sæivvot, alene om tgle, Fuglene sætte sig paa Jorden paa Træerne, loddek seivvuk æd- m ja muorai ala; 3, vaiddot; 4, vač- t; 5, doažžot; 6, jukkaset; 7, staig- t, Veiret begynder at sætte sig, bieq, lke vaiddo-, vačče-, doažžo-, ikasiš-, staiggogoatta; 8, loažžot, vet satte sig efter Stormen, appe tžoi garra bieq mañnel; 9, logjot; 1, staiggat, Hidsigheden, Vreden r sat sig, hoappo, moarre logjom, iddom, staigam jo læ; 11, sætte sig d for at bo, assat, assambaike, as- nsaje aldisis valddet, vieso dakkat; , sætte sig fore, arvvalet; aiggot. Sv. 1, piejet; 2, porde; 3, cegget, ppereb cegget; 4, sætte sammen, ti tabretet; 5, skidartet; 6, velkit ot; 7, čuožžalastet; 8, aikot; kiæ- tet; uššotet; 9, masset; 10, řasta let; 11, sætte ud Garn, joddetet; . sætte til Arbeide, tuojohaddet; . sette paa Prøve, kæččelet. 1, kketet; 2, viesob takket; 3, sætte fore, aikot; kiæketet; uššotet; 4, ivot.

Sø, s. 1, mærra; Skibet kan ikke ngere holde Søren, i mate skip kkebid mæra ald orrot; fare til es, mæra miel mannat; en, som r ved Søren, mærragadde olmuš; appe, (Hav), rum Sø, vides appe; Indsø, javrre; 4, favlle, (Dybet), kunde ikke alene fare over Søren, matiam oftoi favle rassta vuolgget, siden og Landsiden, favllebælle riddobælle; 5, en liden Sø, et lidet ind, luobbol; 6, čacce, naar Baa- n er i rum Sø da er der ingen re. go vides čacest læ vanas dalle

i læk hætte, en svar Sø gik over Baaden og tog Roret bort, stuorra čacce manai vadnas bagjel ja valdi stivre. Fare ud paa Søren, (Dybet), favledet. Smage af Søren, mærra- njaddat. Seile sin egen Sø, ječas gæino miel mannat.

Sv. 1, mær; 2, sæv; 3, jaure.

Sø, s. hvori er kogt Fisk eller Kjød, liebm.

Søbe, v. gazzat.

Sv. kazzet.

Søbefaren, s. harjanam mæra miel mannat.

Søben, s. gazzam.

Søbund, s. 1, mærrævuoddo; 2, mærrabodne.

Sød; adj. njalgis, en sød Søvn, njælgga nakkarak; han kom med en sød Tunge, njalgga njuofčamin bođi. Smage sødt, have en sød Smag, 1, njalgidet; 2, ainidet, hvor det var sødt da det endnu smager sødt, voi dat læi njalgis go ain ainid. Blive sød, njalggot; njalggasmet. Gjøre sød, 1, njalgodet; 2, ainidattet.

Sv. 1, almes, almok; 2, njalgok. Almitet. Almotet, gjøre sød.

Sødt, adv. njalgaset. Njalgisvuot.

Sødagtig, adj. njalgalaš. Njalg- galažžat. Njalggalašvuot.

Sødeligen, adv. 1, njalggaset; 2, suottaset.

Sødme, s. njalgga, njalggadak; njalgisvuot.

Sv. alme; almot.

Sødriiv, s. čacceborg.

Sødtalende, adj. njalgga njuof- čamin sarnedægje; han er stedse saa sødtalende, alelessi njalgga njuofčam soit njalmestes adna. En saadan Sødtalenhed, som han har, dæggar njalgga njuovč, mi sust læ.

Sødtduftende, adj. njalggaset hajidægje; njalga haja adde.

Sødyr, s. mærraspiri.

Søfald, s. čaccebaje.

Søfarende, adj. 1, mæra-, 2, čace mielđ manne; mærramanne.

Søfart, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

Søfolk, s. 1, mærravæk; 2, som bor ved Søen, mærragadde olbmuk.

Søfugl, s. čaccelodde.

Sv. čacelodde.

Søgang, s. 1, slambek, *Søgang*, naar Søen reiser sig og falder, slambek, go čacce bagjan ja vuollan; slambekčacce; 2, stuorračacce.

Søge, v. 1, occat, naar jeg kommer did, søger jeg dig op, go dobbe boadám de ocam du; jeg har søgt dig for at møde dig, læm occam du audald; søge Sag paa sin Næste, guoimes ala ašše occat; ocatet, jeg søger hvad jeg har mistet, ocatam maid læm massam; jeg søger Intet, im læk maidegén ocatægje; ocatet, han, som søgte Sandheden, gutte ocadi duotvuoda; søge Skygge, ocatet suivan; occalet, jeg søgte, men fandt ikke, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, hemmeligen at søge at skade et Menneske, javotaga olbmuvahag vuollai bivddet; vi have søgt at bede, bivdimek rokkadallat; jeg søger at faa ham fat, bivdam su gidda; han søgte at faa mig til Medarbejder, bivdi muo barggoguoibmen; jeg søgte at opmuntre ham, bivddim su ervosmattet; søge Døden, et Embede, ens Venskab, jabmem, fidno, gudége usstebvuoda bivddet; han søgte at forskaffe mig hans Venskab, su usstebvuoda son munji bivdi; søge sit Livs Ophold, hæggasis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, søge efter at erholde, faa, ožudet, jeg maa be-

gynde at søge efter en Medhjælper fertim aldsim guoime ožudišoattet søger man ikke at erholde noget erholder man Intet, ožudkellai olmuš oažo maidegen; søge at komme i Besiddelse af Penge, af et Sprog, ruđaid, giela duokkasis ožudet søge at faa, bringe sin Næste til Gudfrygtighed, guoimes ibmelballe lašvutti ožudet; nu er det Tid at søge at erhverve noget til Livsophold dal heggi ožžudamuš aigge læ; 4, barggat; 5, viggat, søgte du ikke engang at komme i Selskab med ikgo viggamrak særvvai? Moder søgte at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende, ædne viggat ožudet muo dek vai su lakka šadda šim; 6, søge en op, jærram, occa boft gavdnat; 7, ællet; 8, manne flittigen søge Kirken, davja girkkæ ællet, girkkoi mannat; han søger et Selskab, arvotes guimi gaskast, særvæst son ælla; 9, vainotet, disse Væres søges meget, dak galvok sagga vai notuvvujek, bivdujuvvujek; 10, gudne, havskudakkan) lokkat, adnet, søge en Ære og Fornøjelse i at leve i et stille Liv, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lodkis ællemgærde ællet; 11, søge Land, gaddai mannat, bataret, Stormen tvang os til i Hast at søge Land, riddo naggi min hoapa gaddai mannat, bataret; 12, søge efter Spor, Vei, časskalet, han søgte efter han traf paa Spor, Vei, časskalet, dassači go fati luodaid; 13, guoradet; 14, naar Fisken fanges i Krogen søger Bunden, gurri; søge efter Mose, om Dyrene, vissat; 15, søge efter Ren, vovdnat; Skolen og Kirken søges meget, lorak bottek, mannek skulli ja girkkæ; 17, søge slet Selskab, bebbha olbmuvahag særvvai viggat, mannat; 18, viddet

axen søgte Dybet, diegnalasa valdde osak; 19, *udtrykkes søge ved verbal suffixiv Endelsen*, -allat, sarnotet, *ertale, søge at overtale*, sarnotallat, *rgjæves søgte vi at overtale ham*, isse ditti mi sarnotallaimek su; *luoik- t, laane, søge at laane*, luoikatalat. Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet; raččet.

Søgen, s. 1, occo; occam; 2, vddo, bivddem, o. s. v.

Søgning, s. 1, se *Søgen*; 2, *ærenes Pris hænger baade af ærenes Værd og af Søgningen*, hvoi hadde orromen læ galvoi arvost oasstalegji ædnagvuodast; *der er gen Søgning til det Handelssted*, boade olbmuk dam handalbaikkai.

Søgnedag, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

Søgsmaal, s. guoddelæbme.

Søhandel, s. mærragavppe.

Søhavn, s. mærrahamna.

Søile, s. bagze.

Søilegang, s. bagze fæsskar.

Søkrig, s. mærrasoatte.

Søkyst, s. 1, mærrariddo; 2, adde.

Søle, s. nuoskadak, *Søle kaldes saadant Føre*, nuoskadak gočču- ru daggar sivvo.

Sv. 1, stænčče; 2, slihbče.

Søle, v. 1, dierredet; 2, durddo- t; 3, buđđat, buđđadet, o: *nøle*. 1, *le sig til*, durddot, *han er vasket*, n *han har allerede sølet sig til*, sum læ, mutto durddom jo læ; 2, ldot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvotet; 3, nččet; 4, finet; 5, tamkot.

Sølen, *Søleri*, s. 1, dierredæbme; durddodæbme; 3, buđđam; buđđal- bme. 1, durddom; 2, ruddom.

Søleføre, s. nuoskes sivvo.

Sølet, adj. 1, nuoske, *sølet Veir*,

nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1, nuoskevuot, 2, rippaivuot.

Søluft, s. mærraaimo.

Sølje, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

Sølv, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelse*, 1, libja; 2, spakko.

Sølvholdig, adj. silba sistesadne.

Silba sistesadnem, adnemvuot.

Sølvpenge, s. 1, silbak, *han giver store Sølvpenge*, stuorra sil- baid son adda; 2, silbbarut.

Sølvblad, *Sølving*, s. lavga- stak, *jeg har seet en Sølving paa hendes Finger*, lavgastaga oaidnam læm su suormast.

Sølvtøi, s. 1, silbak; 2, silbba- littek.

Søm, s. 1, sævdnje; 2, hælme; 3, dilek; 4, žoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak; korotak.

Søm, s. ruovddenavlle.

Sv. routenavle.

Sømagt, s. mærrasoattevæk.

Sømand, s. mærramanne olmuš.

Sømandsliv, s. mærramannam ællem.

Sømme, v. se sy.

Sømme, v. 1, heivvit, *det søm- mer Menneskets Fornuft at forstaa hvorfor han er til*, olbmu jierbmai hæivve arvedet man varas son læ; 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*, dat soavai du vaibmoi; *en saadan Adfærd sømmer sig ikke for en Mand*, af *Ære*, daggar mædno i hæive, soava gudnalaš olbmai.

Sv. žættet.

Sømmelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soamalaš, *sømmelig Adfærd*, *Fornøjelse*, hæivolaš, soamalaš gævatus ja havskotallam. 1, hæivolažžat; 2, soamalažžat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soama-
lašvuot. Sv. ættok; ættes.

Søn, s. bardne, *Sønnen ligner
Faderen*, bardne ačes muođosaš læ.
Som har Søn, barnalaš, *de ere Folk,
som have Søn*, *Sønner*, barnalaš
olbmuk soi læva.

Søndag, s. sodnubæive, *Sonda-
gens Helligholdelse*, sodnubæive ba-
sotubme, bassen adnubme.

Sv. sodnubeive.

Søndagshvile, s. sodnubæive
vuoinadæbme; vuoinadus.

Søndagslig, adj. 1, basselagaš;
2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et
søndagsligt Udqænde*, buok sodnu-
bæive hame, basselagaš hame ani.

Søndagsskole, s. sodnubæive-
skul.

Sønden, adj. oarjes, *han er kom-
met Sønden ifra*, oarjald læ boattam.

Sv. orjel.

Søndenveir, s. ucnag.

Søndenvind, s. oarjes bieq.

Sønder, i *Sønder*, adv. 1, cuov-
kas, *det gik isønder*, dat cuovkas
manai; 2, luosko, *Gaa isønder*,
cuovkkanet.

Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa
isønder*, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

Sønderbryde, v. 1, doagjat
rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*,
cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt
om Høften*, cuovkkani čielgge spiral
birra.

Sv. 1, mačestet; 2, skuolgetet; 3,
tojjet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

Sønderbryden, *Sønderbrydelse*,
s. 1, rasta doagjam; 2, cuvkkim.
Cuovkkanæbme.

Sønderflænge, v. 1, havadattet;
2, sarjašuttet; sarjedet.

Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja
havit takket.

Sønderflængen, s. 1, hava-

dattem; 2, sarjašuttem, sarjedætme.
Sønderhugge, v. cuovkas čuop
pat.

Sønderhugning, s. cuovka
čuoppam.

Sønderknuse, v. cuvkkit. *San-
derknuses*, cuovkkanet, *et sønde-
knust Hjerte*, cuvkkijuvvam, cuovk-
kanam vaibmo.

Sønderknuselse, *Sønder-
ning*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Svv. cuouket. Cuoukanet.

Sønderlemme, v. 1, ruvjit; 2,
bođđit, *Doktoren sønderlemmer
Lidelsen for at undersøge de indvortes Dele*,
doktor rubmaš bođđe isskam diti
skelusaid; bođđedet ruviji mield; 3,
ladastet.

Sv. 1, lattešet; 2, pekketet.

Sønderlemmelse, s. 1, ruvji-
2, bođđim; 3, ladastæbme.

Sønderrive, v. 1, raiskolub-
*Ulven sønderriver alle vore Ra-
gumppe* buok min boccuid raiskolub-
2, gaikkot, *sønderriver af vilde Dy-
ren* fuođoin gaikkujuvvut; 3, bidggim.
Ulven havde jeg sønderrevet, uvsu
gjim bidggim. *Sønderriver*, 1, rais-
lubbuvvut; 2, gaikkanet; 3, biedggan-
sønderrevne Klæder, biedgganam
tasak. *Et sønderrevet Stykke*,
kotak.

Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, ka-
kanet. *Sønderrevne Klæder*, rais-
karvoh.

Sønderrivelse, s. 1, rais-
luttem; 2, gaikkom; 3, bidggim.
raiskolubme; 2, gaikkanæbme;
biedgganæbme.

Sønderskjære, v. 1, rasta
2, smavvaset-; 3, bittai bittai
čuoppat.

Sv. 1, sarget; 2, sildnet.

Sønderskjærelse, s. čuopp-
Sønderslaa, v. 1, cuvkkit:

skit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, inden *sønderslog Baaden*, den ene aludel blev hel, den anden sørsloges, bieq cuvki vadnas, nubbe elle laššen bođi, nubbe bælle cuovkni; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuounet; 2, mutkanet.

Sønderslaaen, s. 1, cuvkkim; lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskiæbme.

Sønderslide, v. 1, botkkit; 2, ikkot. *Sønderslides*, 1, boatkka-*t, Lænken, Baandet søndersledes*, ske, badde boatkani; mit *Hjerte v søndersbrudt af Smerte*, muo ibmo botkkani morrašest; 2, gaiknet.

Sv. potket. Potkanet.

Søndersliden, Sønderslidelse, 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatkæbme; 2, liskidæbme.

Søndersplitte, v. 1, biđggit, *n søndersplittede Døren*, uvså son lgi; 2, luoddot. *Søndersplittes*, biđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

Søndersplittelse, s. 1, biđgn; 2, luoddom. 1, biđgganæbme; luoddanæbme.

Sønderstykke, v. 1, bođdit, 2, vkkit.

Sv. akcæstet.

Sønderstykken, Sønderstykkelse, s. 1, bođdim; 2, cuvkkim.

Sønderstøde, v. njuvddet.

Sv. njutot.

Sønderstødelse, s. njuvddem.

Søndertrykke, v. 1, cuovkas akkit; 2, -čormastet.

Søndertrykken, Søndertrykke, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -čorstæbme.

Søndertræde, v. cuovkas duolb-

Sv. tælmot, tuolmot.

Søndertræden, Søndertrædelse, s. cuovkas duolbmam.

Søndre, adj. se sydlig.

Sønlig, adj. *sønlig Kijærlighed og Lydighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalašžat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

Sønnekone, s. maŋŋe; barneakka.

Sv. manje.

Sønnesøn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akoi.

Søorm, s. mærragærmaš.

Sør, s. se Syd.

Søreise, s. mærramatkke.

Sørge, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamaš, jabmem vuollai moraštet; morrašest læt, *hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnaš ditti morrašest læt, gutte čaccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vâjetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

Sørgen, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

Sørgeaar, s. morrašjakke.

Sørgebud, Sørgebudskab, s. morrašsadne.

Sørgedigt, s. morrašlavl.

Sørgedragt, s. morrašbiftasak.

Sv. surgokarvoh.

Sørgefest, s. morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en af-død Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

Sørgehus, s. morrašdallo.

Sørgelig, adj. 1, moraštægje;

moraštatte; 2, morašlaš, *en sørgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morrašlaš dappatus; *et sørgeligt Dødsfald*, moraštatte jabmem; *den sørgeligste Dag i mit Liv*, moraštattemus, stuorramus morrašbæivve muo ællomest. 1, morrašlašžžat; 2, morraš lakkai. Morašlašvuot.

Sv. surgolaš.

Sørgmodig, adj. 1, moraštægje; 2, morrašest, *være sørgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1, morrašlašžžat; 2, morrašest, *han svarede meget sørgmodigen*, son vastedi hui morrašlašžžat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2, vajes; vajejeje.

Sørpe, s. liebmasak.

Sørøver, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

Sørøveri, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

Søsalt, s. mærrasalte.

Søside, s. mærrabælle.

Søskende, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

Søskendebørn, s. 1, vuostas oarbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

Søslag, s. mærradoarro.

Søstad, s. mærragaddegavpug.

Søstat, s. mærrarik.

Søster, s. 1, oabba; 2, oarben. *Som er, har Søster*, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

Søsterbarn, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muodhal; 4, oarm-

bælle, *som er, har Søsterbarn*, oarbæliš. Oarbælišvuot. *Det hele Søsterlag*, oabbadievaš.

Søsterdatter, s. ibme.

Sv. muethel.

Søsterlig, adj. oabalaš. Oabalašžžat. Oabalašvuot.

Søstersøn, s. 1, muethel; 2, nappad; 3, oarbælle.

Sv. næppat.

Søstrand, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1, mærr-; 2, jaurekadde.

Søstyrning, s. 1, stuorra čacce; 2, stuorra barok.

Søsyg, adj. rabmaduvve. *Blive være søsyg*, rabmaduvvat, *han blev søsyg og kaster op i Renslæden*, rabmaduvva ja vuofsa geresist; rabmadustet. *Gjøre søsyg*, rabmadubve. *Søgang gjør mange Folk søsyg*, stuorra čacce rabmadutta ædnag ollo muid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

Søsyge, s. rabmadubme; rabmaduvvamdavd.

Søtrold, s. Sv. jauresaid, srit.

Søstærk, adj. 1, nanos diere mæra ald; 2, gutte i rabmaduva.

Søvand, s. 1, saltte; 2, mærračacce; 3, *kogt Søvand*, vuord.

Søvant, adj. mærramannami bærjanam, vuokkadam. *Blive søvant*, mærramannami harjanet, vuokkadet. *Gjøre søvant*, mærramannami bærjetet, vuokkadattet. *Søvandthede*, mærramannami harjetus, vuokkadæbbe.

Søvei, s. mærramatkke.

Søvn, s. 1, nager, *faar du ingen Søvn?* wigo dust læk nakkarak? *uden Søvn*, nakkaritaga, *søg at befri sig fra Søvnen*, barga vaibmod čačnakkarin erit; *han faldt i en dyb søvn*, urolig Søvn, *som ofte blev brudt*, lossis, geppis, ločhadarit.

karidi son šaddai, mak davju lođk-
uvvujegje; *tale, synge en i Sövn*,
dnót, lavllot olbmu nakkaridi; 2,
övine, oadededin, *gaa, gjöre noget*
övine, oadededines, nakkarides sist
nnaat, dakkat maidegen; *han raabte*
Sövine, bargoi oadededines. *Tale*,
beide i Sövine, čarataddat; čara-
llat. *Falde i Sövn*, 1, nokkat,
er var du da du blev saa længe
te? jeg var faldet i Sövn, gost
jik, go nuft gukka javkkik? nok-
n legjim; 2, oadđat, *jeg faldt i*
en her, oadđajim dasa. *Bringe i*
en, 1, nokkatet, nokkadet; 2, oad-
el, *hun søgte at bringe sit Barn*
Sövn, oadđatallamen læi manas.
Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövine*,
tkarisne, odemesne; *söd, tung*
en, njalkes, kassa nakkar. Odajet.
odajattet, manab odajattet; 2, nak-
dattet; nakkartuttet.
Sövnbringende; adj. 1, oadđa-

tægje, *sövnbringende Midler*, oad-
đatægje dalkasak; 2, nakkerid adde,
dalkkasak, mak nakkarid addek.

Sövdysse, v. 1, oadđatet, *sövn-
dysse Samvittigheden*, oamedovdo
oadđtet; 2, lillot; 3, nokkadet, nok-
katet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

Sövnjænger, s. 1, oadedin-,
2, nakkarin vagjolægje.

Sövnig, adj. 1, odiš, *sövnig om*
Aftenen, ækkedest odiš; 2, oade-
stuvve. *Blive sövnig*, oadestuvvaš-
goattet.

Sv. odiš.

Sövnlös, adj. 1, oaddekættai; 2,
nakkartæbme; nakkartaga, *en lang*
sövnlös Nat, gukkis oaddekættai nak-
kartes igja. 1, oaddekættai vuot; 2,
nakkartesvuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nakkarapta.

Sövn tung, adj. *blive sövn tung*,
deddut. *Gjøre sövn tung*, deddutet.

T.

Taa, s. čuvdde, *hæve sig paa*
ærne, čuvdi ala ječas bajedet; 2,
lggesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

Taabe, s. 1, jal, jallas oaiuve; 2,
lvve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3,
dek.

Taabelig, adj. 1, jalla, *jeg er*
er saa taabelig at jeg skulde tage
den i Forstuen, im læk nuft jalla
muoraid fæskarest valdam, jallag;
njalvvai, njalvvai læ dat olmuš;
slunggoi. *Anse for Taabe*, *taa-*
ig, jalašet. *Bære sig taabeligen ad*,
jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe*
at bære sig taabeligen ad, jalla-
ttet; jallasmattet. *Blive taabelig*,
asmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skæjok;
4, skike; 5, vadnamælak.

Taabeligen, adv. 1, jallag lak-
kai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jal-
lavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3,
slungoivuot.

Taage, s. 1, murkko, mirkka,
naar Taagen stiger op paa Fjeldet
begynder det at blive koldt, go vare
ala bagjan mirkka, de mækka čoaš-
skogoatta; *tyk Taage*, sukkis mirkka;
2, sobmo, *der hviler Taage over*
Byen, sobmo orro gavpug ald; *Taa-*
gen falder, sobmo vuollan; obmo,
taaget Veir, sobmo, obmo dalkke;
3, russte, *Solen adspredter Taagen*,
bæivaš biđggijægje læ murko, mirka,
sobmo, *tyk Taage*, sukkis murkko,
mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

sævdnjadvuotta, sævdnjadassa, (*Mørke*) *Vankundighedens Taage*, daid-demættomvuoda sævdnjadassa; *det var som en Taage for mit Øje*, læi dego sævdnjadvuotta, murkko, mirkka čalmidam audast. *Gaa, gjøre noget i Taaget*, jallan mannat, dakkat maidegen; *snakke hen i Taaget*, jallan sardnot.

Sv. 1, murko; 2, nærko; 3, rusn.

Taagebillede, s. sevdnjis, sævdnjalagan govva.

Taagefri, adj. 1, čielgas; 2, jallakas, *en taagefri Morgen, Luft*, čielgga, jallakas idded, aibmo. 1, čielgasvuot; 2, jallakasvuot; 3, sær-radak.

Taagefuld, adj. se *taaget*.

Taageland, s. murkko-; 2, mirkka-; 3, sobmoædnam.

Taagesky, s. murkko-, mirkka-balv.

Taaget, adj. murkkui, *en taaget Luft*, murkus aibmo. *Blive taaget*, 1, murkodet; 2, murkko dakkat.

Sv. murkos. 1, murkotet; 2, murkob takket.

Taal, s. give, *slaa sig til Taals*, gierdavašvuoda adnet.

Taale, v. 1, gillat, *taaler du at gaa over Fjeldet?* gilakgo vare bagjel važzet? *han har ondt for at taale Søen*, illa gillastuvva čace; *det skulde lade sig taale, kunne taales*, dat lifči gillatatte; *hans Øine taale ikke Lyset*, su čalmek æi gila čuovgas; *lide og taale*, gisašuvvat ja gillat; *han taaler ikke stærke Drikke*, i son gilla garra jukkamuššaid; *han taaler ikke at se og høre ham*, i son gilla su oaidnet ja gullat; *du taaler at se Folk komme til dig tomhændet*, don galle gilak olbmuid oaidnet du lusa boattemen guros gieđai; 2, gierddet, *min Baad taaler at ligge iblandt Stene*, muo vanas gierdda

gedgi gaskast; *mit Legeme taaler ikke at kjøre*, i gierda muo runn vuogjet; *taaler disse Navler at hænge*, *en Gryde paa dem?* girdekgo dak navlek ruito hængastet; 3, darjat, *Øjet taaler ikke at se*, čalm i darja gæččat; *det er varmt, han taaler neppe at drikke det*, bakas illa darja jukkat; 4, duoddot, i duoddot oaidnet ærrasid adnet, *han taaler ikke at se sin Næste ulykkelig*, duoddot guoimes nævre dilfest oaidnet; 5, guoddet, (*bære*) *han taaler ikke gode Dage*, i mate guoddet, (*oaidnet*) buorre beivid. *Som godt taaler* gierddel, 3: stærk. Gierddelvuot.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Taalen, s. 1, gillam; 2, gierddes; 3, darjam; 4, duoddom.

Taalelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdetatte, *Kulden er nu taalelig*, čoasskem dal gillatatte, gierddetatte; 3, darjatatte; 4, gillam-, 5, gillamdam-, 6, darjam-, 4, duoddom labil.

Taaleligen, adv. muttom mat; 2, -lakkai, *han befinder sig nu taaleligen*, ælla dal muttom labil kai; 3, mælgadet.

Taalig, adj. se *taalelig* og *taalmodig*.

Taalmodig, adj. 1, vuordevas; 2, *du faar være taalmodig, han taaler mer nok*, don fertik vuordevas; 3, galle son boatta; 2, gierdevas, *en taalmodig i Lidelser*, gierdavaš labil gillamuššai sist.

Sv. kierdis.

Taalmodigen, adv. 1, vuordevas; 2, gierddevas; 3, *han faar sig taalmodigen i al den Uret*, *han gjorde ham*, gierddevas; 4, *han taaler dam værrevuoda gillai*, mat ai dal sunji.

Taalmodighed, *Taalmodig*, s. vuordevasvuot, *haver Taalmodighed*

dit Enden! vuordevasvuoda adnet ap ragjai; 2, gierdevasvuot, udholde *delser med hengiven Taalmodighed*, gillamuššaid ihmelballolaš giervasvuodain gillat; *hans Taalmodighed blev saa længe og saa ofte i paa Prøve, at den tilsidst forlød ham*, su gierdavasvuotta gæččarui nuft gukka ja nuft davja atte t manemusta sust, sunji nogai.

Taar, s. 1, goaikanas; 2, bittaš; pinnaš, *cu Taar Melk*, mielkke kkaš, pinnaš; 4, uccanaš, *der er duu en liden Taar Vin paa Flaen*, ain vidne bittaš, pinnaš, uccanaš vidne laskost læ; 5, *tage sig en Taar over Tørsten*, uccanaš garanida ias jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna. *Taare*, s. ganjal, *Taarene rinde*, dnjalak golggek; *en enkelt Taare endt ned ad Kinden*, ganjalčalbme olgai njiera miel; *hun fældte ingen Taarer*, ikke en eneste, i nistetam, olgatam gadnjaliid, i vela oflage lme; *svømme i Taarer*, golgatet i ollorak gadnjaliid.

Sv. kadnjel, *fælde Taarer*, kadnjeliet.

Taareflod, s. gadnjaliigolggam. *Taarefuld*, *taarefyldt*, adj. gadnjalin dievva, *hendes taarefyldte øjne*, su gadnjalin dievva čalmek, dnjalčalmek.

Taarn, s. tornno.

Sv. tornno.

Taarnbygning, s. 1, tornno-čkadæbme; 2, tornoviesso.

Taarne, v. 1, čobmardet allaget jalagai; 2, bagjanet, *Bølgerne taar-de sig som Huse*, barok bagjane-čhui allaget.

Tab, s. 1, massem, *jeg taaler ikke tabet af den bedste Kjøberen*, im črde buoremus hæрге massem; med *Norsk-Lappisk Ordbog*.

Tabet af Formuen forenede sig ogsaa Tabet af Sundheden, ælos massemi bodi maida diervasvuoda massem; 2, lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

Tabe, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg taber Tid*, *jeg maa strax reise*, aige lapam fertim dallanaga vnołget; lapetet; *jeg tabte min Kammerat af Syne*, men da raabte han, lapetim guoime, mutto de čuorvoi; *naar du skulde tabe den Trøst da bliver du ulykkelig*, go lapetæžak dam jedđitusa de likkotuvak; 3, hæipargattet, *jeg har tabt det*, da jeg ikke erindrer hvor jeg lagde det, hæipargattim go im multe gosa bigjim; 4, nistetet, *I tabe dersom der sker Ret*, di nistetækket go vuoiiggadvuotta šadda; *tabe sig selv i Drukkenskab*, i *Betragtninger*, *Tanker*, *Forundring*, nistetet ječas jugišvutti, guorotallamidi, jurddagidi, ouddušæbmai; *tabe noget i et Veddemaal*, maidegen nistetet vætaluššam boft; *ingen vinder og ingen taber af de Krigende*, æva guabbage niste, æva guabbage nistet doarolažain; *den taber meget*, som mister en Ven, dat ollo nistet, masse, gutte ussteb masse; *ved denne Sammenligning taber han*, dam værdadæme boft son nistet; 5, gačatet, *den som paa Søen taber Aarene*, kommer, slipper ikke tillands, gutte mæra ald airoid nistet, gačat i bæsa gaddai; *du tabte Bogen paa Gulvet*, lattai gačatlik girje; *jeg ved ikke om jeg har tabt Pengene eller mistet dem paa anden Maade*, im dieđe jogo gačatam læm ruđaidam daihe lappim læm ærra lakkai; *søge det man har tabt*, occat maid olmuš gačatam, massim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe Modet*, *Tilliden*, *Haabet*, ervosmat-tuvvut, dorvolutvut, došivotuvvut;

7, -taga šaddat, baccet, *tabe Troen og Taalmodigheden*, osko ja gierdavašvuodataga šaddat, baccet; osko ja gierdavašvuoda nistetet; 8, *tabe et Slag*, vuoitataddat doarroi, soaltai; 9, baccet, hiljet manuat, *Uhret, Klokken taber et Kvarter i Døgn*et, ura, biello, timo njeljadas hiljet manna, bacca oft birralmbæivest. *Tabes*, 1, lapput, *Øxen tabtes*, afšo lappui; lappujubmai, lappusi šaddat, lappataddat; lappadet, *Hornene tabes*, čoarvek lappadek; lappudet; 2, gačadet; 3, hæiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tabes*, *gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujubmai šaddat.

Tabe sig, 1, javkkat, *Barnets Undseelse taber sig med Tiden*, mana ugjuvuot javkka, javkkamen læ aige vuollai; *Frygten for Døden tabte sig snart*, jabmembro forg javkai; *han tabte sig iblandt Mængden*, son javkai ædnagvuoda sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det tabte sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim mi čuovoimek dassači go almeravddi dut javkai; 2, nævrrot, nævrebun šaddat, o: *fornings, forværres*; *gaa tabt*, 1, lapput, lappujubmai šaddat; 2, javkkat; 3, dušsen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, cælkket ječas vuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččetet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tabe Modet*, hujot.

Taben, s. 1, massim; 2, lappim; 3, nistetæbme, o. s. v.

Tabel, s. tabel.

Taffel, s. bævde.

Tag, s. roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, gedgiguim lovdam rove; *at bo under Tag*, under et Tag med nogen, oft viesost olbmui orrot.

Sv. 1, roppe; 2, lautak; 3, kopčes.

Tag, s. 1, sagge, *Skulder, Favn, Rygetag*, oalgge, salla, čielggesagge; 2, valddem; 3, fattim. *Tage Tag* faggadet. *Faa Tag i*, fattit.

Sv. 1, valdem; 2, čaugestem.

Tage, v. 1, valddet, *hvad jeg var i Forlegenhed for det tog jeg* maid vuorrastuvvim valddim; *Tæt tog Skade*, muorra valddi vige aldsis *tage paa Borg, Credit*, vælgas valddet; *Tøjet tager fat i Træerne*. gyl yok valddek muoraid; *det staar ikke til et Menneske selv at tage sig* dat i læk olbmui valddemest aldsis *jeg har noget jeg skulde tage*, mu læ uccanaš valddemuš; *hvad tage du for din Umage?* maid valdak tu vaivestad? *tage noget ilde op*, maide gen vikken valddet; *han tager op i Mand's Plads*, son valdda guost olbmui saje; *da tog han til at gaa da kom*, de valdi væzset go don bottit *mon Helgen snart tager sin Begyndelse?* den har alt taget sin *Begyndelse*, jogo basse forg valddet basse valddegođi jo; *skulde han ikke blive taget til Herrens Bord?* ja šaddaši hærra bævddai valddujubmai *det er en Sygdom som tager Livet af ham*, dat læ su hæggæ valddet davd; *da tog han til at raabe*, t valdi son čuorvvot; *lade tage*, valddet; *jeg lader Vandet tage i Karret*, littest valdetam čace; 2, davd pit, *tag Aaren*, doppi airo! *han tog ham i Brystet*, doppi raddai; *han tog en i Løgn*, giellasis olbmui doppi *duosstot, tage i Luften, Lobet, Pædet*, o. s. v., *lade tage*, čassütet, *lade mig tage Bolden*, dustit munji baddit 5, gavvestet, *jeg tager Pænnen til mig* gavvestam aldsim pænna; *jeg tog af Haanden i Jaen*, giedaš gavvestet liššai; 5, *tage fra hverandre*, boddit, *tage Rokken fra hinanden*

sætte den sammen, dorte boddit
 čoakkai bigjat; 6, b, bidggit; 7,
 kkat, tage sig Tid dertil, dasa
 le aldsis dakkat; hvem tog Tal
 a? gi dagai logo? vi toge os Tid
 at reise hid, Jagaimek dille dek
 olgget; 8, gæsset, hvor meget tager
 i Kar? ollogo gæssa dat litte?
 n tog det ilde op, sisa de gesi; 9;
 je Kjødet op af Gryden, golddet,
 ergo ruitost golddet; 10, roggat,
 je noget af sit eget Hoved, jeū
 ivestis maidegen roggat; 11, tage
 n, gæppedet, du skal Intet tage
 n og Intet lægge til, ik galga maide-
 n dasa lassetet, lassen bigjat; 12,
 ennodet, han maa tages med det
 øde, buorrevuodain son færtte mæn-
 duvvut; 13, tage Penge op, luok-
 t, luokikasen valddet; 14, tage paa
 kræfterne, famo-, apettuttet; 15,
 oalvvadet, den Sygdom, Nød har
 get paa ham, dat davd, hætte
 læ skoalvvadam, famo-, apettuttam;
 . tage til Takke, duttat; buorren
 lddet; 17, tage sig af en, vækket
 mu, jeg tog mig af det Menne-
 res Nød, vækketim dam olbmu su
 edestes; 18, olbmu hættai ječas
 gjat; 19, tage sig af en Sag, ašše
 dedet; 20, Gud tager sig af os,
 nel min olbmučines dakka, valdda,
 n vækketægje læ; 20, tage af,
 ppanet, Lysat, Kræfterne, Syg-
 mmene tage af, čuovgas, apek,
 vdak gæppanek; 21, oadnanet, Da-
 ne tage af, bæivek oadnanek; 22,
 lnat, Sneen tager af om Vaaren,
 ar det regner, muota sodna gidđa
 arvid dakka; 23, nuossat; 24,
 anet; 25, paa Grund af Sygelig-
 d, goikkot; 26, tage til, lassanet,
 et, Kræfterne, Sygdommene tage
 čuovgas, apek, davddak lussanek;
 . lossot; lossidet, Sygdommen ta-

ger til, davd losso; 28, ædnanet,
 Folkemængden tager til, olbmuk æd-
 nanek, lassanek; 29, tage Overhaand
 vægjat; 30, tage sig noget for, fid-
 nušišgoattet; 31, barggagoattet; 32,
 riebmat, tage sig noget fore at be-
 stille, riebmat fidnušišgoattet, bargga-
 goattet; 33, mannat, tage ud i Be-
 søg, mannat oappaladdat, gallitet; han
 tog med Posten, son manai postain;
 han tog ind i Postgården, son manai
 postviesso; 34, tage Del i, særvvat;
 35, tage i Besiddelse, oamastet; oab-
 menes valddet, dakkat. Som tager,
 rummer meget, gæssel, et Kar tager
 mere, et andet mindre, nubbe litte
 læ gæsselabbo nubbe gæsetebbu. Gæs-
 selvuot.

Sv. 1, valddet; hæggab valdet,
 pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet;
 4, tuostot, tustotet; 5, fuobbelet; 6,
 toppet; 7, sorjot; 8, tage af Dage,
 koddet; 9, tage Del i, sæbret; 10,
 tage ilde op, inarmastet; 11, tage sig
 fore, pargon allases valddet; 12, tage
 Overhaand, vejelubbun šaddet; 13,
 tage til, ædnanet; 14, lossanet; 15,
 tage af, ucoč, uccanet; učanet; 16,
 maņas mannen; 17, snælpit, mano
 snælpit.

Tagen, s. 1, valddem; 2, dop-
 pim; 3, duosstom; 4, gavvestæbme,
 o. s. v.

Tagge, s. 1, sarggo, de Tagger,
 som gaa op ifra Enden paa Hornet,
 sargok, mak čoarve gæden vulggek
 bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čičče; 2, snjučče; 3, padne.

Tak, s. 1, gitto; gittos, er det
 Takken for mine Velgjerninger?
 lægo dat gittos muo buorrevuodainam?
 2, tage til Takke, duttat; duttavaš
 læt; buorren valddet.

Sv. kito.

Takke, v. 1, gittet, lidet at takke

for, uccan gittamuš, takke en for noget, gudege gittet mastegen; takke en for sin Lykke, gudege gittet buorre dillelles andast; 2, han kan takke sig selv for at det gik som det gik, son særtte ješječas aššalažžan lokkut atte gævai mošt gævai; 3, bagjelistes erit cælk- ket, bigjat, han aftakkede fra Em- bedet, sidno bagjelistes erit celki, bijai.

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

Takken, s. 1, gittem; 2, Takken af, bagjelistes erit cælkem, bigjam.

Takkefest, s. gittosbasek.

Takkesang, s. gittoslav.

Takløs, adj. gitekættai, et tak- løst Arbeide, gitekættai barggo. Gi- tekættai vuot.

Taknemmelig, adj. gittovaš, vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder, gittovažžan ječas čajetel vuos- staivalddujvum burin; gittolaš. Git- tovažžat. Gittovašvuot; gittolašvuot.

Sv. kitokes.

Takoffer, s. gittosoaffer.

Taksigelse, s. gittolus.

Sv. kitolus.

Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, særtte gittet, jeg er dig takskyldig for din Bistand, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet væk- ketæmestad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.

Tal, s. 1, lokko, en Mands Liv har sine Dages Tal, olbma ællem adna beivides logo; de vare faa i Tallet, uccanak, harvak legje logo miel; 2, han lod af at tælle, thi der var ikke Tal paa, son lokka- mest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, jeg regner ham iblandt mine Venners Tal, logam su usste- bidam særvvai; 4, de kom i hundrede, tusinde Tal, čuodek, duhatak botte.

Sv. lokko.

Tale, s. 1, sardno, jeg har lidt

at tale med dig, ucca sarnai uccat læ duin; holde Taler, sarnid sardt; 2, sak, faa en i Tale, sagaidi besæ olbmui; det kom paa Tale for ham dat šaddai sakki su ouddi; vi ere Tale sammen, moi lædne ofti sagat løs Tale, njalme sak; saaledes a vor Tale, nuft læ sakka modoust.

Sv. 1, sarne; 2, hala.

Tale, v. 1, sardnot, de tale a Verden, mailne sagaid, si sardnot han holdt op at tale, heiti sardno mest; sarnedet, han taledede i Retten diggest son sarnedi; sarnotel, han søger ikke at faa Folk til at tale i son sarnotadda olbmuid; 3, sakki tallat, sagotallat, jeg saa ham, han kom mig imøde, men jeg talte ikke med ham, oidnim su, bodi muo ruda mutto im sagotallam suir; sagastaltet jeg er kommet for at tale lidt med dig, bottim duin sagastaltet uccanaš; sagat guššut; lad ham selv komme og tale bottus son ješ sagaidi; 3, bakkod naar Folk tale et saadant Ord, at han ikke kjender, da skriver han det op, go olbmuk daggar sane bakkod maid i diefte de čalla; han taler nogle Ord og mælede derefter im mere, moadde sanid bakkodasti de šat jednadam; bakkostet; 4, hall hallalet; tale ud, hættet hallam sardnomest, sarnedæmest; hall sardnot, sarnedet buok, loap rajat lad mig dog tale ud først! ad munji vúost buok, loap rajai sardnot! tales ved, 1, ofti sagai ta 2, gasskanæsga, gaskanæsek sardnot hallat, vi tales ved, moi ofti sagat lædne, gaskanæme sarau; cuoiggen megen Tak fordi du talte til den siden have de ikke plaget mig, er nag gittos go læk cuoiggen sin, de rajast æi si læk vuorjasa tåno; cuoig godet; 6, bægotet, tale vel om det

rist su birra bægøtet; 7, *tale om*, rvalet, *han taledede om at kjøre dern for at se efter*, arvvali vuogjet bbe isskamen; 8, *tale som i Vrede er Drukkenskub*, hassat, go ale barest sardno; hasaidet; 9, hubmat; maidet, *vi tale sammen*, moi lædne maidæme; 10, *tale høit, haardt*, rggat; *ærgøtet, hvorfor taler du a høit, kan du ikke tale mere skedent*, manne nuft ærgøtak, ikgo te vuollegabbun hallat? 11, ravgt; 12, *tale over sig i Vildelse*, a, gjot; 13, b, mælttet; 14, *tale uforfigt*, geigidet; 15, *tale store Ord*, duodastallat; 16, b, gildastallat; .c, rampustallat; 18, d, siegaldallat; . *tale uforstaaeligt, (et Sprog, som m ikke forstaar ret,)* a, dompatet; 20, b, mocardet; 21, c, njordet; 22, d, soabardet; 23, *tale erligen*, vačastet, vačastallat; 24, *le sagte*, a, samaidet; 25, b, cullat, laidet; 26, mulaidet; mulardet; 27, *le ved Slægtsnavn*, bæraštallat; 28, *le i Søve*, sæbmot; 29, *kunne dt tale for sig*, njuofčam adnet almestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet; supcestet.

Talen, s. 1, sardnom; sarnæbme; 2, sakkatallam; sagotallam; bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

Taler, s. 1, sardneolmai; sarnæggje, *en god Taler*, siega sardneonus, sarnedæggje; 2, ruodđoolmai; *en slet Taler, som ikke kan tale*, metæbme, *en saa slet, geistlig Taler!* lbmel sarnetæbme daggar! Sarnesvuot.

Sv. halajes.

Talebrug, s. sardnomlakke.

Taledel, s. giela oasse.

Talefrihed, s. sardnom-, halnoppe.

Talegave, s. 1, sardnomnafca, navcalašvuot, doabme, čæppevuot; 2, *have gode Talegaver*, njuofčam, njalgga njuofčam adnet njalmest; *ingen Talegaver at have*, i njuofčam adnet njalmest. *Mangel paa Talegave*, sarnetesvuotta.

Talemaade, s. 1, sardnomvuokke; 2, sadnevajas.

Talestol, s. sardnestuollo.

Talesøvelse, s. 1, sardnomharjatus; 2, -oapatus.

Talg, s. čoalos.

Sv. porve.

Talløs, adj. lokkamættom. Lokkamættoiset. Lokkamættomvuot.

Talord, s. lokkosardne.

Talrig, adj. 1, ollo; 2, ædnag; 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet var talrigt*, čoaggaæbme, særvve stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne) var talrigt*, guossek legje ollo. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuoresvuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

Talsmand, s. 1, ruodđoolmai; 2, bakkodægje, *ingen er den forældreløse fattige Piges Talsmand*, i oftage læk dam oarbes vaiivan nieida bakkodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

Tam, adj. 1, logje; 2, vuonjas, vuonjas, *om vilde Dyr, som ikke ere sky*. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, logjevuo; 2, vuodnjastvuot. *Blive tam*, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre tam*, 1, lojudet, lojudattet; 2, vuonjodet.

Sv. tames, tabmok.

Tamp, s. cabmem.

Tampe, v. cabmet.

Tampning, s. cabmem.

Tand, s. 1, badne, *han bed Tanderne sammen*, banides gaski; *Tandens Gnidsel*, bani giččam; *fælde*

Tænder, gaçatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, çala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, çacce baçça njalbmaj; 4, *faa Blod paa Tand*, juk-kagoattet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæbme orrot; 6, *føle en paa Tænderne*, olbmu iskadet; olmust jëratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, çitte. Banek.

Tandbyld, s. badnebuogo.

Tandbørste, s. badneharje.

Tandkjød, s. badneoažže.

Sv. padneožže.

Tande, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

Tandlæge, s. badnedalkodegje.

Tandløs, adj. badnetæbme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

Tandpine, s. bani bavças.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

Tandstikker, s. 1, badnesoalom; 2, -rogganas.

Sv. panesolotak.

Tang, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

Tang. s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

Tange, njarg.

Tanke, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomuoða ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, çiegnalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine*

Tanker samlede, jurddagides çoaçet adnet; *forslaa, fordrive Tanker* javkkadet jurddagid, *slaa noget af Tankerne*, jurddagi sist maid javkkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolme.

Tankeflugt, s. jurddagirden.

Tankefuld, adj. 1, jurdašegge 2, jurddagidi cieggam, nisstasam; 3, arvalægje.

Tankefylde, jurddagi ollovuo valljevuot.

Tankefølge, s. jurddagi manqalagaivuot.

Tankegang, s. jurddagi manqalagaivuot.

Tankekreds, s. rajadak, videdevuot; *udvide sin Tankekreds om det Jordiske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuoða ædna bagjel-videdet.

Tankeløs, adj. 1, jurdaškættai *en tankeløs Andagt og Lydighed* *ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuot i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; jurdekættai; 2, jurddagtag Jurdaškættai. Jurdaškættaiivuot; ja delkættaiivuot.

Tankerig, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

Tankerigdom, s. jurddagi rignagvuot, ollovuot.

Tankesprog, s. jurddagsada.

Tanquetom, adj. jurddagtag jurddagtæbme; jurddagvaille.

Tanquetomhed, s. 1, jurddagvægjevuot; 2, jurddagvaillevuot, vænevuot; 3, jurddagtesvuot.

Tankestreg, s. jurdašansargstak.

Tant, s. dušševuot, duššalašvuot *sætte sin Glæde i flygtigt, forjæveligt Tant*, ilos bigjat vuovval, notkavaš dušševutti; 2, habma, fare

ut, dušševuodain, duššalaš ašši-
guim mænnotet; 2, habmevuot.

Tapper, adj. jallo, en *tapper*
tiger gjør en tapper Modstand,
os soatteolmai jalos vuosstailastem
kka. *Blive tapper*, jalosmet. *Gjøre*
tapper, jalosmattet; jallodet. Jaloset.
lovuot.

Sv. jalo, jalok.

Tarm, s. 1, čoalle; 2, sapos;
garnas. *Tage Tarme ud*, čollit;
allot.

Sv. čolle; *Eudetarm*, 1, marfe,
rfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

Tarre, s. 1, starra, at *skjære*
rrer, staraid čuoppat; 2, slæncca.

Tarv, s. 1, attar; 2, darbbo, dar-
ivuot; 3, avkke, at *fremme Menne-*
me og Menneskehedens Tarv, olb-
i ja olbmuivuoda avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

Tarvelig, adj. 1, darbaš, dar-
laš; 2, muddag, *føre en tarvelig*

pemaade, ællet dam made go ol-
š hæggas aigai bušta, darbašvuoda
ddagvuoda mield ællet, *et tarveligt*
altid, borramuššak dam made go
g ælla. 1, darbašlašžat; 2, mud-
get. 1, darbašvuotta, darbašlaš-
ot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3,
ddakes.

Taus, adj. 1, javotæbme, en *taus*

ud, Nat, Skov, javotes olmai, ija,
øbme; javokættai; javotaga, *jeg*

sadt taus den hele Aften, gæčos
ked javotaga læm orrom; *han tog*

den uden at sige noget, javokæt-
valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvad*

det unge Menneskes Navn, der
saa taus? mi læ dam barnest

ma, gutte læ nuft sagatæbme? vær
og forsigtig! oro sagatæbme,

otaga ja varogas! 3, njalbmætæbme;
taus, fordi man er i slet Lune,

a, bomssa; 5, b, monkka. *Blive*
taus, 1, javotuvvut, *han blev med*
et taus efterat han længe havde talt,
fakistaga javotuvui maŋŋel go gukka
læi sardnom; 2, sagatuvvat; 3, njal-
metuvvat. *Gjøre taus*, 1, javotuttet;
2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetebme; 2, haletæbme;
3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavo-
tattet.

Taust, adv. javotaga, javotæbmet.

Taushed, s. 1, javotesvuot, *Taus-*
heden i den mørke, alvorlige Gran-
skov, javotesvuotta dam idkus sevnijs
guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der*
blev en almindelig Taushed i Sel-
skabet, javotesvuotta, sagatesvuotta
šaddai hægai olmui særvvai; 3, njal-
metesvuot. *Bringe en til Taushed,*
se gjøre taus. Bryde Taushed,
jednadišgoattet.

Tavle, s. taval.

Sv. tablo.

Tavlepenge, s. Sv. skuolat;
skulatak.

Taxere, v. arvo, hadde mærre-
det, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

Taxering, s. arvo, hadde mær-
redæbme, bigjam.

Taxt, s. 1, mæreduvvum hadde;
2, takst.

Te, v. čajetet, *te sig som en brav*
Karl, siega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

Tegl, s. lairre. *de havde Tegl*
for Sten, laire si adne gædggæn.

Sv. tigel.

Teglbrænder, s. laireboaldde.

Teglbrænderi, s. laire boaldem-
goatte.

Teglsten, s. lairregædggæ.

Sv. tigel.

Tegn, s. 1, mærkka, *at gjøre*
Korsets Tegn, ruosa mærkka dakkat;

Tegns Udlægger, mærkaid čilggijægje; dovddammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovddammærkka buore diervasvuodast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujuvvu; 2, dovddo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm mikkege hæg, ællem dovddoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albme govak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, ondt Tegn, guora.

Tegne, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmua gova dakkat; 3, čallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak čallam læk ječaidæsek, namaidæsek særvolažžan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren šaddat; 5, hamæ adnet, *ham læ, det tegner til en god Høst*, šiega čofč orro šaddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretet; 3, erede piejet; 4, čalet; 5, vittadet.

Tegnen, s. 1, sargastæbme; 2, čallem.

Tegner, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

Tegning, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

Tegntyder, s. mærkaid, ibmašid čilggijægje.

Sv. autoi čælgesteje.

Teistunge, s. borgek.

Tele, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jordan*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamæst.

Tellekniv, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

Telt, s. 1, goatte, *faandt du med Lethed dit Telt i Mørket?* baristegavdnik goattad sævdujæden? *at ned tage og opreise et Telt*, goade gubkot ja bajas dakkat; 2, lavvo, lavvo goatte, *et mindre Reisetelt*, som ikk har Støtterne bæljek; 3, miekar, *et meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *et meget lidet Telt til Beskyttelse for Myg*. *Træerne, Støtterne i Teltet og Gammen ere*: 1, bæljek; 2, doart muor; 3, čavmek; 4, dækkadasak; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der ogsaa kunne være af Sten*. *Naar det indvendige Træværk er reist hedder Teltet og Gammen*: čoasstegoatk Træværket og Teltet i Gammen rigge, goatte, lavvo rigge. *Reise, da op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, lavvo *naar Fjeldfolket skal opføre Teltet*, der, go bagjeolbmuk dasa gottet lavvit galggek; lavestet; 3, ragasgoatte, *da opføre et lille Beskyttelsestelt for Myg*.

Sv. lautakote; lautak. Værkot. Šad det, hvor Teltet reises, værka, vækem.

Teltmager, s. goatteloavddag goarro.

Sv. lautaktakkeje.

Temmelig, adj. 1, vjek, *det er et temmelig (langt) Stykke der* dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Form* mælgad ælo son guodda. 1, vjek *han har temmelig god Hukommelse* vjek muittel læ; 2, mælgad, *med det, hans Helbred er nu temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mælgad buorre.

Sv. 1, viek; 2, mælkod.

Tempel, s. tempel.

Ten, s. 1, snalddo; 2, gakkak. Sv. 1, snalddo; 2, kokkot; 3, bæst. *Testiculi*, s. golk.

Text, s. teksta.

*Thi, conj. 1, dastgo, jeg klager
le over min Skjæbne, thi hvortil
tte klager? oassam im vaide, dast-
maid avkid addek vaidelusak; 2,
ssto, thi han handlede aldeles
igtig, aibas boasstot son dagai gus-
o; thi det vil han ikke, i son dam
to gussto. Sv. jukte, jutte.*

Throne, s. truonno.

*Ti, num. card. loge, en Enke af
oft læska logest; indtil ti, lokkusi,
dilt ti erindrer jeg, lokkusi muitam.
Sv. 1, lokke; 2, øække.*

*Tid, s. 1, aigge, Tid for Tid
r han Frier, aige aigest irgge læi;
al Tid paa Aaret? mi aigid ja-
st? den Tid da man behøver Vin-
klæder, dalve bistasid adnem aig-
; fra Kirkens ældste Tider, girko
ostemuš aigin; naar Tiden kom-
r, go aigge joavdda, boatta; Mør-
tiden er den Tid man ser ham;
ibma læ su oaidnom aigge, jeg vil
reise for at jeg kan komme til
n Tid man skal foretage Forret-
ngen, vuolggæt aiggom vai boadam
uo dakkam aigge; itide, medens
er Tid, aigge bale; for at jeg
te kan erholde Underretning, vai
do oažom aige hale; igjenuem
den gaar Sjælen til Evigheden,
e čada manna siello agalašvutti;
d Tiden, aigelassi; aige vuollai;
boddo, paa denne Aarstid, dam
ldo aige; i Vaartiden kom han
e til at fiske, gidđa boddost i
ssam bivddet; Indhøstningstiden,
jin boddo; leje for en kort Tid,
ekas hoddi baltetet; ikkuns en
mmer, oft gæse bodduš; 3, burddo,
re en Tid lang, en hel Tid uden
bak, burdorak dubaktağa ællet; 4,
e, Livstid, i min Tid har det
ret under hans Opsigt, muo age*

*dat su gæčost læ orrom; hvor jeg har
opholdt mig min hele Tid, gost ak-
kam læm orrom; 5, vuorro, bliver du
her en Tid? orokgo dast muttom
vuoro? til en og anden Tid er der
ingen Ro, rafhelesvuotta soames vuor-
ro; 6, en kort mellemliggende Tid,
gask; i den korte Tid jeg kjendte
ham, dam oanekas gask go mon dovd-
dim su; han kan ikke gifte sig i en
saa kort Tid, i sale daggar oanekas
gaskast naittalet; 7, den sidst forbi-
gangne Tid, guttal, i den Tid da
den gamle Konge levede, dam guttal
go boares gonagas ællemen læi;
naar du ikke finder noget at klage
over i de sidste Tider, go ik gavna
maidegen vaidemuššaid muo ala dai
guttali; 8, giska, i de sidste Tider
har jeg ikke været syg, ikke heller
har jeg seet ham; dai giskai im læk
buoccam, imge læk oaidnam su; 9,
baje, den Tid, i hvilken Vandet
falder; et Søfald, 6 Timer, čacce
baje; i en Tid af et Aar, jakke baje;
10, dille, tilstaa mig først en kort
Tid at betænke mig i, adde vuost
oanekas dille jurdašet; imedens jeg
har Tid, dille hale; Tiden tillader
ikke nu at tale meget med dig, dille
i doala dal ollo duin hallat; 11, assto,
jeg saa du havde ikke Tid, (Stunder),
oidnim ik don læm astost, i dust læm
dille; 12, mailbme, kuns i følgende
Talemaade: den mørke Tid, skab-
man mailbme. Til den Tid, dassači,
tre Aar til den Tid, golm jage das-
dassači. Til hvilken Tid? goassači,
hvor længe og til hvilken Tid? man
gukka ja goassači? Der er god Tid,
i læk hoappo, hoapost. Som ind-
falder i en vis Tid, i Tiden, tidig,
tids, 1, aigasas, vor, dentids Sko-
lemestere, min, dom aigasas skolob-
mak; 2, boddosaš, Krigen, som ind-*

faldt i deres Tid, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oſtaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordne*, astelebbu legjim dam have vuolget ragjat; 2, dillalaš, *han har bedre Tid*, *jeg er ene*, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid*, *som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste*, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har, faar ikke Tid til at kjede sig*, i asta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid viežžat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf, hvor jeg ingen Tid havde til at reise*, go dilletes aigge šaddai vuolget. *Berøves Tid*, 1, astotuvvat; 2, dilletuvvat. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dilletuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække, forhale Tiden*, aikeb vaſetet, maſotallet; 2, pod, rektes podden, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, maſe maſet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *For-drive Tiden*, ajetallct.

Tidende, s. sakka, *hvad Tidende er der i Sverige?* mi læ Laddet sakkan? *have i hørt Tidender noget steds ifra?* læppetgo gullam sagai gosagen? Sv. sak.

Tidlig, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iddeedes bodde; *tidlige Frugter*, arrad šaddok; 1, audeb, *man har en tidligere Lø*, audeb lak læ; *den tidligste Skribent*, audemuš čalle. *Anse for tidlig*, arrad šet, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrašakgo muo boatter. Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnaš; Arahet.

Tidligen, adv. 1, arrad, *tidlig eller silde vil han komme til at få tryde det*, arrad daihe maſnet sa šadda dam gattat; *imorgen tidlig*, itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

Tidsafdeling, s. aiggejuokk 2, -jukkujubme.

Tistel, s. Sv. tistal.

Tidsalder, s. aige. *en før gangen Tidsalder*, mannam aigge.

Tidsfordriv, s. 1, aigge ajetallam, *at gjøre noget for Tidsfordriv*, dakkat maidegen aige ajetallam dæ 2, aige agjanas.

Tidsfølge, s. *at fortælle Brevvenhederne efter Tidsfølgen*, dapp tusaid muittalet aige mielld, maſe lagai.

Tidslede, s. 1, aige akaduš 2, -laittam; laitastubme.

Tidsnok, adv. 1, aige bale. *at jeg tidsnok kan erholde Eftretning*, vai aige bale diečo oſtat 2, vuogas aigge, *det er tidsnok imogen*, itten vuogas aigge læ. *Kom tidsnok*, asstat, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai astam digt

kom ikke tidsnok til Skriftetalen,
 asstam ripsardnai; astatet.

Tidsomstændighed, s. aige
 lle, dillalášvuot, *Tidsomstændighe-*
rne førte det med sig, aige aiga-
 š dillalášvuodak bušte dam miel-
 sek.

Tidspilde, s. 1, aiggehævvo,
 evvanæhme; 2, -duššam.

Tidspildende, adj. 1, aige hæ-
 lægje; 2, -duššadægje.

Tidspunkt, s. aiggejuokko.

Tidsregning, s. aiggelokko.

Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige.

Sv. baje.

Tidsskifte, s. 1, aige mutta-
 bme; 2, -molsošubme.

Tidt, adv. davja, *jo tiere jo bedre,*
 de davjabut dade buorebut.

Sv. 1, taivai; 2, *tidt og ofte,* pod-
 lok.

Tie, v. 1, javotaga orrot, *da han*
vede sagt dette, taug han, go dam
 i cællkam de javotaga oroi; 2,
 gotkættai orrot, *at tie med noget,*
betroses en, dam bægotkættai orrot,
 osskalduvvu.

Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i
 kob halet, molgetet.

Tien, s. 1, javotaga, javotes or-
 n; 2, bægotkættai vuot.

Tiende, num. ord. logad, *en af*
er tiende, logadest oft. *For det*
nde, logadašši; logadest.

Sv. lokkad.

Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo,
ve Tiende, logadas, tiddo mafsai.
ge Tiende, tiddit, *jeg tager Tiende*
dine Varer, tidim du galvoid; *af*
se Varer er Tienden svaret, dak
 vok læk tiddujuvvum.

Sv. 1, tijod; 2, tivvod.

Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo
 rro, mafsamuš.

Tiendefri, adj. logadas, tiddo

mavsakættai; *tiendefri Jord, Fisk,*
 ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.

Tiendepligt, s. tiddogædnegas-
 vuot.

Tiendepligtig, adj. tiddogæd-
 negas.

Tiendesvig, s. tiddobættem.

Tiendetager, s. tiddovaldde;
 tiddijægje.

Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.

Tiendeyder, s. tiddomafse, adde.

Tigge, v. 1, gærjodet, *gaa om og*
tigge sit Brød, vogjolet ja laibes
 gærjodet; 2, adnot, anotet, *Sønnen*
tiggede saa længe til Faderen maatte
ud med Bogen, bardne anoi, anoti
 nuft gukka alle ačče girje ferti sunji
 addet.

Sv. 1, almostet; 2, vatet.

Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2,
 adnom; anotæbme.

Tigger, s. 1, gærjodægje; 2,
 adno; anotægje.

Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.

Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-;
 2, adnom, anotam lakkai.

Tiggeri, s. gærjadus.

Til, præp. A. Præp. 1, lusa, *Bar-*
net vilde til Moderen, manna ædnes
 lusa viggai; *nu kommer Raden til*
dig, dal boatta vuorro du lusa; *reise*
til sin Slægt, fulkides lusa vuolget;
 2, ala, *Gud hjælpe dig til det lap-*
piske Sprog! lbelmel vækktifēi du
 samegiella ala! *jeg bragte ham godt*
til at læse, buštim su burist lokkam
 ala; *komme til sine Sanser,* jirmides
 ala bæssat; *komme til et Navn,* nama
 ala bæssat; *komme til sine Sager,*
Kræfter, galvoides, apides ala bæssat;
 3, ald, *fare til Søs,* mæra ald mannat;
 4, miel, *fare til Vands, Lands,* čace,
 gadde miel mannat; 5, ouddi, *denne*
Mand kom for at hente mig til dig,
 dat olmai bođi muo viežžat du ouddi;

om der støder ham noget til, jos mikkege su ouddi šadda; 6, audast, hold det tæt op til Øinene, ane, doala dam lakka čalmi audast; 7, vuollai, Sneen gaar allerede til Knæerne, til Knæs, čabbi vuollai læ jo muota; tage til Naade, armo vuollai valddet; tage noget til Efertanke, til Hjerte, maidegen jurddagi, vaimo vuollai bigjat; 8, vuosstai, de Klæder man bruger til Arbeide, bistasak, maid olmuš adna bargo vuosstai; binde Plasteret til Huden, plastar like vuosstai čadnat; sætte noget op til en Væg, maidegen sæine vuosstai bigjat; hvile, støtte sig til en Sten, et Træ, gædže, muora vuosstai vuoinadet, ječus doarjalet; 9, ragjai, da jeg har fulgt med til dig, go du ragjai, ouddi læm miedetam; hun tog Fæstepengene med til sin Gudmoder, om hun vilde give sin Tilladelse, valdi bæste ristædnes ragjai jos son luoitasi; bringe noget til Ende, maidegen loap ragjai buftet; fra Morgen til Aften, idded rajast ækked ragjai; 10, rajast, han er aldrig kommet til os, i son, læk goassegen ællam min rajast; 11, bællai, ser til min Svagthed! gæččat muo hægjovuoda bællai! beje Fogden, sojadet sundæ armo bællai; det stunder til Aften, ækked bællai læ; 12, barrai, mest med Pron. suff., jeg tager den blinde Mand til mig, dam čuovgates olbma barrasam valddam; 13, duokkai, overgive sine Børn til Folk, manaides olbmui duokkai addet; jeg gav Pengene til dig (for at opbevares), ruđaid du duokkai addim; 14, guovdo, komme til Mennesker, olbmui guovdo boattet; 15, njeig, den Syge, den Død kom ikke til Lapperne, dat davd, dat jabmo i mannam Sami njeig; 16, gaddai, gaa til Ilden, Soen, Floden, dolla, mæra, joga

gaddai mannat; han gik hen til den aabne Grav, ravas havde gadda manai; 17, guvllui, flytte med til Soen mæra guvllui, gaddai sirddet, omvend sig til Gud, lbmel guvllui ječus jorggalæt; 18, varas, jeg købte ikke den broderede Lue til ham, im su vara dam čulddajuvvum gapper oasstam varren, jeg har kogt Færekjødet til Eder, vuššim savccabierno din varren 19, det er til Salg, dat læ vuovddet lakkai, varas. B. casus 1, non. da vil blive Regn til Natten, igjaarv aiggo šaddat; reise tilføds, væzj vuolggel, Vane, Tilbøjelighed til alyve, gillastallam harjanæbme, vis gamvuot; 2, gen. det var Bryndelsen og Aarsagen til hans Ulykke dat læi su oasetesvuoda alggo ja ašše; Præsten til denne Kirke, da girkopap; 3, inf. Arving til Rigets Pengene, valddegodde, ruđaid arbbi jægje; fornemme til Kulde, čom skem fuobmašet; blive tilsinds, mid oazžot, milli šaddat; spise til Middag Aften, gaskbæive, ækkedes mallas ækkedačaid borrat; 4, allat skriv et Brev til en, gæsagen girje čakder er kommet Brev til dig, boatta læ girje dunji; gaa fra Hus til Hus viesost viessoi mannat; have Lykke Had, Kjærlighed til noget, uogamiela, væšše, rakisvuoda gæsagmasagen adnet; jeg sendte Bogen til Byen, girje gavpugi bigjim; bede til Gud, lbmeli rokkadallat; han tog Bogen til sig, girje aldis valdi; factiv, til min store Glæde gærd han det, munji stuorra illon dag son dam; hvad mon det skal bli til? mannen jogo dat šadda; why tage en til Vidne, valljit, valddet gædege duodaštægjen; hvad spiser du til Middag? maid borra son gæd bæivve mallasen? 6, locat. varre

ilde, læjain læt; *det staar til dig*,
 I du haldost, duokken læ. C. *drikke
 ind til Maden*, cace jukkat bora-
 din; *give sig til at*, -goattet, *han
 v sig til at le*, son boagostišgodî;
 I *tog til at regne*, sne, arvegodî
 iottagodi. Til adv. 1, gidda, *luk
 øren till dapa* uvsa gid! *holde
 øren*, Øineno til, uvsa, çalmid gidda
 net; 2, lasse, *jeg lagde en Spesie*
 , bigjim spesig lassen; *faar jeg
 le endnu lidt mere til?* imgo vela
 sebittas oazo? 3, vela, *han hørte
 Gange til den samme Røst*, vela
 oft gærde son damanaga jena gu-
 : 4, guvllui, *han gik ad Elven*
 , son manai joga guvllui; 5, *ud-
 trykkes ved Comparativ og vela*, vi
 ia gaa rask til, fertijep jottelab-
 I mannat; 6, *udtrykkes ikke*, da
 I *indeholdes i Verbet*; *gaa lige till*
 na vuigistaga! *hugge*, staa til,
 sket, cabmet; *Priserne ere for-
 ellige eftersom Varerne ere til*,
 ddek læk moadde, dademiæld go
 lvok læk; *skjære Klæder til*, bif-
 id vagjat; *det gik saaledes til*, dat
 ldai nuft; *jeg vil give meget til
 at jeg kan slippe*, ollo galle ad-
 im jos bæsasim; *jeg tager ikke
 I, men ser kuns til*, im sæerva
 ise gæçam; *være til*, læt, hæggast
 ; 7, *af og til*, multomin, *han kom-
 r af og til*, boalta multomin; 8,
 llom lakkai, *det er kuns saa af
 til med mit Befindende*, multom
 kai dušše ølam, im læk riestoi
 rvas; 9, *og enda takke til*, ja dasa
 u gittet.
 sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3,
 ai. B. casus.
 Tilbage, adv. 1, ruoftad; ruof-
 I, ruftud, *naar det ikke er Veir
 vende tilbage*, go i læk ruftud,
 ske; *tage sit Ord tilbage*, ruftud

sanes gæssel; 2, maņas, *Gud give
 at det ikke maa gaa tilbage med
 Eders Hus*, men at det maa staa,
 lbmel addasi atte din dallo i maņas
 manna, mutto atte çuo33o; *han trak
 sig tilbage*, maņas manai; *at se til-
 bage paa sit henrundne Liv og
 ønske sig samme tilbage*, maņas,
 ruftud gæççat su mannam, vassam
 ællemes ja dam ruftud fastain aiggot;
denne Sygdom har sat ham tilbage,
 dat davd su maņas bigjam læ; 3,
 macce, *jeg gik tilbage*, macce vazzim;
 macci, *han taler om at reise tilbage
 idag*, son lokka odni macci vuolggæt.
Blive, være, staa tilbage, 1, baccet,
*han reiste ikke da de andre reiste
 og blev derfor et langt Stykke til-
 bage*, i son vuolggam go dak ærra-
 sak vulgge ja baci damditti gukkasrak;
*det er intet andet tilbage for ham
 end at tilstaa*, i sust baccam læk
 mikkege go dovdastet; *han er langt
 tilbage i Skolen, i Lærdom*, skulast,
 oapo dafhost son galle baccam læ;
 2, maņņanet, *jeg kom til at blive til-
 bage*, šaddim maņņanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

Tilbagebetale, v. ruftudmafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud-
 mafsem.

Tilbageblik, s. ruftud, maņas
 gæçastæbme, gæççam, *kaste et Til-
 bageblik paa sit tilbagelagte Liv*, su
 mannam ællemi gæççastæme, gæççam
 addet.

Tilbageblive, v. 1, baccet; 2,
 maņņanet. *Det Tilbageblevne*, baccat-
 tas; mi baccam læ.

Tilbagebliven, Tilbageblivelse,
 s. 1, baccem; 2, maņņanæbme.

Tilbagebetale, v. ruftud mafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud
 mafsem.

Tilbagebringe, v. 1, macatet,

Renene, som skulle tilbagebringes, hærgæk, mak galggek macatuvvut; 2, ruoftad buftet.

Tilbagebringelse, s. 1, macatæbme; 2, ruoftad buftem.

Tilbagebringer, s. 1, macatægje; 2, ruoftad bufte.

Tilbagedrive, v. 1, ruftud agjet; -ajetet; 2, -vuojetet, *Fienderne bleve tilbagedrevne*, čudek ruftud ajetuvvujegje, vuojetuvvujegje.

Tilbagedrivelse, s. 1, ruftud agjem; -ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Tilbagefald, s. 1, *den Syge har faaet et Tilbagefald*, dat buocce læ fastain nævrrom; 2, jorralæbme fastain, *et Tilbagefald til Synd*, jorralæbme fastain suddoi, suddo vuollai.

Tilbagefordre, v. ruftud gaibedet.

Tilbagefordring, s. ruftud gaibedæbme, gaibadus.

Tilbageføre, v. 1, macatet; 2, ruftud doalvvot.

Tilbageførelse, s. 1, macatæbme, 2, ruftud doalvvom.

Tilbagegang, s. 1, ruftud-; 2, maņas mannam, vazgem; 3, mannam.

Tilbagegive, v. ruftud addet, *han var strax villig at tilbagegive hvad han havde oppebaaret formeget*, forg miedemanas læi ruftud addet, maid appar ollo vuosstaivalddam læi.

Tilbagegivelse, s. ruftud addem.

Tilbageholde, v. doallat, *han tilbageholdt to Ort*, guoft ort doalai; duokkenes doallat.

Tilbageholdelse, s. doallam; duokkenes doallam.

Tilbageholden, adj. 1, sagatæbme; 2, javotæbme. *Blive tilbageholden*, 1, sagatuvvut; 2, javotuvvut. *Gjøre tilbageholden*, 1, sagatuttet; 2, javotuttet. 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot.

Tilbagekalde, v. 1, ruftud gočot; 2, -ravkkat; 3, *tilbagekalde a Ord*, *Løfte*, maņas mannat saestec loppadusastes; ruoftod, maņas dakkam.

Sv. 1, ruoptot kočot; 2, pakoist kesatet; jatekebs jorgaldattet.

Tilbagekaldelse, s. ruftud gočom; 2, -ravkkam; 3, maņas mannat dakkam.

Tilbagekomst, s. 1, ruftud boattem; *ved sin Tilbagekomst*, ruftud boadedines; 2, maccam.

Sv. 1, ruoptot pottem; 2, maccam.

Tilbagelægge, v. mannat, *4 Kei vi have tilbagelagt*, matkke, mi læp mannam.

Tilbagelægge, s. mannam.

Tilbagereise, s. 1, ruftud mannam; 2, -vuolggem; 3, maccam.

Tilbagereisende, adj. ruftud matkašægje.

Tilbagerykke, v. 1, ruftud maņas rottit; 2, -mannat.

Tilbagerykning, s. 1, ruftud maņas rottim; 2, -mannam, *Trepernes Frem- og Tilbagerykning* soatlevægai audas maņasmannam.

Tilbagesende, v. 1, ruftud maņas bigjat, 2, vuolgatet.

Tilbagesendelse, s. ruftud maņas bigjam; 2, vuolgatæbme.

Tilbagestaaende, adj. baccam mi bacca, mi baccamen læ; *indfordede tilbagestaaende Skatter*, varde mak mavsakættai baccæk, baccam læk, gaibedet.

Tilbagesød, s. ruftud, maņas nordastæbme.

Tilbagesyn, s. ruftud, maņas gæččam, *Fremsynet og Tilbagesynet* audas ja maņas gæččam.

Tilbagetage, v. ruftud, maņas valddet.

Tilbagetagelse, s. ruftud, maņas valddem.

Tilbagetog, s. ruftud, maņas nnam.

Tilbagetrin, s. ruftud, maņas kke.

Tilbagetræden, *Tilbagetræse*, s. ruftud, maņas loaideštæbme, nnam, *hans Tilbagetrædelse af mfundet*, su ruftud, maņas loaideštæbme, mannam særvest erit.

Tilbagetrækning, s. ruftud, ŋas gæssem, mannam.

Tilbagetrænge, v. ruftud, ma- bakkitt, naggitt.

Tilbagetrængen, s. ruftud, ŋas bakkim, naggim.

Tilbagevei, s. 1, maće-, 2, ŋas-, 3, ruftud matkke; *paa Hen- en og Tilbagevejen*, vuolgededin nacadedin.

Tilbagevende, v. 1, maccat, *tilbagevendte Skyds*, maccam o; 2, ruftud jorggalet.

Tilbagevendelse, s. 1, maccam; ruftud jorggalæbme, jorggalus.

Tilbagevirkende, adj. ruftud, ŋas bargge, barggolaš, *tilbage- vende Kvæster*, ruftud, maņas ggolaš apek.

Tilbagevirkning, s. ruftud, ŋas barggo, barggam.

Tilbede, v. rokkadallat, *tilbede i Aand og Sandhed*, lbmel rokk- allat vuoiŋast ja duotvuodast. v. jubmeleb rokkotallat.

Tilbedelse, s. rokkadallam.

Tilbeder, s. rokkadalle.

Tilbehør, s. 1; raidok, *Baadens behør*, vaidnas raidok.

Tilberede, v. 1, rakadet; 2, næstet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

v. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; iltet.

Tilberedelse, s. rakadus, *her store Tilberedelser*, stuorra ra- usak dasa dakkjuvvuek; rakkanas.

Tilberédning, s. 1, rakadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

Tilbette, v. gærjodet, *tilbette sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

Tilbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat. Sv. 1, čadnet; 2, karot.

Tilbinding, s. 1, čadnam; 2, garram.

Tilbliven, *Tilblivelse*, s. šad- dam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

Tilbringe, v. 1, buftet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje buftjuvui muo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

Tilbringelse, s. 1, buftem; 2, golatæbme; 3, ællem.

Tilbud, s. 1, fallam; 2, dara- šæbme.

Sv. falem, faletem.

Tilbyde, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*, ječas matk- kai fallamen læi; falatet, *du tilbød dig ikke*, ik don falatam; falladet; 2, darašet, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, lbmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čaša; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæidno oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

Tilbyden, s. fallam; 2, dara- šæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

Tilbygge, v. nubbe vieso dasa bigjot.

Tilbygning, s. liggeviesso.

Tilbytte sig, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog for en anden*, dam girje læm aldsim lo- notam nubbe vuosstai.

Tilbytten, s. lonotæbme.

Tilbøjelig, adj. 1, miedemanas, *tilbøjelig til Vin*, vidnai miedemanas; 2, viggame; 3, sojavaš, *Naturen er tilbøjelig til alt Ondt*, luonddo viggame, sojavaš læ buok bahaidi; sojalaš, *han er vist nok selv tilbøjelig til at betale mig*, galle son ješ læ sojalaš munji mafsat; 3, lašmed, *jeg er i mit Sind ikke tilbøjelig til denne Forretning, jeg er utilbøjelig dertil*, i læk must miella lašmed dam fidnoi, miella læ goades dasa; 4, forg, forgad; 5, gæppas, *tilbøjeligere til det Onde end til det Gode*, forgadabbo, gæppasabbo, bahhavutti go buorre-vutti; *tilbøjelig til at blive forkjølet*, gæpas læm nuorvo oažžot; 6, jeres; 7, *suffixiv Endelser, som: -akis, tilbøjelig til at le*, boagostakis; -ukis, *tilbøjelig til at svede*, bivastukis; 8, -laš, *tilbøjelig til at græde*, čierolaš; 9, -las, *tilbøjelig til at slaa*, oabmas. *Være tilbøjelig*, 1, mielastuvvat; mielastuddat, *Datteren er tilbøjelig dertil, men Forældrene ere imod*, mielastudda nieid mutto vanhemak læva vuosstai; 2, viggat, viggastuvvat, *efter Faldet er Naturen tilbøjelig til det Onde*, jorrälæme maŋŋel de luonddo viggamen, viggastuvvamen læ bahab guvllui.

Sv. 1, hægger; 2, metok; 3, kiš-šok.

Tilbøjeligen, adv. 1, miedemannaset; 2, sojavažžat; sojalažžat; 3, lašmedet; 4, forgadet; 5, gæppaset; 6, jereset.

Tilbøjelighed, s. 1, luonddo, *imod min Tilbøjelighed handler jeg ikke*, im luonddom bagjel daga; luonddovuot; 2, viggam, viggamvuot, *gode og onde Tilbøjeligheder*, buorre ja bahha viggamak, viggamvuodak; 3, miella, *føle Tilbøjelighed for et*

Fruentimmer, buorre miella nisson adnet, mielastubme; 4, miedemannsvuot; 5, sojavašvuot; sojalašvuot; 6, lašmedvuot; 7, forgadvuot; 8, gæpasvuot; 9, jeresvuot.

Tilbørlig, adj. berliggis, *hæ fik sin tilbørlige Løn*, son oažoi berliggis balka; *en tilbørlig Lydighed*, berliggis gullolašvuotta. Berlige lakkai. 1, berrimvuot; 2, berliggi-vuot.

Sv. 1, taibek; 2, beres.

Tildanne, v. 1, avnastet, *hæ tildanner Veden til en Slæde*, avnastæmen læ muorsid gerresi; 2, hagedet; 3, sarrat.

Sv. 1, saret; 2, skunetet; 3, skunepet.

Tildannelse, s. 1, avnastet, 2, lagedæbme; 3, sarram.

Tildele, v. 1, juokket, *juogade vi maa være tilfredse med hvo Skjæbnen vil tildele os, dasa fertujs duttavažak læt maid oasse mig*, juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

Tildeling, s. 1, juokkem; juogadæbme; 2, addem.

Tildels, adv. 1, muttom dafbet, *det er tildels sandt*, muttom dafbet galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

Tildrage sig, v. 1, dappatvuot, *du siger, saaledes som det tildrages sig, don cækkak most dappatvuot; se tiltrække sig.*

Sv. soilet.

Tildragelse, s. dappatus.

Tildrømme sig, v. niegnet, aldis.

Tildække, v. 1, goštat, *tildække Blomster mod Frostens, lætid gætt coasskem ditti; tildække et et Kjerlighed hvad Næsten læt seet sig imod mig, bætt sabbavuot*

fæt, maid guoibmam muo vuosstai eaddadam læ; 2, moskotet; 3, davk-

t.

Sv. 1, kopčēt; 2, alddet.

Tildækning, s. 1, gofčam; 2, skotæbme; 3, davkkam.

Tildømme, v. dubmit, *Jorden v tildømt ham*, ædnam sunji dubjuvui.

Sv. duobmet.

Tilegne, v. namatet, *hvem tilnes denne Bog?* gæsa namatuvvu t girje? 2, oamastet, *den Magt n tilegner sig, tilkommer ham ikke*, t sabmo, maid aldsis oamast i sunji rre; 3, duokkasis oažžot, *om jeg nde tilegne mig Velsignelsen*, jos sim oamastifsim, duokkasam ožušim ristsivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, taibetet.

Tilegnelse, s. 1, namatæbme; oamastæbme; 3, duokkasis oažžom.

Tilendebringe, v. 1, loaftet, *ndebringe et Arbeide*, bargo loaf-; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen end Tiden forløber*, ašše ollitet lidal go sigge vassa; ollašuttet. *lendebringes*, ollašuvvat.

Tilendebringelse, s. 1, loaf-; 2, ollitæbme; ollašuttem. Olla-

me.

Tilfalde, v. boattet, *der er Intet aldet mig*, i læk boattam munji tkege.

Sv. potet.

Tilfals, adv. 1, vuovddem, *ere se Varer tilfals?* lækgo dak gal- t vuovddemgalvok? 2, vuovddem-

kai.

Tilfegte sig, v. aldsis doarrot, *t har tilfegtet sig en stor Seir*, orra vuoitto son aldsis læ doar-

t.

Sv. torot.

Tilfinde, v. dubmit, *han blev Norsk-lappisk Ordbog.*

tilfundet samtlige Omkostninger, dubmijuvvui buok golatusaid mafsat.

Tilfindelse; s. dubmim.

Tilflugt, s. 1, bataræbme; bataram sagje, *Gud være vor Tilflugt i Nød!* lekkus lbmel min bataramsa-gjamek hædest; 2, dorvvo, *han ved ikke hvor han skal søge sin Tilflugt*, i dieđe gosa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

Tilflugtssted, s. 1, bataram-; 2, dorvvosagje.

Tilflyde, v. 1, dappatuyvat; 2, šaddat, *der tilflyde ham mange Gøder*, ollo buorek sunji dappatuvvek, šaddek; 3, oažžot, *lade en tilflyde en Gave*, suovvat gæsagen addaldaga oažžot.

Tilfly, v. se tilssle.

Tilfods, adv. vægge, *at reise tilfods*, vægge mannat, vuolggēt.

Tilforhandle sig, v. 1, aldsis oasstet; 2, -gavpašet.

Tilforladelig, adj. 1, oskaldas; 2, jaketatte; 3, nanos, *det er en tilforladelig Efterretning*, jaketatte, manna sakka dat galle læ; 4, duo-

đalaš.

Sv. oskeldes.

Tilforladeligen, adv. 1, oskal-dasat; 2, nanoset; 3, duođalažžat; 4, aibas, *det er tilforladeligen sandt*, dat aibas duot læ; 4, duođai, *jeg vil tilforladeligen have Bogen igjen*, girje mon aigom duođai rustud.

Tilforladelighed, s. 1, oskal-dasvuot; 2, nanosvuot; 3, duođalaš-

vuot.

Tilforn, adv. auddal, *tilforn var det ikke Skik*, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

Tilforordne, v. asatet, *de tilforordnede Medlemmer*, dak asatuv-

vum latlok.

Tilfreds, adj. 1, duttavaš, *til*

freds med sin Stilling, dillines duttavaš, jeg var tilfreds med dine Efterretninger, duttavaš legijim du sagaidi; *han ser tilfreds ud*, duttavažgan orro; dudalaš; dudas. *Være, blive tilfreds*, 1, duttat, er han tilfreds med den Beslutning? han er ikke tilbøjelig til at være tilfreds med den, duttago dam arvvalussi? i dudastuva dasa. *Give sig tilfreds*, jaskodattet ječas; 2, jasskat, jaskudet.

Sv. 1, tuddetakes; 2, nuokaheje. 1, tuddet; 2, nuokahet; 3, litatet.

Tilfreds, adv. duttavažzat; dudalažžat.

Tilfredshed, s. duttamvuot, duttavašvuot. *Tilfredshed og Taalmodighed*, duttavašvuot ja gierdavašvuot; dudalašvuot; dudasvuot.

Tilfredsstille, v. 1, duttadet, tilfredsstille ens Fordringer, guoimes gaibadusaid duttadet; tilfredsstille sine Lyster, halidusaides duttadet; dudatet; 2, soavatet; 3, jaskodattet, jeg tilfredsstillede, stillede mit Hjerte og min Samvittighed tilfreds, soavatim, jaskodattim vaibmom ja oamedovddom.

Sv. 1, šavotattet; 2, sæddotet; 3, puorotet.

Tilfredstillelse, *Tilfredsstilling*, s. 1, duttadæbme; 2, soavatebme; 3, jaskodattem. 1, duttam; 2, jaskudæbme.

Tilfrossen, adj. galbmom, et tilfrossent Vand, galbmom čacce.

Sv. kalmom.

Tilfulde, adv. 1, ollasi, ollaset, han har tilfulde overbevist mig om Gavnligheden, ollasi, ollaset son læ čajetam munji avkalašvuoda; 2, dievasi.

Sv. ollast.

Tilfælde, s. 1, dappatus, den Forsigtige maa være forberedt paa ethvert Tilfælde, varogas olmuš færtte

rakaduvvum læt juokke dappatus 2, slumpevuot; slumppo; 3, i ethvert Tilfælde, a, šaddus most šadda; b, bottus mi boatta; 5, vikke; 6, davd, han har et slemt, farligt Tilfælde, sust bahha, varalaš viht davd læ.

Sv. soitem.

Tilfældig, adj. slumpe. Slumpe lakkai. Slumpevuot, *Tilfældighed* i *Nødvendighed*, slumpevuot ja dæbašvuot.

Sv. 1, soiteje; 2, edeles.

Tilfældigvis, adv. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Tilfælles, adv. 1, oftasažžat; ovtast; 3, oft særvest, bruge nog tilfælles, adnet maidegen oftasažžat ovtast, oft særvest; han har det tilfælles med Faderen at han bliver vred, dago læ nuftgo ačče son atte forg son sutta.

Tilføje, v. 1, dakkat, tilføje Skade, gæsagen vahag dakkat; vela cælkket, čallet, da han intet vide havde at tilføje, at skrive gik han go sust i vela læm mikkege cælkke muššan, čallamuššan vulgi son.

Sv. takket.

Tilføining, s. dakkam.

Tilføre, v. 1, fjivridet; 2, buft tilføre et Sted Levnetsmidler, buft kai ællamuššaid fjivridet, buftet.

Sv. puoktet.

Tilførsel, s. 1, fjivridæbme. stor Tilførsel af Vaaben, stæst værjoid fjivridæbme 2, buftem.

Tilgaa, v. šaddat, hvorledes det tilgaaet? most dat læ šaddam.

Tilgang, s. 1, gæidno; 2, bæsamvuot, enhver Tilgang var opret, juokke gæidno, bæsamvuot on gujuvvum læi; 3, lassamæbme; boattem, Afgang og Tilgang, gæ

næbme, vuolggem ja lassanæbme, attem.

Sv. 1, kæsino; 3, potem.

Tilgavns, adv. buristrak, *alt ad man gjør bør gjøres tilgavns*, ok, maid olmuš dakka færtte bu-trakkan dakkjuvvut.

Tilgift, s. 1, lasse; 2, bagjalas; jaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida sen, bagjalassan oažžot. *Give Til-*?, bajaldastet.

Tilgive, v. andagassi addet, *til-* mig mine Feil, adde munji vigi-
m andagassi.

Sv. andagas vaddet.

Tilgivelse, s. andagassi addem; *beder om Tilgivelse*, bivddam ječ-
n andagassi.

Tilgivelig, adj. andagassi adde-
st, *en tilgivelig Feil*, mæddadus,
andagassi addemest læ; andagassi
letatte. Andagassi addamlakkai.
dagassi addemvuot.

Tilgjængelig, adj. 1, bæssam
kai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*,
kkai i læk bæssam lakkai, bæssamest;
gjet hans mange Forretninger er
dog tilgjængelig, josjoge ollo
tomuššak sust læk almaken su sø-
di bæssam lakkai læ, bæssek olb-
k su sagaidi; 2, *tilgjængelig for*
lk, olbmuid vuosstaivalddet. Bæs-
svuot.

Tilgode, adv. 1, buorren; *en-*
ig vil det komme mig tilgode, ofti
munji buorren boatta; 2, vælgas
ittet, *jeg har, faar endnu noget*
ode hos dig, ain munji mikkege
t boatta, ain don bacak munji væl-
s.

Tilgodehavende, s. mi gæ-
en bacca, bærrer, ain boatta.

Tilgrunde, adv. *gaa tilgrunde*,
oappanet, *mit Hus gaar tilgrunde*,
o dallo rappanæmen læ; 2, hæv-

vanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip
hævvani.

Tilgrændsende, adj. lakka;
lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrænd-*
sende Lande og Folk, lagaš ædna-
mak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk
guđek lakkalagai, lakkasin orruk.

Tilhaande, adv. *gaa en til-*
haande, 1, gočostakkan læt; 2, væk-
ken læt.

Tilhandle, v. 1, aldsis oasstet;
2, aldsis gavpašet.

Tilhobe, adv. 1, čoakkai, *at bringe*
tilhobe, čoakkai buftet; čoakest; 2,
buok, buokrakkan, *de ere alle til-*
hobe udelige, si buokak, buokrak
dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

Tilhold, s. 1, doallam; 2, goč-
čom, *efter Lovens Tilhold*, laga do-
allam, goččom mielđ; 2, orromsagje,
her er hans Tilhold naar han kom-
mer hid, dast læ su orromsagje go
dast ælla, fidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

Tilholdt, v. 1, doallat, *sauledes*
som Guds Lov og Naturers Lov til-
holder, moft lbmel lakka ja luondo lakka
doalla; *naar Hjertet tilholder at give*,
go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3,
ravvit, *han maa tilholdes at opfylde*
sine Pligter, son færtte goččujuv-
vut, ravvijuvvut gædnegasvuodaides
barggat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

Tilholden, 1. 1, doallam; 2,
goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

Tilholdssted, s. 1, orrom-, 2,
assam sagje; 3, baikke.

Tilhugge, v. 1, færrat; 2, av-
nastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid
færrat, avnastet.

Tilhugning, s. 1, færram; 2,
avnastæbme.

Tilhviske, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvíske os hans Ære, som skabte det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

Tilhylle, v. gofcat, *han tilhyllede sit Ansigt*, muoðoides son govçai.

Sv. 1, kopçet; 2, javestet; 3, tauket.

Tilhylling, s. gofçam.

Tilhæng, s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuš, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

Tilhænger, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuš; særvvolaš.

Sv. pællasaçeh.

Tilhøre, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, gudek gullek dam særvvai; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dalloi gulaši! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolažak læk lbmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berriit, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

Tilhørende, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

Tilhører, s. guldalægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kulteleje.

Tilhørig, adj. bærralaš, *alene om Mennesker*.

Tilhøyle, v. vuollat, *tilhøyle et Bord*, bævde vuollat.

Tilhøvling, s. vuollam.

Tilintetgjøre, v. duššadet; duššadakkat, *alle mine Fremtids Forhøninger ere afham blevne tilintetgjorte* buok boatte aige doaivoidam sust duššaduvvum, duššen dakkjujuvvum læt.

Sv. toššetet.

Tilintetgjørelse, s. duššadet me; duššen dakkam.

Tilkaste, v. dævddet, (*fyldt*) *denne Grøft maa tilkastes*, dat rogy galggu devddujuvvut.

Tilkastning, s. dævddem.

Tilkjende, v. dubmit, *ved Høsteretsdom blev Gaarden tilkjendt ham*, alemus duomo boft dubmijev dallo sunji.

Tilkjende, adv. diettevassi. *se tilkjende*, *se tilkjendegive*.

Tilkjendegive, v. 1, diettevassadet; 2, diedtetet, *han tilkjendte mig sin Villie*, son datos munji læ deti, diettevassi addi.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet.

Tilkjendegivelse, s. 1, diettevassi addem; 2, diedtetæbme.

Tilkjæmpe sig, v. aldisis doarrt.

Tilkjæbe, v. aldisis oasstet.

Tilkjæbs, adv. *se tilfals*.

Tilkjøre, v. 1, rieftadet, *tilkjøre en Hest*, heppuš rieftadet; 2, grætet, *Brændet faar han sig tilkjørt* muoraid son oazžo lusas gæsetuvvum.

Tilkjøring, s. rieftadæbme.

Tilkjørsel, s. gæsetæbme.

Tilklappe, v. lakkot; lakkostet lakkodet, *de tilklappede ham Bifald* si lakostegje, lakkodegje sunji læ nom.

Tilknytte, v. 1, çualbmat; ç giddaçuolbmat; 2, çadmat; oštiçadmat.

Tilknytning, s. 1, çualbmat 2, çadnam.

Tilkomme, v. 1, boattat, *tilkom dit Rige!* bottus du valldegoddi.

staling tilkommer mig, balkka galle inji boatta; 2, berrit, *det tilkommer*, *hører dit Embede*, dat du amati erre, *jeg fordrer ikke mere end* *tilkommer mig*, æmbo im gaid go munji bærre, boatta; *det tilkommer Ungdommen at være Aldermmen*, nuorra olbmuidi bærre vuoss olbmuid gudniettet.

Sv. 1, potet; 2, berrit.

Tilkommelse, s. boattem, boatto. *Tilkommende*, adj. 1, boatte, *tilkommende Liv*, boatte ællem; *det Forbigangne, det Nærværende, det Tilkommende*, mi mannam læ, t dalaš ja mi boatta; 2, maṇeb, *det Tilkommende Liv*, maṇeb ællem; 3, ppasægje, *tilkommende Uge*, rapsægje, boatte vakko; rappasi. *Tilkommende*, s. mi boatta, bærre gægen, *nu har du faaet dit Tilkommende*, dal don læk oažžom mi dunji atta, bærre.

Sv. 1, potteje; 2, maṇeb.

Tilkomst, s. se *Tilkommelse*, *Tilkort*, adv. *komme tilkort*, 1, illot, *med Pengene kom han tilkort*, rudak sust vaillu; 2, nistetet; *juvsakættai baccet*, maid olmuš rdda.

Tillade, v. suovvat, *vi tillade* *de vore Børn et saadant Levnet*, mi suova manaidassamek daggar lem; 2, love addet, *han tillader sig assende Friheder*, love aldisis son da heivvimættomvuodaid dakkat; 3, det; 4, luoitet, *ikke tillader din æt at gjøre det*, i luoitte du siello m dakkat; *naar Veiret, Forfatningen, Omstændighederne tillade* *at færdes*, go dalkke, dille, dilla-vuotta adda, luoitte olbmuid jottet; *svelsen tillader ikke at rette For-* *u. bottanæbme i adde*, luoitte njulgjuolge; 5, bagjat, *naar Gud til-*

lader at leve, go Ibmel bagja ællet. *Tilladt*, lovalaš, *er det tilladt at gaa*, lægo lovalaš vuolget.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet; 4, loppetet.

Tilladelse, s. 1, loppe, *med egen Tilladelse toge de*, ješ lovinæsek si valdde; 2, suovvam, *ifølge Tilladelse*, suovvam mielid; 3, addem; 4, luoittem; 5, bagjam.

Sv. lope.

Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2, suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalažžat. Lovalašvuot.

Tillave, v. 1, rakadet, *jeg havde tillavet Kjødmad til ham*, biergo legjim sunji rakadam; 2, difšot.

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

Tillavning, s. rakadæbme; 2, difšom.

Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme; 2, oskaldæbme, *sætte sin Tillid til Gud*, dorvos, dorvastæmes, oskaldæmes Ibmel ala, Ibmeli bigjat; *han har altfor stor Tillid til sig selv*, aldisis, ješječas ala appar stuurra dorvo, dorvastæme, oskaldæme son adna. *Have Tillid til*, 1, dorvastet ala; 2, oskaldet ala.

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, *en tillidsfuld Bøn*, dorvolaš rokkus; 2, oskaldas. 1, dorvolažžat; 2, oskaldaset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldasvuot.

Tillige, adv. 1, oftanaga, *jeg kom tilligemed den Mand*, bottim dain olbmain oftanaga; 2, maida, *han vilde ikke alene kjøbe Huset, men tillige Jorden*, son aigoi oasstet i dušše fal vieso mutto maida ædnam.

Tilligemed, adv. 1, oftanaga; 2, ovtain, *tilligemed sex Døttre*, oftanaga, ovtain gudain nieidain; *tilligemed min Søn*, barninam ovtain.

Sv. akten.

Tilliste, v. bættolašvuoda boft fidnit.

Tillistelse, s. bættolaš fidnim.

Tillivs, adv. hæg ala; *han vilde mig tillivs*, muo ala viggai.

Tillokkelse, s. 1, giftakæbme; 2, afçom; avçostæbme; 3, sarnotad-dam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, lep-potem,

Tillokkende, adj. 1, giftalægje; 2, avçostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

Tillukke, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagassa dappujuv-vum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsa, raige dappat; 2, ofti çarvvit, *tillukke Øinene*, çalmid ofti çarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tillukning, s. 1, dappam; 2, çarvvim. Dappasæbme.

Tillukt, adj. mosko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mosko viessoi bottek. Moskhuot.

Sv. moskos.

Tillyse, v. gulatet, *tillyse Guds-tjeneste*, gulatet lbmelbalvvalus.

Sv. kullotet.

Tillysning, s. gulatæbme; gularatus.

Tillyve, v. giellåstallat.

Tillæg, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, balkkasis lasse oažžot.

Sv. lasse.

Tillægge, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak rudak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda, namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulžžom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og*

mere, alelessi lassan æmbo ja æmbo

Sv. lassetet.

Tillægelse, s. 1, lasse; læstæbme; 2, navddem; 3, namatæbme. Lassanæbme.

Tillemppe, v. heivitet.

Sv. sæltotet.

Tillempning, s. heivitæbme.

Tilløb, s. 1, viegadumuš, *et stort Tilløb af Mennesker*, stuorra viegadumuš olbmuin; 2, *çoagganæbme, denne Taler har altid et stort Tilløb*, dat sarnedægje oažžo alelessi stuora çoagganæbme; 3, *golggam Vandet har her stærkt Tilløb*, dat adna çacce garra golggam.

Sv. 1, çokkenem; 3, akti çoggon.

Tilløbende, adj. viegadægje *Folket kom tilløbende*, olbmuk boft dasa viegadægje.

Tilmaale, v. 1, mittedet, *Mek blev ham tilmaalet*, jafok sunji me teduvvujegje; 2, mærredet, *de Aander ere Mennesket tilmaalt*, ka *Mennesket ei forlænge*, ei forkortet daid jagid, mak olbmui mærreduvvum læk, olmuš i mate lassetet, ig gæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mærretet.

Tilmaaling, s. 1, mittedæbme; 2, mærredæbme.

Tilmed, adv. 1, maida; 2, *vel han har ikke den nødvendige Kunstskab, og tilmed er han for ung i læk sust* dat darbašlaš dietto ja i maida, vela appar nuorra.

Tilmelde, v. 1, muittalet; 2, çædetet.

Tilmode, adv. 1, *hvertledes* *han nu tilmode og hvertledes* *han tilmode ved disse Efterretninger* maggar miella sust dal læ ja maggar milli šaddai son dai saŋai diiti? *han er slet, godt tilmode*, ervok tæbme, ervok læ. *Vare slet og*

ode, morraðest læt. *Blive vel, dre tilmode*, ervosmet. *Blive slet, ttere tilmode*, ervoktuvat.

Tilnagle, v. gidanavllit, *Døren tilnaglet*, ufsa gidda navllijuvvum læ. *Tilnagling*, s. gidanavllim.

Tilnavn, s. liggerabma, *Alexander med Tilnavn den Store*, Alexander liggeramain dat Stuoeres.

Sv. 1, likenam; 2, nabtesnam.

Tilnærmelse, s. lakkanæbme.

Tilovers, adv. 1, ligas, *disse enge har jeg tilovers ifra Reisen*, k rudak must ligas læk matkest;

ve noget tilovers, maidegen ligas net; 2, fuolakættai; 3, *jeg ser at her er tilovers*, oainam, atte dast

darbaðuvu, atte dast ligas læm. *Som tilovers*, ligge; ligas, *tilovers har jeg den Bog*, ligasabbun i must ofstige

je læk; ligalað. *Være, blive tilovers*, 1, liggot, *der ere ingen Penge*

overs, æi ligo rudak; *der er ingen tid tilovers for mig til at sove i*,

ligo oaddet must go i læk dille; 2, paccet. *Have tilovers*, liggudet, *han er ikke Tid tilovers*, nænner ikke

sove, i liggud oaddet; *et Hjerte, man har noget tilovers for sit Med-*

neske, liggudægje vaibmo. Sv. like. Paccet. Likotet. *Tilpas*, adv. *se under Pas*.

Tilpligte, v. gædnogassan dak-

Tilpligtelse, s. gædnogassan-akam.

Tilraab, s. ðuorvvom. *Tilraabe*, v. ðuorvvot. *Tilraade*, v. 1, ravvit, *jeg har raadet ham Forlig*, mon læm rav-

sunji ðiättadus; 2, arvvalet, *jeg raadede at gjore det*, ravvim, arv-

Tilraadelse, Tilraaden, s. 1, rav; ravvim; 2, arvvalæbme.

Tilraadelig, adj. 1, ravitatte; *være tilraadelig*, ravvimest læt; 2, avkalað; 3, buorre.

Tilrakke, v. *se tilsole, skjænde*.

Tilrane, v. rievvadet.

Tilranen, s. rievvadæbme.

Tilrede, adv. 1, garvvasest, garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaði.

Sv. karvas; karvast.

Titredning, s. 1, rakadæbme; rakadus; 2, gærgatæbme.

Tilregne, v. 1, lokkat, *han tilregnede mig Skylden*, logai munji

aðse; logatallat, *for at du ikke skal tilregne mig det*, amad logatallat muo

ala; *tilregne ham det som Synd*, dam sunji suddon logatallat; 2, namatet. Sv. lokket.

Tilregnelse, s. lokkam; logatallam; 2, namatæbme.

Tilregnelig, adj. logatatte; logatægje, *kuns frie Handlinger ere tilregnelige*, duðse æftodattolað dagok

logatatte læk. Lokkamvuot; logatallamvuot, logatattamvuot.

Tilrette, adv. 1, aigai, *med det Menneske kommer jeg ikke tilrette*,

dain olbmuin mon im boade aigai; 2, sagjasis, *lægge noget tilrette*, sagjasis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet. *Tilrettevise*, v. ðajelet; 2, cuoigodet; 3, ranggot; 4, bagadet.

Tilrettevisning, s. 1, ðaje-tæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3, ranggom; 4, bagadus.

Tilruste, v. *se udruste*. *Tilsaa*, v. gilvvet, *tilsaa Ageren*, bældoi gilvvet.

Tilsagn, s. 1, cælkem; 2, lop-

padus. Sv. 1, særdnom; 2, toivotes.

Tilsammen, adv. 1, ofti, *for at*

de to kunne komme tilsammen, vai soi ofti šaddašæiga; ovtast, *bo, være tilsammen*, ovtast orrot, læt; *vi bragte Ved tilsammen*, mi ovtast muoraid bustimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, *hvor meget udgjør det tilsammen?* ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, *hvor meget udgjør det tilsammenlagt?* ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

Tilsammenbringe o. fl., se sammenbringe o. fl.

Tilsammenlagt, adj. ofti, čoakkai bigjujuvvum.

Tilsammentaget, adj. ofti, čoakkai valddujuvvum.

Tilsats, s. se *Tilsætning*.

Tilse, v. gæččat, *tilse og pleje*, gæččat ja divšodet; gæččost adnet, *tilse med et Arbeide og med Arbeiderne*, bargo ja barggid gæččost adnet.

Sv. 1, kæččdet; 2, vakšot.

Tilseilende, adj. borjastægje, *en Baad kom tilseilende*, vanas bođi borjastægjen.

Tilsende, v. bigjat..

Tilsendelse, s. bigjam.

Tilside, adv. 1, sierranessi, *jeg gik noget tilside for ikke at blive set*, mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; *sætte noget tilside*, bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

Tilsidesætte, v. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjelgæččat; 4, i doattalet.

Tilsidesættelse, s. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjelgæččam; 4, doattalkættaiuvot.

Tilsidst, adv. maŋemusta, maŋemužžat; maŋemužži; maŋačassi, *tilsidst ophører det at smerte*, maŋačassi hæitta bavčastæmest; *han satte*

sig længe derimod, men tilsidst ga han efter, gukka son vuosstai jecai bijai, mutto maŋačassi son miedet Sv. vimak.

Tilsige, v. 1, cælkket, *tilsige a Syndernes Forladelse*, gæsagen sei doides andagassi cælkket; 2, loppe det, *den Herre, du har tilsagt di Troskab*, dat hærra, gæsa oskaldæ vuoda don læk loppedam; 3, goččæ *han er tilsagt at møde imarya* goččujuvvum læ itten boattet; dubmit, *han blev tilsagt i Skyd* goččujuvvui, dubmijuvvui sato dakka Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

Tilsigelse, s. 1, cælkkem; 1, loppedæbme; 3, goččom; 4, dubmit.

Tilsigte, v. 1, arvvalet; 2, dæ tot; 3, doaivvot, *den tilsigtede Nytt opnaaedes ikke*, |dattujuvvum, doivvjuvvum avkke i fidnijuuvum; 4, bivdde

Tilsinds, adv. 1, miela-, jurddagid adnet, *hvorledes er han tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk sa odna bæive? *blive tilsinds*, miela jurddagid oažžot; milli šaddat, *han er nu blevet anderledes tilsinds* ærra miela, jurddagid son daļ oažžom.

Tilskikke, v. 1, bigjat; 2, loppet det, *det er mig tilskikket af Skyden*, munji bigjujuvvum, lageduvvum læ sivnedægjest; 3, asatet.

Tilskikkelse, s. 1, lagodus; asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagatet 2, piejetus.

Tilskrive, v. 1, čallet; 2, loppet kat, *man tilskriver ham Skyden* olmuš lokka su ala aššæ, su a lažžæn.

Sv. 1, taibetot; 2, mammatet kaigatet.

Tilskjære, v. vagjat, *tilskjære eder*, distasid vagjat.

Tilskud, s. lasse, *foruden det ste Indskud maa der gjøres et skud*, æreb mi auddal mafsujuvn læ darbašuvvu dal vela lasse.

Tilskuere, s. gæčadægje; gæčče.

Tilskyde, v. 1, vækchet; 2, ad-; 3, bigjat, *naar enhver tilskyder et*, go juokkaš adda, bigja maijen.

Tilskyden, s. 1, vækchetæbme; addem; 3, bigjam.

Tilskynde, v. 1, giftet, giftalet; gettit; 3, viggatet, *der er i Møntket en Drift, som tilskynder det dse at ville fremad*, olbmu sist gam læ, mi su alelessi audas illui giftal, viggat.

Sv. kiddotet.

Tilskyndelse, s. 1, giftem; giftebme, giftalus; 2, gettim; 3, vigebme; viggatus, *Naturens, Hjer- og Verdens Tilskyndelser*, luondö, mo ja mailme giftalusak, viggak.

Sv. kiddotes.

Tilslaa, v. vuovddet, *ved Aucten blev Huset mig tilslaaet*; auknast šaddai viesso munji vuovdduvum.

Tilslag, s. vuovddem; *jeg fik slaget*, munji vuovdujuvui.

Tilslutte, v. 1, dappat; 2, kkat. *Tilsluttet*, adj. obbo, *et sluttet Menneske, som bestandigen uden Maal og Mæle*, obbo olmuš, te alelessi.sagatæbme ja javotekki o. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tilslutning, s. 1, dappam; 2, kkam; 3, særvvamvuot; 4, oftstattjubme; 5, šiettadæbme, *der fin- nu en nærmere Tilslutning Sted- dem dem*, lagab særvvamvuot,

oftstattjubme, šiettadus læ dal sin gaskast.

Tilsløre, v. 1, goščat; 2, čiek- kat.

Tilsløring, s. 1, goščam; 2, čiekkam.

Tilsmile, v. mogjat gæsagen.

Tilsmudse, v. duolvvadet. *Tilsmudses*, duolvvat.

Tilsmudsen, s. duolvvadæbme. Duolvvam.

Tilsne, v. muottet.

Tilsnige sig, v. 1, suolet, čiek- kosist-; 2, gavvelvuoda čada fidnit.

Tilsnigelse, s. 1, suolemes fid- nim; 2, gavvelvuoda čada fidnim.

Tilsnøre, v. garrat.

Tilsnøren, s. garram.

Tilspidse, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

Tilspidsning, s. čokkam.

Tilspigre, v. giddanavllit.

Tilspigring, s. giddanavllim.

Tilspærre, v. giddadappat; 2, caggat.

Sv. puodot.

Tilspærring, s. giddadappam.

Tilspørge, v. 1, jærrat; jæratet; 2, gaččat, *jeg tilspurgte ham*, sust jerrim, jæratim gaččim; *de blev tilspurgte*, si jerrujuvvujegje, jæratuv- vujegje, gaččujuvvujegje.

Sv. kaččot; kačatet.

Tilspørgsel, s. jærram; jæra- tæbme; 2, gaččam.

Tilstaa, v. 1, dovdastet, *tilstaar du eller nægter du din begangne Daad?* dovdastakgo daihe bietta- lakgo dam dakkjuvvum dago? 2, miedetet; 3, addet, *man har til- staaet ham større Løn, Frihed*, si læk miedetam addet sunji stuorrab balka, luovosvuoda, astelvuoda.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3, vaddet.

Tilstaaelse, s. 1, dovdastøbme; dovdastus; 2, miedetøbme; 3, addem.

Tilstand, s. dille; dillalašvuot, *Folkets, Landets Tilstand er upaa- klagelig*, olbmui, ædnam dille, dilla- lašvuotta vaidalmættom læ; *befinde sig i en lidenskabelig Tilstand*, hat- tijuvvum sielo dillest læt. *Som er i en Tilstand*, dillalaš.

Sv. 1, vuokke; 2, vijor.

Tilstede, adv. 1, dast, *han var ikke tilstede ved Forhandlingerne*, i læm dast go arvvaluvui; 2, lut; 3, *det kommer nok tilstede*, galle dat gavdnujuvvu, (*findes*).

Sv. dilles, dilles orrot.

Tilstede, v. 1, bigjat, *Brødrene hindrede Ægteskabet, de tilstedede ikke at hun giftede sig*, veljak cagge naittalæme, æi bagjam naitalet; 2, miedetet, *Gud har ikke tilstedet ham at gjøre mig ondt*, lbmel i læk miedetam, bagjam sunji munji bahaid dakkat; 3, doallat, *Forfatningen tilsteder ikke at blive her*, dille i doala dast orrot; 4, luoitte; 5, diftet.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet.

Tilstedelse, s. 1, bagjam; 2, miedetøbme; 3, luoittem; 4, diftem.

Tilstedeblivelse, *Tilstedevæ- rørelse*, s. 1, dast-; 2, lut orrom.

Tilstedeværende, adj. 1, dast-, 2, lut orro, gutte dast, lut læ; *de Tilstedeværende bleve rørte indtil Taarer*, gudek dast, lut legje njuor- ranegje gadnjalidi.

Tilstelle, v. lagedet.

Tilstelling, s. lagedøbme.

Tilstikke, v. naketet, *han havde hemmeligen tilstukket ham et Brev*, suolet son naketam læi sunji girje.

Tilstille, v. bigjat.

Tilstilling, s. bigjam.

Tilstoppe, v. 1, buođdot; buo- došuttet; 2, notkkat, *tilstoppe alle*

Aabninger, notkkat buok raigid; 3, *tilstoppe en Aabning med Mæse*, ad miguim raige notkkat; 4, dappat. *Syddommen vil tilstoppe Mennesken Aandedræt*, davd viggga dappat olbm- vuoignanas; dappašuttet. *Tilstoppe* 1, buottoset; buodošuvvat; 2, dapp- luvvat, *han vil tilstoppes*, kvætes, *han faar ikke puste*, dappaluvvat aig i oažo vuoignat; dappašuvvat; jædggot, *Ørene bleve tilstopped* bæljek jædgojegje; *Pibersret til stoppes*, bippø jædgo; 4, dakkat.

Sv. 1, puodot; 2, tappet, bet tappet. Puodoset.

Tilstopning, s. 1, buođdot; buodošuttem; 2, notkkam; 3, dappat dappašuttem. 1, buottosøbme; buo- došubme; 2, dappaløbme; dappašøbme 3, jædggom; 4, dappanøbme.

Tilstrækkelig, adj. 1, gal gallasi, *der er tilstrækkelig* Me borramuššak læk gallasi; *Penge ere tilstrækkelige*, ruđak læk gal- 2, duttadægje.

Sv. 1, joksos; 2, nuokes.

Tilstundende, adj. 1, lakk- nægje; 2, boatte.

Sv. 1, lakkaneje; 2, aldaneje; kætskaneje; 4, poteje.

Tilstøde, v. 1, ouddi šaddat, *kommer i en elendig Forfatning dersom der tilstøder min Son* naj varnotesvuoda dillai šaddam, go ba- nam ouddi mikkege šadda; 2, ou- njeig boattet, *naar noget tilstødte mig*, go ječčam ouddi mikkege bo- jeg havde ikke troet at den *til- delse skulde have tilstødt mig*, læm doavvom atte dat dappat- njeig boattet galgai; 3, dappat-

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Tilstødende, adj. se tilg- sende.

Tilsværge, v. vuorđast.

de de tilsvoret hinanden Taus-
l, buokak vuordnom legje guim gui-
lassasek javotesvuoda.

Tilsyn, s. gæc̄o; gæc̄am, at
ve *Tilsyn med et Arbeide*, bargo
c̄ost, gæc̄am vuold adnet.

Sv. kæc̄o.

Tilsyne, adv. 1, *blive tilsyne*,
nosi šaddat; *være tilsyne*, oaino-
l læt, oidnujuvvut; 2, *komme til-*
syne, ittet, *Baaden forsvandt et Øje-*
sk bag Klippen, men kom strax
en *tilsyne*, havte duokkai javkai
ias, mutto idi forg fastain.

Sv. vuoidnosesne.

Tilsyneladende, adj. 1, hab-
saš, *Maanens tilsyneladende og*
kelige Størrelse, mano habmasaš
tuot stuoresvuotta; habme; 2, orrot;
hame miel læt, *det er ofte meget*
uskeligt at skjælnet det ikkuns Til-
seladende fra det Virkelige, davja
vades læ hame, mi dušše orro,
ne miel orro, læ, mi dušše hab-
saš læ duotvuodast ærotet. 1, hab-
sašžat; 2, hame miel. 1, habme,
mevuot; 2, habmasašvuot.

Tilsætte, v. 1, lassatet, *der maa*
thu tilsættes noget, ain færte mik-
ge lassetuvvut; 2, dasa bigjat; 3,
šadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han*
r tilsat sine Midler, omudagaides
l læ duššadam, hævatam, golatam.
Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

Tilsætning, s. 1, lassetæbme;
bigjam; 3, duššadæbme; 4, hæva-
bme; 5, golatæbme; 6, lasse, *det*
en af hans sædvanlige Tilsæt-
ter til hans Fortællinger, dat læ
ttom su davjasā lassen su muit-
usaidi.

Sv. lasse.

Tilsole, v. 1, duolvadet; 2, rap-
det. *Tilsoles*, 1, duolvvat; 2, rap-
t.

Sv. turtet.

Tiltage, v. 1, valddet, *han til-*
tager sig stor Magt, stuurra famo son
aldsīs valdda; 2, lassanet, *dette Rige*
har tiltaget betydelig i Magt, dat
valddegodde lassanam læ sagga famo
dafhost; *en tiltagende Velstand*, las-
sanægje buorre dille; 3, ædnanet,
Folkemængden tiltog, olbmuk ædna-
negje; 4, auddanet; 5, lossot, *Syg-*
dommen begyndte at tiltage, davd
lossogodi; lossidet, lossanet; 6, las-
skat, *Forkjølelsen tiltager*, nuorvvo
lasska; laskidet; 7, šaddat, *om Maa-*
nen. *Bringe til at tiltage*, 1, lasse-
tet, lassanattet; 2, ænedet; ædnanet-
tet; 3, audedet; auddanattet.

Sv. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3,
autanet, auten manet.

Tiltagen, s. valddem. *Tiltagen*,
Tiltagende, 1, lassanæbme; 2, æd-
nanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom;
5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Til-*
tagende, *Tiltagen*, lassanæmen, æd-
nanæmen, auddanæmen, lossomen,
losskamen, šaddamen læt.

Tiltale, s. 1, sadne, *at jeg kan*
blive fri fra denne Tiltale, vpi gær-
gam dam sanest erit; *komme*, sættes
under Tiltale, sane vuollai šaddat,
bigjujuvvut; 2, sarnotæbme; 3, vær-
ratus, *han fik intet Svar paa denne*
haarde Tiltale, i son oažžom mai-
degen vastadusaid dam garra sarno-
tæme, vær ratus ala.

Tiltale, v. 1, sarnotet; sardnot,
han tiltalede Folket med disse Ord,
olbmuid son sarnoti, olbmuidi son
sarnoi dai saniguim; 2, vær ratet, *naar*
jeg skulde bære mig galt ad, da skal
du tiltale mig, go jallašim de galgak
værratallat; 3, ranggot, *tiltale og ad-*
vare Børn, manaid ranggot ja cuoi-
godet; ranggolet, *jeg vilde anse det*
for godt om du tiltalte dem, buorren

anašim go ranggolifčik sih; 4, siggot; 5, laga ouddi guoddelet, *han er tiltalt for Mord*, laga ouddi son læ guoddeluvvum olbmugoddem ditti. *Tiltalende*, 1, sarnotægje; 2, basstel.

Sv. 1, halaidattet; 2, šærgot.

Tiltigge sig, v. se tiltrygle.

Tiltro, s. 1, dorvvo; 2, oskaldæbme, *han mistede Kongens og den offentlige Tiltro*, gonagas ja olmui oskaldæme son nisteti, osskaldæmest duššen, duššag son šaddai.

Sv. torvo.

Tiltro, v. 1, gaddet, *hvorfor tiltroede du ham ikke dette? manne ik gaddam dam sunji? jeg havde ikke tiltroet ham at kunne udrette saa meget*, im læm gaddam su doaimalažžan nušt ædnag doaimatet; 2, doavvot, *jeg tiltror ham alt Godt*, buok burid mon sust doavvom; 3, oskaldet, *jeg tiltror mig at kunne tage det fattige Menneske*, oskaldam dam vai-vaš olmu barrasam valddet; *tiltror du dig at reise?* oskaldakgo vuolget?

Sv. 1, tuostot; 2, vuoikelet; 3, herdot.

Tiltrodse sig, v. naggit aldisis.

Tiltrygle, v. 1, anotet; 2, gærjodet, *tiltrygle sig noget*, anotet, gærjodet aldisis maidegen.

Sv. almostet.

Tiltræde, v. 1, algetet, *tiltræde et Embede*, fidnos algetet; 2, mannat, *tiltræde en Forening*, et Forbund, særvvai, šietadussi mannat; 3, adnegoattet, *han tiltraadte Ejendommen*, adnegođi ælos.

Sv. 1, alget; 2, čožžotačet; 3, adnekotet.

Tiltrædelse, s. 1, algetæbme, *ved min Tiltrædelse i Embedet*, algetedin muo amat, fidno; mannam; 3, adnegoattem.

Tiltrække, v. gæsset, *Magnets tiltrækkende Kraft*, magnet ad sis gæsse fabmo. *Tiltrækkes*, gæssat, gæsataddat.

Sv. keset.

Tiltrækning, s. gæssem, *Janets Tiltrækning af Magneten*, ruovv gessujubme magnetast, *Tiltrækning kraft*, gæssamfabmo. Gæssam, gæssataddam.

Tiltvinge sig, v. naggit aldisis.

Tiltvingen, s. aldisis naggim.

Tiltælle, v. lokkat, *Penge bleve mig tiltalte*, rudak munji lokkujuvvujegje.

Tiltælling, s. lokkam.

Tilveje, v. vikket, *Melet til ham tilvejet*, jafok sunji vikkujuvvujegje.

Tilvejning, s. vikkim.

Tilveje, adv. skaffe tilveje.

Tilvejebringe, v. 1, auddabustet; 2, dakkat; dakkujubmai bušt.

Tilvejebringelse, s. 1, auddabustem; 2, dakkam; dakkujubmai bustem.

Tilvejebringer, s. 1, auddabukke; 2, dakke; dakkujubmai bušt.

Tilvende, v. aldisis, bællasis bušt, *han havde tilvendt sig en Del Penge*, oase rudain aldisis, dækkasis son læi buštam; 2, søge at tilvende sig, ožudet, *ved Svig ville han at tilvende sig sin Næstes Gælder*, bættolašvuodain viggat ožudet guodælo.

Tilvendelse, s. aldisis, bællasis duokkasis bustem.

Tilvinde, v. 1, aldisis fidnit; -vuoitet, *den nægtede Fred og Tilværelse tilvandt han sig*, dam bušt luvvum rafhe ja doattalæme aldisis fidni, vuiti; *tilvende sig Kærlighed*, buristsivnadusa aldisis fidnit.

Tilvinke, v. særvvat, vi til

de dem vort sidste Farvel, mi rimæk sigjidi min manemus æro ruodaid.

Tilvinkning, s. sævvem.

Tilvirke, v. 1, dakkat; 2, audnbuftet, *tilvirke Salt af Søvand*, tid dakkot mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojohet.

Tilvirkning, s. 1, dakkam; 2, ddbanbuftem.

Tilvisse, adv. 1, vissaset; 2, odai, *det er tilvisse et Bedrageri*, saset, duodai bættolašvuotta dat læ.

Tilvoxende, adj. 1, bajas šadde, *n tilvoxende Ungdom*, dat bajas lde nuorra væk; 2, lassanægje; 3, lnanægje.

Tilvænne, v. 1, harjetet; 2, okkadattet, *et tilvant Arbeide*, haruvvum, vuokkadattujuvvum barggo, ogje. *Tilvænnes*, 1, harjanet; 2, okkadet.

Tilvænnelse, s. 1, harjetæbme; vuokkadattem. 1, harjanæbme; 2, okkadæbme.

Tilværelse, *Tilværen*, s. 1, bme; 2, orrom, *den menneskelige tværelse*, olmušlaš læbme, orrom, romvuot.

Sv. orrom.

Tilvæxt, s. 1, lasse, lassanæbme,

Tilvæxt i de aarlige Indtægter; se, lassanæbme jakkasaš boattoi; ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i Land medfører ikke altid et sandt elvære*, rudai lassanæbme, ædnaæbme ædnami i adde, daga alelessi ot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

Tilønske, v. savvat, *jeg tilønsker*, *alt muligt Held*, savam dunji ok væjolaš buorre dille.

Tilønskning, s. savvam.

Time, s. 1, boddo, *han kommer*

om en Time, boddo gæčest boatta; *paa Timen*, dallanaga.

Timeglas, s. boddolassa, *Livets Timeglas er snart udrundet*, ællem aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

Timelig, adj. aigalaš, *timelig Velfærd og Lykke*, aigalaš buorre dille ja oasalašvuotta; *at tage det nødvendige Hensyn til det Timelige*, darbašlaš gæččamest adnet mi aigalaš læ. Aigalašžat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

Timelærer, s. boddoapatægje.

Times, v. 1, dappatuvvut, *jeg frygter der vil times mig noget Ondt*, balam atte mikkege bahaid munji dappatuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette Ønskes Opfyldelse timedes mig*, dam savvaldaga devddujubme munji likkostuvui; 3, liggudet, *han times ikke (af Gjerrighed) at spise sig mæt*; i son liggud gallasi borrat.

Timevis, adv. boddoi miel.

Timeviser, s. boddočajetægje.

Tin, s. dadne.

Sv. tadne.

Tind, *Tinde*, s. 1, čok. *Bjergets Tinde*, vare čok; 2, harje, *Templets, Kirkens Tinde*, tempal, girko harje.

Tinding, s. se *Tinde*.

Tinding, s. gædaš, *man ser Pulaaren slaa i Tindingerne*, vaibmosuodna gædačin oidnujuvvu lag-gamen.

Sv. kædaš.

Tindre, v. 1, billat, *Stjernen tindrer*, nasste billa; bilaidet; 2, bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

Tindren, s. 1, billam; bilaidæbme; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosaidæbme.

Time, v. se *ts*.

Ting, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, at, *jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im diede mi adaid læžža; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorom Taten drejer sig*, sadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, lundulaš, suddogaslaš olmuš i arved lbelm vuoiŋa sanid; 4, ašše, *en Ting siger jeg dig*, oft ašše, sane danji cælkam; *en Ting til at falde over*, jorralæme ašše; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuodaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adaa; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su boft; 6, balvvalus, *hvad havde I da for Frugt af de Ting?* mi šad-doid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalaš buorek; *dersom vi have saæet for Eder de vandelige Ting*, jos vuoiŋalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovillo, *thi jeg staaer tvivtraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guoftadastam guoft guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son guđi dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; mi, *for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvailegidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ

du ala; 13, *haarde Ting maatte han høre*, garasvuodaid, garra sanid fertson gullat; 14, *han er for alle Ting og alle Ting bestaa ved ham*, buok auddal son læ, ja buokak su boft bissuk; 15, *alle disse Ting tilhøre ham*, buok dat su oabme læ, buok dak su oamek læk; 16, *Indførelsen af en bedre Tingenes Orden*, buok reb dille, buoreb asatusaid siss basen; 17, *fidno, da han havde udført alle disse Ting*, go buok daid fidno dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne.

Ting, s. digge, *Tinget er end digge læ loftjuvvum; holde Ting digge adnet, doallat; møde paa Tinget, digge oudi boattet; sætte digge gynde Tinget, digge asatet, algot. Holde Ting, diggot.*

Sv. tiggē.

Tingalmuen, s. diggealmug.

Tingdag, s. diggebæivve.

Tinge, v. 1, diggot, *tinge en Bo et Seil*, girje borjas diggot; *diggotet iffor havde jeg tinget en Bog*, dinst legjim diggotaddam girje; 2, *arvvalde tinge om Fred*, rafhe ditti arvvalde han har tinget sig og sine Børn Kost hos Fremmede, diggotam su læ ječas ja manaides biebmoi, akt ja manaidassis biemo vierasi læ.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tinget.

Tingen, *Tingning*, s. 1, diggot 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

Tingest, s. 1, oabme; 2, *at en saadan Tingest har jeg ikke se for*, daggar oame, adā im læk sad oaidnam.

Tingfred, s. diggerafhe, *by Tingfred*, diggerafhe galatet.

Tinglæse, v. diggæt lokkat.

Tinglæsning, s. diggæt lokkat.

Tinglyse, v. diggæt galatet.

Tinglysning, s. diggai gula-
bme.

Tingsvidne, s. diggeduodaštægje.

Tip, s. gæčče, *Nesetip*, njudne-
čče.

Sv. kečas.

Tirre, v. harddet; hardalet, *jeg
gte at tirre Hunden, men den blev
le tårret*, harddaladdim bædnag,
itto i hardašuvvam; hardašuttet.
Tirres, hardašuvvat.

Sv. pirret.

Tirren, s. harddem; harddalæbme;
rdašuttem. Hardašubme.

Tirsdag, s. manebarg.

Sv. tisdag.

Tispe, s. cikko.

Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3,
čeo.

Tital, s. logadlokko.

Titel, s. tital.

Titelblad, s. tittalladda.

Titling, s. alap.

Sv. cicok; cice; cicokas.

Titte, v. guovllat.

Sv. quoulet.

Titten, s. guovllam.

Tiur, s. čufča.

Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.

Tjene, v. 1, balvvalet, *han tjente*

er kuns et Aar, balvvalasti dodnu

jage; af og til har jeg tjent

dre, ærra olbmuid balvvaladdam

n; han har tjent sig op fra Tje-

ntil Husbonde, balvvalašgodí balv-

ægjen dal ised læ; 2, burist dak-

; buorre læt, tjen mig i at sige

om det, daga nuft burist, læge nuft

buorre munji dam čælkket; 3, dermed

masa dat matta dokkit? 5, han ved

ikke selv hvad der tjener ham bedst,

i son ješ diede mi sunji buoremus læ.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet; 3,

šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5,

tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.

Tjenen, s. balvvo; balvvalæbme.

Tjener, s. balvvalægje; balvvalle,

jeg blev tjener, jeg gik som Tjener,

šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.

Tjenerstand, s. 1, balvvalam-

dille; 2, -virgge.

Tjeneste, s. 1, balvvo; balvva-

lussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tje-*

nenste, fallim ječčam balvvalusa dillai;

hun har forladt sin Tjeneste i Utide,

balvvalusastes son læ vuolggam aud-

dal aige; *der er en god Tjeneste*

ledig, buorre balvvalus dal joavdelas

læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus;

girkkko, *igaar imellem begge Tjene-*

stene, jisti guoft girko gaskast; 3,

rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten,*

eritgaikkot ječas balvvalusast; 4, vuol-

lesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg*

sagtens gjøre, dam ucca vuollesvuoda

galle dagam; 5, buorrevuot, *han har*

vist mig mange Tjenester, ollo buor-

revuodaidd, vuollesvuodaidd son læ munji

čajetam.

Tjenesteaar, s. balvvalusa jakke.

Tjenesteaarets, *Tjenestetidens*

Udløb, s. boddak, *hans Tjenestetid*

er udløbet, boddak sust læ.

Tjenestedreng, s. 1, balvva-

lægje; 2, rængga.

Tjenestefolk, s. se *Tyende*.

Tjenestefri, adj. asstel. *Være*

tjenestefri, asstel. *Blive tjenestefri,*

balvvalusast bæssat.

Tjenestefrihed, s. 1, assto;

asstelvuot; 2, balvvalusast bæssam,

bæssamvuot.

Tjenesteiver, s. 1, fidnoi-, 2,

amati-, 3, balvvalæbmai angervuot;

anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver, mainotatte læ su doaimalašvuoda ja angervuodas ditti.

Tjenestekarl, s. 1, halvvalægje; 2, ræggga.

Tjenestepige, s. 1, halvvalægje; 2, bikka.

Tjenestepligt, s. 1, amat-, 2, halvvalusa gædnegasvuot, sidnomuš.

Tjenestequinde, s. halvvalægje; halvvalægjenisson.

Tjenestesag, s. 1, amat; 2, halvvalusašše, sidno.

Tjenestetid, s. 1, amat-; 2, halvvalusa aigge, hoddo.

Tjenestetyende, s. se Tyende.

Tjenlig, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, nu er Søvn den Syge tjenlig, dal nakkarak buorre læk dam buocce olmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalašžat; 2, dokkalašžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættes; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddeles; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Tjenstagtig, adj. 1, vaites, tjenstagtig og lydig, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lakai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

Tjenstdygtig, adj. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalašvuotta.

Tjenstfærdig, tjenstvillig, adj. se tjenstagtig.

Tjor, s. se Tøir.

Tjære, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, brænde Tjære, sauden tarveb poldet; 4, Tjærerod, kaččelpelpe.

Tjære, v. 1, bikkadet; 2, battat, jeg tjærer Baaden, bađam vadnas; lade tjære, bađetet, jeg lader min Baad tjære, vadnasam bađetam.

Sv. tarvet.

Tjærebrænder, s. bikkabotte.

To, num. card. 1, guoft, i to Dede, guoft sagjai, sajest; med to Ledegere, guoft guimin; ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning, dušše guvtin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, de to Mennesker, dak olmui muk guoftas; du skal spørge de to gæččat galgak dam guoftasist. *To*, 1, to, guoftasi guoftasi; guofti guofti gutti gutti. *To Gange*, gufti, gufti. *En af to*, guabba, der er ikke fa skjel paa nogen af de to, i læk ærtussa guabbast; fra hvilken af Sørens to Sider? guabba bæld javre? to er to skiftevis, guabbag vuoro guoftas; guabbage, ingen af os to har det Navn, i guabbastge modnust læk dain namma; jeg har tjent to, en af disse to et Aar, guoft læm balvalam guabbag oft jage; fra en af de to Sider, Kanter, guabbeld, guabbelist. *Naar jeg var paa to Mand Haand med det Menneske*, go lik dain olmuin guofta. *Være tvivlraadig imellem to Ting*, guoftačast vil han reise eller ikke? han reise tvivlraadig, aiggogo vuolggat dain guoftadasti. Sv. quekte.

To, v. se vaske.

Tobak, s. dubak, røge Tobak, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, Tobakruol, postak.

Toft, s. duoft.

Sv. 1, tilja; 2, fiello.

Tog, s. 1, mannam, paa kan deres Tog mod Syd, su, sin man dedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbuid, 4, vægak, vi saa hele Tøget for forbi, mi oinimek buok farolažak olbuid, vægaid mæddel mannam.

Toge, v. mannat.

Togt, s. 1, mannam; 2, mannat.

Tol, s. nappol, nappol.

Sv. tappa.

Told, s. tuollo.

Sv. tul.

Tolder, s. tuollar.

Sv. publikani.

Tolge, v. vuollat.

Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorgægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

Tolke, v. 1, čilggit, *Ord kunne tolke mine Følelser*, sanek æi te muo dovdoid čilggit; 2, jorglet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorgæbme; 3, tulkkim.

Tollekniv, *Tælgekniv*, *Tællekniv*, s. vuollam nibbe.

Tolv, num. card. 1, guost nubbe kai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, ssadak.

Sv. 1, quokte nubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

Tolvskilling, s. attemarkke.

Tolvte, num. ord. nubbe nubbe kai.

Sv. mubbad nubbe lokkai.

Tom, adj. 1, guoros, *en tom mme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gøre med tomme Hænder*, maid u guoros giedai dagam; *et tomt rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, čalasaš, *tomme Ord og Truster*, čalasaš sanek ja aittagak. *Anse for et tomt rum*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

Tomt, adv. 1, guorošet; 2, duššat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Urodsomhed i Sjælen gjør Alting uroligt og tomt*, guorosvuot ja akkedet; 2, sielost dakka buok avden ja guorošen; 2, salkesvuot; 3, duššat; 4, duššalasašvuot.

Tomme, s. bæggegovddo.

Tommefinger, s. bægge.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Sv. pelgo.

Tommeltaa, s. juolgebægge.

Sv. juolkepelgo.

Tomt, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme.*

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

Tonefald, s. jedn.

Top, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaiive, *fra Top til Taa*, oaiive čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staaar har det Stamme og Top*, go ain cæggot læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

Top! interj. 1, boade! 2, lekkus nuft!

Topmaal, s. Sv. čom.

Toppe sig, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegest de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

Topseil, s. bajemuš borjas.

Torbist, *Tordivel*, s. Sv. route-konk, komp.

Torden, s. 1, bajan; 2, diermes, *Tordenen slaar*, bajan, diermes, čærggo; 3, čærggom, *Tordenen rullede imellem Bjergene*, bajan, diermes, čærggom jorai vari gaskast; *Kanonernes Torden*, kanonai, haki čærggom; *Tordenen slog ned*, bajan, diermes časki.

Sv. 1, ača raide; 2, ačekučen klibma.

Tordenbrag, s. bajan-, dierbmaratta, rattam, rađaidæbme.

Tordenbygge, s. bajan-, dierbmaoafte.

Tordenkile, s. aldagas.

Sv. ačančofte.

Tordenrøst, s. čærggomsubman, jedn.

Tordenskrald, s. bajan-, dierbmačærggom.

Tordensky, s. bajan-, dierbmalv.

Tordenslag, s. bajan-, dierbmačærggom.

Sv. raide.

Tordenstemme, s. čærggomsubman.

Tordenveir, s. bajan-, dierbmadalkke.

Tordne, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæčos ija.

Tordnen, s. čærggom.

Torn, s. 1, basstelis lanjak; 2, oritapper, 3, *være en en Torn i Øinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

Tornebusk, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

Tornefuld, s. 1, gifsalaš; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

Tornekrone, s. basstelis lanjakruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

Torsdag, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

Torsk, s. 1, dorsske; 2, *en liden Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodak; 3, vægjegak. *Et lidet Dyr på Torskens Finner og Rumper*, časkkan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

Tort, s. hæppad.

Torv, s. 1, lavdnje, *skjære Torv* lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, marken, markensagje, *at føre sine Fødder til Torvs*, galvoides markensagje buftet; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævnlavdnjuvvum roppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, mara

Torvedag, s. markenbæivve.

Torvegravning, s. lavdnjerrappom, čuoppam.

Torvemose, s. lavdnjæjægge.

Torvesøgende, adj. gudek markeni mannek, bottek, markeni mannek.

Tosse, s. gaigga.

Sv. kaives.

Tosset, adj. 1, gaiggai, *tosset det Menneske*, gaiggai læ dat omdet *han er ikke saa tosset som han er* ud til, i læk nuft gaiggai go orn; 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en gammel Kone*, lovkiduvvum boar galgo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvum.

Sv. 1, miellalakkak; 2, miellavum; 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

Tosset, adv. 1, gaiggat; 2, njalvat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; njalvvevuot; 3, halvvevuot.

Toug, s. 1, toakke; 2, gaido

Sv. 1, kaino; 2, resama.

Traad, s. 1, laiggo; 2, arpe; 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo.

enkelt Hampetraad; 5, *Traad Islet i uldne Dækkener*, avel; 6, lo; 7, *Traade udtrukne af Klæde*, fca; 8, suodna, *Senetraad*.

iv. 1, laigge; 2, korostak.

Tragt, s. 1, ratte; tratte; 2, *Tragt Næver*, skuibbe; *helde igjennem Tragt*, læikkot skuibe čada.

iv. 1, ratta; strakt; strakče; 2, *Tragt af Næver*, jebmes.

Tragt, s. se Eng.

Tragte efter, v. 1, vainotet, *i tragtede efter Fred og en uafngig Stilling*, rashe son vainoti ja tyvoda dille; 2, bivddet.

iv. 1, vainotet; 2, pivtet.

Tragten, s. 1, vainotæbme, *al is Higen og Tragten gik ud paa gjøre Godt*, buok su hallo ja vaiæbme dam ala manai burid dak; 2, bivddo; bivddem.

iv. 1, vaino; 2, pivto.

Frampe, v. duolbmot,

iv. tuolmot; tælmot.

Frampen, s. duolbmom.

Fran, s. 1, guollevuogja; 2, esse.

iv. likse.

Franbrænderi, s. guollevuonoššamgoatte.

Franbrænding, *Trankogning*, guollevuojavuoššam.

Frane, s. guorg.

iv. quorg.

Franet, adj. vuogjanaga.

Frang, s. 1, vuorrastus, *være i ang for en Postil*, postil vuorrasast læt; *geraade, komme i Nød*

Frang, hætta ja vuorrastussi šad; vuorradus, *afhjælpe ens Trang*, oimes vuorradusa, vuorradusastes

kketet; 2, vajagvuot; 3, darbaš-

at, *det var en Trang for mit Hjerte*, darbašvuotta læi muo vaihmoi.

Gamme, være i Trang for, vuorra-

duvvat, vuorrastuvvat, *være i Trang for Mel*, jafost vuorrastuvvat. *Bringe i Trang for*, vuorrastuttet.

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

Trang, adj. 1, garžže, *en trang Gamme*, garžes goatte; *et trangt, græsløst Sted*, garžes, rasetes baikke;

trange Tider, *Kaar*, *Veje*, garžes aigek, dilhek, gæinok; 2, basske, *trange Klæder*, *Sko*, *Aabninger*, *Døre*,

Veje, baskis bistasak, gabmagak, raigek, uvsaraigek, balggak; 3, naggas, naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5,

cavžze, *en trang Gamme*, cavces goatte; 6, gævžze; 7, rages, *trang er Døren naar den neppe vil slutte*

til, rages læ ufsa go illa lavgad; *en trang Kugle*, *naar den kuns med Vanskelighed gaar ned*, rages luod

go illa jotta. *Blive trang, trangere*, 1, garžžot; 2, basskot; 3, gævžžot;

4, raggasmet. *Gjøre trang, trangere*, 1, garžžodet; 2, basskidet; 3, gævžžodet; 4, raggasmattet.

Sv. 1, karges; karčok; 2, paskes; 3, nagges; 4, terkes. 1, karčot; 2, paskot. 1, karčotet; 2, pasketet.

Trangt, adv. 1, garžžet; 2, bassket; 3, nagga, naggaset; 4, bak, *Fiskene ere hængte trangt*, guolek

nagga, bak læk hænggastuvvum; bakkadet; bakkadasast, *sidde trangt*, bakkadasast čokkat; 5, cavžzet; 6,

gævžzet; 7, raggaset. 1, garžževuot; 2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bakkadvuot; bakkadas; 5, cavžzevuot; 6, gævžzevuot; 7, ragesvuot.

Trangbrystet, adj. 1, raddastuvve, radastukis; 2, saidne. *Blive, være trangbrystet*, 1, raddastuvvat;

2, saidnat; 3, vuoiņas dappašuvva; dappaluvvat raddin; i oažžot vuoiņat; bagjel radde vuoiņat. *Gjøre trangbrystet*, 1, raddastuttet; 2, said-

nadet; 3, vuoiņas dappalet; dap-

pašuttet. 1, raddastubme; raddastukisvuot; 2, saidnem; saidnemvuot.

Sv. *Trangbrystethed*, dappaltak.

Tranlampe, s. 1, vuogja-, 2, lievssegoallo.

Tranlugt, s. guollevuogjahagja.

Trappe, s. raiddelas, *gaa op og ned ad, af en Trappe*, goargnot ja ja njegiat raidelas mielid.

Sv. 1, raideres; 2, ajetares.

Trappegang, s. raidelasfæskar.

Trappetrin, s. 1, raiddelasbadue; 2, -cækes.

Sv. raiderespadne.

Traurig, adj. *se sørgmodig*.

Trav, s. 1, doalvve; 2, njolgge, *den holder Trav*, ofllagaš njolge adna; *kjøre i stærkt Trav*, garra doalvest, njolgest vuogjet.

Sv. i *Trav*, tolván.

Trave, v. 1, doalvastet; 2, njolget, *Oxen travede med Kjøkken*, vuofsa njolgai geresin; njolgastet, *Renene travede stærkt*, hærgek njolgstegje garraset; 3, oakkot; 4, vazget, *jeg har travet omkring i Byen den hele Dag*, gavpugest vazgam læm gædos bæive. *Bringe til at trave*, 1, njolgidattet, *raab at han faar Renen til at trave!* čuorvo njolgidattet hærgek njolgstattet; 2, oogotet.

Sv. tolvastet.

Traven, s. 1, doalvvastæbme; 2, njolggem; njolgstæbme; 3, oakkom.

Traver, s. njolggai, *den Ren, Hest er en god Traver*, siega njolgas hærge, hævoš.

Sv. tolvés; tolvás.

Travl, adj. 1, hui bargolaš, bargui, *den travle Arbejder*, bargolaš duogjar; 2, *Høstens og Fiskeriets travleste Tid*, lagim ja guollebiydem stuorramus barggo, fidnoaigge; 3, viššal.

Travlhed, s. 1, barggolašvuot barggamvuot; 2, viššalvuot.

Tre, num. card. 1, golm, *jeg var i tre Fjeldbyer*, golm sidast elim *hvor mange Telte ere der? tre Telt*, galle goade læ? golm goade; 1, golmas, *tre til hver af de to Baade*, golmas guabba vadnaasi. *Tre og tre*, golmai golmai. *I tre Gange, Det*, golmasi. *Dele i tre Dele*, goalmasde.

Sv. 1, kolm; 2, kolmas.

Treaaring, s. *Treaaringsben*, goalmag.

Tredie, num. ord. 1, goalmas 2, goalman, i *tredie Led*, goalmbuolvast. *For det Tredie*, goalmas dašši; goalmadest; *en tredie Dag*, goalmadas.

Sv. kolmad; kolmadest; kolmasde.

Trediemand, s. goalmad olmu, *det vedkommer ikke Trediemanden*, i dat guoska goalmad olmu.

Tredive, num. card. golm log, *jeg har fyldt tredive Aar*, golm log jage dævdam læm.

Sv. kolm lokke.

Tredivte, num. ord. golm log, Sv. kolm lokkat.

Treening, adj. 1, golmoftelaš 2, golmoftelaš. 1, golmoftelašij 2, golmoftelašžat. 1, golmoftelašvuot 2, golmoftelašvuot; golmoftelašvuot.

Sv. 1, kolmaktes; 2, kolmaktes.

Trefoldig, adj. 1, golmoftelaš 2, golmgærdasaš. 1, golmoftelašij 2, golmgærdasašžat. 1, golmoftelašvuot; 2, golmgærdasašvuot.

Sv. kolmkærdek.

Trefoldighedssøndag, s. golmoftelašvuoda-, 2, gæssesodnbæivve, *den 24de Trefoldighedssøndag*, dat 24ad sodnbæivve.

Trefork, s. golmbedmasaš hærk, *Tremænding*, a.-golman bæivve.

Sv. maneb lave.

Tresindstyeve, num. card. gut
ge.

Sv. kut lokke.

Tresindstyuende, num. ord.
t logad.

Sv. kut lokkad.

Trende, num. card. 1, golm; 2,
lmas.

Tretten, num. card. golm nubbe
kai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

Trettende, num. ord. 1, goalmad
bbe lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2,
lmad lokke nalm.

Treven, adj. *se træg*.

Triangel, s. triangel, en lige-
net *Triangel*, oftjuolgasså triangel.

Tridse, s. jorre.

Sv. skerro.

Trille, s. gaipēōd; *Træt paa
sæden tit Trillen*, gaippe.

Sv. jurbedak.

Trille, v. 1, fierrat, *trille ned
a Bordet*, bævde ald erit fierrat;

alden trillede langs med Gulvet,
te miel fierai ballo; fierralet; *kan*

trillede ned fra Stolen under Bor-

det, stuolo ald erit bævde vuolhai

rriali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat,
undet begyndte at trille ned, ratta-

di, jollagoði saddo; 4, jørrat; 5,
vvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierra-

ttet; 2, jorretet; 3, çavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3,
ægkoret. Jorretet.

Trillen, s. 1, fierram; fierra-

bme; 2, jollam; jollardøbme; 3,
ram; 4, çavvasøbme. 1, fierra-

bme; fierralattom; 2, joratøbme; 3,
vasattem.

Trin, s. 1, lavkke, *gjøre lange og
rte Trin*, gukkis ja oanekis lavkid
kkat; 2, badne; 3, cækes, *Trappe-*

trin, raidolas banek, cækkak; 4, sagje,
Dannelsens, Magtens og Ærens

højeste og laveste Trin, oapo, famo
ja gudne alomus ja vuollemus sajest

læt, orrot. *Som har Trin*, badnai.

Hugge, skjære Trin i, cækastet,
hugge Trin, Skaar i en Is, steil

Bjergskraaning, jegni, cæggo var-
revielltai cækastet, jeņa, cæggos var-

reviellte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *et Trin
op ad en Trappe*, 3, padae.

Trind, adj. jorbas. Jorbaset,
trindt om Kloden, jorbaset ædaam

birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorbok.

Trine, v. lavkkit, lavkkot, *jeg op-*

fordrede ham til at træde indenfor,
avçostim su siskebællai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldastet, *trine*,
stige op ad noget.

Trindse, s. *se Tridse*.

Trist, adj. *se sørgmodig*.

Triumpf, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

Triumfere, v. vuoitto ditti illo-

det.

Sv. avotallet vidneken diet.

Trivelig, adj. 1, dækkai, dæk-

kas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dok-

kases olmuš; 4, havske, *et triveligt
Sted*, havskes baikke; 5, *trivelig af*

Ansigt, dievas muodolaš; 6, dalggat,
alene om Dyr. Blive trivelig, trives,

dækkot; 2, iddasmet; 3, dokkasmet;
4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved
Magt*, 1, dækkodet; 2, iddasmattet;
3, dokkasmattet; 4, dalgudattet.

Sv. murrites, murrites saje.

Trives, v. 1, burist, diervvan

ællat; 2, havskes ællem adnet, *paa*

dette Sted trives man godt, dam

baikest læ havskes ællem; 2, šaddat,
Granen trives ikke her, guossamuor

i dast šaddat siggo; 3, *se under*

trivelig.

Sv, 1, arvat; 2, murritet; 3, om *Kvaeg*, ælotallat.

Tro, s. 1, ossko, *Troen bringer Menneskene til at længes og tørste efter Christi Retfærdighed*, ossko halidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesvutti; 2, jakko; 3, sadne, *paa Tro og Love*, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, *Pigen gav ham sin Tro*, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, *lad ham blive i den Tro at jeg ikke kommer*, orrus son dam gaddost atte im boade; 6, oskaldæbme, *jeg har ingen rigtig Tro til ham*, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, *have god Tro til nogen*, oskaldet, dorvastet gæsagen. *Faa Troen i Hænderne*, oažžot, šaddat oaidnet, fuobmašet. *Det er min Tro sandt*, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

Tro, v. 1, osskot, *jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det*, im mate æppedet, imge osskot; *tro paa Gud*, Ibmel ala osskot; *tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv*, sielo jabmemættomvuoda ja boatte sellem ala osskot; 2, *tro sig til noget*, osskaldet. *jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide*, oskaldam dam bargo vuollai mannat; 3, jakket, *jeg tror ham*, jakam sunji; *jeg har Vanskelighed for at tro det*, dam, dasa illa jakestuvam; *tro det er sandt hvad jeg siger*, jake duottan maid sarnom; jaketel, *hvem tror du? du tror ingen*, gæsa don jaketak? ik don jaket ovtaget; *jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Sludder*, gildim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, *tror du at du kommer hid? doaivokgo ječad dek? doaivotet*, *Folk tro at han er den*, danen doaivotek su olbmuk; *jeg havde ikke troet at han var en*

saadan, im læm doaivvom, jakkim su daggaren; 5, gaddet, *vi troede ikke du kom saa snart*, æp gaddet du nuft forg boattet; *fordum troede man at Solen bevægede sig omkring Jorden*, dolin siigin gaddujuvni, læ olmuš dam gaddost atte bæivaš mas namen læi ædnam birra; *jeg troede du sov*, gaddim, jakkim du oaddemea gaddet; 6, lokkat, *han tror han skal dø*, lokka ječas jabmet; *han tror at han er gammel*, lokka, gadda ječas boarras; *han troede ikke at fa dem i Graven før Pinte*, i lokka sodnu auddal helludagai havddai; *han tror sig sikker*, lokka, gadda, jakk doaivvo, ossko ječas oagjebassu *han tror om sig selv at han er meget lærd*, ječas hui oappavažžan lokk gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, ussølet 4, čorget.

Troen, s. 1, osskom; 2, oskaldæbme; 3, jakkem; *Tro, Troen skiftes forvandles til Skuen*, ossko, jakk osskom, jakkem šadda nubbastuvv gæččamen, oaidnemen; 4, doaivvot 5, gaddem; 6, lokkam.

Tro, adj. 1, oskaldas, *han er en tro Historieskriver og Ven*, oskaldet historiačalle ja ussteb læ; *Sandheden og sit Løfte tro*, duotvutti ja su loj padussi oskaldas; 2, duot; 3, vakket om Dyr.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

Tro, adv. 1, oskaldaset; 2, duot; 3, vakket. 1, oskaldasvuot; 2, duotvuot; 3, vakkevuot.

Trods, s. 1, has; 2, hasstairbas hasstalus, *man ser han gjør det alene af, paa Trods*, oidnujuvu galle, at son dam dakka dušše hasstalam hasstalam ditti, veras; 3, vuostet at nem; 4, fuolakettaivuot, *tro Tro imod Øvrigheden*, essevalldi vuostet

lnem, fuolakættaivuoda čajetet; 5, *byde sine Fiender og Uveiret rods*, i ballat vaššalažaines ja hirbad ilmin; 6, *trods alle Formanin- r og Bønner gik han*, buok ravgin ja rokkusin manai son; *trods le sine Penge fik han dog ikke igen*, buok ruđaidesguim i son alaken oažžom nieid.

Sv. hastem.

Trodse, v. 1, hasstet; hasstalet, *rdse hverandre*, hasstalet gaskanek. nubbe guoimes; 2, dorvastet, *rdse paa sin Magt og paa sine gdomme*, famos ja daverides alarvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *rdse Gud og Samvittighedens Røst*, melest ja oamedovdos jenasti fuol. i ballat, fuolakættai, balakættai rot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baan trodser baade Vinden og det rorte Hav*, vanas gierdda sikke g ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haftet; 2, sučet.

Trodser, s. 1, hasstem; hassta- bme; 2, dorvastæbme; 3, fuola- ttaivuot; 4, balakættaivuot.

Trodsig, adj. 1, hastelas, *et trod- t Menneske*, hastelas olmuš; hasta- gje; *han gav et trodsigt Svar*, stelas, hastalægje vastadus son addi; vuosstaihagolaš; 3, jægadmættom. hastelasat; 2, vuosstaihagolažžat; jægadmættošet. 1, hastelasvuot; vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmæt- vuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, tek.

Troende, adj. 1, oskolaš; 2, kolaš. *Staa til Troende*, jaketatte, *hans Ord staa ikke til Troende*, læk su sanek jaketatte; *hvorvidt tnerue kunne staa til Troende r ikke*, man muddost duodastæk jaketattek læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

Troesartikel, s. osko artikkal.

Troesbekjendelse, s. osko dov- dastus.

Sv. jakkalvas.

Troestærdom, s. osskooapatus.

Troestlære, s. osskooappo.

Troessag, s. osskoašše.

Trofast, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Ar- bejde*, nanna duoje dakkat. 1, oskal- dasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv. jakkoles.

Trohjertig, adj. jakiš; jakere- mas. Jakišvuot.

Trokle, v. 1, solggat; 2, staggit.

Troklen, s. 1, solggam; 2, staggim.

Trold, s. 1, noaide; 2, čoak- kuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

Trolde, v. noaidastallat; noaid- deluššat.

Sv. noičot; noitastallat; 2, quopa- stallat; 3, meuret.

Trolden, s. noaidastallam; noaid- deluššam.

Troldfolk, s. noaideolbmuk.

Troldkarl, *Troldmand*, s. 1, noaide; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

Troldkjærring, *Troldquinde*; s. 1, gapišedne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes; 2, aciče, acičenædne; acičehene.

Troldkonst, s. noaiddedietto.

Troldom, s. noaidevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troldom*, dat rabmo noaide- vuoda fabmo sust læ; noaidastallam- vuot; noaideluššamvuot.

Trolig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke trolige Efterretninger*, æi dak læk jaketægje saggak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, oskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

Trolove, v. loppedet, loppedattet.

Sv. 1, kihlatet; 2, maikatet.

Trolovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

Troløs, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmættoiset. Oskaldasmættomvuot.

Trompet, s. trompet, blæse paa Trompet, trompeta čuojatet.

Trompeter, s. trompeta čuojatægje.

Trop, s. 1, doakke; 2, joavkko.

Tropper, 1, soattevægak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, nauka; 3, toro-fuova.

Troppemønstring, s. soattevægaid iskadæbme.

Troppeamling, s. čoagganæbme soattevægain.

Tros; s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

Troskab, s. se under tro.

Troskabsed, s. 1, oskaldasvuoda valle; 2, -vuordnom.

Troskabsløfte, s. oskaldasvuoda loppadus.

Troskabspligt, s. oskaldasvuoda gædnegasvuot.

Troskyldig, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolašzat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokos; 2, jakvær.

Trøst, s. Sv. rastes; trasta.

Troværdig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketatte; jaketægje, *troværdige Fiktioner*, Fortællinger, oskotatte, jaketatte, jaketægje duodastægjek, mat talusak; 3, oskaldatte; 4, nanos; 5, duodaläs. 1, nanoset; 2, duodalšzat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duodalšvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikka.

True, v. 1, aittet, *han truede ham med Fængsel og at sætte ham paa Byen*, aiti su giddagassia gavpug buollatet; aittellet, *han var Frygt da jeg bestandig truede ham saa tidt*, balost læi go aittaladdim v. *Fienden truer vore Grændser*, ču dek aittek, aittalek min rajaidagad *han blev truet til at samtykke*, at tjuvuui miedetet; 2, nittet, *han truede med at tage Livet af dig*, nitta be dust erit valddet; 3, ukkodet, ukkedet; 4, vuokkadet; 5, hilltit, *jeg truede med at reise, men reiser dog alligevel ikke*, vuolggat hilltim, im dadd vuolge; 6, naggit, *han truede da paa mig*, son naggi dam muo ak 7, *det har hele Dagen truet med Regn*, arvvehaome orfom læ græte bæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačča gačče læ viesso. *Trues*, aitalallat.

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, oskotatte; 4, vikatet. Aitalallet.

Truen, s. 1, aitem; aittelæbme; 2, nittem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hilltim.

Trug, s. 1, lassto; 2, garcco.

Trusel, s. 1, ait, *forfører* og *Trusler og Fortøkkelseer*, aittag villegiguim filltallat.

Sv. 1, aitto; 2, nitto.

Trutne, v. bottat, *Døren trutner*, sa bolla.

Trutnen, s. bottam.

Tryg, adj. 1, oajas; oagjebas, *yg for, mod alle Farer*, oagjebas tok heðidi, vadoidi; *de laa i deres yggeste Søvn*, oagjebassamus nakria si legje; 2, dorvolaš. *Blive yg, oagjot, jeg bliver derfor ikke yg, šaddam oajokættai dam gæččen. jære tryg*, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

Trygt, adv. 1, oagjebasat, oagjesist, *naar jeg gaar trygt*, go vamm oagjebasist; 2, dorvolašžat, *han yde sig trygt til at sove*, dorvvožžat son vællhani oadđet; *dette iddel kan man trygt betjene sig*, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvolašžat adnet. 1, jasvuot; oagjebasvuot, *en furlig ryghed*, varalaš oagjebasvuot; 2, rvvolašvuot.

Tryggelig, adv. se *trygt*.

Trygle, v. se *bette*.

Tryk, s. 1, dæddo, *Tidernes Tryk iler ogsaa tungt paa ham*, aigi ddo maida su bagjelist lossadet ro; 2, dæddelvuot, *Trykket paa vgstaver*, bogstavai dæddelvuot.

Sv. čuorgem.

Tryk, s. prenttim, *Bogers Tryk*, gjid prenttim; *give en Bog ud i trykken*, girje prenttijubmai addet; *ljendtgjøre noget ved Trykken*, ddetet maidegen prenttim boft.

Sv. trykkem.

Trykfeil, s. boasslo prenttiime.

Trykke, v. 1, dæddet, *du skal ikke mine Øine sammen*, don galak muo čalmid ofti dæddet; *trykkes Sorger og Bekymringer*, morrašin vaimo bačcasin deddujuvvut; *trykke gl paa*, sigil dæddet ala; dædašet,

tryk Kjødet ned i Gryden! dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, *du trykte mig ind imellem Døren*, don dæddelik muo uvsa gasski; *Saaret smelter naar man trykker derpaa*, havve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, čarvvit, *han trykkede mig i Haanden*, čarvi muo gieda; *trykke Saften af Bær*, laftadas murjin čarvvit; čarvvot, *Skoene trykke Fødderne*, gabmagak čarvvuk julgid; *trykke en til sit Bryst*, olbmu raddides vuosstai čarvvot; *trykke sine Øine til*, čalmides ofti čarvvit; 3, bakkit, *trykke sammen*, čoakkai bakkit; 4, čormastet; 5, *trykke flad*, dæščot, *trykke Deigen flad*, daige dæščot.

Sv. 1, tædtet; 2, čuorget; 3, tæpčot; 4, počestet.

Trykken, *Trykning*, s. 1, dæddem; dædašæbme; dæddelæbme, *jeg føler Trykken*, *Trykning for Brystet*, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, čarvvim, čarvvom; 3, bakkim; 4, čormastæbme; 5, dæščom.

Trykke, v. prenttit, *trykke Bøger*, girjid prenttit.

Trykning, s. prenttim.

Trykker, s. prenttijægje; præntar, ræntar.

Trykkefrihed, s. prenttim loppe.

Trylle, v. 1, noaiddastallat; 2, *trylle Sorgen bort*, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

Trylleri, s. noaiddestallam.

Tryne, s. njudne.

Sv. njuone.

Træ, s. 1, muorra, *plante Træer*, muorraid borddet; *Teltræerne*, goattemuorak; 2, *lavstammet, kroget Træ*, garhek, garhekmuor; 3, *Træ med kroget Stamme*, gogñel; 4, *den indre Stribe i Træ*, malma; 5, *den fede Stribe*, bidde; 6, *det Røde og faste*

i Træet, bingal, denne Del af Træet er tjenlig til Bund i Slæder, det slides ikke op, bingal geris vuoddon buorre læ, dat i noga; 7, et raadent Træ, guovdnje; 8, som har begyndt at raadne, stokke, stokkum muorra; 9, lavt Træ, a, skierre; 10, b, ladnja; 11, tørt Træ, a, galv, hugger tørt Træ til at brænde! galvaid duoppalækket dolli! 12, b, goikak; 13, de to Træer paa begge Sider af en Træindretning, ritta, til at fange Dyr, som Ræve, i, sačamas; 14, Træer ved Fiskefangst, gask; 15, Træer, paa hvilke Slæderne sættes udenfor Tellene, bilda; 16, Træstykker til at istandsætte Slæder med, galborak; 17, Træspiler til at istandsætte Buade med, loš.

Sv. muor.

Træarbeide, s. muorraduogje.

Træben, s. muorrajulogje.

Træbygning, s. muorraviesso.

Træde, v. 1, lavkkit, Gjest, træd nærmere hid paa denne Side! guosse, lavke dam bællai dabebuid! træde i Land, i Baad, gaddai, vadnasi lavkkit; lavkkot; 2, loajddet; loaidestet, træde ind i Ægtestanden, i en Forening, naittemvutti, særvvai loaidestet; 3, duolbmat, træde Herrens Ord under Fødder, julgides vuollai hærra sanid duolbmat; Kærne træde Høet, Græsset ned, gusak suinid, rasid dulbmek; Haren havde traadt paa Hjernet, njoamel duolbmam læi ruovde ala; duolmastet, Gud velsigne enhver Vei, som du monne betræde, træde paa! Ibmel buristsivnedifci juokke luoda gosa don duolmastæzak! han kan ikke træde paa Foden, i mate julgines duolbmat, duolmastet; duolbmot, hvorfor træder du paa min Lue, mig paa Foden? manne muo gapper, muo juolge ala

duolbmok? træde Rokken, dorte duolbmat, duolbmot; de træde Engene ned, gidid dulbmuk; 4, mannat, træde i ens Fodspor, mannat olbmua luodmielid; træde over til ens Mening, mannat olbmua arvvalussi; træde over til ens Parti, gudege bællai mannat lavkkit; 5, boattet, træde i ens Sted, olbmua sagjai boattet, mannat; træde frem! boade, mana, loaidest auddat; 6, doagganet, træde sammen i et vist Øjemed, doagganet, doakkai boattet, mannat dom dam ašše ditti; dom dam ulme varas, ditti; 7, træde nogen for nær, verid gæsagen dakkat. Trædes, duolmataddat. Et Sted, hvor Jorden er traadt, duolmastak.

Sv. 1, loidet; loidestet; 2, vøjet; 3, lakkanet. Malke, malge.

Træden, s. 1, lavkkit; lavkkot; 2, loaidem; loaiddestæbme; 3, duolbmam; duolmastæbme; duolbmom; 4, mannam; 5, boattem.

Træde, 1, en Traad igjennem et Naalesje, v. šalmastet, huu v have en, som kan træde Traaden igjennem Naalesjet, aime šalmestet; gjen aldisis son anestuvva gudege.

Sv. šalmestet.

Trædsk, adj. se listig, hamak.

Træf, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Sv. slumppe.

Træffe, v. 1, dæivvat, træffe i rigtige Ord, rievtes sanid dæivvat naar du ikke træffer at slaa, go dæivva čassket; han kastede en Sten efter ham, men traf ham ikke, gæddu su maŋŋai son balkesti metto i dæivvam su; træffe Maalet, raja dæivvat træffes af en Kugle, luodost dæivvat juvvut; dæivadet, han træffer i et Øjeblik Maaden bedre, son duodost gæddu dæivad; 2, gavdnat, jety anster

effe dig for at tale med dig, gavstuvam du sagaidi; han er ikke d at træffe hjemme, vades læ su last gavdnat; Budet, Budskabet af ham ikke, sadne, airas i gavdm su; 3, fattit, hvor træffer jeg g i Vinter? gost mon du fatim lvven? han traf ikke Aaren, suona læivvam, fattim; fattetet; 4, šuoq-t, det traf min Tanke, dat šuci 10 jurddagi; det traf omsider Hjerte, de šuci æsk vaibmoi, vaimo; blive truffet af en Kugle, luodast succuvvut; šuocedet, den Prædikant kan træffe et og andet Hjerte, dat sardægje satta šuocedet muttom vai-; han følte sig truffen, son fuobšiši, dovdai ječas succujuvum; 5, šssat, jeg traf igjen paa mine Sø-er, galvoidam ala fast bessim; galvidam fast gavdnim; 6, joavdat; 7, dppatuvvat, det traf ind til samme d. dat joavdai, dappatuvvai oft aige; oudi šaddat, jeg traf ham uventet e, doavvokættai su oudi šaddim rgon; 9, heivvit, eftersom det kan træffe sig, dademiold go hæivve; skulde træffe ham, saa hils ham, jos oudi hæivek, šaddak de daga ŋji muo diervuodaid. Træffende, 1, inolaš, der finder en træffende ghed (i det Ydre) Sted imellem to, oainolaš oftlakkaivuot, oft muo- sašvuot læ sodnu gaskast; 2, dovaš; dovdolatte; 3, adv. riestoi, det træffende sagt, riestoi celkkuvum læi. Som træffer godt, dei- . Deivšivuot. Træffes, 1, gav- let, mon vi træffes fremdeles? velgo i gavnadæžže? hver Gang vi træf- giver du mig en Bog, juokke anadæmest munji girje addak; 2, etet, naar vi maalte træffes og s, go fattolæžžamek ja oaidna- žžamek; jeg blev truffet af det

haarde Veir paa Fjeldet, paa det Stykke, garra dalkkai fattitallim duod- dari, dam gasski; 3, træffe sammen, om Reisende, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaud- net. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet. Træffe ind, 1, soitet; 2, šaddet.

Træffen, s. 1, dæivvam; dæiva- dæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4, šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7, heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fatte- tæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

Træfning, s. 1, doarro; 2, fagge; 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torostallem; 2, fagge.

Træg, adj. 1, sledas; 2, laikke; 3, navgas, træg til Arbeide, navgas barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3, navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikke- vuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, låike; 3, saines; 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

Træk, s. jelas.

Træk, s. 1, gæssem; 2, rottim; 3, i et Træk, oft manost; 4, oppeti, han gik det Stykke i et Træk, oft manost, oppeti son vazi dam gask.

Trække, v. jellat, jelastet, da kan det ikke trække ind, de biegi i bæsa jelastet sisa; det trækker naar der trænger Kulde ind, jelast go čoasskem čada boatta; for at det ikke skal trække da luk Døren till! amas jelastallat de dapa uvsa gid!

Trække, v. 1, gæsset, da min Forlovede trak sig tilbage, trak jeg mig ogsaa tilbage, go moarsse ječas dast erit gesi, de mongis ječčam dast erit gessim; Smeden trækker op (sætter Rifler i) Geværet, ravdde bisso gæssa; der trækker Skyer op, balvvaid gæssemen læ; trække sit Medmenneske op saa meget man vil, guoimes gæsset man ædnag datto; Magneten trækker Jernet til sig,

magnet gæssa ruovde lusas; *det begyndte at trække op, sammen til Regn, arvvebalvaid gæssegodi; trække en Knude til, čuolma osti gæsset; alle disse Ren trække Slæder, buok dak hærgæk geris gæssek læk; han trak af med noget, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, Sneglen trækker Hornene ind, rippu čorvides sisa rotte; jeg trak Kikkerten ud indtil Enden, rottim kikkert gidda gæččai; trække Aanden, vuoina rottit; han trækker Overklædningen af ham, baljeldas bistas su ald erit rotte; trække Kaarden, mieke rottit; trække i Klokkestrængen, rottit biellosuona; trække en op af Vandet, olbmu čaccest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, et Lægemiddel som trækker, dalkas mi njamma; naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; Solen trækker Fugtlighed af Jorden, bæivaš lavtasvuoda njamma ædnamest; 4, trække sig sammen, snorranaddat, Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, trække af i Regningen o. s. v., gæppedet; 6, trække et Uhr op, ur joratet; 7, trække over med Skind, o. s. v., skoadestet nakin; 8, trække over, vasset, Uveiret lader til at ville trække over, orro dego nævrre dalkke vassa; 9, trække Lod, vuorbadallat; 10, trække i Langdrag, vippadet; trække sig i Langdrag, vippat; 11, trække Tropper, Folk sammen, soattevægaid, olbmuid čokkit; 12, trække paa Skuldrene, olgid bajedet; 13, mannat, Skyerne trække sig sammen, mod Vest, balvak čokkoi mannek,*

vostas mannek; Folket trak sig tilbage, olbmuk ruftud, maņas moue; trække sig ud af en Sag, aisset maņas mannat; trække paa Født, fastim, gattim varas mannat, trække omkring i Landet med vilde Dyr, ædnamest birra mannat, golggat suččoi guim; mange Fugle trække bort til de sydligere Egne, ædnag lok dok oarjalabbo ædnamidi mannat læk; 14, trække sig tilbage, gaidet Skoven og Mosen have trukket sig langt tilbage, muorak ja jægel guk læk gaiddam. Trækkes, rottisuvvu Baandet trækkes igjennem, bodd čada rottisuvvai. Som vil trække Fæl op, gæssalaš. Gæssalašvuot.

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sagget 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, sagget.

Trækken, Trækning, s. 1, gæst som, i enhver Trækning faar man over hundrede Fisk, juokke gæst mest godda olmuš bagjel čuode guok 2, rottim; 3, njamman, o. s. v. Trækning, gæsatak; Senctrækninger, suččonagæsatak; Trækninger i Ansigt, gæsatak muođoin.

Træklods, Træklub, s. baid.

Trækpapir, s. njamme papir.

Trækplaster, s. njamme plaster.

Trækvind, s. jelas.

Træl, s. oabmebalvælægje.

Sv. ikkates svaines.

Trælbaaren, adj. oabmebalvælægjen lægjen riegam.

Trælbounden, adj. gærta-, læsis balvvalusa dillest.

Trældom, s. lossis-, gærta balvalas.

Sv. svainalasvuot.

Trældomsaand, s. balvvalvuoin.

Trælle, v. gærtaet lægget.

Trællen, s. gærta læggen.

Trænge, v. 1, naggit, *de trængte l paa ham at han skulde tilstaa*, naggemen legje su dovdastet; 2, ukit, *træng ikke saa nær ind paa g, jeg hører nok derhøvede, alle ke muo lakka galle dobbest gulam; n trængte mig tilside*, son bakki to erit; *de trængte sig med Magt l i Huset*, vægald si vieso sisa ikemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi simek; 3, atestet; adestuttet; 4, dastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, sstet, *gid Guds Ord maatte trænge l i Hjertene*, vare l bmel sane vai ni sisa cieggasi, basteasi l 7, çagnat, *gnen trænger igjennem Klæderne*, ve biftasi çada çagna; *Vandet er trængt ind i Huset*, çacce sisaçagn m læ viessoi; *Guds Ord trænger l i Hjertet*, l bmel sadne vaimo sisa çna; 8, mannat, *Øxen*, *Kniven trængte ind i Armen*, afso, nibbe çda sisa manai; 9, *en trængende ul*, garra, lossis hætte. *Trænges*, bakkašuvvat; 2, adestuvvat, *vi trænges*, *da Landet er trangt*, adestuvvap, bakkašuvvap go garççe læ nam; 3, hædastuvvat. Sv. 1, naggat; naggasi puoktet; 2, raggat, ragget; 3, cægget, *Øxen trænges ind i Træet*, akšo cægga murri.

Trængen, s. 1, naggim; 2, bakn; 3, atestøbme; adestuttem; 4, dastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; çagnam. 1, bakkašubme; 2, adestøbme; 3, hædastubme.

Trænge, v. 1, darbašet, *han er trængt rig*, men han trænger heller læ, i læk javalaš, mutto darbašægje æk; darbašest læt, *han trænger læ til gode Raad end til Penge*, læ stuorrah darbašest buorre çalvasai ditti go rudai ditti; 2, vuor-

rastuvvat. *Bringe til at trænge*, bæhøve, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet. Sv. 1, larbahet; 2, mædastet.

Trængen, s. 1, darbašøbme; 2, vuorrastubme.

Trængende, adj. 1, darbašlæ; 2, darbašægje.

Trængsel, s. 1, naggo; naggas, i *Dødens Trængsel*, jåbmem naggasist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmuin; *at komme ind og ud igjennem Trængselen var ingen let Sag*, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkke; 3, atastus, adestus, *at lide Trængseler*, atastusaid, adestusaid gillat; 4, hædastus; 5, hætte.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

Træorm, s. šaimma.

Træpinde, s. til *Spiling*, 1, gisk; 2, med *Mærke paa*, til *Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa*, gilgurastet, *sætte en saadan Træpinde paa Faar*, Melvække, savcaid, jaffosækkaid gilgurastet.

Trærig, fuld af *Træer*, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke ere mange og fulde af Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murri-voot.

Træstabel, s. muorrafidno.

Sv. muorrafidno.

Træstykke, s. çirg.

Træt, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale*, vægemest, lokkamest, sardnomest vaibbam læt; *at arbeide sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duogjet; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoradusa darbašest læ; *være træt af Livet*, *dets Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lemest, dam iloin ja vaivin; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt (kjed) af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest, dolkassen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvad hægge, mi i šat nagad barggat; livak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kiæudom; 2, silom.

Trættes, *blive træt, trætne*, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat væzget; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trøtte*, fertijep hergid guodotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trætne her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Manden trætne*, *gik træt paa dette Stykke*, sikke hægge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Møje*, dat muo oasse šaddai rumaslaš vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laitastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæitekættai vaidalusain vaibba, laitastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

Trætte, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, ječas vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje barggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oftlakkaivuotta vaibbad maņemusta darkelvuoda; 3, gievddadet; 4, laitastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet.

Trætten, *Trætbliven*, s. 1, viesam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laitastubme; 5, livvam.

Trætten, s. 1, viesatøbme; 2,

vaibbadøbme; vaibatøbme; 3, gievddadøbme; 4, laitastuttem; 5, livvotøbme.

Trætte, s. 1, riddo, *jeg kom*. *Trætte med ham*, šaddim riddoi sam; 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, imodnust šaddai naggo; *yppes Trætte med nogen*, riddo, naggo bostet oik muin; *ligge i Trætte med sine Medmennesker om Mit og Dit*, guimides guim riddost, naggost orrot, riddo; naggo adnet oabmam ja oabma ditti; 3, gišše, *dømmes for mod*. *Trætte*, *darbašmættom gišše*, riddo; naggo ditti dubmijuvvat.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo.

Trætte, *trættes*, v. 1, riddet, *han har trætlet med ham*, son læ riddet suin; *vi trættes ikke om den Jord*, dam šednam šep ride; *riddalet, trætte uafbrudt*, oppeti riddalet; *riddelušsa*. 2, giššedet; 3, *trætte imod*, naggo tallat vuosstai, *uagtet alle Grund*, *vedblev han at trætte imod*, be arvvalusaid doattalkættai bisoi vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælkar; 3, viččot.

Trætten, s. 1, riddem; riddo; læbme; riddelušsam; 2, giššedøbme; 3, naggatallam.

Trættekjær, *trættesyg*, adj. riddoi, *de Ægtefolk ere indbyrdt trættekjære*, dak gališguoimek læ riddoi gaskanæsga; riddalægje; giššai; 3, njalbmoges; njalmaskas; riddoivuot; riddalamvuot; 2, giššovuot; 3, njalbmogesvuot; njalmaskasvuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalbmoges.

Træværker, s. muorrallittek, gævek.

Trævæle, s. i *Træ*, fædde, vætt. Sv. smolke.

Træværk, s. muorradægje.

Frævæxt, s. muorrašaddo.

Frøjedus, s. *gjøre noget paa*.

Trøjedus, slumppelakkai maidegen kat.

Trøst, s. 1, jedditus, *føle, finde ost ved, i noget*, jedditusu ma- gen dovddat, gavdnat; *betage en Trøst*, jedditusu gæstegen, valddet; jaskudæbme.

iv. jasketes.

Trøste, v. 1, jeddít, *hun vilde e lade sig trøste over Mandens d*, i son aiggom luoittet ječas jed- rivvut olbma jåbmem ditti; 2, ja- dattet. *Trøstes*, jaskudet.

iv. jasketet.

Trøsten, s. 1, jeddím; 2, jasko- tem.

Trøster, s. 1, jeddíjægje; 2, kodatte, *at arbeide er en Trøster*, *e opløfter Sjælen og gjør den ark*, barggat læ jeddíjægje, jasko- te, gutte sielo bajed ja nanosen n dakka.

Trøste sig til, v. oskaldet, *jeg stede mig ikke til at reise, tro*, oskaldam vuolget, jakket.

iv. oskaleb adnet, oskaldet.

Trøsten til, s. oskaldæbme.

Trøstefuld, *trøstelig*, adj. jed- egje, *et trøstefuldt, trøsteligt Bud- eb*, jeddíjægje sadne.

Trøstegrund, s. 1, jeddítus; 2, dimsadne, *de Trøstegrunde*, *som ofte Mennesket over timelige og emlige Smerter*, dak jeddítusak, dimsanek, mak olbmu bajedek aiga- ja rumæslåš bařcasi bagjel.

Trøstesløs, adj. 1, jeddekæt- ; jeddítustaga; 2, jaskudkættai. jeddekættaiivuot; 2, jaskudkættai- ot.

Trøstig, adj. 1, oskaldas; 2, volaš. 1, oskaldaset; 2, dorvo-

lašat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvvo- lašvuot.

Tude, v. 1, holvvot, *Hunden, Ul- ven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaigerdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuo- jadet, *tude i et Horn*, čoarve čuo- jadet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuo- jetet, čorveb čuojetet.

Tuden, s. holvvom.

Tudse, s. cuobo.

Tue, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

Tuet, adj. 1, balsi, *tuet er Jor- den her*, balsi læ daggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak? 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

Tugt, s. 1, bagadus, *leve i streng* *Tugt*, garra bagadusast ællet; бага- dæbme, *en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes* *Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas бага- dussi, bagadæbmai orost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda ba- gadæme basse vuoiq su lut; 2, siv- vovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat šaddai buok sivvovuodast ja gudnest.

Sv. pakates.

Tugte, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, dudggalet.

Sv. pakkatet.

Tugten, *Tugtelse*, s. bagadæbme; bagadus.

Tugtemester, *Tugter*, s. бага- dægje.

Sv. pakkatia.

Tugthus, s. bagadusviesso.

Tugtig, adj. sivvolaš. Sivvolaš-
3at. Sivvolašvuot.

Tumle, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippa, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jorralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrali, jorai, joradi, jorrali ja luoke miel vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fierralattet; 3, joradet; jorralattet.

Sv. 1, jolloret; 2, væučetet. Jollertet.

Tumlen, s. 1, staippom; 2, fierralæbme; 3, jorram, joradæbme; jorralæbme. 1, staipodæbme; 2, fierralattem; 3, joratæbme; jorralattem.

Tumleplads, s. jorramsagje, *en Tumleplads for Børn*, jorramsagje manaidi.

Tummel, s. 1, slabma; 2, stoakko.

Sv. stuibme.

Tung, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muiitto sust; *en tung Skjæbne og tungé Lidelser*, lossis oasse ja lossis gillamuššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt; Jernet er tungere end Træ, og for tungt til at flyde paa Vandet*, ruovdde dæddelabbo læ go muorra, ja appar dæddel, deddui čace ald govddot. *Være tung*, dæddet, *Jernet er tungere end Træ*, ruovdde dædda æmbo go muorra. *Blive tung*, *tyngre*, 1, lossot; lossanet; lossidet; 2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung*, *tyngre*, 1, lossodet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar ollo borrat lossad rubmaš; 2, deddatet. *Anse for tung*, lossašet, *jeg*

anser det Ord for tungt, lossain dam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, leudt Lossot, lossanot. Lossotet.

Tungt, adv. 1, lossadet, *det gj mig tungt til Hjerte*, manai wa vaibmoi lossadet; *han sov og om dede tungt*, lossadet odi ja vuoiš 2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han søt en Lemsterhed, og Tungthed i et Lemmer*, boaggaivuoda ja lossadvuot lattoines son fuobmaši; 2, dedduivuo dæddelvuot.

Tunge, s. njuovč, *han kom me en sød og flydende Tunge*, njakš ja jottelis njuoščamin son bodi; *fra Tungen paa Gang*, halagoštlet.

Sv. njuokčam.

Tungebaand, s. njuoščambadde *være skaaret for Tungebaandet*, jottelis njuoščam adnet.

Sv. njuokčambadde.

Tungemaal, s. giel.

Sv. kiel.

Tungerød, s. njuoščamuddeg

Tungel, adj. njuoščamlagaš.

Tunghørt, adj. 1, lossadet-
vaivet-, 3, illagulle; 4, bæljætæbme *jeg er tunghørt, men jeg hører nu der raabes*, bæljætæbme læm, mæ gulam go čurvujuvvu. *Blive tunghørt*, bæljætuvvut. *Gjøre tunghørt*, bæljætuttet. 1, lossis gullo; 2, bæjebesvuot.

Sv. peljevanak, peljetebme.

Tungnem, *tungnemmet*, sč. duihbme; 2, fiidotæbme; 3, dæibb 4, muiitotæbme. *Anse for tungnem* duihbmašet. *Blive tungnem*, 1, dæibbot; 2, fiidotuvvvut; 3, muiitotæbme *Gjøre tungnem*, 1, dæibbotet; fiidotuttet; 3, muiitotuttet. 1, dæibbotet; 2, dæibbot. 1, dæibbmevuot; fiidotovuot; 3, dæibbmevuot; 4, lom muiitto; 5, muiitovuot.

Sv. kaives.

Tungvind, Tungvindighed, s. sis jurddagak.

Tungvindig, adj. lossis miellalaš.

Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

Tungsvovnet, adj. lossadet oadde, n er tungsvovnet, son lossadet oadde nuš læ.

Turde, v. 1, oskaldet, skulle vi rde lade Renene være løse medens gaa didhen? galggap mi oskaldet rgid luovosen go dokko ællep? 2, osstat, det undrer mig at han rde gjøre det, oudušam go dubstai m dakkat; 3, roakkadet, jeg ved ke om jeg tør bede dig om en Bog,

diede jogo roakadam, duostam rje dust adhot; 4, oažžot (faa), tør gspørge? oažomgo jærrat? 5, daiddat, uns Forslag turde endnu være det dste, su arvvalussa daidaši læt dat oremus; 6, læt, det turde vel være uligt at han kommer, lifči galle ejolaš atte boatta; 7, galle vægjat.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoikelet; 3, hær- ot; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

Turden, s. 1, oskaldæbme; 2, osstam; 3, roakkadæbme; 4, daid- m; 5, gallevægjam.

Ture, v. jorrat, hvor turer han henne? gost dal jorramen læ?

Turen, s. jorram.

Turteldue, s. turtalduvva.

Tusinde, num. card. duhat, ikke af tusinde, i oft duhatest; Tusin- r af Aar kunne henrinde, duha- k jagin mattek mannat.

Sv. tusan.

Tusindste, num. ord. 1, duhatad; loge čuodad.

Sv. 1, tusensad; 2, lokke čuotad.

Tusindtal, s. i tusindtal, tu- ndvis, duhat mielid.

Tuske, v. lonotet.

Sv. lodnot, lodnotallet.

Norsk-lappisk Ordbog.

Tusken, s. lonotæbme.

Tuskhandel, s. lonotamgavpa- šæbme.

Tusmørke, s. 1, væigge, vi sad en Tid i Tusmørket uden at tænde Lys, mi oroimek oft gask væiggen gintel cakketkættai; Aften-, Morgen- tusmørke, ækkedes, iddedesvæigge; 2, Morgentusmørke, čedde. Blive Tusmørke, væiggot, veigudet. Frem- kalde, forvalde Tusmørke, veigudattet.

Sv. 1, quolimo; 2, čæda. 1, quol- motet; 2, čædotet.

Tvang, s. 1, bagga, naar han ikke giver, da er der ingen Tvang, go i adde de i læk mikkege bagaid dasa; baggim; han kan ikke tvinges naar han ikke reiser, i læk baggi- mest go i vuolge; 2, naggo; naggim, Lovens Tvang, laga bagga, naggo, baggim, naggim; lide Tvang, naggo, bagga vuold læt; gjøre noget blot af Tvang, dakkat maidegen dušše naggi- jumest, baggijumest; 3, bakkim.

Sv. naggo, gjennem Tvang, naggo čæda; naggim.

Tvangfri, adj. 1, naggikættai; 2, baggikættai, en tvangfri Glæde, baggikættai illo; 2, ješraddalaš, leve et tvangfrit Liv, ješraddalaš ællem ællet. 1, naggotaga; naggikættai; 2, baggikættai vuot; 3, ješraddalaš vuot.

Tvangsarbeide, s. 1, bagga-; 2, naggobarggo, duogje.

Tvangsmiddel, s. 1, baggim-; 2, naggim gaskoabme.

Tvangspligt, s. 1, baggim-, 2, naggim gædnegasvuot.

Tvangsret, s. baggim-, 2, nag- gim fabmo, loppe.

Tvedragt, s. soappamættom- vuotta, Nid, Kiv og Tvedragt, ga- dašvuotta, bælkko ja soappamættom- vuotta.

Sv. rito.

Tveegget, adj. guoftavjosaš.
Guoftavjosašvuot.

Sv. quektaučok.

Tvegrenet, s. guoftbadnasaš, en
tvegrenet Gaffel, guoftbadnasaš 'har-
ses.

Tveekamp, s. 1, doarro-; 2, hæib-
bo-; 3, fagge guoft gaskast.

Tvekløftet, *tvekløvet*, adj. guoft-
gagasaš.

Sv. 1, sluopčo quepperi; 2, quekte
kazjek.

Tvende, s. guoft, guoftas.

Sv. quekt; quektak.

Tvert, adv. se *tvært*.

Tvesindet, adj. 1, æppedægje;
2, guoftedaste. 1, æppedæbme; æp-
pedamvuot; 2, guoftedastem; guoft-
dastamvuot.

Sv. 1, juoreje; 2, quektastalleje.

Tvetunget, adj. guoftnjuočasaš.

Sv. quektenjuokček.

Tvetydig, adj. 1, čielgadmættos;
2, guoftedaste. Čielgadmættoset. Čiel-
gadmættosvuot.

Tvi! interj. 1, hæppan dokko! 2,
hel

Tvigjeld, s. guoftgærdasaš mafso.

Tvilling, s. jumis, de ere *Tvil-
linger*, jumičak læva; den ene af
Tvillingerne, jumišbælle.

Sv. juomiš.

Tvillingbroder, s. 1, jumiš-
vellja; 2, -bælle.

Tvillingsøster, s. 1, jumiš-
oabba; 2, -bælle.

Tvinde, v. girddot; gærddot, jeg
tvinder Hamp den ganske Dag,
arpo gærdom gæčos bæive; *tvinde
Traad*, suona gærddot; *tvundet Traad*,
gerddjuvvum suodna.

Sv. kerdot, kerdotet.

Tvinden, s. girddom; gærddom.

Tvinge, v. 1, bakkit, naar *For-
ældrene tvinge Børnene til at gifte*

sig, go vanhemak manaidesek bak-
kijek naittalet; *begynd nu ikke at
tvinge Sukke frem, naar de ikke
komme af Hjertet*, ale riema suok-
katusaid bakkit go vaimost æi boše;
2, baggit, *ingen har tvunget eller
overtalt ham imod hans Villie*,
oftage su baggim daihe sarnotim sa
dato bagjel; *naar Ordet rammer
Hjertet frembringer det Sukke*, go
sadne vaibmoi šuocca de dat baggit
šuokkatusaid; 3, naggit, *jeg tvang
ikke med Magt*, im vægald naggim;
tvinges imod sin Tilbøjelighed, nag-
gijuvvut luonddo bagjel; *Love skull
ikke blot være bydende, men ogsaa
tvingende*, lagak æi galga dušše rat-
vijægje læt mutto maida naggijægje
bakkijægje; baggijægje; 4, kivrri
*han forvoldte at hans Barn forfr
sig, da han tvang ham til at flykte
i Uveir*, sučagatti manas ko kivrri
jottat nævre dalkest; 5, lavčest adnet
lavččai baggotet, čadnat. *Tvinges
naggitalat, jeg var ikke reist hid
naar jeg ikke var tvunget dertil*, æ
læm dek vuolget go im læm naggi-
taddat.

Sv. 1, nagget; 2, vuojetet; 3, čabret

Tvingen, s. 1, bakkim; 2, bag-
gim; 3, naggim; 4, kivrriim.

Twist, s. 1, naggo; naggatallan
2, giččo, gižžo, gišše, *der har været
en langvarig Twist imellem dem om
denne Rettighed*, gukkis naggatallan
gižže orrom læ sin gaskast dam læ
valašvuoda ditti.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Twiste, *twistes*, v. 1, naggatallan
*hvad twistede I om med hverandre
maid naggatallabættet di gaskastad
med dig vil jeg ikke twistes, dalt
im aigo naggatallat*; 2, giččalet; giž-
žedet, *de twistes ved Tinget*, gižže-
dæva digge sudast; gižžedet.

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærretet; kriicet; 4, tirretet.

Tvisten, s. 1, naggatallam; 2, iccalæbme; gi33e-, gi33edæbme.

Tvistig, adj. soappamættos. Soapmættoset. Soappamættomvuot.

Sv. ritetakes ritemes.

Tviul, s. 1, æppadus, staa, være

Tviul om noget, æppadusast læt om dam dafhost, ofte maa *Sjælen kæmpe med ængstende Tviul* før en finder *Lys og Vished*, davja ærtte siellomek suorgalægje æppa-isaiguim doarrot auddal go çuovgas nanosvuoda dat gavdna; 2, ævddem, *den Ting er ingen Tviul*, dast ppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastallem; quektaladdem; juorem.

Tviule, v. 1, æppedet, *han tviule om der var Salighed for ham*, æppedi aldsis audogasvuoda; *der ikke engang noget, som man kan tviule om*, i læk æppedamu3ge; *jeg tviuler ikke om, drager ikke hans Erlighed i Tviul*, su gudnala3vuoda i læk æppedægje; 2, ævddet, *det ikke at tviule paa*, dat galle i læk ævddemest. *Tilbøjelig til at tviule*, æppedakis. *Æppedakisvuot*.

Tviulen, s. 1, æppedæbme; 2, ævddem.

Tviuler, *Tviulende*, s. 1, æppedægje, *Tviulere*, *Tviulende berøve sig selv Glæden over det Nærværende og Haab for det Tilkommende*, æppedægjek, æppedægje olbmuk dam la3vuoda ilo aldsesek javkkadek ja ætte aige doaivo.

Tviulagtig, adj. se *tviulsom*.

Tviulelyst, *Tviulesyge*, s. 1, æppedakisvuot; æppedammiella; 2, ævddemvuot.

Tviultraadig, adj. 1, æppedægje, *den blev saare tviultraadig i sit Sind*,

sagga æppedægjen son 3addai su milli, jurddagidi; 2, guoftadaste; være *tviultraadig*, guoftadastet, *jeg er endnu ganske tviultraadig hvad jeg bør gjøre*, ain guoftadastam, guoftadaste læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren orrot; 2, guoftadastem.

Tviultraadighed, s. 1, gaskvasaldak, *man er i Tviultraadighed naar man skal til at reise, men endnu ikke ved om man reiser eller ikke*, gaskvasaldagast læ olmu3, go vuolggalæmen læ, mutto i diede vulgi3go daihe i; 2, guoftadastem; 3, æppadus.

Tviulvsmaal, s. se *Tviul*.

Tviulvksom, adj. 1, æppedatte, æppedæmest læt, *Krigens, Sagens Udfald er fremdeles tviulvstomt*, soade, a3se loap vela æppedæmest, æppedatte læ; 2, diettemættos.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3, quektastalleje.

Tviulvshomhed, s. 1, æppedæbme, æppadus; 2, diedekættai vuot.

Tværr, adj. 1, doares; 2, vuostai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1, doarraset; 2, æddolasat; 3, navgaset. 1, doaresvuot; 2, vuostai adnemvuot; 3, æddolasvuot; 4, navgasvuot.

Sv. 1, tores; 2, torek; 3, roskes, *han er altid tværr*, inta le sodn torek, roskes. *Vise sig, være tværr*, roskeset.

Tværs, tvært, adv. 1, doarras, *vi slap tværs over Strømmen*, doarras radnje bæsaimek; *sætte Døren paa tværs*, doarras bigjat uvsa; *reise paa langs og paa tværs*, mietta ja doarras mannat; doarrastakki, *gaa paa tværs*, doarrastakki mannat; *sætte noget paa tværs*, doarrastakki maidegen bigjat; 2, buot, buotta, *at gaa tværs over*

Vejen, Gaden, gæino, gavpug balgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte tværs over for hverandre*, læt, assat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem*, aibas čada; 4, *tværs over*, a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over*, soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over*, doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs*, doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

Tværhed, s. 1, doaresvuot.

Tværbjælke, s. doareshirssa.

Tværdriver, s. gutte i goassegen miedet; alelessi miedekættai.

Tvære, s. 1, fierrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

Tvære, v. fierrot, *tvære med en Tvære Maden*, herkemin mallasid fierrot.

Tværen, s. fierrom.

Tværgade, s. doaresbalges.

Tværgang, Tværsti, s. doaresbalges.

Tværtimod, adv. dam vuosstai.

Tværtræ, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør*.

Tvæt, s. se *Vask*.

Ty, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham*, i must oftage læk gæn lusa bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade*, gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret.

Tyde, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme*, sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, diedtet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening*, dat orro. diedtet muttom čikkujuvvum ulme.

Sv. čelgestet.

Tyden, Tydning, s. 1, čilggim; 2, diedtetæbme.

Tydelig, adj. 1, čielg, čielgas; 2, sæved, *han sagde det med rene og tydelige Ord og med en klar og tydelig Stemme*, dam son celki čielgg ja sæved saniguim ja čielgga ja sæve suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser ikk tydeligt i denne Afstand*, čielggaset im oaine dam gukis gaskast; 2, dævasi, *jeg ramte det tydeligen*, dævasi deivvim; dievvasi; 3, sævede 1, čielggasvuot; 2, sævedvuot.

Tyende, s. halvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

Tygge, s. suoskos.

Sv. suoskates.

Tygge, v. 1, suosskat; suosskat let, *han gav mig ikke saa meget Ky at jeg havde at tygge paa undervejs* i addam munji dam made biergo matkest galgašim suosskalet; 2, *tyg Drøv*, smericet; 3, gasket. *Som of vil have noget at spise, tygge paa suoskalaš. Suoskalašvuot.*

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

Tyggen, Tygning, s. 1, suosskam; suosskalæbme; 2, gasskem.

Tyk, adj. 1, gassag, *tyk og ty Sne*, gassa ja čægge muota; 2, *tykke af Laaret*, gassa vakke: *tykt Menneske*, gassa olmuš; *en tyk og fin Stemme*, gassa ja čæggis suolman; 2, assai, *tyk Jord*, assa er nam; *Kaggen, Torven er tyk*, gagg lavdnje læ assai; *et tykt Skind*, a sajes nakke; 3, suokkad, *en tyk Byg*, sukkis oaste; *tyk og tynd Skov*, vuobme suokad ja njuorbad; *en tyk Uld, Sky, Sværm, Ager, Sand*, sukkullo, halv, doakke, bældde, čedde; *tykt Mørke, Blad, Suppe*, sukkis sevdnjadvuot, varak, mallo, 4, rakkad, *om tyk, næsten uigjennemtrængelig Skov*; 5, dædde, *det er ing*

Mand, i læk dæsse olmai; 6, ræssui, *Ansigtet er tykt, plumpt*, ræssui læk muodok; 7, bulddui, *tyk*, v i *Eggen*; 8, jargni, *buget, en Flaske, naar Midten er tyk*, gnes boattal go gassko læ gassag; mossko, om *Veir, Himlen*; 10, madak, *tykt Veir, naar Vej ikke es, dæmadak, mossko dalkke go alle i dovdur; tyk Himmel, Luft, ar alt synes en Sløtte*, mosko me go buok jalgadassan orro; 11, *Luft*, obbas aibmo. *Noget, som tykt, duræse, f. Ex. om Sælen, s. v. Saa tyk som, assasaæ, gjør t saa tykt som denne! daga dam m assasaææn!* *Se tyk ud, bullfet. noe før tyk, gassasæt; moskošet. live, gjøre tyk, se under tykne.*
 Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; asjes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; omakes, murkos, omakes talke; torssok, *tyk Traad*, torssok laike. *Tykt*, adv. 1, gassaget; 2, assat; sasaææt; 3, suokkadet; 4, dææset; durææt; 6, bulddut; 7, moskot. *Tykked*, s. 1, gassagvuot; 2, saivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakdvuot; 5, dææevuot; 6, duræævuot; 7, buldduivuot; 8, jargniivuot; moskovuot; 10, obbasvuot. *Tykblødet*, adj. sukkis varaid ne. *Tykblødighed*, s. varai suokdvuot. *Tykhøvedet*, adj. 1, duihbme; siedotæbme. 1, duihbmevuot; 2, dotessvuot; 3, guoros oaiuve. *Tykkjøvet*, adj. durææni. *Tykke*, s. 1, suokkadas; 2, gasras. *Tykke*, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, er mit *Tykke*, muo gaddo, arvva miel; 3, buorren adnem, oaidm.

Sv. 1, uæsolmes; 2, toivom; 3, miæl; 4, likkom.

Tykkelse, s. 1, gasso; at angive en *Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ja gasso mastegen cælkket; gassodak; 2, assai-vuot; assasaævuot; 3; se *Tykked*.

Tykses, v. 1, orrot, *det tykses mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela miel, du cælmidad audast? 3, *tykses om, ikke tykses om en, noget, gæsagen, masagen-likkot, i likkot.*

Sv. 1, toivot; 2, uæstot; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

Tykke, s. 1, orrom; 2, likkom.

Tyknæ, blive tyk, *tykkere*, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasosi; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dææstot; 5, durææstot; 6, bulddot; 7, mosskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaihbmo de cøavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dææodet; 5, durææodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bulfagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

Tykmavet, adj. gassaçøavjasaæ.

Tykmælet, adj. gassag læ suobman.

Tykning, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokai sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

Tylde, v. leikkit; læikkot.

Sv. leiket.

Tylden, s. leikkim; læikkom.

Tyllt, s. guoft nubbe lokkai.

Tynd, adj. 1, sægge, cægge, *tynd Sne*, cægge muota; *en tynd og tyk Traad*, ceggis ja gassa suodn; 2, asetæbme, *tynd Jord*, asetæs ædnam; asetæs, *der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, halvæk læk galle mutto aibas asetæzak; *jeg hævler den tynd*, asetæzæn vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kastedede Hæft tyndere, for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbun suppin suinid vai buorebut goikke; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidnet; 4, vuorje, *tyndt Skjæg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muoræk læk dast hui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er vidt Mellemrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, snuorddo, *et tyndt Skind, naar Haarene ere gaaede af*, snuorodos nakke, go guolgak buok læk nokkam; 7, siervve, *tynd er Baaden, den taaler ikke meget*, siervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke, Kundskab*, ucca, hægjo oasse, dietto, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg hævler for at Brættet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbudattet; 4, siervedet.

Sv. 1, assetebme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

Tyndt, adv. 1, cægget; 2, asetelakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Sæden staar tyndt paa Marken*,

vuorje, njarbbad læk sæddok ædnamest; 5, ciggolet; 6, snuordost; 7, siervvet. 1, cæggevuot; 2, asetesuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuo; 5, ciggolvuot; 6, snuorddovuot; 7, siervvuot.

Tyndhaaret, adj. njalčo. *Blive tyndhaaret*, njalçaluvvat; njalčoledet. *Gjøre tyndhaaret*, njalčolettet. 1, njalčovuo; 2, snuorddo; snuorddovuot.

Sv. njarbes quelkek.

Tyngde, s. 1, dæddo, *to Føg Tyngde*, guoft vieko dæddo; losses dæddo; 2, dæda, *der benyttes til at give den nødvendige Tyngde*; *Stær men rev bort det, som var lagt paa Teltet, for at det ikke skulde væge for let*, biege lukkali goade dæddagid. 3, noadde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, muor.

Tynge, v. 1, dæddet, *tynges Aarenes Tryk*, deddujuvvat jagi dæddost; 2, lossodattet, *da Intet tynges mit Hjerte*, go i mikkege dæddom lossodattam muo vaimo.

Tynge, s. 1, dæddem; 2, lossodattam.

Tyngsel, s. 1, dæddo; 2, dæddo. 3, noadde.

Tyr, s. 1, vuofsa; 2, *over et gammelt*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

Tysse, v. 1, barggat javotattet. 2, jaskodattet.

Sv. šavotattet.

Tysse, s. 1, javotæbme; 2, jaskodattam.

Tyst, adj. javotæbme, *alt er stille, tyst og roligt*, buok jaskodattam javotæbme ja lođkad. *Javotaga, gik saa tyst af*, buok javotaga šavotæbme, dai, dakkujuvui. *Javotesvuot*.

Sv. 1, šavotes; 2, haletæbme.

Tyte, y. čoakkat, *Materia tyte ud*, siegja čoakka olgus.

Tyttebær, s. jogna.

Sv. jogŋ.

Tyv, s. 1, suol, *han har stevnet g som Tyv*, son muo læ stevnim ollan; 2, billar, *en liden Tyv. Betydte for at være Tyv, for Tyveri*, olagattet.

Sv. suol; suolek.

Tyvagtig, adj. 1, suoladakis; 2, lakkalas; 3, doppidakis. 1, suolakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppiakkaset. 1, suoladakisvuot; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.

Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, kotakes.

Tyve, num. card. guoft loge.

Sv. quekte lokke.

Tyvebande, **Tyvepak**, s. Sv. 1, bla sole; 2, suolalauta.

Tyvegods; **Tyvekoster**, s. suonuvvum oamek, gavnek.

Tyvende, num. ord. guoft logad.

Sv. quekte lokkad.

Tyveri, s. 1, suolavuot, suollagot. *faa med Tyveri*, suollagvuodain; 2, suoladæbme.

Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

Tyvssag, s. suolašše.

Tyvssraf, s. suolrangaštus.

Tække, v. rove bigjat, *tække et is med Torv*, lavdnjerve vieso bigjat.

Tække, s. se Dække.

Tække, s. 1, liegosvuot; 2, likku.

Sv. likkom.

Tækkelig, adj. 1, dokkalaš, *denne mand er Gud tækkelig*, dat dille meli dokkalaš læ; 2, lieggas, *han meget tækkelig og behagelig at til*, son læi hui lieggos ja havsske adnet; *have et tækkeligt Ydre og Ven*, lieggos hame ja mæno adnet; suotas. 1, dokkalaš lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalaš-

lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalašvuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.

Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3, čabbe.

Tækkes, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokkiši! 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hende!* vare son munji likkuši; 3, miela miel læt.

Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

Tækken, s. 1, dokkim; 2, likkom.

Tæle, s. se Tele.

Tælte, **tælte**, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

Tælle, s. se Talg.

Tælle, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere talte*, buok din vuostačalmek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.

Sv. lokket.

Tællen, **Tælning**, s. lokkam.

Tæller, s. lokke.

Tæmme, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat; 3, baggit; 4, lođkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luoddo, lođkadmættom olbmuid lođkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lavččai bigjat; lavčest adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længseler*, njuofčames ja halidusaides lavčest adnet, doallat.

Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

Tæmmen, **Tæmmelse**, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, lođkudattem; 4, jaskodattem.

Tændbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

Tænde, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Barnene ere de, som tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

Ild paa et Hus, et Stykke Træ, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum radde; boaldet; 3, faddit; 4, *tænde med Svovel*, riššadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanet. *Noget at tænde med*, fadde.

Sv. 1, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, fad-det; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, louketet.

Tændning, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, fad-dim; 4, riššadæbme.

Tænkbar, adj, *se tænkelig*.

Tænke, v. 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nuft læm jurdašæme; *tænke nøje over noget*, vissut jurdašæmen læt maidegen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagelighed kan man ikke tænke sig*, lader sig ikke tænke, *end den jeg følte*, stuor-rab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovddim, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im diede maid jurdašet dam olbmú dafhost; jurddet, *jeg tænkte ikke Løgn om ham*, im sust jurddam gielesvuoda; 2, smiattet, *Mennesket man tænke ved hvad han læser*, olmuš fertte smiattet maid son lokka; smietadet; 3, dudkkat, *tænk vel efter!* smieta, dudka hurist! dudkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, muitostaddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos muitostaddam boft muitoi boadaši, mi bagjel oaive manai; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddaimek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam galle im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid

ferttijek olbmuk must gaddat, jurdašet! mannen ferttijek olbmuk muo gaddat jurdašet! 8, muittet, *tænk paa mig naar du kommer hjem*, muite ma go siddi boadašak.

Sv. 1, jurtet; 2, uššotet; 3, toivret; 4, ajatallet; 5, kiæket.

Tænken, *Tænkning*, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2, smiettam; 3, dudkkam, *det er et Værk af Tænkningen*, dat læ jurdašæme, jurddem smiettam, dudkkam dakko; 4, maide staddam; 5, hivvitaddam; 6, attardæbme; 7, gaddam; 8, muittem.

Tænker, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; 3, dudkatægje.

Tænkeevne, s. 1, jurdašam-; smiettam-; 3, dudkkam appe, vэг nafca.

Tænkefrihed, s. jurdašamlopp

Tænkekraft, s. *se Tænkeevne*

Tænkelig, ad. 1, jurdašatle. *tænkelig Grund til noget*, jurdašat jiermalaš ašše masagen; jurdašæme læt, *det er ikke tænkeligt at det længe kan forblive saaledes*, i k jurdašæmest atte dat nuft gukka mat orrot.

Tænkemaade, s. 1, jurdašam lakke; 2, oamedovddo; 3, luondd; 4, vaibmo.

Tænksom, adj. 1, jurdašægje; smietadægje, *det er et meget tænksomt Menneske*, sagga jurdašæg smietadægje olmuš son læ; 3, dardægje; 4, jiermalaš.

Tænksomt, adv. jiermalašjæt

Tænksomhed, s. 1, jurdašæbme; 2, smiettamvuot, *hans Svær er fuld af Tænksomhed*, su vastad die detek ollo jurdašæme, smiettamvuoda, smietadæme; 3, dardæbme; 4, jiermalašvuot.

Tæppe, s. 1, loavd; 2, gofčas; *ulvæppener*, latte-, guolbbeloavd-gak, gofčasak.

Sv. lauta.

Tære, v. 1, borrat, *Strømmen* *rer paa, tærer Isen*, ravdnje jønå rra; 2, suddadet; 3, loaftet, *Vaaren tærer paa Sneen og Isen*, gid-
 oivaš muottagid ja jønå suddadæ-
 n, loaftemen læ; 4, nogatet, 5, ikotet, *om Sygdomme*; 6, bora-
 me addet, *Søen tærer*, mærra,
 ce borastume adda, (*giver Mad-*
l). *Tæres, tære hen*, 1, goikkot;
 asstat, *Sygdommen har tæret*
æfterne bort saa at han tæres
ogsomt hen, davd loaftam, nogatam
 apid atte suolggai son goikko,
 ta, goikkomen, asstamen læ; 3,
 ldat; 4, nokkat, *Sneen tæres nu*
l, muota dal suddagoatta, nokka-
 atta.

Sv. 1, poret; poreltattet; 2, loptet;
 nokketet. *Tæres*, 1, suddet; 2,
 kket.

Tæren, Tæring, s. 1, borram;
 suddadæbme; 3, loaftem; 4, noga-
 mc. 1, ælatus; 2, biebmō, *sætte*
æring efter Næring, biemos, æla-
 as fidnim miel lagedet. 1, goik-
 m-; 2, asstam; 3, suddam; 4, nok-
 n. *Tæring, Sygdommen*, 1, goik-
 m-; 2, asstamdavd.

Sv. *Tæring*, 1, suddatak; 2, rok-
 tak, *om Dyr. Have Tæring*, 1,
 idotakest puocet; 2, suddet.

Tærekrømmer, s. 1, goikkom-;
 asstamdavdast buocce.

Tærepenge; s. 1, ælatus-; 2,
 mbmorudak.

Tærge, v. hattit, *jeg er ikke en*,
a tærger, im mon læk hattijægje
 nuš.

Sv. pirret.

Tærgen, s. hattim.

Tærne, s. se *Tjenestepige*.

Tærning, s. birco. *Kaste Tær-*
ninger, goabmeruššat.

Tærningspil, s. saku.

Tærskel, s. 1, šielbma; 2, skilma.
 Sv. šælbma.

Tæt, adj. 1, lavggad, lavg, *Vin-*
duet er ikke tæt, lassa i læk lavg;
Slæden er saa tæt, at den holder Van-
det ude, geris nuft lavggad læ atte
 čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*,
 čaccejækken dakkat; *Karret er ikke*
tæt, litte i læk jække; 3, dogas, *et*
tæt Kar, dogas litte; 4, divtes, *gjøre*
tæt, diftasen dakkat; *Slæden er tæt*,
naar ikke Sagerne faldte ud, divtes
 læ geris go galvak æi čalga; 5, suok-
 kad, *Løvhytten begynder at blive*
tæt, lasstagoatte suokkaden šadda-
 goatta; *Græden staar tæt*, šaddok
 suokkad læk; 6, davje, *den tættene*
og tyndere skovbevøxede Side, dav-
 jeb ja guorosabbo bælle. *Være tæt*,
slutte tæt til, lavggat, *Døren slutter*
tæt til, ufsa lavgga; *Slæden er saa*
tæt, at den holder Vandet ude, geris
 nuft lavgga atte čace jækka; 2, jæk-
 ket, *Karret er tæt, naar Vandet*
ikke kommer ud, litte jækka go čacce
 olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge*
Næveren saaledes at den ligger
vandtæt, æi buokak sate bessit atte
 jækka; 3, dogqat, *Karret bliver tæt*
naar det sættes i Vand, litte dogqa
 go čaccai bigujuvvu.

Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte;
 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak
 čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

Tæt, adv. 1, lavggadet; 2, jæk-
 kelakkai, *lægge Næveren tæt (at den*
holder Regnen ude), jækkelakkai
 bessit; dogqaset; 4, diftaset; 5, suok-
 kadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt*
herved, tæt ved Landevejen, aibas
 lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son
 *

assa; de fulgte tæt efter hverandre, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2, suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna maņenak čuovot.

Tæthed, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doņasvuot; 4, divtesvuot; 5, suokkadvuot, *Luftkredsens forskjellige Tæthed*, simo moaddelagaš suokkadvuot.

Tætte, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doņadet.

Tætten, s. 1, lavgatæbme; 2, jægetæbme; 3, doņadæbme.

Tæve, s. se *Tispe*.

Tø, s. njacco, naar jeg kunde komme frem for Tøen, go goastasiim njacost.

Sv. 1, njaco; 2, sliþze.

Tø, v. 1, njacodet, det tøde, njacodi; 2, saņnat, jeg bar Trærne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af, muorraid goattai guddim vai saņnek; 3, suddat, naar Sneen tær paa Bjergene, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, Solen forvolder at det tær, bæivasi njacodatta; 2, saņnadet, tø Isen af, bort, saņnadet jeņa, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tøet*, saņas, Trærne, Vinduerne ere tøde fri for Is og Sne, saņas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

Tøen, s. 1, njacodæbme; 2, saņnam; 3, suddam. 1, njacodattom; 2, saņnadæbme; 3, suddadæbme.

Tøddel, s. čuoggastak.

Sv. čuvvgatak.

Tøi, s. 1, gavnek, han flytter sit Tøi idag, gavnides son odna sirda; 2, garvok, *Fodtøi*, *Skøtøi*, juolggearvok, gavnek; ladde, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldisi bistasen oasstet, 4, raiddo, *Redskab*; 5, snakke noget tosset, *dumt Tøi*, jallag, doavkke saņaid hallat. *Forsynet med, rig*

paa *Tøi*, gavnai, gavnasagja, et *Menneske, som er godt forsynet med Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som intet Tøi har, som har Mangel paa Tøi*, 1, gavnetæbme; 2, garvotæbme; 3, raidotæbme. *Forsynes med, bliarig paa Tøi*, gavnaiduvvat. *Forsyne med Tøi*, gavnaiduttet.

Sv. 1, kaudne; 2, ome; 3, karvus, 4, kofo.

Tøile, s. 1, lavčče; 2, bagge, *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luoitte halidusaides halddosæsek; luoitte addet ječas halidussides halddoi.

Sv. 1, labče; 2, pagge.

Tøile, v. lavččai baggotet, *bigjæt Tøilen*, s. lavččai baggotæbme bigjam.

Tøileløs, adj. 1, vættelas; 2, baggotkættai. *Vættelassi*. 1, vættelatalasvuot; 2, baggotkættaivuot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

Tøir, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

Tøire, v. čadnat; čadnasi, čanatalassi bigjat.

Sv. čadnet.

Tøite, s. arvotes nieid.

Tøje, v. vanatet, *tøje en Tøj langt ud*, gukka sarne vanatet. *Tøj sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, metatallet; 3, ložžeket.

Tøjen, s. vanatæbme. *Vadnam*.

Tømme, s. lavčče, *holde en Tunge i Tømme*, njalmes lavččadnet. Sv. labče, labčest adnetet.

Tømme, v. 1, salkkit, naar du var et Kar, skulde vi tømme du deri, go lifči litte de salkkicind dasa; salktetet, *jeg tømmede Vandet i tilligemed Sandet*, salkkicim čuvisa ovtain saddoin; salkkettet, *tømme Melken ud af Botten*, salkkettet et mielke æbbarest; 2, lafit; laffet; 3

orrossmattet. *Tømmes*, guorosmet; orranet. *Som er tømt, tom*, salkos. Sv. 1, korosmattet; 2, tuobmet.

Tømning, s. 1, salkkim; saltøbme; salkestøbme; 2, laftim; stem; 3, guorosmattem. Guorosøbme, *Sækkenes, Karrenes Tømning*, sækkai, litti salkkim, salketøbme; salkestøbme, guorosmattem, guosmøbme.

Tømmer, s. hirsak.

Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.

Tømmerbjælke, Tømmerstok, hirssa.

Tømmerbygning, s. hirssa-ssso.

Tømmerhandel, s. hirssagav-søbme.

Tømmerhandler, s. hirssagav-sægje.

Tømmermand, s. duogjar, hirs-duogjar.

Sv. timberteje.

Tømre, v. 1, hirsaid rakadet; 2, rsaiguim hufsit.

Sv. timbertet.

Tønde, s. varpal, *Tøndens Bund*, rpal vuoddo, vuolla.

Sv. tudno, *en halv Tønde*, tudno-ke.

Tønder, s. 1, fadde; 2, nivsak; duovlle.

Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.

Tøndestav, s. čare.

Tør, adj. 1, goikkad, *tørt Land*, nke ædnam; *tør Brænde*, goikke uorak; *goikes, tørt (magert) er det Venneke*, goikes læ dat olmuš; 2, *qas, naar Tobakken er tør, fugter y den*, go jaqas læ dubak de lafdam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Menneke*, galvas muorra, olmuš; 4, čæked, *Fuglebryttet er tørt uden Smør*, ddebætte læ čækked vuojataga; *jedet er haardt og tørt*, garas læ

bierrgo ja čækked; 5, fiertos (*af fiertto, Opholdsveir*), *tørre Vinde, Sommere*, fiertos biegak, gæsek; 6, čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes vuosstaivaldujubme; 7, *sige en den tørre Sandhed*, gæsagen vuigistaga duotvuoda čækket; 8, *en tør og kjed-sommelig Bog*, suotasmættom ja æk-kedes girrje; 9, *have det, sit paa det Tørre*, šiega dillest læt. *Anse for tør*, 1, goikašet, *jeg anser den Ren for tør*, goikašam dam boccu; 2, jaqašet. *Blive tør*, happat, happam lodde.

Sv. 1, koike; 2, jagqas; 3, assnes.

Tørt, adv. 1, goikadet; 2, jagqaset; 3, galvvat; 4, čoaskes' lakkai, čoasskaset, *han sagde det ganske tørt*, dam aibas čoaskes lakkai son celki; *le tørt*, čoasskaset boagostet. 1, goikadvuot; 2, jagqasvuot; 3, galvvaivuot; 4, čoasskem.

Tøralm, s. akaras.

Tørfisk, s. goikkeg.

Sv. rattak.

Tørke, v. *se tørre*.

Tørke, s. 1, goikotak; goikadak, *Tørken afbrænder Engene*, goikadak giđdid guorbbađ; 2, jaqadak.

Sv. koiko; koikat.

Tørklæde, s. lidne.

Sv. line.

Tørkne; v. *se tørres*.

Tørmad, s. goikkeborramuš.

Tørne, v. 1, šuoccat, *Slæde tørrer mod Slæde*, bulkke šuocca bulke vuosstai; 2, njeig mannat, boattet. *Baaden tørnede imod os, den saa os ikke førend den kom lige indpaa*, vanas bodi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bodi.

Tørnen, Tørning, s. 1, šuoccam; 2, njeig mannam, boattem.

Tørre, v. 1, goikkadet, *tørre sine vaade Klæder ved Ilden*, njuoskas

biftasid dolla gaddest goikkadet; *Solen har tørret Jordan*, bæivaš goikkadam læ ædnam; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go njuoskad de lifci goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagnadet, *da maa jeg tørre det og derefter knuse det*, de ferttim jagnadet ja de njuvddet; 4, liessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, njammat, *tørre af med et Klæde*, linin njammat.

Tørres, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, ži-*vetak ja olbuk goikke*; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, førtørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbuk žaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagnat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagnai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, liessot.

Sv. 1, koiketet; 2, sikkot; 3, sakkartet. 1, koiket; 2, assnot; 3, jagnet.

Tørren, Tørring, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagnadæbme; 4, liessodæbme; 5, sikkom; 6, njammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagnam; 4, liessom; 5, asstam.

Tørreovn, s. goikkadamomna.

Tørreplads, s. goikkadamsagje.

Tørskoet, adj. goikke gabmagi, julgi.

Sv. koike julki, kabmaki.

Tørst, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da bortlager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda goiko; *lide Tørst og lide af Tørst*, goikost læt ja goikost gisašuvvat; goikkalubme, *slukke sin Tørst efter*

Vand, Rigdom og Ære, čace, jvalašvuoda ja gudne goikko, goikkalubme čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v. čaškadet; 2, havvam, havvamvuot; 3, softailubme.

Sv. koikelvas.

Tørst, adj. se *tørstig*.

Tørste, v. 1, goikost læt; goikkot; goikkaluvvat, *tørste efter Vand* goikkot, goikkaluvvat čace, čaccaden *Syge tørster meget, søgga goikost læ dat buocce olmuš; søgga goikko, goikkalubme læ dam buocce olbmust*; 2, happat, *jeg tørster efter Vand*, havam caccai; happanet; *hva har det Menneske lidt af Tørst* voi, most læ happanam dat olmuš caccai; 3, softailuvvat. *Bringe til tørste, opvække Tørst*, 1, goikkaluttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

Tørsten, s. se *Tørst*.

Tørstig, adj. 1, goikkaluvve; 2, happe; happanægje; 3, softailuvve; 4, jukkakas, *naar jeg arbejder da er jeg tørstig*, čace jukkakas læm go bargost læm; 5, *jeg er bandede sulten og tørstig*, læm sikke nælgest ja goikost, sikke nælgge ja goikko med godda. Sv. koikeje, koikemen.

Tørveir, s. fiertodalkek; *Tørveirsvinde*, fiertos biegak. *Blive indfaldt med Tørveir*, fiertot, fiertot *Foraarsage, frembringe Tørveir* fiertodet; fiertodattet, *Gud leder de blive Tørveir*, lbmel fiertodatta.

Sv. værtostalke.

Tøa, s. se *Pige*.

Tøu, s. se *Væv*.

Tøve, v. se *væve*.

Tøve, v. 1, agjanet, *jeg hastid og tøvede ikke med at opfylde din Befalinger*, gaččim ja im agjanem rušvagidad dakkamest; 2, vippet, *hvorførtøver du saa længe? du bliver aldrig*

rdig, manne vivak don nuft gukka? don goassegen sælge; 3, vuorddet, *ie) jeg tøver her indtil du kommer*, orddam dast dassači go boadak. Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet. *Tøven*, s. 1, agjanæbme; 2, vipm; 3, vuorddem.

Tøveir, s. 1, njacodak; 2, njicadak. *Blive, indtræffe med Tøveir*, njacodet. *Foraarsage, give Tø, Tøveir*, njacodattet, *nogle Vinde fører Tøveir med sig*, soames biegak njacodattek.

U.

Uaabnet, adj. 1, ravastkættai; lækastkættai.

Uaandelig, adj. 1, vuoiqavanes; siedotæbme. 1, vuoiqavanesvuot; siedotesvuot.

Uaar, s. šaddotes jakke.

Sv. šaddotes jakke.

Uadskillelig, adj. 1, ærran-; ærotmættos, *disse Venner ere uadskillelige*, dak usstebak ærran-, ærotmættosak læk; 3, čuoldde-; 4, tkkemættos; -mættoset; -mættosot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

Uadskilt, adj. 1, ærran-; 2, ot-; 3, čuolde-; 4, ratkekættai.

Uadspørgt, adj. 1, jæra-; 2, čakættai, *han gjorde det mig uadspørgt*, dam son dagai must jæra-, čakættai.

Sv. kaččak; kačatek.

Uadvaret, adj. 1, rave-; 2, cuoidkættai, *man lod mig gaa, uadvaret om det, som forestod mig*, luitte muo vuolgget cuoigodkættai muo ouddi boattemen læi.

Uafbedelig, adj. 1, bagjelistes it rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en uafbedelig Dom*, bagjelistes erit rokkadalla-, adnemættos duobmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ubevislig, adj. duššen čajet-, khamættos. -mættoset; -mættosot.

Uafbrudt, adj. 1, hæite-; 2,

nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid gjør utrolige Ting*, hæite-, nogakættos rokkadallam ja viššalvuot dakka mi i læk jakkemest, jakkemættomvuodaid.

Uafbrudt, adv. 1, oppet aiggai, *bliver du uafbrudt her til Tinget?* orokgo oppet aiggai dast digge ragjai? oppeti, *jeg opholder mig intetsteds, men tilbage farer jeg uafbrudt*, im orost gosagen, multo ruogtot oppeti jodam; 3, ost manost.

Uafbrudthed, s. 1, hæite-; 2, nogakættai vuot.

Uafbrydelig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uafgiven, adj. addekættai.

Uafgjort, adj. 1, sælgat-; 2, čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

Uafhandlet, adj. arvvalkættai.

Uafholden, adj. muddotæbme. Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

Uafhjælpeelig, adj. vækkesmættos. -mættosvuot.

Uafhængig, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješradđalaš, *en uafhængig Tilværelse og et uafhængigt Liv*, ješvalddalaš, ješradđalaš læbme ja ællem; 3, *uafhængig af andre kuns afhængig af sin egen Villie*, i ærrasi vulus dakka son maid datto; 4, *være uafhængig*, ješised, ječas haldost læt.

Uafhængigen, adv. 1, ješvalddalašžat; 2, ješradđalašžat.

Uafhængighed, s. 1, isedvuot; isedvuoda dille; 2, ješvalddalašvuot; 3, ješraddimvuot; ješraddalašvuot; 4, ječas haldost orromvuot.

Uafkastelig, adj. bagjelistes erit 1, balkest-; 2, suppmættos, *et uafkasteligt Aag er ham ikke paalagt*, erit suppmættos gæses i læk su ala bigjujuvvum. -mættoset. -mættosvuot.

Uafknappet, *uafkortet*, adj. 1, uco-; 2, gæppan-; 3, oanokættai.

Uafkræftet, adj. 1, vuoime-; 2, ape-; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime-, ape-, famotuvvum.

Uafladelig, adj. 1, hæite-; 2, noga-; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæitte-, noga-, laitakættes barggolašvuotta læ olbmu ulbme. -kættai-vuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, -laittamættos. mættoset. -mættosvuot.

Uaflagt, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logodakkamuššak.

Uafleveret, adj. addekættai.

Uafløselig, adj. 1, lodno-; 2, čoavddemættos, *uafløselige Synder*, čoavddemættos suddok; -mættoset. -mættosvuot.

Uafløst, adj. 1, lono-; 2, čoavdekkættai.

Uafrettet, adj. rieftadkættai, *en uafrettet Ren*, rieftadkættai hærgege.

Uafsagt, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Kjendelse*, cælkekættai duobmo.

Uafselig, adj. ligudmættos.

Uafset, adj. gæčakættai.

Uafsendelig, adj. 1, bigja-; 2, vuolgamættos.

Uafsendt, adj. 1, bija-; 2, vuolgakættai.

Uafskaffelig, adj. 1, hæitte-

2, luoittemættos. -mættoset. mættosvuot.

Uafskaffet, adj. 1, hæitte-; 2, luoittekættai.

Uafskediget, adj. 1, lico-; 2, luoittekættai.

Uafskrevet, adj. čalekkættai.

Uafsløret, adj. almostuvvukættai.

Uafsondret, adj. 1, erit-; 2, čuolde-; 3, sirrikættai.

Uafsonet, adj. 1, soeval-; 2, soaggodkættai.

Uafstraffet, adj. rangasčakættai.

Uafstøttelig, adj. 1, hæite-; 2, bigja-; 3, eritbigja-; 4, jodalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftalt, adj. 1, littod-; 2, arvvalkættai, *et uaftalt, tilfældigt Mød*, littod-; arvvalkættes slumppe gævndæbme.

Uaftvungen, adj. 1, eritnægge-; 2, eritbakkekættai.

Uaftvættelig, adj. eritbasamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftvættet, adj. eritbasakættai, *en uaftvættet og uaftvættelig Slæp*, eritbasakættai ja eritbasamættogudneduolv.

Uaftørret, adj. 1, sikko-; 2, njamakættai, *uaftørrede Tvarer*, erit sikkokættai gadnjalak.

Uafvendelig, adj. 1, eritjorggal-; 2, javkkadmættos, *en uafvendelig Skjæbne*, eritjorggal-, javkkadmættos oasse. -mættoset. -mættosvuot.

Uafvidende, adj. 1, diedekættai; 2, diedemættos. 1, -kættai; 2, -mættoset, *dette skedte mig uafvidende*, dat šaddai muo diedekættai.

Uafviselig, adj. 1, eritgöčamættos; 2, biettalmættos, *dette er en uafviselig Fordring*, dat læ eritgöčomættos, biettalmættos gævndæ -mættoset. -mættosvuot.

Uafværgelig, adj. 1, javkkad-, varjalmættos, en uafværgelig Ulyk-javkad-, varjalmættos oasetes-otta. -mættoset. -mættosvuot.

Uagtet, adj. se ubemærket.

Uagtet, conj. 1, josjoge, uagtet : bad for sig, maatte han dog rffes, josjoge rakkadallamen læi lastes ferti son almaken rangaštuv-; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai, Alderdom uagtet blev han dømt at forlade Gaarden, su boares-oda doattalkættai, su boaresvuodast lakættai dubmijuvui son dalost vuolggot.

iv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

Uagt-paagivende, adj. 1, doattættai; 2, vuttivaldekættai, uagt-givende Tilhørere, doattal-, vut-lddekættai guldalægjek; 3, fuob-skættai. -kættai vuot, hans Uagt-givenhed forvoldte ham mange chageligheder, su doattal-, vut-lddekættai vuot dagai sunji ollo vai-

Uagtsom, adj. 1, doattalmættos; varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mæt-et; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai. -mættosvuot; 2, varotesvuot; 3, ækættai vuot.

iv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Ualmindelig, adj. 1, erinoamaš; i sieivva. Erinoamačet. Erinoa-iv. 1, preutak, rievta.

Uanbefalet, adj. 1, maino-; 2, vedkættai.

Uandægtig, adj. darkelmættom, idægtige Tilhørere og Gudsords-vere, darkelmættom guldalægjek lbmel sanid lokkek. -mættoset. -mættosvuot.

Uanet, adj. 1, anddal vaimost dakættai; 2, gaddekættai.

Uanfægtet, adj. 1, gæččalkæt-

tai, uanfægtet af den Onde, gæččal-kættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guos-skatkættai, uanfægtet af Sygdomme og af Sønnens Død, šuoca-, guos-skatkættai davdain ja barnes jubme-mest.

Uanfægtelig, adj. 1, gæččal-mættos; 2, šuocca-; 3, guoskat-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uangrebet, adj. 1, af en Syg-dom, buocakættai, nogle ere endnu uangrebne af denne Sygdom, soab-masak ain baccek buocakættai dam buocost; 2, doppikættai, uangrebet af Frygt, doppikættai balost; 3, doarot-; 4, fallikættai, uangrebet af Fienderne, doarot-, fallikættai vaššalažain.

Uangret, adj. 1, gada-; 2, san-gardkættai, uangrede Feil kunne ingen Tilgivelse vente, gada-, san-gardkættai šuddok æi læk andagassi addemest.

Uangribelig, adj. 1, buocca-mættos; 2, doppimættos, være alde-les uangribelig af en Sygdom, aibas buocca-, doppimættos læt dom dam davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos, hans Stilling er uangribelig, su sagje doarot-, fallitmættos læ. -mættoset. -mættosvuot.

Uanholdt, adj. 1, cagga-; 2, fallitaddakættai, uanholdt slap han lykkelig igjennem den fiendtlige Hær, cagga-, doala-, fattitaddakættai bæsai son diervvan vaššalažai vægai gaskal.

Uanholdelig, adj. 1, cagga-; 2, doallamættos, det er uanholde-lige Varer, cagga, doallamættos, 3, gieldekættai galvok dak læk.

Uanket, adj. 1, vaide-; 2, guod-delkættai.

Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaidelmættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

Uanklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaidelkættai.

Sv. quoddek.

Uanmasset, adj. valddujuvukæt- tai; valdekættai.

Uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai, *han gav uanmodet*, ano-, bivde-, bæggalkættai son addi.

Uanmærket, adj. 1, bægot-; 2, aicokættai.

Uanraabt, adj. zuorvokættai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gattijegjin zuorvokættai.

Uansat, adj. bijakættai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakættai amati.

Uanseet, adj. *se uagtet*; *uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bællai gæçakættai.

Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneske*, ucca ja hametes, garvetes, nægotes olmuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig, berøve en den ydre Anseelse*, 1, hame- tuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

Uanskaffet, adj. 1, fuola-; 2, doaimatkættai.

Uanslaat, adj. 1, mærošt-; 2, arvvalkættai.

Uanstillet, adj. dagakættai, *uanstillede Forsøg*, dagakættai gæçca- lusak.

Uanstændig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættom. -mættoset. -mættos- vuot.

Sv. 1, vastes; 2, çuorpe.

Uansættelig, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaraçak bigjamættosak læk fidnoi, balvvalussi. Bigjamættos- vuot.

Uantagelig, adj. 1, jakkemæt-

tos, *en saadan Formodning er ikke antagelig, er uantagelig*, daggar gætt i læk jaketatte, læ jakkemættos. 1 i læt vuosstai valddemest; *sig han at hans Bud er uantageligt*, çrih sunji su fallam vuosstaivalddemest læk; vuosstaivalddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uantastelig, adj. 1, sælit-; 2, doarotmættos. -mættoset. -mættos- vuot.

Uantastet, adj. 1, sælit-; 2, doarotkættai.

Uantegnet, adj. çalekættai.

Uantruffet, adj. gavnakættai.

Uantydet, adj. diedekættai.

Uantændelig, adj. 1, çakid- 2, buollamættos. -mættosvuot.

Uantændt, adj. 1, çakid-; 2, buollakættai.

Uanvendelig, adj. adne-, ætt tallemættos, *dette Middel, Exempel er her uanvendeligt*, dat gaskoabtu auddamærkkæ adnemættos, anetættæ mættos læ, adnem lækkai, adnemes læk. -mættoset. -mættosvuot.

Uanvist, adj. 1, çajet-; 2, gei- kættai.

Uarbejdsom, adj. i bargotai.

Uartig, adj. guormes; *være uartig i sine Udtryk*, guormes siggæ dassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbogætt en *uartig Behandling*, guormes. da bogas mædno; *uartige Børn*, guormes, dirbogas manak. 1, guorbætt set; 2, dirbogaset. 1, guormesvuot 2, dirbogavuot; dirbogasvuot.

Uattraæt, adj. 1, halid-; 2, vainotkættai.

Ubadet, adj. lavgokættai.

Ubagtalt, *ubagvasket*, adj. sæ gebæld sarno-, laitekættai.

Ubandet, adj. garredkættai.

Ubanet, adj. 1, duolma-; 2, ra-

lkættai, *ubandede Veje*, duolma-, adkættai luodak.

Ubanket, adj. 1, savdnjid-; 2, nakættai, *han slap ikke ubanket a dem*, camakættai i son bæssam gaskast.

Ubarbert, adj. vajoldkættai.

Ubarcket, adj. 1, cice-; 2, orsti; ostud-; 4, barkkikættai.

Ubarmhjertig, adj. 1, armo-
me; 2, armetkættai; 3, armetmæt-
, *en ubarmhjertig Haardhed*, ar-
tes, armetkættai, armetmættos ga-
vuot. 1, armotes-; 2, armetmæt-
lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot;
retkættai vuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

Ubearbeidet, adj. barggjuvu-
ttai, bargakættai, i barggjuvvum.

Ubeboelig, adj. i orrom, assam
kai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*,
a baikest, viesost i læk orrom,
am lakkai; i orotate; orro-, assa-
ttos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeboet, adj. olbmutæbme; olb-
taga, *Landet, Huset, Stedet er
boet*, ædnam, viesso, baikke olb-
taga læ; *et ubeboet Sted, Hus*,
mutes baikke, viesso.

Ubebreidet, adj. 1, soaima-; 2,
rakkættai.

Ubebudet, adj. 1, diedet-; 2,
ittal-; 3, gulatkættai.

Ubebyggelig, adj. assamættos.
ættoset. -mættosvuot.

Ubebygget, adj. 1, dalo-; 2,
so-; 3, goadetæbme; daloi-, viesoi-,
litaga; *et ubebygget Land*, dalo-,
so-, goadetes ædnam, ædnam da-
-, viesoi-, goditaga.

Ubedaaret, adj. 1, filli-, fillitad-
ættai, *ubedaaret af Verdens Daar-
ieder*, fillitaddakættai mailme jal-
vuodaidi; 2, oalgotkættai.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Ubedet, adj. rokkadalla-; 2,
anokættai.

Ubedragelig, adj. 1, bæt-
mættos, *en ubedragelig Sandhed*,
ubedragelige Kjendemerker, bæt-
temættom duotvuotta, bættemættom
dovddammærkak; 2, fillimættos. -mæt-
toset. -mættosvuot.

Ubedraget, adj. bætatadda-
kættai.

Ubedækkelig, adj. govčamættos.

Ubedækket, adj. 1, govča-; 2,
loavdekættai; 3, gapperættes, *han
gaar ude med ubedækket Hoved*,
olggon son vazza gapperættes oaive;
5, čielgas; 6, jalakas, *en ubedækket
Himmel*, čielgga, jallakas albme,
aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

Ubedærvet, adj. 1, billed-; 2,
billedšuvukættai.

Ubeediget, adj. vuornokættai.

Ubefalet, adj. 1, gočo-; 2, ra-
vekættai.

Ubefaren, adj. harjankættai man-
nat, *ubefaren Matros*, matros gutte
harjankættai læ mæra miel mannat.

Ubefaret, adj. 1, jode-, 2, ma-
nakættai, *Landet er endnu ubefaret*,
ædnam læ ain jode, manakættai.

Ubefjædret, adj. dolgetæbme;
dolgetaga. Dolgetesvuot.

Ubeflækkelig, adj. duolvva-,
duolvvadmættos. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Ubeflækket, adj. 1, duolva-,
duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3,
duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetæbme; 2, tuolvatak;
3, podvotek.

Ubefolket, adj. 1, olbmutæbme,
ubefolket Land, olbmutes ædnam;
olbmutaga; 2, olbmuvanes.

Ubefordret, adj. 1, auded-,
auddan-; 3, doaimatkættai.

Uberedt, adj. 1, valmašt-; 2, gærgud-; 3, rakadkættai, *være uberedt til Modstand*, gærgad-, rakadkættai læt vuostailastet; 4, mæidekættai, *Skindet er uberedt*, nakke mæidekættai læ.

Sv. 1, kærgotebme; 2, karveteke; karvetkeuna; 3, altak, altetek; altak, altetek nakke.

Uberedvillig, adj. 1, i miede-manas; 2, i buorredattolaš.

Sv. torek.

Uberegnelig, adj. 1, lokka-; 2, mærredmættos, *Følgerne af en Handling ere ofte uberegnelige*, maid oft dakko boidatta davja i læk mærredmæst, lokkamest. -mættoset. -mættosvuot.

Uberegnet, adj. 1, loga-; 2, mærredkættai. Sv. lokkok.

Ubercist, adj. 1, jode-; 2, manakættai; 3, harjankættai jottet, mannat.

Sv. 1, mannak; 2, i harjanam mannet.

Uberettet, adj. 1, bæggal-; 2, cælke-; 3, muittalkættai.

Uberettiget, adj. lovetebme, *en uberettiget Besidder*, lovetes adne; *være uberettiget til noget*, i love adnet masagen.

Uberettigelse, s. lovetešvuotta.

Uberoliget, adj. 1, jaska-; 2, lodko-; 3, oajokættai.

Uberygtet, adj. bahast bægotkættai, *et ordentligt og uberygtet Fruentimmer*, sivolaš ja bahast bægotkættai nisson.

Uberømmelig, adj. 1, maidnot-; 2, goargotmættos, *leve et uberømmeligt Liv*, maidnot, goargotmættos ællem ællet. 1, mainotes-, goargotes lakkai. 1, maidnot-; 2, goargotmættosvuot.

Uberømt, adj. 1, maino-; 2, goargotkættai.

Uberørt, adj. 1, guoskat-; 2,

bægotkættai, *lad den Sag blive uberørt* orrus dat ašše bægotkættai.

Ubersøvet, adj. rievadkættai. *er blevet ubersøvet mine Ejendomme* æloidam læm šaddam rievadkættai.

Ubesat, adj. bijakættai, *Embeds Pladsen er endnu ubesat*, ama sagjo ain bijakættai læ.

Ubesæet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *kjøbe noget ubesæet*, oast maidegen gæčakættai.

Ubeseglet, adj. 1, nanmi-; sigilkættai.

Ubesæilet, adj. borjastkættai. *ubesæilet Farvand*, borjastkættai farv.

Ubesæiret, adj. vuoitataddakættai.

Ubesigtiget, adj. iskadkættai.

Ubesindig, adj. 1, jurdaš-; arvvalkættai.

Ubesjælet, adj. 1, æljotkættai. *ubesjælet af højere Følelser*, æljotkættai aleb dovdojn; 2, æljotaga; sielotæbme, *ubesjælede Skabninger* sielotes sivnadusak; sielotaga.

Ubeskaaret, *ubeskaaren*, adj. olles, *man har dog ladet ham Rettighed ubeskaaren*, oft vuogiva vuotta sunji guddujuvvum læ olle 2, vahagatté-; 3, gæppankættai: čapponassi.

Ubeskadiget, adj. se uskadet.

Ubeskattet, adj. værøtaga.

Ubeskeden, adj. 1, sivotebme 2, ugjomættos; ujokættai.

Sv. kenes.

Ubeskikket, adj. 1, asatka 2, *han er endnu ubeskikket*, ain uskikkættai læ; 2, raja-; 3, lagedkættai.

Ubeskjæftiget, adj. 1, joavd las; 2, asstel. *Være ubeskjæftig* 1, asstet; 2, joavdeluššat.

Ubeskæmmet, adj. 1, hæppa 2, hæppašuvukættai; 3, hæppadag.

Ubeskjænket, adj. čielgos 2, vest; čielgos.

Ubeskjærmet, adj. 1, suogjal-; gagjalkættai.

Ubeskrevet, adj. çalekættai.

Ubeskrivelig, adj. 1, çalle-; 2, lkemættos, *jeg fælte en ubeskri- lig Glæde, Smerte*, cælkemættos, lemættos ilo, baçças mon dovddim, bmašim. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. sardnoteke.

Ubeskudt, adj. baçekættai.

Ubeskuelig, adj. 1, gæçça-; 2, çadmættos.

Ubeskuet, adj. 1, gæça-; 2, çadkættai.

Ubeskuppet, adj. 1, mana-; 2, çatallakættai.

Ubeskyldt, adj. soaimakættai.

Ubeskyllët, adj. gæra-, gærast- ættai, *en af Bølgerne ubeskyllët randbred*, baroin gæra-, gærast- ættai riddo.

Ubeskyttet, adj. 1, varjal-; 2, ogjal-; 3, gavmastkættai.

Ubeslaæct, adj. *af Jern*, ruov- kættai.

Ubesluttet, adj. 1, arvval-; 2, arvrekættai.

Ubeslægtet, adj. vieras; veris; rulaš.

Sv. veres; viro.

Ubesmittelig, adj. duolvva-, tolvadmættos.

Ubesmittet, adj. 1, duolvakættai, *besmittet af Laster*, duolvakættai ddooin; 2, duolvatæbme; duolvaga.

Sv. 1, tolvatak; 2, podvotekte.

Ubesmykket, adj. 1, vaçastalla-, bælošikættai.

Ubesnakkelig, adj. 1, sarnov- vu-; 2, halaidatemættos.

Ubesnakket, adj. 1, sarnotuvu-; halaidattekættai.

Ubesnæret, adj. 1, giela-, 2, ra-; sorut-; 3, darvvankeættai.

Ubesoldet, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

Ubestaaen, s. 1, biso-; 2, bide-; 3, orokættai vuot. 1, bisso-; 2, biite-; 3, orromættosvuot.

Ubestandig, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3, bisso-; 4, bisstemættos, *ubestandig i Venskab*, bisokættai, bissomættos usstebvuodast; *alt er ubestændigt*, buok læ bisso-, bisstemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, virtoje; 3, njalkatakes.

Ubestemmelig, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

Ubestemt, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider møder man*, mærred-, littodkættai aigidi si bottek çoakkai; 3, arvval-; 4, hoavrekættai; 5, nanosmættos; 6, guoftadaste, *en ubestemt Karakter*, nanosmættom, guoftadaste luonddo. *Være ubestemt*, guoftadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han taledede vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, multo guoftadasti.

Ubesteget, adj. 1, goarņokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarņokættai varre; 2, gorrikkættai.

Ubestigelig, adj. goargņomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubestikkelig, adj. lottimrudaid, lottimaddaldagaid valdekættai, hoi- gadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoig- gadmættosvuot.

Ubestilt, adj. 1, diggo-; 2, go- çokættai.

Ubestjaalet, adj. suoladkættai.

Ubestjælelig, adj. suoladmættos, *ubestjælelige Ejendomme, som*

Tyvehaand ei kan komme til, suolad-mættos ælok, gosa suolgietta i bæsa.

Ubestormet, adj. fallithkættai.

Ubestridelig, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatallamættos duotvuodak.

Ubestridt, adj. 1, doaro-; 2, vuosstainaggatallakættai.

Ubestyret, adj. 1, doaimat-; 2, doarjalkættai.

Ubestyrket, adj. nannikættai.

Ubesudlet, adj. darredkættai.

Ubesvangret, adj. mana vuosstai i læt.

Ubesvaret, adj. vastedkættai, *lade en Skrivelse ubesvaret*, girje vastadkættai guoddet.

Ubesvigelig, adj. *se usvigelig*.

Ubesværet, adj. 1, vaived-; vaivašuva-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossidkættai, *en ubesværet Samvittighed*, vaived, vaivašuva, lossidkættai oamedovdo.

Ubesværgen, adj. vuornotkættai.

Ubesynges, adj. 1, lavlo-; 2, virsadjkættai.

Ubesøttelig, adj. bigjamættos.

Ubesøgt, adj. 1, oappaladda-; 2, gallidkættai.

Ubesørget, adj. 1, doaimat-; 2, moraštkættai.

Ubetagen, adj. doppikættai.

Ubetalelig, adj. mafsamættos.

Ubetalt, adj. mavsakættai.

Ubetegnet, adj. čajetkættai.

Ubetids, adv. 1, unokas-; 2, dilletes aigge, aiggai.

Ubetimelig, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhost heivvimættos gaibadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son boði.

1, unokasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

Ubetinget, adj. 1, æstotæbme æstodaddakættai; 2, olles, *et ubetinget Samtykke*, olles miædæbme; 3, biettalmættos, *en ubetinget Plig*, biettalmættos gædnegasvuot.

Ubetjent, adj. halvvalkættai.

Ubetlet, adj. gærjodkættai.

Ubetaadt, adj. duolma-, doolmastkættai.

Ubetragtet, adj. 1, gæød-; 2, vašød-; 3, guoratallakættai.

Ubetroet, adj. oskaldkættai.

Ubetrukket, adj. skoadestagt skoadestkættai.

Ubetrygget, adj. 1, varjal-; 2, oajodkættai.

Ubetvingelig, adj. 1, naggi-; 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt Føl*, naggi-, bakkimættos olbmuk; *en ubetvingelig Lyst*, bakkimættos halibme-mættoset. -mættosvuot.

Ubetvivlelig, adj. *se betvivlelig*.

Ubetvivlet, adj. æppedkættai.

Ubetydlig, adj. 1, ucca, *en ubetydelig Anledning kan afstedkomme betydelige Følger*, ucca ætt matta stuorra dappatusaid andæm buftet; 2, sieivve, *et ubetydeligt Menneske*, sieivve olmuš.

Ubetydiligen, adv. uccanaš.

Ubetydlighed, s. 1, uccavut uccanaš, *hvad han gav var ikke en Ubetydlighed*, maid addi d dušše uccavuot, uccanaš læi; *halbbe han sysselsætter sig kun med Ubetydligheder og Smaa ting*, dušše u halbbe læ ja smavva hargoid se dakka. *Anse for en Ubetydlighed*, uccašet.

Ubetudet, adj. 1, diædet-; 2, cælkekættai.

Ubetynget, adj. 1, andæ-; 2, lossod-; 3, vaivedkættai.

Ubetænksom, adj. 1, jurddel-, laškættai, *ubetænksom sagde jeg i Hastighed*, hoapost oelkkim delkættai; 2, darkodkættai; 3, ikke; *et ubetænksomt Menneske*, rkas olmuš. *Være, tale, handle tænkstomt*, 1, bævkadet; 2, sloalet.

iv. tæreje. Tæret. **Ubetænksom**, vadnajatallem.

Ubetænksomt, adv. 1, jurddel-, daš-; 2, darkokættai; 3, bævked. urddel-, jurdaš-; 2, darkodkættai-; 3, bævkkevuot.

Ubetænkt, adj. jurdaškættai.

Ubeundret, adj. ovduškættai.

Ubevandret, adj. 1, ospat-; 2, jetkættai, *ubevandret i saadanne retninger*, ospat-, harjetkættai ggar fidnoidi.

Ubevandt, adj. harjankættai.

Ubevaret, adj. 1, varjal-; 2, ceal-; 3, vuorke-; 4, gattekættai.

Ubevidnet, adj. 1, duodašt-; 2, lkekættai.

Ubevidst, adj. 1, diede-; 2, bmaškættai. 1, diedekættaiivuot; 2, bmaškættaiivuot.

Ubevidst, adj. *se bevidstløs*.

Ubevilget, adj. miedekættai, *Anminingen sendtes ubevilget tilbage*, edekættai bigjuvui bivddogirje ruf-

Ubevirket, adj. dagakættai.

Ubevislig, adj. dævdemættos, *uvislige Beskyldninger*, dævdemættos soaimatusak.

Ubevist, adj. dævdekættai.

Ubevogtet, adj. 1, gatti-; 2, vakættai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine ligter*, ječas gatti-, varotkættai bodst matta olmuš forg ješječas ja gædgasvuodaides vajaldattet.

Ubevæbnet, adj. værjotkættai.

Ubevægelig, adj. 1, likkat-; likkadmættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, doluš aigin gaddujuvui ædnam likkat-, likkadmættosen; 2, njuorranmættos, *han forblev ubevægelig trands alle Bønner*, njuorran-, likkat-, likkadmættosen son oroi buok rokkusid doat-talkættai.

Ubevæget, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankættai.

Ubeværtet, adj. 1, guosot-; 2, bidotkættai.

Ubeværet, adj. gudniettekættai.

Ubibelsk, adj. 1, bibbalvuosstai; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappamættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvimættom sanek. **Ubibelskhed**, bibballi hæivvimættomvuot.

Ubidstet, adj. baggotkættai.

Ubillig, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom gaibadusak; 2, mi bagjel muddolašvuoda læ, *at ville forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel muddolašvuoda dattot guoimestam. Vuoiggadmættoset. 1, vuoiggadmættomvuotta; 2, bagjel muddolašvuoda, *Fordringens Ubillighed var aabenbar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuoda, bagjel muddolašvuoda almos læi.

Ubjergtet, adj. 1, gajo-; 2, birgekættai.

Ublandet, adj. sægotkættai.

Ubleget, adj. 1, baite-; 2, vilgudkættai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgudkættai su vuovtak ja govšudkættai su nierak ain læk.

Ublegnet, adj. govšudkættai.

Ublid, adj. 1, goavve-; 2, garaslagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-, garaslagan oasse; *ublidt Veir*, garaslagan dalkke; 3, moarrelagaš, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

relagaš vastadus. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, moaresvuot.

Sv. 1, roskes; morak; 3, torek; 4, tærnes.

Ublindet, adj. 1, čuovgatuvu-; 2, čalmetuvukættai.

Ublodig, adj. 1, varataga, varatæbme; 2, hæggatæbme, *ublodige Ofre*, hæggates oafferak.

Sv. varretkenna.

Ublottet, adj. alasmattækættai.

Ublu, adj. 1, hæppantæbme; 2, gudnetæbme, *ublu Mennesker og Beskyldninger*, hæppantes, gudnetes olbmuk ja soaimatusak. 1, hæppantesvuot; 2, gudnetesvuot.

Ublufærdig, adj. ujojatæbme. Ujotes lakkai. Ujotesvuot.

Ublændet, adj. 1, geddu-; 2, suddukættai.

Ubodelig, adj. *se uerstattelig*.

Ubodfærdig, adj. 1, gattamættom; 2, sañardmættom; 3, gada-; 2, sañardkættai. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, -kættai vuot.

Uborget, adj. 1, vælgot-; 2, vælgas valdekættai.

Ubortbaaret, *ubortbragt*, adj. eritguodekættai; eritbuvtekættai.

Ubroderlig, adj. i veljalaš; veljalašmættom. -set; mættosvuot.

Ubrudt, adj. doajakættai.

Ubrugbar, *ubrugelig*, adj. adnemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrugt, adj. adne-; adnukættai.

Ubrækkelig, adj. 1, guikko-; gaikkan-; 2, cuovkke-; cuovkkanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrækket, adj. 1, gaikko-, gaikkan-; 2, cuovke-, cuovkkanættai.

Ubrændbar, adj. buolla-, buollemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrændt, adj. buolekættai.

Ubrødelig, adj. 1, doagja-; 2, rikkomættos, *et ubrødeligt Troskabs-*

løfte, doagja-, rikkomættos oskinnovuoda loppadus. -mættoset. -mættosvuot.

Ubuden, adj. 1, bovde-; 2, goidekættai. Sv. 1, kočok; 2, pirdek.

Ubunden, adj. 1, luovos, *da jeg var ubunden*, go luovas legjim; 2, čana-; 3, garakættai.

Ubundenhed, s. 1, luovosvuot *da jeg som Ungkarl var i ubunden Stand*, go luovosvuodast legjim bærnen; *en lovløs Ubundenhed*, legjim luovosvuot; 2, čana-; 3, garakættai vuot.

Ubygget, adj. 1, huvsekættai *Huset er endnu ubygget*, viesse d huvsekættai læ; 2, uksedkættai.

Ubyttet, adj. 1, lonot-; 2, mætsokættai.

Ubøndig, adj. raddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, svailek; 2, skindek; 3, ud.

Ubødet, adj. 1, čivte-; 2, divokættai, *Garnet er endnu ubødet*, ain fierbme čivte- divokættai læ.

Ubøjelig, adj. 1, sogja-, sojatsojat-; 2, lašmodattemættos, *et ubøjeligt Sind*, *ubøjeligt ved Børnets Taler*, sojat-, lašmodattemættos vaiber sojatmættos manas gadnjalidi; 3, mačastmættos, *Jernet er ubøjeligt*, ruovde mačast-, sojamættos læ. -mættoset. -mættosvuot. Sv. kiččos.

Ubøjet, adj. 1, soja-, sojat-; 3, lašmodkættai.

Ubønhørlig, adj. gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubønhørt, adj. gulakættai.

Ud, adv. 1, olgus, *gaa ud*, olguvuolget; *han gik ud ad Døren*, olgumanai uvsa raige mield; olggon: *je vil ud*, olggon aigom ællet; *je er stede Luen længere ud*, olggoisfi balkestim gapper; 2, *ud af sint*, *kom ud af Kirken*, gisne sist so

i; slippe vel ud af en Fristelse, st bæssat gæccalusa sist; før mig af Skoven! doalvo muo muorai; 3, *ud over*, bagjel, *ingen Tanke over den jordiske Tilværelse*, i kege jurddagid dam ædnamlä e bagjel; 4, *ligger i Verbet*, *han tte ud med Bogen*, girje son ferti t, luoitte; *det drager længe ud*, ka dat bissta; 5, *čada, læse en ud*, girje čada lokkat; 6, *hør ud*, gula muo loap ragjai; 7, *ud*, buok sardnot; hæittet sard-est; 8, *komme ud af det*, aiggai tet, *saavidt at han kommer ud*, made go aiggai boatta; *med ham mer jeg ikke ud af det*, suin im te aiggai. *Bringe ud*, længere olgudet. *Hverken vide ud eller gæinotuvvut. Bringe en til ikke vide hverken ud eller ind*, olbmu notuttet.

v. ulkos; *ud ifra*, ulkot; *ud!* as, a!

Udaad, s. fastes dakko.

Udaande, v. 1, vuoiņas addet; rottit, *udaande sit sidste Suk*, it maņemuš šuokkatusas.

v. 1, cauketet; 2, vuoiģeneb luitet.

Udaanden, s. 1, vuoiņas addem; rottim.

Udad, adv. olggobællai; olgus llui.

Udaf, præp. se af.

Udannet, adj. 1, rakadkættai, et, *som endnu er udannet*, rakættai avnas, oabme; 2, oappattai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *innede Folkeslag*, oapatkættai, dir- dirbogas olmuš čerdek.

Udarbeide, adj. 1, barggat; 2, adet; 3, smiettat; 4, čallet, *ud- beide Lærebøger*, oappo girjid lettat, čallet.

sv. 1, parget; 2, takket; 3, ollet.

Udarbeidelse, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

Udarne, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet. *Udarmes*, 1, guorbbat; 2, aibas vai- vašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puozotet; 2, hæjotattet. Hæ- jonet.

Udarte, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahha- nuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stolthed*, ječas doattalæbme mätta šaddat čævllaivuottan.

Udartning, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

Udarving, s. olgob arbbijægje.

Udbanke, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo bifta- sak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

Udbankning, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

Udbasunc, v. almoset diettevassi addet.

Udbasuning, s. almos diette- vassi addem.

Udbede sig, v. 1, aldsis rokka- dallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse*, oft bæive maņ- nedæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, maddet.

Udbetale, v. mafsat.

Sv. makset.

Udbetaling, s. mafsam.

Udblæse, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys*, gintel bossolet; 2, *se fortælle, udbrede*.

Udblæsning, s. bossolæbme.

Udbløde, v. 1, luvvadet; 2, soid- det; *udbløde Kjød, Fisk i Vand*, biergo, guole luvvadet, soiddet ča- cest; soidašuttet. *Udblødes*, t, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

Udblødning, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidasuttem. 1, luvvam; 2, soidasubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare lmel gudne videduvvuš! for at udbrede den kristelige Lære, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, giedaidam mon lebbim gačares olmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsides læboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjæringer ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tilukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbjuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i osti čarvvemen læk; 3, bidggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son bidgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*; ossko ja dorvvo adda morraštægjidi jedditus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*. 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaš oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, biedgганet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas biedgган rubmaš mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sökkagodne biedgганam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme ganske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek

alma dak dalle biedgганet galgget *Samidi? det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi rika niell viddanam, biedgганam læ. *Udbred sig vidløftigen om noget*, viddan maidegen sardnot, mainegen mænast det. *Udbredt, sagga, hui stoores ædnag, en Mand af udbredt Lædom*, olmai, gæst sagga, hui stoores hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videdet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobbotet; 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæbme *gid Guds Ære maatte blive udbredt* vare lmel gudne šaddaši videdubam 2, lebbim; læbbom; 3, bidggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, biedgганæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe megen af sin Jord*, son dietta olle zdam mestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo mættä sa rudaines fidnit? 3, dakkat, *hvor megen udbringer han sine Penge til?* ma ædnagen dakka son rudaines?

Udbringelse, s. 1, olgus buftet; 2, fidnim; 3, dakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud er Fængselet*, dai gidda bigjuvvum olmui olgus rottim, gaikkom giddagsast; 3, algo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soade, dola, davd olggo; 4, šaddam; *han sagde det det første Udbrud af Vrede, Glæde* dam son celki moarrai, illoš šaddam din, go moaratišgođi, illošgođi; 5, luoddanæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkot; 2, -rottit, *de af Fængselet udbryder Forbrydere*, dak giddagsast joidak dasæk olgus gaikkom, rottim varre-

kek; 3, algget, i dette *Hus ud-
d Ilden*, dam viesost algi vuost
a; der er udbrudt en farlig *Sot*,
alaš buocco læ alggam; 4, šaddat,
udbrød først en *Twistighed* imel-
disse to *Stater*, der tilsidst ud-
d til aabenbar *Krig*, vuost šaddai
ppamættomvuotta dai guoft vald-
oddi gasski, mi maņemusta almos
lten šaddai; 5, -goattet, han ud-
d i *Klager*, i *Fryderaab*. vaidde-
odi, ilo cuorvvomid čuorvvogodi;
nadišgoattet, han udbrod og sagde,
nadišgođi ja celki; luoddanet.

iv. 1, -gotet, udbryde i *Ord*,
e-, sardnogotet; 2, luoddenet, ud-
de i *Taarer*, čierrom luoddenet;
kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaik-
1; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šad-
1; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.
Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.
Udbækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddet. 1, hæit-
buollet, buollemest; 2, časskam,
en er udbrændt, dolla hæittam
buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde. v. 1, fallat, udbyde sine
rer, galvoides fallat; 2, goččot,
ir *Kongen* udbyder *Krigsfolk*,
gonagas soattevægaid goččo.

iv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goč-

1.
Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufso.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget*
v *udbbaaret*, rumaš olgus guddu-
ni.

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2,
gget.

iv. vuojnestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme;
2, šudggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ol-
lašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat.
Uddannes, ollašuvvut, *Mennesket*
skal mere og mere uddannes, olmuš
æmbo ja æmbo oapatuvvut, -ollašut-
tjuvvut, ollašuvvut, ollasabbun olla-
sabbun dakkujuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme;
2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, han uddeler
Mel, jafo læ juokkeme; *din Haand* er
stedse beskæftiget med at uddele, du
giet i oro goassegen juogakættai; juok-
kalet, han uddele *Retfærdighed!* juok-
kalekkus vuoiiggadvuođa! juogadet;
Guds Faderkjærlighed uddeler *Livets*
Sorger og *Livets Glæder*, lbmel ačalaš
rakisvuotta ællem morrašid ja ællem
iloid juogadæmen læ; 2, addet, ud-
dele *Befalinger*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

Uddeling, s. 1, juokko, *Gud vel-
signe din Haands Uddelinger!* lbmel
buristsivnedifci du gieda juogoid!
juokkem, der skal synges en *Salme*
ved *Uddelingen*, lavlujuvvut galgga
juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme,
Uddrag af en Bog, girjest olgus ges-
sujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, ud-
drage noget af en *Bog*, girjest mai-
degen valddet; *hvad Lære kan man*
uddrage af hans Skrift? maid oapoid
matta olmuš su čallagin valddet? 2,
olgus gæsset, *uddrage Kraften af*
Lægeplanter, væga dalkastægje ur-
tasin olgus gæsset, (oažžot).

Uddragning, s. 1, valddem;
2, olgus gæssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet;
2, -agjet, ajetet, *Fienderne bleve*
igjen uddrevne, vaššalažak šadde

fastain olgus vuojetuvvum, agjujuv-
vum, ajetuvvum.

Sv. ulkos vuojetet.

Uddrivning, Uddrivelse, s. 1,
oligus vuojetæbme; 2, -agjem, aje-
tæbme.

Uddunste, v. se uddampe.

Uddunstning, s. lievl.

Udds, v. 1, jabmet, hele Byen
syntes at være uddød, obba gavpug
oroi dego jabmam; 2, nokkat, hans
Slægt uddøde med ham, su sokka-
godde suin nogai.

Sv. 1, jabmet; 2, nokket.

Ude, adv. 1, Som er ude, udenfor,
olggo, længere ude beslægtet, olgob
fuolkke; lidt længere ude beslægtet,
olgolus fuolkke; 2, olgoldas, langt
ude beslægtede, olgoldas fuolkek; 3,
olgolaš. Adv. 1, olggon, holder nu
op med at være ude, hættet dal dast
erit olggon; jeg var ude, olgolažast
legjim; 2, šiljost, modsat i Hus; ude
og inde, šiljost ja goadest; 3, med
ham er det snart ude, forg son aige
gecin læ; 4, være ude af det, moi-
vašuvvum læt, (være forvirret); 5,
være, komme ude af sig selv, mie-
laines baccet.

Udeblive v. 1, væltet, han ude-
bliver ikke noget Aar, i vælto gu-
dege jage; 2, javkkat; 3, vippat, naar
det er klart udebliver ikke Kulden,
i hvor længe den end udebliver,
go jallakas de bolaš i vælte man
gukka dat javkka, vippa; Budet, jeg
bavde ventet, er allerede udeblevet
over Tiden, airas, gæn vuorddam
legjim javkkam, vippam jo læ bagjel
aigge; 4, hælbbat; 5, i boattet, bo-
dekættai læt, Befalingen udeblev, rav
i boattam; de udeblevne Medlemmer
af Selskabet, særve boadekættai læ-
tok, særve lattok, gudek æi læk boat-
tam; 6, baccet, han er udebleven med

Betalingen over Tiden, mafsamū-
nes son baccam læ bagjel aige. Bring
til at udeblive, 1, javkkadet; 2, vip-
padet, hvad bragte dig til at ude
blive saa længe? mi javkkadi, vø
padi nuft gukka?

Sv. 1, katot; 2, soggot.

Udeblivelse, s. 1, væltem; 1
javkkam; 3, vippam; 4, hælbbam; 5
i boattam; 6, baccem.

Udeglemme, v. vajaldattet, han
har udeglemt et Ord, vajaldattam 1
oft sane. Blive udeglemt, vajald-
vat; olgus vajalduvat.

Udeglemsel, s. vajaldattem. V
jaldubme.

Udelade, v. guoddet, han ud-
lod sig selv da han talte, ječas gu
go lagai; ikke maa dette Ord bli
udeladt, i førte dat sadne šaddat gu
dujuvvut; guoddalet, under Skr-
ningen udelader han Ord, su
guoddal čalededin.

Sv. 1, quodet; 2, luppet.

Udeladelse, s. guoddem.

Udelagtig, adj. 1, oasetæb-
2, særvetæbme; 3, guoimetæbme,
være udelagtig i noget, masagen. 1
stegen oasetæbme, særvetæbme, guo-
metæbme læt. Blive, gjøres ud-
agtig, 1, oasetuvvut; 2, særvetuvv
3, guoimetuvvut. Gjøre udelagt-
1, oasetuttet; 2, særvetuttet; 3, guo-
metuttet. 1, oasetesvuotta; 2, sæ-
vetesvuot; 3, guoimetesvuot.

Sv. osetebme.

Udeletlig, adj. juokko-, juoga-
mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udelt, adj. juogakættai, Mær-
sket skal udelt give Gud æi Hjert
juogakættai galgga olmuš-vaimos æ
det lbmeli; juogakættai.

Udelukke, v. 1, dappat; 2, død-
kat, jeg blev igaar udelukket af u-
cget Hus og dersom vi ælde skym

da blive vi udelukkede i Aften, de muo ječčam dallo munji dappuvui, davkkujuvui, ja jos æp mi de migjidi viesso dappujuvvu, vkkujuvvu odna ækked; 3, gielddet, *Udelukke en fra Arv*, gielddet gure arbest; gæstegen arbe; 4, čuold-, *han blev udelukket fra Selskab*, gielddujuvui særvvai bæssat, čuoldujuvui særvest erit; 5, erit dakkat; *Uden og Raskhed udelukker ikke den nødne Forsigtighed*, jallovuot ja abmarvuot æva gielde, erit daga, čuold darbálaš varogasvuoda; 6, *de blev udelukke eder fra mig*, si aigk din muo særvest erit; 7, *en udelukkende Rettighed*, vuoggadotta, fabmo, mi gieldo sist læ ærvidi; *jeg har udelukkende Brugsdertil*, dat aive muo adnemest aive mon oft dam oážom adnet.

Sv. 1, tapet; 2, stagget; 3, čuoldet; 4, pacetet.

Udelukkelse, s. 1, dappam; 2, vkkam; 3, gielddo; gielddem; 4, olddem; 5, erit dakkam.

Uden, adv. 1, *casual Endelsen* (aritiv) -taga, *uden Ild*, dolataga; na -taga, *uden Ild*, alma dolataga; nutta, *jeg blev uden*, nutta baccim; *suffixiv Partikler*, -ætta, -atta, *holder mig varm uden Lue*, bim gaperætta; *jeg er uden Jord*, inamatta læm; 4, -kætta, *der føjes Verber*, *uden at vide det*, dam edekætta; alma, *uden at have fornt det*, ansækætta; alma ansækætta; *uden Betaling*, laihas. *Være, ve uden*, nokkut, *jeg blev uden ved*, *Penge og Arbeide*, nokkujim orain, ruđain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta; kæn, kænna, kætta.

Uden, adv. 1, æreb, *uden saa al*, æreb go; 2, muodoi, ere

der gode Efterretninger? ja, uden (undtagen) at Ulvene ere mange, de myrde hver Nat (Ren), lækgo buorre sagak? læk, muodoi go stålpek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, paldelen; 2, vana.

Uden, adv. 1, olggobæld; olggon; *uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft*, olggobæld aite manna čiegnalis rogge; *kjøre uden om Byen*, olggobæld sid birra vuogjet; 2, *noget at have uden om*, guddejo, *jeg tager dette Tørklæde*, *Papir til at have uden om*, guddejon valdam dam line, papar.

Udenad, adv. 1, bajeld; 2, muito miel, læse, kunne noget udenad, lokkat, maidegen bajeld, muito miel, muitost.

Udenadslæsning, s. 1, bajeld-lokkam; 2, muito miel lokkam; lokkam muitost.

Udenbords, adv. olggobæld vadnas, skip; *uden og indenbords*, olggo- ja siskebæld vadnas, skip.

Udenbyes, adv. olggobæld sid, gavpug; *udenbyes Folk*, *Deltagere*, sid, gavpug olggobæld asse olbmuk, særveguoimek.

Udenfor, præp. og adv. 1, olggon, olggobæld, olgolist, *staa udenfor Døren*, *Huset*, uvsæ, vieso olggobæld, olgolist čuožžot; 2, olgus, olggobællai, olggoli, *vi gik ind i Huset*, *men han blev udenfor*, mi vieso sisa manaimek mutto olggobællai, olggoli soñ baci; 3, *være udenfor en Sag*, aššin i maidegen adnet fidnošet, dakkat; *jeg er ganske udenfor den Sag*, dain aššin i must læk mikkege fidnomuššaid, fidnomuššan.

Sv. ulkon, ulkolen.

Udenforbøende, *udenforværende*, adj. olggobælde, olgolist assek, olbmuk.

Udenfra, *udenifra*, adv. olg-

gon, *han kommer udenfra*, olggon boatta.

Sv. ulkot.

Udenlands, adv. 1, veris-; 2, ærra, nubbe ædnam, *reise udenlands*, mannat veris, ærra, nubbe ædnami, ædnamidi; *han har været udenlands og kommer nu udenlandsfra*, veris ædnamin son ællam læ ja boatta dal veris ædnamin; 3, amas ædnam.

Udenlandsk, adj 1, veris-; 2, ærra, nubbe-; 3, amas ædnam, ædnamlæs, *udenlandske Varer og Skikke*, veris, o. s. v. ædnam galvok, vierok; veris ædnam lakkai, lakkasaß. *Udenlandskhed*, veris ædnam lakkai vuot.

Udenlandsreise, s. veris ædnamidi vuolggem.

Udenlandsreiser, s. veris ædnamidi vuolgge.

Udenom, præp. og adv. olggobæld; olggobællai.

Udenpaa, præp. og adv. olggobæld, *man kan føle udenpaa hvad der ligger i Brevet*, olggobæld dovd-
dujuvu mi girje sist læ; olggobællai, *skrive udenpaa et Brev*, girje olggobællai çallet.

Sv. ulkold, ulkolest.

Udenrigs, adv. se *udenlands*.

Udentil, adv. olggon, olggobæld.

Udenverden, s. olggomailbme; olggoilbme.

Udestaa, v. mavsakættai orrot, bæccet, *der udestaar endnu uindbæltte Pengesummer*, ain bæccemen læk mavsakættai ruda; *udestaaende Gjæld, Fordringer*, mavsakættai vælgge, gaibadusak. *Have noget udestaaende med en*, soappamættomvuodaïd, unokasvuodaïd adnet olbmui.

Sv. 1, cagget; 2, cappellet.

Udfald, s. 1, loap, *Sagen fik et godt, slet Udfald*, aße dosivokættet,

buorre, bahha loap oaçoi; 2, doar-
tæbme; 3, fallitæbme, *Besætning*
gjorde et uheldigt skjændt tapp
Udfald fra Fæstningen, soattevæ;
oasetes josjoge jalos doarotæme. 4
litæme dakke ladnest.

Sv. 1, lopto; 2, laudem.

Udfart, s. 1, vuolggem; 2, ma-
nam; 3, matkke, *gjøre en lille U-*
fart til nærmeste By, ucca vuolgge
mannam, matke lagamuß siddi dakk

Udfeje, v. suoppalastet erit.

Sv. åaudnjot erit.

Udfeining, *Udfejelse*, s. suop-
palastem erit.

Udfinde, v. 1, gavdnat; 2, bod-
boattet, *udfinde Aarsagen*, *Saa-*
heden, aße, duotvuoda gavdnat, bod
boattet.

Udfindelse, s. 1, gavdnam;
boddi boattem.

Udflygt, s. 1, girddem, *Fugten*
Udflygt fra Reden, lodde girddem
bæsest; 2, vuolggem, *det er hos*
første Udflygt i Verden, åblan
Folk, dat læ su vuosstemuß vuolgge
mailbmai, olbmui gasski; 2, agge
bruge Udflygter, agaid gæset; 3,
mokke, *søge og finde Udflygter*, mok-
kid occat ja gavdnat; 4, mokka-
lam; 5, vingaldæbme; vingaldallam
Bruge Udflygter, 1, mokka-
stallat i *Førstningen vilde han bruge Ud-*
flygter, viggai algost mokka-
stallat moalkostallat; 2, vingaldet, *man br-*
ger Udflygter, naar man søger a
finde Udeje, olmuß vingaldalla, g
viggai aldisis gæino gavdnat. *Åad*
for Udflygt, *Udflygter*, mokka-
stallat; 2, mokka-
stalle; 3, vingaldægje, vi-
galdalle.

Sv. svikke. 1, svikke-
stet; svikke-
stet; 2, vilpatet.

Udflytte, v. sirdet.

v. sirtet.

Udflytning, s. sirddem.

Udfolde, v. 1, lebbit, læbbot, *msten udfolder sig*, lædde ječas bo; *ved Elvens Bredder udfolder en frugbar Dal*, dædno gaddin bo ječas šaddolaš lække; *udfolde Hjertes inderste Hemmeligheder*

Gud, vaimos siskemuš čiegos-
daid Ibmeli, Ibmel audast læbbot;

gamle Tider laa udfoldede for Oje, lebbijuvvum dak doluš aigeik
nidam audast legje; 2, galggat,

elens Kræfter skulle udfolde sig i Virksomhed, caggakættai galggek
o famok, navcak ječaidæsek galggat

ggolašvutti. *Udfoldes, udfolde sig*,
gganet, *Mennesket er frit, naar*

is inderste Liv kan udfolde sig
shindret, isedvuoda dillest læ ol-

š go caggakættai su siskemuš æl-

u galgganæmen læ.

Udfoldning, s. 1, lebbim; læb-

u; 2, galggam. Galgganæbme.

Udfor, udføre, adv. 1, vuolas;
det bærer udfor nu, dal mietto
da.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*,
to šadda.

Udfordre, v. 1, hasstit, *det er*
e tilladt at udfordre den Onde

sine Oine for at se hampaa en
ilig Maade, i hæve hasstit baha-

šalmides ouddi su oaidnet oaino-

lakkai; hasstalet; *de to udfordre*
anden, soi hasstakæiga gaskanæs-

u; 2, gaibedet, *dertil udfordres Mod*
Vedholdenhed, dasa jallovuot gai-

luvvu ja bisovašvuotta.

Sv. hastet.

Udfordring, s. 1, hasstim, has-

læbme; 2, gaibedæbme.

Udfordrer, s. hasstijægje; has-

forsker naar jeg spørger mig for,
duðkam go gulaskuddam; duðkatet;
2, sogardet; 3, ožudet diettet, *han*
søgte at udforske det af ham, son
ožudæmen læi dam sust oažžot diettet;
jfr. udgrandske.

Sv. ocolet. 1, aicet; 2, tobdet; 3,
vuoptestet; 4, elvet; elvetet.

Udforskning, s. 1, duðkkam;
duðkatæbme; 2, sogardæbme.

Udfri, v. vøltadet, *at udfri en*
af Fængsel og Landet af Fiender-

nes Hænder, olbmu giddagasast ja
ædnam vaššalažai giedain vøltadet;
2, gagjot.

Udfrielse, s. 1, vøltadæbme; 2,
gagjom.

Udfritte, v. jæratet, *han søgte*
at udfritte Hemmeligheden af ham,

men han vedblev sin Taushed, son
jæratæmen læi sust dam čiegosvuoda,

multo javotesvuodastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

Udfritten, s. jæratæbme; jæra-

tus.

Udfylde, v. dævd-det, *at udfylde*
Tomheder og det som mangler i en

Ting, guorosvuodaid ja mi vaillo ma-

sagen dævd-det.

Sv. teutel.

Udfylding, Udfyldning, s. dævd-

dem.

Udfærdige, v. 1, diedetet; 2,
doaimatet; 3, addet, *udfærdige en*

Bekjendtgjørelse, diedo, diedetæme
addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, sæddet.

Udfærdigelse, s. 1, diedetæbme;
2, doaimatæbme; 3, addem, *Befalin-*

gens Udfærdigelse, goččom diede-

tæbme; doaimatæbme, addem.

Udføre, v. 1, olgus doalvvot; 2,
-bustet, *der udføres megen Fisk fra*

Finmarken, ollo guolek olgusbustu-

juvvujek Finmarkast; 2, dakkujubmai

bustet, han har begyndt paa meget, som han neppe faar udført, ollo son riebmam læ maid illa son dakkujubmai bustet; 3, ollašubmai bustet.

Sv. ollet, ollast puoktet.

Udførelse, s. 1, olgus doalvvom, *Forbrydernes Udførelse til Retterstedet*, værredakki olgus dolvvujubme hæggattem baikkai; 2, -bustem; 3, dakkam, ikke bringer jeg dette til *Udførelse*, im dam burte dakkujubmai; 4, ollašuttem; 5, ollašubme, en *Handlings Udførelse*, dago ollašubme.

Udførsel, s. ædnamest olgus bustem, dolavvom.

Udførlig, adj. 1, dagatatte; 2, doaimatatte; 3, dakkamest, doaimatæmest, de ere udførlige *Forretninger af en*, dak fidnomuššak dagatatte, doaimatatte læk oft olbmust; oft olbmü dakkamest, doaimatæmest læk; 4, olles; 5, vides, en *udførlig Beretning*, olles, vides muittalus.

Sv. olles.

Udførligen, adv. 1, dakkam-; 2, doaimatam lakkai; 3, ollaset. 1, vægio, vægiolašvuotta (dam dakkat, doaimatet).

Udga, v. 1, vuolgget, udgaaende og indgaaende *Fartsjer*, Varer, vuolggeme ja boatteme skipak, galvok; 2, mannat, lade udga, manatet, *Kongen lod udga en Befaling*, gonagas goččom manati; 3, surgidet, herfra udgik en ny *Slægtlinie*, dast surgidi, olgus manai odda sokka-godde; 4, udgaaende *Træer* og udgaaende *Blomster*, asstam muorak ja golnuam lædek.

Sv. ulkos mannet.

Udgaen, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, skirgidæbme; 4, asstam; 5, golnnam.

Udgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam, *Israeliternes Udgang af*

Ægypten, Israelitalašai vuolggem mannam *Ægyptenest*; 3, vuolggem mannam sagje; 4, loap, denne *Udgang* fik en anden *Udgang* en man havde ventet, dat dappatus nub loap oašoi go mi gaddam læmet; nokkam, *Aarets og Maanedens Udgang*, jage ja mannod loap; *Aarets og Maanedens Udgang*, ja ja mannod loapatedin, nogadedin.

Sv. 1, mannam; 2, nokkem.

Udgangsfaar, s. savcak, m olggon orruk.

Udgangssted, s. 1, vuolggem 2, olgusmannamsagje.

Udgave, s. prenttijubme, dette den nyeste *Udgave af Bogen*, de læ dam girje oddasamus prenttijubme.

Udgift, s. 1, manno, *Pengens gift*, rutmanno; jeg har mange *Udgifter*, manno must læ ædnag; dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, golat indrette sine *Udgifter efter Lægtjerne*, mafsamušsaines, golat saides mærredet boadoi mield.

Sv. takkalvas.

Udgive, v. 1, addet, udgive *Trykken*, prenttijubmai addet; prentitet, han har udgivet sine *selvstændige Verker*, prenttijubmai addet prentitam læ buok čallagides; 3, golatet, jeg har udgivet i *År* med end i *Fjor*, dam jage æmbo læm golatam go dimag; 4, cælkket, han gav sig for en anden, nubbe olmuš son cæki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

Udgivelse, s. prenttim; prenttæbme.

Udgifter, s. prentitægje.

Udgjøre, v. dakkat, udgjøre *en Skjæppe en Vog?* dakkago stiepp oft viego? det, som udgjøre *Manuskrets sande Lyksalighed*, det, u

nu duot oasalašvuoda dakka; *Vin-*
en udgjør den største Del af
ret, dalvve dakka jage stuorrah
e.

iv. takket.

Udglatte, v. jalggit. *at udglatte*
der, macid, macastagaid jalggit,
gedet.

iv. jalget; jalgetet.

Udglatning, s. jalggim; jalg-
læbme.

Udgløde, v. 1, accagattet; 2,
iduttet. *Udglødes*, 1, accaget; 2,
iduvvat.

Udglødning, s. 1, accagattem;
hilaiduttem. 1, accagæbme; 2,
idæbme.

Udgnide, v. erit ruvvit, *udgnide*
Plet, duolva erit ruvvit.

Udgnidning, s. erit ruvvim.

Udgrandske, v. 1, sogardet;
guoratallat, *udgrandske Naturens*
ammeligheder og Himmels Løb,
io čiegosvuodaid ja alme jottem
oratallat, sogardet.

Udgrandskning, s. 1, sogar-
bme; 2, guoratallam.

Udgrave, v. 1, roggat, *udgrave*
rurer i Metal, govaid metalli rog-
; 2, goaivvot, *udgrave noget af*
den, maidegen ædnamest roggat,
aivvot.

Udgravning, s. 1, roggam; 2,
aivvom.

Udgrunde, v. 1, guoratallat; 2,
iddi boatte, *søge at udgrunde de*
alle Aarsager, daid čikkujavvum
idd barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotet; 2, grudnot.

Udgrunden, s. 1, guoratallam;
boddi boattem.

Udgræde, v. *at have udgrædt*,
romes hættet.

Udgræden, s. čierrom.

Udgyde, v. 1, golgatet, *udgyde*
Norsk-Lappisk Ordbog.

bittre Taarer, bačča gadnjaliid gol-
gatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet*,
som var i Karret, čace, mi littest
læi, son olgus leiki; 3, almostet, almo-
stattet, *udgyde sit Hjerle for nogen*,
vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

Udgyden, *Udgydelse*, s. 1, gol-
gatæbme; 2, leikkim, *Vandets Ud-
gydelse*, čace leikkim, golgatæbme;
3, dovdastus; 4, muittalus almostussa,
Hjertets fortrolige Udgydelser, vaimo
dorvolaš dovdastusak, almostusak.

Udhakke, v. olgus, erit roggat.

Udhakning, s. olgus, erit rog-
gam.

Udhale, v. 1, olgus, erit gæsset,
udhale en Baad, vadnas čaccai gæs-
set; 2, vippadet; 3, gukkedet, guk-
kodet, *udhale Tiden*, *Forretninger*,
Talen, aige, fidnoid, sarne, vippadet;
gukkedet.

Udhalen, *Udhaling*, s. 1, olgus,
čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3,
gukkidæbme; gukkodæbme.

Udhamre, v. duolbasen dærppat;
2, erit dærppat.

Udhamring, s. dærppam.

Udholde, v. 1, gillat, *det kunne*
vi ikke udholde, i dat læk min gilla-
mest; *tidlig øvedes og vænnedes han*
til at udholde meget, *Savn* og *Be-
sværligheder*, arrad harjetuvui ja
vuokkadattujuvui ollo gillat, occale-
mid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg
adnet, *det er ikke til at udholde i*
Teltet for Kulde, Røg og Trængsel,
i læk goadest hæg adnem lakkai čoa-
skem, suov ja bakasvuoda ditti; 4, darjat,
Øjet udholdt ikke at se, čalbme i
darjam gæččat; 5, ballit, *det er ikke*
at udholde, i læk balitægje; 6,
duoddot, *han udholdt ikke at være*
iblandt os, i duddum min gaskast,
særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

holdt Prøven, gæddalusast son bisoi, bidi. *Bringe til at udholde*, 1, duoddodet, *jeg skal bringe ham til at udholde at være her*, duoddodam su orrot; 2, bisotet; 3, bidetet.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, pissut; 4, pintet; 5, staket; 6, tarjet.

Udholden, s. 1, gillam, *det var en mageløs Udholden*, dat værdemættom gillam læi.

Udholdelig, adj. 1, gilatatte; 2, hæg adnem lakkai; 3, balitægje; 4, duoddom lakkai; 5, bisotatte; 6, bidetægje.

Udholdende, adj. 1, gillavaš, *vi skulde være taalmodige og udholdende*, gierdavažak ja gillavažak mi galggašeimek læt; 2, savrre, *udholdende i at arbejde og lære*, savrre barggat ja oappat, oapatet; *en utrættelig og udholdende Flid*, vaibbamættom ja savrre ælsarvuotta; 3, bisovaš; 4, bistavaš; 5, bindde. *Være, blive udholdende*, 1, savrrot; savrasmet; 2, bissot; 3, bisstet; 4, binddet. *Gjøre udholdende*, savrrodet; savrasmattet; 2, bisotet.

Udholdenhed, s. 1, gillavašvuot; 2, savrrevuot; 3, bissomvuot; bisovašvuot; 4, bisstemvuot; bistevašvuot; 5, binddemvuot.

Udhugge, v. 1, čuoppat, *han huggede Kjødet i Stykker*, biergo bittai mielđ čuopai; *Skoven er aldeles udhuggen*, muorak læk buokak čuppjuvvum; 2, roggat, *udhugge Figurer i Marmor*, govaid marmori roggat, čuoppat; *udhugne og støbte Billeder*, čuppjuvvum, roggjuvvum ja leikkujuvvum govak.

Sv. 1, čuoppet; 2, skulpet, skulptetum ja leikotum kove.

Udhugning, s. 1, čuoppam; 2, roggam. *Udhugning i en Skov*, čuopatak.

Udhule, v. 1, goppat; 2, roggat; roggastuttet; 3, gagakastet; 4, goavvot. *Udhules*, roggastuvvat.

Sv. 1, koppet; 2, kuovat.

Udhuling, s. goppam; 2, roggam; roggastuttem; 3, gagakastet; 4, goavvom. 1, goppe; 2, roggastubme; 3, roggastubme.

Udhungre, v. 1, nælggodet; *han saa udhungret ud*, nælggehabastust læi.

Sv. nælgotet.

Udhungring, s. nælggodet.

Udhvile sig, v. 1, vuoiqadet; *han hvilede sig*, vuoiqastet, *naar vi faa udhvilt at arbejde*, *ville vi gaa videre*, go vuoiqadet; *vi hviler os*, vuoiqastam læp de viddasabbuid vuoiqastet; 2, *om Dyr*, livadet; 4, *om Jæger*, adnukættai orrot. *Udhvilet*, om Dyr, vuonjes, vuones, *den, som har udhvilt*, *Ren skulde kjøre først*, vuonjes hægge læ, galgasi sudavuoqjat.

Sv. 1, vuoiqastet; 2, læggastet; 3, livast orrot. Ojeves poco.

Udhvilen, s. 1, vuoiqadæbme; 2, vuoiqastæbme; 3, livadæbme; 4, vuonjesvuot.

Udhænge, v. olgus hængaste; *udhænge en Tavle*, taval olgus bærgastet.

Udhængning, s. olgus bærgastæbme.

Udi, præp. sist.

Sv. sis, sisne, sin, sinne.

Udjage, 1, olgus, erit agjajet; 2, -vuojetet, *de blev udjaget af Byen*, gavpugest si agjuvuvjegje, aje-, vuojetuvvujegje.

Udjagelse, s. 1, olgus, erit agjajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Udjævne, v. 1, jøvdet; 2, jøvgit; jalggedet; 3, njulggit, *den Tavle er blevet udjævnet til begge Parter*.

Fredshed, dat ašše njulggjuvvum
duttavasvuottan guabbači bællai.

Udjævning, s. 1, jøvddim; 2,
gim; jalgedæbme; 3, njulggim.

Udkaare, v. valljit, *han, som de
de udkaaret til Konge*, son, gæn
agassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

Udkaarelse, s. valljim.

Udkant, s. gæčče, *ken ad vor
kant*, min gæče guvllui.

Udkast, s. arvvalus, *gjøre Ud-
st til en Skolelov*, arvvalusa dak-
skullakki.

Udkaste, v. 1, olgus suppit; 2,
alkestet; 3, arvvalet.

Udkastelse, *Udkastning*, s. 1,
us suppit; 2, -balkestæbme.

Udkig, s. varddem; *have,
de Udkig*, varddet, *ligge paa Ud-
e efter Skibe*, varddemen læt ski-
d.

Udkjøre, v. gæsetet, *Gjødningen
udkjørt paa Ageren*, mokke gæse-
vum læ bældo ala; 2, vuogjet.

Udkjørsel, s. 1, olgus gæse-
bme; 2, -vuogjem; 3, olgus gæ-
am-; 4. -vuogjemsagje, *her er
Udkjørselen*, daggo læ olgus gæse-
n, vuogjem sagje.

Udklippe, v. bæskedet, *at ud-
ppe Dyr og alleslags Billeder i
spir*, spirid ja buoklagaš govaid
pirast, spirin ja buoklagaš govvan
par bæskedet.

Udklipning, s. bæskedæbme.

Udklæde, v. garvodet.

Udklædning, s. garvodæbme.

Udklække, v. 1, algadet; 2,
rra sist gæstet; 3, bocidattet, *For-
rsolen udklækker Blomster*, gid-
bæivaš leđid bocidatte læ; 3, arv-
let, hutkkit, *dette kloge Anslag har
en selv udklækket*, dam jiermalas

arvvalusa son ješ læ arvvalam, smiet-
tam, hutkkim.

Udklækning, s. 1, olgadæbme;
2, bocidattem; 3, arvvalæbme; 4,
smiettam.

Udkoge, v. vuoššat.

Udkogning, s. vuoššam.

Udkomme, s. aiggeboatto, *nu
har jeg lidt bedre Udkomme, men
Tjenere ere ikke til at erholde*, buo-
rebuš aiggeboatto galle must dal læ,
mutto halvvalægje i læk fidnim lakkai;
aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnarre; 2, birgitak;
birgesnok.

Udkradse, v. 1, garbbat; 2,
skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo
skarbbat.

Udkradsning, s. 1, garbbam;
2, skarbbam.

Udkramme, v. 1, auddan bi-
gjat, *han udkrammede alle sine Va-
rer*, buok galvoides son auddan-
bigjai; 2, addi gullat, *han udkram-
mede at sin Lærdom*, buok su oap-
pavašvuoda son addi gullat.

Udkrammen, s. 1, auddanbi-
gjam; 2, addem gullat.

Udkryste, v. 1, olgus baččet;
2, -čarvvit.

Udkrystning, s. 1, olgus bač-
čem; 2, -čarvvim.

Udkræve, v. gaibedet, *den Sag
udkræver en nøiagtig Undersøgelse*,
darkelis sogardæme galle dat ašše
gaibed; *mit Embede og min Pligt
udkræver det*, muo fidno ja muo gæd-
negasvuotta must dam gaibed.

Sv. rauket.

Udlaan, s. luoikkem.

Udlaane, v. luoikatet.

Udlaaning, s. luoikatæbme.

Udlade sig, v. 1, cælkket; 2,
dagjat, *han udlod sig for mig at der*

skulde foretages en Forandring, son dajai muo vuosstai atte nubbastusa galgai dakkujuvvut; *du skal ikke udlade dig derom for nogen*, ik galga dam birra maidegen gæsagen cælkket; 3, bægøtet.

Sv. halet.

Udladelse, s. 1, cækkem; 2, dagjam; 3, bægøtæbme.

Udland, s. 1, veris-; 2, nubbe ædnam.

Udle, v. boagøstet.

Udleen, s. boagøstæbme.

Udleder, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Værelset*, son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, (*mene*) *udleder sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæstegen, dom dam ædnamest gaddat ječas surgidam, boattam; *deraf vil man udleder at han ikke blev benaadet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

Udledelse, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

Udleje, v. balka audast luoikket, *udleje Værelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

Udleining, s. balka audast luoikkem.

Udlevere, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoittet, *udlevere Penge, Flygtninge*, rudaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

Udlevering, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

Udlevet, adj. 1, jabmem guvlui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

Udligne, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligne Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærredet værøid ja mafsamuššaid.

Udligning, s. 1, juogadet; 2, mærredæbme.

Udlodde, v. 1, juogadet; 2, juokkači oases addet.

Udlodning, s. 1, juogadet; 2, oase addem.

Udlukke, v. oazžot cælkket, *detet, jeg fik Hemmeligheden, slaget udlokket af ham*, ožžom čiegosvuoda, arvvalusa munji cælk dieldet.

Udlosse, v. 1, vadnas, skips salvit; 2, vadnas, skipa sist galvoid buftet; 3, guorosmattet.

Sv. korosmattet.

Udlosning, s. 1, salkkim; galvoid vadnasist buftem; 3, guorosmattet.

Udlove, v. loppedet.

Udlouning, s. loppødæbme.

Udlude, v. vakkødet.

Udludning, s. vakkødæbme.

Udlufte, v. 1, biege ouddi bigg; 2, luoittet biegest biggjuuvvat, bæs saluvvut, *ere Værelserne, Klædrene vel udlufte?* lækgo viesoh, bilsak burist čada biggjuuvvom, bossaluvvum?

Udluftning, s. 1, biggjuubme; 2, bossalubme.

Udlyse, v. 1, gulatet, *der er lyst for de Forlovede*, gulatuvvom læ naitalegjidi; 2, olgus čuvvggit.

Udlysning, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, olgus čuvvggim.

Udlæg, s. 1, bigjam; 2, luoikkem. *Gjøre Udlæg*, 1, bigjat; 2, luoikkem. *Jeg maatte staa for, gjøre Udlæg for ham*, ferttim mon su audast bigjat, sunji luoikket; *jeg har staaet mit Udlæg igjen*, oazžom læm raste maid luoikkasen bigjim.

Udlægge, v. 1, mafsak, *det er blevet ham udlagt i Arven efter*

rældrene, dat sunji mafsjuvvum arbest vanhemi mañnel; 2, bigjat, *gen er udlagt til Gjennemsyn*, je olgus bigjuvvum læ vai šadda kujuvvut; *Jorden er udlagt til æsqang*, ædnam bigjuvvum læ ottom sagjen; 3, čilggit, *udlægge Skriftsted*, bibbal sane čilggit; 4, kat, *det blev ham udlagt til Hoved*, *altsaa udlagt til det Første*, lokkjuvvum læ sunji čævllaivuot-, lokkjuvvum sunji nabbo dalle habussi.

Sv. čælgestet.

Udlægning, Udlæggelse, s. 1, fsam; 2, bigjam; 3, čilggim; 4, tkam.

Udlændig, adj. *se udenlandsk*. *Udlændighed*, s. veris ædnast orrom, *deres Udlændighedstid til Ende*, sin veris ædnamest orrom aigge nokkamen læi.

Udlænding, s. 1, nubbe vald-goddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam nuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

Udlært, adj. 1, oappam, *han har lært*, oappam olmuš læ; 2, oappavvum, *han har udlært*, oapatuvvum nuš son læ.

Udlæse, v. lokkat, *er Bogen læst?* lægo girje lokkjuvvum?

Udlob, s. 1, njalbme, (*Munding*); oivuš, *denne Søes og Elvs Udlob*, m javre ja joga oivuš; 3, vuolgm; 4, mannam; olgus mannam, *le Skibene ligge færdige til Udlob*, buok skippak garves læk vuolgt. mannat; 5, golggat, *Tanaelven r sit Udlob i Tanaffjorden*, som *den falder ud i Nordssøen*, dædno lggamen, mannamen læ dædnovudni, mannamen læ davvemer; olgus-innam, golggam sagje; *Byen ligger i Elvens Udlob i Havet*, sid or-

romen læ joga mannam, golggam sajest merri; gæčče, *ved Udlobet af den fastsatte Tid*, mærreduvvum aige gæččest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

Udløbe, v. 1, vasset; 2, mannat, *Tiden er udlobet*, aigge vassam, mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

Udløse, v. 1, lodnot, *udløse en af Fangenskabet*, olbmu giddagasast lodnot; *udløst af Syndens tunge Baand*, suddo lossis baddin lodnujuvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

Udløser, s. 1, lodno; 2, lonestægje.

Udløsning, s. 1, lodnom; 2, lonestæbme; lonastus.

Udløsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Udmaale, v. 1, mittedet, *udmaale Stjernernes Afstand*, nasti gukkenvuoda mittedet; *udmaale i alenvis*, alani miel mittedet; 2, vik-kot, *udmaale Mel vogevis til Fattige*, jafo viegoi miel vaivašidi vikkit.

Sv. 1, mættet; 2, suldet.

Udmaaling, adj. 1, mittedæbme; 2, vikkim.

Udmagre, v. 1, adatuttet; 2, laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet; 5, guoirradet. *Udmagres*, 1, adatuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rottašuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

Udmagren, Udmagring, s. 1, adatuttem; 2, laššodæbme; 3, sillodæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirradæbme. 1, adatubme; 2, laššom; 3, sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

Udmale, v. 1, *se beskrive*; 2, *han udmalede sig Fremtiden med de lyseste Farver*, boatte aige son doavvoi aldsis hui oasalažžan.

Udmaling, s. se Beskrivelse.

Udmarve, v. 1, adatuttet; 2, famotuttet. Udmarves, 1, adatuvvut; 2, famotuvvut. Udmarvet, 1, adatøbme; 2, famotøbme. 1, adatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Adatøbme.

Udmarvelse, s. 1, adatuttem; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotubme; 3, adatesvuot.

Udmatte, v. 1, vuoimetuttet, Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende, matkke, dat garra likkatus læ vuoimetuttam su; 2, apettuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. Udmattes, 1, vuoimetuvvut; 2, apettuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. Udmattet, 1, vuoimetøbme; 2, apetøbme; 3, vaibhom; 4, njuoces.

Sv. 1, kieudotet; 2, vaipetet. 1, kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

Udmattelse, s. 1, vuoimetuttem; 2, apettuttem; 3, gievddadøbme; 4, njuoccadøbme. 1, vuoimetubme; vuoimetesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

Udmynte, v. ruttan læikkot, udmynte Guld og Sølv, golle ja silba ruttan læikkot.

Udmyntning, s. ruttan læikkom.

Udmærke, v. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkat, det var denne Handling, der især udmærkede ham, dat de læi dat dakko, mi erinoamaçet dovdosen, mainagen, mainolmasen su dagai; 3, gudniettet, Kongen udmærkede ham fremfor andre, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. Udmærke sig, erinoamaç læt, denne Drik udmærker sig ved sin lægende Kraft, dat jukkamuš erinoamaç læ buoredægje,

diervasmatte famo host. Udmærket, ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, cuoikotet; 3, pokotet; 4, vuosetet; 5, viltestet.

Udmærken, Udmærkelse, s. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkam; 3, gudniettem, ærotøbme; ærotus. Ærranøbme.

Udmærket, adj. 1, erinoamaç; 2, mainagas, de udmærkede og begavede iblandt Folket, paa hver alles Øine tage vare, dak erinoamaçak, mainagasak ja doaimalamsud olbmui sist, gæid buokai çalmek vuttivalddek; 3, valljo, det er et særtreffeligt, et udmærket Menneske, dat læ bajolaš, valljo olmuš. Erinoamaçet, han har udmærket gode Varer, sust erinoamaçet buorre givok læk. 1, erinoamaçvuot; 2, namagvuot; 3, valljovuot.

Udnævne, v. 1, goççot, Kongen har udnævnt ham til Professor, gonagas læ goççom su professoren; 2, namatet.

Sv. nammatet.

Udnævnelse, s. 1, goççom; gøçus; 2, namatøbme.

Udpakke, v. gudejo sist valddet, Varene ligge udpakkede, galvok gudejotaga læk.

Udpakning, s. gudejo sist et valddem.

Udpante, v. panttan valddet.

Udpantning, s. panttan valddem.

Udperse, v. se udpresse.

Udpille, v. 1, çuolddet; 2, valljotet. Udpillen, s. 1, çuolddem; 2, valljim.

Udpine, v. 1, naggit; 2, bakkt, han udpinte den sidste Skilling af dem, maçemuš skilling sist erit su naggi, bakki; 2, apper adact. og mager, udpint Jord, çuddotet oppu adnujuvum ædnam...

Udpining, s. 1, naggim; 2, bak-
; 3, appar adnem.

Udpiske, v. 1, ruoisskalet olgus,
blev *udpisket af Byen*, gavpugest
oligus ruoisskaluvui; 2, *udpiske*
Jord, se *udpine*.

Udpiskning, s. olgus ruoisska-
me.

Udplante, v. ædnami borddet,
jat, *disse Blomster maa udplantes*,
lædek fertijek ædnami borddu-
vat, bigjujuvvut.

Udplantning, s. ædnami bord-
n, bigjam.

Udplukke, v. 1, sierfrannessi vald-
; 2, erit ratkkit.

Udplukning, s. 1, sirrim, sier-
nessi valddem; 2, erit ratkkim.

Udplyndre, v. 1, spægjat; 2,
vdadet, *Byen blev udplyndret*,
pug spegjujuvui, rievddaduvui.

Sv. spjëjet.

Udplyndring, s. 1, spægjam;
rievdadæbme.

Udpresse, v. olgos bæççet, *ud-
esse Saften af Urter*, lavtadas ur-
in olgus bæççet.

Sv. tæpçet.

Udpresning, s. olgos bæççem.

Udpuste, v. bossolet, duššen,
bossolet, *kvad var mit Liv? en
udpustet Flamme!* mi læi muo-
g? forg duššen, erit bossuluvvum

llanjævø!

Udpusten, s. erit bossolæbme.

Udpynte, v. çinatet.

Udpyntning, s. çinatæbme.

Udpønse, v. smiettat.

Udpønsen, s. smiettam.

Udraab, s. 1, çuorrvom, *med et
ortes et Udraab af den forsamlede
angde*, fakkistaga de çuorrvom
lljujuvui dam çoagganam olbmui;
komme i Udraab for noget, bæg-
lmassan çaddat mastegen.

Sv. 1, çuorrvom; 2, faletem.

Udraabe, v. çuorrvot.

Udraaben, s. çuorrvom.

Udraaber, s. çuorrvvo.

Udraabsord, s. çuorrvomsadne.

Udraabstegn, s. çuorrvom-
mærkka.

Udrase, v. hættet dagjomet.

Udrede, v. 1, galgkat, *hvorledes
udrede os af disse vanskelige og ind-
viklede Forholde?* most dain vades
ja sorrujuvvum gaskavuodain jeçça-
mek galgkat? 2, auddan buftet, *Lan-
det maatte udrede alt, hvad Hæren
behøvede*, ædnam ferti auddanbuftet
buok, maid soattevækka darbašægje
læi; 3, mafsats, *saa mange Penge
kan Byen ikke udrede*, dam made,
nuft ollo ruðaid i mate gavpug mafsats,
auddan buftet; 4, gærgatet, *af Mangel
paa Penge kunde Flaaden ikke ud-
redes*, rutvanesvuodast æi mattam
soatteskipak gærgatuvvut. *Udredes*,
galgašuvvat; galgganet.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, rajet.

Udredning, s. 1, galggam; 2,
auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærga-
tæbme. Galgašubme; galggaanæbme.

Udredster, s. mafsamuš; 2, værro.

Udregne, v. lokkat.

Sv. lokket.

Udregning, s. lokkam.

Udreise, s. vuolggem, *Udreisen
og Hjemreisen*, vuolggem ja siddi
mannam.

Udrense, v. 1, butestet; 2, çor-
gudattet.

Udrensning, s. 1, butestæbme;
buttastus; 2, çorgudattem.

Udrette, v. 1, galgkat; 2, doai-
matet; *det Ærinde, den Sag skal
jeg nok udrette*, dam mokke, dam
ašše galle galgam; 3, dakkat, *med
ham er intet at udrette*, suin i læk
mikkege dakkat.

Sv. 1, takket; 2, olletet.

Udrettelse, s. 1, galggam; 2, doaimatæbme; 3, dakkam.

Udrinde, v. 1, golggat; 2, mannat, *Tiden er udrundet*, aigge mannam læ.

Udrive, v. 1, gaikkot; 2, rottit, *udrive en af Fordærvelsen, af Fiendernes Haand*, olbmua hævvænimestes, vaššalažai giedast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

Udrivelse, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Udruge, v. 1, algadet; 2, garra sist gæset; 3, lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodaltet.

Udrugning, s. 1, algadæbme; 2, lallem.

Udrulle, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

Udrunde, v. se uihule.

Udruste, v. 1, værjotet, *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soattevæk; 2, fuollat; 3, addet, *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter*, addjuvvum læt bajolaš addaldagaiguim, vuoina, jierme navcaiguim, fulljuvvum.

Sv. 1, vuojotet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

Udrustning, v. 1, værjotæbme; 2, fuollam; 3, addem.

Udrydde, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, barggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, duššadet, *udrydde et Folk*, olbmuid duššadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi duššaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, duššat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušša.

Sv. audet.

Udryddelse, s. 1, javkkadæbme 2, duššadæbme, *en Udryddelses Krig*, duššadæme soatte. 1, javkkam; 2, duššam.

Udrykke, v. 1, vuolggat; 2, mannat, *Tropperne ere udrykkede*, soattevægak vuolggam, mannam læt.

Udrykken, *Udrykning*, s. 1, vuolggem, 2, mannam.

Udryste, v. erit savdnjalet.

Udrystning, s. erit savdnjalæbme.

Udrække, v. geiggit, *han kom mig imøde med udraakt Haand*, nu oudidi bodi geiggijuvvum gieda; gægotet. *Udrækkes*, geigidet; gæiganet. *Udrakt*, 1, gæiggo; 2, gæiggo, jfr. *udstrække*.

Sv. kalget.

Udrækkelse, *Udrækning*, s. geiggim; gæigotæbme. Geigudæbme, gæigganæbme. 1, gæiggovuot; 2, ganggovuot.

Udrøge, v. olgus, erit suovastet, *udrøge Ræve af Hulen*, biejost olgus erit suovastet.

Udrøgning, s. olgus, erit suovastæbme.

Udrøi, adj. hoppel, *færak Brøer mere udrøi end gammelt Brøer*, varas laibbe hoppelabbo læ go orrvuot laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

Udrøre, v. fierrot, *udrøre Mel i Vand*, dalkas, jafo fierrot fierrot.

Sv. færrot.

Udrøring, s. fierrom.

Udsaa, v. gilvvit, *den udsaaede Sæd*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajet.

Udsaaing, s. gilvvim.

Udsagn, s. 1, cækkem; 2, sagnom, *Vidernes Udsagn*, doođastu cækkem; *naar de Nye have grund*

res Udsagn paa de Gumles Vidbyrd, go dak dalaš olbmuk vuoddam læk sin cælkem, sardnom luš olbmui duodaštusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, halem.

Udsalg, s. vuovddem.

Udse, v. 1, oaidnet; 2, gæččat, *ar Gud har udseet mig den Stilling*, go Ibmel læ oaidnam, gæččam nji dam dille; 3, arvvalet, *han var seet til at være Faderens Eftermand*, arvvaluvvum læi ačes sagjažžan.

Udseen, s. 1, oaidnem; 2, gæčn; 3, arvvaløbme.

Udseende, s. 1, habme, *hans Udseende begyndte at svinde hen*, bome golnnagođi sust; *kjende Folk er Udseendet*, hame mielđ dovdđat omuid; *han har et sygeligt, frisk, utert Udseende*, buoccelagaš, dierš, ervok habme sust læ; *efter Udseende at dømme frier han*, habme lle sust læ irgastaddat; *da fik han et igjen sit forrige, gamle Udseende*, a kom han igjen i Kolor), de æsk omasis šaddai; habmalašvuotta; 2, uodok; 3, varak, (*Blod*) *hun har vakkert Udseende*, čabba varak st læk; 4, ladde, *at se til syntes hun at have et fordelagtigt Udseende*, ga ladde oroi oaidnet; *et smukt Udseende (smukke Manerer) har et Menneske*, šiega ladde læ dam omust; 5, nækko; čabba nækko st læ; 6, alvva, *det Menneske har et usselt Udseende*, hæjos læ dam omust alvva; 7, garvve; 8, galgga; *godt Udseende*, allo, *mest om Dyr*, omme til sit, *faa sit Udseende*, holde et godt Udseende, 1, hamsmet; 2, garvasmet; 3, nægosmet; 4, alosmet. *Give, skaffe et godt Udseende*, 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet,

den Mark, Jord giver Kvæget et triveligt Udseende, dat ædnam alosmatta šivetid. *Berøve et Menneske, et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit gode Udseende*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. *Miste, berøves sit gode Udseende*, 1, hametuvvat; 2, garvetuvvat; 3, nægotuvvat. *Som har et godt Udseende*, 1, habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3, nægolaš, *du har ikke saa godt Udseende, ser ikke saa godt ud nu som før*, ik dal læk nuft hamalaš garvasaš, nægolaš go auddal legjik; 4, čabba muodosaš; 5, alolas, *en Ren, som ser godt ud*, alolas boaco. 1, hamalažžat; 2, garvvasažžat; 3, nægolažžat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot; 2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4, alolasvuot. *Som har mistet sit gode Udseende, som ikke ser godt ud*, 1, hametøbme; 2, garvetøbme; 3, nægotøbme; 4, alotøbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoidnem, *efter alt Udseende*, almači vuoidnemen melt.

Udseile, v. olgus borjastet, *ved Udseilingen af Havnen*, hamnast borjastedin.

Udseiling, s. olgus borjastøbme.

Udsende, v. 1, vuolgatet, *han blev udsent i et nødvendigt Ærinde*, son vuolgatuvui darbašlaš fidno ditti; 2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udsendelse, s. 1, vuolgatøbme; 2, bigjam; 3, saddim.

Udsending, Udsendt, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum; 3, bigjujuvvum; 4, saddijuuvum.

Udside, s. olggøbælle.

Udsige, v. 1, cælkket; 2, sardnot, *det, som Vidnerne havde udsagt om*

ham, dat maid duodaälægjek su oavvai, ala, birra cælkam, sardnom lægje.

Sv. 1, halet; 2, sardnot; 3, jættet.

Udsigende, s. 1, cælkem; 2, sardnom.

Udsigt, s. 1, oaidno, *der var Udsigt til alle Kanter og alligevel forsvandt han*, oaidno læi juokke guvlui ja almaken son javkai; oaidnos, *en videre og smukkere Udsigt*, gukkéb ja çabbasabbo oaidnos; 2, oaidnem, *ifra Bjergtoppen er en vid Udsigt*, vare çokkest vides oaidnem læ; *hvilken Udsigt aabner os ikke Troen i det tilkommende Liv!* maggar oaidnem boatte ællem sisa adda migjidi ossko! *Historien giver os en Udsigt over de vigtigste Begivenheder, der have fundet Sted i Verden*, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel, mak dappatuvvum læk mailbmai; 4, varddem, *et Sted, hvorfra man har en vid Udsigt*, varddem sagje; 5, *med den Sag har det lange Udsigter*, dat aäße orro gukka bisset. *Som har, giver Udsigt, hvorfra der er Udsigt*, 1, varddui; 2, gavtos, gavtos ædnam. 1, vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæçestak.

Udskamme, v. hæppasattet, *han udskammede Manden for hans Feighed*, son hæppasattii olbma su baliävuoda ditti.

Sv. laitet.

Udskeje, v. 1, gaiddat; 2, çajadet, *udskeje fra Guds frygt og Dyd*, ibmelbalost ja sivovuodast erit gaiddat, çajadet; 3, boassto gæino vagjole, *han har udskejet paa flere Maader, i flere Henseender*, æmbo, moadde lakkai, dafhøst boassto gæinoid son læ vagjolam.

Udskejelse, s. 1, eritgaiddam;

2, çajadæbme; çajadas; 3, sivotvuot; 4, boasstovuot, *gjøre sig skyldig i Udskjelser*, moadde sivotvuodaidi, boasstovuodaidi aäbættje jeças dakkat.

Udskibe, v. skipa mielð bigder blev udskibet meget Mel, ot jaffo skipai mielð bigjujuvui.

Udskibning, s. skipa mielð bigjam.

Udskifte, v. juokket; juogad Sv. juoket.

Udskiftning, s. juokkem; jægadæbme;

Udskiftningsforretning, juokkem, juogadam fidno.

Udskikke, v. se udsende.

Udskjelde, v. 1, bælketet; bækatet; 2, soaimatet. *Udskjælden* bælkætaddat.

Sv. pælket.

Udskjælden, s. 1, bælkætæbme; bælkætæbme; 2, soaimætæbme; soaimatus. Bælkætaddam.

Udskjæmme, v. billedet; billedtuttet; 2, beisstit; bæistatuttet. *Udskjæmmes*, 1, billašuvvat, *Papirpænsien blev ganske udskjæmt imellem Kobberpengene*, billašuvvai paperspænsien sig slanti sist; billašuddat, *Bogen blev udskjæmt da den blev vruad*, de bælašuddai girrje go gastali; 2, bæistatšuvvat. *Som udskjæmmer, udskjæmmende*, 1, billedægje; 2, bæistola bæistolažat. Bæistolašvuot.

Udskjæmmen, s. 1, billeddam; billedtuttet; 2, beisstim, bæistatuttet; 1, billašubme; billašuddam.

Udskjære, v. 1, rikkestet, *udskjære og anbringe Sæter paa De ren*, dornoluddid rikkestallat ja girjastallat; 2, çuoppat, *udskjære i Træ*, muora govvan, manenge çuoppat; 3, caccat. *Udskæret Arbejde*, *Udskjæring*, 1, caccaldak; 2, vilde.

Sv. 1, eaceldet; 2, suogget. Suog-

Udskjæren, Udskjæring, s. 1, kostæbme; 2, çuoppam; 3, caccam.

Udskrabbe, v. eritvasskot.

Udskrabning, s. eritvasskom.

Udskrift, s. olggoçal.

Sv. pajeltes çaleg.

Udskrige, v. 1, bægotet; *man r udskreget ham som en stor mstner,* son bægotuvvum læ stuorra tkalažžan; 2, hæittet bišskomest, *han havde udskreget,* go hæittam i çierromest.

Udskrive, v. 1, çallet, *at ud-rive noget af en Bog,* girjest maigen çallet; *at udskrive Soldater, atroses,* olbmuid soldattan ja matrosen çallet; 2, çallag mielð çoakkai ççot, *at udskrive et Møde,* çoagnæme çallag mielð çoakkai goççot; bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter,* eroid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

Udskrivning, s. 1, çallem, *Ud-rivning af Krigsfolk,* olbmuid soatvækkan çallem; *Skatteudskrivning,* ero çallem.

Udskud, s. 1, suopatas; 2, hiltas, *Udskuddet af Folket,* suopas, hilgotas olbmui gaskast; 3, sil-tus.

Sv. heitates.

Udskyde, v. 1, bæççet; 2, bocit-tet; *Træet havde udskudt sine lade,* lastaides læi muorra bocidat-m; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ,* *er udskyder sine Rødder ved en æk,* nuftgo muorra, mi joga gaddest tottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer,* suppijuvvum galvok.

boccidet; 2, ittet, *Bladene ere ud-udte,* lastak læk bocidam, ittam.

Sv. 1, ulkos naketet; 2, hoiketet.

Udskydning, Udskyden, s. 1,

bæççem; 2, bocidattem; 3, olgusnak-ketæbme; 4, suppim. 1, boccidæbme; 2, ittem.

Udskylle, v. 1, doiddet, *udskyl-lede Klæder,* doiddujuvvum linek.

Udskyllen, s. doiddem.

Udslaa, v. 1, at være udslaaet paa Legemet, ittemak læk rubmašest; 2, *udslagen,* gæços, *den hele ud-slagne Dag, Tid,* gæços bæivve, aigge.

Udslag, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget,* loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *de skal gjøre Udslaget,* don galgak dubmit, don duomo galgak çælkket.

Sv. duobmo.

Udslette, v. 1, eritsikkot, *ud-slette noget, som er skrevet,* eritsik-kot mi læ çallujuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udslette hans Minde, hans Forseelser,* i mate aigge erit-sikkot, javkkadet su muito, mædda-dusaid; *udslettes af Jorden,* ædna-mest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes, 1,* sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

Udslettelse, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

Udslide, v. 1, nogatet; 2, biðg-git, *udslide Klæder,* nogatuvvum, biðggjuvvum biftasak. *Udslides, 1,* nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslide,* sanek havdegædggest nokkam læk; 2, biðgganet; 3, vuometuvvut, apetuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porreltattet. 1, napketet; 2, nalketet, karvoh leh muste napetam, nalketam.

Udslidning, s. 1, nogatæbme; 2, biðggim. 1, nokkam; 2, biðg-

ganæbme; 3, vuoiemetubme; 4, apetubme.

Udslippe, v. olgus luoitte.

Udslukke, v. se *slukke*.

Udslæbe, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslæbt af Huset*, spiri viesost olgus gessujuvui; 2, vuoiemetuttet; 3, apetuttet. *Udslæbes*, 1, vuoiemetuvvut; 2, apetuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

Udslæbning, s. 1, olgus gæssem; 2, vuoiemetuttem; 3, apetuttem. 1, vuoiemetubme; 2, apetubme.

Udslæt, s. 1, saṇaš; 2, ittemak.

Udsmede, v. vadnatet ja cæggebun dakkat dærppam boft.

Udsmelte, v. se *smelte*.

Udsminke, v. se *sminke*.

Udsmykke, v. se *smykke*.

Udsondre, v. se *afsondre*.

Udsoner, v. soavatel, *de have udsonet sig med hinanden*, soavatuvmum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsoner*, dam suddo i forg son mate-soaggodet, soavatel.

Sv. 1, liktet; 2, laskelet.

Udsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Udsove, v. 1, erit nokkat, *udsove et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsovet?* lækgo dal burist nokkam?

Udspeide, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhversomhelst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalažai ædnagvuoda ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocolet; 3, quorelet.

Udspeiding, s. iskadæbme.

Udspile, v. 1, caggat; 2, harrat. *Være udspilet*, harrat.

Sv. 1, cagget; 2, savtet; 3, sparvstet.

Udspiling, s. 1, caggam; 2, harrim. Harram.

Udspinde, v. 1, badnet; 2, gukkodet, *udspinde en Fortælling i de Uendelige*, hui gukasrak muittale gukkodet; 3, *deraf udspant sig ig nye Forviklinger*, dast šadde, surv degje fastain odða sorrok.

Udspinding, s. 1, baidnem; 2, gukkodæbme.

Udspire, v. bocidet.

Udspore, v. se *opsore*.

Udsprede, v. 1, biđggit; 2, sprede *Vildfarelser*, mæddadusa biđggit; 2, videdet, *udsprede Rygter*, sagaid videdet, biđggit. *Udsprede sig*, 1, biđgganet; 2, videdanet.

Sv. 1, videdet; 2, saken vuolgrit; 3, pajen adnet; 4, almotet. Viddanet.

Udsprede, v. se *opsprede*.

1, biđggim; 2, videdæbme. 1, biđgganæbme; 2, viddanæbme.

Udspring, s. 1, olgus golgga; 2, algo, *denne Flod har sit Udspring i Fjeldene*, dat dædno alg varin adna; 3, maddo, *mit Udspring søger jeg høit over Jorden*, ad mado mon ocam allaget ædnam bær.

Sv. 1, algo; 2, maddo.

Udspringe, v. 1, golgga; 2, algget, *hvorfra udspringer Tæren i Floden?* gost golgga, algga dædno; 3, bocidet, *af din Drikfældighed udspringer alle dine Ouder*, du jagt vuodast buok bahaidad bocidet; 4, surgidet, *den sande Velgjører udspringer af et gudsfrygtigt Hjerte*, duot buorredakkamvuot ihmelballe; 5, vaimost surgid, bocid; 5, muodso-

udsprungen Blomst, luoddanam
lde; *Skoven er udsprungen*, muo-
lastaid bocidattam læk.

Sv. 1, pacet; 2, vuocet; 3, pocetet;
luoddenet.

Udspsy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Udspytte, v. çolggat.

Sv. çollet.

Udspytning, s. çolggam.

Udspænde, v. 1, vadnatet; 2,
ldet.

Sv. cagget.

Udspænding, s. 1, vadnatæbme;
saddem.

Udspørge, v. 1, gaçadet; 2,
ratet, *efterforske og udspørge*, hvad
tales om denne *Begivenhed*,
tostaddat ja jæratet mi dam dap-
tussi, dappatusast celkkujuvvu, bæ-
tuvvu; *de vilde udspørge om mange*
ng, men han blev taus og forsigtig,
ædnag aššid si sust gaçadæmen,
ratæmen legje, mutto javotaga ja
rogas son oroi; 3, gaççam, jærram
ft oažžot diettet, *han havde faaet*
spurgt deres Træskhed, gaççam,
rram boft son oažžom læi diettet
gavvelvuoda.

Sv. kaçatet.

Udspørgen, s. 1, gaçadæbme;
jæratæbme; jæratus.

Udstaa, v. 1, gillat, *udstaa Straf*,
od, Sygdom og alleslags Gjenvor-
gheder, rangaštusa, vaile, daydaid
buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid
llat; *det Menneske kan jeg ikke*
dstaa, dam olbmu im mate gillat;
dnoddot, *jeg kan ikke længere ud-*
aa at være her iblandt eder, im
ate gukkebuid duoddot dast orrot
n gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

Udstaaen, s. 1, gillam; 2, duod-
am.

Udstage, v. vittaid, mærkaid
borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet;
3, vittet.

Udstagning, s. vittaid, mærkaid
borddem, bigjam.

Udstede, v. 1, diedetet, *udstede*
en Befaling, goččom diedetet; 2,
addet; *udstede Bekjendtgjørelser og*
Beviser, diedoid ja duodaštusaid addet.

Udstedelse, s. 1, diedetæbme;
2, addem.

Udsteder, s. 1, diedetægje; 2,
adde.

Udstikke, v. 1, roggat; olgus-
roggat, *udstikke Øinene paa Folk*,
olbmu çalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, çuoggot; 3, çalet.

Udstikning, s. olgus roggam;
roggam.

Udstille, v. olgus, auddan bigjat,
udstille Malerier til offentlig Skue,
govaid buokai oaidnem varas olgus
bigjat.

Sv. ulkos piejet.

Udstilling, s. olgus bigjam.

Udstryge, v. 1, erit njavkkat,
njavkastet; 2, -njammat; 3, sikkot,
udstryge en af Mandtallet, olbmu-
logost guðege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet, 2, -vaskot.

Udstrygning, s. 1, erit njavk-
kam, njavkastæbme; 2, -njammam;
3, -sikkom.

Udstrække, v. 1, vadnatet, *han*
havde udstrakt sine Hænder paa
Korset, vadnatam læi giedaides ruosa
bagjeli; *udstrække Ordet længere*,
gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *ud-*
strække en Snor, badde vadnatet,
saddet; 3, lebbit, *Himlens udstrakte*
Befæstning, alme vadnatuvvum, leb-
bijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæi-
gotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de*
udstrække deres Fordringer? man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valdegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet. *Udstrakt*, 1, vides; *et udstrakt. Bekjendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg taaler ikkvens at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo jntgi, im martolas julgi ðokkat; 3, ganggo, *Ræven gaar med udstrakt Hale*, rieván ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot; *Baadet er udstrakt naar det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Være udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udstrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, giedas son gæigotæmen læ. *Udstrakt*, i en udstrakt *Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*, ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Mæven, forover*, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Sažžeset.

Udstrækning, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, gæiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valdegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

Udstrø, v. 1, gilvvit; 2, biđggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sæd, hans Tjenere udstrø*, su buristsivnadusas son daid gilvvagidi ad-

det aiggo, maid mi gilvvijep, biđggijep.

Sv. 1, sajst; 2, poddet.

Udstrøen, s. 1, gilvvim; 2, biđggim.

Udstrømme, v. olgus golggrá det *udstrømte og udstrømmende Vand*, dat olgus golggam ja olgus golgge čacce.

Udstrømning, s. olgus gæigam.

Udstudere, v. smiettat.

Udstudering, s. smiettam.

Udstykke, v. 1, biđggit; 2, gæpalagai, bittai mielđ juogadet.

Udstykning, s. 1, biđggim; 2, gæpalagai, bittai mielđ juogadabme.

Udstyr, s. 1, ragjooamæk: ragjamælok, *han bragte Manden ingen Penge, men et rigeligt Udstyr*, i v. buftam boadnjasis rudaid mutto olđ ragjo-, ragjam omid, æleid; 2, ragjamrudak.

Sv. rajo.

Udstyre, v. 1, ragjat, *jeg skulde have udstyret min Datter vakkert* legjim čabbat ragjat nieiddam; 2, addet, *udstyret af Naturen med herlige Gaver*, luondost, sivnædggæ addujuvvum hervas addaldagak.

Sv. rajet rajoin rajet.

Udstyring, s. 1, ragjam; 2, addem.

Udstyrte, v. 1, suppit; 2, balkestet, *han blev udstyrtet i Havet* appai son suppijuvui, balkestuvui; 3, gurgotet; 4, šavggalet; šavgotet; 5, læikkot, *at udstyrte Melet af Tæden*, læikkot jafo varpal sist.

Udstyrting, s. 1, suppin; 2, balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, šavgalæbme; šavgotæbme; 5, læikkot.

Udstøde, v. 1, erit wordest; 2, -hoiggat, hoigadet, *udstødes* v.

menneskelige Selkab, olmušlaž vest erit hoiggjuvvut, hoigaduv- nordaduvvut; 3, hilggot, *hans nilie har udstødt ham*, su bær- odde læ su hilggom; *det staar til at udstøde mig (fra Sakramentet)*, radest læ muo hilggot erit (sakra- ntast); 5, balkestet.

v. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

Udstødelse, s. 1, erit hoiggam; gadæbme; 2, -nordedæbme; 3, lggom.

Udsuge, v. njammat, *udsuge Saf- af noget*, lavtadas mastegen njam- ; *han taaler godt at udsuge sine dmenneskers Blod*, gierdda galle mides varaid njammat.

Udsugelse, s. njammam.

Udsuger, s. njamme.

Udsulte, v. se udhungre.

Udsvede, v. 1, vuoččot; 2, va- lattet, *det har jeg længe siden vedet*, dam læm jo aiggai vajal- tam (*glenst*).

Udsveding, s. vuoččom.

Udsvæve, v. være udsvævende, otæbmen ællet.

Udsvævelse, s. sivotesvuot.

Udsy, v. længgit.

Udsyning, s. længgim.

Udsæd, s. gilv, *han faar neppe sæden igjen paa den Ager*, illa svagides son fastain oažžo dam llost.

Sv. sajo.

Udsælge, v. vuovddet, *udsælge maa Partier*, smavva osi miel- doddet.

Udsætte, v. 1, bigjat, *udsætte for Fare*, bigjat muo hættai, hæde ollai, hæde ouddi, *udsætte sig for istelse*, gæččalussi ječas bigjat; *ernet havde han udsat til Frem- de*, mana vierasi lusa bigjam læi;

udsat for almindelig Forhaanelse, buokai higjedæme vuollai bigjujuv- vum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mær- redet, bigjat visses balka mastegen; 3, være udsat for, hæde oudast, vuold læt, være udsat for *Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hædest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go biege haldost legjik; 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde*, ge- raade i Sved, o. s. v., guosadakis, bivastukis læm. Guosadakisvuot; bi- vastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vip- padet sidno; 8, maŋŋedet, *det er ud- sat indtil videre*, vippaduvvum, maŋ- ŋeduvvum læ vuost; *for at skaaene dig udsætter jeg med at straffe*, du sæstem ditti maŋnedam rangæstet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkasuttet; 10, budatet, *udsætte til en anden Gang*, budatet nubbe havvai; budaldattet; 11, laittet; 12, vikket, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mik- kege maid son laitta, vikko juokke aššest ja juokke oibmast; 13, ud- sætte Garn, se under Garn. Ud- sættes (*forhales*), 1, agjanet, *jo læn- gere en Forretning udsættes*, desto større bliver den, made gukeb sidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, maŋŋanet. *Tilbøjelig til at ud- sætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, aje- takisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, maŋotet; 3, laitet; 4, klambertet.

Udsættelse, s. 1, bigjam; 2, ajetæbme; 3, vippadæbme; 4, goalk- kolæbme; goalkasuttem; 5, budatæb- me. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, maŋŋanæbme.

Udsøge, v. valljit.

Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.

Udsøgning, s. valljim.

Udtage, v. valddet, *han udtog 20 Mand*, guoft nubbe lokkai olbmaid son valdi.

Sv. valdet.

Udtagelse, s. valddem.

Udtale, s. 1, sardnom, *en rep, tydelig, svag Udtale*, sælved, čielgga hægjos sardnom; 2, giel.

Sv, hal, halem lake; 2, kiæl.

Udtale, v. 1, sardnot, *hvad jeg fornåm kan intet Ord udtale*, maid fuobmašim i mate mikkege sanid sardnot; 2, hæittet sardnomest, *før jeg fik udtalt faldt han mig i Talen*, auddal go sardnomest heittim de son jednadisgodi muo vuosstai.

Udtalen, s. sardnom.

Udtjene, v. 1, *at have udtjent*, mærreduvvum, litto aiges balvvalam læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting har nu udtjent og tjener ikke mere til noget*, dat læ dal avkes dakkam ja i žat mannenge dokke.

Udtog, s. 1, mannam, *Hærens Udtog af Staden*, soattevægai mannam gavpugest; 2, oanekas muittalus, *et Udtog af Verdenshistorien*, oanekas muittalus mailme historiast.

Udtogsvis, adv. oanekažžat.

Udtolke, v. čilggit.

Udtolkning, s. čilggim, čilggitus.

Udtryk, s. 1, sadne, *søge og finde det rette Udtryk for Tanken*, rievtes sane jurddagi occat ja gavdnat; 2, *der er intet Udtryk i hans Øje*, i su čalbme cælke, sarno mai-degen.

Udtrykke, v. 1, olgus čarvvit, *udtrykke Saften af noget*, lavtadas mastegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3, sardnot, *han kunde ikke udtrykke sin Glæde*, ilos i son mattam cælkk-

ket, sardnot; 4, arvedattet; 5, čiettevassi addet, *et lidet Barn udtrykker sine Fornødenheder ved Græd*, ucca manaš arvedatta, čiettevassi adka čierrom bošt, maid darbaž. *Udtrykte*, čielgas, *Faderens udtrykte Billeder*, ačes čielgga gov.

Sv. 1, tetetet; 2, cuoikotet; 3, puoikaldattet.

Udtrykkelig, adj. 1, čielgas: *nanos, jeg gav ham den udtrykkelige Befaling*, addim sunji dam čielgga nanna ravvag.

Sv: 1, čælg; 2, *med udtrykkelig Ord*, čælga pakoi; 3, puoikos; 4, quorket, quorkok.

Udtrykkeligen, adv. 1, čielgaset; 2, nanoset; 3, aido, *han gjorde det udtrykkeligen i den Hensigt*, aido dam varas son dam dagai.

Udtryksmaade, s. sardnomvuokke.

Udtræde, v. loaidestet, *udtræde af et Samfund*, særvest erit loaidestet.

Udtrædelse, s. loaidestæbme.

Udtrække, v. 1, olgus gæsset; 2, -rottit, miekke olgus rottijavvut læi.

Udtrækning, s. 1, olgusgæsset; 2, -rottim.

Udtrætte, v. vaibbadet.

Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot.

Udtrættten, s. vaibbadæbme.

Udtvære, v. 1, fierrot; 2, vadnatet, *udtvære en Tale*, sarnæ vadnatet.

Udtværing, s. 1, fierrom; 2, vadnatæbme.

Udtvætte, v. se udvætte.

Udtyde, v. čilggit.

Sv. 1, čælgestet; 2, quorkotet.

Udtydning, s. čilggim; čilggitus.

Udtælle, v. lokkat.

Udtælling, s. lokkam.

Udtænke, v. smiettat.

Udtækning, s. smiettam.

Udtære, v. 1, vuoiemetuttet; 2, kotet, goikkadet.

Udtæring, s. 1, vuoiemetuttem; goikotæbme, goikkadæbme.

Udtøje, v. vadnatet.

Sv. vanatet.

Udtøjen, s. vadnatæbme.

Udtømme, v. 1, guorosmattet; *ndet er udtømt*, ædnam guorosen dakkjuvvum; 2, *Kræfterne ere tømte*, apek mannam læk; vuoiemvuotta, apetesvuotta læ; 3, loatet, *udtømme en Materie*, aššo patet.

Sv. 1, korosmattet; 2, rokčetet, *n udtømte Bøgeret*, rokčeti bæreb.

Udtømmelse, s. 1, guorosmatn; 2, loapatæbme.

Udtørke, *udtørre*, v. goikkadet, *torre*.

Sv. 1, koiketot; 2, cokotet. 1, ikat; 2, cokot; ajek le cokom apca.

Udtørring, s. goikkadæbme.

Uduelig, adj. 1, dokkimættom, *uelig til det Arbeide*, dokkimættos m barggoi; 2, doaimatæbme. 1, kkimættoset; 2, doaimatesvuot.

Sv. 1, tokkones; 2, naukast.

Udvaaget, adj. 1, apetuuvum-; vuoiemetuvvum goccemest, 'gocce-nest.

Udvalg, s. 1, valljo, *han ejer Udvalg af gode Malerier*, sust læ lljo buorre govain; 2, valljim, *at ore et strængt Udvalg*; darkclis lljim dakkat

Udvande, v. saivvadet, *udvandle Kjød*, salted biergo saivvadet; 2, iddet. *Udvandes*, 1, saivvat; saivvat; 2, soidašuvvat.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Sv. čacet; čacetet.

Udvanding, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.

Udvandre, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.

Udvandring, s. 1, olgus vagjo-læbme; 2, sirddem; 3, jottem.

Udvandrere, s. 1, olgus vagjo-lægje; 2, sirdde; 3, jotte.

Udvaske, v. bassat.

Udvaskning, s. bassam.

Udvei, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve, jeg maa tigge*, i læk ærra lakkai ællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg dušše bacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, radde, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgas valdek jurdaškættai gaskomid, radid gavdnat dam mafsat; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har, ser*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetæbme. *Bersvets Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuvvut. *Bersvets Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetesvuotta.

Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.

Udveje, v. vikkit, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi mielld vikkit.

Udveining, s. vikkim.

Udvendig, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, čabes læ dat viesso olgold,

olgoldasat; 1, olggovuot; 2, olgoldasvuot.

Sv. ulkoldes.

Udvexle, v. lodnot; *han blev udvexlet imod en fangen. General*, son lodnájuvui gidda valddájuvvum general audast.

Sv. 1, lodnot; 2, molsoit.

Udvexling, s. lodnom, *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddájuvvumi lodnájubme.

Udvide, v. 1; videdet, *han udvidede sin Jord*; videdi ædnames, *udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundkaber*, oapesvuodas, gavpes ja su dieðoides videdet; vidasmattet; 2, galjodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garðoduvvut; 3, vuovzget, *huad som er trangt faar man udvide*, mi basske læ færte olmuš vuovzget; 4, gurddet, *udvide Aabninger*, raigid galjebun gurddet; 5, ðuolddet, *om at udvide trange Sko*, gabmagid ðuolddet; 6, juolnnadet; 7, luobmasmattet. *Udvides, udvide sig*, 1, viddanet; viddasmet; 2, galljot, *Saaret har udvidet sig til to Sider*, havve galjjom læ guoft bællai; 3, juollanet, juoldnat; 4, luobmasmet.

Sv. 1, videdet; 2, kaljetet; 3, vuovot. 1, viddanet; 2, kaljanet; 3, vuovanet.

Udvidelse, s. 1, videdæbme; vidasmattem; 2, galjodæbme; 3, vuovzgem; 4, gurddem; 5, ðuolddem; 6, juolmadæbme; 7, luobmasmattem. 1, viddanæbme; 2, galljom, *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanæbme, galljom; 3, juollanæbme; juoldnam; 4, luobmasmæbme.

Udvikle, v. galgga, *i Daaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvjuuvui min sisa gilv, mi agalaš-

vuoda ðaifa galggjuuvut galgga *Blomsten udvikler sig af Knoppen* læðfe galgga ječas urbest. *Udvikles, udvikle sig*, galgganot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Udvikling, s. 1, galgga; lebbim. Galgganæbme; *Mexicos Tankernes og Tidens Udvikling*, olhmu, jurddagi ja aige galgganæbme galggjuubme.

Udvirke, v. 1, dakkat, *udvirke noget for en*, dakkat maidegen gæde, audast; 2, doaimatet; 3, fidnit *han udvirkede Naade for ham hos Kongen*, armo son fidni gonagasast audast.

Udvirkelse, s. dakkam.

Udvide, v. 1, olgus-, erit goðit *han blev udvist af Værelset, af Landet*, viesost, ædnamest olgus, erit goðčjuuvui; 2, čajetet, *det har han udvist i Gjerningen*, dam son čajetam dagos host.

Sv. 1, vuosetet; 2, cnoikotel.

Udvisning, s. 1, olgus-, erit goðčom; 2, čajetæbme.

Udviske, v. 1, erit sikkot; -njammat.

Sv. sikkot.

Udviskning, s. 1, erit sikkot; 2, -njammam.

Udvortes, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *en Tings udvortes Ansættelse*, oame olgoldas habme. 1, olgold; olgoldasat, *udvortes synes han at være idel Blidhed og Mildhed, og hendes Hjerte er koldt og haardt*, olgoldasat, olgoldas hame mielð er son aive ladesvuot ja dimesvuot, mielð vaibmo sust læ ðoaskes ja garas. 2, olggo, olggovuot; 2, olgoldas; olgoldasvuot, *det Udvortes af Legeme*, rubmaši olgoldas, olgoldasvuot; habme, olgoldas habme, *hans Udvortes louver ikke meget, og olgoldas*

oldasvuotta, habme, olgoldas habme
pped ollo.

v. ulkoldes.

Udvoxe, v. ollaset bajasšaddat,
net er endnu ikke udvoxel, manna
ek vela ollaset bajasšaddam.

Udvrilde, v. olgusčarvvit, bod-
t, *Bærrene kommes i en Rose og
paa udvrides Saften*, muorjek
jujuvvujek ucca säkäš sisa ja de
us bodajuuvvu laftadas.

Udvridding, s. olgusčarvvim.

Udvriste, v. olgus, erit rottit.

Udvristing, s. rottim.

Udvælde, v. 1, olgusgolggat; 2,
innat; 3, boattet, *af et fordævet
Hjerte udvælde Lasterne, som
et Kildevæld*, ibmelmættom bahha
nost bottek suddok dego agjagest.
Sv. 1, væddaset; 2, pottaset; 3,
ket pajas; 4, abbaset.

Udvælden, s. 1, olgusgolggam;
-mannam; 3, boattem.

Udvælg, v. valljit, *jeg lægger
tre Ting for, udvælg dig en af
n*, golm sane du ouddi bijam,
je aldsid ovta dain; *min Udvalgte*,
o valljijuvvum. *Udvalgt*, valljo,
udvalgt Bogsamling, valljo gir-
oakke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

Udvælgelse, s. valljim.

Udvæxt, s. paa Træer, duvle.

Udyd, s. 1, bahhadappe; -dava-
vuot; 2, -vierro, *Udyder hos Børn
ve let til Laster, naar de voxe*
bahha davek, vierok manai lut
dek forg suddon go si bajas šad-

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

Udydig, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

Udygtig, adj. 1, dokki mættom;
navcatæbme, *udygtig til al god
erning*, dokkimættos, navcatæbme

buok buorre dakkoi. *Blive udygtig*,
navcatuvvat. *Gjøre udygtig*, navca-
tuttet. 1, dokkimættoset; 2, navca-
tæbmet. 1, dokkimættomvuot; 2,
navcatesvuot.

Udyr, s. 1, uragas; 2, bætte; 3,
snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroia.

Udyrklar, adj. 1, bargga-; 2,
difšomættos, *udyrklare Jorde*, bargga-
ga-, difšomættos ædnamak. 1, bargga-;
2, difšomættosvuot.

Udyrket, adj. 1, bargga-; 2, div-
šokættai. 1, bargga-; 2, divšokættai-
vuot.

Udædisk, adj. 1, ruoš; 2, bah-
hajuonalaš. Bahhajuonalaššat. Bah-
hajuonalašvuot.

Udæske, s. hasstit; hasstalet.

Udæskning, s. hasstim; has-
staletbme.

Uds, s. sierra suolo.

Udsøbt, adj. 1, gastašvukættai;
2, ristašvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetebme.

Udsødelig, adj. jabmemættos,
*Sjælen, det udsødelige i den menne-
skelige Natur*, siello, dat jabmemæt-
tos olmušlaš naturast. Jabmemættoset.
Jabmemættosvuot.

Sv. jabmètkenna.

Udsømt, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

Udsørken, s. mæcce, sierra mæcce.

Udsøse, v. 1, golgatet; 2, læikkot;
3, *udsøse sit Hjerte*, vaimos jurdda-
gid muittalet.

Sv. kolketet.

Udsøselse, s. 1, golgatæbme; 2,
læikkom.

Udsøve, v. 1, dakkat, *at foresætte
sig og at udsøve en Gjerning*, dago
arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3,
harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Utdøvelse, s. 1, dakkam; 2, bär-gam; 3, harjetæbme.

Udøver, s. 1, dakke; 2, bärge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuoda sarnedægjæk galggek maida læt sivovuoda dakkek, harjetægjek.

Uefterfølgelig, adj. čuovvomættos. Čuovvomættoset. Čuovvomættosvuot.

Uefterrettelig, adj. 1, oskaldasmættom; 2, i jaketatte; *et uefterretteligt Menneske*, oskaldasmættos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmættoset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmættomvuot.

Ueftertænsom, adj. jurdaškættai. Jurdaškættaiivuot.

Uegennyttig, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i ječas avke vainoje, ocoje.

Uegentlig, adj. 1, i aidosaš; 2, i duodolaš.

Uendelig, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamættos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-, nokkamættos aigge, bisstem, bistevašvuot; *Guds uendelige Godhed*, Ibmel loappa-, nokkamættom buorrevuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamættoset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamættosvuot.

Uenig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa-, šiettamættosak; soava-, šiettakættai. 1, soappa-; 2, šiettamættoset. 1, soappa-; 2, šiettamættomvuot, *der opstod Uenighed ibland dem*, soappa-, šiettamættomvuotta šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaiivuot.

Sv. osemes.

Uens adj. *se uenig*.

Uensartet, adj. 1, moadde-; 2,

arrablsjasaš, -lagaš. 1, moadde-; 2, arralagašvuot.

Uer, s. vuoskon.

Uerfaren, adj. 1, harjankættai. 2, oapakættai, *være uerfaren i noget* masagen læt harjankættai, oapakættai. 3, amas; 4, diedekættai, *et Menneske der er uerfaren i Verden*, olmuš gutte ain amas læ mailmest, mailmest mailme diedekættai. 1, harjan-; 2, oapakættos lakkai; 3, amaset. 1, harjan-; 2, oapakættaiivuot; 3, amavuot; 4, diedekættaiivuot.

Sv. 1, ammas; 2, telek.

Uerkjendtlig, adj. vuosstomættos. Vuosstomættoset. Vuosstomættosvuot.

Uerstattelig, adj. 1, mafsa. 2, buttemættos, *et uerstatteligt Tale* mafsa-, buttemættos vahag. 1, mafsa. 2, buttemættoset. 1, mafsa-; 2, buttemættosvuot.

Ufarvet, adj. beinekættai.

Ufattelig, adj. arvedmættos. Arvedmættoset. Arvedmættosvuot.

Ufattet, adj. arvedkættai. Arvedkættaiivuot.

Ufeilbar, adj. 1, mæddadmættos, *intet Menneske er ufeilbart*, i olmuš læk mæddadmættos; 2, vriltættos, *Sagens ufeilbare Udsagn* aššë væltemættos loop.

Ufeilbarligen, *ufeilbar*, s. 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vriltættoset.

Ufeilbarhed, s. 1, mæddad-; 2, rikkomættosvuot, *Kirkens Ufeilbarhed og Myndighed*, girko mæddad-; 3, rikkomættosvuot ja sabme; 3, vriltættosvuot.

Ufin, adj. heivvimættom. Heivvimættoset. Heivvimættomvuot.

Uforanderlig, adj. mæddadmættos, *Guds uforanderlige Egenheder og Rædselsnæmme*, Ibmel

uvvamættos vuogek ja arvvalusak.
 Nubbastuvvamættoset. Nubbastuvva-
 mættosvuot.

Uforændret, adj. nubbastuvva-
 mættoset. Nubbastuvvakættai.

Uforarbeidet, adj. bargakættai,
Arbeidet Selv, bargakættai sálbba.
 bargakættai.

Uforbederlig, adj. buorred-;
 orranmættos, *et uforbederligt Men-
 ske*, buorred-, buorranmættos olmuš.
 orred-, buorranmættoset. Buorred-,
 orranmættosvuot.

Uforbedret, adj. buorred-; buor-
 rakættai. Buorred-, buorrankættai-
 ot.

Uforbeholden, adj. 1, čiega-;
 bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæite-
 mættosvuot.

Uforblindet, adj. 1, čuovgatava-;
 čalmetuokættai.

Uforbrændelig, adj. 1, boaldde-;
 buollemættos. 1, boaldde-; 2,
 ollemættoset. 1, boaldde-; 2, buol-
 mættosvuot.

Uforbrændt, adj. buolekættai.

Ufordelagtig, adj. 1, avketæb-
 e; 2, vuoto addekættai, *drive en
 fordelagtig Handel*, gavpe joratet,
 i vuoto i adde; 3, nævrre, *et ufor-
 delagtigt Rygte*, nævre bægotus, nævre
 kkai- 1, avketesvuot; 2, nævrre-
 ot.

Ufordragelig, adj. 1, gillamæt-
 os, *den dem paatvungne Fred blev
 om ufordragelig*, gillamættos šaddai
 ot sin sla, bagjeŋ naggijuvvum rafhe;
 gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierd-
 emættoset. 1, gilla-; 2, gierdde-
 mættosvuot.

Sv. i kiertedatte.

Ufordulgt, adj. 1, čiega-; 2,
 ritekættai.

Ufordørvelig, adj. 1, billed-;
 billešuvvamættos.

Ufordørvet, adj. 1, biled-; 2,
 billešuvvakættai.

Uforenlig, adj. 1, ofstattermæt-
 tos, *uforenlige Egenskaber og Be-
 tingelser*, ofstattermættos vuogek ja
 švtdømek; 2, ofstændakkemættos.
 -mættoset; -mættosvuot.

Uforenet, adj. 1, ofstatta-; 2,
 ofstændagakættai.

Uforfalskelig, adj. 1, nubba-
 stuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4,
 billešuvvamættos, *uforfalskelige Pa-
 pիրer og Varer*, nubbastuvva-, bod-
 njamættos papirak ja billed-, billešuv-
 vamættos galvok.

Uforfalsket, adj. nubbastuvva-;
 2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuva-
 kættai.

Uforførdet, adj. 1, suorggan-;
 2, ballakættai, *gaa Døden uforførd-
 et imøde*, suorggan-, ballakættai
 jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

Uforgjøngelig, adj. 1, nokka-;
 2, dašša-; 3, vassemættos. -mæt-
 toset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

Uforglemmelig, adj. 1, vajal-
 datte-; 2, vajalduvvamættos. -mæt-
 toset. -mættosvuot.

Uforglemmt, adj. 1, vajaldatte-;
 2, vajalduvakættai.

Uforgribelig, adj. vuolles, vuol-
 legaš, *sige sin uforgribelige Mening*,
 su vuollegaš arvvalusa čækket.

Uforhaabendes, adv. doavvo-
 kættai.

Uforhaabentlig, adj. doavvo-
 mættos.

Uforhaabet, adj. doavvokættai,
*en baade uforhaabet og uforhaabent-
 lig Lykke*, sikke doavvokættai ja
 doavvomættos buorre dille.

Uforhindret, *uforholdt*, adj. 1,
 cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*

dig uforhindret, uforholdt, dag galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

Uforhærdet, adj. 1, buoŝŝo-; 2, davtakættai, hans endnu uforhærdede. *Hjerte*, su ain buoŝŝo-, davtakættas vaibmo.

Uforhørt, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, uforhørt bliver ingen dømt; suorat-, jæratkættai i oftage ŝadda dubmijuvvut.

Uforkastelig, adj. suppmættoŝ, et uforkasteligt *Vidnesbyrd*, suppmættoŝ duodaŝtus; -mættoŝet. -mættoŝvuot.

Uforkastet, adj. suppikættai.

Uforklarlig, adj. çilggimættoŝ, en uforklarlig *Begivenhed*, çilggimættoŝ dappatus. -mættoŝet. -mættoŝvuot.

Uforklaret, adj. çilgikættai.

Uforkortelig, adj. oaned-; oadnemættoŝ.

Uforkortet, adj. oaned-; oadnokættai.

Uforkrænkelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duŝŝamættoŝ, det sømmer sig ikke for den uforkrænkelige *Aand at lade sig fængsle af det Forkrænkelige*, heivvim lakkai i læk mieskad-, duŝŝamættoŝtom vuirni dast, dasa mi mieskadlaŝ, duŝŝalaŝ læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoŝet. -mættoŝvuot.

Uforkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

Uforligelig, adj. 1, soappa-; 2, ŝietlamættoŝ; 3, være uforligelige, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoŝet. -mættoŝvuot.

Uforligt, adj. 1, soava-; 2, ŝietlakættai.

Uforlignelig, adj. 1, værdedmættoŝ; 2, gæn, man lakkai, lakka-

saŝ, lagaŝriolæk. -mættoŝet. -mættoŝvuot.

Sv. mitten lakaŝ i le.

Uforlovet, adj. lopped-, loppdattækættai.

Uferment, adj. 1, giekk-; 2, biettal-; 3, caggakættai.

Ufermet, adj. rakædkættai.

Ufermodentlig, adj. 1, doaiivvo-; 2, gaddemættoŝ.

Ufermodet, adj. 1, doaiivvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, hækad; 4, kakŝek.

Ufermodentligen, ufermodet adv. 1, doaiivvo-; 2, gaddemættoŝet; 3, doaiivo-; 4, gaddekættai; 5, nejag *Sygdommen angreb ufermodet Følkene*, den efterlod ingen, davd væi nejag olbmuid, i guoðŝam ovtage.

Ufermuende, adj. 1, ælotæbme ufermuende og formodentlig sær fattig, ælotæbme ja gaddo miel for vaivaŝ; 2, apetæbme, rig paa *Løfter*, men ufermuende til at holde dem loppadusain rigges matto apetæbme daid dævdet.

Sv. famotæbme.

Ufermærkt, adj. 1, faobma-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

Ufermærket, adj. sevdujædkættai.

Ufernuft, s. jierme-; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot.

Ufernuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielatæbme, ufernuftige *Skabninger* jierme-, mielates sivnædusak. Jærmetes lakkai. 1, jærmetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetæbme; 2, jærmetæbme.

Ufernøden, adj. 1, dærbaŝarttom, gjør dig ikke *Umage forgyvet*

ne ufornødne Gjærninger; alle dage sid duðseditti vaive du darbaðmæt-
-kættai dagoidi; 2, færtækættai.

ufornøjelig, adj. duttamættos. ettoset. -mættosvuot.

ufornøjet, adj. duðakættai. v. nulleje.

uforraadnelig, adj. 1, guocca-; nieskadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

uforraadnet, adj. 1, guocca-; nieskadkættai.

uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2, gækættai, *han kom tilbage med rettet Sag, Ærende*, ruftud boði imat-, galgækættai ašsin, mok-

uforrykket, adj. rottekættai.

uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorgkættai; 3, balakættai.

uforseendes, adv. aicekættai.

uforsigtig, adj. varotæbme, *uforig i al sin Tale og Adfærd*, vaæbme buok su sagaidi ja mædnoi. rotos lakkai. Varotesvuot.

uforskammet, adj. 1, hæppadttai, -mættos; 2, hæppantæbme.

uforskærkket, adj. 1, balla-; hirmastuvakættai.

uforskyldt, adj. ansaskættai.

uforsønet, adj. 1, soavat-; 2, ggodkættai.

uforsønlig, adj. 1, soavat-; 2, ggodmættos. -mættoset. -mættosvuot.

uforstaelig, adj. arvedmættos. ættoset. -mættosvuot.

uforstand, s. 1, jiermetesvuot; jallagvuot.

Sv. 1, vadna miela; 2, mielatesot; 3, kaivesvuot.

uforstandig, adj. 1, jiermebme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2, lalakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna mielak; 2, jiermebme; 3, mielatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duodalaš; 2, jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-; moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *uforstyrrelig Helbred*, hævvanmættos dærvasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2, moivašuvva-; 3, hævvanekættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos, *en uforsvarlig Handlemaade, Skjodesløshed*, bæloštmættom mænnoðæbme, fuolatesvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kobdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2, moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2, moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han er uforsynet med Mel*, jafotaga son læ; 2, -tæbme; jafotesvuotta sust læ.

Uforsættlig, adj. 1, dato-; 2, aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mædadus. -kættaiivuot.

Uforsøgt, adj. gæçalkættai.

Sv. kæççeleke.

Uforsørged, adj. 1, dillai boadekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4, oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod han sig smaa og uforsørgede Børn*, jamededin de ucca ja oarbes dillalaš manaid son guði.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sajai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai, *dette være sagt enhver ufortalt*, lekus dat celkkujuvvum juokkaš dubmikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaskættai; 2, addujuvvum, *det var et ufortjent Gode*, dat læi ansaskættai, addujuvvum buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

Ufortroden, adj. 1, vaiba-; 2, gadakættai. 1, vaiba-; 2, gadakættai vuot.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

Ufortænkt, adj. dubmikættai.

Ufortæret, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokkethenna.

Ufortøvet, adj. 1, ajet-; 2, øgjan-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

Uforudseet, adj. 1, auddal-oaine-; 2, -gæçakættai.

Uforudselig, adj. 1, auddal-oidne-; 2, gæçamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oidne-, gæçamættos hettitusak ja vadesvuodak. -mættoset, mættosvuot.

Uforvanskelig, adj. *se uforfalskelig*.

Uforvarendes, adj. 1, aicekættai, *en uforvarendes Synd*, aicekættos suddo; 2, fuobmaškættai.

Uforvarendes, adv. 1, aicekættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, çokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aiço-; 2, fuobmaškættai vuot; 3, aicce-; 4, fuobmašmættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

Uforvaret, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

Uforventendes, *uforventet*, adj. *se uventet*.

Uforvindelig, udy. *se uerstatelig*.

Uforvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforvisnet, adj. golnnakættai.

Ufravendt, adj. eritjorgalkættai,

han saa med ufravendt Sind til Strandbredden, eritjorgalkættai çin gadde guvlii son gæçai.

Ufravigelig, adj. 1, haitmættos, *dette var en ufravigelig Regel, Beslutning*, dat haitmættos njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit gademættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufraveget, adj. 1, hait-. ; erit gaidekættai.

Ufred, s. 1, rafhetesvuot. ; doarro.

Sv. toro

Ufredelig, adj. rafhetesvuot. ; *ufredelig Tid*, rafhetes sigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro am

Ufredet, adj. 1, rafhai guidkættai; 2, sæstekættai.

Ufredsmand, s. valdeai.

Ufredstid, s. doarroaigge.

Ufrels, adj. *se ufri*.

Ufremkommelig, adj. 1, gustod-; 2, manna-; mannatættos i mannamest læt, i mannatættie, *ufremkommelige Veje*, goastedmættos, i manatægje gæinok. Goastedmættos vuot.

Ufri, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme, *ufrie Væsenes og Handliger*, ævtotes sivvadusak ja degok. ; *ufri Tilstand*, valde-, ævtotes dilt 1, valde-, 2, ævtotæbmet. 1, valde-; 2, ævtotesvuot, *bundet til Ufrædelse*, çadæjuvvum, garruvvum ævtotesvuoda gudnetes diltai.

Ufristet, adj. gæçalkættai.

Ufrivillig, adj. 1, valde-; 2, ævto-; 3, dato-; 4, sigokættai. -hættai vuot.

Ufrom, adj. ibmelballotæbme. ; *kvalte strax den ufromme Tanken* lappasutuk, dæççen dækkik ed lanaga dam ibmelballotes jurd. ; *ibmelballotesvuot*.

Ufrugtbar, adj. 1, bæddotæbme

ugtbar *Egne, Aaringer, Veir*, dots guovlok, jagek, dalkek; 2, *ċes, om Dyr*. 1, šaddotesvuot; 2, *ċesvuot*.

Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugthar* *rd, jabma* *ædnam*.

Ufuldbyrdelig, adj. ollašuvvat-
ttos.

Ufuldbyrdet, adj. ollašuvakĕttai.

Ufuldendet, adj. loapatkĕttai.

Ufuldkomen, adj. 1, vaillo; 2, *gjo, ufuldkomne Skabninger*, hæsivnadusak; 3, ollikĕttai.

Sv. lakketes.

Ufuldkomment, adv. 1, vaillo-; 2, vadnas-; 3, hĕjos lakkai; 4, *usstot, boassto lakkai, det var meget uldkomment handlet af dig*, dat hui boasstot dust dakkujuvvun.

Ufuldkommenhed, s. 1, vavuot; 2, vadnevuot; 3, vaille; 4, *gjo*vuot; 5, boasstovuot.

Ufuldstændig, adj. 1, vaillo; 2, ašuvakĕttai.

Ufærd, s. bahha, *du skal faa en ærd!* oazgot galgak mi bahha læ. Sv. 1, vabmet; 2, vašek.

Ufærdig, adj. 1, gærga-; 2, sælĕttai.

Ufødt, adj. 1, riegakĕttai, *Ufødt Arveret*, riegakĕttai olbmui arbuvoiggadvuot; 2, šaddakĕttai.

Ufølbar, adj. 1, dovdda-; 2, obmaš-; 3, inerd-; 4, gullamĕttos. *mĕttoset*. -*mĕttosvuot*.

Ufølelig, adj. *se ufoelbar*.

Ufølsom, adj. 1, njuorranmĕttos; njuorrankĕttai, *et haardt ved andes Lidelser ufølsomt Hjerte*, garra rasi gillamuššai vuosstai njuorramĕttos, njuorrankĕttes vaibmo; 3, *følesløs*. 1, -*mĕttoset*; 2, -*kĕttai*. -*mĕttosvuot*; 2, -*kĕttai*vuot.

Ufølt, adj. 1, dovda-; 2, fuob-
is-; 3, gulakĕttai.

Ufør, adj. *se vanfør*.

Ufare, s. 1, nævite sivvo; 2, sivotesvuot; 3, i læk jodatak, sivvo.

Ugangbar, adj. 1, važze-; 2, mannamĕttos, *ugangbare Veje*, važze-, mannamĕttos balggak; 3, i važetatte; 4, i manatatte; 5, i jodetatte; 6, i jodĕst læt, *disse Varer, Penges ere ugangbare*, dak galvok, ruđak sĕi læk jodetatte, jodost. 1, važze-; 2, mannamĕttosvuot; 3, jodĕkĕttaivuot.

Ugavn, s. vahag.

Ugavnlig, adj. avketæbme. Avketesvuot. *Blive ugavnlig*, avketuvvut. *Gjøre ugavnlig*, avketuttet. Avketesvuot.

Uge, s. vakko, *han laa en Uge for Veiret*, oroi vako dalke vuold; *kommende, tilkommende, næstkommende Uge*, ræppasægje, boatte vakko; *hen i Ugen*, vakost, muttom bæive vakost. *En Uge gammel*, vakkosaš.

Sv. vakko.

Ugentlig, adj. 1, vakkosaš; 2, vakko-, *hans ugentlige Forretninger*, su vakkosaš, vakkobargok. 1, vakkosažžat; 2, vakkoi mielđ, *han fik sin Betaling ugentligen*, vakkosažžat, vakkoi mielđ balkas oazoi.

Ugeprædiken, s. vakkosardne.

Ugift, adj. naittalkĕttai, *jeg har to Døtre, den ene er gift den anden er ugift*, guoft nieid mast læ, nubbe naittalam læ, nubbe naittalkĕttai. *Ugift Stand*, 1, naittalkĕttai-
vuot; 2, naittalkĕttai dille.

Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.

Ugjenkaldelig, adj. *se uigjenkaldelig*.

Ugjernne, adv. 1, unokas mielast; 2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4, i buri.

Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.

Ugjerning, s. fastes, fastasægje dakko.

Ugjerningsmand, s. fastes, fastasæge dagoid dakke.

Ugjort, adj. dagakættai, jo længere en Forretning bliver ugjort, desto tungere bliver den, made gukeb fidno dagakættai orro, dade lossab šadda; hvor vilde jeg ønske at den Gjerning var ugjort! voi! man sagga datušim dam dago dagakættai!

Sv. takkak, takkatak.

Ugjæstfri, adj. 1, guosotkættai; 2, i buorre matkkeolbmuidi.

Ugjærlig, adj. dakkamættos, at fordre ugjærlige Ting er at fordre Umuligheder, dakkamættos dagoid, dakkamættosvuodaid gaibedet læ vægjemættomvuodaid gaibedet. Dakkamættoset; 2, i dakkam lakkai. Dakkamættomvuot.

Ugle, s. Bjergugle, duodarhapok.

Sv. 1, ijajuglo, ijaskuglo; 2, lidno; 3. jip.

Ugrund, s. coakke.

Ugrundet, adj. 1, duššalaš; 2, guoros.

Sv. 1, toššes; 2, njalketakes.

Ugræs, adj. gælbotes, avketes rasse.

Sv. suopates rasse.

Ugudelig, adj. ibmelmættom.

Sv. 1, jubmelheitenes; 2, jubmelattes.

Ugunst, s. 1, armotesvuot; 2, unokas miel, unokasvuot; 3, moarre, paadrage sig ens Ugunst, olbmu armotesvuoda, moare bagjelassis buftet.

Sv. 1, vašše; 2, more.

Ugunstig, adj. 1, unokas, være ugunstig stemt imod nogen, unokas mielaide gæsagen adnet; tage noget ugunstigt op, unokassan maidegen valddet; 2, i buorre, Veiret var os ugunstigt, dalkke i læm migjidi buorre.

Ugyldig, adj. 1, dokkimættos; 2, duššalaš; 3, Testamentet er ugyld-

igt, testament i mannenge læk 1. -mættoset; 2, duššalašvuot.

Uhandelig, adj. unokas, et tungt og uhandeligt Redskab, lossis ja unokas raiddo.

Uheld, s. 1, likkotesvuot, Uheld rammer mig, likkotesvuotta muu gævva; 2, vuosstaigævvud, det er Uheld fulgte som i en Række, da ene efter det andet, vuosstaigævvud dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalegt.

Sv. lykkotesvuot.

Uheldig, adj. likkotæbme, de er uheldig med Børn (med ikke at fa Børn), likkotæbme læk šaddoidi.

Sv. lykkotæbme.

Uhindret, adj. 1, agjæm-; 2, caggakættai.

Uhjemlet, adj. 1, lagutæbme; 2, lovetæbme.

Uhjulpet, adj. 1, vækktet-; 2, avokkættai; 3, vækktet-, avotaga.

Sv. vækktetak.

Uhjælpsom, adj. vækktetkættai et ubehændigt og uhjælpsomt Menneske, giedates, doaimates ja vækktættai olmuš.

Uhumsk, adj. nooske.

Sv. tuolvai.

Uhyre, adj. hui sagga, det uhyre Verdenshav, hui sagga stuorra, vide mailme appe.

Sv. illak stuor; 2, vuovdnai.

Uhyre, s. issuras.

Uhæderlig, adj. gudnetæbme en uhæderlig Færd, gudnetes mædnæ Gudnetes lakkai, Gudnetesvuot.

Uhædret, adj. æppegudnetæbme juvvuol.

Uhævnet, adj. 1, mavsa-; 2, niddotkættai.

Sv. haddotkenna.

Uhsflig, adj. 1, gudnetæbme; 2, skudnetæbme; 1, gudnetes-; 2, skud-

es lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, dnetesvuot.

Uhorbar, adj. 1, gullamættom; gullusi, gullusist.

Uhorlig, adj. 1, gullamættom; 2, akættai; *en uhorlig Behandling*, lamættom mædno.

Uhorson, adj. æppegullolaš. pegullolašžat. *Æppegullovuot*; pegullolašvuot.

Uhort, adj. gulakættai, *en hidtil ort Forbrydelse*, dam ragjai gulattai værredakko; *dømmes uhort*, akættai dubmijuvvut.

Sv. kullokk.

Uhøstet, adj. 1, lagji-; 2, čuoættai, *Agrene ligge endnu uhoede*, bældok ain lagjikættai, čuopattai orromen læk.

Uhøvisk, adj. 1, heivvimættom; skuddotæbme; skuoddotæbme; 3, rddai, *han er uhøvisk i sit Levnet*, rddai læ ællemassia. *Blive uhøsk*, durddot. *Gjøre uhøvisk*, durddet. 1, -mættoset. 1, -mættosot; 2, skuddotesvuot; skuoddotesot; 3, durddai vuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ettes.

Uigjenbringelig, adj. ruftud stemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjendrevet, adj. duššen čakættai.

Uigjendrivelig, adj. duššen jetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldelig, adj. ruftud gočmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldet, adj. ruftud gočoættai.

Uigjenkjendelig, adj. fastdovdmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkjendt, adj. fastdovdaættai.

Uigjennemlæst, adj. logakættai.

Uigjenløselig, adj. lodnomæt-

tos; 2, i læt lodnomest. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenløst, adj. 1, ruftud lonokættai; 2, lonestkættai.

Uigjennemsigtig, adj. 1, skuodna-; 2, skurra-; 3, sidgos-; 4, čada čuovgadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuelig, adj. čada gæččamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuet, adj. čada gæčakættai.

Uimodsagt, adj. 1, vuosstainaggi-; 2, -halakættai.

Uimodsagelig, adj. vuosstainagatallamættos, *en uimodsagelig Sandhed*, vuosstainagatallamættos duotvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodstaaelig, adj. 1, vuosstaičuožžo-; 2, -bosso-; 3, -bittemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodtagelig, adj. i vuosstai-valdde; *han eruimodtagelig for Trøst*, i son jadditus vuosstaivalde.

Uimodtaget, adj. vuosstaivaldekættai.

Uindskrænket, adj. 1, garžžo-; garžod-; 2, mæredkættai.

Uindtagelig, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoset. -mættosvuot.

Uindtaget, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, ašše guratallat bonssito jurdagin valdekættai vaimoin.

Uindviet, adj. 1, basot-; 2, vihakættai.

Ujævn, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggos balges; 2, ramssai.

Sv. 1, klabbet; 2, snulčče; snilčče. *Ujævnhed*, s. 1, rappesvuot; 2, ramssai vuot; 3, bokkolak.

Ukaldelig, adj. 1, goččo-; 2, ravkkamættos.

Ukaldet, adj. 1, gočo-; 2, ravkakettäi.

Ukjendelig, adj. 1, dovddamættos, *Sygdøm og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt*, buoccalvas ja moraš satta olbmú dovddamættosen dakkat; 2, diedemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjendt, adj. 1, dovda-; 2, diedekettäi, *ukjendte Glæder og Sorger*, dovda-, diedekætta ilok ja mór-rašak; 3, amas, *jeg er ukjendt paa denne Vei*, amas læm dam gæidnoij; *en ukjendt Fremmed*, amas olmuš.

Sv. 1, ammas; 2, unoppes.

Ukjær, adj. 1, miela, vaimo bagjel, *det var mig meget ukjært*, galle dat læi muo miela bagjel; 2, bavčagattet, *det var mig ukjært at høre han var syg*, dat bavčagatti muo gullet su buoccen.

Sv. pakčes, *det er mig ukjært at høre*, pakčes læ tat munji kullet.

Ukjærlig, adj. rakismættos, *naar det ikke er et ukjærligt Hjerte*, go i læk rakismættos vaibmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjøb, s. divras hadde.

Sv. deuras arvo.

Uklar, adj. 1, moivvai, *uklart Sprog, Vand*, moivas giella, čacce; moivašuvvum, *uklare Begræber*, moivašuvvum arvalusak; 2, sækkanam; 3, čielgadmættos; 4, *uklar Luft*, gæmadak, *uklar Luft at Renen ikke ser Sporene*, omendskjøndt det er *Dag*, gæmadak, go hærgege i oaine luodaid, bæivve galle læ. *Blive uklar*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, obbot. *Gjøre uklar*, 1, moivvit; moivašuttat; 2, søgotet. 1, moivaivuot; 2, čielgadmættosvuot.

Sv. 1, moivvai; 2, palvai, palvas talke.

Uklog, adj. 1, jallag; 2, juršakettäi; 3, varotæbme.

Uklogt, s. se *Uklogskab*.

Ukøgt, adj. 1, duolda-; 2, giga-kettäi; 3, malestkettäi.

Ukonstlet, adj. 1, sieivve, sevolaš; 2, lundalaš.

Ukrigersk, adj. 1, i soattai; 2, i vaidnui.

Ukristelig, adj. kristalašmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. kristetæbme.

Ukrud, s. arvotet rasek.

Ukrænkelig, adj. 1, billed-; 2, æppegudniette-; 3, bavčagatte-, bavčagmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukrænket, adj. 1, billed-; 2, bavčagattekettäi.

Ukrævet, adj. 1, mavret-; 2, gaibed-; 3, ravkakettäi, *lade en væv ukrævet*, addet, luoitteet gudege mav-satkettäi orrot.

Ukyndig, adj. 1, oapukettäi; 2, daidde-; 3, diedemættos, *han antog lede sig ukyndig derom*, ječas da diedekettäjen, daiddemættosen, diedemættosen dagai; 4, bapotaga, diečotaga, daidotæbme.

Sv. 1, telek; S, ammas.

Ukyndighed, s. 1, -kettäivuo; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vadnatelem; 2, -točdo; 3, ammasvuot.

Ukydsk, adj. 1, sivotæbme; 2, vacis, *en ukysk Fjærlighed*, sivot vacis rakisvuotta. 1, sivotes-; 2, vacis lakkai. 1, sivotesvuot; 2, vacisvuot.

Sv. 1, skekes; 2, lutos.

Ulastelig, adj. 1, haittemættos; 2, mainetæbme, *hvordant Mænd er det? det er et ulasteligt Menneske*, maggar olmuš læ det? -mainetæbme olmuš læ. 1, haittemættoset; 2, mainetæbmet. 1, haittemættosvuot; 2, mainetæbmetvuot.

Sv. laitek.

Ullastet, adj. laitekættai.

Ulave, s. rajotesvuot. *Bringe i ave*, moivvit; moivašuttet. *Komme Ulave*, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, malske; 3, moim. *Komme i Ulave*, 1, hemsano; 2, malsketet; 3, moivanet; 4, iret.

Uld, s. 1. ullo, *karde og spinde Uld*, ulloid dugjit ja badnet; 2, aivan. Sv. ullo.

Ulden, adj. ulloi; ullo-, *uldne læder*, ullo, ullost dakkjuvvum bifak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

Uldtraad, s. 1, laigge; 2, *sorte Uldtraade til Islet i Grøne*, čappok.

Uldvæver, s. ullogodde.

Ulegemlig, adj. rubmaštæbms, bmaštaga, *et ulegemligt Væsen*, bmaštaga sivnadus; -kættai, *Sjæns ulegemlige Natur*, sielo rubmaštættai kuonddo. Rubmaštaga. Rubmaštættai vuot, *Sjælens og Englenes legemlighed*, sielo ja engeli rubmaštættai vuot.

Uleilige, v. 1, vaivedet; 2, vuort.

Uleilighed, s. 1, vaive, *gjøre Uleilighed med noget*, gæsagen vaive dakkat mainagen; 2, barte, *og geraadde i den Uleilighed*, dam vrtai šaddim.

Sv. vaive.

Ulempe, s. 1, unokasvuotta; 2, vuotte; 3, barte.

Ulempelig, adj. 1, unokas; 2, vuottas; 3, garaslagan.

Ulidelig, adj. 1, gillamættos; 2, erdemættos, *en for mig ulidelig line*, munji gilla-, gierddemættos se; 3, goallos: 1, -mættoset; 2, goalloset. 1, -mættosvuot; 2, goallosvuot.

Sv. 1, i kiardelatte; 2, i killem meren.

Ulidendes, adj. 1, goallos; 2, laitas. 1, goalloset, 2, laittaset. 1, goallosvuot; 2, laitasvuot.

Ulig, adj. 1, i oft (lakkai); i oft (lakkasaš); 2, i oft (muodosaš); *Sønneren er ulig Faderen*, bardne i læk ače oft lakkasaš, muodosaš; 3, i oft (habmasaš), *disse Søskende ere hverandre meget ulige*, dak veljačak wai læk oft muodosašak, habmasašak gaskanæsek; *Baand af ulige Farver*, baddek, mak wai læk oft ivnasašak; *det ser ikke uligt ud tit Regn*, læ gæssto arvvehabme.

Sv. 1, preutak; rievta; 2, i akta vuotok.

Uligt, adv. 1, i oft lakkai; 2, boastot.

Ulighed, s. i oft lakkai vuot, o. s. v.

Ulige, adj. 1, i oft, *være af ulige Alder*, i læt oft agest; *de to ere af ulige Alder og Kundskab*, wai læk oft agest, oapost; oft akke, oappo sodnust i læk; 2, i oft dassaš; 3, moadde; 4, moadde-, ærralagaš.

Ulige, adv. 1, moadde lakkai; 2, i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai jukkjuvvum; 3, sagga, *ulige mere fornuende*, sagga javalabbo.

Ulighed, s. ærotus, *Uligheden imellem dem er stor*, ærotus sin gaskast stuores læ; 2, i oft lakkai vuot.

Uligeartet, adj. 1, i oft lagaš; 2, i oft nallalaš.

Uligeligen, adv. 1, i oft lakkai; 2, vuoiiggadmættoiset.

Uligesindet, adj. 1, i oft lundulaš; 2, i oft miellalaš.

Ulivssaar, s. jabmembavve.

Ulivssag, s. hægašše.

Ulme, v. cakkat, *Livet ulmer endnu*, hæg cakka ain; *jeg saa at Brandene ulmede*, ošdnim raddid caki-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet*, dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbet.

Ulmen, s. cakkam.

Ulovlig, adj. 1, lagatøbme; 2, lovetøbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget*, adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatebme; 2, loppetebme.

Uluttret, adj. čielgakəttai.

Ulv, s. 1, gumppe; 2, stalppe; 3, en *Flok Ulve*, valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

Ulvegrav, *Ulvestue*, s. fuonos.

Ulvekage, s. šælljó.

Ulyd, s. slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

Ulydig, adj. æppegullo, æppegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte*, æppegullolaš læt su oaiva-buidi. *Æppegullolašzat*. *Æppegullovuot*; æppegullolašvuot.

Sv. okulloges.

Ulykke, s. 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke*, olbmu oasetesvuoda dillai dakkat, buftet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke*, sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til*, matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neures vuorba; 2, vašek, vahag.

Ulykkelig, adj. 1, oasetøbme, *komme i en ulykkelig Stilling*, oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatøbme; 3, likkotøbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig*, 1, oasetuvvat; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig*, 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkotuttet.

Ulykkeligvis, adv. nævre dappatusa boft.

Ulykkestilfælde, s. nævre dappatus.

Ulyksalig, adj. oasetøbme.

Ulyst, s. 1, mielatesvuot; 2, unokas miel; *gjøre noget med Ulyst*, maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Ulægelig, adj. 1, buorred-; 2, buorranmættos, en *ulægelig Sygdom*, buorred-, buorranmættos davd. -mættoset. -mættosvuot.

Ulærd, adj. 1, oapo-; 2, mætebme.

Sv. oapotebme.

Ulært, adj. oapakəttai.

Ulærvillig, adj. navgas mættam, oappamvutti. *Navgasvuot oappamvutti*.

Ulæselig, adj. lokkamættos -mættoset. -mættosvuot.

Ulæst, adj. logakəttai.

Umaadelig, adj. 1, muddotøbme, *umaadelig stor og tung*, muddotes stuoeres ja lossad; 2, mærtebme, 3, bagjel muddolaš; 4, bagjel mæralaš; 5, rivvitøbme. 1, muddotes-, 2, mærtes-; 3, rivvites lakkai. 1, muddotesvuot; 2, mærtesvuot; 3, rivvitesvuot.

Sv. 1, muddotebme; 2, mærtebme; 3, i *Mad*, rytar.

Umaalelig, adj. 1, mærred-; 2, mittedmættos, et *umaaleligt Rum*, mittedmættos videsvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Umaalt, adj. 1, mærred-; 2, mittedkəttai.

Umage, s. 1, vaivve, *hvad vil du have for din Umage?* maid sig vaivestad? 2, barggo, *fos noget for Umage*, maidegen oaššot barggot vaivetaga; *gjøre sig Umage*, baggat. *han gjorde sig almindelig Umage for at redde*, barggaməna, læi, o jo veji, su gaggjom diti.

Sv. 1, vaive; 2, krosee; 3, pargo.
Umage, v. 1, vaivedet, *umag ikke*
n Mund! ale vaived njalbmad! 2,
 ivešuttet.

Sv. vaivet.

Umagelig, adj. unokas. Uno-
 sat. Unokasvuot.

Umandig, adj. 1, arggelagan; 2,
 bmai heivvimættom. Arggelakkai.
 arggelaganvuot.

Umanerlig, adj. 1, heivvimæt-
 s; 2, muddotæbme. -mættoset.
 nættosvuot.

Umanet, adj. gaibedkættai.

Umenneske, s. 1, essuras-; 2,
 ras olmuš.

Umenneskelig, adj. i olmuš-
 i, i olbmu lakkasaš, *en umenneske-*
Haardhed, i olmušlaš, i olbmu
 lkkasaš goavvevuot.

Sv. i almači lakkai.

Ument, adj. i duodalaš.

Umiddelbar, adj. 1, gaskoame-
 bme, *paa en umiddelbar Maade*,
 skoametes lakkai; 2, njuolggad.

Sv. njuolga.

Umiddelbar, adv. 1, vuigistaga;
 gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig*
umiddelbar til ham, mannim vuigi-
 ga, gaskolbmutaga su lusa; 3,
 skoametaga.

Umiddelbarhed, s. 1, gaskoa-
 tesvuot; 2, njuolggadvuot.

Umild, adj. garas, *han har et*
ildt Sindelag til dig, garra miela
 ni adna; garralagan, *en umild*
handling, *Skjæbne*, garra, garra-
 an adnem, oasse. Garaset. Ga-
 vuot.

Sv. karres.

Umindelig, adj. muitlemættos,
har været Skik fra umindelige
der, dat læ vierro hæmiaš muitle-
 mættom aige rajäst.

Umindet, adj. 1, muitat-; 2,
 cuoigodkættai.

Umistelig, adj. 1, masse-; 2,
 nistemættos, *dette ere umistelige*
Goder ingen kan berøve os, dak de
 læk masse-, lappu-, nistemættom
 buorek, maid i oftage mate mist erit
 javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oaines tarbes.

Umisundt, adj. 1, guda-; 2,
 okkaruššakættai, *en umisundt Lykke*,
 gadakættai oasalašvuotta.

Umøden, adj. 1, i laddas, *umodne*
Bær, muorjek, mak æi læk laddas;
 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et*
saadant Embede er han altfor ung
og umoden, daggar fidnoi son læ
 appar nuorra ja oapakættai, harjan-
 kættai. 1, oapakættaivuot; 2, harjan-
 kættaivuot.

Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures
 muorje, *umodent Bær*.

Umulig, adj. vægjemættos. -mæt-
 toset. -mættosvuot.

Sv. maštetes.

Umyntet, adj. læikokættai,
umyntet Sølv, læikokættai silbba.

Umælende, adj. gielatæbme.

Umærkelig, adj. 1, fuobmaš-;
 2, aicemættom. -mættoset. -mættos-
 vuot.

Umærket, adj. 1, mærka-; 2,
 vittadkættai.

Umættelig, adj. 1, gallet-; 2,
 duttadmættos, *en umættelig Hunger*,
 gallet-, duttadmættos nælgge; *en*
umættelig Begjærighed efter Penge,
 duttadmættos vaimelvuotta rudaidi.
 -mættoset. -mættosvuot.

Umættet, adj. 1, gallet-; 2, dut-
 tadkættai.

Unaade, s. armotesvuot.

Unaadig, adj. 1, armotæbme; 2,
 bahha, *det blev unaadigt optaget*,
 dat bahhan valddujuvui.

dig uförfhindret, uföörholdt, dat galgga dunji læt cagga-, döalækättai.

Uföörhærdet, adj. 1, buoöſſo-; 2, davtakättai, hans endnu uföörhærdede Hjerte, su ain buoöſſo-, davtakættas vaibmo.

Uföörhært, adj. 1, suorat-; 2, jæratkättai, uföörhært bliver ingen dømt, suorat-, jæratkättai i oftage ſædda dubmijuvvut.

Uföörkastelig, adj. ſuppimættos, et uföörkasteligt Vidnesbyrd, ſuppimættos duodæstus; -mættoset. -mættosvuot.

Uföörkastet, adj. ſuppikättai.

Uföörklarlig, adj. öilggimættos, en uföörklarlig Begivenhed, öilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

Uföörklaret, adj. öilgikättai.

Uföörkortelig, adj. oaned-; oanemættos.

Uföörkortet, adj. oaned-; oanekättai.

Uföörkrænelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duöſſamættos, det sømmer sig ikke for den uföörkrænelige Aand at lade sig fængsle af det Förkrænelige, heivvim lakkai i læk mieskad-, duöſſamættom vuigni dæst, dasa mi mieskadlæs, duöſſalæs læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

Uföörkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakättai.

Sv. peistek.

Uföörkelig, adj. 1, soappa-; 2, ſiellamættos; 3, være uföörkelige, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

Uföörligt, adj. 1, soava-; 2, ſiellakättai.

Uföörlignelig, adj. 1, værdedættos; 2, gæn, man lakkai, lakka-

asæ, lagaſ i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaſ i le.

Uföörlovet, adj. lopped-, loppedattekättai.

Uföörment, adj. 1, gælde-; 2, biettal-; 3, caggakättai.

Uföörmet, adj. rakædkättai.

Uföörmodentlig, adj. 1, döaivvo-; 2, gaddemættos.

Uföörmodet, adj. 1, döaivvo-; 2, gaddekättai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, læk kad; 4, kakæek.

Uföörmodentligen, uföörmodet, adv. 1, döaivvo-; 2, gaddemættoset. 3, döaivo-; 4, gaddekättai; 5, nejag, Sygdommen angreb uföörmodet Folkene, den efterlod ingen, dævd vakt nejag olbmuid, i guoddam ovtage.

Uföörmuende, adj. 1, ælotæbme, uföörmuende og formodentlig søer fattig, ælotæbme ja gaddo miel for vaivaſ; 2, apetæbme, rig paa Løfter, men uföörmuende til at holde dem loppadusain rigges mutto apetæbme daid dævdde.

Sv. famotæbme.

Uföörværkt, adj. 1, fuobmæ-; 2, aicekättai.

Sv. aicek.

Uföörværket, adj. ſevdnjadkättai

Uföörnuft, s. jierme-; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot

Uföörnuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielætæbme, uföörnuftige Skæbningsjierme-, mielates ſivnædusak. Jærmetes lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetæbme; 2, jærmetæbme.

Uföörnöden, adj. 1, dærbeſmættom, gjør dig ikke Umage forjærve

me uforsædne Gjærningers alle dage sid duzæditti veive du darbaæmæt-
1, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.
Uforsøjelig, adj. duttamættos.
ættoset. -mættosvuot.

Uforsøjet, adj. dudakættai.

Sv. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-;
mieskadmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-;
mieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2,
gakættai, *han kom tilbage med*
rettet Sag, Ærende, ruftud bōdi
aimat-, galgakættai aššin, mok-

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorg-
kættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *ufor-*
tig i al sin Tale og Adførd, va-
æbme buok su sagaidi ja mædnoi.
rotes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppad-
ltai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-;
hirmastuvakættai.

Uforskyldt, adj. ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2
vggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2,
vggodmættos. -mættoset. -mæt-
vuot.

Uforstaelig, adj. arvedmættos.
ættoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot;
allagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielates-
; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jierme-
ne; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2,
lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jal-
vuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jerbme-
3, miælatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duofalaš; 2,
jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-;
moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *ufor-*
styrrelig Helbred, hævvanmættos dær-
vasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2;
moivašuvva-; 3, hævvanmættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštæmættos,
en uforsvarlig Handlemaade, Skjo-
desløshed, bæloštæmtom mænnodæb-
me, fuolatesvuot. -mættoset. -mæt-
tosvuot.

Sv. i kobdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2,
moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2,
moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han*
er uforsynet med Mel, jafotaga son
læ; 2, -tæbme; jafotesvuotta sust læ.

Uforsættlig, adj. 1, dato-; 2,
aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig*
Brøde, dato-, aigo-, ævtokættai mæd-
dadus. -kættai vuot.

Uforsøgt, adj. gæçalkættai.

Sv. kæççeleke.

Uforsørged, adj. 1, dillai boa-
dekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4,
oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod*
han sig smaa og uforsørgede Børn,
jamededin de ucca ja oarbes dillalaš
manaid son gudi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sa-
jai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai,
dette være sagt enhver ufortalt, lek-
kus dat celkkjujvum juokkaš dub-
mikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai;
2, addujvum, *det var et ufortjent*
Gode, dat læi ansaškættai, addujvum
buorre.

et helt Selskab, son diti obba 30ng-ganøme gallidet, havskotet; vi have faact en; som kan Underholde os, gallidem guoime mi læp oazjom; 5, sardnot; sagaid adnet; sagain læt, han underholdt sig længe med ham, gukka son sardnomen; sagain læi suin.

Sv. piæbmek

Underholdning, s. 1, biebmek; 2, æletæbme; ælatus; 3, gallidæbme; 4, havskotæbme, mange Fol for Underholdningen, gittos ædnaag gallidæmest, havskotæmest; havskudak; 5, agjanas, de Aftænderholdningen vi have, dak ækked agjanasak, maid animek; 6, sardnom; 7, sagaid adnem.

Underholder, s. 1, biebmek; 2, æletægje; 3, gallidægje; 4, havskotægje.

Underjordisk, adj. 1, vuolla olmai; 2, huobmak; 3, gufitter; guvitter; 4, ædnam vuold, underjordisk Hd, dolla ædnam vuold; 5, ædnam vuollasa.

Underkaste, v. 1, vuollai bigjat, underkaste sig den Sag; dam æsse vuollai jecas bigjat; jeg underkaster det din Bæresfølelse hvad du vil betale mig, du gudnedovdo vuollai bigjam maid manji mafsak eigok; 2, vuolledet; 3, vuollai addet; 4, vuollitet. *Underkaste sig*, 1, vuollanot; underkaste sig enhver Ting for Sakramentets og for Guds Skyld, juokke æsse vuollai vuollanot sakramenta ja lbmel ditti; disse Folk have frivilligen underkastet sig, dak olbmuk vuollanam læk æstomiellalazjan; 2, vuollai mannat, underkaste sig en Forretning, fidno vuollai mannat. *Være underkastet*, vulo; vuold; vuollai addjuvvum, hüttojuvvum;

Soldatens og Matrosens are underkastede Livsføre, soldatta ja matros hæg hæds vuold, vulo, vuollai addjuvvum, luittojuvvum læ.

Sv. 1, vuollai piejet; 2, vaddet; 3, underkaste sig Guds Villie, eēt Jubmolen situd met sættelæet, Jubmelen lagatasi litatet.

Underkastelse, s. 1, vuollai bigjam; 2, vuolledæbme; 3, vuollæddem; 4, vuollitet. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam.

Underkjende, v. 1, i dokkiet underkjende en Dom, duomo i dokkiet.

Underkjendelse, s. i dokkiet tæbme.

Underkjøbe, v. 1, addaldge boft buftet, vupillet, sarnotet, jeg kan man være hemmeligen underkjøbt af togen til at ruede mig det gaddem søk; suolet addaldagai bel vuittujuvvum, buftujuvvum, sarnottuvvum læ muo dasa ravvit; 2, lottit.

Underkjøben, s. 1, addaldge boft buftem, vuollitet; sarnotæbme; 2, lottim.

Underklædning, s. vuollasæ hixtes.

Underkonge, s. vuollasæ gonagas. *Underkonge og Overkonge*, vuollasæ gonagas ja aleb gonagas.

Underkraft, s. 1, oavdo; 2, ihmæsfbmo.

Underkue, v. 1, vægald vuollitet; 2, vuollai naggit, of underkue Folk, vægald vuolledæbme, vuollai naggijuvvum olbmuk.

Sv. 1, ajeitet; 2, vuollai poektit; 3, tojet; 4, nalet.

Underkøelse, Underkøelse, s. 1, vægald vuolledæbme; 2, vuollai ædnam naggim.

Underkater, s. d. välgald väk-
dægje; 2, vuollai naggiægje.

Underlag, s. 1, vuolahjatak; 2,
lužak.

Underlig, adj. 1, ovdulaš; 2,
mašlaš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det
er et meget underligt Fruentimmer,*
t læi mælgad hærvvai dat nisson;
ærvaslagan, *det er et underligt
breg han taler*, hærvaslagan giella
aid som sardno; 5, hækkalaš, *en un-
drlig Gjerning*, hækkalaš dakkø.

Sv. 1, autas; 2, imahaš; 3, kokšos.

Underligen, adv. ovdulašžat; 2,
mašlažžat; 3, vavaset, *det gik un-
drligen til ved den Sag*, vavaset
alle dat ašše manai; 5, hærvaslak-
ti; 6, hækkalažžat.

Underlighed, s. 1, ovdulašvuot;
2, imahašvuot; 3, vavasvuot; 4,
ærvvaivuot, *den Mand har mange
Underligheder*, dam olbmast ædnag
mašlašvuotak, vavasvuotak, hær-
vvaivuotak hæk; 5, hækkalašvuot.

Underligge, v. 1, vuotataddat;
2, bidekættai šaddat.

Underliggen, s. 1, vuotatad-
im; 2, bidekættai vuot.

Underliggende, adj. vuluš, *Ri-
t og dets underliggende Landska-
er*, valdegodde ja dam vuluš æd-
imak.

Sv. vuolen øroje; kutte vuolen le.

Underliv, s. 1, vuolle vaibmo;
2, øavgje.

Sv. zovvø.

Underløbe, s. vuoleb bōfsam.

Underlægge, v. vuollai bigjat,
ord og Himmel er hans underlagt,
dnam ja albme su vuollai sinji vu-
žžan bigjajuvum, hæk.

Sv. vuollai piejet.

Underlæggelse, s. vuollai, vu-
žžan bigjam.

Underlæger, s. vuoleb ospa-
tægje.

Undermaal, s. uceeb mitto.

Undermand, s. 1, vuoleb; 2,
vuluš, *han vilde befale over mig, som
om jeg var hans Undermand*, muo-
son ravvit aigoi dego. su vuoleb, vuluš
legjim.

Underordne, v. vuolledet. *Un-
derordne sig*, vuollanet, *Menneske-
nes Tanker maa underordne sig det
aabendarende Ord*, olbmū jurddagak
fertitjek almostuvum sadnai vuolla-
net. **Underordnet**, vuoleb, *de Un-
derordnede og Overordnede*, vuole-
buk ja oavvabuk.

Underordnen, s. vuolledæbme.
Vuollanæbme.

Underpant, s. littopantta.

Underret, s. vuoleb digge.

Underrette, v. diedtetet, *gaa for
at underrette din Moder*, vuolge
diedtetet ædnasad.

Sv. tetetet.

Underrettelse, **Underretning**, s.
1, dietto, *jeg skriver Underretning*,
diedo dūam; *da der ikke er kommet
nogen Underretning*, go i læk boat-
tam mikhege dieddoid; 2, diedtæbme.

Undersaat, s. vuolebuš, *Føn-
holdet mellem Regenten og Undersa-
atterne*, gaskavuotta raddijægje ja
vuolebužai gaskaat.

Sv. vuolelaš.

Undersøgtig, adj. vuollebuš-
laš, vuolebuš, *deres undersøgtige
Lydighed*, sin vuolebušlaš, vuolebuš
gullolašvuotta.

Undersøgtig, adj. vuollebušlaš.

Undersøgtig, s. skierestak.

Underskrifte, s. vuollai bigjat;
2, vuollai bigjat.

Underskrift, s. vuollai bigjat.

Sv. nammabs vuolai čalet.

Underskrivning, s. namas čallem.

Undersløb, s. 1, bættolašvuot; 2, njittlam.

Sv. 1, peltem; petlogesvuot; 2, šarem.

Understaa sig, v. 1, irgudet; 2, duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoi-kelet.

Understatikke, v. suolet dasa bigjat, et falsk, understukket Brev, værre, suolet dasa bigjuvum čal.

Understikning, s. suolemas bigjam.

Understræge, v. vuollai sargastet.

Understrægning, s. vuollai-sargastæbme.

Understøtte, v. 1, caggat, caggadet; caggastet; 2, vækketet, *understøtte en med Penge*, rudaiguim olbmú vækketet; 3, audedet, *understøtte ens Ønsker*, olbmú savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekketet.

Understøttelse, s. 1, dudde; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, *han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen*, valdegoddest son læ oažžom væke matkkasis.

Understøtter, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, vækketægje; 3, audedægje.

Undersætsig, adj. vuollegaš ja gassag.

Sv. vuollekes ja kassok.

Undersøge, v. 1, ocatet, *derfor vil jeg ikke undersøge ham*, im mon dam ditti su ocataddat aigo; *jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger*, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačahallam; 2, sogardet, *undersøge sig selv*, ješječas sogardet; 3, guoratallat, *undersøge*

sit Levnet, allemgårdes guoratallat, *den Sag maa nøje undersøges*, da ašše færte visat sogarduvvat, guoratallujuvvut; 4, suoratet; suoratallat, *undersøge sig selv efter de ti Bud*, suoratattet ječas loge bakkom nielt, *undersøge om den Sag*, suoratallat dam ašše birra; 5, isskalet, *jeg undersøgte ham og Sandheden af hans Ord*, isskalim su ja su sani duotvuot.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet; 3, kačatet.

Undersøgelse, s. 1, ocatæbme; ocataddam; 2, sogardæbme; 3, guoratallam, *han anstillede mange Undersøgelser*, ollo guoratallamid, sogardemid son dagai; 4, suoratæbme; suoratus; 5, isskaletæbme.

Undertegne, v. namas, mærkas vuollai bigjat.

Undertegnelse, *Undertegnning*, s. namas, mærkas vuollai bigjam.

Undertiden, adv. 1, muttom, *undertiden gjør man det, som man under andre Omstændigheder ikke vilde gjøre*, muttomin dakka olbmú maid ærra dillest i son aiggom dakkat; 2, muttom gaskast; muttom gaskast-gaskaid, *Fornuften tager undertiden af*, muttom gaskaid gæppan jierbme, *undertiden bruges Intet*, muttom gaskaid i maggarge adnujuvu.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pah.

Undertrykke, v. 1, caggat; 2, duššen dakkat, duššadet, *undertrykke en Tanke, et Oprør*, jurddag, væstaihago duššadet, caggat; 3, vuolai ædnami naggit; 4, juvgides vuolai duolbmat, *undertrykke de Fattige*, vaivašid vuollai, ædnami naggit, juvgides vuollai duolbmat.

Sv. njeitet.

Undertrykkelse, s. 1, caggam; 2, duššadæbme; 3, naggim; 4, juvgides vuollai duolbmam.

Undertrykker, s. 1, oagge; 2, ššadægje; 3, naggijægje; 4, jul-des vuollai duolbme.

Undertvinge, v. 1, haldosis-; valddasis naggit, *undertvinge Lan- og Folk*, ødnamid ja olbmuid hald-osis, valddasis naggit; 3, vuollai ggit, buftet, *et undertvunget Folk*, uollai naggijuvvum, buftjuvvum bmuk.

Undertvingelse, s. 1, halddo-;-; 2, valddasis naggim, buftem.

Undertvinger, s. 1, halddosis-; valddasis naggijægje, bufte.

Underveis, adj. 1, matkest, *han dste ikke om han var underveis*, diettam læigo son matkest; 2, boat-men læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boatte-ten læ.

Underverden, s. oavddoilbme.

Underverden, s. vuollasaš uilbme.

Undervise, v. 1, oaivadet, *un-derwise Menneskene i Ordet*, oaiva-et olbmuid sadnai; *undervise af brdet sanest oaivadot*; 2, bagadet, *et var en Trolldmand, som under-iste mig derom*, noaidde læi gutte am bagadi ja munji ravi; 3, oapa-et; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate lunji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

Undervisning, s. 1, oaivadæbme; oaivodus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oapatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdalæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

Underviser, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oapatægje; 4, val-datægje; valddatalle.

Undervægt, s. uceb viekko.

Underværk, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakk, barggo.

Sv. autopargo.

Undfalde, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælittat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*; dat javkai, væltai, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælittam sust.

Undfange, v. 1, ælotet; 2, vuol-gatet; 3, sakkannattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oaššot. *Und-fanges*, sakkannet.

Sv. 1, vuolgatet; 2, sakkannet. Sak-kannet.

Undfangelse, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgatæbme; 3, sakkannatem. Sakkannæbme.

Undfly, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja vaššala-žain bataret; 2, bæssat, *at søge Fri-stelser, hvor man kunde undfly dem, er urigtigt*, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk rievtt.

Sv. pateret.

Undflyve, v. 1, batarussi gird-det; *Fuglen udfløi*, lodde batarussi girdi.

Undgaa, v. vælittat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælittamest; *naar han flyer da undgaaer han Mishand-ling*, go bataradda de vælitta bahha mænost; *det undgik min Opmærk-somhed*, dat muo fuobmašæmest, aic-cemest væltai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam bag-gest erit bæssat mast si bataregie.

Undergaaen, s. 1, vælittam; 2, bæssam.

Undgjælde, v. 1, mafsæt; 2, gillat, *Sennen maatte undgjælde for*

gode Exempler, nuoraidi, nuorra vekki äiega auddanmärkaid addet; 4, nuorra gærdde.

Sv. nuoravuot.

Ungdommelig, adj. nuorralagan; 2, nuorra, *han har et endnu ungdommeligt Udseende*, ain sust læ nuorralagan, nuorra habme.

Ungdommelighed, s. nuorra-
vuot.

Ungdomsaar, s. nuorruvuoda jagek.

Ungdomsalder, s. nuorruvuoda akke, aigge.

Ungdomsfeil, s. nuorruvuoda mæddadus.

Ung, s. äivg.

Sv. äuk. *Som har Unger*, 1, äukek; 2, manak.

Ungersvend, *Ungkarl*, s. bardne; bardneolmuš. *Som er Ungkarl*, barnalaš.

Unna, adv. 1, erit, *sætte, bringe unna*, erit ragjat; 2, audast erit, *gaa unna!* yaze audast erit!

Sv. erit.

Unode, s. bahha dappe. *Som har Unoder*, bahha davalasä.

Sv. 1, pahha nalle; 2, -sivvo. Pahha nalek.

Unytte, s. 1, avketesvuot, *Arbeidets Unytte og Uhensigtsmæssighed kunde han ikke indse*, bargo avketesvuoda ja joavdelasvuoda i son mattam osidnet; 2, hedo-; 3, gælbotesvuot.

Unyttet, adj. 1, adnukættai; 2, joavdelas, *lade Dagene gaa unyttet hen*, beivid luoitte adnukættajen, joavdelassan mannat; *her staa Fyrretræerne unyttede*, dabe orruk bæcek joavdelassan; *unyttet Jord*, joavdelas, adnukættai ædnam. 1, adnukættainvot; 2, joavdelasvuot.

Unyttig, adj. 1, avke-; 2, hedo-;

3, gælbotebme. *jeg er unyttig* ~~unyttig~~ *jeg ikke engang kan bage en Kage*. gælbotebme læm, go im buste gakovgakkit; 4, joavdelas. *Noget, noget som er unyttig*, rieppo. *Blive unyttig*, 1, avke-; 2, hedo-; 3, gælbotuvvut. *Gjøre unyttig*, 1, avke-; 2, hedo-; 3, gælbotuttet. 1, avketes-; 2, hedotes-; 3, gælbotes-; 4, joavdelas lakkai. 1, avke-; 2, hedo-; gælbotesvuot; 4, joavdelasvuot.

Sv. 1, toššes; 2, kenes; 3, soorpatebme; 4, vizgel.

Unægtelig, adj. 1, biettal-; biettadmættos, *en unægtelig Sandhed*, biettalmættom duotvuotta; 2, siimættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i lutetatte.

Unævnelig, adj. namatmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Unævnt, adj. namatkættai.

Unødet, adj. 1, naggi-; 2, baggi-; 3, bakkikættai; 4, naggotaga.

Unødig, unødvendig, adj. 1, darbaškættai; 2, darbašmættom. 1, darbaškættai; 2, darbašmættoset. darbaškættai-; 2, darbašmættosvuot.

Unøisom, adj. duttamættom, *Unøisomme faar aldrig nok*, duttamættom olmuš i oažo goassegen olasi, gallasi. Duttamættoset. Duttamættomvuot.

Uumbedet, adj. 1, rokkadalla-; 2, ano-; 3, bivdekættai.

Uomgjængelig, adj. 1, akkedet, *uomgjængelige Mennesker*, akkedet olbmuk; 2, laitas; 3, ruojos; 4, vælttemættos, *en uomgjængelig Nødværdighed*, vælttemættos darbašvuot. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojos-; 4, vælttemættoset. 1, akkedvuot; 2, laitasvuot; 3, ruojosvuot; 4, vælttemættosvuot.

Uoprettet, adj. mavsakættai.

Uoprigtig, adj. 1, duot-; 2, vuoiggadmættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uopryddelig, adj. 1, ragja-; 2, difsomættos.

Uopryddet, adj. 1, raja-; 2, divšokættai.

Uopsagt, adj. ruftud gaibedkættai.

Uopsigelig, adj. ruftud gaibedmættos, *uopsigelige Penge*, ruftud gaibedmættos ruđak. -mætloset. -mættosvuot.

Uopskydelig, adj. *se uopsættelig*.

Uopsættelig, adj. 1, mañned-; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider*, mañned-, vippadmættos bargok. -mætloset. -mættosvuot.

Uopsøgte, adj. ocakættai.

Uopvakt, adj. 1, bovtē-; 2, covnakættai, *uopvakte Sjæle*, bovtē-, covnakættai sielok.

Uorden, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolttot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden*, moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Uordentlig, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning*, moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ad*, vivortæbmen mænnodet; 3, ragjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes-; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden*, sleuvahet.

Uordholden, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bisosomættos. 1, sanes doalakættai vuot; 2, sanestes bisokættai vuot, bissomættosvuot.

Uordnet, adj. 1, raja-; 2, lagdekættai.

Uoverdraget, adj. addekættai

Uoverdreven, adj. i bagjel mærralaš; 2, i bagjelmuddolaš.

Uoverenstemmelse, s. 1, soappa-; 2, heivvimættomvuot.

Uoverensstemmende, adj. 1, soappa-; 2, ofti heivvimættom, *uoverensstemmende Beretninger*, soappa- ofti heivvimættom muittalusak.

Uoverkommelig, adj. 1, vægje-; 2, dakka-; 3, barggamættos, *uoverkommelige Arbeider*, vægje-, dakka- bargamættos bargok; 4, fidni-; 5, oažžomættos, *saa mange Penge og uoverkommelige*, nuft ædnag redd fidni-, oažžomættosak læk.

Uoverlagt, adj. 1, arvval-; 2, jurdaškættai.

Uoversat, adj. jorggalkættai.

Uoversteget, adj. bagjelmannakættai.

Uoverstigelig, adj. 1, bagjelmannaa-, 2, -goargnomættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uoversættelig, adj. jorggalmættos -mætloset. -mættosvuot.

Uovertalelig, adj. sarnot-, -sarnotaddamættos.

Uovertalt, adj. sarnotkættai.

Uovertruffen, adj. bagjelmannakættai.

Uovertræffelig, adj. bagjelmannamættos. -mætloset. -mættosvuot.

Uovervejet, adj. 1, darko-; 2, jurdaškættai.

Uovervindelig, adj. vuotimættos.

Uovervunden, adj. vuotiekættai.

Upaaaget, adj. vuttivaldekættai.

Upaaankelig, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelmættos.

Upaaanket, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelkættai.

Upaaberaabt, adj. čuorvokættai.
Upaadæmt, adj. duobmekættai.
Upaaklagelig, adj. 1, guoddel-;
 vaiddelmættos. -mættoset. -mæt-
 vuot.
Upaaklaget, adj. 1, guoddel-;
 vaiddelkættai.
Upaaklædt, adj. garvodkættai.
Upaalidelig, adj. 1, oskaldas-
 ættos; 2, i oskaldatte. -mættoset.
 ættosvuot.
 Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.
Upaamindet, adj. 1, muittat-; 2,
 rvekættai.
Upaansædet, adj. bagjelnagge-
 ttai.
Upaapassende, *upaapasselig*,
 1, varo-; 2, fuolatæbme.
Upaaskjønnet, adj. dovdakættai.
Upaatalt, adj. 1, vaiddel-; 2,
 ibedkættai.
Upaatviveleg, adj. æppedmæt-
 s; *en upaatviveleg Sandhed*, æp-
 dmættom duotvuotta. -mættoset.
 ættosvuot.
Upaatænkt, adj. jurdaškættai.
Upartisk, adj. 1, vuoiggad; 2,
 njulggad, *en upartisk Dom*, vui-
 s, njulgis duobmo. 1, vuoiggadet;
 njulggadet. 1, vuoiggadvuot; 2,
 uolggadvuot.
Upasselig, adj. 1, i rieftoi dier-
 s; 2, skivas. 1, i rieftes diervas-
 totta; 2, skivasvuotta.
 Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3,
 æbča.
Upassende, adj. heivvimættom,
en upassende Munterhed, heivvi-
 ættom ervokvuot. -mættoset. -mæt-
 svuot.
Upletet, adj. duolvakættai.
Upriselig, *uprisværdig*, adj. 1,
 aidno-; 2, ramedmættos; i maino-
 tte; i ramedatte.

Uprøvet, adj. 1, gæččal-; 2, guo-
 ratallakættai.
Upudset, *upyntet*, adj. 1, činät-;
 2, sæsatkættai.
Uqvemsord, s. 1, unokasvuoda-;
 2, heivvimættom sadne.
 Sv. 1, nalses-; 2, vastes pako.
Ur, s. juov.
Uraad, s. 1, hætte; 2, *han mær-
 kede Uraad*, fuobmaši atte mikkege
 læi, mi i læm buorre.
Uraadelig, adj. 1, radde-; 2,
 ravvemættos.
Uransagelig, adj. 1, sogardalla-;
 2, guoratallamættos, *hvor uransage-
 lige hans Domme!* man guoratalla-
 sogardallamættomak su duomok. mæt-
 toset. -mættosvuot.
 Sv. ocelkenna.
Urbjerg, s. alggovarre.
Urbillede, s. alggovogov.
Urede, s. 1, sækkanæbme; 2,
 moivve.
 Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.
Uredelig, adj. 1, njuolgd-; 2,
 vuoigadmættos. -mættoset. -mæt-
 tosvuot.
Uregelmæssig, *uregelret*, adj.
 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai.
 -kættai vuot.
Uregjerlig, adj. 1, værrai; 2,
 mænnodakis; 3, radde mættos.
 Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.
Uregnelig, adj. lokkamættos.
 -mættoset. -mættosvuot.
Uren, adj. butesmættom. -mæt-
 toset. -mættosvuot.
 Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3,
 smaile, smaile čace.
Urenlig, adj. 1, čorgadmættos,
holde sig urenlig, čorgadmættosen
 ječas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset;
 2, nuossket. 1, čorgadmættosvuot;
 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter
 Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

Urenset, adj. 1, buteskættai; 2, dagjikættai, *urenset Uld*, dagjikættai ullo.

Uret, s. 1, værre, *dersom jeg har Uret*, jos læžam værest; værrevuot, *deri maa jeg give ham Uret*, dago dafhost læ værrevuot su bælest, su lut; *der er skeet ham Uret*, værrevuot læ sunji dappatuvvum, dakkujuvvum; 2, *med Uret, Urette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i læk rieft go dast mi valddelæp, maid mi læp ansašam.

Uret, adj. 1, værre; værralaš; 2, boassto, *jeg gik den urret Vei*, boassto gæino mannim; *jeg tog den urret Bog*, boassto girje valddim.

Sv. 1, poito; posto; 2, sattok.

Uret, adv. 1, værest; værralažžat; 2, boasstot.

Uretfærdig, adj. 1, værre; værralaš, værrai; 2, vanhurskesmættom, *uretferdige Handlinger*, værralaš, vanhurskesmættom dagok; *han har en uretfærdig Sag*, vanhurskesmættom ašše sust læ.

Sv. orektsfærdog, vere.

Uretfærdigen, adv. 1, værest; værralažžat; 2, vanhurskesmætloset.

Uretfærdighed, s. 1, værrevuot; verudak, *jeg tager ikke med Uretfærdighed*, im verudagast valde; værralašvuot; værraivuot; 2, vanhurskesmættomvuot.

Sv. vere; verrotak.

Uretmæssig, adj. *se uretkelig*.

Uretkelig, adj. 1, værralagaš; 2, boasstolagaš.

Uretvis, adj. *se uretfærdig*.

Urevset, adj. rangaštkættai.

Urhane, s. Sv. hurre. *Urhøne*, snutto.

Urigtig, adj. boassto, *en urigtig Handling, Tanke, Formodning*, boassto dakko, jurd, gaddo; *du tog et*

urigtigt Lam, boassto labba valddik. Boasstot. Boasstovuot.

Urimelig, adj. bagjelmuddolaš, *en urimelig Fordring*, bagjelmuddolaš gaibadus; 2, vuoiggadmættoš; 3, i jaketatte; 4, jierbmetæbme.

Urimeligen, adv. 1, bagjelmuddolažžat; 2, vuoiggadmættošet; 3, jiermetes lakkai.

Urimelighed, s. 1, bagjelmuddolašvuot; 2, vuoiggadmættošvuot, *at ville forlange Urimeligheder af vor Næste*, bagjelmuddolašvuodaid, vuoiggadmættošvuodaid dattot gæimestes; 3, jiermetesvuot.

Urin, s. guž.

Sv. kož.

Uro, s. 1, mašotesvuot; 2, našotesvuot; 3, muosatesvuot, *da slap vi for den Uro*, de bæsaimek da muosatesvuodast; 4, rafhetesvuot; 5, valadæbme. *Forvolde Uroc*, *uroc*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetuttet. *Uroes*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muose-; 4, rafhetuvvut.

Sv. 1, stivs; 2, vaive; 3, muose 1, stivset; 2, vaivetet; 3, muoselattet.

Urokkelig, adj. 1, likka-; 2, nubbastuvvamættoš, *en urokkelig Beslutning*, nubbastuvvamættoš arvavul; 3, gæppamættoš, *en urokkelig Sindsro*, nubbastuvva-, gæppamættoš vaibmoraffhe.

Sv. 1, nannos; 2, kutte i virto.

Urokkeligen, adv. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættošet.

Urokkelighed, s. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættošvuot.

Urokket, adj. 1, likka-; 2, nubbastuva-; 3, gæppankættai.

Sv. hæirek.

Urolig, adj. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosatæbme, *du har et uroligt Brød*, muosates laibbe dast læ; 4, rafhetæbme; 5, lodkadmættoš, et

roligt Liv og et uroligt Sind, raf-
tes ællem ja lodkadmættom vaibmo;
orrommašo i adnet; *være urolig*
sig over noget, mastegen lodkad-
ættom læt, mastegen orrommašo i
lnet; 7, lævotæbme, *om Børn*; 8,
ulløi; 9, valli; 10, valadægje; 11,
mccai, huncadakis; 12, skindig.
være urolig, 1, stullat; 2, valadet;
huncat, *Faarene, Lammene, Re-*
erne ere wrolige, de ville løs, sav-
k, labbak, boccuk huncadek, luovos
iggek.

Uroligen, adv. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafheteslakkai; 5, lod-
admættoiset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lod-
admættoiset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-;
muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lod-
admættomvuot; 6, lævotæsvuot, o. s. v.

Urost, adj. 1, maino-; 2, ramed-;
bajed-; 4, gitekættai.

Urosværdig, adj. 1, i maino-
tte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte;
i gitetatte.

Urt, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse.
Sv. 1, urtes; 2, grasse.

Urtegaard, s. urtegarten.

Sv. talkesgarden.

Uryddelig, adj. 1, raja-; 2,
agadkættai; 3, moivašuvvum. *Gjøre*
ryddelig, 1, moivvit; moivašuttet; 2,
ægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2,
emset.

Uryddet, adj. 1, raja-; 2, ča-
adkættai.

Uryggelig, adj. *se urokkelig*.

Urørlig, adj. 1, sirddemættos,
ørligt og urørligt Gods, luovos ja
irddemættos ælok; 2, likkat-; 3,
uoskatmættos. -mættoiset. -mæt-
osvuot.

Sv. svaikék; svasketek.

Urørt, adj. 1, likka-; 2, guoska-
kættai; 3, njuorrankættai, *urørt se*
sin Næstes Nød, njuorrankættai guoi-
mes hæde oaidnet; 4, sirdekættai.

Usagt, adj. 1, sarno-; 2, cælke-;
3, bægotkættai, *det skal jeg lade*
være usagt, dam sarno-, cælke-,
bægotkættai sarnom.

Usalig, adj. 1, audogasmættos;
2, oasetæbme. 1, audogasmættos-
vuot; 2, oasetesvuot.

Usamdrægtig, adj. 1, soappa-;
2, sieltamættos. -mættoiset. -mæt-
tosvuot.

Usand, adj. 1, duotmættom; 2,
duššalaš, *en usand Beretning*, duot-
mættom muittalus. 1, duotmættoiset;
2, duššalažžat. 1, duotmættomvuot;
2, dušše, *lyve Usandhed paa mig*,
muo bagjeli duššid giellastallat; *uagtet*
han forstaar siger han dog: jeg for-
staar ikke, er det ikke Usandhed?
josjoge gulla, almaken cælka: im
gula, igo dat dušše læk? dušševuot;
duššalasvuot.

Sv. keles.

Usandfærdig, adj. 1, i duoda-
laš; duodamættos; 2, gieles. 1, i
duodalažžat; 2, -mættoiset. 1, duo-
damættomvuot; 2, gielesvuot.

Usandsynlig, adj. i jaketatte;
jakkemættos. -mættoiset. -mættos-
vuot.

Usans, s. 1, jiermetesvuot; 2,
jallagvuot.

Usanselig, adj. 1, rumaštæbme;
2, vuoiqalaš.

Usanset, adj. 1, fuobmaš-; 2,
aicekættai.

Usavnet, adj. ocalkættai, *han*
døde usavnet, jami ocalkættai.

Useet, adj. 1, oaine-; 2, gæča-
kættai, *ingen Fisk slipper useet for-*
bi, i ofstuge guolle bæsa gæčakættai

mæddel; *han var useet tilstede, men derfor ikke usynlig*, dast læi oaine-kættai mutto damditti oaidnemættos i.

Useilbar, adj. borjastmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uselskabelig, adj. olbmuin bataradde.

Usigelig, adj. 1, sardno-; 2, cælkke-; 3, bægotmættos.

Usikker, adj. 1, i nanos; nanos-mættos, *en usikker Efterretning*, muittalus, mi i læk nanos, nanosmættom muittalus; 2, visseemættos. -mættoset. mættosvuot.

Sv. 1, nalketakes; 2, vahdalaš.

Uskaansom, adj. 1, armet-; 2, sæstemættos; -kættai. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættai vuot.

Uskaanet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

Uskabt, adj. sivnedkættai, *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok.

Uskadelig, adj. vahagattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskadt, adj. 1, vahagtaga; vahagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

Uskatterlig, adj. 1, mærred-; 2, cælkkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskiftet, adj. juogadkættai.

Uskik, s. 1, nævre-; 2, bahhadappe.

Sv. 1, kenesvuot; 2, vastes tape.

Uskikkelig, adj. 1, bahha-; 2, nævrredavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

Uskikket, adj. dokkimættos.

Uskjel, s. værre; værrevuot.

Uskjon, s. čabbamættos.

Uskjensom, adj. dovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskreven, adj. čalekættai, *uskrev-*

ne Love og Vedtægter, čalekættai lagak ja vierok.

Uskrømtet, adj. 1, duodalaš; 2, njuolggad. 1, duodalašžat; 2, njuolggadet. 1, duodalašvuot; 2, njuolggadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana bærvastalemen.

Uskyld, s. vigelesvuot.

Uskyldig, adj. 1, vigelebme. *være uskyldig deri*, vigelebme dasa dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetæbme; 2, vikketæbme; 3, ruojes; 4, skalos.

Uskyldigen, adv. 1, vigelebmet, 2, mainetæbmet; 3, aššetæbmet.

Uskyldighed, s. 1, vigelesvuot; 2, mainetesvuot, *Gud beskjermer Uskyldigheden*, Ibmel mainetesvuodaid suogjul.

Usleben, adj. bastetkættai, *en usleben kniv*, bastetkættai nibbe.

Uslidelig, adj. 1, nokka-; 2, biedggemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usliedt, adj. 1, noga-; 2, biedgekættai.

Usling, s. 1, rieppo; 2, æssel.

Uslukkelig, adj. *se uudslykkelig*.

Usmeltelig, adj. 1, suddad-; 2, šolggi-; 3, medgidattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usmeltet, adj. 1, suddad-; 2, šolgid-; 3, medgidkættai.

Usminket, adj. 1, duodalaš; *usminket Guds frygt*, duodalaš ibmelballolašvuot; 2, bainetkættai.

Usmykket, adj. 1, hærtat-; 2, činatkættai.

Usonet, adj. soavatkættai.

Usonlig, adj. soavalmættos.

Usparet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai, *han lod hverken Mejer*

er Tid være usparet, i son søs-
im vaive ige viššalvuoda.

Uspiselig, adj. borramættos.

Uspist, adj. borakëttai.

Usportlig, adj. vuotte-; 2, guora-
llamættos.

Uspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gača-
ettai.

Uspundet, adj. banekëttai.

Ussel, adj. 1, hægjo, *min For-
thing er ussel*, dille must læ hægjo;
*7 har en ussel Forfatning og fører
usselt Liv*, hægjovuoda dille ja
llem must læ; 2, nævrre, *jeg lever
m en gammel Mand kan leve,
usselt Øje, ussel Haand*, ælam boa-
s lage miel, čalbmenævrrevuot,
ettalamesvuot; fuodna, *han er ussel
Boglæsning*, fuodna girje logost; 4,
ssel, *Ryggen er ganske ussel*, aibas
ssel læ čielgge. *Anse, agte for
ssel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3,
odnašet.

Sv. 1, hægjos; 2, vaives; 3, vaivan;
armet.

Usselt, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

Usselhed, s. 1, hægjovuot; 2,
vrrevuot; 3, fuodnavuot.

Ustadig, adj. 1, bissomættos,
*stadig i sine Beslutninger og Id-
etter*, bissomættos læt arvvalusaines
juonaines; 2, jorre, *ustadigt Veir*,
rre dalkke; 3, jotte; 4, golgge,
stadigt Sind, jotte, golgge miella.
ære ustadig, 1, guostadastet; 2,
rrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes;
palkotakes; 4, kivčel.

Ustadigen, adv. bissomættos.

Ustadighed, adj. 1, bissomæt-
svuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3,
llam-, jottevuot; 4, golggam-, golg-
vuot.

Ustandhaftig, adj. bissomættos.
nætloset. -mættosvuot.

Ustandselig, adj. 1, orost-; 2,
bissanmættos. -mætloset. -mættos-
vuot.

Ustandset, adj. 1, orost-; 2,
bissankëttai.

Ustraffelig, adj. 1, mainetæbme;
2, laitte-; 3, rangaštmættos. 1, mai-
netæbmet; 2, -mætloset. 1, maine-
tesvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainetæbme; 2, ruojes.

Ustraffet, adj. rangaštkëttai.

Sv. pakkateko.

Ustridig, adj. vuosstai nagga-
tallamættos.

Ustyrlig, adj. 1, værrai; 2, væi-
tatas, *en ustyrlig Mund*, væitatas
njalbme.

Sv. 1, svaile; 2, stim; 3, spake.
Være ustyrlig, 1, kincoret; 2, standet.

Ustyrligen, adv. 1, værrat; 2,
væitalassi.

Ustyrlighed, s. 1, værraivuot;
2, væitalasvuot.

Ustø, adj. joradakis. *Være, staa
ustødt*. juovzgot, *Bordet staa ustødt
naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde
juovzgo go latte i læk dilvet. Jora-
dakkaset. Joradakisvuot.

Usund, adj. diervasmættom, *her
er ingen god Lugt, her er en usund
Lugt*, i læk njalgga hugja, diervas-
mættom hægja læ dast; *han ser usund
ud*, diervasmættom habme sust læ.
-mætloset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbčes; 2, suopos.

Usvigelig, adj. 1, nanos; 2,
bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset;
2, -mætloset. 1, nanosvuot; 2, -mæt-
tosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, jaskes; 3, čorges;
4, nannos.

Usveget, adj. 1, bætte-; 2, filli-
këttai.

Usvækkelig, adj. 1, njuorra-;
2, gæppanmættos, *hans Kiræfter synes*

usvækkelige, su apok orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælðarvuot læ gæppanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usvækket, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

Usynlig, adj. 1, oaidne-; 2, gæðçamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. voidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

Usyret, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usyrede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. surrotek.

Usædelig, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

Usædvanlig, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuodo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlašʒat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Usømmelig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usømmet, adj. goarokættai.

Sv. korok.

Utaalelig, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

Utaalmodig, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. luojotakes.

Utak, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon oʒʒum.

Utaknemmelig, adj. gittonmættos,

vise sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger, gittonmættos ječas gæsagea čajetel vuosstaivalddujuvvum buri sadet -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

Utakket, adj. gitekættai.

Utallig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utalt, adj. logakættai.

Uterlig, adj. nuoske, *uterlige Gjerninger*, nuoskes dagok.

Utid, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; i *Utide*, assto-, dilletes aige *han kommer altid i Utide*, aleleš assto-, dilletes aige son boatta; 3, boasstonigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, balvvalusvuolggget auddal aige.

Utidig, adj. 1, boasstonigasas; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

Utilbagekaldelig, adj. 1, ruftudgoðço-; 2, ruftudravkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilbagekaldet, adj. 1, ruftudgoço-; 2, ruftudravkakættai.

Utilbøjelig, adj. 1, goades, *at være utilbøjelig til noget*, miella læ goades dasa; 2, sogjamættos, *derfor er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mo læm aibas sogjamættos, 1, goadesset; 2, -mættoset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilbørlig, adj. heivvimættom. -mættoset. -mættosvuot.

Utildækket, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

Utilfreds, adj. dudakættai, duttamættos, *utilfreds med de truffede Foranstaltninger og med sig selv*, dudakættai, duttamættos daktukjuvuv lagadusaiguim ja ješječaines. Dutta-

ttom lakkai. Duda-kættai vuot; dut-mættom vuot.

Utilfredsstillelig, adj. 1, dut-; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilfredsstillelse, s. dudad-tai vuot; duttadkættai vuot.

Utilfredsstillet, adj. 1, duttad-; jaskudattekættai.

Utilgivelig, adj. andagassi ad-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilgivet, adj. andagassi adde-ttai.

Utilgjængelig, adj. bæssamæt-i. -mættoset. -mættosvuot.

Utilledelig, adj. lovetæbme; 2, ovva-; 3, luoittemættos. Lovetes-kai. 1, lovetesvuot; 2, -mættoset. lovetesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilledt, adj. lovetæbme; love-ga.

Utilskyndet, adj. 1, avčo-; 2, fal-; 3, viggatkættai.

Utilstrækkelig, adj. 1, vaillo; vanes.

Sv. vanes.

Utiltalt, adj. halataddakættai, m skal ikke slippe utiltalt, i galga lataddakættai bæssat.

Utilvant, adj. se *vant*.

Utimelig, adj. se *utidig*.

Uting, s. 1, gælbotesvuot; 2, evre dappe.

Utjendig, adj. 1, adnemættos; 2, okkimættom; 3, avketæbme. -mæt-sset. 1, -mættosvuot; 2, avketesvuot.

Utjenstagtig, *utjenstferdig*, *tjenstwillig*, adj. navgas. Navgaset. avgasvuot.

Utolkelig, adj. ðielgemættos.

Utolket, adj. ðielgge-kættai.

Utrosk, adj. oskaldasmættom, hun lev ham utrosk, son ðaddai sunji oskal-smættos. -mættoset.

Utroskab, s. oskaldasmættomvuot.

Norsk-Lappisk Ordbog.

Sv. vadnajakko.

Utrolig, adj. 1, jakke-; 2, ossko-mættos; 3, mi jakkemest, osskomest i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. ojakkotebme.

Utryg, adj. 1, oajokættai, jeg bliver utryg for den Skyld, ðaddam oajokættai dam gæðčen; 2, i nanos; 3, raððe, *I sen er utryg*, jøn læ raððe, jøn i læk nanos, 1, oajokættai; 2, i nanna lakkai; 3, raððelakkai. 1, oajo-kættai vuot; 2, raððevuot.

Utryglet, adj. gærjodkættai.

Utrængende, adj. darbaðsmættom, havde du dog givet hende, han er utrængende, men hun skulde have trængt til det, go don baic lifðik sunji addam, olmai darbaðsmættom læi, son baic lifði darbaðet.

Utrængt, adj. darbaðskættai.

Utrættelig, adj. 1, vaibba-; 2, viessamættos. -mættoset. -mættos-vuot.

Sv. 1, killos; 2, saure.

Utrættet, adj. 1, vaiba-; 2, vie-sakættai.

Utræstelig, adj. 1, jeddemættos, hun er utræstelig over Mandens Død, jeddemættos son læ boadnjas jabmem ditti; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i jasketatte.

Utræstet, adj. 1, jeddækættai; 2, jaskodattekættai.

Utugt, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Utugtig, adj. slæiddo, *utugtig Tale*, slæiddo sagak.

Utvingelig, adj. se *ubetvingelig*.

Sv. 1, vittes; 2, çorg.

Utviulagtig, *utviulsom*, adj. æp-pedmættom.

Utvungen, adj. 1, naggi; 2, bakkikættai, en fri og utvungen Be-

kjendelse, æftomiellalaš ja naggikettai dovdastus.

Sv. 1, ješ muoitoles; 2, naggotak.

Utydelig, adj. 1, čielgadmættos; 2, njodgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njodgas læ girje go dam smavva bogstavak njodgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njodgaset; 3, sævdnjadet. 1, -mættosvuot; 2, njodgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. šieudnjes.

Utydet, adj. čielgekættai.

Utækkelig, adj. galmas. Galmaset. Galmasvuot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

Utællelig, adj. *se utallig.*

Utæmmelig, adj. damatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utæmt, adj. damatkættai.

Utændelig, adj. *se uantændelig.*

Utænkkelig, adj. 1, jürdaš-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utænksem, adj. *se ubetænksem.*

Utænkt, adj. 1, jürdaš-; 2, gudekættai.

Utæt, adj. juoņas, *Karret er utæt*, juoņas læ litte; 2, avedakis. 1, juoņasvuot; 2, avedakisvuot.

Utšilelig, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utšømmelig, adj. *se uudtšømmelig.*

Udeblivelig, adj. velttemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudfordret, adj. hastekættai.

Uudforskellig, adj. 1, dudkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudforskett, adj. 1, dudkka-; 2, sogardkættai.

Uudførlig, adj. 1, doaimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundelig, adj. guoratalla-

mættos, *dise hemmelige og ugrundelige Naturkræfter*, dak čiepa ja guoratallamættos aimofamak. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundet, adj. guoratallakættai.

Uudholdelig, adj. gillamættos.

Uudryddelig, adj. 1, dušad-; 2, javkkadmættos.

Uudsigelig, adj. *se usigelig.*

Uudstukkelig, adj. časkadmættos; časskamættos.

Uudstøttelig, adj. eritakhamættos, *en uudstøttelig Plet i hans Tænke- og Handlemaade*, eritakhamættos duolvva su vaimost ja mannovuodast. -mættoset. -mættosvuot.

Uudstrækkelig, adj. vaimmættos.

Uudtænkkelig, adj. 1, jürdaš-; 2, smiøttamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundgaaelig, adj. 1, veltte-; 2, bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundskyldelig, adj. beletmættos.

Uundværilig, adj. ligadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvane, s. 1, babba-; 2, nævedappe, davalalašvuot.

Uvant, adj. 1, vuokkad; 2, harjankættai, *want til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

Uvaragtig, *uvarig*, adj. 1, bisse-; 2, bisse-; 3, biiddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvarsom, adj. varotbæmet. Varotbæmet. Varotesvuot.

Uvasket, adj. bæssalkættai.

Uvedkommende, adj. 1, mas. 2, verulaš; 3, guoskatmættos, *en uvedkommende Sag*, dat læ mas guoskatmættos ašle.

Uveir, s. nævrrødalikke.

Sv. 1, pahatalke; **2**, alme; **3**, quoldo.
Uveisom, adj. **1**, mannamättoš,
uveisom örken, mannamättoš
 ecce; **2**, om *Vintervei*, moskos,
 rbas ratte.

Uvelkommen, adj. i miela miöld,
elkonne Gjæster, guosseh, guđek
 læk miela miöld.

Uven, s. usstebmättoš, *vore
 venner*, usstebmättošidämek.
Sv. vaššolas.

Uvenlig, adj. **1**, usstebmättoš,
*venlig Modtagelse og et uventigt
 lyk*, usstebmättoš vuosstaivalddu-
 bme ja usstebmättoš gæčadæbme,
 lbme. -mättošet. -mättošvuot.

Uvenskab, s. usstebmättošvuot.
Uvenskabelig, adj. usstebmät-
 mlašaš.

Uventet, adj. **1**, doaivokættai,
ventet Lykke, doaivokættai buor-
 toasse; **2**, vuordekættai.

Uvid, s. **1**, jiermetesvuot; **2**, jal-
 gvuot.

Sv. jiermetesvuot.

Uvidende, adj. **1**, diedekættai,
vidende, jeg er *uvidende* derom,
 em diedemättoš dasa; **2**, daidde-
 mättoš, *anstille sig uvidende om en
 sag*, ječas ašše daiddemättošon dak-
 at; **3**, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; **2**, tajetek.

Uvidenhed, s. **1**, diedekættai-
 vuot; diedemättošvuot; **2**, daidde-
 mättošvuot, *Uvidenhed hvad den
 Synd angaar*, daiddemättošvuot dam
 uddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

Uvigtig, adj. **1**, ueca; **2**, hægjo;
 1, halbbo. -1, uecavuot; **2**, hægjovuot;
 1, halbbevuot.

Uvilkaarlig, adj. æftotæbme, en
uvilkaarlig Bevægelse, æftotæs lik-
 astus; **2**, fuobmaškættai; **3**, arvval-
 kættai.

Uvillie, s. unokasvuot, *ingen
 Uvillie hos mig*, i mikkege unokas-
 vuodaid muo duokken; unokas miella.

Sv. 1, væšše; **2**, mobme; **3**, ud-
 notesvuot; **4**, nadom, pahastallem.

Uvillig, adj. **1**, navgas, *uvillige
 til det, der dog var deres Pligt at
 gjøre*, navggasak dasa, maid berri-
 šegje dakkat; **2**, goades; **3**, bahha-
 miellalaš, *visc sig uvillig imod en*,
 čajetet ječas bahhamiellalašžari gude-
 ge vuosstai.

Sv. nadotakes.

Uvilligen, adv. **1**, navgasot; **2**,
 goaddaset; **3**, bahhamiellalašžat.

Sv. naggoin; naggost.

Uvillighed, s. **1**, navgasvuot;
2, goadesvuot; **3**, bahhamiellalašvuot.

Uvillig, adj. vieras, virulaš, *efter
 uvillige Mænds Kjendelse*, vieras
 olbmai arvvalusai miöld.

Uvindskibelig, adj. **1**, viššal-
 mättoš; **2**, doaimatkættai. **1**, -mät-
 tošet; **2**, doaimatkættai. **1**, -mättoš-
 vuot; **2**, doaimatkættaiavuot.

Uvirksom, adj. **1**, bargotæbme,
føre et virksomt Liv, bargotes æl-
 lem ællet; barga-; **2**, duojokættai; **3**,
 æššarmättoš; **4**, joavdelas.

Uvirksomhed, s. **1**, bargakæt-
 taiavuot; bargotesvuot; **2**, duojokættai-
 vuot; **3**, -mättošvuot; **4**, joavdelas-
 vuot.

Uvis, adj. **1**, jiermetæbme; **2**,
 visesmättoš. **1**, jiermetes lakkai; **2**,
 -set. **1**, jiermetesvuot; **2**, mättošvuot.

Uvis, adj. **1**, i nanos; **2**, i visses,
det er endnu uvist om hun kommer,
 i læk vela visses, nanos jos son boatta;
 vissesmättoš.

Uvist, adv. **1**, i nanoset; **2**, i vis-
 saset; -mättošet.

Uvished, s. vissesmättošvuot.

Sv. juoreje. Være uvis, juoret;
 quekten juoren orrot.

Uvisnelig, adj. golnammattos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvisnet, adj. golnakættai.

Uvitterlig, adj. diedekættai; diedemættos. diedekættai; -mættoset. diedekættaiivuot; -mættosvuot.

Sv. telek tajetek.

Uvittig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Uvorn, adj. 1, skiftes, et uvarnt *Liv*, skiftes ællem; skiftetæbme, *de vare uvarne, som ikke gad bygge rigtigt*, skiftetemek legje, gudek æi viðsam hufsit rieft; 2, fuolatæbme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

Uvurderlig, adj. 1, mærred-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

Uvæbnet, adj. værjokættai.

Uvægerlig, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvægret, adj. biettalkættai.

Uværdig, adj. 1, heivvimættom, *en værdig Handling af en brav Mand*, siega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbotæbme, *han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede*, son dubmijuvui dokkimættosen, gælbotæbmen maidegeu amatid adnet. 1, -mættom-

2, gælbotes lakkai. 1, mættomvut; 2, gælbotesvuot.

Uvæsen, s. bahha, boæsto meda, *man har længe drevet det Uvæsen*, dat bahha mædno gukka adnujuvum læ.

Uædel, adj. 1, gælbotæbme, *en uædel Handlemaade*, gælbotes mænnøbme.

Uægte, adj. 1, çielggættos, *uægte Guld*, çielggættos galle; 2, *uægte Barn*, juolggemanna; 3, i rirtes; 4, værre; værralæ.

Uæghed, s. 1, çielggættosvuot; 2, værrevuot; værralævuot.

Uændset, adj. doettalkættai.

Uærbadig, adj. vuolggæmmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uærlig, adj. gudnetæbme; gudnetutte, *man holdt den Strafgænk Dage for en uærlig Straf*, dat ragaðtus adnujuvui doluð aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttem.

Uædelæggelig, adj. heivvimættos.

Uæinelig, adj. oidnumættos, *Fylen hævede sig til en uæinelig Hæid*, lodde bagjani oidnumættom allagvættæ mættoset. -mættosvuot.

Uævet, adj. 1, harjet-; 2, harjankættai, *en uævet Arbejder*, harjankættai bargelað, barggeolmai.

V.

Vaaben, s. værjo, *han gav sine Vaaben fra sig*, værjoides son aldes addi; *føre Vaaben imod sit Fædeland*, værjoid adnet hæddoædnames vuosstai.

Sv. varjo; værjo.

Vaabenbrag, *Vaabenugny*, s. værjoslabma.

Vaabenløs, adj. værjotæbma. *Blive vaabenløs*, værjotævvut. *Gjøre vaabenløs*, værjotutte. Værjotesvuot.

Vaabenmagt, s. soottævætkka.

Vaad, adj. 1, njuoskas, *Jorden er Vaad*, njuoskas læ sðnam; 2, gastas, *Græsset er vaadt af Regnen*, rasek gastas, njuoskas læk arvest; 3,

ec, *Liget er vaadt*, njeoss læ rumaš; *vaadt Veirlig*, gastadak, en vaad mmer, *bestandig vaadt Veirligt*, uoskas gæsse, aleossi gastadak. *nse for vaad*, njuoskašet. *Blive vaad*, 1, njuoskat; 2, gasstat, *naar elsen bliver vaad*, *bliver den tung*, 1 bæsk gastad de dedda; 3, laccat; njeccat, *Trøt er blevet vaadt*, *m har lagt i Vandet*, njeccam læ nor, mi čacast læ orrom; 5, njart-t; 6, čacoot; čacoašuvvat; 7, laski-t; 8, spalccat, *alene om Skind*; 9, sivvrot; 10, snjalčcat. *Gjøre vaad*, 1, værde.

Sv. 1, njuoskes; 2, njeos; 3, la-as; 4, suoldnos; 5, tæbbos; 6, sib-bos; 7, *med vaade Øine*, kadnjel ulmi. 1, njecet; 2, luvet.

Vaade, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, appatus.

Sv. 1, vahda; 2, edelest; 3, soite-lest; 4, almatak.

Vaadesgjerning, s. hættedahko.
Vaadeild, s. dollahætte.

Vaag, s. 1, sudde, *for at de ikke hulle gaar i Vaagene*, amasek sud-idi mannat; 2, lippat; lippedraigge.

Sv. 1, sudde; 2, labla; 3, jaurates.

Vaage, v. 1, gocoet, *er du vaa-en den Stund jeg gaar til Strand-reden?* gocaško dam boddaš go ervast vazam? *mit Hjerte har vaa-et saare efter dig*, muo vaibmo læ aggarakkan goccam du ala; 2, *vaage*, *solde Vagt over*, gocolet, *jeg maa Nat og Dag vaage over det Men-ske*, fortim ija bæive gocolet dam albm; 3, *ligge Vaagen*, gocašet; 4, *solde vaagen*, gocatet; *du holdt mine Øine vaagne*, don gacoatik muo almid.

Sv. kooet, *være vaagen*, kocemen vrot.

Vaagen, s. 1, goccem; 2, goco-tæbme; 3, gocašæbme.

Vaagen, adj. 1, gocco, *have vaagne Øine med sine Børn og deres Opførsel*, gocco čalmid manaides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

Vaagne, v. 1, gocat, *han sov-nede og vaagnede*, son nokkai ja goccai; 2, mórranet, *vaagne op af en dyb Søvn*, lossis nakkarin gocat, mórranet; mórridet, *sovende og vaag-nende*, oadededia ja mórriedin; 3, covnašuvvat; 4, sibmaret, sibmarastet.

Sv. 1, koccaget; 2, jeretet.

Vaagene, s. 1, goccam; 2, mór-ranæbme; mórriðæbme; 3, covna-šæbme; 4, sibmaræbme; sibmarastem.

Vaande, s. 1, hætte, *være i Vaande*, hædest læt; 2, adestus, *hde stor Vaande*, stoorra atestusa vuold læt; 3, havčas.

Sv. vaive.

Vaande sig, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander sig*, buocce vællbet orromen ja luoib-mamen læ.

Sv. vaivastovet.

Vaanden, s. 1, biekkom; 2, tæsbmam.

Vaandefuld, adj. bæčagægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte*, gattavaš ja bæčagægje vaibmo.

Vaaning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Vaar, s. gidda, *bie til Vaaren*, vuorddet giddi; *en tidlig, sildig Vaar*, arra, manš gidda; *Livets Vaar*, æl-lem gidda. *Om Vaaren*, giddag. *Anse for Vaar*, giddašet.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren*, kid-datet.

Vaarkulde, s. giddačoašhem.

Sv. quoite.

Vaarlig, adj. giddalagaš, *Natu-*

vandrer endnu ude, im læk fattim sagaidassam, olggon vagjoladda ain; 2, jottet; *han har vandret vidt om i Verden*, jottam, vagjolam læ gukasrak mailmest; *Himmellegerne vandre de dem anviste Baner*, almenastek jottemen læk daiddi goččujuvvum balggaid; *vandrende Haandværkssvende*, vagjolægje, jotte duogjarak; 3, golgadet, *jeg har vandret og vandret saa kom jeg hid*, læm golgadam ja golgadam ja de dek šad-dim; 4, *vandre ud*, vuolgget; 5, sirddet.

Sv. 1, mannet; 2, matkostet.

Vandring, s. 1, vagjolæbme; 2, jottem, *enhver af Stjernerne har sin særskilte Vandring*, jeägudestaga nastin læ sierra jottem; *han foretog en lang Vandring*, gukkis jottem, vagjolæme son dagai; 3, golgadæbme; 4, vuolggem; 5, sirddem.

Vandrer, s. 1, vagjolægje; 2, farrolaš.

Vandrig, adj. čacai.

Sv. čacai.

Vandringsmand, s. jotteolmai; -olmuš.

Sv. farolaš.

Vandrør, s. čaccebocco.

Vandskyl, s. 1, čaccegolggam; 2, -dulvve.

Vandspeil, s. se *Vandflade*.

Vandspring, s. 1, čacceaja; 2, -bulljanas.

Vandtæt, adj. čaccejække. *Være vandtæt*, jækket.

Vane, s. 1, harjanæbme; *Vanens Magt over Mennesket*, harjanæme fabmo olbmū bagjel; 2, harjanam luonddo, *det er hans Vane*, su harjanam luonddo dat læ; 3, harjetus; 4, vuokkadæbme; 5, dappe, *aflægge onde Vaner*, bahha david, harjanemid hættet.

Sv. 1, harjanem; 2, vuokatem.

Vanfær, adj. rambbe. *Blise vanfær*, rambbot; rambašuvvat; rambašuddat; rambašustet. *Gjøre vanfær*, rambbodet; rambašuttet. Rambbevot. Sv. fabmales.

Vankeld, s. se *Uheld*.

Vankellig, adj. 1, æppebasse; 2, bassetæbme.

Sv. ailesapta.

Vankellige, v. æppebassotet.

Vankelligelse, s. æppebassotæbme.

Vanhjulpen, adj. i væktervum.

Vanholden, adj. birgekettai.

Vanhøder, s. 1, æppegadæ; 2, hæppad.

Sv. hæppa.

Vanhødre, v. æppegadættet.

Sv. olbetet.

Vanke, v. 1, jottet; 2, golgæt; golgadet; 3, addujuvvat, *der vanker god Spise*, dobbe addujuvva šega borramužšak.

Sv. 1, tuoi tuoko mannet; 2, kæn-noset; 3, ožžoset.

Vanken, s. 1, jottem, 2, golgam; golgadæbme.

Vankelmedig, adj. 1, jorv miela, jurddagid adne; 2, guoftadæst.

Sv. 1, juoreje; 2, molsotakes; 3, quektaastalleje.

Vankelmedighed, s. 1, jorv jurddagak; 2, guoftadæstom.

Vanklæde, v. i heivvit; heivv-mættom læt.

Vankundig, adj. 1, daidotæbme, *et vankundigt Menneske*, som ikke er undervist, daidotet olmuš, gulle læk oappam; æppedaiddolaš.

Sv. tetek.

Vanloddet, adj. gulle nrvv oase adna.

Vanlykke, s. nævrrø oasse.

Vanlykkes, v. se *mislykkes*.

Vanmagt, s. apetesvuot.
Vanmægtig, adj. apetæbme.
Vanrygte, s. 1, bahha nabma; bahha sagak.
 Sv. 1, laito; 2, paha sak.
Vanrygte, v. være vanrygtet, bahha nama adnet; 2, bahha sagai old læt.
Vanskelig, adj. vades, *det allersværeste er det at kjende Ordenes ordninger*, buok vaddasemus lættet sami nubbastasaid. *Anse for vanskelig*, vaddasæt, *han fandt hans rædiken vanskelig at forstaa*, sen ddaši su sarne arvedet.
 Sv. 1, vaddok; 2, ampes.
Vanskeligen, adv. 1, vaddaset; illa; 3, bahain binddagim, bindalin.
Vanskelighed, s. vadesvuot; 2, *det var kunns med Vanskelighed jeg om frem*, illa mon bessim.
Vanskeliggjøre, v. vadesen ukkat.
Vanskeliggjørelse, s. vadesen ukkam.
Vanskjæbne, s. oasetesvuotta.
Vanslægte, v. nævrebun šaddat.
Vansmægtige, v. 1, sagge vaibbat; vuointetuvvut.
 Sv. 1, kiæudes; 2, silhot; 3, njuoçet.
Vante, s. fac. *Forsynes med Vante*, faccaiduvvat. *Forsyne med Vante*, faccaidullet.
 Sv. fac; vac.
Vantrives, v. 1, ruoidnat, *om byr*, *Quæget vantrives*, ruinæk oarek; 2, i burist, i diervvan ætlet, *og vantrives paa dette Sted*, im æleburist, diervvan dam buikest.
 Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i buritet; 4, i copcot.
Vantrivelse, *Vantrivning*, s. 1, ruoidnam; 2, i buorre, diervvas ællem.
Vantro, s. æppeosko.
 Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

Vantro, adj. æppeoskolaš.
 Sv. kaives jakkob adneje.
Vanvare, s. 1, aice-; 2, fuobmaškættaivuot; 3, *af Vanvare*, villivagast, vilvagast; velšagast, *det skedte af Vanvare*, dat velšagast šaddai.
Vanvid, s. 1, dagje; dagjomvuot; 2, mielatesvuot.
 Sv. vadnamielakvuot.
Vanvittig, adj. 1, dagjo; dagej; 2, mielatæbme; 3, jiermetæbme. 1, mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, dagjovuot; dagejvuot, 2, mielatesvuot; 3, jiermetesvuot.
 Sv. 1, vadnamielak; 2, mielalakak.
Vanære, s. gudnetesvuot.
 Sv. hæppa.
Vanære, v. 1, gudnetuttet; 2, æppegudniettet, *Menneskene vanære sig selv ved deres slette Handlinger*, olbmuk ješaidæsek gudnetutte, æppegudniettet sin bahha dagoidæsek boft. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2, billešuvvut, *da bliver din Haand vanæret*, *dersom jeg bliver en Løgner*, de du giet billešuvva, gudnetuvva jos mon gielesen šaddam.
 Sv. albetot.
Var; adj. varogas.
 Sv. vahrok.
Var, adv. *blive var*, 1, aiccet, *blev du var Folk, som gik? jeg blev dem ikke var i Mørket*, aiccikgo olbmuid vazašæmen? im aiccam sævdnjaden; 2, fuobmašet; 3, vafčastet; 4, fuoketel.
 Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg blev ikke var*, ižžib addegar.
Varagtig, ad. 1, bisovaš, *at blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaš orrot ulmestes; 2, bistevaš. 1, bisovažžat; 2, bistevažžat. 1, bisovašvuot; 2, bistevašvuot.
 Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

Vare, s. galvvo, enhver Kræmmer roser sine Varer, juokke gavpašægje galvoides mainød. Forsynet med Varer, galvvoi, han er sagtens forsynet med Varer, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

Vare, s. 1, tage Vare paa noget, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

Vare, v. 1, gattit, vare paa noget, nogen, maidegen, gudège gattit; vare sig for noget, mastegen ječas gattit; var dig for Stolthed! gate ječčad čevllaivuodast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kattet; 2, kæččet; 3, vahrotet; 4, vakotet.

Varen, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

Vare, v. 1, bisstet, det Stykke varer ikke længe at gaa, i bisste gukka dat gask vazzet; nu varer Dagen ikke længe, i dal bæivve gukka biste; den Gløde varede kans kort, dat illo dušše oane-kas gask bistit; 2, binddet, i ta Dage varede den Sygdom, guoft bæive bindi must dat davd; det Tøi varer længe, dat ladde gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, staket; 3, orrot.

Varen, s. 1, bisstem; 2, binddem.

Vareoplæg, s. galvvoi varre.

Vareoplægsted, s. galvvoi varresægje.

Varetage, v. vuttivalddet, varetage sine Embedspligter, fidnos gædnegasvuodaid vuttivalddet.

Varetagen, s. vuttivalddem.

Varetægt, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, Guds faderlige Varetægt, lbmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, Tilsyn og Varetægt, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barrai, jeg tager ham, det i min Varetægt, su, dam halddosam,

barrasam valdam; 6, gattim, han kom under Varetægt, gattim vuolai indai, bodi.

Sv. 1, kattem; 2, kæččem.

Varetægtspenge, s. gattimræk.

Varig, adj. 1, bisovaš; 2, biste-vaš, varig og udholdende, biste-vaš ja savrre; et varigt Indtryk i Sjælen, bisovaš, biste-vaš sisaciggidæbme sid-
lol; et varigt Venskab, bisovaš, biste-vaš usstebvuot; 3, bisstel; bistetæge

Varigen, adv. 1, bisovašžat; 2, biste-vašžat; bisstetlet. 1, bisovašvuot; bissomvuot; 2, biste-vašvuot; bisstr-
vuot; 3, bisstelvuot; 4, binddemvuot

Varlig, adj. varogas. Varogast Varogasvuot.

Varm, adj. 1, bak, bakas, en varm Sommer, bakka gæsse; varme Følteser, Lande, bakka dovdo, ædasmak; Vanterne, Klæderne ere varme, bakka læk facak, bistasak; 2, liegas; varme Spiser, Drikke, bakka, liegas borramušsak, jukkamušsak; 3, bistel, som varmer, en varm Pels, bistetes bræi; 4, bivval, som er varm, Bænderne ere varme, bivvales læk giodak; Legemet er endnu varmt, rumas ja liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas; 6, lieso, en varm Vind, lihmo, lihmas, lieso biege; varm Regn, lihmo, lihmas arvve; 7, ælšar, en varm Talemænd, ælšares sardnomolmuš. Være, holde sig varm, bivvat, det er holdt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm, bolaš læ, i bale oagget, bivv i; en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm, bivvam bivtes; jeg holdt mig ikke varm, im bivvam. Blive varm, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; blev du varm, opvarmet da du bevægede dig, liegganikgo go likkadik? liggidet; 3, sudašuvvat. Som holder sig varm.

vel. Bivvelvuot. *Som let bliver varm*, bakkanagis. Bakkanagisvuot. Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivales; uljos. 1, pakanet; 2, læggenet; lukelet; 4, pivaset.

Varmt, adv. 1, bakkaset; 2, liegset; 3, bivvam lakkai, *kløde sig varmt*, bivvam lakkai ječas garvotet; ælsæret, *tale varmt for en Sag*, særet ašše, ašše audast sardnot.

Varme, s. 1, bak; bakkavuot, *komd i Varmen og vær ikke længere le i Kullen*, boade baka sisa ja e šat olggon oro bolašin; 2, liegga, *ledisinen skal ikke være i Varmen*, dikas i galga liegga sist orrot; lievsuot; 3, bivvam, bivvamvuot, *jeg er endnu Varmen i mig*, ain bivvamvuot must læ; bistelvuot; 4, ælsæret, *han talde med Varme den attiges Sag*, ælsærvuodain son sardnotmen læi vaivas olbmu bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

Varme, v. 1, bakadet; 2, liggit, *varme Brystet*, liggit radde, lieggadet; *varme ved Ilden*, baittet dolast, bla ald; 4, suddet; sudašuttet; 5, *en Klæder*, bistet, *den Klædning varmer godt*, dat bivtes burist bista; *varme Hænderne ved Ilden*, gieaides biftet dolast; 6, oavgetet. *Varme sig*, njavvat, *ved Ilden varmer an sig*, olmuš dola gaddest njavva; *laren varmer sig i Solskin ved en Ilden*, njoamel bæivadakkan gædgerast njavva; njavvaget. *Som varmer godt*, bistel.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

Varmen, s. 1, bakadæbme; 2, ggim; lieggadæbme; 3, baittem; 4, addem; sudašattem; 5, bistem; 6, avgetæbme.

Varp, s. Sv. varpe.

Varpe, v. duoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

Varsel, s. 1, væigas; 2, vaivas. Sv. vabd.

Varselsord, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus sadne.

Varselsstemme, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn.

Varselsrøst, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn, *en advarende Varselsrøst*, cuoigodægje, cuigitus, varotus jedn.

Varsskol interj. varot ječčad!

Varssko, v. diedetet, dieđo addet.

Varsle, v. 1, dieđo, diettevassi addet; 2, goččot, *jeg blev varslet at møde*, goččujuvvim boattet; 3, cuoigodet.

Varsslen, s. 1, dieđo, diettevassi addem; 2, goččom; 3, cuoigodæbme.

Varsom, adj. varogas. Varogasat. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Varste op, v. balvvalet.

Vaske, v. bassat, *vaske Smudsene af sit Legeme*, duolvaid rubmaš ald erit bassat; bassalet, *as mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig*, goiste munji čace vai bæsam bassalet; *giv ham Vand at han kan vaske Hænderne*, adde sunji čace vai giedaides basahalla.

Sv. passat, passatet.

Vasken, *Vaskning*, s. bassam; bassalæbme.

Vaskeklud, s. basaldak.

Vassen, adj. 1, vætas; 2, saivad. *Blive vassen*, vættat. 1, vættaset; 2, saivadet. 1, vætasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. smage vassen, čacitet.

Vatersot, s. čaccedavđ, *have Vatersot*, čaccedavđast læt.

Sv. čacepuocelvas.

Vatersottig, adj. čaccedavđast buocco.

Sv. čacepuoces.

Ve, interj. voi, *ve mig!* voš munji!

Sv. tij.

Ve, s. 1, bavčas; 2, *Barsekoners*, afta.

Sv. pakčes.

Ved, s. muorra, *hugge Ved i Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murrit.

Sv. čoskuuor.

Ved, I. præp. A. præp. 1, boft, *ved at døbe*, gastašeme boft; *ved at lære mig det*, matatæme boft munji dam; *læse ved Lys*, gintel boft lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, ožžum dam diettet su boft; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko boft; *sværge ved Bibelen*, bibbal boft vuordnot; *ved disse Ord stak han i at le*, dai sani boft son boagostišgodi; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čužžum; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocce olbmu vællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka assat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne, Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, sei must dal læk ruđak aldem; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam ašše harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gad-dai; 9, mielđ, *kalde en ved Navn*, goččot olbmu nama mielđ. B. Casus. 1, nom. *der er Fare, Lykke ved den Ting*, dat adda hæde, bæorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa bisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetid*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ, *tage en ved Haanden*, olbmu gitti valddet; *sige noget ved sig selv*,

aldsis maidogen cælkket; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo balddi; *der ved er intet at gjøre*, dasa i læk mækege dakkat; 4, locat. *forskræktes, glæde sig ved dette eller hint*, dat, dost, dam, dom boft suorgganet, illo-det; *de sidde endnu ved Bordet*, an bævdest si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være, forblive ved sit Arbejde*, bargostes læt, orrot; *være ved sine Sanser*, mielaines læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast wælet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadusast mon bisso. orom. II. Adv. *være ved at læse, arbejde*, lokkamen, barggamen læt; *han kommer ikke hjem ved Dagen*, son siddi boade bæive hale; *være ved god Helbred*, diervas læt, bærr diervasvuoda adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvotos, navcates olmuš son læ; *han har godt ved at gjøre*, burist sa bufta dakkat; *vægre sig ved noget maidegen*, biettalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aicekettai, dieđekettai dam dakkim; *gjøre en Ting ved*, diervot maidegen; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guocka, o. s. v. Vedblive, v. 1, bisso; *han ved blev at læse den hele Dag*, lokkamen son bisoi gačos bæive; 2, bistet, *de vedblev at regne*, bistu arvvet. Bisotet, *at vedblive sin Reise, Læsning*, matkes, lokkamen bisotet.

Sv. 1, gintet; 2, vartket.

Vedbliven, Vedblivelse, s. 1, bissoin; bissovuot; 2, bisstem; bistemvuot. Bisotabme.

Vedbørlig, v. 1, bærr; 2, bærrve, som sig vedbørlig, nuftgo bærr, bærrve.

Vedbørlig, adj. 1, berliggis. *han har udstaaet den vedbørlige Straf*, gillam son læ berliggis rangatasa; 2,

divvolaš. 1, berliggis-; 2, hæivvolaš; lakkai; hæivvolašžat. 1, berrimot; berliggisvuot; 2, heivvimvuot; divvolašvuot.

Sv. 1, taibek; 2, šettok.

Vederfares, v. 1, dappatuvvat, *den Hændelse er vederfaret ham*, dat dappatus læ sunji dappatuvum; 2, šaddat, *den Skaansel, som se lod ham vederfares*, dat søstem, aid son addi sunji šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Væderhæftig, adj. oskaldas, oskaldatte. Oskaldasat. Oskaldasot.

Vedenlag, s. 1, mafao; mafsa-
aš; 2, vuosatom.

Sv. puottosmak.

Vederlægge, v. 1, mafsat; 2, vuosotot.

Sv. puottet.

Vederlæggelse, s. 1, mafsam; vuosatom.

Vederpart, s. se *Molpart*.

Vederqvæge, v. 1, diervasmattet; appasmattet; 3, virkkodattet; virkosmattet. *Vederqvægea*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, appasmet; virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1, vargetet; 2, kajoset.

Vederqvæggelse, s. 1, diervasmattem; 2, appasmattem; 3, virkkolæbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1, vargetem; 2, kajosem. 1, svargald; 2, kajotak.

Vederstyggelig, adj. 1, faste; 2, fastašatte; fastašægje. *Anse for vederstyggelig*, fastæet. Fasset. Fastesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Vedfsøje, v. se *tilfsøje*.

Vedgaa, v. dovdastet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikšet.

Vedgaaelse, s. dovdastæbme; dovdastus.

Vedgjøre, v. 1, divvot; 2, buoredet.

Sv. tivot.

Vedgjørelse, s. 1, divvom; 2, buoredæbme, buorradas.

Vedholden, s. doallam. *en fast Vedholden ved de Gamles Skikke*, doluš vanhemi vieroid nanna doallam.

Vedholdende, adj. 1, bistevaš, *vedholdende Regn, Sygdom*, bistevaš arvve, davæ; *et vedholdende Arbeide*, bistevaš barggo; 2, bisovaš; 3, savrre, *være vedholdende i sin Flid*, bisovaš, savrre læt viššalvuodastes.

Vedholdende, adv. 1, bisovažžat, 2, savrrit; 3, bistevažžat.

Vedholdenhed, s. 1, doallamvuot; 2, bissom, bissomvuot; bisovašvuot; 3, savrrevuot, *hans Vedholdenhed i Arbeide er just ikke synderligen at rose*, su bissomvuot, bisovašvuot, savrrevuot, bargost i læk mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevašvuot.

Vedhugger, s. boalddemmuoraid čuoppe.

Vedhugst, s. boalddemmuoraid čuoppam.

Vedhænge, v. 1, darvvanet; 2, bissæet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Vedhængende*, tabreles.

Vedhængen, *Vedhængenhed*, s. 1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, *deres Vedhængen ved det Gamle*, sin bissanæbme doluš vieroidi.

Vedkjende sig, v. dovdastet, *vedkjender du dig, vedgaar du at det var din Broder?* dovdastakgo atte dat du velljad læi? *han vilde ikke vedkjendes den Gjerning*, i son

aiggom dam dago dovdastet; *vil du vedkjendes, vedkjende dig den Gjerning?* aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tobdestet.

Vedkjendelse, s. dovdastæbme.

Vedklæbe, v. doppot.

Vedklæbelse, s. doppom.

Vedkomme, v. 1, boattet; 2, guoskat, *den Forretning vedkommer ikke hans Embede*, i dat sêno boade, guoska su amati; 3, gullat, *dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig*, dunji gulla ašše, i gula munji dain aššia milkkege; 4, berriit.

Sv. potet.

Vedkommende, s. for mit Vedkommende, dafhostam; bælestam.

Vedlige, adv. 1, aimoin, *holde Bygningen vedlige*, aimoin vieso doallat, adnet, bisotet.

Vedligeholdte, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, *den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage*, dat dolaš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beividemek ragjai.

Vedligeholdelse, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

Vedlægge, v. bigjat, dasa bigjat.

Vedlæggelse, s. bigjam.

Vedlæs, s. muorraguorbme.

Vedrøre, v. 1, guoskat, *alt det, som vedrører den Sag*, buok, mi dam aššai guoska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

Vedrøren, s. 1, guoskam; guoskatæbme; 2, duottam.

Vedski, s. 1, halggo; 2, skiddo.

Vedstaa, v. 1, dovdastet; 2, bisot, *de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord*, si gudek æi roak-

kadam saninesek bissot, sanidroek bisotet, dovdaset.

Vedstabel, s. muorrastabme.

Vedtage, v. 1, adnet, *det kan været en vedtaget Skik*, dat læ læmaš adnujuvvum dappe; 2, valddet, adnujubmai valddet, *de samtykkede i at vedtage det som Regel for Fremtiden*, si miedetægje dam njuolgadus-san valddet beatte sigidi; 3, dokkiat. Sv. 1, valdet; 2, čuovot.

Vedtagelse, s. 1, adnem; 2, valddom, adnujubmai valddom; 3, dokkiæbme.

Vedtægt, s. 1, vierro; 2, dappa.

Vedvare, v. bisstet, *det længst Liv varer her kun kort, men Lind vedvarer efter Døden*, gukeenas ellem bissta, læ dušše oanekas guk dast, matto sellem bisstemica læ jahmem maŋgel. *Vedvarende*, 1, bisstevaš; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

Vedvaren, s. 1, bissom; 2, orrom, *Sjælens Vedvaren efter Døden*, sielo bissom, orrom jahmem maŋgel.

Vedvarende, s. 1, bisstemvuot; bisovašvuot; 2, bisstemvuot; bisstevašvuot.

Veg, adj. 1, njuoras; 2, sogjal sojavaš; 3, hæggjo. 1, njuorasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hæggjo vuot.

Sv. 1, sojelen; 2, njuores; 3, soopat.

Vege, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, af Græs, sinok.

Sv. kintellaige.

Vegne, adv. 1, bælest, *paa Faders Vegne*, aččam hælest; 2, sjeest, *paa egne Vegne siger jeg fredeles*, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autemo sajen, autest.

Vei, s. 1, gvidno, *vi kjende ikke de Veje, som Gud kjender*, æp

de daid gæinoid, maid lhmel diefta; a paa forbudne *Veje*, gioldos, ddujuvvum gæino mielld vagjolet, indet baner sig *Vei* under *Jorden*, ece gæino aldis dakra ædnam vuold; har ofte reist den *Vei*, dam gæino vja læm vuolggam, mannam; gæinok; 2, balges, *Kongevei*, gonagas lges; at kjende *Guds Vei*, lhmel lgga dovdatt; 3, made, paa *Vejen* Enjager ligger vor *Fjeldby*, Anar de ald min sid læ; jeg fandt *Boen paa Vejen*, gavdnim girje made l; 4, luodak, træde *Vei*, luodaid olbmat; gjøre *Vei*, luodaid dakkat; matkke (*Reise*) give, begive sig a *Vejen*, matkes mielld mannat, olgget; gaa din *Vei*! mana matksad! jeg var paa *Vejen* for at mme hid, legjim matkest dek boatnen; 6, *Vinterveje*, a, ratte; 7, b, ard *Vei*, šalkka; 8, c, jolak; 9, d, fatak; 10, c, vuojatak; 11, overet dog kjendbar *Vei*, doalle; 12, ddo, (*Led, Vdløb*); 13, i *Vejen*; audast, er jeg i *Vejen* for dig? ngo du audast? kanske jeg er i *Vejen* her? daidam dast læt audast? a af *Vejen* for mig! vuolge muo dast erit! 14, hvor mon han tog *Vejen* hen? gosa, gude guvllui jogo n mannamen, vuolggemen læi? *Dyret* i sin *Vei* ad *Skoven* til, muoraidi, ovddai manai spiri; 15, af *Vejen*! olgge! gaa eders *Veil* vuolggel! olgget dast erit! 16, det vilde ikke være af *Vejen* om, lifci galle buorre l; 17, være paa *Veje* til, -goattet, n var allerede paa *Veje* til at mme sig, diervasmišgoattemen jo l; jeg var paa *Veje* til at ville gaa han kom, vulgišgoattemen, vuolggemen legjim go son boði; 18, det r gode *Veje*, a, i dat læk vades; b, i læk hoappo; 19, han kom-

mer ingen *Vei* med ham, dermed, i son, suin, dain boade aiggai. Gjøre *Vei*, 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalkkedet. *Finde Vei*, 1, dagjat; dajadet; 2, dæittet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja; 4, palga; 5, vaggatak; 6, rate; 7, paa *Vejen*, manmemesne; mannem mokken; 8, være ivejen, autest; se hindre.

Veianlæg, s. 1, gæinno-; 2, balggarakadus.

Veiarbeide, s. 1, gæinno-; 2, balggabarggo.

Veje, v. dæddet, (være tung), det vejer et Pund, budde dædda; 2, veje over, væjetet, (hælde til den tungere Side); 3, vikkit, han holdt paa at veje Melet ud til Folket da jeg kom, vikkemen læi jafoid olbmuidi go bottim; vikkedet, hvad vejer du mine Ord efter? maid don muo sanid vikkedak? 4, sogardallat, (undersøge).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda; 2, viket.

Vejen, Veining, s. 1, dæddem; 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme; 4, sogardallam.

Vejer, s. vikkijægje, *Vejer og Maaler*, vikkijægje ja mittedægje.

Veisfarende, s. matkalaš; matkkeolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

Veifred, s. 1, gæinno-; 2, balggaraffhe.

Veikyndig, adj. gæinodiette.

Veilede, v. oapestet.

Sv. 1, opestet; 2, tolvot; 3, vir-detet.

Veiledning, s. oapestæbme.

Veileder, s. oapestægje.

Veilængde, s. 1, gæino gukko; 2, gask.

Veiløs, adj. luodatæbme.

Veimaaling, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

Veimad, Veikost, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

Veir, s. 1, dalkke, *de reiste i Mørkningen og da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja go garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt, boattemdalkke*; 2, vuoinanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoinat; 2, vuoinanas, hæg rottit; 3, hægja, (*Lugt*); 4, i *Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed mana bajas vai oaidna, *han løfede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, *skyde op i Veiret*, bajas bocidet, *om Planter*; 9, *tale, gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dakkat; 10, *sætte Næsen i Veiret*, cævlaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargnot; 13, *komme under Veir med noget*, oa33ot maidegen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir, det haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duod-dari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivaless talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta, 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, hægja, haps.

Veirfast, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

Veirlig, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid'vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuoda ditti.

Veirsol, s. Sv. guottel.

Veiskjel, s. 1, gæidnorathke; 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *pa Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetak

Veispor, s. luod.

Sv. luod.

Veistykke, s. gæidnogast.

Veiviser, s. 1, oapes; 2, ope-stægje.

Veivisning, s. oapestæbme.

Vel, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkelte som til det Heles Vel*, dat læ sikke juokk olbmu ja buok olbmuf buorre dille.

Sv. puore.

Vel, adv. og conj. 1, burist, *be- finde sig vel*, burist ællet; *han gør vel hvad han gjør*, burist son daita, maid dakka; 2, buorre, *gjøre vel ind sin Næste*, burid guoibmasis daktat; 3, diervvan, *befinde sig vel*, diervvan ællet, diervvan ječas dovdad; *det staar vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *det blev vel længe borte*, appar gukka, mæly gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gusstu, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, diertu gusstu, galle 'davja-mon læm mædde dam; 8, alma, *det var vel dig, var tog Bogen?* alma don de legjik, gutt girje valddik? 9, vela, *han haad endnu større Fordeel deraf*, son u vela ain stuorrab vuoto dast; 10, u vel, lekkus nuft; 11, *tror du vel disse Efterretninger?* jakakgo da daid sagaid? 11. mai, *jeg vilde vel sidsašim mai*, galle; *der er vel ikk Tid til at blive, men jeg maan bli- i læk mai dille orrot*, fertim baic orro

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, ma ma.

Velan! lekkus, orrus nuft!

iv. 1, nappo tast; 2, die nappo; abe.

Velanstændig, adj. 1, hæivvo-; 2, soamalaš. 1, hæivvolažžat; soamalažžat. 1, hæivolašvuot; 2, malašvuot.

iv. 1, sættok; 2, vuokok.

Velbefindende, s. 1, diervas-; 2, buorre, diervas ællemvuot.

iv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

Velbehag, s. 1, buorreosaidnem; -adnem; 3, buorren oaidnem; 4, lnem; 5, buorre miella, *have Velhag i nogen*, buorre miela adnet sagan; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

Velbehagelig, adj. 1, dokkalaš; buorre. 1, dokkalažžat; 2, burist, *Velbehagelighed*, s. se *Velhag*.

Velbekommel interj. 1, dierottan! *velbekomme alle!* diervuot-; buokaidi! 2, bottus buorren, diervun!

Velbekomst, s. se *Bekomst*.

Velbemeldt, adj. bægottuvvum.

Velberaadt, adj. 1, æstomiella-; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget ed velberaadt Hu*, cælkket, dakkat aidegen æstomiellalašvuodain, æstottolašvuodain.

Sv. ækto, miellan ækto.

Velbetænkt, adj. 1, buristjurtuvvum; 2, -arvvaluvvum.

Veldannel, adj. buristrakaduvvum.

Veldædig, adj. se *velgjørende*.

Velforrettet, adj. burist doaituvvum.

Velforskyldt, adj. burist ansaituvvum.

Velfortjent, adj. buristansašuvvum.

Velfærd, s. 1, buorregævvam; -dille, *timelig og evig Velfærd*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

aigasaš ja agalaš buorre gævvam, dil-; le; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duš-; šai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

Velgæende, s. 1, buorregævvam; 2, diervuotta.

Velgjerning, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorre-; vuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buorre-; vuodainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

Velgjort, adj. buristdakkujuvvum.

Velgjørende, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olmuš; 2, hui buorre, *en for Jordan velgjørende Regn*, ædnami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

Velgjørenhed, s. 1, buorre-; vuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkam-; vuot.

Velgjører, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakka, adde.

Sv. puoretakkeje.

Velhavende, *velholden*, adj. 1, javalaš; 2, rađalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, rade-; porre.

Velklang, s. havskes žuogjam.

Velklingende, adj. *en velklingende Stemme*, havskes suobman.

Sv. suojeles.

Velklædt, adj. burist garvotuvvum.

Velkommen, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er velkommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

tem son buorren, havskken logai; *byde en velkommen*, goðbot guðego boat-tem buorren, havssken; 3, *vær velkommen!* læge diervvan boattam! diervvan boattemestad! 4, rakis, *en velkommen Gjæst*, rakis guosse.

Sv. 1, likokes, puorist tuostotum; *disse Gjæster ere ikke meget velkomne hos mig*, ib le tait quossit ila avon oðot.

Velkomst, s. 1, buorrastattem; 2, buorre, havskes boattem, *en Velkomst Hilsen*, havskes boattem sadne.

Velleynet, s. 1, buorre-; 2, havskes ællem.

Velling, s. buorro, *spise Velling*, gazzet buoro.

Sv. 1, jupce; 2, smaleg. *Roge Velling*, smalet.

Vellugt, s. njalgga haggja.

Sv. njalgok haps.

Vellugtende, adj. njalgga haja adde; njalggaset hajidægje, havsi-dægje.

Sv. puore hapses.

Vellyd, s. havskes ðuogjam.

Vellyst, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot, *det er en Vellyst i Sommerheden at bade sig*, havskevuot, suotasvuot læ gæsse bakka sist jeðas lavggot; 2, vacisvuot; 3, oaðalað havskudak, hibmo.

Sv. valljesvuot.

Vellystig, adj. 1, oaðe himo mielð ælle.

Sv. valljen vainok.

Vellystling, s. 1, nuoske; 2, sivotæbme; 3, vacis.

Velmagt, s. ðiega dille, *da han endnu var i sin Velmagt*, go ðiega dillestes ain læi; *Riget befundt sig da i sin højeste Velmagt*, valde-godde læi dalle su buoremus ðiega dillestes.

Sv. 1, puore vieso; ko ðieb puoren vieson; 2, puorak moksean.

Velmenende, adj. buorre-miella-lað, *en velmenende Vens Raad*, buorre-miellalað ústeb arvvalús.

Velment, adj. buorre-bussi arvvaluvvum.

Velopdragen, adj. burist bagadvvum.

Velsigne, v. buristsivnedet, *God velsigne dig!* lekkus Ibmel buristsivnedægjen.

Sv. puoreðagnadet.

Velsignelse, s. 1, buristsivnadus. *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadusa særvvegodde bagjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Gode på Marken*, Ibmel læ addam hui olborakkan ðaddoid ædnamest.

Sv. puoreðagnadus.

Velsignen, s. buristsivnedebur.

Velsindet, adj. buorre-miellalað; 2, -lundulað, *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buotni vuosstai.

Velskabt, adj. 1, nægohs; 2, fardolað; fardaskas.

Velsmagende, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramas-ðak.

Velstaaende, adj. 1, javalað, *han fattig, jeg mere velstaaende*, soa vaivað, mon javolabbo; 2, boandda. *Blive velstaaende, mere velstaaende*, boanddot; boanddasmæt. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmattet.

Velstand, s. javalaðvuot; javalað dille, *han efterlod sin Ende i megen Velstand*, læskas soa guð buorre, javalað dilla; 2, boanddavuot, *der finder almindelig Velstand Sted*, oftasað boanddavuot, javalaðvuotta ir.

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, vietallem; 3, bondasvuot.

Velstandskilde, s. javalašvuotaja.

Veltalende, adj. 1, sadnalaš; dnasaš, en særdeles veltalende ræst, hirmad lbmelsadnašaš; 2, odos, en veltalende Mand, ruođos mai.

Sv. halačæppe; çeppe halet.

Veltalenhed, s. 1, sadnalaš-rot; sadnasašvuot, *Lærer i Veltalenhed*, sadnasašvuoda oapatægje; 2, odosvuot.

Sv. 1, çepesvuot halen; 2, çabba alme.

Veltifreds, adj. 1, duttavaš, hujattavaš. Duttavašzat. Duttavašvuot.

Veltænkende, adj. 1, buorre-iellalaš; 2, buorrelundulaš.

Velvillie, s. 1, buorre-iellalaš-rotta; 2, buorre, siega vaibmo, *føle velvillie for en*, buorre vaimo, miela esagen adnet; 3, buorre, siega tonddo.

Velvillig, adj. 1, buorredattoš; 2, burist suovve. Buorredattošzat. 1, buorredattolašvuot; -datomvuot; 2, -suovvamvuot.

Velvøxen, adj. buristsaddam.

Velvære, s. buorredille.

Velynder, s. 1, ussteb; 2, buorre, an er min Velynder, son læ muo ssteb, son læ munji buorre.

Vemod, s. moras.

Ven, s. 1, ussteb, de have været Venner fra Barndammen af, usstebak si læk læmas nuorravuoda rajast; , være Ven af, buorren adnet, jeg er ingen Ven af saadanne Bøger, aggar girjid im buorren ane; 3, raisen adnet, *Sandhedens og Fødemdets Venner*, gudek duotvuoda ja addoædnamid rakisen adnek.

Vende, v. 1, jorggalet, *færend*

du vender os Ryggen, auddal go jorggalak migjidi sælge; jeg vilde vende Rorpinden, fale datušim jorggalet; han ved ikke hvor han skal vende sig hen, i dieđe guđe guvllui jorggalet, ječas jorggalet; vende Sorgen om til Glæde, morraš illon jorggalet; vende tilbage, ruftud jorggalet; jeg vender mig med Ryggen imod og med Øinene med, jorggalastam ječčam vuostas selgi ja miedas čalmi; jorggelet, vende Hø, avjid jorggelet; jorgetet, *Væiret vendte sig igjen mod Syd*, dalkke madas jorgeti fast; *Strømmen er nær ved at vende sig*, ravdnje læ; lakka jorgetet, jeg maatte vende tilbage mitveis, da Sygdom kom, paa, ferttim jorgetet gaskamatkest go davd bodi; jeg har allerede vendt Kjødet i Gryden, jorgetallim go biergo ruitost; vende op og ned paa noget, jorgastet, *Stormen vender op og ned paa Teltet*, biege jorgast goade; jorggot, vende og dreje sine Ord, sanides jorggot ja bodnjat; 2, vende tilbage, maccat, fortalte og søgte du ikke hvad som var blevet bortø for dig, da du vendte tilbage? ikgo riebmam muittalet ja occat, mi dust javkkam læi, go legiik ruftud maccamen? i den Stand at kunne vende tilbage, ruoftod maccam dille; jeg ønskede at vende tilbage, macastuvvim; 3, baisotet, vende tilbage; 4, orrot, *Huset, Landet vender mod Nord*, viesso, ædnam davas, davas guvllui orro. *Vendt ud og ind*, jorggo.

Sv. 1, jorgetet; jorggalastet, jorgetet; jorgetet; 2, moddot; 3, han ved ikke hvor han skal vende sig hen, i sodn tele kossa kalka šaddet.

Venden, s. 1, jorggalæbme, jorggalus; jorggalastem; jorggelæbme; jorgetæbme jorgastæbme, jorggom; 2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

Vendekaabe, s. se *ustadig, foranderlig*.

Vending, s. se *Venden*.

Sv. 1, jorgelem; 2, i en *Haandevending*, fakkit; spait.

Veninde, s. *ussteb*.

Venlig, adj. 1, *usteblaš*; 2, *lades*; 3, *gædas*; 4, *om Dyr*, *æccel*. 1, *ussteblašzat*; 2, *laddaset*; 3, *gædaset*. 1, *usteblašvuot*; 2, *ladesvuot*; 3, *gædasvuot*; 4, *æccelvuot*. *Tate venligen*, *gædastallat*.

Sv. 1, *libbes*; 2, *vuolles*.

Vennegave, s. *usstebaddalak*.

Vennehaand, s. *usstebgiæt*.

Venneløs, adj. *ustebtaga*.

Vennesind, s. *usstebvaibmo*.

Vennesæl, adj. *ussteblaš*.

Venskab, s. *usstebvuot*, *stifte*, *slutte*, *holde Venskab med nogen*, *usstebvuoda dakkat*, *adnet olbmuin*.

Sv. 1, *vænakesvuot*; 2, *keresvuot*.

Venskabelig, adj. *ussteblagas*; *ussteblaš*.

Venskabeligen, adv. *usteblašzat*; *usteblagacet*; 2, *buri*, *naar man venskabeligen begynder at overlægge med ham, da bliver han strax vnd*, *go olmuš buri arvvalisgoatta de son bahhavutti riebma*.

Venskabelighed, s. *usstebvuot*, *afgjøre en Sag i al Venskabelighed*, *ašše čilggit buok usstebvuodain*; *usteblašvuot*.

Venskabsbaand, s. *usstebvuoda badde*.

Venskabspagt, s. *usstebvuoda litto*.

Venskabsstykke, s. *usstebvuoda dakko*.

Venstre, adj. 1, *guro*, *Mærket er skrevet mod Solen med den venstre Haand*, *mærkka læ čallujuvum bæive vuosstai guro gitti*; *med venstre Hænder*, *guro giedai*; *vende sig*

til venstre, *guro bællai ječas jorgalet*; *som bruger den venstre Haand*, *gurog*, *guroggiæt*; 2, *venstre Side paa Dyr*, *gavillo*, *gavillo bælle*; *en Ren*, *som springer med Tænnen paa den venstre Side*, *gavlok*.

Sv. *korro*, *korro kætta*; *korro pelai*; *som bruger den venstre Haand*, *korro kætek*.

Vente, v. 1, *vuorddet*, *jeg vil vente her til han kommer*, *dast aigom vuorddet dassaci go boatta*; *jeg venter paa Sagens Udfald forend jeg reiser*, *ašše loap vuordam auddat go vuolgam*; *lade Folk vente paa sig*, *luoittet olbmuid vuorddet auddat go boatta*; *vuorddem vuold orrot*; *være ventendes*, *vuorddagest læt*; *vuorddujuvut*; 2, *gaddat*, *man venter der vil blive Krig*, *olbmuk gaddet atte soatte šaddat aiggo*; 3, *doaivvot*, *han ventede sig en Belønning*, *men fik ingen*, *doaivvoi aldsis balka mutto i oažžom*; *doaivvoi*, *gaddai balka oažžot mutto i oažžom maidegen*; *en saadan Behandling havde jeg ikke ventet mig af ham*, *daggar men im læm sust aldsim doaivvom*, *gaddam*; 4, *audast læt*, *der venter mig en lang Reise*, *gukkis matkhe muo audast læ*.

Sv. 1, *vuordet*; 2, *ozolet*.

Vente, *ivente*, adv. 1, *vuorddagest*, *der er en Forandring i Vente*, *nubbastus læ vuorddagest*, *doaivvomest*.

Venten, s. 1, *vuorddem*, *jeg blev omsider kjed af den lange Venten*, *manemusta de laitastuvvim*, *akadaššim dam gukkis vuorddemest*; 2, *gaddam*; 3, *doaivvom*.

Ventelig, adj. 1, *vuordetatte*; 2, *gaddetatte*; 3, *doaivvotatte*; *det er ikke venteligt at han opgiver sig*

fordring, i læk doavvomest atte aibadus son luoitka.

Venteligen, adv. gaddo miel.

Ventepenge, s. vuorddembalkka.

Verden, s. 1, ilbme, *en bedre*

Verden, buoreb ilbme; *i denne og*

in Verden, dam ja dom ilmest;

Astronomien lærer os at kjende flere

Verdener, astronomia oapat min

embo ilmid dovddat; 2, mailbme,

Verden vid, *Himlen høi og kaard*

r Jordan, mailbme vides, albme allag

a garas læ ædnam; *fra Verdens*

Begyndelse til dens Ende, mailme

lgo rajast dam loap ragjai; *den gamle,*

nyere og nærværende Verden, audeb,

oqeb ja dalaš mailbme; *staa sit*

Sind ifra Verden, mailme guovlost

urddagides jorggalet; *han har prø-*

vet Verden, muosatam læ dam mail-

ne; 3, vierro; 4, dæppe, *en Mand*

af den gamle Verden, olmai doluš

vieroi, davi miel; 5, olbmuk, *den*

forfæmte Verden, allag olbmuk; *fly*

Verden og søge Ensomheden, mail-

nest, olbmuin butaraddat ja oftaskas-

ruoda occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat simo; 3, værald.

Verdensaad, s. mailme vuoiq.

Verdensalt, s. obba mailbme.

Verdensbarn, s. mailme-manna.

Verdensbegivenhed, s. mailb-

nedappatus.

Verdensbygning, s. mailbme-

takkadus.

Verdensdel, s. mailbmeoasse.

Verdenshav, s. mailbmeappe.

Verdenshistorie, s. mailbme-

istoria.

Verdensklog, s. mailbmejier-

nalaš. Mailbmejiermevuot, -jierma-

švuot.

Verdensmand, s. mailbmeolmai.

Verdslig, adj. mailmalaš, *den*

peistlige og verdslige Øvrighed, pa-

palaš ja mailmalaš essevaldde; *han er*
alt for verdslig sindet, sust læ appar
mailmalaš vaihmo; *have sine Tanker*
henvendte paa det Verdslige, jurd-
dagides adnet mailme guvllui. Mail-
malašat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaj.

Vers, s. værssa.

Sv. vers.

Vest, s. viester; *vest, hvor langt*
var du da du reiste Vest? gukken
go ellik go vestas vulggik? *seile mod*
Vest, vester ud, vestas, vestas guvl-
lui borjastet, *herfra sees Kirken at*
ligge lige i Vest, dast oidnujuvvu
girkko høent vestast orromen; 2, bæive
illošæme guovllo.

Sv. alle; *i Vest*, allen; *Vesterud*,
alas; *vestifra*, allet. *Fare vesterud*,
alestet.

Vever, adj. 1, ervok; 2, virkkni.

Sv. arvok.

Vexel, s. 1, molssom; 2, mutta-
šubme.

Sv. molsom.

Vexelvis, adv. vuorolagai; vuo-
roi miel.

Vexelerer, s. rušaid lonotalle.

Vexle, v. 1, lonotallat; 2, cuvkk-
kit, *vexle en fem Speciesæddel i fem*
Dalersædder, višad sagjai čuvkkit vit
spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5,
molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets*
vexlende Kaar, ællem muttašuvve
dillek; *Haab og Frygt, Sorg og*
Glæde vexle i Menneskenes Bryst,
ballo ja doavvo, moras ja illo molso-
šuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

Vexlen, s. 1, lodnom; lonotal-
lam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4,
muttem; 5, molsošubme; 6, mutta-
šubme.

Vid, s. jierbme, *Vid og Forstand*,
jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt Vid, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Foxstand*, jiermestes ja mielaines baccet.

Sv. jerbme.

Vid, adj. 1, vides, *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, *gukka, en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukkas ja čabba oainos læ dast; 3, *gallje*; 4, *juollad, en vid Klædning*, galjes, jullis bivtes; 5, *lævle, vide Benklæder*, lævle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.

Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, saajes.

Vidt, adv. 1, viddaset, *hans Kundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannap; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak ašše birra sardnot. *Komme vidt, videre*, viddanet; auddanet; *hvor vidt er du kommen i dit Arbeide?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat ašše læ appar viddanam, auddanam atte maņas son matta mannat; 2, *gukka*; 3, *galljet*; 4, *juolladet*; 5, *saa vidt*, dam made, *saavidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre*, vela, og *saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, *šat, der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkege dakujuvvum; 8, *indtil videre*, vuost, *Sagen er udsat intil videre*, ašše vippaduvvum læ vuost; *bi indtil videre*,

vuorde vuost; *drive Lydigheden for vidt*, appar stuorra gullolašvuoda čajetet.

Vidhed, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

Vidde, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, *galljo, af den Vidde*, dam galjo, viddodaga; galjesvuot, *Klædningens Vidde*, bistas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmadas.

Vide ud, gjøre vid, videre, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel, alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, *galljodet*; 3, *juolnnadet*; 4, *vide ud Sko*, čuolldet, gahmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed, jeg tænker den gaar videre*, im gatte ašše dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, ašše læ appar viddanam atte ruftad, maņas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanemen; vidadmet; 2, *galljot*; 3, *juoldnat*; 4, *luomasmet*.

Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

Vide, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im diette dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læššä; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, xep mi dieđe maggar jabmemi mi jabmemen læp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angreer*, dieđekettäi dakka olmeš matomin maid gatta; *jeg ved mig fri for at Del heri*, dieđam ječčam buok særvolašvuodataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im dieđe, dast m dieđe maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i oštægt

ellam; *han vidste ikke af sig selv* i *han gjorde det*, i ječas diettam gon dam dagai; *vide med sig selv*, iokkenes, vaimostes, ječas diettet; *ere vidende om noget*, maidegen etlet; *siden Pintse har jeg ikke vist af at komme paa Sæen (for at sige)*, helludaga rajast im læk diettem mæra; *lad ingen vide det!* ellus lage dam dittal *lade vide*, diedtetet, *de ham vide den Ting*, diedtetet su, mji dam aasse; diedtetastet; 2, dovddat, *han har aldrig vist af Trang sige*, i son goassegen dovddam læk jegvuoda; 3, daiddat, *enhver kjenner og ved hvordan det kan være*, okkåš dovdda ja daidda maggar dat aassa; 4, arvedet, *jeg ved ikke noget aad for dig*, im arved maidegen did dunji; 5, muittet, (*erindre*), *jeg ved ikke at have seet ham før*, im uite atte su auddal oaidnam læm; *jeg vil ikke vide af ham, af den Ting at sige*, im dam olbmui, dam se aigo, dato; 7, *der ved man ikke andet end Træhuse*, dobbte æi lnujuvu ærra viesok go muorrviek; 8, *han vil ikke vide af at kjende ham*, i son aigo su diettet, dovddat; im biettal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, tåfdet; 4, tåjetet.

Viden, s. dietto, diettem, *Tro og Viden*, ossko ja dietto, diettem, *al den Viden er ufuldkommen*, buok in dietto, diettem i læk olles, læk lesmættom.

Vidende, s. 1, dietto, *man ved ikke hvorfor*, i læk dietto man ditti; *det er noget, som Gud og Mennesker vide*, dat lbmel ja olbmui dieddost læ; *det kan man sagtens vide*, alle dat læ dieddost; 2, diettem; 3, dieddededin, *det er ikke skeet med det Vidende*, i dat læk šaddam, dak-

kujuvvum muo dieddededin; *det er skeet uden, imod mit Vidende*, dat šaddam, dakkujuvvum læ muo dieddekættai; 4, *med Vidende*, dieddolažžat, *med Vidende og Villie*, dieddolažžat, dieddededin ja dato mield.

Sv. 1, tetem, *med hans Vidende*, so tetemin, so teten; 2, tobdem.

Vide, v. addet, *derfor vil jeg ikke vide ham nogen Tak*, dast, damditti im sunji addet aigo gittos, gittolusa.

Videbegjærlig, adj. 1, anger mattamvutti, oappamvutti; 2, vaimel, halidægje oappat, oapatuvvut.

Videbegjærlighed, s. 1, angervuolta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme oappat, oapatuvvut.

Videlyst, videlysten, se videbegjærlig, Videbegjærlighed.

Videnskab, s. 1, dietto; 2, oappo; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

Videnskabelig, adj. 1, oappavaš; *videnskabelig Dannelse*, oappavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*, matkek oappo, oappam varas; 2, mattolaš. 1, oappavažžat; 2, mattolažžat. 1, oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Videnskabsdyrker, s. 1, dieddo-; 2, oappavašvuoda ožudægje, bivdar.

Videnskabsmand, s. oappo-olmai; oappavaš olmai.

Viderlig, adj. *se modbydelig.*

Vidie, Vidje, s. 1, besudak; 2, siedg, *Vidiebush*, siedgmiesta. *Fæste Vidjer til*, besudattet.

Sv. sædg.

Vidne, s. 1, duodaštægje; 2, veris olmuš, *den, som han har taget til Vidne* gæn son læ valddam veris olmučen, duodaštægjen; 3, *være Vidne til*, oaidnet, *jeg har ofte været*

Vidne til at han har gjort det, davja mon læm oaidnam su nuft dakkat; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt*, gullam læm atte son læ cælkam; 5, *se Vidnesbyrd. Tage Vidne paa*, 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder, tog han Vidne paa det*, go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vittin.

Vidne, v. duodaštet, *de to vidne imod hinanden*, soi duodaštallaba guabba guoimes vuosstai.

Sv. 1, čorget; 2, vittinæstet.

Vidnen, s. duodaštæbme.

Vidnesforhør, s. duodaštægji jæ-ratus; duodaštægjid jæratæbme.

Vidnesførelse, s. duodaštægjid adnem.

Vidnesbyrd, s. duodastus; *Vidnesbyrdets Paulun*, duodastusa laivo.

Vidnesfast, adj. 1, duodaštægjin-; 2, veris olbmui nannijuvvum.

Vidnesfast, adv. 1, duodaštægji-; 2, veris olmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde*, son guloti dam duodaštægji, veris olmui guladedin.

Vidskab, s. *se Vidende*.

Vidtbekjendt, adj. bæggalmas.

Vidtberyggtet, adj. bahhabæggalmas.

Vidtberømt, adj. mainag; mainolmas.

Vidtløftig, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves*, viddasabbo muitalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves*, viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber*, ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførelsel*, væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, qæktekas.

Vidtløftigen, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassi. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasuot.

Vidtstrakt, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kaljes.

Vidtudscende, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudscende Plæcer*, vides, *stuorra arvvalusak*.

Vidunder, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom*, oavddo, ibmaš læi oapo dahost.

Sv. auto.

Vidunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed*, ovdulaš, ibmašlaš dæppatus. 1, ovdulaš-; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Vie, v. vihhat, vihatet; 2, basotet, *vies til Præst*, vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, fæstet.

Vielse, s. 1, vihha, *da de ikke bleve viede*, go æva bæssam vihaiu; 2, basotæbme; basotus.

Vift, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind*, vestabiæglikkastus; 2, bie-gastæbme, *Vindensagte Vift i Seilet*, biegai hiljes bie-gastæbme borjasi.

Sv. lipšom.

Vifte, v. 1, lifsat, *vift ikke Ilden!* ale livša dolšaid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lysset vifter ved Træk-vind*, gintel livčard jelaš bošt; *Ilden viftende Lue*, dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haandens vifter*, *vifte med Haanden*, giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvot.

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slæivtet.

Viften, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

Vig, s. 1, goppe, *i enhver Vig*

o Fokk, jökke goppeslök olbimuk;
 . vuoppe, a, i, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, aa, ab, ac, ad, ae, af, ag, ah, ai, aj, ak, al, am, an, ao, ap, aq, ar, as, at, au, av, aw, ax, ay, az, ba, bb, bc, bd, be, bf, bg, bh, bi, bj, bk, bl, bm, bn, bo, bp, bq, br, bs, bt, bu, bv, bw, bx, by, bz, ca, cb, cc, cd, ce, cf, cg, ch, ci, cj, ck, cl, cm, cn, co, cp, cq, cr, cs, ct, cu, cv, cw, cx, cy, cz, da, db, dc, dd, de, df, dg, dh, di, dj, dk, dl, dm, dn, do, dp, dq, dr, ds, dt, du, dv, dw, dx, dy, dz, ea, eb, ec, ed, ee, ef, eg, eh, ei, ej, ek, el, em, en, eo, ep, eq, er, es, et, eu, ev, ew, ex, ey, ez, fa, fb, fc, fd, fe, ff, fg, fh, fi, fj, fk, fl, fm, fn, fo, fp, fq, fr, fs, ft, fu, fv, fw, fx, fy, fz, ga, gb, gc, gd, ge, gf, gg, gh, gi, gj, gk, gl, gm, gn, go, gp, gq, gr, gs, gt, gu, gv, gw, gx, gy, gz, ha, hb, hc, hd, he, hf, hg, hh, hi, hj, hk, hl, hm, hn, ho, hp, hq, hr, hs, ht, hu, hv, hw, hx, hy, hz, ia, ib, ic, id, ie, if, ig, ih, ii, ij, ik, il, im, in, io, ip, iq, ir, is, it, iu, iv, iw, ix, iy, iz, ja, jb, jc, jd, je, jf, jg, jh, ji, jj, jk, jl, jm, jn, jo, jp, jq, jr, js, jt, ju, jv, jw, jx, jy, jz, ka, kb, kc, kd, ke, kf, kg, kh, ki, kj, kk, kl, km, kn, ko, kp, kq, kr, ks, kt, ku, kv, kw, kx, ky, kz, la, lb, lc, ld, le, lf, lg, lh, li, lj, lk, ll, lm, ln, lo, lp, lq, lr, ls, lt, lu, lv, lw, lx, ly, lz, ma, mb, mc, md, me, mf, mg, mh, mi, mj, mk, ml, mm, mn, mo, mp, mq, mr, ms, mt, mu, mv, mw, mx, my, mz, na, nb, nc, nd, ne, nf, ng, nh, ni, nj, nk, nl, nm, nn, no, np, nq, nr, ns, nt, nu, nv, nw, nx, ny, nz, oa, ob, oc, od, oe, of, og, oh, oi, oj, ok, ol, om, on, oo, op, oq, or, os, ot, ou, ov, ow, ox, oy, oz, pa, pb, pc, pd, pe, pf, pg, ph, pi, pj, pk, pl, pm, pn, po, pp, pq, pr, ps, pt, pu, pv, pw, px, py, pz, qa, qb, qc, qd, qe, qf, qg, qh, qi, qj, qk, ql, qm, qn, qo, qp, qq, qr, qs, qt, qu, qv, qw, qx, qy, qz, ra, rb, rc, rd, re, rf, rg, rh, ri, rj, rk, rl, rm, rn, ro, rp, rq, rr, rs, rt, ru, rv, rw, rx, ry, rz, sa, sb, sc, sd, se, sf, sg, sh, si, sj, sk, sl, sm, sn, so, sp, sq, sr, ss, st, su, sv, sw, sx, sy, sz, ta, tb, tc, td, te, tf, tg, th, ti, tj, tk, tl, tm, tn, to, tp, tq, tr, ts, tt, tu, tv, tw, tx, ty, tz, ua, ub, uc, ud, ue, uf, ug, uh, ui, uj, uk, ul, um, un, uo, up, uq, ur, us, ut, uu, uv, uw, ux, uy, uz, va, vb, vc, vd, ve, vf, vg, vh, vi, vj, vk, vl, vm, vn, vo, vp, vq, vr, vs, vt, vu, vv, vw, vx, vy, vz, wa, wb, wc, wd, we, wf, wg, wh, wi, wj, wk, wl, wm, wn, wo, wp, wq, wr, ws, wt, wu, wv, ww, wx, wy, wz, xa, xb, xc, xd, xe, xf, xg, xh, xi, xj, xk, xl, xm, xn, xo, xp, xq, xr, xs, xt, xu, xv, xw, xx, xy, xz, ya, yb, yc, yd, ye, yf, yg, yh, yi, yj, yk, yl, ym, yn, yo, yp, yq, yr, ys, yt, yu, yv, yw, yx, yy, yz, za, zb, zc, zd, ze, zf, zg, zh, zi, zj, zk, zl, zm, zn, zo, zp, zq, zr, zs, zt, zu, zv, zw, zx, zy, zz.

Vild af Viger, goppai.
 Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva
 tokke.

*Vige, v. 1, gaiddat, han vilde
 ke vige ud af Huset, der var gjort
 stand for Kærne, i son dattom gaid-
 at viesot, nã rakadávum læi gusi
 arren; gaiddalet, vig, lid, længere
 ndaf! gaiddalastãk, olggotekkaš,
 ukkebuid! vige af fra den rette Vei,
 eftes gæino miel erit gaiddat; den
 ve faar vige for den anden, nubbe
 ertte nubbe audast erit gaiddat; 2,
 arrot, jeg maa vige for dig, fertim du
 udast garrot; 3, vuolggjet; 4, man-
 at erit, da veg Herrens Aand, da
 eg Trøst og Glæde fra dem, de gai-
 ai, manai hærta vuoin, jedditus ja
 lo sin lut erit.*

Sv. 1, mečanet; 2, pignonet.

*Vigen, s. 1, gaiddam; 2, garrom;
 , vuolggem; 4, garrom.*

*Vigtig, adj. 1, vægjel, Daaben
 et vigtigt Middel, gassta læ væ-
 jeles gaskoabme; det er for mig et
 vigtigt Anliggende, dat munji læ væ-
 jelis ašše; 2, dæddel.*

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

*Vigtigen, adv. 1, vægjelet; 2,
 æddelet.*

*Vigtighed, s. 1, vægjelvuot, det
 en Sag af Vigtighed, vægjelis,
 vægjelvuoda ašše læ; 2, dæddo; dæd-
 elvuot.*

Viking, s. mærrarievadæje.

*Vikle, v. 1, giessat, vikle Flaget
 m Stangen, giessaš flaga muora birra;
 vikle noget ind i Papir, giessat papar
 irra; 2, vierbbat, vikle noget om en
 lok, maidegen muora birra vierbbat;
 , njammat, vikle Renslyngen om*

*Haauden, njammat gitt suoppan; 4,
 gungotok; Vikles op; Aas, garggit.*

Sv. kæselet.

*Viklen, s. 1, giessam; 2, vierb-
 bam; 3, njamman; 4, gargotæbme.
 Garggin.*

*Vild, adj. 1, vættalas, vilde La-
 denskaber, vættalas halidusak, en
 vild Dreng, vættalas bardne, det
 vilde Hav, Raab, Strig, vættalas,
 øppe, čuorvyom, bišskom, en vild Ør-
 ken, Skov, vættalas mæcce, vuebme;
 2, sivotæbme, føre et vildt Liv;
 vættalas, sivotes ællem ællet; væide-
 les; 3, luotto, luoddo, han troede det
 var en vild Fugl og begyndte at
 jage, son gaddai luoddo lodde læi
 ja bivddegođi; luodos, vilde Dyr,
 Mennesker, luodos olbmuk, spirik;
 Mennesket i dets vilde Tilstand, ol-
 muš su luoddo, luodos dillestes; 4,
 mæce, vildt Dyr, Traa, Svaa, mæcce
 spiri, muorra, spidne; vild Honing,
 mæcce honing; 5, a, et vildt Dyr,
 navdde; 6, b, fuođđo; 7, c, godde,
 en Vildren. Raabe i vilden Sky,
 hui saggarak barggot. Blive vild,
 goddasket, om tamme Ren, som blive
 vilde. Vildt, fuođđobierggo.*

Sv. 1, væitok; 2, mecek; 3, kodde;
 4, vilde Dyr, a, aleh; 5, b, luotok.
 Vildt, 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

*Vild, vildt, adv. 1. vættalassi;
 vættalassat; 2, fare vild, čajedet,
 fare, gaa vild i Ørkenen, čajadaddat
 mæcest; boassto gæinoid mannat; lede
 en vild, čajedattet; boassto gæinoid
 gæsagen čajetet, boassto gæinoid
 doalvvot; aibas, en vild fremmed
 Mand, aibas amas olmuš; paa et vildt
 fremmed Sted, aibas amas baikest.*

Sv. fare vild, 1, čajanet; 2, ejet.

Vildhed, s. vættalassvuot.

Vildbrad, s. fuođđobierggo.

Sv. 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vilde, Vildelse, s. dagje, tale, handle i *Vildelse*, oaive dajest læt, dajest buocctet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

Vildes, v. çajanet.

Vildfarelse, s. 1, çajadus, for at ogsaa jeg kan komme ud af *Vildfarelsen*, vai monge çaddam çajadasast erit; çajedæbme; çajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, çajones; 2, ejem; 3, meddem.

Vildfarende, adj. çajedægje, *vildfarende Vandringmænd, Lærdomme*, çajedægje jotteolbmuk, oapatusak.

Sv. çajaneje.

Vildførende, adj. se *vildledende*.

Vildlede, v. 1, çajedattet, han blev *vildledet af sin Frygt*, çajedat-tujuvui balostes; 2, boassto gæinoid çajetet; 3, boassto gæinoid miæld doalv-vot; 4, *vildledes*, boassto gæino ala çaddat.

Vildledelse, s. 1, çajedattem; 2, boassto gæino çajetæbme; 3, boassto gæino miæld doalvvom.

Vildrede, s. 1, moiivve; 2, moi-vašubme; 3, sækkanæbme.

Vildskab, s. se *Vildhed*.

Vildsom, adj. çajedatte.

Vildspor, s. boassto luodda, *føre en paa Vildspor*, gudege boassto luodai ala doalvvot; *komme, geraade paa Vildspor*, boassto luodai ala çaddat.

Vildtvoxende, adj. mæcest çadde, *vildtvoxende Træer og Blomster*, mæcce muorak ja lædek.

Vilkaar, s. 1, æsto, paa det *Vilkaar*, dam ævto ala; 2, loppadus, han maatte *underkaste sig og indgaa haarde Vilkaar*, vuollanet son ferti ja lossis loppadusai vuollai mannat; 3, mæredæbme; 4, paa *Vilkaar*,

oaivvai, paa det *Vilkaar vil jeg gjøre Forbund med Eder*, dam oaivvai aigom dinguim siettadus dakkat; 5, dille, *hjælpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar*, guoimes vækkettil dilles buorredet. *Gjøre, sætte Vilkaar*, æftadet. *Uden Vilkaar*, ævtoæbme. *Ævtoesvuot*.

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuole. i *slette Vilkaar*, vaives vuoken.

Vilkaarlig, adj. 1, æstomiellalaš; 2, -dattolaš, *Menneketts vilkaarlige Handlinger*, olbmui æstomiel-balaš, æstodattolaš dagok; 3, iccaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, at *gjøre ganske vilkaarlige Forændringer*, ješvalddalaš nubbastasaid, nubbastasaid ješloviuæsek dakkat.

Vilkaarligen, adv. 1, æstomiel-lalašçat; 2, -dattolašçat; 3, ješvaldalašçat; 4, ješlovines; 5, su ješ buorren adnem miæld.

Vilkaarlighed, s. 1, æstomiel-lalašvuot; 2, -dattomvuot; -dattolivi- vuot; 3, ješvaldalašvuot; 4, su ješ buorren adnemvuot.

Ville, v. 1, dattot, *de ville ikke laane*, æl læk dattomen luoiçkat; *han vil have Datteren med*, son dattoneid guoibmen; *er det til at ville?* jogo dat dattomest læ? *vi begyndte at ville have vort Barn tilbage*, dattogodime manname ruftud; *uden at ville det*, dam datokættai; 2, aiggot, *hvem vil du tale med?* jeg vilde *talte med dig*, gæn aigok, datok doo sagaidassad? du sagaidassam aiggušim datušim; *jeg fornaar ikke at leve*, jeg vil til at dø, im væje ællet, jætmet aigom; *Risikvisterne ville til at brænde*, duorgak aiguk buollat; *hvorfra Veiret vil komme*, gost dalko aiggo dakkat; *han vilde gjerne have sin Løn, Bogen*, aigguši, datuši galko balkas, girje; *hvad Bøge er det da*

! *have?* maid girjid aigok don? 3, ellastuvvat; miellastuddat, *de ville ise, gjøre det*, miellastuvvek, miellastuddek vuolgget, dakkat; *Pigen*, men *Forældrene ere imod*, nieid ellastudda, mutto vanhemak læva østai; mielka, mielast læ, *jeg vilde gerne blive snart færdig*, lifci galle ella forg gærggat; *du vil lade dig gne?* çaletam miella dust læ? *de lde han naar Gud vilde tage ham*, elast læi jabmet go lbel valdaši; *ela, mielast adnet, ville noget*, miela asagen, mielast maidegen adnet; *ela, mielaid dakkat, jeg vilde bragt g Bøgerne, men jeg fik dem ikke*, iela must dagai girjid dunji buftet utto im oažžom; *man kunde nok lle reise som snarest* hon et eller *idet Sted*, mielaid galle dagaši ælat gostegen; 4, sittet, *de ville neppe o det*, illa sittek dasa jakket; *hvad g skulle ville*, maid mon aigom tlet; 5, viggat, *Tellet vil roge*, oatte vigma suovvat; *Renen vil til iden*, doarras vigma hærgge; *Krea-rene ville ind i Fjorden, men vende bage naar Hundene gjs*, oamek ggek vudni mutto jorgetek go bæd-gak šillek; *her vil Dampen komme d*, dabe vigma lievl boattet olgus; *viššat, Træerne ville ikke brænde*, norak æi višša buollet; 7, lubbat, *aar skal jeg reise? naar du selv il*, dolago galgam vuolgget? go ješ bbačak; 8, *ville sit Medmenneske el*, guoibmasis burid suovvat; 9, *ville ellere, huorebun adnet, jeg vilde ellere blive Natten over end reise d i Mørket*, mon huorebun adnim a orrot go sævdnjad vuollai vuolget; 10, *ville til at*, -goattet, *stet ig, naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gaččagoasam; *da de vilde l at reise, kom jeg*, go männagoat-

temen si jo legje de bottim; 11, *jeg vilde have skrevet da du kom*, legjim çallet go bottik; 12, *hvad vil dette Udtryk sige?* maid cælkka dat sadne? 13, *man vil sige han allerede er død*, celkkjuvvu atte jo jabmam læ; 14, *han vil ikke have mange Dage igjen at leve i*, æi sust læk ello bæivek ain ællet; 15, *jeg troede Huset vilde falde i Nat*, gaddim viesso gaččamon læi odna ija; 16, *der vil Penge til*, dasa gaibeduvvujek ruđak; 17, *jeg vil dog haabe han har sagt det*, doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkam; 18, *vilde!* vare, *vilde det dog blive godt Veir!* vare šiega dalka dagaši! *vilde han dog som jeg!* vare son datuši, aiguši nuftgo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

Villen, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, mielastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

Villie, s. 1, datto, *efter Villie og Ønske*, dato ja savvam mielđ; *Villiens Frihed*, dato æstolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie*, olbmu dato dakkat; *han har en god Villie, men Eunen er svag*, datto galle sust læ buorre mutto vægjuvuotta læ hægio; *dattolašvuot*; 2, *den fri Villie*, æsto; *æstodatto, ved den fri Villies Misbrug*, ješ æstodato boassto adnemest; 3, miella, *dette er skeet meget imod min Villie*, dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; *være en til Villie i Alt*, gæsagen miela mielđ læt juokke dafhost; 4, *fri Villie*, æftomiellalašvuot; *synde, gjøre noget med fri Villie*, æftomiellalažžan, æftomiellalašvuodain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

Villieløs, adj. 1, datotæbme; datotaga, *det svage Menneske er villieløst*, dat hæjos olmuš læ datotaga;

2, ævtolebas; ævtolega; 1, datotels-
vuot; 2, ævtolesvuot.

Villieratning, s. datot viggam-
vuot.

Villiesyttring, s. datot cælk-
kém.

Villig, adj. 1, miedemanas; 2, miedes, *han var villig til at skydse*, miedes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæn, hægge miedes læi æuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hvortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ miedemanas, gæppad ja viggame; 3, buorremiellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorremiellalaš gullolašvuoda aiggo lbmel atte æp nago čada mutto atte buorremiellalašak mi halvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saaledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguim juogadet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

Villigen, adv. 1, miedemanaset; mieddaset; 2, buorre mielast, *de vil- ligen*, buorre mielast jabmet.

Villighed, s. 1, miedemanas-
vuot; miedesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorremiellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorremiellalašvuoda halvvalusastes son čajeti; 4, buorrevuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorre-
vuoda son dagai munji.

Vilter, adj. 1, hilbbad, *viltre Dreng*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard*, enhver vil paa sin Kant, boccuuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, viggja ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

pekkimas; adj. 1, jottel; 2, spittel.
1, *Vindse*, vut, jorrut, *Eder ande gjøre endel vinder og vind*, doaktat maidegen æreb go olgud aia jorrut
2, jottel; marmat vaggat.

Vindsen, s. jorram.

Vin, s. vidne, *der var Vin med*, vinok galle legje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

Vind, s. 1, biege, *nu er Vinden ikke haard og mod, er ikke imod*, da biege i læk garas ja miedas, vuostes i; *Vinden har lagt sig*, biege læ lo-
gjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjami biljes biege; *stodig og ustadig Vind*, radabiege ja jorrbiege; 2, *en kjoelig Vind*, juldoo; 3, *mid Vind*, a, lašho; 4, b, liemho; 5, *slaa noget hen i Vind og Vær*, i foellet mastegen; doattalkættai læt maidegen; 6, *gjøre Vind, se prale*. *Overfaldet af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-, Mod-, Sidevind*, meto-, vuoste-, tores piæg.

Vind, s. lægge *Vind paa noget*. 1, barggat ala; 2, viggat, *vindet søkaret barggat, viggat ala*; 3, el-
jotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggat; 3, vainob adnet; 4, raččot.

Vinde, v. 1, giessat; 2, vierbbat, *vinde Traad, Garn*, saona, laige giessat, vierbbat; 3, bajas gæset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pe-
jas vestet.

Vinden, s. 1, giessam; 2, vierb-
bam.

Vinde, v. 1, vuoitte, *vi vindte en saadan Mand ikke med Ord*, 27 vuoitte saniguim daggur olbma; *Væ-
ren begynder at vinde*, gidde vuoi-
tegoatta; 2, nisstet, *ingen af dem vinder, ingen taber*, æva gaabde.

iste, sava, guabbiaga niqtet; *vind* og *ib...* *Brass*, nisstet ja mistet igge andst, opelast; 3, sidst, *vind hjorter og Fortrolighed*, vaimoid ja skaldasvuoda sidst; 4, oazot; *vind tilfald*, *Tid til soget*, oazot maidom, dill masagen; 5, jufsat; 6, ollet; , buytetet, *vind hjem*, sid jufsat, iddi ollet buytetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; idnaren sadet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nislem; 3, sidnim, o, s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoitat.

Vindfeld, *Vindfald*, s. Sv. quod o.

Vindhaard, adj. se *vindig*.

Vindig, adj. 1, bieggbi, et *vindigt Veir*, *Sted*, bieggos dalkke, aikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, *vindigt Menneske*, goargotægje, ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, *selge Tarene med en ringe Vinding*, galoid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso, *et er en skjon Vinding at have taalmodighed*, dat læ äiega jufso nordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoitto; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggas.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš. bargolažat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkketot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingaard, s. vidnegardde.

Vingaardsmand, s. vidnegardde mai.

Vinge, s. soagja. *Fuglen bredes Vingerne ud*, lodde soajaides lætbo; *stække Vingerne*, oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Vingerne*, guotsat.

Sv. soje.

Vingebejn, s. 1, *det længste*, dæggo; 2, *det yderste*, skuošor. *Se alle tage en ved Vingebejnet*, olmuš gidda dillai bigjat.

Sv. tægjo; fægjo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. sojatehme, *saaj hjælpeløs som en vingeløs Fugl*, læ dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vindhast, s. vidnemuorjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, *han gav dem et Vink med Haanden*, giedaines son addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink*, adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til sig med Haanden*, giedain olmuš aldisis sævvet; *han vinker os ud*, modnu sævva olguš; *han vinker med Tømmen*, sævva lavčin; *Haabet venlig ad ham vinker*, doavvo rakkaset sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke med en Pen*, *Stok*, faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæbme; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalve, *samlé Hø til Vinteren*, dalvvai čoagget suinid; *det sidste af Vinteren*, gidđadalve; *han var her Vinteren over*, dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme*, orro dego mi dalve dal oazot; dalvadak, *et Aar da det*

bliver tidlig Vinter, dalvadak jakke. Om Vinteren, dalvveg. Blive Vinter, dalvvat, det er nu paa den Tid at Vinteren kommer, dal læ dalvvam muddo. Som hører til Vinter, dalvasas, en som er sex Vintre gammel, gudad dalvasas. Anse for Vinter, dalvašet, jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise, dalvasam ain vuolget. Vinteren kommer, foraarsage Vinter, dalvadet.

Sv. talve.

Vinterleje, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

Vinterlig, adj. 1, dalvasas; 2, dalvve-, Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende, guovløst, almost jo dalvasas dalvvehamme læ.

Vinterophold, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

Vinterkvarter, s. se Vinterleje.

Vintersølvhery, s. lusigja.

Vintervei, s. ratte. Vise en Vintervejen, viesostes olgus gočdot, vuojetet.

Sv. rate.

Vintre over, v. dalvvat.

Vippe, v. 1, vaippot; 2, buikket, Træet vipper op og ned i Vandet, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, Stokken vippede op, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, Baaden vippede op og ned paa Balgerne, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappeltet, vadnas sildna, vappelta.

Vippen, Vipning, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadæbme.

Vire, v. (kvirre) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. keftet.

Virke, v. 1, duogjot, den Hellig-

and virker i os, bassovoiq sidsmek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimet. mine Forestillinger virkede intet paa, hos ham, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; han har virket meget godt i sin Tid, som dakkam, doaimatam læ olle baroi su aigestes, aigasis; virke noget for en, olbmu audast doaimatet, dakkam maidegen; Lægemidlerne have intet virket, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækketet; 5, auddanbuftet; 6, barggat; 7, goddet, hjemme virkede Klæder, sidast goddujuvvum bif-tasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Virken, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbuftem; 6, barggam; 7, goddem.

Virkekraft, s. 1, dakkam-; 2, barggamfabmo, Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft, boarsvuotu i læk vela gæppadam su barggamfamo ige su barggamhalo.

Virkelig, adj. 1, duot, virkelig Reisende, duot matkalazak; duodæi, der ere virkelige og indbildte Grunde, læk duot, duodalaš ja oalgotuvvus. Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

Virkeligem, adv. duodai, vil du virkeligen ikke betale? ikko duodai aigo mafsat; deri tager du virkelige fejl, dago don duodairakkan medtdak; duodalašžat.

Virkelighed, s. duotvuot. Erfaringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting, som man før har anseet for Umuligheder, dovdnam čajet migjidi duotvuoda duk, mi auddal vægjemættosen adnæjæti; duodalašvuot.

Virkelyst, s. barggamhalo.

ste, sva, guubboga mistet; *vindde og be en Brass*, nisstet ja mistdet gge andast, opetast; 3, sidnit, *vindde jertar og Fortrolighed*, vaimoid ja kaldasvuoda sidnit; 4, oazžot, *vindde ifald, Tid til noget*, oazžot maidm, dilla masagen; 5, juksat; 6, ollet; buvtetet, *vinde hjem*, sid juksat, ddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; dnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nisem; 3, sidnim, o, s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. snger vuoittem.

Vindfald; *Vindfold*, s. Sv. quod-

D. *Vindhaard*, adj. se vindig.

Vindig, adj. 1, bieggdi, et *vinigt Veir, Sted*, bieggos dalkke, sikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, *et vindigt Menneske*, goargotægje, amadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, *svelge rarene med en ringe Vinding*, galoid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufo, *et er en skjon Vinding at have taalmodighed*, dat læ žiega jufo uordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoitto; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggas.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš. bargolažžat. Bargolašvuot.

Sv. šendokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkke-
vuot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingard, s. vidnegardde.

Vingardsmand, s. vidnegardde
olmai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen breder Fingern ud*, lodde soajaides lætbo; *stække Fingern*, oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Fingern*, guotsat.

Sv. soje.

Vingebeben, s. 1, *det længste*, dæiggo; 2, *det yderste*, škuožor. *Sætte, tage en ved Vingebebet*, olbmugidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajatæhme, *saahjælpeløs som en vingeløs Fugl*, læ dego soajales lodde.

Vingle, v. šajadaddat.

Vinhast, s. vidnemurjid šoaggam.

Vink, s. 1, sævven, *han gav dem et Vink med Haanden*, giedsines son addi sigjidi sævven; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink*, adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til sig med Haanden*, giedain olbmualdsis sævvet; *han vinker os ud*, modnu sævva olgus; *han vinker med Tømmen*, sævva lavčin; *Haabet venlig ad ham vinker*, došivvo rakkaset sunji sævva; sævvetet; 2, faippot, *vinke med en Pen, Stok*, faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævven; sævvetæhme; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, *samle Hø til Vinteren*, dalvvai šoagget suinid; *det sidste af Vinteren*, giddadalvve; *han var her Vinteren over*, dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme*, orro dego mi dalve dal oazžop; dalvadak, *et Aar da det*

iftet, *Maanen har vist sig, manns* iftam læ; *en Sky har vist sig, halv* ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart* vise sig, dat forɣ šadda oidnujuvvut; 4, vizzat, *om Frugt og Bær naar de begynde at vise sig i Skallene, Multbærene begynde at vise sig,* luobmanak vizzek; čarssat; čarssat, *om Tænderne.*

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3, vuosetet; 4, cuoikolet; 5, *vise Vejen,* keinob oppestet, oppastattet; 6, *vise bort, rajet.* 1, ittet; jittet; 2, vuoidnot; 3, *vise sig ond, čarset.*

Visen, s. 1, čajetæbme; 2, oaine-tæbme; 3, iftem; iftelæbme; 4, ivte-tæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7, goččom. 1, ittem; 2, iftem; 3, oidnujubme.

Viser, s. čajetægje.

Viseligen, adv. vissaset.

Viske, v. sikkot, *viske Støvet af Bordet, af Bøgerne,* gavgid, gavjaid bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

Visken, s. sikkom.

Visne, v. 1, golnnat; 2, asstat, *en visnet Haand, golnnam, asstam* giet, *Træet tørker, Løvet visner,* muorra assta, lastak golnnek; *Græsset visner af Tørken, rasek golnnek; Mennesket visnede langsomt hen,* oimuš golnnamen, asstamen læi suolggai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede, de føle intet, suormek galvvam læk,* æi gula maidegen; 4, galnnat; galnnam giet. *Bringe til at visne, golnnadet.*

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet; 3, puoldnet.

Visnen, s. 1, golnnam; 2, asstam; 3, galvvam; 4, galnnam.

Visselig, adv. 1, duodai; 2, ainas.

Vissen, adj. 1, galnnam; 2, asstam; 3, galvvam.

Vitterlig, adj. 1, dieđolaš, *begaa vitterlige Synder, dieđol* suddoid dakkat; *det er vitterlig for alle, dieđolaš læ buokaidi; dieđol* 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3, pikos.

Vitterligen, adv. 1, dieđolaštat; dieđelasat; 2, daiddolašvatot.

Vitterlighud, s. 1, dieđolašvuot; 2, dieđtem; dieđtemvuot.

Vitterlighedsvidne, s. dieđtem duodastægje.

Vittig, adj. 1, jierbmai; 2, fieđolaš.

Sv. 1, jierbma; jierbmašaš; 2, mirlosaš; 3, skeneles.

Vittigen, adv. 1, jierbmašžat; 2, fieđolašžat.

Vittighed, s. 1, jierbmašvuot; 2, fieđolašvuot.

Viv, s. se Kone.

Vod, s. nuotte.

Sv. vuotte.

Vog, s. viekko. *Sam vejer en* *Vog, viekkosaš.*

Vogn, s. 1, vavn; 2, rægga.

Sv. vavna.

Vogte, v. 1, gattit, *naar Gud ikke vogter, go lbmel i gate; han ser ikke at vogte Ansigtet for Træerne, for at han ikke skal komme til Skade,* i oaine muodoides muorain gattit. *amat sorbmašuvvat; han var sat til at vogte Grændserne, bigjujvum læi rajaid gattit; man kan ikke vogte Reenerne naar der er megen Sne, i vrje.* i buvte olmuš hergid gattit go saggt muota læ; 2, varotet, *vogte sig for Forførelser og falske Venner, siltusain ja værre usstebia ječas gattit, varotet; vogt dig at du ikke skal falde, varot ječčad amad gaččat, jorralet; vogte sig for Kulden, Ilden, čoasskemest, dolast ječas varotet; 3,*

atet, *du skal vogte dig for at gaa i Kuldten*, balatet galgak čoaskem ddi mannamest; 4, fastit; 5, gæččat, *es Øine vogtede paa ham*, buokai mek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

Vogten, s. 1, gattim; 2, varobme; 3, balatæbme; 4, fastim; 5, gæččam.

Vogter, s. 1, gattijægje; 2, varogje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar*, on legjim savcaid* gæčče.

Vokal, s. Vokal.

Vold, s. *Græsvold*, ridde.

Sv. vuoce.

Vold, s. sæidne, (*Væg*) *Fæstnings Vold*, ladne sæidne.

Vold, s. 1, vækkavalddde, vækkavaldalašvuot, *at bruge, sve Vold mod nogen*, vækkavaldalašvuoda guage vuosstai adnet dakkat; 2, halddo, *at give sig Gud i Vold*, ječas lbmel halddoi addet; *have i sin Vold*, halldstes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold*, ješ viækoi; pahasi čada; ečes gai; vejelubbuvuotin.

Volde, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade*, llo barte ja vahag son dakkam læ tunji; *det voldt hans Uforsigtighed*, am dagai su varotesvuotta; 2, buftet.

Sv. 1, takket; 2, vikken-; 3, valos orrot; 4, *det volder han*, tassan sodn vikkalaš.

Voldelig, adv. 1, vægald, 2, vækkavaldalašžžat, *voldelig overfalde sine Medmennesker*, vækkavaldalašžžat guoimes fallitet.

Voldføre, v. vægald erit buftet, doalvvot.

Voldførelse, Voldførelse, s. vækkavaldalaš erit buftem, doalvvotom.

Voldgift, s. veris olbmui duobmo, *Norsk-lappisk Ordbog*.

lade sin Sag afgjøre ved Voldgift, aššes veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

Voldgiftsmand, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

Voldgiftsdom, Voldgiftskjendelse, s. se *Voldgift*.

Voldgive, v. soavatægje, veris, gask olbmui duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

Voldgiveren, Voldgivning, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

Voldsbøder, s. vækkavaldalašvuoda sakkko.

Voldsgjerning, s. vækkavaldalašvuoda dakkko.

Voldsmand, s. vækkavaldalaš.

Voldsmiddel, s. 1, garra-; 2, vækkavaldalasaš gaskoabme.

Voldsom, adj. 1, vækkavaldalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade*, garra ja vækkavaldalaš mænnodæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Død*, sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom*, lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

Voldsomt, adv. 1, vækkavaldalašžžat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadet.

Voldsomhed, s. 1, vækkavaldalašvuot, *han begik mange Voldsomheder*, ædnag vækkavaldalašvuodaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed*, halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

Voldsomt, adv. 1, vægald; vækkavægald.

Voldssag, s. vækkavaldalašvuoda ašše.

Voldtage, v. vækkavægald nis-sonin ællet.

Voldtægt, s. vækkavægald valdem.

Vom, s. čoavgje.

Sv. čoive.

Vor, s. siegja.

Sv. sæja.

Vorde, v. šaddat, *vorde Lys!* šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

Vorte, s. 1, spartlo; 2, oaiive, *Brystvorten*, njižžeoaiive. *Som har Vorter*, sparttui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

Votreb, s. *Rebet*, *hvormed Renen trækker Slæden*, vuotraipe. *Ordne Votrebet*, falmastet.

Vove, s. narbbe, *de Vover saa sagtelig trille*, dak narbek hiljan fierralek.

Sv. paro.

Vove, s. i *Vove*, adv. 1, hættai, hæde ouddi, *sætte sit Liv i Vove*, hæggas hættai, hæde ouddi bigjat; 2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*, hædostuttet, hæggas hædostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

Vove, v. 1, duosstat; 2, jolgedet, *jeg vovede knapt at vise mig for dine Øine*, illa jolgadim du čalmi ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt men jeg vover ikke*, legjim anestuvvat mutto im jolgad, duosta; *den, som ikke vover vinder ikke*, gutte i jolgad i vuoite; 3, ergudet, irgudet, *jeg huskede nok men jeg vovede ikke*, muittim mutto im irgudam; *vove en Bøn*, et *Slag*, rokkus, doarrom duosstat, jolgedet, irgudet; 4, oskaldet, *ham tør jeg vove*, su ala oskaldam; *jeg vovede ikke at tro*, im oskaldam jakket; *han vovede sig for snart ud efter sin Sygdom*, son oskaldi olgus vuolget appar forg su davdas man-

nel; 5, hædastuttet, *jeg vovede mit Liv*, hædastuttim hæggam; *han vovede sin hele Formue paa det Foretagende*, buok æloides son oskaldi, hædastutti dam riebmam ala; *vov det yderste*, buokrakkan hædastuttet oskaldet.

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vuokelet; 4, *vove sit Liv*, hæggeim cakatet; 5, kæčelet.

Voven, s. 1, duosstam; 2, jolgedæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæbme; 5, hædastuttem.

Vovehals, s. 1, appar duosstet; 2, -jolgedægje; 3, -jallo.

Sv. ila jalo, jalostalleje.

Vovelig, adj. 1, vaddolaš, et *voveligt Foretagende*, vaddolaš riebmam; 2, jallo, *en vovelig Handling*, vaddolaš, jalos dakko. 1, vaddolašjaj; 2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallovret.

Sv. 1, vahdalaš; 2, jalostalleje.

Vovespil, *Vovestykke*, s. 1, vaddalaš -; 2, hædalaš -; 3, jallovret dakko.

Vovsom, adj. se *vovelig*.

Vox, s. 1, vaks; 2, Ørevær, bæljegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

Voxe, v. šaddat, *den Tid Træderne voxer*, bani šaddam sigge; *eftersom Børnene voxer til*, dademikago manak bajas šaddamen læk; *Børnene begynde at voxer*, čoarvek šaddagottek; *voxer frem af Jorden*, xčnamest bajas šaddat; *disse Træer voxer ikke saa høit imod Nord*, dak muorak šadda nuft gukka davdguovlost; *Barnet voxer til sin Færd*, deel, šaddadedines šadda manna burreb, čabbasabbo; *voxer i Kræfter og Færlighed*, čalggat, *dette lille Barn har da voxet (i Kræfter og Færlighed) siden ifjor*, galle dat davd

naš čalggam læ dimačest; 3, om
vet, accat, (flø); 4, stuorrab šad-
 t, *han voxer mig smart over Ho-*
det, forg son šadda stuorrab go
 on; appar stuores šaddat, *han er*
xet ifra Riset, ifra sine Klæder,
 par stuores læ šaddam rissijuvvut,
 lasidassis; *Arbeidet voxer mig over*
vedet, appar stuores šadda munji
 t barggo; 5, auddanet, *voxe i Guds*
kjendelse, i Forstand og Kund-
aber, lbmel dovddoi, jierbmai ja
 ettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet*

Rigdommen voxer, roakkadvuotta
 ællo lassanæmen læ. *Som villi-*
n voxer, 1, šaddiš; 2, šaddel. 1,
 ddišvuot; 2, šaddelisvuot.

Sv. 1, šaddet; 2, alatet; 3, ædna-
 t; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.
Voxen, s. 1, šaddam; 2, čalggam;
 accam; 4, stuorab šaddam; 5, aud-
 næbme; 6, lassanæbme.

Voxen, adj. 1, šaddam, *et voxent*
egt Menneske, šaddam bardne; *være*
egt voxen, maidegen buftet, vægjet;
deri er han mig ikke voxen, dago
 ofhost i son læk muo dassaš.

Voxnæse, s. sætte en en *Vox-*
æse paa, gæsagen maidegen oalgotet.

Vraa, s. se *Krog*. Sv. čæk.

Vraal, vraale, se *Skrig, skrige*.

Vrag, s. 1, cuvkkijuvvum, bidg-
 ijuvvum skip, vanas, *Skibet, Baaden*
rev ind som Vrag, skip, vanas gad-
 ai boði cuvkkijuvvum, bidggijuvvum
 illest; 2, *slaa, kaste Vrag paa noget*,
 ilggot.

Sv. 1, cuoukanum haks; 2, heitates.

Vrage, v. 1, hilggot, *hvad en*
rager finder en anden Smag i,
 maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hil-
 odet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage*
Mad, borramuššaid hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablot.

Vragen, Vragning, s. 1, hilg-

gom; hilgodæbme; 2, hirsskom; hir-
 skotæbme.

Vrager, s. hilggo.

Vraggods, s. 1, hilgotas; 2,
 suopatas.

Vrang, adj. 1, værre; 2, boassto,
en vrang Lære, værre, boassto oappo;
 3, jorggo, *en vrang Side af en Klæd-*
ning, bistas jorggo balle; 4, *vende*
den vrang Side ud, moarrai mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

Vrangt, adv. 1, værest; 2, boas-
 stot.

Vranghed, s. 1, værrevuot; 2,
 boasstovuot.

Vrangen, s. 1, jorggo-; 2, boas-
 stobælle.

Vranglære, s. 1, værre-; 2,
 boassto oappa.

Vranglærer, s. 1, værre-; 2,
 boassto oapatægje.

Vrangstrube, s. boasstočod.

Vrangvillig, adj. 1, boark; 2,
 gažžar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

Vrangvilligen, adv. 1, boark-
 kat; 2, gažžaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3,
 korrot.

Vrangvillighed, s. 1, boark-
 kavuot; 2, gažžarvuot.

Vranten, adj. 1, garssai, *den er*
vranten, som bestandig skjænder
naar han taler, son læ garžžai, gutte
 aivve rango čada sardno; gærssi; 2,
 erddui. *Anse for vranten*, garsašet.
 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot;
 garssivuot; 2, erdduivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

Vred, adj. 1, suttas, *han synes*
vred nu, suttas orro oaidnet dal;
gjøre sig vred for noget, suttasen
 ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*,
 moarest, suttost læt; *blive vred*,
 moarrai, sultoi mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred*, 1, moara-tattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

Vredt, adv. 1, suttaset.

Vrede, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede*, ik galga mori mænnodet; 2, sulto; 3, vašše, *kalde Guds Vrede over sig*, Ibmel moare, vašše bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede*, moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede*, olbmú moare, sulto, vašše boftet ja gæppedet; *ytte sin Vrede imod nogen*, moares gæsagen čajetet, gudege vuosstai čajetet.

Sv. more.

Vredagtig, adj. se vredladen.

Vredes, v. 1, moarrat; moarraskot, *jeg vredes paa mig selv*, moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred*, ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv*, i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššai-duvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

Vredladen, adj. 1, moarra; 2, suttadakis, *ideligen finde de vredagtige sig fornærmede, ideligen klage de over hverandre*, alelessi suttodakis olmuk moarra mannek, si vaiddelek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Bjørnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred*, guovčča i læk alelessi oft lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaiivuot.

Vrid, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven*; 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

Vride, v. bodnjat, *vride sine Hænder*, giedaides bodnjat; *vride*

Vandet af Klæder og Saft af Ber. čace bistasides sist, ja laftadas mærp sist erit bodnjat; *vride Halsen*, rasta bodnjat čæppat; *vride sig som en Orm*, bodnjat ječas dego matto; bodnjagattet. *Vrides*, bodnjaget bodnjašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vriden, *Vridning*, s. bodnjat; bodnjalæbme.

Vrimle, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet*, guolek giccajek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg*, čuoikak gicaidek; *lade vrimle*, gicatet, *Gud lader Havet vrimle af Fiske*, Ibmel gulid mærast gicats; 2, gicurdet, gizzurdet, gimsurdet, *der vrimler af Mennesker paa Jorden*, *af Fiske i Havet, af Fugle i Luften*, olbmuk gimsurdek ædnam ald, guoka mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker*, hui ollorak olbmek læk.

Vrimlen, s. 1, giccam, gica-dæbme; 2, gicurdæbme.

Vrimmel, s. ollovuot, *Folke og Børnevrimlen*, olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbede ham midt i Naturren glade Vrimmel*, mi rokkadallap gasko aimo illolaš ollovuoda.

Vringle, v. bodnjat, bodnjaket.

Vringlen, *Vringleri*, s. bodnjat; bodnjalæbme.

Vrinske, v. burssket, *Hestes vrinsker*, hævoš bursska.

Vrinsken, s. bursskem.

Vrippen, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen*, 1, æddot; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen*, æddot. 1, æddolaš lakkai; 2, suttodakaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakisvuot.

Sv. mosketakes.

Vrist, s. luoinas.

Vriste, v. rottit, *vriste en hær*

en ud af Haanden, roltit gæstøgen
ieke giedastes; 2, gaikkot.

Sv. kaikot.

Vristen, s. rottim.

Vræl, s. se *Skraal*.

Vrænge, v. 1, jorggot, *vrænge*
læderne, bistasid jorggot; jorggo-
t; 2, *vrænge Øinene*, mulljot, *Oxen*
vænger Øinene, vuofsa čalmid mulljo;
skučatet; 4, *vrænge Munden*, væng-
ot; 5, roaibbat, *naar han græder*
vænger han Munden, go čierro de
raibba.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vrængning, s. 1, jorggom; 2,
ulljom; 3, skučatæbme; 4, væng-
om; 5, roaibbom.

Vugge, s. 1, giedk; 2, gætto,
vugge et Barn i Vuggen, gætost
ana vuottot; *fra Vuggen til Graven*,
iedkkamest, gætost havddai; 3, *den*
del af Vuggen, hvor Hovedet er,
okke; 4, serrobade, *et Baand paa*
Vuggen. *Lægge i Vuggen*, giedk-
at. *Et Vuggebarn*, giedkkamas.

Sv. kætka, kætkem.

Vugge, v. 1, vuottot; 2, sugadet.

Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab
uottotet, sokatet.

Vuggen, s. vuottom.

Vuggesang, s. vuottomlavl.

Vunde, s. havve.

Vundfeber, s. havvedavd.

Vurdere, v. 1, mærredet arvo,
adde, *vurdere en Jord, en Ejen-*
om, ædnam, omudaga hadde, arvo
ærredet; 2, doattalet; 3, arvost ad-
et, *jeg vurderer hans Venskab me-*
et høit, su usstebvuoda saggarak
doattalam, stuorra arvost anam; 4,
vurdere højere, ringere, divrasabbun,
albbibun lokkat.

Sv. 1, arvob piejet; 2, arvov cegget;
arvon merostallet.

Vurdering, s. 1, arvo mærre-
dæbme; 2, doattalæbme.

Vurderingsforretning, s. arvo
hadde mærredam fidno.

Væbne, v. 1, værjotet, *væbne sig*
og sine Folk, ječas ja olbmuides vær-
jotet; 2, *væbne sig med Taalmodig-*
hed, gierdavasvuoda adnet.

Sv. værjotet.

Væbning, s. værjotæbme.

Vædde, v. 1, hisstot, hisstalet; 2,
vættaluššat, *jeg vædder han kommer*
ikke, histom, vættaluššam atte i boade.

Sv. vætot.

Vædden, s. 1, hisstom; 2, væt-
taluššam.

Væddekamp, s. 1, gilvofagge;
2, -hæibbo.

Væddeløb, s. gilvoviekkam.

Væddemaal, s. hissto, *jeg taber*
Væddemaalet, histo nistetam; *tabe*
med den man vædder, histo olmain
nistetet.

Væde, s. laftadas.

Væde, v. 1, laftadet; 2, gastadet;
3, njuosskadet, *vi væde Tøjet*, njuos-
skadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg*
væder det jeg ligger paa naar jeg
græder, njeccadam vullučidam go čie-
rom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes*,
sivrrot, sivraget.

Sv. 1, kastatet; 2, luvatet; 3, tæb-
botet; 4, loktet. *Vædes*, 1, luvet;
2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, čacalet.

Væden, *Vædning*, s. 1, lafta-
dæbme; 2, gastadæbme; 3, njuoska-
dæbme; 4, njeccadæbme.

Væder, s. vierc. *Huden af en*
Væder, viercadak. Sv. virca.

Vædske, s. laftadas, *fuld af Væd-*
ske, diev laftadasast, *Vædskerne i Le-*
gemet og i Planterne, laftadasak rub-
mašest ja gilvvagin, urtasin.

Sv. 1, tæbbotes; 2, čace; 3, lu-
vasvuot.

Vædske, v. laftat.

Væg, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ çappis balvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, fæskari bi-gjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henne ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelist læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væ33a.

Vægelsindet, adj 1, vuokkosaš; 2, jorremiellalaš. 1, vuokkosa33at; 2, jorremiellala33at. 1, vuokkosaš-
vuot; 2, jorremiellalašvuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes.

Væggelus, s. muorradikke.

Sv. muorratikke.

Vægre, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbeide*, im læk biettadam ovtage bargo; *biettalet, han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam gaibadusa dævdet.

Sv. nadot.

Vægring, s. biettadæbme; biettalæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkættai.

Vægt, s. 1, dæddo, *kjæbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo mielid; *bæjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, væ-gjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Raadet*, su arvvalusast sagga vægjelvuotta læ gærregest; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevægt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossotak.

Vægt, s. viekko.

Sv. vikt.

Vægter, s. ija gocce; ija gocce-tægje.

Sv. ija koceje.

Vægtig, adj. 1, dæddel; 2, væ-gjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles

ašsek. 1, dæddelet; 2, vægjelet 1, dæddelvuot; 2, vægjelvuot.

Vægt skaal, s. 1, viekko; 2, kumar.

Vække, v. 1, gocatet; 2, boftet *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv, da han har vaaget langt ud paa Natten*, son goçoi gocatuvvut, boftuvvut go i jake gocatættai, boftættai gocat, go goccam læ gukka manam ija; *vækkes af sin bedste Som*, njalggasamus nakkarines boftuvvut. *vække Medlidenhed*, arkalmak: boftet; boftalet; boftestet, *jeg løb og vækkede dem i al Hast*, viekka: ja boftestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, goçai lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

Vækken, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, gocatæbme; 2, boftem; 3, covnam.

Vækker, s. gocatægje.

Vække Is, v. 1, jeņa jusstet; 2, jeņa raigedet.

Sv. jægna b jostet.

Vækken, *Vækning*, s. jusstet.

Væld, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

Vælde, v. 1, golggat; 2, duoldet, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golgga, duold-da çacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuottet; 3, pottaset.

Vælde, s. 1, valdde, *Sønnen arvede hans Vælde*, bardne arbi su valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son çaski; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, gudege ja maidegen valddes, famos vuollai buftet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, raddet.

Vældeligen, adv. det samme som *vældigen*.

Vældig, adj. 1, valddalaš; 2, væ-
 aš, *en vældig Fyrste*, valddalaš,
 galaš raddijægje; 3, famolaš. 1,
 dalažžat; 2, vægalažžat; 3, famo-
 žat. 1, vægalašvuot; 2, valdda-
 vuot; 3, famolašvuot.

v. vekses.

Vælge, v. valljit

v. 1, valjet; 2, saldēt; 3, *vælge*
 d, pakoit ocet.

Vælig, adj. 1, særralaš; 2, væ-
 . 1, særralažžat; 2, væleket. 1,
 ralašvuot; 2, vælekvuot.

Vælt, s. være i *Velten*, doatta-
 vut.

Vælte, v. 1, fierrat; fierralet; 2,
 rmanet, *Baaden, Slæden væltede*,
 vas, geris gobmani; *jeg har væltet*
gang før paa dette Sted, gobma-
 n, fierralam læm auddal dam bai-
 t; 3, *vælte sig, om Bølgerne*,
 ldot; 4, gærrat, *Bølgerne vælte*
imod Strandbredden, barok leš-
 k, gerrik gaddai. 1, fieratet; fier-
 attet, *vælte Slædene, Baadene*,
 resid, vadnasid fierralattet; fier-
 dattet, *Vinden vælter, kaster det*
erende, bieq fierraldatta dam; gob-
 tet, *vælt ikke Vand over dig*, ale
 bmatalla čace bagjelassad; gobma-
 ttet. *Vælte sig*, 1, fierataddat, *hvad*
erfor vælte I eder paa Jorden?
 id fierataddabækket ædnamest? 2,
 radet, *han vælter, kaster sig i*
væne, son fierad oadededin. *Til-*
jelig til at vælte, fieradakis, fier-
 kis geris, vanas. Fieradakisvuot.
 Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertēt.

vælte sig, 1, jolloret; 2, væučetet.
Væltning, s. 1, fierram; fierra-
 bme; 2, gobmanæbme. 1, læddom;
 gærram. 1, fieratæbme; fierralat-
 n, fierraldattem. 1, fierataddam; 2,
 radæbme; 3, fieratak, *ogsaa et Sted*,
for man vælter; hvor der er en

brat Bakke sker Væltning, gost
 raðes vieltte de šadde fieratak.

Væmmelig, adj. fasste, *en væm-
 melig og ulægelig Sygdom*, fastes ja
 buorredmættos davd. Fasstet. Fa-
 stesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok;
 3, paddat, paddok.

Væmmelse, s. fastašæbme.

Sv. kokotes.

Væmmes ved, v. fastašet, *man*
maa væmmes ved saadanne Uter-
ligheder, daggar nuoskevuodaid fert-
 tijek olbmuk fastašet.

Sv. 1, podnjot; 2, .kokot; 3, va-
 stahaddet, vasten adnet.

Væn, adj. lieggos.

Vænne, v. 1, harjetet, *vænne*
Børnene til sig, harjetet manaid ald-
 sis; *vænne Menneskene af med Uly-*
dighed og Uorden og til Lydighed
og Orden, æppegullolašvuodast ja si-
 votesvuodast olbmaid gullolašvutti ja
 sivvovutti harjetet; 2, vuokkadattet,
strængt Arbeide har vænt mig til
Brændevin, garra barggo læ vuok-
 kadattam muo buollevidnai; 3, *vænne*
(lokke) til sig, sieftadet, *vænne Børn*
til sig med Mad, borramuššaugim
 manaid aldsis sieftadet; 4, æiddadet,
vænne et Barn ifra Brystet, mana
 njižest(njižin) erit æiddadet; 5, duovg-
 godet, *naar vænner hun Barnet fra?*
 dolla duovgod mana erit? 6, botkkit,
Moderen vænner Barnet af, ædno
 boatket mana. *Vænnens, blive vant*
til, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til*
stærke Drikke, im læk harjanam garra
 jukkamuššaidi; *da vænnedes Folket*
uformærkt til at tilstaa ham større
og større Rettigheder, de šadde olb-
 muk aicekættai harjanam, harjetuvvum
 sunji stuorrab ja stuorrab famo addet
 bagjelassasek; *vant til, ved noget*,
 harjanam masagen; *vant til at leve*

iblandt Fremmede, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, hvortil Menneskets Muud vænnes, vænner sig, kan den ikke aflade, masa olbmui njalbme vuokkad i dast væje hættet; 3, sieftat, til hvem jeg før har været vant, (at gaa), gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, for at de ikke skulle vænnes ifra Norsk, amasek darrogielastgen æiddat; begynde at blive afvænt med sit eget Land, ædnamestes æiddegoattet; 5, vænnes ifra Brystet, duovggot.

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokatet.

Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.

Værd, s. 1, arvvo, sætte Værd paa noget, maidegen arvost adnet; tillægge noget, en Handling, en højere Værd end det fortjener, masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaš; lade en Ting, noget staa ved sit Værd, addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbo; 4, hadde, han har hverken Penge eller Penges Værd, i sust læk rut, ige hadde.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

Værd, adj. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavso; 4, Verbalendelsen -tatte, værd at tro, annamme, jake-tatte, vuosstaidetatte; 5, ansašægje, en Arbejder er sin Løn værd, bargge balkas ansašægje læ; 6, være værd, mafsat, det er ikke Umagen værd, i dat mavsa vaive; det er nok værd at gjøre sig Umage for, galle dat mafsa vaive.

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn

ansetem; 3, det er Umagen værd vaive palka le.

Værdi, s. 1, arvvo; 2, mafsa mavso; 3, gælbo; 4, hadde. Tabe i Værdi, 1, halbbetun; 2, arvotebbu šaddat. Vinde i Værdi, divrasabbun šaddat.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja; 4, en Ting af ingen Værd. Værdi, toššes ome.

Værdifuld, adj. 1, mavso; 2, divras. 1, mavso; 2, divras.

Værdig, adj. 1, dokkalaš, en æseet og værdig Mand, doattaluvva ja dokkalaš olmai; 2, gælbolaš; 3, vuogaš, for den værdigere, vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivolaš, denne Handlemaade var ham værdig, daggar mennovuot sunji hæivolaš læi; 5, være værdig, ansaš, han har længe været, gjort sig værdig til denne Forfremmelse, gukka aige son læ ansašam dam buoreb dilai; gukka aige son læ dakkam ječaš dokkalaššan dam buoreb dilai.

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

Værdigen, adv. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, vuokkaset; 4, hæivolaš.

Værdighed, s. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavso; 4, Verbalendelsen -tatte, værd at tro, annamme, jake-tatte, vuosstaidetatte; 5, ansašægje, en Arbejder er sin Løn værd, bargge balkas ansašægje læ; 6, være værd, mafsat, det er ikke Umagen værd, i dat mavsa vaive; det er nok værd at gjøre sig Umage for, galle dat mafsa vaive.

vuodast; den højere Værdighed, Gud har tildelt Menneskene, stuorrab oaivvevuotta, allagvuotta, d Ibmel olbmuidi addam læ; Kei- og Kongeværdigheden, kæisar- ja tagas- oaivvevuotta, allagvuotta; mistede alle sine Embeder og værdigheder, duššen son šaddai buok sidnoines ja allagvuodaines; 5, umalašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Šv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, esvuot.

Værdige, v. 1, dokkalažžan, olbolažžan adnet; 2, dokkitet; 3, attalet, han har værdiget mig Svar,

Venskab, son muo dokkalažžan adnam munji vastadusa, ussteb- odas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, votes, gælbotes bahha olmuš. Gjøre værdiløs, forringe Værdien, 1, arvo-; 2, gælbotuttet. Gjøres værdiløs, miste Værdi, 1, arvo-; 2, gælbotuvvut. arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansæsbme.

Være, v. 1, læt, er det tungt? ke saa meget tungt, lægo lossad? be son; jeg er dig god, dunji orre læm; det er ikke til at holde t. i læk ballim lakkai, hæg adnem lakkai; i læk gillamest; jeg var kommet, men jeg var ikke frisk, legjim oattet, mutto im læm diervas; vær va god og hjælp mig, lifčik nuft orre ja vækketifčik muo; naar der er nogen af hvem man kunde faa, o lifči gæst oažžot; far vell! Gud hjælpe fremdeles, ællet di diervvan! lekku Ibmel ain vækketægjen; det kan vel være, malta læt; det være du som det være vil, lekkus dal most læžža; det kunde vel være, at jeg reiste, lifči galle væjolaš, atte ulggim; lad saa være! lekkus nuft!

ingen, være sig en Ven eller Uven, i ofstige, lekkus ussteb, lekkus vaššalaš; det være nu som det vil, det være vill! lekkus dal most læžžal være til, læt, hæggast læt; 2, orrot, være i Nød, nærværende, hædest, lut læt, orrot; du frygter ikke for at være ved hans Side, ik bala su baldast orromest; lad det nu være som det er, orrus dal most læ; divte dal orrot most jo læ; jeg vil ikke være ledig naar de andre ro, im mon oro go ærrak sukkek; orodet, i nogen Tid har jeg været Eriks Tjener, læm orodam Erke halvvalægjen; ikkuns et Eneste er, var og skal være uforanderligt, aive oft aidno læ, læi ja orromen læ nubbastuvvamætlos; 3, ællet, jeg har ikke været paa Jagt, i Skyds, paa Søen, im læk ællam bivdost, satost, mæra ald; han er altid tilstede i Bønnen, alelessi son ælla rokkus sist; dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud, dam son læ dakkam vai bassen mi ællep Ibmel audast; der har været mange Mennesker for os paa Jorden, ollo olbmuk ællam læk ædnamest aud- dal go mi; hvorledes er det med ham? most son ælla? for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak, oanekas gask galle dubaktaga ælam; jeg har været saa langt som til Kautokeino, ællam læm Kautokeino rajast; jeg var der for at hente mit Barn, ellim dobbe muo mana viežžam ditti; er endnu den Sygdom der? aingo ællem- men læ davd dobbe? ælostet, vi være sammen i Fisketiden, ælosteimek oft sajest bivddem aige; ælašet, var du i hans Værelse? jeg var derganske kort, ellikgo su stuovost? ælašim; 4, sidnat, være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort, boatta galle, i oro, dušše

sidna; *var du i hint Telt?* sidnikgo dom goadest? 5, boattet, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud*, fabmo almost boatta, boatta Ibmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden*, i mikkege giellasiid boade duotvuodast; *den Gave er af en kjær Haand*, dat adaldak rakis giedast boatta; *han er af en god Familie*, son siega bærrašest læ boattam; *Johannes Daab, var den af Himmelen eller af Menneskene?* Johannes gast, bodigo dat almost daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uger er der til Juul?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra*, hælbbat; 8, javkkat, logakættai don læk hælbbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være*, nokkat, *idag er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være*, odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide*, ollo giedak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget*, mastegen vajegvuoda ja ollovuoda adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten*, mast dat læ dakkjuvvum? gædgest; *et saadant Hjerte maa være af Sten*, daggar vaibmo galle gædgest læ dakkjuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide*, gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget*, viššat maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen*, im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmat; 15, *ville være af med noget, nogen*, aiggot bæssal, besstjuvvut mastegen, gæstegen; aiggot gudège lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig)*, son maida ittet aiggo; 17, *han vil være med allevegne*, alelessi son čuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, staitet; 3, kaudra *Væren*, s. 1, læbme; 2, orrot *Værelse*, s. 1, viesso, *jeg var et stort Værelse*, legjim stuorra vossost; 2, stuoppo.

Værge, s. værjo, *gribe til Værge* værjoid valddet, doppit. Sv. varjo.

Værge, s. 1, suogjalægje; 2, fra mindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn*, ristvanhemid Ibmel asatam vuostas gagjalegid bes manaidi.

Værge, s. 1, vuork, *Stjodet er i mit Værge*, girje læ muo vuorkast; 2, fabmo; 3, hælddo; 4, barra, *hæb noget i sit Værge*, maidegen haldostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kaltet.

Værge, v. 1, varjalet, *værge er med det første det bedste Værge* varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjalet.

Værgeløs, adj. værjotæbme, værjotaga. Værjotesvuot.

Værgemaal, s. 1, audastmor, raštæbme; 2, -fúoladnemvuot.

Værk, s. 1, duogje; 2, dakka *den Helligaands Værk*, bassevnoira duogje, dakko; *det er ikke et Menneskes Værk, det er et Værk af Naturen*, i dat læk olbmu dakko, dat læ aimo dakko; 3, *sætte noget i Værk*, maidegen dakkjubmai buftet, ollašabmai buftet, dakkat; 4, *gaa til Værk*, mænnotet, *du skal gaa lidt strengere tilværks, dog ikke i Vrede*, don gaggak garrasabbučet, mutto ik galga mænnotet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, parpo.

Værk, s. 1, bavčes; 2, sargatah, *borttage Værken*, basčas javkkadet.

Sv. 1, pakčes; 2, sværk; 3, sværk katotet.

Værkbruden, adj. dafstesærgaast, luodotagast buocce, *være-kbruden*, dafstesærgatagast, luodotagast læt.

Værke, v. 1, bavčastet, *underen værker Haanden*, muttomintastadda giet; 2, særggat, *Benene rke*, davtek serggek; *Hovedet rker*, oavve særgga, bavčast; 3, ddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne rke*, oavve, davtek, lattok ludduk. Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luodot, oive muste luoddo.

Værken, s. 1, bavčastæbme; bav-
gæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

Værksted, s. duogjomsagje, -goc.

Sv. tuojo hem kote, saje.

Værktsai, s. 1, duogjeraidok, *vi alle have Værktsai*, duogjeraidok gjidi galggek; 2, varra, *et Værktsai at mærke Bygningstømmer*.

Sv. 1, tuojeruido; 2, tirrev.

Værn, s. 1, suogje; 2, suogja-
bme; suogjalus; 3, værjo; 4, var-
læbme.

Sv. 1, værjelem; 2, værjo.

Værne, v. 1, suogjalet; 2, ga-
alet; 3, varjalet.

Sv. varjalet.

Værnen, s. 1, suogjalæbme; 2,
varjalæbme.

Værnepligt, s. 1, suogjalam-;
varjalam gædnegasvuotta.

Værnepligtig, adj. gædnegas
varjalet.

Værneting, s. diggesagje.

Værpe, v. guoddet, *den Fugl
erper et stort Æg*, suurra mane
vuodda dat lodde.

Sv. quoddet.

Vært, s. 1, goatteised; 2, guo-
tægje, *han er en god Vært*, siega
uosotægje læ.

Sv. isset.

Værtinde, s. goatteæmed.

Sv. emet.

Værtshus, s. guosseviesso.

Væsen, s. 1, læbme; 2, luoddo,
Guds Væsens rette Billede, lbmel
luondo čielgga govva; *uskabte Væ-
sener*, sivnedkættai luondok; *Fornu-
ftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mæd-
no, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*,
lbmel oaidnemættom luonddo, mæd-
novuot; mænnodæbme, *hans Væsen
og Adfærd behager mig*, su mænno-
dæbme ja gævatus havskašam oaidnet;
4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlig-
hedens Natur og Væsen*, rakisvuoda
luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkai-
vuot; *det ligger i Tingenes Væsen*,
dat omi vuogest, lagašvuodast orro-
men læ; *hvad er det for et Væsen,
som her drives?* mi mænoid, mænno-
demid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjæl-
ens Væsen*, sielo luonddo, vuokke,
lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du
for et Væsen?* mi sivnadusaid don
læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*,
olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle le-
vende Væsener*, buok ælle, hæggalaš
sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen
af nogen*, gudnest gudege adnet.

Sv. 1, orrom, *i det gudommelige
Væsen ere tre Personer*, jubmelaš
orromesne læ kolmeh personeh; or-
romslai; 2, vuoke; 3, totem.

Væsentlig, adj. 1, aidosaš; 2,
duot, *Menneskets væsentligste Egen-
skaber*, olbmu aidosamus, duodamus
vuogek; *Legemets væsentlige Dele*,
rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig
Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væ-
sentligste Indhold*, girje aidosamus
sadne, sistes adnem; 3, darbašlaš.

Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsent-
lig Egenskab*, aines æigovuoke; 3,
en væsentlig Ting, oivatumus pekke.

Væsentligen, adv. 1, aido; 2, ainas.

Sv. 1, orromen kautoi; 2, aines; 3, ečes sinne.

Væsentlighed, s. 1, aidosašvuot; 2, duotvuot; 3, darbašvuot.

Væv, s. 1, godđo; 2, joavdelas hallam.

Sv. kodo.

Væv, s. gævj, *Haandgrebet paa Slibesten*.

Væve, v. 1, godđet, *Garmaalen, Væverskytten, hvormed man binder Garu og væver Vadmæl*, gæp, main olmuš fierme ja gaggas godđa 2, njuikkot, *væve Skobaand*, njuikkot

vuoddagid; 3, *væve hen i Taaget*, duššalašvuodaid hallat.

Sv, kofet.

Vævning, s. 1, godđem; 2, njuikkom.

Væver, s. godđe.

Væverbom, s. rivgge.

Væverskytte, s. gæp.

Vævske, s. 1, skaidde; 2, njuikka.

Væxt, s. šaddo, *han er liden af Væxt*, ucca šaddoi, šaddost læ; šaddax.

Sv. šaddo.

Væle, v. 1, doattalet; 2, fuolla, 3, difšot.

Y.

Yde, v. 1, auddanbuftet, *hvad Jorden yder til Menneskenes Nytte*, maid ædnam auddanbufta olmui avk-ken; 2, addet; 3, mafsats.

Sv. 1, vaddet; 2, makset.

Ydelse, s. 1, auddanbuftem; 2, addem; 3, mafsam, mafsamuš.

Yder, s. 1, adde; 2, mafse.

Yder, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, manemuš bæivve; 2, davve, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, *ligge, være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige gečin; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, næko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fare*, stuorramus vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hættai luoitte; *af yderste Formue*, obba famoines.

Sv. 1, ulko; 2, čæito; 3, *det Ydre*,

ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

Yderst, adv. 1, olgomusat; olgoldamusat; 2, hui, *sagga, det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, sagga darbašlaš.

Yderdeel, Yderflade, s. olggebælle; olgobbælle.

Yderkant, s. olgomuš gæčte; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæčte, guovllo; 3, ravd.

Yderlig, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, *stoores, en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo čilgitus.

Yderlig, adv. 1, olggo, *Vejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusat go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, *sagga yderlig fultig*, sagga vaivaš.

Yderlighed, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærrašvuot; 3, *stuoressuot, gaa fra en Yderlighed*, gaa fra en Yderlighed.

nubbe bagjelmærralašvuodast, mud-
otesvuodast mannat nubbe bægjel-
ærralašvutti, muddotesvutti.

Ydermere, adv. 1, vela ain;
ela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela anje; 2, vidabut; 3,
nebut.

Yderverden, s. olggomailbme.

Ydmyg, adj. vuollegaš, *Menne-*
tet kan være ydmyg i sit Ydre og
og stolt i Hjertet, olmuš matta vuol-
gaš læt olgoldasat ja almaken čævl-
istallamen læt vaimostes. Vuolle-
ažžat. Vuollegašvuot.

Sv. vuollekes.

Ydmyge, v. vuolledet, *Modgang*
unde vel baje men ikke ydmyge
am, vuosstaigielttagævvad buvti galle
1 lašmodattet mutto vuolledet i; *yd-*
myge sig for Gud, lbmel audast ječas
vuolledet. *Ydmyges, ydmyge sig*,
vuollanet, *jo mere vor Forstand skjær-*
es, desto mere maa den ydmyge sig
for Verdenernes Herre, dade æmbo
in jierbmamek lassan, dade æmbo
at ilmi hærra ouddi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Ydmygelse, s. vuolledæbme.
vuollanæbme.

Ymte, v. 1, gækkat; 2, *der ymtes*,
ægga.

Ymten, s. 1, gækkam; 2, bæggem.

Ynde, s. 1, čabesvuot; 2, lieg-
osvuot.

Ynde, v. 1, buorren, rakisen ad-
et; *denne Konge yndede Lærdom*
og Videnskaber, dat gonagas buor-
ren, rakisen, suoltasen ani oapo ja
iedoid; 2, ussteb læt, usstebvuoda-
dnet; 3, burist likkot, *en yndet Ta-*
er, burist likkujuvvum sarnedægje.

Ynder, s. ussteb.

Yndest, s. 1, buorrevuot; 2, us-
tebvuot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, libbesvuot;

Yndefuld, ynderig, yndig, adj.
1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig*,
smuččat, *Pigerne gjøre sig yndige*,
nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

Yndigen, adv. 1, čabbaset; 2,
favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrrovuot.

Yndling, s. 1, rakkasamus; 2,
eccujuvvum.

Yndlingside, s. rakkasamus jord.

Yngel, s. čivg.

Sv. sakkö.

Yngle, v. čivgaid oažžot, guod-
det.

Sv. čukit queddet.

Ynglen, s. čivgaid guoddem.

Yngling, s. bårdne; nuorra ol-
mai.

Sv. parne.

Ynglingsalder, s. 1, nuorra-
vuot; 2, nuorra akke.

Ynk, s. arkke, *det er en Ynk*
at se hvorledes Barnet lider, arkke
galle læ oaidnet moft manna gifsa-
šuvva; arkkevuot.

Ynke, ynkes, v. 1, arkalmastet,
ynkes over nogen, arkalmastet gudége
2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

Ynken, s. 1, arkalmastem; 2, ar-
mostaddam.

Ynkelig, adj. arkke, *en ynkelig*
Hændelse, arkis dappatus; arkkela-
gan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan
suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

Ynksom, adj. 1, arkalmaste; 2,
arkke.

Ynkværdig, adj. 1, arkke; 2,
biegotatte; 3, armetatte.

Yppe, v. 1, boftet; 2, algetet; 3,
riebmat.

Sv. pajetet.

Yppen, s. 1, boftem; 2, alge-
tæbme; 3, riebmam.

Ypperlig, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, siega. 1, bajolažžat; 2, allaget; 3, siega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, siegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

Ypperst, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggamek šiegamus, buoremus raddijegjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

Ypperstepræst, s. bajemuš pap.

Yppig, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdaruššat. 1, šaddolažžat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdaruššam.

Sv. 1, vuolok; 2, tuhleje.

Ytre, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæde; 2, sardnot, *hanytrede sig meget strængt*

derimod, sagga garraset son dam al sarnoi; 3, dagjat; 4, čajetet, *ytre Lyt til og Frygt for noget*, halidusa ma sagen ja balo mastegen čajetet; 5, *ytre sig*, oidnujuvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse ibland Folket*, æmbo mærkak unokas mieias olmui gaskast oidnujuvujegje; 4 ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

Ytring, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed kortes*, balo ja duttamættomvuoda sadne g-lui, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomai.

Ytringsfrihed, s. sardnom-lippe.

Ytringsmaade, s. sardnom-vuokke.

Yver, s. ruofse; ruogse.

Sv. ruouse.

Æ.

Æde, s. 1, borramuš; 2, guotto-muš; 3, boaibmomuš.

Æde, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegia birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, oamek dulbmek ja guttuk suinid; 3, *om Fuglene*, boaibmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot.

Æden, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boaibmom.

Ædel, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, siega, bajolaš dakko; *de Ædle, Ædleste iblandt Folket*, dak buorre, buorremusak olmui gaskast.

Sv. puorak.

Ædelmodig, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, lundulašvuot; 3, buorrevuot.

Ædelsindet, adj. allamiellalaš.

Ædling, s. valljoolmuš.

Ædru, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oarveddam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielggat, *naar han bliver ædru af Brevet*, devinet, go čielgga vinestes. *Gjæve ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čielgos; 2, vuorredes.

Ædruelig, adj. 1, jngatsbea, *han er blevet ædrueligere*, jngatbea bun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jngatbea olmuš.

Æg, s. 1, manne, *friske Æg*, læsto manne; *lægge Æg*, mannid guoddet; 2, *samtligge Æg i et Rede*, erre. *Lægge Æg, om Fluor*, čuorokastet; čuorotuttet. *Sanke Æg*, nannit.

Sv. monne.

Æg, s. se *Eg*.

Ægge, v. se *egge*.

Æggeblomme, s. manneruopsalas.

Sv. monneruopsak.

Æggehvide, s. mannevielgadas.

Sv. monnevelkat.

Æggeskal, s. mannegarra.

Ægte, s. naittus, *tage en til Ægte*, guodege naittusi valddet.

Ægte, adj. 1, rievtes, *ægte og ægte Børn*, riefstes ja juolge, luoros manak; 2, čielgas, *ægte Guld*, čielgga golle; 3, duot. 1, rievtesvuot; 2, čielgasvuot; 3, duotvuot.

Sv. 1, rektes; 2, æigo.

Ægte, v. naittot. *Lade ægte*, naittetel.

Sv. valdot.

Ægten, s. naittem. Naitetæbme.

Ægtefolk, s. 1, gališgodde, *Ægfolks Forhold*, gališgodde gasska-
vuot; galičak; 2, naittalam olbmuk.

Ægteforbindelse, *Ægtefor-
ning*, s. 1, naittusvuot; naittalæbme;
2, naittus oftvuot.

Ægtefælle, *Ægtemage*, s. 1, naittus bællalæš; bællalæš, *de ere Æg-
efæller*, soi læva bællalæš; 2, gališ-
; 3, naittusguoibme; guoibme, *tilligemed
nin Ægtefælle*, ovtain guiminam.

Ægtefødsel, s. naittus dillest
riegadæbme.

Ægtefødt, adj. naittus dillest
riegadam.

Ægtehustru, s. akka; naittalam
akka.

Sv. 1, kalas queibme; 2, parapele.

Ægtemand, s. boadnja, *hun siger
hun har ikke Mand*, i loga aldis
boadnja.

Ægtepagt, s. naittusšiettadus,
*derom var intel bestemt i Ægte-
pagten*, dago dafhost, dam birra, dast
i mikkege mærreduvvum læm naittus-
šiettadusast.

Ægtepar, s. gališgodde.

Ægteseng, s. gališsagje.

Ægteskab, s. 1, gališvuot; 2,
naittus, *sex Aar vare vi i Ægte-
skab*, gut jage læime naittusist; nait-
tem, *Børn af første og andet Æg-
teskab*, audeb ja maheb naittem, nait-
tus manak.

Sv. 1, kalašvuot; 2, vald, valdom.

Ægteskabelig, adj. 1, naittus-;
2, naittudillalæš.

Ægteskabsskilmisse, s. nait-
tusærotus; naittusærranæbme.

Ægtestand, s. 1, naittalam-
naittusdille, *den ugifte Stand og Æg-
testanden*, naittalkættai ja naittalam,
naittusdille; 2, -virgge.

Ægtevie, v. vihhat, naittusvihhat.

Ægtevielse, s. vihham; naittus-
vihham.

Ælde, s. 1, akke; 2, boaresvuot,
de og forgaa af Ælde, jabmet ja
nokkat boaresvuodast.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot.

Ældes, s. 1, boarrasmet, boar-
rasmuvvat; 2, vuorasmet; 3, oamas-
met, *Himlene skulle forsvinde som
en Røg og Jorden ældes som et Klæde*,
ahmek javkkamen læk nuftgo suov ja
ædnam oamasma nuftgo bivtes.

Sv. 1, vuorastovet; 2, rakkaitovet.

Ældgammel, adj. 1, doluš, *æld-
gamle Tider*, doluš aigek; 2, *nogen,
noget, som er ældgammel*, ruoftanas;
3, hui boares, *ældgamle Folk*, hui
boares olbmuk.

Ældre, *Ældst*, s. vuoras, *Me-*

nighedens *Ældre*, *Ældste*, særvve-godde vuorrasak; *Medældre*, *Medældste*, vuorasguoibme.

Ælletræ, s. læibbe.

Ælte, v. ruddit, *ælte Deig*, ruddit daigge; *Pottemageren ælter Leret*, lairrelittiddakke laire ruddē; 2, ſetkut.

Sv. 1, čabret; 2, tæpčot.

Æltning, s. 1, ruddim; 2, ſetkum.

Æmne, s. 1, avnas, et *Stykke Æmnetræ*, der er skikket til *Forarbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; et *Præste-*, *Skolemester-*, *Tjeneræmne*, pap-, skulolmai-, balvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om*, halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

Ændre, v. se *forandre*.

Ændse, v. 1, doattalet; 2, fuollat. Sv. vuebnaht.

Ændsen, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

Æng, adj. garžže.

Ængste, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham*, seæmma jurdagak su naggijek, baltodek. *Ængstes*, *ængste sig*, 1, ballat; 2, suorgganet, *han gaar med ængstet Sjæl*, suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget*, ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

Ængstelse, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

Ængstelig, adj. 1, bališ; 2, argge; 3, suorgganakis; suorgganægje. 1, bališ-; 2, arggelakkai. 1, bališvuot; 2, arggevuot; 3, suorgganakisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolaš; 3, huinos.

Ærbar, adj. 1, gudnalaš; 2, sivolalaš, *en ærbar Pige*, gudnalaš, sivolalaš nieid; 3, soamalaš; 4, hærvolaš, *en ærbar Dragt*, soamalaš, hærvolaš bistasak. 1, gudnalažžat; 2, sivolalažžat; 3, soamalažžat; 4, hærvolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, sivolalašvuot; 3, soamalašvuot; 4, hærvolašvuot.

Ærbødig, adj. 1, vuollegaš; 2, gudniette. Vuollegažžat. 1, vuollegašvuot; 2, gudniettem.

Ære, s. gudne, *Ærbødighed for mindsker ikke en Mands Ære*, čimu gudne i gæppad vuollegašvuot. Sv. kudne.

Ære, v. gudniettet. Sv. kudnetet.

Æren, s. gudniettem.

Ærefrygt, s. gudneballo.

Ærefrygtsfuld, adj. gudneballolaš.

Ærefuld, adj. gudnalaš.

Ærekjær, adj. 1, gudnalaš; 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalašvuot.

Ærekrænkende, adj. gudnedovdo bavčagatte.

Æreløs, adj. gudnetæbme, *at begaa æreløse Handlinger*, gudnetedagoid dakkat. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Æreminde, s. gudnemuito.

Ærende, s. mokke, *intet Ærende alene for at tilbringe Tiden*, i mikkege mokiid, dušše gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget*. *Ærende*, im roakkadam vuollegget ča stuoppoi mokketæbme; *han gjorde et Ærende der*, dagai aldisis mokkedobbe.

Sv. mokke.

Ærendsvend, s. gočestak.

Ærerørende, adj. 1, gudne-
vuoskatægje; 2, hæppasægje.

Æreskjænder, s. gudnebilhedægje.

Æresfølelse, s. gudnedovddo.

Æresord, s. gudnesadne.

Ærgerlig, adj. 1, unokas; 2,
æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1,

inokasvuot; 2, æddolasvuot. *Blive*

ærgerlig, 1, dusskat, *de begyndte at*

blive ærgerlige og opbragte, si dusske-

rotte ja suttegotte; duskastuvvat, *blive*

ærgerlig paa nogen, duskastuvvat

rudege ala; 2, æddogoattet; 3, vaš-

asket.

Ærgjerrig, adj. 1, gudnehali-
lægje; 2, -bivdde.

Ærgre, v. 1, æddodet; 2, moar-

askattet; moarratattet; 3, vašaskat-

et; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5,

inokas, bahha miela addet. *Ærgre*

ig, 1, æddot; 2, moarrasket; moar-

atet; 3, bahhan, unokassan valddet,

dnet.

Sv. moratattet.

Ærgrelse, s. 1, vaimo havčas;

inokasvuot; 3, æddolasvuot.

Ærgren, s. 1, æddodæbme; 2,

moarraskattem; moarratattem; 3, vaš-

askattem. 1, æddom; 2, moarra-

kæbme; moarratæbme.

Ærlig, adj. 1, gudnalaš, *fau en*

ærlig Begravelse, gudnalaš havda-

dume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad;

vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*,

vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis.

1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet;

vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2,

vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

Ærme, s. soagja, sy *Ærmer i*

en Klædning, soajaid bistasi goar-

rot. *Binde en noget paa Ærmet*,

oalgotet gæsagen maidegen.

Ærværdig, adj. 1, gudnalaš; 2,

gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudna-

lažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalaš-

vuot; 2, gælbolašvuot.

Æs, s. *Hjertet (man) er ikke i*

sit Æs, ikke roligt, naar dette eller

hint mangler eller plager, vaibmo i

læk sajestes, i læk lodkulaš, go dot

dat vaillo daihe vaived.

Æske, s. skappo.

Sv. skappo.

Æske, v. se *fordre*.

Æste, v. se *agle*.

Æt, s. 1, maddo; 2, sokkagodde.

Sv. 1, maddo; 2, verrek.

Ætling, s. 1, sogalaš; 2, sok-

kagoddeolmuš; 3, fuolkke.

Ø.

Ø, s. suolo.

Sv. suolo.

Øbo, s. suoloolmuš; suoloasse.

Øde, adj. avden, *et øde Sted*,

avden baikke; *at lægge et Land øde*,

dnam avden dakkat.

Sv. audes.

Øde, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

Øde, v. 1, ævdaruššat; 2, has-

skim; hasskedet; 3, loaftet; 4, hæva-

t, *øde sit Liv, sin Tid og sine*

Norsk-lappisk Ordbog.

Penge, hæggas, aiges ja ruðaides
hævattet, loaftet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nok-
ketet.

Øden, s. 1, ævdaruššam; 2, has-

skim; hasskedæbme; 3, loaftem; 4,

hævatæbme.

Ödeland, s. 1, ævdar; 2, has-

skar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar;

3, skidar.

Ödelægge, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Kirigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivaßen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, aibas vaivaßen læ dakkujuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, dušßen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuodas dušßen dakkat. *Ödelægges*, 1, hævvanet; 2, duššat.

Sv. 1, spiejat; 2, audet.

Ödelæggelse, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, dušßen-dakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duššam.

Ödelægger, s. 1, stajalaš; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, dušßen dakke; duššadægje.

Ödemark, s. mæcceædnam.

Ödsel, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes øllemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

Ödselt, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kun vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

Ödselhed, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

Ödste, v. 1, ævdaruššat; 2, haskit, haskašuttet; 3, skittardet. *Ödsles*, haskašuvvat.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skidartet.

Ödslen, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; haskašuttem. Haskašubme.

Öge, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. *Öges*, v. 1, lissanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, biege lissan, lossan, lossid.

Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lissanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

Ögen, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lissanæbme; 2, ædnanæbme.

Ögenavn, s. 1, budda; budda nabma; buddustak; 2, burttet. *Ögenavn*, buddustet.

Sv. nabtes nam. Nablestet.

Ögle, s. dæččalages.

Sv. 1, tyžžol; 2, æžolakes; dæžolakes.

Ögleunge, s. dæččalaggačivg.

Sv. kærnhahi čukeh.

Öje, s. 1, čalbme, *det sortner fu Öinene*, čalmek čæppodek; *han var med et koldt Öje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibnassis; *med halv aabnede Öine*, bak rappasam čalmi; *jeg har ikke føet Blund paa mine Öine*, im oabim læk čalbmediev; *under fire Öine*, guovta gasskan; *lukke sine Öine*, *Døden*, jabmemi osti čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Öine*, don ma čalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Öine*, go jabmæ dappa olbmü čalbmid; *have et vægent Öje med nogen*, goeččalæ gudege ala adnet; *se nogen*, noget *med ganske andre Öine*, gudege maidegen aibas ærra čalmiguim oabnet; 2, *Öjet i Naale*, *Öxer*, *Mollestene* o. s. v. šalbme; *stikke Traad igjennem Naalesjet*, suonaid čalmastet; 3, *Soløjet*, nieras; 4, *Öje paa Traa*, urbbe; 5, *slaa Öinene ned*, gæččalæ ædnami, vuolas guvllui; 6, *se en Døden under Öinene*, olbmæst, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Öinene*, viggat miela mielid læt; 8, *han nægtede mig det i mine aabne Öine*, son biettali dam muo suad; 9, *det er ham en Torn i Öinene*, dat su bafčagatta; *bahhan son čal valdda*; 10, *falde i Öinene*, šædd oidnujuvvut; *olgoldas čabba ham adnet*; 11, *kaste et Öje paa nogen i en Bog*, gæččastet maidegen, gijet; 12, *rose en i Öinene*, ramodet gudege.

su lut orodedines, su guladedines; 13, narre en op i Öinene, i hans tabne Öine, aibas almoset gudege illit; 14, i mine Öine, nuftgo muo nielast orro; muo čalmidam audast; 15, setle en Blaar i Öinene, bætlet, ævdnjadattet gudege; 16, sige en roget i Öinene, roakkadet gæsagen naidegen cælkket. Som har store, nange Öine, čalbmaj. Čalbmajvuot. Faa opladte Öine, čalbmat. Give opladte Öine, čalbmadet. Faa Öine, čalmaiduvvat.

Sv. 1, čalme; 2, šalme.

Öjeblik, s. 1, čalbmeravkkaløbme, čalmeravkkalam boddo; 2, ucca bodduš; 3, oanekas gask, det varede tuns et Öjeblik, men det var et kvitideligt, skrækkeligt Öjeblik, dušše ucca bodduš, oanekas gask dat bisti, nutto basse, suorgadlaš bodduš, gask dat læi; 4, dalaš boddo, leve for Öjeblik, for det nærværende Öjeblik, dalaš boddoi øllet; Öjeblikkets Fortringer, dalaš boddo gaibadusak; 5, i Öjeblikket, dallanaga, jeg kommer i Öjeblikket, dallanaga boadam.

Sv. 1, čalmeravkaldak; 2, -tramkaldak.

Öjeblikkelig, adj. 1, oanekaš, en øjeblikkelig Hjælp, oanekas vække; 2, jottel.

Öjeblikkeligen, adv. 1, dallanaga; 2, gačča gačča, da maatte han komme øjeblikkeligen, de lifči gačča gačča boattemen; han er øjeblikkeligen ventendes, son læ galle vuorddagest gačča gač; gačče gačče, han kommer øjeblikkeligen, gačče gačče boatta.

Öjebryn, s. gulbmeguolgak.

Sv. 1, čalbmenkulbme; 2, -harme.

Öjglas, s. glassačalbme; čalbme-glassa.

Sv. glasčalbme.

Öje-, **Öjenhaar**, s. čalbmeguolgak, **Öjenhaarene**, som sidde paa **Öjelaaget**, čalbmeguolgak, mak ramas ald orruk.

Öjehinde, s. čalbmecuoz.

Öjekast, s. 1, gæčastak, et stygt **Öjekast**, fastes gæčastak; 2, gæčadøbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, vilettem.

Öjekrig, s. čalbmegæčče.

Öje-, **Öjenlaag**, s. čalbmeramas.

Öjemaal, s. mæroštøbme.

Öjemed, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, forfeile sit Öjemed, aiggomuš-šastes duššen šaddat; **Öjemedet af hans Handling er egen Fordel**, su dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

Öjemærke, s. se Öjemed.

Öjenflod, s. čalmegolggam.

Öjenskalk, s. čalmaidastbuorre.

Öjenskalkhed, s. 1, hærvastallamvuot; 2, guostelašvuot.

Öjensynlig, adj. 1, oaidnos, at gaa hen og udsætte sig for øjensynlig Fare, Undergang, vuolggget nakketet ječas oaidnos sorbmai; oaidnemest læt, hans Forvirning var øjensynlig, su hirbmastøbme læi oaidnemest; 2, čalmos; 3, čarvos, at gaa til en øjensynlig Fare, čalmos, čarvos sorbmai maanat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

Öjensynligen, adv. oaidnos lakkai.

Öjensynlighed, s. 1, oaidnosvuot; 2, čalmosvuot; 3, čarvosvuot.

Öjentjener, s. 1, guostelaš; 2, hærvastalle.

Öjentjeneste, s. 1, guostelašvuot; 2, hærvastallamvuot.

Öjenvidne, s. gutte oaidnam læ, endnu leve alle de, som have været Öjenvidner til disse Tildragelser,

ain si buokak ællemen, hæggast læk, guðek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjesten, s. 1, gakka, *Öjestenen er frisk*, gakka læ laðses; *Öjet begynder at værke naar jeg længe betragter noget*, luoddaniðgoatta gakka go gukka gæçam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene, Penge ere hans Öjesten*, manak, ruðak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger, som enøjet*, çalbmebællag, çalbmebælle.

Sv. *enøjet*, çalmepelak, *som har udstaaende Öine*, ðittoçalmak.

Öine, v. oaidnet, *han var saa langt borte at man knap kunde sine ham*, nuft gukken læi atto illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet sines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, çuollat, *et Skib sines i Havet, netop at det sees*, skip avest çuolla, aido de oidnu; 4, *sines at bevæge sig*, çuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, çuollam; 4, çuolar-dæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuoðsat.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuoðße.

Ölbryggen, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuoðsam; vuollagid vuoðsam-goatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte, Blik*, njuoras vaibmo, gæçastak; *han er øm over sit Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuðsai vuosstai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmet, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *hun blev øm og stiv (i Lem-*

merne) efter Gangen, boatkaduva, boatkaduddai, cabmastuvai væggenet. *Gjøre øm*, 1, njuorasmet; njuorradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dal njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Bend blev afsat*, i obba biekkonge go juolgge su ald erit çuppajuvui; 2, luobmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, *jeg ømmer mig ved at sige han disse Ubhageligheder*, dat muo br-çagatta sunji daid suottasmætton sagaid çækket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luobmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, *ømme sig*, v. 1, njuorat, *jeg maa vel ømme mig, ømme mod mit Barn*, fertim njuorrat nam vuosstai; 2, njuorasmet, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smærter?* ikgo njuorasna njuorran, njuorra nuft ædnaq vaimo bafçasi vuosstai? 3, bavçaget, bavçastet.

Sv. pakçatet.

Ømt, adv. njuorasat.

Ømhed, s. njuorasvuot, *tak, tak en med kjærlig Ømhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes ðivðotet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

Ømfindtlig, adj. njuoras. Njuorasat. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raðses.

Ømhjertet, adj. njuorasvaimolai; njuoras. Njuorasat. Njuorasvuot.

Ønske, s. 1, savaldak, *savnen, alles Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su çovvomen legje go vulgi; *savaldakvot megen Tak for Ønsket*, gæçam savaldakvuodast; 2, hellig, bærstet,

an er nu ved sine *Önskers Mand*, al son læ halidussides rojast; endog *lette Önske* maa jeg nægte mig; vela am halidusa, savaldaga fertim aldsim iettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, niella, *alt gik efter Önske*, og jeg *ik det efter Önske*, buok miela miel danai, šaddai ja ožžum dam miela miel.

Sv. 1, savates; 2, *et ondt Önske*, apotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, *alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag*, buokak savvaalegie sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, *jeg ønskede at fortælle*, nuittalet halidim; *naar vi ønskede*, *naar vi vare de, som ønskede os noget*, go lifimek halidægjek maideren; haliduvvat; *de ønske mig hid*, haliduvvek muo dek; *jeg ønskede at se dig*, haliduvvim du oaidnet; 3, lattot, *vi begyndte at ønske vor Datter tilbage*, dattogodime nieiddame rustud; *datostuvvat, jeg ønsker at tale ned ham*, datostuvam su sagaidi; *jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden*, dam ilmest im šat maidegen halid, datostuva ja dooivo; 4, miellastuvvat, *jeg ønsker at gjøre det*, miellastuvam dakkat; 5, *ønske Ondt*, a, usskit, *ønske Ondt over sin Næste*, oahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, apodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, *ønske ondt*, apotallet.

Önsken, s. 1, savvam; savvamruot; 2, halidæbme; halidubme; 3, lattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, *ønskuærdig*, adj. 1, savvatatte; savatægje; 2, halidatte, en saadan *Lod er vistnok ønskelig*, laggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, *et ønskeligt Veir*,

šiega dalkke; savvalam dalkke; *han bragte denne Sag til en ønskelig Ende*, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, ha-jošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, *have ondt i det ene Öre*, nubbe bællje bavčast; *det suser for Örene*, bæljek jubmek; *jeg har ikke hvasket i Öret*, im belji maddagest læk savkkalam; *bøje Öret til*, bælljbællastallat; *vil du have et under Öret siden du handler saaledes?* visšakgo bælje maddagi oažžot go nuft dagak? *jeg har gjemt, skrevet det bag Öret*, bælje goarvvai læm vurkkim; 2, *Öre paa Kjedler, Kar*, o. s. v., bæljes; 3, *holde Örene stive*, roakkadvuodastes i hæittet; 3, *spidse Örene*, se lytte; 5, *holde en i Örene*, lavčest gudège adnet; 6, *tabe Næse og Ören*, saggarak hirmastuvvat; havgatet; 7, *sidde i noget, i Forretninger til begge Örene*, til op over Örene, hui ollorakkan fidnomuššaid adnet; 8, *ligge paa sit grønne Öre og sove*, oagjebassat oaddet; 9, *være latter Öre*, sagga darkkelet gullat. *Som kuns har et Öre, om Dyr*, bælljebælag; *som har et halvt af-skaaret Öre*, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, *Öretvist*, s. et *Indsekt*, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, rogga-nas.

Öresusen, s. bælljebubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, Örepine, s. bællje-bavčas.

Sv. polji naulates.

Örevox, s. bælljegasse.

Örk, Örken, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæce čada; 2, luotto, *Renernerne ere i den vilde Örken*, luodost læk boc-cuk; *naar Renernerne ikke skulle stødt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning*. *Gaa, være örkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirddem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Saltet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guorosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*, liema goisstit; *øse mig lidt Vand* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, lækkot; 5, golgale; 6, ævdaruššat, (*ødsle*) han

øser Pengé ud, son ævdarušša ručai guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han ind bildte sig, at have øst al Verden Visdom*, son gaddi, atte obba mailme visesvuoda son fidnim, oamastat læi. *Golggat, Regnen øste ned a Himmelen*, arvve golggamen læi almest; *være ude i et øsende Regn* olggon læt hui sagga, stuorra arvest arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, goistim; 3, almastæbme; 4, lækkom; 5, golgatæbme. *Golggam*.

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, *i Öst, ifra Öst*, bævčča guovlost; bævčald; *mod Öst, asterud*, bævčas, bævčas guvlui; 2, iddedes guovllo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *asterud*, luks; *ifra Öst*, lulde. *Fare asterud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, Östenvind, s. bævččabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-; 2, iddedes guovlo ædnam, *osterlandske Sæder*, bævčča-, iddedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, iddedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Fjæde*, bævčča biegak.

Öve, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprøge* harjetet ječas gielaidi, harjetet sksai gielaid; *han er en, som stræber arbeider paa at øve sig*, harjetiddet

olmuš son læ; øve Forstanden til Eftertanke, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, Sjælens Evner skjærpes ved at øves, sielo apek, famok bastelabbun šaddek harjetume, adnume boft; 3, dakkat, øve slette Handlinger, bahha dagoid dakkat. Öves, narjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjanus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, Beboerne ved øvre Elven, bagjedædno olbmuk; den øvre Side, bagje, bajeb bælle; Bjergets øverste Top, vare bajemuš čok; den øverste Befalingsmand, bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, kuns om Pladse; Pigen, som stod øverst, nieid, gutte boašomuš čuožoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemužžat; bajenužži; bajemužast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, bameuš, Folkets Överster, olmui oaivamužak, bajemužak; 3, oaivve, Reierne ere paa det øverste af Bakken, uoka oaivest læk hærgæk; 4, den øverste Plads, boaššo; de nærmeste Omgivelser inde, boaššo gæčče siskebæld;

de nærmeste Omgivelser udenfor Huset, boaššodak olggobæld.

Övrig, adj. 1, æres; 2, nubbe, en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; den øvrige Del af Folket, dat ærra, nubbe oasse olbmuin; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, nubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra dafhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

Övrighed, s. essevaldde, den højeste Övrighed i Staten og de underordnede Övrigheder, alemus, bajemuš essevalddek valddegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

Övrighedsperson, s. essevalddeolmuš.

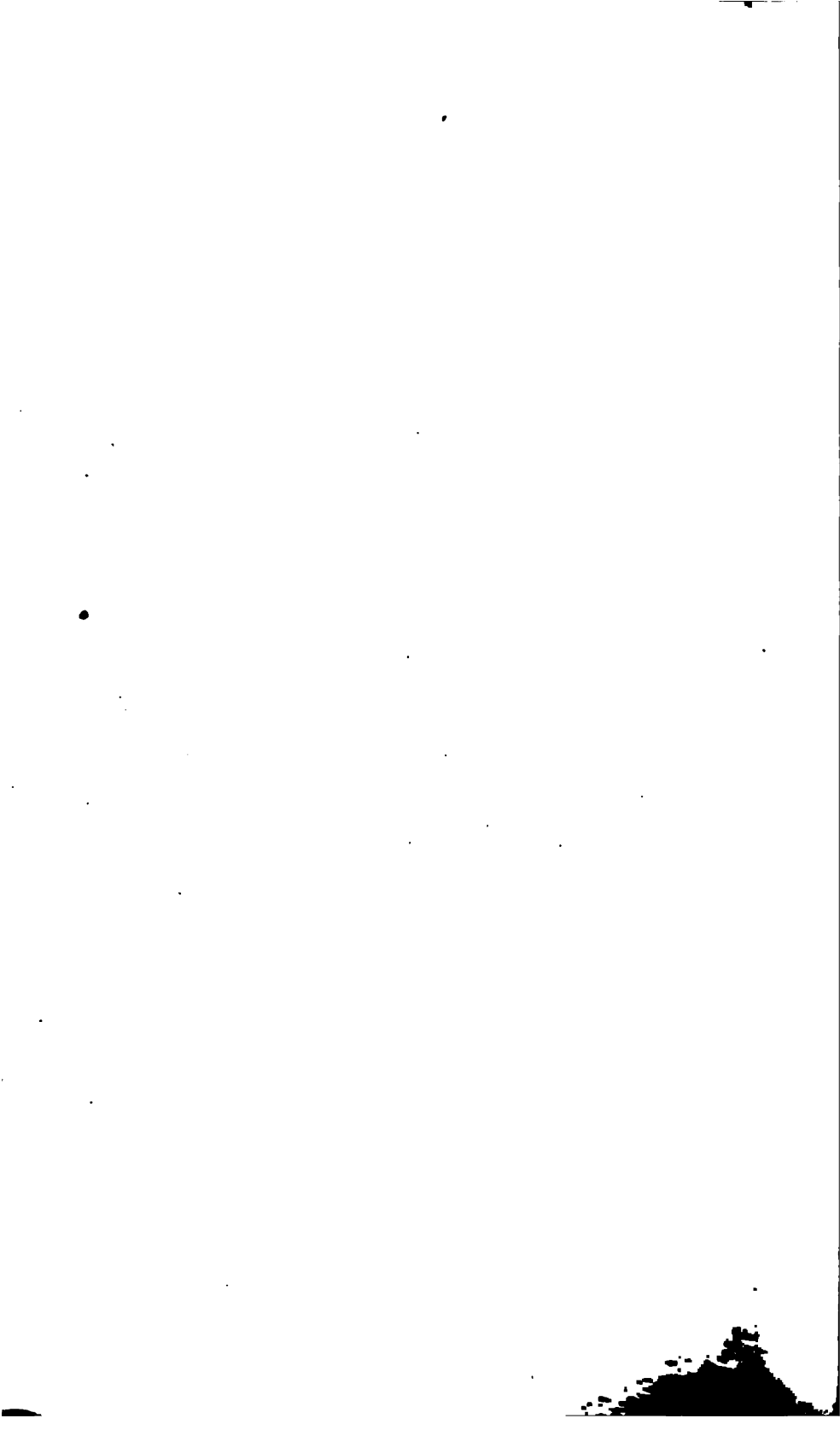
Övrighedspost, s. essevalddeamat.

Öxe, s. 1, afšo, tage Öxen i Haanden, avšo gitti valddet; Öxen gik af Skaftet, afšo velči, velčeti nadast; 2, færran; 3, en sløv Öxe at hugge Kjød med, meris. Hugge med Öxe, afšotallat. Sv. økšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskraft, s. afšonaða.

Öxeøje, s. afšošalbme.



Anmærkninger og Rettelser.

Uagtet suoje, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjældent høres udtalt med Diphthongen uo saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen u, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forvexle det med Ordet suogje, Ly, og med sammes Afledninger. Adestus, Beklemmelse, med Afledninger skrives rigtigst med a, adastus, atastus o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: mafsat og mafset, betale, gjælde, den første Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af Missionair Leem. Det dunkle a og o høres ligeledes vexelvis i de samme Ord, som: čafč og čofč, Høst, sorv og sarv, Hjort, bordet og barddet, sætte i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle a bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfølgende Rettelser.

Side.	Spalte.	Linie.	
2	2	5	f. o. jo læs: so.
-	-	13	f. n. lækas l. lækast.
7	1	11	- - 2, vuoidno falder bort.
8	-	14	- - juokoz l. juokaz.
11	1	16	- - adnom l. adnam.
17	-	7	f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20	- - nafcastuvvut, -stubme l. nafcatuvvut, -tubme.
-	-	6	f. n. laittem l. laittam.
33	-	22	- - teh l. leh.
43	-	15	- - lagedus l. lagadus.
48	-	2, 3	f. n. No. 4 se under Ærme.
84	-	19	f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18	f. o. bossalattet, -latte l. bossolattet, -latte.
101	1	4, 6	- - muoppot, muoppo l. muoppat, -pa.
121	-	5	f. o. satta l. satte.
143	2	26	- - Emne l. Æmne.
145	1	22, 24	f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13	f. o. occat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2	f. o. saopatas l. suopatas.
189	-	16	- - aletægje l. æletægje.
235	2	2, 26	f. o. fierbma l. fierbme.
242	-	16	f. n. Grus l. Grums.
249	-	8	- - og 484 2, 3 f. n. gočastak l. gočostak.
253	-	16	- - čæppe l. čævve.
254	-	13	f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	-	8	- - guvllul l. guvllui.
289	-	17	f. n. icla l. miela.
293	-	13	f. o. vazzam l. vazzem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3	f. n. ješradalašvuoda l. ješrakisvuoda.
308	2	17	- - cogam l. cogam.
314	1	10	- - čiekkem l. čiekkam.
317	-	2	- - Bækken l. Bakken.
374	-	11	- - šuddi l. šuddai, er ikke egentligen lad men stundesløs og derfor ikke flittig.
379	-	5, 8, 15	f. n. bistavaš l. bisstevaš.
386	2	11	f. n. ællamvutti l. ællemvutti.
398	-	12	- - vuoiġgam l. vuoiġgam.
456	1	24	- - oft l. oftse.
458	2	19	f. o. gierdda l. girdda.
474	-	12	- - mokke l. vuokke.
476	-	16	- - suogja l. šuogja.
485	-	5	f. n. vuoiġ l. vuoiġ.
491	1	14	- - maggalagai l. maġġalagai.
500	2	5	f. o. bottalat l. bottatallat.
507	1	2	- - galadedin, guollo l. guladedin, gullo.
-	-	5	- - diervamæme l. diervasmæme.
544	-	21	- - skerre l. skerro; 2 f. n. skerastet l. skerostet.
557	-	16	- - jukkastet l. jukkaset.
584	-	4	f. n. Lud l. Lyd.
585	2	11	f. o. bedma l. liedme.
587	1	6	- - davak l. davek.
591	2	9, 10	f. n. siggot, šaggom l. šiggot, šiggom.
595	1	14	f. o. vuorratet l. morratet.
596	-	13	- - gisstegare l. -garc.
597	2	7	f. n. næsskom l. næsskem.
598	-	19	f. o. barggai l. barggoi.
599	1	4	- - cal l. čal.
-	2	16	f. n. hottim l. bottim.
-	-	12	- - sarjest l. sargest.
600	-	14, 20	f. o. oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21	f. o. fal l. fac.
630	2	5	f. n. bigat l. bigjat.
632	-	5	f. o. boddo l. ækked.
-	-	24	- - baikim l. baikin.
-	-	16	f. n. rutket l. ratket.
633	-	19	- - oaimam l. oainam.
635	-	10	- - duočodægje l. duočadægje.
-	1	6	- - diervavuoda l. diervasvuoda.
637	-	-	- - bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21	f. o. vuolgas l. nuolgos.
639	-	17	f. n. efter olmui udeladt gasski.
641	-	19	f. o. ratkak l. rætkak.
643	2	16	f. n. rattom l. rattat.
650	-	22	f. o. dillai l. dilli.
656	1	20	- - staorrab l. stuorrab.
-	-	31	- - rottim l. rettim.
658	-	22	f. n. alggon l. olggon.
-	-	20	- - ija l. bæive.
660	-	3	- - gogges l. gagges.
661	-	14	f. o. goffhe l. gæffhe.
665	-	5	- - giada l. gieda.

l.	Spalte.	Linie.	
'6	2	8 f. o.	rikka l. rikko.
'0	-	20, 21 f. n.	cuorbbe l. žuorbbe.
'6	-	10 f. o.	stairra l. stavrra
-	-	2 - n.	udeladt: dam baikest.
'8	-	15 - -	mannek l. maccek.
'3	-	3 - -	vievvasassa l. vivvasassa.
'4	1	12 f. o.	likko l. likka.
-	-	27 - -	foran at er udeladt: ham.
-	2	15 f. o.	nakka l. nokka.
'8	-	17 - n.	nocet l. puocet.
'3	1	18 - o.	guorotallat l. guoratallat.
-	2	9 f. n.	sajo l. saje.
'7	-	18, 20, 22 f. o.	aimidet o. s. v. l. amidet.
'9	-	11 f. n.	efter 2 udeladt: soappat.
'0	1	17 - -	quontot l. quoutot.
'1	2	22 - -	hæivani l. hævvani.
'3	1	1 f. o.	lođk l. bođk.
'7	-	16 - -	foran dasa udeladt: dast gæppedet ja ik maidegen.
'3	-	18 f. n.	aigge l. aiggai; 17 f. n. aigge l. aige.
'5	-	17 - -	pokob l. pakob.
'6	-	6 f. o.	čabbi l. čibbi.
-	2	16 - -	gillastallam l. giellastallam.
'9	1	8 f. n.	vaidnas l. vadnas.
'3	-	sidste Linie rappanam l. roappanam.	
'6	2	7 f. o.	šæltotet l. šættotet.
'3	-	14 - -	boddoapatægje l. boddoapatægje.
'3	1	6 - -	foran menai udeladt: fuolakættai.
'9	2	15 f. n.	luoke l. luokek.
'9	1	7 - -	lieggas l. lieggos.
'6	2	9 f. o.	ærat l. ærot.
'7	-	21 - -	šuddok l. suddok.
'0	1	18 - -	olgotuš l. olgotuš.
'4	-	15 - -	dolavvom l. doalvvom.
-	-	4 f. n.	skirgidæbme l. surgidæbme.
'9	2	20 - -	vikkot l. vikkit.
'0	1	21 f. o.	vaibbom l. vaibbam.
'2	2	21 - -	geigidæbme l. geigidæbme.
'8	1	6 - -	viobmok l. virbmok.
'1	2	20 - -	bosso l. bisso.
'5	1	15 - -	essuras l. issuras.
-	2	9 - -	oaines l. aines.
'6	-	13 f. n.	valddet l. vaddet.
'7	2	18 f. o.	raggam l. roggam.
'9	1	8 f. n.	čovve l. čoive.
'2	-	12 f. o.	dogakættai l. dagakættai.
'8	-	12 - -	valddelæp l. vaddelæp.
-	2	24 f. n.	uroes l. uroe.
-	-	20 - -	muosse l. muode.
-	-	8, 10, 14, 15 f. n.	gæppamættos, o. s. v. l. gæppamættos, o. s. v.
'5	-	4 f. o.	væšše l. vašše; mobme l. nirbme.
'0	-	20 - -	olbetet l. albetet.
'2	-	4 - -	kæččem l. kæččem.
'4	1	1 - -	tij l. Voi.

Side.	Spalte.	Linie.	
847	2	2	f. o. i son, suin l. i son suin.
850	2	11	f. n. javolabbo l. javalabbo.
851	-	21	- - go l. jo.
861	1	2, 3	f. n. vidnegardde l. -garden.
-	2	15	f. o. soajales l. soajates.
862	1	14	- n. čarnai l. čornai.
864	-	10	- o. čajestet l. čajetet.
-	2	5	- - daiddolas l. -laš.
-	-	9	- - daiddolašvuot l. -lažžat.
-	-	11	- - tilföi: 3, daiddolašvuot.
-	2	24	- - vuotte l. nuotte.
867	1	13	- - lossanet l. lassanet.

—>000<—







